

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 11 个章节

1. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000001

2. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000002

3. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000003

4. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000004

5. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000005

6. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000006

7. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000007

8. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000008

9. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000009

10. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000010

11. 哈罗德，那个三k党成员(harold The Klansman) 000011

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找



# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第1/11页

[ˈhærəld][ðə; ði][ˈklænzməŋ]  
Harold the Klansman  
哈罗德 这 三K党成员

哈罗德，那个三K党成员

[baɪ]  
BY  
经过

经过

[dʒɔːrdʒ][ˈælfred][braʊn]  
GEORGE ALFRED BROWN  
乔治 阿尔弗雷德 棕色的

乔治·阿尔弗雷德·布朗

[ðə; ði][ˈwestərn][ˈbæptɪst][ˈpʌblɪʃɪŋ][ˈkʌmpəni]  
THE WESTERN BAPTIST PUBLISHING COMPANY  
这 西 浸信会 出版 公司

西部浸信会出版社

[ˈkænzəs][ˈsɪti] , MISSOURI1923  
KANSAS CITY , MISSOURI1923  
堪萨斯州 城市 , MISSOURI1923

密苏里州堪萨斯城，1923年

[ˈkɑːpɪraɪt] , -  
Copyright , 1923  
版权 , -

版权所有，1923年

[baɪ]  
by  
经过

经过

[dʒɔːrdʒ][ˈælfred][braʊn]  
George Alfred Brown  
乔治 阿尔弗雷德 棕色的

乔治·阿尔弗雷德·布朗

[ˌniːoʊˈdiːʃə] , [ˈkænzəs]  
NEODESHA , KANSAS  
新德沙 , 堪萨斯州

堪萨斯州尼奥德沙

[ɔːl][ˈraɪts][rɪˈzɜːrvd]  
All Rights Reserved  
全部 权利 预订的

版权所有

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtrɪbjʊːt][ʌv; əv][lʌv][ænd; ɪnd][ɪn][əˌpriːʃiːeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪnˈkɜːrɪdʒmənt][ænd; ɪnd]  
As a tribute of love and in appreciation of her encouragement and  
作为 一个 贡 的 爱 和 在 欣赏 的 她 鼓励 和  
[help][ɪn][maɪ][ˈveriəs][laɪnz][ʌv; əv][ˈleɪbər][aɪ][rɪˈspektfəli][ˈdedɪkeɪt][ðɪs][ˈvɔːljəm][tuː; tə][maɪ][waɪf] ,  
help in my various lines of labor I respectfully dedicate this volume to my wife ,  
帮助 在 我的 各种各样的 线条 的 劳动 我 尊敬 奉献 这 体积 到 我的 妻子 ,  
为了表达我对妻子的爱，并感谢她在我从事各种工作的过程中给予我的鼓励和帮助，我谨以此书献给我的妻子。

[ˈli:lə] [ˈlɒkət, ˈlɒkhɑ:t] [braʊn] .  
**Lela Lockhart Brown** .  
莱拉 洛克哈特 棕色的 .

莱拉·洛克哈特·布朗。

[dʒi:] . [ə; eɪ] . [bi:] .  
**G** . **A** . **B** .  
G . 一个 . B .

瞎扯

[ˈprefəs]  
**PREFACE**  
前言

前言

[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ɪz][tu;; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ]  
**THE purpose of the author in writing this story is to furnish the public with**  
这 目的 的 这 作者 在 写作 这 故事 是 到 提供 这 民众 和  
[rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈku:] [ˈklʌks] [klæn] ,  
**reliable information about the Ku Klux Klan** ,  
可靠的 信息 关于 这 库 克鲁克斯 三K党 ,  
作者撰写此文的目的是向公众提供有关三K党的可靠信息。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [ˌentərˈteɪnmənt] .  
**and at the same time give entertainment** .  
和 在 这 相同的 时间 给 娱乐 .

同时还能带来娱乐。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [hoʊpt] [ðæt] [ˈklænzməŋ] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [wɪl] [bi;; bi][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər]  
**It is also hoped that Klansmen who read this story will be given a greater**  
它 是 还 希望 那 三K党成员 WHO 读 这 故事 将要 是 给定 一个 更大的  
[əˌpri:ʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈempaɪər] .  
**appreciation of the Invisible Empire** .  
欣赏 的 这 无形的 帝国 .  
也希望读到这个故事的3K党成员能够更加了解无形帝国。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] ,  
**While this is essentially a work of fiction** ,  
尽管 这 是 本质上 一个 工作 的 小说 ,  
虽然这本质上是一部虚构作品，

[jet] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [hɪr] [ɪˈlu:siˌdeɪtɪd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tru:] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:] [ˈklʌks]  
**yet the principles as here elucidated are the true principles of the Ku Klux**  
然而 这 原则 作为 这里 阐明 是 这 真的 原则 的 这 库 克鲁克斯  
[klæn] .  
**Klan** .  
三K党 .

然而，这里阐述的原则正是三K党的真正原则。

[stəˈtɪstɪks] [ˈkwʊʊtɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][ɑ:r; ər] [ˈækjərət] [ænd; ənd][kwʊʊˈteɪʃənz] [ˈkreditɪd] [tu;; tə][ˈri:əl] [ˈpɜ:sənz]  
**Statistics quoted in this story are accurate and quotations credited to real persons**  
统计数据 引 在 这 故事 是 准确的 和 引文 已认可 到 真实的 人  
[ɑ:r; ər] [kəˈrekt] .  
**are correct** .  
是 正确的 .

本文引用的统计数据准确无误，所引述的真人言论也属实。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz][ˈfɪkʃ(ə)n][bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɑ:r; ər] [tru:] .  
**The story as a whole is fiction but many of the incidents are true** .  
这 故事 作为 一个 所有的 是 小说 但 许多 的 这 事件 是 真的 .  
故事整体是虚构的，但其中许多事件是真实的。

[dʒɔːrdʒ] [ˈælfred] [braʊn] .  
**George Alfred Brown** .  
乔治 阿尔弗雷德 棕色的 .

乔治·阿尔弗雷德·布朗。

[niːoʊˈdiːʃə] , [ˈkænzəs] ,  
**Neodesha , Kansas** ,  
新德沙 , 堪萨斯州 ,

堪萨斯州尼奥德沙

[ˈɔːgəst] - , - .  
**August 14 , 1923** .  
八月 - , - .

1923年8月14日。

[ˈtʃæptər] [aɪ]  
**Chapter I**  
章 我

第一章

[ruːθ] [ˈbæbkɒk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] .  
**RUTH BABCOCK was a heroine** .  
露丝 巴布科克 曾是 一个 女英雄 .

露丝·巴布科克是一位女英雄。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [foʊk][dɪd][naːt] [θɪŋk] [ʌ; əv][hɜːr; hər][æz; əz] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈeni] [ˈkætəlbɔːg]  
**To be sure folk did not think of her as deserving a place in any catalogue**  
到 是 当然 民间 做过 不是 思考 的 她 作为 值得 一个 地方 在 任何 目录  
[wer] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌ; əv][həˈroʊɪk][foʊk][ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] .  
**where the names of heroic folk are recorded** .  
在哪里 这 姓名 的 英勇 民间 是 记录 .

可以肯定的是，人们并不认为她值得被列入任何记录英雄人物名字的名录中。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [hɑːrt] [ænd; ænd]  
**She was known in the community as a girl with a kindly heart and**  
她 曾是 已知 在 这 社区 作为 一个 女孩 和 一个 亲切地 心 和  
[ˈplenti] [ʌ; əv][grɪt] .  
**plenty of grit** .  
很多 的 砂砾 .

在社区里，她以心地善良、意志坚强而闻名。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [ˈfaɪtɪŋ] [stɔːk] — [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [huː] [hæd; həd][daɪd] [wen]  
**She was descended from fighting stock — her mother , who had died when**  
她 曾是 下降 从 斗争 库存 — 她 母亲 , WHO 有 死亡 什么时候  
[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,  
**she was twelve years old** ,  
她 曾是 十二 年 老的 ,

她出身于斗牛世家——她的母亲在她十二岁时去世了。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌ; əv][æn; ən][eks] - [kənˈfedərət] [ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈkleɪtən] [ˈdʒeɪmsn, ˈdʒɪmsn] .  
**was the daughter of an ex - confederate colonel , Clayton Jameson** .  
曾是 这 女儿 的 一个 前任 - 南方邦联 上校 , 克莱顿 詹姆森 .

她是前南方邦联上校克莱顿·詹姆森的女儿。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈmæri] [fred] [ˈbæbkɒk] ,  
**She had run away from home to marry Fred Babcock** ,  
她 有 跑步 离开 从 家 到 结婚 弗雷德 巴布科克 ,

她离家出走嫁给了弗雷德·巴布科克。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌ; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈbæbkɒk] [ʌ; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃɜːmənz] [stɑːf] .  
**the son of Major Babcock of General Sherman's staff** .  
这 儿子 的 主要的 巴布科克 的 一般的 谢尔曼的 职员 .

他是谢尔曼将军参谋部巴布科克少校的儿子。

[ðə; ði][ˈdʒeɪməsənz][wɜːr; wər] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [mæt] .  
**The Jamesons were opposed to the match .**  
这 詹姆森 是 反对 到 这 匹配 .

詹姆森家族反对这场比赛。

[ðer; ðər][ˈfæməli][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .  
**Their family was one of the oldest and most aristocratic of Virginia .**  
他们的 家庭 曾是 一 的 这 最老 和 最多 贵族 的 弗吉尼亚州 .

他们的家族是弗吉尼亚州历史最悠久、地位最高的贵族家族之一。

[ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈbæbkɔk] [ɪkˈsept] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,  
**They knew nothing of young Babcock except that he was an intelligent ,**  
他们 知道 没有什么 的 年轻的 巴布科克 除了 那 他 曾是 一个 聪明的 ,

他们对年轻的巴布科克一无所知，只知道他很聪明。

[wel] [ˈmænərd] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [huː] [hæd; həd] [fʊːt] [əˈɡenst]  
**well mannered young man and the son of a major who had fought against**  
出色地 有礼貌的 年轻的 男人 和 这 儿子 的 一个 主要的 WHO 有 战斗 反对

[ðə; ði] [ˈsaʊθlənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .  
**the Southland during the war .**  
这 南地 期间 这 战争 .

一位举止得体的年轻人，他的父亲是一位少校，曾在战争期间与南方邦联作战。

[ˈkærəlɪn] [ˈdʒeɪmsn, ˈdʒɪmsn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsuːtəz] , [ˈsaɪənz][ʌv; əv] " [best] [ˈfæməliz] , "  
**Caroline Jameson had a number of suitors , scions of " best families , "**  
卡罗琳 詹姆森 有 一个 数字 的 求婚者 , 接穗 的 " 最好的 家庭 , "  
[bʌt; bət] ,  
**but ,**  
但 ,

卡罗琳·詹姆森有很多追求者，都是“名门望族”的后裔，但是，

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] - [wɪʃɪz] ,  
**contrary to her parents ' wishes ,**  
相反 到 她 父母 - 愿望 ,

与父母的意愿相反，

[ʃiː; ji][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əkˈsept] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈmæɪŋ] [fred] [ˈbæbkɔk] .  
**she refused to accept any of these and insisted on marrying Fred Babcock .**  
她 拒绝 到 接受 任何 的 这些 和 坚持 在 结婚 弗雷德 巴布科克 .

她拒绝接受这些条件，坚持要嫁给弗雷德·巴布科克。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈperənts] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [kənˈsent] , [ʃiː; ji] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm]  
**When her parents positively refused to give their consent , she defied them**  
什么时候 她 父母 积极地 拒绝 到 给 他们的 同意 , 她 违抗 他们  
[ænd; ənd] [ɪˈləʊpt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .  
**and eloped with him .**  
和 私奔 和 他 .

当她的父母断然拒绝同意时，她违抗了他们的意愿，与他私奔了。

[ðeɪ] [keɪm] [west] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈzælə] ,  
**They came West and settled in the town of Zala ,**  
他们 来了 西方 和 定居 在 这 镇 的 扎拉 ,

他们来到西部，定居在扎拉镇。

[wer] [jʌŋ] [ˈbæbkɔk] [sɪˈkjɔrd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈbæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .  
**where young Babcock secured employment in the only bank of the town .**  
在哪里 年轻的 巴布科克 安全 就业 在 这 仅有的 银行 的 这 镇 .

年轻的巴布科克在镇上唯一的银行找到了一份工作。

[wen] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈkærəlɪn] [ˈbæbkɔk] [ru:t] [hɜ:r; həɹ] [ˈperənts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]  
**When the baby came and Caroline Babcock wrote her parents that they had**  
什么时候 这 婴儿 来了 和 卡罗琳 巴布科克 写道 她 父母 那 他们 有  
[neɪmɪd] [ðer; ðər][ˈbeɪbi][gɜ:rl] [ru:θ] ,  
**named their baby girl Ruth ,**  
命名 他们的 婴儿 女孩 露丝 ,  
孩子出生后, 卡罗琳·巴布科克写信告诉父母, 他们给女儿取名为露丝。

[ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [bæbkɔks] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈletər] , [baɪ] [rɪˈtʃ:rn] [meɪl] ,  
**in honor of her mother , the Babcocks received a letter , by return mail ,**  
在 荣誉 的 她 母亲 , 这 巴布科克 已收到 一个 信 , 经过 返回 邮件 ,  
为了纪念她的母亲, 巴布科克一家收到了一封回信。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [fərˈgɪvnəs] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm]  
**containing a message of forgiveness and blessing and insisting that they come**  
包含 一个 信息 的 饶恕 和 祝福 和 坚持 那 他们 来  
[hoʊm] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈgrænperənts] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [bɪˈkʌm]  
**home on a visit and give the grandparents an opportunity to become**  
家 在 一个 访问 和 给 这 祖父母 一个 机会 到 变得  
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈgrændɔ:tər] .  
**acquainted with their granddaughter .**  
熟人 和 他们的 孙女 .  
信中包含着宽恕和祝福的信息, 并坚持让他们回家探望, 让祖父母有机会认识他们的孙女。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ɪˈstreɪndʒmənt] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .  
**In this way the estrangement came to an end .**  
在 这 方式 这 隔阂 来了 到 一个 结尾 .  
就这样, 疏远关系结束了。

[tu:] [ˈjɪrʒ] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][ˈəʊpənz] , [wen] [ru:θ] [wʌz; wəz] [ˈeɪti:n] , [æn; ən] [ɪˈvent] [ˈhæpənd]  
**Two years before this story opens , when Ruth was eighteen , an event happened**  
二 年 前 这 故事 打开 , 什么时候 露丝 曾是 十八 , 一个 事件 发生  
[wɪtʃ] [brɔ:t] [ru:θ] ,  
**which brought Ruth ,**  
哪个 带来 露丝 ,  
故事开始的两年前, 露丝十八岁时, 发生了一件事, 这件事给露丝带来了.....

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [haɪ] [sku:l] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜ:rn]  
**who had just graduated from high school , face to face with the stern**  
WHO 有 只是 毕业 从 高的 学校 , 脸 到 脸 和 这 船尾  
[riˈælɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] .  
**realities of life .**  
现实 的 生活 .  
刚刚高中毕业的他们, 将直面生活的严峻现实。

[hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt]  
**Her father was at this time president of the bank where he had worked**  
她 父亲 曾是 在 这 时间 总统 的 这 银行 在哪里 他 有 工作  
[fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrʒ] .  
**for twenty years .**  
为了 二十 年 .  
当时她的父亲是他工作了二十年的那家银行的行长。

[θru:] [ˈkerf(ə)l] [ɪˈkɑ:nəmi] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈstɔ:khoʊldər] .  
**Through careful economy he had become the principal stockholder .**  
通过 小心 经济 他 有 变得 这 主要的 股东 .  
他通过谨慎节俭, 成为了主要股东。

[ru:θ] [hæd; həd] ['nɒtɪst] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wɔz; wəz] ['nɜ:rʋəs] [ænd; ənd]  
**Ruth had noticed for several weeks that her father was nervous and**  
露丝 有 注意到 为了 一些 周 那 她 父亲 曾是 紧张的 和  
['wɜ:riɪd] .  
**worried** .  
担心 .

露丝好几个星期前就注意到父亲一直很紧张焦虑。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi][wɔz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] [dɪk]  
**One night he was called out of bed and had a conference with Dick**  
— 夜晚 他 曾是 称为 出去 的 床 和 有 一个 会议 和 迪克  
['wa:tʃn] ,  
**Watson** ,  
沃森 ,

一天晚上，他被叫醒，和迪克·沃森进行了一次谈话。

[hɪz; ɪz] [kæʃɪr] , [ænd; ənd]['dʒɪm]['stɒvər] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['sentrəl] [steɪt] [bæŋk]  
**his cashier , and Jim Stover , the president of Wilford Springs Central State Bank**  
他的 出纳员 , 和 吉姆 斯托弗 , 这 总统 的 威尔福德 斯普林斯 中央 状态 银行  
.  
:  
.

他的出纳员，以及威尔福德斯普林斯中央州立银行行长吉姆·斯托弗。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] ['stɒvər][wɔz; wəz]  
**The next morning after this conference her father told her that Stover was**  
这 下一个 早晨 后 这 会议 她 父亲 讲述 她 那 斯托弗 曾是  
['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hi:; hi][wɔz; wəz] ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] .  
**helping him out of a little difficulty he was having in his banking business** .  
帮助 他 出去 的 一个 小的 困难 他 曾是 拥有 在 他的 银行业 商业 .

会议结束后第二天早上，她父亲告诉她，斯托弗正在帮他解决银行业务中遇到的一点小困难。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ['stɒvər] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bæŋk][ʌv; əv]['zælə] .  
**That morning Stover took charge of the Ranchmen's Bank of Zala** .  
那 早晨 斯托弗 采取 收费 的 这 - 银行 的 扎拉 .

那天早上，斯托弗接管了扎拉牧场主银行。

[ðə; ði] [seɪm] [æftər'nu:n] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wɔz; wəz][hɜ:rt][ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['æksɪdənt] .  
**The same afternoon her father was hurt in an automobile accident** .  
这 相同的 下午 她 父亲 曾是 伤害 在 一个 汽车 事故 .

当天下午，她的父亲在一场车祸中受伤。

[hi:; hi][wɔz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒəd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz][laɪf][wɔz; wəz] [dɪs'peəɪd] [ʌv; əv] .  
**He was seriously injured , and for a time his life was despaired of** .  
他 曾是 严重地 受伤 , 和 为了 一个 时间 他的 生活 曾是 绝望的 的 .  
他身受重伤，一度生命垂危。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəri] ,  
**He had partially recovered from the injury** ,  
他 有 部分 恢复 从 这 受伤 ,  
他的伤势已部分康复。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meməri] [dɪ'strɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər]  
**but with his memory destroyed to the extent that he could remember**  
但 和 他的 记忆 损毁 到 这 程度 那 他 可以 记住  
['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪəd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æksɪdənt] .  
**nothing that had transpired before the accident** .  
没有什么 那 有 发生了 前 这 事故 .

但他的记忆力严重受损，以至于他完全记不起事故发生之前发生的事情。



[wen] [ru:θ] [in'kwaɪəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:ld][baɪ]['stoʊvər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]  
**When Ruth inquired about the business she was told by Stover that he had**  
什么时候 露丝 询问 关于 这 商业 她 曾是 讲述 经过 斯托弗 那 他 有  
[bɔ:t] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [bæŋk] [stɑ:k] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .  
**bought her father's bank stock for twenty thousand dollars** .  
买 她 父亲的 银行 库存 为了 二十 千 美元 :

当露丝询问这笔生意时，斯托弗告诉她，他已经花了2万美元买下了她父亲的银行股票。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv]['oʊnli] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] ['kredit] .  
**She found a balance of only twelve hundred dollars to her father's credit** .  
她 成立 一个 平衡 的 仅有的 十二 百 美元 到 她 父亲的 信用 :

她发现父亲的账户里只有一千二百美元的余额。

['stoʊvər] [in'fɔ:rmɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [det] [tu:; tə][him; ɪm][ɪn][ðə; ði]  
**Stover informed her that her father had been in debt to him in the**  
斯托弗 知情的 她 那 她 父亲 有 到过 在 债务 到 他 在 这  
[sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən][ðə; ði] [stɑ:k] [tu:; tə]  
**sum of twenty thousand dollars and that he had taken the stock to**  
和 的 二十 千 美元 和 那 他 有 已采取 这 库存 到  
[ə'kɑ:mədeɪt] [him; ɪm] .  
**accommodate him** .  
容纳 他 :

斯托弗告诉她，她父亲欠他两万美元，他拿走这些股票是为了帮她还债。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [meɪd] .  
**He showed her the assignment which her father had made** .  
他 显示 她 这 任务 哪个 她 父亲 有 制成 :

他给她看了她父亲布置的作业。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][wʌz; wəz] [spɛnt] [fɔ:r; fər]['hɑ:spɪt(ə)] [fi:z] [ænd; ənd]  
**Most of the twelve hundred dollars was spent for hospital fees and**  
最多 的 这 十二 百 美元 曾是 花费 为了 医院 费用 和  
['dɑ:ktər] [bɪlz] .  
**doctor bills** .  
医生 账单 :

大部分一千二百美元都花在了医院费用和医生账单上。

[wen] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm] ,  
**When her father was brought home** ,  
什么时候 她 父亲 曾是 带来 家 ,

当她父亲被带回家时，

[ʌn'aɪb(ə)] [stɪl] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ['æktɪv] [wɜ:rk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meməri] [gɔ:n] ,  
**unable still to take up active work and with his memory gone** ,  
无法 仍然 到 拿 向上 积极的 工作 和 和 他的 记忆 已消失 ,

他仍然无法从事任何工作，而且记忆力也丧失了。

[ru:θ] [faʊnd] [hɜ:r'self] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər]  
**Ruth found herself confronted with the problem of how to earn a living for**  
露丝 成立 她自己 面对 和 这 问题 的 如何 到 赚 一个 活的 为了  
[hɜ:r'self][ænd; ənd]['fæməli] .  
**herself and family** .  
她自己 和 家庭 :

露丝发现自己面临着如何养活自己和家人的难题。

['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['stoʊvər] , [ʃi:; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌstenə'græfɪk] [kɔ:rs] [ɪn]  
**After consulting with Mr . Stover , she decided to take a stenographic course in**  
后 咨询 和 先生 : 斯托弗 , 她 决定 到 拿 一个 速记 课程 在  
[ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɑ:lɪdʒ] .  
**a business college** .  
一个 商业 大学 :

在咨询了斯托弗先生之后，她决定在商学院学习速记课程。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ][soʊld][ðə; ði] [hoʊm] [ɪn][ˈzælə][ænd; ənd]  
**In order to provide the money to do this she sold the home in Zala and**  
在 命令 到 提供 这 钱 到 做 这 她 卖 这 家 在 扎拉 和  
[mu:vd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ænt] ( [hu:] ,  
**moved with her father and aunt ( who ,**  
已搬 和 她 父亲 和 阿姨 ( who ,  
为了筹集资金，她卖掉了在扎拉的房子，和她的父亲和姑姑（她）一起搬了过去。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] ,  
**since the death of her mother ,**  
自从 这 死亡 的 她 母亲 ,  
自从她母亲去世后，

[hæd; həd] [brɪn] [ðer; ðər] [ˈhaʊski:pər] ) [tu:; tə] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd]  
**had been their housekeeper ) to Wilford Springs where there was a good**  
有 到过 他们的 管家 ) 到 威尔福德 斯普林斯 在哪里 那里 曾是 一个 好的  
[ˈbɪznəs] [ˈkɑ:lɪdʒ] .  
**business college .**  
商业 大学 .  
（曾是他们的管家）前往威尔福德斯普林斯，那里有一所不错的商学院。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [ˈhʌzbənd] [hɜ:r; həɹ] [ˈri:so:rsɪz] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ədˈvaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [rent]  
**As she must husband her resources she felt it would be advisable to rent**  
作为 她 必须 丈夫 她 资源 她 毛毡 它 会 是 建议 到 租  
[ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] ;  
**a residence and live at home ;**  
一个 住宅 和 居住 在 家 ;  
由于她必须精打细算，所以她觉得租个房子和家人住在一起比较明智；

[əˈnʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðəz] [kənˈdɪ](ə)n] .  
**another consideration was her father's condition .**  
其他 考虑 曾是 她 父亲的 状况 .  
另一个需要考虑的因素是她父亲的病情。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɜ:rˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm]  
**She could not bring herself to the point where she was willing to leave him**  
她 可以 不是 带来 她自己 到 这 观点 在哪里 她 曾是 愿意的 到 离开 他  
[ɪn][ˈzælə][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ænt] ;  
**in Zala with her aunt ;**  
在 扎拉 和 她 阿姨 ;  
她实在无法做出把儿子留在扎拉，交给她姑姑照顾的决定；

[bɪˈsaɪdz] , [ˈæftər] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ,  
**besides , after disposing of the home ,**  
除了 , 后 处置 的 这 家 ,  
此外，在处置房屋之后，

[ʃi:; ʃɪ] [kənˈklu:did] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] [ɔ:l]  
**she concluded that the expense of living in Wilford Springs with the family all**  
她 结束 那 这 费用 的 活的 在 威尔福德 斯普林斯 和 这 家庭 全部  
[təˈgeðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [ɪf] [pɑ:rt][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ˈzælə] .  
**together would not be as great as if part were to remain at Zala .**  
一起 会 不是 是 作为 伟大的 作为 如果 部分 是 到 保持 在 扎拉 .  
她得出结论，全家人一起住在威尔福德斯普林斯的费用不会像一部分人留在扎拉那样高。

[ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ˈkwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] .  
**After a year in business college she felt qualified for a position .**  
后 一个 年 在 商业 大学 她 毛毡 合格的 为了 一个 位置 .  
在商学院学习一年后，她觉得自己有资格胜任某个职位。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][get] [ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][æz; əz][hɜːr; hər]  
**It was imperative that she get employment as soon as possible as her**  
它 曾是 至关重要的 那 她 得到 就业 作为 很快 作为 可能的 作为 她  
[ˈfaɪnənsɪz; faɪˈhænsɪz; fəˈhænsɪz][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [lʊʊ] [əˈgen] .  
**finances were getting low again .**  
财政 是 获得 低的 再次 .  
她必须尽快找到工作，因为她的经济状况再次变得拮据。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd][ˈfɔːrmər][ədˈvaɪzər] , [ˈdʒɪm][ˈstoʊvər] , [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz]  
**She went to her friend and former advisor , Jim Stover , to ask his**  
她 去 到 她 朋友 和 以前的 顾问 , 吉姆 斯托弗 , 到 问 他的  
[əˈsɪstəns] [ɪn] [ siˈkjuəɪŋ ] [ɪmˈplɔɪmənt] .  
**assistance in securing employment .**  
协助 在 确保 就业 .  
她去找她的朋友兼前顾问吉姆·斯托弗，请他帮忙找工作。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [ˈsentrəl]  
**Much to her surprise he offered her a position in the Wilford Springs Central**  
很多 到 她 惊喜 他 提供 她 一个 位置 在 这 威尔福德 斯普林斯 中央  
[stɜːt] [bæŋk] .  
**State Bank .**  
状态 银行 .  
令她大吃一惊的是，他竟然邀请她到威尔福德斯普林斯中央州立银行工作。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈfɪɡərɪŋ] — [kloʊz] [ˈfɪɡərɪŋ] ,  
**It was with a great deal of figuring — close figuring ,**  
它 曾是 和 一个 伟大的 交易 的 计算 — 关闭 计算 ,  
这是经过大量计算——非常仔细的计算——  
[tuː] — [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [met] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmiːɡər] [ˈsæləri] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd]  
**too — that she met the bills of her family with the meager salary she received**  
也 — 那 她 遇见 这 账单 的 她 家庭 和 这 微薄 薪水 她 已收到

[æz; əz] [stəˈnɑːɡrəfər] .  
**as stenographer .**  
作为 速记员 .  
而且，她还靠着做速记员的微薄薪水来支付家里的账单。  
[wʌn] [ˈiːvɪŋɪŋ] , [ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ,  
**One evening , after she had been employed in the bank about a year ,**  
— 晚上 , 后 她 有 到过 受雇 在 这 银行 关于 一个 年 ,  
在她入职银行大约一年后的一个晚上，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ʃiː; ʃɪ] [met] [hɜːr; hər] [frend] [ˈhærəld] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [jʌŋ]  
**as she stepped out on the street she met her friend Harold King , a young**  
作为 她 步 出去 在 这 街道 她 遇见 她 朋友 哈罗德 国王 , 一个 年轻的  
[ˈɑːrkiːtekt] ,  
**architect ,**  
建筑师 ,  
她走到街上时，遇到了她的朋友哈罗德·金，一位年轻的建筑师。

[huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [met] [suːn] [ˈæftər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] .  
**whom she had met soon after coming to Wilford Springs .**  
谁 她 有 遇见 很快 后 未来 到 威尔福德 斯普林斯 .  
她来到威尔福德斯普林斯后不久就认识了他。  
" [həˈloʊ] , [ruːθ] . "  
" **Hello , Ruth .** "  
" 你好 , 露丝 . "  
“你好，露丝。”

" [hə'loʊ] , [ˈhærəld] . "

" **Hello , Harold** . "

" 你好 , 哈罗德 . "

“你好，哈罗德。”

" [wɪtʃ] [wei] , [ruːθ] ? "

" **Which way , Ruth ?** "

" 哪个 方式 , 露丝 ? "

“露丝，你往哪走？”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈsʌnz] [ˈɡroʊsəri] [stɔːr] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈɡroʊsəriːz] ,

" **I am going down to Smith and Son's Grocery Store to get some groceries** ,

" 我 是 去 向下 到 史密斯 和 儿子的 杂货店 店铺 到 得到 一些 杂货 ,

“我要去史密斯父子杂货店买些杂货。”

[ðen] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvən] [ˈævənuː] [kɑːr] . "

**then I intend to catch a Sylvan Avenue car** . "

然后 我 打算 到 抓住 一个 西尔万 大街 车 . "

然后我打算搭乘开往西尔万大街的汽车。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒekʃənz] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡroʊsəri] . "

" **If you have no objections I will walk with you to the grocery** . "

" 如果 你 有 不 反对意见 我 将要 走 和 你 到 这 杂货店 . "

“如果你不介意的话，我可以陪你一起去杂货店。”

" [nʌn] [wət'evər] .

" **None whatever** .

" 没有任何 任何 .

“什么都没有。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪ] [ɡʊd] [ˈkʌmpəni] . "

**I always enjoy good company** . "

我 总是 享受 好的 公司 . "

我总是很享受和朋友在一起的时光。

" [haʊ] [ɪz][jər; jər] [ˈfɑːðər] ? "

" **How is your father ?** "

" 如何 是 你的 父亲 ? "

“你父亲好吗？”

" [ə'pærəntli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

" **Apparently there is no change in him** .

" 显然 那里 是 不 改变 在 他 .

“显然他没有任何改变。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd] [rests] [wel] [bʌt; bət] [gets] [ˈveri] [ˈnɜːrvəs] [æt; ət] [taɪmz]

**He has a good appetite and rests well but gets very nervous at times**

他 有 一个 好的 食欲 和 休息 出色地 但 获得 非常 紧张的 在 时代

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ˈdʌznt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

**and his memory doesn't come back to him** .

和 他的 记忆 不 来 后退 到 他 .

他胃口很好，休息得也很好，但有时会非常紧张，而且记忆力会下降。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈlɪli] ,

**If I only had the money I would take him to Dr** . **Lilly** ,

如果 我 仅有的 有 这 钱 我 会 拿 他 到 博士 . 莉莉 ,

如果我有钱，我一定会带他去看莉莉医生。

[hu:] [ɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈment(ə)l][ænd; ənd] [nɜ:rv] [ˈspeʃəlɪst] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]  
**who is recognized as one of the best mental and nerve specialists in the United States** . "  
WHO 是 认可 作为 一 的 这 最好的 精神的 和 神经 专家 在 这 团结的  
[starts] . "  
**States** . "  
各州 . "

他被公认为美国最好的精神和神经专家之一。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:] [bæd] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ju: ˈes] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈhæmpərd] [fɔ:r; fər]  
" **It is too bad that so many of us have to be so often hampered for**  
" 它 是 也 坏的 那 所以 许多 的 我们 有 到 是 所以 经常 受阻 为了  
[ˈmʌni] ,  
**money** ,  
钱 ,  
"很遗憾，我们当中有这么多人经常因为缺钱而举步维艰。"

" [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] .  
" **he remarked** .  
" 他 评论 .  
"他说道。

" [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈti:] [ɪkˈsept] [wen] [wi:; wi] [ni:d] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] .  
" **I can stand it except when we need it for the services of a doctor** .  
" 我 能 站立 它 除了 什么时候 我们 需要 它 为了 这 服务 的 一个 医生 .  
"除了需要看医生的时候，我都能忍受。"

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld] [dres] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][moʊst][ˈgɜ:lz] [wer] [ðerz] ,  
**I don't mind having to wear the old dress longer than most girls wear theirs** ,  
我 不 头脑 拥有 到 穿 这 老的 裙子 更长 比 最多 女孩们 穿 他们的 ,  
我不介意比大多数女孩穿旧裙子的时间更长。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdædi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hi:; hi][ɪz]  
**but when Daddy is in the condition he is**  
但 什么时候 爸爸 是 在 这 状况 他 是  
但当爸爸处于那种状态时，他

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm][help][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði]  
**and I think there might be some help for him if I just had the**  
和 我 思考 那里 可能 是 一些 帮助 为了 他 如果 我 只是 有 这  
[ˈmʌni] [ðen] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][hɜ:rts] . "  
**money then the lack of it hurts** . "  
钱 然后 这 缺少 的 它 疼痛 . "  
"我觉得如果我有钱的话，或许能帮到他，但现在没钱，真的很让人难过。"

" [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , " [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] , [enˈdevərɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər] , " [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [meɪ]  
" **Don't worry** , " **he remarked** , **endeavoring to comfort her** , " **circumstances may**  
" 不 担心 , " 他 评论 , 努力 到 舒适 她 , " 情况 可能  
[su:n] [tʃeɪndʒ] . "  
**soon change** . "  
很快 改变 . "  
"别担心，"他试图安慰她，"情况可能很快就会改变。"

" [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] .  
" **Circumstances must change** .  
" 情况 必须 改变 .  
情况必须改变。

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪˈtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] .  
**I'll make them change** , " **she said with determination** .  
患病的 制作 他们 改变 , " 她 说 和 决心 .  
"我会让他们改变的，"她坚定地说。

" [ru:θ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][help][ɪn][sʌm; səm] [wei] .  
" **Ruth** , **I wish I could help in some way** .  
" 露丝 , 我 希望 我 可以 帮助 在 一些 方式 .

“露丝，我真希望我能帮上忙。”

[ˈmeɪbi] , [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [səˈdʒest] [tu:; tə][ˈstoʊvər] [ðæt] [hi:; hi] [reɪz] [jər; jər] [ˈsæləri] [hi:; hi] [wʊd] [du:; du:]  
**Maybe** , **if someone would suggest to Stover that he raise your salary he would do**  
或许 , 如果 某人 会 建议 到 斯托弗 那 他 增加 你的 薪水 他 会 做  
[soʊ] . " **so** . "  
所以 . "

也许，如果有人建议斯托弗给你涨工资，他就会照办。

" [hi:; hi] [maɪt] .  
" **He might** .  
" 他 可能 .

他或许会。

[aɪ][hæv; həv] [wɜ:rkt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [jɪr] .  
**I have worked there a year** .  
我 有 工作 那里 一个 年 .

我在那里工作了一年。

[hi:; hi] [si:mz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜ:rk] [bʌt; bət][hæz; həz] [reɪzd] [maɪ] [ˈsæləri] [ˈoʊnli] [wʌnz] [ænd; ənd]  
**He seems pleased with my work but has raised my salary only once and**  
他 似乎 高兴 和 我的 工作 但 有 提高 我的 薪水 仅有的 一次 和  
[ðæt] [reɪz] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ten] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .  
**that raise was but ten dollars** .  
那 增加 曾是 但 十 美元 .

他似乎对我的工作很满意，但只给我涨过一次工资，而且涨幅只有十美元。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,  
**Of course** ,  
的 课程 ,

当然，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][æsk] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv]  
**I wouldn't want to ask any of my friends to make a suggestion of**  
我 不会 想 到 问 任何 的 我的 朋友们 到 制作 一个 建议 的  
[ðæt] [kaɪnd][tu:; tə][maɪ] [ɪmˈplɔɪər] .  
**that kind to my employer** .  
那 种类 到 我的 雇主 .

我不会让我的任何朋友向我的雇主提出那种建议。

" [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈsæləri] [wʌz; wəz] [dra:pt] [ænd; ənd] [ru:θ] [riˈmɑ:kt] ,  
" **The subject of salary was dropped and Ruth remarked** ,  
" 这 主题 的 薪水 曾是 掉落 和 露丝 评论 ,

“薪资问题被搁置了，露丝说道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] [təˈdeɪ] [hu:] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [æn; ən][ˈɔ:rgənaɪzər][ʌv; əv]  
" **There was a man in the bank today who said that there is an organizer of**  
" 那里 曾是 一个 男人 在 这 银行 今天 WHO 说 那 那里 是 一个 组织者 的  
[ðə; ðɪ][ˈku:] [ˈklʌks] [klæn][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ˈɔ:rgənaɪz] [hɪr] . "  
**the Ku Klux Klan in town and that he wants to organize here** . "  
这 库 克鲁克斯 三K党 在 镇 和 那 他 想要 到 组织 这里 . "

“今天银行里有个男人说，镇上有一个三K党组织者，他想在这里组织活动。”

" [aɪ][ˈhædnt] [hɜ:rd] [ðæt] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈbaʊt]  
" **I hadn't heard that** , " **he replied** , " **but I have been reading considerable about**  
" 我 之前没有 听到 那 , " 他 回复 , " 但 我 有 到过 阅读 大量 关于  
[klæn] [ækˈtɪvətɪz] . "  
**Klan activities** . "  
三K党 活动 . "

“我之前没听说过这件事，”他回答说，“但我一直在阅读有关三K党活动的资料。”

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ri:d] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ?  
" **You haven't read much that was good of them** , **have you ?**  
" 你 还没有 读 很多 那 曾是 好的 的 他们 , 有 你 ?  
" 你没读过多少关于他们的好文章，是吗？ "

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .  
" **she asked** .  
" 她 问 .

她问道。

" [wel] , [jes] ;  
" **Well , yes ;**  
" 出色地 , 是的 ;

“嗯，是的；

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈtʃærətəbl] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][sʌm; səm]  
**I have read of some charitable deeds of the Klan and also of some**  
我 有 读 的 一些 慈善 契约 的 这 三K党 和 还 的 一些  
[ˈʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [dʌn] . "  
**other good things that they have done** . "  
其他 好的 事物 那 他们 有 完毕 . "

我读到过一些关于三K党慈善行为以及其他一些善事的报道。

" [ðə; ði][moʊst][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:ɹ; wər] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [wer] [ðei] [hæd; həd]  
" **The most I have read of them were accounts of where they had**  
" 这 最多 我 有 读 的 他们 是 账户 的 在哪里 他们 有  
[wɪpt] [ˈsʌmwʌn] [ɔ:r][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsʌmbɑ:di] [ə; eɪ][kəʊt][ʌv; əv][tɑ:r][ænd; ənd] [ˈfeðəz] .  
**whipped someone or given somebody a coat of tar and feathers** .  
鞭打 某人 或者 给定 某人 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 .

“我读到的关于他们的记载大多是他们鞭打某人或给某人涂上焦油和羽毛。

[ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [disˈɡreɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]  
**Mr . Stover said that it would be a disgrace to the city to have a**  
先生 . 斯托弗 说 那 它 会 是 一个 耻辱 到 这 城市 到 有 一个  
[klæn] [hɪr] .  
**Klan here** .  
三K党 这里 .

斯托弗先生说，如果三K党在这里活动，那将是这座城市的耻辱。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪts] [æn; ən] [ˈaʊtlɔ:] [ɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n] . "  
**He says that it's an outlaw organization** . "  
他 说道 那 它是 一个 取缔 组织 . "

他说这是一个非法组织。

" [ˈri:əli] , [ru:θ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈɪnʌf] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [dʒʌdʒ] . "  
" **Really , Ruth , I don't know enough about it to judge** . "  
" 真的 , 露丝 , 我 不 知道 足够的 关于 它 到 法官 . "

“说真的，露丝，我对这件事了解不够，所以无法评判。”

" [hɪr] [ɪz] [smiθ] [ænd; ənd] [ˈsʌnz] .  
" **Here is Smith and Son's** .  
" 这里 是 史密斯 和 儿子的 .

“这是史密斯父子公司。”

[ˌgʊdˈbaɪ] .  
**Goodbye** .  
再见 .

再见。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [ri:tʃt] [hoʊm] , [nɑ:t] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .  
" **When she reached home , not seeing her father , she asked for him .**  
" 什么时候 她 达到 家 , 不是 看到 她 父亲 , 她 问 为了 他 .  
“她到家后, 没见到父亲, 就问他在哪里。”

" [hiː; hi][dʒʌst] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] . "  
" **He just went for a little walk down the street .** "  
" 他 只是 去 为了 一个 小的 走 向下 这 街道 . "  
“他只是沿着街道散了会儿步。”

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ? "  
" **How is he ?** "  
" 如何 是 他 ? "

他怎么样了?

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [seɪf] [ˌkɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n] , " [ænt] [ˈklærə] [ˈænsər] .  
" **He has been talking all day about that safe combination ,** " **Aunt Clara answered .**  
" 他 有 到过 说 全部 天 关于 那 安全的 组合 , " 阿姨 克拉拉 回答 .  
“他一整天都在谈论那个保险箱密码组合,”克拉拉阿姨回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [həʊps] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgɑːtn] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðæt] .  
" **I was in hopes he had gotten his mind off of that .**  
" 我 曾是 在 希望 他 有 获得 他的 头脑 离开 的 那 .  
“我当时希望他已经把这件事抛在脑后了。”

[hiː; hi][ˈhædnt] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪˈtiː] [brɪfɔːr] [sɪns] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]  
**He hadn't mentioned it before since I told him they had found the**  
他 之前没有 提及 它 前 自从 我 讲述 他 他们 有 成立 这  
[ˌkɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [seɪf] .  
**combination and opened the safe .**  
组合 和 打开 这 安全的 .  
自从我告诉他他们找到了密码并打开了保险箱之后, 他就再也没提过这件事了。

[wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?  
**Which way did he go ?**  
哪个 方式 做过 他 去 ?

他往哪个方向走了?

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm] . "  
**I will go and meet him .** "  
我 将要 去 和 见面 他 . "

我会去见他。

" [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [iːst] [ɑːn] [ðɪs] [stri:t] . "  
" **He started east on this street .** "  
" 他 开始 东方 在 这 街道 . "

他沿着这条街向东走去。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈsevrəl] [blɔːks] [iːst] [bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] ,  
" **She walked several blocks east but saw nothing of her father ,**  
" 她 步行 一些 积木 东方 但 锯 没有什么 的 她 父亲 ,  
她向东走了几个街区, 但没看到父亲。



[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [tɜ:rn] [bæk] [wen] [ʃi; ʃɪ] [lʊkt] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [stri:t] [ænd; ɐnd] [sɔ:]  
**and was about to turn back when she looked down a side street and saw**  
和 曾是 关于 到 转动 后退 什么时候 她 看起来 向下 一个 边 街道 和 锯  
[hɪm; ɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .  
**him only a short distance away** .  
他 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

正当她准备转身离开时，她顺着一条小巷望去，发现他就在不远处。

[ʃi; ʃɪ] [weɪvd] [hɜ:r; hər] [hænd] [tu; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ɐnd] [hi; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪn] ['ænsər] .  
**She waved her hand to him and he waved his in answer** .  
她 挥手 她 手 到 他 和 他 挥手 他的 在 回答 .  
她向他挥了挥手，他也挥手回应。

[ʃi; ʃɪ] [wʌz; wəz] [su:n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .  
**She was soon by his side** .  
她 曾是 很快 经过 他的 边 .  
她很快就来到了他身边。

" [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju; jʊ] , ['dædi] ? " [ʃi; ʃɪ] [æskt] .  
**" How are you , Daddy ? " she asked** .  
" 如何 是 你 , 爸爸 ? " 她 问 .  
“爸爸，你好吗？”她问道。

" ['bɪzi] , [ru:θ] ; ['veri] ['bɪzi] .  
**" Busy , Ruth ; very busy** .  
" 忙碌的 , 露丝 ; 非常 忙碌的 .  
“露丝，你很忙，非常忙。”

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kɑ:mbrɪ'nei(ə)n] [tu; tə] [ðæt] [seɪf] .  
**I have been trying to remember the combination to that safe** .  
我 有 到过 尝试 到 记住 这 组合 到 那 安全的 .  
我一直在努力回忆那个保险箱的密码。

[aɪ] ['ɔ:lmʊst] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [wʌns] — [aɪ] [gɔ:t] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [tu:] [tɜ:rnz] [tu; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ɐnd]  
**I almost had it once — I got as far as two turns to the right and**  
我 几乎 有 它 一次 — 我 得到 作为 远的 作为 二 转弯 到 这 正确的 和  
[ðen] [bæk] [tu; tə] [ðə; ði] [left] [tu; tə] [fɔ:rti] .  
**then back to the left to forty** .  
然后 后退 到 这 左边 到 四十 .  
我差点就成功了——我向右转了两圈，然后又向左转到了四十圈。

[aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] ['eni] [mɔ:r] . "   
**I can't remember any more** . "   
我 不能 记住 任何 更多的 . "   
我记不起更多了。

" [wʌt] [seɪf] [ɪz] [aɪ 'ti:] , ['dædi] ? "   
**" What safe is it , Daddy ? "**   
" 什么 安全的 是 它 , 爸爸 ? "   
“爸爸，这是什么保险箱？”

" [maɪ] [seɪf] ; [wer] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [ɪz] [lʊkt] [ʌp] .  
**" My safe ; where all our money is locked up** .  
" 我的 安全的 ; 在哪里 全部 我们的 钱 是 已锁定 向上 .  
“我的保险箱；我们所有的钱都锁在那里。”

[wi; wi] ['wʊdnt] [bi; bi] [pʊr] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðæt] [seɪf] [ænd; ɐnd] [get] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] . "   
**We wouldn't be poor if I could find that safe and get it open** . "   
我们 不会 是 贫穷的 如果 我 可以 寻找 那 安全的 和 得到 它 打开 . "   
如果我能找到那个保险箱并打开它，我们就不会这么穷了。

" [wer] [ɪz] [ðæt] [seɪf] ?  
" **Where is that safe ?**  
" 在哪里 是 那 安全的 ?

哪里安全？

[kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [æt; ət][ɔːl] ? "  
**Can't you remember at all ?** "  
不能 你 记住 在 全部 ? "

你一点都记不起来了？

" [noʊ] , [ˈhʌni] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .  
" **No , honey , that is what I am trying to do .**  
" 不 , 蜂蜜 , 那 是 什么 我 是 尝试 到 做 .

“不，亲爱的，我正想这么做。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði][kɑːmbrɪ'neɪ(ə)n][aɪ 'tiː] [maɪt] [help][em 'iː][tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði]  
**If I could remember the combination it might help me to remember where the**  
如果 我 可以 记住 这 组合 它 可能 帮助 我 到 记住 在哪里 这  
[seɪf] [ɪz] . "  
**safe is .** "  
安全的 是 . "

如果我能记住密码，或许就能记住保险箱的位置了。

" [ˈdædi] ,  
" **Daddy** ,  
" 爸爸 ,

“爸爸，

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][soʊld][jʊr; jər][bæŋk] [stɑːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stoʊvər][ænd; ənd] [ðæt]  
**don't you remember that you sold your bank stock to Mr . Stover and that**  
不 你 记住 那 你 卖 你的 银行 库存 到 先生 . 斯托弗 和 那  
[ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði][bæŋk] [seɪf] ? "  
**the only safe you had was the bank safe ?** "  
这 仅有的 安全的 你 有 曾是 这 银行 安全的 ? "

你难道不记得你把银行的股份卖给了斯托弗先生，而你唯一的保险箱就是银行的保险箱吗？

" [noʊ] . [aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [bæŋk] [stɑːk] . "  
" **No . I can't remember anything about ever having had any bank stock .** "  
" 不 . 我 不能 记住 任何事物 关于 曾经 拥有 有 任何 银行 库存 . "

“不，我完全不记得自己曾经持有过任何银行股票。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk] ['prezɪdnt] ? "  
" **Can't you remember at all about being a bank president ?** "  
" 不能 你 记住 在 全部 关于 存在 一个 银行 总统 ? "

“你完全不记得当过银行行长了吗？ ”

" [noʊ] . [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [em 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bæŋk][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ,  
" **No . I remember that you have asked me about a bank lots of times ,**  
" 不 . 我 记住 那 你 有 问 我 关于 一个 银行 很多 的 时代 ,

“不。我记得你问过我很多次关于银行的事，

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʊk] [ʌp][ɪn]  
**but then you know I can't remember anything that happened before I woke up in**  
但 然后 你 知道 我 不能 记住 任何事物 那 发生 前 我 觉醒 向上 在  
[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][em 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdnt] ;  
**the hospital and they told me that I had been in an automobile accident ;**  
这 医院 和 他们 讲述 我 那 我 有 到过 在 一个 汽车 事故 ;

但是你知道，我完全不记得在我醒来躺在医院里，他们告诉我我出了车祸之前发生的事情了；

[ɪk'sept] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] . "  
**except , that I had a safe with money , lots of money .** "  
除了 , 那 我 有 一个 安全的 和 钱 , 很多 的 钱 . "

只不过，我有个保险箱，里面装着钱，很多钱。

" [wel] , [dəunt][ˈbɑːðər] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .  
" **Well , don't bother about it now .**  
" 出色地 , 不 打扰 关于 它 现在 .

“好吧，现在别管这件事了。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈrəʊzɪz][ɪn] [ðæt] [jɑːrd] . "  
**Look at the beautiful roses in that yard .**"  
看 在 这 美丽的 玫瑰 在 那 院子 . "

瞧瞧院子里那些美丽的玫瑰。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] .  
" **They are beautiful .**  
" 他们 是 美丽的 .

它们很漂亮。

[haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [gɑːd] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði][kəʊld] [dʌl] [zːrθ] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd][aɪ ˈtiː]  
**How wonderful it is that God touches the cold dull earth with life and it**  
如何 精彩的 它 是 那 上帝 触摸 这 寒冷的 乏味的 地球 和 生活 和 它  
[brɪŋz] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ˈmɑːrvələs] [ˈbjʊːtɪ] .  
**brings forth such marvelous beauty .**  
带来 前进 这样的 奇妙 美丽 .

上帝赋予冰冷沉闷的大地以生命，并孕育出如此奇妙的美丽，这真是太好了！

" [ruːθ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] [əd'maɪərɪŋli] .  
" **Ruth looked up at him admiringly .**  
" 露丝 看起来 向上 在 他 钦佩地 .

露丝仰头，满怀钦佩地看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [wel] [prəˈpɔːrʃənd] [mæn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pæst] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] .  
**He was a tall well proportioned man , a little past middle age .**  
他 曾是 一个 高的 出色地 比例匀称 男人 , 一个 小的 过去的 中间 年龄 .

他身材高大匀称，年纪略过中年。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər][ˈnəʊb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .  
**His features were noble , his bearing dignified .**  
他的 特征 是 高贵 , 他的 轴承 凝重 .

他五官高贵，举止端庄。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːs] [ʌv; əv] [ˈmeməri] ,  
**In spite of the loss of memory ,**  
在 尽管如此 的 这 损失 的 记忆 ,

尽管失去了记忆，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ækts] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈsekənd] [ˈneɪtʃər]  
**his speech and acts expressed a refinement which had become second nature**  
他的 演讲 和 行为 表达 一个 精炼 哪个 有 变得 第二 自然  
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .  
**to him .**  
到 他 .

他的言行举止都表现出一种优雅，这种优雅已经成为他的第二天性。

" [kʌm] , [ˈdædi] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , " [lets] [goʊ] .  
" **Come , Daddy , she said , taking him by the arm , let's go .**  
" 来 , 爸爸 , " 她 说 , 采取 他 经过 这 手臂 , " 我们来吧 去 .

“来吧，爸爸，”她说，拉起他的胳膊，“我们走吧。”

[ænt] [ˈklærə] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər][juː ˈes] .  
**Aunt Clara will be waiting dinner for us .**  
阿姨 克拉拉 将要 是 等待 晚餐 为了 我们 .

克拉拉阿姨会等着我们吃晚饭。

" [ænt] [ˈklærə][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .  
" **Aunt Clara was on the porch waiting for them when they arrived .**  
" 阿姨 克拉拉 曾是 在 这 门廊 等待 为了 他们 什么时候 他们 到达的 .  
" 克拉拉阿姨在门廊上等着他们到达时。"

" [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈkoʊld] . "  
" **It's about time you were coming , the dinner is getting cold .** "  
" 它是 关于 时间 你 是 未来 , 这 晚餐 是 获得 寒冷的 . "  
" 你总算来了, 饭菜都凉了。"

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] - [ˈredi] [tu:; tə][gʊʊ] , - " [sed] [ru:θ] , [ˈlæfɪŋ] ,  
" **We are here ' ready to go , ' " said Ruth , laughing ,**  
" 我们 是 这里 - 准备好 到 去 , - " 说 露丝 , 笑 ,  
" 我们已经做好出发的准备了, "露丝笑着说。"

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] [ðæt] [ɪz] [ˈkreɪvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtʃɪkɪn]  
" **and I have a wonderful appetite that is craving some of your chicken**  
" 和 我 有 一个 精彩的 食欲 那 是 渴望 一些 的 你的 鸡  
[ˈsæləd] . "  
**salad .** "  
沙拉 . "  
"我胃口很好, 特别想吃你的鸡肉沙拉。"

" [maɪ] [daɪr] , " [sed] [ænt] [ˈklærə] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [təˈnaɪt] .  
" **My dear , " said Aunt Clara , " you are not going to be disappointed tonight .**  
" 我的 亲爱的 , " 说 阿姨 克拉拉 , " 你 是 不是 去 到 是 失望的 今晚 .  
"亲爱的, "克拉拉阿姨说, "你今晚不会失望的。"

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈsæləd] [prɪˈperd] . "  
**I have the salad prepared .** "  
我 有 这 沙拉 准备 . "  
沙拉我已经准备好了。

" [faɪn] ! [ˈdʌznt] [ðæt] [saʊnd] [gʊd] , [ˈdædi] ? "  
" **Fine ! Doesn't that sound good , Daddy ?** "  
" 美好的 ! 不 那 声音 好的 , 爸爸 ? "  
"好啊! 爸爸, 你觉得怎么样? "

" [jes] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈnʌmbərz] . "  
" **Yes — if I can remember the other numbers .** "  
" 是的 — 如果 我 能 记住 这 其他 数字 . "  
"是的——如果我能记住其他号码的话。"

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdɪnər] .  
" **I was talking about dinner .**  
" 我 曾是 说 关于 晚餐 .  
我当时在说晚餐的事。

[ænt] [ˈklærə][hæz; həz] [ˈtʃɪkɪn] [ˈsæləd][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .  
**Aunt Clara has chicken salad for dinner .**  
阿姨 克拉拉 有 鸡 沙拉 为了 晚餐 .  
克拉拉阿姨晚餐吃鸡肉沙拉。

[ˈɪznt] [ðæt] [faɪn] ? "  
**Isn't that fine ?** "  
不是 那 美好的 ? "  
这样岂不是很好吗?

" [jes] , [ˈtʃɪkɪn] [ˈsæləd][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .  
" **Yes , chicken salad is all right .**  
" 是的 , 鸡 沙拉 是 全部 正确的 .  
"是的, 鸡肉沙拉还不错。"

" [æ̣t; ət][ðə; ði] ['dɪnə] ['teɪbl] [ru:θ] [rɪ'mɑ:kt] ,  
" At the dinner table Ruth remarked ,  
" 在 这 晚餐 桌子 露丝 评论 ,  
" 在餐桌上, 露丝说道:  
" [aɪ] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ðɪs] [æftə'nu:n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˈɔ:rgənəɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks]  
" I heard in the bank this afternoon that there is an organizer of the Ku Klux  
" 我 听到 在 这 银行 这 下午 那 那里 是 一个 组织者 的 这 库 克鲁克斯  
[klæn][ɪn] [taʊn] ,  
Klan in town ,  
三K党 在 镇 ,  
" 我今天下午在银行听说, 镇上有一个三K党组织者."  
[ænd; ænd] [ðæt] [hi; hi] [ɪn'tendz] [tu; tə][ˈɔ:rgənəɪz] [hɪr] . "  
and that he intends to organize here . "  
和 那 他 意图 到 组织 这里 . "  
他打算在这里组织活动。  
" ['mɜ:rsɪ][ɑ:n][ju: 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['klærə] ,  
" Mercy on us ! " exclaimed Aunt Clara ,  
" 怜悯 在 我们 ! " 惊呼 阿姨 克拉拉 ,  
" 天哪! "克拉拉阿姨惊呼道。  
" [aɪ][hoʊp] [ðoʊz] [ˈɔ:f(ə)] ['ku:] [klʌksəz] [wəʊnt] [kʌm] [tu; tə] [ðɪs] [taʊn] .  
" I hope those awful Ku Kluxers won't come to this town .  
" 我 希望 那些 可怕 库 克鲁克斯党 惯于 来 到 这 镇 .  
" 我希望那些可怕的3K党分子不要来到这个小镇。"  
[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ri:dɪŋ] [tə'derɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðerɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɪn]  
I was just reading today of some of the terrible things they are doing in  
我 曾是 只是 阅读 今天 的 一些 的 这 糟糕的 事物 他们 是 正在做 在  
[ˈteksəs] . "  
Texas . "  
德克萨斯州 . "  
我今天正好读到一些关于他们在德克萨斯州所做的事情的可怕之处。  
" [aɪ] [noʊ] [ɪts] [tu:] [tɜ:rnz][tu; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðen] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [left] [tu; tə] ['fɔ:rtɪ] . "  
" I know it's two turns to the right , then back to the left to forty . "  
" 我 知道 它是 二 转弯 到 这 正确的 , 然后 后退 到 这 左边 到 四十 . "  
" 我知道要先向右转两圈, 然后再向左转到四十度。"  
" ['fɑ:ðər] , [wɪ; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] . "  
" Father , we were talking about the Ku Klux Klan . "  
" 父亲 , 我们 是 说 关于 这 库 克鲁克斯 三K党 . "  
" 父亲, 我们刚才在谈论三K党。"  
" [wɒts] [ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] ?  
" What's the Ku Klux Klan ?  
" 是什么 这 库 克鲁克斯 三K党 ?  
" 什么是三K党?  
" [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [æskt] .  
" her father asked .  
" 她 父亲 问 .  
" 她父亲问道。  
" [dəʊnt][ju; jʊ] [rɪ'membə] [frʌm; frəm][jɔ; jər] ['stʌdɪ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] [ðæt]  
" Don't you remember from your study of history of the Ku Klux Klan that  
" 不 你 记住 从 你的 学习 的 历史 的 这 库 克鲁克斯 三K党 那  
[keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [æftə][ðə; ði]['sɪv(ə)][wɔ:r] ? "  
came into existence after the Civil War ? "  
来了 进入 存在 后 这 民用 战争 ? "  
" 你难道不记得你在历史课上学过的, 内战后出现的3K党吗? "

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['meməri] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .  
" No , I have no memory of it .  
" 不 , 我 有 不 记忆 的 它 :  
“不, 我对此没有任何记忆。”

[ju:; jʊ][toʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɪv(ə)] [wɔ:ɾ][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] ,  
You told me about the Civil War the other day ,  
你 讲述 我 关于 这 民用 战争 这 其他 天 ,  
你前几天跟我讲了南北战争的事,  
[ænd; ʌnd][æz; əz][ju:; jʊ][toʊld][em 'i:][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][aɪ][hæd; həd] [hɜ:ɾd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:ɾ] . " and as you told me it seemed to me I had heard of it before . " and as you told me it seemed to me I had heard of it before . " and as you told me it seemed to me I had heard of it before . " 和 作为 你 讲述 我 它 似乎 到 我 我 有 听到 的 它 前 : " 正如你说, 我觉得我以前好像听说过这件事。

" [ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn][wʌz; wəz][æn; ən][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ðæt] [ə'ɾɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət][pʊləski] , [tenə'si:] ,  
" The Ku Klux Klan was an organization that originated at Pulaski , Tennessee ,  
" 这 库 克鲁克斯 三K党 曾是 一个 组织 那 起源于 在 普拉斯基 , 田纳西州 ,  
[ɪn] - .  
in 1866 .  
在 - :  
“三K党是一个起源于1866年田纳西州普拉斯基的组织。

[ɪts]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['ɔ:rdər] .  
Its object was to preserve order .  
它是 目的 曾是 到 保存 命令 :  
它的目的是维护秩序。

['loʊk(ə)] [ə'θɔ:ɾəti] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:ɾ][ænd; ʌnd] ['wɪmɪn]  
Local authority had been broken down as a result of the war and women  
当地的 权威 有 到过 破碎的 向下 作为 一个 结果 的 这 战争 和 女性  
[wɜ:ɾ; wər][nɑ:t] [seɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .  
were not safe on the streets .  
是 不是 安全的 在 这 街道 :  
战争导致地方政府瘫痪, 妇女在街上不安全。

['kɑ:rpɪt] - ['bægəɾz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:ɾ; wər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ] [voʊt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]  
Carpet - baggers from the North were controlling the negro vote in the South  
地毯 - 装袋工 从 这 北 是 控制 这 黑人 投票 在 这 南  
[ænd; ʌnd] ['æktʃuəli] ['pleɪsɪŋ] ['ɪgnərənt] ['ni:grəʊz] [ɪn] ['ɑ:fɪs] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['pɜ:ɾpəs] [ʌv; əv] ['preɪɪŋ] [ɑ:n]  
and actually placing ignorant negroes in office for the purpose of preying on  
和 实际上 放置 无知 黑人 在 办公室 为了 这 目的 的 捕食 在  
[ðə; ði] [ɪm'pɑ:vəɾɪft] [saʊθ] .  
the impoverished South .  
这 贫困 南 :  
来自北方的投机分子控制着南方黑人的选票, 并安插无知的黑人担任公职, 目的是掠夺贫困的南方。

[ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['pɜ:ɾpəs] [ʌv; əv][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ]  
The Ku Klux Klan was not only for the purpose of preserving  
这 库 克鲁克斯 三K党 曾是 不是 仅有的 为了 这 目的 的 保存  
[ɔ:rdər] ,  
order ,  
命令 ,  
三K党存在的目的不仅仅是为了维护秩序,

[bʌt; bət][tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [æz; əz] [wel] [ænd; ʌnd] [ki:p] ['ɪgnərənt] ['ni:grəʊz]  
but to control the political situation as well and keep ignorant negroes  
但 到 控制 这 政治的 情况 作为 出色地 和 保持 无知 黑人  
[frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] .  
from office .  
从 办公室 :  
但同时也要控制政治局势, 阻止无知的黑人担任公职。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [waɪl] [aɪˈtiː] [siːmd] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər]  
**It was claimed that while it seemed necessary to establish law and order**  
它 曾是 声称 那 尽管 它 似乎 必要的 到 建立 法律 和 命令  
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [θruː] [æn; ən][ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,  
**at that time through an organization outside of the officers ,**  
在 那 时间 通过 一个 组织 外部 的 这 警官 ,  
有人声称, 虽然当时似乎有必要通过警官之外的组织来建立法律和秩序,

[sɪns] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli][ˈkɑːrpit] - [ˈbægərz] [ænd; ənd] [ˈniːgrəʊz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [riːkənˈstrʌk](ə)n  
**since these were mostly carpet - baggers and negroes during the reconstruction**  
自从 这些 是 大多 地毯 - 装袋工 和 黑人 期间 这 重建  
[ˈpɪriəd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][əˈbjʊːsɪz, əˈbjʊːzɪz] ,  
**period , there were many cases of abuses ,**  
时期 , 那里 是 许多 案例 的 滥用 ,  
由于重建时期这些人大多是投机分子和黑人, 因此虐待事件频发。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈwɪpɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmaɪnər] [əˈfensɪz] [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈsʌmwʌn] [ˈiːv(ə)n] [ˈpʌnɪʃt]  
**such as whippings for minor offenses and occasionally someone even punished**  
这样的 作为 鞭打 为了 次要的 犯罪 和 偶尔 某人 甚至 受到惩罚  
[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ˈeni] [əˈfens] . "  
**who was not guilty of any offense . "**  
WHO 曾是 不是 有罪的 的 任何 罪行 . "

例如, 轻微罪行就会受到鞭答, 有时甚至会惩罚那些根本没有犯任何罪行的人。  
" [ɪts] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] , " [sed] [ænt]  
**" It's dangerous for people to take the law into their own hands , " said Aunt**  
" 它是 危险的 为了 人们 到 拿 这 法律 进入 他们的 自己的 双手 , " 说 阿姨  
[ˈklærə] .  
**Clara .**  
克拉拉 .  
“人们自行执法是很危险的,”克拉拉阿姨说。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈvɪdʒɪləns]  
**" Yes , but you remember it was thought necessary to have vigilance**  
" 是的 , 但 你 记住 它 曾是 想法 必要的 到 有 警觉  
[ kəˈmɪtɪz ] [ɪn] [ˌpaɪəˈnɪr] [deɪz] [aʊt] [west] .  
**committees in pioneer days out West .**  
委员会 在 先锋 天 出去 西方 .  
“是的, 但你还记得在西部拓荒时代, 人们认为有必要设立治安委员会吗? ”

[ðə; ði][oʊld][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] [kleɪmd] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈpʌnɪʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] . "  
**The old Ku Klux Klan claimed that no one was ever punished without a trial . "**  
这 老的 库 克鲁克斯 三K党 声称 那 不 一 曾是 曾经 受到惩罚 没有 一个 审判 . "  
老三K党声称, 任何人未经审判都不会受到惩罚。

" [bʌt; bət] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] [kɔːrts] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈtraɪəlz] ? "  
**" But wasn't there courts to give trials ? "**  
" 但 不是 那里 法院 到 给 试验 ? "  
“但是难道没有法庭可以进行审判吗? ”

" [jes] ,  
**" Yes ,**  
" 是的 ,  
“是的,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [kɔːrts] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [prɪˈzɑɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ] [ˈɪgnərənt] [ˈniːgrəʊz] [ænd; ənd]  
**but the civil courts were at that time presided over by ignorant negroes and**  
但 这 民用 法院 是 在 那 时间 主持 超过 经过 无知 黑人 和  
[baɪ][ˈkɑːrpit] - [ˈbægərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈriːz(ə)nɪz] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] .  
**by carpet - baggers who were anxious for political reasons to please the negroes .**  
经过 地毯 - 装袋工 WHO 是 焦虑的 为了 政治的 原因 到 请 这 黑人 .  
但当时的民事法庭是由无知的黑人和出于政治原因急于取悦黑人的投机分子主持的。

[aɪˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][na:t] [ˈnɪrli] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈmɪs,kæri:d] [ˈdʒʌstɪs]  
It is quite likely that there were not nearly so many cases of miscarried justice  
它是相当可能那那里是 不是 几乎 所以 许多 案例 的 流产 正义  
[wer] [ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər] [pæst] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn][æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf]  
where cases were passed on by the Ku Klux Klan as there would have been if  
在哪里 案例 是 通过了 在 经过 这 库 克鲁克斯 三K党 作为 那里 会 有 到过 如果  
[ðiːz] [ˈkeɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rts] . "  
these cases had been passed on by the courts . "

如果案件由三K党转交，那么很可能出现的冤案数量远少于由法院转交的情况。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈgoʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [truː] [ðæt] [sʌm; səm]  
" But you said a moment ago that it may have been true that some  
" 但 你 说 一个 片刻 前 那 它 可能 有 到过 真的 那 一些  
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˈplʌnɪft] . "  
innocent persons were punished . "

“但你刚才说过，可能确实有一些无辜的人受到了惩罚。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪɡˈretɪd] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rts] [ˈɔ:f(ə)n] [meɪk]  
" Of course that is always to be regretted but our courts often make  
" 的 课程 那 是 总是 到 是 后悔 但 我们的 法院 经常 制作  
[mɪˈsteɪks] [ˈɔːlsəʊ] . "  
mistakes also . "

“当然，这种情况总是令人遗憾的，但我们的法院也经常犯错。”

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ?  
" Is this the same organization that is coming here ?  
" 是 这 这 相同的 组织 那 是 未来 这里 ?  
"这是同一个组织要来这里吗? "

" [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [æskt] .  
" her father asked .  
" 她 父亲 问 .

她父亲问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [ðə; ði][oʊld][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn][wʌz; wəz] [dɪsˈbændɪd] [ɪn] - .  
" Oh , no , the old Ku Klux Klan was disbanded in 1871 .  
" 哦 , 不 , 这 老的 库 克鲁克斯 三K党 曾是 解散 在 - .  
"哦，不，老三K党早在1871年就解散了。"

[ˈka:ŋgrəs] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] [prəˈvaɪdɪŋ] [səˈpresɪv] [ˈmeʒərz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈpi:p(ə)]  
Congress passed a law providing suppressive measures , and as the best people  
国会 通过了 一个 法律 提供 抑制 措施 , 和 作为 这 最好的 人们  
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,  
of the South ,  
的 这 南 ,

国会通过了一项法律，规定了镇压措施，而作为南方最优秀的人民，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜːr; wər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [dɪd][na:t] [wɪ] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ə; eɪ] [lɔː]  
many of whom were members of the Klan , did not wish to oppose a law  
许多 的 谁 是 成员 的 这 三K党 , 做过 不是 希望 到 反对 一个 法律  
[ʌv; əv] [ˈka:ŋgrəs] ,  
of Congress ,  
的 国会 ,

他们当中许多人都是三K党成员，并不想反对国会的法律。

[ðə; ði][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [dɪsˈbændɪd] ; [haʊˈevər] ,  
the society was disbanded ; however ,  
这 社会 曾是 解散 ; 然而 ,  
该社团解散了；然而，





[ˈrevərənd] [roʊˈsiːni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [priːst] [huː] [prɪˈzaɪdɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈpærɪ] [ɪn]  
**REVEREND ROSSINI was the priest who presided over the Roman Catholic parish in**  
牧师 罗西尼 曾是 这 牧师 WHO 主持 超过 这 罗马 天主教 教区 在  
[ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] .  
**Wilford Springs** .  
威尔福德 斯普林斯 .

罗西尼神父是威尔福德斯普林斯罗马天主教教区的牧师。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈtæliən] [baɪ] [bɜːrθ][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpriːsthʊd] [ɪn] [ɪˈtæli]  
**He was an Italian by birth and was educated for the priesthood in Italy**  
他 曾是 一个 意大利语 经过 出生 和 曾是 受过教育 为了 这 圣职 在 意大利  
.  
.  
.

他出生于意大利，并在意大利接受了神职人员教育。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈoʊnli][ten] [ˈjɪrz] .  
**He had been in this country only ten years** .  
他 有 到过 在 这 国家 仅有的 十 年 .  
.  
.  
他来这里这个国家才十年。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [tʊk] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst]  
**He did not mix with the general public and apparently took but little interest**  
他 做过 不是 混合 和 这 一般的 民众 和 显然 采取 但 小的 兴趣  
[ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] .  
**in public affairs** .  
在 民众 事务 .

他不与普通民众交往，而且显然对公共事务也漠不关心。

[ˈprɒtɪstənts] [ˈɔːf(ə)n] [riˈmɑːkt] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrevərənd]  
**Protestants often remarked that one thing that could be said for the Reverend**  
新教徒 经常 评论 那 一 事物 那 可以 是 说 为了 这 牧师  
[roʊˈsiːni] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ əˈtendɪd ] [ˈstriktli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] .  
**Rossini was that he attended strictly to his own business** .  
罗西尼 曾是 那 他 参加 严格 到 他的 自己的 商业 .

新教徒经常评论说，罗西尼牧师的一大优点就是他只专注于自己的事。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [roʊˈsiːni] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːsts] [hoʊm] [wʌn]  
**The Reverend Rossini was seated in the living room of the priest's home one**  
这 牧师 罗西尼 曾是 坐着 在 这 活的 房间 的 这 牧师的 家 一  
[ˈiːvɪŋ] [endˈʒɔɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈgɑːr] ,  
**evening enjoying a cigar** ,  
晚上 享受 一个 雪茄 ,  
.  
一天晚上，罗西尼牧师坐在神父家的客厅里，一边抽着雪茄，一边享受着时光。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊskiːpər] [əˈhaʊnst] [ə; eɪ][ˈkɔːlər] .  
**when his housekeeper announced a caller** .  
什么时候 他的 管家 宣布 一个 呼叫者 .  
.  
这时他的管家宣布有访客。

" [ˈfɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˈpætrɪk] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n [ruːm] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː]  
**" Father , " she said , " Patrick McBryan is in the reception room and wishes to see**  
" 父亲 , " 她 说 , " 帕特里克 - 是 在 这 接待 房间 和 愿望 到 看  
[juː; jʊ] . "   
**you** . "   
你 . "   
.  
“父亲，”她说，“帕特里克·麦克布莱恩在接待室，他想见您。”

" [hæv; həv] [ˈpætrɪk] [kʌm] [ɪn] .  
**" Have Patrick come in** .  
" 有 帕特里克 来 在 .  
.  
让帕特里克进来。

" ['pætrɪk] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʊʊk(ə)l][,pɑ:lə'tɪj(ə)n] .  
" **Patrick McBryan was a local politician** .  
" 帕特里克 - 曾是 一个 当地的 政治家 .

帕特里克·麦克布莱恩是当地的一位政治家。

[hiː; hi][hæd; həd][held][sʌm; səm] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pæst] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən]  
**He had held some office for the past fifteen years and was an**  
他 有 握住 一些 办公室 为了 这 过去的 十五 年 和 曾是 一个  
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈfæktər][ɪn] [ˈevri] [ɪ'lek(ə)n] .  
**important factor in every election** .  
重要的 因素 在 每一个 选举 .

在过去的十五年里，他曾担任过一些职务，并且在每一次选举中都发挥了重要作用。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [kə'mɪʃənəz] .  
**At the present time he was one of the city commissioners** .  
在 这 展示 时间 他 曾是 一 的 这 城市 专员 .

当时他是市议员之一。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['pætrɪk] ? [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] . "  
" **How are you , Patrick ? Have a chair** . "  
" 如何 是 你 , 帕特里克 ? 有 一个 椅子 . "

“帕特里克，你好吗？请坐。”

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['faːðər] .  
" **Glad to see you , Father** .  
" 高兴的 到 看 你 , 父亲 .

见到您真高兴，父亲。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [wel] ? "  
**Are you well ?** "  
是 你 出色地 ? "

你还好吗？

" [kwɔɪt] [wel] , ['pætrɪk] .  
" **Quite well , Patrick** .  
" 相当 出色地 , 帕特里克 .

“很好，帕特里克。”

" [ðə; ðɪ] [priːst] [ræŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .  
" **The priest rang a little bell on the table by his side** .  
" 这 牧师 响铃 一个 小的 钟 在 这 桌子 经过 他的 边 .

牧师摇响了放在身旁桌子上的小铃铛。

[ə; eɪ][meɪd] [keɪm] ['prɑːmptli] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌmənz] .  
**A maid came promptly in answer to this summons** .  
一个 女佣 来了 及时 在 回答 到 这 传票 .

接到召唤后，一名女佣立即前来应召。

" ['mɑːrgrət] , [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ˈglæsɪz] . "  
" **Margaret , bring up a bottle of wine and two glasses** . "  
" 玛格丽特 , 带来 向上 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 二 眼镜 . "

“玛格丽特，拿一瓶酒和两个酒杯上来。”

" [jes] , ['faːðər] .  
" **Yes , Father** .  
" 是的 , 父亲 .

“是的，神父。”

" [ʃɪː; ʃɪ] [ˈkɜːtɪsɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] .  
" **She courtesied and left the room** .  
" 她 礼貌 和 左边 这 房间 .

她礼貌地行了个礼，然后离开了房间。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] [tu:] ['glæsɪz] .  
**In a short time she returned with a bottle of champagne and two glasses .**  
在 一个 短的 时间 她 返回 和 一个 瓶子 的 香槟酒 和 二 眼镜 .

不久后，她带着一瓶香槟和两个酒杯回来了。

[ðə; ði] [pri:st] [pɔ:d] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑ:rkliŋ] ['bevərɪdʒ] [ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pætrɪk]  
**The priest poured a glass of the sparkling beverage and passed it to Patrick .**  
这 牧师 倾倒 一个 玻璃 的 这 闪闪发光 饮料 和 通过了 它 到 帕特里克 .  
:  
:

神父倒了一杯气泡饮料，递给了帕特里克。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['təʊstɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .  
**When he had filled his own he held it up and toasted his visitor .**  
什么时候 他 有 已填 他的 自己的 他 握住 它 向上 和 烤过的 他的 游客 .

他斟满自己的酒后，举起酒杯向来访者敬酒。

" [meɪ] [ju:; jʊ][ˈpra:spər][ænd; ənd][bi:; bi] ['græntɪd] ['meni] ['jɪrɪz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃɜ:rt] . "  
**" May you prosper and be granted many years to serve the Holy Church . "**  
" 可能 你 繁荣 和 是 的确 许多 年 到 服务 这 圣 教会 . " "  
“愿你事业兴旺，并蒙恩为圣教会服务多年。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['fɑ:ðər] ; [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .  
**" Thank you , Father ; the same to you .**  
" 感谢 你 , 父亲 ; 这 相同的 到 你 .  
“谢谢您，父亲；也祝您一切顺利。”

" ['æftər] ['pætrɪk] [hæd; həd] [ 'emptɪd ] [hɪz; ɪz] [glæs] [hi:; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kt] , "  
**" After Patrick had emptied his glass he smacked his lips and remarked , "**  
" 后 帕特里克 有 清空 他的 玻璃 他 猛击 他的 嘴唇 和 评论 , " "  
[ˈsplendɪd] [stʌf] !  
**Splendid stuff !**  
灿烂 东西 !

帕特里克喝完杯中的酒后，咂了咂嘴，说道：“好东西！ ”

[wi:; wi][dəʊnt][get] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] - . "  
**We don't get anything like that at Hennessy's . "**  
我们 不 得到 任何事物 喜欢 那 在 - . " "

我们在轩尼诗餐厅可得不到那种待遇。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] [pri:st] ,  
**" It is too bad , " said the priest ,**  
" 它 是 也 坏的 , " 说 这 牧师 ,  
“真是太可惜了，”牧师说道。

" [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˌprəʊɪ'bɪj(ə)n] [kræŋks] [kæn; kən] [pæs] [lɔ:z] [wɪt] [kəm'pel] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l]  
**" that a lot of prohibition cranks can pass laws which compel the common people**  
" 那 一个 很多 的 禁令 曲柄 能 经过 法律 哪个 迫使 这 常见的 人们  
[tu:; tə] [drɪŋk] [pʊr] ['lɪkər] ;  
**to drink poor liquor ;**  
到 喝 贫穷的 酒 ;

“很多禁酒狂热分子会通过法律，强迫普通民众饮用劣质酒；

[ænd; ənd] [ðæt] [wer] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv] ['lɪbəərəl] ['ɑ:fəsərz] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] ,  
**and that where they do not have liberal officers , as we have here ,**  
和 那 在哪里 他们 做 不是 有 自由主义 警官 , 作为 我们 有 这里 ,  
而那些没有像我们这里这样自由派官员的地方，

[ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:] [klæn'destɪnli] .  
**are compelled to buy it clandestinely .**  
是 被迫 到 买 它 秘密地 .  
被迫偷偷购买。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] ！  
**It's a shame !**  
它是 一个 耻辱 ！

这是一个耻辱！

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [ðʊʊ] , [wen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [voʊts] [tuː; tə] [rɪˈpiːl] [ðɪs]  
**The time will come , though , when we will have the votes to repeal this**  
这 时间 将要 来 , 尽管 , 什么时候 我们 将要 有 这 投票 到 废除 这  
[rɪˈdɪkjələs] [prəˈhibɪ,tɔːri] [əˈmendmənt] . "  
**ridiculous prohibitory amendment .**"  
荒谬的 禁止 修正案 . "

但总有一天，我们会拥有足够的票数来废除这项荒谬的禁令修正案。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈfɑːðər] .  
**" You are right , Father .**  
" 你 是 正确的 , 父亲 .

“您说得对，父亲。”

[ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [səˈluːn] .  
**It's only a question of time until we will be able to restore the saloons .**  
它是 仅有的 一个 问题 的 时间 直到 我们 将要 是 有能力的 到 恢复 这 酒吧 .  
修复这些沙龙只是时间问题。

[ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [vaɪəˈleɪʃnz]  
**The expense of trying to enforce the law and the great number of violations**  
这 费用 的 尝试 到 执行 这 法律 和 这 伟大的 数字 的 违规行为  
[wɪl] [dɪsˈɡʌst] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈpiːl] [ðə; ði] [əˈmendmənt] . "  
**will disgust the public and make them anxious to repeal the amendment .**"  
将要 厌恶 这 民众 和 制作 他们 焦虑的 到 废除 这 修正案 . "

执法成本高昂，违法行为数量众多，这会让公众感到厌恶，并促使他们急于废除这项修正案。

" [əˈnʌðər] [bæd] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪnˈkriːsɪz] [kraɪm] .  
**" Another bad feature of this law is that it increases crime .**  
" 其他 坏的 特征 的 这 法律 是 那 它 增加 犯罪 .

“这项法律的另一端是它会增加犯罪率。”

[stəˈtɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [kraɪm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .  
**Statistics show that crime is on the increase in this country .**  
统计数据 展示 那 犯罪 是 在 这 增加 在 这 国家 .

统计数据显示，该国的犯罪率正在上升。

[foʊk][ɑːr; ər] [ˈrestləs] [wɪˈðəʊt] [ˈlɪkər] .  
**Folk are restless without liquor .**  
民间 是 不安 没有 酒 .

人们没有酒就会躁动不安。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [foʊk][ʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔː] ,  
**Of course , I believe that folk should obey the law ,**  
的 课程 , 我 相信 那 民间 应该 服从 这 法律 ,

当然，我认为人们应该遵守法律。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ɪnˈkriːsɪz] [kraɪm] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [lɔː] .  
**but a law that increases crime is a bad law .**  
但 一个 法律 那 增加 犯罪 是 一个 坏的 法律 .

但是，任何导致犯罪率上升的法律都是坏法律。

[ˈpætrɪk] , [hæv; həv] [əˈnʌðər] [drɪŋk] .  
**Patrick , have another drink .**  
帕特里克 , 有 其他 喝 .

帕特里克，再喝一杯。

" [hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][dræŋk] .

" **He filled the glasses again , and they both drank .**  
" 他 已填 这 眼镜 再次 , 和 他们 两个都 喝 : "

他又把杯子倒满，两人都喝了起来。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [faɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ɪkˈspensɪv] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . "

" **This is certainly fine , but a little expensive , I should judge .**  
" 这 是 当然 美好的 , 但 一个 小的 昂贵的 , 我 应该 法官 : "

“这当然不错，但我觉得有点贵。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈi:v(ə)lɪ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

" **Yes , that is another evil effect of the law .**  
" 是的 , 那 是 其他 邪恶的 影响 的 这 法律 : "

“是的，这是法律的另一个恶果。”

[ðɪs] [waɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [[æmˈpeɪn] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [fræns] ,

**This wine was made in the famous Champagne district of France ,**  
这 葡萄酒 曾是 制成 在 这 著名的 香槟酒 区 的 法国 ,

这款葡萄酒产自法国著名的香槟产区。

[ʃɪpt] [tu:; tə][ˈkænədə][ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈvaɪə] [ˈerpleɪn] [frʌm; frəm][ˈkænədə] [hɪr] .

**shipped to Canada and was brought via airplane from Canada here .**  
已发货 到 加拿大 和 曾是 带来 通过 飞机 从 加拿大 这里 : "

运到加拿大后，再从加拿大空运到这里。

[ðə; ði] [ˈrʌnər] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ˈri:z(ə)nəb(ə)lɪ][kɑ:mpenˈseɪ(ə)nɪ][bʌt; bət] , [ˈpætrɪk] ,

**The runner is entitled to reasonable compensation but , Patrick ,**  
这 跑步者 是 标题 到 合理的 赔偿 但 , 帕特里克 ,

跑步者有权获得合理的补偿，但是，帕特里克，

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi][ɪz] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)lɪ] — [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈregjələ] [ˈpeɪtrənz] ,

**I tell you he is unreasonable — even to his regular patrons ,**  
我 告诉 你 他 是 不合理 — 甚至 到 他的 常规的 顾客 ,

我告诉你，他很不讲道理——即使是对他的常客也是如此。

[ˈtʃɑ:rdʒɪz] [faɪv] [taɪmz] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [waɪn] .

**charges five times what he should for this wine .**  
收费 五 时代 什么 他 应该 为了 这 葡萄酒 : "

这款酒他卖的价格是正常价格的五倍。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [pæs] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] [pəˈmits] [ˈgræftərz] [tu:; tə] [teɪk]

**It's a shame that the government will pass a law that permits grafters to take**  
它是 一个 耻辱 那 这 政府 将要 经过 一个 法律 那 许可证 嫁接者 到 拿

[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "

**advantage of the public in this way .**  
优势 的 这 民众 在 这 方式 : "

政府竟然会通过允许贪污分子以这种方式剥削公众的法律，真是令人愤慨。

" [ˈfɑ:ðər] [roʊˈsi:ni] , [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] . "

" **Father Rossini , I came to talk with you about a very important matter .**  
" 父亲 罗西尼 , 我 来了 到 讲话 和 你 关于 一个 非常 重要的 事情 : "

“罗西尼神父，我来是想和您谈谈一件非常重要的事情。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈpætrɪk] .

" **All right , Patrick .**  
" 全部 正确的 , 帕特里克 : "

“好的，帕特里克。”

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? "

**What is it ?**  
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [ə; eɪ][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn][ˈɔːrgənəɪzər][ɪz][ɪn] [təʊn] [ænd; ənd][ɪz] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ][klæn] [hɪr] .  
" **A Ku Klux Klan organizer is in town and is wanting to organize a Klan here** .  
" 一个 库 克鲁克斯 三K党 组织者 是 在 镇 和 是 想要 到 组织 一个 三K党 这里 .  
"  
"  
"

“一名三K党组织者来到镇上，想要在这里组织一个三K党组织。”

" [ˈmɜːrsɪ] , [ˈmɜːrsɪ] !  
" **Mercy , mercy !**  
" 怜悯 , 怜悯 !

“饶命啊，饶命啊！ ”

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ?  
" **Is that a fact ?**  
" 是 那 一个 事实 ?

这是事实吗？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ˈpætrɪk] ?  
" **Do you know it to be true , Patrick ?**  
" 做 你 知道 它 到 是 真的 , 帕特里克 ?

帕特里克，你知道这是真的吗？

" [ðə; ði] [priːst] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈnɜːrvəsli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .  
" **The priest rose from his chair and walked nervously to and fro** .  
" 这 牧师 玫瑰 从 他的 椅子 和 步行 紧张地 到 和 弗 .  
“神父从椅子上站起来，焦躁地来回踱步。”

" [jes] , [ˈfɑːðər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .  
" **Yes , Father , there is no mistake about it** .  
" 是的 , 父亲 , 那里 是 不 错误 关于 它 .

“是的，父亲，这一点毫无疑问。”

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [æt; ət] [ˈæʃər] [ˈnəʊtɪfaɪd][juːˈes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .  
" **The Knights of Columbus at Asher notified us that he was coming** .  
" 这 骑士 的 哥伦布 在 阿舍尔 已通知 我们 那 他 曾是 未来 .  
阿舍尔的哥伦布骑士团通知我们他要来了。

[wiː; wi][ˈloʊkeɪtɪd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈæŋˌdruːz] [hoʊˈtel] .  
" **We located him at the Andrew's Hotel** .  
" 我们 位于 他 在 这 安德鲁的 酒店 .

我们在安德鲁酒店找到了他。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] .  
" **One of our Knights of Columbus took a room next to his** .  
" 一 的 我们的 骑士 的 哥伦布 采取 一个 房间 下一个 到 他的 .

我们哥伦布骑士团的一位成员租了他隔壁的房间。

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈɔːrgənəɪzər][ænd; ənd][sʌm; səm][məŋ] , [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]  
" **Last night he heard the organizer and some man , whom he could not**  
" 最后的 夜晚 他 听到 这 组织者 和 一些 男人 , 谁 他 可以 不是  
[aɪˈdentɪfaɪ][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] ,  
" **identify by the voice** ,  
" 确认 经过 这 嗓音 ,

昨晚他听到组织者和一个男人的声音，但他无法辨认出那个男人是谁。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈspektɪv] [lɪst] .  
" **making a prospective list** .  
" 制作 一个 预期 列表 .

列出潜在客户名单。

[ˈəʊər; ɑːr] [naɪt] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði][ˈtrænsəm][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [der]  
**Our Knight of Columbus stood on a chair near the transom but did not dare**  
我们的 骑士 的 哥伦布 站立 在 一个 椅子 靠近 这 横梁 但 做过 不是 敢  
[tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrgənəɪzər] . "  
**to look over to see who was with the organizer . "**  
到 看 超过 到 看 WHO 曾是 和 这 组织者 . "

我们的哥伦布骑士站在船尾横梁附近的椅子上，却不敢回头去看组织者身边是谁。

" [gɑːd] [bles] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] !  
**" God bless the Knights of Columbus !**  
" 上帝 保佑 这 骑士 的 哥伦布 !

上帝保佑哥伦布骑士团！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrendərɪŋ] [ˈvæliənt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] , [ðə; ði][ˈpəʊp] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈhoʊli]  
**They are rendering valiant service to His Grace , the Pope , and the Holy**  
他们 是 渲染 英勇 服务 到 他的 优雅 , 这 教皇 , 和 这 圣  
[tʃɜːrtʃ] .  
**Church .**  
教会 .

他们为教宗陛下和圣教会做出了英勇的贡献。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ænd] [ˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ]  
**What was the character and standing of the men whom they were discussing**  
什么 曾是 这 特点 和 常设 的 这 男人 谁 他们 是 讨论  
[æz; əz] [prəˈspektɪv] [ˈklænzməŋ] ? "  
**as prospective Klansmen ? "**  
作为 预期 三K党成员 ? "

他们所讨论的那些可能加入三K党的人，他们的品行和地位如何？

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .  
**" They were among the very best men of the town .**  
" 他们 是 之中 这 非常 最好的 男人 的 这 镇 .

“他们是镇上最优秀的人之一。”

" [ðə; ði] [ˈpriːst] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] .  
**" The priest resumed his seat .**  
" 这 牧师 恢复 他的 座位 .

牧师重新坐下。

" [ˈpætrɪk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ænd] [ˈvɪʃəs]  
**" Patrick , " he said , " this Ku Klux Klan is a very dangerous and vicious**  
" 帕特里克 , " 他 说 , " 这 库 克鲁克斯 三K党 是 一个 非常 危险的 和 恶毒  
[ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] . "  
**organization . "**  
组织 . "

“帕特里克,”他说,“这个三K党是一个非常危险和邪恶的组织。”

" [jes] , [ˈfɑːðər] , [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [hɔːl] . "  
**" Yes , Father , we often hear that in the Knights of Columbus hall . "**  
" 是的 , 父亲 , 我们 经常 听到 那 在 这 骑士 的 哥伦布 大厅 . "

“是的，神父，我们在哥伦布骑士会的会堂里经常听到这样的说法。”

" [jes] .  
**" Yes .**  
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] ,  
**I know we have often discussed it there ,**  
我 知道 我们 有 经常 讨论 它 那里 ,

我知道我们经常在那里讨论这个问题。



[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][na:t] ['fɒli] ['riːəlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər] .  
**but I am afraid that you do not fully realize the danger .**  
但 我 是 害怕的 那 你 做 不是 完全 意识到 这 危险 .

但我恐怕你还没有充分意识到其中的危险。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] ['evri] [deɪ] .  
**The Catholic Church is strong in the United States and growing stronger every day .**  
这 天主教 教会 是 强的 在 这 团结的 各州 和 生长 更强 每一个 天 .

天主教会在美国势力强大，而且日益壮大。

[strɔːŋgər] [na:t]['oʊnli][ɪn] ['hʌmbərz] [bʌt; bət][ɪn] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [welθ] .  
**Stronger not only in numbers but in influence and wealth .**  
更强 不是 仅有的 在 数字 但 在 影响 和 财富 .

不仅人数更多，而且影响力更大，财富也更雄厚。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [men][ɪn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pʌblɪk] [pə'zɪfənz] , ['næt(ə)rəli] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd]  
**We have many men in important public positions , naturally this is to be expected**  
我们 有 许多 男人 在 重要的 民众 职位 , 自然 这 是 到 是 预期的  
— [bʌt; bət] ['pætrɪk] ,  
**— but Patrick ,**  
— 但 帕特里克 ,

我们有很多男性担任重要的公职，这自然在意料之中——但是帕特里克，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [men][ɪn] ['ɑːfɪs] [aʊt][ʌv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]  
**do you know that we have men in office out of all proportion to our**  
做 你 知道 那 我们 有 男人 在 办公室 出去 的 全部 部分 到 我们的  
[nuː'merɪk(ə)l] [streŋθ] ?  
**numerical strength ?**  
数值 力量 ?

你知道我们政府中的男性人数与我们的人口数量严重不成比例吗？

[waɪ] ?  
**Why ?**  
为什么 ?

为什么？

['sɪmpli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][ju'naɪtɪd] .  
**Simply because we are united .**  
简单地 因为 我们 是 团结的 .

仅仅因为我们团结一致。

[ˌpɑːlə'tɪʃnɪz] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['kæθlɪks] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]  
**Politicians know that if they can get the support of Catholics that they will have**  
政治家 知道 那 如果 他们 能 得到 这 支持 的 天主教徒 那 他们 将要 有  
[bæk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æn; ən][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] .  
**back of them an organization that will act as a unit .**  
后退 的 他们 一个 组织 那 将要 行为 作为 一个 单元 .

政治家们知道，如果他们能获得天主教徒的支持，他们背后就会有一个团结一致的组织。

- [ɪn]['juːniən][ðər; ðər][ɪz] [streŋθ] . -  
**' In union there is strength . '**  
- 在 联盟 那里 是 力量 . -

团结就是力量。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ju'naɪtɪd][hæz; həz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [æz; əz]  
**The fact that we are united has a powerful influence in the industrial as**  
这 事实 那 我们 是 团结的 有 一个 强大的 影响 在 这 工业的 作为  
[wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜːrld] . "  
**well as in the political world . "**  
出色地 作为 在 这 政治的 世界 . "

我们团结一致这一事实，在工业界和政界都产生了强大的影响。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊ] [ʌv; əv] [ðæt] .  
" **Yes , I am sure of that .**  
" 是的 , 我 是 当然 的 那 .

“是的，我对此确信无疑。”

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði][el] . & [bi:] . [ˈfækt(ə)ri][wiː; wi][hæv; həv] [ˈkæθlɪk] [ˈfɔrmən] [ɪn] [ˈevri] [dɪˈpɑːrtmənt] ,  
**Down at the L . & B . factory we have Catholic foremen in every department ,**  
向下 在 这 L . & B . 工厂 我们 有 天主教 工头 在 每一个 部门 ,  
在L.&B.工厂，每个部门的工头都是天主教徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪːz] [ðer; ðər][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ædvənˈtɪdʒəs] [tuː; tə]  
**and the employees there don't need to be told that it is advantageous to**  
和 这 雇员 那里 不 需要 到 是 讲述 那 它 是 有利 到  
[ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] .  
**a Catholic .**  
一个 天主教 .

那里的员工不需要别人告诉他们，这对天主教徒来说是有利的。

" [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][dɪˈvaɪdɪd] .  
" **The Protestants are divided , and we want to keep them divided .**  
" 这 新教徒 是 分割 , 和 我们 想 到 保持 他们 分割 .  
“新教徒已经分裂，我们希望他们继续分裂下去。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] [bɪˈklʌmz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ ,juˈnəɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒːtɪstənt] [men][ʌv; əv]  
**If the Ku Klux Klan becomes a great organization uniting the Protestant men of**  
如果 这 库 克鲁克斯 三K党 变成 一个 伟大的 组织 联合 这 新教 男人 的  
[ðɪs] [ˈkʌntri] ( [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrveləs] [ɡrəʊθ] )  
**this country ( and it is having a marvelous growth )**  
这 国家 ( 和 它 是 拥有 一个 奇妙 生长 )

如果三K党发展成为一个团结这个国家新教男性的伟大组织（而且它正在迅速发展壮大），

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi] [ˈlesnd] .  
**our influence will be lessened .**  
我们的 影响 将要 是 减少 .

我们的影响力将会减弱。

[ðɪs] [klæn][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ɪz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [ˌɪmɪˈɡreɪʃn] .  
**This Klan organization is opposed to foreign immigration .**  
这 三K党 组织 是 反对 到 外国的 移民 .

这个三K党组织反对外国移民。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈtwenti] - [eɪt]  
**In 1921 there were eight hundred five thousand , two hundred twenty - eight**  
在 - 那里 是 八 百 五 千 , 二 百 二十 - 八  
[ˈɪməɡrənts] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .  
**immigrants to the United States .**  
移民 到 这 团结的 各州 .

1921年，有805228名移民来到美国。

" ( [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæbɪnət][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] ) .  
" ( **He went to a cabinet and took out a little book which he consulted .** ) .  
" ( 他 去 到 一个 内阁 和 采取 出去 一个 小的 书 哪个 他 咨询 ) .  
（他走到柜子前，拿出一本小册子查阅。）

" [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈnaɪnti] - [sɪks][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər]  
" **Two hundred twenty - two thousand , four hundred ninety - six of these were**  
" 二 百 二十 - 二 千 , 四 百 九十 - 六 的 这些 是  
[ɪˈtæljənz] , [maɪ] [oʊn] [ˈkʌntriːmɪn] , [ˈθɜːrti] - [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] ,  
**Italians , my own countrymen , thirty - nine thousand ,**  
意大利人 , 我的 自己的 同胞们 , 三十 - 九 千 ,  
“二十二万两千四百九十六人，其中有意大利人，我的同胞，三万九千人，

[ˈfɪfti] - [ˈsɪks][wɜːr; wər] [ˈaɪrɪ] , [jər; jər] [ˈkʌntriːmɪn] — — "  
**fifty - six were Irish , your countrymen** — — "  
五十 - 六 是 爱尔兰 , 你的 同胞们 — — "

其中五十六人是爱尔兰人，你们的同胞——”

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [əˈmerɪkə] , " [sed] - , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [priːst] .  
" **I was born in America , " said McBryan , interrupting the priest .**  
" 我 曾是 出生 在 美国 , " 说 - , 打断 这 牧师 .

“我出生在美国，”麦克布莱恩打断了牧师的话说道。

" [wel] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][jər; jər] [ˈænsɛstərz] , [ðen] .  
" **Well , the land of your ancestors , then .**  
" 出色地 , 这 土地 的 你的 祖先 , 然后 .

“那么，那就是你祖先的土地了。”

[ˈtwenti] - [naɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈsɪks] [ˈhʌndrəd] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈmeksɪkənz] .  
**Twenty - nine thousand , six hundred three were Mexicans .**  
二十 - 九 千 , 六 百 三 是 墨西哥人 .

其中两万九千六百零三人是墨西哥人。

[ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈnaɪnti] - [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈfɪfti] - [faɪv] , [æt; ət] [liːst] [ˈnaɪnti] [pər]  
**Of this group of two hundred ninety - one thousand , fifty - five , at least ninety per**  
的 这 团体 的 二 百 九十 - 一 千 , 五十 - 五 , 在 至少 九十 每  
[sent][ɑːr; ər] [ˈkæθlɪk] .  
**cent are Catholic .**  
中心 是 天主教 .

在这291055人中，至少有90%是天主教徒。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] — [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈnaɪnˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈfɪfti] - [ˈsɪks][wɜːr; wər][dʒuːz] , [ɪn] [huːm]  
**Of the remainder — one hundred nineteen thousand , fifty - six were Jews , in whom**  
的 这 余 — — 百 十九 千 , 五十 - 六 是 犹太人 , 在 谁  
[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɪˈspeʃlɪ] [ɪnˈtrəst] .  
**we have no especial interest .**  
我们 有 不 特别的 兴趣 .

其余的——119056人是犹太人，我们对他们没有特别的兴趣。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] ,  
**Of the remaining three hundred ninety - five thousand ,**  
的 这 其余的 三 百 九十 - 五 千 ,

剩下的39.5万中，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [aɪˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈfəli] [ˈfɪfti] [pər] [sent][ɑːr; ər] [ˈkæθlɪk] .  
**one hundred seventeen it is safe to say that fully fifty per cent are Catholic .**  
一 百 十七 它 是 安全的 到 说 那 完全 五十 每 中心 是 天主教 .

一百一十七人中，可以肯定地说，至少有百分之五十是天主教徒。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ˈgeɪnɪŋ] [θruː] [ɪmɪˈɡreɪʃn] [mɔːr] [ˈnʌmbərz] [ðæn; ðən]  
**You see that the Catholic Church is gaining through immigration more numbers than**  
你 看 那 这 天主教 教会 是 获得 通过 移民 更多的 数字 比  
[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] [kəmˈbaɪnd] ,  
**all the other churches combined ,**  
全部 这 其他 教堂 合并 ,

你可以看到，天主教会通过移民获得的信徒人数比其他所有教会加起来都多。

[waɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈɡretɪst] [ˈnʌmbər] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [tʃɜːrtʃ] .  
**while the next greatest number go to the Jewish Church .**  
尽管 这 下一个 最 数字 去 到 这 犹太人 教会 .

其次，数量最多的是犹太教会。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði][ˈbɑːz] [ˈdaʊn] [tuː; tə] [ɪmɪˈɡreɪʃn] ,  
**We must keep the bars down to immigration ,**  
我们 必须 保持 这 酒吧 向下 到 移民 ,

我们必须降低移民门槛。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [mi:nz] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['membərʃɪp] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] ,  
**as it means a rapid increase in membership for our church** ,  
作为 它 方法 一个 迅速的 增加 在 会员资格 为了 我们的 教会 ,  
这意味着我们教会的成员人数将迅速增加。

[ænd; ənd][ðæt] [mi:nz] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .  
**and that means an increase in influence and power** .  
和 那 方法 一个 增加 在 影响 和 力量 .  
这意味着影响力和权力的提升。

[ˈfɑ:ðər] [vɔ:n] [sez] : - [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ɪmɪ'ɡreɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [wʌn] .  
**Father Vaughn says : ' The tide of immigration is a Catholic one** .  
父亲 沃恩 说道 : - 这 潮 的 移民 是 一个 天主教 一 .  
沃恩神父说：“移民潮是天主教的浪潮。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] : [aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ði:z] ['kæθlɪk] [ˈɪmægrənts] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,  
**And it is more : it is from these Catholic immigrants settling in the states** ,  
和 它 是 更多的 : 它 是 从 这些 天主教 移民 安顿 在 这 各州 ,  
不仅如此：它还来自这些定居在美国的天主教移民。

[ðæt] ['ti:mɪŋ] [dʒenə'eɪjənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [kʌm] [kən'demɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ˌoʊvər'welmlɪŋ] [ˈnʌmbərz]  
**that teeming generations are to come condemning by their overwhelming numbers**  
那 繁盛 几代人 是 到 来 谴责 经过 他们的 压倒 数字  
[ðə; ði] [stə'rɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ə'merɪkən] ['setləz] . -  
**the sterility of the old American settlers** . '  
这 无菌 的 这 老的 美国人 定居者 . -  
未来世世代代的人口将以压倒性的数量证明早期美国定居者的贫瘠。

[ˈpætrɪk] ,  
**Patrick** ,  
帕特里克 ,  
帕特里克，

[aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɪz][nɔ:t] [pʊt] [daʊn] [wi:; wi] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]  
**I am satisfied that if this organization is not put down we will never be able**  
我 是 使满意 那 如果 这 组织 是 不是 放 向下 我们 将要 绝不 是 有能力的  
[tu:; tə] [rɪ'pi:l] [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [ə'mendmənt] .  
**to repeal the eighteenth amendment** .  
到 废除 这 第十八 修正案 .

我确信，只要这个组织不被镇压，我们就永远无法废除第十八修正案。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wer] [ðə; ði][klæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][men][hæv; həv] [bɪn] [ˈvɔʊtɪd] [aʊt]  
**In the cities where the Klan has become strong our men have been voted out**  
在 这 城市 在哪里 这 三K党 有 变得 强的 我们的 男人 有 到过 投票 出去  
[ʌv; əv] ['sɪti] [ˈɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈti:tʃəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ]  
**of city offices and our teachers have been removed from the teaching**  
的 城市 办公室 和 我们的 教师 有 到过 已移除 从 这 教学  
[ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['sɪti] [ˈsku:lz] .  
**forces of city schools** .  
力量 的 城市 学校 .

在三K党势力强大的城市里，我们的成员被选下台，我们的教师也被从城市学校的教师队伍中除名。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [dʌn] [ɑ:r; ər] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði]  
**The things which this organization has already done are outrageous and the**  
这 事物 哪个 这 组织 有 已经 完毕 是 令人愤慨 和 这  
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə][du:][ɑ:r; ər] [ˈdæmnəbl] . "  
**things which they purpose to do are damnable** . "  
事物 哪个 他们 目的 到 做 是 该死的 . "  
这个组织已经做的事情令人发指，他们打算做的事情更是罪不可赦。

" [jes] , [ˈfɑːðər] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ,  
" **Yes , Father , I know that what you say is true ,**  
" 是的 , 父亲 , 我知道 那 什么 你 说 是 真的 ,  
" 是的 , 父亲 , 我知道您说的是真的。 "

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðɪs]  
**but the Knights of Columbus are on the job to prevent the spread of this**  
但 这 骑士 的 哥伦布 是 在 这 工作 到 防止 这 传播 的 这  
[ˈklænɪzəm] . "  
**Klanism** . "  
三K党 . "

但哥伦布骑士团正在努力阻止这种三K党主义的蔓延。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [ˈpætrɪk] , [aɪ] [noʊ] [ɪts] [truː] .  
" **That is true , Patrick , I know it's true .**  
" 那 是 真的 , 帕特里克 , 我 知道 它是 真的 .

" 没错 , 帕特里克 , 我知道没错。 "

[ə; eɪ] [ˈblesɪd; blest] [ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] !  
**A blessed organization is the Knights of Columbus !**  
一个 蒙福 组织 是 这 骑士 的 哥伦布 !  
哥伦布骑士团是一个蒙福的组织 !

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [men] [səˈdʒestɪd] [gʊd] [ˈsɪtənz] [fɔːr; fər] [ˈmembərʃɪp] .  
**You said that the men suggested good citizens for membership .**  
你 说 那 这 男人 建议 好的 公民 为了 会员资格 .

你说过这些人推荐了品德高尚的公民加入。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [prɪˈvent] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] [ˈsɪtənz] [frʌm; frəm] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]  
**We must prevent as many of these good citizens from joining the**  
我们 必须 防止 作为 许多 的 这些 好的 公民 从 加入 这  
[ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] . "  
**organization as possible** . "  
组织 作为 可能的 . "

我们必须尽可能阻止这些好公民加入该组织。

" [ˈfɑːðər] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? "  
" **Father , how is that to be done ?** "  
" 父亲 , 如何 是 那 到 是 完毕 ? "  
" 父亲 , 这该怎么做呢 ? "

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊt] [aʊt] [ˌprɑːpəˈgændə] [tuː; tə] [dɪsˈkredit] [ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] .  
" **We must put out propaganda to discredit the organization .**  
" 我们 必须 放 出去 宣传 到 诋毁 这 组织 .

我们必须散布宣传 , 诋毁该组织。

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ɪz] [ˈveri] [ˈhelpf(ə)l] ;  
**The press of the country for the most part is very helpful ;**  
这 按 的 这 国家 为了 这 最多 部分 是 非常 有帮助 ;  
该国大部分媒体都非常乐于助人 ;

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [ˈpeɪpər] [ðæt] [səˈpɔːrts] [ðə; ði] [klæn] ,  
**occasionally there is a renegade paper that supports the Klan ,**  
偶尔 那里 是 一个 叛逆者 纸 那 支持 这 三K党 ,  
偶尔也会出现一些支持三K党的离经叛道的报纸。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ðæt] [səˈpɔːrt] [aɪ ˈtiː] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ˈkʌntri] [ˈpepərz] .  
**but for the most part the papers that support it are small country papers .**  
但 为了 这 最多 部分 这 文件 那 支持 它 是 小的 国家 文件 .  
但支持这一观点的报纸大多是小国报纸。

[æz; əz][juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [noʊ] ,  
**As you no doubt know** ,  
作为 你 不 怀疑 知道 ,

正如您无疑知道的那样，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [ˈpepərz][ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ] [ˈkæθlɪks] [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [ðæt]  
**many of our metropolitan papers are owned by Catholics and many more that**  
许多 的 我们的 大都会 文件 是 拥有 经过 天主教徒 和 许多 更多的 那  
[ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ] [ˈprɒtɪstənts] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə] [ˈdʒuːɪ] [ænd; ənd] [ˈkæθlɪk]  
**are owned by Protestants are under obligations to Jewish and Catholic**  
是 拥有 经过 新教徒 是 在下面 义务 到 犹太人 和 天主教  
[ˈædvərtaɪzərz] .  
**advertisers** .  
广告商 .

我们许多都市报纸都由天主教徒拥有，而更多由新教徒拥有的报纸则受制于犹太教和天主教广告商。

[haʊˈevər] ,  
**However** ,  
然而 ,

然而，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l][ˈpeɪpər] [ðæt] [wɪl] [kwəʊt] [ðə; ði] [lɔː] [vəɪəˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn]  
**we must have a local paper that will quote the law violations of the Klan**  
我们 必须 有 一个 当地的 纸 那 将要 引用 这 法律 违规行为 的 这 三K党  
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌedɪˈtɔːriəlz] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .  
**from the press all over the country and write editorials against it** .  
从 这 按 全部 超过 这 国家 和 写 社论 反对 它 .

我们必须有一份地方报纸，能够引用全国各地媒体报道的三K党违法行为，并撰写社论予以谴责。

[ˈsprɪŋər] , [ðə; ði] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [ˈsɪmpəθaɪzər] ,  
**Springer , the editor of The Journal , is a Catholic sympathizer** ,  
施普林格 , 这 编辑 的 这 杂志 , 是 一个 天主教 同情者 ,

《期刊》的编辑斯普林格是一位天主教同情者。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːpər] [ɪndˈjuːsmənts] [ˈɔːfərd] [hiː; hi] [wɪl] [laɪn] [ʌp] [ɔːl] [raɪt]  
**and I am satisfied that with proper inducements offered he will line up all right**  
和 我 是 使满意 那 和 恰当的 诱导 提供 他 将要 线 向上全部 正确的  
.  
:  
.

我相信，只要提供适当的诱饵，他就会乖乖就范。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kənˈtɪnjuəli] [pʊt] [bɪˈfɔːr] [ðɪːz] [ɡʊd] [ˈsɪtənz] [ˌprɑːpəˈɡændə][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt]  
**If we can continually put before these good citizens propaganda to the effect**  
如果 我们 能 持续 放 前 这些 好的 公民 宣传 到 这 影响  
[ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn] .  
**that this is an outlaw organization they will be slow to join** .  
那 这 是 一个 取缔 组织 他们 将要 是 慢的 到 加入 .

如果我们不断向这些善良的公民宣传这是一个非法组织，他们就不会轻易加入。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ˈsprɪŋər] . "  
**I will see Springer** . "  
我 将要 看 施普林格 . "

我会去见斯普林格。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['meɪər] [tuː; tə] [meɪk]  
" **Don't you think that it would be a good thing to get the mayor to make**  
" 不 你 思考 那 它 会 是 一个 好的 事物 到 得到 这 市长 到 制作  
[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['steɪtmənt] [di'haʊnsɪŋ] [ðə; ði][klæn][æz; əz][æn; ən] ['aʊtlɔː] [ɔːrgənə'zeɪ](ə)n][ænd; ənd]  
**a public statement denouncing the Klan as an outlaw organization and**  
一个 民众 陈述 谴责 这 三K党 作为 一个 取缔 组织 和  
['wɔːrniŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'genst] [bɪ'klɑːmɪŋ] ['membər] [ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðɪs]  
**warning the citizens against becoming members or in any way encouraging this**  
警告 这 公民 反对 成为 成员 或者 在 任何 方式 鼓励 这  
[ɔːrgənə'zeɪ](ə)n] ?  
**organization ?**  
组织 ?

“你不认为让市长发表公开声明，谴责三K党为非法组织，并警告市民不要加入该组织或以任何方式鼓励该组织，是一件好事吗？”

" - [æskt] .  
" **McBryan asked** .  
" - 问 .

麦克布莱恩问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]['praɪ.pər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]  
" **That is the thing to do if we can find the proper person to approach**  
" 那 是 这 事物 到 做 如果 我们 能 寻找 这 恰当的 人 到 方法  
[ðə; ði] ['meɪər] . "  
**the mayor** . "  
这 市长 . "

“如果我们能找到合适的人去和市长接洽，那就应该这么做。”

" ['dʒɪm]['stəʊvər][ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meɪər] . "  
" **Jim Stover is the man to see the mayor** . "  
" 吉姆 斯托弗 是 这 男人 到 看 这 市长 . "

“吉姆·斯托弗是应该去见市长的人。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [stɛɪt] [bæŋk] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði] [priːst] .  
" **You mean the president of the Central State Bank ?** " **queried the priest** .  
" 你 意思是 这 总统 的 这 中央 状态 银行 ? " 查询 这 牧师 .

“您指的是中央国家银行行长吗？”神父问道。

" [jes] . "  
" **Yes** . "  
" 是的 . "

“是的。”

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['praɪtɪstənt] . "  
" **He's a Protestant** . "  
" 他是 一个 新教 . "

“他是新教徒。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] .  
" **Yes , but very much opposed to the Klan** .  
" 是的 , 但 非常 很多 反对 到 这 三K党 .

“是的，但我非常反对三K党。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ keɪz ] . [ʌv; əv][siː] . [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɪk'spres] [hɪm'self] [æz; əz] ['bɪtərli]  
**A number of Ks . of C . have heard him express himself as bitterly**  
一个 数字 的 堪萨斯州 . 的 C . 有 听到 他 表达 他自己 作为 苦涩地  
[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌksɜːz] .  
**opposed to the Kluxers** .  
反对 到 这 克鲁克斯党 .

许多 K. of C. 都曾听他表达过对三K党的强烈反对。

[hi:; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get]    [ˈeniθɪŋ]    [hi:; hi][ˈwɒnts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪər]    "  
**He is able to get anything he wants from the mayor .**"  
他 是 有能力的 到 得到 任何事物 他 想要 从 这 市长 :

他能从市长那里得到他想要的一切。

" [ju:; jə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ˈpætrɪk] ,  
" **You see him , Patrick ,**  
" 你 看 他 , 帕特里克 ,

“你看到他了吗，帕特里克？”

[ænd; ʌnd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌʌndərˈstænd]    [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][stændz][baɪ][ju: ˈes][ɪn] [ðɪs]    [faɪt] [hi:; hi]  
**and give him to understand that if he stands by us in this fight he**  
和 给 他 到 理解 那 如果 他 站立 经过 我们 在 这 斗争 他  
[kæn; kən][ɪkˈspekt] [mɔ: r]    [diˈpɔzɪts]    [ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][frʌm; frəm]    [ˈkæθlɪks]    [ænd; ʌnd] [ðæt]  
**can expect more deposits than he has had from Catholics and that**  
能 预计 更多的 存款 比 他 有 有 从 天主教徒 和 那  
[ðə; ðɪ] [ keɪz ]    . [ʌv; əv][si:]    . [wɪl]    [rɪˈtʊ: rɪn] [ðə; ðɪ][ˈfeɪvər][ɪn][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [weɪ]    [wenˈevər]    [hi:; hi][ˈwɒnts] [aɪ ˈti:]  
**the Ks . of C . will return the favor in a political way whenever he wants it**  
这 堪萨斯州 . 的 C . 将要 返回 这 偏爱 在 一个 政治的 方式 每当 他 想要 它  
— [dʒʌst][soʊ] [ðeɪ] [ɑ: r; ər][nɑ: t]    [æskt]    [tu:; tə] [əˈpouz] [ə; eɪ]    [ˈkæθlɪk]    [ɔ: r] [səˈpɔ: rt] [ə; eɪ] [ˈprɑ: tɪstənt]    [hu:]  
**— just so they are not asked to oppose a Catholic or support a Protestant who**  
— 只是 所以 他们 是 不是 问 到 反对 一个 天主教 或者 支持 一个 新教 WHO  
[ɪz][ˈhɑ: st(ə)l][tu:; tə]    [ˈkæθlɪks]    .  
**is hostile to Catholics .**  
是 敌对的 到 天主教徒 :

并让他明白，如果他在这场斗争中与我们站在一起，他就能得到比天主教徒更多的存款，而且圣十字骑士团会在他需要的时候以政治方式回报他——只要他们不被要求反对天主教徒或支持敌视天主教徒的新教徒。

[ˈpætrɪk] ,  
**Patrick ,**  
帕特里克 ,  
  
帕特里克，

[aɪ ˈti:]    [wʊd]    [bi:; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tu:; tə][get][ə; eɪ]    [ˈkæθlɪk]    [ɔ: r][ə; eɪ]    [ˈkæθlɪk]    [ˈsɪmpəθaɪzər]    [tu:; tə][dʒɔɪn]  
**it would be advisable to get a Catholic or a Catholic sympathizer to join**  
它 会 是 建议 到 得到 一个 天主教 或者 一个 天主教 同情者 到 加入  
[ðə; ðɪ][klæn][soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [get][ɪnˈsaɪd] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]    . "  
**the Klan so that we may get inside information .**"  
这 三K党 所以 那 我们 可能 得到 里面 信息 :

最好找个天主教徒或者同情天主教的人加入三K党，这样我们就能获得内部消息了。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ðɪ][mæn] .  
" **I know just the man .**  
" 我 知道 只是 这 男人 :

“我知道有这么个人。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][tɑ: m] [ˈɡlɪn]    .  
**His name is Tom Glynn .**  
他的 姓名 是 汤姆 格林 :

他的名字叫汤姆·格林。

[hi:; hi] [wɜ: rks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [mɪl]    .  
**He works at the mill .**  
他 作品 在 这 磨 :

他在工厂工作。



[hi:; hi][tʊɹld][em 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kæθlɪk]  
**He told me that his wife is a Catholic and that he was raised a Catholic**  
他 讲述 我 那 他的 妻子 是 一个 天主教 和 那 他 曾是 提高 一个 天主教  
[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tu:; tə] [kən'feʃənəl] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər]  
**but that he had not been to confessional for so long that he no longer**  
但 那 他 有 不是 到过 到 忏悔 为了 所以 长的 那 他 不 更长  
[kən'sɪdəz] [hɪm'self] [wʌn] . "  
**considers himself one** . "  
考虑 他自己 一 . "

他告诉我，他的妻子是天主教徒，他自己也是天主教徒，但他很久没有去告解了，所以不再认为自己是天主教徒了。  
" [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] ['mɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [greɪs] , [ðə; ði][pou̯p] ,  
" **See if you can't get him to undertake this mission for His Grace , the Pope ,**  
" 看 如果 你 不能 得到 他 到 承担 这 使命 为了 他的 优雅 , 这 教皇 ,  
"看看能不能让他接受教皇阁下的这项任务，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .  
**and the Church** .  
和 这 教会 .  
以及教会。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,  
**Tell him that sometime he will want the consolation of the Church ,**  
告诉 他 那 那 有时 他 将要 想 这 安慰 的 这 教会 ,  
告诉他，总有一天他会需要教会的慰藉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['rendərz] [ðɪs] ['sɜ:rvis] [aɪ] [wɪl] [əb'zɑ:lv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ]  
**and that if he renders this service I will absolve him and give him my**  
和 那 如果 他 渲染 这 服务 我 将要 开脱 他 和 给 他 我的  
[blesɪŋ] .  
**blessing** .  
祝福 .  
如果他能提供这项服务，我将赦免他并给予他祝福。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "  
**I think that is all for the present** . "  
我 思考 那 是 全部 为了 这 展示 . "  
我想目前就这些了。

" [gʊd'baɪ] , ['fɑ:ðər] . "  
" **Goodbye , Father** . "  
" 再见 , 父亲 . "  
“再见了，父亲。”

" [gʊd'baɪ] , ['pætrɪk] .  
" **Goodbye , Patrick** .  
" 再见 , 帕特里克 .  
再见，帕特里克。

[ðə; ði][klæn][ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə] [roum] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]  
**The Klan is dangerous and an enemy to Rome , but we have the**  
这 三K党 是 危险的 和 一个 敌人 到 罗马 , 但 我们 有 这  
[naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,  
**Knights of Columbus** ,  
骑士 的 哥伦布 ,  
三K党很危险，是罗马的敌人，但我们还有哥伦布骑士团。

['di:ʊs][greɪʃiəs] .  
**Deo gratias** .  
除臭剂 gratias .  
感谢上帝。

" [tʃæptər] [ɑr'aɪə]

" **Chapter III**

" 章 三、

第三章

[tʃɑ:rlz] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['di:lər] ,

**CHARLES WILSON , a prosperous real estate dealer ,**

查尔斯 威尔逊 , 一个 繁荣 真实的 财产 经销商 ,

查尔斯·威尔逊，一位成功的房地产商

[sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [endʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [bri:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [fæn] .

**sat in his office enjoying the breeze from his electric fan .**

卫星 在 他的 办公室 享受 这 微风 从 他的 电的 扇子 .

他坐在办公室里，享受着电风扇吹来的微风。

[tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ][ˈri:əl] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] [ˈfɔ:rtɪ]

**Charles was a hustling real estate agent in spite of his two hundred forty**

查尔斯 曾是 一个 忙碌 真实的 财产 代理人 在 尽管如此 的 他的 二 百 四十

[paʊndz] .

**pounds .**

磅 .

尽管体重有240磅，查尔斯仍然是一位非常能干的房地产经纪入。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

**He had just returned from a long ,**

他 有 只是 返回 从 一个 长的 ,

他刚结束了一次漫长的旅行回来。

[hɑ:t] [draɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ][fæn] ['veri] [ə'gri:əb(ə)] .

**hot drive in the country and found the fan very agreeable .**

热的 驾驶 在 这 国家 和 成立 这 扇子 非常 同意 .

在乡下炎热的天气里开车，发现这台风扇非常舒适。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'mu:vɔd] [hɪz; ɪz]['kɑ:lər][ænd; ənd][taɪ] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entərd] .

**He had just removed his collar and tie when a young man entered .**

他 有 只是 已移除 他的 衣领 和 领带什么时候 一个 年轻的 男人 进入 .

他刚脱下领带，一个年轻人就走了进来。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ˈhæərəld] ? [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] . "

" **How are you , Harold ? Have a chair .** "

" 如何 是 你 , 哈罗德 ? 有 一个 椅子 . "

“哈罗德，你好吗？ 请坐。”

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . ['wɪlsn] ? "

" **How are you , Mr . Wilson ?** "

" 如何 是 你 , 先生 . 威尔逊 ? "

威尔逊先生，您好吗？

" [dʒʌst][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][saɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['nɜ:rɪʃmənt] .

" **Just able to sit up and take nourishment .**

" 只是 有能力的 到 坐 向上 和 拿 营养 .

“能够坐起来吃东西就行了。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][eɪ 'em] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] .

**You see I am wasting away .**

你 看 我 是 浪费 离开 .

你看，我正在日渐消瘦。

" ['wɪlsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

" **Wilson shook his fat sides with laughter .**

" 威尔逊 摇晃 他的 胖的 侧面 和 笑声 .

威尔逊笑得肚子都疼了。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fleʃ] , " [sed] [ˈhæərəld] .  
" **I hope you will soon take on a little flesh , " said Harold .**  
" 我 希望 你 将要 很快 拿 在 一个 小的 肉 , " 说 哈罗德 .

“我希望你很快就能长出点肉，”哈罗德说。

" [ˈhæərəld] , [haʊ] [ɪz] [ɑːrkiˈtektʃərəl] [ˈbɪznəs] ? "   
" **Harold , how is architectural business ?** "   
" 哈罗德 , 如何 是 建筑 商业 ? "

“哈罗德，建筑行业现在怎么样？”

" [ðə; ðɪ][fækts][ɑːr; ər] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [stiɪl] [hæv; həv] [hoʊps] . "   
" **The facts are that I am not doing much , but I still have hopes .** "   
" 这 事实 是 那 我 是 不是 正在做 很多 , 但 我 仍然 有 希望 . "

“事实上我没做什么，但我仍然抱有希望。”

" [əɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [hoʊp] .   
" **It would be an awful world without hope .**   
" 它 会 是 一个 可怕 世界 没有 希望 .

“如果没有希望，那将是一个可怕的世界。”

[dʒʌst] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpər] [lɪp][ænd; ænd] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [jʊr; jər] [wei] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] .   
**Just keep a stiff upper lip and things will come your way some of these times .**   
只是 保持 一个 僵硬的 上 唇 和 事物 将要 来 你的 方式 一些 的 这些 时代 .

只要保持坚强，总会有办法的。

" [ˈwɪlsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈtʃɪrəf(ə)l] [ðæt] [ˈhæərəld] [felt] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɔːl'redi] .   
" **Wilson's voice was so cheerful that Harold felt encouraged already .**   
" 威尔逊的 嗓音 曾是 所以 快乐 那 哈罗德 毛毡 鼓励 已经 .

威尔逊的声音如此欢快，哈罗德顿时感到备受鼓舞。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][bɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prəˈpəʊzɪd] [nuː] [ˈsɪti] [ˈbɪldɪŋ] ? "   
" **Why don't you make a bid for the proposed new city building ?** "   
" 为什么 不 你 制作 一个 出价 为了 这 建议的 新的 城市 建筑 ? "

“你为什么不竞标新建市政大楼的工程呢？”

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] ,   
" **I had thought of trying for this work ,**   
" 我 有 想法 的 尝试 为了 这 工作 ,

我曾想过尝试应聘这份工作，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmeɪər] [ænd; ænd][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]   
**but I am not acquainted with the mayor and only slightly acquainted with**   
但 我 是 不是 熟人 和 这 市长 和 仅有的 轻微地 熟人 和

[wʌŋ] [kəˈmɪʃənər] . "   
**one commissioner .** "   
— 专员 . "

但我并不认识市长，只和其中一位委员略有交情。

" [ðæt] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈvɪns] [ðəm; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]   
" **That doesn't make any difference , if you can convince them that you can**   
" 那 不 制作 任何 不同之处 , 如果 你 能 说服 他们 那 你 能

[duː][ðə; ðɪ] [wɜːrk] . "   
**do the work .** "   
做 这 工作 . "

“如果你能让他们相信你能胜任这项工作，那这就没什么区别了。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɑːrkɪtekt] [ɪn] [huːz] [ˈɑːfɪs] [aɪ][wʌz; wəz]   
" **I have a good recommendation from the architect in whose office I was**   
" 我 有 一个 好的 推荐 从 这 建筑师 在 谁 办公室 我 曾是   
[ˈdraɪftsmən] [bɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] .   
**draughtsman before coming to Wilford Springs .**   
绘图员 前 未来 到 威尔福德 斯普林斯 .

“我之前在威尔福德斯普林斯的一位建筑师的事务所担任绘图员，他给了我很好的推荐信。”

[sɪns] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['bɪldɪŋz] ,  
**Since I opened the office here I have designed only a few small buildings** ,  
自从 我 打开 这 办公室 这里 我 有 设计 仅有的 一个 很少 小的 建筑物 ,  
自从我在这里开设事务所以来, 我只设计过几栋小型建筑。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [waːnt] . "  
**but I am competent to design any kind of a building they want** . "  
但 我 是 胜任的 到 设计 任何 种类 的 一个 建筑 他们 想 . "  
但我有能力设计他们想要的任何类型的建筑。

" [hæərəld] , [juː; jʊ] [ə'plai] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ]  
" **Harold , you apply for the work , and I will see what I can do for you** .  
" 哈罗德 , 你 申请 为了 这 工作 , 和 我 将要 看 什么 我 能 做 为了 你 .  
" .  
" .  
" .  
" .  
" 哈罗德, 你去申请这份工作, 我会看看我能为你做些什么。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] .  
" **Thank you** .  
" 感谢 你 .  
" .  
" 谢谢。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [æplɪ'keɪ](ə)n] .  
**I will make application** .  
我 将要 制作 应用 .  
" .  
" 我将提出申请。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'ferz] .  
**I did not come up here to talk of my own affairs** .  
我 做过 不是 来 向上 这里 到 讲话 的 我的 自己的 事务 .  
" .  
" 我来这里不是为了谈论我自己的事。

[aɪ][ʌndər'stænd] [ðæt] [jʊr; jər] [stə'nɑːgrəfər] [hæz; həz][kwɪt][ænd; ənd][aɪ][waːnt][tuː; tə] [rekə'mend] [wʌn]  
**I understand that your stenographer has quit and I want to recommend one**  
我 理解 那 你的 速记员 有 辞职 和 我 想 到 推荐 一  
[tuː; tə][juː; jʊ] . "  
**to you** . "  
到 你 . "  
" .  
" 我知道你们的速记员已经离职了, 我想向你们推荐一位。

" [noʊ] , [maɪ] [stə'nɑːgrəfər] [hæz; həz][nɑːt][kwɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] -  
" **No , my stenographer has not quit , but she is off for a two weeks** ' -  
" 不 , 我的 速记员 有 不是 辞职 , 但 她 是 离开 为了 一个 二 周 -  
[veɪ'keɪ](ə)n] . "  
**vacation** . "  
假期 . "  
" .  
" 不, 我的速记员没有辞职, 她只是休假两周。"

" [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [rekə'men'deɪʃ(ə)n] .  
" **I thought if you didn't have a stenographer I would make a recommendation** .  
" 我 想法 如果 你 没有 有 一个 速记员 我 会 制作 一个 推荐 .  
" .  
" 我想, 如果你没有速记员, 我可以推荐一位。"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [dʌz] [niːd] [wʌn] ? "  
**Do you know of anyone who does need one ?** "  
做 你 知道 的 任何人 WHO 做 需要 一 ? "  
" .  
" 你认识有需要的人吗?"

" [noʊ] , [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] .  
" **No , not at present** .  
" 不 , 不是 在 展示 .  
" .  
" 不, 目前还没有。"

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [stə'na:grəfər] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ][pə'zɪ](ə)n][fɔ:r; fər] ? " **Who is the stenographer you wish to secure a position for ?** "   
WHO 是 这 速记员 你 希望 到 安全的 一个 位置 为了 ？ "

你想为哪位速记员安排职位？

" [mɪs] ['bæbkɔk] , [ðə; ði] [stə'na:grəfər] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪt] [bæŋk] . "   
" **Miss Babcock , the stenographer at the Central State Bank .** "   
" 错过 巴布科克 , 这 速记员 在 这 中央 状态 银行 . "   
" 巴布科克小姐，中央州立银行的速记员。 "

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [stə'na:grəfər] [ɪn][dʒen(ə)rəl][ɔ:r] [mɪs] ['bæbkɔk] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ?   
" **Are you interested in stenographers in general or Miss Babcock in particular ?** "   
" 是 你 感兴趣的 在 速记员 在 一般的 或者 错过 巴布科克 在 特别的 ？ "   
" 您对速记员这个职业感兴趣，还是对巴布科克小姐特别感兴趣？ "

" ['wɪlsn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [smaɪl] .   
" **Wilson asked with a knowing smile .**   
" 威尔逊 问 和 一个 会心 微笑 .   
" 威尔逊带着意味深长的微笑问道。

" [ɪts] [æŋ; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [mɪs] ['bæbkɔk] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , " [əd'mɪtɪd] ['hærəld] .   
" **It's an interest in Miss Babcock in particular ,** " **admitted Harold .**   
" 它是 一个 兴趣 在 错过 巴布科克 在 特别的 , " 承认 哈罗德 .   
" 我对巴布科克小姐尤其感兴趣，"哈罗德承认道。

" [eɪ] , [ju:; jʊ][slɑɪ][fɑ:ks] , [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] ,   
" **Eh , you sly fox , I thought so ,**   
" 嗯 , 你 狡猾 狐狸 , 我 想法 所以 ,   
" 哼，你这狡猾的狐狸，我就知道。 "

" [sed] ['wɪlsn] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] ['hærəld][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʌnt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .   
" **said Wilson as he gave Harold a vigorous punch in the ribs .**   
" 说 威尔逊 作为 他 给予 哈罗德 一个 蓬勃 冲床 在 这 肋骨 .   
" 威尔逊说着，狠狠地打了哈罗德一拳，打在了他的肋骨上。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ju:; jʊ] .   
" **Well , I don't blame you .**   
" 出色地 , 我 不 责备 你 .   
" 嗯，我不怪你。 "

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrɜ] ['jʌŋgər] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][,kɑ:mpə'tɪ](ə)n] ,   
**If I were twenty - five years younger you might have some competition ,**   
如果 我 是 二十 - 五 年 年轻 你 可能 有 一些 竞赛 ,   
如果我年轻二十五岁，你可能会遇到一些竞争对手了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][,eɪ 'em][oʊld][ænd; ænd][fæt][aɪ] [prɪ'zu:m] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][tra:t] [ə'bi:ŋ] [ɪn][['sɪŋg(ə)l]   
**but as I am old and fat I presume I will have to trot along in single**   
但 作为 我 是 老的 和 胖的 我 估 我 将要 有 到 小跑 沿着 在 单身的   
[ˈhɑ:rnɪs] ,   
**harness ,**   
马具 ,   
但我年纪大了，身材也胖了，我想我只能用单套挽具小跑着走了。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [loʊd][baɪ][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .   
**pulling the whole load by myself to the end of the road .**   
拉 这 所有的 加载 经过 我 到 这 结尾 的 这 路 .   
我一个人把所有东西都拉到了路的尽头。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑ:b][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ? "   
**What is the matter with the job at the bank ?** "   
什么 是 这 事情 和 这 工作 在 这 银行 ？ "   
银行的工作到底出了什么问题？

" [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli][ɡets] [ˈnaɪnti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
" She only gets ninety dollars a month .  
" 她 仅有的 获得 九十 美元 一个 月 .

她每月只有九十美元的收入。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] , [ðæt] [ðæt] [ˈɪznt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [stəˈnɑːɡrəfər] .  
You know , Mr . Wilson , that that isn't enough for a good stenographer .  
你 知道 , 先生 . 威尔逊 , 那 那 不是 足够的 为了 一个 好的 速记员 .

威尔逊先生, 您知道, 这对于一个优秀的速记员来说还远远不够。

[ruːθ] — [aɪ] [miːn] [mɪs] [ˈbæbkɔk] — [hæz; həz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ænt] .  
Ruth — I mean Miss Babcock — has to support her father and aunt .  
露丝 — 我 意思是 错过 巴布科克 — 有 到 支持 她 父亲 和 阿姨 .

露丝——我是说巴布科克小姐——必须赡养她的父亲和姑姑。

[ðeɪ] [kæn; kən][get] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈsæləri] ,  
They can get along on her salary ,  
他们 能 得到 沿着 在 她 薪水 ,

他们靠她的薪水就能生活下去。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈɪndʒərd][ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈæksɪdnt][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt]  
but her father was injured in an automobile accident and as a result  
但 她 父亲 曾是 受伤 在 一个 汽车 事故 和 作为 一个 结果

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndʒəri][hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .  
of the injury he lost his memory .  
的 这 受伤 他 丢失的 他的 记忆 .

但她的父亲在一场车祸中受伤, 并因此失去了记忆。

[mɪs] [ˈbæbkɔk] [ɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ə; eɪ]  
Miss Babcock is anxious to save enough money to send her father to a  
错过 巴布科克 是 焦虑的 到 节省 足够的 钱 到 发送 她 父亲 到 一个  
[ˈspeʃəlɪst] . "  
specialist . "  
专家 . "

巴布科克小姐急于攒够钱送父亲去看专科医生。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ɡɜːrli] [laɪk] [ðæt] [səkˈsiːd] .  
" I like to see a girl like that succeed .  
" 我 喜欢 到 看 一个 女孩 喜欢 那 成功 .

“我乐见像她这样的女孩获得成功。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈnaɪnti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈstoʊvər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]  
If she is worth more than ninety dollars a month Stover should pay it to  
如果 她 是 值得 更多的 比 九十 美元 一个 月 斯托弗 应该 支付 它 到  
[hɜːr; hər] . "  
her . "  
她 . "

如果她每月值超过九十美元, 斯托弗就应该付给她。

" [ˈmeɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [mɔːr]  
" Maybe if you would make a suggestion that she should be paid more  
" 或许 如果 你 会 制作 一个 建议 那 她 应该 是 有薪酬的 更多的  
[ˈstoʊvər] [wʊd] [reɪz] [hɜːr; hər] [ˈsæləri] . "  
Stover would raise her salary . "  
斯托弗 会 增加 她 薪水 . "

“也许如果你建议给她涨工资, 斯托弗就会给她涨工资了。”

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ,  
" I'll find out what she can do ,  
" 患病的 寻找 出去 什么 她 能 做 ,

我会弄清楚她能做什么,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr]    ['mʌni]    [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['stoʊvər] . "   
 **and if I think she should have more money I will mention it to Stover .** "   
 和 如果 我 思考 她 应该 有 更多的 钱 我 将要 提到 它 到 斯托弗 . "   
 如果我认为她应该得到更多钱，我会跟斯托弗提一提。

" [θæŋks] , [aɪ] [wɪl] [ə'priːʃiət] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [mɪs] ['bæbkɒk] [wɪl] .   
 **" Thanks , I will appreciate it and I am sure Miss Babcock will .**   
 " 谢谢 , 我 将要 欣赏 它 和 我 是 当然 错过 巴布科克 将要 :   
 "谢谢，我会非常感激，我相信巴布科克小姐也会的。"

" ['hæərəld] [ə'rouz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [æskt] ,   
 **" Harold arose and walked to the door and then turned and asked ,**   
 " 哈罗德 出现 和 步行 到 这 门 和 然后 转向 和 问 ,   
 哈罗德起身走到门口，然后转身问道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kuː] ['klʌks] [klæn] ? "   
 **" What do you think of the Ku Klux Klan ? "**   
 " 什么 做 你 思考 的 这 库 克鲁克斯 三K党 ? "   
 你对三K党有什么看法？

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] — [frʌm; frəm] ['sɔːrsɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]   
 **" Judging from what I know of it — from sources other than the**   
 " 评判 从 什么 我 知道 的 它 — 从 来源 其他 比 这   
 ['njuːzˌpeɪpəz] [aɪ] [riːd] — [aɪ] [θɪŋk] ['prɪti] [wel] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "   
 **newspapers I read — I think pretty well of it .** "   
 报纸 我 读 — 我 思考 漂亮的 出色地 的 它 : "   
 "就我所了解的情况而言——除了我读的报纸之外的其他来源——我认为它相当不错。"

" [aɪ][duː] [tuː] .   
 **" I do too .**   
 " 我 做 也 :   
 我也是。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] - [ðə; ðɪ][klæn] - ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] [fɔːr]   
 **I hear that there is to be a lecture on ' The Klan ' given in a pasture four**   
 我 听到 那 那里 是 到 是 一个 演讲 在 - 这 三K党 - 给定 在 一个 牧场 四   
 [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [taʊn] .   
 **miles west of town .**   
 英里 西方 的 镇 :   
 我听说将在城西四英里的一片牧场上举办一场关于“三K党”的讲座。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?   
 **What do you say ?**   
 什么 做 你 说 ?   
 你怎么说？

[lets] [goʊ] . "   
 **let's go .** "   
 我们来吧 去 : "   
 我们走吧。"

" [ɔːl] [raɪt] , ['hæərəld] .   
 **" All right , Harold .**   
 " 全部 正确的 , 哈罗德 :   
 "好的，哈罗德。"

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .   
 **I'm with you .**   
 我是 和 你 :   
 我和你在一起。

" [ðæt] [æftər'nu:n] ['wɪlsn] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['sentrəl] [stɜrt] [bæŋk] .  
" **That afternoon Wilson went into the Wilford Springs Central State Bank .**  
" 那 下午 威尔逊 去 进入 这 威尔福德 斯普林斯 中央 状态 银行 .

那天下午，威尔逊去了威尔福德斯普林斯中央州立银行。

" [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] , ['dʒɪm] ? "  
" **How are you , Jim ?** "  
" 如何 是 你 , 吉姆 ? "

吉姆，你好吗？

" [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] , [tʃɑ:rlz] ? "  
" **How are you , Charles ?** "  
" 如何 是 你 , 查尔斯 ? "

查尔斯，你好吗？

" [maɪ] [stə'nɑ:grəfər] [ɪz][ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] .  
" **My stenographer is off on a vacation and I need to draw up a contract .**  
" 我的 速记员 是 离开 在 一个 假期 和 我 需要 到 画 向上 一个 合同 .

“我的速记员去休假了，我需要起草一份合同。”

[aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][get][jʊr; jər] [stə'nɑ:grəfər] [tu:; tə] [raɪt] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər][em'i:] . "  
**I thought perhaps I could get your stenographer to write it for me .** "  
我 想法 也许 我 可以 得到 你的 速记员 到 写 它 为了 我 . "

我想或许可以请你们的速记员帮我写一下。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " ['rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['bæŋkər] ,  
" **Certainly ,** " **replied the obliging banker ,**  
" 当然 , " 回复 这 乐于助人 银行家 ,

“当然可以，”那位乐于助人的银行家回答道。

" [kʌm] [raɪt] ['ɪntu:][maɪ] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [wɪl] [get][aɪ'ti:][aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .  
" **come right into my office and she will get it out for you .**  
" 来 正确的 进入 我的 办公室 和 她 将要 得到 它 出去 为了 你 .

“直接来我办公室，她会帮你拿出来。”

" ['stoʊvər][ænd; ənd] ['wɪlsn] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .  
" **Stover and Wilson walked into the office .**  
" 斯托弗 和 威尔逊 步行 进入 这 办公室 .

斯托弗和威尔逊走进了办公室。

" [ru:θ] , " ['stoʊvər] [sed] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [stə'nɑ:grəfər] ,  
" **Ruth ,** " **Stover said , addressing his stenographer ,**  
" 露丝 , " 斯托弗 说 , 解决 他的 速记员 ,

“露丝，”斯托弗对他的速记员说。

" ['mɪstər] . ['wɪlsn] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "  
" **Mr . Wilson wants you to draw up a contract for him .** "  
" 先生 . 威尔逊 想要 你 到 画 向上 一个 合同 为了 他 . "

“威尔逊先生想请你帮他起草一份合同。”

" [jes] , [sɜ:r] .  
" **Yes , sir .**  
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [ʃi:; ji][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][dɪk'teɪ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [wʌns] ['æskɪŋ]  
" **She sat down to a table and took down the dictation without once asking**  
" 她 卫星 向下 到 一个 桌子 和 采取 向下 这 听写 没有 一次 问

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'pi:t] .  
**him to repeat .**  
他 到 重复 .

“她坐到桌前，记下了口述内容，一次也没有要求他重复。



[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [ˈdik,teɪtɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː][hɜːr; həər] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [meɪk]  
**When he was through dictating she went into her private office to make**  
什么时候 他 曾是 通过 口述 她 去 进入 她 私人的 办公室 到 制作  
[ˈtaɪprɪtɪŋ] [ˈkɑːpɪz] .  
**typewritten copies** .  
打字稿 副本 .

他口述完毕后，她便走进自己的私人办公室，用打字机复印。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈɑːfɪs] [ˈtɔːkɪŋ] .  
**The two men remained in the president's office talking** .  
这 二 男人 剩余 在 这 总统的 办公室 说 .

两人继续在总统办公室交谈。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ruːθ] [rɪˈtʊːrnd] [ænd; ənd][ˈhændɪd] [ˈwɪlsn] [ðə; ði][ˈkɑːntrækts][ænd; ənd] [rɪˈtʊːrnd]  
**In a short time Ruth returned and handed Wilson the contracts and returned**  
在 一个 短的 时间 露丝 返回 和 递交 威尔逊 这 合同 和 返回  
[tuː; tə][hɜːr; həər] [ˈɑːfɪs] .  
**to her office** .  
到 她 办公室 .

不久后，露丝回来了，把合同交给威尔逊，然后回到了自己的办公室。

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər] [ˈwɪlsn] [rɪˈmɑːkt] , " [ˈdʒɪm] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [stəˈnɑːgrəfər] [juːv]  
**After looking them over Wilson remarked , " Jim , that's a fine stenographer you've**  
后 寻找 他们 超过 威尔逊 评论 , " 吉姆 , 那就是 一个 美好的 速记员 你已经  
[gɑːt] . " **got** . "   
得到 . "

威尔逊仔细查看了一遍后说道：“吉姆，你这速记员真不错。”

" [jes] , [ʃiːz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] . "   
**" Yes , she's good and always on the job . "**  
" 是的 , 她是 好的 和 总是 在 这 工作 . "

“是的，她工作出色，而且总是尽职尽责。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [peɪ] [hɜːr; həər] ? "   
**" What do you pay her ? "**  
" 什么 做 你 支付 她 ? "

你付给她多少钱？

" [ˈnaɪntɪ] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . "   
**" Ninety dollars . "**  
" 九十 美元 . "

“九十美元。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈnaɪntɪ] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ?   
**" How did you manage to get a girl like that for ninety dollars ? "**  
" 如何 做过 你 管理 到 得到 一个 女孩 喜欢 那 为了 九十 美元 ? "

“你是怎么只花了九十美元就搞定那样一个女孩的？ ”

[aɪ] [peɪ] [maɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθɜːrtɪ] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,  
**I pay my stenographer one hundred thirty dollars** ,  
我 支付 我的 速记员 一 百 三十 美元 ,

我付给速记员一百三十美元，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [wɜːrk][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]  
**and the chances are that if she had done this work I would have had**  
和 这 机会 是 那 如果 她 有 完毕 这 工作 我 会 有 有  
[tuː; tə][send] [ðə; ði][wɜːrk] [bæk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] [kəˈrekʃnz] [meɪd] .  
**to send the work back to have one or two corrections made** .  
到 发送 这 工作 后退 到 有 一 或者 二 更正 制成 .

如果这项工作是她做的，我很有可能需要把工作退回去进行一两处修改。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [peɪ] [ðæt] [gɜːrɪ] [mɔːr] ['mʌni] ['sʌmwʌn] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; həər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .  
**If you don't pay that girl more money someone will take her away from you .**  
如果 你 不 支付 那 女孩 更多的 钱 某人 将要 拿 她 离开 从 你 .

如果你不给那个女孩更多钱，就会有人把她从你身边抢走。

" [ðə; ðɪ][ˈbæŋkər] [smɜːkt] [ænd; ʌnd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz] [tə'geðər] .  
**" The banker smirked and rubbed his thin hands together .**  
" 这 银行家 他冷笑了一声。 和 摩擦 他的 薄的 双手 一起 .

银行家冷笑一声，搓了搓他那双瘦削的手。

" [aɪ][hæv; həv] [reɪzd] [hɜːr; həər][ˈweɪdʒɪz][wʌns] [sɪns] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [hɜːr; həər] .  
**" I have raised her wages once since I employed her .**  
" 我 有 提高 她 工资 一次 自从 我 受雇 她 .

“自从我雇用她以来，我只给她涨过一次工资。”

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ruːθ] , [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][gɜːrɪ] .  
**I think a lot of Ruth , both as a stenographer and a girl .**  
我 思考 一个 很多 的 露丝 , 两个都 作为 一个 速记员 和 一个 女孩 .

我非常欣赏露丝，无论是作为速记员还是作为一个女孩。

[aɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [gɪv] [hɜːr; həər] [ə'nʌðər] [reɪz] [suːn] .  
**I will probably give her another raise soon .**  
我 将要 大概 给 她 其他 增加 很快 .

我可能很快会给她再次加薪。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; həər] ['fɑːðər] .  
**You see , Mr . Wilson , I am a special friend of her father .**  
你 看 , 先生 . 威尔逊 , 我 是 一个 特别的 朋友 的 她 父亲 .

威尔逊先生，您知道，我是她父亲的挚友。

[hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] [wen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk][æt; ət][ˈzælə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]  
**He got into some difficulty when president of the bank at Zala a couple of**  
他 得到 进入 一些 困难 什么时候 总统 的 这 银行 在 扎拉 一个 夫妻 的  
[ˈjɪrz] [ə'gəʊ] ,  
**years ago ,**  
年 前 ,

几年前他在Zala担任银行总裁时遇到了一些麻烦。

[ænd; ʌnd][aɪ] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [stɔːk] [tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,  
**and I bought his stock to help him out ,**  
和 我 买 他的 库存 到 帮助 他 出去 ,

我买入了他的股票来帮助他。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ][gɜːrɪ] . "  
**and of course I feel an interest in the girl . "**  
和 的 课程 我 感觉 一个 兴趣 在 这 女孩 . "

当然，我对这个女孩也有好感。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .  
**" Well , I must be going .**  
" 出色地 , 我 必须 是 去 .

“好了，我得走了。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ʌp][ðə; ðɪ] [striːt] ['wɪlsn] [met] ['hærəld] [kɪŋ] .  
**" A little way up the street Wilson met Harold King .**  
" 一个 小的 方式 向上 这 街道 威尔逊 遇见 哈罗德 国王 .

“威尔逊沿着这条街走了一小段路，遇到了哈罗德·金。”

" [aɪ] [sɔː] ['dʒɪm][ˈstoʊvər][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['sæləri] [ʌv; əv][jɜː; jər]  
" I saw Jim Stover and had a talk with him about the salary of your  
" 我 锯 吉姆 斯托弗 和 有 一个 讲话 和 他 关于 这 薪水 的 你的  
[frend] .  
friend .  
朋友 .

“我见到了吉姆·斯托弗，并和他谈了谈你朋友的薪水。”

( [dʒʌst] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪnɪˈdent(ə)li] . )  
( Just brought it up incidentally . )  
( 只是 带来 它 向上 顺便 . )

(只是顺便提了一下。)

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [reɪz] [hɜːr; hər] ['sæləri] [suːn] .  
He said that he would probably raise her salary soon .  
他 说 那 他 会 大概 增加 她 薪水 很快 .

他说他可能很快就会给她涨工资。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæbkɔk] ['fæməli] . "  
You see he is an old friend of the Babcock family . "  
你 看 他 是 一个 老的 朋友 的 这 巴布科克 家庭 . "

你看，他是巴布科克家族的老朋友了。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] . "  
" So I have heard . "  
" 所以 我 有 听到 . "

“我听说了。”

" [hɜːr; hər] ['sæləri] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [loʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [prɪˈzuːm] ['dʒɪm] ['nevər] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,  
" Her salary is a little low , but I presume Jim never thought much about it ,  
" 她 薪水 是 一个 小的 低的 , 但 我 估 吉姆 绝不 想法 很多 关于 它 ,  
“她的工资有点低，但我猜吉姆从来没太在意过这个问题。”

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [reɪz] [aɪ ˈtiː] . "  
but since it has been called to his attention , I think he will raise it . "  
但 自从 它 有 到过 称为 到 他的 注意力 , 我 思考 他 将要 增加 它 . "

但既然有人已经向他提及此事，我想他会提出这个问题。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] .  
" I thank you , Mr . Wilson .  
" 我 感谢 你 , 先生 . 威尔逊 .

“谢谢你，威尔逊先生。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第2/11页

" ['hæərəld][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt][fɔːr; fər] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][ɑːn] [ruːθ] .  
" **Harold could scarcely wait for night to come when he could call on Ruth .**  
" 哈罗德 可以 几乎 等待 为了 夜晚 到 来 什么时候 他 可以 称呼 在 露丝 .  
“哈罗德迫不及待地盼望着夜幕降临，好去拜访露丝。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,  
**He was anxious to get business for himself ,**  
他 曾是 焦虑的 到 得到 商业 为了 他自己 ,  
他急于为自己争取生意。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ruːθ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [æn; ən] [əd'vænsmənt] [ɪn][wɪdʒɪz] ,  
**but he was more anxious that Ruth should receive an advancement in wages ,**  
但 他 曾是 更多的 焦虑的 那 露丝 应该 收到 一个 进步 在 工资 ,  
但他更希望露丝能得到加薪。

[nɑːt] [ə'loʊn] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [frend] ,  
**not alone because she was a dear friend ,**  
不是 独自的 因为 她 曾是 一个 亲爱的 朋友 ,  
她并不孤单，因为她是一位挚友。

[bʌt; bət] ['lɑːrdʒli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [fɪː; fɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [set][ɑːn] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər]  
**but largely because he knew she had her heart set on sending her**  
但 很大程度上 因为 他 知道 她 有 她 心 放 在 发送 她  
[fɑːðər][tuː; tə][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] .  
**father to a specialist .**  
父亲 到 一个 专家 .  
但主要是因为他知道她一心想把父亲送到专科医生那里去。

['hæərəld] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] .  
**Harold didn't believe that it would do him any good .**  
哈罗德 没有 相信 那 它 会 做 他 任何 好的 .  
哈罗德并不认为这样做对他有任何好处。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['loʊk(ə)] ['dɑːktɜːz] [huː] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]  
**He had talked with several local doctors who had examined him and**  
他 有 谈话 和 一些 当地的 医生 WHO 有 检查 他 和  
[ðeɪ] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [keɪs] [æz; əz] ['hoʊpləs] .  
**they pronounced his case as hopeless .**  
他们 发音 他的 案件 作为 绝望 .  
他曾与几位当地医生交谈过，医生们给他做了检查，并宣布他的病情已无望。

[hiː; hi] [nuː] , [ðʊ] ,  
**He knew , though ,**  
他 知道 , 尽管 ,  
但他心里明白，

[ðæt] [ruːθ] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['sætɪsfɑːd] [ʌn'tɪl] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] [fɑːðər][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɜː]  
**that Ruth would never be satisfied until she had sent her father to Dr**  
那 露丝 会 绝不 是 使满意 直到 她 有 发送 她 父亲 到 博士  
. ['lɪli] .  
. **Lilly .**  
. 莉莉 .  
露丝不达目的誓不罢休，直到把她父亲送到莉莉医生那里去。

[ðæt] [seɪm] ['i:vniŋ] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] ['bæbkɔk] [hoʊm] [hi:; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['bæbkɔk]  
**That same evening when he called at the Babcock home he found Mr . Babcock**  
那 相同的 晚上 什么时候 他 称为 在 这 巴布科克 家 他 成立 先生 : 巴布科克  
[ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,  
**on the porch ,**  
在 这 门廊 ,

当晚他去巴布科克家拜访时，发现巴布科克先生正坐在门廊上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .  
**his head resting between his hands , his elbows on his knees .**  
他的 头 休息 之间 他的 双手 , 他的 肘部 在 他的 膝盖 .

他双手托着头，双肘撑在膝盖上。

" [gʊd] ['i:vniŋ] , ['mɪstər] . ['bæbkɔk] . "  
**" Good evening , Mr . Babcock . "**  
" 好的 晚上 , 先生 : 巴布科克 : "

“晚上好，巴布科克先生。”

" [gʊd] ['i:vniŋ] , ['mɪstər] . [kɪŋ] .  
**" Good evening , Mr . King :**  
" 好的 晚上 , 先生 : 国王 :

“晚上好，金先生。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] . "  
**Have a chair . "**  
有 一个 椅子 : "

请坐。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] , ['mɪstər] . ['bæbkɔk] ? "  
**" How are you feeling , Mr . Babcock ? "**  
" 如何 是 你 感觉 , 先生 : 巴布科克 ? "

巴布科克先生，您感觉如何？

" [aɪ][eɪ 'em] ['fi:lɪŋ] ['betər] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['veri] [strɔ:ŋ] [jet] .  
**" I am feeling better , but not very strong yet .**  
" 我 是 感觉 更好的 , 但 不是 非常 强的 然而 :

我感觉好多了，但还没完全恢复。

[aɪ] ['wɜ:ri] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] .  
**I worry so much because I can't remember .**  
我 担心 所以 很多 因为 我 不能 记住 :

我非常担心，因为我记不住事。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][maɪ] ['meməri] [bæk] [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][maɪ'self] [ə'gen] . "  
**If I could only get my memory back I believe I would be myself again . "**  
如果 我 可以 仅有的 得到 我的 记忆 后退 我 相信 我 会 是 我 再次 : "

如果我能恢复记忆，我相信我就能重新做回自己了。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æksɪdənt] ? "  
**" Can't you remember anything that happened before the accident ? "**  
" 不能 你 记住 任何事物 那 发生 前 这 事故 ? "

“你难道记不起事故发生前的任何事吗？”

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] ; [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][aɪ 'ti:] ,  
**" No , nothing ; except that I had a safe with money in it ,**  
" 不 , 没有什么 ; 除了 那 我 有 一个 安全的 和 钱 在 它 ,

“不，没什么；除了我有个保险箱，里面装着钱。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz] .  
**but I can't remember where the safe was .**  
但 我 不能 记住 在哪里 这 安全的 曾是 :

但我记不清保险箱在哪里了。

[aɪ][kæən; kən] [rɪ'membə] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:mbɪ'neɪ](ə)n] .

**I can remember part of the combination .**  
我 能 记住 部分 的 这 组合 .

我还能记得一部分组合密码。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [tɜ:rnz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [tu:; tə] ['fɔ:rti] — — "

**It was two turns to the right then to the left to forty — — "**  
它 曾是 二 转弯 到 这 正确的 然后 到 这 左边 到 四十 — — "

先向右转两圈，再向左转到四十——"

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , ['hæɪəld] . "

**" How do you do , Harold . "**  
" 如何 做 你 做 , 哈罗德 . "

“你好，哈罗德。”

" [gʊd] ['i:vnɪŋ] , [ru:θ] . "

**" Good evening , Ruth . "**  
" 好的 晚上 , 露丝 . "

“晚上好，露丝。”

" [hɪr] , [teɪk] [maɪ] [tʃer] , [ru:θ] ; [aɪ][eɪ 'em]['gʊoʊŋ][,ɪn'saɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][,em 'i:] , ['mɪstə] .

**" Here , take my chair , Ruth ; I am going inside , if you will excuse me , Mr .**  
" 这里 , 拿 我的 椅子 , 露丝 ; 我 是 去 里面 , 如果 你 将要 原谅 我 , 先生 .

[kɪŋ] . "

**King . "**  
国王 . "

“来，露丝，坐我的椅子；金先生，恕我失陪，我要进去了。”

" [ru:θ] , " [sed] ['hæɪəld] , " [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

**" Ruth , " said Harold , " I have something of interest to tell you .**  
" 露丝 , " 说 哈罗德 , " 我 有 某物 的 兴趣 到 告诉 你 .

“露丝，”哈罗德说，“我有些有趣的事情要告诉你。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [æftə'rnu:n] [ænd; ɛnd][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] . "

**I heard it in the early afternoon and could scarcely wait until evening . "**  
我 听到 它 在 这 早期的 下午 和 可以 几乎 等待 直到 晚上 . "

我午后不久就听到了，简直迫不及待地想听到它，直到晚上才想起来。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ænd; ɛnd][eɪ 'em][soʊ][glæd]

**" I have something of importance to talk to you about and am so glad**  
" 我 有 某物 的 重要性 到 讲话 到 你 关于 和 是 所以 高兴的

[ju:; jʊ] [keɪm] ,

**you came ,**  
你 来了 ,

“我有一件重要的事情要跟你谈，很高兴你能来。”

[bʌt; bət][fɜ:rst][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['gʊoʊŋ][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

**but first you tell me what you were going to tell of interest .**  
— 但 第一的 你 告诉 我 什么 你 是 去 到 告诉 的 兴趣 .

但首先你得告诉我，你原本打算讲些什么有趣的事情。

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ][,kʃəri'ɑ:səti] [ə'raʊzd] ,

**You have my curiosity aroused ,**  
你 有 我的 好奇心 被唤醒 ,

你勾起了我的好奇心。

[ænd; ɛnd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [,kʃəri'ɑ:səti][ɪz] [ə'raʊzd] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [noʊ] [æt; ət]

**and you know that when a woman's curiosity is aroused she must know at**  
和 你 知道 那 什么时候 一个 女性的 好奇心 是 被唤醒 她 必须 知道 在

[wʌnz] . "

**once . "**  
— 一次 . "

你知道，当一个女人的好奇心被激发时，她必须立刻知道答案。

" [hɪr] [goʊz] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlæfrɪŋ] .  
" **Here goes , then , " he said , laughing .**  
" 这里 去 , 然后 , " 他 说 , 笑 .

“那就开始了，”他笑着说。

" [aɪ][hæv; həv][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jə][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][jər; jər] [ˈsæləri] [ɪnˈkriːst] .  
" **I have reason to believe that you are going to have your salary increased .**  
" 我 有 原因 到 相信 那 你 是 去 到 有 你的 薪水 增加 .  
"  
"  
"

“我有理由相信你的工资会涨。”

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , [bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jə][get][jər; jər] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] ?  
" **That sounds good , but where did you get your information ?**  
" 那 声音 好的 , 但 在哪里 做过 你 得到 你的 信息 ?

“听起来不错，但是你的信息来源是什么？”

" [ˈhæɹəld] [ðen] [təʊld][hɜːr; hær][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈwɪlsn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwɪlsənz]  
" **Harold then told her of his conversation with Wilson and of Wilson's**  
" 哈罗德 然后 讲述 她 的 他的 对话 和 威尔逊 和 的 威尔逊的  
[rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ˈstoʊvər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [reɪz] [hɜːr; hær] [ˈsæləri] [suːn] .  
**report that Stover would probably raise her salary soon .**  
报告 那 斯托弗 会 大概 增加 她 薪水 很快 .

“哈罗德随后告诉她他与威尔逊的谈话内容，以及威尔逊的报告，即斯托弗可能很快就会给她涨工资。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !  
" **Oh , that will be fine !**  
" 哦 , 那 将要 是 美好的 !

“哦，那没问题！”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jə][soʊ] [mʌt] .  
**I thank you so much .**  
我 感谢 你 所以 很多 .

非常感谢。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [æskt] [juː; jə][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌt] ,  
**I wouldn't have asked you and Mr . Wilson to have done so much ,**  
我 不会 有 问 你 和 先生 . 威尔逊 到 有 完毕 所以 很多 ,  
  
我原本不会要求你和威尔逊先生做这么多事。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jə][hæv; həv][aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈpriːʃiət] [aɪ ˈtiː] .  
**but since you have I certainly appreciate it .**  
但 自从 你 有 我 当然 欣赏 它 .

但既然你已经这么做了，我当然非常感激。

[aɪ][ˌer ˈem][soʊ] [ˈæŋkʌs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɑːr; fər] [ˈfɑːðər] . "  
**I am so anxious to see if anything can be done for father . "**  
我 是 所以 焦虑的 到 看 如果 任何事物 能 是 完毕 为了 父亲 . "

我非常想知道是否能为父亲做些什么。

" [wel] , [hɪr] [ɪz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [get][ə; eɪ] [reɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] . "  
" **Well , here is hoping that you will get a raise within the next few days . "**  
" 出色地 , 这里 是 希望 那 你 将要 得到 一个 增加 之内 这 下一个 很少 天 . "

“希望你未来几天内就能得到加薪。”

" [wɪl] [juː; jə] [pliːz] [θæŋk] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [fɑːr; fər][em ˈiː] ?  
" **Will you please thank Mr . Wilson for me ?**  
" 将要 你 请 感谢 先生 . 威尔逊 为了 我 ?

请您代我向威尔逊先生道谢好吗？

[wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] . "  
**What I wanted to talk to you about is the Ku Klux Klan . "**  
什么 我 通缉 到 讲话 到 你 关于 是 这 库 克鲁克斯 三K党 . "

我想和你谈谈三K党。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ˈnəʊədeɪz] .  
**" That's a common subject of conversation nowadays . "**  
" 那就是 一个 常见的 主题 的 对话 如今 .  
“这是现在人们经常谈论的话题。”

[aɪ] [hɪr] [aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌst] [ˈevriwɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] . "  
**I hear it being discussed everywhere on the streets . "**  
我 听到 它 存在 讨论 到处 在 这 街道 . "  
我到处都能听到人们在谈论这件事。

" [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪmˈplɔɪːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ðɪs]  
**" Mr . Stover called all the men employees of the bank into his office this**  
" 先生 . 斯托弗 称为 全部 这 男人 雇员 的 这 银行 进入 他的 办公室 这  
[ˈiːvniŋ] [ænd; ənd] [toʊld] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [huː] [dʒɔɪnz]  
**evening and told them that any one and every one of them who joins**  
晚上 和 讲述 他们 那 任何 一 和 每一个 一 的 他们 WHO 加入  
[ðə; ði] [ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] [wɪl] [biː; bi] [dɪstˈʃɑːdʒd] . "  
**the Ku Klux Klan will be discharged . "**  
这 库 克鲁克斯 三K党 将要 是 出院 . "  
“斯托弗先生今晚把银行所有男员工叫到办公室，告诉他们，任何加入三K党的人都将解雇。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? "  
**" Are you sure of that ? "**  
" 是 你 当然 的 那 ? "

你确定吗？

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [spiːk] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [æftər] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] . "  
**" Yes , I heard two of the men speak of it after the meeting . "**  
" 是的 , 我 听到 二 的 这 男人 说话 的 它 后 这 会议 . "  
“是的，会后我听到其中两个人谈论过这件事。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈstoʊvərz] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæn] ? "  
**" What are Stover's objections to the Klan ? "**  
" 什么 是 斯托弗的 反对意见 到 这 三K党 ? "  
斯托弗对三K党的反对理由是什么？

" [aɪ] [duː] [nɔːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [men] ,  
**" I do not know what he told the men ,**  
" 我 做 不是 知道 什么 他 讲述 这 男人 ,  
我不知道他跟那些人说了什么，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] [ænd; ənd]  
**but I have heard him say that it is an organization of outlaws and**  
但 我 有 听到 他 说 那 它是 一个 组织 的 亡命之徒 和  
[ðæt] [aɪˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [skiːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prəˈməʊtəz] .  
**that it is a great money - making scheme for the promoters .**  
那 它 是 一个 伟大的 钱 - 制作 方案 为了 这 发起人 .  
但我听他说过，这是一个不法分子组织，而且对发起人来说，这是一个巨大的赚钱计划。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] [ˈɡrænfɑːðər] [hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] [ɪn]  
**I told him that my grandfather had belonged to the old Ku Klux Klan in**  
我 讲述 他 那 我的 祖父 有 属于 到 这 老的 库 克鲁克斯 三K党 在  
[vərˈdʒɪniə] .  
**Virginia .**  
弗吉尼亚州 .  
我告诉他，我的祖父曾是弗吉尼亚州老三K党的成员。



[hi:; hi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈɔ:rdər][bʌt; bət]  
**He said that some good people had been connected with the old order but**  
他 说 那 一些 好的 人们 有 到过 连接 和 这 老的 命令 但  
[ðæt] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ；  
**that this present organization is very different ；**  
那 这 展示 组织 是 非常 不同的 ；  
他说，旧秩序中也有一些好人，但现在的组织与旧秩序截然不同；

[ðæt] [aɪ ˈti:] [hæz; həz][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]  
**that it has all of the vices and none of the virtues of the old**  
那 它 有 全部 的 这 恶习 和 没有任何 的 这 美德 的 这 老的  
[ˈɔ:rdər] . "  
**order . "**  
命令 . "

它继承了旧秩序的所有恶习，却没有继承任何优点。

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .  
" **He may be right , and then again he may be wrong .**  
" 他 可能 是 正确的 , 和 然后 再次 他 可能 是 错误的 .  
“他可能是对的，也可能是错的。”

[ðer; ðər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈlektʃər] [fɔ:r] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [taʊn] [ˈfraɪdeɪ] [naɪt]  
**There is going to be a public lecture four miles west of town Friday night**  
那里 是 去 到 是 一个 民众 演讲 四 英里 西方 的 镇 星期五 夜晚  
[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti:] . "  
**and I am going to hear a representative of the organization explain it . "**  
和 我 是 去 到 听到 一个 代表 的 这 组织 解释 它 . "  
周五晚上，在镇子西边四英里处将有一场公开讲座，我将去听该组织的代表做讲解。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [du:][ju:; jʊ] [ˈeni] [hɑ:rm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,  
" **I don't think it will do you any harm to go and hear him ,**  
" 我 不 思考 它 将要 做 你 任何 伤害 到 去 和 听到 他 ,  
“我觉得你去听听他说话不会有什么坏处。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈprɑ:mɪs] [em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt][dʒɔɪn] .  
**but I want you to promise me that you won't join .**  
但 我 想 你 到 承诺 我 那 你 惯于 加入 .  
但我希望你答应我，你不会加入。

[aɪ][hæv; həv][lʌ:ts][ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] ,  
**I have lots of confidence in Mr . Stover ,**  
我 有 很多 的 信心 在 先生 . 斯托弗 ,  
我对斯托弗先生非常有信心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [wen] [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ][mən] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði][klæn]  
**and he says that when it becomes known that a man belongs to the Klan**  
和 他 说道 那 什么时候 它 变成 已知 那 一个 男人 属于 到 这 三K党  
[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbrændɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ænd; ənd] [ˈnevər] [wɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈstændɪŋ] [əˈgen] .  
**he will be branded in the community and never will have any standing again .**  
他 将要 是 品牌 在 这 社区 和 绝不 将要 有 任何 常设 再次 .  
他说，一旦人们知道某人是三K党成员，他就会在社区里被贴上标签，永远失去所有地位。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ? "  
**You saw what the editor of the Journal had to say ? "**  
你 锯 什么 这 编辑 的 这 杂志 有 到 说 ? "  
你看到期刊编辑说了什么吗？

" [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈpend] [ɑ:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] .  
" **Yes , but you can't always depend on what you see in a newspaper .**  
" 是的 , 但 你 不能 总是 依赖 在 什么 你 看 在 一个 报纸 .  
“是的，但你不能总是依赖报纸上的内容。”

[ˈsprɪŋər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɪnˈsɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈmenəs]  
**Springer may have been sincere in his statement that the organization is a menace**  
施普林格 可能 有 到过 真诚 在 他的 陈述 那 这 组织 是 一个 威胁  
[tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,  
**to America** ,  
到 美国 ,

斯普林格或许真心认为该组织对美国构成威胁。

[bʌt; bət] [əˈgen] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [haɪrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɪsɪnˈfɔːmd] . "  
**but again he may be hired to say that , or he might be misinformed .**"  
但 再次 他 可能 是 雇用 到 说 那 , 或者 他 可能 是 被误导 . "  
但他也可能是受雇这么说的, 或者他可能消息有误。

" [juː; jʊ][ˈɔːlsʊv] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪər] [ˈwɔːrniŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [əˈgenst] [ˈdʒɔɪniŋ][ðə; ði]  
**You also saw the statement of the mayor warning the public against joining the**  
" 你 还 锯 这 陈述 的 这 市长 警告 这 民众 反对 加入 这  
[ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ɑːr; ər] [ˈæmpli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs]  
**organization and telling the people that the police are amply able to enforce**  
组织 和 讲述 这 人们 那 这 警察 是 充足的 有能力的 到 执行  
[ðə; ði] [lɔːz] ? "  
**the laws ?** "  
这 法律 ? "

“你也看到了市长的声明, 他警告公众不要加入该组织, 并告诉人们警方完全有能力执法? ”

" [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] ,  
**The mayor is a politician** ,  
" 这 市长 是 一个 政治家 ,  
市长是一名政治家,

[ænd; ənd] [ˌpɑːləˈtɪnɪz] [duː][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [kənˈtroʊl][fɔːr; fər]  
**and politicians do not like the rise of organizations that they cannot control for**  
和 政治家 做 不是 喜欢 这 上升 的 组织 那 他们 不能 控制 为了  
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,  
**political purposes** ,  
政治的 目的 ,

政客们不喜欢那些他们无法控制、却被用于政治目的的组织崛起。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] — [ɪf] [hɪz; ɪz] [pəˈliːs] [fɔːrs] [ɑːr; ər] [ˈæmpli] [ˈeɪb(ə)l]  
**as to the enforcement of the laws — if his police force are amply able**  
作为 到 这 执法 的 这 法律 — 如果 他的 警察 力量 是 充足的 有能力的  
[tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][duː][aɪ ˈtiː] .  
**to enforce the laws they had better get busy and do it** .  
到 执行 这 法律 他们 有 更好的 得到 忙碌的 和 做 它 .

至于法律的执行——如果他的警察部队完全有能力执行法律, 他们最好赶紧行动起来。

[keɪs] [ˈæftər] [keɪs] [ʌv; əv] [lɔː] [ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə]  
**Case after case of law violation is brought to their notice and they refuse to**  
案件 后 案件 的 法律 违反 是 带来 到 他们的 注意 和 他们 拒绝 到  
[ækt] . "  
**act** . "  
行为 . "

他们屡次目睹违法案件, 却始终拒绝采取行动。

" [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] [ˈɡɔːltər] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] — — "  
**I was out riding with Chester Golter last night and** — — "  
" 我 曾是 出去 骑术 和 切斯特 戈尔特 最后的 夜晚 和 — — "  
“昨晚我和切斯特·戈尔特一起骑马, 然后——”

" [wɪð; wɪθ] [huːm] ?  
**With whom ?**  
" 和 谁 ?  
“和谁一起?”

" [ˈhæɹəld] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [naʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]  
" **Harold was more interested now than he had been in her discussion of**  
" 哈罗德 曾是 更多的 感兴趣的 现在 比 他 有 到过 在 她 讨论 的  
[ðə; ðɪ] [klæn] .  
**the Klan** .  
这 三K党 .

“哈罗德现在对她谈论三K党的兴趣比之前更大了。”

" [ˈtʃestər] [ˈgɑːltər] . "  
" **Chester Golter** . "  
" 切斯特 戈尔特 . "

“切斯特·戈尔特。”

" [huː] [ɪz] [ˈtʃestər] [ˈgɑːltər] ? "  
" **Who is Chester Golter ?** "  
" WHO 是 切斯特 戈尔特 ? "

切斯特·戈尔特是谁？

" [hiː; hi] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈbʊkkiːpər] , [frʌm; frəm] [ˌɪndiˈænə] .  
" **He is our new bookkeeper , from Indiana** .  
" 他 是 我们的 新的 会计 , 从 印第安纳州 .

“他是我们新来的簿记员，来自印第安纳州。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈneɪfjuː] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] .  
**He is a nephew of Mr . Stover** .  
他 是 一个 侄子 的 先生 . 斯托弗 .

他是斯托弗先生的侄子。

[wʌt] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [klæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] [wʌz; wəz]  
**What I started to tell you was that he said the Klan in his home town was**  
什么 我 开始 到 告诉 你 曾是 那 他 说 这 三K党 在 他的 家 镇 曾是  
[kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] - [ˈrʌfˌneks] - [ænd; ənd] [θʌgz] . "  
**composed of ' roughnecks ' and thugs** . "  
由 的 - 粗汉 - 和 暴徒 . "

我本来想跟你说的是，他说他家乡的3K党成员都是些“流氓”和暴徒。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [bʌnt] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] .  
" **They may have had a hard bunch to choose from in his home town** .  
" 他们 可能 有 有 一个 难的 束 到 选择 从 在 他的 家 镇 .

“在他家乡，他们可能很难从众多人选中做出选择。”

[ruːθ] , [aɪ] [duː] [noʊ] [ðɪs] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈklænzməŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]  
**Ruth , I do know this , that there are numbered among the Klansmen of the**  
露丝 , 我 做 知道 这 , 那 那里 是 编号 之中 这 三K党成员 的 这  
[ˈkʌntri] [ˈdʒʌdʒɪz] ,  
**country judges** ,  
国家 法官 ,

露丝，我知道，在三K党成员中，有不少是乡村法官。

[ˈkɑːŋgrəsˌmən] , [ˈmɪnɪstəz] , [ˈdɑːktəz] , [ˈbɜːz, ˈbɪzəz] , [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [men] [frʌm; frəm] [ˈevri]  
**congressmen , ministers , doctors , lawyers , merchants and men from every**  
国会议员 , 部长们 , 医生 , 律师 , 商人 和 男人 从 每一个  
[voʊˈkeɪʃ(ə)n] .  
**vocation** .  
职业 .

国会议员、牧师、医生、律师、商人以及各行各业的人。

[aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɑːn] [ɡʊd] [əˈθɔːrəti] .  
**I have this on good authority** .  
我 有 这 在 好的 权威 .

我从可靠渠道得知此事。

[aɪˈtiː][ɪz][kwɑɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [mʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈvɜːrs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]  
**It is quite likely that much of this adverse criticism comes from people who are**  
它是相当可能那很多的这不利批评来从人们WHO是  
[mɪsɪnˈfɔːmd] [ɔːr][ɑːr; ər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] . "  
**misinformed or are natural enemies of the Klan . "**  
被误导或者 是 自然的 敌人 的 这 三K党 . "

这些负面批评很可能大多来自不明真相的人，或是天生就与三K党为敌的人。

" [ˈprɑːmɪs] [em ˈiː] , [ˈhæərəld] , [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [dʒɔɪn] . "  
**" Promise me , Harold , that you won't join . "**  
" 承诺 我 , 哈罗德 , 那 你 惯于 加入 . "  
" 哈罗德，答应我，你不会加入。"

" [ruːθ] , [aɪ][kɑːnt] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] ,  
**" Ruth , I can't promise you that ,**  
" 露丝 , 我 不能 承诺 你 那 ,  
" 露丝，我不能向你保证这一点。"

[ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ɪz][ˌdetrɪˈment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv]  
**until I am convinced that this organization is detrimental to the best interests of**  
直到 我 是 确信 那 这 组织 是 有害的 到 这 最好的 兴趣 的  
[əˈmerɪkə] .  
**America .**  
美国 .

直到我确信这个组织对美国的最佳利益有害为止。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pər] [sent] [əˈmerɪkən] ,  
**I want to be a hundred per cent American ,**  
我 想 到 是 一个 百 每 中心 美国人 ,  
我想成为百分之百的美国人。

[ænd; ænd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [wɪðˈhoʊld] [maɪ] [səˈpɔːrt] [frʌm; frəm][æn; ən][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz]  
**and I do not want to withhold my support from an organization that is**  
和 我 做 不是 想 到 扣压 我的 支持 从 一个 组织 那 是  
[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] . "  
**for the good of my country . "**  
为了 这 好的 的 我的 国家 . "

我不想撤回对一个造福我国的组织的支持。

" [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] , [ˈhæərəld] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ]  
**" You understand , Harold , that I am interested in you because you are my**  
" 你 理解 , 哈罗德 , 那 我 是 感兴趣的 在 你 因为 你 是 我的  
[frend] ,  
**friend ,**  
朋友 ,

“哈罗德，你明白我对你感兴趣是因为你是我的朋友。”

[ænd; ænd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪmˈpər] [jʊr; jər] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər]  
**and I do not want you to do anything that will impair your chances for**  
和 我 做 不是 想 你 到 做 任何事物 那 将要 妨害 你的 机会 为了  
[səkˈses] [ɔːr][ˈɪndʒər][jʊr; jər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] . "  
**success or injure your standing in the community . "**  
成功 或者 损伤 你的 常设 在 这 社区 . "

我不希望你做任何会损害你成功机会或损害你在社区地位的事情。

" [aɪ] [əˈpriːʃiət] [jʊr; jər] [ˈɪntrəst] ,  
**" I appreciate your interest ,**  
" 我 欣赏 你的 兴趣 ,  
感谢您的关注，

[ænd; ɐnd][aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ɪf] [aɪ]  
and I promise you that I will have nothing to do with this organization if I  
和 我 承诺 你 那 我 将要 有 没有什么 到 做 和 这 组织 如果 我  
[faɪnd][ɑ:n] ['kerf(ə)] [ɪn'vestri'geɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['lɔ:fl] ,  
find on careful investigation that it is not lawful ,  
寻找 在 小心 调查 那 它 是 不是 合法的 ;  
我向你们保证, 如果我经过仔细调查后发现该组织不合法, 我将与该组织没有任何瓜葛。

[hæz; həz] [ʌn'wɜ:rði] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ænd; ɐnd][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv][bæd] ['sɪtəznz] . "  
has unworthy purposes and is composed of bad citizens . "  
有 不配 目的 和 是 由 的 坏的 公民 ; "  
“其目的不正当, 而且是由一些品行恶劣的公民组成的。”

" [aɪ] [fi:l] [kwɑɪt] [fɔr] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][dʒɔɪn] ,  
" I feel quite sure then you will not join ,  
" 我 感觉 相当 当然 然后 你 将要 不是 加入 ;  
“那么我很确定你不会加入。”

[fɔ:r; fər] [wen] [men] [laɪk] ['stoʊvər] [kən'dem] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][aɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs]  
for when men like Stover condemn a movement the chances are it is dangerous  
为了 什么时候 男人 喜欢 斯托弗 谴责 一个 移动 这 机会 是 它 是 危险的  
[ænd; ɐnd] [rɔ:ŋ] . "  
and wrong . "  
和 错误的 . "  
当像斯托弗这样的人谴责一场运动时, 这场运动很可能就是危险且错误的。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [reɪz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'geɪn] .  
" I hope you will have the raise before I see you again .  
" 我 希望 你 将要 有 这 增加 前 我 看 你 再次 .  
“我希望在我下次见到你之前你能得到加薪。”

[gʊd] [naɪt] . "  
Good night . "  
好的 夜晚 . "  
晚安。”

" [gʊd] [naɪt] , ['hæərəld] .  
" Good night , Harold .  
" 好的 夜晚 , 哈罗德 .  
“晚安, 哈罗德。”

" [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [hi:; hi][wɔz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .  
" As he walked to his room he was not in a pleasant frame of mind .  
" 作为 他 步行 到 他的 房间 他 曾是 不是 在 一个 令人愉快的 框架 的 头脑 .  
“他走向自己房间时, 心情很不好。”

[hi:; hi][wɔz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪtʉ:d] ['teɪkən][baɪ]  
He was concerned about what she had told him of the attitude taken by  
他 曾是 担心的 关于 什么 她 有 讲述 他 的 这 态度 已采取 经过  
[ˈstoʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði][klæn] ,  
Stover toward the Klan ,  
斯托弗 朝向 这 三K党 ;  
他很担心她告诉他的斯托弗对三K党的态度。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɔz; wəz] ['wɜ:ɪd] [mʊst][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'baʊt] ['tʃestər] ['gɑ:ltər] , [ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv][ˈstoʊvər] .  
but he was worried most of all about Chester Golter , the nephew of Stover .  
但 他 曾是 担心 最多 的 全部 关于 切斯特 戈尔特 , 这 侄子 的 斯托弗 .  
但他最担心的还是斯托弗的侄子切斯特·戈尔特。

[ru:θ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .  
Ruth had gone riding with him .  
露丝 有 已消失 骑术 和 他 .  
露丝和他一起去骑马了。

[hi:; hi] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] .  
He wondered what he was like .  
他 想知道 什么 他 曾是 喜欢 .  
他想知道自己是什么样的人。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [laɪk] [hɪm; ɪm] .  
He knew he would not like him .  
他 知道 他 会 不是 喜欢 他 .  
他知道自己不会喜欢他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [ʌv; əv] [ðæt] .  
He was sure of that .  
他 曾是 当然 的 那 .  
他对此深信不疑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [pi:vɪd] [ðæt] [ru:θ] [wʊd] [goʊ] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .  
He was a little peeved that Ruth would go riding with him when he had been in town such a short time .  
他 曾是 一个 小的 恼怒 那 露丝 会 去 骑术 和 他 什么时候 他 有 到过 在 镇 这样的 一个 短的 时间 .  
他有点恼火，因为他到镇上的时间这么短，露丝就和他一起去骑马。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɪrɪf(ə)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ]['stoʊvər] [maɪt] [hæv; həv] [ʌn'du:] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .  
He was a little fearful that his relationship with Stover might have undue weight with her .  
他 曾是 一个 小的 可怕 那 他的 关系 和 斯托弗 可能 有 过度 重量 和 她 .  
他有点担心自己和斯托弗的关系可能会对她产生过大的影响。

[tʃæptər] [aɪ 'vi:]  
Chapter IV  
章 第四  
第四章

[ðə; ði][klæn] ['mi:tɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][wʌz; wəz] [wel] [ ə'tendɪd ] .  
THE Klan meeting held in the open was well attended .  
这 三K党 会议 握住 在 这 打开 曾是 出色地 参加 .  
三K党在露天举行的集会吸引了众多人士参加。

['stoʊvər] , ['sprɪŋər] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət] [fju:]  
Stover , Springer and McBryan had predicted that there would be but few  
斯托弗 , 施普林格 和 - 有 预测 那 那里 会 是 但 很少  
[ðer; ðər] .  
there .  
那里 .  
斯托弗、斯普林格和麦克布莱恩曾预测那里只会很少有人。

['kɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] [prɪ'dɪkʃn] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['prez(ə)nt] .  
Contrary to their prediction , there were thousands present .  
相反 到 他们的 预言 , 那里 是 数千 展示 .  
与他们的预测相反，现场有数千人。

['meni] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [fɜ:rst] ['pʌblɪk] [klæn] ['mi:tɪŋ] [θru:] [kɪjəri'a:səti] ;  
Many came to this first public Klan meeting through curiosity ;  
许多 来了 到 这 第一的 民众 三K党 会议 通过 好奇心 ;  
许多人出于好奇参加了这次三K党的首次公开集会；

[ˈlðər] [keɪm] [ˈɜːrniːstli] [diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌt] [tɔːkt] [ʌv; əv]  
**others came earnestly desiring to know something of this much talked of**  
其他的 来了 切实 渴望 到 知道 某物 的 这 很多 谈话 的  
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .  
**organization** .  
组织 .

其他人则热切地前来，渴望了解这个备受关注的组织的情况。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ˈhæərəld] [sɔː] [ruːθ] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , " [dɪd][juː; jʊ] [əˈtend] [ðə; ði][klæn]  
**The next time Harold saw Ruth after this meeting she asked , " Did you attend the Klan**  
这 下一个 时间 哈罗德 锯 露丝 后 这 会议 她 问 , " 做过 你 出席 这 三K党  
[ˈmiːtɪŋ] ? "  
**meeting ? "**  
会议 ? "

哈罗德下次见到露丝时，露丝问他：“你参加了三K党会议吗？ ”

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈevri] [wɜːrd] . "  
**" Yes , I was there and heard every word . "**  
" 是的 , 我 曾是 那里 和 听到 每一个 单词 . "

“是的，我当时在场，听到了每一个字。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] . "  
**" I heard there was a big crowd . "**  
" 我 听到 那里 曾是 一个 大的 人群 . "

“我听说那里人山人海。”

" [jes] , [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] . "  
**" Yes , the crowd was estimated all the way from six to ten thousand . "**  
" 是的 , 这 人群 曾是 估计的 全部 这 方式 从 六 到 十 千 . "

“是的，据估计人群规模在六千到一万人之间。”

" [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ðer; ðər][baɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]  
**" Mr . Stover said that they were drawn there by curiosity and had no**  
" 先生 . 斯托弗 说 那 他们 是 绘制 那里 经过 好奇心 和 有 不  
[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ] .  
**intention of joining** .  
意图 的 加入 .

斯托弗先生说，他们是出于好奇心才去的，并没有加入的打算。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɔːrbɪd][ˌkjʊriˈɑːsəti][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [klʌksɜːz] [ɪn][ðer; ðər]  
**He also said there was a morbid curiosity to see some Kluxers in their**  
他 还 说 那里 曾是 一个 病态的 好奇心 到 看 一些 克鲁克斯党 在 他们的  
[roʊbz] . "  
**robes** . "  
长袍 . "

他还说，有些人出于病态的好奇心，想看看一些三K党成员穿着长袍的样子。

" [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpʊːrpoʊs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .  
**" If they came for that purpose they were not disappointed .**  
" 如果 他们 来了 为了 那 目的 他们 是 不是 失望的 .

“如果他们是为此目的而来，他们就不会失望。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [men][ɪn] [fʊl] [rɪˈɡerliə] [huː] [pæst] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [blæŋks] . "  
**There were twelve men in full regalia who passed application blanks . "**  
那里 是 十二 男人 在 满的 礼服 WHO 通过了 应用 空白 . "

共有十二名身着全套礼服的男士提交了申请表。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] . "  
**" I should have liked to have seen them . "**  
" 我 应该 有 喜欢 到 有 已见 他们 . "

“我很想亲眼看看他们。”

" [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'hʌðər] [wʌn] [wi:: wi] [wɪl] [goʊ] , [ɪf] [ju:: jʊ] [ker] [tu:: tə] . "

" **Some time when there is another one we will go , if you care to .** "

" 一些 时间 什么时候 那里 是 其他 一 我们 将要 去 , 如果 你 关心 到 . "

" 如果下次有机会, 你愿意的话, 我们会去的。 "

" [dɪd] [ju:: jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [spi:tʃ] ? "

" **Did you like the speech ?** "

" 做过 你 喜欢 这 演讲 ? "

你喜欢这场演讲吗?

" [veri] [mʌtʃ] .

" **Very much .**

" 非常 很多 .

“非常。

[hi:: hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [θɜ:r'ti:n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['klæn.ɪzəm] . "

**He explained the thirteen points of Klanism .** "

他 解释 这 十三 积分 的 三K党 . "

他解释了三K党的十三条纲领。

" [θɜ:r'ti:n] [pɔɪnts] , [ju:: jʊ] [seɪ] ; [meɪ] [aɪ] [æsk] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ? "

" **Thirteen points , you say ; may I ask what they are ?** "

" 十三 积分 , 你 说 ; 可能 我 问 什么 他们 是 ? "

“你说十三点; 请问是什么呢? ”

" [sɜ:rt(ə)nli] .

" **Certainly .**

" 当然 .

“当然。

[ðɪ:z] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [kept] ['si:krət] .

**These principles are not kept secret .**

这些 原则 是 不是 保留 秘密 .

这些原则并非秘密。

[ju:: jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tu:: tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

**You have the same right to know of them that I have and the other**

你 有 这 相同的 正确的 到 知道 的 他们 那 我 有 和 这 其他

[θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [spi:tʃ] .

**thousands who heard the speech .**

数千 WHO 听到 这 演讲 .

你和我以及其他数千名听过演讲的人一样, 有权知道这些内容。

" [hi:: hi] [ri:tʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [æen; ən] ['ɪnkwəri; ɪn'kwəri] [blæŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

" **He reached in his pocket and took out an inquiry blank with the**

" 他 达到 在 他的 口袋 和 采取 出去 一个 询问 空白的 和 这

[θɜ:r'ti:n] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] ['prɪntɪd] [ðer'ɑ:n] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:: tə] [hɜ:r; hər] .

**thirteen principles of the Klan printed thereon and handed it to her .**

十三 原则 的 这 三K党 打印 其上 和 递交 它 到 她 .

“他从口袋里掏出一张调查表, 上面印着三K党的十三条原则, 然后递给了她。

[fi: ji] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ri:d] [ə'laʊd] [æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :

**She took it and read aloud as follows :**

她 采取 它 和 读 大声 作为 跟随 :

她接过纸条, 大声朗读如下:

[aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] " ['neɪtɪv] [bɔ:rn] " [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] , [hævɪŋ] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [maɪ]

**I am a " Native Born " American Citizen , having the best interests of my**

我 是 一个 " 本国的 出生 " 美国人 公民 , 拥有 这 最好的 兴趣 的 我的

[kə'mju:nəti] , ['sɪti] ,

**Community , City ,**

社区 , 城市 ,

我是一名土生土长的美国公民, 我始终以我的社区、城市 and 个人的最大利益为重。



[stɛɪt] [ænd; ənd][ˈneɪʃ(ə)n][æt; ət] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [brɪlɪ:v] [ɪn] , [vɪz] : [wʌn] .

**State and Nation at heart , and believe in , viz : 1 .**  
状态 和 国家 在 心 , 和 相信 在 , 即 : 1 .

以国家和民族为重, 并相信: 1.

[ðə; ði] [ˈtenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] . [tuːtu:] .

**The tenets of the Christian religion . 2 .**  
这 信条 的 这 基督教 宗教 : 2 .

基督教的教义。2.

[waɪt] [suːˈpreməsi] . [θri:] .

**White supremacy . 3 .**  
白色的 霸权 : 3 .

白人至上主义。3.

[ˈkloʊzər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwi:n] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ˈleɪbər] . [fɔ:ɾ] .

**Closer relationship between Capital and American labor . 4 .**  
更近 关系 之间 首都 和 美国人 劳动 : 4 .

资本与美国劳工之间关系更加密切。4.

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [pjʊr] [ˈwʊmənʰʊd] . [faɪv] .

**Protection of our pure womanhood . 5 .**  
保护 的 我们的 纯的 女性 : 5 .

保护我们纯洁的女性特质。5.

[priˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][mɑ:b] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈlɪntʃɪŋ] . [sɪks] .

**Preventing the causes of mob violence and lynchings . 6 .**  
预防 这 原因 的 暴民 暴力 和 私刑 : 6 .

防止暴民暴力和私刑的根源。6.

[priˈventɪŋ] [ʌnˈwɔ:rəntɪd] [straɪks] [baɪ] [ˈfɔ:ɾən] [ˈleɪbər][ˈædʒɪˌteɪtəz] . [ˈsevən] .

**Preventing unwarranted strikes by foreign labor agitators . 7 .**  
预防 毫无根据的 罢工 经过 外国的 劳动 搅拌器 : 7 .

防止外国劳工煽动者进行无端罢工。7.

[priˈvenʃn] [ʌv; əv][ faɪrɪz ][ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərteɪ] [baɪ] [ˈlɔ:ləs] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] . [eɪt] .

**Prevention of fires and destruction of property by lawless elements . 8 .**  
预防 的 火灾 和 破坏 的 财产 经过 无法无天 元素 : 8 .

防止火灾和不法分子破坏财产。8.

[ðə; ði][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɔ:ɾən] [ˌɪmɪˈɡreɪʃn] . [naɪn] .

**The limitation of foreign immigration . 9 .**  
这 局限性 的 外国的 移民 : 9 .

限制外国移民。9.

[ˈkloʊzər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] [pjʊr] [əˈmerɪkənz] . - .

**Closer relationship of pure Americans . 10 .**  
更近 关系 的 纯的 美国人 : - .

更紧密的美国人关系。10.

[ðə; ði][ʌp] - [ˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [juˈhaɪtɪd] [ˈsteɪts] . - .

**The up - holding of the Constitution of these United States . 11 .**  
这 向上 - 保持 的 这 宪法 的 这些 团结的 各州 : - .

维护美利坚合众国宪法。11.

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] . - .

**The separation of church and state . 12 .**  
这 分离 的 教会 和 状态 : - .

政教分离。12.

[ˈfri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [pres] . - .

**Freedom of speech and press . 13 .**  
自由 的 演讲 和 按 : - .

言论和出版自由。13.

[ðə; ði] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [ˈloʊk(ə)l] [rɪˈfɔːmz] .  
The much needed local reforms .  
这 很多 需要 当地的 改革 .

亟需的地方改革。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] , [ˈhærəld] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]  
When she had finished reading , Harold asked , " What is the matter with those  
什么时候 她 有 完成的 阅读 , 哈罗德 问 , " 什么 是 这 事情 和 那些  
[ˈprɪnsəp(ə)lz] ? " principles ? "  
原则 ? "

她读完后，哈罗德问道：“这些原则有什么问题吗？”

" [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][soʊ][faːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,  
" Nothing at all so far as I can see ,  
" 没有什么 在 全部 所以 远的 作为 我 能 看 ,  
“就我目前所见，什么也没有。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [dʒuːz][ænd; ænd] [ˈkæθlɪks] [kʊd; kəd][nɑːt][dʒɔɪn] .  
but I thought Jews and Catholics could not join .  
但 我 想法 犹太人 和 天主教徒 可以 不是 加入 .  
但我以为犹太人和天主教徒不能加入。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [sed] [əˈbaʊt] [ˈiːðər] [ɪn] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] . "  
There is nothing said about either in these principles . "  
那里 是 没有什么 说 关于 任何一个 在 这些 原则 . "  
这些原则中对这两方面都没有提及。

" [noʊ] , [ruːθ] .  
" No , Ruth .  
" 不 , 露丝 .

“不，露丝。”

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈiːðər] .  
The principles say nothing about either .  
这 原则 说 没有什么 关于 任何一个 .  
这些原则对这两方面都没有提及。

[ðə; ði][dʒuːz] [ˈkænɑːt] [səbˈskraɪb] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [ðə; ði] [ˈtenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .  
The Jews cannot subscribe to the first one , the tenets of the Christian religion .  
这 犹太人 不能 订阅 到 这 第一的 一 , 这 信条 的 这 基督教 宗教 .  
犹太人无法接受第一条，即基督教的教义。

[ðə; ði][dʒuːz][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ʌv; əv] [kraɪst] , [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [ɑːr; ər]  
The Jews do not believe in the Deity of Christ , consequently they are  
这 犹太人 做 不是 相信 在 这 神 的 基督 , 最后 他们 是  
[ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] . "  
excluded from this organization . "  
排除 从 这 组织 . "

犹太人不信基督的神性，因此他们被排除在这个组织之外。

" [ðæts] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ˈkæθlɪks] . "  
" That's so , but I do not see anything in these principles to exclude Catholics . "  
" 那就是 所以 , 但 我 做 不是 看 任何事物 在 这些 原则 到 排除 天主教徒 . "  
“的确如此，但我认为这些原则中没有任何内容会将天主教徒排除在外。”

" [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlektʃərər] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ˈkændədets] [fɔːr; fər] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði][klæn]  
" No ; but the lecturer said that all candidates for membership in the Klan  
" 不 ; 但 这 讲师 说 那 全部 候选人 为了 会员资格 在 这 三K党  
[mʌst; məst] , must ,  
必须 ,  
“不；但讲师说，所有申请加入三K党的候选人都必须.....”

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˈmembər] ,  
**before they become members** ,  
前 他们 变得 成员 ,

在他们成为成员之前，

[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [oʊ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ˈeni] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊər] ,  
**be able to declare that they do not owe allegiance to any foreign power** ,  
是 有能力的 到 宣布 那 他们 做 不是 欠 忠诚 到 任何 外国的 力量 ,  
能够声明他们不效忠任何外国势力，

[ˈiːðər] [ˈsɪv(ə)l][ɔːr] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] .  
**either civil or ecclesiastical** .  
任何一个 民用 或者 教会的 .

无论是世俗的还是宗教的。

[ˈkæθlɪks] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] — [æz; əz] [ðeɪ] [oʊ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp][ʌv; əv]  
**Catholics cannot make this statement — as they owe allegiance to the Pope of**  
天主教徒 不能 制作 这 陈述 — 作为 他们 欠 忠诚 到 这 教皇 的  
[room] . "  
**Rome** . "  
罗马 . "

天主教徒不能发表这样的声明——因为他们效忠于罗马教皇。

" [ðæt] [meɪks] [aɪˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] [waɪ] [bəuθ][ˈroomən] [ˈkæθlɪks] [ænd; ənd][dʒuːz][ɑːr; ər]  
" **That makes it perfectly clear why both Roman Catholics and Jews are**  
" 那 制作 它 完美 清除 为什么 两个都 罗马 天主教徒 和 犹太人 是  
[ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] ,  
**excluded** ,  
排除 ,

“这就完全解释了为什么罗马天主教徒和犹太人都被排除在外。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ðer; ðər] [ɪkˈskluːzn] [nɑːt] [kriˈeɪt] [ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd][straɪf] ? "  
**but will their exclusion not create bitter feeling and strife ?** "  
但 将要 他们的 排除 不是 创造 苦的 感觉 和 冲突 ? "  
但他们的被排除在外难道不会造成怨恨和冲突吗？

" [aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt][ðə; ði][klæn][hæz; həz] [ɔːˈredi] [əˈraʊzd] [ðə; ði][ænˈtæɡənɪzəm][ʌv; əv] [ˈkæθlɪks] ,  
" **It seems that the Klan has already aroused the antagonism of Catholics** ,  
" 它 似乎 那 这 三K党 有 已经 被唤醒 这 对抗 的 天主教徒 ,  
“看来三K党已经激起了天主教徒的敌意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ɡroʊθ] .  
**and they are doing all they can to prevent its growth** .  
和 他们 是 正在做 全部 他们 能 到 防止 它是 生长 .  
他们正在竭尽全力阻止它的发展。

[bʌt; bət] , [ruːθ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][dʒuːz][ɔːr] [ˈkæθlɪks] [ˈɑːbdʒekt] ?  
**But , Ruth , why should the Jews or Catholics object ?**  
但 , 露丝 , 为什么 应该 这 犹太人 或者 天主教徒 目的 ?  
但是，露丝，犹太人或天主教徒为什么要反对呢？

[ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv][ðə; ði][bəˈneɪ] [ˈbrɪθ] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [hæv; həv][ðə; ði]  
**The Jews have the B'nai B'rith organization and the Catholics have the**  
这 犹太人 有 这 布奈 布里斯 组织 和 这 天主教徒 有 这  
[naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] .  
**Knights of Columbus** .  
骑士 的 哥伦布 .  
犹太人有布奈布里斯组织，天主教徒有哥伦布骑士团。

[ˈprɑ:tɪstənt] [ ˈdʒentailz ][ɑ:r; əɾ][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][bəʊθɪ][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ænd; ənd]  
**Protestant Gentiles are excluded from both of these organizations and**  
新教 外邦人 是 排除 从 两个都 的 这些 组织 和  
[duː][na:tɪ][ˈɑːbdʒekt] .  
**do not object** .  
做 不是 目的 .

新教非教徒被排除在这两个组织之外，他们对此并不反对。

[aɪ][ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑ:tɪstənt] [kənˈdemɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [fɔːr; fər] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]  
**I never heard of a Protestant condemning a Catholic for belonging to the**  
我 绝不 听到 的 一个 新教 谴责 一个 天主教 为了 属于 到 这  
[naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] . "  
**Knights of Columbus** . "  
骑士 的 哥伦布 . "

我从未听说过有新教徒谴责天主教徒加入哥伦布骑士团。

" [ˈhærəld] , [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈlɔːləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæn] ? "  
**" Harold , what about the lawlessness of the Klan ? "**  
" 哈罗德 , 什么 关于 这 无法无天 的 这 三K党 ? "

“哈罗德，你觉得三K党的违法行为怎么样？”

" [juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðɪːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt]  
**" You see by these principles that it is the purpose of the organization to put**  
" 你 看 经过 这些 原则 那 它是 这 目的 的 这 组织 到 放  
[daʊn] [kraɪm] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈlɪntʃɪŋ] .  
**down crime and prevent violence and lynchings** .  
向下 犯罪 和 防止 暴力 和 私刑 .

“从这些原则可以看出，该组织的目的是打击犯罪，防止暴力和私刑。”

[ðə; ðɪ] [ˈlektʃərər] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ɪn][noʊ] [ˈɪnstəns] [hæd; həd][ðə; ðɪ][klæn] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [kraɪm] . "  
**The lecturer stated that in no instance had the Klan been convicted of crime** . "  
这 讲师 声明 那 在 不 实例 有 这 三K党 到过 已定罪 的 犯罪 . "

讲师指出，三K党从未被判犯有罪行。

" [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; əɾ] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ˈpræktɪs] ,  
**" The principles are good and the organization may be all right in practice** ,  
" 这 原则 是 好的 和 这 组织 可能 是 全部 正确的 在 实践 ,  
[bʌt; bət][sʌm; səm] [weɪ] ,  
**but some way** ,  
但 一些 方式 ,

“这些原则很好，组织形式在实践中也可能没问题，但是，在某种程度上，

[ˈhærəld] , [aɪ][kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [wɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .  
**Harold , I can't help but wish that you would stay out of it** .  
哈罗德 , 我 不能 帮助 但 希望 那 你 会 停留 出去 的 它 .

哈罗德，我真希望你不要插手这件事。

[ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]  
**Maybe it is because I have so much confidence in Mr . Stover and he is**  
或许 它 是 因为 我 有 所以 很多 信心 在 先生 . 斯托弗 和 他 是  
[soʊ] [ˈbɪtərli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .  
**so bitterly opposed to it** .  
所以 苦涩地 反对 到 它 .

或许是因为我对斯托弗先生非常有信心，而他却对此强烈反对。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][paːrk] .  
**" They were seated on a bench in the park** .  
" 他们 是 坐着 在 一个 长椅 在 这 公园 .

他们坐在公园的长椅上。

[ə; eɪ] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] ['herəldz] [eɪdʒ] [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt]  
**A dapper young man about Harold's age approached them and lifted his hat**  
一个 衣着考究 年轻的 男人 关于 哈罗德的 年龄 接近 他们 和 抬起 他的 帽子  
[tuː; tə] [ruːθ] .  
**to Ruth .**  
到 露丝 .

一位和哈罗德年纪相仿、衣着考究的年轻男子走近他们，向露丝脱帽致敬。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [mɪs] ['bæbkɒk] . "  
**" How do you do , Miss Babcock . "**  
" 如何 做 你 做 , 错过 巴布科克 . "

“你好，巴布科克小姐。”

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . [gɑːltər] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . [kɪŋ] .  
**" Good evening , Mr . Golter , I want you to meet my friend , Mr . King .**  
" 好的 晚上 , 先生 . 戈尔特 , 我 想 你 到 见面 我的 朋友 , 先生 . 国王 .

“晚上好，戈尔特先生，我想介绍我的朋友金先生给您认识。”

" [kɪŋ] [stʊd] [ænd; ənd] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .  
**" King stood and shook hands with him .**  
" 国王 站立 和 摇晃 双手 和 他 .

国王站起来与他握手。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] , [iːtʃ] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] [fiːt] .  
**The two men were about the same height , each standing a good six feet .**  
这 二 男人 是 关于 这 相同的 高度 , 每个 常设 一个 好的 六 脚 .

这两个男人身高相仿，每人都有六英尺高。

[kɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['heviərðən'er][ænd; ənd] [mɔːr] ['rʌɡɪd] [ɪn] [ə'pɪrəns] .  
**King was the heavier and more rugged in appearance .**  
国王 曾是 这 较重 和 更多的 崎岖 在 外貌 .

金的体型更重，外表也更粗犷。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] , ['mɪstər] . [gɑːltər] ,  
**" I heard that you were in town , Mr . Golter ,**  
" 我 听到 那 你 是 在 镇 , 先生 . 戈尔特 ,

“我听说您在城里，戈尔特先生，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] . "  
**but this is the first time I have had the pleasure of meeting you . "**  
但 这 是 这 第一的 时间 我 有 有 这 乐趣 的 会议 你 . "

但这是我第一次荣幸地见到您。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [ænd; ənd]  
**" I have been quite busy in the bank since I arrived in Wilford Springs and**  
" 我 有 到过 相当 忙碌的 在 这 银行 自从 我 到达的 在 威尔福德 斯普林斯 和  
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] ['skersli] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .  
**have been able to meet scarcely anyone except those who work in the bank .**  
有 到过 有能力的 到 见面 几乎 任何人 除了 那些 WHO 工作 在 这 银行 .

“自从我来到威尔福德斯普林斯以来，我一直忙于银行的工作，除了银行工作人员之外，几乎没有机会见到其他人。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] [raɪdz][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['bæbkɒk] .  
**I have had the pleasure of taking several rides with Miss Babcock .**  
我 有 有 这 乐趣 的 采取 一些 骑行 和 错过 巴布科克 .

我有幸多次与巴布科克小姐一起乘车。

" [ruːθ] ['kʌlərd] ['slartli] .  
**" Ruth colored slightly .**  
" 露丝 有色 轻微地 .

露丝脸色微微发红。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['dʒɪm]['stoʊvər] ? "

" **You are related to Jim Stover ?** "

" 你 是 有关的 到 吉姆 斯托弗 ? "

你和吉姆·斯托弗有亲戚关系吗？

" [jes] , [hi:; hi][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

" **Yes , he is my uncle .**

" 是的 , 他 是 我的 叔叔 .

“是的，他是我的叔叔。”

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] , ['mɪstər] . [kɪŋ] ? "

**Where are you from , Mr . King ?** "

在哪里 是 你 从 , 先生 . 国王 ? "

金先生，您是哪里人？

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [kən'tʌki] [bʌt; bət] [keɪm] [west] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['perənts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]

" **I was born in Kentucky but came West with my parents when I was only**

" 我 曾是 出生 在 肯塔基州 但 来了 西方 和 我的 父母 什么时候 我 曾是 仅有的

[naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

**nine years of age ,**

九 年 的 年龄 ,

“我出生在肯塔基州，但九岁时就和父母一起来到了西部。”

[hens] [aɪ] [fi:l] [ðæt][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [hɪr] .

**hence I feel that I am of the West as much as if I had been born here .**

" 因此 我 感觉 那 我 是 的 这 西方 作为 很多 作为 如果 我 有 到过 出生 这里 .

"

"

"

因此，我觉得自己既是西方人，又像出生在这里一样。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rst] [ɪk'spɪəriəns] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .

" **This is my first experience west of the Mississippi .**

" 这 是 我的 第一的 经验 西方 的 这 密西西比州 .

这是我第一次到密西西比河以西的地方来。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ænd; ənd]['edʒuketɪd][ɪn][ɪndi'ænə] .

**I was born and educated in Indiana .**

我 曾是 出生 和 受过教育 在 印第安纳州 .

我出生在印第安纳州，并在那里接受教育。

" ['gɔ:ltər] , [æt; ət] ['kɪŋz] [ɪnvi'teɪ(ə)n] , [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .

" **Golter , at King's invitation , took a seat on the bench .**

" 戈尔特 , 在 国王学院 邀请 , 采取 一个 座位 在 这 长椅 .

应金的邀请，戈尔特坐在了替补席上。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [kəm'perd] [tu:; tə]

**For some time they talked of the opportunities of the West compared to**

为了 一些 时间 他们 谈话 的 这 机会 的 这 西方 比较的 到

[ðə; ði] [i:st] .

**the East .**

这 东方 .

他们花了一段时间讨论西方相对于东方的发展机遇。

[ru:θ] [wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [æz; əz] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

**Ruth was asked what she thought of the West as compared to the East .**

露丝 曾是 问 什么 她 想法 的 这 西方 作为 比较的 到 这 东方 .

有人问露丝，她对西方和东方的看法有何不同。

" [aɪ][laɪk][ðə; ði] [west] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ'evər] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] —  
" **I like the West , " she said , " however , I do not know much of the East —**  
" 我 喜欢 这 西方 , " 她 说 , " 然而 , 我 做 不是 知道 很多 的 这 东方 —  
[ɪk'sept] [vər'dʒɪniə] .  
**except Virginia .**  
除了 弗吉尼亚州 :

“我喜欢西部,”她说, “但是, 我对东部了解不多——除了弗吉尼亚州。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [ðer; ðər][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ˈvɪzɪt] .  
**I have been back there often to visit .**  
我 有 到过 后退 那里 经常 到 访问 :

我曾多次回去探望。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] ;  
**It is a great place to be entertained ;**  
它 是 一个 伟大的 地方 到 是 娱乐 :

这里是休闲娱乐的好去处;

" [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][,hɑːsprɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]  
" **and she discussed the hospitality of the people of the state of her**  
" 和 她 讨论 这 热情好客 的 这 人们 的 这 状态 的 她  
[ˌænsɛstərz] [æt; ət][sʌm; səm][lenkθ; lenθ] .  
**ancestors at some length .**  
祖先 在 一些 长度 :

她详细地谈到了她祖先所在州人民的热情好客。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn][æn; ən] [ˌɪntrəstɪŋ] [wei] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]  
**She spoke in an interesting way of some of her visits to the old**  
她 辐 在 一个 有趣的 方式 的 一些 的 她 访问 到 这 老的  
[plæn'teɪnɪz] .  
**plantations .**  
种植园 :

她以一种有趣的方式讲述了她参观一些古老种植园的经历。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡɜːrɪ][ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən]  
**She was a pretty girl and had a dash and at the same time an**  
她 曾是 一个 漂亮的 女孩 和 有 一个 短跑 和 在 这 相同的 时间 一个  
[er] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [veri] [ə'træktɪv] .  
**air of refinement that made her very attractive .**  
空气 的 精炼 那 制成 她 非常 吸引人的 :

她长相漂亮, 性格活泼, 同时又散发着优雅的气质, 这让她非常有魅力。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [kɪŋ] [ˈnoʊtɪst] [ˈɡɑːltər] [brɪ'stoʊ] [əd'maɪərɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] [ə'pɑːn]  
**Several times while she was speaking King noticed Golter bestow admiring glances upon**  
一些 时代 尽管 她 曾是 请讲 国王 注意到 戈尔特 赐给 钦佩 眼神 之上  
[hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ˈɡɑːltər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] ;  
**her in a way that told him that in Golter he had a rival ;**  
她 在 一个 方式 那 讲述 他 那 在 戈尔特 他 有 一个 竞争对手 ;

在她说话的时候, 国王好几次注意到戈尔特用欣赏的目光注视着她, 这让他意识到戈尔特是他的竞争对手;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [wen] [ruːθ] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]  
**but that was no more than he had expected when Ruth spoke of having**  
但 那 曾是 不 更多的 比 他 有 预期的 什么时候 露丝 辐 的 拥有  
[ˈteɪkən][ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːvənɪŋz] [ˈpriːviəs] .  
**taken a ride with him a few evenings previous .**  
已采取 一个 骑 和 他 一个 很少 晚上 以前的 :

但露丝几天前晚上曾和他一起兜风, 这让他早有预料。

" [ðer; ðər][ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [taʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] [klæn] , " [rɪ'mɑːkt] [ˈɡɑːltər] .  
" **There is lots of excitement in town over the Ku Klux Klan , " remarked Golter .**  
" 那里 是 很多 的 激动 在 镇 超过 这 库 克鲁克斯 三K党 , " 评论 戈尔特 :

“镇上对三K党非常兴奋,”戈尔特说道。

" [jes] . [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [aʊt] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lektʃər] ? "

" **Yes . Were you out to hear the lecture ?** "

" 是的 . 是 你 出去 到 听到 这 演讲 ? "

“是的。你是来听讲座的吗？”

" [noʊ] , [aɪ] ['wɒdnt] [goʊ][tu:; tə] [hɪr] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lektʃərz] .

" **No , I wouldn't go to hear any of their lectures .**

" 不 , 我 不会 去 到 听到 任何 的 他们的 讲座 .

“不，我不会去听他们的任何讲座。”

[aɪ] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

**I know too much about them .** "

我 知道 也 很多 关于 他们 . "

我对他们了解得太多了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ? "

" **You are acquainted with the activities of the Klan ?** "

" 你 是 熟人 和 这 活动 的 这 三K党 ? "

你了解三K党的活动吗？

" [jes] , [ðə; ði] ['membər] [ɪn][maɪ] [hoʊm] [taʊn] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] . "

" **Yes , the members in my home town were the lowest class .** "

" 是的 , 这 成员 在 我的 家 镇 是 这 最低 班级 . "

“是的，我家乡的成员都是社会底层人士。”

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['membər] [ðer; ðər] ?

" **Were you a member there ?**

" 是 你 一个 成员 那里 ?

你当时是那里的成员吗？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['sɑ:rkæzəm][ɪn] ['kɪŋz] [vɔɪs] .

" **There was a trace of sarcasm in King's voice .**

" 那里 曾是 一个 痕迹 的 讽刺 在 国王学院 嗓音 .

“金的声音里带着一丝讽刺。”

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['gɑ:ltər][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] .

" **Certainly not , sir ,** " **replied Golter with feeling .**

" 当然 不是 , 先生 , " 回复 戈尔特 和 感觉 .

“当然不是，先生，”戈尔特动情地回答道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðen] [hu:] [wɜ:r; wər] ['membər] ? "

" **How did you know then who were members ?** "

" 如何 做过 你 知道 然后 WHO 是 成员 ? "

“那你当时是怎么知道谁是成员的？”

" [wel] , [aɪ] [nu:] [hu:m] [ðeɪ] [sed] [wɜ:r; wər] ['membər] . "

" **Well , I knew whom they said were members .** "

" 出色地 , 我 知道 谁 他们 说 是 成员 . "

“嗯，我知道他们说的成员是谁。”

" [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['hɪrseɪ] , [ðen] ? "

" **A matter of hearsay , then ?** "

" 一个 事情 的 传闻 , 然后 ? "

“那么，这只是道听途说吗？”

" [wel] , [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l][aɪ 'ti:] ['hɪrseɪ] ,

" **Well , you might call it hearsay ,**

" 出色地 , 你 可能 称呼 它 传闻 ,

“嗯，你可以称之为道听途说。”



[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wʌn][ɪz][ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ðʊʊ] [hiː; hi][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈpɑːzətɪv]  
**but there are some things one is confident of though he is without positive**  
但 那里 是 一些 事物 一 是 自信的 的 尽管 他 是 没有 积极的  
[pruːf] .  
**proof** .  
证明 .

但有些事情，即使没有确凿的证据，人们也能深信不疑。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈlɔːləs] . "  
**I know that the organization is lawless** . "  
我 知道 那 这 组织 是 无法无天 . "

我知道这个组织无法无天。

" [naʊ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːf] [ʌv; əv] .  
" **Now , that is what I would like to have proof of** .  
" 现在 , 那 是 什么 我 会 喜欢 到 有 证明 的 .

“现在，我希望得到这方面的证据。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "  
**How do you know ?** "  
如何 做 你 知道 ? "

你怎么知道？ "

" [aɪ] [riːd] [ðə; ði][ɪkˈspəʊʒər] [ɪn][ˈdʒʌdsənz] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] . "  
" **I read the exposure in Judson's International** . "  
" 我 读 这 接触 在 贾德森的 国际的 . "

“我读了《贾德森国际》上的那篇报道。”

" [ɑːnt] [ðə; ði][ˈdʒʌdsənz] [ ɪˈpʌbliˈkeɪʃnz ] [ˈkæθlɪk] ? "  
" **Aren't the Judson's publications Catholic ?** "  
" 不是 这 贾德森的 出版物 天主教 ? "

“贾德森夫妇的出版物难道不是天主教的吗？ ”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "  
" **I believe they are** . "  
" 我 相信 他们 是 . "

我认为他们是。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈdʒʌdsənz] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ˈpredʒədɪst] ? "  
" **Don't you think Judson's International might be a bit prejudiced ?** "  
" 不 你 思考 贾德森的 国际的 可能 是 一个 少量 有偏见的 ? "

“你不觉得贾德森国际公司可能有点偏见吗？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .  
" **I don't think so** .  
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmæɡəziːn] .  
**It's a great magazine** .  
它是 一个 伟大的 杂志 .

这是一本很棒的杂志。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] .  
**Well , I must be going** .  
出色地 , 我 必须 是 去 .

好了，我得走了。

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [təˈmɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ruːθ] .  
**I will see you at the bank tomorrow , " he said to Ruth** .  
我 将要 看 你 在 这 银行 明天 , " 他 说 到 露丝 .

“明天银行见，”他对露丝说。

[wen] [ˈhæərəld] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ru:θ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [hoʊm] , [ʃi:; ʃɪ] [æskt] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ]  
**When Harold separated from Ruth at her home , she asked , " What do you**  
什么时候 哈罗德 分开 从 露丝 在 她 家 , 她 问 , " 什么 做 你  
[θɪŋk] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈgɑ:ltər] ? "  
**think of Mr . Golter ? "**  
思考 的 先生 . 戈尔特 ? "

当哈罗德在露丝家中与她分居时，露丝问：“你觉得戈尔特先生怎么样？ ”

" [tu:; tə][bi:; bi][fræŋk] , " [ˈhæərəld] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz] ,  
" **To be frank , " Harold replied , " I don't think much of him , that is ,**  
" 到 是 坦率 , " 哈罗德 回复 , " 我 不 思考 很多 的 他 , 那 是 ,  
"坦白说,"哈罗德回答道，“我不太看得起他。”

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t][ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] . -  
**I am not favorably impressed . '**  
我 是 不是 有利 印象深刻 . -

我并不觉得印象深刻。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈhi:z] [naɪs] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈti:zɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] , " [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [gʊd]  
" **I think he's nice , " she said , teasingly , and added , " don't you think he is good**  
" 我 思考 他是 好的 , " 她 说 , 戏谑地 , 和 额外 , " 不 你 思考 他 是 好的  
- [ˈlʊkɪŋ] ? "  
- **looking ? "**  
- 寻找 ? "

“我觉得他挺好的,”她打趣道，“你不觉得他长得帅吗？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] , " [ˈhæərəld] [rɪˈmɑ:kt] [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɜ:r; həɹ] [gʊd] - [naɪt] .  
" **I think it's going to rain , " Harold remarked and then told her good - night .**  
" 我 思考 它是 去 到 雨 , " 哈罗德 评论 和 然后 讲述 她 好的 - 夜晚 .

“我想要下雨了,”哈罗德说道，然后向她道了晚安。

[ˈtʃæptər] [vi:]  
**Chapter V**  
章 V

第五章

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈsevrəl] [ˈpʌblɪk] [ˈmi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wɜ:r; wəɹ][held] [nɪr] [ˈwɪlfəd]  
**DURING the summer several public meetings of the Klan were held near Wilford**  
期间 这 夏天 一些 民众 会议 的 这 三K党 是 握住 靠近 威尔福德  
[sprɪŋz] .  
**Springs .**  
斯普林斯 .

夏季期间，三K党在威尔福德泉附近举行了几次公开集会。

[ru:θ] [əˈkʌmpənɪd] [ˈhæərəld][tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ænd; ənd] [rɪˈmɑ:kt] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [sʌm; səm]  
**Ruth accompanied Harold to one of these and remarked , when she saw some**  
露丝 伴随 哈罗德 到 一 的 这些 和 评论 , 什么时候 她 锯 一些  
[ˈklænzməŋ] [ɪn] [roʊbz] ,  
**Klansmen in robes ,**  
三K党成员 在 长袍 ,

露丝陪同哈罗德来到其中一个地方，当她看到一些穿着长袍的三K党成员时，她说道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [wer] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [maɪˈself] .  
" **I would like to wear one of those myself .**  
" 我 会 喜欢 到 穿 一 的 那些 我 .

“我自己也想穿一件。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [fʌŋ] !  
**I think it would be fun !**  
我 思考 它 会 是 乐趣 !

我觉得会很有趣！

" [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ][drɪ'zæɪər] [ðæt] ['hærəld] [wəd] [nɑːt] [brɪ'kɑːm] [wʌn][ʌv; əv]  
" **However** , **she continued to express a desire that Harold would not become one of**  
" 然而 , 她 持续 到 表达 一个 欲望 那 哈罗德 会 不是 变得 一 的  
[ðem; ðəm] ,  
**them** ,  
他们 ,

然而，她始终表达着希望哈罗德不要成为他们中的一员的愿望。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,  
**not that she did not believe that the principles were all right** ,  
不是 那 她 做过 不是 相信 那 这 原则 是 全部 正确的 ,  
并非她不相信这些原则是正确的,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [əd'vɜːrs] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ænd; ənd] [kɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv]  
**but she heard so much adverse criticism of the Klan and condemnation of**  
但 她 听到 所以 很多 不利 批评 的 这 三K党 和 谴责 的  
[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [sə'spektɪd] [æz; əz] [brɪ'vɜːŋɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]  
**the men who were suspected as belonging that she was afraid that in some**  
这 男人 WHO 是 怀疑 作为 属于 那 她 曾是 害怕的 那 在 一些  
[wei] [hiː; hi] [wəd] ['sʌfər] [frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ] .  
**way he would suffer from joining** .  
方式 他 会 遭受 从 加入 .

但她听到了很多对三K党的负面批评，以及对那些被怀疑是三K党成员的人的谴责，她担心他加入三K党会在某种程度上给他带来麻烦。

[ə'keɪz(ə)nəli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪəri] [krɔːs] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn] [maʊndz] [nɪr]  
**Occasionally it was reported that a fiery cross had been seen on mounds near**  
偶尔 它 曾是 据报道 那 一个 火热 叉 有 到过 已见 在 土堆 靠近  
[ðə; ði] ['sɪti] ,  
**the city** ,  
这 城市 ,

偶尔有报道称，在城市附近的土堆上发现了燃烧的十字架。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ['pæsɪŋ] [kɑːrz][hæd; həd] [siːn] [men][ɪn] [roʊbz][ænd; ənd]['mæskz]  
**and a number of times passing cars had seen men in robes and masks**  
和 一个 数字 的 时代 通过 汽车 有 已见 男人 在 长袍 和 面具  
[ 'gaːdɪŋ ] [ðə; ði] ['entrəns] [weɪz] ['ɪntuː] [wɒdz] [ɔːr] ['pɑːstʃəz] .  
**guarding the entrance ways into woods or pastures** .  
守护 这 入口 方式 进入 树林 或者 牧场 .

很多时候，过往车辆都看到身穿长袍、戴着面具的男子守卫着树林或牧场的入口。

['sprɪŋər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['faɪər] ['brɔːd.sɑɪdz] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['empaɪər] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːləmz]  
**Springer continued to fire broadsides at the Invisible Empire through the columns**  
施普林格 持续 到 火 传单 在 这 无形的 帝国 通过 这 列  
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)] .  
**of the Journal** .  
的 这 杂志 .

施普林格继续通过《华尔街日报》的专栏文章向无形帝国发起猛烈抨击。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ækts][ʌv; əv] ['lɔːləsnəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]  
**He published all of the alleged reports of acts of lawlessness that he could**  
他 已发布 全部 的 这 据称 报告 的 行为 的 无法无天 那 他 可以  
[sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .  
**secure from far and near** .  
安全的 从 远的 和 靠近 .

他公布了所有他能从各地搜集到的所谓违法行为的报告。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [traɪd] ['rɪdɪkjʊːl] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klænzməŋ] [æz; əz][ðə; ði] " [bɔɪz] [huː]  
**Occasionally he tried ridicule and referred to the Klansmen as the " boys who**  
偶尔 他 尝试 嘲笑 和 指 到 这 三K党成员 作为 这 " 男孩们 WHO  
[pə'reɪd] [ɪn] ['naɪtɪz] ,  
**parade in nighties ,**  
游行 在 睡衣 ,

他偶尔会用嘲讽的语气称呼三K党成员为“穿着睡衣游行的男孩们”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pɪləʊ] [slɪp] [bɔɪz] .  
" **and the " pillow slip boys .**  
" 和 这 " 枕头 滑 男孩们 .

以及“枕套男孩们”。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] , [ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ,  
" **He said that there were only a few , a very few , in Wilford Springs ,**  
" 他 说 那 那里 是 仅有的 一个 很少 , 一个 非常 很少 , 在 威尔福德 斯普林斯 ,  
他说, 威尔福德斯普林斯只有几个人, 非常少。

[huː] [brɪ'ɒŋd] [ɔːr] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .  
**who belonged or who were in sympathy with them .**  
WHO 属于 或者 WHO 是 在 同情 和 他们 .

与他们同属一个群体的人, 或者与他们同情的人。

[ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['friːkwəntli] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪm'plɔɪːz] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm]  
**The mayor of the city frequently warned the city employees that if it became**  
这 市长 的 这 城市 频繁地 警告 这 城市 雇员 那 如果 它 成为  
[noʊn] [ðæt] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪ'ɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] [ðei] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm]  
**known that any of them belonged to the Klan they would be dismissed from**  
已知 那 任何 的 他们 属于 到 这 三K党 他们 会 是 解雇 从

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .  
**the employ of the city .**  
这 采用 的 这 城市 .

该市市长经常警告市政员工, 如果发现他们当中有人是三K党成员, 就会被市政部门解雇。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɪn'dʌstriəl] [plænts] [geɪv] [laɪk] ['ɔːrdərz] .  
**One or two industrial plants gave like orders .**  
一 或者 二 工业的 植物 给予 喜欢 订单 .

一两家工业企业下了类似的订单。

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪ'lek(ə)n] [druː] [nɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪntrəst] ['mænɪfest] ,  
**As the spring election drew near there was a great deal of interest manifest ,**  
作为 这 春天 选举 画 靠近 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 兴趣 显现 ,  
随着春季选举临近, 人们表现出了极大的兴趣。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['stəʊvər] - - -  
**also a feeling of uncertainty pervaded the camp of the Stover - McBryan -**  
还 一个 感觉 的 不确定 弥漫 这 营 的 这 斯托弗 - - -  
['sprɪŋər] [bʌntʃ] [huː] [hæd; həd] [dɪk'teɪtɪd] [ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðei]  
**Springer bunch who had dictated the politics of the city so long that they**  
施普林格 束 WHO 有 口述 这 政治 的 这 城市 所以 长的 那 他们  
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'gaːrd][ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [æz; əz] [ɪn'herənt] .  
**had come to regard their rights to dominate as inherent .**  
有 来 到 看待 他们的 权利 到 支配 作为 固有 .

此外, 斯托弗-麦克布莱恩-斯普林格集团阵营也弥漫着不确定感, 他们长期以来一直主导着这座城市的政治, 以至于他们认为自己有权统治是与生俱来的。

" [hu:m] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][æsk][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] ? "

" Whom shall we ask to be present ? "

" 谁 将 我们 问 到 是 展示 ? "

我们应该邀请谁到场？

" [nɑ:t] ['meni] .  
" **Not many** .  
" 不是 许多 .

不多。

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [teɪk] ['meni] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [hed] [wɜ:rk] , [wi:; wi][wɑ:nt][ðə; ði] ['ræbl] [tu:; tə][du:][ðə; ði]  
**It doesn't take many to do the head work , we want the rabble to do the**  
它 不 拿 许多 到 做 这 头 工作 , 我们 想 这 乌合之众 到 做 这  
[ˈvoʊtɪŋ] .  
**voting** .  
表决 .

不需要很多人做前期准备工作，我们想要的是群众来投票。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['henəsi] ; [hi:; hi][kən'trəʊlz][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfˌneks] ,  
**I think we should have Hennesy ; he controls the votes of the roughnecks ,**  
我 思考 我们 应该 有 轩尼诗 ; 他 控制 这 投票 的 这 粗汉 ,  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
我认为我们应该支持亨尼西；他能掌控那些石油工人的选票。

[ænd; ænd] [ 'tɒmpsn ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪnˈvaɪtɪd] . "  
**and Thompson should be invited** . "  
和 汤普森 应该 是 受邀 . "

应该邀请汤普森。

" [dʌz] [ 'tɒmpsn ] [wɑ:nt][ðə; ði] [nɑ:mɪˈneɪʃn] [əˈgen] [fɔ:r; fər] ['meɪər] ? "  
" **Does Thompson want the nomination again for mayor ?** "  
" 做 汤普森 想 这 提名 再次 为了 市长 ? "  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
“汤普森是否想再次获得市长提名？”

" [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ] [əˈgen] .  
" **No , it would be useless for him to try again** .  
" 不 , 它 会 是 无用 为了 他 到 尝试 再次 .  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
“不，他再试一次也没用。”

[ðer; ðər][ɪz] [tu:] [bɪɡ][ə; eɪ] - ['hɑ:lər] - [əˈbaʊt] [ðə; ði][nɑ:n] - [ɪnˈfɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [lɔ:] .  
**There is too big a ' holler ' about the non - enforcement of law** .  
那里 是 也 大的 一个 - 抱怨 - 关于 这 非 - 执法 的 法律 .  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
人们对法律执行不力的呼声太高了。

[eɪb] [ɡri:n] [hæz; həz] [əˈnaʊnst] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] - [ɪnˈfɔ:rsmənt] ['kændɪdət] ,  
**Abe Greene has announced himself as a law - enforcement candidate** ,  
安倍 格林 有 宣布 他自己 作为 一个 法律 - 执法 候选人 ,  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
阿贝·格林宣布参选执法人员候选人。

[ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][mæn][tu:; tə] [bi:t] .  
**and he will be a hard man to beat** .  
和 他 将要 是 一个 难的 男人 到 打 .  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
他将是一个很难战胜的对手。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['hʌθɪŋ] [əˈgenst] .  
**We must get a man that there is nothing against** .  
我们 必须 得到 一个 男人 那 那里 是 没有什么 反对 .  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
我们必须找一个没有任何过错的人。

[aɪ][tuʊld] [ 'tɒmpsn ] [ðæt] ['hi:d] ['betər] [nɑ:t][traɪ][aɪ 'ti:][ænd; ænd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]  
**I told Thompson that he'd better not try it and that we would take care of**  
我 讲述 汤普森 那 他会 更好的 不是 尝试 它 和 那 我们 会 拿 关心 的  
[hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] .  
**him in some other way** .  
他 在 一些 其他 方式 .  
[ˌɪŋˈtʃuːn] [ˌɪŋˈtʃuːn]  
我告诉汤普森，他最好不要这么做，我们会用其他方式“解决”他。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][wɑ:nt] ['sprɪŋər] ['prez(ə)nt] . "  
Of course we want Springer present . "

的 课程 我们 想 施普林格 展示 . "

我们当然希望施普林格出席。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jə][ˈnoʊtɪfaɪ] [ˈtɒmpsn] [ænd; ənd] ['sprɪŋər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] ['henəsi] .  
" All right , you notify Thompson and Springer , and I will see Hennesy .  
" 全部 正确的 , 你 通知 汤普森 和 施普林格 , 和 我 将要 看 轩尼诗 .

“好的，你通知汤普森和斯普林格，我会去找亨尼西。”

[wʌt] [taɪm] [[æɪ; ʃəl][wi:; wi] [mi:t] ? "  
What time shall we meet ? "  
什么 时间 将 我们 见面 ? "

我们几点见面？

" [naɪn] [ əˈklɒk, əu- ] .  
" Nine o'clock .  
" 九 点钟 .

九点钟。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ['si:krət] .  
We want to keep this meeting secret .  
我们 想 到 保持 这 会议 秘密 .

我们希望对这次会面保密。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [rɪ'zent] [sleɪt] ['fɪksɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz]  
There are a lot of people who resent slate fixing , but there must always

那里 是 一个 很多 的 人们 WHO 怨恨 石板 定影 , 但 那里 必须 总是

[bi:; bi] ['lɪdər] . "  
be leaders . "  
是 领导人 . "

很多人都对操纵选举结果感到不满，但总得有领导者才行。

" [ʃʊr] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['lɪdər] , " [rɪ'plaɪd] - , [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ] [ru:m] .  
" Sure , there must be leaders , " replied McBryan , as he left the room .  
" 当然 , 那里 必须 是 领导人 , " 回复 - , 作为 他 左边 这 房间 .

“当然，必须要有领导者，”麦克布莱恩一边说着，一边离开了房间。

[ðæt] [naɪt] - , ['henəsi] , ['sprɪŋər] , [ˈtɒmpsn] [ænd; ənd][ˈstoʊvər] [met] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] [ˈɑ:fɪs]  
That night McBryan , Hennesy , Springer , Thompson and Stover met in the bank office

那 夜晚 - , 轩尼诗 , 施普林格 , 汤普森 和 斯托弗 遇见 在 这 银行 办公室

.  
:  
.

当晚，麦克布莱恩、亨尼西、斯普林格、汤普森和斯托弗在银行办公室见面。

" [lets] [si:] , [ɑ:r; ər][wi:; wi][ɔ:l] [hɪr] ?  
" Let's see , are we all here ?  
" 我们来吧 看 , 是 我们 全部 这里 ?

“我们来看看，大家都到齐了吗？ ”

[hɪəz] [ˈtɒmpsn] , [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪɡ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['henəsi] ,  
Here's Thompson , who has a big personal following , and Hennesy ,

这里是 汤普森 , WHO 有 一个 大的 个人的 下列的 , 和 轩尼诗 ,

这是汤普森，他拥有众多个人粉丝，还有亨尼西。

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] ['peɪtrənz] [hu:m] [hi:; hi][kæn; kən][kən'troʊl] ,  
who has a lot of good patrons whom he can control ,  
WHO 有 一个 很多 的 好的 顾客 谁 他 能 控制 ,

他有很多可以掌控的好赞助人，

[ˈsprɪŋər] [ˈfə:nɪfɪz] [ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti] [ænd; ənd] [ˈfeɪps] [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk]  
**Springer furnishes the publicity and shapes the opinions of the general public**  
施普林格 提供 这 宣传 和 形状 这 意见 的 这 一般的 民众  
[ænd; ənd] - [reprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [voʊt] .  
**and McBryan represents the Catholic vote** .  
和 - 代表 这 天主教 投票 :  
斯普林格负责宣传并塑造公众舆论，而麦克布莱恩则代表天主教选民。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈlaɪnʌp] .  
**We have a real lineup** .  
我们 有 一个 真实的 阵容 :  
我们阵容强大。

[ðeɪ] [kɑːnt] [biːt] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈstoʊvər] ,  
**They can't beat it , " remarked Stover** ,  
他们 不能 打 它 , " 评论 斯托弗 ,  
“他们赢不了，”斯托弗说道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskɪni] [hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhʌŋɡri] [smaɪlz] [ʌv; əv]  
**rubbing his skinny hands together and smiling one of those hungry smiles of**  
擦 他的 瘦骨嶙峋的 双手 一起 和 微笑 一 的 那些 饥饿的 微笑 的  
[ðə; ði] [ævəˈrɪʃəs] [bɪˈfɔːr] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .  
**the avaricious before devouring a meal** .  
这 贪婪 前 吞噬 一个 一顿饭 :  
他搓着瘦削的双手，脸上露出贪婪的笑容，仿佛正要狼吞虎咽地享用美食。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlaɪnʌp] , " [sed] [ˈsprɪŋər] ,  
" **We need a good lineup , " said Springer** ,  
" 我们 需要 一个 好的 阵容 , " 说 施普林格 ,  
“我们需要一套优秀的阵容，”斯普林格说。

" [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈefərt] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n]  
" **the insurgents are going to make a desperate effort to control the election**  
" 这 叛乱分子 是 去 到 制作 一个 绝望的 努力 到 控制 这 选举  
[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][fɔːr; fər] [ˈmeɪər] . "  
**and have put up a strong man for mayor** . "  
和 有 放 向上 一个 强的 男人 为了 市长 : "  
“叛乱分子将不惜一切代价控制选举，并推举了一位强人竞选市长。”

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈstoʊvər] , " [eɪb] [ɡriːn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [mæn][tuː; tə] [biːt] .  
" **That's so , " replied Stover , " Abe Green will not be an easy man to beat** .  
" 那就是 所以 , " 回复 斯托弗 , " 安倍 绿色的 将要 不是 是 一个 简单的 男人 到 打 :  
“的确如此，”斯托弗回答说，“阿贝·格林可不是个容易对付的人。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [treɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] [kraʊd] ,  
**He has always trained with the prohibition crowd** ,  
他 有 总是 受过训练 和 这 禁令 人群 ,  
他一直和禁酒主义者们一起训练。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈbɪznəs] [mæn] .  
**and in addition to that he is a successful business man** .  
和 在 添加 到 那 他 是 一个 成功的 商业 男人 :  
除此之外，他还是一个成功的商人。

[wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ɪz][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈmeɪər] [huː] [kæn; kən][dɪˈvaɪd][ðə; ði]  
**What we must do is to get a candidate for mayor who can divide the**  
什么 我们 必须 做 是 到 得到 一个 候选人 为了 市长 WHO 能 划分 这  
[draɪ] [voʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "  
**dry vote with him** . "  
干燥 投票 和 他 : "  
我们必须找到一位能够与他分流反对派选票的市长候选人。



" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈaɪzək][ˈgəʊldbæg] [hɪr] , [tuː] .  
" We ought to have Isaac Goldberg here , too .  
" 我们 应该 到 有 艾萨克 戈德堡 这里 , 也 .  
“我们也应该请艾萨克·戈德堡来这里。”

[wiː; wi][kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [nɪˈglekt] [ðə; ði][dʒuːz] , " [sed] [ˈsprɪŋər] .  
" We can't afford to neglect the Jews , " said Springer .  
我们 不能 买得起 到 忽视 这 犹太人 , " 说 施普林格 .  
“我们不能忽视犹太人,”斯普林格说。

" [ðæts] [raɪt] , " [ˈtɒmpsn] [əˈfɜːmd] .  
" That's right , " Thompson affirmed .  
" 那就是 正确的 , " 汤普森 确认 .  
“没错,”汤普森肯定地说。

" [wiː; wi] [ˈsɪmpli] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ˈgəʊldbæg] .  
" We simply overlooked Goldberg .  
" 我们 简单地 被忽视的 戈德堡 .  
我们完全忽略了戈德堡。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .  
I will call him and ask him over .  
我 将要 称呼 他 和 问 他 超过 .  
我会给他打电话, 请他过来。

" [ˈstoʊvər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈgəʊldbæg] ,  
" Stover went to the ' phone and called Goldberg ,  
" 斯托弗 去 到 这 - 电话 和 称为 戈德堡 ,  
斯托弗走到电话旁, 给戈德堡打了电话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dʒuː] [keɪm] [ˈpʌfɪŋ] [ɪn] .  
and in a few minutes the little Jew came puffing in .  
和 在 一个 很少 分钟 这 小的 犹 来了 抽气 在 .  
几分钟后, 那个小犹太人气喘吁吁地走了进来。

" [væt] [ɪz][aɪˈtiː] , [vel] , [vel] , [væt] [ɪz] [rɔːŋ] ?  
" Vat is it , vel , vel , vat is wrong ?  
" 增值税 是 它 , 维尔 , 维尔 , 增值税 是 错误的 ?  
“增值税到底是什么, vel, vel, 增值税错了吗?”

[hæz; həz] - [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌnɪz] [ˈmɑːrkɪt] ? "   
Has anytings happened to the monies market ? "   
有 - 发生 到 这 钱 市场 ? "   
货币市场发生了什么事吗?

" [noʊ] , [ˈgəʊldbæg] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈmɑːrkɪt] .  
" No , Goldberg , there's nothing wrong with the money market .  
" 不 , 戈德堡 , 有 没有什么 错误的 和 这 钱 市场 .  
“不, 戈德堡, 货币市场没有任何问题。”

[staːks] [ænd; ənd][bəːndz][ɑːr; ər] [ˈstedi] . "   
Stocks and bonds are steady . "   
股票 和 债券 是 稳定的 . "   
股票和债券市场保持稳定。

" [væt] [den] , [væt] [den] ? "   
" Vat den , vat den ? "   
" 增值税 丹 , 增值税 丹 ? "   
“Vat den, vat den? ”

" [ðer; ðər][ɪz][æŋ; ən] [ɪˈlek(ə)n] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈstoʊvər] .  
" There is an election close on the way , " explained Stover .  
" 那里 是 一个 选举 关闭 在 这 方式 , " 解释 斯托弗 .  
“选举即将到来,”斯托弗解释说。

" [æŋ; əŋ] [ɪ'lek(ə)n] [ɪz][aɪ 'ti:] , [vel] ? "

" An election is it , vell ? "

一个 选举 是 它 , 维尔 ? "

“是要选举吗？”

" [jes] , " [sed] ['stoʊvər] , " [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][hɑ:rd] [faɪt] [ɑ:n] .

" Yes , said Stover , we've got a hard fight on .

" 是的 , " 说 斯托弗 , " 我们已经 得到 一个 难的 斗争 在 .

“是的,”斯托弗说,“我们有一场硬仗要打。”

[gri:n] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [ɒ:] [ɪn'fɔ:smənt] ['kændɪdət] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][get]

Greene has come out as a law enforcement candidate and we must get

格林 有 来 出去 作为 一个 法律 执法 候选人 和 我们 必须 得到

[ˈbɪzi] [ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'lektɪd] . "

busy or he will be elected . "

忙碌的 或者 他 将要 是 当选 . "

格林已经宣布参选执法部门,我们必须抓紧时间,否则他就会当选。

" [ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn][ɑ:r; əɾ] ['getɪŋ] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər]

" The Ku Klux Klan are getting strong , and of course they will be for

" 这 库 克鲁克斯 三K党 是 获得 强的 , 和 的 课程 他们 将要 是 为了

[gri:n] ,

Greene ,

格林 ,

“三K党势力越来越强大,他们当然会支持格林。”

" ['sprɪŋər] [ri'mɑ:kt] .

" Springer remarked .

" 施普林格 评论 .

施普林格评论道。

" [noʊ] , [ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [strɔ:ŋ] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] - , - , [aɪ] [seɪ] . "

" No , the Ku Klux are not strong , they are weak , weak , I say . "

" 不 , 这 库 克鲁克斯 是 不是 强的 , 他们 是 - , - , 我 说 . "

“不,三K党并不强大,他们非常非常弱,我说。”

" [aɪ][hæv; həv][æn; əŋ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk]

" I have an idea that there are more of them here than you think

" 我 有 一个 主意 那 那里 是 更多的 的 他们 这里 比 你 思考

[fɔ:r; fər] ,

for ,

为了 ,

“我感觉这里的人比你想象的要多,因为.....”

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b][ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [get][kən'troʊl] . "

and we must be on the job or they will get control . "

和 我们 必须 是 在 这 工作 或者 他们 将要 得到 控制 . "

我们必须坚守岗位,否则他们就会掌控局面。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪn][jʊr; jər]['dʒɜ:rn(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] - , ['veri] - .

" You say in your Journal that they are weak , very weak .

" 你 说 在 你的 杂志 那 他们 是 - , 非常 - .

“你在日记里说他们很脆弱,非常脆弱。”

[ˈvaɪ][dəʊnt][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ['sprɪŋər] ?

Vy don't you tell the truth , Springer ?

维 不 你 告诉 这 真相 , 施普林格 ?

斯普林格,你难道不说实话吗?

" [ 'gəʊldbæg ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .

" Goldberg was becoming excited .

" 戈德堡 曾是 成为 兴奋的 .

戈德堡变得兴奋起来。

[ˈsprɪŋər] [læft] .  
**Springer laughed** .  
施普林格 笑了 .

斯普林格笑了。

" [ˈgəʊldbæg] ,  
" **Goldberg** ,  
" 戈德堡 ,

戈德堡，

[juː; jʊ][dəʊnt] [ˈɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈkʌstəmə] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]  
**you don't always tell the truth to your customer when you try to sell him a**  
你 不 总是 告诉 这 真相 到 你的 顾客 什么时候 你 尝试 到 卖 他 一个  
[suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] . "  
**suit of clothes** . "  
套装 的 衣服 . "

当你试图向顾客推销一套衣服时，你并不总是会对他说真话。

" [jes] , [jes] , [aɪ] [telz] [dem] [ʃʊst] [ðə; ði] [truːθ] . "  
" **Yes , yes , I tells dem shust the truth** . "  
" 是的 , 是的 , 我 讲述 民主 舒斯特 这 真相 . "

“是的，是的，我告诉他们实话。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈgəʊldbæg] .  
" **Wait a minute , Goldberg** .  
" 等待 一个 分钟 , 戈德堡 .

“等一下，戈德堡。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [ænd; ænd][juː; jʊ][soʊld][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz]  
**I was in the store the other day and you sold a fellow a suit of clothes**  
我 曾是 在 这 店铺 这 其他 天 和 你 卖 一个 同伴 一个 套装 的 衣服  
.  
:  
.

前几天我去店里，你卖给一个顾客一套衣服。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] [suːt][juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪˈtiː][wʌz; wəz] .  
**When he asked you if it were a new suit you told him it was** .  
什么时候 他 问 你 如果 它 是 一个 新的 套装 你 讲述 他 它 曾是 .

当他问你这件西装是不是新的时候，你告诉他是的。

[naʊ] ,  
**Now** ,  
现在 ,

现在，

[aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [suːt][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]  
**I happen to know that that suit was sold to you by a fellow that was**  
我 发生 到 知道 那 那 套装 曾是 卖 到 你 经过 一个 同伴 那 曾是  
[hɑːrd][ʌp][ænd; ænd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd] - [hænd][suːt] . "  
**hard up and it was a second - hand suit** . "  
难的 向上 和 它 曾是 一个 第二 - 手 套装 . "

我碰巧知道那套西装是一个经济拮据的人卖给你的，是一套二手西装。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [guːt] - [tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː][væs] [ˈsekənd] - [hænd] .  
" **It would not have been goot bezness to tell it vas second - hand** .  
" 它 会 不是 有 到过 好 - 到 告诉 它 血管 第二 - 手 .

“如果说它是二手消息，那就不太合适了。”

[aɪˈtiː][væs] [ʃʊst] [æz; əz] [guːt] [æz; əz] [nuː] . "  
**It vas shust as goot as new** . "  
它 血管 舒斯特 作为 好 作为 新的 . "

它跟新的一样好。

" ['ni:ðər] [wɒd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [gʊd] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [ðə; ði] [klæn] [ɪz]  
" **Neither would it be good business for me to tell the public that the Klan is**  
" 两者都不会 它 是 好的 商业 为了 我 到 告诉 这 民众 那 这 三K党 是  
['getɪŋ] [strɔ:ŋ] .  
**getting strong** .  
获得 强的 .

“如果我告诉公众三K党势力正在壮大，那对我的商业利益来说也不是什么好事。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊd] .  
**There are always a lot of people who want to go with the crowd** .  
那里 是 总是 一个 很多 的 人们 WHO 想 到 去 和 这 人群 .

总有很多人想随大流。

" [ðə; ði] [dʒu:] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] ['editər] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] .  
" **The Jew laughed and slapped the editor on the back** .  
" 这 犹 笑了 和 被掌掴 这 编辑 在 这 后退 .

犹太人笑着拍了拍编辑的背。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [væs] [ə; eɪ] - [mæn] , " [hi:; hi] [sed] .  
" **I see you vas a bezness man , " he said** .  
" 我 看 你 血管 一个 - 男人 , " 他 说 .

“我看你是个生意人，”他说。

" [kʌm] , [bɔɪz] , [lets] [get] [tu:; tə] ['bɪznəs] , " [sed] ['stoʊvər] .  
" **Come , boys , let's get to business , " said Stover** .  
" 来 , 男孩们 , 我们来吧 得到 到 商业 , " 说 斯托弗 .

“好了，伙计们，开始干正事吧。”斯托弗说道。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['nɪgər] - ? " ['tɒmpsn] [æskt] .  
" **What about the ' niggers ' ? " Thompson asked** .  
" 什么 关于 这 - 黑鬼 - ? " 汤普森 问 .

“那‘黑鬼’呢？”汤普森问道。

" [aɪl] ['hænd(ə)] [ðə; ði] - ['nɪgər] - — [dʒʌst] [li:v] [ðæt] [tu:; tə] [em 'i:] .  
" **I'll handle the ' niggers ' — just leave that to me** .  
" 患病的 处理 这 - 黑鬼 - — 只是 离开 那 到 我 .

“我会对付那些‘黑鬼’——就交给我吧。”

[ju:; jʊ] ['nevər] [wɑ:nt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] - ['nɪgər] - [ɪntu:] [jʊr; jər] [ 'kɒnfərənsɪs ] .  
**You never want to take a ' nigger ' into your conferences** .  
你 绝不 想 到 拿 一个 - 黑鬼 - 进入 你的 会议 .

你绝对不想带个“黑鬼”参加你的会议。

[ju:; jʊ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .  
**You don't want him to get the idea that he is of much importance** .  
你 不 想 他 到 得到 这 主意 那 他 是 的 很多 重要性 .

你不想让他觉得自己很重要。

[dɪ'saɪd] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] .  
**Decide what you want him to do and then tell him to do it** .  
决定 什么 你 想 他 到 做 和 然后 告诉 他 到 做 它 .

决定你想让他做什么，然后告诉他去做。

[ɪf] ['nesəseri] , [brɪŋ] ['preʃər] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [du:] [aɪ 'ti:] . "   
**If necessary , bring pressure enough to bear on him to make him do it** . "   
如果 必要的 , 带来 压力 足够的 到 熊 在 他 到 制作 他 做 它 . "

必要时，要对他施加足够的压力，迫使他这么做。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [hu:m] [jæl; ʃəl] [wi:; wi] [pʊt] [ʌp] [fɔ:r; fər] ['meɪər] ?   
" **The question is , whom shall we put up for mayor ?**   
" 这 问题 是 , 谁 将 我们 放 向上 为了 市长 ?

问题是，我们应该推选谁当市长？

[wiː wi] [wɑːnt] [ə eɪ] [mæn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz]   [ˈnʌθɪŋ]   [əˈɡenst] [bʌt; bət] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ˈrædɪk(ə)l] [ɑːn]  
**We want a man that there is nothing against but one who is not radical on**  
我们 想 一个 男人 那 那里 是 没有什么 反对 但 一 WHO 是 不是 激进的 在  
['eniθɪŋ] ,  
**anything** ,  
任何事物 ,

我们想要一个没有任何反对意见，但又在任何方面都不激进的人。

" [ˈsprɪŋər] [riˈmaːkt] .  
**" Springer remarked .**  
" 施普林格 评论 .

施普林格评论道。

" [haʊ] [wʊd] [bɪl] [ˈfreɪzər] [biː bi] ?  
**" How would Bill Frazier be ?**  
" 如何 会 账单 弗雷泽 是 ?

比尔·弗雷泽会是什么样子？

" [ˈtɒmpsn] [æskt] .  
**" Thompson asked .**  
" 汤普森 问 .

汤普森问道。

" [hiː hi] [wʊd] [rʌn] [wel] [bʌt; bət] [hiː hi] [ɪz]   [ˈprɪti] - [bʊl] - ['hedɪd]   . -  
**" He would run well but he is pretty ' bull - headed . '**  
" 他 会 跑步 出色地 但 他 是 漂亮的 - 公牛 - 标题 . -

“他跑得很好，但他非常固执。”

[wiː wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [hiː hi] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] , " [ˈsprɪŋər] [ˈænsər] .  
**We might have trouble with him after he was elected , " Springer answered .**  
我们 可能 有 麻烦 和 他 后 他 曾是 当选 , " 施普林格 回答 .

“他当选后，我们可能会遇到一些麻烦，”斯普林格回答说。

" [fred] [ klɑːk ] [ɪz] [ə eɪ] [gʊd] , [kliːn] [ˈfeləʊ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] - [gɑːt] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn]  
**" Fred Clark is a good , clean fellow , at any rate , no one has ' got anything on**  
" 弗雷德 克拉克 是 一个 好的 , 干净的 同伴 , 在 任何 速度 , 不 一 有 - 得到 任何事物 在  
[hɪm; ɪm] ,  
**him** ,  
他 ,

“弗雷德·克拉克是个好人，为人正直，至少没人掌握他的把柄。”

- " [sed] [ˈtɒmpsn] .  
**- " said Thompson .**  
- " 说 汤普森 .

“”汤普森说道。

" [faɪn] !  
**" Fine !**  
" 美好的 !

“美好的！

[hiː hi] [ɪz] [gʊd] [ˈtɪmbər] .  
**He is good timber .**  
他 是 好的 木材 .

他是一块好木材。

[hiː hi] [ˈseldəm] [ɪksˈpresɪz] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] [ˈstoʊvər] .  
**He seldom expresses an opinion on anything , " said Stover .**  
他 很少 表达 一个 观点 在 任何事物 , " 说 斯托弗 .

“他很少对任何事情发表意见，”斯托弗说。

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [him; ɪm] ?  
" But do you know we can handle him ?  
" 但 做 你 知道 我们 能 处理 他 ？  
但你知道我们能对付他吗？

" - [æskt] .  
" McBryan asked .  
" - 问 .  
麦克布莱恩问道。

" [ʃʊr] .  
" Sure .  
" 当然 .  
“当然。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .  
He will be all right .  
他 将要 是 全部 正确的 .  
他会没事的。

[hi:; hi] [oʊz] [ðə; ði][bæŋk][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] — [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə][tɜ:rn][ju: ˈes]  
He owes the bank seven thousand dollars — he couldn't afford to turn us  
他 欠款 这 银行 七 千 美元 — 他 不能 买得起 到 转动 我们  
[daʊn] .  
down .  
向下 .  
他欠银行七千美元——他不能拒绝我们。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgri:d] [ðæt] [kla:k] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪər] .  
" It was agreed that Clark should be the candidate for mayor .  
" 它 曾是 同意 那 克拉克 应该 是 这 候选人 为了 市长 .  
“大家一致同意克拉克应该成为市长候选人。”  
- [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [əˈgen] [fɔ:r; fər] [kəˈmɪʃənər] .  
McBryan was to run again for commissioner .  
- 曾是 到 跑步 再次 为了 专员 .  
麦克布莱恩原本打算再次竞选专员。

[ə; eɪ][dʒu:][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .  
A Jew was selected for a place on the ticket .  
一个 犹 曾是 已选 为了 一个 地方 在 这 票 .  
一名犹太人被选中出现在候选名单上。

[wen] [men][hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] ,  
When men had been selected for all the offices ,  
什么时候 男人 有 到过 已选 为了 全部 这 办公室 ,  
当所有职位都选拔完毕后，

[ˈgəʊldbæg] [ænd; ʌnd][ˈstoʊvər][wɜ:r; wər] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɪti] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [kənˈsent] .  
Goldberg and Stover were appointed as the committee to get their consent .  
戈德堡 和 斯托弗 是 任命 作为 这 委员会 到 得到 他们的 同意 .  
戈德堡和斯托弗被任命为委员会成员，负责征求他们的同意。

" [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [men] , " - [ədˈvaɪzɪd] ,  
" Before you say anything to these men , " McBryan advised ,  
" 前 你 说 任何事物 到 这些 男人 , " - 建议 ,  
“在你跟这些人说任何话之前，”麦克布莱恩建议道，”

" [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ðə; ði][lɪst][tu:; tə] [ˈfɑ:ðər] [roʊˈsi:ni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈpru:v(ə)] .  
" I had better take the list to Father Rossini for his approval .  
" 我 有 更好的 拿 这 列表 到 父亲 罗西尼 为了 他的 赞同 .  
我最好把这份名单拿给罗西尼神父审批。

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [ʌðər] ,  
" **This suggestion was well received by the others** ,  
" 这 建议 曾是 出色地 已收到 经过 这 其他的 ,  
其他人都欣然接受了这个建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fa:lʊərɪŋ] [naɪt] [tu:; tə] [hɪr] - [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm]  
**and they agreed to meet the following night to hear McBryan's report from**  
和 他们 同意 到 见面 这 下列的 夜晚 到 听到 - 报告 从  
[ðə; ði] [pri:st] .  
**the priest** .  
这 牧师 .

他们约定第二天晚上见面，听取麦克布莱恩从神父那里得到的报告。  
[wen] [ðeɪ] [met][ðə; ði][nekst] ['i:vniŋ] - [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]  
**When they met the next evening McBryan reported that the priest was favorable to**  
什么时候 他们 遇见 这 下一个 晚上 - 据报道 那 这 牧师 曾是 有利 到  
[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ si'lekʃənz ] [ɪk'sept] [wʌn] ,  
**all of the selections except one** ,  
全部 的 这 选择 除了 一 ,  
第二天晚上见面时，麦克布莱恩报告说，这位神父对除一个以外的所有人选都表示赞同。

[hu:m] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] ['ænti] - ['kæθlɪk] ['sentɪmənt] .  
**whom he knew to have expressed anti - Catholic sentiment** .  
谁 他 知道 到 有 表达 反对 - 天主教 情绪 .  
他认识的人曾表达过反天主教情绪。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [drɔ:pt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sʌbstɪtju:tɪd] .  
**The name of this man was dropped and another substituted** .  
这 姓名 的 这 男人 曾是 掉落 和 其他 替代 .  
这个人的名字被删掉了，换成了另一个人。

[dʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fa:lʊərɪŋ] [θri:] [wi:ks] ['sprɪŋər] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] [men][æz; əz]  
**During the following three weeks Springer announced the names of these men as**  
期间 这 下列的 三 周 施普林格 宣布 这 姓名 的 这些 男人 作为  
['kændədetz] .  
**candidates** .  
候选人 .

在接下来的三周里，斯普林格公布了这些候选人的姓名。  
[aɪ'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə] [ə'naʊns] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][wʌnz][æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪt] [sə'spekt]  
**It would not do to announce them all at once as the public might suspect**  
它 会 不是 做 到 宣布 他们 全部 在 一次 作为 这 民众 可能 怀疑  
[ə; eɪ][si:krət] ['kɔ:kəs] .  
**a secret caucus** .  
一个 秘密 党团会议 .

一次性全部公布是不合适的，因为公众可能会怀疑这是一场秘密会议。  
[ði:z] ['lɪdər] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌnz][tu:; tə] [ɪ'lekt] [ðer; ðər] ['kændədetz] .  
**These leaders went to work at once to elect their candidates** .  
这些 领导人 去 到 工作 在 一次 到 选 他们的 候选人 .  
这些领导人立即着手选举他们的候选人。

[ræstəs] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['klɔərd] ['dʒænɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['sentrəl] [steɪt] [bæŋk] .  
**Rastus Jones was the colored janitor of the Wilford Springs Central State Bank** .  
拉斯图斯 琼斯 曾是 这 有色 清洁工 的 这 威尔福德 斯普林斯 中央 状态 银行 .  
拉斯图斯·琼斯是威尔福德斯普林斯中央州立银行的黑人清洁工。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒænɪtər][ænd; ʌnd][ˈpraɪdɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]  
**He was a good janitor and prided himself on the fact that he was the**  
他 曾是 一个 好的 清洁工 和 自豪 他自己 在 这 事实 那 他 曾是 这  
[ˈdʒænɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] " [bɪɡɪst] [bæŋk][ɪn] ['wɪlfəd] [ˈsprɪŋz] .  
**janitor of the " biggest bank in Wilford Springs .**  
清洁工 的 这 " 最大 银行 在 威尔福德 斯普林斯 .

他是一名优秀的清洁工，并以自己是威尔福德斯普林斯“最大的银行”的清洁工而感到自豪。

" [laɪk] [məʊst] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,  
**" Like most members of his race ,**  
" 喜欢 最多 成员 的 他的 种族 ,  
" 像他所在种族的大多数成员一样，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ænd; ʌnd] [pə'zest] [æŋ; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['veri] [ˈæktɪv]  
**he was superstitious and possessed an imagination that became very active**  
他 曾是 迷信的 和 拥有 一个 想像力 那 成为 非常 积极的  
[ˌʌndər] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv] [fɪr] .  
**under the stimulus of fear .**  
在下面 这 刺激 的 害怕 .

他很迷信，而且想象力丰富，在恐惧的刺激下会变得非常活跃。

" [ˈræstəs] , " [sed] ['stouvər][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒænɪtər][wʌz; wəz] [ˈstreɪtnɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] ,  
**" Rastus , " said Stover as the janitor was straightening things in his office ,**  
" 拉斯图斯 , " 说 斯托弗 作为 这 清洁工 曾是 拉直 事物 在 他的 办公室 ,  
" 拉斯图斯,"斯托弗说道，此时清洁工正在他的办公室里整理东西。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:r; fər] ['meɪər] ? "  
**" what do you think of the race for mayor ? "**  
" 什么 做 你 思考 的 这 种族 为了 市长 ? "  
你对市长竞选有什么看法？

" [b:] , [ˈmɪstɑ:] ['stouvər] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ɪˈleɪkʃənz] .  
**" Law , Mistah Stover , I don't know much about elections .**  
" 法律 , 先生 斯托弗 , 我 不 知道 很多 关于 选举 .  
“法律上，斯托弗先生，我对选举不太了解。”

[aɪ] [eɪnt] [noʊ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] . "  
**I ain't no politician . "**  
我 不是 不 政治家 . "  
我不是政客。

" [wʌt] [du:][ðə; ði] ['kʌlərd] [fʊks] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədeɪts] [fɔ:r; fər] ['meɪər] ? "  
**" What do the colored folks think of the candidates for mayor ? "**  
" 什么 做 这 有色 各位 思考 的 这 候选人 为了 市长 ? "  
“有色人种对市长候选人有什么看法？ ”

" [aɪ] [ˈhi:rz] [ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] - [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ðeɪz] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [voʊt] [fɔ:r; fər] [ˈmɪstɑ:] [ˈɡri:n] —  
**" I hears a heap o ' them say that they's goin ' to vote for Mistah Greene —**  
" 我 听到 一个 堆 o - 他们 说 那 他们是 去 - 到 投票 为了 先生 格林 —  
[ðæt] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [gʊd] [mæn] . "  
**that he's a powerful good man . "**  
那 他是 一个 强大的 好的 男人 . "

“我听到很多人说他们要投票给格林先生——说他是很有力量的好人。”

" [du:] [ðeɪ] [tɔ:k] [ðæt] [wei] , [ˈræstəs] ? "  
**" Do they talk that way , Rastus ? "**  
" 做 他们 讲话 那 方式 , 拉斯图斯 ? "  
“他们说话都那样吗，拉斯图斯？ ”

" [jes] , [ˈsa:r] , [lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm][du:] . "  
**" Yes , sar , lots of them do . "**  
" 是的 , 萨尔 , 很多 的 他们 做 . "  
“是的，先生，很多人都这样。”



" ['ræstəs] ,  
" **Rastus** ,  
" 拉斯图斯 ,

“拉斯图斯，

[ju:; jʊ] [tel] [jɔːr; jər] [frendz] [ðæt] [ɪf] [ðei] [voʊt] [fɔːr; fər] [gri:n] [ðei] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər]  
**you tell your friends that if they vote for Greene they are working against their**  
你 告诉 你的 朋友们 那 如果 他们 投票 为了 格林 他们 是 在 职的 反对 他们的  
[oʊn] ['ɪntrəsts] .  
**own interests** .  
自己的 兴趣 .

你告诉你的朋友们，如果他们投票给格林，就是在损害他们自身的利益。

[gri:n] [ɪz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] . "  
**Greene is in favor of the Ku Klux Klan** . "  
格林 是 在 偏爱 的 这 库 克鲁克斯 三K党 . "

格林支持三K党。

" [ɛfoʊ] - [di:] - [seɪk] !  
" **Fo ' de Lawd's sake** !  
" 福 - 德 - 清酒 !

“看在老天的份上！”

[ju:; jʊ] [dəunt] [mi:n] [dæt] , ['mɪstɑː] ['stoʊvər] !  
**You sholy don't mean dat , Mistah Stover** !  
你 圣洁 不 意思是 数据 , 先生 斯托弗 !

斯托弗先生，你绝对不是那个意思！

" ['ræstəs] [dra:pt] [ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [bəuθ]  
" **Rastus dropped the waste basket which he held in his hand and threw up both**  
" 拉斯图斯 掉落 这 浪费 篮子 哪个 他 握住 在 他的 手 和 扔 向上 两个都  
[hændz] .  
**hands** .  
双手 .

“拉斯图斯扔掉了手里拿着的垃圾桶，举起了双手。”

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ['ræstəs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn][ɪz] . "  
" **Yes , that's a fact , Rastus , and you know what the Ku Klux Klan is** . "  
" 是的 , 那就是 一个 事实 , 拉斯图斯 , 和 你 知道 什么 这 库 克鲁克斯 三K党 是 . "

“是的，这是事实，拉斯图斯，而且你也知道三K党是什么。”

" [jes] , ['saːr] ;  
" **Yes , sar** ;  
" 是的 , 萨尔 ;

“是的，先生；

['aɪz][hɜːrd][maɪ][oʊl] ['fɑːðər] [tel] [haʊ] [ðei] ['lɑːstər] [wɪp] ['nɪgər] [daʊn] [saʊθ] - [ðə; ði]['waː] - . "  
**I's herd my ole father tell how they uster whip niggers down South afteh the wa ' . "**  
是 一群 我的 奥莱 父亲 告诉 如何 他们 乌斯特 鞭 黑鬼 向下 南 - 这 哇 - . "

我听我老爸讲过战后南方那些乌合之众是怎么鞭打黑鬼的。

" [ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ɪz] [wɜːrs] [ɑːn] ['kʌlərd] [men][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌn] .  
" **The new order is worse on colored men than the old one** .  
" 这 新的 命令 是 更糟 在 有色 男人 比 这 老的 一 .

“新秩序对有色人种的待遇比旧秩序更糟。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [wer] [ðei] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt]  
**I was reading where they took a colored man from his home the other night**  
我 曾是 阅读 在哪里 他们 采取 一个 有色 男人 从 他的 家 这 其他 夜晚  
[ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] [ʌv; əv][taːr][ænd; ənd] ['feðəz] ,  
**and whipped him — and then gave him a coat of tar and feathers** ,  
和 鞭打 他 — 和 然后 给予 他 一个 外套 的 焦油 和 羽毛 ,

我读到一篇文章，说前几天晚上他们把一个黑人从家里带走，鞭打了他，然后给他穿上了涂满焦油和羽毛的衣服。

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'spju:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪt][mæn]['oʊvər][ə; eɪ][bɪl][ðæt]  
**just because he had had a dispute with a white man over a bill that**  
只是 因为 他 有 有 一个 争议 和 一个 白色的 男人 超过 一个 账单 那  
[ðə; ði][waɪt][mæn][oʊd][hɪm; ɪm] . "  
**the white man owed him .**"  
这 白色的 男人 欠款 他 . "

仅仅因为他曾与一名白人男子就一笔白人男子欠他的账单发生过争执。

" [ɪz][ðæt][ə; eɪ]['fæk]- ? "  
" **Is that a fac ' ?** "  
" 是 那 一个 脸 - ? "

“那是假的吗？”

" [ɪn][ˈmeni][ˈpleɪsɪz][ðeɪ][rʌn][ðə; ði][ˈni:grəʊz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri] . "  
" **In many places they run the negroes out of the country .** "  
" 在 许多 地方 他们 跑步 这 黑人 出去 的 这 国家 . "

“在许多地方，他们把黑人赶出这个国家。”

" [lɔ:d][help][ju: 'es] !  
" **Lawd help us !**  
" 老天 帮助 我们 !

上帝保佑我们！

[ju:; jʊ][ʃʊr][ðæt][ˈmɪstɑ:] [gri:n][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] ? "  
**You sure that Mistah Greene is for the Ku Klux ?** "  
你 当然 那 先生 格林 是 为了 这 库 克鲁克斯？ "

你确定格林先生是三K党成员吗？

" [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪr][naʊ][ænd; ənd][ðeɪ][ɑ:r; ər][sə'pɔ:rtɪŋ][hɪm; ɪm] .  
" **Yes , there are a few of them here now and they are supporting him .**  
" 是的 , 那里 是 一个 很少 的 他们 这里 现在 和 他们 是 支持 他 .

“是的，现在这里有一些，他们都在支持他。”

[ɪf][wi:; wi][kæn; kən][r'lekt][kla:k][wi:; wi][kæn; kən][si:] [ðæt][ðeɪ][du:][nɑ:t][du:]['eni][ˈdæmɪdʒ][hɪr] .  
**If we can elect Clark we can see that they do not do any damage here .**  
如果 我们 能 选 克拉克 我们 能 看 那 他们 做 不是 做 任何 损害 这里 .

如果我们能选克拉克，我们就能看到他们在这里不会造成任何损害。

[aɪ][əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə][tel][jɔr; jər][frendz][ðæt][ɪf][ðeɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈflɑ:ɡɪŋ][ɔ:r][swɪŋ]  
**I advise you to tell your friends that if they want to get a flogging or swing**  
我 建议 你 到 告诉 你的 朋友们 那 如果 他们 想 到 得到 一个 鞭答 或者 摇摆  
[frʌm; frəm][ə; eɪ][tri:] [sʌm; səm][dɑ:rk][naɪt][dʒʌst][tu:; tə][goʊ][ə'hed][ænd; ənd][voʊt][fɔ:r; fər][gri:n] . "  
**from a tree some dark night just to go ahead and vote for Greene .**"  
从 一个 树 一些 黑暗的 夜晚 只是 到 去 前方 和 投票 为了 格林 . "

我建议你告诉你的朋友们，如果他们想在某个漆黑的夜晚挨一顿鞭打或被吊在树上，那就去投票给格林吧。

" [seɪ] , [ˈmɪstɑ:] ['stoʊvər] ,  
" **Say , Mistah Stover ,**  
" 说 , 先生 斯托弗 ,

“喂，斯托弗先生，

[ju:; jʊ][dəʊnt][noʊ][ˈnʌfɪn] - - [baʊt][ɪf][ju:; jʊ][θɪŋk][ðeə(r)]['ɡɔɪn]- [tu:; tə][voʊt][ɛfoʊ]-  
**you don't know nuffin ' ' bout niggahs if you think they're goin ' to vote fo '**  
你 不 知道 无事 - - 回合 黑鬼 如果 你 思考 它们是 去 - 到 投票 fo -  
[gri:n][ˈæftər][aɪ][tel]- [ɪm][ə'baʊt][ðem; ðəm][klʌksə-z] . "  
**Greene after I tell ' em about them Kluxers .**"  
格林 后 我 告诉 - 呃 关于 他们 克鲁克斯党 . "

如果你以为我跟他们讲了三K党的事之后，他们还会投票给格林，那你对黑人就一无所知了。

" [ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərts][ɪz][ˈweɪtɪŋ][aʊt][hɪr][tu:; tə][si:] [ju:; jʊ] ,  
" **Mr . Roberts is waiting out here to see you ,**  
" 先生 . 罗伯茨 是 等待 出去 这里 到 看 你 ,

罗伯茨先生正在外面等着见您，

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊkki:pəz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈstoʊvər][æz; əz] [ˈræstəs] [left][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .  
" **one of the bookkeepers informed Stover as Rastus left his office** .  
" 一 的 这 簿记员 知情的 斯托弗 作为 拉斯图斯 左边 他的 办公室 .  
" "拉斯图斯离开办公室时，其中一位记账员告诉了斯托弗。"

" [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .  
" **Tell him to come in** .  
" 告诉 他 到 来 在 .  
" 叫他进来。"

" [ˈrɑ:bərts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɑ:ntræktər] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuːteɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈɑ:nəsti] .  
" **Roberts was a small contractor who had a good reputation for honesty** .  
" 罗伯茨 曾是 一个 小的 承包商 WHO 有 一个 好的 名声 为了 诚实 .  
" 罗伯茨是一位小承包商，以诚实守信而享有良好的声誉。"

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ˈrɑ:bərts] ? [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] . "  
" **How are you , Roberts ? Have a chair** . "  
" 如何 是 你 , 罗伯茨 ? 有 一个 椅子 . "  
" "罗伯茨，你好吗？ 请坐。"

" [θæŋk] [ju:; jʊ] . "  
" **Thank you** . "  
" 感谢 你 . "  
" "谢谢。"

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "  
" **What can I do for you ?** "  
" 什么 能 我 做 为了 你 ? "  
" "我能为你做什么？ "

" [aɪ][dʒʌst] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .  
" **I just wanted to talk with you a little while** .  
" 我 只是 通缉 到 讲话 和 你 一个 小的 尽管 .  
" 我只是想和你聊一会儿。"

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkla:ɪrks] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ɪˈlek(ə)n] ? "  
**What do you think of Clark's chance for election ?** "  
" 什么 做 你 思考 的 克拉克的 机会 为了 选举 ? "  
" 你觉得克拉克当选的几率有多大？"

" [faɪn] !  
" **Fine !**  
" 美好的 !  
" "美好的！"

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .  
**I don't think there is any doubt about it** .  
" 我 不 思考 那里 是 任何 怀疑 关于 它 .  
" 这一点我认为毋庸置疑。"

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ˌpɑ:ləˈtɪʃnz] . "  
**He has the support of all the good politicians** . "  
" 他 有 这 支持 的 全部 这 好的 政治家 . "  
" 他得到了所有优秀政治家的支持。"

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ɪˈlektɪd] , [hi:; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [ˌem ˈi:] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] . "  
" **If he is elected , he is willing to appoint me chief of police** . "  
" 如果 他 是 当选 , 他 是 愿意的 到 委 我 首席 的 警察 . "  
" "如果他当选，他愿意任命我为警察局长。"

" [ðæt] [ˈsu:ts][ˌem ˈi:] .  
" **That suits me** .  
" 那 西装 我 .  
" "这正合我意。"

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] . "  
**You would be a good man for the place . "**  
你 会 是 一个 好的 男人 为了 这 地方 . "

你很适合这份工作。

" [kla:k] [sez] [ðæt] [kæm'peɪn] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]  
" **Clark says that campaign expenses are heavy and he would like to have**  
" 克拉克 说道 那 活动 开支 是 重的 和 他 会 喜欢 到 有  
[em 'iː] - [kɪk] [ɪn] - [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] . "  
**me ' kick in ' two hundred dollars . "**  
我 - 踢 在 - 二 百 美元 - . "

“克拉克说竞选经费很重，他希望我能‘捐’两百美元。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn'vestmənt] . "  
" **That would be a safe investment . "**  
" 那 会 是 一个 安全的 投资 . "

“那将是一项稳妥的投资。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][aɪ][eɪ 'em] [ɔːrt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .  
" **The trouble is I am short at this time .**  
" 这 麻烦 是 我 是 短的 在 这 时间 .

“问题是我现在人手不够。”

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] . "  
**I haven't the two hundred . "**  
我 还没有 这 二 百 . "

我没有那两百块钱。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [let] [ðæt] ['wɜːrɪ] [juː; jʊ] .  
" **That's all right , you needn't let that worry you .**  
" 那就是 全部 正确的 , 你 不必 让 那 担心 你 .

“没关系，你不必为此担心。”

" ['stʊvər] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] ,  
" **Stover picked up his pen ,**  
" 斯托弗 挑选 向上 他的 笔 ,

斯托弗拿起笔，

[tʊk] [ə; eɪ] ['praːmɪsɔːrɪ] [noʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [hoʊl][ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər] [tuː]  
**took a promissory note from a pigeon hole and made it out for two**  
采取 一个 期票 笔记 从 一个 鸽子 洞 和 制成 它 出去 为了 二  
['hʌndrəd] [ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['rɑːbɜːts] ,  
**hundred and passed it to Roberts ,**  
百 和 通过了 它 到 罗伯茨 ,

他从鸽子笼里取出一张借据，金额为两百，然后递给了罗伯茨。

[huː] [saɪnd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'sɪːvd] [ðə; ði] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæm'peɪn]  
**who signed it and received the money , which he contributed to the campaign**  
WHO 签名 它 和 已收到 这 钱 , 哪个 他 贡献 到 这 活动  
[fʌnd] .  
**fund .**  
基金 .

签署这份文件并收到钱的人，将这笔钱捐给了竞选基金。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'viː]  
**Chapter VI**  
章 六年级

第六章

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] .  
" **HAVE a chair .**  
" 有 一个 椅子 .

请准备一把椅子。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] ,  
**I will call her** ,  
我 将要 称呼 她 ,

我会给她打电话，

" [ˈklærə] [ˈbæbkɒk] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] [ru:θ] .  
**" Clara Babcock said to the young man who had called and asked for Ruth .**  
" 克拉拉 巴布科克 说 到 这 年轻的 男人 WHO 有 称为 和 问 为了 露丝 .  
克拉拉·巴布科克对打电话来询问露丝下落的年轻人说道。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ˈru:θs] [ru:m] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpʌʊndɪŋ] [əˈweɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] .  
**She went to Ruth's room where she was pounding away on a typewriter .**  
她 去 到 露丝的 房间 在哪里 她 曾是 猛击 离开 在 一个 打字机 .  
她去了露丝的房间，露丝正在噼里啪啦地敲着打字机。

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈpri:vɪəs] [ru:θ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊpf(ə)] [ʌv; əv] [ siˈkjuəɪŋ ] [ə; eɪ] [reɪz] [ɪn] [ˈsæləri] [bʌt; bət]  
**Several months previous Ruth had been hopeful of securing a raise in salary but**  
一些 几个月 以前的 露丝 有 到过 充满希望 的 确保 一个 增加 在 薪水 但  
[ðə; ði] [reɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] .  
**the raise had not come .**  
这 增加 有 不是 来 .  
几个月前，露丝曾希望获得加薪，但加薪并未如愿。

[wen] [ðə; ði] [ˈsekənd] [peɪ] - [deɪ] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkri:s] ,  
**When the second pay - day failed to bring the increase ,**  
什么时候 这 第二 支付 - 天 失败的 到 带来 这 增加 ,  
当第二次发薪日未能带来增长时，

[ʃi:; ʃi] [ inˈsə:tɪd ] [æn; ən] [ædvərˈtaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌstɛnəˈgræfɪk] [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi]  
**she inserted an advertisement in the paper asking for stenographic work to be**  
她 插入 一个 广告 在 这 纸 问 为了 速记 工作 到 是  
[dʌn] [ʌv; əv] [ˈi:vniŋz] .  
**done of evenings .**  
完毕 的 晚上 .

她在报纸上刊登了一则广告，招聘夜间速记员。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɜ:rn] [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k]  
**In this way she was able to earn from six to ten dollars a week**  
在 这 方式 她 曾是 有能力的 到 赚 从 六 到 十 美元 一个 星期  
[tɔ:rd] [ə; eɪ] [fʌnd] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈlɪli] .  
**toward a fund to send her father to Dr . Lilly .**  
朝向 一个 基金 到 发送 她 父亲 到 博士 . 莉莉 .  
这样一来，她每周就能挣到六到十美元，攒钱送父亲去看莉莉医生。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] [ˈevri] [taɪm] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][eɪ di: ˈdi:][ə; eɪ] [ˈdɑ:lər][tu:; tə] [ðɪs] [fʌnd] ,  
**She was joyful every time she could add a dollar to this fund ,**  
她 曾是 快乐 每一个 时间 她 可以 添加 一个 美元 到 这 基金 ,  
每次能往这个基金里捐一美元，她都感到无比高兴。

[ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] [ˈekstrə] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]  
**although she knew that she was doing this extra work at the expense of her**  
虽然 她 知道 那 她 曾是 正在做 这 额外的 工作 在 这 费用 的 她  
[helθ] .  
**health .**  
健康 .  
尽管她知道这样做会损害自己的健康。

[wen] [hɜ:r; həɹ] [ænt] [ˈentərd] [hɜ:r; həɹ] [ru:m] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ru:θ] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [tu:n] [ɑ:n]  
**When her aunt entered her room she found Ruth playing a merry little tune on**  
什么时候 她 阿姨 进入 她 房间 她 成立 露丝 玩耍 一个 欢乐 小的 调 在  
[ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtər] .  
**the typewriter** .  
这 打字机 .

当她姑妈走进房间时，发现露丝正在用打字机演奏一首欢快的小曲。

" [ru:θ] , [daɪ] , [ðer; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "  
" **Ruth , dear , there is a young gentleman here to see you** . "  
" 露丝 , 亲爱的 , 那里 是 一个 年轻的 绅士 这里 到 看 你 . "

“露丝，亲爱的，有一位年轻先生要见你。”

" [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ? "  
" **Is it Mr . King ?** "  
" 是 它 先生 . 国王 ? "

是金先生吗？

" [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈgɑ:ltər] .  
" **No , Mr . Golter** .  
" 不 , 先生 . 戈尔特 .

“不，戈尔特先生。”

[hi:; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:r] .  
**He is in his car** .  
他 是 在 他的 车 .

他在车里。

[aɪ] [səˈspekt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd] . "  
**I suspect he has come to take you for a ride** . "  
我 怀疑 他 有 来 到 拿 你 为了 一个 骑 . "

我怀疑他是来骗你的。

" [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [ˈraɪdɪŋ] .  
" **I haven't time to go riding** .  
" 我 还没有 时间 到 去 骑术 .

我没时间去骑车。

[aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [wɜ:rk][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][get] [dʌn] [baɪ] [təˈmɔ:roʊ] [naɪt] . "  
**I have more work than I can get done by tomorrow night** . "  
我 有 更多的 工作 比 我 能 得到 完毕 经过 明天 夜晚 . "

我明天晚上之前的工作量远远超过我能完成的。

" [ru:θ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈstɪkɪŋ] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə][jʊɹ; jər] [wɜ:rk] .  
" **Ruth , you are sticking too close to your work** .  
" 露丝 , 你 是 粘性 也 关闭 到 你的 工作 .

“露丝，你太专注于工作了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [get][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ][fɔ:r; fər][ˌri:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən]  
**If you can't get the work out and take an hour or so for recreation**  
如果 你 不能 得到 这 工作 出去 和 拿 一个 小时 或者 所以 为了 娱乐  
[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [let][aɪ ˈti:] [goʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . "

**you had better let it go until the next day** . "  
你 有 更好的 让 它 去 直到 这 下一个 天 . "

如果你既不能完成锻炼，又不能抽出一个小时左右的时间休闲娱乐，最好还是把锻炼计划留到第二天吧。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [maɪ] [ˈkʌstəməɹz] . "  
" **I don't like to disappoint my customers** . "  
" 我 不 喜欢 到 辜负 我的 顾客 . "

“我不喜欢让我的顾客失望。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [disˈpjuːtɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] [wɜːrk] [ˈæftər] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈaʊərz] [wʌz; wəz]  
**There was no disputing the fact that the home work after banking hours was**  
 那里 曾是 不 争议 这 事实 那 这 家 工作 后 银行业 小时 曾是  
 [ˈtelɪŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] .  
**telling on her .**  
 讲述 在 她 .

毫无疑问，下班后的家庭作业让她精疲力竭。

" [gʊd] ['i:vniŋ] , ['mɪstər] : ['gɑ:ltər] ,  
" **Good evening** , **Mr** : **Golter** .  
" 好的 晚上 , 先生 : 戈尔特 .

“晚上好，戈尔特先生，

" [ʃi:; ʃi] ['gri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrɪ] [vɔɪs] [wen] [ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]  
" **she greeted in a cheery voice when she entered the room where the young man**  
" 她 问候 在 一个 欢快的 嗓音 什么时候 她 进入 这 房间 在哪里 这 年轻的 男人  
[wʌz; wəz] ['si:tɪd] .  
**was seated** .  
曾是 坐着 .

她走进房间，用欢快的语气向年轻人打招呼，年轻人正坐在那里。

" [gʊd] ['i:vniŋ] , [mɪs] ['bæbkɔk] .  
" **Good evening** , **Miss Babcock** .  
" 好的 晚上 , 错过 巴布科克 .

“晚上好，巴布科克小姐。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] . "  
**I thought that perhaps you would like to take a ride** . "  
我 想法 那 也许 你 会 喜欢 到 拿 一个 骑 . "

我想你或许想兜风。

" [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [gʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [raɪd] .  
" **I enjoy riding and would be pleased to go for a short ride** .  
" 我 享受 骑术 和 会 是 高兴 到 去 为了 一个 短的 骑 .

“我喜欢骑马，很乐意进行一次短途骑行。”

[aɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ɑ:n] [maɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [aʊt] [leɪt] .  
**I have such a demand on my time that I cannot be out late** .  
我 有 这样的 一个 要求 在 我的 时间 那 我 不能 是 出去 晚的 .

我的时间安排非常紧凑，所以不能熬夜。

" [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:r] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] [wer] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['si:tɪd]  
" **She walked to the far end of the living room where her father was seated**  
" 她 步行 到 这 远的 结尾 的 这 活的 房间 在哪里 她 父亲 曾是 坐着  
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['i:vniŋ] ['peɪpər] .  
**with the evening paper** .  
和 这 晚上 纸 .

她走到客厅的另一头，她的父亲正坐在那里看晚报。

" [pɑ:pə] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ] [eɪ 'em] ['gʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [raɪd] .  
" **Papa** , " **she said** , " **I am going for a ride** .  
" 爸爸 , " 她 说 , " 我 是 去 为了 一个 骑 .

“爸爸，”她说，“我要出去兜风。”

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [bi:; bi] [gɔ:n] [lɔ:ŋ] . "  
**I will not be gone long** . "  
我 将要 不是 是 已消失 长的 . "

我不会离开太久。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ru:θ] .  
" **All right** , **Ruth** .  
" 全部 正确的 , 露丝 .

“好的，露丝。”

[gʊd] ['i:vniŋ] , ['mɪstər] : ['gɑ:ltər] . "  
**Good evening** , **Mr** : **Golter** . "  
好的 晚上 , 先生 : 戈尔特 . "

晚上好，戈尔特先生。



" [gʊd] [i:vniŋ] , [ˈmɪstər] : [ˈbæbkɔk] .  
" **Good evening , Mr . Babcock .**  
" 好的 晚上 , 先生 : 巴布科克 :

“早上好，巴布科克先生。”

" [ˈæftər] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ru:θ] [felt] [riˈvaɪvd] .  
" **After riding a few minutes in the fresh air Ruth felt revived .**  
" 后 骑术 一个 很少 分钟 在 这 新鲜的 空气 露丝 毛毡 复活 :

“骑行几分钟后，露丝在新鲜空气中感到精神焕发。”

" [haʊ] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪz] !  
" **How invigorating the air is !**  
" 如何 令人精神振奋 这 空气 是 !

空气真清新！

[aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [riˈfrefɪz] [wʌn] [tu;; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [er] [wen] [ˈtaɪərd] . " **It certainly refreshes one to ride in the fresh air when tired .** "  
它 当然 刷新 一 到 骑 在 这 新鲜的 空气 什么时候 疲劳的 :

疲惫的时候，骑车呼吸新鲜空气确实能让人精神焕发。

" [jes] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [get] [əˈbɔ:ŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kɑ:r] .  
" **Yes , I couldn't get along without a car .**  
" 是的 , 我 不能 得到 沿着 没有 一个 车 :

“是的，没有车我寸步难行。”

[ðæt] [meɪks] [em ˈi:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] .  
**That makes me think of it .**  
那 制作 我 思考 的 它 :

这让我想起了这件事。

[ju;; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ju;; jʊ] [ɪntrəˈdu:st] [em ˈi:] [tu;; tə] [ɪn] [ðə; ði] [pa:rk] — [lets] [si:] , [wʌt] [ɪz]  
**You remember that fellow you introduced me to in the park — let's see , what is**  
你 记住 那 同伴 你 介绍 我 到 在 这 公园 — 我们来吧 看 , 什么 是  
[hɪz; ɪz] [neɪm] ? " **his name ?** "  
他的 姓名 ? " "

你还记得你在公园里介绍我认识的那个人吗？让我想想，他叫什么名字来着？

" [du:] [ju;; jʊ] [mi:n] [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ? "  
" **Do you mean Mr . King ?** "  
" 做 你 意思是 先生 : 国王 ? " "

您指的是金先生吗？

" [jes] , [ðæts] [aɪ ˈti:] — [kɪŋ] .  
" **Yes , that's it — King .**  
" 是的 , 那就是 它 — 国王 :

“是的，就是这样——国王。”

[wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɑ:dʒ] [ˈɔ:toʊ] [ˈseɪlz] [ˈkʌmpəni] [ɑ:r; ər]  
**What I was going to tell you was that the Dodge Auto Sales Company are**  
什么 我 曾是 去 到 告诉 你 曾是 那 这 躲闪 汽车 销售量 公司 是  
[ˈɔ:fəriŋ] [ðə; ði] [kɑ:r] [ðeɪ] [soʊld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] ,  
**offering the car they sold him a few months ago ,**  
提供 这 车 他们 卖 他 一个 很少 几个月 前 ,

我原本想告诉你的是，道奇汽车销售公司正在出售几个月前卖给他的那辆车。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] .  
**for sale at a bargain .**  
为了 销售 在 一个 便宜货 :

超低价出售。

[aɪ'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [soʊld][aɪ'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [taɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [aɪ'ti:] [bæk]  
**It seems that they sold it to him on time and had to take it back**  
它 似乎 那 他们 卖 它 到 他 在 时间 和 有 到 拿 它 后退  
.  
:  
.

看来他们按时把东西卖给了他，但后来又不得不收回去。

[aɪ][fʊd; fəd] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [veri] [hju:'miliəriŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bɪznəs] [tu:; tə][hæv; həv]  
**I should think it would be very humiliating to a man in business to have**  
我 应该 思考 它 会 是 非常 羞辱 到 一个 男人 在 商业 到 有  
[tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .  
**to do a thing of that kind .**  
到 做 一个 事物 的 那 种类 .

我认为，对于一个商人来说，被迫做这种事会非常屈辱。

" [ru:θ] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][kɑ:r] [di:l] .  
**" Ruth knew all about his car deal .**  
" 露丝 知道 全部 关于 他的 车 交易 .

“露丝对他的汽车交易了如指掌。”

[ˈhærəld][hæd; həd][tuʊld][hɜ:r; hər] .  
**Harold had told her .**  
哈罗德 有 讲述 她 .

哈罗德告诉过她。

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [oʊd] [hɪm; ɪm] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [du:] [θri:] [mʌnθs] ['æftər]  
**His uncle owed him two thousand dollars which was due three months after**  
他的 叔叔 欠款 他 二 千 美元 哪个 曾是 到期的 三 几个月 后  
[hi:; hi] [ 'pə:tʃəst ] [ðə; ði][kɑ:r] .  
**he purchased the car .**  
他 购买 这 车 .

他叔叔欠他两千美元，这笔钱在他买车三个月后就到期了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .  
**He had expected to finish paying for it out of this .**  
他 有 预期的 到 结束 付费 为了 它 出去 的 这 .

他原本希望用这笔钱还清贷款。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [du:] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]  
**When the money came due his uncle had written him that he had been**  
什么时候 这 钱 来了 到期的 他的 叔叔 有 书面 他 那 他 有 到过  
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][sʌm; səm][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætərz] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [wɜ:rk][ə; eɪ] ['hɑ:rdʃɪp] [ɑ:n]  
**disappointed in some financial matters and that it would work a hardship on**  
失望的 在 一些 金融的 事情 和 那 它 会 工作 一个 困境 在  
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [aɪ'ti:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .  
**him to repay it at that time .**  
他 到 偿还 它 在 那 时间 .

到期还款时，他叔叔写信告诉他，自己在一些财务方面遭遇了挫折，当时偿还这笔钱会给他带来困难。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [wɜ:rk] [ðɪs] ['hɑ:rdʃɪp] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][kɑ:r] [bæk] [ænd; ənd] [lɔ:st]  
**Rather than work this hardship on his uncle he turned the car back and lost**  
相当 比 工作 这 困境 在 他的 叔叔 他 转向 这 车 后退 和 丢失的  
[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [ɑ:n][aɪ'ti:] .  
**what he had paid on it .**  
什么 他 有 有薪酬的 在 它 .

他没有让叔叔为此事烦恼，而是把车退了回去，损失了自己买车的钱。

[ru:θ]    ['wʌndəz]    ['weðə]    ['gɔ:ltə] [wʌz; wəz] ['sɪmpli]    ['telɪŋ]    [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [nu:z] ['aɪtəm] [ɔ:r]    ['weðə] **Ruth wondered whether Golter was simply telling this as a news item or whether**  
露丝    想知道    无论    戈尔特    曾是    简单地    讲述    这    作为    一个    消息    物品    或者    无论  
[hi:; hi] [wʌz; wəz]    ['si:kɪŋ]    [tu:; tə] [br'lt(ə)l] ['hærəld] .  
**he was seeking to belittle Harold .**  
他    曾是    寻求    到    贬低    哈罗德 .

露丝想知道戈尔特是仅仅把这件事当作新闻报道，还是想贬低哈罗德。

[fi:; fi]    ['fɪrd]    [ðə; ðɪ] ['lætə] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'zentmənt]    [raɪz] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] .  
**She feared the latter and felt a resentment rise within her .**  
她    害怕    这    后者    和    毛毡    一个    怨恨    上升    之内    她 .

她害怕后者，心中升起一股怨恨。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪə] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ɪn] [strɔ:ŋ]    ['læŋgwɪdʒ]    [ðɪs] [slɜ:r] [eɪmd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [frend]    [tʌgd]    [æt; ət] **A desire to resent in strong language this slur aimed at her friend tugged at**  
一个    欲望    到    怨恨    在    强的    语言    这    污点    旨在    在    她    朋友    拉扯    在  
[hɜ:r; hər] [hɑ:rt]    [strɪŋz] ,  
**her heart strings ,**  
她    心    字符串 ,

她很想用强烈的言辞回击这种针对她朋友的侮辱，这种感觉深深触动了她的心弦。

[bʌt; bət] [fi:; fi] [held] [hɜ:r'self] [ɪn]    [li:f] ;  
**but she held herself in leash ;**  
但    她    握住    她自己    在    牵引绳 ;

但她把自己拴了起来；

[hɜ:r; hər] ['dʒʌdʒmənt] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [fi:; fi]    [maɪt]    [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] ,  
**her judgment told her that she might be mistaken as to his motive ,**  
她    判断    讲述    她    那    她    可能    是    错误    作为    到    他的    动机 ,

她的判断告诉她，她可能误解了他的动机。

[bʌt; bət] [fi:; fi] [wʌz; wəz]    [ʃʊ]    [fi:; fi] [sɔ:]    [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðə; ðɪ] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n] [ʌv; əv]    ['lɪtlənəs]    [ɪn] ['gɔ:ltə] **but she was sure she saw in the remark the manifestation of littleness in Golter**  
但    她    曾是    当然    她    锯    在    这    评论    这    表现    的    小    在    戈尔特  
.  
:  
.

但她确信，她从这句话中看到了戈尔特的渺小。

[fi:; fi] [rɪ'plaɪd] ,    "    [jes] , [ʌv; əv]    [kɔ:rs]    [aɪ 'ti:] [ɪz]    [ɪm'bærəsɪŋ]    [tu:; tə] ['eniwʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] **She replied , " Yes , of course it is embarrassing to anyone to be unable to**  
她    回复 , " 是的 ,    的    课程    它是    尴尬的    到    任何人    到    是    无法    到  
[mi:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:blə'geɪfənz] .  
**meet his obligations .**  
见面    他的    义务 .

她回答说：“是的，当然，任何人无法履行自己的义务都会感到尴尬。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第3/11页

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] . "  
**Sometimes this is due to no fault of his own .**"  
有时 这 是 到期的 到 不 过错 的 他的 自己的 . "

有时这并非他自身的过错。

" [jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'keɪzən(ə)] ['keɪsɪz] [wer] [ðæt] [ɪz] [tru:] ,  
" **Yes , there are occasional cases where that is true ,**  
" 是的 , 那里 是 偶然 案例 在哪里 那 是 真的 ,

是的，偶尔确实会有这种情况。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] ['dʒɪm] [sez] [ðæt] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ neə ] - [du:] - [wel] .  
**but Uncle Jim says that this fellow is a ne'er - do - well .**  
但 叔叔 吉姆 说道 那 这 同伴 是 一个 从未 - 做 - 出色地 .

但吉姆叔叔说，这家伙是个游手好闲之徒。

" [ʃi:; ʃɪ] [felt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [bɜ:rn][ænd; ænd][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər]  
" **She felt her face burn and was thankful that it was too dark for**  
" 她 毛毡 她 脸 烧伤 和 曾是 感恩 那 它 曾是 也 黑暗的 为了

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] [flʌʃt] [feɪs] .  
**him to see her flushed face .**  
他 到 看 她 配 脸 .

她感到脸颊发烫，庆幸天色太暗，他看不到她涨红的脸。

" ['mɪstər] . [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .  
" **Mr . King has been in business for himself but a short time .**  
" 先生 . 国王 有 到过 在 商业 为了 他自己 但 一个 短的 时间 .

金先生自主创业的时间并不长。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ænd][hæz; həz]['tælənt][ænd; ænd] [ə'bɪləti] ,  
**He is a young man and has talent and ability ,**  
他 是 一个 年轻的 男人 和 有 天赋 和 能力 ,

他年轻有才华，也很有能力。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃæns] [hi:; hi] [wɪl] [sək'sɪ:d] . "  
**and I am sure when he has had his chance he will succeed .**"  
和 我 是 当然 什么时候 他 有 有 他的 机会 他 将要 成功 . "

我相信，只要给他机会，他一定会成功。

" [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'bɪləti] ,  
" **He may have ability ,**  
" 他 可能 有 能力 ,

他或许有能力，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [hu:] ['nevər][kæn; kən] [kæʃ] [ɪn][ðer; ðər]['tælənts] .  
**but you know there are some people who never can cash in their talents .**  
但 你 知道 那里 是 一些 人们 WHO 绝不 能 现金 在 他们的 天赋 .

但你知道，有些人永远无法将自己的才能转化为收入。

[ˈʌŋk(ə)] ['dʒɪm] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [soʊ] ['meni] [men] [wɪð; wɪθ][edʒu'keɪ](ə)n] [læk]  
**Uncle Jim was saying the other day that so many men with education lack**  
叔叔 吉姆 曾是 说 这 其他 天 那 所以 许多 男人 和 教育 缺少

[ˈpræktɪk(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] .  
**practical knowledge .**  
实际的 知识 .

吉姆叔叔前几天说，很多受过教育的人缺乏实践知识。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɪm][hæz; həz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [ˈpræktɪk(ə)l] [sens] ,  
**Uncle Jim has but little education , but he has much practical sense ,**  
叔叔 吉姆 有 但 小的 教育 , 但 他 有 很多 实际的 感觉 ,  
吉姆叔叔受教育程度不高, 但他很有实践经验。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .  
**which has enabled him to make money .**  
哪个 有 已启用 他 到 制作 钱 .  
这使他能够赚钱。

[mɪs] [ˈbæbkɔk] ,  
**Miss Babcock ,**  
错过 巴布科克 ,  
巴布科克小姐

[du:] [ju;; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ˌɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɪm][ɪz][ðə; ði] [ˈwelθi:əst] [mæn][ɪn] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] ?  
**do you know that in all probability Uncle Jim is the wealthiest man in Wilford Springs ?**  
做 你 知道 那 在 全部 可能性 叔叔 吉姆 是 这 最富有的 男人 在 威尔福德 斯普林斯 ?  
"  
"  
"

你知道吗? 吉姆叔叔很可能是威尔福德泉镇最富有的人。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər][ɪz] [ˈveri] [ˈwelθi] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn]  
" **I know that Mr . Stover is very wealthy and I have lots of confidence in**  
" 我 知道 那 先生 . 斯托弗 是 非常 富裕 和 我 有 很多 的 信心 在  
[bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nəsti] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] .  
**both his honesty and ability .**  
两个都 他的 诚实 和 能力 .

“我知道斯托弗先生非常富有, 我对他的诚实和能力都非常有信心。”

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi] [sed] [əˈbaʊt] [ˈedʒukertɪd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈlækɪŋ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,  
**Speaking of what he said about educated people lacking practical knowledge ,**  
请讲 的 什么 他 说 关于 受过教育 人们 缺乏 实际的 知识 ,  
谈到他关于受过教育的人缺乏实践知识的言论,

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [rɪˈfɜ:r] [tu;; tə][ðər; ðər][ɪnəˈbɪləti] [tu;; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .  
**I have often heard my father refer to their inability to make money .**  
我 有 经常 听到 我的 父亲 参考 到 他们的 无力 到 制作 钱 .  
我经常听到父亲提到他们没有能力赚钱。

[hi;; hi] [sed] [ðæt] [wʌn] [ˈri:z(ə)n] [soʊ] [ˈmeni] [ˈedʒukertɪd] [men] [wɜ:r; wər] [pʊr] [wʌz; wəz] [du:] [tu;; tə][ðə; ði][fækt]  
**He said that one reason so many educated men were poor was due to the fact**  
他 说 那 一 原因 所以 许多 受过教育 男人 是 贫穷的 曾是 到期的 到 这 事实  
[ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [spent] [ðə; ði] [best] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] [wɜ:rk]  
**that many of them spent the best years of their lives in lines of work**  
那 许多 的 他们 花费 这 最好的 年 的 他们的 生活 在 线条 的 工作  
[wer] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ɑ:pərˈtu:nətiz] [tu;; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .  
**where there were no opportunities to make money .**  
在哪里 那里 是 不 机会 到 制作 钱 .

他说, 很多受过良好教育的人贫穷的原因之一是, 他们中的许多人把一生中最美好的时光都花在了没有赚钱机会的工作中。

[ðɪs] , [hi;; hi] [sed] , [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈpri:tʃəz] [ænd; ənd] [ˈti:tʃərz] .  
**This , he said , was often the case with preachers and teachers .**  
这 , 他 说 , 曾是 经常 这 案件 和 传道者 和 教师 .  
他说, 这种情况在传教士和教师身上经常发生。

[ˈæftər] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmiːgər] [ˈsælərɪz] [wɪl] [nɑːt] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [niːdz]  
**After they find that their meager salaries will not provide for the increasing needs**  
后 他们 寻找 那 他们的 微薄 薪资 将要 不是 提供 为了 这 增加 需求  
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfæməliz] ,  
**of their families** ,  
的 他们的 家庭 ,

当他们发现自己微薄的薪水无法满足家庭日益增长的需求时，

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [oʊld][eɪdʒ][ɪz] [ˈkriːpɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən]  
**or when they realize that old age is creeping on them and that when they can**  
或者什么时候 他们 意识到 那 老的 年龄 是 爬行 在 他们 和 那 什么时候 他们 能  
[noʊ][bɔːŋgər] [sɜːrv] [æz; əz][ˈpæstər][ɔːr] [ˈtiːtʃər] [ðə; ði] [ɡɔːnt] [wʊlf] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈhaʊndɪŋ]  
**no longer serve as pastor or teacher the gaunt wolf which has been hounding**  
不 更长 服务 作为 牧师 或者 老师 这 瘦削 狼 哪个 有 到过 追捕  
[ðer; ðər] [steps] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [wɪl] [drɔː] [ˈnɪrər] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst][hɪz; ɪz][hɑːt] [breθ] [wɪl] [biː; bi] [felt] [ɑːn]  
**their steps for years will draw nearer until at last his hot breath will be felt on**  
他们的 步骤 为了 年 将要 画 更近 直到 在 最后的 他的 热的 气息 将要 是 毛毡 在  
[ðer; ðər] [tʃiːks] [ænd; ənd][ˈleɪtər][hɪz; ɪz] [fæŋz] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [fleʃ] ,  
**their cheeks and later his fangs will tear their flesh** ,  
他们的 脸颊 和 之后 他的 獠牙 将要 撕 他们的 肉 ,

或者当他们意识到自己正在衰老，无法再担任牧师或教师时，那只多年来一直紧追不舍的瘦狼就会步步逼近，直到最后，它会灼热的呼吸喷洒在他们的脸颊上，随后它的獠牙会撕裂他们的血肉。

[ðeɪ] [kwɪt] [ðer; ðər][dʒɑːbz][ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪˈðəʊt] [ˈkæpɪt(ə)]  
**they quit their jobs in desperation and attempt to compete without capital**  
他们 辞职 他们的 工作 在 绝望 和 试图 到 竞争 没有 首都  
[wɪð; wɪθ][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstædiɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [geɪm] [ænd; ənd][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪzɪŋ]  
**with men who have been studying the business game and acquiring**  
和 男人 WHO 有 到过 学习 这 商业 游戏 和 收购  
[ˈkæpɪt(ə)][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;  
**capital all of their lives** ;  
首都 全部 的 他们的 生活 ;

他们绝望地辞去工作，试图在没有任何资本的情况下与那些毕生研究商业运作并积累资本的人竞争；

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈmeni] [feɪl] .  
**it is no wonder that many fail** .  
它 是 不 想知道 那 许多 失败 .

难怪很多人会失败。

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɪz] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [səkˈsiːd] .  
**The wonder is that so many succeed** .  
这 想知道 是 那 所以 许多 成功 .

令人惊讶的是，竟然有这么多人成功了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][mæn][hæz; həz] [aɪˈdiːlz] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni]  
**Sometimes the educated man has ideals that will not permit him to make money**  
有时 这 受过教育 男人 有 理想 那 将要 不是 允许 他 到 制作 钱  
[ɪn] [weɪz] [ˈʌðər] [huː] [səkˈsiːd] [kənˈsɪdər] [lɪˈdʒɪtɪmət] . "  
**in ways others who succeed consider legitimate** . "  
在 方式 其他的 WHO 成功 考虑 合法的 . "

有时候，受过良好教育的人会有一些理想，这些理想不允许他以其他成功人士认为合法的方式来赚钱。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [jʊr; jər] [ˈkɔːlɪŋ] .  
**" I believe you have missed your calling** .  
" 我 相信 你 有 错过 你的 呼叫 .

我认为你错过了你的使命。

[wʌt] [æn; ən][ˈɔːrətər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "  
**What an orator you are !** "  
什么 一个 演说者 你 是 ! "

你真是个雄辩家！

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [wʌt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] . "

" **I was just telling you what my father said .** "

" 我 曾是 只是 讲述 你 什么 我的 父亲 说 . "

我只是把父亲的话转述给你。

" [noʊ] [daʊt] [wʌt] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [sez] [ɪz] [tru:] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['klæsɪz] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] .

" **No doubt what your father says is true in regard to the classes you mentioned .**

" 不 怀疑 什么 你的 父亲 说道 是 真的 在 看待 到 这 课程 你 提及 .

“毫无疑问，你父亲所说的关于你提到的那些课程的内容是正确的。”

[aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ:ɾ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:rk] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

**I am thinking more of those who work all their lives in the line of their**

我 是 思维 更多的 的 那些 WHO 工作 全部 他们的 生活 在 这 线 的 他们的

[ˈtælənts][bʌt; bət][feɪl][tu:; tə] [kæʃ] [ɪn] ,

**talents but fail to cash in ,**

天赋 但 失败 到 现金 在 ,

我更多地想到的是那些终其一生从事与自身才能相关的工作，却未能获得回报的人。

[æz; əz] [mjuˈzɪʃənz] , [ˈɑ:rtɪsts] , [ˈpoʊəts] , [dɪˈzaɪnɜːz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

**as musicians , artists , poets , designers , etc** :

作为 音乐家 , 艺术家 , 诗人 , 设计师 , ETC .

例如音乐家、艺术家、诗人、设计师等等。

[sʌm; səm] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [əˈbɪləti] [ɔ:f(ə)n][sɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][let] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ] [matʃ] [les]

**Some fellows with ability often sit around and let other fellows with much less**

一些 伙伴们 和 能力 经常 坐 大约 和 让 其他 伙伴们 和 很多 较少的

[ˈtælənt] [səpˈpæs] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈtælənts] .

**talent surpass them in making money out of their talents .**

天赋 超过 他们 在 制作 钱 出去 的 他们的 天赋 .

有些有能力的人常常袖手旁观，眼睁睁地看着那些天赋远不如自己的人利用自己的才能赚钱。

[waɪ] ?

**Why ?**

为什么 ?

为什么？

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][wʌn] [ˈfeləʊ] [læks] [ˈpræktɪk(ə)l] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [pəˈzesɪz] [aɪ ˈti:] .

**Because one fellow lacks practical sense and the other possesses it .**

因为 一 同伴 缺乏 实际的 感觉 和 这 其他 拥有 它 .

因为一个人缺乏实际常识，而另一个人则具备这种常识。

" [ru:θ] [felt] [ðæt] [ˈgɑ:ltər][hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz] [nɪr] [ˈneɪmɪŋ] [ˈɑ:kitekts] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [hi:; hi]

" **Ruth felt that Golter had come just as near naming architects as he felt he**

" 露丝 毛毡 那 戈尔特 有 来 只是 作为 靠近 命名 建筑师 作为 他 毛毡 他

[derd] [tu:; tə] .

**dared to .**

敢于 到 .

露丝觉得戈尔特几乎就要说出建筑师的名字了，就像他自认为敢于这么做一样。

" [tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [voʊt] [fɔ:r; fər] , [fɔ:r; fər] [ˈmeɪər] ? " [hi:; hi]

" **Changing the subject , who are you going to vote for , for mayor ?** " **he**

" 变化 这 主题 , WHO 是 你 去 到 投票 为了 , 为了 市长 ? " 他

[æskt] .

**asked .**

问 .

“换个话题，你打算投票给谁当市长？”他问道。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [voʊt] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .

" **I am not old enough to vote ,** " **she replied .**

" 我 是 不是 老的 足够的 到 投票 , " 她 回复 .

“我还没到投票年龄，”她回答说。

" [oʊ] , [ɪk'skju:s][em 'i:] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæt] .

" **Oh , excuse me , I should have thought of that .**  
" 哦 , 原谅我 , 我应该有想法的那 .

“哦，对不起，我应该想到这一点的。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ju:; jʊ][du:][nɔ:t] [lʊk] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈvoʊtər] .

**I am sure you do not look old enough to be a voter .**  
我 是 当然 你 做 不是 看 老的 足够的 到 是 一个 选民 .

我敢肯定你看上去不够大，不可能是选民。

[haʊ] ['stu:pɪd][ʌv; əv][em 'i:] !

**How stupid of me !**  
如何 愚蠢的 的 我 !

我真是太蠢了！

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] [moʊst] [prə'fju:s] [ə'pɔ:lədʒi:z] .

" **He continued to make most profuse apologies .**  
" 他 持续 到 制作 最多 丰富的 致歉 .

他继续连连道歉。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .

" **That's all right .**  
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [traɪ][tu:; tə] [fiks] [aɪ 'ti:] .

**You needn't try to fix it .**  
你 不必 尝试 到 使固定 它 .

你不必尝试修复它。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [mɪ'stʊk] [em 'i:][fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] ['grænmʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .

**I know you mistook me for an old grandmother , " she said , laughing .**  
我 知道 你 误 我 为了 一个 老的 祖母 , " 她 说 , 笑 .

“我知道你把我误认成老奶奶了，”她笑着说。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈaʊər] [ru:θ] [sədʒestɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn]

**After they had driven about for an hour Ruth suggested that she must return**  
后 他们 有 驱动 关于 为了 一个 小时 露丝 建议 那 她 必须 返回

[hoʊm] .

**home .**  
家 .

他们开车兜风一个小时后，露丝表示她必须回家了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r][ˈgɑ:ltər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ˈkɑ:mplɪmənt] [hɜ:r; hər][ɑ:n][hɜ:r; hər]

**As she stepped from the car Golter attempted to compliment her on her**  
作为 她 步 从 这 车 戈尔特 尝试过 到 赞扬 她 在 她

[gʊd] [lʊks] ,

**good looks ,**  
好的 看起来 ,

当她下车时，戈尔特试图称赞她长得漂亮。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜ:rt] [gʊd] - [naɪt] .

**but she interrupted him with a curt good - night .**  
但 她 中断 他 和 一个 简短 好的 - 夜晚 .

但她简短地说了声晚安，打断了他。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ:rm] [tʃer]

**She found her father still sitting where she had left him in his great arm chair**  
她 成立 她 父亲 仍然 坐着 在哪里 她 有 左边 他 在 他的 伟大的 手臂 椅子

,

,

,

她发现父亲仍然坐在她离开时他坐的那张大扶手椅里。



[ə'sli:p] ['ʊvər][hɪz; ɪz]['peɪpər] .  
**asleep over his paper** .  
睡着了 超过 他的 纸 .

他趴在纸上睡着了。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər][hænd][dʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ˈdædi] ,  
**She placed her hand gently on his shoulder and spoke to him** , " **Daddy** ,  
她 放置 她 手 轻轻地 在 他的 肩膀 和 辐 到 他 , " 爸爸 ,  
[weɪk] [ʌp] .  
**wake up** .  
唤醒 向上 .

她轻轻地把手放在他的肩膀上，对他说：“爸爸，醒醒。”

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .  
" **He opened his eyes with a start** .  
" 他 打开 他的 眼睛 和 一个 开始 .

他猛地睁开了眼睛。

" [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][aɪ 'tiː] , [ruːθ] ?  
" **It's you , is it , Ruth ?**  
" 它是 你 , 是 它 , 露丝 ?

“是你吧，露丝？”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] . "   
**I was dreaming** . "   
我 曾是 做梦 . "

我当时在做梦。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [driːm] [ə'baʊt] , [ˈdædi] ? "  
" **What did you dream about , Daddy ?** "  
" 什么 做过 你 梦 关于 , 爸爸 ? "

爸爸，你梦到什么了？

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .  
" **I remembered the rest of that combination** .  
" 我 记得 这 休息 的 那 组合 .

“我记住了剩下的组合。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,  
**It was two turns to the right** ,  
它 曾是 二 转弯 到 这 正确的 ,

向右转两圈，

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [tuː] .  
**to the left to forty and then to the right to thirty - two** .  
到 这 左边 到 四十 和 然后 到 这 正确的 到 三十 - 二 .

向左到四十，然后向右到三十二。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ] [ˈʊʊd] [ðɪs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ˈkɑːnfɪdəns]  
**I dreamed that I showed this combination to a man in whom I had confidence**  
我 梦见 那 我 显示 这 组合 到 一个 男人 在 谁 我 有 信心  
[ænd; ənd][hiː; hi] [stəʊl] [maɪ] [ˈmʌni] . "   
**and he stole my money** . "   
和 他 偷窃 我的 钱 . "

我梦见我把这个组合给一个我很信任的男人看，结果他偷走了我的钱。

" [ˈfɑːðər] , [wiː; wi] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [ɪk'sept] [ðə; ði][bæŋk] [seɪf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][soʊld][jʊr; jər]  
" **Father , we never had a safe except the bank safe , and you sold your**  
" 父亲 , 我们 绝不 有 一个 安全的 除了 这 银行 安全的 , 和 你 卖 你的  
[bæŋk] [stɑːk] . "   
**bank stock** . "   
银行 库存 . "

“父亲，除了银行的保险库，我们从来没有过其他保险库，而您却把银行的股票都卖掉了。”

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [bæŋk] [stɑ:k] ,  
" **I don't remember anything about having any bank stock** ,  
" 我 不 记住 任何事物 关于 拥有 任何 银行 库存 ,  
" 我不记得自己持有过任何银行股票。"

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd][hæv; həv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][soʊld][aɪ 'ti:] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] ? "  
**but if I did have it and sold it , where is the money ?** "  
但 如果 我 做过 有 它 和 卖 它 , 在哪里 是 这 钱 ? "  
但如果我真的拥有它并把它卖了, 钱从哪里来呢?

" [ju:; jʊ] [oʊd] ['mɪstə] . ['stoʊvə] ,  
" **You owed Mr . Stover** ,  
" 你 欠款 先生 . 斯托弗 ,  
" 你欠斯托弗先生的,

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæŋk] [stɑ:k] [tu:; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] [det] [æz; əz][æn; ən] [ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n]  
**and he took the bank stock to satisfy the debt as an accommodation**  
和 他 采取 这 银行 库存 到 满足 这 债务 作为 一个 住宿  
[tu:; tə][ju:; jʊ] .  
**to you** :  
到 你 :  
他以银行股票偿还债务, 以此作为对你的一种补偿。

[ju:; jʊ][toʊld][em 'i:][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][hɜ:rt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ]  
**You told me the night before you were hurt that he was going to help you**  
你 讲述 我 这 夜晚 前 你 是 伤害 那 他 曾是 去 到 帮助 你  
[aʊt] .  
**out** .  
出去 .  
你受伤的前一天晚上告诉我, 他会帮助你。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [brɪfɔ:r] . "  
**You know I have told you this many times before** . "  
你 知道 我 有 讲述 你 这 许多 时代 前 . "  
你知道我以前已经跟你说过很多次了。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'membə] , [bʌt; bət][aɪ]  
" **Yes , I know you have , and I have tried hard to remember , but I**  
" 是的 , 我 知道 你 有 , 和 我 有 尝试 难的 到 记住 , 但 我  
[kɑ:nt] — [aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] . "  
**can't — I just can't** . "  
不能 — 我 只是 不能 . "  
"是的, 我知道你有, 我也努力想记住, 但我就是想不起来。"

" [wel] , [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['dædi] .  
" **Well , don't worry about it , Daddy** .  
" 出色地 , 不 担心 关于 它 , 爸爸 .  
"爸爸, 别担心。"

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] . "  
**We have plenty to live on** . "  
我们 有 很多 到 居住 在 . "  
我们生活所需绰绰有余。

" [bʌt; bət] , [dɪr] , " [hi:; hi] [sed] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'fekʃənətli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,  
" **But , dear , he said , placing his arm affectionately about her** ,  
" 但 , 亲爱的 , " 他 说 , 放置 他的 手臂 亲切地 关于 她 ,  
"但是, 亲爱的,"他一边说着, 一边亲昵地将手臂搭在她肩上。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ][aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .  
" **it is you I am thinking about** .  
" 它 是 你 我 是 思维 关于 .  
我一直在想你。

[aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][səˈpɔːrt][æn; ən][oʊld][ˈwɜːrθləs][ˈfeləʊ][laɪk]  
**I don't like to have you work so hard to support an old worthless fellow like**  
我 不 喜欢 到 有 你 工作 所以 难的 到 支持 一个 老的 毫无价值 同伴 喜欢  
[em 'iː] .  
**me** .  
我 .

我不希望你这么辛苦地工作来养活我这样一个老无用的人。

[ɪf][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][get][ˈoʊvər][ˈhævɪŋ][ðɪs][peɪn][ɪn][maɪ][hed][soʊ][mʌtʃ][aɪ][wʊd][biː; bi][ˈeɪb(ə)]  
**If I could just get over having this pain in my head so much I would be able**  
如果 我 可以 只是 得到 超过 拥有 这 疼痛 在 我的 头 所以 很多 我 会 是 有能力的  
[tuː; tə][wɜːrk] . "  
**to work** . "  
到 工作 . "

如果我能克服这种剧烈的头痛，我就能工作了。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ˈdædi] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ˈwɜːri] .  
**" There , there , Daddy , I don't want you to worry .**  
" 那里 , 那里 , 爸爸 , 我 不 想 你 到 担心 .

“好了好了，爸爸，我不想让你担心。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðɪːz][taɪmz][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈlɪli][ænd; ənd]  
**Some of these times we are going to send you to Dr . Lilly and**  
一些 的 这些 时代 我们 是 去 到 发送 你 到 博士 . 莉莉 和  
[get][juː; jʊ][fɪkst][ʌp][soʊ][ðæt][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][æz; əz][gʊd][æz; əz][nuː] .  
**get you fixed up so that you will be as good as new .**  
得到 你 固定的 向上 所以 那 你 将要 是 作为 好的 作为 新的 .

有些时候，我们会把你送到莉莉医生那里，让你恢复健康，焕然一新。

[aɪ][hæv; həv][ˈnaɪnti][ˈdɑːlɜːz, 'dɒlɜːz][ɪn][maɪ][ˈspeʃ(ə)] [fʌnd][fɔːr; fər][ðɪs][ɔːl'redi] .  
**I have ninety dollars in my special fund for this already .**  
我 有 九十 美元 在 我的 特别的 基金 为了 这 已经 .

我为此已经从我的专项基金里拿出了九十美元。

" [ðə; ði][ˈfɑːðər][stuːpt][ænd; ənd][kɪst][hɪz; ɪz][ˈdɔːtər][ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrhed][ænd; ənd][ðen][went]  
**" The father stooped and kissed his daughter on the forehead and then went**  
" 这 父亲 弯腰 和 亲吻 他的 女儿 在 这 前额 和 然后 去  
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːm] .  
**to his room** .  
到 他的 房间 .

父亲弯下腰，亲吻了女儿的额头，然后回到了自己的房间。

[ruːθ][stʊd][ˈlʊkɪŋ][ˈæftər][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][kloʊzd][ðə; ði][dɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːm]  
**Ruth stood looking after him until he had closed the door to his room**  
露丝 站立 寻找 后 他 直到 他 有 关闭 这 门 到 他的 房间  
[bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ,  
**behind him** ,  
在后面 他 ,

露丝一直看着他，直到他关上房门离开。

[ðen][ʃʊk][hɜːr; hər][hed][ænd; ənd][saɪd] .  
**then shook her head and sighed .**  
然后 摇晃 她 头 和 叹了口气 .

然后她摇了摇头，叹了口气。

[æz; əz][fɪː; fɪ][pæst][hɜːr; hər][ænt][ˈklærəz, 'klɛrəz][ruːm][hɜːr; hər][ænt][kɔːld][tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ɪz][ðæt]  
**As she passed her Aunt Clara's room her aunt called to her , " Is that**  
作为 她 通过了 她 阿姨 克拉拉的 房间 她 阿姨 称为 到 她 , " 是 那  
[juː; jʊ] , [ruːθ] ? "  
**you , Ruth ? "**  
你 , 露丝 ? "

当她经过克拉拉姨妈的房间时，姨妈喊她：“是你吗，露丝？”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ju:; jʊ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['kɔ:lər] .

" **You** **had** **another** **caller** .

" 你 有 其他 呼叫者 .

您又接到一个电话。

[hi:; hi] [keɪm] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][ju:; jʊ] [left] . "

**He** **came** **just** **a** **few** **minutes** **after** **you** **left** . "

他 来了 只是 一个 很少 分钟 后 你 左边 . "

你走后几分钟他就到了。

" [hu:] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ? "

" **Who** **was** **it** **?** "

" WHO 曾是 它 ? "

“是谁？”

" ['mɪstər] . [kɪŋ] .

" **Mr** . **King** .

" 先生 . 国王 .

“金先生。”

[hi:; hi] [ʃʊr] [lʊkt] [daʊn] [hɪz; ɪz][noʊz] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] ['raɪdɪŋ] . "

**He** **sure** **looked** **down** **his** **nose** **when** **I** **told** **him** **that** **you** **had** **gone** **riding** . "

他 当然 看起来 向下 他的 鼻子 什么时候 我 讲述 他 那 你 有 已消失 骑术 . "

当我告诉他你去骑马的时候，他一脸不屑地看着我。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] - [nɑ:t][ɪn] . -

" **You** **should** **have** **told** **him** **I** **was** **'** **not** **in** **'** . -

" 你 应该 有 讲述 他 我 曾是 - 不是 在 . -

你应该告诉他我“不参加”。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [koʊtʃ] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] .

**I** **fear** **that** **I** **will** **have** **to** **coach** **you** , **"** **she** **said** , **laughing** .

我 害怕 那 我 将要 有 到 教练 你 , " 她 说 , 笑 .

“恐怕我得指导你了，”她笑着说。

" ['ri:əli] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪ][,eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][hoʊm] [wen] ['mɪstər] . [kɪŋ]

" **Really** , " **she** **added** , " **I** **am** **sorry** **that** **I** **was** **not** **at** **home** **when** **Mr** . **King**

" 真的 , " 她 额外 , " 我 是 对不起 那 我 曾是 不是 在 家 什么时候 先生 . 国王

[kɔ:ld] . "

**called** . "

称为 . "

“真的，”她补充道，“很抱歉金先生打电话时我不在家。”

" [wel] , [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [bi:; bi] , " [sed] [hɜ:r; hər] [ænt] ,

" **Well** , **you** **needn't** **be** , " **said** **her** **aunt** ,

" 出色地 , 你 不必 是 , " 说 她 阿姨 ,

“其实你不必这样，”她姑姑说。

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [ænd; ænd] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]

**who** **had** **never** **had** **a** **love** **affair** **and** **who** **was** **inclined** **to** **be**

WHO 有 绝不 有 一个 爱 事务 和 WHO 曾是 倾斜 到 是

['mɜ:rsənəri] ,

**mercenary** ,

雇佣兵 ,

他从未谈过恋爱，而且性格比较唯利是图。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz][sʌm; səm] ['mʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [hu:]  
" you were with the one who has some money of his own and who  
" 你 是 和 这 一 WHO 有 一些 钱 的 他的 自己的 和 WHO  
[bi'ɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .  
belongs to a wealthy family .  
属于 到 一个 富裕 家庭 .

“你当时和那个自己有点钱，而且出身富裕家庭的人在一起。”

" [ru:θ] [went] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ru:m] , [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [bi'haɪnd][hɜ:r; hər] ,  
" Ruth went on to her own room , closed the door behind her ,  
" 露丝 去 在 到 她 自己的 房间 , 关闭 这 门 在后面 她 ,  
露丝回到自己的房间，关上了门。

[θru:] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [terz] .  
threw herself on the bed and gave way to tears .  
扔 她自己 在 这 床 和 给予 方式 到 眼泪 .  
她扑倒在床上，嚎啕大哭起来。

[wen] ['hæərəld] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ru:θ] [wʌz; wəz] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [hi:; hi] [felt] [ki:n]  
When Harold King had been informed that Ruth was out riding he felt keen  
什么时候 哈罗德 国王 有 到过 知情的 那 露丝 曾是 出去 骑术 他 毛毡 敏锐的  
[dɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sə'spɪ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ]  
disappointment and had a strong suspicion as to whom she was riding  
失望 和 有 一个 强的 怀疑 作为 到 谁 她 曾是 骑术  
[wɪð; wɪθ] .  
with :  
和 .

当哈罗德·金得知露丝外出骑马时，他感到非常失望，并且强烈怀疑她和谁一起骑马。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r][hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmɪd] [æz; əz]  
As he was riding home on the street car his suspitions were confirmed as  
作为 他 曾是 骑术 家 在 这 街道 车 他的 怀疑 是 确认的 作为  
[ə; eɪ] ['roʊdstər] [pæst] [ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] ['ʌndər] [æŋ; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .  
a roadster passed the street car under an electric light .  
一个 敞篷跑车 通过了 这 街道 车 在下面 一个 电的 光 .

当他乘坐有轨电车回家时，他的怀疑得到了证实：一辆敞篷跑车在电灯下从有轨电车旁驶过。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns][sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dɪ'spɑ:ndənsi] [wer] ['dʒeləsi] [laɪk][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs]  
He at once sank into the valley of despondency where jealousy like a poisonous  
他 在 一次 沉没 进入 这 谷 的 沮丧 在哪里 妒忌 喜欢 一个 有毒  
[mi'æzmə] ['sɪkənz] [ðə; ði] [hɑ:rt] .  
miasma sickens the heart .  
瘴气 令人作呕 这 心 .

他立刻陷入了绝望的深渊，嫉妒如同毒雾般侵蚀着他的心。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]  
Chapter VII  
章 七

第七章

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'lek(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['traɪʌmf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ænti] - [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] ,  
THE city election resulted in a complete triumph for the anti - law enforcement ,  
这 城市 选举 结果 在 一个 完全的 胜利 为了 这 反对 - 法律 执法 ,  
['ænti] - [ˌprɒvɪ'bɪ(ə)n] , ['ænti] - ['ku:] ['klʌks] [kraʊd] .  
anti - prohibition , anti - Ku Klux crowd .  
反对 - 禁令 , 反对 - 库 克鲁克斯 人群 .

这次市选举结果是反执法、反禁酒、反三K党的阵营取得了彻底的胜利。

[ðə; ði][klæn][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['fʊli] ['ɔ:rgənəɪzd] [tʊk] [noʊ] ['æktɪv] [pɑ:rt] , [æz; əz][æn; ən][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] , [ɪn]  
**The Klan not being fully organized took no active part , as an organization , in**  
这 三K党 不是 存在 完全 组织 采取 不 积极的 部分 , 作为 一个 组织 , 在  
[ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] .  
**the election .**  
这 选举 .

由于三K党组织尚未完全成熟，因此没有以组织的形式积极参与选举。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [hu:] [wɜ:r; wər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][ kla:k ] ['tɪkɪt] ,  
**The enemies of the Klan who were supporting the Clark ticket ,**  
这 敌人 的 这 三K党 WHO 是 支持 这 克拉克 票 ,  
支持克拉克竞选的三K党敌人，

[ju:st] [ðə; ði][klæn][æz; əz][ə; eɪ] ['skerkroʊ] [tu:; tə][laɪn] [ʌp][ðə; ði] ['kæθlɪks] , [dʒu:z] , ['ni:grəʊz] [ænd; ənd]  
**used the Klan as a scarecrow to line up the Catholics , Jews , negroes and**  
用过的 这 三K党 作为 一个 稻草人 到 线 向上 这 天主教徒 , 犹太人 , 黑人 和  
['bu:t,legə] [fɔ:r; fər][ kla:k ] .  
**bootleggers for Clark .**  
私酒贩子 为了 克拉克 .

利用三K党作为稻草人，将天主教徒、犹太人、黑人和私酒贩子引诱到克拉克面前。

[ðɪs] ['ɪnfluəns] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['fɑ:lʊɪŋ] [ʌv; əv][ kla:k ] , ['i:zəli] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm] .  
**This influence , together with the personal following of Clark , easily elected him .**  
这 影响 , 一起 和 这 个人的 下列的 的 克拉克 , 容易地 当选 他 .  
这种影响力，再加上克拉克的个人拥护者，使他轻松当选。

['sprɪŋər] ['boʊstɪd] [ɪn] ['meni] ['ɪju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['vɪktəri] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [lɔ:]  
**Springer boasted in many issues of the Journal of " The victory the respectable law**  
施普林格 吹嘘 在 许多 问题 的 这 杂志 的 " 这 胜利 这 可敬 法律  
- [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtənz] [geɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɔ:ləs] [klæn][ænd; ənd][ɪts] ['sɪmpəθaɪzəz] .  
**- abiding citizens gained over the lawless Klan and its sympathizers .**  
- 遵守 公民 获得 超过 这 无法无天 三K党 和 它是 同情者 .

施普林格在《期刊》的许多期中吹嘘道：“受人尊敬的守法公民战胜了无法无天的三K党及其同情者。”

" [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n]  
" **He told the people through the columns of the Journal that the election**  
" 他 讲述 这 人们 通过 这 列 的 这 杂志 那 这 选举  
[hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [deθ] [nel] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ;  
**had sounded the death knell of the Klan in Wilford Springs ;**  
有 听起来 这 死亡 丧钟 的 这 三K党 在 威尔福德 斯普林斯 ;

“他通过《日报》的专栏告诉人们，这次选举敲响了威尔福德斯普林斯三K党的丧钟；

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtənz] [hæd; həd] [ɪm'fætkli] [ prəʊ'testɪd ] [θru:] [ðer; ðər] [voʊts] ,  
**that the law - abiding citizens had emphatically protested through their votes ,**  
那 这 法律 - 遵守 公民 有 强调地 抗议 通过 他们的 投票 ,  
守法公民已经通过选票表达了强烈的抗议。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['sɪtɪzn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n]['æftər]  
**and that no self - respecting citizen would think of joining this organization after**  
和 那 不 自己 - 尊重 公民 会 思考 的 加入 这 组织 后  
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪts] [dɪsə'pru:vl] .  
**the community had shown its disapproval .**  
这 社区 有 所示 它是 不赞成 .

任何有自尊的公民都不会在社区表示反对之后考虑加入这个组织。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'gændə] ['faɪəri] [krɒsɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [roʊbd] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r]  
**In spite of this propaganda fiery crosses and white robed figures were more**  
在 尽管如此 的 这 宣传 火热 十字架 和 白色的 身着长袍 数据 是 更多的  
['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'lek(ə)n] .  
**frequently seen in the vicinity of Wilford Springs than before the city election .**  
频繁地 已见 在 这 附近的 威尔福德 斯普林斯 比 前 这 城市 选举 .

尽管有这样的宣传，但在威尔福德泉附近，人们还是比市选举前更频繁地看到了燃烧的十字架和身穿白袍的人。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtɑɪər] [ˈsʌmər] [ðə; ði] [ˈfriːkwənsi] [ʌv; əv] [ðɪːz] [rɪˈpɔːrts] [ɪnˈkriːst] .  
**During the entire summer the frequency of these reports increased .**  
期间 这 全部的 夏天 这 频率 的 这些 报告 增加 .

整个夏季，这类报道的频率都在增加。

[suːn] [ˈæftər][ klaːk ] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [æz; əz] [ˈmeɪər] [hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈrɑːbərts][æz; əz] [tʃiːf]  
**Soon after Clark took the oath of office as mayor he appointed Roberts as chief**  
很快 后 克拉克 采取 这 誓言 的 办公室 作为 市长 他 任命 罗伯茨 作为 首席  
[ʌv; əv] [pəˈliːs] .  
**of police .**  
的 警察 .

克拉克宣誓就任市长后不久，便任命罗伯茨为警察局长。

[ˈrɑːbərts] [wʌz; wəz] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [ɪn][ˈpɑːlətɪks][ænd; ənd] [nuː] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədz]  
**Roberts was inexperienced in politics and knew but little of the methods**  
罗伯茨 曾是 缺乏经验 在 政治 和 知道 但 小的 的 这 方法  
[ænd; ənd] [les] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈlektɪd] .  
**and less of the principles of the men who had been elected .**  
和 较少的 的 这 原则 的 这 男人 WHO 有 到过 当选 .

罗伯茨缺乏政治经验，对当选者的方法知之甚少，对他们的原则更是一无所知。

[ˈrɑːbərts] [wʌz; wəz] [nɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈkærəktər] , [bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə]  
**Roberts was not a strong character , but , generally speaking , he desired to**  
罗伯茨 曾是 不是 一个 强的 特点 , 但 , 一般来说 请讲 , 他 想要的 到  
[duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] .  
**do what was right .**  
做 什么 曾是 正确的 .

罗伯茨性格并不坚强，但总的来说，他渴望做正确的事。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ðæn; ðən][hiː; hi]  
**No sooner had he become the head of the police department than he**  
不 很快 有 他 变得 这 头 的 这 警察 部门 比 他  
[meɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈliːs] [fɔːrs] [ə; eɪ] [tɔːk] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə]  
**made his police force a talk and told them that he expected the law to**  
制成 他的 警察 力量 一个 讲话 和 讲述 他们 那 他 预期的 这 法律 到  
[biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] [wɪˈðəʊt] [fɪr] [ɔːr][ˈfeɪvər] .  
**be enforced without fear or favor .**  
是 强制执行 没有 害怕 或者 偏爱 .

他刚一上任警察局长，就召集警员们谈话，告诉他们他希望执法部门能够公正无私地执行法律。

[ˈsɪkstɪ] [deɪz] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [tʃiːf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪlfəd]  
**Sixty days after he had been acting as chief he was passing the Wilford**  
六十 天 后 他 有 到过 表演 作为 首席 他 曾是 通过 这 威尔福德  
[sprɪŋz] [ˈsentrəl] [steɪt] [bæŋk] .  
**Springs Central State Bank .**  
斯普林斯 中央 状态 银行 .

在他担任代理行长六十天后，他经过了威尔福德斯普林斯中央州立银行。

[ˈstoʊvər] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .  
**Stover stepped to the door and asked him to come in .**  
斯托弗 步 到 这 门 和 问 他 到 来 在 .

斯托弗走到门口，请他进来。

" [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] .  
" **Come into my private office .**  
" 来 进入 我的 私人的 办公室 .

“请到我的私人办公室来。”

" [ðə; ði][ˈbæŋkər][led][ðə; ði] [wei] .  
" **The banker led the way .**  
" 这 银行家 引领 这 方式 .

银行家率先垂范。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , ['rɑ:bərts] . "

" Have a seat , Roberts . "

" 有 一个 座位 , 罗伯茨 . "

“请坐，罗伯茨。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .

" Thank you .

" 感谢 你 .

“谢谢。”

[ðɪs] ['ɪlektrɪk] [fæn] [fi:lz] [gʊd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] . "

This electric fan feels good this kind of a day . "

这 电的 扇子 感觉 好的 这 种类 的 一个 天 . "

在这样的日子里，用电风扇感觉很舒服。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [wɔ:rm] ['weðə] . "

" We're having some very warm weather . "

" 是 拥有 一些 非常 温暖的 天气 . "

“我们这里天气非常暖和。”

" [wi:; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

" We can expect it this time of the year .

" 我们 能 预计 它 这 时间 的 这 年 .

“每年这个时候我们都会预料到这种情况。”

[ɪts] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ʌn'plez(ə)nt] [bʌt; bət] ['maɪti] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:rn] . "

It's a little unpleasant but mighty good for the corn . "

它是 一个 小的 令人不快的 但 强大的 好的 为了 这 玉米 . "

虽然有点不太舒服，但对玉米来说却非常有好处。

" ['rɑ:bərts] , " [sed] [ðə; ði]['bæŋkər] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [noʊt] [hɪr] [ðæt] [ɪz] ['θɜ:rti] [deɪz] [pæst] [du:] .

" Roberts , " said the banker , " you have a note here that is thirty days past due .

" 罗伯茨 , " 说 这 银行家 , " 你 有 一个 笔记 这里 那 是 三十 天 过去的 到期的 .

"

"

"

“罗伯茨，”银行家说，“你这里有一张逾期三十天的票据。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] .

" Yes , I know I have .

" 是的 , 我 知道 我 有 .

“是的，我知道我有。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['sæləri] ,

I have been intending to take care of that out of my salary ,

我 有 到过 意图 到 拿 关心 的 那 出去 的 我的 薪水 ,

我原本打算用我的工资来支付这笔费用。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] .

but one thing after another has happened to prevent my doing so .

但 一 事物 后 其他 有 发生 到 防止 我的 正在做 所以 .

但是接连不断的事情阻止了我这样做。

[fɜ:rst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪldrən] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['tɒnsɪlz] [rɪ'mu:vɪd] ;

First , one of the children had to have his tonsils removed ;

第一的 , 一 的 这 孩子们 有 到 有 他的 扁桃体 已移除 ;

首先，其中一个孩子需要切除扁桃体；



[ðen] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ɪləˈhɔɪ] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]  
**then my wife was called back to Illinois , on account of the illness of her**  
然后 我的 妻子 曾是 称为 后退 到 伊利诺伊州 , 在 帐户 的 这 疾病 的 她  
[ˈmʌðər] . "  
**mother** . "  
母亲 . "

后来, 我妻子因母亲生病被召回伊利诺伊州。

" [tuː] [bæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [bæd] [ʌk] . "  
" **Too bad that you have had so much bad luck** . "  
" 也 坏的 那 你 有 有 所以 很多 坏的 运气 . "

“真可惜你运气这么差。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪˈnuː] [ðɪs] [noʊt] [fɔːr; fər][em ˈiː] ? "  
" **Can't you renew this note for me ?** "  
" 不能 你 更新 这 笔记 为了 我 ? "

“你能帮我续签这张借据吗? ”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .  
" **Yes , we can take care of that for you** .  
" 是的 , 我们 能 拿 关心 的 那 为了 你 .

是的, 我们可以为您处理这件事。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ɪts] [ˈkʌstəmərz] .  
**You will always find the Central ready and willing to accommodate its customers** .  
你 将要 总是 寻找 这 中央 准备好 和 愿意的 到 容纳 它是 顾客 .

您会发现中央车站随时准备并乐意为顾客提供服务。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈmætər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] .  
**There is another little matter I want to talk to you about** .  
那里 是 其他 小的 事情 我 想 到 讲话 到 你 关于 .

还有一件小事我想跟你说说。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [deɪ] [ˈhenəsi] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rent] [ænd; ənd][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi]  
**The other day Hennesy was in here paying his rent and told me that he**  
这 其他 天 轩尼诗 曾是 在 这里 付费 他的 租 和 讲述 我 那 他  
[ˈwɒdnt] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [maɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈæftər][ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] .  
**wouldn't be wanting my building after the first of next month** .  
不会 是 想要 我的 建筑 后 这 第一的 的 下一个 月 .

前几天亨尼西来这里交房租, 并告诉我他下个月1号以后就不想再租我的这栋楼了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,  
**I asked him what was wrong** ,  
我 问 他 什么 曾是 错误的 ,

我问他出了什么事,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pəˈlɪːsmən] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]  
**and he said that there is a policeman hanging around there a great deal of**  
和 他 说 那 那里 是 一个 警察 绞刑 大约 那里 一个 伟大的 交易 的

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɪgər] ,  
**the time and his niggers** ,  
这 时间 和 他的 黑鬼 ,

他说, 经常有个警察和他的黑帮分子在那里闲逛。

[huː] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [stʌf] , [ɑːr; ər] [skerd] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni]  
**who are employed to put out his stuff , are scared and are not doing any**  
WHO 是 受雇 到 放 出去 他的 东西 , 是 害怕的 和 是 不是 正在做 任何  
[ˈbɪznəs] .  
**business** .  
商业 .

那些受雇来分发他东西的人都害怕了, 生意做不成了。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] ['henəsi] [æz; əz][ə; eɪ] ['tenənt] .  
**I wouldn't want to lose Hennessy as a tenant .**  
我 不会 想 到 失去 轩尼诗 作为 一个 租户 。

我不想失去亨尼西这个租户。

( [aɪ] ['kʊdnt] [get] [hæf][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rent] [hi:; hi] [peɪz] [em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]  
( **I couldn't get half the amount of rent he pays me for the use of the**  
( 我 不能 得到 一半 这 数量 的 租 他 支付 我 为了 这 使用 的 这  
['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:rd(ə)neri] [laɪnz][ʌv; əv] ['bɪznəs] . )  
**building for the use of ordinary lines of business .** )  
建筑 为了 这 使用 的 普通的 线条 的 商业 。

(如果让我把房子用于普通的商业用途，我连他付给我的租金的一半都收不到。)

['henəsi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:][wʌn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [mʌnθ]  
**Hennessy can't afford to pay me one hundred seventy - five dollars a month**  
轩尼诗 不能 买得起 到 支付 我 一 百 七十 - 五 美元 一个 月  
[fɔ:r; fər] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pu:l] [hɔ:l] [ə'loʊn] .  
**for that building to use for a pool hall alone .**  
为了 那 建筑 到 使用 为了 一个 水池 大厅 独自的 。

亨尼西公司负担不起每月支付我一百七十五美元租用那栋楼仅作为台球厅的费用。

" ['rɑ:bərts] [tʃu:d] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['nɜ:rvəsli] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] .  
" **Roberts chewed hard and nervously on the end of a cigar .**  
" 罗伯茨 咀嚼 难的 和 紧张地 在 这 结尾 的 一个 雪茄 。

罗伯茨紧张地用力咀嚼着雪茄的末端。

[wen] ['stoʊvər] ['si:st] ['spi:kɪŋ] ['rɑ:bərts] [sed] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə]  
**When Stover ceased speaking Roberts said , " I didn't know that building belonged to**  
什么时候 斯托弗 停止 请讲 罗伯茨 说 , " 我 没有 知道 那 建筑 属于 到  
[ju:; jʊ] . " **you .** "  
你 。

斯托弗停止说话后，罗伯茨说：“我不知道那栋楼是你的。”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪznt] [ɔ:l] .  
" **And that isn't all .**  
" 和 那 不是 全部 。

“但这还不是全部。”

['henəsi] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [best] [sə'pɔ:rtərz] .  
**Hennessy was one of your best supporters .**  
轩尼诗 曾是 一 的 你的 最好的 支持者 。

轩尼诗是你最坚定的支持者之一。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] ['feɪθfəli] [fɔ:r; fər] [kla:k] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [tʃi:f] .  
**He worked faithfully for Clark and recommended you for chief .**  
他 工作 忠实 为了 克拉克 和 受到推崇的 你 为了 首席 。

他忠诚地为克拉克工作，并推荐你担任局长。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [tel] [maɪ] [pə'li:s] [tu:; tə] [leɪ] [ɔ:f][ʌv; əv] - [pleɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv]  
**If I were you I would tell my police to lay off of Hennessy's place and of**  
如果 我 是 你 我 会 告诉 我的 警察 到 躺 离开 的 - 地方 和 的  
['evri] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][prə'praɪətər] [ɪz][ə; eɪ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [tæks] - ['peɪər] [ænd; ənd][hæz; həz]  
**every other place where the proprietor is a well established tax - payer and has**  
每一个 其他 地方 在哪里 这 业主 是 一个 出色地 已确立的 税 - 付款人 和 有  
[sʌm; səm] ['ɪnfluəns] . " **some influence .** "  
一些 影响 。

如果我是你，我会告诉我的警察不要再去调查亨尼西的店，以及其他所有店主是老纳税人且有一定影响力的店。

" [aɪ][toʊld][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [əˈpɔɪntɪd] [tʃi:f] [aɪ] [wʊd] [si:] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:z]  
" **I told the people that if I were appointed chief I would see that the laws**  
" 我 讲述 这 人们 那 如果 我 是 任命 首席 我 会 看 那 这 法律  
[wɜ:r; wər] [ɪnˈfɔ:rst] . "  
**were enforced** . "  
是 强制执行 . "  
"我告诉民众，如果我被任命为首长，我一定会确保法律得到执行。"

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈrɑ:bərts] ;  
" **That's all right , Roberts ;**  
" 那就是 全部 正确的 , 罗伯茨 ;  
"没关系，罗伯茨；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə][ɪnˈdeɪndʒər][jʊr; jər][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈfju:tʃər][ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒ] [jʊr; jər] [frendz]  
**but you can't afford to endanger your political future and damage your friends**  
但 你 不能 买得起 到 危害 你的 政治的 未来 和 损害 你的 朋友们  
[tu:; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈstætʃu:t] [bʊks] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns]  
**to enforce a law that was placed on the statute books through the influence**  
到 执行 一个 法律 那 曾是 放置 在 这 法令 图书 通过 这 影响  
[ʌv; əv][kræŋks][ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld] [ˈleɪdɪz] . "  
**of cranks and some old ladies** . "  
的 曲柄 和 一些 老的 女士们 . "

但是，你不能为了执行一条在怪人和一些老太太的影响下写入法律条文的法令而危及自己的政治前途，也不能损害朋友的利益。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [pleɪs] .  
" **I will tell the boys to stay away from Hennesy's place** .  
" 我 将要 告诉 这 男孩们 到 停留 离开 从 - 地方 .  
"我会告诉孩子们远离亨尼西的住处。"

[aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] [ˈeniweɪ] .  
**I really don't know anything against it anyway** .  
我 真的 不 知道 任何事物 反对 它 反正 .  
我真的不知道它有什么问题。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ðə; ði] [li:n] [ˈbæŋkər][hæd; həd] [bɪn] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]  
" **During the entire conversation the lean banker had been rubbing his hands**  
" 期间 这 全部的 对话 这 倾斜 银行家 有 到过 擦 他的 双手  
[ˈnɜ:rvəsli] [təˈgeðər] .  
**nervously together** .  
紧张地 一起 .  
"在整个谈话过程中，这位身材瘦削的银行家一直紧张地搓着手。"

[naʊ] [hi:; hi] [smaɪld] .  
**Now he smiled** .  
现在 他 微笑 .  
他笑了。

[ˈskersli] [ˈevər][dɪd][hi:; hi] [læf] .  
**Scarcely ever did he laugh** .  
几乎 曾经 做过 他 笑 .  
他几乎从不笑。

" [ˈrɑ:bərts] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [kɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] [toʊn] ,  
" **Roberts , he said , speaking in a very confidential tone** ,  
" 罗伯茨 , " 他 说 , 请讲 在 一个 非常 机密的 语气 ,  
"罗伯茨,"他用一种非常神秘的语气说道。

" there are plenty of law violators who are transients or who have no influence  
那里 是 很多 的 法律 违规者 WHO 是 瞬态 或者 WHO 有 不 影响  
[ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hu:m] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['prɑ:sɪkju:t] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'fɔ:smənt]  
in the community whom you can prosecute and make an enforcement  
在 这 社区 谁 你 能 起诉 和 制作 一个 执法  
[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [wɪ'dəʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌ; əv][jər; jər] [frendz]  
record for yourself without interfering with the business of your friends  
记录 为了 你自己 没有 干扰 和 这 商业 的 你的 朋友们  
[ænd; ənd] [sə'pɔ:rtərz] . "  
and supporters . "  
和 支持者 . "

“有很多违法者是流浪汉，或者在社区里没有影响力，你可以起诉他们，为自己建立执法记录，而不会干扰你的朋友和支持者的生意。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jər; jər] [ sə'dʒestʃənz ] , " [sed] ['rɑ:bərts][æz; əz][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][goʊ] .  
" I thank you for your suggestions , " said Roberts as he rose to go .  
" 我 感谢 你 为了 你的 建议 , " 说 罗伯茨 作为 他 玫瑰 到 去 .  
" "谢谢你的建议,"罗伯茨说着站起身来准备离开。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['rɑ:bərts] , [aɪ][eɪ'em] ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə][help][maɪ] [frendz] .  
" That's all right , Roberts , I am always glad to help my friends .  
" 那就是 全部 正确的 , 罗伯茨 , 我 是 总是 高兴的 到 帮助 我的 朋友们 .  
" "没关系, 罗伯茨, 我总是乐于帮助我的朋友。"

[let] [ðæt] [noʊt] [rʌn] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .  
Let that note run as long as you like .  
让 那 笔记 跑步 作为 长的 作为 你 喜欢 .  
让这个音符持续你想持续多久就持续多久。

" ['stoʊvər] [smaɪld] ['blændli] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [left][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .  
" Stover smiled blandly as the chief left the office .  
" 斯托弗 微笑 平淡地 作为 这 首席 左边 这 办公室 .  
局长离开办公室时, 斯托弗面无表情地笑了笑。

[ˈæftər] ['rɑ:bərts] [left] [ðə; ði][bæŋk][hi:; hi][brɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə][pʊt] ['stoʊvərz] [əd'vaɪs] [ˈɪntu:] ['præktɪs] .  
After Roberts left the bank he began at once to put Stover's advice into practice .  
后 罗伯茨 左边 这 银行 他 开始 在 一次 到 放 斯托弗的 建议 进入 实践 .  
罗伯茨离开银行后, 立即开始实践斯托弗的建议。

[hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [pə'li:smən] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:t] [wer] [maɪk] ['henəsi] [ˈɑ:pə'eɪtəd][hɪz; ɪz] [pu:l] [hɔ:l]  
He instructed his policeman on the beat where Mike Hennesy operated his pool hall  
他 指示 他的 警察 在 这 打 在哪里 麦克风 轩尼诗 经营的 他的 水池 大厅  
[nɑ:t][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [wen] [hi:; hi] [pæst] [ðər; ðər] .  
not to see anything when he passed there .  
不是 到 看 任何事物 什么时候 他 通过了 那里 .  
他指示在迈克·亨尼西经营台球厅的巡逻区域执勤的警察, 经过那里时不要看任何东西。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ˈlðər] [pə'li:smən] [tu:; tə] [pæs] [ʌp] [ˈlðər] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['bu:t,legə] .  
He also instructed other policemen to pass up other joints and bootleggers .  
他 还 指示 其他 警察 到 经过 向上 其他 关节 和 私酒贩子 .  
他还指示其他警察放过其他非法场所和私酒贩子。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ['rɑ:bərts] [rɪ'si:v] [wɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['bu:tlegər] [noʊn] [æz; əz] " [slɪm]  
A few days later Roberts received word that a common bootlegger known as " Slim  
一个 很少 天 之后 罗伯茨 已收到 单词 那 一个 常见的 私酒贩 已知 作为 " 苗条的  
" [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rləʊd][ʌ; əv] [bu:z] .  
" was due to arrive that night with a carload of booze .  
" 曾是 到期的 到 到达 那 夜晚 和 一个 一车 的 豪饮 .  
几天后, 罗伯茨收到消息, 一个绰号“瘦子”的私酒贩子当晚将带着一车酒抵达。

[slɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] .  
**Slim had been a resident of Wilford Springs only a year .**

苗条的 有 到过 一个 居民 的 威尔福德 斯普林斯 仅有的 一个 年 .

斯利姆在威尔福德斯普林斯居住才一年。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪ'stæblɪft] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .  
**He had no established place of business .**

他 有 不 已确立的 地方 的 商业 .

他没有固定的营业场所。

[slɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ dɪs'feɪvə ] [wɪð; wɪθ] [maɪk] ['henəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [dʒɔɪnt] ['ki:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**Slim was in disfavor with Mike Hennesy and the other joint keepers of the**  
苗条的 曾是 在 不受欢迎 和 麦克风 轩尼诗 和 这 其他 联合的 守门员 的 这  
[taʊn] .  
**town .**  
镇 .

斯利姆不受迈克·亨尼西和其他镇上共同管理者的待见。

[hiː; hi] [wɜ:rkɪt] [ɪndɪ'pendəntli] [ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tuː; tə] [kən'trɪbjʊ:t] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]  
**He worked independently and had refused to contribute anything to**  
他 工作 独立 和 有 拒绝 到 贡献 任何事物 到  
[ðə; ði] [kæm'peɪn] [fʌnd] ,  
**the campaign fund ,**  
这 活动 基金 ,

他独立开展工作，拒绝向竞选基金捐款。

[wɪtʃ] ['henəsi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪkər] [frə'tɜ:rnəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]  
**which Hennesy had been appointed to raise among the liquor fraternity during the**  
哪个 轩尼诗 有 到过 任命 到 增加 之中 这 酒 兄弟会 期间 这  
[kæm'peɪn] .  
**campaign .**  
活动 .

亨尼西被委派在竞选期间在酒业界发起这场运动。

['henəsi] ['fɜ:rnɪft] ['rɑ:bərts] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [pɪntʃ] " [hɪm; ɪm] .  
**Hennesy furnished Roberts the information and told him to " pinch " him .**  
轩尼诗 提供 罗伯茨 这 信息 和 讲述 他 到 " 捏 " 他 .

亨尼西向罗伯茨提供了信息，并告诉他“掐”他一下。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ ə'klɒk, əu- ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] " [slɪm] " [wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]  
**It was two o'clock in the morning when " Slim " was halted as he was**  
它 曾是 二 点钟 在 这 早晨 什么时候 " 苗条的 " 曾是 停止 作为 他 曾是  
[ɪntərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ 'lɪmɪts ] .  
**entering the city limits .**  
进入 这 城市 限制 .

凌晨两点，“瘦子”在进入市区时被拦了下来。

[ðə; ði] [tʃi:f] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [bu:z] [ænd; ənd] " [slɪm] " [wʌz; wəz]['teɪkən]  
**The chief took possession of the car and booze and " Slim " was taken**  
这 首席 采取 拥有 的 这 车 和 豪饮 和 " 苗条的 " 曾是 已采取  
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [dʒeɪl] .  
**to the city jail .**  
到 这 城市 监狱 .

警长没收了汽车和酒水，“斯利姆”被送往市监狱。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'nʌðər] [wi:l] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [dʒʌdʒ] [geɪv]  
**The next morning another wheel in the machinery turned and the police judge gave**  
这 下一个 早晨 其他 车轮 在 这 机械 转向 和 这 警察 法官 给予  
" [slɪm] " ['sɪksɪ] [deɪz] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑ:lər] [faɪn] .  
**" Slim " sixty days in jail and a two hundred dollar fine .**  
" 苗条的 " 六十 天 在 监狱 和 一个 二 百 美元 美好的 .

第二天早上，事情又有了新的进展，法官判处“瘦子”入狱六十天，并罚款两百美元。

[ðə; ði] ['deɪli] ['i:g(ə)l] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .

The Daily Eagle contained a statement of the facts .  
这 日常的 鹰 包含 一个 陈述 的 这 事实 .

《每日鹰报》刊登了事实陈述。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l][nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [geɪv] [ðə; ði][fækts][bʌt; bət][wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][ɪts] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f]

The Journal not only gave the facts but was loud in its praise of the chief  
这 杂志 不是 仅有的 给予 这 事实 但 曾是 大声 在 它是 称赞 的 这 首席

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .

and his force .  
和 他的 力量 .

该报不仅报道了事实，还大肆赞扬了局长和他的部队。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈjɔ:rt] [taɪm] [ˈæftər] " [slɪmz] " [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [waɪl]

It was only a short time after " Slim's " arrest and conviction and while  
它 曾是 仅有的 一个 短的 时间 后 " 斯利姆 " 逮捕 和 定罪 和 尽管

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ˈdʊrəns] [vaɪl] [ðæt] [tu:] [pə'li:smən] [sər'praɪzd] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ˈpʊkər]

he was still in durance vile that two policemen surprised a party of poker  
他 曾是 仍然 在 杜兰斯 卑鄙的 那 二 警察 惊讶 一个 派对 的 扑克

[ˈpleɪɜ:z] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][ˈæntlər] [haʊs] .

players in a room at The Antler House .  
玩家 在 一个 房间 在 这 鹿角 房子 .

“斯利姆”被捕定罪后不久，还在狱中服刑期间，两名警察突袭了鹿角屋酒店房间里的一群扑克玩家。

[ðə; ði] [ˈpleɪɜ:z] [wɜ:r; wər][ˈprɑ:ˌmɪnənt] [ˈbɪznəs] [men] .

The players were prominent business men .  
这 玩家 是 著名的 商业 男人 .

这些球员都是商界精英。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [fɔ:r; fər][bɪg] [steɪks] .

They were playing for big stakes .  
他们 是 玩耍 为了 大的 赌注 .

他们是在进行一场豪赌。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wʌŋ] - [ˈθɜ:rti] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

It was one - thirty in the morning ,  
它 曾是 一 - 三十 在 这 早晨 ,

当时是凌晨一点半。

[ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] [ðæt] " [slɪm] " [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tu:; tə][dʒeɪl] .

almost the same hour that " Slim " had been arrested and taken to jail .  
几乎 这 相同的 小时 那 " 苗条的 " 有 到过 被捕 和 已采取 到 监狱 .

几乎就在同一时间，“Slim”被逮捕并送进监狱。

[wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [ˈpʊkər] [ˈpleɪɜ:z] [ˈteɪkən][tu:; tə][dʒeɪl] ?

Were these poker players taken to jail ?  
是 这些 扑克 玩家 已采取 到 监狱 ?

这些扑克玩家被送进监狱了吗？

[oʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbɪldɪŋ] .

Oh , no , they were taken to the city building .  
哦 , 不 , 他们 是 已采取 到 这 城市 建筑 .

哦，不，他们被带到市政厅了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] .

The chief was then called .  
这 首席 曾是 然后 称为 .

然后，警长被叫了过来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pə'li:s] [dʒʌdʒ] ,

He called the police judge ,  
他 称为 这 警察 法官 ,

他称警察为法官，

[ˈhuː] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðɪs] [ɡruːp]  
**who was accommodating enough to get out of bed to accommodate this group**  
WHO 曾是 适应性强 足够的 到 得到 出去 的 床 到 容纳 这 团体  
[ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [men] .  
**of business men .**  
的 商业 男人 .

他非常通情达理，甚至从床上爬起来接待这群商人。

[iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈentər][ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd]  
**Each man was permitted to enter a fictitious name on the record and**  
每个 男人 曾是 允许 到 进入 一个 虚拟 姓名 在 这 记录 和  
[dɪˈpɑːzɪt][ə; eɪ] [kæʃ] [bəˈnd][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz-z][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .  
**deposit a cash bond of twenty dollars for his appearance .**  
订金 一个 现金 纽带 的 二十 美元 为了 他的 外貌 .

每名男子获准在记录中填写一个虚构的名字，并缴纳20美元的现金保证金以保证出庭。

( [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ˈfɔːfɪtɪd] [ðə; ði][bəˈndz] . )  
**( Of course they forfeited the bonds . )**  
( 的 课程 他们 丧失 这 债券 . )

(当然，他们没收了债券。)

[noʊ] [ˈrefrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] .  
**No reference was made of this raid by the Journal .**  
不 参考 曾是 制成 的 这 袭击 经过 这 杂志 .

《华尔街日报》并未提及此次突袭行动。

[ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [ˈsɪmpli] [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði][ˈfæktɪs] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [neɪmz] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈkɑːment] .  
**The Eagle simply stated the facts , without giving names and without any comment .**  
这 鹰 简单地 声明 这 事实 , 没有 给予 姓名 和 没有 任何 评论 .

《鹰报》只是陈述了事实，没有指名道姓，也没有发表任何评论。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðɪs] [ɪˈvent] [dʒʌdʒ] [ˈraɪdər] ,  
**The day following this event Judge Rider ,**  
这 天 下列的 这 事件 法官 骑士 ,

事件发生后的第二天，法官莱德

[ˈhuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] -  
**who was the youngest judge of a district court in the state , being only thirty -**  
WHO 曾是 这 最小的 法官 的 一个 区 法庭 在 这 状态 , 存在 仅有的 三十 -  
[θriː] [ˈjɪrz] [oʊld] ,  
**three years old ,**  
三 年 老的 ,

他是该州地区法院最年轻的法官，年仅33岁。

[met] [ˈsprɪŋər] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .  
**met Springer on the street .**  
遇见 施普林格 在 这 街道 .

在街上遇到了斯普林格。

[dʒʌdʒ] [ˈraɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] , [streɪt] , [ʌpˈstændɪŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ]  
**Judge Rider was a clean - cut , straight , upstanding man who had a strong**  
法官 骑士 曾是 一个 干净的 - 切 , 直的 , 正直 男人 WHO 有 一个 强的  
[sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .  
**sense of justice .**  
感觉 的 正义 .

莱德法官是一位衣着整洁、正直诚实、具有强烈正义感的人。

[hiː; hi][kɒd; kəd][ˈnɑːt] [rɪˈzɪst] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsprɪŋər] [tuː; tə][tæsk] .  
**He could not resist this opportunity of taking Springer to task .**  
他 可以 不是 抵抗 这 机会 的 采取 施普林格 到 任务 .

他无法抗拒这个指责施普林格的机会。

" [hə'loʊ] , ['sprɪŋər] . "

" **Hello** , **Springer** . "

" 你好 , 施普林格 . "

“你好，斯普林格。”

" [hə'loʊ] , [dʒʌdʒ] . "

" **Hello** , **judge** . "

" 你好 , 法官 . "

“你好，法官。”

" [seɪ] , ['sprɪŋər] ,

" **Say** , **Springer** ,

" 说 , 施普林格 ,

“比如说，斯普林格，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] ['aɪtəm][æz; əz][ðə; ðɪ][reɪd][ʌv; əv]

**how did you happen to overlook such an important news item as the raid of**

如何 做过 你 发生 到 俯瞰 这样的 一个 重要的 消息 物品 作为 这 袭击 的

[ðə; ðɪ]['æntlər] [haʊs] ? "

**The Antler House ?** "

这 鹿角 房子 ? "

你怎么会忽略了像“鹿角屋”遭突袭这样重要的新闻呢？

" [aɪ] ['dɪdnt] [ˌoʊvər'lʊk] [aɪ 'tiː] , [dʒʌdʒ] .

" **I didn't overlook it** , **judge** .

" 我 没有 俯瞰 它 , 法官 .

“法官大人，我没有疏忽。”

[aɪ] ['pɜːrpəsli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][aɪ 'tiː] . "

**I purposely omitted it** . "

我 故意 省略 它 . "

我故意省略了它。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

" **Why should such an important bit of news be omitted from the**

" 为什么 应该 这样的 一个 重要的 少量 的 消息 是 省略 从 这

[ˈkaːləmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ? "

**columns of the Journal ?** "

列 的 这 杂志 ? "

“为什么如此重要的新闻会被《华尔街日报》的专栏遗漏呢？”

" [dʒʌdʒ] , [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə] [ɡɪv] [ðæt] [ə'fer] [pʌb'lɪsəti] .

" **Judge** , **it wouldn't do to give that affair publicity** .

" 法官 , 它 不会 做 到 给 那 事务 宣传 .

“法官，这件事不应该被公开。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfelouz] [wɜːr; wər][ˈprɑːmɪnənt] [ˈbɪznəs] [men] . "

**Every one of those fellows were prominent business men** . "

每一个 一 的 那些 伙伴们 是 著名的 商业 男人 . "

这些人个个都是商界精英。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] [ˈvaɪələɪts] [ðə; ðɪ] [lɔː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ðɪ] [ˈpenəlti] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz]

" **If a business man violates the law he should pay the penalty the same as**

" 如果 一个 商业 男人 违反 这 法律 他 应该 支付 这 惩罚 这 相同的 作为

[ðə; ðɪ] [ˈfrendləs] [ˈaʊtkæst] .

**the friendless outcast** .

这 没有朋友 被排斥者 .

“如果一个商人违法，他应该像一个无家可归的流浪汉一样受到惩罚。”



[ɪf] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:ndem'neiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]  
**If publicity and the condemnation of the public is to be a part of the**  
如果 宣传 和 这 谴责 的 这 民众 是 到 是 一个 部分 的 这  
[ˈpenəlti] [hi:; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðæt] ,  
**penalty he should have that ,**  
惩罚 他 应该 有 那 ,  
如果公开曝光和公众谴责是惩罚的一部分, 那就应该让他承受这些。

[tu:] . "  
**too .**"  
也 . "  
也。”

" [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [raɪt] [ðem; ðəm][ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] . "  
" **We didn't write them up because of the feelings of their families .**"  
" 我们 没有 写 他们 向上 因为 的 这 情怀 的 他们的 家庭 . "  
“我们没有把他们写进报告里, 因为要顾及他们家人的感受。”

" [ju:; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [tu:; tə] - [slɪmz] - [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .  
" **You gave a column to ' Slim's ' arrest and conviction .**  
" 你 给予 一个 柱子 到 - 斯利姆 - 逮捕 和 定罪 .  
你曾专门撰文报道“Slim”的被捕和定罪。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] - [slɪm] - [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [θri:] ['tʃɪldrən] .  
**I understand that ' Slim ' has a wife and three children .**  
我 理解 那 - 苗条的 - 有 一个 妻子 和 三 孩子们 .  
据我了解, “Slim”已婚, 有三个孩子。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] - [slɪmz] - [ˈfæməli][hæv; həv] ['fi:lɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]  
**Doubtless the members of ' Slim's ' family have feelings the same as the**  
毫无疑问 这 成员 的 - 斯利姆 - 家庭 有 情怀 这 相同的 作为 这  
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['bɪznəs] [men] . "  
**members of the families of these business men .**"  
成员 的 这 家庭 的 这些 商业 男人 . "  
毫无疑问, “斯利姆”的家人与这些商人的家人有着同样的感受。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['men(ə)nd] [ðɪ:z] [men][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔbdʒɪktɪd] ,  
" **If I had mentioned these men by name and they had objected ,**  
" 如果 我 有 提及 这些 男人 经过 姓名 和 他们 有 反对 ,  
“如果我指名道姓地提到这些人, 而他们提出反对,

[aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ˈrekərdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈpʊʊkər]  
**I couldn't have shown by the court records that they were charged with poker**  
我 不能 有 所示 经过 这 法庭 记录 那 他们 是 带电 和 扑克  
[ˈpleɪɪŋ] . "  
**playing .**"  
玩耍 . "  
我无法从法庭记录中证明他们被指控犯有打扑克罪。

" [ˈsprɪŋər] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ'ti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [pru:v] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] .  
" **Springer , you know that it wouldn't be hard to prove their identity .**  
" 施普林格 , 你 知道 那 它 不会 是 难的 到 证明 他们的 身份 .  
“斯普林格, 你知道要证明他们的身份并不难。”

[ðə; ði] [pə'li:s] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [ə'rest] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .  
**The police who made the arrest can give the names of every one of them .**  
这 警察 WHO 制成 这 逮捕 能 给 这 姓名 的 每一个 一 的 他们 .  
实施逮捕的警察可以提供每个人的姓名。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈentər]  
**It was a shame and a disgrace that they were permitted to enter**  
它 曾是 一个 耻辱 和 一个 耻辱 那 他们 是 允许 到 进入  
[fɪkˈtɪʃəs] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd] [ˈfɔːrɪt] [smɔːl] [kæʃ] [bəˈndz] .  
**fictitious names on the record and forfeit small cash bonds .**  
虚拟 姓名 在 这 记录 和 丧失 小的 现金 债券 .  
允许他们在记录中填写虚假姓名并放弃少量现金保释金，这真是可耻可耻。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈsprɪŋər] , [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbɒlʃɪvɪks] .  
**I tell you , Springer , that sort of a farce is making Bolsheviks .**  
我 告诉 你 , 施普林格 , 那 种类 的 一个 闹剧 是 制作 布尔什维克 .  
我告诉你，施普林格，那种闹剧正在造就布尔什维克。

- [slɪm] - [ˈkʊdnt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɑːrʃəli] [ɪnˈfɔːrst] ,  
**' Slim ' couldn't be made to believe that the laws are being impartially enforced ,**  
- 苗条的 - 不能 是 制成 到 相信 那 这 法律 是 存在 秉公 强制执行 ,  
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .  
**and they are not .**  
和 他们 是 不是 .  
“瘦子”始终无法相信法律能够得到公正执行，而事实也的确如此。

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˌpɑːrʃiˈæləti][æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][klæn] [ˈnesəsəri] . "  
**It is just such partiality as this that makes the Klan necessary .**"  
它 是 只是 这样的 偏袒 作为 这 那 制作 这 三K党 必要的 . "  
正是这种偏袒才使得三K党的存在成为必要。

" [wʌt] , [juː; jʊ][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɔːləs] [ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] ? "  
**" What , you a judge and in favor of that lawless organization ? "**  
" 什么 , 你 一个 法官 和 在 偏爱 的 那 无法无天 组织 ? "  
“什么？你身为法官，竟然偏袒那个无法无天的组织？”

" [ðə; ði][klæn][aɪ][eɪˈem][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ɪz][nɑːt] [ˈlɔːləs] .  
**" The Klan I am in favor of is not lawless .**  
" 这 三K党 我 是 在 偏爱 的 是 不是 无法无天 .  
“我支持的三K党并非无法无天。”

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪnˈsɪsts] [ɑːn][ðə; ði][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .  
**It is an organization that insists on the impartial enforcement of the law .**  
它 是 一个 组织 那 坚持 在 这 公正 执法 的 这 法律 .  
这是一个坚持公正执法的组织。

[ɪn][noʊ] [ˈɪnstəns] [wʊd] [aɪ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [lɔː]  
**In no instance would I be a member of an organization that takes the law**  
在 不 实例 会 我 是 一个 成员 的 一个 组织 那 需要 这 法律  
[ˈɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] .  
**into its own hands .**  
进入 它是自己的 双手 .  
我绝不会加入任何以暴制暴的组织。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈsɪtəznz] ,  
**I can see how an organization of the best citizens ,**  
我 能 看 如何 一个 组织 的 这 最好的 公民 ,  
我能看出一个由最优秀公民组成的组织是如何运作的，

[huː] [wɪl] [siːˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][baɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ˈpraɪvət] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd]  
**who will co - operate with the officers by serving as private detectives and**  
WHO 将要 合作 - 操作 和 这 警官 经过 服务 作为 私人的 侦探 和  
[ˈtɜːrniŋ] [ɔːl] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] ,  
**turning all information over to the officials ,**  
转弯 全部 信息 超过 到 这 官员 ,  
他们将与警方合作，担任私家侦探，并将所有信息移交给官员。

[kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] .  
can be of great benefit .  
能 是 的 伟大的 益处 .

可能大有裨益。

[fɜːrðər'mɔːr] ,  
Furthermore ,  
此外 ,

此外,

[ðə; ðɪ][klæn][aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər][ɪz][æn; ən][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪn'sɪsts] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][duː][ðer; ðər]  
the Klan I am for is an organization that insists that the officers do their  
这 三K党 我 是 为了 是 一个 组织 那 坚持 那 这 警官 做 他们的  
[ˈduːtɪ][ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;  
duty and supports them in the performance of it ;  
责任 和 支持 他们 在 这 表现 的 它 ;

我所加入的三K党是一个坚持要求其成员履行职责并支持他们履行职责的组织；

[ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] [huː] [wəʊnt][duː][hɪz; ɪz]['duːtɪ] [get] [aʊt] .  
and demands that the officer who won't do his duty get out .  
和 需求 那 这 官 WHO 惯于 做 他的 责任 得到 出去 .

并要求不履行职责的警官下台。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][klæn] [laɪk] [ðæt] [hɪr] , [aɪ][eɪ 'em][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "  
If we can have a Klan like that here , I am for it . "  
如果 我们 能 有 一个 三K党 喜欢 那 这里 , 我 是 为了 它 . "

如果这里也能有这样的三K党，我举双手赞成。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , [dʒʌdʒ] , " [sed] ['sprɪŋər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz]  
" I must be going , judge , " said Springer , and the conversation was  
" 我 必须 是 去 , 法官 , " 说 施普林格 , 和 这 对话 曾是  
[brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .  
brought to a close .  
带来 到 一个 关闭 .

“我得走了，法官，”斯普林格说道，谈话就此结束。

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪ'ɑɪ'aɪ]  
Chapter VIII  
章 八

第八章

[ðə; ðɪ] ['revərənd] [zːrɪ] ['bentən] , ['pæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ,  
THE Reverend Earl Benton , pastor of the Methodist Church of Wilford Springs ,  
这 牧师 伯爵 本顿 , 牧师 的 这 卫理公会 教会 的 威尔福德 斯普林斯 ,  
威尔福德斯普林斯卫理公会教堂牧师厄尔·本顿牧师

[tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ][klæn] .  
took an active interest in the Klan .  
采取 一个 积极的 兴趣 在 这 三K党 .

对三K党表现出浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] [ɑːn][ə'merɪkənɪzəm][ænd; ənd][hæd; həd] ['pʌblɪkli] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]  
He made several speeches on Americanism and had publicly stated that he  
他 制成 一些 演讲 在 美国主义 和 有 公开 声明 那 他  
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæn] .  
was a member of the Klan .  
曾是 一个 成员 的 这 三K党 .

他曾多次就美国主义发表演讲，并公开表示自己是三K党成员。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfis] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˈwɪlsn] [tuː; tə][get][æn; ən]  
**One day when he had called at the office of Charles Wilson to get an**  
— 天 什么时候 他 有 称为 在 这 办公室 的 查尔斯 威尔逊 到 得到 一个  
[ɪnˈfʊrəns] [ˈpɑːləsi] [ˈpætrɪk] - [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .  
**insurance policy Patrick McBryan was present .**  
保险 政策 帕特里克 - 曾是 展示 .  
有一天，当他去查尔斯·威尔逊的办公室办理保险时，帕特里克·麦克布莱恩也在场。

" [ˈrevərənd] [ˈbentən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - ?  
" **Reverend Benton , are you acquainted with Mr . McBryan ?**  
" 牧师 本顿 , 是 你 熟人 和 先生 . - ?  
“本顿牧师，您认识麦克布莱恩先生吗？ ”

" [ˈwɪlsn] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈentərd] .  
" **Wilson asked as the minister entered .**  
" 威尔逊 问 作为 这 部长 进入 .  
威尔逊在部长进门时问道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˈmɪstər] . - .  
" **Yes , I know Mr . McBryan .**  
" 是的 , 我 知道 先生 . - .  
“是的，我认识麦克布莱恩先生。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "   
**How are you ? "**  
如何 是 你 ? "   
你好吗？ "

" [ˈveri] [wel] , [ˈrevərənd] .  
" **Very well , Reverend .**  
" 非常 出色地 , 牧师 .  
“好的，牧师。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ænd][ðə; ði][ˈkuː] [klʌksɜːz] ?   
**How are you and the Ku Kluxers ?**  
如何 是 你 和 这 库 克鲁克斯党 ?  
你和三K党成员关系如何？

" - [æskt] .  
" **McBryan asked .**  
" - 问 .  
麦克布莱恩问道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [raɪt] [ænd; ænd][ðə; ði][klæn][ɪz] [ˈgetɪŋ] [əˈlʌŋ] [faɪn] . "   
" **I am all right and the Klan is getting along fine .** "   
" 我 是 全部 正确的 和 这 三K党 是 获得 沿着 美好的 . "   
“我很好，三K党也运作良好。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əbˈdʒekʃənz] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðɪs]  
" **If you have no objections I'd like to ask you a few questions about this**  
" 如果 你 有 不 反对意见 ID 喜欢 到 问 你 一个 很少 问题 关于 这  
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] . "   
**organization .** "   
组织 . "   
“如果您不介意的话，我想问您几个关于这个组织的问题。”

" [nʌn] [wətˈevər] , [ənˈles] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [ˈmembər] [ɑːr; ər] .  
" **None whatever , unless you want to know who the members are .**  
" 没有任何 任何 , 除非 你 想 到 知道 WHO 这 成员 是 .  
“什么都没有，除非你想知道成员是谁。”

[aɪ][dəʊnt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmembər] [bʌt; bət] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ]  
**I don't object to telling you that I am a member but farther than that I**  
我 不 目的 到 讲述 你 那 我 是 一个 成员 但 更远 比 那 我  
[ˈkænɑːt] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈmembərɪp] [roʊl] . "  
**cannot reveal the membership roll . "**  
不能 揭示 这 会员资格 卷 . "

我不反对告诉你我是会员，但除此之外，我不能透露会员名单。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmerɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði][klæn][tuː; tə] [faɪt] [ˈlðər]  
**" I'd like to know if you think that it is American for the Klan to fight other**  
" ID 喜欢 到 知道 如果 你 思考 那 它 是 美国人 为了 这 三K党 到 斗争 其他  
[tʃɜːrtɪz] ? "  
**churches ? "**  
教堂 ? "

“我想知道你是否认为三K党与其他教会对抗是美国式的行为？”

" [ðə; ði][klæn] [dʌz] [nɑːt] [faɪt] [ˈeni] [tʃɜːrtɪ] [nɔːr] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrsɪkjʊːt] [ˈeniwʌn] [fɔːr; fər][ðər; ðər]  
**" The Klan does not fight any church nor does it persecute anyone for their**  
" 这 三K党 做 不是 斗争 任何 教会 也不 做 它 迫害 任何人 为了 他们的  
[rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] .  
**religious opinions .**  
宗教 意见 .

“三K党不与任何教会对抗，也不因任何人的宗教信仰而迫害他们。”

[kwɑɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] .  
**Quite the contrary .**  
相当 这 相反 .

恰恰相反。

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɑːr; ər][ˈɑːblɪɡertɪd][tuː; tə][ʌpˈhoʊld][ðə; ði] [ˈkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]  
**Members of the Klan are obligated to uphold the Constitution of the United**  
成员 的 这 三K党 是 有义务的 到 坚持 这 宪法 的 这 团结的  
[stɜːts] ,  
**States .**  
各州 ,

三K党成员有义务维护美国宪法。

[nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnstɪˈtuːʃn] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ænd; ænd] [kloʊz] .  
**not part of the Constitution , but every article and clause .**  
不是 部分 的 这 宪法 , 但 每一个 文章 和 条款 .

虽然它并非宪法的一部分，但它涵盖了宪法的每一条和每一个条款。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [əˈmerɪkənɪzəm] [ɪz] [rɪˈlɪdʒəs]  
**As you know , one of the fundamental principles of Americanism is religious**  
作为 你 知道 , 一 的 这 基本的 原则 的 美国主义 是 宗教  
[ˌtɑːləˈreɪʃn] .  
**toleration .**  
容忍 .

如你所知，宗教宽容是美国主义的基本原则之一。

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈmendmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːnstɪˈtuːʃn] [prəˈvaɪdz] [ðæt] [ˈkɑːŋɡrəs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [lɔː]  
**The first amendment to the Constitution provides that Congress shall make no law**  
这 第一的 修正案 到 这 宪法 提供 那 国会 将 制作 不 法律  
[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɔːr] [prəˈhɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [friː] [ˈeksərsaɪz] [ðərˈʌv] .  
**respecting the establishment of religion or prohibiting the free exercise thereof .**  
尊重 这 建立的 的 宗教 或者 禁止 这 自由的 锻炼 其中 .

美国宪法第一修正案规定，国会不得制定任何有关确立国教或禁止宗教自由的法律。

[ðə; ði][læst] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [prəˈvaɪdʒ] [ðæt][noʊ] [rɪˈlɪdʒəs]  
**The last clause of the sixth article of the Constitution provides that no religious**  
这 最后的 条款 的 这 第六 文章 的 这 宪法 提供 那 不 宗教  
[test][jæl; jəl][ˈevər][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][æz; əz][ə; eɪ][ˌkwaːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈeni] [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ˈpʌblɪk] [trʌst] [ˈʌndər]  
**test shall ever be required as a qualification to any office or public trust under**  
测试 将 曾经 是 必需的 作为 一个 资格 到 任何 办公室 或者 民众 相信 在下面  
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .  
**the United States .**  
这 团结的 各州 .

美国宪法第六条最后一条规定，任何宗教信仰测试都不得作为担任美国任何公职或公共职务的资格条件。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɑːr; ər][ˈɑːblɪgeɪtɪd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**The members of the Klan are obligated to support the Constitution of the**  
这 成员 的 这 三K党 是 有义务的 到 支持 这 宪法 的 这  
[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ænd; ənd] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [tɑːləˈreɪʃn] .  
**United States and believe in the principle of religious toleration .**  
团结的 各州 和 相信 在 这 原则 的 宗教 容忍 .

三K党成员有义务拥护美国宪法，并信奉宗教宽容原则。

[ɪf] [ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr] [ˈeni] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [ʌv; əv] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz]  
**If any person or any group should interfere with the Catholics of Wilford Springs**  
如果 任何 人 或者 任何 团体 应该 干扰 和 这 天主教徒 的 威尔福德 斯普林斯  
[ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kəˈθiːdrəl] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [gɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [ðə; ði][klæn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]  
**meeting in their cathedral to worship God as they please the Klan would be the**  
会议 在 他们的 大教堂 到 崇拜 上帝 作为 他们 请 这 三K党 会 是 这  
[fɜːrst][tuː; tə][ˈproʊtest] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] . "  
**first to protest against such action .**  
第一的 到 反对 反对 这样的 行动 . "

如果任何个人或团体干涉威尔福德斯普林斯的天主教徒在他们的教堂里按照自己的意愿敬拜上帝，三K党将第一个站出来抗议这种行为。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈstɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [prəˈvaɪdʒ] [ðæt][noʊ] [rɪˈlɪdʒəs] [test][jæl; jəl][biː; bi]  
**" You have stated that the Constitution provides that no religious test shall be**  
" 你 有 声明 那 这 宪法 提供 那 不 宗教 测试 将 是  
[rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər] [ˈɑːfɪs] [ˈhoʊldɪŋ] ,  
**required for office holding ,**  
必需的 为了 办公室 保持 ,  
"您曾说过，宪法规定担任公职不得以宗教信仰作为条件，

[bʌt; bət][ðə; ði][klæn][ɪz] [ˈevriwɪər] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈkæθlɪks] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkændədets] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ɔːl]  
**but the Klan is everywhere opposing Catholics who are candidates and doing all**  
但 这 三K党 是 到处 反对 天主教徒 WHO 是 候选人 和 正在做 全部  
[aɪ ˈtiː][kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] ,  
**it can to keep them out of office ,**  
它 能 到 保持 他们 出去 的 办公室 ,  
但是，三K党无处不在地反对天主教候选人，并竭尽所能阻止他们当选。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][klæn] [səˈpɔːrts] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .  
**and yet you say that the Klan supports the Constitution .**  
和 然而 你 说 那 这 三K党 支持 这 宪法 .  
然而你却说三K党支持宪法。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [smaɪld] .  
**" The minister smiled .**  
" 这 部长 微笑 .  
部长笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪd] [æt; ət][ðə; ði][əbˈsɜːrɪd] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˌpɑːlətɪʃ(ə)n] .  
**He was amused at the absurd statement of the Irish politician .**  
他 曾是 觉得好笑 在 这 荒诞 陈述 的 这 爱尔兰 政治家 .  
他对这位爱尔兰政客的荒谬言论感到好笑。

" [aɪ][ˌeɪ ˈlem][əˈfreɪd] , " [hiː; hi][sed] , " [ðæt][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] .  
" **I am afraid , " he said , " that you wouldn't have made much of a lawyer .**  
" 我 是 害怕的 , " 他 说 , " 那 你 不 会 有 制成 很多 的 一个 律师 .  
" "恐怕,"他说, "你不会成为一名出色的律师。"

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [sez] [ðæt][noʊ] [rɪˈlɪdʒəs] [test][jæl; jəl][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər] [ˈɑːfɪs] [ˈhoʊldɪŋ] .  
**The Constitution says that no religious test shall be required for office holding .**  
这 宪法 说道 那 不 宗教 测试 将 是 必需的 为了 办公室 保持 .  
宪法规定, 担任公职不得以宗教信仰为条件。

[ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [naːt] [miːn] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [naːt] [voʊt] [əˈgenst] [ə; eɪ][mæn][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]  
**That certainly does not mean that one may not vote against a man because of a**  
那 当然 做 不是 意思是 那 一 可能 不是 投票 反对 一个 男人 因为 的 一个  
[rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjən] [ɪf] [hiː; hi][soʊ][dɪˈzaɪəz] .  
**religious opinion if he so desires .**  
宗教 观点 如果 他 所以 欲望 .  
当然, 这并不意味着一个人不能因为宗教信仰而投票反对某人。

[ɪf] [ˈkɑːŋɡrəs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [bɔː] [rɪˈkwaɪəɪŋ] [ɔːl] [ˈɑːfɪs] [ˈhoʊldɜːz][tuː; tə][biː; bi][ˈbæptɪsts] ,  
**If Congress were to pass a law requiring all office holders to be Baptists ,**  
如果 国会 是 到 经过 一个 法律 需要 全部 办公室 持有者 到 是 浸信会 ,  
如果国会通过一项法律, 要求所有公职人员都必须是浸信会教徒,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [test][fɔːr; fər] [ˈɑːfɪs] [ˈhoʊldɪŋ] .  
**that would be a religious test for office holding .**  
那 会 是 一个 宗教 测试 为了 办公室 保持 .  
那将是担任公职的宗教信仰考验。

" [ˈwɪlsn] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæptɪst] , [rɪˈtʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɑːn][ðə; ði]  
" **Wilson , who was a Baptist , reached over and slapped the minister on the**  
" 威尔逊 , WHO 曾是 一个 浸信会 , 达到 超过 和 被掌掴 这 部长 在 这  
[leg][ænd; ənd] [ˈlæfɪŋli] [sed] ,  
**leg and laughingly said ,**  
腿 和 笑着 说 ,  
身为浸信会教徒的威尔逊伸手拍了拍牧师的腿, 笑着说:

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] . "  
" **That would be fine . "**  
" 那 会 是 美好的 . "  
" "那没问题。"

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][naːt] [pərˈmɪt] [ˈkæθlɪks] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][klæn] ? "  
" **Why do you not permit Catholics to join the Klan ? "**  
" 为什么 做 你 不 是 允许 天主教徒 到 加入 这 三K党 ? "  
为什么你们不允许天主教徒加入三K党?

" [aɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ] [waɪ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [duː][naːt] [pərˈmɪt] [ˈprɒtɪstənts] [tuː; tə][dʒɔɪn]  
" **I might ask you why the Knights of Columbus do not permit Protestants to join**  
" 我 可能 问 你 为什么 这 骑士 的 哥伦布 做 不是 允许 新教徒 到 加入  
[ðæt] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] . "  
**that organization . "**  
那 组织 . "  
"我倒想问问你, 为什么哥伦布骑士团不允许新教徒加入这个组织。"

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [ðə; ði] [ˈænsər] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] .  
" **If you did , the answer would be easy .**  
" 如果 你 做过 , 这 回答 会 是 简单的 .  
"如果你知道答案, 那就很容易了。"

[aɪ] [wɒd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɪz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪ(ə)n] , " [dɪ'klerd]  
**I would tell you that the Knights of Columbus is a Catholic organization , " declared**  
我 会 告诉 你 那 这 骑士 的 哥伦布 是 一个 天主教 组织 , " 声明

**McBryan .**

“我会告诉你， 哥伦布骑士会是一个天主教组织，”麦克布莱恩宣称。

" [aɪ][kæn; kən] ['fræŋkli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kuː] ['klʌks] [klæn][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [ˌɔːrgənə'zeɪ(ə)n] — [bʌt; bət]  
**" I can frankly say that the Ku Klux Klan is a Protestant organization — but**  
" 我 能 坦率地说 说 那 这 库 克鲁克斯 三K党 是 一个 新教 组织 — 但

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] ,  
**to give you a little more definite information ,**  
到 给 你 一个 小的 更多的 定 信息 ,

“我可以坦率地说， 三K党是一个新教组织——但为了给你提供更确切的信息，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ðə; ði] ['æplɪkənt]  
**I will inform you that in order to become a member of the Klan the applicant**  
我 将要 通知 你 那 在 命令 到 变得 一个 成员 的 这 三K党 这 申请人

[mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][ju'nʌɪtɪd] [steɪts] ,  
**must be able to declare allegiance to the United States ,**  
必须 是 有能力的 到 宣布 忠诚 到 这 团结的 各州 ,

我要告知各位，要成为三K党成员， 申请人必须能够宣称效忠美国。

[wɪtʃ] ['meni] [gʊd] ['kæθlɪks] [kæn; kən][duː] , [ænd; ənd] [dɪs'oʊn] ['eni] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['eni] ['fɔːrən]  
**which many good Catholics can do , and disown any allegiance to any foreign**  
哪个 许多 好的 天主教徒 能 做 , 和 断绝关系 任何 忠诚 到 任何 外国的

[ˌgʌvərnmənt] , [prɪns] [ɔːr]['pɒt(ə)ntetɪ] ,  
**government , prince or potentate ,**  
政府 , 王子 或者 强势 ,

许多虔诚的天主教徒都能做到这一点， 并且否认效忠任何外国政府、君主或统治者。

[ˈsɪv(ə)] [ɔːr] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [wɪtʃ] [noʊ] ['kæθlɪk] [kæn; kən][duː] . "  
**civil or ecclesiastical , which no Catholic can do . "**  
民用 或者 教会的 , 哪个 不 天主教 能 做 . "

无论是民事诉讼还是教会诉讼， 天主教徒都不能这样做。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['kæθlɪks] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][ˌpeɪtri'aːtɪk] ? " ['ʃaʊtɪd] - , ['sprɪŋɪŋ]  
**" Do you mean to say that Catholics are not patriotic ? " shouted McBryan , springing**  
" 做 你 意思是 到 说 那 天主教徒 是 不是 爱国 ? " 喊叫 - , 弹簧

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .  
**to his feet .**  
到 他的 脚 .

“你的意思是说天主教徒不爱国吗？”麦克布莱恩跳起来喊道。

" [saɪt] [daʊn] , [mæk] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː] ['iːzi] , " [sed] ['wɪlsn] .  
**" Sit down , Mac , and take it easy , " said Wilson .**  
" 坐 向下 , 苹果 , 和 拿 它 简单的 , " 说 威尔逊 .

“坐下， 麦克， 放松一下，”威尔逊说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [dɪ'skʌ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃər] [ɪz]  
**" You remember you are just having a friendly discussion , and the preacher is**  
" 你 记住 你 是 只是 拥有 一个 友好的 讨论 , 和 这 牧师 是

[ˈoʊnli] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwɛstʃənz] .  
**only answering your questions .**  
仅有的 回答 你的 问题 .

“你要记住， 你们只是在进行友好的讨论， 牧师也只是在回答你们的问题。”

" - [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] .  
**" McBryan resumed his seat .**  
" - 恢复 他的 座位 .

麦克布莱恩重新坐下。



[ˈrevərənd] [ˈbentən] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [self] - [kənˈtroʊl] .  
**Reverend Benton continued to speak with the greatest self - control .**  
牧师 本顿 持续 到 说话 和 这 最 自己 - 控制 .

本顿牧师继续以极大的自制力讲话。

" [aɪ][duː][nɑːt] [sei] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .  
**" I do not say anything of the kind .**  
" 我 做 不是 说 任何事物 的 这 种类 .

“我没说过那样的话。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈsɪtəznz] ,  
**Many of them have demonstrated that they are patriotic and good citizens ,**  
许多 的 他们 有 已证明 那 他们 是 爱国 和 好的 公民 ,

他们中的许多人已经证明自己是爱国者和好公民。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [æz; əz][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪks] [ðeɪ] [oʊ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊp]  
**but the fact remains that as Roman Catholics they owe allegiance to the Pope**  
但 这 事实 遗迹 那 作为 罗马 天主教徒 他们 欠 忠诚 到 这 教皇  
[ʌv; əv] [roʊm] .  
**of Rome .**  
的 罗马 .

但事实仍然是，作为罗马天主教徒，他们效忠于罗马教皇。

[ˈɪznt] [ðæt] [truː] ? "  
**Isn't that true ? "**  
不是 那 真的 ? "

难道不是这样吗？

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] . "  
**" Yes , he is the head of the Roman Catholic Church . "**  
" 是的 , 他 是 这 头 的 这 罗马 天主教 教会 . "

“是的，他是罗马天主教會的领袖。”

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]  
**" Do you not believe that it would be better to have your church organization**  
" 做 你 不是 相信 那 它 会 是 更好的 到 有 你的 教会 组织  
[kəmˈpliːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˈfɔːrən] [əˈliːdʒəns] ? "  
**complete in this country and have no foreign allegiance ? "**  
完全的 在 这 国家 和 有 不 外国的 忠诚 ? "

“难道你不认为，让你的教会组织完全扎根于本国，不效忠任何外国势力，会更好吗？ ”

" [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˈpoʊp] [wɜːr; wər][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈmæn] . "  
**" I would think so if the pope were an ordinary man . "**  
" 我 会 思考 所以 如果 这 教皇 是 一个 普通的 男人 . "

“如果教皇只是个普通人，我倒也这么认为。”

" [ˈmɪstər] . - ,  
**" Mr . McBryan ,**  
" 先生 . - ,

麦克布莱恩先生，

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [wʌt] [sens] [ðə; ði][ˈpoʊp][ɪz][nɑːt][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈmæn] ? "  
**will you please explain to me in what sense the pope is not an ordinary man ? "**  
将要 你 请 解释 到 我 在 什么 感觉 这 教皇 是 不是 一个 普通的 男人 ? "

请问您能否解释一下，教皇究竟在哪些方面不同于普通人？

" [ðə; ði][ˈpoʊp][ɪz][ðə; ði][ˈvɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz] [ɪnˈfæləbl̩] . "  
**" The pope is the vicar of Christ , and as such is infallible . "**  
" 这 教皇 是 这 牧师 的 基督 , 和 作为 这样的 是 绝对正确 . "

“教皇是基督的代表，因此是不会犯错的。”

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði][pəʊp] [get][tuː; tə][biː; bi][ˈvɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] ? "

" **How did the pope get to be vicar of Christ ?** "

" 如何 做过 这 教皇 得到 到 是 牧师 的 基督 ? "

“教皇是如何成为基督的代理人的？”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['bɜːfl] [sək'sesər] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['piːtər] . "

" **He is the lawful successor of St . Peter .** "

" 他 是 这 合法的 接班人 的 英石 . 彼得 . "

“他是圣彼得的合法继承人。”

" [aɪ][dɪ'nai] [ðæt] [es 'tiː] . ['piːtər][wʌz; wəz][ə; ei][pəʊp] .

" **I deny that St . Peter was a pope .**

" 我 否定 那 英石 . 彼得 曾是 一个 教皇 .

我否认圣彼得是教皇。

[hiː; hi][ˈnevər] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ə'θɜːrəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'liːzi'æstɪkl] ['neɪtʃər] [nɑːt]

**He never claimed to have any authority of an ecclesiastical nature not**

他 绝不 声称 到 有 任何 权威 的 一个 教会的 自然 不是

[pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɒsəlz] .

**possessed by the other apostles .**

拥有 经过 这 其他 使徒 .

他从未声称自己拥有其他使徒所不具备的任何教会性质的权威。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɒsəlz] [dɪd][nɑːt] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [sʌt] [ə'θɜːrəti] ['vestɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

**The other apostles did not recognize any such authority vested in him .**

这 其他 使徒 做过 不是 认出 任何 这样的 权威 既得权益 在 他 .

其他使徒并不承认他拥有这样的权柄。

[pɔːl] , [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; ei] [dɪsə'ɡri:mənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sed] , - [aɪ] [wɪð'stʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

**Paul , in referring to a disagreement with him , said , ' I withstood him to**

保罗 , 在 指 到 一个 分歧 和 他 , 说 , - 我 经受住了考验 他 到

[hɪz; ɪz] [feɪs] . -

**his face . '**

他的 脸 . -

保罗在谈到与他的分歧时说：“我当面与他对抗。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['paʊər] ['vestɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər]

**If there were any power vested in him that was not shared by the other**

如果 那里 是 任何 力量 既得权益 在 他 那 曾是 不是 共享 经过 这 其他

[ə'pɒsəlz] [ðə; ði]['baɪb(ə)] [meɪks] [noʊ][prə'vɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ə; ei] [sək'sesər] . "

**apostles the Bible makes no provision for a successor .** "

使徒 这 圣经 制作 不 条款 为了 一个 接班人 . "

如果圣经赋予他的权力是其他使徒所没有的，那么圣经并没有规定谁可以继承他的权力。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['prɒtɪstənts] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði]['baɪb(ə)] ,

" **That's the way you Protestants interpret the Bible ,**

" 那就是 这 方式 你 新教徒 解释 这 圣经 ,

“这就是你们新教徒解读圣经的方式。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈfæləb(ə)] [ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [ɪn'tɜːrprətər] . "

**but you are fallible and we have an infallible interpreter .** "

但 你 是 易犯错的 和 我们 有 一个 绝对正确 翻译 . "

但人都会犯错，而我们有一位绝对正确的翻译。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ɡrænt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði][pəʊp] [ɪz][ðə; ði]

" **If we were to grant for the sake of argument that the pope is the**

" 如果 我们 是 到 授予 为了 这 清酒 的 争论 那 这 教皇 是 这

[sək'sesər] [ʌv; əv][ˈpiːtər] ,

**successor of Peter ,**

接班人 的 彼得 ,

“如果我们为了论证的目的而承认教皇是伯多禄的继承人，

[wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ɪnˈfæləbl̩] ? "

**what makes him infallible ? "**

什么 制作 他 绝对正确 ? "

是什么让他永远不会犯错？

" [waɪ] , [aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [gɑːd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ɪnˈfæləbl̩] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [es ˈtiː] . ['piːtər]

**" Why , I suppose that God makes him infallible just as he made St . Peter**

" 为什么 , 我 认为 那 上帝 制作 他 绝对正确 只是 作为 他 制成 英石 . 彼得

[ɪnˈfæləbl̩] . "

**infallible . "**

绝对正确 . "

“我想，上帝让他永不犯错，就像上帝让圣彼得永不犯错一样。”

" ['kɑːrdɪnl̩] ['gɪbənz] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] , [æz; əz] [səkˈsesər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . ['piːtər] ,

**" Cardinal Gibbons says that the pope , as successor of St . Peter ,**

" 红衣主教 长臂猿 说道 那 这 教皇 , 作为 接班人 的 英石 . 彼得 ,

吉本斯枢机主教说，教宗作为圣伯多禄的继承人，

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,

**by virtue of the promises of Jesus Christ ,**

经过 美德 的 这 承诺 的 耶稣 基督 ,

因着耶稣基督的应许，

[ɪz] [prɪˈzɜːrv] [frʌm; frəm] [ˈerər] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [hiː; hi] [ˈrendərz] [dɪˈsɪʒənz] [ɑːn] [feɪθ] [ænd; ənd]

**is preserved from error of judgment when he renders decisions on faith and**

是 保存完好 从 错误 的 判断 什么时候 他 渲染 决策 在 信仰 和

[ˈmɔərəlz] ,

**morals ,**

德 ,

他在做出有关信仰和道德的决定时，不会犯判断错误。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈkwɒtɪd] .

**" the minister quoted .**

" 这 部长 引 .

部长引用道。

" ['ɪznt] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl̩] [raɪt] ? "

**" Isn't the cardinal right ? "**

" 不是 这 红衣主教 正确的 ? "

“红衣主教说的难道不对吗？ ”

" [ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] , - ['kɑːrdɪnl̩] ['gɪbənz] [sez] ,

**" On page 117 of ' The Faith of Our Fathers , ' Cardinal Gibbons says ,**

" 在 页 - 的 - 这 信仰 的 我们的 父亲们 , - 红衣主教 长臂猿 说道 ,

吉本斯枢机主教在《我们先辈的信仰》第117页写道：

- [ðə; ði] [ɪnˈfæləˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] [dʌz] [nɑːt][ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈspaɪərd] .

**' The infallibility of the popes does not signify that they are inspired .**

- 这 绝对正确 的 这 教皇 做 不是 表示 那 他们 是 灵感 .

“教皇的无误性并不意味着他们受到神启。”

[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [wɜːr; wər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ɪnspəˈreɪ(ə)n] ,

**The apostles were endowed with the gift of inspiration ,**

这 使徒 是 捐赠 和 这 礼物 的 灵感 ,

使徒们被赋予了灵感的恩赐，

[ænd; ənd][wɪː; wi] [əkˈsept] [ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

**and we accept their writings as the revered Word of God .**

和 我们 接受 他们的 著作 作为 这 受人尊敬的 单词 的 上帝 .

我们接受他们的著作为神圣的上帝圣言。

[noʊ] ['kæθɪlɪk] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɾeri] ,  
**No Catholic , on the contrary ,**  
不 天主教 , 在这 相反 ,

相反，没有一个天主教徒。

[kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][ɪz][ɪn'spaɪərd][ɔ:r] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪ(ə)n] [ˈprɑ:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] . -  
**claims that the pope is inspired or endowed with Divine revelation properly so called . '**  
索赔 那 这 教皇 是 灵感 或者 捐赠 和 神圣的 启示 适当地 所以 称为 . -

声称教皇受到神圣启示的感召或赋予神圣启示。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][ɪn'spaɪərd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ɪn'fæləbl] [ɪn]  
**Now if they are not inspired I would like to know just how they are infallible in**  
现在 如果 他们 是 不是 灵感 我 会 喜欢 到 知道 只是 如何 他们 是 绝对正确 在  
[ˈdʒʌdʒmənt] .  
**judgment .**  
判断 .

如果他们没有受到启发，我想知道他们是如何做到判断绝对正确的。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][hju:'mænəti][goʊz][tu:; tə] [joʊ] [ðæt] [ðə; ði][hju:mən][maɪnd][ɪz][ˈfæləb(ə)l][ænd; ənd]  
**The experience of humanity goes to show that the human mind is fallible and**  
这 经验 的 人类 去 到 展示 那 这 人类 头脑 是 易犯错的 和  
[proʊn] [tu:; tə] [ˈerər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [tu:; tə][æn; ən] [ˈɑ:fɪs] ,  
**prone to error and that the election to an office ,**  
易于 到 错误 和 那 这 选举 到 一个 办公室 ,

人类的经验表明，人的思维是会犯错的，容易出错，而选举公职也是如此。

[bi:; bi][aɪ 'ti:][pə'litɪk(ə)][ɔ:r] [ɪkli:zi'æstɪkl] , [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] . "  
**be it political or ecclesiastical , does not change the nature of his judgments . "**  
是 它 政治的 或者 教会的 , 做 不是 改变 这 自然 的 他的 判决 . "

无论是政治问题还是宗教问题，都改变不了他判断的本质。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .  
" **I can't explain it but I believe it .**  
" 我 不能 解释 它 但 我 相信 它 .

“我无法解释，但我相信。”

" - [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:zətɪvnəs] .  
" **McBryan spoke with positiveness .**  
" - 辐 和 积极性 .

麦克布莱恩发言时语气积极。

" [ɔ:l] [ˈroʊmən] ['kæθɪlɪks] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][ɪz] [ɪn'fæləbl] , [dəʊnt] [ðeɪ] , - ? " [æskt]  
" **All Roman Catholics believe that the pope is infallible , don't they , McBryan ? " asked**  
" 全部 罗马 天主教徒 相信 那 这 教皇 是 绝对正确 , 不 他们 , - ? " 问  
[ˈwɪlsn] .  
**Wilson .**  
威尔逊 .

“所有罗马天主教徒都相信教皇是不会犯错的，对吧，麦克布莱恩？”威尔逊问道。

" [ʃər] [ðeɪ] [du:] .  
" **Sure they do .**  
" 当然 他们 做 .

“当然会。”

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] ['kæθɪlɪks] [ən'les] [ðeɪ] [dɪd] . "  
**They wouldn't be Catholics unless they did . "**  
他们 不会 是 天主教徒 除非 他们 做过 . "

如果他们不这样做，他们就不是天主教徒了。

" [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,  
" **For my part , " said the minister ,**  
" 为了 我的 部分 , " 说 这 部长 ,

“就我而言，”部长说道，

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˈeni] [fer] - [ˈmaɪndɪd][mæn][kæn; kən][hæv; həv] [ˈeni] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌfæləˈbɪləti]  
" **I do not see how any fair - minded man can have any faith in the infallibility**  
" 我 做 不是 看 如何 任何 公平的 - 有思想 男人 能 有 任何 信仰 在 这 绝对正确  
[ʌv; əv][ðə; ði][pɒʊp][ɔːr] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈbɔːfl] [səkˈsesər] [ʌv; əv][ˈpiːtər] [wen] [hiː; hi] [kənˈsɪdəz]  
**of the pope or think that he is the lawful successor of Peter when he considers**  
的 这 教皇 或者 思考 那 他 是 这 合法的 接班人 的 彼得 什么时候 他 考虑  
[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pɒʊpz] ,  
**the history of the popes ,**  
这 历史 的 这 教皇 ,  
"我不明白, 任何一个公正的人, 在了解了历任教皇的历史之后, 怎么还能相信教皇的绝对无误性, 或者认为他是伯多禄的合法继承人。"

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [kənˈsɪdəz] [ðer; ðər] [ˈmɔərəlz] [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒənz] .  
**especially when he considers their morals and decisions .**  
尤其 什么时候 他 考虑 他们的 德 和 决策 .  
尤其是在他考虑到他们的道德观念和决定时。

[aɪ][ˈnevər][kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [men][kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [wen] [wʌn] [ɪnˌfæləbl] [pɒʊp]  
**I never could understand how men could believe this doctrine when one infallible pope**  
我 绝不 可以 理解 如何 男人 可以 相信 这 教义 什么时候 一 绝对正确 教皇  
[rɪˈvəːsɪz] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpredəsesər] [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ɪnˌfæləbl] . "  
**reverses the decision of a predecessor who was also infallible .**"  
反转 这 决定 的 一个 前任 WHO 曾是 还 绝对正确 . "

我始终无法理解, 当一位拥有绝对权威的教皇推翻了另一位同样拥有绝对权威的教皇的决定时, 人们怎么会相信这种教义。

" [juː; jʊ] [spəʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmɔərəlz] .  
" **You spoke of their morals .**  
" 你 辐 的 他们的 德 .

你谈到了他们的道德品质。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ˈwɪlsn] [æskt] .  
**What did you mean by that ? " Wilson asked .**  
什么 做过 你 意思是 经过 那 ? " 威尔逊 问 .

"你这话是什么意思?"威尔逊问道。

" [aɪ] [ment] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrəl] [ækts][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [men] [huː]  
" **I meant that when we consider the immoral acts of some of these men who**  
" 我 意思是 那 什么时候 我们 考虑 这 不道德 行为 的 一些 的 这些 男人 WHO  
[kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈvɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] ,  
**claimed to be the vicar of Christ ,**  
声称 到 是 这 牧师 的 基督 ,

我的意思是, 当我们考虑到一些自称是基督代理人的人的不道德行为时,

[ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɑːn] [ɜːrθ] ,  
**that is , His personal representative on earth ,**  
那 是 , 他的 个人的 代表 在 地球 ,

也就是说, 祂在世上的个人代表。

[ˈeni] [mæn] [huːz] [maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈstʌltəˌfaɪd] [baɪ] [ˈpredʒədɪs] [ænd; ənd] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [wʊd]  
**any man whose mind was not stultified by prejudice and superstition would**  
任何 男人 谁 头脑 曾是 不是 愚钝 经过 偏见 和 迷信 会  
[ˈreb(ə); rɪˈbel] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɒʊps] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] . "  
**rebel against the doctrine of the pope's being the vicar of Christ .**"  
反叛 反对 这 教义 的 这 教皇的 存在 这 牧师 的 基督 . "

任何一个思想不被偏见和迷信蒙蔽的人, 都会反对教皇是基督代理人的教义。

" [dʒʌst] [wʌt] [ɪməˈræləti] [duː][juː; jʊ] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] ?  
" **Just what immorality do you refer to ?**  
" 只是 什么 不道德 做 你 参考 到 ?

你究竟指的是哪种不道德行为?

" - [æskt] .  
" **McBryan asked** .  
" - 问 .

麦克布莱恩问道。

" [ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] ( [ˈɔːlsou̯] [noʊn] [æz; əz][es ˈtiː] . [pɔːl] [aɪ] ) [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] .  
" **Constantine** ( **also known as St . Paul I** ) **was one of the popes** .  
" 康斯坦丁 ( 还 已知 作为 英石 . 保罗 我 ) 曾是 一 的 这 教皇 .  
君士坦丁（又名圣保罗一世）是教皇之一。

[ ˈstiːvən ] [aɪ ˈviː][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [səˈplænt] [hɪm; ɪm] .  
**Stephen IV was elected to supplant him** .  
史蒂芬 第四 曾是 当选 到 取代 他 .

斯蒂芬四世当选为他的继任者。

[ ˈstiːvən ] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] .  
**Stephen put out the eyes of Constantine** .  
史蒂芬 放 出去 这 眼睛 的 康斯坦丁 .

斯蒂芬挖出了君士坦丁的双眼。

[ðɪs] [poʊp][ˈɔːlsou̯][ˈæmpjəˌteɪtɪd][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [θiːəˈdɔːrəs] .  
**This pope also amputated the tongue of the Bishop Theodorus** .  
这 教皇 还 截肢 这 舌头 的 这 主教 西奥多鲁斯 .

这位教皇还割掉了主教狄奥多鲁斯的舌头。

[fɔːrˈmoʊsəs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌekskaɪˈmjuːnɪˌkeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈspɪrətər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɜːrdər]  
**Formosus , who had been excommunicated as a conspirator for the murder**  
福尔摩苏斯 , WHO 有 到过 被逐出教会 作为 一个 同谋 为了 这 谋杀  
[ʌv; əv][poʊp][dʒɑːn] ,  
**of Pope John** ,  
的 教皇 约翰 ,

福尔摩苏斯曾因参与谋杀教皇约翰而被逐出教会。

[wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [poʊp][ɪn] - .  
**was elected pope in 891** .  
曾是 当选 教皇 在 - .

于公元891年当选教皇。

[ ˈstiːvən ] [viːaɪˈaɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][fɔːrˈmoʊsəs][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] , [kloʊðd]  
**Stephen VII had the dead body of Formosus taken from the grave , clothed**  
史蒂芬 七 有 这 死的 身体 的 福尔摩苏斯 已采取 从 这 严重 , 穿着衣服  
[ɪn] [ˈpeɪpl] [hæbɪˈlɪmənts] ,  
**in papal habiliments** ,  
在 教皇 服装 ,

斯蒂芬七世下令将福尔摩苏斯的遗体从坟墓中取出，并为其穿上教皇的服饰。

[prɒpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [traɪd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] .  
**propped up in a chair and tried before a council** .  
支撑 向上 在 一个 椅子 和 尝试 前 一个 理事会 .

他被扶到椅子上，接受议会审判。

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɡɪltɪ] , [θriː] [ˈfɪŋgərz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdi][kæst][ˈɪntuː]  
**The corpse was found guilty , three fingers were cut off and the body cast into**  
这 尸体 曾是 成立 有罪的 , 三 手指 是 切 离开 和 这 身体 投掷 进入  
[ðə; ði][ ˈtaɪbə ] .  
**the Tiber** .  
这 台伯河 .

尸体被判有罪，砍掉了三根手指，尸体被扔进了台伯河。

[ɪn] — —  
**In** — —  
在 — —

在 -

" - [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd][wɪð; wɪθ]['æŋɡər] .  
**McBryan jumped to his feet , his face livid with anger .**  
 - 跳了起来 到 他的 脚 , 他的 脸 铁青 和 愤怒 .

麦克布莱恩猛地站了起来，脸上怒火中烧。

" [ðeɪms] [laɪz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['dæmnəbl] ['prɑːtɪstənt] [laɪz] . "  
**Them's lies , he shouted , " damnable Protestant lies . "**  
 " 它们是 谎言 , " 他 喊叫 , " 该死的 新教 谎言 . "

“那是谎言！”他喊道，“该死的基督教新教谎言！”

" [sɪt] [daʊn] , - ,  
**Sit down , McBryan ,**  
 " 坐 向下 , - ,

“坐下，麦克布莱恩。”

[ænd; ənd] [ki:p] [sti:l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['revərənd] [ɪz] [θru:] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jɔr; jər]  
and keep still until the Reverend is through and then you can have your  
 和 保持 仍然 直到 这 牧师 是 通过 和 然后 你 能 有 你的  
 [seɪ] .  
say .  
 说 .

请保持安静，直到牧师讲完，然后你才能发表你的意见。

[wʌn]    ['spi:kər]    [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]    ,    [ju:; jʊ] [nəʊ]    ,    [ænd; ənd]    ['revərənd]    ['bentən] [hæz; həz][ðə; ði] [flɔ:r] .  
**One speaker at a time , you know , and Reverend Benton has the floor .**  
 — 扬声器 在 一个 时间 , 你 知道 , 和 牧师 本顿 有 这 地面 .  
 你知道, 一次只能有一个人发言, 现在轮到本顿牧师发言了。

" ['wɪlsn] [ræpt] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətetɪv] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]  
**Wilson rapped on the table and spoke with the authoritative voice of a**  
 " 威尔逊 说唱 在 这 桌子 和 辐 和 这 权威性 嗓音 的 一个  
 [dʒʌdʒ] .  
**judge .**  
 法官 .

威尔逊敲了敲桌子，用法官般的权威语气说道。

" [veri] [wel] , [goʊ][ɑ:n] , " [sed] - [æz; əz][hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .  
 " Very well , go on , " said McBryan as he took his seat .  
 " 非常出色地 , 去 在 , " 说 - 作为 他 采取 他的 座位 .

"很好, 请继续," 麦克布莱恩说着坐了下来。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ˌʌnpər'tɜːrbd] , [kən'tɪnjuːd] :  
The minister , unperturbed , continued :  
 这 部长 , 镇定自若 , 持续 :

部长不为所动，继续说道：

" [In] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [ˈæftər][ˈli:ʊs][vi:] [bɪˈkeɪm] [pəʊp] [hi:; hi][wɒz; wəz][kæst][ˈɪntu:] [ˈprɪzn] [baɪ]  
**" In less than two months after Leo V became pope he was cast into prison by**  
 " 在 较少的 比 二 几个月 后 狮子座 V 成为 教皇 他 曾是 投掷 进入 监狱 经过  
 ['krɪstəfər] ,  
**Christopher** ,  
 克里斯托弗 ,

“利奥五世就任教皇不到两个月就被克里斯托弗投入监狱。”

[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʰæplɪnz] .  
one of his chaplains .  
 一 的 他的 随军牧师 .

他的一位随军牧师。

[ðɪs]    ['krɪstəfər]    [ju:'sɜ:pt]    [hɪz; ɪz]    [pleɪs]    [ænd; ənd][wʌz; wəz]    ['æftərwərdz]    [ɪk'speld]    [frʌm; frəm]    [roʊm]    [baɪ]  
**This Christopher usurped his place and was afterwards expelled from Rome by**  
这    克里斯托弗    篡夺    他的    地方    和    曾是    然后    被驱逐    从    罗马    经过  
[ˈsə:dʒiəs][ˌaɪ'ɑːrɪ] ,    [hu:]    [br'keɪm]    [poʊp] .  
**Sergius III , who became pope .**  
塞尔吉乌斯    三、    ,    WHO    成为    教皇    .  
这位克里斯托弗篡夺了他的地位，后来被教皇塞尔吉乌斯三世驱逐出罗马。

[ðɪs]    [poʊp]    [lɪvd]    [ɪn][ˈkrɪmɪn(ə)l]    [ˈɪntərko:rs]    [wɪð; wɪθ][ðə; ði]    [ˈselɪbreɪtɪd]    [ˌθi:ə'dɔːrə] .  
**This pope lived in criminal intercourse with the celebrated Theodora .**  
这    教皇    居住地    在    刑事    交往    和    这    著名    狄奥多拉    .  
这位教皇与著名女子狄奥多拉有不正当的性关系。

[ðə; ði]    [lʌv]    [ʌv; əv]    [θi:ə'dɔːrə]    [wʌz; wəz]    [ʃerd]    [baɪ][dʒɑ:n][eks] .    [θru:]    [hɜ:ɪ; həɪ]    [ˈɪnfluəns]    [dʒɑ:n][eks]  
**The love of Theodora was shared by John X . Through her influence John X**  
这    爱    的    狄奥多拉    曾是    共享    经过    约翰    X    .    通过    她    影响    约翰    X  
[wʌz; wəz]    [meɪd]    [ɑ:rtʃ'bɪʃəp]    [ænd; ənd][ˈleɪtər][poʊp] .  
**was made archbishop and later pope .**  
曾是    制成    大主教    和    之后    教皇    .  
狄奥多拉的爱慕之情也感染了约翰十世。在她的影响下，约翰十世被任命为大主教，后来又成为教皇。

"    [dʒɑ:n][ˌeks,ɑɪ'ɑɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli]    [ˌnaɪn'ti:n]    [ˈjɪrɪz]    [ʌv; əv][eɪdʒ]    [wen]    [hi:; hi]    [br'keɪm]    [poʊp] .  
**" John XII was only nineteen years of age when he became pope .**  
"    约翰    十二    曾是    仅有的    十九    年    的    年龄    什么时候    他    成为    教皇    .  
“约翰十二世当选教皇时年仅十九岁。”

[hɪz; ɪz]    [reɪn]    [wʌz; wəz]    [ˈkærəktəraɪzd]    [baɪ][ðə; ði][moʊst]    [ˈʃɑ:kɪŋ]    [ɪmə'rælətɪz] .  
**His reign was characterized by the most shocking immoralities .**  
他的    在位    曾是    特征化的    经过    这    最多    令人震惊    不道德行为    .  
他的统治时期充斥着令人震惊的道德败坏行为。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]    [ˈdrʌŋkənnəs]    [ænd; ənd]    [ˈɡæmblɪŋ] ;  
**He was given to drunkenness and gambling ;**  
他    曾是    给定    到    酒醉    和    赌博    ;  
他嗜酒好赌；

[hi:; hi][pʊt]    [aʊt][ðə; ði]    [aɪz]    [ʌv; əv][wʌn]    [ɪˌkli:zi'æstɪk]    [ænd; ənd]    [meɪmd]    [ə'nʌðər] .  
**he put out the eyes of one ecclesiastic and maimed another .**  
他    放    出去    这    眼睛    的    一    牧师    和    残废    其他    .  
他挖出了一名教士的眼睛，并致残了另一名教士。

[hi:; hi][wʌz; wəz]    [tʃɑ:rdʒd]    [wɪð; wɪθ][ˈɪnsest]    [ænd; ənd]    [ˈmeni]    [ə'dʌlt(ə)rɪ] .  
**He was charged with incest and many adulteries .**  
他    曾是    带电    和    乱伦    和    许多    通奸    .  
他被控犯有乱伦罪和多项通奸罪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst]    [dɪ'pəʊzd] ,    [ænd; ənd][ˈli:ʊʊ][ˌvi:,ɑɪ'ɑɪ][wʌz; wəz]    [ɪ'lektɪd]    [ɪn][hɪz; ɪz]    [sted] .  
**He was at last deposed , and Leo VII was elected in his stead .**  
他    曾是    在    最后的    被罢免    ,    和    狮子座    七    曾是    当选    在    他的    坚定    .  
他最终被废黜，利奥七世当选为国王。

['sʌbsɪkwəntli]    [dʒɑ:n][ˌeks,ɑɪ'ɑɪ][ɡɑ:t][ðə; ði]    [ˈʌpər]    [hænd][ænd; ənd]    [meɪmd]    [ænd; ənd][m'ju:tlɪeɪtɪd][hɪz; ɪz]  
**Subsequently John XII got the upper hand and maimed and mutilated his**  
随后    约翰    十二    得到    这    上    手    和    残废    和    残缺    他的  
[æn'tæɡənɪsts] .  
**antagonists .**  
反派    .  
随后，约翰十二世占据上风，重创并残害了他的对手。



[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli][brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][end][baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [waɪf][hi:; hi][hæd; həd]  
**His life was finally brought to an end by a man whose wife he had**  
他的 生活 曾是 最后 带来 到 一个 结尾 经过 一个 男人 谁 妻子 他 有  
[si'dju:st] .  
**seduced** .  
被诱惑 .

他最终被他勾引的妻子杀死。

[ˈbɑ:nəfeɪs][ˌvi:əɪˈaɪ] [ɪmˈprɪznd] [ˈbenədɪkt] [ˌvi:əɪˈaɪ][ænd; ənd] [stɑ:rvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .  
**Boniface VII imprisoned Benedict VII and starved him to death** .  
博尼法斯 七 被监禁 本尼迪克特 七 和 饥饿 他 到 死亡 .

博尼法斯七世囚禁了本笃七世，并把他活活饿死。

" [ˈbenədɪkt] [ˌaɪˈɛks] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [ˈjɪrz] , [wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði]  
" **Benedict IX , a boy of less than twelve years , was raised to the**  
" 本尼迪克特 第九章 , 一个 男生 的 较少的 比 十二 年 , 曾是 提高 到 这  
[æpəˈstɑ:lɪk] [θroʊn] .  
**apostolic throne** .  
使徒的 王座 .

“本笃九世，一个不到十二岁的男孩，被拥立为宗座圣人。”

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] , [ˈvɪktər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈbenədɪkt] [wʌz; wəz][soʊ]  
**One of his successors , Victor III , declared that the life of Benedict was so**  
一 的 他的 继承人 , 胜利者 三、 , 声明 那 这 生活 的 本尼迪克特 曾是 所以  
[ˈfeɪmfl] ,  
**shameful** ,  
可耻 ,

他的继任者维克托三世宣称，本笃的一生是如此可耻。

[soʊ] [faʊl] , [soʊ][ˈɛksɪkrəb(ə)] , [ðæt] [hi:; hi] [ˈʌdəd] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪˈti:] .  
**so foul , so execrable , that he shuddered to describe it** .  
所以 犯规 , 所以 可憎的 , 那 他 颤抖 到 描述 它 .

如此肮脏，如此令人发指，以至于他不寒而栗，难以描述。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ʌnˈeɪb(ə)] [ɔ:ŋgər] [tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [əˈdʌlt(ə)rɪ] , [ˈhɑ:mɪsaɪd] [ænd; ənd] [əˌbɔməˈneɪʃənz] ,  
**The people , unable longer to bear his adulteries , homicides and abominations ,**  
这 人们 , 无法 更长 到 熊 他的 通奸 , 凶杀案 和 可憎之物 ,  
[roʊz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,  
**rose against him** ,  
玫瑰 反对 他 ,

人民再也无法忍受他的奸淫、杀戮和种种暴行，于是奋起反抗他。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪˈsper] [ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] ,  
**and in despair of maintaining his position ,**  
和 在 绝望 的 保持 他的 位置 ,

并且由于无法保住自己的地位而感到绝望，

[hi:; hi] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] [æt; ət] [ˈɔ:kɪn] [ænd; ənd][ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [bɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [ˈprezbɪtər]  
**he put up the papacy at auction and it was bought by a presbyter**  
他 放 向上 这 教皇 在 拍卖 和 它 曾是 买 经过 一个 长老  
[neɪmd] [dʒɑ:n] ,  
**named John** ,  
命名 约翰 ,

他将教皇之位拍卖，最终被一位名叫约翰的长老买下。

[hu:] [bɪˈkeɪm] [ˈɡregəri] [ðə; ði][ˈvaɪ, ˈvi:] .  
**who became Gregory the VI** .  
WHO 成为 格雷戈里 这 六年级 .

他后来成为格里高利六世。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [sʌm; səm]  
**These are but a part of the crimes and irregularities of which some**  
这些 是 但 一个 部分 的 这 犯罪 和 违规行为 的 哪个 一些  
[ʌv; əv][ðə; ði] [pɒpɪz] [wɜ:r; wər] ['gɪltɪ] . "  
**of the popes were guilty .**"  
的 这 教皇 是 有罪的 . "

这些只是部分教皇所犯下的罪行和不当行为的一部分。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɔ:l] [ðæt] .  
**" I don't believe all that .**  
" 我 不 相信 全部 那 .

“我不相信所有这些。”

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .  
**I never heard of it before .**  
我 绝不 听到 的 它 前 .

我以前从没听说过。

[ˈwɜ:z, 'hwɜ:z][jʊr; jər] [pru:f] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] - .  
**Where's your proof ? " demanded McBryan .**  
在哪里? 你的 证明 ? " 要求 - .

“你的证据呢？”麦克布莱恩质问道。

" [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .  
**" My dear sir , these things are a matter of history .**  
" 我的 亲爱的 先生 , 这些 事物 是 一个 事情 的 历史 .

“我亲爱的先生，这些都已成为历史了。”

[ˈevrɪθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv] [ði:z] [pɒpɪz] [ænd; ənd] [mʌt] [mɔ:r] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['dreɪpərz] -  
**Everything I have said of these popes and much more is recorded in Draper's ' -**  
一切 我 有 说 的 这些 教皇 和 很多 更多的 是 记录 在 德雷珀的 -  
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] - [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi]  
**History of the Intellectual Development of Europe ' and can be**  
历史 的 这 知识分子 发展 的 欧洲 - 和 能 是  
[səb'stænfɪ;eɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] [hɪs'tɔ:riənz] . "  
**substantiated by other historians .**"  
已证实 经过 其他 历史学家 . "

我对这些教皇的所有评价以及更多内容都记录在德雷珀的《欧洲思想发展史》中，其他历史学家也可以证实这些评价。

" [ɑ:nt] [ðer; ðər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪnɪstəz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [ɪmə'ræləti] ?  
**" Aren't there a lot of Protestant ministers who are guilty of immorality ?**  
" 不是 那里 一个 很多 的 新教 部长们 WHO 是 有罪的 的 不道德 ?

难道没有很多新教牧师犯有不道德的行为吗？

" - [æskt] .  
**" McBryan asked .**  
" - 问 .

麦克布莱恩问道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪnɪstəz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [ɪmə'ræləti] ,  
**" There are some Protestant ministers who are guilty of immorality ,**  
" 那里 是 一些 新教 部长们 WHO 是 有罪的 的 不道德 ,

“有些新教牧师犯有不道德的行为，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skɒvəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [gɔ:n] [rɔ:n] [hi:; hi][ɪz]  
**but when it is discovered that a Protestant minister has gone wrong he is**  
但 什么时候 它 是 发现 那 一个 新教 部长 有 已消失 错误的 他 是  
[ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .  
**expelled from the ministry .**  
被驱逐 从 这 部 .

但是，一旦发现一位新教牧师犯了错，他就会被逐出教会。

[ə; ei][big] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈprɑ:tɪstənt] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]  
**A big difference between the relation of a Protestant minister and his**  
一个 大的 不同之处 之间 这 关系 的 一个 新教 部长 和 他的  
[kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][pouɹp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæθəlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ðæt] [ˈprɒtɪstənts] [du:][nɑ:t]  
**congregation and the pope and the Catholic church is that Protestants do not**  
会众 和 这 教皇 和 这 天主教 教会 是 那 新教徒 做 不是  
[hoʊld][ðer; ðər] [ˈmɪnɪstəz] [ɔ:r][ˈeni] [ɪkli:ziˈæstɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfæləbl] ,  
**hold their ministers or any ecclesiastic to be infallible** ,  
抓住 他们的 部长们 或者 任何 牧师 到 是 绝对正确 ,  
新教牧师与其信众的关系和教皇与天主教会的关系之间的一个很大区别在于，新教徒不认为他们的牧师或任何教会人士是绝对正确的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæθəlɪks] [du:][hoʊld][ðə; ði][pouɹp][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfæləbl] .  
**while the Catholics do hold the pope to be infallible** .  
尽管 这 天主教徒 做 抓住 这 教皇 到 是 绝对正确 .  
而天主教徒则认为教皇是不会犯错的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][pouɹpz] [wɜ:r; wər] [gʊd] [men] ,  
**I do not doubt that many of the popes were good men** ,  
我 做 不是 怀疑 那 许多 的 这 教皇 是 好的 男人 ,  
我并不怀疑许多教皇都是好人。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [kleɪm] [ðæt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][bæd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv]  
**and I do not claim that because some of them were bad that all of**  
和 我 做 不是 宣称 那 因为 一些 的 他们 是 坏的 那 全部 的  
[ðem; ðəm][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈdemd] ,  
**them are to be condemned** ,  
他们 是 到 是 谴责 ,  
我并不是说因为他们当中有些人做错了事，就应该谴责所有人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][,er ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkredʒələs] [tu:; tə] [brɪˈli:v]  
**but the point I am making is that one must be very credulous to believe**  
但 这 观点 我 是 制作 是 那 一 必须 是 非常 轻信的 到 相信  
[ðæt] [kraɪst] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz][dəˈrekt] [reprɪˈzentətɪv] [men] [hu:] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd]  
**that Christ would recognize as His direct representatives men who had committed**  
那 基督 会 认出 作为 他的 直接的 代表 男人 WHO 有 坚定的  
[sʌtʃ] [ɡroʊs] [ɪməˈrælɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈaʊtreɪdʒd] [ˈevri] [ˈhju:mən] [raɪt] — [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ]  
**such gross immoralities and outraged every human right — men who were among**  
这样的 总的 不道德行为 和 义愤填膺 每一个 人类 正确的 — 男人 WHO 是 之中  
[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈreprəˌbeɪts] [ænd; ənd] [dɪˈdʒenəˌeɪts] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz][ˈevər] [prəˈdu:st] .  
**the greatest reprobates and degenerates the world has ever produced** .  
这 最 无赖 和 退化 这 世界 有 曾经 生产 .  
但我想说的是，一个人如果相信基督会承认那些犯下如此严重不道德行为、践踏一切人权的人——那些堪称世界历史上最堕落、最无耻的人——是他的直接代表，那他一定非常轻信。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kənˈtroʊld] [baɪ] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [fɪr] [kæn; kən]  
**I cannot understand how men who are not controlled by superstitious fear can**  
我 不能 理解 如何 男人 WHO 是 不是 受控 经过 迷信的 害怕 能  
[brɪˈli:v] [ðæt] [ði:z] [men][wɜ:r; wər][ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈpi:tər][ænd; ənd] [ðæt] [θru:]  
**believe that these men were the successors of St . Peter and that through**  
相信 那 这些 男人 是 这 继承人的 英石 . 彼得 和 那 通过  
[ðem; ðəm] [kraɪst] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ˈpɑ:ntɪf] ,  
**them Christ passed down the office of pontiff** ,  
他们 基督 通过了 向下 这 办公室 的 教皇 ,  
我无法理解那些不受迷信恐惧支配的人，怎么会相信这些人是圣彼得的继承人，基督通过他们传下了教宗的职位。  
[ɪnˈklu:ɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈrɒɡətɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪkərɪdʒ] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈkʌmbənt] . "  
**including all of the prerogatives of his vicarage , to the present incumbent** . "  
包括 全部 的 这 特权 的 他的 牧师住宅 , 到 这 展示 现任 . "  
包括他所担任牧师的所有特权，都移交给现任牧师。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [hi:; hi][did] , " [sed] .  
" **I believe He did , " said McBryan .**  
" 我 相信 他 做过 , " 说 .

“我相信他做到了,”麦克布莱恩说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] [kraɪst] [ˈɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] [æt; ət] [ˈɔ:kɪn]  
" **I suppose you believe that Christ authorized the sale of the papacy at auction**  
" 我 认为 你 相信 那 基督 授权 这 销售 的 这 教皇 在 拍卖  
[baɪ] [ˈbenədɪkt] [aɪ'eks] .  
**by Benedict IX .**  
经过 本尼迪克特 第九章 .

“我猜你相信基督授权本笃九世拍卖教皇之位。”

[wel] , [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . " **Well , I don't believe it .** "  
出色地 , 我 不 相信 它 . "

我不相信。

" [aɪ 'ti:][dəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə] [ˈkæθlɪks] [wʌt] [dæm] [ˈprɒtɪstənts] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər]  
" **It don't make any difference to Catholics what damn Protestants think of their**  
" 它 不 制作 任何 不同之处 到 天主教徒 什么 该死 新教徒 思考 的 他们的  
[pəʊp] . " **pope .** "  
教皇 . "

“天主教徒根本不在乎新教徒怎么看待他们的教皇。”

" [ˈmɪstər] . - ,  
" **Mr . McBryan ,**  
" 先生 . - ,

麦克布莱恩先生，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒekʃənz] [tu:; tə][jʊr; jər] [brɪ'li:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊpz] [ɪf] [ju:; jʊ]  
**I have no objections to your believing in the infallibility of the popes if you**  
我 有 不 反对意见 到 你的 相信 在 这 绝对正确 的 这 教皇 如果 你  
[wa:nt][tu:; tə] .  
**want to .**  
想 到 .

如果你愿意，我不会反对你相信教皇的绝对正确性。

[ðə; ði][klæn] [dʌz] [na:t] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ˈeni] [rɪ'lɪdʒəs] [brɪ'li:f] .  
**The Klan does not object to any religious belief .**  
这 三K党 做 不是 目的 到 任何 宗教 信仰 .

三K党不反对任何宗教信仰。

[aɪ 'ti:][stændz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][gɑ:d] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] ,  
**It stands for the worship of God according to the dictates of conscience ,**  
它 站立 为了 这 崇拜 的 上帝 根据 到 这 规定 的 良心 ,

它代表着按照良心的指引来敬拜上帝。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'tekt] [ˈkæθlɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈprɒtɪstənts] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈwɜ:rʃɪp] .  
**and will protect Catholics as well as Protestants in such worship .**  
和 将要 保护 天主教徒 作为 出色地 作为 新教徒 在 这样的 崇拜 .

并将保护天主教徒和新教徒进行此类礼拜活动。

[wʌt] [ðə; ði][klæn] [dʌz] [ə'pəʊz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈevri] [ə'merɪkən] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pəʊz] ,  
**What the Klan does oppose , and what every American should oppose ,**  
什么 这 三K党 做 反对 , 和 什么 每一个 美国人 应该 反对 ,

三K党所反对的，也是每个美国人都应该反对的，

[ɪz][ðə; ði] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈsɪv(ə)l] [ˈpaʊər] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .  
**is the exercise of civil power by the Church .**  
是 这 锻炼 的 民用 力量 经过 这 教会 .

这是教会行使世俗权力的行为。

[wen'evər] [ˈeni] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈkæθlɪk] [ɔ:r] [ˈprɑ:tɪstənt] ,  
**Whenever any church , Catholic or Protestant ,**  
每当 任何 教会 , 天主教 或者 新教 ,  
无论何时, 无论是天主教堂还是新教教堂,

[ə'temptʃ] [tu:; tə][geɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˈsɑ:lɪd] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n]  
**attempts to gain control of the affairs of state they will find solid opposition**  
尝试 到 获得 控制 的 这 事务 的 状态 他们 将要 寻找 坚硬的 反对  
[frʌm; frəm][ðə; ði][klæn] .  
**from the Klan .**  
从 这 三K党 .  
他们若想控制国家事务, 将会遭到三K党的坚决反对。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]  
**One of the principles of this organization is the separation of church and**  
— 的 这 原则 的 这 组织 是 这 分离 的 教会 和  
[stɜ:t] . "  
**state . "**  
状态 : "

该组织的原则之一是政教分离。  
" [aɪ] [wʊd] [ə'pəʊz] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈbæptɪst] [ˈtʃɜ:tʃəz] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] , " [sed] [ˈwɪlsn] .  
**" I would oppose even the Baptist church's doing that , " said Wilson .**  
" 我 会 反对 甚至 这 浸信会 教会的 正在做 那 , " 说 威尔逊 .  
威尔逊说:“即使是浸信会这样做, 我也会反对。”  
" [ˈkæθlɪks] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] , " [sed] - .  
**" Catholics don't believe in the church controlling the state , " said McBryan .**  
" 天主教徒 不 相信 在 这 教会 控制 这 状态 , " 说 - .  
“天主教徒不相信教会控制国家,”麦克布莱恩说。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] ,  
**" I hope not ,**  
" 我 希望 不是 ,  
我希望不会,  
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ˈlɑ:rdʒli] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]  
**but the history of the Catholic church is largely the history of a**  
但 这 历史 的 这 天主教 教会 是 很大程度上 这 历史 的 一个  
[tʃɜ:rtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] [kən'troʊlɪŋ] ,  
**church directly controlling ,**  
教会 直接地 控制 ,  
但天主教会的历史在很大程度上就是一个教会直接控制的历史。

[ɔ:r] [ˈdɒmineɪtɪŋ] , [ˈsɪv(ə)l] [ˈpaʊəz] ; [ænd; ənd] [wen] [saɪtʃ] [ˈpaʊəz] [hæv; həv] [bɪn] [restɪd] [frʌm; frəm]  
**or dominating , civil powers ; and when such powers have been wrested from**  
或者 占据主导地位 , 民用 权力 ; 和 什么时候 这样的 权力 有 到过 夺取 从  
[aɪ ˈti:] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðem; ðəm] .  
**it , struggling to regain them .**  
它 , 挣扎 到 恢复 他们 .  
或者说, 统治性的世俗权力; 以及当这些权力被夺走时, 为重新夺回这些权力而进行的斗争。

" [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [kən'troʊld] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ɔ:l]  
**" The time was when the Catholic church controlled the political affairs of all**  
" 这 时间 曾是 什么时候 这 天主教 教会 受控 这 政治的 事务 的 全部  
[ˈjʊrəp] .  
**Europe .**  
欧洲 .  
“那时天主教会控制着整个欧洲的政治事务。”

[ɪn] - ['pɪpɪn] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['tempərəl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp] .  
**In 754 Pippin , king of the Franks , recognized the temporal authority of the pope .**  
在 - 皮平 , 国王 的 这 弗兰克斯 , 认可 这 颀 权威 的 这 教皇 .

公元754年，法兰克国王丕平承认了教皇的世俗权威。

[ɪn] - ['ʃɑːləmeɪn] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'laːrdʒd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊp] .  
**In 774 Charlemagne confirmed this power and enlarged the dominion of the pope .**  
在 - 查理曼大帝 确认的 这 力量 和 放大 这 统治权 的 这 教皇 .

公元774年，查理曼大帝确认了这一权力，并扩大了教皇的统治范围。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrʒ] [kən'tenʃ(ə)n] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] ['jʊrəp]  
**For many years contentions between the church and the rulers of Europe**  
为了 许多 年 争论 之间 这 教会 和 这 统治者 的 欧洲  
[wɜːr; wər] ['kɑːmən] .  
**were common .**  
是 常见的 .

多年来，教会与欧洲统治者之间的冲突屡见不鲜。

[fræns] , [ʌndər] [ 'fɪlɪp ] [ðə; ði] [fer] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['paʊər] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪst] ['peɪpl]  
**France , under Philip the Fair , was the first power to successfully resist papal**  
法国 , 在下面 菲利普 这 公平的 , 曾是 这 第一的 力量 到 成功地 抵抗 教皇  
[ə'θɔːrəti] .  
**authority .**  
权威 .

在腓力四世（美男子腓力）的统治下，法国是第一个成功抵抗教皇权威的国家。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] ['prɔːtɪstəntɪzəm] [ʌndər] ['luːθər] [kɔːzd] [ðə; ði][pəʊp][tuː; tə] [luːz] ['fɒli] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv]  
**The rise of Protestantism under Luther caused the pope to lose fully one - half of**  
这 上升 的 新教 在下面 路德 导致 这 教皇 到 失去 完全 一 - 一半 的  
['jʊrəp] .  
**Europe .**  
欧洲 .

路德领导下的新教兴起，导致教皇失去了半个欧洲。

[ðɪs] ['paʊər] [wʌz; wəz]['nevər] [ri:'geɪnd] .  
**This power was never regained .**  
这 力量 曾是 绝不 恢复 .

这种权力再也没有恢复过。

[ʌæftər][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][west'feɪliə, -'feɪljə][ɪn] - [kən'dɪj(ə)nɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [meɪd]  
**After the treaty of Westphalia in 1648 conditions were brought about that made**  
后 这 条约 的 威斯特伐利亚 在 - 状况 是 带来 关于 那 制成  
[ə; eɪ][ræpɪd] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊps] ['tempərəl] ['paʊər] .  
**a rapid decline of the pope's temporal power .**  
一个 迅速的 衰退 的 这 教皇的 颀 力量 .

1648 年威斯特伐利亚条约签订后，教皇的世俗权力迅速衰落。

" [nə'pəʊliən] [,aɪ'aɪ'aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ['dʊrɪŋ]  
" **Napoleon III was forced to withdraw the French troops from Italy during**  
" 拿破仑 三、 曾是 强制 到 提取 这 法语 军队 从 意大利 期间  
[ðə; ði]['fræŋkɒʊ] - ['dʒɜːrmən][wɔːr] ,  
**the Franco - German war ,**  
这 弗朗哥 - 德语 战争 ,

“在普法战争期间，拿破仑三世被迫从意大利撤出法军。”

[ˈvɪktər] [ɪ'mænjuəl] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ænd; ənd][ɑːn] [sep'tembər] - , - ,  
**Victor Emmanuel took advantage of this circumstance and on September 20 , 1870 ,**  
胜利者 伊曼纽尔 采取 优势 的 这 环境 和 在 九月 - , - ,  
维克多·伊曼纽尔利用了这一情况，于1870年9月20日，

[ˈentərd] [ˈroʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .  
**entered Rome and took possession of the palace** .

进入 罗马 和 采取 拥有 的 这 宫殿 .

进入罗马并占领了宫殿。

[ðə; ði][ˈpoʊp][wʌz; wəz] [stript] [ʌv; əv][ɔ:l][də'rekt] [ˈtempərəl] [ˈpaʊər] .  
**The pope was stripped of all direct temporal power** .

这 教皇 曾是 脱衣舞 的 全部 直接的 显 力量 .

教皇被剥夺了所有直接的世俗权力。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ˈmætərz] [wʌz; wəz][ɪn][ˈnoʊ][waɪz] [ɪntə'fiəd] [wið; wiθ] .  
**His influence in church matters was in no wise interfered with** .

他的 影响 在 教会 事情 曾是 在 不 明智的 干扰 和 .

他在教会事务中的影响力丝毫未受影响。

[sɪns] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈeksəd] [mʌtʃ] [ɪndə'rekt][pə'litɪk(ə)l] [ˈpaʊər] . "  
**Since then he has exercised much indirect political power** . "

自从 然后 他 有 锻炼 很多 间接 政治的 力量 . "

从那时起，他便行使了大量的间接政治权力。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊps] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ˈtempərəl] [ˈpaʊər] ,  
" **I am not in favor of the pope's exercising temporal power** ,

" 我 是 不是 在 偏爱 的 这 教皇的 锻炼 显 力量 ,

“我不赞成教皇行使世俗权力，

[ænd; ənd] [ˈkæθlɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .  
**and Catholics as a whole are not in favor of it** .

和 天主教徒 作为 一个 所有的 是 不是 在 偏爱 的 它 .

天主教徒整体上也不同意这样做。

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][ˈoʊnli] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ɪn,fælə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊp][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈmætərz] , "  
**You see we only believe in the infallibility of the pope in religious matters** , " **said**

你 看 我们 仅有的 相信 在 这 绝对正确 的 这 教皇 在 宗教 事情 , " 说

**McBryan** .

“你看，我们只相信教皇在宗教事务上的绝对正确性，”麦克布莱恩说。

" [wel] ,  
" **Well** ,  
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪks] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊps] [ˈeksəsaɪzɪŋ]  
**if it is true that the Roman Catholics are not in favor of the pope's exercising**

如果 它 是 真的 那 这 罗马 天主教徒 是 不是 在 偏爱 的 这 教皇的 锻炼

[ˈtempərəl] [ˈpaʊər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈklænz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]  
**temporal power certainly they should not object to the Klan's insisting on the**

显 力量 当然 他们 应该 不是 目的 到 这 三K党 坚持 在 这

[kən'tɪnju:d] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

**continued separation of church and state** .

持续 分离 的 教会 和 状态 .

如果罗马天主教徒真的不赞成教皇行使世俗权力，那么他们当然不应该反对三K党坚持继续保持政教分离。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [ˈkæθlɪks] [laɪk] [jɔ:r'self] [hu:] [wʊd] [ə'poʊz] [ðə; ði][ɑ:r 'i:]  
**And while there may be some Catholics like yourself who would oppose the re**

和 尽管 那里 可能 是 一些 天主教徒 喜欢 你自己 WHO 会 反对 这 关于

- [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [ˈtempərəl] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊp] ,

- **establishment of the direct temporal control of the pope** ,

- 建立 的 这 直接的 显 控制 的 这 教皇 ,

虽然可能有一些像您一样的天主教徒会反对恢复教皇对世俗政权的直接控制，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [hu:] [wɒd] [ˈwelkəm] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː][əˈbaʊt] . " there are many who would welcome it and assist in bringing it about . " 那里 是 许多 WHO 会 欢迎 它 和 协助 在 带来 它 关于 . "

很多人都会对此表示欢迎，并会协助促成此事。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] . " You are mistaken . " 你 是 错误 .

你弄错了。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈpəʊps] [ɪnˌfæləˈbɪləti] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz] . " You see that we don't believe in the pope's infallibility in political affairs . " 你 看 那 我们 不 相信 在 这 教皇的 绝对正确 在 政治的 事务 . "

你看，我们并不相信教皇在政治事务上拥有绝对的正确性。

" [waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði][pəʊp] [ɪz] [ɪnˌfæləbl] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈspɪrɪtʃuəl] " While it is true that your church teaches that the pope is infallible only in spiritual . " 尽管 它 是 真的 那 你的 教会 教导 那 这 教皇 是 绝对正确 仅有的 在 精神 [ˈmætərz] , matters , 事情 ,

“虽然你们的教会确实教导说，教皇只在属灵事务上是不会犯错的，

[jet] [ˈkæθlɪks] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ruːl] [ɪn] [ˈtempərəl] [əˈferz] . " yet Catholics believe in his right and ability to rule in temporal affairs . " 然而 天主教徒 相信 在 他的 正确的 和 能力 到 规则 在 显 事务 . "

然而，天主教徒相信他有权也有能力统治世俗事务。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [duː] ? " " How do you know they do ? " " 如何 做 你 知道 他们 做 ? "

“你怎么知道他们会这么做？ ”

" [ˈkɑːrdɪnl] [ˈmænɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈbeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑːbərt] [ˈɪŋˈæsɔl] , [dɪˈklerd] , " Cardinal Manning , in his debate with Robert Ingersoll , declared , " 红衣主教 曼宁 , 在 他的 辩论 和 罗伯特 英格索尔 , 声明 ,

“曼宁枢机主教在与罗伯特·英格索尔的辩论中宣称，

- [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [ˈrʊlər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈevər] [siːn] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ' The greatest statesmen and rulers that the world has ever seen are the ' - 这 最 政治家 和 统治者 那 这 世界 有 曾经 已见 是 这 [pəʊpz] [ʌv; əv] [roʊm] . - popes of Rome . ' - 教皇 的 罗马 . -

“世界上最伟大的政治家和统治者是罗马教皇。”

[ˈkɑːrdɪnl] [ˈɡɪbənz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , - [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ˈɑːtər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] , Cardinal Gibbons , in his book , ' The Faith of Our Fathers , 红衣主教 长臂猿 , 在 他的 书 , - 这 信仰 的 我们的 父亲们 ,

吉本斯枢机主教在他的著作《我们先辈的信仰》中写道：

- [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ˈhedɪd] - [ˈtempərəl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəʊpz] , - [sez] : ' in the chapter headed ' Temporal Power of the Popes , ' says : ' - 在 这 章 标题 - 显 力量 的 这 教皇 , - 说道 :

在题为“教皇的世俗权力”的章节中，写道：

" - [ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] , - [ðeɪ] [seɪ] , - [ɪz] [ɡɔːn] . " ' The Papacy , ' they say , ' is gone . ' - 这 教皇 , - 他们 说 , - 是 已消失 .

“他们说，‘教皇制度已经不复存在了。’”



[Its] [ˈɡlɔːri] [ˈvænɪʃt] .  
**Its glory vanished** .  
它是 荣耀 消失了 .

它的辉煌已然消逝。

[Its] [sʌn] [ɪz] [set] .  
**Its sun is set** .  
它是 太阳 是 放 .

太阳已经落山了。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌŋk] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [ˈnevər] [tuː; tə] [raɪz] [əˈgen] . -  
**It is sunk below the horizon never to rise again** . ' -  
它 是 沉没 以下 这 地平线 绝不 到 上升 再次 . -

它已沉入地平线以下，再也不会升起。

- [ˈpraːfɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] [ˈnevər] [ˈpraːfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?  
**Illboding prophet, will you never profit by the lessons of history?** ?  
- 先知 , 将要 你 绝不 利润 经过 这 课程 的 历史 ?

不祥的预言家，你难道永远不会从历史的教训中获益吗？

[hæv; həv] [nɑːt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [pɒpɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈpaɪəs] [aɪˈɛks] [bɪn] [ˈfɔːrsəbli] [ɪˈdʒektɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [siː]  
**Have not numbers of popes before Pius IX been forcibly ejected from their See**  
有 不是 数字 的 教皇 前 庇护 第九章 到过 强制 被弹出 从 他们的 看

,  
!  
,

在庇护九世之前，难道没有多位教皇被强行驱逐出教廷吗？

[ænd; ænd] [hæv; həv] [ðei] [nɑːt] [bɪn] [ˈriːɪnˈsteɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈtempərəl] [əˈθɔːrəti] ?  
**and have they not been reinstated in their temporal authority?** ?  
和 有 他们 不是 到过 恢复 在 他们的 颞 权威 ?

他们不是已经恢复了世俗权力吗？

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [bɪˈfɔːr] [meɪ] [ænd; ænd] [wɪl] [ˈhæpən] [əˈgen] .  
**What has happened so often before may and will happen again** .  
什么 有 发生 所以 经常 前 可能 和 将要 发生 再次 .

过去屡次发生的事情可能会再次发生。

" [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [pɑːrt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈevri] [ˈkɔːnfɪdəns] [ðæt] [er] [lɔːŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪt] [naʊ]  
" **For our part we have every confidence that ere long the clouds which now**  
" 为了 我们的 部分 我们 有 每一个 信心 那 埃雷 长的 这 云 哪个 现在  
[oʊvərˈʃædɒʊ] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɒp] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]  
**overshadow the civil throne of the pope will be removed by the breath of a**  
黯然失色 这 民用 王座 的 这 教皇 将要 是 已移除 经过 这 气息 的 一个  
[ˈraɪtjəs] [gɔːd] ,  
**righteous God** ,  
正义 上帝 ,

“我们完全相信，不久之后，笼罩在教皇王位上的阴云将被公义之神的气息驱散。”

[ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtempərəl] [ˈpaʊər] [wɪl] [biː; bi] [ɑːr ˈiː - [ɪˈstæblɪft] [ɑːn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpɜːrmənənt]  
**and that his temporal power will be re - established on a more permanent**  
和 那 他的 颞 力量 将要 是 关于 - 已确立的 在 一个 更多的 永恒的

[ˈbeɪsɪs] [ðæn; ðən] [ˈevər] . "  
**basis than ever** . "  
基础 比 曾经 . "

他的世俗权力将以比以往任何时候都更加持久的方式重新确立。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] , " [sed] - .  
" **Well, I guess everybody has a right to his own opinion** , " **said McBryan** .  
" 出色地 , 我 猜测 大家 有 一个 正确的 到 他的 自己的 观点 , " 说 - .

“嗯，我想每个人都有权发表自己的意见，”麦克布莱恩说。

" [jes] , [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn]  
" **Yes , freedom of speech and freedom of the press is another of the Klan**  
" 是的 , 自由的 演讲 和 自由的 这 按 是 其他 的 这 三K党  
[ˈprɪnsəp(ə)lz] ,  
**principles** ,  
原则 ,

“是的，言论自由和新闻自由也是三K党的原则之一。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈrevərənd] [ˈbentən] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .  
" **replied Reverend Benton , as he rose from his chair .**  
" 回复 牧师 本顿 , 作为 他 玫瑰 从 他的 椅子 .

“本顿牧师一边回答，一边从椅子上站了起来。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː][maɪ] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈpɑːləsi] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] . "  
" **If you will give me my insurance policy , Mr . Wilson , I will go .** "  
" 如果 你 将要 给 我 我的 保险 政策 , 先生 . 威尔逊 , 我 将要 去 . "

“威尔逊先生，如果您能把我的保险单给我，我就去。”

" [ðə; ði] [ˈpriːmiəm] [ɪz][naɪn][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [sents] , " [ˈwɪlsn] [ˈsteɪtɪd] ,  
" **The premium is nine dollars and forty cents , " Wilson stated ,**  
" 这 优质的 是 九 美元 和 四十 分 , " 威尔逊 声明 ,

“保费是九美元四十美分，”威尔逊说道。

[æz; əz][hiː; hi][ˈhændɪd] [ðə; ði][ˈpɑːləsi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .  
**as he handed the policy to the minister .**  
作为 他 递交 这 政策 到 这 部长 .

他将政策文件递交给了部长。

" [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][let] [ðæt] [ɡoʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ?  
" **Will it be all right to let that go until the first of the month ?**  
" 将要 它 是 全部 正确的 到 让 那 去 直到 这 第一的 的 这 月 ?

“可以等到月初再处理吗？ ”

[aɪ][eɪ ˈem] [ɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] [naʊ] . "  
**I am short of funds now .** "  
我 是 短的 的 资金 现在 . "

我现在资金短缺。

" [jes] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˈpriːtʃəz] [ˈevər][ɡɔːt] [ɔːrt] ,  
" **Yes , that's all right , but I didn't know that preachers ever got short ,**  
" 是的 , 那就是 全部 正确的 , 但 我 没有 知道 那 传道者 曾经 得到 短的 ,

“是的，那没问题，但我不知道牧师也会缺钱。”

" [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈʃʊərəns] [ˈeɪdʒənt] , [ˈlæfɪŋ] .  
" **remarked the real estate and insurance agent , laughing .**  
" 评论 这 真实的 财产 和 保险 代理人 , 笑 .

“这位房地产和保险经纪人笑着说道。”

[wen] [ˈrevərənd] [ˈbentən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [ˈwɪlsn] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .  
**When Reverend Benton had gone out Wilson turned to McBryan .**  
什么时候 牧师 本顿 有 已消失 出去 威尔逊 转向 到 - .

本顿牧师出去后，威尔逊转向麦克布莱恩。

" [aɪ] [wɪl] [əˈpriːʃieɪt] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ˈhærəld] [kɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈbɪldɪŋ] ,  
" **I will appreciate it if you will give Harold King a chance at the city building ,**  
" 我 将要 欣赏 它 如果 你 将要 给 哈罗德 国王 一个 机会 在 这 城市 建筑 ,

“如果您能给哈罗德·金一个机会来负责市政建设，我将不胜感激。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] . "  
**he is a fine fellow .** "  
他 是 一个 美好的 同伴 . "

他是个好人。

" [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['spʊkən][tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [him; ɪm][tu:; tə] [səb'mit]  
" He has already spoken to us , and we have asked him to submit  
" 他 有 已经 说 到 我们 , 和 我们 有 问 他 到 提交  
[ə; eɪ] [pər'spektɪv] ['drɔ:ɪŋ] .  
a perspective drawing .  
一个 看法 绘画 .

“他已经和我们谈过了，我们也要求他提交一张透视图。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [ˈlðər] [ˈæplɪkənts] . "  
There are several other applicants . "  
那里 是 一些 其他 申请人 . "

还有其他几位申请者。

" [hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊm] [mæn] ,  
" He's a fine young fellow and a home man ,  
" 他是 一个 美好的 年轻的 同伴 和 一个 家 男人 ,  
" 他是个优秀的年轻人，也很顾家。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [him; ɪm][get][aɪ 'ti:] . "  
and I'd like very much to see him get it . "  
和 ID 喜欢 非常 很多 到 看 他 得到 它 . "

我非常希望他能得到它。

" [hi:l] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] ['kerf(ə)] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , " - [rɪ'plaɪd] .  
" He'll be given careful consideration , " McBryan replied .  
" 地狱 是 给定 小心 考虑 , " - 回复 .

“我们会认真考虑他的申请，”麦克布莱恩回答说。

" [ˈlðər] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] , [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['haɪər][ə; eɪ] [hoʊm] [mæn] .  
" Other things being equal , I would prefer to hire a home man .  
" 其他 事物 存在 平等的 , 我 会 更喜欢 到 聘请 一个 家 男人 .

“在其他条件相同的情况下，我更愿意雇佣一个家庭佣工。”

" [ˈtʃæptər] [aɪ'eks]  
" Chapter IX  
" 章 第九章

第九章

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [bɪ'twi:n] ['ru:θs] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prezɪdənts] [ˈɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [ə'dʒɑ:r] .  
THE door between Ruth's office and the president's office was slightly ajar .  
这 门 之间 露丝的 办公室 和 这 总统的 办公室 曾是 轻微地 半开 .

露丝办公室和总统办公室之间的门微微敞开着。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [sə'prest] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['stoʊvər][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [mæn] .  
She could hear the suppressed voices of Stover and another man .  
她 可以 听到 这 被抑制 声音 的 斯托弗 和 其他 男人 .

她能听到斯托弗和另一个男人压抑的声音。

[ʃi:; ʃɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['sentəns] [ðæt] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] [desk] [ænd; ənd] ['tɪptʊʊ] [tu:; tə]  
She caught a sentence that caused her to leave her desk and tiptoe to  
她 捕捉 一个 句子 那 导致 她 到 离开 她 桌子 和 脚尖 到

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] .  
the door .  
这 门 .

她听到一句话，顿时离开办公桌，蹑手蹑脚地走到门口。

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪr] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] .  
She stood with her ear near the opening .  
她 站立 和 她 耳朵 靠近 这 开幕 .

她站在那里，耳朵贴近开口。

[ru:θ] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] .

Ruth had a high sense of honor .  
露丝 有 一个 高的 感觉 的 荣誉 .

露丝很有荣誉感。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ləst] [wʌn][tu:; tə] [i:vzdrɑ:p] [θru:] [ˈaɪd(ə)l][kjəriˈɑ:səti] .

She would have been the last one to eavesdrop through idle curiosity .  
她 会 有 到过 这 最后的 一 到 窃听 通过 闲置的 好奇心 .

她绝不可能是出于好奇而去偷听的人。

[ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [kənˈvɪnst] [hɜ:r; hər][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði]

The sentence which she caught convinced her the conversation taking place on the

这 句子 哪个 她 捕捉 确信 她 这 对话 采取 地方 在 这

[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [kənˈsɜ:rnd] [hɜ:r; hər][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ,

other side of the door concerned her indirectly ,

其他 边 的 这 门 担心的 她 间接 ,

她无意中听到的那句话让她确信，门另一边的谈话与她间接相关。

[ɪf] [nɑ:t][dəˈrektli; daɪˈrektli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ˈwɔ:rəntɪd] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] .

if not directly , and she felt warranted in listening .  
如果 不是 直接地 , 和 她 毛毡 有保证 在 聆听 .

即使不是直接听取意见，她也觉得有理由倾听。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪtɪd] [breθ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [left] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .

She listened with bated breath while the color left her cheeks .  
她 听着 和 被 气息 尽管 这 颜色 左边 她 脸颊 .

她屏住呼吸，双颊绯红。

[ʃi:; ʃi] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜ:r; hər][hændz] [ˈnɜ:rʌvəsli] .

She opened and shut her hands nervously .  
她 打开 和 关闭 她 双手 紧张地 .

她紧张地张开又合拢双手。

[wen] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ˈsi:st] [ænd; ənd][ˈstoʊvərz] [ˈkɔ:lər] [left] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [desk]

When the conversation ceased and Stover's caller left she sat down to her desk

什么时候 这 对话 停止 和 斯托弗的 呼叫者 左边 她 卫星 向下 到 她 桌子

[ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ][noʊt] .

and wrote a note .  
和 写道 一个 笔记 .

通话结束后，斯托弗的来电者离开了，她便坐到办公桌前写了一张便条。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wɑ:tʃ] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈkwɪtɪŋ] [taɪm] .

She looked at her watch ; it was almost quitting time .  
她 看起来 在 她 手表 ; 它 曾是 几乎 辞职 时间 .

她看了看手表，快到下班时间了。

[ʃi:; ʃi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈɑ:fɪs] .

She stepped to the president's office .  
她 步 到 这 总统的 办公室 .

她径直走向总统办公室。

" [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [təˈnaɪt] ? "

" Is there anything more tonight ? "

" 是 那里 任何事物 更多的 今晚 ? "

今晚还有其他安排吗？

" [noʊ] , [ru:θ] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [təˈnaɪt] .

" No , Ruth , nothing more tonight .

" 不 , 露丝 , 没有什么 更多的 今晚 .

“不，露丝，今晚就到此为止吧。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wi] [tuː; tə] .  
" **You may go if you wish to** .

你 可能 去 如果 你 希望 到 .

你想去的话就可以去。

" [fiː; ji] [went] [bæk] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] ,  
" **She went back into her room** ,

" 她 去 后退 进入 她 房间 ,

她回到了自己的房间。

[tɔːr] [ʌp][ðə; ði] [ˈleŋθi] [noʊt] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈveri] [briːf] [wʌn] .  
**tore up the lengthy note that she had written and wrote a very brief one** .

撕裂 向上 这 冗长 笔记 那 她 有 书面 和 写道 一个 非常 简短的 一 .

她撕掉了自己写的长篇纸条，然后写了一张非常简短的纸条。

[ˈæftər][fiː; ji][hæd; həd] [pleɪst] [ðɪs] [ɪn][æn; ən] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd] [əˈdrest] [aɪˈtiː] ,  
**After she had placed this in an envelope and addressed it** ,

后 她 有 放置 这 在 一个 信封 和 已解决 它 ,

她把这些东西放进信封里，写好地址后，

[fiː; ji] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .  
**she put on her hat and went out on the street** .

她 放 在 她 帽子 和 去 出去 在 这 街道 .

她戴上帽子，走到了街上。

[fiː; ji][hæd; həd] [wɔːkt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [wen] [fiː; ji] [met] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ]  
**She had walked but a short way from the bank when she met a small boy**

她 有 步行 但 一个 短的 方式 从 这 银行 什么时候 她 遇见 一个 小的 男生

.  
:  
.

她离开银行没走多远，就遇到一个小男孩。

" [seɪ] , [bɔɪ] , [wi] [juː; jʊ] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [noʊt] [fɔːr; fər][emˈiː] ? "  
" **Say , boy , will you deliver this note for me ?** "

" 说 , 男生 , 将要 你 递送 这 笔记 为了 我 ? "

“喂，孩子，你能帮我把这张纸条送过去吗？”

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .  
" **Yes , ma'am** .

" 是的 , 女士 .

“是的，女士。”

" [fiː; ji] [gɛv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [daɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] .  
" **She gave him a dime and he hurried away on his errand** .

" 她 给予 他 一个 一角硬币 和 他 慌忙 离开 在 他的 差事 .

她给了他一角钱，他就匆匆忙忙地去办事了。

[ˈhærəld] [kɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ruːθ] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] .  
**Harold King had seen but little of Ruth in the last two weeks** .

哈罗德 国王 有 已见 但 小的 的 露丝 在 这 最后的 二 周 .

在过去的两个星期里，哈罗德·金几乎没怎么见到露丝。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pərˈspektɪv] [ænd; ənd][plænz][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði]  
**He had been busy getting up a perspective and plans to submit to the**

他 有 到过 忙碌的 获得 向上 一个 看法 和 计划 到 提交 到 这

[ˈmeɪər] [ænd; ənd] [kəˈmɪʃənəz] .  
**mayor and commissioners** .

市长 和 专员 .

他一直在忙着整理思路和计划，准备提交给市长和委员们。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ru:θ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] ['leɪtli] [ɪn][aɪs] [kri:m] ['pɑ:ləz] [wɪð; wɪθ]['gɑ:ltər] .  
He had seen Ruth a couple of times lately in ice cream parlors with Golter .  
他 有 已见 露丝 一个 夫妻 的 时代 最近 在 冰 奶油 客厅 和 戈尔特 .  
最近他曾几次在冰淇淋店里看到露丝和戈尔特在一起。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] ['hærəld][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][plænz] .  
That afternoon Harold had submitted his drawing and plans .  
那 下午 哈罗德 有 提交 他的 绘画 和 计划 .  
当天下午，哈罗德提交了他的图纸和方案。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [ðem; ðəm][hi:; hi] ['wʌndəʒd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv]  
Now that he had submitted them he wondered if anything would come of  
现在 那 他 有 提交 他们 他 想知道 如果 任何事物 会 来 的  
[aɪ 'ti:] .  
it .  
它 .  
现在他已经提交了这些材料，他想知道会不会有什么结果。

[ðə; ði] ['ɑ:rkə,tekts] [fi:] [wʊd] [bi:; bi] [fɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɪti] [dʒɑ:b] .  
The architect's fee would be fifteen thousand dollars for this city job .  
这 建筑师的 费用 会 是 十五 千 美元 为了 这 城市 工作 .  
这项市政工程的建筑师费用为一万五千美元。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][lənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [ænd; ənd]  
If he could just land that his financial embarrassment would be relieved and  
如果 他 可以 只是 土地 那 他的 金融的 尴尬 会 是 松了口气 和  
[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['ædvɜ:taɪzɪd] [tu:; tə][get] ['ʌðər] [gʊd] [dʒɑ:bz] .  
he would be sufficiently advertised to get other good jobs .  
他 会 是 足够 广告 到 得到 其他 好的 工作 .  
如果他能找到那份工作，他的经济困境就能得到缓解，而且他的名声也会得到充分宣传，从而找到其他好工作。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [θri:] ['jɪrz] [ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['berli] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .  
He had been three years in Wilford Springs , and had barely made a living .  
他 有 到过 三 年 在 威尔福德 斯普林斯 , 和 有 仅仅 制成 一个 活的 .  
他在威尔福德斯普林斯待了三年，却几乎没能维持生计。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第4/11页

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [ɪk'spensɪv] ['bɪldɪŋz] [i'rektɪd] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] , [bʌt; bət][aʊt] - [ʌv; əv] -  
**There had been many expensive buildings erected since he came , but out - of -**

[taʊn] ['ɑ:kitekts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] .  
**town architects had been employed .**

自从他来到这里之后，已经建造了许多昂贵的建筑物，但这些建筑物都是聘请了外地建筑师设计的。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][felt] [ə; eɪ][dɪ'zʌɪər][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [nuː]  
**Sometimes he had been discouraged and felt a desire to seek a new**

[loo'keɪ](ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] ,  
**location , but his friend ,**

地点，但他的朋友，  
有时他会感到沮丧，想要寻找新的地方，但他的朋友，

[tʃɑ:rlz] ['wɪlsn] , [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [tel] [hɪm; ɪm][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] :  
**Charles Wilson , would always tell him at such times :**

查尔斯·威尔逊，会总是告诉他 在 这样的 时代 :  
查尔斯·威尔逊总会在这种时候告诉他：

" [steɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [jʊr; jər] [wei] ; [dʒʌst] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] .  
**" Stay with it and things will come your way ; just keep a stiff upper lip .**

" 停留 和 它 和 事物 将要 来 你的 方式 ; 只是 保持 一个 僵硬的 上 唇 :  
“坚持下去，好事总会来的；保持坚强。”

[wen] [juː; jʊ][get] [ə; eɪ][dʒɑ:b] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['lɪt(ə)] [aɪ 'tiː][ɪz] ,  
**When you get a job , no matter how little it is ,**

什么时候 你 得到 一个 工作 , 不 事情 如何 小的 它 是 ,  
当你找到一份工作时，无论这份工作多么微不足道，

[duː][jʊr; jər] [best] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][bɪg][dʒɑ:bz] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] .  
**do your best and some day the big jobs will be running after you .**

做 你的 最好的 和 一些 天 这 大的 工作 将要 是 跑步 后 你 :  
尽你所能，总有一天，大工作会找上门来。

" ['hæərəld] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðɪs] [fə'la:səfi] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [aɪ 'tiː]  
**" Harold was inclined to question this philosophy , but nevertheless it**

[ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] .  
**encouraged him somewhat .**

鼓励 他 有些 :  
“哈罗德虽然对这种哲学有所质疑，但它还是在某种程度上鼓励了他。”

[ruːθ] ['bæbkɔk] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [met]  
**Ruth Babcock had had a large place in his thoughts since he had met**

[hɜːr; hər] [tuː] ['jɪrz] [brɪfɔ:r] .  
**her two years before .**

她 二 年 前 :  
自从两年前遇见露丝·巴布科克以来，她就一直在他心中占据着重要的位置。

[hi:; hi][əd'maɪəd][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʃɒr][ɪf][hi:; hi][wʊd][ə'laʊ][hɪm'self][tu:; tə][hi:; hi][wʊd]  
**He admired her and was sure if he would allow himself to he would**  
他 钦佩 她 和 曾是 当然 如果 他 会 允许 他自己 到 他 会  
[lʌv][hɜ:r; həɹ]—[bʌt; bət][wʌt][raɪt][dɪd][hi:; hi][hæv; həv][tu:; tə][ə'laʊ][hɪm'self][tu:; tə][fɔ:l][ɪn][lʌv]  
**love her — but what right did he have to allow himself to fall in love**  
爱 她 — 但 什么 正确的 做过 他 有 到 允许 他自己 到 落下 在 爱  
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl][wen][hi:; hi]['kudnt]['prɑ:pərli][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn][ni:dz]!  
**with a girl when he couldn't properly provide for his own needs!**  
和 一个 女孩 什么时候 他 不能 适当地 提供 为了 他的 自己的 需求 ！

他很欣赏她，并且确信如果他允许自己这样做，他就会爱上她——但是，当他连自己的需求都无法好好满足时，他有什么权利让自己爱上一个女孩呢！

[hi:; hi][hæd; həd][felt]['bɪtər][pæŋz][lʌ; əv]['dʒeləsi][wen][hi:; hi][hæd; həd][si:n][ru:θ][wɪð; wɪθ]['gɑ:ltər].  
**He had felt bitter pangs of jealousy when he had seen Ruth with Golter.**  
他 有 毛毡 苦的 疼痛 的 妒忌 什么时候 他 有 已见 露丝 和 戈尔特 。

当他看到露丝和戈尔特在一起时，他感到一阵强烈的嫉妒。

[hi:; hi]['dɪdnt][bleɪm][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][ək'septɪŋ][ðə; ðɪ][ə'tenʃnz][lʌ; əv]['sʌmwʌn][hu:] [hæd; həd]  
**He didn't blame her for accepting the attentions of someone who had**  
他 没有 责备 她 为了 接受 这 注意 的 某人 WHO 有  
[æŋ; ən][ɪn'kʌm][sə'fɪ(ə)nt][tu:; tə][teɪk][hɜ:r; həɹ][aʊt][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['prɑ:pərli][entər'teɪn][hɜ:r; həɹ],  
**an income sufficient to take her out in public and properly entertain her** ,  
一个 收入 充足的 到 拿 她 出去 在 民众 和 适当地 招待 她 ,  
他并不责怪她接受一个收入足以带她外出、好好款待她的人的追求。

[wʌn][hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪt][tu:; tə][entər'teɪn][θɔ:ts][lʌ; əv][lʌv][ænd; ənd]['mætrɪmoʊni]—[bʌt; bət]  
**one who had a right to entertain thoughts of love and matrimony — but**  
— WHO 有 一个 正确的 到 招待 想法 的 爱 和 婚姻 — 但  
[hi:; hi]['dɪdnt][laɪk][ðɪs][mæn]['gɑ:ltər][ænd; ənd][wɪʃt][ðæt][ʃi:; ʃɪ][wʊd][na:t][ki:p]['kʌmpəni][wɪð; wɪθ]  
**he didn't like this man Golter and wished that she would not keep company with**  
他 没有 喜欢 这 男人 戈尔特 和 希望 那 她 会 不是 保持 公司 和  
[hɪm; ɪm].  
**him** :  
他 。

她有权考虑爱情和婚姻——但他不喜欢这个叫戈尔特的男人，希望她不要和他来往。

['gɑ:ltər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sna:b][ænd; ənd][ɪn][noʊ][sens][ə; eɪ][mæn][ðæt][ə'pi:ld][tu:; tə][men],  
**Golter was a snob and in no sense a man that appealed to men** ,  
戈尔特 曾是 一个 势利眼 和 在 不 感觉 一个 男人 那 上诉 到 男人 ,  
戈尔特是个势利眼，根本不受男性欢迎。

[bʌt; bət][di:p][daʊn][ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:rt]['hæɹəld][nu:] [ðæt][hi:; hi][wʊd][bi:; bi][ʌn'hæpi][tu:; tə][si:] [ru:θ]  
**but deep down in his heart Harold knew that he would be unhappy to see Ruth**  
但 深的 向下 在 他的 心 哈罗德 知道 那 他 会 是 不开心 到 看 露丝  
['eskɔ:tid][baɪ]['eni][mæn].  
**escorted by any man** .  
护送 经过 任何 男人 。

但哈罗德内心深处知道，看到露丝被任何男人陪伴，他都会感到不快。

[ɪf][hi:; hi]['wɔznt][soʊ]['pɑ:vərti]['stri:kən][hi:; hi]['wʊdnt][stænd][bæk][fɔ:r; fər]['eniwʌn].  
**If he wasn't so poverty stricken he wouldn't stand back for anyone** .  
如果 他 不是 所以 贫困 受打击的 他 不会 站立 后退 为了 任何人 。

如果他不是那么穷困潦倒，他绝不会为任何人退让。

[hɪz; ɪz][best][su:t][wʌz; wəz]['hɑ:rdli]['di:snt][tu:; tə][ə'pɪr][ɪn][æt; ət]['soʊ(ə)] [ə'ferz].  
**His best suit was hardly decent to appear in at social affairs** .  
他的 最好的 套装 曾是 几乎 体面的 到 出现 在 在 社会的 事务 。  
他最好的那套西装也实在不适合穿着出席社交场合。



[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ɪmˈbærəs] [ruːθ] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]  
**He would not , in his present condition , embarrass Ruth by asking her to**  
他 会 不是 , 在 他的 展示 状况 , 尴尬 露丝 经过 问 她 到  
[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][ˈeni] [pleɪs] ,  
**accompany him any place ,**  
陪伴 他 任何 地方 ,  
他现在的状况, 不会让露丝难堪, 所以不会邀请她陪他去任何地方。

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˈfɔːrtʃən] [wʊd] [suːn] [smaɪl] [ɑːn][hɪm; ɪm] .  
**but maybe fortune would soon smile on him .**  
但 或许 财富 会 很快 微笑 在 他 .  
但或许好运很快就会降临到他身上。

[ɪf] [hiː; hi][ˈlændɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [θɪŋz] [wʊd]  
**If he landed the city job and the fifteen thousand dollars , things would**  
如果 他 登陆 这 城市 工作 和 这 十五 千 美元 , 事物 会  
[biː; bi] [ˈdɪfrənt] .  
**be different .**  
是 不同的 .  
如果他能得到那份市政工作和那15000美元的年薪, 情况就会不一样了。

[hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] ,  
**His reverie was interrupted by a small boy who entered the office and asked ,**  
他的 遐想 曾是 中断 经过 一个 小的 男生 WHO 进入 这 办公室 和 问 ,  
" [ðɪs] [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ? "  
**" This Mr . King ? "**  
" 这 先生 . 国王 ? "  
他的沉思被一个走进办公室的小男孩打断了, 小男孩问道: “这位是金先生吗? ”

" [jes] . "  
**" Yes . "**  
" 是的 . "

“是的。”

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .  
**" Here's a letter for you .**  
" 这里是 一个 信 为了 你 .

“这是给你的一封信。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "  
**A young lady sent it to you . "**  
一个 年轻的 女士 发送 它 到 你 . "  
一位年轻女士寄给你的。

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] ? " [æskt] [ˈhæɪrəld] , [ˈsmaɪlɪŋ] .  
**" Was she good looking ? " asked Harold , smiling .**  
" 曾是 她 好的 寻找 ? " 问 哈罗德 , 微笑 .  
“她长得好看吗? ”哈罗德笑着问。

" [juː; jʊ][bet] [jər] [laɪf] .  
**" You bet yer life .**  
" 你 赌注 你的 生活 .

你赌上性命。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [piːtʃ] . "  
**She's a peach . "**  
她是 一个 桃 . "

她真是个小甜心。

" [wel] , [aɪm] [ˈɪntrəstɪd] .  
**" Well , I'm interested .**  
" 出色地 , 我是 感兴趣的 .

“嗯, 我感兴趣。”

[wʌt] [du:] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] ? "

What do I owe you ? "

什么 做 我 欠 你 ？ "

我欠你什么？

" [ˈhaʊd] [ə; eɪ] [daɪm] [bi:; bi] ? "

" How'd a dime be ? "

" 怎么做到的 一个 一角硬币 是 ？ "

“一角钱怎么样？ ”

" [ɔ:l] [raɪt] .

" All right .

" 全部 正确的 .

“好的。

" [ˈhæɹəld] [tɔ:st] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔɪn] .

" Harold tossed him the coin .

" 哈罗德 抛掷 他 这 硬币 .

哈罗德把硬币扔给了他。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

As he was going out the door he stopped and looked back .

作为 他 曾是 去 出去 这 门 他 停止 和 看起来 后退 .

他正要出门时，停下来回头看了一眼。

" [seɪ] , [ˈmɪstər] , [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [dʌn] [ɡɪv] [em ˈi:][wʌn] [daɪm] ,

" Say , mister , the girl had done give me one dime ,

" 说 , 先生 , 这 女孩 有 完毕 给 我 一 一角硬币 ,

“先生，我说，那女孩只给了我一角钱。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [ˈfɪfti] - [ˈfɪfti] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .

but I thought you'd want to go fifty - fifty with her .

但 我 想法 你会 想 到 去 五十 - 五十 和 她 .

但我以为你会想和她平分秋色。

" [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .

" He hurried down the stairway without waiting for a reply .

" 他 慌忙 向下 这 楼梯 没有 等待 为了 一个 回复 .

他没等对方回答就匆匆走下楼梯。

[æz; əz][ˈhæɹəld] [tɔ:r] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈoʊpən][hi:; hi] [θɔ:t] , " [ðæt] [bɔɪ] [meɪ] [lænd][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri]

As Harold tore the letter open he thought , " That boy may land in the penitentiary

作为 哈罗德 撕裂 这 信 打开 他 想法 , " 那 男生 可能 土地 在 这 监狱

,

,

,

哈罗德撕开信纸时心想：“那孩子可能会被关进监狱。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [pʊr] [ˈhaʊs] [ɑ:r; əɹ] [ɡʊd] .

but his chances to escape the poor house are good .

但 他的 机会 到 逃脱 这 贫穷的 房子 是 好的 .

但他逃离贫民院的机会很大。

[ˈhaʊˈevər] ,

However ,

然而 ,

然而，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn 'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gʊð] ['fɪfti] - ['fɪfti] [wɪð; wɪθ] [ruːθ] [ɪn][ə; eɪ]  
**I am inclined to believe I would be willing to go fifty - fifty with Ruth in a**  
我 是 倾斜 到 相信 我 会 是 愿意的 到 去 五十 - 五十 和 露丝 在 一个  
[laɪf] ['pɑːrtnərʃɪp] ,  
**life partnership** ,  
生活 合伙 ,

我倾向于相信，在人生伴侣关系中，我愿意与露丝平分家务。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn] [greɪt] ['ɑːbstək(ə)l][ɪz][aɪ][kɑːnt] ['fɜːrniʃ] [maɪ] ['fɪfti] .  
**but the one great obstacle is I can't furnish my fifty .**  
但 这 一 伟大的 障碍 是 我 不能 提供 我的 五十 .

但最大的障碍是我拿不出五十块钱。

" [ðə; ðɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [briːf] [bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] :  
**" The letter was brief but interesting :**  
" 这 信 曾是 简短的 但 有趣的 :

信的内容虽然简短，但很有意思：

[dɪr] ['mɪstər] . [kɪŋ] :  
**Dear Mr . King :**  
亲爱的 先生 : 国王 :

尊敬的金先生：

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [jʊ] .  
**I would like to have a talk with you .**  
我 会 喜欢 到 有 一个 讲话 和 你 .

我想和你谈谈。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['greɪtli] [ɪnkən'viːniəns] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːl]  
**If it will not greatly inconvenience you I would be pleased to have you call**  
如果 它 将要 不是 非常 不便 你 我 会 是 高兴 到 有 你 称呼  
[æt; ət][maɪ] [hoʊm] [ðɪs] ['iːvniŋ] .  
**at my home this evening .**  
在 我的 家 这 晚上 .

如果您不觉得太麻烦，我非常欢迎您今晚来我家做客。

[jɔːrɪz] ['truːli] ,  
**Yours truly ,**  
此致 真的 ,

敬上，

[ruːθ] ['bæbkɒk] .  
**Ruth Babcock .**  
露丝 巴布科克 .

露丝·巴布科克。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː;][bʌt; bət][tuː; tə][gʊð] , [ɪf] [aɪ][duː;][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ][oʊld][suːt] ,  
**" There is nothing to do but to go , if I do have to wear the old suit ,**  
" 那里 是 没有什么 到 做 但 到 去 , 如果 我 做 有 到 穿 这 老的 套装 ,  
"如果我真的要穿那套旧西装，那除了去别无他法了。"

" [hiː; hi] [θɔːt] .  
**" he thought .**  
" 他 想法 .

他心想。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kən'dʒektʃər] [wʌt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]  
**He tried to conjecture what it could be that she wanted to talk to him**  
他 尝试 到 推测 什么 它 可以 是 那 她 通缉 到 讲话 到 他  
[ə'baʊt] .  
**about .**  
关于 .

他试图猜测她想和他谈些什么。

[ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sʌm; səm][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈsɪti] [dʒɑːb] .  
**Maybe she had some suggestion to help him secure the city job .**  
或许 她 有 一些 建议 到 帮助 他 安全的 这 城市 工作 .  
或许她能给他一些建议，帮助他获得那份市政工作。

[hɜːr; hər] [ɪmˈplɔɪər] , [ˈdʒɪm][ˈstoʊvər] ,  
**Her employer , Jim Stover ,**  
她 雇主 , 吉姆 斯托弗 ,  
她的雇主吉姆·斯托弗

[wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wətˈevər] [hiː; hi] [sed] [went]  
**was regarded as the political boss of the town and whatever he said went**  
曾是 认为 作为 这 政治的 老板 的 这 镇 和 任何 他 说 去  
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈfɪʃ(ə)lz] .  
**with the city officials .**  
和 这 城市 官员 .  
他被视为该镇的政治领袖，他说的任何话都会被市政官员奉为圭臬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ruːθ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə][help]  
**He was quite sure Ruth was going to make a suggestion to help**  
他 曾是 相当 当然 露丝 曾是 去 到 制作 一个 建议 到 帮助  
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈstoʊvərz] [əˈsɪstəns] .  
**him to secure Stover's assistance .**  
他 到 安全的 斯托弗的 协助 .  
他非常肯定露丝会提出一个建议，帮助他获得斯托弗的帮助。

[ˈwɪlsn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˈstoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [bʌt; bət][hæd; həd][nɔːt] [sɪˈkjʊrd]  
**Wilson had already talked with Stover in his interest but had not secured**  
威尔逊 有 已经 谈话 和 斯托弗 在 他的 兴趣 但 有 不是 安全  
[ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈænsər] .  
**a definite answer .**  
一个 定 回答 .  
威尔逊已经代表他与斯托弗谈过，但还没有得到明确的答复。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ˈhæərəld][gɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [best] [suːt][ænd; ənd] [brʌʃt] [aɪ ˈtiː] [ˈθɜːrəli] .  
**That evening Harold got out his best suit and brushed it thoroughly .**  
那 晚上 哈罗德 得到 出去 他的 最好的 套装 和 刷过 它 彻底 .  
当晚，哈罗德拿出他最好的西装，仔细地刷了一遍。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbædli] [wɔːrn] .  
**It was badly worn .**  
它 曾是 糟糕 磨损 .  
它磨损得很厉害。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drest] [hiː; hi] [vjuːd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] .  
**When he had dressed he viewed himself in the mirror .**  
什么时候 他 有 穿着 他 已查看 他自己 在 这 镜子 .  
他穿好衣服后，对着镜子看了看自己。

" [ˈhæərəld] , [oʊld] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt][juː; jʊ]  
**" Harold , old boy , " he said to himself , " there is no mistaking the fact you**  
" 哈罗德 , 老的 男生 , " 他 说 到 他自己 , " 那里 是 不 误会 这 事实 你  
[ɑːr; ər] [rʌn] - [daʊn] ,  
**are run - down ,**  
是 跑步 - 向下 ,  
“哈罗德，老伙计，”他自言自语道，“毫无疑问，你已经老态龙钟了。”

[juː; jʊ] [lək] [ˈsiːdi] .  
**you look seedy .**  
你 看 肮脏的 .  
你看上去很邋遢。

[jʊː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] ['keɪsɪŋ] [bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wið; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wʌn][fɔːr; fər]  
You need a new casing but will have to make out with the old one for  
你 需要 一个 新的 套管 但 将要 有 到 制作 出去 和 这 老的 一 为了  
[ə'waɪl] .  
awhile .  
一会儿 .

你需要一个新的外壳，但暂时只能用旧的了。

" [æz; əz][ˈhæərəld] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][laɪn][hiː; hi][met] [ˈgɔːltər] .  
" As Harold walked down the street to the car line he met Golter .  
" 作为 哈罗德 步行 向下 这 街道 到 这 车 线 他 遇见 戈尔特 .

“哈罗德沿着街道走向汽车站时，遇到了戈尔特。”

[ˈhæərəld] [ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz] [wel] [gruːmd] [əˈpɪrəns] .  
Harold noticed his well groomed appearance .  
哈罗德 注意到 他的 出色地 修剪过的 外貌 .

哈罗德注意到他衣着整洁。

[wen] [ðeɪ] [spʊk] , [ðə; ði] [suːpərˈsɪliəs] [smɜːrk][ɑːn] - [feɪs] [ˈnetəld] [ˈhæərəld] .  
When they spoke , the supercilious smirk on Golter's face nettled Harold .  
什么时候 他们 辐 , 这 傲慢 傻笑 在 - 脸 荨麻 哈罗德 .

他们说话时，戈尔特脸上那副傲慢的冷笑让哈罗德感到很不爽。

" [kʌm] [ɪn] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] .  
" Come in , Mr . King .  
" 来 在 , 先生 . 国王 .

“进来吧，金先生。”

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][jʊr; jər][hæt] .  
Let me have your hat .  
让 我 有 你的 帽子 .

把你的帽子给我吧。

[ruːθ] [ræn][ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəːz] .  
Ruth ran over to a neighbor's .  
露丝 跑 超过 到 一个 邻居 .

露丝跑到邻居家去了。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪf] [jʊː; jʊ] [kɔːld] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [tel] [jʊː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]  
She said if you called before she returned to tell you that she would be back in a  
她 说 如果 你 称为 前 她 返回 到 告诉 你 那 她 会 是 后退 在 一个  
[fjuː] [ˈmɪnɪts] . "  
few minutes . "  
很少 分钟 . "

她说，如果你在她回来之前打电话，她会告诉你她几分钟后就回来。

" [haʊ] [ɑːr; ər][jʊː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk] ?  
" How are you , Mr . Babcock ?  
" 如何 是 你 , 先生 . 巴布科克 ?

巴布科克先生，您好吗？

[aɪ] [bɪˈliːv] [jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbetər] . "  
I believe you are looking better . "  
我 相信 你 是 寻找 更好的 . "

我觉得你气色好多了。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [ˈoʊvər] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [peɪn][ɪn][maɪ] [hed] .  
" If I could only get over having this pain in my head .  
" 如果 我 可以 仅有的 得到 超过 拥有 这 疼痛 在 我的 头 .

“如果我能摆脱头痛就好了。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm]  
**Sometimes I do not have it for two or three days and then it will come**  
有时 我 做 不是 有 它 为了 二 或者 三 天 和 然后 它 将要 来  
[bæk] [ænd; ənd][aɪ] [ˈsʌfər] [ˈterəbli] .  
**back and I suffer terribly** .  
后退 和 我 遭受 可怕 .

有时两三天内症状消失，然后又会复发，让我痛苦不堪。

[aɪ] [ˈwɜːri] [lɑːts] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈbɪznəs] [əˈferz] [brɪˈfɔːr] [aɪ]  
**I worry lots , Mr . King , because I can't remember my business affairs before I**  
我 担心 很多 , 先生 . 国王 , 因为 我 不能 记住 我的 商业 事务 前 我  
[wʌz; wəz][hɜːrt] . "  
**was hurt** . "  
曾是 伤害 . "

金先生，我很担心，因为我记不起受伤前我的生意上的事了。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] . "  
**" It may come to you some time . "**  
" 它 可能 来 到 你 一些 时间 . "

“也许有一天你会明白的。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] .  
**" I hope so .**  
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ɪn][maɪ] [driːm] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n] . "  
**Not long ago in my dream I remembered the rest of the safe combination** . "  
不是 长的 前 在 我的 梦 我 记得 这 休息 的 这 安全的 组合 . "

不久前，我在梦里想起了保险箱剩下的密码。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [jʊr; jər] [seɪf] [kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n] ? "  
**" Are you sure that was really your safe combination ? "**  
" 是 你 当然 那 曾是 真的 你的 安全的 组合 ? "

你确定那真的是你的保险箱密码吗？

" [jes] , [ˈpɑːzətɪv] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .  
**" Yes , positive of it .**  
" 是的 , 积极的 的 它 .

“是的，肯定如此。”

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈmembər] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][læst] [ˈnʌmbər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [driːm] . "  
**I had remembered all but the last number before the dream** . "  
我 有 记得 全部 但 这 最后的 数字 前 这 梦 . "

做梦之前，除了最后一个数字，其他数字我都记得了。

" [dɪd][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] [els] [brɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n] ? "  
**" Did you remember anything else besides the combination ? "**  
" 做过 你 记住 任何事物 别的 除了 这 组合 ? "

除了密码组合，你还记得其他什么吗？

" [jes] ,  
**" Yes ,**  
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ˈkɑːnfɪdəns]  
**I dreamed that I showed the combination to a man in whom I had confidence**  
我 梦见 那 我 显示 这 组合 到 一个 男人 在 谁 我 有 信心  
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "  
**and that he stole the money** . "  
和 那 他 偷窃 这 钱 . "

我梦见我把密码告诉了一个我很信任的人，结果他把钱偷走了。

" [hu:z] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪf] , [ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk] ? "

" **Whose money was in the safe , Mr . Babcock ?** "

" 谁 钱 曾是 在 这 安全的 , 先生 : 巴布科克 ? "

巴布科克先生，保险箱里的钱是谁的？

" [maɪ] [ˈmʌni] . "

" **My money .** "

" 我的 钱 : "

“我的钱。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈmʌni] ? "

" **Are you sure you had money ?** "

" 是 你 当然 你 有 钱 ? "

你确定你当时带了钱吗？

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] . "

" **Yes , I have always remembered that .** "

" 是的 , 我 有 总是 记得 那 : "

“是的，我一直都记得。”

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [dri:md] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði][kɑ:mbɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:m] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈkɑ:nfɪdəns] ? "

" **You say you dreamed that you showed the combination to a man in whom you had confidence ?** "

" 你 说 你 梦见 那 你 显示 这 组合 到 一个 男人 在 谁 你 有 信心 ? "

“你说你梦见你把密码组合给一个你信任的人看了？ ”

" [jes] , [aɪ] [ˈtrʌstɪd] [hɪm; ɪm] . "

" **Yes , I trusted him .** "

" 是的 , 我 可信 他 : "

是的，我信任他。

[ðə; ði] [dri:m] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈri:əl] . "

" **The dream was very real .** "

" 这 梦 曾是 非常 真实的 : "

这个梦非常真实。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmænz] [əˈpɪrəns] [ɔ:r] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] "

" **Can you remember anything about this man's appearance or what his business was or his connection with you ?** "

" 能 你 记住 任何事物 关于 这 男人的 外貌 或者 什么 他的 商业 曾是 或者 他的 联系 和 你 ? "

“你还记得这个人的外貌、他的职业或者他与你的关系吗？ ”

" [noʊ] , "

" **No** , "

" 不 , "

“不，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [deɪz] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][hæv; həv][nɑ:t] "

" **I have been trying for days to remember who he was but have not been able to .** "

" 我 有 到过 尝试 为了 天 到 记住 WHO 他 曾是 但 有 不是 到过 有能力的 到 : "

我努力了好几天都没能想起来他是谁。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [ru:θ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [drɑ:pt] . "

" **At this juncture Ruth came in and the subject was dropped .** "

" 在 这 契机 露丝 来了 在 和 这 主题 曾是 掉落 : "

“这时露丝进来了，这个话题就此结束了。”

[su:n] ['æftər] , [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ˈklærə] ['bæbkɔk] ['sta:rtɪd] [tu;; tə] ['entər] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ]  
**Soon after , the door opened and Clara Babcock started to enter , but seeing**  
很快 后 , 这 门 打开 和 克拉拉 巴布科克 开始 到 进入 , 但 看到  
[ðər; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt] ,  
**there was company present ,**  
那里 曾是 公司 展示 ,  
不久之后, 门开了, 克拉拉·巴布科克正要进去, 但看到里面有客人,

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətəɪtɪd] .  
**hesitated** :  
犹豫了一下  
犹豫了一下。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn] , [ænt] ['klærə] , " [sed] [ru:θ] .  
**" Come on in , Aunt Clara , " said Ruth .**  
" 来 在 在 , 阿姨 克拉拉 , " 说 露丝 .  
“进来吧, 克拉拉阿姨,”露丝说。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['vɪzɪtɪd] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .  
**The four visited together for a time .**  
这 四 到访 一起 为了 一个 时间 .  
四人曾一起拜访过一段时间。

[wen] ['ru:θs] ['fa:ðər] [ænd; ənd] [ænt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ru:θ] [æskt] ,  
**When Ruth's father and aunt had left the room Ruth asked ,**  
什么时候 露丝的 父亲 和 阿姨 有 左边 这 房间 露丝 问 ,  
露丝的父亲和姑姑离开房间后, 露丝问道:

" [wɜ:r; wər][ju;; jʊ] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [get] [maɪ] [noʊt] ? "  
**" Were you surprised to get my note ? "**  
" 是 你 惊讶 到 得到 我的 笔记 ? "  
你收到我的纸条时感到惊讶吗?

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] , " [hi;; hi] [rɪ'plaɪd] .  
**" Yes , I was somewhat surprised , " he replied .**  
" 是的 , 我 曾是 有些 惊讶 , " 他 回复 .  
“是的, 我有点惊讶,”他回答说。

" [aɪ][fɜ:rst] [roʊt] [ju;; jʊ] [wʌt] [aɪ] ['wa:ntɪd] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ]  
**" I first wrote you what I wanted to tell you but afterwards decided that I**  
" 我 第一的 写道 你 什么 我 通缉 到 告诉 你 但 然后 决定 那 我  
[kʊd; kəd] [tel] [ju;; jʊ] ['betər] ;  
**could tell you better ;**  
可以 告诉 你 更好的 ;  
“我最初写下了我想告诉你的话, 但后来觉得我可以更好地告诉你;

[soʊ][aɪ] [tɔ:r] [ʌp][ðə; ði] ['letər] [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ju;; jʊ][ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] [noʊt] ['æskɪŋ] [ju;; jʊ]  
**so I tore up the letter I had written you and wrote the note asking you**  
所以 我 撕裂 向上 这 信 我 有 书面 你 和 写道 这 笔记 问 你  
[tu;; tə] [kʌm] . "  
**to come . "**  
到 来 . "  
于是我撕掉了写给你的信, 重新写了张纸条, 请你过来。

" [aɪ][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu;; tə] [kʌm] ,  
**" I was pleased to come ,**  
" 我 曾是 高兴 到 来 ,  
我很高兴能来,



[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi] [tuː] [glæd][tuː; tə] [help]  
and if I can be of any service to you I will only be too glad to help  
和 如果 我 能 是 的 任何 服务 到 你 我 将要 仅有的 是 也 高兴的 到 帮助  
[juː; jʊ] . "  
you . "  
你 . "

如果我能帮上您的忙，我将非常乐意效劳。

" [ˈhæərəld] , " [ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [sɔːft] [vɔɪs] ,  
" Harold , " she spoke in a low , soft voice ,  
" 哈罗德 , " 她 辐 在 一个 低的 , 柔软的 嗓音 ,  
" "哈罗德,"她低声柔声说道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [ˈniːdɪd] [jʊr; jər] [help] .  
" I did not ask you to come here because I needed your help .  
" 我 做过 不是 问 你 到 来 这里 因为 我 需要 你的 帮助 .  
"我请你来这里并不是因为我需要你的帮助。"

" [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .  
" He felt a little twinge of disappointment .  
" 他 毛毡 一个 小的 轻微疼痛 的 失望 .  
" 他感到一丝失望。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [lək] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə]  
He would like to have her look to him for help and be able to  
他 会 喜欢 到 有 她 看 到 他 为了 帮助 和 是 有能力的 到  
[help] [hɜːr; hər] .  
help her .  
帮助 她 .

他希望她能向他寻求帮助，并且他也能够帮助她。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] .  
The only time he had attempted to help her he had failed .  
这 仅有的 时间 他 有 尝试过 到 帮助 她 他 有 失败的 .  
他唯一一次试图帮助她，却失败了。

" [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .  
" I asked you to come because I wanted to help you .  
" 我 问 你 到 来 因为 我 通缉 到 帮助 你 .  
"我请你来是因为我想帮助你。"

" [hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz] [hɜːrt] .  
" His pride was hurt .  
" 他的 自豪 曾是 伤害 .  
"他的自尊心受到了伤害。"

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] .  
He thought she was beginning to pity him .  
他 想法 她 曾是 开始 到 遗憾 他 .  
他觉得她开始同情他了。

[ˈpɪti] [ɪz][nɑːt] [ˈreɪlɪft] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [self] - [rɪˈspektɪŋ] [mæn] .  
Pity is not relished by a strong , self - respecting man .  
遗憾 是 不是 津津有味 经过 一个 强的 , 自己 - 尊重 男人 .  
一个强大、自尊的男人不会喜欢别人的怜悯。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌŋ] - [daʊn] [kənˈdɪʃ(ə)n] .  
He became conscious of his run - down condition .  
他 成为 有意识的 的 他的 跑步 - 向下 状况 .  
他开始意识到自己身体状况糟糕。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [səɪ'praɪzd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ləʊn][hɪm; ɪm]  
**He would not have been much surprised if she had offered to loan him**  
他 会 不是 有 到过 很多 惊讶 如果 她 有 提供 到 贷款 他  
['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nu:] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] .  
**money to buy a new suit of clothes .**  
钱 到 买 一个 新的 套装 的 衣服 .  
如果她提出借钱给他买一套新衣服，他也不会感到太惊讶。

[hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .  
**He wished he was away .**  
他 希望 他 曾是 离开 .  
我真希望自己已经离开了。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ,  
**" You know , " she continued ,**  
" 你 知道 , " 她 持续 ,  
“你知道,”她继续说道, “

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] , ['hærəld]  
**" I think that friends should always guard the interests of each other and , Harold**  
" 我 思考 那 朋友们 应该 总是 警卫 这 兴趣 的 每个 其他 和 , 哈罗德  
,  
,  
,  
我认为朋友之间应该始终维护彼此的利益，哈罗德，

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [əd'vaɪs] [ɔ:r] [ə'sɪstəns] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] , [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][maɪ]  
**if I should need advice or assistance I do not know of anyone , outside of my**  
如果 我 应该 需要 建议 或者 协助 我 做 不是 知道 的 任何人 , 外部 的 我的  
['fa:ðər] ,  
**father ,**  
父亲 ,  
如果我需要建议或帮助，除了我父亲之外，我不知道还有谁可以求助。

[hu:m] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [trʌst] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] .  
**whom I would rather trust than you .**  
谁 我 会 相当 相信 比 你 .  
我宁愿相信他，也不愿相信你。

" [hi:; hi] [felt] ['betər] .  
**" He felt better .**  
" 他 毛毡 更好的 .  
他感觉好多了。

" [aɪ][hoʊp][aɪ] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑ:nfɪdəns] , " [hi:; hi] [sed] .  
**" I hope I may always be worthy of your confidence , " he said .**  
" 我 希望 我 可能 总是 是 值得 的 你的 信心 , " 他 说 .  
“我希望我能一直不辜负您的信任,”他说。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [kən'sɜ:rnz] [ju:; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [em 'i:]  
**" What I have to say concerns you directly , and it concerns me**  
" 什么 我 有 到 说 担忧 你 直接地 , 和 它 担忧 我  
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [frend] .  
**because you are my friend .**  
因为 你 是 我的 朋友 .  
“我要说的话直接关系到你，也关系到我自己，因为你是我的朋友。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] . "  
**I know that I can trust you not to tell the source of your information . "**  
我 知道 那 我 能 相信 你 不是 到 告诉 这 来源 的 你的 信息 . "  
我知道我可以信任你，你不会透露你的信息来源。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "

" Certainly you can . "

" 当然 你 能 . "

“当然可以。”

" [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [aɪ][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][maɪ] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] ['slɑɪtli] [ə'dʒɑ:r] .

" This afternoon I was seated in my office with the door slightly ajar .

" 这 下午 我 曾是 坐着 在 我的 办公室 和 这 门 轻微地 半开 .

今天下午我坐在办公室里，门微微敞开着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənts] ['ɑ:fɪs] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['stɒvər] .

There was someone in the president's office talking with Mr . Stover .

那里 曾是 某人 在 这 总统的 办公室 说 和 先生 . 斯托弗 .

总统办公室里有人在和斯托弗先生谈话。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [fʊr] [hu:] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ,

I am not sure who the man was ,

我 是 不是 当然 WHO 这 男人 曾是 ,

我不确定那个人是谁。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [aɪ] [br'li:v] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] - .

but from the quality of his voice I believe it was McBryan .

但 从 这 质量 的 他的 嗓音 我 相信 它 曾是 - .

但从他的声音质量来看，我相信是麦克布莱恩。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [mæn] [seɪ] - ['hæərəld] [kɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

I heard this man say ' Harold King is one of them . '

我 听到 这 男人 说 - 哈罗德 国王 是 一 的 他们 . -

我听到这个人说：“哈罗德·金是其中之一。”

[aɪ] [mu:vd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hɪr] ['betər] .

I moved close to the door that I might hear better .

我 已搬 关闭 到 这 门 那 我 可能 听到 更好的 .

我走到离门很近的地方，这样能听得更清楚些。

['mɪstər] . ['stɒvər] [æskt] , - [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? - "

Mr . Stover asked , ' Are you sure of that ? ' "

先生 . 斯托弗 问 , - 是 你 当然 的 那 ? - "

斯托弗先生问道：“你确定吗？ ”

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? "

" What did he say ? "

" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [hi:; hi] [sed] , - [jes] , [aɪ][eɪ'em] ['pɑ:zətɪv] .

" He said , ' Yes , I am positive .

" 他 说 , - 是的 , 我 是 积极的 .

他说：“是的，我的检测结果呈阳性。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [hu:] [geɪv] [ju: 'es] [ðɪs]

We have a man who is a member of the Klan , who gave us this

我们 有 一个 男人 WHO 是 一个 成员 的 这 三K党 , WHO 给予 我们 这

[ɪnfər'meɪ(ə)n] . - "

information . ' "

信息 . - "

“我们有一个三K党成员，他向我们提供了这些信息。”

" [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [hu:] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ? "

" Did he say who it was ? "

" 做过 他 说 WHO 它 曾是 ? "

“他说是谁了吗？ ”

" [noʊ] , [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] ['stoʊvər] [tɔːkt] — — "

" **No , the man to whom Stover talked** — — "

" 不 , 这 男人 到 谁 斯托弗 谈话 — — "

“不，是斯托弗交谈的那个人——”

" [aɪm] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , " [sed] ['hærəld] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr; həɪ] .

" **I'm sure that it was McBryan , " said Harold , interrupting her .**

" 我是 当然 那 它 曾是 - , " 说 哈罗德 , 打断 她 .

“我确信是麦克布莱恩干的，”哈罗德打断她说道。

" [ðɪs] [mæn] [sed] , - [wiːl] [fɪks] [ðɪs] [jʌŋ] ['ʌpstɑːrt] . -

" **This man said , ' we'll fix this young upstart . '**

" 这 男人 说 , - 出色地使固定 这 年轻的 暴发户 . -

这个人说：“我们会收拾这个毛头小子。”

" ['hærəld] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][hændz] .

" **Harold clenched his teeth and hands .**

" 哈罗德 紧握 他的 牙齿 和 双手 .

哈罗德咬紧牙关，双手紧握。

[hiː; hi][felt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['taɪt(ə)n] .

**He felt the muscles of his arms tighten .**

他 毛毡 这 肌肉 的 他的 武器 拧紧 .

他感到手臂肌肉紧绷起来。

" ['mɪstər] . ['stoʊvər] [sed] , - [lets] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌŋ] [tʃæns] . -

" **Mr . Stover said , ' let's give him one chance . '**

" 先生 . 斯托弗 说 , - 我们来吧 给 他 一 机会 . -

斯托弗先生说：“让我们给他一次机会吧。”

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'pəʊz] ? -

**' What do you propose ? '**

- 什么 做 你 提出 ? -

你有什么提议？

[ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] .

**the other asked .**

这 其他 问 .

另一个人问道。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] ['mɪstər] . ['stoʊvər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]

**I could not hear what Mr . Stover said as he dropped his voice to a**

我 可以 不是 听到 什么 先生 . 斯托弗 说 作为 他 掉落 他的 嗓音 到 一个

['wɪspər] . "

**whisper . "**

耳语 . "

斯托弗先生压低声音，几乎是耳语，所以我没听清他说了什么。

" [wʌt] [els] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ? "

" **What else did they say ? "**

" 什么 别的 做过 他们 说 ? "

他们还说了什么？

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] [hɜːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði][mæn] [sed] , - [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrmd] . - "

" **That was all I heard except the man said , ' I'll keep you informed . '** "

" 那 曾是 全部 我 听到 除了 这 男人 说 , - 患病的 保持 你 知情的 . - "

“我只听到他说了这些，还有一句是‘我会随时向你汇报情况’。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fɔr] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]  
" You are sure he said that he got his information from a member of  
" 你 是 当然 他 说 那 他 得到 他的 信息 从 一个 成员 的  
[ðə; ði][klæn] ? "  
the Klan ? "  
" 这 三K党 ? "

“你确定他说过他的消息来源是三K党成员吗？”

" [jes] , ['pɑ:zətɪv] . "  
" Yes , positive . "  
" 是的 , 积极的 . "

“是的，阳性。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] - [jʌŋ] ['ʌpstɑ:rt] , - [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "  
" So they are going to fix the ' young upstart , ' are they ? "  
" 所以 他们 是 去 到 使固定 这 年轻的 暴发户 , 是 他们 ? "

“所以他们打算整顿一下这个‘年轻气盛’的家伙，是吗？”

" ['mɪstər] . ['stoʊvər][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlðər] [mæn] [hu:] [sed] [aɪ 'ti:] .  
" Mr . Stover did not say that ; it was the other man who said it .  
" 先生 . 斯托弗 做过 不是 说 那 ; 它 曾是 这 其他 男人 WHO 说 它 .

“斯托弗先生并没有说过那样的话；是另一个人说的。”

['mɪstər] . ['stoʊvər] [sed] , - [lets] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [tʃæns] . - "  
Mr . Stover said , ' Let's give him another chance . ' "  
" 先生 . 斯托弗 说 , - 我们来吧 给 他 其他 机会 . - "

斯托弗先生说：“让我们再给他一次机会吧。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ru:θ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] . "  
" I thank you , Ruth , for this information . "  
" 我 感谢 你 , 露丝 , 为了 这 信息 . "

“谢谢你，露丝，提供这些信息。”

" ['hæɪəld] , " [fi:; fi] [sed] , ['leɪɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ˈdʒentli][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,  
" Harold , " she said , laying her hand gently on his arm ,  
" 哈罗德 , " 她 说 , 躺下 她 手 轻轻地 在 他的 手臂 ,

“哈罗德,”她说着，轻轻地把手放在他的胳膊上。

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] . "  
" I hope you can prove that you are not a member of this organization . "  
" 我 希望 你 能 证明 那 你 是 不是 一个 成员 的 这 组织 . "

“我希望能证明你不是这个组织的成员。”

" [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] ? "  
" Didn't you say the principles were all right ? "  
" 没有 你 说 这 原则 是 全部 正确的 ? "

“你不是说这些原则都没问题吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][soʊ] ['meni] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔ:ləs] ['elɪmənt] [bɪˈlɒŋz] . "  
" Yes , but so many claim that a lawless element belongs . "  
" 是的 , 但 所以 许多 宣称 那 一个 无法无天 元素 属于 . "

“是的，但很多人声称其中也包括一些无法无天的分子。”

" [ru:θ] ,  
" Ruth ,  
" 露丝 ,

露丝，

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [wɪl] [kɔ:z] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [meɪk] ['bɪtə] [ækju:'zeɪʃənz]  
**you know that hatred and prejudice will cause people to make bitter accusations**  
你 知道 那 仇恨 和 偏见 将要 原因 人们 到 制作 苦的 指控  
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænə:t] [pru:v] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]['beɪsɪs][ɪn][fækt] .  
**which they cannot prove and which have no basis in fact .**  
哪个 他们 不能 证明 和 哪个 有 不 基础 在 事实 .

你知道仇恨和偏见会导致人们做出无法证明且毫无事实依据的恶毒指控。

[ɪn'roʊld] [æz; əz] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɑ:r; ə] ['mɪnɪstəz] , ['lɔjəz, 'lɔɪz] , ['dʒʌdʒɪz] , ['kɑ:ŋgrəsmən] ,  
**Enrolled as members of the Klan are ministers , lawyers , judges , congressmen ,**  
已注册 作为 成员 的 这 三K党 是 部长们 , 律师 , 法官 , 国会议员 ,  
[gʌvənəz] .  
**governors .**  
州长们 .

登记成为三K党成员的有牧师、律师、法官、国会议员、州长。

[du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɑ:fəsərz] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] [oʊθ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]  
**Do you believe that officers who have taken an oath to support the government**  
做 你 相信 那 警官 WHO 有 已采取 一个 誓言 到 支持 这 政府  
[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [ɪts] [lɔ:z] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtənz] [wʊd]  
**and enforce its laws and who have always been law - abiding citizens would**  
和 执行 它是 法律 和 WHO 有 总是 到过 法律 - 遵守 公民 会  
[bɪ'kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['membə] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊtlɔ:] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ?  
**become and remain members of an outlaw organization ?**  
变得 和 保持 成员 的 一个 取缔 组织 ?

你认为那些宣誓效忠政府、执行法律，并且一直都是守法公民的官员，会成为并继续留在非法组织中吗？

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ru:θ] ,  
**I tell you , Ruth ,**  
我 告诉 你 , 露丝 ,

露丝，我告诉你，

[ðə; ði][klæn][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɪtənz] [ænd; ənd][ɪts] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə]  
**the Klan is composed of many of the best citizens and its purpose is to**  
这 三K党 是 由 的 许多 的 这 最好的 公民 和 它是 目的 是 到  
[ʌp'hoʊld][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rs] [lɔ:] — [nɑ:t][tu:; tə]['vaɪələɪt][aɪ'ti:] . "  
**uphold and enforce law — not to violate it . "**  
坚持 和 执行 法律 — 不是 到 违反 它 . "

三K党由许多最优秀的公民组成，其宗旨是维护和执行法律，而不是违反法律。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [tru:] ,  
**" I suppose that is true ,**  
" 我 认为 那 是 真的 ,

我想这是真的，

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [hoʊp] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'ɒ:ŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['nesəsəri]  
**but somehow I can't help but hope you do not belong and that if necessary**  
但 不知何故 我 不能 帮助 但 希望 你 做 不是 属于 和 那 如果 必要的  
[ju:; jʊ][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] .  
**you can prove that you do not .**  
你 能 证明 那 你 做 不是 .

但我还是忍不住希望你不属于这里，如果需要的话，也希望你能证明你不属于这里。

[aɪ]['hɑ:rdli] [noʊ] , [æftə] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði][klæn] ,  
**I hardly know , after what you have told me about the Klan ,**  
我 几乎 知道 , 后 什么 你 有 讲述 我 关于 这 三K党 ,  
听你讲了那么多关于三K党的事，我几乎都不知道了。

[waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðɪs] [wei] [ən'les] [aɪ'ti:] [ɪz] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [eɪ 'em] [jɜ; jər] [frend] [ænd; ənd]  
**why I should feel this way unless it is because I am your friend and**  
为什么 我 应该 感觉 这 方式 除非 它 是 因为 我 是 你的 朋友 和  
[ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ju; jʊ] [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [wa:nt] [ju; jʊ] [tu; tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ˈɪndʒər] [jɜ; jər]  
**interested in you and do not want you to do anything that will injure your**  
感兴趣的 在 你 和 做 不是 想 你 到 做 任何事物 那 将要 损伤 你的  
[ˈtʃænsɪz] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɜ:rld] [ɔ:r] [ˈsʌbdʒekt] [ju; jʊ] [tu; tə] [ˈwɜ:ri] [ænd; ənd]  
**chances for success in the business world or subject you to worry and**  
机会 为了 成功 在 这 商业 世界 或者 主题 你 到 担心 和  
[pɜ:rsɪ'kju:ʃn] . "  
**persecution** . "  
迫害 . "

除非是因为我是你的朋友，关心你，不希望你做任何会损害你在商界成功机会或让你担忧和遭受迫害的事情，否则我为  
什么会有这种感觉呢？

" [aɪ] [ə'pri:ʃiət] [jɜ; jər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [bʌt; bət] , [ru:θ] ,  
" **I appreciate your consideration for me , but , Ruth ,**  
" 我 欣赏 你的 考虑 为了 我 , 但 , 露丝 ,  
" 感谢你对我的关心，但是，露丝，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪʃu:z] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ˈvaɪt(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [br'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]  
**if the issues are as vital as I believe they are and the United States**  
如果 这 问题 是 作为 必不可少的 作为 我 相信 他们 是 和 这 团结的 各州  
[ni:dz] [æn; ən] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [tu; tə] [prə'tekt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] [ɪnstɪ'tuʃənz]  
**needs an organization of this character to protect our American institutions**  
需求 一个 组织 的 这 特点 到 保护 我们的 美国人 机构  
[ænd; ənd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkrɪstʃən] [sɪvələ'zeɪʃn] [wʊd] [ju; jʊ] [wa:nt] [em 'i:] [tu; tə] [rɪ'fju:z] [maɪ] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər]  
**and our Christian civilization would you want me to refuse my support for**  
和 我们的 基督教 文明 会 你 想 我 到 拒绝 我的 支持 为了  
[fɪr] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ?  
**fear of personal consequences ?**  
害怕 的 个人的 结果 ?

如果这些问题真的像我所认为的那样至关重要，而且美国确实需要这样一个组织来保护我们的美国制度和基督教文明，  
难道你会希望我因为害怕个人后果而拒绝支持吗？

" [æz; əz] [hi; hi] [æskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [lʊkt] [streɪt] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [braʊn] [wʌnz] .  
" **As he asked this question , his gray eyes looked straight into her brown ones .**  
" 作为 他 问 这 问题 , 他的 灰色的 眼睛 看起来 直的 进入 她 棕色的 一个 .  
" 当他问出这个问题时，他灰色的眼睛直直地看着她棕色的眼睛。

" [ɪk'skju:s] [em 'i:] [ə; eɪ] [ˈmʊʊmənt] , " [ʃi; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .  
" **Excuse me a moment , " she said and left the room .**  
" 原谅 我 一个 片刻 , " 她 说 和 左边 这 房间 .  
" 请稍等片刻，"她说离开了房间。

[ʃi; ʃi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈpɔ:trɪts] .  
**She soon returned with two portraits .**  
她 很快 返回 和 二 肖像 .  
她很快带着两幅肖像画回来了。

" [ðɪs] , " [ʃi; ʃi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] , " [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rtreɪt] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rn(ə)l]  
" **This , " she said , handing him one of the pictures , " is a portrait of Colonel**  
" 这 , " 她 说 , 处理 他 一 的 这 图片 , " 是 一个 肖像 的 上校  
[ˈdʒeɪmsn, 'dʒɪmsn] ,  
**Jameson** ,  
詹姆森 ,  
" 这幅画，"她说，递给他其中一幅，"是詹姆森上校的肖像。"

[ə; eɪ] [və'dʒɪnjən] , [hu:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [ˈɑ:rmɪ] ,  
**a Virginian , who was an officer in the Confederate army ,**  
一个 弗吉尼亚人 , WHO 曾是 一个 官 在 这 南方邦联 军队 ,  
一位弗吉尼亚州人，曾是南方邦联军队的一名军官

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈku:] ['klʌks] [klæn] .

and a member of the old Ku Klux Klan .  
和 一个 成员 的 这 老的 库 克鲁克斯 三K党 .

也是前三K党成员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðəz] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['bæbkɔk] [ʌv; əv]

He was my mother's father ; and this is a picture of Major Babcock of .  
他 曾是 我的 母亲的 父亲 ; 和 这 是 一个 图片 的 主要的 巴布科克 的

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːmənz] [stɑːf] ,

General Sherman's staff ,  
一般的 谢尔曼的 职员 ,

他是我的外祖父；这是谢尔曼将军参谋部巴布科克少校的照片。

[huː] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðəz] ['fɑːðər] .

who was my father's father .  
WHO 曾是 我的 父亲的 父亲 .

他是我的祖父。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

Both of these men fought at the risk of their lives and at the sacrifice .  
两个都 的 这些 男人 战斗 在 这 风险 的 他们的 生活 和 在 这 牺牲

[ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)lz] [ðei] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .

of personal interests for principles they believed to be right .  
的 个人的 兴趣 为了 原则 他们 相信 到 是 正确的 .

这两位都冒着生命危险，牺牲个人利益，为自己认为正确的原则而战。

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ænsɛstərz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]

On both sides of the house ancestors fought in the wars of 1812 and the .  
在 两个都 侧面 的 这 房子 祖先 战斗 在 这 战争 的 - 和 这

['revə'luːʃ(ə)n] .

Revolution .  
革命 .

家族两边的祖先都参加过 1812 年战争和独立战争。

[maɪ]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n] .

My family had a part in making this nation .  
我的 家庭 有 一个 部分 在 制作 这 国家 .

我的家族为这个国家的建立贡献了一份力量。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmsn, 'dʒɪmsn][ænd; ənd] ['bæbkɔk] ['fæməlɪz] [faɪt] ,

Not only did the men of the Jameson and Babcock families fight ,  
不是 仅有的 做过 这 男人 的 这 詹姆森 和 巴布科克 家庭 斗争 ,

詹姆森家族和巴布科克家族的男人们不仅参与了战斗，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊk] [sent][ðəm; ðəm] [fɔːrθ] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

but the women folk sent them forth to battle in the spirit of love and .  
但 这 女性 民间 发送 他们 前进 到 战斗 在 这 精神 的 爱 和

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice .  
牺牲 .

但是妇女们出于爱和牺牲的精神，将他们送上了战场。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænsɛstərz] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [veɪnz] .

The blood of these ancestors are in my veins .  
这 血 的 这些 祖先 是 在 我的 静脉 .

这些祖先的血脉流淌在我的血管里。



[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtʃənz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈævər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]  
**If the institutions and laws of our country and the sacred principles of**  
如果 这 机构 和 法律 的 我们的 国家 和 这 神圣 原则 的  
[əˈmerɪkənɪzəm] [ɑːr; ər][ɪmˈperɪl; -r(ə)l][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][jʊr; jər][ˈduːti] [kəˈreɪdʒəsli] [æz; əz] [brˈkʌmz]  
**Americanism are imperiled I ask you to do your duty courageously as becomes**  
美国主义 是 岌岌可危 我 问 你 到 做 你的 责任 勇敢地 作为 变成  
[ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .  
**the man that I know you are** .  
这 男人 那 我 知道 你 是 .

如果我们国家的制度和法律以及美国精神的神圣原则受到威胁，我请求你勇敢地履行你的职责，因为我知道你是一个真正的男子汉。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɪː; fɪ] [meɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi][met] [hɜːr; hər] [ˈstedi]  
**" They were standing now , and as she made this speech he met her steady**  
" 他们 是 常设 现在 , 和 作为 她 制成 这 演讲 他 遇见 她 稳定的  
[geɪz] [ʌnˈflɪntʃɪŋli] .  
**gaze unflinchingly** .  
目光 毫不动摇地 .

“他们现在站着，当她发表这番讲话时，他毫不畏惧地迎上了她坚定的目光。

[hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈniːðər] [spoʊk] .  
**He slipped his arm about her and for a moment neither spoke** .  
他 滑倒了 他的 手臂 关于 她 和 为了 一个 片刻 两者都不 辐 .  
他搂住她的肩膀，两人沉默了一会儿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈmoʊmənts] [wen] [spiːtʃ] [ɪz] [ɪnˈædɪkwət] .  
**There are moments when speech is inadequate** .  
那里 是 时刻 什么时候 演讲 是 不足 .  
有些时候，言语无法表达全部。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæbkɔk] [hoʊm][ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk]  
**The following morning at the breakfast table in the Babcock home Mr . Babcock**  
这 下列的 早晨 在 这 早餐 桌子 在 这 巴布科克 家 先生 . 巴布科克  
[riˈmɑːkt] ,  
**remarked** ,  
评论 ,

第二天早上，在巴布科克家的餐桌上，巴布科克先生说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbli] [aɪ][er ˈem]  
**" You know that the more I see of that Mr . King the more favorably I am**  
" 你 知道 那 这 更多的 我 看 的 那 先生 . 国王 这 更多的 有利 我 是  
[ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .  
**impressed with him** .  
印象深刻 和 他 .

“你知道，我越了解金先生，就越对他印象深刻。”

[hiː; hi] [straɪks] [ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; hæz] [ɡʊd] [stʌf] [ɪn][hɪm; ɪm] . "  
**He strikes me as a man who has good stuff in him** . "  
他 罢工 我 作为 一个 男人 WHO 有 好的 东西 在 他 . "  
我觉得他是个很有潜力的人。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][laɪk] [ˈhiːz] [kaɪnd][ʌv; əv] [rʌŋ] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] — [æz; əz] [ˈmʌðər] [juːst]  
**" Looks to me like he's kind of run - down at the heel — as mother used**  
" 看起来 到 我 喜欢 他是 种类 的 跑步 - 向下 在 这 脚跟 — 作为 母亲 用过的  
[tuː; tə] [seɪ] ,  
**to say** ,  
到 说 ,  
“我看他好像有点儿疲惫不堪——就像我母亲常说的那样，

" [sed] [ænt] ['klærə] .  
" **said Aunt Clara** .  
" 说 阿姨 克拉拉 .

克拉拉阿姨说道。

" [hi:; hi] [fɔr] ['iznt] ['prɑ:spərəs] ['lɒkɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['mɪstər] . ['gɑ:ltər] .  
" **He sure isn't prosperous looking like that Mr** . **Golter** .  
" 他 当然 不是 繁荣 寻找 喜欢 那 先生 . 戈尔特 .

“戈尔特先生，你看上去可一点也不富裕。”

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] [ɪts] ['maɪti] ['ɪsen(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv] ['mʌni] [ɔ:r][ə; eɪ] [gʊd]  
**In this day and age it's mighty essential that a man have money or a good**  
在 这 天 和 年龄 它是 强大的 基本的 那 一个 男人 有 钱 或者 一个 好的  
[ɪŋkʌm] [wen] [hi:; hi] [gets] ['mæɪɪd] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [waɪf] [kɑ:nt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑ:nsɪkwens]  
**income when he gets married or his wife can't have a place of any consequence**  
收入 什么时候 他 获得 已婚 或者 他的 妻子 不能 有 一个 地方 的 任何 结果

[ɪn][sə'saɪətɪ] .  
**in society** .  
在 社会 .

在当今时代，男人结婚时拥有金钱或良好的收入至关重要，否则他的妻子在社会上就无法拥有任何重要的地位。

" [ru:θ] [blʌʃt] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .  
" **Ruth blushed but made no reply** .  
" 露丝 脸红了 但 制成 不 回复 .

露丝脸红了，但没有回答。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['noʊtɪst] [hɜ:r; hər] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [sed] , " [ru:θ] , ['mʌni] [hæz; həz][ɪts]  
**Her father noticed her embarrassment and said , " Ruth , money has its**  
她 父亲 注意到 她 尴尬 和 说 , " 露丝 , 钱 有 它是  
[pleɪs] [ɪn][laɪf] ,  
**place in life** ,  
地方 在 生活 ,

她父亲注意到她的尴尬，说道：“露丝，金钱在生活中有它的作用。”

[bʌt; bət] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ðɪ][bɪg] [θɪŋ] .  
**but character is the big thing** .  
但 特点 是 这 大的 事物 .

但品格才是最重要的。

" [tʃæptər] [eks]  
" **Chapter X**  
" 章 X

第十章

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['hærəld] .  
" **COME right in , Harold** .  
" 来 正确的 在 , 哈罗德 .

“进来吧，哈罗德。”

[glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .  
**Glad to see you** .  
高兴的 到 看 你 .

很高兴见到你。

" [dʒʌdʒ] ['raɪdər] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ['wɔ:rmlɪ] .  
" **Judge Rider greeted his friend warmly** .  
" 法官 骑士 问候 他的 朋友 热情地 .

莱德法官热情地向他的朋友问好。

" [dʒʌdʒ] , [aɪ][ræən][ʌp] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['bɪzi] . "   
" **Judge , I ran up to talk to you a few minutes , if you are not busy** . "   
" 法官 , 我 跑 向上 到 讲话 到 你 一个 很少 分钟 , 如果 你 是 不是 忙碌的 . "

“法官，我上来想跟您说几句话，如果您不忙的话。”

" [sɪt] [daʊn] , [ˈhæɪrəld] .  
" **Sit down , Harold .**  
" 坐 向下 , 哈罗德 .

“坐下，哈罗德。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɔ:t] [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .  
**I am not too busy to talk with you .**  
我 是 不是 也 忙碌的 到 讲话 和 你 .

我并不忙，可以和你聊聊。

[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ? " **Anything of importance ?** "  
任何事物 的 重要性 ? "

有什么重要的事情吗？

" [jes] , [dʒʌdʒ] , [ðer; ðər][ɪz] .  
" **Yes , Judge , there is .**  
" 是的 , 法官 , 那里 是 .

“是的，法官，确实有。”

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .  
**Something very important .**  
某物 非常 重要的 .

一件非常重要的事。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [li:k] .  
**There's a leak .**  
有 一个 泄露 .

有泄漏。

[ˈsʌmbə:di] [ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [ˌɪnˈsaɪd] [klæn] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] . " **Somebody is giving out inside Klan information .** "  
某人 是 给予 出去 里面 三K党 信息 . "

有人在泄露三K党内部消息。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?  
" **Is that so ?**  
" 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] ? " **What has been given out ?** "  
什么 有 到过 给定 出去 ? "

发放了哪些物品？

" [ˈsʌmwʌn] [təʊld][ˈstoʊvər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmembər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɪks] [ˌem ˈi:] .  
" **Someone told Stover that I am a member and that they would fix me .**  
" 某人 讲述 斯托弗 那 我 是 一个 成员 和 那 他们 会 使固定 我 .

“有人告诉斯托弗，我是会员，他们会帮我解决问题。”

[ˈstoʊvər] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [aɪ][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][wʌn] [tʃæns] .  
**Stover suggested that I be given one chance .**  
斯托弗 建议 那 我 是 给定 一 机会 .

斯托弗建议给我一次机会。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [tʃæns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][nɔ:r] [haʊ] [ˈstoʊvərz] [ɪnˈfɔ:rmənt] [ment] [tu:; tə] [fɪks]  
**I don't know what that chance is to be nor how Stover's informant meant to fix**  
我 不 知道 什么 那 机会 是 到 是 也不 如何 斯托弗的 线人 意思是 到 使固定  
[ˌem ˈi:] . "  
**me .** "  
我 . "

我不知道那是什么机会，也不知道斯托弗的线人打算怎么对付我。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] ['stoʊvərz] [ɪn'fɔ:rmənt] [wʌz; wəz] ? " [dʒʌdʒ] ['raɪdər] [æskt] .  
" **Do you know who Stover's informant was ?** " **Judge Rider asked** .  
" 做 你 知道 WHO 斯托弗的 线人 曾是 ? " 法官 骑士 问 .

“你知道斯托弗的线人是谁吗？”莱德法官问道。

" [nɑ:t] ['pɑ:zətɪvli] .  
" **Not positively** .  
" 不是 积极地 .

不完全是。

[aɪ][,eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - . "  
**I am of the opinion that it was McBryan** . "  
我 是 的 这 观点 那 它 曾是 - . "

我认为那就是麦克布莱恩。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][jʊr; jər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ? "  
" **How did you get your information ?** "  
" 如何 做过 你 得到 你的 信息 ? "

你是如何获得这些信息的？

" [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [dʒʌdʒ] .  
" **I am not at liberty to tell you that , Judge** .  
" 我 是 不是 在 自由 到 告诉 你 那 , 法官 .

“法官，我不能告诉你。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'treɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:nfɪdəns] . "  
**It would be betraying a confidence** . "  
它 会 是 背叛 一个 信心 . "

这会辜负信任。

" [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [dəunt] [tel] [aɪ 'ti:] , [ðen] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [kə'rekt] ? "  
" **By all means don't tell it , then , but are you sure that it is correct ?** "  
" 经过全部 方法 不 告诉 它 , 然后 , 但 是 你 当然 那 它 是 正确的 ? "

“那你千万别说出去，但你确定这是真的吗？”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tru:θfʌnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] . "  
" **Yes , there is no question about the truthfulness of the report** . "  
" 是的 , 那里 是 不 问题 关于 这 真实性 的 这 报告 . "

“是的，这份报告的真实性毋庸置疑。”

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [hu:m] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] - [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɪks] [ju:; jʊ] ? "  
" **You say that this man whom you think is McBryan said that they would fix you ?** "  
" 你 说 那 这 男人 谁 你 思考 是 - 说 那 他们 会 使固定 你 ? "

“你说你认为是麦克布莱恩的那个人说他们会收拾你？”

" [jes] . "  
" **Yes** . "  
" 是的 . "

“是的。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['klænzməŋ] ? "  
" **He was going to get you because you are a Klansman ?** "  
" 他 曾是 去 到 得到 你 因为 你 是 一个 三K党成员 ? "

“他要抓你是因为你是三K党成员吗？”

" [hi:; hi][təʊld] ['stoʊvər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klænzməŋ] [ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɪks] [em 'i:] ,  
" **He told Stover that I was a Klansman and that they would fix me** ,  
" 他 讲述 斯托弗 那 我 曾是 一个 三K党成员 和 那 他们 会 使固定 我 ,

“他告诉斯托弗，我是三K党成员，他们会收拾我。”

[ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ˈɪnfərəns] [ɪz][ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklænzməŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]  
and naturally the inference is that being a Klansman is the reason for the  
和 自然 这 推理 是 那 存在 一个 三K党成员 是 这 原因 为了 这  
[dɪˈzɑ:ər][tu:; tə] [fɪks] [em ˈi:] . "  
desire to fix me . "  
欲望 到 使固定 我 : "  
由此自然而然地推断，他们是三K党成员就是他们想要改造我的原因。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ? "  
" Was that all that was said ? "  
" 曾是 那 全部 那 曾是 说 ? "  
“就说了这些吗？”

" [ˈstoʊvərz] [ɪnˈfɔ:rmənt] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]  
" Stover's informant said that he was sure of his information as they have  
" 斯托弗的 线人 说 那 他 曾是 当然 的 他的 信息 作为 他们 有  
[ə; eɪ][məŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ! "  
a man on the inside ! "  
一个 男人 在 这 里面 ! "  
“斯托弗的线人说他确信自己掌握了情报，因为他们有内应！”

" [wʌt] !  
" What !  
" 什么 !  
“什么！”

[ə; eɪ][məŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] !  
A man on the inside !  
一个 男人 在 这 里面 !  
内应！

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .  
" The judge sprang to his feet .  
" 这 法官 弹簧 到 他的 脚 .  
法官猛地站了起来。

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ˈstoʊvər][hi:; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ] [ɪnˈfɔ:rmɪd] .  
" Yes , and when he parted from Stover he said , ' I will keep you informed .  
" 是的 , 和 什么时候 他 分手了 从 斯托弗 他 说 , - 我 将要 保持 你 知情的 .  
- "  
, "  
- "  
“是的，他离开斯托弗时说：‘我会随时向你汇报情况。’”

" [wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .  
" We must look after this at once .  
" 我们 必须 看 后 这 在 一次 .  
我们必须立即处理此事。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɪriəs] .  
It is serious .  
它 是 严肃的 .  
情况很严重。

[dʒʌst] [ki:p] [aɪ ˈti:][æz; əz][ˈkwɑ:ət][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ʌndərˈteɪk] [æŋ; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]  
Just keep it as quiet as possible and we will undertake an investigation  
只是 保持 它 作为 安静的 作为 可能的 和 我们 将要 承担 一个 调查  
. :  
.  
请尽量保持低调，我们会展开调查。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [li:k] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,  
**As this is the first leak we have heard of** ,  
作为 这 是 这 第一的 泄露 我们 有 听到 的 ,  
由于这是我们听到的第一起泄密事件,

[aɪ 'tiː][ɪz] [kwɔɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] .  
**it is quite likely that the traitor is someone who has recently been taken in** .  
它 是 相当 可能 那 这 叛徒 是 某人 WHO 有 最近 到过 已采取 在 .  
叛徒很可能是最近被收买的人。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n]  
" **It was the middle of the afternoon of the same day that this conversation**  
" 它 曾是 这 中间 的 这 下午 的 这 相同的 天 那 这 对话  
[tʊk] [pleɪs] [ðæt] ['hæɪrəld] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] - [foʊn] [kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪlfəd] ['sentrəl] [steɪt] [bæŋk]  
**took place that Harold received a ' phone call from the Wilford Central State Bank**  
采取 地方 那 哈罗德 已收到 一个 - 电话 称呼 从 这 威尔福德 中央 状态 银行  
[rɪ'kwɛstɪŋ, rɪː'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .  
**requesting him to call there for a few minutes** .  
请求 他 到 称呼 那里 为了 一个 很少 分钟 .  
“就在这次谈话发生的当天下午，哈罗德接到威尔福德中央州立银行打来的电话，要求他去那里待几分钟。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld][baɪ][ðə; ði] ['telər] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪft] [tuː; tə] [siː]  
**When he arrived he was told by the teller that the president wished to see**  
什么时候 他 到达的 他 曾是 讲述 经过 这 出纳员 那 这 总统 希望 到 看  
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .  
**him in the office** .  
他 在 这 办公室 .  
他到达时，柜员告诉他，总统想见他。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] ['stoʊvər] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]  
**When he entered Stover shook hands with him and asked him to be**  
什么时候 他 进入 斯托弗 摇晃 双手 和 他 和 问 他 到 是  
['siːtɪd] .  
**seated** .  
坐着 .  
他进来时，斯托弗和他握手，并请他坐下。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ˈɪntuː] ['ruːθs] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] ['hæɪrəld] ['entər] .  
**The door was open into Ruth's office and she had seen Harold enter** .  
这 门 曾是 打开 进入 露丝的 办公室 和 她 有 已见 哈罗德 进入 .  
露丝办公室的门开着，她看到哈罗德走了进去。  
[ˈstoʊvər] [stept] [tuː; tə] [ðɪs] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊzd] [aɪ 'tiː] .  
**Stover stepped to this door and closed it** .  
斯托弗 步 到 这 门 和 关闭 它 .  
斯托弗走到门前，把门关上了。

[ruːθ] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] .  
**Ruth was writing on the typewriter** .  
露丝 曾是 写作 在 这 打字机 .  
露丝正在用打字机写作。  
" ['mɪstər] . [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['bæŋkər] ,  
" **Mr . King , " said the banker ,**  
" 先生 . 国王 , " 说 这 银行家 ,  
“金先生，”银行家说道。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['telər] - [foʊn] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [br'kəz, br'kɔːz][aɪ] [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv]  
" I had the teller ' phone you to come down because I wished to have  
" 我 有 这 出纳员 - 电话 你 到 来 向下 因为 我 希望 到 有  
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['praɪvət] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .  
a little private conversation with you .  
一个 小的 私人的 对话 和 你 .

“我让柜员打电话给你，让你下来一下，因为我想和你单独谈谈。”

[juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . [kɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [maɪ] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪnd]  
You know , Mr . King , I have been keeping my eye on you since you designed  
你 知道 , 先生 . 国王 , 我 有 到过 保持 我的 眼睛 在 你 自从 你 设计  
['sɪmpsənz] ['kɑːtɪdʒ] .  
Simpson's cottage .  
辛普森一家 小屋 .

金先生，你知道吗，自从你设计了辛普森小屋以来，我就一直在关注你。

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɑːrtɪstɪk][ænd; ənd] [wel] [ə'reɪndʒd] [hoʊm] .  
That is an artistic and well arranged home .  
那 是 一个 艺术 和 出色地 安排 家 .

那是一个充满艺术气息且布置精美的家。

[aɪ] [sed] [wen] [aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðæt] [haʊs] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'bɪləti] .  
I said when I looked through that house that you had ability .  
我 说 什么时候 我 看起来 通过 那 房子 那 你 有 能力 .

我参观那栋房子的时候就说过，你很有能力。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] ['evər] [sɪns] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][bɪg] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [juː; jʊ]  
I have been expecting ever since to see some big building constructed that you  
我 有 到过 期待 曾经 自从 到 看 一些 大的 建筑 建造 那 你  
[hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] ,  
had designed ,  
有 设计 ,

我一直以来都期待着看到你设计的那座宏伟建筑落成。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] .  
but I have been disappointed .  
但 我 有 到过 失望的 .

但我很失望。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðæt][ə; eɪ][mæn][ɪn][jʊr; jər] [prə'feɪ(ə)n] [niːdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'bɪləti] —  
Of course I recognize that a man in your profession needs more than ability —  
的 课程 我 认出 那 一个 男人 在 你的 职业 需求 更多的 比 能力 —  
[hiː; hi] [niːdz] [sʌm; səm] [ɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] . "  
he needs some influential friends . "  
他 需求 一些 有影响 朋友们 . "

当然，我明白像你这样的人，需要的不仅仅是能力——还需要一些有影响力的朋友。

" [wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ɡʊd] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv]  
" One must have the ability if he makes good , but I realize the value of  
" — 必须 有 这 能力 如果 他 制作 好的 , 但 我 意识到 这 价值 的  
[ɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] ,  
influential friends ,  
有影响 朋友们 ,

“一个人要想成功，必须要有能力，但我意识到有影响力的朋友的重要性。”

" ['hærəld] [rɪ'mɑːkt] .  
" Harold remarked .  
" 哈罗德 评论 .

哈罗德说道。

" [jes] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ][get][ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,  
" **Yes , you must have them if you get on in this world ,**  
" 是的 , 你 必须 有 他们 如果 你 得到 在 在 这 世界 ,  
" 是的, 如果你想在这个世界上立足, 你就必须拥有它们。"

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [ɔ:rt] [ɑ:n][ˈkæpɪt(ə)l] .  
**especially if you are short on capital .**  
尤其 如果 你 是 短的 在 首都 .  
尤其是在资金短缺的情况下。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ˈri:əlaɪz] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsɪti]  
**I think that you realize , Mr . King , that I have influence with the city**  
我 思考 那 你 意识到 , 先生 . 国王 , 那 我 有 影响 和 这 城市  
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] . "  
**administration .** "  
行政 . "  
金先生, 我想您应该明白, 我对市政府有一定的影响力。

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] . "  
" **I am sure that you have .** "  
" 我 是 当然 那 你 有 . "  
" 我相信你肯定有。"

" [jes] , [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ɡooz] .  
" **Yes , what I say usually goes .**  
" 是的 , 什么 我 说 通常 去 .  
" 是的, 我说什么通常就说什么。"

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ,  
**Now , Mr . King ,**  
现在 , 先生 . 国王 ,  
现在, 金先生,

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][get][ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntrækt][tu:; tə][du:][ðə; ðɪ] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]  
**I would like to see you get the contract to do the architectural work for the**  
我 会 喜欢 到 看 你 得到 这 合同 到 做 这 建筑 工作 为了 这  
[nu:] [ˈsɪti] [ˈbɪldɪŋ] .  
**new city building .**  
新的 城市 建筑 .  
我希望能拿到新市政大楼的建筑设计合同。

" [ru:θ] , [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈtaɪpraɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ru:m] , [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ menz ]  
" **Ruth , writing on the typewriter in the other room , heard the sound of the men's**  
" 露丝 , 写作 在 这 打字机 在 这 其他 房间 , 听到 这 声音 的 这 男士  
[ˈvɔɪsɪz] .  
**voices .**  
声音 .  
" 露丝在隔壁房间用打字机写作时, 听到了男人们的声音。"

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ˈhærəld] .  
**She was anxious for Harold .**  
她 曾是 焦虑的 为了 哈罗德 .  
她很担心哈罗德。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər][wʌz; wəz][ˈɡooɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [tʃæns] [tə'deɪ] .  
**She wondered if Mr . Stover was going to give him the chance today .**  
她 想知道 如果 先生 . 斯托弗 曾是 去 到 给 他 这 机会 今天 .  
她想知道斯托弗先生今天是否会给他这个机会。

[ɪf] [soʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [hoʊpt] [ðə; ðɪ][tɜ:rmz] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ək'sept] .  
**If so , she hoped the terms would be such that he would accept .**  
如果 所以 , 她 希望 这 条款 会 是 这样的 那 他 会 接受 .  
如果真是这样, 她希望条件是他能够接受的。



[ʃiː; ji][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈpʌʊndɪd] [ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtər] .  
**She did not want to hear , and pounded unusually hard on the typewriter .**  
她 做过 不是 想 到 听到 , 和 猛击 异常地 难的 在 这 打字机 .  
她不想听, 用力地敲打着打字机。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] .  
**" I thank you , Mr . Stover .**  
" 我 感谢 你 , 先生 . 斯托弗 .  
“谢谢你, 斯托弗先生。”

[tuː; tə][biː; bi] [[ʊr] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][dʒɑːb] . "  
**To be sure I want the job .**"  
到 是 当然 我 想 这 工作 . "  
我当然想要这份工作。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd] [kəˈmɪʃənəz] [ɪn][jʊr; jər] [ˈɪntrəst] . "  
**" I have already talked to the mayor and commissioners in your interest .**"  
" 我 有 已经 谈话 到 这 市长 和 专员 在 你的 兴趣 . "  
“我已经代表您与市长和委员们谈过了。”

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈpriːʃiət] [aɪ ˈtiː] . "  
**" I certainly appreciate it .**"  
" 我 当然 欣赏 它 . "  
“我非常感谢。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] .  
**" I thought you would .**  
" 我 想法 你 会 .  
我就知道你会这么做。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈɡɪvz] [em ˈiː] [ˈpleʒər] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [help][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][get][ə; eɪ]  
**If there is anything that gives me pleasure it is to help a young man get a**  
如果 那里 是 任何事物 那 给予 我 乐趣 它是 到 帮助 一个 年轻的 男人 得到 一个  
[stɑːrt] .  
**start .**  
开始 .  
如果说有什么事能让我感到快乐, 那就是帮助年轻人开启人生新篇章。

[aɪm][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] .  
**I'm a self - made man , Mr . King .**  
我是 一个 自己 - 制成 男人 , 先生 . 国王 .  
金先生, 我是个白手起家的人。

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][æt; ət] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**I started to work in a bank at thirty - five dollars a month .**  
我 开始 到 工作 在 一个 银行 在 三十 - 五 美元 一个 月 .  
我最初在银行工作, 月薪三十五美元。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [em ˈiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get][ə; eɪ][stɑːrt] .  
**It took me a long time to get a start .**  
它 采取 我 一个 长的 时间 到 得到 一个 开始 .  
我花了很长时间才开始。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪnfluˈenʃ(ə)] [ˈfrendz] [tuː; tə] [bæk] [em ˈiː][aɪ] [maɪt] [hæv; həv]  
**If I had had a few influential friends to back me I might have**  
如果 我 有 有 一个 很少 有影响 朋友们 到 后退 我 我 可能 有  
[ɪˈstæblɪʃt] [maɪˈself] [ten] [ˈjɪrz] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .  
**established myself ten years sooner than I did .**  
已确立的 我 十 年 很快 比 我 做过 .  
如果我当时有几个有影响力的朋友支持我, 我可能比现在早十年就功成名就了。

[wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðooz] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['strʌg(ə)l] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]  
**Whenever I think of those long years of hard struggle I make a new resolution**  
每当 我 思考 的 那些 长的 年 的 难的 斗争 我 制作 一个 新的 解决  
[tu:; tə][help][sʌm; səm] [jʌŋ] ['feləʊ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][stɑ:rt] .  
**to help some young fellow to get a start .**  
到 帮助 一些 年轻的 同伴 到 得到 一个 开始 .

每当我想起那些漫长而艰苦的奋斗岁月，我都会下定决心帮助一些年轻人开启人生新篇章。  
[ˈhæərəld] , [aɪ][hæv; həv] [helpt] [lɑ:ts][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][tu:; tə] [sək'ses] .  
**Harold , I have helped lots of them along the road to success .**  
哈罗德 , 我 有 帮助 很多 的 他们 沿着 这 路 到 成功 .  
哈罗德，我曾帮助过很多人走向成功。

[wʌt] [aɪ][,eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ə; eɪ] [sʌn] .  
**What I am going to say to you is in the spirit of a father to a son .**  
什么 我 是 去 到 说 到 你 是 在 这 精神 的 一个 父亲 到 一个 儿子 .  
我将以父亲对儿子的口吻对你们说的话。

" ([hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n] ['hɛərəldz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'fekʃənətli] . )  
**" ( He placed his hand on Harold's shoulder and smiled on him affectionately . )**  
" ( 他 放置 他的 手 在 哈罗德的 肩膀 和 微笑 在 他 亲切地 . )  
(他把手放在哈罗德的肩膀上，慈爱地对他笑了笑。)

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] . "  
**" I want to give you a little advice . "**  
" 我 想 到 给 你 一个 小的 建议 . "  
我想给你一点建议。

" [aɪ][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] . "  
**" I am willing to hear it . "**  
" 我 是 愿意的 到 听到 它 . "  
“我愿意听听。”

" [ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] [ə'fɪ(ə)lɪz] [laɪk][jʊr; jər] [pər'spektɪv] ['drɔ:ɪŋ] ,  
**" The city officials like your perspective drawing ,**  
" 这 城市 官员 喜欢 你的 看法 绘画 ,  
“市政官员们很喜欢你的透视图，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] . "  
**but they say that you have had very little practical experience . "**  
但 他们 说 那 你 有 有 非常 小的 实际的 经验 . "  
但他们说你几乎没有任何实践经验。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [sɪns] [aɪ]['oʊpənd][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]  
**" I have not had a great deal of experience since I opened an office of**  
" 我 有 不是 有 一个 伟大的 交易 的 经验 自从 我 打开 一个 办公室 的  
[maɪ] [oʊn] ,  
**my own ,**  
我的 自己的 ,  
“自从我开设自己的办公室以来，我还没有积累太多经验。”

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:rkəˌtektz] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [wɜ:rkt]  
**but before coming here I was employed in an architect's office and worked**  
但 前 未来 这里 我 曾是 受雇 在 一个 建筑师的 办公室 和 工作  
[ɑ:n] ['drɔɪŋz] [fɔ:r; fər] [ɪk'spensɪv] ['bɪldɪŋz] .  
**on drawings for expensive buildings .**  
在 图画 为了 昂贵的 建筑物 .  
但来这里之前，我曾在一家建筑师事务所工作，负责绘制昂贵建筑的图纸。

[aɪ] [druː] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd] [ˌspesəfəˈkeʃən] [fɔːr; fər] [wʌn] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [kɔːst] [ə; eɪ]  
**I drew up most of the plans and specifications for one building that cost a**  
 我 画 向上 最多 的 这 计划 和 规格 为了 一 建筑 那 成本 一个  
 [ˈmɪljən] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] . "  
**million dollars . "**  
 百万 美元 . "

我绘制了一座价值一百万美元的建筑的大部分图纸和规格说明。

" [ʌndər'stænd] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['daʊtɪŋ] [jʊr; jər][ə'bɪləti] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd]  
**" Understand , I am not doubting your ability , but the mayor and**  
 " 理解 , 我 是 不是 怀疑 你的 能力 , 但 这 市长 和  
 [kə'mɪʃənəz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ɔ:r] ['ɪnfluənst] .  
**commissioners must be convinced or influenced .**  
 专员 必须 是 确信 或者 影响 .  
 “请理解，我并非怀疑你的能力，但市长和委员们必须被说服或影响。”

[aɪ][ˈer ˈem][kwaɪt] [ˈʊr] [aɪ][kæn; kən] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] ,  
**I** **am** **quite** **sure** **I** **can** **overcome** **this** **objection** **without** **any** **trouble** ,  
 我 是 相当 当然 我 能 克服 这 异议 没有 任何 麻烦 ,  
 我完全有信心能够轻松克服这个异议。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætər] . "

but there is a more serious matter . "

但 那里 是 一个 更多的 严肃的 事情 . "

但还有更严重的问题。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "

" **What is it ?** "

" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [aɪr; ə] [ə; eɪ] ['kuː] ['klʌksər] .  
**" They know that you are a Ku Kluxer .**  
 " 他们 知道 那 你 是 一个 库 克鲁克斯人 .  
 "他们知道你是三K党成员。"

" [ðə; ði] ['bæŋkər] [hæd; həd] [ˈpɑːrʃəli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] ['hærəld] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs]  
 " **The banker had partially turned his face from Harold as he made this**  
 " 这 银行家 有 部分 转向 他的 脸 从 哈罗德 作为 他 制成 这  
 [ˈsteɪtmənt] [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [saɪd] [glɑːns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpʊːrpoʊz] [ʌv; əv] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt]  
**statement but gave him a side glance for the purpose of noting the effect**  
 陈述 但 给予 他 一个 边 瞥一眼 为了 这 目的 的 注意到 这 影响  
 [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt] ['hærəld] [dɪd] [nɔːt] [əˈpɪr] [sərˈpraɪzd] [ɔːr] [əˈlɑːrmd] .  
**and was disappointed that Harold did not appear surprised or alarmed .**  
 和 曾是 失望的 那 哈罗德 做过 不是 出现 惊讶 或者 惊慌 .

“银行家在说这番话时，半转过脸不去看哈罗德，但还是侧过头去看他，想看看效果如何。哈罗德似乎既不惊讶也不惊慌，这让银行家感到失望。

" [haʊ] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ?  
 " How do they know that ?  
 " 如何 做 他们 知道 那 ?

他们怎么知道的？

" [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [ʌnkən'sɜ:rn] .  
 " he asked with apparent unconcern .  
 " 他 问 和 明显 漠不关心 。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] .  
**" It doesn't make any difference how they found out .**  
 " 它 不 制作 任何 不同之处 如何 他们 成立 出去 .  
 "他们是怎么发现的并不重要。"

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] . "  
The fact is they know it . "  
这 事实 是 他们 知道 它 : "

事实上，他们心知肚明。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] , [wʌt] [hæz; hæz] [ðæt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑ:rki'tektʃərəl] [wɜ:rk] ? "  
" If it be true , what has that to do with this architectural work ? "  
" 如果 它 是 真的 , 什么 有 那 到 做 和 这 建筑 工作 ? "  
“如果这是真的，那又和这项建筑作品有什么关系呢？”

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,  
" It may not have anything to do with doing the work ,  
" 它 可能 不是 有 任何事物 到 做 和 正在做 这 工作 ,  
“这可能与工作本身无关，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; hæz][ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ðə; ði][dʒɑ:b] .  
but it has a lot to do with getting the job .  
但 它 有 一个 很多 到 做 和 获得 这 工作 :  
但这与能否获得这份工作有很大关系。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [dəʊnt][wa:nt][tu:; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [faɪn] [dʒɑ:b][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]  
You see they don't want to give this fine job to a man who is identified with  
你 看 他们 不 想 到 给 这 美好的 工作 到 一个 男人 WHO 是 已识别 和  
[æn; ən][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n [ðæt] [ɪz][soʊ] ['haɪli] [əb'dʒekʃənəbl] . "  
an organization that is so highly objectionable . "  
一个 组织 那 是 所以 高度 令人反感的 : "  
你看，他们不想把这份好工作交给一个与如此令人反感的组织有牵连的人。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pɜ:rsənəli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] ? "  
" You are personally opposed to the Klan ? "  
" 你 是 亲自 反对 到 这 三K党 ? "  
你个人反对三K党吗？

" [jes] , ['veri] [mʌt] .  
" Yes , very much .  
" 是的 , 非常 很多 :  
“是的，非常喜欢。”

[ju:; jʊ] [si:] ,  
You see ,  
你 看 ,  
你看，

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:ɪr; wər][maɪ] [sʌn] . "  
I am going to advise you the same as I would if you were my son . "  
我 是 去 到 建议 你 这 相同的 作为 我 会 如果 你 是 我的 儿子 : "  
我会像对待我的儿子一样给你建议。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [əb'dʒekʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] ? "  
" What are your objections to the Klan ? "  
" 什么 是 你的 反对意见 到 这 三K党 ? "  
你对三K党有什么反对意见？

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['meni] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wʌnz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [haɪd] [br'haɪnd][ˈmæskz] .  
" They are many ; but one of the principal ones is that they hide behind masks .  
" 他们 是 许多 ; 但 一 的 这 主要的 一个 是 那 他们 隐藏 在后面 面具 :  
“他们有很多；但其中一个主要特点是他们躲在面具后面。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ɔːf] [ðooz] ['mæskz][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn]  
**If they want an organization let them take off those masks and come out in**  
如果 他们 想 一个 组织 让 他们 拿 离开 那些 面具 和 来 出去 在  
[ðə; ði]['oʊpən] .  
**the open** .  
这 打开 .

如果他们想要一个组织，就让他们摘下面具，走到台前吧。

[ɪts] ['kʌʊədli] [fɔːr; fər][men][tuː; tə][haɪd][bɪˈhaɪnd]['mæskz] ,  
**It's cowardly for men to hide behind masks** ,  
它是 胆小 为了 男人 到 隐藏 在后面 面具 ,  
男人躲在面具后面是懦弱的表现。

[bɪˈsaɪdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈsiːld]  
**besides there are too many of them who take advantage of their concealed**  
除了 那里 是 也 许多 的 他们 WHO 拿 优势 的 他们的 暗  
[aɪˈdentəti][tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [wɪp] ['sʌmbəːdi] . "  
**identity to get out and whip somebody** . "  
身份 到 得到 出去 和 鞭 某人 . "

此外，还有太多人利用隐瞒身份的机会出去殴打他人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , ['mɪstər] . ['stoʊvər] ,  
" **You are mistaken , Mr . Stover** ,  
" 你 是 错误 , 先生 . 斯托弗 ,  
“斯托弗先生，您弄错了。”

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər]['mæskz] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði]  
**the members of the Klan are not permitted to wear their masks except in the**  
这 成员 的 这 三K党 是 不是 允许 到 穿 他们的 面具 除了 在 这  
[ɑːdʒ] [ɔːr][klæn] [ˈmiːtɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɡɑːrd] ['duːti][ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][rɪtʃuəˈlɪstɪk]  
**lodge or Klan meetings for the purpose of doing guard duty or putting on ritualistic**  
小屋 或者 三K党 会议 为了 这 目的 的 正在做 警卫 责任 或者 推杆 在 仪式性的  
[wɜːrk] ,  
**work** ,  
工作 ,

除了在会所或三K党集会上执行守卫任务或进行仪式性工作外，三K党成员不允许佩戴面具。

[wen] ['duːɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɔːr][ɪn] ['piːsf(ə)l] [pəˈreɪdz] . "  
**when doing deeds of charity or in peaceful parades** . "  
什么时候 正在做 契约 的 慈善机构 或者 在 和平 游行 . "  
在进行慈善活动或参加和平游行时。”

" [wel] ,  
" **Well** ,  
" 出色地 ,  
“出色地，

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [ðəmˈselvz] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [let][ðem; ðəm] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ][lɪst]  
**if they want to put themselves right before the public let them publish a list**  
如果 他们 想 到 放 他们自己 正确的 前 这 民众 让 他们 发布 一个 列表  
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] . "  
**of their members** . "  
的 他们的 成员 . "

如果他们想在公众面前澄清事实，那就让他们公布成员名单吧。

" [ðæt] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪnˈfɔːrsmənt] ['bɑːdi] .  
" **That would destroy the value of the organization as a law enforcement body** .  
" 那 会 破坏 这 价值 的 这 组织 作为 一个 法律 执法 身体 .  
“那将摧毁该组织作为执法机构的价值。”

[haʊ] [wʊd] [aɪ'tiː][duː] , ['mɪstər] . ['stoʊvər] ,  
**How would it do , Mr . Stover ,**  
如何 会 它 做 , 先生 : 斯托弗 ,

斯托弗先生，您觉得效果如何？

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ðər; ðər] [neɪmz] [wen]  
**for the secret service men of the government to publish their names when**  
为了 这 秘密 服务 男人 的 这 政府 到 发布 他们的 姓名 什么时候  
[ðeɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][let] [ˈevriwʌn] [noʊ] [dʒʌst] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "  
**they come into a community and let everyone know just who they are ? "**  
他们 来 进入 一个 社区 和 让 每个人 知道 只是 WHO 他们 是 ? "

政府特勤人员进入某个社区时，是否应该公布他们的姓名，让所有人都知道他们的身份？

" [wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ðə; ði][klæn][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] .  
" **We don't need the Klan to enforce the laws .**  
" 我们 不 需要 这 三K党 到 执行 这 法律 :  
“我们不需要三K党来执法。”

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .  
**We have officers for that purpose .**  
我们 有 警官 为了 那 目的 :  
我们有专门负责此事的官员。

[ðə; ði][klæn][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] . "  
**The Klan has no right to take the law into its own hands . "**  
这 三K党 有 不 正确的 到 拿 这 法律 进入 它是自己的 双手 : "  
三K党无权以暴制暴。

" [ðə; ði][klæn] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] .  
" **The Klan does not take the law into its own hands .**  
" 这 三K党 做 不是 拿 这 法律 进入 它是自己的 双手 :  
“三K党不会以暴制暴。”

[ðə; ði][klæn] [ ə'sɪsts ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪn] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] .  
**The Klan assists the officers in enforcing the law by furnishing evidence .**  
这 三K党 助攻 这 警官 在 强制执行 这 法律 经过 家具 证据 :  
三K党通过提供证据协助执法人员执法。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][ækt][aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm]  
**If the officers refuse to act it is the purpose of the Klan to have them**  
如果 这 警官 拒绝 到 行为 它 是 这 目的 的 这 三K党 到 有 他们  
[rɪ'kɔːld] [ɔːr][ˈvɔʊtɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pʊt] [ɪn] [huː] [wɪl] [ækt] .  
**recalled or voted out at the election and others put in who will act .**  
召回 或者 投票 出去 在 这 选举 和 其他的 放 在 WHO 将要 行为 :  
如果官员们拒绝采取行动，三K党的目的就是让他们在选举中被罢免或投票下台，然后让其他人上台，让他们采取行动。

如果官员们拒绝采取行动，三K党的目的就是让他们在选举中被罢免或投票下台，然后让其他人上台，让他们采取行动。

[aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə][help] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] . "  
**It is the duty of all good citizens to help enforce the laws . "**  
它 是 这 责任 的 全部 好的 公民 到 帮助 执行 这 法律 : "  
协助执法是所有守法公民的责任。

" [aʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] — [wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ðə; ði][klæn] . "  
" **Our officers enforce the laws — we don't need the Klan . "**  
" 我们的 警官 执行 这 法律 — 我们 不 需要 这 三K党 : "  
“我们的警员负责执法——我们不需要三K党。”

" [aʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ʌnˌɪnfluːənʃəl] [ˈvaɪələɪtər] ,  
" **Our officers enforce the laws in Wilford Springs against the uninfluential violator ,**  
" 我们的 警官 执行 这 法律 在 威尔福德 斯普林斯 反对 这 不具影响力 违规者 ,  
“我们的执法人员在威尔福德斯普林斯对那些无权无势的违法者进行执法，

[bʌt; bət] ['feloʊz] [laɪk] ['henəsi] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] . "  
**but fellows like Hennesy are permitted to operate** . "  
但 伙伴们 喜欢 轩尼诗 是 允许 到 操作 . "  
但像亨尼西这样的人却被允许继续经营。

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] ,  
" **Well , young man** ,  
" 出色地 , 年轻的 男人 ,  
“嗯，年轻人，

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][laɪn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][dis'feɪvə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk]  
**you had better not line up with a bunch who are in disfavor with the public**  
你 有 更好的 不是 线 向上 和 一个 束 WHO 是 在 不受欢迎 和 这 民众  
.  
.  
.

你最好不要和那些不受公众欢迎的人站在一起。  
[ðə; ði][ləst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [wʌt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [θɪŋks] [ʌv; əv][jʊr; jər][klæn]  
**The last election showed what the people of Wilford Springs thinks of your Klan**  
这 最后的 选举 显示 什么 这 人们 的 威尔福德 斯普林斯 思考 的 你的 三K党  
[ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .  
**organization** .  
组织 .  
上次选举表明了威尔福德斯普林斯的人民对你们三K党组织的看法。

[naʊ] [tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .  
**Now to get down to business** .  
现在 到 得到 向下 到 商业 .  
现在进入正题。

[ɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][get] [ðɪs] ['sɪti] ['bɪldɪŋ] [dʒɑ:b] .  
**It's of a great deal of importance to you that you get this city building job** .  
它是 的 一个 伟大的 交易 的 重要性 到 你 那 你 得到 这 城市 建筑 工作 .  
对你来说，获得这份城市建设工作至关重要。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [maɪ] [sə'dʒestʃənz] [aɪ] [wɪl] [get][aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .  
**If you will follow my suggestions I will get it for you** .  
如果 你 将要 跟随 我的 建议 我 将要 得到 它 为了 你 .  
如果你听从我的建议，我就能帮你买到。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?  
**You know that , don't you ?**  
你 知道 那 , 不 你 ?  
你知道这一点，对吧？

" [ru:θ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] ['taɪpraɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [soʊ] ['laʊdli]  
" **Ruth had finished her typewriting and the men were speaking so loudly**  
" 露丝 有 完成的 她 打字 和 这 男人 是 请讲 所以 高声  
[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][help][bʌt; bət] [hɪr] [naʊ] .  
**that she could not help but hear now** .  
那 她 可以 不是 帮助 但 听到 现在 .  
“露丝已经打完了字，男人们说话的声音很大，她现在无法忽视他们了。”

" [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "  
" **I have every reason to believe that you can** . "  
" 我 有 每一个 原因 到 相信 那 你 能 . "  
“我有充分的理由相信你能做到。”

" ['veri] [wel] .  
" **Very well** .  
" 非常 出色地 .  
很好。

" [ðə; ði] ['bæŋkər] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] .  
" **The banker began to rub his hands together** .  
" 这 银行家 开始 到 擦 他的 双手 一起 .  
" 银行家开始搓手。

" [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [ɪz] [ðɪs] ,  
" **What I have to propose is this** ,  
" 什么 我 有 到 提出 是 这 ,  
" 我提出的建议是这样的，

[ju:; jʊ] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klæn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['steɪtmənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv]  
**you withdraw from the Klan and make a public statement that you have**  
你 提取 从 这 三K党 和 制作 一个 民众 陈述 那 你 有  
[dʌn] [soʊ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔ:ləs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ,  
**done so because it is a lawless organization** ,  
完毕 所以 因为 它 是 一个 无法无天 组织 ,  
你退出三K党，并公开声明你这样做是因为这是一个无法无天的组织。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] ['sɪti] [dʒɑ:b] . "  
**and I will see that you get the city job** . "  
和 我 将要 看 那 你 得到 这 城市 工作 . "  
我会确保你得到那份市政工作。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [em 'i:] [meɪk] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɔ:l] [aɪ]  
" **Would you have me make this statement in spite of the fact that all I**  
" 会 你 有 我 制作 这 陈述 在 尽管如此 的 这 事实 那 全部 我  
[pɜ:rsənəli] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ? "  
**personally know of the Klan is to the contrary ?** "  
亲自 知道 的 这 三K党 是 到 这 相反 ? "  
“尽管我个人对三K党的了解与此截然相反，你还是要我发表这样的声明吗？”

" [wel] ,  
" **Well** ,  
" 出色地 ,  
" 出色地，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ri:d] [ʌv; əv] [ɪ'nʌf] ['autreɪdʒz] ['bi:ɪŋ] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klæn] [ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðæt]  
**you have read of enough outrages being committed by the Klan other places that**  
你 有 读 的 足够的 暴行 存在 坚定的 经过 这 三K党 其他 地方 那  
[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [kɑ:nʃɪ'enʃəsli] [meɪk] [ðæt] ['steɪtmənt] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [hæv; həv]  
**you could conscientiously make that statement even though you do not have**  
你 可以 切实 制作 那 陈述 甚至 尽管 你 做 不是 有  
[pɜ:rsən(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔ:] [və'eɪ'leɪnɪz] [baɪ] ['klænzmen] .  
**personal knowledge of law violations by Klansmen** .  
个人的 知识 的 法律 违规行为 经过 三K党成员 .

你已经读到过足够多的关于三K党在其他地方犯下的暴行，即使你没有亲身经历过三K党成员的违法行为，你也可以凭良心发表这样的声明。

" [ə; eɪ] [fɪfti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lər] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] [æt; ət] [steɪk] .  
" **A fifteen thousand dollar job was at stake** .  
" 一个 十五 千 美元 工作 曾是 在 赌注 .  
“一份价值一万五千美元的工作岌岌可危。”

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [dɪ'zʌɪrd] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃu:]  
**He wanted it as he had never desired anything before** , **but his virtue**  
他 通缉 它 作为 他 有 绝不 想要的 任何事物 前 , 但 他的 美德  
[nevər] ['weɪvəd] .  
**never wavered** .  
绝不 犹豫不决 .  
他比以往任何时候都更渴望得到它，但他的美德从未动摇。



[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [rɪ'membəɹ] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [ædmə'hi](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ['mʌðəɹ] [wen]  
**In a flash he remembered the parting admonition of his mountain mother when**  
在 一个 闪光 他 记得 这 离别 警告 的 他的 山 母亲 什么时候  
[hi:; hi][left] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:ɹ; fəɹ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .  
**he left the mountain home to make a place for himself in the world .**  
他 左边 这 山 家 到 制作 一个 地方 为了 他自己 在 这 世界 .  
他瞬间想起了离开山里的家，到外面的世界闯荡时，山里的母亲临别前的嘱咐。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] , " [sʌn] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:ɹ; əɹ] ['sɔ:ɹli] ['temptɪd] [tu:; tə][du:ɪ] [rɔ:ŋ] [seɪ] , [laɪk] [jɔɹ; jəɹ]  
**She had said , " Son , when you are sorely tempted to do wrong say , like your**  
她 有 说 , " 儿子 , 什么时候 你 是 非常 受诱惑 到 做 错误的 说 , 喜欢 你的  
[ˈmæstəɹ] ,  
**Master ,**  
掌握 ,  
她曾说过：“孩子，当你深受诱惑想要做错事时，要像你的老师那样说，

- [get] [ði:] [bɪ'haɪnd][em 'i:] ['seɪtn] . -  
**' Get thee behind me Satan . '**  
- 得到 你 在后面 我 撒旦 . -  
“撒旦，退到我后面去！ ”

" [hi:; hi][ˈɔ:lsou] [rɪ'membəɹ] [hɪz; ɪz] [ɑ:blɪ'geɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['klænzməɪn] .  
**" He also remembered his obligation as a Klansman .**  
" 他 还 记得 他的 义务 作为 一个 三K党成员 .  
“他还不忘自己作为三K党成员的义务。”

[hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['taʊəɹd] [laɪk] [ə; eɪ][ 'hə:kjuli:z ]['oʊvəɹ]['stoʊvəɹ] [hu:] [sæt][æt; ət]  
**He sprang to his feet and towered like a Hercules over Stover who sat at**  
他 弹簧 到 他的 脚 和 高耸 喜欢 一个 赫拉克勒斯 超过 斯托弗 WHO 卫星 在  
[ðə; ði] ['teɪbl] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['nɜ:rvəsli] .  
**the table rubbing his hands nervously .**  
这 桌子 擦 他的 双手 紧张地 .  
他猛地站起身，像大力神赫拉克勒斯一样高大地俯视着坐在桌旁紧张地搓着手的斯托弗。

" ['stoʊvəɹ] , " [hi:; hi] [sed] ,  
**" Stover , " he said ,**  
" 斯托弗 , " 他 说 ,  
“斯托弗，”他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɔ:ɹ; fəɹ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [braɪb] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfɪfti:n]  
**" if you think for a minute that you can bribe me with a fifteen**  
" 如果 你 思考 为了 一个 分钟 那 你 能 贿赂 我 和 一个 十五  
['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləɹ][dʒɑ:b][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kə'mju:nəti]  
**thousand dollar job to betray the best interests of my country and community**  
千 美元 工作 到 背叛 这 最好的 兴趣 的 我的 国家 和 社区  
[ænd; ənd][ˈvaɪələɪt][maɪ]['seɪkrɪd] [ɑ:blɪ'geɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['klænzməɪn] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðəɹ] [θɪŋk]  
**and violate my sacred obligation as a Klansman you have another think**  
和 违反 我的 神圣 义务 作为 一个 三K党成员 你 有 其他 思考  
[ˈkʌmɪŋ] .  
**coming .**  
未来 .  
“如果你以为可以用一份价值一万五千美元的工作来贿赂我，让我背叛我的国家和社区的最大利益，违背我作为三K党成员的神圣义务，那你可就大错特错了。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pi:t] [aɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː; jə] ['hentʃmən] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk]  
**I tell you and you can repeat it to your henchmen that you can take**  
我 告诉 你 和 你 能 重复 它 到 你的 喽啰 那 你 能 拿  
[ðə; ði][dʒɑːb][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][braɪb] [em 'iː][ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [tuː; tə]  
**the job with which you have attempted to bribe me and go straight to**  
这 工作 和 哪个 你 有 尝试过 到 贿赂 我 和 去 直的 到  
[hel] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .  
**hell with it** .  
地狱 和 它 .

我告诉你，你也可以转告你的手下，你可以接受你试图贿赂我的那份工作，然后直接下地狱。

" [kɪŋ] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .  
" **King turned on his heels and left the room** .  
" 国王 转向 在 他的 高跟鞋 和 左边 这 房间 .  
“国王转身离开了房间。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [spiːtʃ] [ruːθ] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] [ɪn] ['dʒɔɪfl]  
**When he had finished this speech Ruth clasped her hands together in joyful**  
什么时候 他 有 完成的 这 演讲 露丝 紧握 她 双手 一起 在 快乐  
[ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,  
**admiration and exclaimed** ,  
钦佩 和 惊呼 ,

当他讲完这番话时，露丝欣喜若狂地双手合十，惊叹道：

" [ɡʊd] , [ɡʊd] !  
" **Good , good !**  
" 好的 , 好的 !

“好，好！”

" [tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]  
" **Chapter XI**  
" 章 十一

“第十一章

[ruːθ] [wʌz; wəz] [praʊd] [ðæt] [hɜːr; hər] [friend] , ['hærəld] [kɪŋ] ,  
**RUTH was proud that her friend , Harold King ,**  
露丝 曾是 自豪的 那 她 朋友 , 哈罗德 国王 ,

露丝为她的朋友哈罗德·金感到骄傲，

[hæd; həd] [kə'reɪdʒəsli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][praːpə'zɪ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði]  
**had courageously turned his back on the proposition that would have meant the**  
有 勇敢地 转向 他的 后退 在 这 主张 那 会 有 意思是 这  
[praːstrɪ'tuː(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .  
**prostitution of his manhood** .  
卖淫 的 他的 男子气概 .

他勇敢地拒绝了那个意味着出卖自己男子气概的提议。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pˌltə'geðər] ['hæpi] — [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [[ɑːk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [læk]  
**She was not altogether happy — it is always a great shock to discover a lack**  
她 曾是 不是 共 快乐的 — 它 是 总是 一个 伟大的 震惊 到 发现 一个 缺少  
[ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][wʌn][ɪn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɡreɪt] ['kɑːnfɪdəns] .  
**of principle in one in whom you have had great confidence** .  
的 原则 在 — 在 谁 你 有 有 伟大的 信心 .

她并不完全高兴——发现自己曾经非常信任的人缺乏原则，总是一件令人震惊的事情。

[ruːθ] [hæd; həd] [rɪ'ɡɑːrdɪd] ['stoʊvər][nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [friend] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]  
**Ruth had regarded Stover not only as a friend but as a man of**  
露丝 有 认为 斯托弗 不是 仅有的 作为 一个 朋友 但 作为 一个 男人 的  
[ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɑːnər] .  
**exceptional honor** .  
非凡的 荣誉 .

露丝不仅把斯托弗视为朋友，而且视为一位品德高尚的人。

[tʊː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skɪvəri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tʊː; tə] [braɪb] [ə; eɪ][mæn][tʊː; tə][duː;][ə; eɪ]  
**To say that the discovery that he would try to bribe a man to do a**  
到 说 那 这 发现 那 他 会 尝试 到 贿赂 一个 男人 到 做 一个  
[dɪ'sɒnərəbl] [θɪŋ] [ʃɑːkt] [hɜːr; hər] ,  
**dishonorable thing shocked her** ,  
不光彩的 事物 震惊 她 ,  
她说, 发现他竟然试图贿赂别人去做不光彩的事, 这让她感到震惊。

[ɪz][tʊː; tə][pʊt] [aɪ 'tiː][ˈmaɪldli] .  
**is to put it mildly** .  
是 到 放 它 轻微地 .  
说得委婉些。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][nekst] [sɔː] [ˈhæərəld] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ] [traɪd] [nɑːt][tʊː; tə] [hɪr] [jɜr; jər][kɑːnvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ]  
**When she next saw Harold she said , " I tried not to hear your conversation with**  
什么时候 她 下一个 锯 哈罗德 她 说 , " 我 尝试 不是 到 听到 你的 对话 和  
[ˈmɪstər] . [ˈstʊvər] ,  
**Mr . Stover** ,  
先生 . 斯托弗 ,  
她下次见到哈罗德时说: “我尽量不去听你和斯托弗先生的谈话,

[bʌt; bət][juː; jʊ][bəʊθ][gɑːt][tʊː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] [soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [aɪ 'tiː] .  
**but you both got to talking so loudly that I could not help it** .  
但 你 两个都 得到 到 说 所以 高声 那 我 可以 不是 帮助 它 .  
但是你们俩说话声音太大了, 我忍不住就拍了下来。

[ˈhæərəld] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɜːrt(ə)nli] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "  
**Harold , I am certainly proud of you** . "  
哈罗德 , 我 是 当然 自豪的 的 你 . "  
哈罗德, 我真为你感到骄傲。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tʊː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][dʒɑːb][bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ]  
**" I would have liked to have had the job but not at the price they**  
" 我 会 有 喜欢 到 有 有 这 工作 但 不是 在 这 价格 他们  
[æskt] .  
**asked** .  
问 .  
“我很想得到这份工作, 但他们要价太高了。”

[aɪ] [wɪl] [get] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [weɪ] .  
**I will get along some way** .  
我 将要 得到 沿着 一些 方式 .  
我能勉强应付过去。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] [aɪ][kæn; kən][gʊʊ][tʊː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd]  
**If I can't make a living as an architect I can go to work on the railroad**  
如果 我 不能 制作 一个 活的 作为 一个 建筑师 我 能 去 到 工作 在 这 铁路  
[ˈsek](ə)n] . "  
**section** . "  
部分 . "  
如果我不能靠当建筑师谋生, 我可以去铁路部门工作。

" [aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] ,  
**" I have faith that you will succeed as an architect** ,  
" 我 有 信仰 那 你 将要 成功 作为 一个 建筑师 ,  
“我相信你作为一名建筑师会取得成功。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sekʃ(ə)n]

**but I would much prefer to have a friend of mine an honorable section**

但 我 会 很多 更喜欢 到 有 一个 朋友 的 矿 一个 光荣的 部分

[hænd][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dis'ɒnərəbl] ['ɑːrkitekt] ,

**hand than a dishonorable architect ,**

手 比 一个 不光彩的 建筑师 ,

但我宁愿我的朋友是一位正直的工头，也不愿他是一位不正直的建筑师。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] . "

**no matter how successful he might be in his profession . "**

不 事情 如何 成功的 他 可能 是 在 他的 职业 . "

无论他在事业上多么成功。

" [ruːθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [laɪk] [juː; jʊ] .

**" Ruth , " he said , " it is good to have a friend like you .**

" 露丝 , " 他 说 , " 它 是 好的 到 有 一个 朋友 喜欢 你 .

“露丝,”他说,“有你这样的朋友真好。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['gɜːlz] [huː] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd]

**You are different from so many girls who think so much of display and**

你 是 不同的 从 所以 许多 女孩们 WHO 思考 所以 很多 的 展示 和

[və'niːr] .

**veneer .**

单板 .

你和很多注重外表和虚荣心的女孩不一样。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] [wɜːrθ] [waɪl] . "

**You think more of the things that are really worth while . "**

你 思考 更多的 的 这 事物 那 是 真的 值得 尽管 . "

你会更多地思考那些真正有价值的事情。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][duː][nɔːt] [dɪ'zɜːrv] [ɔːl] [ðæt] , ['hærəld] .

**" I feel that I do not deserve all that , Harold .**

" 我 感觉 那 我 做 不是 应得 全部 那 , 哈罗德 .

“我觉得我不配拥有这一切，哈罗德。”

[maɪ] ['fɑːðər] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [wət'eɪvər] [vjuːz] [ʌv; əv][laɪf][aɪ][hæv; həv]

**My father deserves a great deal of credit for whatever views of life I have**

我的 父亲 值得 一个 伟大的 交易 的 信用 为了 任何 浏览 的 生活 我 有

[ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][em 'iː][tuː; tə] [ə'preɪz] ['piːp(ə)l] [baɪ][ə; eɪ] ['betər] ['stændərd][ðæn; ðən][bæŋk] [ə'kaʊnts] ,

**that enable me to appraise people by a better standard than bank accounts ,**

那 使能够 我 到 评价 人们 经过 一个 更好的 标准 比 银行 账户 ,

我父亲功不可没，他影响了我的人生观，使我能够用比银行存款更高的标准来评判他人。

[ɔːtəməbɪlz] , [kloʊðz] , ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [dæns] [steps] .

**automobiles , clothes , painted faces , and dance steps .**

汽车 , 衣服 , 绘 面孔 , 和 舞蹈 步骤 .

汽车、服装、彩绘的脸和舞蹈动作。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlweɪz] [leɪd] [ɡreɪt] [stres] [ɑːn][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['kærəktər] .

**He has always laid great stress on the value of character .**

他 有 总是 铺设 伟大的 压力 在 这 价值 的 特点 .

他一直非常重视品格的价值。

[ɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

**Often I have heard him say ,**

经常 我 有 听到 他 说 ,

我经常听到他说：

- [ðə; ði] ['ri:əl] [gʊʊld] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [nɑ:t] [tu;; tə] [bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] [maɪnz] [ɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]  
- **The real gold of life is not to be found in mines or at the end of the**  
- 这 真实的 金子 的 生活 是 不是 到 是 成立 在 矿井 或者 在 这 结尾 的 这  
[ˈreɪnbʊʊ] [bʌt; bət] [ɪn] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tru:] [tu;; tə] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈɔɪəl] [tu;; tə] [ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts]  
**rainbow but in hearts that are true to friends and loyal to the best interests**  
彩虹 但 在 心 那 是 真的 到 朋友们 和 忠诚 到 这 最好的 兴趣

[ʌv; əv] [laɪf] . - "  
**of life . ' "**  
的 生活 . - "

“人生真正的黄金不在矿藏里，也不在彩虹的尽头，而是在那些对朋友真诚、忠于人生最佳利益的心中。”

" [ðæt] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsentɪmənt] .  
- **That is certainly a noble sentiment .**  
- " 那 是 当然 一个 高贵 情绪 .

“这当然是一种高尚的情怀。”

[haʊ] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ? "  
**How is your father ? "**  
如何 是 你的 父亲 ? "

你父亲好吗？ "

" [aɪ] [dəʊnt] [si:] [mʌt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm; ɪm] .  
- **I don't see much change in him .**  
- " 我 不 看 很多 改变 在 他 .

“我没看出他有什么变化。”

[hi;; hi] [ˈwʌrɪs] [soʊ] [mʌt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [hi;; hi] [kɑ:nt] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [stoʊl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .  
**He worries so much because he can't remember the man who stole his money .**  
他 担忧 所以 很多 因为 他 不能 记住 这 男人 WHO 偷窃 他的 钱 .

他非常担心，因为他记不起偷他钱的人是谁。

[ˈevər] [sɪns] [hi;; hi] [hæd; həd] [ðæt] [dri:m] [hi;; hi] [ˈri:əli] [bɪˈli:vz] [ðæt] [sʌm; səm] [mæn] [ɪn] [hu:m] [hi;; hi]  
**Ever since he had that dream he really believes that some man in whom he**  
曾经 自从 他 有 那 梦 他 真的 相信 那 一些 男人 在 谁 他  
[hæd; həd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [tu;; tə] [hu:m] [hi;; hi] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] [kɑ:mbrɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]  
**had confidence and to whom he had shown the combination of the**  
有 信心 和 到 谁 他 有 所示 这 组合 的 这

[seɪf] [ˈri:əli] [rɒbd] [hɪm; ɪm] .  
**safe really robbed him .**  
安全的 真的 被抢劫 他 .

自从做了那个梦之后，他就一直坚信，某个他信任并告诉过他保险箱密码的人真的抢劫了他。

( [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [dɪˈlu:ʒn] . )  
( **Of course it is only a delusion .** )  
( 的 课程 它 是 仅有的 一个 错觉 . )

（当然，这只是一种错觉。）

[hɪz; ɪz] [bæŋk] [stɑ:k] , [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpra:pərti] [hi;; hi] [hæd; həd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [hoʊm] ,  
**His bank stock , the only property he had except the home ,**  
他的 银行 库存 , 这 仅有的 财产 他 有 除了 这 家 ,

除了房子之外，他唯一的财产就是他的银行股票。

[wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər] [tu;; tə] [ˈsætɪsfai] [hɪz; ɪz] [ˈdets] . "  
**was turned over to satisfy his debts . "**  
曾是 转向 超过 到 满足 他的 债务 . "

被移交给他人以偿还债务。

" [ru:θ] , [ɪn] [hu:m] [dɪd] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡrett] [di:l] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nfɪdəns] ? "  
- **Ruth , in whom did your father have a great deal of confidence ? "**  
- " 露丝 , 在 谁 做过 你的 父亲 有 一个 伟大的 交易 的 信心 ? "

露丝，你父亲最信任的是谁？

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei] ?  
" **Do you mean in a business way ?**  
" 做 你 意思是 在 一个 商业 方式 ?  
你是说以商业方式来看待这个问题吗？

[wel] ,  
**Well** ,  
出色地 ,  
出色地 ,  
[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ɪn]['zælə][fɔ:r; fər] [hu:z] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [hi:; hi]  
**there were a number of men in Zala for whose honesty and ability he**  
那里 是 一个 数字 的 男人 在 扎拉 为了 谁 诚实 和 能力 他  
[hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] .  
**had great respect** .  
有 伟大的 尊重 .  
在扎拉，有不少人为人正直、能力出众，他非常敬重他们。

[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] ,  
**Of the men out of town with whom he had business relations** ,  
的 这 男人 出去 的 镇 和 谁 他 有 商业 关系 ,  
那些与他有生意往来的外地人，

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] ['trʌstɪd] ['mɪstər] . ['stoʊvər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] . "  
**I believe he trusted Mr . Stover more than any other .** "  
我 相信 他 可信 先生 . 斯托弗 更多的 比 任何 其他 . "  
我相信他比任何人都更信任斯托弗先生。

" [ru:θ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kæʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ?  
" **Ruth , who was the cashier of the bank in which your father was president ?**  
" 露丝 , WHO 曾是 这 出纳员 的 这 银行 在 哪个 你的 父亲 曾是 总统 ?  
"  
"  
" "露丝，你父亲担任行长的那家银行的出纳员是谁？ "

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɪk] ['wɑ:tsn] . "  
" **His name is Dick Watson .** "  
" 他的 姓名 是 迪克 沃森 . "  
“他的名字叫迪克·沃森。”

" [wer] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? "  
" **Where is he now ?** "  
" 在哪里 是 他 现在 ? "  
他现在在哪里？

" [aɪ][dəʊnt] [naʊ] .  
" **I don't know .**  
" 我 不 知道 .  
“我不知道。”

[hi:; hi] [left] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [wen] ['mɪstər] . ['stoʊvər] [bɔ:t] [maɪ] ['fa:ðəz] ['ɪntrəst] ,  
**He left Wilford Springs when Mr . Stover bought my father's interest** ,  
他 左边 威尔福德 斯普林斯 什么时候 先生 . 斯托弗 买 我的 父亲的 兴趣 ,  
当斯托弗先生买下我父亲的股份后，他就离开了威尔福德斯普林斯。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] . "  
**and I have not heard of him since .** "  
和 我 有 不是 听到 的 他 自从 . "  
从那以后，我就再也没有他的消息了。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] ['wɑ:tsn] [dɪ'frɔ:did] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər]? "

" **Do you suppose that it is possible that Watson defrauded your father ?** "

" 做 你 认为 那 它 是 可能的 那 沃森 受骗 你的 父亲 ? "

你认为沃森有可能诈骗了你父亲吗？

" [noʊ] , [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [ 'tæli ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)] [pæs] [bʊk] .

" **No , my father's account at the bank tallied with his personal pass book .**

" 不 , 我的 父亲的 帐户 在 这 银行 统计 和 他的 个人的 经过 书 .

“不，我父亲在银行的账户与他的个人存折上的金额一致。”

[hɪz; ɪz][bæŋk] [stɑ:k] [wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə] ['mɪstər] . ['stoʊvər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] . "

**His bank stock was sold to Mr . Stover , as you know .** "

他的 银行 库存 曾是 卖 到 先生 . 斯托弗 , 作为 你 知道 . "

正如你所知，他把银行的股票卖给了斯托弗先生。

" [wʌt] [did] ['wɑ:tsn] [du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑ:k] ? "

" **What did Watson do with his stock ?** "

" 什么 做过 沃森 做 和 他的 库存 ? "

沃森如何处理他的股票？

" [hi:; hi] [oʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɑ:k] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ][wʌz; wəz] [ 'pə:tʃəst ] [baɪ]

" **He owned only a small amount of stock , and it also was purchased by**

" 他 拥有 仅有的 一个 小的 数量 的 库存 , 和 它 还 曾是 购买 经过

[ˈmɪstər] . ['stoʊvər] . "

**Mr . Stover .** "

先生 . 斯托弗 . "

“他只持有少量股票，而且这些股票也被斯托弗先生买走了。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ɪz] [ðɪs] [mæn] , ['wɑ:tsn] ? "

" **What kind of a looking fellow is this man , Watson ?** "

" 什么 种类 的 一个 寻找 同伴 是 这 男人 , 沃森 ? "

“沃森，这个人长什么样？ ”

" [hi:; hi][ɪz] ['ferli] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .

" **He is fairly good looking .**

" 他 是 相当 好的 寻找 .

他长相相当不错。

" ['hæərəld] [læft] .

" **Harold laughed .**

" 哈罗德 笑了 .

哈罗德笑了。

" [wen] [ju:; jʊ][æsk][ə; eɪ][gɜ:rl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mænz] [lʊks] [ʃi:; ʃi] ['ænsər] : - ['hænsəm] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,

" **When you ask a girl about a man's looks she answers : ' Handsome , good looking ,**

" 什么时候 你 问 一个 女孩 关于 一个 男人的 看起来 她 答案 : - 英俊的 , 好的 寻找 ,

[ˈferli] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,

**fairly good looking ,**

相当 好的 寻找 ,

当你问一个女孩一个男人的外貌如何时，她会回答：‘英俊，好看，还不错，’

[ˈhoʊmli] , [ˈʌgli] [ɔ:r] [ˈʌgli] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌd] [fens] . - "

**homely , ugly or ugly as a mud fence . ' "**

家常的 , 丑陋的或者丑陋的 作为 一个 泥 栅栏 . - "

丑陋、难看，或者像泥墙一样丑。

" [ðæts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [lʊks] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] ,

" **That's because we think so much of looks , I presume , " she said , laughing ,**

" 那就是 因为 我们 思考 所以 很多 的 看起来 , 我 怙 , " 她 说 , 笑 ,

“我想那是因为我们太注重外表了，”她笑着说。

" [ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; əɾ][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [dɪ'skrɪptɪv] ['paʊəz] ,  
" **or it may be because we are so limited in descriptive powers** ,  
" 或者 它 可能 是 因为 我们 是 所以 有限的 在 描述性的 权力 ,  
或者, 这可能是因为我们的描述能力非常有限。

[bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ][du:] [nɑ:t] [laɪk] [maɪ][dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r]  
**but since you do not like my general statement I will try to be a little more**  
但 自从 你 做 不是 喜欢 我的 一般的 陈述 我 将要 尝试 到 是 一个 小的 更多的  
[spə'sɪfɪk] .  
**specific** .  
具体的 .

但既然你不喜欢我这种笼统的说法, 那我就尽量说得更具体一些。

[hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [naɪn][ɔ:r][ten] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,  
**He is about five feet nine or ten inches in height** ,  
他 是 关于 五 脚 九 或者 十 英寸 在 高度 ,  
他身高大约五英尺九英寸或十英寸。

[hæz; həz] [laɪt] [braʊn] [her] [ænd; ənd][dɑ:rk] [blu:] [aɪz] , [hɪz; ɪz][noʊz][ɪz] ['ræðər] ['prɑ:mɪnənt] ,  
**has light brown hair and dark blue eyes , his nose is rather prominent** ,  
有 光 棕色的 头发 和 黑暗的 蓝色的 眼睛 , 他的 鼻子 是 相当 著名的 ,  
他有着浅棕色的头发和深蓝色的眼睛, 鼻子比较突出。

[wen] [hi:; hi] [smaɪlɪz] [hi:; hi] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ɪk'si:dn̩li] [waɪt] , ['i:v(ə)n] [ti:θ] .  
**when he smiles he displays a row of exceedingly white , even teeth** .  
什么时候 他 微笑 他 显示器 一个 排 的 非常 白色的 , 甚至 牙齿 .  
他微笑时, 露出一排极其洁白整齐的牙齿。

[ɪz] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ? " **Is that sufficient** ? "  
是 那 充足的 ? "  
这样够吗?

" ['veri] [gʊd] .  
" **Very good** .  
" 非常 好的 .  
“非常好。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'veləp] [jɔ:; jər] [dɪ'skrɪptɪv] ['paʊəz] . "  
**I believe you will be able to develop your descriptive powers** . "  
我 相信 你 将要 是 有能力的 到 发展 你的 描述性的 权力 . "  
我相信你能够提升你的描述能力。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? "  
" **Why should I** ? "  
" 为什么 应该 我 ? "  
“我为什么要这么做? ”

" [wel] [ju:; jʊ] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [raɪt] ['nɑ:vəlz][sʌm; səm] [deɪ] . "  
" **Well you may want to write novels some day** . "  
" 出色地 你 可能 想 到 写 小说 一些 天 . "  
“或许你将来会想写小说呢。”

" [ɪf] [aɪ][du:] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] .  
" **If I do I will have you for one of the characters** .  
" 如果 我 做 我 将要 有 你 为了 一 的 这 人物 .  
“如果我这么做, 我会让你出演其中一个角色。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ]['hɪrəʊ] . "  
**You will be my hero** . "  
你 将要 是 我的 英雄 . "  
你将成为我的英雄。



" [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [sək'si:d] [æz; əz][ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] . "

" **I see that you will not succeed as a novelist .** "

" 我 看 那 你 将要 不是 成功 作为 一个 小说家 . "

“我认为你不会成为一名成功的小说家。”

" [waɪ] ? "

" **Why ?** "

" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [ʃʊn] [sə'fɪntli] [pʊr] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [tu:; tə]

" **You have already shown sufficiently poor judgment in selecting a character to**

" 你 有 已经 所示 足够 贫穷的 判断 在 选择 一个 特点 到

[kən'dem] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] ;

**condemn you as a novelist ;**

谴责 你 作为 一个 小说家 ;

“你在选择人物角色时已经表现出了非常糟糕的判断力，这足以让你失去作为小说家的资格；

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ] [maɪt] [sək'si:d] [æz; əz] [drɪ'skrɪptɪv] ['raɪtər] .

**however , you might succeed as descriptive writer .**

然而 , 你 可能 成功 作为 描述性的 作家 .

然而，你或许能成为一名优秀的描述性作家。

[aɪ] [wɪl] [test] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] .

**I will test you a little farther .**

我 将要 测试 你 一个 小的 更远 .

我再进一步考验你。

[dɪd][ðə; ði][mæn] ['wɑ:tsn] [hæv; həv] ['eni] [pɪ,kju:li:'æɾəti:z] ? "

**Did the man Watson have any peculiarities ?** "

做过 这 男人 沃森 有 任何 特殊性 ? "

沃森这个人有什么怪癖吗？

" ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] , [ɪk'sept] [hi:; hi] [lɪspt] ['slɑ:tlɪ] . "

" **Nothing that I remember , except he lisped slightly .** "

" 没有什么 那 我 记住 , 除了 他 口齿不清 轻微地 . "

“我什么都不记得了，只记得他说话有点口齿不清。”

" ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [drɪ'skrɪpʃənz] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] ,

" **Speaking of descriptions , " he remarked ,**

" 请讲 的 描述 , " 他 评论 ,

“说到描述,”他说道，

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [si:n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [drɪ'skrɪptɪv] ['paʊər] [tu:; tə] [drɪ'skraɪb] .

" **there is a scene that I would like to have descriptive power to describe .**

" 那里 是 一个 场景 那 我 会 喜欢 到 有 描述性的 力量 到 描述 .

“我有一个场景，我很想用描述的能力来描述它。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti:z] ['næt(ə)rəl][pɑ:rk][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli]

" **They were walking through the City's Natural Park and had come suddenly**

" 他们 是 步行 通过 这 城市的 自然的 公园 和 有 来 突然

[ə'pɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [leɪk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wʊdɪd] [hɪlz] .

**upon a little lake surrounded by wooded hills .**

之上 一个 小的 湖 包围 经过 树木繁茂的 丘陵 .

“他们正在城市自然公园里散步，突然发现一个被树木繁茂的山丘环绕的小湖。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [ænd; ənd] ['neɪtʃəz] [ˈɑ:rtɪst][hæd; həd] ['tɪntɪd] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ]

**It was the first of October , and nature's artist had tinted the foliage**

它 曾是 这 第一的 的 十月 , 和 自然的 艺术家 有 有色 这 叶子

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ɡoʊldən][hju:] .

**a rich golden hue .**

一个 富有的 金的 色调 .

那天是十月初一，大自然的艺术家将树叶染成了浓郁的金黄色。

[tu:] [ˈkʌpəlz] [ɪn] [roʊ] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈroʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪdɪd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [waɪl]  
**Two couples in row boats were rowing along the shaded side of the lake while**  
二 情侣 在 排 船 是 划船 沿着 这 阴影 边 的 这 湖 尽管  
[英 [ˈfɪməɪŋ] 美 [ˈfɪməɪŋ]] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .  
**shimmering light was reflected from the opposite side .**  
闪闪发光 光 曾是 反映 从 这 对面的 边 .  
两对情侣划着小船沿着湖的阴凉处游弋，湖对岸反射着波光粼粼的灯光。

[ðə; ði] [diːp] [ɡriːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡræs] [wɪtʃ] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [ɡoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː]  
**The deep green of the grass which bordered the lake , the gold of the tree**  
这 深的 绿色的 的 这 草 哪个 带边框 这 湖 , 这 金子 的 这 树  
[ˈfoʊliɪdʒ] ,  
**foliage ,**  
叶子 ,  
湖边草地的深绿色，树叶的金黄色，

[ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [klaʊdz] [ˈmɪrəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈblendɪd]  
**the blue of the sky above and the passing clouds mirrored in the water blended**  
这 蓝色的 的 这 天空 多于 和 这 通过 云 镜像 在 这 水 混合  
[ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrˈmoʊniəs] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [noʊ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [kʊd; kəd] [feɪl] [tuː; tə] [ədˈmaɪər] .  
**in a harmonious picture that no lover of beauty could fail to admire .**  
在 一个 和谐 图片 那 不 情人 的 美丽 可以 失败 到 钦佩 .  
头顶湛蓝的天空和飘过的云朵倒映在水中，构成了一幅和谐的画面，任何热爱美的人都会为之倾倒。

" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈbjuːtɪf(ə)] !  
" **Isn't it beautiful !**  
" 不是 它 美丽的 !  
“真漂亮！”

" [ruːθ] [ɪkˈskleɪmd] .  
" **Ruth exclaimed .**  
" 露丝 惊呼 .  
“露丝惊呼道。”

" [jes] , [æz; əz] [ˈraɪli] [sez] , - [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [noʊ] [ˈpeɪntər] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈkʊləɪn] - [tuː; tə] [mɑːk] . -  
" **Yes , as Riley says , ' A picture that no painter has the colorin ' to mock . '**  
" 是的 , 作为 莱利 说道 , - 一个 图片 那 不 画家 有 这 颜色素 - 到 嘲笑 . -  
“是的，正如莱利所说，‘这是一幅任何画家都不敢嘲讽的画作。’”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [roʊd] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] .  
" **They walked on down a winding road , through the woods and around the hills .**  
" 他们 步行 在 向下 一个 绕线 路 , 通过 这 树林 和 大约 这 丘陵 .  
他们沿着蜿蜒的小路，穿过树林，绕过山丘继续前行。

[ruːθ] [brɪˈɡæən] [ˈhʌmɪŋ] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [treɪl] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [maɪ]  
**Ruth began humming , " There's a long , long trail a winding into the land of my**  
露丝 开始 哼唱 , " 有 一个 长的 , 长的 踪迹 一个 绕线 进入 这 土地 的 我的  
[driːmz] . " **dreams .** "   
梦境 . "   
露丝开始哼唱：“有一条很长很长的路，蜿蜒通向我梦想的国度。”

" [ðæt] [sɔːŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] .  
" **That song has a lot of truth in it , " he remarked .**  
" 那 歌曲 有 一个 很多 的 真相 在 它 , " 他 评论 .  
“那首歌里有很多真理，”他评论道。

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [siːmz] [soʊ] [lɔːŋ] [waɪl] [ˈwertɪŋ] . "   
" **The road is often a long one , and the night seems so long while waiting .** "   
" 这 路 是 经常 一个 长的 一 , 和 这 夜晚 似乎 所以 长的 尽管 等待 . "   
“路途往往漫长，等待的夜晚也显得格外漫长。”

" [jes] ,  
" **Yes** ,  
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ˈɔ:lsoʊ] [iks'presiz] [ðə; ði] ['plezər] [ðæt] ['meni] [ɪn'dʒɔɪ] [waɪl] [pər'sʊ] [ðə; ði]  
**but the song also expresses the pleasure that many enjoy while pursuing the**  
但 这 歌曲 还 表达 这 乐趣 那 许多 享受 尽管 追求 这  
[dri:mz] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ju:; jʊ] . -  
**dreams and traveling with ' you . '**  
梦境 和 旅行 和 - 你 . -

但这首歌也表达了许多人在追逐梦想和与“你”一起旅行时所享受到的快乐。

[,aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə; eɪ][lɑ:t][ɑ:n] [hu:] [ðə; ði] - [ju:; jʊ] - [ɪz] .  
**It depends a lot on who the ' you ' is .**  
它 取决于 一个 很多 在 WHO 这 - 你 - 是 .

这很大程度上取决于“你”指的是谁。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɑ:k'toʊbər] [æftər'nu:n] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['raɪdɪŋ]  
" **It was a pleasant October afternoon and there were many people riding**  
" 它 曾是 一个 令人愉快的 十月 下午 和 那里 是 许多 人们 骑术  
[ænd; ənd] [ 'strəʊlɪŋ ] [θru:] [ðə; ði][pɑ:rk] .  
**and strolling through the park .**  
和 漫步 通过 这 公园 .

“那是一个宜人的十月午后，许多人在公园里骑车或散步。”

[ˈhæərəld][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ku:l] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [laɪt]  
**Harold was thankful that it was cool enough for him to wear his light**  
哈罗德 曾是 感恩 那 它 曾是 凉爽的 足够的 为了 他 到 穿 他的 光  
[ˈoʊvərkəʊt] .  
**overcoat .**  
大衣 .

哈罗德很庆幸天气凉爽，可以穿上他的薄外套。

[ə; eɪ][kɑ:r] [hɔ:ŋkt] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .  
**A car honked behind them and they stepped out of the road .**  
一个 车 鸣笛 在后面 他们 和 他们 步 出去 的 这 路 .

他们身后一辆车按喇叭，他们便走到路边。

[ˈgɑ:ltər] [droʊv] [pæst] .  
**Golter drove past .**  
戈尔特 驾驶 过去的 .

戈尔特驾车经过。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [spoʊk] ['veri] ['dɪstəntli] .  
**He lifted his hat and spoke very distantly .**  
他 抬起 他的 帽子 和 辐 非常 遥远地 .

他摘下帽子，语气很疏远地说。

[ru:θ] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən][ɪnvaɪteɪ(ə)n][tu:; tə][goʊ] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [æftər'nu:n] .  
**Ruth had declined an invitation to go riding with him that afternoon .**  
露丝 有 拒绝 一个 邀请 到 去 骑术 和 他 那 下午 .

露丝拒绝了那天下午和他一起骑马的邀请。

" [jər; jər] ['speɪ(ə)l] [frend] , " ['hæərəld] [rɪ'mɑ:kt] .  
" **Your special friend , " Harold remarked .**  
" 你的 特别的 朋友 , " 哈罗德 评论 .

“你的特别朋友，”哈罗德说道。

" [dəʊnt] [pʊt] [tu:] [mʌtʃ] [ˈemfəsis] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ɪgˈzækt][ɪn][jʊr; jər]  
" **Don't put too much emphasis on the special if you would be exact in your**  
" 不 放 也 很多 强调 在 这 特别的 如果 你 会 是 精确的 在 你的  
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,  
**expression** ,  
表达 ,

“如果你要表达得准确一些，就不要过分强调特殊之处。”

" [ʃi:; ji] [rɪˈplaɪd] .  
" **she replied** .  
" 她 回复 .

她回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rk] [ðeɪ] [met] [tu:] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .  
" **As they were leaving the park they met two young ladies** .  
作为 他们 是 离开 这 公园 他们 遇见 二 年轻的 女士们 .

他们离开公园时，遇到了两位年轻女士。

" [waɪ] , [ru:θ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd] [seɪks] !  
" **Why , Ruth , for the land sakes !**  
" 为什么 , 露丝 , 为了 这 土地 清酒 !

“露丝，看在土地的份上！ ”

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ku:nz] [eɪdʒ] . "  
**I haven't seen you for a coon's age** . "  
我 还没有 已见 你 为了 一个 浣熊的 年龄 . "

我好久没见到你了。

" [ˈmeɪbəl] , [aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !  
" **Mable , I certainly am glad to see you !**  
" 梅布尔 , 我 当然 是 高兴的 到 看 你 !

“梅布尔，我真高兴见到你！ ”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ? "  
**What are you doing here ?** "  
什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么？

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈvɪzɪtɪŋ] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] .  
" **I am visiting my cousin** .  
" 我 是 访问 我的 表哥 .

我正在拜访我的表兄。

[mɪs] [ˈbæbkɔk] , [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [mɪs] [ˈwɛltɪ] . "  
**Miss Babcock , my cousin , Miss Welty** . "  
错过 巴布科克 , 我的 表哥 , 错过 韦尔蒂 . "

巴布科克小姐，我的表妹，韦尔蒂小姐。

" [ænd; ænd] [əˈlaʊ] [em ˈi:][tu:; tə] [ɪntrəˈdu:s] [maɪ] [ˈfrend] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] .  
" **And allow me to introduce my friend , Mr . King** .  
" 和 允许 我 到 介绍 我的 朋友 , 先生 . 国王 .

“请允许我介绍我的朋友金先生。”

" [ˈæftər][ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)l] [ˌrɛkəgˈnɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃənz] , [ru:θ] [sed] , " [ˈmeɪbəl] ,  
" **After the formal recognitions of the introductions , Ruth said , " Mable** ,  
" 后 这 正式的 表彰 的 这 介绍 , 露丝 说 , " 梅布尔 ,

在正式致辞之后，露丝说道：“梅布尔，

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . "  
**I haven't seen you since you moved to the capital** . "  
我 还没有 已见 你 自从 你 已搬 到 这 首都 . "

自从你搬去首都后，我就没见过你了。

" [noʊ] .  
" **No** .  
" 不 .

“不。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eni] [pleɪs] .  
**This is the first time I have been any place** .  
这 是 这 第一的 时间 我 有 到过 任何 地方 .

这是我第一次来这个地方。

" ['meɪbəl] [fɪntʃ] [ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] [bɪn] ['frendz] [æt; ət]['zælə] .  
" **Mable Finch and Ruth had been friends at Zala** .  
" 梅布尔 芬奇 和 露丝 有 到过 朋友们 在 扎拉 .

“梅布尔·芬奇和露丝在扎拉是朋友。”

[suːn] ['æftər] [ruːθ] [keɪm] [tuː; tə] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] , ['meɪbəl][hæd; həd] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['perənts]  
**Soon after Ruth came to Wilford Springs , Mable had moved with her parents**  
很快 后 露丝 来了 到 威尔福德 斯普林斯 , 梅布尔 有 已搬 和 她 父母  
[tuː; tə][ðə; ði] [stɜːt] ['kæpɪt(ə)l] .  
**to the state capital** .  
到 这 状态 首都 .

露丝来到威尔福德斯普林斯不久，梅布尔就和父母一起搬到了州首府。

" [haʊ] [ɑːr; ər][jɔːr; jər][foʊk] ? "   
" **How are your folk ?** "   
" 如何 是 你的 民间 ? "

你家人都好吗？

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] .  
" **They are well** .  
" 他们 是 出色地 .

他们很好。

['fɑːðər] [stɪks] [raɪt] [tuː; tə] ['bɪznəs] .  
**Father sticks right to business** .  
父亲 棍子 正确的 到 商业 .

父亲一心扑在正事上。

[ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃraɪnəz] - [kən'venʃ(ə)n] [ðɪs]  
**Mother and I tried to get him to go to the Shriners ' convention this**  
母亲 和 我 尝试 到 得到 他 到 去 到 这 施莱纳兄弟会 - 习俗 这  
[ˈsʌmər] ,  
**summer** ,  
夏天 ,

今年夏天，我和母亲试图说服他去参加Shriners的大会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt][ðə; ði] ['bɪznəs] ['wʊdnt] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] . "   
**but he thinks that the business wouldn't run if he were away** . "   
但 他 思考 那 这 商业 不会 跑步 如果 他 是 离开 . "

但他认为，如果他不在，公司就无法运转。

" [ɪz][jɔːr; jər] ['fɑːðər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['bɪznəs] ? "   
" **Is your father still in the hotel business ?** "   
" 是 你的 父亲 仍然 在 这 酒店 商业 ? "

你父亲还在经营酒店吗？

" [jes] ; [juː; jʊ] ['kʊdnt] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [els] .  
" **Yes ; you couldn't get him to do anything else** .  
" 是的 ; 你 不能 得到 他 到 做 任何事物 别的 .

“是的；你没办法让他做其他任何事。”

[hi:; hi][ɪz] [ˈplæniŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][ˈfɑ:nɪst][hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] . "  
**He is planning to build the largest and finest hotel in the city .** "  
 他 是 规划 到 建造 这 最大 和 最好的 酒店 在 这 城市 . "  
 他计划在城里建造最大、最好的酒店。

" [wɪl] [hi:; hi] [bɪld] [su:n] ? "  
**" Will he build soon ? "**  
 " 将要 他 建造 很快 ? "  
 他很快就会动工吗？

" [jes] , [hi:; hi] [ɪksˈpekts] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [plænz][æt; ət] [wʌns] .  
**" Yes , he expects to consider plans at once .** "  
 " 是的 , 他 预期 到 考虑 计划 在 一次 . "  
 “是的，他希望立即考虑相关计划。”

" [ˈhæərəld][ænd; ənd] [mɪs] [ˈwɛlti] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [ˈjɔ:rt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]  
**" Harold and Miss Welty had walked a short distance away to look at a**  
 " 哈罗德 和 错过 韦尔蒂 有 步行 一个 短的 距离 离开 到 看 在 一个  
 [ˈpetrɪfaɪd] [tri:] [ðæt] [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [ˈdoʊnertɪd][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv]  
**petrified tree that had recently been donated to the park and were out of**  
 石化 树 那 有 最近 到过 捐赠 到 这 公园 和 是 出去 的  
 [ˈhɪrɪŋ] .  
**hearing .**  
 听力 .

“哈罗德和韦尔蒂小姐走到不远处去看一棵最近捐赠给公园的石化树，结果听不见了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [swel] [ˈlʊkɪŋ] [boʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] , " [sed] [ˈmeɪbəl] .  
**" That's a swell looking beau you are with , " said Mable .** "  
 " 那就是 一个 膨胀 寻找 帅哥 你 是 和 , " 说 梅布尔 . "  
 “你身边的这位帅哥真漂亮，”梅布尔说。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪr] [frend] . "  
**" He is a splendid fellow and a very dear friend . "**  
 " 他 是 一个 灿烂 同伴 和 一个 非常 亲爱的 朋友 . "  
 “他是个很棒的人，也是我非常亲密的朋友。”

" [hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [ɡʊd] . "  
**" He certainly looks good . "**  
 " 他 当然 看起来 好的 . "  
 “他看起来确实不错。”

" [ˈmeɪbəl] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈvɪzɪt][em ˈi:] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] . "  
**" Mable , I want you to visit me while you are here . "**  
 " 梅布尔 , 我 想 你 到 访问 我 尽管 你 是 这里 . "  
 “梅布尔，你在这里的时候，我想让你来看看我。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .  
**" I wish I could , but it will be impossible .** "  
 " 我 希望 我 可以 , 但 它 将要 是 不可能的 . "  
 “我很想做到，但这不可能。”

[aɪ][dʒʌst][ræn] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:k] - [end][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈkʌz(ə)n] ,  
**I just ran down for the week - end with my cousin ,**  
 我 只是 跑 向下 为了 这 星期 - 结尾 和 我的 表哥 ,  
 我和表弟周末就这么匆匆赶来。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .  
**but I'll tell you what I want you to do .**  
 但 患病的 告诉 你 什么 我 想 你 到 做 .  
 但我会告诉你我想让你做什么。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][aɪ 'tiː] ? "   
**Will you do it ?** "   
将要 你 做 它 ？ "

你会做吗？

" [wel] , " [sed] [ruːθ] , " [aɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [dʒʌst][ə; eɪ][l'ɪt(ə)] [ɑːn] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] .   
" **Well , " said Ruth , " it will depend just a little on what it is .**   
" 出色地 , " 说 露丝 , " 它 将要 依赖 只是 一个 小的 在 什么 它 是 .   
" 嗯 , " 露丝说 , " 这在一定程度上取决于它是什么。 "

" [bəʊθ][gɜːlz] [gɪɡld] .   
" **Both girls giggled .**   
" 两个都 女孩们 咯咯地笑 .

两个女孩都咯咯地笑了起来。

" [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][vɪzɪt] .   
" **I want you to go home with me for a visit .**   
" 我 想 你 到 去 家 和 我 为了 一个 访问 .   
" 我想让你跟我回家看看。 "

[ðɪs] [wiːk] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][l'aʊər; ɑːr] [fɔːl] [mjuːzɪk(ə)] [f'festɪvl; 'festəvəl] . "   
**This week we are to have our fall musical festival .** "   
这 星期 我们 是 到 有 我们的 落下 音乐 节日 . "   
本周我们将举办秋季音乐节。

" [aɪ][eɪ 'em][l'goʊɪŋ][tuː; tə] [sər'praɪz] [juː; jʊ][baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .   
" **I am going to surprise you by accepting the invitation .**   
" 我 是 去 到 惊喜 你 经过 接受 这 邀请 .   
" 我会接受邀请，这可能会让你感到惊讶。 "

[ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪd][aɪ][kæn; kən][get] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [wer] [aɪ][wɜːrk] .   
**That is , provided I can get off at the bank where I work .**   
那 是 , 假如 我 能 得到 离开 在 这 银行 在哪里 我 工作 .   
也就是说，前提是我可以在我工作的银行下车。

" [l'hæərəld][ænd; ɛnd] - [l'kʌz(ə)n] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ɛnd][ðə; ði] [fɔːr] [left] [ðə; ði][pɑːrk]   
" **Harold and Mable's cousin now rejoined them and the four left the park**   
" 哈罗德 和 - 表哥 现在 重新加入 他们 和 这 四 左边 这 公园   
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [l'hoʊmwərd] [baʊnd] .   
**with the crowd that was now homeward bound .**   
和 这 人群 那 曾是 现在 回家 边界 .

“哈罗德和梅布尔的表弟也加入了他们，四人与正往家走的人群一起离开了公园。

[t'æptər] [ɛks,ɑɪ'aɪ]   
**Chapter XII**   
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [gruːp] [lʌ; əv] [waɪt] [roubd] [fɪgjərz] [wɜːr; wər] [l'gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [s'ʌmɪt] [lʌ; əv] [waɪt] [l'iːg(ə)]   
**A GROUP of white robed figures were gathered on the summit of White Eagle**   
一个 团体 的 白色的 身着长袍 数据 是 聚集 在 这 首脑 的 白色的 鹰   
[maʊnd] .   
**mound .**   
冢 .

一群身穿白袍的人聚集在白鹰山顶上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第5/11页

[ə; eɪ] [greɪt] ['faɪəri] [krɔːs] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] .

A great fiery cross was visible for many miles .  
一个 伟大的 火热 叉 曾是 可见的 为了 许多 英里 .

数英里外都能看到巨大的燃烧十字架。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [huː] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l]  
Many of the citizens of Wilford Springs who had recently read in The Journal

许多 的 这 公民 的 威尔福德 斯普林斯 WHO 有 最近 读 在 这 杂志

[ðæt] [ðə; ði][klæn][wʌz; wəz] [ded] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði]['faɪəri] ['embləm] — [gəːt][ˈɪntuː]

that the Klan was dead beheld with amazement the fiery emblem — got into

那 这 三K党 曾是 死的 观看 和 惊愕 这 火热 徽 — 得到 进入

[ðer; ðər][kɑːrz][ænd; ənd] [droʊv] [ə'biːŋ] [ðə; ði][roʊd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ][kloʊz]

their cars and drove along the road near the mound that they might get a close

他们的 汽车 和 驾驶 沿着 这 路 靠近 这 冢 那 他们 可能 得到 一个 关闭

- [ʌp] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l][geɪn][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

- up view of the cross and if possible gain some idea of the number of

- 向上 看法 的 这 叉 和 如果 可能的 获得 一些 主意 的 这 数字 的

['klænzmənt] [huː] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .

Klansmen who were assembled .

三K党成员 WHO 是 组装 .

威尔福德斯普林斯的许多居民最近在《日报》上读到三K党已死的消息后，看到燃烧的标志，都感到惊奇不已——他们

开车沿着土堆附近的道路行驶，以便近距离观察十字架，并尽可能了解聚集在那里的三K党成员人数。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] ['sɜːkjəleɪtəd, 'sɜːkjəleɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] ['verɪd] ['greɪtli] ,

The reports that circulated on the street the following day varied greatly ,

这 报告 那 流通 在 这 街道 这 下列的 天 多种多样 非常 ,

第二天街头流传的说法五花八门。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [faɪv] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

the numbers ranging from five hundred to a thousand .

这 数字 范围 从 五 百 到 一个 千 .

数字范围从五百到一千不等。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

It was an important meeting and a large per cent of the members of

它 曾是 一个 重要的 会议 和 一个 大的 每 中心 的 这 成员 的

['wɪlfəd] [sprɪŋz] [klæn] ( [wɪt] [naʊ] ['æktʃuəli] ['nʌmbərd] [eɪt] ['hʌndrəd] ) [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ,

Wilford Springs Klan ( which now actually numbered eight hundred ) were present ,

威尔福德 斯普林斯 三K党 ( 哪个 现在 实际上 编号 八 百 ) 是 展示 ,

这是一次重要的会议，威尔福德斯普林斯三K党的大部分成员（当时实际人数已达八百人）都出席了会议。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪzɪtɪŋ] ['klænzmənt] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [klæn] .

together with a few visiting Klansmen from neighboring Klans .

一起 和 一个 很少 访问 三K党成员 从 邻接 三K党 .

还有一些来自邻近三K党的来访成员。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'presɪv] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ 'ɔkju:pənts ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz][ɑːn][ðə; ði][roʊd]

It was an impressive sight for the occupants of the cars on the road

它 曾是 一个 感人的 视线 为了 这 居住者 的 这 汽车 在 这 路

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [roʊbd] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [niːld] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪəri]

when the white robed figures on the mound kneeled in a circle around the fiery

什么时候 这 白色的 身着长袍 数据 在 这 冢 跪着 在 一个 圆圈 大约 这 火热

[krɔːs] .

cross .

叉 .

对于路上的车内乘客来说，看到土堆上身穿白袍的人跪在燃烧的十字架周围围成一圈，真是令人印象深刻。



[ðə; ði] ['revərənd] ['bentən] [led][ðə; ði] [prer] .  
**The Reverend Benton led the prayer .**  
这 牧师 本顿 引领 这 祷告 .

本顿牧师带领大家祈祷。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [roʊb] [wɪtʃ] ['sɪmbəlaɪzɪz] ['pjʊərəti] ,  
**The minister , clad in the white robe which symbolizes purity ,**  
这 部长 , 覆膜 在 这 白色的 长袍 哪个 象征着 纯度 ,

这位部长身穿象征纯洁的白色长袍，

['ni:lɪŋ] [ðer; ðər] [br'ni:θ] [ðə; ði][stɑ:r] - [lɪt] [ 'hevəns ] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [krɔ:s]  
**kneeling there beneath the star - lit heavens in the flickering light of the fiery cross**  
跪着 那里 下面 这 星星 - 点燃 天 在 这 闪烁 光 的 这 火热 叉  
( [ðæt] ['sɪgnəl][fɔ:r; fər] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['embləm] [ʌv; əv] ['mɪlɪtənt] [kristi'ænəti] ) [pɔ:d] [aʊt][hɪz; ɪz]  
( **that signal for gathering and emblem of militant Christianity** ) **poured out his**  
( 那 信号 为了 采集 和 徽 的 好战分子 基督教 ) 倾倒 出去 他的  
[soʊl][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [sʌplɪ'keɪʃn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,  
**soul in earnest supplication to Him ,**  
灵魂 在 认真 恳求 到 他 ,

他跪在星光璀璨的天空下，在燃烧的十字架（集会的信号和基督教战斗精神的象征）闪烁的光芒中，向上帝倾诉衷肠，  
恳切祈求。

[ðə; ði][ɔ:l] [waɪz][ænd; ənd] ['ʌvɪŋ] ['fɑ:ðər] :  
**the all wise and loving Father :**  
这 全部 明智的 和 爱 父亲 :

全知全能、慈爱无比的天父：

" [ɔ:rd] , [wi:; wi][baʊ; boʊ] [br'fɔ:r] [ðɪ: ] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [rekəg'niʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðai] ['paʊər] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .  
**" Lord , we bow before Thee in humble recognition of Thy power and goodness .**  
" 主 , 我们 弓 前 汝 在 谦逊的 认出 的 你的 力量 和 善良 .

主啊，我们俯伏在你面前，谦卑地承认你的力量和美善。

[wi:; wi] [θæŋk] [ðɪ:] , [æz; əz] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,  
**We thank Thee , as citizens of a great republic ,**  
我们 感谢 汝 , 作为 公民 的 一个 伟大的 共和国 ,

我们作为伟大共和国的公民，感谢您。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] ['græntɪd] [ju: 'es] .  
**for the blessings and opportunities that Thou hast granted us .**  
为了 这 祝福 和 机会 那 你 哈斯特 的确 我们 .

感谢您赐予我们的福分和机遇。

[wi:; wi] [θæŋk] [ðɪ:] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ; [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] ; ['aʊər; ɑ:r]['hoʊmz] ; ['aʊər; ɑ:r]  
**We thank Thee for our country ; for our churches ; our homes ; our**  
我们 感谢 汝 为了 我们的 国家 ; 为了 我们的 教堂 ; 我们的 房屋 ; 我们的  
[fri:] [sku:lz] ;  
**free schools ;**  
自由的 学校 ;

我们感谢你赐予我们国家、教堂、家园和免费学校；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [pjʊr] ['wʊmənʊd] .  
**and our pure womanhood .**  
和 我们的 纯的 女性 .

以及我们纯粹的女性特质。

" [dɪr] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ,  
**" Dear Heavenly Father ,**  
" 亲爱的 天上 父亲 ,

亲爱的天父，

[wiː, wi] [θæŋk] [ðiː] [əˈbʌv] [ɔːl] [els] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] [send] [ðəɪ] [sʌn] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈɪntuː][ðə, ði] [wɜːrld]  
**we thank Thee above all else that Thou didst send Thy Son Jesus Christ into the world**  
我们 感谢 汝 多于 全部 别的 那 你 迪斯特 发送 你的 儿子 耶稣 基督 进入 这 世界  
- [tuː, tə] [gɪv] [laɪf] [ænd; ənd][tuː, tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [əˈbʌndəntli] . -  
' **to give life and to give it more abundantly** . '  
- 到 给 生活 和 到 给 它 更多的 大量 . -

我们最感谢你的是，你差遣你的儿子耶稣基督来到世上，“赐予生命，并且赐予更丰盛的生命”。

" [lɔːrd] , [help] [juː ˈes][tuː, tə][stænd] [kəˈreɪdʒəsli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] , [ɪts] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ænd; ənd]  
**" Lord , help us to stand courageously for our country , its institutions and**  
" 主 , 帮助 我们 到 站立 勇敢地 为了 我们的 国家 , 它是 机构 和  
[lɔːz] .  
**laws** .  
法律 .

主啊，请帮助我们勇敢地捍卫我们的国家、它的制度和法律。

[tiːtʃ] [juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː, tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] [mæn] .  
**Teach us our duty to our fellow man** .  
教 我们 我们的 责任 到 我们的 同伴 男人 .

教导我们对同胞应尽的责任。

[liːd] [juː ˈes][ˈɪntuː][ˈlɑːrdʒər] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈjuːsflnəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə, ði] [greɪt] [ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv]  
**Lead us into larger fields of usefulness and in the great conflict of**  
带领 我们 进入 更大的 字段 的 用处 和 在 这 伟大的 冲突 的  
[ˈraɪtʃəsənəs] [əˈgenst] [sɪn] [meɪ] [wiː, wi][biː, bi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː, tə] [ðəɪ] [kɔːz] [ɪn][ˈbɑːdi] ,  
**righteousness against sin may we be dedicated to Thy cause in body** ,  
义 反对 罪 可能 我们 是 投入的 到 你的 原因 在 身体 ,

引领我们进入更广阔的领域，在正义与罪恶的伟大斗争中，愿我们全身心地奉献于你的事业。

[ɪn][maɪnd] , [ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ɪn][laɪf] .  
**in mind , in spirit and in life** .  
在 头脑 , 在 精神 和 在 生活 .

在思想上、精神上和生活中。

" [ɔːl] [waɪz] [dʒʌdʒ] , [æz; əz][wiː, wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː, tə] [pæs] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ]  
**" All wise Judge , as we are called upon to pass judgement on our fellow**  
" 全部 明智的 法官 , 作为 我们 是 称为 之上 到 经过 判断 在 我们的 同伴  
[mæn] ,  
**man** ,  
男人 ,

“所有睿智的法官啊，当我们被要求对我们的同胞做出评判时，

[meɪ] [ðəɪ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] [prɪˈveɪl] ,  
**may Thy spirit of love prevail** ,  
可能 你的 精神 的 爱 占上风 ,

愿祢爱的精神永存，

[ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsɪʒənz] [meɪ] [wiː, wi][biː, bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ðəɪn] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt] .  
**and in our decisions may we be guided by Thine unerring judgment** .  
和 在 我们的 决策 可能 我们 是 引导 经过 瘦 毫无错误 判断 .

愿我们的决定都能得到祢无误的判断的指引。

" [lɔːrd] , [wiː, wi] [preɪ] [ðiː] [tuː, tə] [bles] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd][ðə, ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]  
**" Lord , we pray Thee to bless this group of men and the homes of our**  
" 主 , 我们 祈祷 汝 到 保佑 这 团体 的 男人 和 这 房屋 的 我们的  
[kəˈmjuːnəti] .  
**community** .  
社区 .

“主啊，我们祈求您保佑这群人和我们社区的家庭。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'si:tʃ] [ði:] [tuː; tə][biː; bi][wið; wiθ][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [preɪ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]  
**We humbly beseech Thee to be with us as we pray together in the**  
我们 谦卑地 恳求 汝 到 是 和 我们 作为 我们 祈祷 一起 在 这  
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraɪst] [huː] [daɪd][fɔːr; fər][juː 'es] [tɔːt] [juː 'es][tuː; tə] [preɪ] :  
**language which the Christ who died for us taught us to pray :**  
语言 哪个 这 基督 WHO 死亡 为了 我们 教授 我们 到 祈祷 :  
我们谦卑地恳求你与我们同在，让我们用为我们而死的基督教导我们祷告的语言一起祷告：

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɑːrt][ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ˈhæloʊd] [biː; bi][ðəɪ] [neɪm] .  
" **Our Father which art in heaven , hallowed be thy name .**  
" 我们的 父亲 哪个 艺术 在 天堂 , 神圣的 是 你的 姓名 .

我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。

[ðəɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .  
**Thy kingdom come .**  
你的 王国 来 .

愿你的国降临。

[ðəɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [zːrθ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] .  
**Thy will be done in earth , as it is in heaven .**  
你的 将要 是 完毕 在 地球 , 作为 它 是 在 天堂 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[ɡɪv] [juː 'es] [ðɪs] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [bred] ; [ænd; ənd] [fər'ɡɪv] [juː 'es][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdets] , [æz; əz][wiː; wi]  
**Give us this day our daily bread ; and forgive us our debts , as we**  
给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 ; 和 原谅 我们 我们的 债务 , 作为 我们  
[fər'ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdetəz] .  
**forgive our debtors .**  
原谅 我们的 债务人 .

我们日用的饮食，今日赐给我们；免我们的债，如同我们免了人的债。

[ænd; ənd] [liːd] [juː 'es][nɑːt][ˈɪntuː] [temp'teɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'livər] [juː 'es][frʌm; frəm][ˈiːv(ə)] ; [fɔːr; fər] [ðəɪn] [ɪz]  
**And lead us not into temptation , but deliver us from evil ; for Thine is**  
和 带领 我们 不是 进入 诱惑 , 但 递送 我们 从 邪恶的 ; 为了 瘦 是  
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,  
**the kingdom ,**  
这 王国 ,

不要让我们陷入试探，救我们脱离凶恶；因为国度是你的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] , [fɔːr; fər] [ˈevər] .  
**and the power , and the glory , for ever .**  
和 这 力量 , 和 这 荣耀 , 为了 曾经 .

以及权柄和荣耀，直到永远。

[eɪ'men,ɑː'men] .  
**Amen .**  
阿门 .

阿门。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [men][ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [ju'naɪtɪd][ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɔː(r)dʒ] [prer]  
" **As the seven hundred men on the mound united their voices in the Lord's prayer**  
" 作为 这 七 百 男人 在 这 冢 团结的 他们的 声音 在 这 主场 祷告  
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][kɑːrɪz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [fɪld] [wið; wiθ] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] .  
**the people in the cars heard and many were filled with awe and wonder .**  
这 人们 在 这 汽车 听到 和 许多 是 已填 和 敬畏 和 想知道 .

“当土堆上的七百名男子齐声诵读主祷文时，车里的人们听到了，许多人充满了敬畏和惊奇。

[ˈmeni] [hu:] [hæd; həd] [ˈɑ:nɪstli] [biˈli:vd] [ðæt] [ðə; ði][klæn][wʌz; wəz][æən; ən][ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv]  
**Many who had honestly believed that the Klan was an organization of**  
许多 WHO 有 诚实地 相信 那 这 三K党 曾是 一个 组织 的  
[ˌʌndɪˈzairəblz] [wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪft] .  
**undesirables were astonished .**  
不受欢迎的人 是 惊讶 .  
许多原本真心认为三K党是一个由不受欢迎的人组成的组织的人都感到震惊。

[ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈægnu:; ˈægnju:] , [ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] , [hu:] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪgˈzempləri] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd]  
**Mr . Henry Agnew , a Catholic , who was an exemplary citizen and**  
先生 . 亨利 阿格纽 , 一个 天主教 , WHO 曾是 一个 典范 公民 和  
[ˈhaɪli] [rɪˈspektɪd] ,  
**highly respected ,**  
高度 受人尊敬 ,  
亨利·阿格纽先生是一位天主教徒，他是一位模范公民，备受尊敬。

[riˈmɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wen] [ðə; ði] " [erˈmen,ɑːˈmen] " [hæd; həd] [bɪn] [prəˈnaʊnst] , " [ˈmeri] ,  
**remarked to his wife when the " amen " had been pronounced , " Mary ,**  
评论 到 他的 妻子 什么时候 这 " 阿门 " 有 到过 发音 , " 玛丽 ,  
当众人说完“阿门”后，他对妻子说：“玛丽，

[maɪ] [səsˈpɪfənz] [ænd; ənd] [fɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈku:] [klʌksɜːz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈmenəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmju:nəti]  
**my suspicions and fears that the Ku Kluxers are a menace to the community**  
我的 怀疑 和 恐惧 那 这 库 克鲁克斯党 是 一个 威胁 到 这 社区  
[ɪz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlesnd] [sɪns] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][men] [ni:l] [ɪn] [prer] .  
**is considerably lessened since seeing that large body of men kneel in prayer .**  
是 相当 减少 自从 看到 那 大的 身体 的 男人 下跪 在 祷告 .  
自从看到一大群男人跪地祈祷后，我对三K党对社区构成威胁的怀疑和恐惧大大减轻了。

" [ðə; ði] [prer] [kənˈklu:did] , [ɔ:l] [stʊd] .  
**" The prayer concluded , all stood .**  
" 这 祷告 结束 , 全部 站立 .  
祷告结束后，所有人都站了起来。

[dʒʌdʒ] [ˈraɪdər] , [ðə; ði][ɪgˈzɔ:ltɪd][ˈsaɪklɑ:ps] , [sed] : " [ˈklænzməŋ] ,  
**Judge Rider , the exalted Cyclops , said : " Klansmen ,**  
法官 骑士 , 这 崇高 独眼巨人 , 说 : " 三K党成员 ,  
尊贵的独眼巨人莱德法官说道：“三K党成员，

[wi:; wi][hæv; həv][æən; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] [tu:; tə] [kʌm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][klæn] [təˈnaɪt] .  
**we have an important matter to come before the Klan tonight .**  
我们 有 一个 重要的 事情 到 来 前 这 三K党 今晚 .  
今晚我们要向三K党提出一件重要的事情。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ:tʃ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈrendər] [æən; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][æsk][ju:; jʊ]  
**You will each be called on to render an important decision and I ask you**  
你 将要 每个 是 称为 在 到 使成为 一个 重要的 决定 和 我 问 你  
[tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] [əˈtentɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrendər] [jʊr; jər][ˈvɜ:rdɪkt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]  
**to listen attentively to the proceedings and render your verdict according to**  
到 听 认真地 到 这 诉讼程序 和 使成为 你的 判决 根据 到  
[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] .  
**the evidence .**  
这 证据 .  
你们每个人都将要求做出重要决定，我要求你们认真聆听审理过程，并根据证据作出裁决。

[klæɪf] , [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætərz] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] . "  
**Klalliff , you have some important matters to present . "**  
克拉利夫 , 你 有 一些 重要的 事情 到 展示 : "  
克拉利夫，你有一些重要的事情要汇报。

" [aɪ][hæv; həv] , [jɔː; jər] ['eksələnsi] . "

" I have , Your Excellency . "

" 我 有 , 你的 阁下 . "

“我有，阁下。”

" [juː; jʊ] [meɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] . "

" You may present the matter to the Klan . "

" 你 可能 展示 这 事情 到 这 三K党 . "

“你可以把这件事提交给三K党。”

" [ðə; ði] [wɪl] ['prez(ə)nt] ['klænzməŋ] [tɑːm] ['glɪn] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zɔːlɪtɪd]['saɪklɑːps]['steɪf(ə)n] .

" The Kladd will present Klansman Tom Glynn at the Exalted Cyclops station .

" 这 克拉德 将要 展示 三K党成员 汤姆 格林 在 这 崇高 独眼巨人 车站 .

“克拉德将在崇高独眼巨人站展示三K党成员汤姆·格林。”

" [wen] [ðə; ði] [brɔːt] ['glɪn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪg'zɔːlɪtɪd]['saɪklɑːps] , [kɪŋ] , [ðə; ði] [klæɪf] , [sed] : "

" When the Kladd brought Glynn before the Exalted Cyclops , King , the Klaliff , said : "

" 什么时候 这 克拉德 带来 格林 前 这 崇高 独眼巨人 , 国王 , 这 克拉利夫 , 说 : "

['klænzməŋ] ,

Klansmen ,

三K党成员 ,

“当克拉德人将格林带到至高无上的独眼巨人国王，也就是克拉利夫面前时，国王说道：‘三K党成员，

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gɒʊ][aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][jɔː; jər] [klæɪf] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['klænzməŋ]

some time ago it became known to your Klaliff that the identity of Klansmen

一些 时间 前 它 成为 已知 到 你的 克拉利夫 那 这 身份 的 三K党成员

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][men][nɔːt] ['klænzməŋ] .

was being made known to men not Klansmen .

曾是 存在 制成 已知 到 男人 不是 三K党成员 .

不久前，你的克拉利夫得知，三K党成员的身份被泄露给了非三K党成员的人。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['praːmptli] [tuː; tə][jɔː; jər] [ɪg'zɔːlɪtɪd]['saɪklɑːps] .

The matter was reported promptly to your Exalted Cyclops .

这 事情 曾是 据报道 及时 到 你的 崇高 独眼巨人 .

此事已立即报告给您尊贵的独眼巨人。

[ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

A secret investigation was made , and the movements of a number of

一个 秘密 调查 曾是 制成 , 和 这 移动 的 一个 数字 的

['klænzməŋ] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [əb'zɜːrvd] .

Klansmen were closely observed .

三K党成员 是 密切 观察到 .

当局展开了秘密调查，并密切监视了一些三K党成员的行踪。

['klænzməŋ] ['glɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][gɒʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] ['æftər][ə; eɪ] ['nʌmbər]

Klansman Glynn was seen to go directly to a room after a number

三K党成员 格林 曾是 已见 到 去 直接地 到 一个 房间 后 一个 数字

[ʌv; əv][klæn] [ 'miːtɪŋz ] [ænd; ænd][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][pæt] - .

of Klan meetings and confer with Pat McBryan .

的 三K党 会议 和 授予 和 拍 - .

有人看到三K党成员格林在多次三K党会议后直接前往一个房间，与帕特·麦克布莱恩商议。

[wɪl] ['klænzməŋ] [sæm]['brɑːnsən][ænd; ænd] [ned] [fiːldz] [kʌm] ['fɔːrwərd] ?

Will Klansmen Sam Bronson and Ned Fields come forward ?

将要 三K党成员 山姆 布朗森 和 内德 田野 来 向前 ?

三K党成员萨姆·布朗森和内德·菲尔兹会站出来吗？

" [ðə; ði] [tu:] ['klænzməŋ] [keɪm] ['fɔːrwɜːd] [ænd; ənd] ['testɪfaɪd] [tuː; tə] [ɡlɪnz] ['kɒnfərənsɪs] [wɪð; wɪθ]  
" **The two Klansmen came forward and testified to Glynn's conferences with**  
" 这 二 三K党成员 来了 向前 和 作证 到 格林的 会议 和

**McBryan** .

“两名三K党成员站出来作证，讲述了格林与麦克布莱恩的会面。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrniŋ] ['æftər] [ðiːz] ['kɒnfərənsɪs] [ænd; ənd] [ˈlðər] [men] [wɜːr; wər] [noʊn]  
" **The next morning after these conferences McBryan and other men were known**  
" 这 下一个 早晨 后 这些 会议 和 其他 男人 是 已知  
[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ˈv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ˈv; əv] [ˌɪnˈsaɪd] [əˈferz] [ˈv; əv] [ðə; ði] [klæn] .  
**to be in possession of information of inside affairs of the Klan** .  
到 是 在 拥有 的 信息 的 里面 事务 的 这 三K党 .

“在这些会议结束后的第二天早上，人们发现麦克布莱恩和其他人掌握了有关三K党内部事务的信息。

" [wʌn] [deɪ] [wen] [slɪps] [wɜːr; wər] [pæst] [tuː; tə] ['klænzməŋ] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈvæljuəb(ə)lɪ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n]  
" **One day when slips were passed to Klansmen giving some valuable information**  
" 一 天 什么时候 滑倒 是 通过了 到 三K党成员 给予 一些 有价值的 信息  
[ə; eɪ] [fəˈtɑːɡrəfər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsnæpʃɑːt] .  
**a photographer succeeded in taking a very interesting snapshot** .  
一个 摄影师 成功了 在 采取 一个 非常 有趣的 快照 .

“有一天，当有人向三K党成员传递一些包含重要信息的纸条时，一位摄影师成功地拍到了一张非常有趣的照片。”

[aɪ] [wɪl] [æsk] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈv; əv] ['klænzməŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn] [ə; eɪ]  
**I will ask a number of Klansmen to look at the picture and write on a**  
我 将要 问 一个 数字 的 三K党成员 到 看 在 这 图片 和 写 在 一个  
[slɪp] [ˈv; əv] [ˈpeɪpər] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [wɪˈðəʊt] [kənˈfɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈlðər] .  
**slip of paper what you see without conferring with each other** .  
滑 的 纸 什么 你 看 没有 授予 和 每个 其他 .

我会请一些三K党成员看这幅画，并在纸条上写下他们看到的内容，彼此之间不要互相商量。

" [sɪks] ['klænzməŋ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdeɪznɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈkerfəli]  
" **Six Klansmen who were designated for this purpose examined the picture carefully**  
" 六 三K党成员 WHO 是 指定的 为了 这 目的 检查 这 图片 小心  
[ænd; ənd] [ðen] [roʊt] [ðer; ðər] [ɑːbzəˈveɪʃənz] .  
**and then wrote their observations** .  
和 然后 写道 他们的 观察 .

“六名被指定负责此事的3K党成员仔细查看了这幅画，然后写下了他们的观察结果。

[fɔːr] [ˈv; əv] [ðem; ðəm] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wɜːr; wər] [ˈɡlɪn] [ænd; ənd]  
**Four of them stated that the two men in the picture were Glynn and**  
四 的 他们 声明 那 这 二 男人 在 这 图片 是 格林 和  
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsʌltɪŋ] [ə; eɪ] [klæn] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [slɪp] .  
**McBryan and that they were consulting a Klan information slip** .  
和 那 他们 是 咨询 一个 三K党 信息 滑 .

其中四人表示，照片中的两名男子是格林和麦克布莱恩，他们正在查阅一份三K党信息单。

[ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [wʌn] [ˈv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [ˈɡlɪn] ,  
**The other two stated that one of the men was Glynn** ,  
这 其他 二 声明 那 一 的 这 男人 曾是 格林 ,  
另外两人表示，其中一人是格林。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] [məŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klæn]  
**that they did not know the other man and that they were looking at the Klan**  
那 他们 做过 不是 知道 这 其他 男人 和 那 他们 是 寻找 在 这 三K党  
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [slɪp] [wɪtʃ] [ˈɡlɪn] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .  
**information slip which Glynn held in his hand** .  
信息 滑 哪个 格林 握住 在 他的 手 .

他们说他们不认识对方，他们正在查看格林手里拿着的三K党信息单。

[ðə; ði] [klælif] [ri:d] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " [jʊr; jər] ['eksələnsi] ,  
**The Klaliff read these reports and then said : " Your Excellency ,**  
这 克拉利夫 读 这些 报告 和 然后 说 : " 你的 阁下 ,  
克拉利夫读完这些报告后说道：“阁下，

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['evidəns] [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][ɔ:fər] . "  
**that is all the evidence we have to offer . "**  
那 是全部 这 证据 我们 有 到 提供 . "  
这就是我们所能提供的全部证据。

" [klænzməŋ] ['glɪn] , [du:][ju;; jʊ] [wɪ] [tu;; tə][ɔ:fər] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ?  
**" Klansman Glynn , do you wish to offer a defense or make a statement ?**  
" 三K党成员 格林 , 做 你 希望 到 提供 一个 防御 或者 制作 一个 陈述 ?  
“三K党成员格林，你想为自己辩护还是发表声明？ ”

" [ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd]['saɪklə:ps] [æskt] .  
**" the Exalted Cyclops asked .**  
" 这 崇高 独眼巨人 问 :  
“尊贵的独眼巨人问道。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][seɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][ɪnfər'meɪ](ə)n] . "  
**" I have nothing to say except that I gave the information . "**  
" 我 有 没有什么 到 说 除了 那 我 给予 这 信息 . "  
“我没什么好说的，我只是提供了信息。”

" [waɪ] [dɪd][ju;; jʊ][du:] [ðɪs] ?  
**" Why did you do this ?**  
" 为什么 做过 你 做 这 ?  
你为什么还要这样做？

" [ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd]['saɪklə:ps] [æskt] .  
**" the Exalted Cyclops asked .**  
" 这 崇高 独眼巨人 问 :  
“尊贵的独眼巨人问道。”

" [aɪ][dɪd][,aɪ 'ti:][tu;; tə][help][ðə; ði]['hoʊli] ['kæθɪk] [tʃɜ:rt] . "  
**" I did it to help the Holy Catholic Church . "**  
" 我 做过 它 到 帮助 这 圣 天主教 教会 . "  
“我这样做是为了帮助神圣的天主教会。”

" [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ə; eɪ] ['kæθɪk] ? "  
**" Are you a Catholic ? "**  
" 是 你 一个 天主教 ? "  
你是天主教徒吗？

" [aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kæθɪk] .  
**" I was raised a Catholic .**  
" 我 曾是 提高 一个 天主教 :  
我从小信奉天主教。

[aɪ][du:][nɑ:t] [naʊ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][ə; eɪ] ['kæθɪk] ,  
**I do not now consider myself a Catholic ,**  
我 做 不是 现在 考虑 我 一个 天主教 ,  
我现在不认为自己是天主教徒。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən] [tʃɜ:rt] [ænd; ənd][,eɪ 'em][glæd][tu;; tə] [sɜ:rv] [hɜ:r; hər] . "  
**but I believe in The Holy Roman Church and am glad to serve her . "**  
但 我 相信 在 这 圣 罗马 教会 和 是 高兴的 到 服务 她 . "  
但我信仰罗马天主教会，并乐意为她服务。

" ['glɪn] , [hu:] [æskt] [ju;; jʊ][tu;; tə][du:] [ðɪs] ? "  
**" Glynn , who asked you to do this ? "**  
" 格林 , WHO 问 你 到 做 这 ? "  
格林，谁让你这么做的？

" [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['ænsər] . "

" I refuse to answer . "

我 拒绝 到 回答 .

“我拒绝回答。”

" ['klænzməŋ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['evidəns] [ænd; ənd] ['klænzməŋ]

" Klansmen, you have heard the charge and the evidence and Klansman

三K党成员 , 你 有 听到 这 收费 和 这 证据 和 三K党成员

[glɪnz] [kən'fe(ə)n] [ʌv; əv] [ɡɪlt] .

Glynn's confession of guilt .

格林的 忏悔 的 有罪 .

“三K党成员们，你们已经听到了指控、证据以及三K党成员格林的认罪供述。”

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][tɑ:m] ['glɪn] [bi:; bi] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ?

What say you, shall Tom Glynn be expelled from this organization ?

什么 说 你 , 将 汤姆 格林 是 被驱逐 从 这 组织 ?

你觉得汤姆·格林应该被开除出这个组织吗？

" [ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] [ju'hæniməs] [fɔ:r; fər] [ɪk'spəlʃn] .

" The vote was unanimous for expulsion .

这 投票 曾是 一致 为了 驱逐 .

“投票结果一致通过了驱逐令。”

" [tɑ:m] ['glɪn] , " [sed] ['saɪklɔ:ps] [dʒʌdʒ] ['raɪdər] , " [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɪn]

" Tom Glynn, said Cyclops Judge Rider, you were received into this organization in

汤姆 格林 , " 说 独眼巨人 法官 骑士 , " 你 是 已收到 进入 这 组织 在

[ɡʊd] [feɪθ] .

good faith .

好的 信仰 .

“汤姆·格林，”独眼巨人法官莱德说道，“你是出于善意才加入这个组织的。”

[ju:; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][ækt][ɪn] [ɡʊd] [feɪθ] .

You pretended to act in good faith .

你 假装 到 行为 在 好的 信仰 .

你假装是出于善意。

[ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lɪz] [ðæt] [ɔ:l]

You took a sacred and solemn obligation to support the principles that all

你 采取 一个 神圣 和 庄严 义务 到 支持 这 原则 那 全部

['klænzməŋ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:blɪgetɪd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] .

Klansmen are obligated to support .

三K党成员 是 有义务的 到 支持 .

你肩负着神圣而庄严的义务，要支持所有三K党成员都必须支持的原则。

[ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [ɡɑ:d][ju:; jʊ] ['pra:mɪst] ['lɔɪəltɪ] [tu:; tə] ['klænzməŋ] [ænd; ənd]

On the open Bible and before God you promised loyalty to Klansmen and

在 这 打开 圣经 和 前 上帝 你 承诺 忠诚 到 三K党成员 和

[ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .

the organization .

这 组织 .

你对着打开的圣经，在上帝面前，承诺效忠三K党及其组织。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'fest] [tu:; tə]['vɪələɪtɪŋ] [ðæt] [oʊθ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ]

You have confessed to violating that oath and give as a reason that you

你 有 坦白 到 违反 那 誓言 和 给 作为 一个 原因 那 你

[dɪd][ɑɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .

did it to assist the Catholic Church .

做过 它 到 协助 这 天主教 教会 .

你已承认违反了誓言，并声称这样做是为了帮助天主教会。



" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'ɪdʒəs] ['kɑːnʃəns] [ðæt] [wɪl] [pə'rmit] [wʌn] [tuː; tə]  
" **It must be a strange religious conscience that will permit one to**  
" 它 必须 是 一个 奇怪的 宗教 良心 那 将要 允许 一 到  
[hɪpə'krɪtɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːblə'geɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ænd; ənd] [bə'neɪvələnt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]  
**hypocritically take the obligations of a patriotic and benevolent organization**  
假惺惺 拿 这 义务 的 一个 爱国 和 仁慈 组织  
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .  
**for the purpose of assisting the church of his choice .**  
为了 这 目的 的 协助 这 教会 的 他的 选择 .  
“只有一种奇怪的宗教良知才会允许一个人虚伪地承担爱国慈善组织的义务，目的是为了帮助他所选择的教会。”

[ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] ['fɜːrniʃt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈvæljuː] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [lɔː] [ˌvaɪələɪtər] [ænd; ənd]  
**The information you furnished was of value only to law violators and**  
这 信息 你 提供 曾是 的 价值 仅有的 到 法律 违规者 和  
[dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,  
**designing politicians ,**  
设计 政治家 ,  
你提供的信息只对违法者和别有用心的政客有价值。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [noʊ] [ˈʌðər]  
**and could not possibly be of any value to a church that has no other**  
和 可以 不是 可能 是 的 任何 价值 到 一个 教会 那 有 不 其他  
[ˈməʊtɪvz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .  
**motives than to spread the religion of Jesus Christ .**  
动机 比 到 传播 这 宗教 的 耶稣 基督 .  
对于一个除了传播耶稣基督的宗教之外没有其他动机的教会来说，这不可能有任何价值。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈklænzməŋ] .  
" **You are now clad in the white robe of a Klansman .**  
" 你 是 现在 覆膜 在 这 白色的 长袍 的 一个 三K党成员 .  
“你现在身穿三K党成员的白色长袍。”  
[ðɪs] [roʊb] [wʌz; wəz] [meɪd] [waɪt] [tuː; tə] [reprɪ'zent] [ˈpjərəti] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] ,  
**This robe was made white to represent purity of thought and actions ,**  
这 长袍 曾是 制成 白色的 到 代表 纯度 的 想法 和 行动 ,  
这件长袍被做成白色，象征着思想和行为的纯洁。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] [tuː; tə] [prə'moʊt] .  
**which it is the purpose of the Klan to promote .**  
哪个 它 是 这 目的 的 这 三K党 到 推动 .  
而这正是三K党的目的所在。  
[juː; jʊ] , [tɑːm] [ˈɡlɪn] , [hæv; həv] [dɪs'ɡreɪst] [ðɪs] [roʊb] [baɪ] [jʊr; jər] [ækt] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfədi] .  
**You , Tom Glynn , have disgraced this robe by your act of perfidy .**  
你 , 汤姆 格林 , 有 蒙羞的 这 长袍 经过 你的 行为 的 背信弃义 .  
汤姆·格林，你这背信弃义的行为玷污了这件圣袍。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔːf] .  
**You will take it off .**  
你 将要 拿 它 离开 .  
你会把它脱掉。  
" [ˈɡlɪn] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [roʊb] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪɡ'zɔːltɪd] [ˈsaɪklɔːps] .  
" **Glynn removed the robe and handed it to the Exalted Cyclops .**  
" 格林 已移除 这 长袍 和 递交 它 到 这 崇高 独眼巨人 .  
格林脱下长袍，递给了至高无上的独眼巨人。

" [noʊ] [truː] [ˈklænzməŋ] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [wer] [ðɪs] [roʊb] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'ɡreɪst] [baɪ] [juː; jʊ] ,  
" **No true Klansman would want to wear this robe that has been disgraced by you ,**  
" 不 真的 三K党成员 会 想 到 穿 这 长袍 那 有 到过 蒙羞的 经过 你 ,  
“没有哪个真正的三K党成员会愿意穿上这件被你玷污的长袍。”

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [aɪ] [kənˈsaɪn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .  
**consequently I consign it to the flames .**  
最后 我 交付 它 到 这 火焰 .  
“因此，我决定将它付之一炬。”

" [ə; eɪ] [ˈklænzməɪn] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [tɔːrt] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [spoʊk] [æz; əz][ðə; ði][roʊb] [wʌz; wəz]  
" **A Klansman applied a lighted torch and no one spoke as the robe was**  
" 一个 三K党成员 应用 一个 照明 火炬 和 不 一 辐 作为 这 长袍 曾是  
[ˈbiːɪŋ] [kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .  
**being consumed by the flames .**  
存在 消耗 经过 这 火焰 .  
“一名三K党成员举起点燃的火把，当长袍被火焰吞噬时，没有人说话。”

[wɛn] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kənˈtɪnjuːd] .  
**When it had been reduced to ashes , the Judge continued .**  
什么时候 它 有 到过 减少 到 灰烬 , 这 法官 持续 .  
“当它化为灰烬时，法官继续说道。”

" [æz; əz][ðə; ði][roʊb] [wɪt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][wɔːrɪn][ɪn] [ˈɑːnər] [hæz; həz] [ˈvænɪʃt] [soʊ][jʊr; jər]  
" **As the robe which you might have worn in honor has vanished so your**  
" 作为 这 长袍 哪个 你 可能 有 磨损 在 荣誉 有 消失了 所以 你的  
[rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][hæz; həz] [ˈsiːst] .  
**relationship to this organization has ceased .**  
关系 到 这 组织 有 停止 .  
“正如你曾经穿着的荣誉长袍已经消失一样，你与这个组织的关系也已经结束了。”

" [ɪf] [pərˈtʃæns] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][juː; jʊ][bɪˈhoʊld][əˈpɑːn][sʌm; səm] [hɪl] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [krɔːs] [meɪ] [aɪ ˈtiː] [seɪ]  
" **If perchance in the future you behold upon some hill the fiery cross may it say**  
" 如果 或许 在 这 未来 你 看哪 之上 一些 爬坡道 这 火热 叉 可能 它 说  
[tuː; tə][juː; jʊ] ,  
**to you ,**  
到 你 ,  
“如果将来你碰巧在某座山上看到燃烧的十字架，愿它对你说：

- [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ˈwɜːrʃɪp] [ɡɑːd][mʌst; məst] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] . -  
- **That they who worship God must worship Him in spirit and in truth .** -  
- 那 他们 WHO 崇拜 上帝 必须 崇拜 他 在 精神 和 在 真相 . -  
“敬拜上帝的，必须用心灵和诚实敬拜他。”

" [ɡɑːrdz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈeskɔːrt][ðə; ði] [ɪkˈspeld] [ˈmembər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [roʊd] .  
" **Guards , you will escort the expelled member to the public road .**  
" 卫兵 , 你 将要 护送 这 被驱逐 成员 到 这 民众 路 .  
“卫兵们，你们将护送被驱逐的成员到公共道路上。”

" [soʊ][tɑːm] [ˈɡlɪn] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd]  
" **So Tom Glynn was conducted out of the presence of the seven hundred**  
" 所以 汤姆 格林 曾是 实施 出去 的 这 在场 的 这 七 百  
[ˈklænzməɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ][bɜːŋɡər] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈempaɪər] .  
**Klansmen and was no longer a member of the Invisible Empire .**  
三K党成员 和 曾是 不 更长 一个 成员 的 这 无形的 帝国 .  
“于是，汤姆·格林被带离了七百名三K党成员的视线，不再是无形帝国的一员了。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ]  
**Chapter XIII**  
章 十三  
第十三章

[æz; əz][ðə; ði][fɔ:l] [r'lek(ə)n] [dru:] [nɪr] [wen] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi]  
**AS the fall election drew near when county and state officers were to be**  
作为 这 落下 选举 画 靠近 什么时候 县 和 状态 警官 是 到 是  
[r'lektɪd] ,  
**elected** ,  
当选 ,

随着秋季选举临近，县级和州级官员即将选举产生，

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efərt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [baɪ][ɔ:l] [ə'pouzɪŋ] ['fækʃnz] [tu;; tə] [dɪ'fi:t] [ðoʊz]  
**a tremendous effort was being made by all opposing factions to defeat those**  
一个 巨大的 努力 曾是 存在 制成 经过 全部 反对 派系 到 击败 那些  
[kændədetz] [ðæt] [ðə; ði][klæn][wʌz; wəz] [sed] [tu;; tə]['feɪvər] .  
**candidates that the Klan was said to favor** .  
候选人 那 这 三K党 曾是 说 到 偏爱 .

所有对立派别都竭尽全力击败据称三K党支持的候选人。

[ðə; ði]['waɪldɪst] ['stɔ:rɪz] [wɜ:r; wər]['sɜ:kjəleɪtəd, 'sɜ:kjəleɪtɪd][æz; əz][tu;; tə] ['autreɪdʒz] ['hævɪŋ] [bɪn]  
**The wildest stories were circulated as to outrages having been**  
这 最狂野的 故事 是 流通 作为 到 暴行 拥有 到过  
[kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][klæn] .  
**committed by the Klan** .  
坚定的 经过 这 三K党 .

各种耸人听闻的故事四处流传，声称三K党犯下了种种暴行。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [wʌz; wəz] [ə'gen] [pleɪd] [ə'pɑ:n] .  
**The fear of the negroes was again played upon** .  
这 害怕 的 这 黑人 曾是 再次 玩 之上 .  
黑人的恐惧再次被利用。

[ræstəs] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['erɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['ævənu:]  
**Rastus Jones was airing some of the church troubles of the Union Avenue**  
拉斯图斯 琼斯 曾是 播出 一些 的 这 教会 麻烦 的 这 联盟 大街  
[bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪlfəd] [steɪt] [bæŋk][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [fɔ:rs] [hu:]  
**Baptist Church in the Wilford State Bank one morning and the bank force who**  
浸信会 教会 在 这 威尔福德 状态 银行 一 早晨 和 这 银行 力量 WHO  
[hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə]['lɪs(ə)n][wɜ:r; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] .  
**had time to listen were greatly interested in his recital** .  
有 时间 到 听 是 非常 感兴趣的 在 他的 独奏会 .

一天早上，拉斯图斯·琼斯在威尔福德州立银行里谈论联合大道浸信会的一些教会问题，有时间听的银行工作人员对他的讲述非常感兴趣。

" [ju;; jʊ] [si:z] [aɪ 'ti:]['wa:] - [dʒest][laɪk] [ðɪs] .  
" **You sees it wa ' jest like this** .  
" 你 看到 它 哇 - 笑话 喜欢 这 .  
你看，事情就是这样。

[aɪz] [r'lektɪd] ['di:kən]  
**I's elected deacon**  
是 当选 执事  
我当选为执事

[ænd; ənd] ['soʊz] [ðæt] ['ræskəli] ['nɪgə] , [sæm]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] .  
**and so's that rascally niggah , Sam Jenkins** .  
和 所以也是 那 赖皮 黑鬼 , 山姆 詹金斯 .  
还有那个狡猾的黑鬼，萨姆·詹金斯。

[aɪ] [si:z] [aɪ] [eɪnt] [ˈwaɪn] [tu:; tə][ækt][æz; əz][noʊ] [ˈdi:kən] [ɪf] [ðæt] [loʊ] [daʊn] [ˈnɪgə] [ɪz][ˈɡɔɪn] - [tu:; tə]  
**I se's I ain't gwine to act as no deacon if that low down niggah is goin ' to**  
我 她的 我 不是 格温 到 行为 作为 不 执事 如果 那 低的 向下 黑鬼 是 去 - 到  
[bi:; bi] [ˈdi:kən] .  
**be deacon .**  
是 执事 .

我看，如果那个卑鄙的家伙要当执事，那我肯定不会去当执事。

[ɪts] [nɑ:t][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪd][maɪ][ɪgˈzɔ:ltɪd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪɡnɪtɪz] [æn; ən] [ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]  
**It's not in accordance wid my exalted opinion of the dignities an duties of the**  
它是 不是 在 根据 宽 我的 崇高 观点 的 这 尊严 一个 职责 的 这  
- [ænd; ənd] [splenˈdɪfərəs] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] - [ˈdi:kən] . "  
**impo'tant and splendiferous office of chu'ch deacon . "**  
- 和 锦绣 办公室 的 - 执事 . "

这不符合我对教会执事这一重要而光荣的职分所应有的尊严和职责的崇高看法。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , [ˈræstəs] , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ðɪ][bəŋk] [ˈtelər] .  
**" I guess that's right , Rastus , " remarked the bank teller .**  
" 我 猜测 那就是 正确的 , 拉斯图斯 , " 评论 这 银行 出纳员 .

“我想你说得对，拉斯图斯，”银行柜员说道。

" [jes] , [ˈsɑ:] ; [dæt][ɪz] [raɪt] .  
**" Yes , sah ; dat is right .**  
" 是的 , 萨赫 ; 数据 是 正确的 .

“是的，先生；那是对的。”

[wel] , [wen] [wi:d] [bɪn] [ɪnˈstɪtju:tɪd ] [ɪn] [u:] [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz] — — "  
**Well , when we'd been instituted in ouh offices — — "**  
出色地 , 什么时候 我们会 到过 已设立 在 哦 办公室 — — "

嗯，当我们入驻办公室的时候——”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ɪnˈstɔ:ld] , [dəunt][ju:; jʊ] ?  
**" You mean installed , don't you ?**  
" 你 意思是 已安装 , 不 你 ?

你是说安装，对吧？

" [ru:θ] [æskt] .  
**" Ruth asked .**  
" 露丝 问 .

露丝问道。

" [jɛzm] , [dæts][aɪ ˈti:] , [ɪnˈstɔ:ld] .  
**" Yes'm , dat's it , installed .**  
" 是的 , 数据 它 , 已安装 .

“是的，就是这样，安装好了。”

[ðə; ðɪ][ˈfʌst] [ˈsʌndeɪ] [wi:; wi] - - [æftə] [di:] [ˈdu:tɪz] [ænd; ənd] [spɑ:nsəbɪləti:z] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]  
**The fust Sunday we ' ficiated aftah de duties and sponsibilities had become**  
这 fust 星期日 我们 - - 后 德 职责 和 赞助 有 变得  
[ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][dæt] [ˈɪmpjədənt] [ˈnɪgə] [lʊks] [æt; ət][,em ˈi:][ænd; ənd] [sez] ,  
**incumbent upon us dat impudent niggah looks at me and says ,**  
现任 之上 我们 数据 厚颜无耻 黑鬼 看起来 在 我 和 说道 ,

第一个星期天，我们履行了职责和义务，那个厚颜无耻的黑鬼看着我说：

- [ˈræstəs] , [du:][ju:; jʊ] [prɪˈzu:m] [ðæt] [ju:; jʊ][hæz; həz][ðə; ðɪ] [ˈkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] [ˈrekwɪzɪt] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz]  
**' Rastus , do you presume that you has the qualifications requisite to serve as**  
- 拉斯图斯 , 做 你 怙 那 你 有 这 资格 必需品 到 服务 作为  
[ˈdi:kən] ? -  
**deacon ? '**   
执事 ? -

“拉斯图斯，你认为自己具备担任执事的资格吗？ ”

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz]    [ˈlʌki]    [ˈfɔːr; fər] [ðæt]    [ˈnɪgə]    [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [maɪ] [ˈræzər] [wɪð; wɪθ] [emˈli:] .  
**It was lucky for that niggah that I didn't have my razzer with me .**  
它 曾是 幸运的 为了 那 黑鬼 那 我 没有 有 我的 拉泽 和 我 .  
幸亏我当时没带剃刀，不然那家伙就惨了。

[aɪ] [dʒʌmps] [ʌp] [bɪˈfɔʊ] - [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˈboʊd] [ʌv; əv]    [ˈdi:kənz]    [ænd; ənd]    [sez] ,  
**I jumps up befo ' the entire boad of deacons and says ,**  
我 跳跃 向上 之前 - 这 全部的 董事会 的 执事 和 说道 ,  
我当着所有执事的面跳起来说：

- [aɪ] [mu:vz]    [ðæt] [sæm] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [ɪz] [dɪsˈkwɑ:lɪfaɪd] [tuː; tə] [ˈɑ:kjupaɪ] [ðə; ði]    [haɪ]    [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːltɪd]  
**' I moves that Sam Jenkins is disqualified to occupy the high and exalted**  
- 我 移动 那 山姆 詹金斯 是 取消资格 到 占据 这 高的 和 崇高  
[pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv]    [ˈdi:kən]    [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈævənuː] [ˈæfrɪkən]    [tʃɜːrtʃ]    . -  
**position of deacon of The Union Avenue African Church . '**  
位置 的 执事 的 这 联盟 大街 非洲 教会 . -  
“我提议取消萨姆·詹金斯担任联合大道非洲教堂执事这一崇高职位的资格。”

[ˈmerbi] [juː; jʊ] [dəʊnt] [tɪŋk] [ðæt]    [brɔːt]    [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] .  
**Maybe you don't tink that brought on a battle .**  
或许 你 不 叮当 那 带来 在 一个 战斗 .  
或许你不认为这会引发一场战斗。

[əˈbaʊt] [hæf]    [tʊk]    [saɪdʒ] [wɪf] [emˈli:] [ænd; ənd]    -    [hæf] [wɪd] [sæm] .  
**About half took sides wif me and tothah half wid Sam .**  
关于 一半 采取 侧面 妻子 我 和 - 一半 宽 山姆 .  
大约一半人站在我这边，另一半人站在山姆那边。

[ˈdɑːr]    [wer]    [sʌm; səm] [læŋgwədʒ]    [ˈbiːn] - [juːst]    [wʌt]    [ˈwɒdnt]    [saʊnd]    [gʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʊlpɪt]    [wen]    [ðə; ði]  
**Dar ware some langwage bein ' used what wouldn't sound good in a pulpit when the**  
达尔 仓库 一些 语言 是 - 用过的 什么 不会 声音 好的 在 一个 讲坛 什么时候 这  
[ˈrevərənd]    [dʒɔːrdʒ]    [ˈwɑːʃɪŋtən]    [ˈbæskəm]    [ˈentərd]    [ænd; ənd] [eɪ esˈti:]    [wʌt]    [ɔːl] [diː] [ˈɑːrgjʊmənt] [wʌz; wəz]  
**Reverend George Washington Bascom entered and ast what all de argument was**  
牧师 乔治 华盛顿 巴斯康 进入 和 最 什么 全部 德 争论 曾是  
[əˈbaʊt] .  
**about .**  
关于 .

当乔治·华盛顿·巴斯康牧师进来询问争论的焦点时，现场出现了一些在讲坛上听起来不太合适的言辞。  
[wel] , [sæm] [splɛɪnd] [ænd; ənd] [aɪ] [splɛɪnd] ; [bʌt; bət] [sæm] [splɛɪnd]    [moʊə] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] ,  
**Well , Sam splained and I splained ; but Sam splained moah than I did ,**  
出色地 , 山姆 解释 和 我 解释 ; 但 山姆 解释 莫阿 比 我 做过 ,  
嗯，萨姆解释了一遍，我也解释了一遍；但是萨姆解释得比我清楚得多。

[æn; ən] [ðə; ði] [ˈrevərənd]    [dʒɔːrdʒ]    [ˈwɑːʃɪŋtən]    [ˈbæskəm] [dɪˈsaɪdɪd]    [ðæt] [sæm] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ]  
**an the Reverend George Washington Bascom decided that Sam could remain a**  
一个 这 牧师 乔治 华盛顿 巴斯康 决定 那 山姆 可以 保持 一个  
[ˈdi:kən] .  
**deacon .**  
执事 .

乔治·华盛顿·巴斯康牧师决定让萨姆继续担任执事。

[aɪˈd] [dʌn]    [sed]    [ðæt] [aɪ] [eɪnt]    [ˈ^waɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [sek] [ə; eɪ] [loʊ] [daʊn]    [ˈnɪgə]  
**I'd done said that I ain't gwine to serve with no sech a low down niggah**  
ID 完毕 说 那 我 不是 格温 到 服务 和 不 sech 一个 低的 向下 黑鬼  
我之前说过，我不会为这种卑鄙无耻的家伙效力。

[soʊ] [aɪ] [teɪks] [maɪ] [hæt] [ænd; ənd] [wɔːks] [aʊt] ,  
**so I takes my hat and walks out ,**  
所以 我 需要 我的 帽子 和 散步 出去 ,  
于是我拿起帽子走了出去。

[ænd; ɐnd][aɪ] [eɪnt] [ˈwain] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [moʊə] [ʌv; əv][maɪ] - [ɜːrnd] [ˈmʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] -  
**and I ain't gwine to pay no moah of my ha'd earned money to a prechah**  
和 我 不是 格温 到 支付 不 莫阿 的 我的 - 获得 钱 到 一个 -  
[wʌt] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ][moʊ] - [ænd; ɐnd] - [paʊə] [ðæn; ðən][tuː; tə][saɪd][ɪn]  
**what ain't got no mo ' discriminatin and amplyfien powah than to side in**  
什么 不是 得到 不 莫 - - 和 - 力量 比 到 边 在  
[wɪð; wɪθ] [sek] [ə; eɪ] - ['nɪɡə] .  
**with sech a wuthless niggah .**  
和 sech 一个 - 黑鬼 .

我绝不会再把辛苦挣来的钱花在一个牧师身上，他既没有辨别力，也没有强大的力量，只会和这种无用的黑鬼沆瀣一气。

[aɪz] [dʌn] [stɑːpt] [ˈpeɪn] - [ænd; ɐnd][aɪ] [ˈrekənz] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ɪz] [ˈwain] [tuː; tə] [mɪs] [maɪ] [θuːti]  
**I'se done stopped payin ' and I reckons the Reverend is gwine to miss my thuty**  
伊塞 完毕 停止 支付 - 和 我 估计 这 牧师 是 格温 到 错过 我的 图蒂  
[sents] [wʌt] [aɪz] [bɪn] [ˈtɑːkiːn, -kiːn, 'tei-] - [ˈiːvɑː] [ˈsʌndeɪ] . "  
**cents what I'se been takin ' evah Sunday . "**  
分 什么 伊塞 到过 拿 - 伊娃 星期日 . "

我已经停止支付了，我想牧师会怀念我每个星期天都拿的那三十美分。

" [juː; jʊ] [ˈbetər] [wɑːtʃ] [aʊt] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] [kæʃɪr] .  
**" You better watch out , " warned the cashier .**  
" 你 更好的 手表 出去 , " 警告 这 出纳员 .

“你最好小心点，”收银员警告道。

" [ðə; ði][ˈkuː] [klʌksəːz] [meɪ] [ˈvɪzɪt][juː; jʊ] . "  
**" The Ku Kluxers may visit you . "**  
" 这 库 克鲁克斯党 可能 访问 你 . "

“三K党成员可能会来拜访你。”

" [eɪnt] [ˈnoʊbəːdi] [ˈwain] [tuː; tə] - [em ˈiː][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈkuː] [ˈklʌks] [tɔːk] .  
**" Ain't nobody gwine to scah me with no Ku Klux talk .**  
" 不是 无人 格温 到 - 我 和 不 库 克鲁克斯 讲话 .

“没人能用三K党的言论来吓唬我。”

[ɪf] [aɪz] [sʌm; səm] [ɪf] [ðɪːz] [wɒts] [ə; eɪ] [ˈfuːtɪn] - [kræps][ænd; ɐnd][ˈlɪftɪn] - [ˈpiːpəlz]  
**If I'se some if these niggahs what's a shootin ' craps and liftin ' othah people's**  
如果 伊塞 一些 如果 这些 黑鬼 是什么 一个 射击 - 掷骰子 和 举重 - 人们的  
[ˈtʃɪkɪnz] [ʌv; əv] - [diː] [ruːsts] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] - ,  
**chickens of ' de roosts I might be scahed ,**  
鸡 的 - 德 栖息地 我 可能 是 - ,

如果我是这些家伙，他们玩掷骰子游戏，还偷别人的鸡，我可能会吃苦头。

[bʌt; bət] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , [aɪ][ɪz] ,  
**but I'se a Christian , I is ,**  
但 伊塞 一个 基督教 , 我 是 ,

但我是一名基督徒，我是。

[ænd; ɐnd][aɪ][dʒest][laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈklʌksər] [wʊd] - [em ˈiː] . "  
**and I jest like to know why the Kluxer would botheh me . "**  
和 我 笑话 喜欢 到 知道 为什么 这 克鲁克斯人 会 - 我 . "

我只是想知道为什么那个三K党成员要来骚扰我。

" [ðeɪ] [maɪt] [get][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] . "  
**" They might get you for going back on the preacher . "**  
" 他们 可能 得到 你 为了 去 后退 在 这 牧师 . "

“他们可能会因为你背叛牧师而起诉你。”

" [hi:; hi] [dʌn] [went] [bæk] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd][di:] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wen] [hi:; hi]  
" **He done went back on me and de best interests of the chu'ch when he**  
" 他 完毕 去 后退 在 我 和 德 最好的 兴趣 的 这 - 什么时候 他  
[seɪvd] [ðæt] ['bɒri] [lɒʊ] - [daʊn] ['hɪgə] [frʌm; frəm][maɪ][dʒʌst] [ræθ] [ænd; ənd][ɪndɪg'neɪ(ə)n] . "  
**saved that onry low - down niggah from my just wrath and indignation .** "  
已保存 那 奥里 低的 - 向下 黑鬼 从 我的 只是 愤怒 和 愤慨 . "  
"他背叛了我，也背叛了教会的利益，他救了那个卑鄙无耻的黑鬼，让他免受我应有的愤怒和愤慨。"

" [ðə; ði][klæn] [meɪ] [nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , " [sed] [ru:θ] .  
" **The Klan may not look at it that way ,** " **said Ruth .**  
" 这 三K党 可能 不是 看 在 它 那 方式 , " 说 露丝 .  
"三K党可能不会那样看待这件事，"露丝说。

" [goʊ][ɑ:n] , [ju:; jʊ][ɔ:l] [eɪnt] [ˈwaɪn] [tu:; tə] - [em 'i:][wɪð; wɪθ][noʊ]['ku:] ['klʌks] [tɔ:k] , [ju:; jʊ] [eɪnt] .  
" **Go on , you all ain't gwine to scah me with no Ku Klux talk , you ain't .**  
" 去 在 , 你 全部 不是 格温 到 - 我 和 不 库 克鲁克斯 讲话 , 你 不是 .  
"来吧，你们休想用三K党的言论来吓唬我，休想。"

" [ðə; ði][bæŋk] [klɑ:ks] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd] ['ræstəs] ['bɪzɪd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæŋk] .  
" **The bank clerks continued their work and Rastus busied himself about the bank .**  
" 这 银行 职员 持续 他们的 工作 和 拉斯图斯 忙碌 他自己 关于 这 银行 .  
银行职员们继续工作，拉斯图斯则在银行里忙着自己的事。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] [[oʊd] [ə; eɪ]  
**Several times during the morning his questions about the Ku Klux Klan showed a**  
一些 时代 期间 这 早晨 他的 问题 关于 这 库 克鲁克斯 三K党 显示 一个  
[ɡreɪv] [ˌæprɪˈhenʃn] .  
**grave apprehension .**  
严重 忧虑 .

当天上午，他多次询问有关三K党的问题，表现出严重的担忧。

" ['ræstəs] , " [sed] ['stoʊvər] , " [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [mɑ:p] [ðɪs] ['i:vɪŋ] ['æftər] ['bæŋkɪŋ]  
" **Rastus ,** " **said Stover ,** " **I think you had better mop this evening after banking**  
" 拉斯图斯 , " 说 斯托弗 , " 我 思考 你 有 更好的 拖把 这 晚上 后 银行业  
[ˈaʊərz] . "  
**hours .** "  
小时 . "

"拉斯图斯，"斯托弗说，"我觉得你最好在银行下班后今晚去拖地。"

" [jes] , ['sɑ:; ] [aɪl] [mɑ:p][aɪ 'ti:] [tə'hɑɪt] .  
" **Yes , sah ; I'll mop it tonight .**  
" 是的 , 萨赫 ; 患病的 拖把 它 今晚 .  
"好的，先生；我今晚会拖地。"

[aɪz] - [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][du:][ðə; ði] [wɜ:rk] [ðer; ðər]  
**I'se janitah at one of the school buildings and have to do the work there**  
伊塞 - 在 一 的 这 学校 建筑物 和 有 到 做 这 工作 那里  
[raɪt] [æftə] [ɛf'oʊ] - [ ə'klɒk, əu- ] . "  
**right aftah fo ' o'clock .** "  
正确的 后 fo - 点钟 . "

我在学校的一栋教学楼里做清洁工，每天下午四点以后就要去那里工作。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [wen] [ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ][ju:; jʊ][get][aɪ 'ti:] [dʌn] , " ['stoʊvər] [rɪ'plaɪd] .  
" **Well , I don't care when you do it just so you get it done ,** " **Stover replied .**  
" 出色地 , 我 不 关心 什么时候 你 做 它 只是 所以 你 得到 它 完毕 , " 斯托弗 回复 .  
"好吧，我不在乎你什么时候做，只要你把事情做完就行，"斯托弗回答道。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæbkɒk] [hoʊm] [ruːθ] [əˈhaʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ]  
**That evening after dinner at the Babcock home Ruth announced that she was going**  
那 晚上 后 晚餐 在 这 巴布科克 家 露丝 宣布 那 她 曾是 去  
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .  
**back to the bank .**  
后退 到 这 银行 .

当晚在巴布科克家吃过晚饭后，露丝宣布她要回银行上班。

" [aɪm] [ˈsaːri] [ðæt] [ðei] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] ,  
" **I'm sorry that they want you to come to the bank and work at night ,**  
" 我是 对不起 那 他们 想 你 到 来 到 这 银行 和 工作 在 夜晚 ,  
“我很抱歉他们要你来银行上夜班。”

" [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .  
" **said her father .**  
" 说 她 父亲 .

“她父亲说道。”

" [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][,ei ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [təˈhaɪt] [ɪz][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˈfɔːr; fər]  
" **This work that I am going to do tonight is a little work I want to do for**  
" 这 工作 那 我 是 去 到 做 今晚 是 一个 小的 工作 我 想 到 做 为了  
[maɪˈself] .  
**myself .**  
我 .

“我今晚要做的这项工作，是我自己想做的一点小工作。”

[ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər][dɪd][nɑːt] [tel] [,em ˈiː][tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] . "  
**Mr . Stover did not tell me to do it . "**  
先生 . 斯托弗 做过 不是 告诉 我 到 做 它 . "

斯托弗先生并没有让我这么做。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][aʊt] [leɪt] .  
" **I hope you will not be out late .**  
" 我 希望 你 将要 不是 是 出去 晚的 .

希望你不要太晚回家。

" [brɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] , [ruːθ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [ə; ei] [ˈpɪləʊ] [slɪp][ænd; ənd][ə; ei]  
" **Before going , Ruth went to her room and secured a pillow slip and a**  
" 前 去 , 露丝 去 到 她 房间 和 安全 一个 枕头 滑 和 一个  
[ʃiːt] ;  
**sheet ;**  
床单 ;

“临走前，露丝回到自己的房间，拿了一个枕套和一张床单；

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [slɪp][ʃiː; ʃi] [kʌt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; ei] [maʊθ] [vent] [ˈfɔːr; fər] [ˈbriːðɪŋ] .  
**in the pillow slip she cut eyes and a mouth vent for breathing .**  
在 这 枕头 滑 她 切 眼睛 和 一个 嘴 发泄 为了 呼吸 .

她在枕套上剪开了眼睛和嘴巴，以便呼吸。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [slɪp][ænd; ənd] [ʃiːt] [ɪn][ə; ei][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ˈʌndər] [hɜːr; hər]  
**She wrapped the pillow slip and sheet in a paper which she carried under her**  
她 包装 这 枕头 滑 和 床单 在 一个 纸 哪个 她 携带 在下面 她  
[ɑːrm] .  
**arm .**  
手臂 .

她把枕套和床单用纸包起来，夹在胳膊下。



[wen] [ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bəŋk][ʃiː; ʃɪ] [ˌɒkt] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði]  
**When she reached the bank she locked herself in her office and waited for the**  
什么时候 她 达到 这 银行 她 已锁定 她自己 在 她 办公室 和 等待 为了 这  
[əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒænɪtər] .  
**arrival of the janitor .**  
到达 的 这 清洁工 .

她到达银行后，把自己锁在办公室里，等待清洁工的到来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [eɪt] - [ˈθɜːrti] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .  
**It was eight - thirty when he came .**  
它 曾是 八 - 三十 什么时候 他 来了 .

他来的时候是八点半。

[ruːθ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] .  
**Ruth could hear him talking frequently to himself as he worked .**  
露丝 可以 听到 他 说 频繁地 到 他自己 作为 他 工作 .

露丝经常能听到他工作时自言自语。

[wʌns] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , " [huːz] [əˈfiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klʌksɜːz] , [ˈeniweɪ] .  
**Once she heard him say , " Who's afeared of them Kluxers , anyway .**  
一次 她 听到 他 说 , " 谁是 恐惧 的 他们 克鲁克斯党 , 反正 .

她曾听他说：“谁会害怕那些三K党分子呢？ ”

[aɪm] [ˈmaɪti] [ʃuːə] [aɪ] [eɪnt] .  
**I'm mighty shuah I ain't .**  
我是 强大的 舒阿 我 不是 .

我可不是个厉害的家伙。

" [ruːθ] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; həɹ][roʊb][ænd; ənd][mæsk][ænd; ənd] [vjuːd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] .  
**" Ruth put on her robe and mask and viewed herself in the mirror .**  
" 露丝 放 在 她 长袍 和 面具 和 已查看 她自己 在 这 镜子 .

露丝穿上长袍，戴上面具，对着镜子看了看自己。

[ʃiː; ʃɪ] [səˈprest] [ə; eɪ] [læf] .  
**She suppressed a laugh .**  
她 被抑制 一个 笑 .

她忍住了笑。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ˈræstəs] [ˈemptɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [ˈoʊpənd]  
**When she heard Rastus emptying the water she went out of the door that opened**  
什么时候 她 听到 拉斯图斯 清空 这 水 她 去 出去 的 这 门 那 打开  
[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [keɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]  
**directly into the corridor and waited behind the elevator cage which was**  
直接地 进入 这 走廊 和 等待 在后面 这 电梯 笼 哪个 曾是  
[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .  
**standing at the bottom of the shaft .**  
常设 在 这 底部 的 这 轴 .

当她听到拉斯图斯正在倒水时，她走出了那扇直接通向走廊的门，在竖井底部的电梯轿厢后面等着。

[suːn] [ˈræstəs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [wen] [nɪr] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ruːθ] [stept] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː]  
**Soon Rastus came out and when near the elevator Ruth stepped from behind it**  
很快 拉斯图斯 来了 出去 和 什么时候 靠近 这 电梯 露丝 步 从 在后面 它  
.  
:  
.

很快，拉斯图斯出来了，当他走到电梯附近时，露丝从电梯后面走了出来。

[ˈræstəs] [θruː] [ʌp] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [bɔ:d] , [bɔ:d] ! " [ænd; ənd][brɪ'gæn]  
**Rastus threw up both his hands and exclaimed , " Lawd , Lawd ! " and began**  
拉斯图斯 扔 向上 两个都 他的 双手 和 惊呼 , " 老天 , 老天 ! " 和 开始  
[tuː; tə] [bæk] [ɔ:f] .  
**to back off .**  
到 后退 离开 .

拉斯图斯举起双手，大喊道：“老天爷啊，老天爷啊！”然后开始后退。

[ðə; ði] [waɪt] [roʊbd] [ˈfɪgjər] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæsk] [ˈsloʊli] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .  
**The white robed figure wearing a white mask slowly followed him .**  
这 白色的 身着长袍 数字 穿着 一个 白色的 面具 缓慢地 随后 他 .

身穿白袍、戴着白色面具的人影缓缓跟在他身后。

[wʌn] [ɑ:rm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [roʊb] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .  
**One arm under the robe was lifted toward him .**  
一 手臂 在下面 这 长袍 曾是 抬起 朝向 他 .

长袍下的一只手臂向他伸出。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈklænzməŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,  
**He was sure the Klansman had a revolver in his hand ,**  
他 曾是 当然 这 三K党成员 有 一个 左轮手枪 在 他的 手 ,

他确信那个三K党成员手里拿着一把左轮手枪。

[æz; əz] [hiː; hi] [bækt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈproʊtɪŋ] [ˈfɪgjər] [hiː; hi] [sed] , " [pliːz] [dəʊnt] [ʃu:t]  
**as he backed away from the approaching figure he said , " Please don't shoot**  
作为 他 支持的 离开 从 这 接近 数字 他 说 , " 请 不 射击

[em ˈiː] ,  
**me ,**  
我 ,

他一边后退远离走近的人影，一边说道：“请不要开枪打我。”

[aɪ] [eɪnt] [dʌn] [ˈnɑːθɪn] - , [ˈmɪstɑː] [ˈkuː] [ˈklʌks] — [ˈɑːnɪst] [tuː; tə] [gɔ:d] , [aɪ] [eɪnt] . "  
**I ain't done nothin ' , Mistah Ku Klux — honest to Gawd , I ain't . "**  
我 不是 完毕 什么也没有 - , 先生 库 克鲁克斯 — 诚实的 到 天哪 , 我 不是 . "

“我什么都没做，三K党先生——我向上帝发誓，我真的什么都没做。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈfjuːzd; ˈrefju:s] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [jʊr; jər] [ˈpæstər] .  
**" You have refused to support your pastor .**  
" 你 有 拒绝 到 支持 你的 牧师 .

你拒绝支持你的牧师。

" [ðə; ði] [waɪt] [roʊbd] [ˈfɪgjər] [spʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈpʌlkrəl] [ˈvɔɪs] .  
**" The white robed figure spoke in a sepulchral voice .**  
" 这 白色的 身着长袍 数字 辐 在 一个 墓穴 嗓音 .

“身穿白袍的人用阴森森的声音说道。

" [aɪz] [ˈoʊnli] [mɪst] [ˈpeɪɪn] - [wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .  
**" I'se only missed payin ' one Sunday and that's a fact .**  
" 伊塞 仅有的 错过 支付 - — 星期日 和 那就是 一个 事实 .

“我只错过一次星期天交税，这是事实。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [em ˈiː] [goʊ] [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [peɪ] [ˈiːvɑː] [ˈsʌndeɪ] . "  
**If you will let me go this time I'll pay evah Sunday . "**  
如果 你 将要 让 我 去 这 时间 患病的 支付 伊娃 星期日 . "

如果你这次放我走，我每个星期天都愿意付出代价。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [wʌn] [mɔːr] [tʃæns] .  
**" You may have one more chance .**  
" 你 可能 有 一 更多的 机会 .

你或许还有一次机会。

[naʊ] [feɪs] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][dəʊnt] [lʊk] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [θri:] ['hʌndrəd] .  
**Now face the wall and don't look around until you have counted three hundred .**  
现在 脸 这 墙 和 不 看 大约 直到 你 有 计数 三 百 .

现在面向墙壁，数到三百之前不要环顾四周。

[maɪ]['faɪn(ə)l] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [bɪ'wer] , [bɪ'wer] , [bɪ'wer] !  
**My final warning to you is beware , beware , beware !**  
我的 最终的 警告 到 你 是 提防 , 提防 , 提防 !

我最后要警告你们的是：小心，小心，小心！

" [ðə; ði]['ni:groʊ] , [æz; əz] [də'rektɪd] , [feɪst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] [kaʊnt] .  
" **The negro , as directed , faced the wall and began to count .**  
" 这 黑人 , 作为 指导 , 面对 这 墙 和 开始 到 数数 .

“按照指示，黑人面向墙壁开始数数。

[ru:θ] [rɪ'mu:vɪd] [hɜ:r; həɾ][roʊb][ænd; ənd][mæsk][æz; əz][fi:; fi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['aʊtər] ['entrəns]  
**Ruth removed her robe and mask as she passed through the outer entrance**  
露丝 已移除 她 长袍 和 面具 作为 她 通过了 通过 这 外 入口  
[tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:ɾɪdɔ:r] [ænd; ənd] ['heɪsɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [ɪntər'sekʃ(ə)n] [wer] [fi:; fi] [kɔ:t] [ə; eɪ]  
**to the corridor and hastened to the street intersection where she caught a**  
到 这 走廊 和 加快 到 这 街道 路口 在哪里 她 捕捉 一个  
[kɑ:r] .  
**car .**  
车 .

露丝穿过走廊的外入口，脱下长袍和口罩，快步走到街角，拦了一辆车。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ten][ ə'klɒk, əu- ] [bɪ'fɔ:r] ['ræstəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æt; ət]  
**The next morning it was ten o'clock before Rastus made his appearance at**  
这 下一个 早晨 它 曾是 十 点钟 前 拉斯图斯 制成 他的 外貌 在  
[ðə; ði][bæŋk] .  
**the bank .**  
这 银行 .

第二天早上十点，拉斯图斯才出现在银行。

" ['ræstəs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , " [sed] ['stoʊvər] .  
" **Rastus , you are a little late , " said Stover .**  
" 拉斯图斯 , 你 是 一个 小的 晚的 , " 说 斯托弗 .

“拉斯图斯，你来晚了，”斯托弗说。

" [jes] , ['sɑ:] , ['mɪstər] . ['stoʊvər] , [aɪz] [leɪt] .  
" **Yes , sah , Mr . Stover , I'se late .**  
" 是的 , 萨赫 , 先生 : 斯托弗 , 伊塞 晚的 .

“是的，先生，斯托弗先生，我迟到了。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] - [læst] [naɪt] [ðæts] ['kaɪndə] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] - - [gæst] . "  
**I had a terrible sperience last night that's kinda made me feel flober - gasted . "**  
我 有 一个 糟糕的 - 最后的 夜晚 那就是 有点 制成 我 感觉 - - 喘息 . "

我昨晚经历了一件非常糟糕的事情，让我感觉有点晕乎乎的。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['ræstəs] ? " [æskt] ['stoʊvər] .  
" **What was the trouble , Rastus ? " asked Stover .**  
" 什么 曾是 这 麻烦 , 拉斯图斯 ? " 问 斯托弗 .

“拉斯图斯，出了什么事？”斯托弗问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæən] . "  
" **I was visited by the Ku Klux Klan . "**  
" 我 曾是 到访 经过 这 库 克鲁克斯 三K党 . "

“我曾被三K党成员拜访过。”

" [wʌt] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ?  
" **What , are you telling the truth ?**  
" 什么 , 是 你 讲述 这 真相 ?

“什么？你说的是真的吗？”

" ['stoʊvər] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .  
" **Stover asked with interest** .  
" 斯托弗 问 和 兴趣 .

斯托弗饶有兴趣地问道。

[ðə; ði][bæŋk] [ɪm'plɔɪ:z] [ɔ:l] [left] [ðer; ðər] [wɜ:rk][ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ['ræstəs] .  
**The bank employees all left their work and gathered around Rastus** .  
这 银行 雇员 全部 左边 他们的 工作 和 聚集 大约 拉斯图斯 .  
银行员工们都放下手头的工作，聚集在拉斯图斯周围。

" ['ɑ:nɪst] [tu:; tə] [gɔ:d] , [aɪz] ['telɪn] - [ðə; ði][t'rʌf] .  
" **Honest to Gawd , I'se tellin ' the truf** .  
" 诚实的 到 天哪 , 伊塞 告诉 - 这 松露 .

“我向上帝发誓，我说的都是实话。”

[aɪ'd][dʒest] ['fɪnɪft] [mɑ:pæn] - [ænd; ənd] - [hoʊm] ,  
**I'd jest finished moppin ' and sta'ted home** ,  
ID 笑话 完成的 拖把 - 和 - 家 ,

我刚拖完地，正往家走。

[wen] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['elɪvətər] [stept] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ku:] [klʌksɜ:z] . " **when out from behind the elevator stepped one of them Ku Kluxers** . "   
什么时候 出去 从 在后面 这 电梯 步 一 的 他们 库 克鲁克斯党 . "

这时，其中一个三K党成员从电梯后面走了出来。

" [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ][mæsk][ɑ:n] ?  
" **Did he have a mask on ?**  
" 做过 他 有 一个 面具 在 ?

他当时戴着口罩吗？

" ['sʌmwʌn] [æskt] .  
" **someone asked** .  
" 某人 问 .

有人问道。

" [jes] , ['sɑ:] ; [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæsk][ɑ:n] . "  
" **Yes , sah ; he had a mask on** . "  
" 是的 , 萨赫 ; 他 有 一个 面具 在 . "

“是的，先生；他戴着口罩。”

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒʌst][wʌn] ?  
" **Was there just one ?**  
" 曾是 那里 只是 一 ?

只有一个吗？

" [ðə; ði] [kæʃɪr] [æskt] .  
" **the cashier asked** .  
" 这 出纳员 问 .

收银员问道。

" [dʒest][wʌn][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][lʌ:t][ʌv; əv] - [ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [doʊə] . "  
" **Jest one in the hall , but I heard a lot of ' em outside the doah** . "  
" 笑话 一 在 这 大厅 , 但 我 听到 一个 很多 的 - 呃 外部 这 多阿 . "

“大厅里只有一个，但我听到门外有很多。”

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['klænzməŋ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "  
" **What did the Klansman say to you ?** "   
" 什么 做过 这 三K党成员 说 到 你 ? "

“那个三K党成员跟你说了什么？ ”

" [hi:; hi] [sed] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['preɪn] - [ˈaʊər; ɑ:r] - .  
" **He said I hadn't been payin ' our preachah** .  
" 他 说 我 之前没有 到过 支付 - 我们的 - .

他说我没有付钱给我们的牧师。

[aɪ][spek][dæt][skʌŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][sæm][ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][dʌŋ][set]-[ɪm][ɑ:n][em ˈi:] . "

**I spec dat skunk of a Sam Jenkins done set ' em on me . "**

我 规格 数据 臭鼬 的 一个 山姆 詹金斯 完毕 放 - 呃 在 我 . "

我猜是那个臭鼬萨姆·詹金斯放的鬼使者干的。

" [wʌt][dɪd][ðeɪ][du:] ? "

**" What did they do ? "**

" 什么 做过 他们 做 ? "

他们做了什么？

" [ðɪs][bɪg][spu:k][dʌŋ][seɪ][hi:; hi][gɪv][em ˈi:][wʌŋ][moʊə][tʃæns] . "

**" This big spook done say he give me one moah chance . "**

" 这 大的 幽灵 完毕 说 他 给 我 一 莫阿 机会 . "

“这个大幽灵说他还会再给我一次机会。”

" [waɪ][ˈdɪdnt][ju:; jʊ][græb][hɪm; ɪm][ænd; ənd][lɪft][hɪz; ɪz][mæsk] ?

**" Why didn't you grab him and lift his mask ? "**

" 为什么 没有 你 抓住 他 和 举起 他的 面具 ? "

你为什么 不 抓住他，掀开他的面罩？

" [gɑ:ltər][æskt] .

**" Golter asked . "**

" 戈尔特 问 . "

戈尔特问道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:] [bɪg][ænd; ənd] - . "

**" He was too big and powahful . "**

" 他 曾是 也 大的 和 - . "

“他体型太大，力量太强了。”

" [haʊ][bɪg][wʌz; wəz][hi:; hi] ? " [æskt][ru:θ] .

**" How big was he ? " asked Ruth . "**

" 如何 大的 曾是 他 ? " 问 露丝 . "

“他有多高大？”露丝问道。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][ˈsebəŋ][fi:t][tɔ:l] . "

**" He must have been seben feet tall . "**

" 他 必须 有 到过 塞本 脚 高的 . "

“他肯定有七英尺高。”

" [ju:; jʊ][θɔ:t][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈgræpl][wɪð; wɪθ] ? "

**" You thought he was too big for you to grapple with ? "**

" 你 想法 他 曾是 也 大的 为了 你 到 抓钩 和 ? "

你以为他块头太大，你应付不来吗？

" [ˈjəz] , [mæm, mə:m, məm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:] [bɪg] — [brˈsaɪdz][hi:; hi][ˈθreɪnd][em ˈi:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

**" Yas , ma'am , he was too big — besides he threatened me with a**

" 亚斯 , 女士 , 他 曾是 也 大的 — 除了 他 威胁 我 和 一个

[gʌŋ] . "

**gun . "**

枪 . "

“是的，夫人，他块头太大了——而且他还用枪威胁我。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ʃɒr][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌŋ] ?

**" Are you sure he had a gun ? "**

" 是 你 当然 他 有 一个 枪 ? "

你确定他有枪吗？

" [ʃi:; ʃɪ][æskt] .

**" she asked . "**

" 她 问 . "

她问道。

" [jɛzm] , [aɪz] [ʃu:ə] .  
" **Yes'm , I'se shuah .**  
" 是的 , 伊塞 舒阿 .

“是的，我舒阿。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɪtsef] .  
**I didn't see the gun itself .**  
我 没有 看 这 枪 本身 .

我没看到枪本身。

[hi:; hi] [kept] [aɪ ˈti:] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊb] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃu:ə] [nʌf] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈti:][æt; ət][em ˈi:] .  
**He kept it covered with his robe , but he shuah nuf pointed it at me .**  
" 他 保留 它 涵盖 和 他的 长袍 , 但 他 舒阿 足够 尖 它 在 我 .  
"  
"

他用长袍遮住了它，但他还是不自觉地用手指着我。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] , " [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] [riˈmɑ:kt] ,  
" **This is no more than I have been expecting , " Mr . Stover remarked ,**  
" 这 是 不 更多的 比 我 有 到过 期待 , " 先生 . 斯托弗 评论 ,  
“这完全在我的预料之中，”斯托弗先生说道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [klɑ:ks] [riˈzju:md] [ðer; ðər][wɜ:rk] .  
**and the clerks resumed their work .**  
和 这 职员 恢复 他们的 工作 .

于是，职员们继续工作。

[ɔ:l] [deɪ] [æt; ət] [ɪˈregjələr] [ˈɪntərvɪz] [ru:θ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [səˈprest] [ˈlæftər] .  
**All day at irregular intervals Ruth shook with suppressed laughter .**  
全部 天 在 不规律的 间隔 露丝 摇晃 和 被抑制 笑声 .

露丝整天不时地因强忍着笑而浑身颤抖。

[ðæt] [iˈvniŋ] [wen] [ʃi:; ji] [ri:tft] [hoʊm] [ænd; ænd] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l][ʃi:; ji] [geɪv]  
**That evening when she reached home and saw a copy of the Journal she gave**  
那 晚上 什么时候 她 达到 家 和 锯 一个 复制 的 这 杂志 她 给予  
[fʊl] [vent] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [mɜ:ɾθ] .  
**full vent to her mirth .**  
满的 发泄 到 她 欢笑 .

那天晚上，她回到家看到那份期刊，顿时捧腹大笑起来。

[ˈsprɪŋər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ˈkæpɪt(ə)l][ˈpɑ:səb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .  
**Springer had made the most capital possible out of the incident .**  
施普林格 有 制成 这 最多 首都 可能的 出去 的 这 事件 .

斯普林格利用这起事件获得了尽可能多的利益。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ðæt] [ru:θ] [hæd; həd][nɑ:t] [fɔ:ˈrʃi:n] .  
**This was a consequence that Ruth had not foreseen .**  
这 曾是 一个 结果 那 露丝 有 不是 预见 .

这是露丝始料未及的后果。

[wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [əˈmju:zd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ˈgɑ:rb(ə)ld]  
**When she saw the article she was thoroughly amused at the exaggerated garbled**  
什么时候 她 锯 这 文章 她 曾是 彻底 觉得好笑 在 这 夸张的 混乱  
[rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,  
**report of it ,**  
报告 的 它 ,

她看到那篇文章后，觉得其中夸张而混乱的报道非常滑稽可笑。

[bʌt; bət][ˈæftər] [rɪˈflektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʃi:; ji] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [steɪdʒd] [ðə; ði] [əˈfer] .  
**but after reflecting on the article she regretted that she had staged the affair .**  
但 后 反思 在 这 文章 她 后悔 那 她 有 摆拍 这 事务 .

但读完这篇文章后，她后悔自己策划了这场婚外情。

[ʃiː, jɪ][hæd; həd][ˈnevər][wʌns][θɔːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsɪdənts][ˈbiːɪŋ][juːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈdetrɪmənt][ʌv; əv]  
**She had never once thought of the incident's being used to the detriment of**  
她 有 绝不 一次 想法 的 这 事件 存在 用过的 到 这 损害 的  
[ðə; ði][klæn] .  
**the Klan .**  
这 三K党 .

她从未想过这件事会被用来对付三K党。

[ʃiː, jɪ][ɑːr ˈiː] - [riːd][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] :  
**She re - read the article :**  
她 关于 - 读 这 文章 :

她又读了一遍那篇文章：

[ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] [mɑːb] [ˈniːgroʊ]  
**KU KLUX KLAN MOB NEGRO**  
堪萨斯大学克鲁克斯 三K党 暴民 黑人

三K党黑帮

[hɪz; ɪz][laɪf] [ˈθreɪnd]  
**His Life Threatened**  
他的 生活 威胁

他的生命受到威胁

" [ðə; ði][ˈveri] [θɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn][hæz; həz] [kʌm]  
" **The very thing that was to be expected of the Ku Klux Klan has come**  
" 这 非常 事物 那 曾是 到 是 预期的 的 这 库 克鲁克斯 三K党 有 来  
[tuː; tə][pæs][ɪn] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] .  
**to pass in Wilford Springs .**  
到 经过 在 威尔福德 斯普林斯 .

“在威尔福德斯普林斯，三K党所作所为果然发生了。”

[læst] [naɪt] [əˈbaʊt][naɪn][piː] . [em] . [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] [went]  
**Last night about 9 p . m . a dozen or more members of the Ku Klux Klan went**  
最后的 夜晚 关于 9 p . 米 . 一个 打 或者更多的 成员 的 这 库 克鲁克斯 三K党 去  
[tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentərəl] [steɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [ˈwɪlfəd] .  
**to the main entrance of the Central State Bank of Wilford .**  
到 这 主要的 入口 的 这 中央 状态 银行 的 威尔福德 .

昨晚大约9点，十几名三K党成员来到威尔福德中央州立银行的正门。

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] , [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][roʊb][ænd; ənd][mæsk] , [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd]  
**One of their number , wearing a robe and mask , entered the corridor and**  
一 的 他们的 数字 , 穿着 一个 长袍 和 面具 , 进入 这 走廊 和  
[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈræstəs][dʒəʊnz] ,  
**waited for Rastus Jones ,**  
等待 为了 拉斯图斯 琼斯 ,

其中一人身穿长袍，戴着面具，走进走廊，等待拉斯图斯·琼斯。

[ðə; ði][ˈdʒænɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .  
**the janitor of the bank , who was doing some work on the inside .**  
这 清洁工 的 这 银行 , WHO 曾是 正在做 一些 工作 在 这 里面 .  
银行的清洁工，当时正在里面干活。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr]  
**When he had finished his work and was walking through the corridor**  
什么时候 他 有 完成的 他的 工作 和 曾是 步行 通过 这 走廊  
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][mæən][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb][ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][mæsk] [ˈsʌd(ə)nli]  
**leaving the building a man in a white robe and wearing a mask suddenly**  
离开 这 建筑 一个 男人 在 一个 白色的 长袍 和 穿着 一个 面具 突然  
[stept] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][æt; ət]  
**stepped from behind the elevator and forced Mr . Jones into a corner at**  
步 从 在后面 这 电梯 和 强制 先生 . 琼斯 进入 一个 角落 在  
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] .  
**the point of a revolver .**  
这 观点 的 一个 左轮手枪 .

当他完成工作，正要穿过走廊离开大楼时，一个身穿白袍、戴着面具的男人突然从电梯后面走出来，用左轮手枪逼迫琼斯先生到角落里。

[ðə; ði] [ˈklænzməŋ] [ˈθreɪnd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈgriː] [tuː; tə][duː]  
**The Klansman threatened the life of Mr . Jones if he did not agree to do**  
这 三K党成员 威胁 这 生活 的 先生 . 琼斯 如果 他 做过 不是 同意 到 做  
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋʃəns] .  
**something that was contrary to the dictates of his conscience .**  
某物 那 曾是 相反 到 这 规定 的 他的 良心 .

三K党成员威胁琼斯先生，如果他不答应做违背自己良心的事情，就要他的命。

[ðə; ði] [waɪt] [roʊbd][ænd; ənd] [ˈhʊdɪd] [ˈrʌfiən] [ðen] [ˈflaɪɪt] [ðə; ði][ɡʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .  
**The white robed and hooded ruffian then flourished the gun in the face of Mr .**  
这 白色的 身着长袍 和 连帽的 痞子 然后 繁荣 这 枪 在 这 脸 的 先生 .  
[dʒəʊnz][ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊnli][ðə; ði][wʌn] [tʃæns] .  
**Jones and warned him that he would be given only the one chance .**  
琼斯 和 警告 他 那 他 会 是 给定 仅有的 这 一 机会 .

身穿白袍、头戴兜帽的恶棍随即在琼斯先生面前挥舞着枪，警告他只有一次机会。

[ˈmɪstər] . [dʒəʊnz][wɒz; wəz] [ðen] [fɔːrst] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][wɒz; wəz][toʊld][tuː; tə] [kaʊnt]  
**Mr . Jones was then forced to face the wall and was told to count**  
先生 . 琼斯 曾是 然后 强制 到 脸 这 墙 和 曾是 讲述 到 数数  
[tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [bɪˈfɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .  
**to three hundred before looking around .**  
到 三 百 前 寻找 大约 .

然后，琼斯先生被迫面壁而立，并被要求数到三百才能环顾四周。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [riːtɪt] [ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði]  
**When he had counted the required number and reached the street , the**  
什么时候 他 有 计数 这 必需的 数字 和 达到 这 街道 , 这  
[ˈklænzməŋ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] .  
**Klansmen were gone .**  
三K党成员 是 已消失 .

当他数完所需人数并走到街上时，三K党成员已经不见了。

[ðə; ði] [roʊbd] [ˈklænzməŋ] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ][mæən][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈhevi]  
**The robed Klansman is described as a very large man with an exceedingly heavy**  
这 身着长袍 三K党成员 是 描述 作为 一个 非常 大的 男人 和 一个 非常 重的  
[vɔɪs] .  
**voice .**  
嗓音 .

身穿长袍的3K党成员被描述为身材魁梧，嗓音极其低沉。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈkɒlərd]  
**" It seems that Mr . Jones had had a little trouble with another colored**  
" 它 似乎 那 先生 . 琼斯 有 有 一个 小的 麻烦 和 其他 有色  
[mæn] ,  
**man ,**  
男人 ,

“看来琼斯先生和另一位黑人男子之间发生了一些小纠纷。”



[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .  
**and he is of the opinion that this man secured the assistance of the Klan .**  
和 他 是 的 这 观点 那 这 男人 安全 这 协助 的 这 三K党 .

他认为这个人得到了三K党的帮助。

[ðɪs] [si:mz] [ˈplɔ:zəb(ə)l][æz; əz][ˈmɪstər] . [dʒəʊnz][ɪz][ə; ei] [ˈhaɪli] [rɪ'spektɪd] [ˈkʌlərd] [mæn] , [ˈɑ:nɪst]  
**This seems plausible as Mr . Jones is a highly respected colored man , honest**  
这 似乎 合情合理 作为 先生 . 琼斯 是 一个 高度 受人尊敬 有色 男人 , 诚实的  
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .  
**and industrious .**  
和 勤劳 .

这似乎合情合理，因为琼斯先生是一位备受尊敬的黑人，诚实勤劳。

[ðɪs] [ˈhʊdɪd] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][hæz; hæz] [bɪn] [noʊn] [brɪ'fɔ:r] [tu:; tə][ækt][æz; əz][æn; ən][ˈeɪdʒənt][tu:; tə]  
**This hooded organization has been known before to act as an agent to**  
这 连帽的 组织 有 到过 已知 前 到 行为 作为 一个 代理人 到  
[ˈpʌnɪʃ] [ˈsʌmwʌn] [θru:] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [spaɪt] .  
**punish someone through personal spite .**  
惩治 某人 通过 个人的 尽管如此 .

这个蒙面组织以前就曾因私人恩怨而充当代理人惩罚他人。

" [ðə; ði][klæn] [ˈmu:vmənt] [ɪn] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [hæz; hæz] [bɪn] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][best] [ˈsɪtəznz]  
" **The Klan movement in Wilford Springs has been discouraged by the best citizens**  
" 这 三K党 移动 在 威尔福德 斯普林斯 有 到过 灰心 经过 这 最好的 公民  
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .  
**of the community .**  
的 这 社区 .

“威尔福德斯普林斯的3K党运动受到了当地优秀公民的抵制。”

[ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [hɪr] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈels,wer] ,  
**The organization here at present is small and , as it is elsewhere ,**  
这 组织 这里 在 展示 是 小的 和 , 作为 它 是 别处 ,  
[kə'mpəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈderə,lɪkts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,  
**composed of the derelicts of society ,**  
由 的 这 流浪汉 的 社会 ,  
[kə'mpəʊzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈderə,lɪkts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,  
**composed of the derelicts of society ,**  
由 社会上的弃儿组成 ,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [fju:] [ˈfu:lɪʃ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈi:zəli] [ˈɪnfluənst] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ]  
**together with a few foolish individuals who are easily influenced to part with**  
一起 和 一个 很少 愚蠢 个人 WHO 是 容易地 影响 到 部分 和  
[ðer; ðər] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [klæn] [prə'məʊtəz] ,  
**their money to enrich Klan promoters ,**  
他们的 钱 到 丰富 三K党 发起人 ,  
[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .  
**not knowing the real nature of the organization .**  
不是 会心 这 真实的 自然 的 这 组织 .

再加上一些容易受人蛊惑、甘愿捐钱给三K党支持者的愚蠢之人，

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .  
**not knowing the real nature of the organization .**  
不是 会心 这 真实的 自然 的 这 组织 .  
[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .  
**not knowing the real nature of the organization .**  
不了解该组织的真实性质。

" [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raʊz] [ɔ:l] [gʊd] [ˈsɪtəznz] [tu:; tə][du:][ðer; ðər][ˈʌtməʊst][tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]  
" **This incident should arouse all good citizens to do their utmost to oppose the**  
" 这 事件 应该 引起 全部 好的 公民 到 做 他们的 极致 到 反对 这  
[klæn] .  
**Klan .**  
三K党 .

“这一事件应该唤起所有善良公民尽一切努力反对三K党。”

" ['sætərdeɪ] ['i:vniŋ] [wen] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðer; ðər] [peɪ]  
" **Saturday evening when the employees of the bank were receiving their pay**  
" 周六 晚上 什么时候 这 雇员 的 这 银行 是 接收 他们的 支付  
[ˈræstəs] [dʒəʊnz] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kæʃɪr] ,  
**Rastus Jones said to the cashier ,**  
拉斯图斯 琼斯 说 到 这 出纳员 ,  
“星期六晚上，银行员工领取工资时，拉斯图斯·琼斯对出纳员说:”

" [aɪ] [ˈwɒnts] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ˌɛfoʊ] - [maɪ] - [ˈenvələʊp] [tə'mɑ:roʊ] . "  
" **I wants some change fo ' my chu'ch envelope tomorrow . "**  
" 我 想要 一些 改变 fo - 我的 - 信封 明天 . "  
“我明天要去教堂，需要一些零钱。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kwɪt] [ˈpeɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . "  
" **I thought you had quit paying to the church . "**  
" 我 想法 你 有 辞职 付费 到 这 教会 . "  
“我以为你已经停止向教会缴纳费用了。”

" [aɪ] [dʌŋ] [kwɪt] [bʌt; bət] [aɪz] [ˈwaɪn] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ˈpeɪn] - [ə'^ɪn] .  
" **I done quit but I'se gwine to sta't to payin ' agin .**  
" 我 完毕 辞职 但 伊塞 格温 到 - 到 支付 - 再次 .  
“我已经辞职了，但我打算重新开始工作。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [kwɪt] [ˈpeɪn] - [ðə; ði] - [dʒest] - [kɔ:z] [hi:; hi][dəʊnt] [laɪk]  
**I don't believe a Christian should quit payin ' the preachah jest ' cause he don't like**  
我 不 相信 一个 基督教 应该 辞职 支付 - 这 - 笑话 - 原因 他 不 喜欢  
[ɔ:l][ðə; ði] - [dʌz] .  
**all the preachah does .**  
全部 这 - 做 .  
我不认为基督徒应该因为不喜欢牧师的某些做法就停止向牧师捐款。

[aɪ] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]  
**I wants the change**  
我 想要 这 改变  
我想要改变

['soʊz] [aɪ][kæn; kən][get] ['sɪksti] [sents] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['fɜ:, 'fer][maɪ] [ˈenvələʊp] . "  
**so's I can get sixty cents out of it fer my envelope . "**  
所以也是 我 能 得到 六十 分 出去 的 它 fer 我的 信封 . "  
这样我就能从中得到六十美分，用来装我的信封了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈoʊnli] [geɪv] [ˈθɜ:rti] [sents] .  
" **All right , here you are , but I thought you said that you only gave thirty cents .**  
" 全部 正确的 , 这里 你 是 , 但 我 想法 你 说 那 你 仅有的 给予 三十 分 .  
"  
"  
"  
“好吧，给你，但我记得你说过你只给了30美分。”

" ['jəz] , ['sɑ:r] , [dæts] [ɔ:l] [aɪ] ['gɪvz] ['regjələr] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ læs ] - ['sʌndeɪ] ,  
" **Yas , sar , dat's all I gives regular , but I didn't pay las ' Sunday ,**  
" 亚斯 , 萨尔 , 数据 全部 我 给予 常规的 , 但 我 没有 支付 最后 - 星期日 ,  
“是的，先生，我平时就只付这些，但我上周日没付。”

[soʊ] [aɪz] [ˈwaɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] ['fɜ:, 'fer][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .  
**so I'se gwine to make up fer it this time .**  
所以 伊塞 格温 到 制作 向上 fer 它 这 时间 .  
所以这次我一定要弥补回来。

" [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈwaːʃɪŋtən] [ˈbæskəm] [dɪˈskʌst] " [ðə; ði]  
" **The following Sunday evening the Reverend George Washington Bascom discussed** " **The**  
" 这 下列的 星期日 晚上 这 牧师 乔治 华盛顿 巴斯康 讨论 " 这  
[ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .  
**Questions of the Day** .  
问题 的 这 天 .

接下来的周日晚上，乔治·华盛顿·巴斯康牧师讨论了“当今的问题”。

" [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈævənuː] [ˈæfrɪkən] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] .

" **The Union Avenue African Church was well filled** .  
" 这 联盟 大街 非洲 教会 曾是 出色地 已填 .

“联合大道非洲教堂座无虚席。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [best] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv]  
**Many of the members of this church were among the best colored people of**  
许多 的 这 成员 的 这 教会 是 之中 这 最好的 有色 人们 的  
[ðə; ði] [taʊn] ,  
**the town** ,  
这 镇 ,

这个教会的许多成员都是镇上最优秀的黑人，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈævənuː] [tʃɜːrtʃ] [ˈɔːlsou][hæd; həd][ɪts] [[er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kaɪnd]  
**but of course the Union Avenue Church also had its share of the other kind**  
但 的 课程 这 联盟 大街 教会 还 有 它是 分享 的 这 其他 种类  
.  
:  
.

当然，联合大道教堂也经历过其他类型的事情。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrevərənd] - [əˈdres] [wʌz; wəz] [dɪˈvoutɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]  
**The major portion of Reverend Bascom's address was devoted to the coming**  
这 主要的 部分 的 牧师 - 地址 曾是 奉献 到 这 未来  
[ɪˈlek(ə)n] .  
**election** .  
选举 .

巴斯康牧师演讲的大部分内容都围绕即将到来的选举展开。

[hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [əˈraʊzd] [trəˈmendəs]  
**He discussed the issues of the campaign and then he aroused tremendous**  
他 讨论 这 问题 的 这 活动 和 然后 他 被唤醒 巨大的  
[ˈɪntrəst] [wen] [hiː; hi] [sed] :  
**interest when he said :**  
兴趣 什么时候 他 说 :

他讨论了竞选中的各种问题，然后他的一番话引起了人们的极大兴趣：

" [ðeɪ] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn][ɪz][ə; eɪ][ˈfæktər][ɪn] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] .

" **They tell us that the Ku Klux Klan is a factor in this campaign** .  
" 他们 告诉 我们 那 这 库 克鲁克斯 三K党 是 一个 因素 在 这 活动 .

“他们告诉我们，三K党是这场运动中的一个因素。”

[ðeɪ] [təʊld][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪˈlek(ə)n] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [laɪn] [ʌp] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkændədets]  
**They told us in the city election that if we did not line up for certain candidates**  
他们 讲述 我们 在 这 城市 选举 那 如果 我们 做过 不是 线 向上 为了 肯定 候选人  
[ðæt] [ðə; ði][klæn] [wʊd] [get][soʊ] [strɔːŋ] [hɪr] [ðæt] [noʊ][ˈniːgroʊ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt]  
**that the Klan would get so strong here that no negro would be safe in the pursuit**  
那 这 三K党 会 得到 所以 强的 这里 那 不 黑人 会 是 安全的 在 这 追逐  
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] .  
**of his happiness** .  
的 他的 幸福 .

在市选举中，他们告诉我们，如果我们不支持某些候选人，三K党就会在这里变得非常强大，以至于任何黑人在追求幸福时都不会安全。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðəɹ][ɪz] ['eni] ['nɪgəɹ] [hɪr] [hu:z] [pəɹ'su:t] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] [li:dz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]  
**Now if there is any nigger here whose pursuit of happiness leads him to the**  
现在 如果 那里 是 任何 黑鬼 这里 谁 追逐 的 幸福 线索 他 到 这  
[tʃɪkɪn] [ku:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəɹ] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] [ɪn] [ðæt] [pəɹ'su:t] .  
**chicken coop of his neighbor he ought not to be safe in that pursuit .**  
鸡 合作社 的 他的 邻居 他 应该 不是 到 是 安全的 在 那 追逐 .

如果这里有哪个黑鬼为了追求幸福而跑到邻居的鸡舍去，那他这种追求就不安全了。

" ( " [dæts] [raɪt] , [dæts] [raɪt] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmbəɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ: dɪtəz] . )  
" ( " **Dat's right , dat's right , " came from a number of his auditors .** )  
" ( " 数据 正确的 , 数据 正确的 , " 来了 从 一个 数字 的 他的 审计员 . )  
("没错，没错，"他的几位审计员都这样回应。)

" [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sker] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['boʊgi] [mæn] , [ðə; ði][klæn] . "  
" **Now they are trying to scare us with that bogey man , the Klan .** " "  
" 现在 他们 是 尝试 到 吓 我们 和 那 妖怪 男人 , 这 三K党 . "  
"现在他们想用那个吓唬我们的恶魔——三K党。"

" [naʊ] [ðə; ði][klæn] [meɪ] [goʊ][aʊt] [ænd; ənd][du:] [ʌn'ɫɔ: fl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t]  
" **Now the Klan may go out and do unlawful things and then again it may not**  
" 现在 这 三K党 可能 去 出去 和 做 非法的 事物 和 然后 再次 它 可能 不是  
.  
:  
.  
"现在，三K党可能会出去做违法的事情，也可能不会。"

" ( " [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pju:] [wer] ['ræstəs] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['si: tɪd] .  
" ( " **I know it does , " came from the pew where Rastus Jones was seated .**  
" ( " 我 知道 它 做 , " 来了 从 这 座位 在哪里 拉斯图斯 琼斯 曾是 坐着 .  
"我知道，"从拉斯图斯·琼斯坐的长椅上传来一个声音。

" [eɪ'men, ɑ: 'men] , " ['aʊtɪd] [sæm][dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] . )  
" **Amen , " shouted Sam Jenkins .** )  
" 阿门 , " 喊叫 山姆 詹金斯 . )  
"阿门！"萨姆·詹金斯喊道。)

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,  
" **As I was a saying ,**  
" 作为 我 曾是 一个 说 ,  
正如我所说，

[ðə; ði][klæn] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [wɪp] [ə; eɪ] ['nɪgəɹ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][foʊks]  
**the Klan may sometimes whip a nigger and then again it may be some folks**  
这 三K党 可能 有时 鞭 一个 黑鬼 和 然后 再次 它 可能 是 一些 各位  
[hu:] [hæv; həv][noʊ] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klæn] ,  
**who have no connection with the Klan ,**  
WHO 有 不 联系 和 这 三K党 ,

三K党有时会鞭打黑人，但有时鞭打的对象可能是与三K党毫无关联的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][klæn] [dʌz] [du:;][aɪ 'ti:][aɪ][wɑ: nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['eni] [mɔ: r] [ðæn; ðən]  
**but if the Klan does do it I want to tell you that it isn't any more than**  
但 如果 这 三K党 做 做 它 我 想 到 告诉 你 那 它 不是 任何 更多的 比  
[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['ræskəli] ['nɪgəɹ] [ni: d] .  
**some of you rascally niggers need .**  
一些 的 你 赖皮 黑鬼 需要 .

但如果三K党真的这么做了，我想告诉你们，这对你们这些无赖黑鬼来说，也算不上什么坏事。

" ( " [eɪ'men,ɑː'men] , [eɪ'men,ɑː'men] ; [dæts] [raɪt] , [dæts] [raɪt] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]  
" ( " Amen , amen ; dat's right , dat's right , " came from various parts of  
" ( " 阿门 , 阿门 ; 数据 正确的 , 数据 正确的 , " 来了 从 各种各样的 部分 的  
[ðə; ði] [haʊs] . )  
the house . )  
这 房子 . )

(“阿门，阿门；没错，没错，”从房子的各个角落传来。)

[ðə; ði] ['revərənd] ['bæskəm] ['siːst] [tuː; tə] [spiːk] .  
The Reverend Bascom ceased to speak .  
这 牧师 巴斯康 停止 到 说话 .

巴斯康牧师停止了讲话。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [drɔːpt] ['oʊpən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] , [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,  
His mouth dropped open , his eyes , fixed on the door in the rear of the room ,  
他的 嘴 掉落 打开 , 他的 眼睛 , 固定的 在 这 门 在 这 后部 的 这 房间 ,  
他张大了嘴，眼睛直直地盯着房间后门。

[prəʊ'truːdɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .  
protruded from his head .  
突出 从 他的 头 .

从他的头上突出。

[ðə; ði][kəːŋgrɪ'geɪ(ə)n] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]  
The congregation turned and looked to see if their minister had suddenly  
这 会众 转向 和 看起来 到 看 如果 他们的 部长 有 突然  
[siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] .  
seen a ghost .  
已见 一个 鬼 .

会众转过头去看，想看看他们的牧师是不是突然看到了鬼魂。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [klæd][ɪn] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ][mæsk] , [stʊd] [ə; eɪ]  
There in the doorway , clad in white , his face concealed by a mask , stood a  
那里 在 这 门口 , 覆膜 在 白色的 , 他的 脸 暗 经过 一个 面具 , 站立 一个  
[ˈklænzməŋ] .  
Klansman .  
三K党成员 .

门口站着一名身穿白衣、戴着面具的三K党成员。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [skriːmd] .  
Some of the women screamed .  
一些 的 这 女性 尖叫 .

有些妇女发出尖叫声。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [ænd; ənd] [ʌðər] [waɪt] [roʊbd][ænd; ənd] [mæskt]  
The man in white started down the aisle , and other white robed and masked  
这 男人 在 白色的 开始 向下 这 走道 , 和 其他 白色的 身着长袍 和 戴面具  
[ˈfɪɡjərz] ['entərd] ,  
figures entered ,  
数据 进入 ,

身穿白衣的男子沿着过道走去，其他身穿白袍、戴着面具的人也陆续进入。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prest] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst]  
and as fifteen or twenty of them pressed down the aisles the greatest  
和 作为 十五 或者 二十 的 他们 按下 向下 这 过道 这 最  
[ɪk'saɪtmənt] [priːveɪld] .  
excitement prevailed .  
激动 最终获胜 .

当十五到二十个人涌入过道时，现场气氛达到了高潮。

" [lɔ:d] [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n][ju: 'es] !  
" **Lawd have mercy on us !**  
" 老天 有 怜悯 在 我们 ！

上帝啊，请怜悯我们！

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] .  
" **some of the women ejaculated** .  
" 一些 的 这 女性 射精 。

有些女性射精了。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ni:grəuz] [krɔ:ld] ['ʌndər] [bentfɪz] [ænd; ənd][wʌn][mæn] ,  
**One or two negroes crawled under benches and one man** ,  
一 或者 二 黑人 爬行 在下面 长椅 和 一 男人 ,  
一两个黑人爬到长凳底下，还有一个男人，

[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['peɪɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə]  
**of whom it was reported that he had been paying too much attention to**  
的 谁 它 曾是 据报道 那 他 有 到过 付费 也 很多 注意力 到  
[ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] ,  
**another man's wife** ,  
其他 男人的 妻子 ,

据报道，他曾对另一个男人的妻子过于关注。

[dʒʌmpt] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['nevər] [kwɪt] ['rʌɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [wɒdz] [ə; eɪ]  
**jumped through a window and never quit running until he reached the woods a**  
跳了起来 通过 一个 窗户 和 绝不 辞职 跑步 直到 他 达到 这 树林 一个  
[maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm] [taʊn] .  
**mile and a half from town** .  
英里 和 一个 一半 从 镇 。

他跳窗而出，一路狂奔，直到距离城镇一英里半的树林才停下来。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [rəʊbd] ['fɪgjəz] [nɪə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði]['pæstər] [klʌtʃt] [ðə; ði]  
**As the white robed figures neared the front of the room the pastor clutched the**  
作为 这 白色的 身着长袍 数据 接近 这 正面 的 这 房间 这 牧师 紧握 这  
['pʊlpɪt] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] .  
**pulpit with both hands** .  
讲坛 和 两个都 双手 。

当身穿白袍的人影靠近房间前方时，牧师双手紧紧抓住讲坛。

[ˈræstəs] [dʒəʊnz] , [hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [frʌnt] [si:t] , [kɔ:ld] [aʊt] , " ['mɪstɑ:] [klʌksə-z] ,  
**Rastus Jones , who was seated on a front seat , called out , " Mistah Kluxers ,**  
拉斯图斯 琼斯 , WHO 曾是 坐着 在 一个 正面 座位 , 称为 出去 , " 先生 克鲁克斯党 ,  
坐在前排座位上的拉斯图斯·琼斯喊道：“克鲁克斯先生，

[aɪz] [dʌn] [peɪd] [ʌp][maɪ] - [dju:z] .  
**I'se done paid up my chu'ch dues** .  
伊塞 完毕 有薪酬的向上 我的 - 会费 。

我已经交完了教会的会费。

[ju;; jʊ][kɪn][,eɪ es 'ti:][di:] ['treʒərə] .  
**You kin ast de treasurer** .  
你 亲属 最 德 财务主管 。

你是财务主管。

" [wen] [ðə; ði] [tu:] ['klænzmə'n] [ɪn] [frʌnt] ['hɔ:ltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstər][wʌn] [spuːk] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr]  
" **When the two Klansmen in front halted in front of the pastor one spoke in a clear**  
" 什么时候 这 二 三K党成员 在 正面 停止 在 正面 的 这 牧师 一 辐 在 一个 清除  
[vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][bi;; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:m] :  
**voice that could be distinctly heard all over the room** :  
嗓音 那 可以 是 明显地 听到 全部 超过 这 房间 。

“当前面的两名三K党成员停在牧师面前时，其中一人用清晰的声音说道，整个房间都能清楚地听到他的声音：

" [ˈrevərənd] [ˈbæskəm] , [ðə; ði] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] [ˈklæn] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [jər; jər] [gʊd] [wɜːrk] [æz; əz]  
" **Reverend Bascom , the Wilford Springs Klan has heard of your good work as**  
" 牧师 巴斯康 , 这 威尔福德 斯普林斯 三K党 有 听到 的 你的 好的 工作 作为  
[ˈpæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .  
**pastor of this church .**  
牧师 的 这 教会 .

“巴斯康牧师，威尔福德泉三K党听说了您作为这间教堂牧师的出色工作。”

( [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [ˈbriːðd] [ˈiːziə] . )  
( **The preacher breathed easier .** )  
( 这 牧师 呼吸 更轻松 . )

( 牧师松了口气。 )

[ðə; ði] [ˈklæn] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ˈevri] [gʊd] [wɜːrk] .  
**The Klan is ready to help you and back you up in every good work .**  
这 三K党 是 准备好 到 帮助 你 和 后退 你 向上 在 每一个 好的 工作 .

三K党随时准备帮助你，并在你所做的每一件事上支持你。

[hɪr] [ɪz] [æn; ən] [ˈenvələʊp] [kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr]  
**Here is an envelope containing an expression of good will from our**  
这里 是 一个 信封 包含 一个 表达 的 好的 将要 从 我们的  
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .  
**organization .**  
组织 .

这是一封寄来我们组织的慰问信。

" [ðə; ði] [ˈspʊksmən] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [huː] , [wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [hændz] ,  
" **The spokesman handed the envelope to the minister who , with trembling hands ,**  
" 这 发言人 递交 这 信封 到 这 部长 WHO , 和 发抖 双手 ,  
[tɔːr] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊpən] .  
**tore it open .**  
撕裂 它 打开 .

发言人将信封递给部长，部长双手颤抖着撕开了信封。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [noʊt] [wɪtʃ] [riːd] :  
**It contained three hundred dollars and a note which read :**  
它 包含 三 百 美元 和 一个 笔记 哪个 读 :

里面装着三百美元和一张纸条，上面写着：

" [ˈfɪfti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɡɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈbæskəm]  
" **Fifty dollars of this money is a personal gift to the Reverend Bascom**  
" 五十 美元 的 这 钱 是 一个 个人的 礼物 到 这 牧师 巴斯康  
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]  
**and the remaining two hundred and fifty dollars is a gift to the church**  
和 这 其余的 二 百 和 五十 美元 是 一个 礼物 到 这 教会  
[tuː; tə] [biː; bi] [əˈplaɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪnˈdetɪdnəs] .  
**to be applied on the church indebtedness .**  
到 是 应用 在 这 教会 负债 .

“这笔钱中的五十美元是送给巴斯康牧师的个人礼物，剩下的二百五十美元是送给教会的礼物，用于偿还教会的债务。”

" [wətˈevər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæstər] [hæd; həd] [entərˈteɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [naʊ] [ˈvæniʃt] .  
" **Whatever fear that the pastor had entertained up to this moment now vanished .**  
" 任何 害怕 那 这 牧师 有 娱乐 向上 到 这 片刻 现在 消失了 .

“牧师此前一直怀有的恐惧此刻都消失了。”

[ə; eɪ] [brɔːd] [ɡrɪn] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [blæk] [feɪs] .  
**A broad grin overspread his black face .**  
一个 广阔 咧嘴笑 蔓延 他的 黑色的 脸 .

他黝黑的脸上绽放出灿烂的笑容。

" ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] , " [hi:; hi][sed] , " [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd] [ðɪs]  
" **Members of the Ku Klux Klan** , " **he said** , " **in behalf of myself and this**  
" 成员 的 这 库 克鲁克斯 三K党 , " 他 说 , " 在 代表 的 我 和 这  
[kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n]  
**congregation**  
会众

“三K党成员,”他说道,“我谨代表我自己和我的教会成员.....”

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [gift] .  
**I thank you for this gift** .  
我 感谢 你 为了 这 礼物 .

谢谢你送的这份礼物。

[aɪ] [waɪ] [jʊr; jər][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] [sək'ses] [ɪn][ɪts] ['efərts] [tu:; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] [prə'moʊt]  
**I wish your organization success in its efforts to uphold the laws and promote**  
我 希望 你的 组织 成功 在 它是 努力 到 坚持 这 法律 和 推动  
[gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .  
**good citizenship** .  
好的 国籍 .

祝愿贵组织在维护法律和促进公民良好行为方面取得成功。

[ə'gen] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .  
**Again I thank you** .  
再次 我 感谢 你 .

再次感谢。

" [ðə; ði] ['klænzməŋ] [ðen] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] ['saɪləns] .  
" **The Klansmen then left the room in silence** .  
" 这 三K党成员 然后 左边 这 房间 在 沉默 .

“随后, 三K党成员默默地离开了房间。”

[æftər][ðə; ði][læst] [wʌŋ][wʌz; wəz] [aʊt] [ðə; ði]['pæstər] [ri:d] [ðə; ði] [noʊt] [dʒʌst] [rɪ'si:v] [ænd; ənd][ə; eɪ]  
**After the last one was out the pastor read the note just received and a**  
后 这 最后的 一 曾是 出去 这 牧师 读 这 笔记 只是 已收到 和 一个  
['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [hæɪ'lʊ:jə] ['fɑ:ləʊd] .  
**chorus of hallelujahs followed** .  
合唱 的 哈利路亚 随后 .

最后一个人出来后, 牧师读了刚刚收到的纸条, 随后响起了一阵哈利路亚的欢呼声。

" [hæɪ'lʊ:jə] !  
" **Hallelujah** !  
" 哈利路亚 !

哈利路亚!

[ðæts] [raɪt] , ['breðrən] , " [sed] [ðə; ði] ['revərənd] ['bæskəm] ,  
**That's right , brethren , " said the Reverend Bascom** ,  
那就是 正确的 , 弟兄们 , " 说 这 牧师 巴斯康 ,

“没错, 弟兄们,”巴斯康牧师说道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə] [kloʊz] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæɪ'lʊ:jə]  
" **I believe it would be a fine thing to close this meeting with a hallelujah**  
" 我 相信 它 会 是 一个 美好的 事物 到 关闭 这 会议 和 一个 哈利路亚  
[sɔ:ŋ] .  
**song** .  
歌曲 .

我认为以一首哈利路亚歌来结束这次会议会是一件非常好的事。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd] [sæŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .  
" **And they did and sang it with a will** .  
" 和 他们 做过 和 唱 它 和 一个 将要 .

“他们照做了, 而且唱得很投入。”



[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:]  
**Chapter XIV**  
章 十四

第十四章

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [ˈmʌðər] ? " [æskt] [ˈlɪt(ə)l][ten] - [jɪr] - [oʊld] [greɪs]  
**" WHAT are we going to do , mother ? " asked little ten - year - old Grace**  
" 什么 是 我们 去 到 做 , 母亲 ? " 问 小的 十 - 年 - 老 的 优雅  
[ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] .  
**Armstrong .**  
阿姆斯特朗 .

“妈妈，我们该怎么办？”十岁的小女孩格蕾丝·阿姆斯特朗问道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [waɪpt] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [ˈænsər] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ,  
**Mrs . Armstrong wiped away a tear and answered , " I don't know what ,**  
太太 . 阿姆斯特朗 擦拭 离开 一个 撕 和 回答 , " 我 不 知道 什么 ,  
[ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [wɪpt] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd] [ˈænsər] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ,  
阿姆斯特朗太太擦了擦眼泪，回答说：“我不知道什么，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [gɑ:d] [wɪl] [help][ju: 'es][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .  
**but I think God will help us find a way .**  
但 我 思考 上帝 将要 帮助 我们 寻找 一个 方式 .  
[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [gɑ:d] [wɪl] [help][ju: 'es][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .  
但我相信上帝会帮助我们找到出路。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] ;  
**" Mrs . Armstrong was a widow ;**  
" 太太 . 阿姆斯特朗 曾是 一个 寡妇 ;  
[ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] ;  
阿姆斯特朗夫人是位寡妇；

[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][daɪd] [θri:] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] [ænd; ənd] [left] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [θri:] [smɔ:l]  
**her husband had died three years before and left her with three small**  
她 丈夫 有 死亡 三 年 前 和 左边 她 和 三 小的  
[ˈtʃɪldrən] .  
**children .**  
孩子们 .

她的丈夫三年前去世，留下她和三个年幼的孩子。

[wen] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [bɪlz] [ænd; ənd][ˈfju:nərəl] [ɪkˈspensɪz] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]  
**When the doctor bills and funeral expenses were paid there was very little**  
什么时候 这 医生 账单 和 葬礼 开支 是 有薪酬的 那里 曾是 非常 小的  
[wɜ:r; wər] [peɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]  
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒləz][ʌ; əv] [ɪnˈʃʊərəns] [left] ,  
**of the thousand dollars of insurance left ,**  
的 这 千 美元 的 保险 左边 ,  
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒləz][ʌ; əv] [ɪnˈʃʊərəns] [left] ,  
支付完医疗费和丧葬费后，那1000美元的保险金所剩无几了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:r'self] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɔ:bləm] [ʌ; əv] [ˈz:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd]  
**and she found herself confronted with the problem of earning a living and**  
和 她 成立 她自己 和 面对 和 这 问题 的 收入 一个 活的 和  
[ˈkerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [smɔ:l] [ˈtʃɪldrən] .  
**caring for the three small children .**  
关怀 为了 这 三 小的 孩子们 .

她发现自己面临着既要谋生又要照顾三个年幼孩子的难题。

[ʃi:; ji] [went] [həˈroʊɪkli] [tu:; tə][wɜ:rk] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ˈferli] [wel] [ʌnˈtɪl]  
**She went heroically to work taking in washing and succeeded fairly well until**  
她 去 英勇地 到 工作 采取 在 洗涤 和 成功了 相当 出色地 直到  
[wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈkeɪm] [ɪl] [ænd; ənd] ,  
**one of the children became ill and ,**  
一 的 这 孩子们 成为 患病的 和 ,  
[wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈkeɪm] [ɪl] [ænd; ənd] ,  
她英勇地去工作，靠帮人洗衣服为生，而且做得相当不错，直到其中一个孩子生病了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][fɔːr] [mʌnθs] , [daɪd] .  
**after a lingering illness of four months , died .**  
后 一个 挥之不去的 疾病 的 四 几个月 , 死亡 .  
经过四个月的长期病痛折磨，最终去世。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrm,strɒŋz] [ˈɜːrɪŋz] [wɜːr; wər]  
**During the time of the illness of the child Mrs . Armstrong's earnings were**  
期间 这 时间 的 这 疾病 的 这 孩子 太太 : 阿姆斯特朗的 收益 是  
[kənˈsɪdərəbli] [dɪˈkriːst] ,  
**considerably decreased ,**  
相当 减少 ,  
孩子生病期间，阿姆斯特朗太太的收入大幅减少。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][taɪm] [ænd; ənd][ˈenədʒi][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]  
**as a great portion of her time and energy must be given to the**  
作为 一个 伟大的 部分 的 她 时间 和 活力 必须 是 给定 到 这  
[ˈnɜːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɪnˈvælɪd] .  
**nursing of the little invalid .**  
护理 的 这 小的 无效的 :  
因为她必须将大部分时间和精力用于照顾这个小病人。

[ˈdɑːktər] [bɪlz] [ænd; ənd][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd] [dɪˈkriːst] [ˈɜːrɪŋz] [wɜːr; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]  
**Doctor bills and funeral expenses and decreased earnings were responsible for**  
医生 账单 和 葬礼 开支 和 减少 收益 是 负责的 为了  
[ðə; ði][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdets] .  
**the piling up of considerable debts .**  
这 桩 向上 的 大量 债务 :  
医疗费、丧葬费和收入减少导致债务累积成巨额债务。

[greɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,  
**Grace was the oldest of the children ,**  
优雅 曾是 这 最老 的 这 孩子们 ,  
格蕾丝是孩子们中最大的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [θɪŋz] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][fɪː; fɪ][hæd; həd][noʊ][ˈoʊldər]  
**and the mother often talked things over with her as she had no older**  
和 这 母亲 经常 谈话 事物 超过 和 她 作为 她 有 不 老  
[ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [tuː; tə][ˈkaʊns(ə)l] .  
**person with whom to counsel .**  
人 和 谁 到 法律顾问 :  
由于母亲身边没有长辈可以倾诉，她经常和母亲谈心。

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈkeɪzənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [ˈnəʊtɪfaɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrm,strɔːŋ] [ðæt] [ənˈles]  
**This question was occasioned by a letter which notified Mrs . Armstrong that unless**  
这 问题 曾是 引发 经过 一个 信 哪个 已通知 太太 : 阿姆斯特朗 那 除非  
[ðə; ði] [ˈhaʊs] [rent][wɜːr; wər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [fɪː; fɪ][mʌst; məst] [muːv] [aʊt]  
**the house rent were paid by the first of the next month she must move out**  
这 房子 租 是 有薪酬的 经过 这 第一的 的 这 下一个 月 她 必须 移动 出去  
:  
:  
:

这个问题是由一封信引起的，信中通知阿姆斯特朗太太，除非下个月1号之前支付房租，否则她必须搬出去。  
" [wɪː; wi] [maɪt] [faɪnd] [əˈnʌðər] [ˈhaʊs] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈveɪkənt] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [skers] ,  
" **We might find another house , although vacant houses are scarce ,**  
" 我们 可能 寻找 其他 房子 , 虽然 空缺 房屋 是 稀少 ,  
“我们或许能找到另一处房子，虽然空置的房子很少。”

[bʌt; bət][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [rent][ɪn] [ædˈvæns] .  
**but everybody would want a month's rent in advance .**  
但 大家 会 想 一个 月份 租 在 进步 :  
但大家都希望提前收到一个月的房租。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli] [θri:] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ðæt] [tuː; tə]  
**We have only three dollars in the house , and we must keep that to**  
我们 有 仅有的 三 美元 在 这 房子 , 和 我们 必须 保持 那 到  
[bai] [bred] .  
**buy bread .**  
买 面包 .

我们家只有三美元，必须省下来买面包。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈwɑːʃɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪmiːz]  
**You know I had to give up two of the family washings during little Jimmy's**  
你 知道 我 有 到 给 向上 二 的 这 家庭 洗涤 期间 小的 吉米的  
[ˈsɪknəs] ,  
**sickness ,**  
疾病 ,

你知道吗，小吉米生病期间，我不得不放弃两次全家洗衣的机会。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [wʌn][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .  
**and I have only been able to get one in place of them .**  
和 我 有 仅有的 到过 有能力的 到 得到 一 在 地方 的 他们 .

而我只能找到一个来代替它们。

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] [waɪ] [aɪ] [ˈhævnt] [peɪd]  
**I'll go down to the bank and explain to Mr . Stover why I haven't paid**  
患病的 去 向下 到 这 银行 和 解释 到 先生 . 斯托弗 为什么 我 还没有 有薪酬的  
[ðə; ði] [rent] . "  
**the rent . "**  
这 租 . "

我会去银行跟斯托弗先生解释一下我为什么还没交房租。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [let] [juː ˈes] [steɪ] ? "  
**" Do you think if you explain it to him he will let us stay ? "**  
" 做 你 思考 如果 你 解释 它 到 他 他 将要 让 我们 停留 ? "

“你觉得如果你跟他解释清楚，他会让我们留下来吗？”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .  
**" Yes , I think so .**  
" 是的 , 我 思考 所以 .

“是的，我也这么认为。”

[juː; jʊ] [piːl] [ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [waɪl] [aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [ˈwɑːʃɪŋ] ,  
**You peel the potatoes for dinner while I finish this washing ,**  
你 果皮 这 土豆 为了 晚餐 尽管 我 结束 这 洗涤 ,

你趁我洗衣服的时候削晚餐要用的土豆皮。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [aɪl] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .  
**and then after dinner I'll go see him .**  
和 然后 后 晚餐 患病的 去 看 他 .

晚饭后我会去看他。

" [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentrəl] [steɪt] [bæŋk][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]  
**" That afternoon Mrs . Armstrong called at the Central State Bank and asked for**  
" 那 下午 太太 . 阿姆斯特朗 称为 在 这 中央 状态 银行 和 问 为了  
[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .  
**the president .**  
这 总统 .

“那天下午，阿姆斯特朗夫人来到中央州立银行，要求见行长。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] .  
**She was informed that he was busy .**  
她 曾是 知情的 那 他 曾是 忙碌的 .

她被告知他很忙。

" [wʊd] [ʃiː; ʃi] [weɪt] ?  
" **Would she wait ?**  
" 会 她 等待 ?

她会等吗？

" [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] ;  
" **She sat down on the bench and watched the people coming and going ;**  
" 她 卫星 向下 在 这 长椅 和 观看 这 人们 未来 和 去 ;  
她坐在长椅上，看着来来往往的人们；

[sʌm; səm] [tuː; tə] [dɪˈpɑːzɪt] [ænd; ənd] [ˈlðər] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] .  
**some to deposit and others to draw out .**  
一些 到 订金 和 其他的 到 画 出去 .  
一部分用于存款，一部分用于取款。

[sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [sæks] [ˈberɪŋ] [ˈmeni] [kɔɪnz] ,  
**Some with large sacks bearing many coins ,**  
一些 和 大的 麻袋 轴承 许多 硬币 ,  
有些人背着装满硬币的大袋子，

[ˈlðər] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [tuː; tə] [eɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əˈkaʊnts] .  
**others with only a few dollars to add to their accounts .**  
其他的 和 仅有的 一个 很少 美元 到 添加 到 他们的 账户 .  
还有一些人只能往账户里充值几美元。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈniːðər] [ˈmʌni] [tuː; tə] [dɪˈpɑːzɪt] [nɔːr] [ˈmʌni] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .  
**She had neither money to deposit nor money to withdraw .**  
她 有 两者都不 钱 到 订金 也不 钱 到 提取 .  
她既没有钱可以存入，也没有钱可以取款。

[ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [stæks] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [bɪˈhaɪnd] [bɑːrd] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv]  
**She noticed the large stacks of money behind barred windows and thought of**  
她 注意到 这 大的 堆栈 的 钱 在后面 禁止 视窗 和 想法 的  
[ðə; ði] [ˌɪnəˈkwaːlɪtiːz, ˌɪnɪˈkwaːlɪtiːz, ˌɪniˈkwaːlɪtiːz] [ʌv; əv] [laɪf] ,  
**the inequalities of life ,**  
这 不平等 的 生活 ,  
她注意到铁窗后堆积如山的钞票，不禁想到了生活中的不平等。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] .  
**and wondered not a little why it should be so .**  
和 想知道 不是 一个 小的 为什么 它 应该 是 所以 .  
我十分纳闷，为什么会这样。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] [kʊd; kəd] [siː]  
**After a wait of half an hour she was informed that Mr . Stover could see**  
后 一个 等待 的 一半 一个 小时 她 曾是 知情的 那 先生 . 斯托弗 可以 看  
[hɜːr; hər] .  
**her .**  
她 .  
等了半个小时后，她被告知斯托弗先生可以见她了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈɑːfɪs]  
**It was with a great deal of trepidation that she entered the president's office**  
它 曾是 和 一个 伟大的 交易 的 忐忑不安 那 她 进入 这 总统的 办公室  
.  
:  
.  
她怀着忐忑不安的心情走进了总统办公室。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrm, strɔːŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .  
" **I am Mrs . Armstrong , " she explained .**  
" 我 是 太太 . 阿姆斯特朗 , " 她 解释 .  
“我是阿姆斯特朗夫人，”她解释道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rent] . "

" **I have come to talk with you about the rent .** "

" 我 有 来 到 讲话 和 你 关于 这 租 . "

我来是想和你谈谈房租的事。

" [jes] , [lets] [siː] , [aɪ][sent][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈnoʊtɪs] , [ˈdɪdnt] [aɪ] ? "

" **Yes , let's see , I sent you a notice , didn't I ?** "

" 是的 , 我们来吧 看 , 我 发送 你 一个 注意 , 没有 我 ? "

“是的，让我想想，我给你发过通知，对吧？”

" [jes] , [juː; jʊ][təʊld][,em 'iː][tuː; tə] [peɪ] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr][get] [aʊt] .

" **Yes , you told me to pay by the first or get out .**

" 是的 , 你 讲述 我 到 支付 经过 这 第一的 或者 得到 出去 .

“是的，你告诉我要么在1号之前付钱，要么就滚蛋。”

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][br'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rent] [juː; jʊ] [maɪt]

**I thought if I explained to you why I was behind with the rent you might**

我 想法 如果 我 解释 到 你 为什么 我 曾是 在后面 和 这 租 你 可能

[let][,em 'iː] [steɪ] ,

**let me stay ,**

让 我 停留 ,

我想如果我向你解释我为什么拖欠房租，你或许会让我继续住下去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] .

**and I will pay .**

和 我 将要 支付 .

我会付钱。

" [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪst]

" **He opened his desk and took out a large book and turned to his list**

" 他 打开 他的 桌子 和 采取 出去 一个 大的 书 和 转向 到 他的 列表

[ʌv; əv] [ˈtenənts] .

**of tenants .**

的 租户 .

他打开桌子，拿出一本厚厚的书，翻到他的房客名单上。

[hiː; hi] [oʊnd] [ten] [ˈbɪznəs] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈrezɪdənsɪz] [wɪt] [hiː; hi] [ˈrentɪd] .

**He owned ten business houses and fifty residences which he rented .**

他 拥有 十 商业 房屋 和 五十 住宅 哪个 他 租来的 .

他拥有十家商铺和五十处出租住宅。

" [aɪ][faɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [mʌnθs] [br'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][nekst]

" **I find , " he said , " that you will be three months behind the first of next**

" 我 寻找 , " 他 说 , " 那 你 将要 是 三 几个月 在后面 这 第一的 的 下一个

[mʌnθ] . "

**month .** "

月 . "

“我发现，”他说，“到下个月1号，你们的进度会比预计晚三个月。”

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɔːri] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][soʊ] [mʌt] [br'haɪnd] .

" **I am very sorry that I am so much behind .**

" 我 是 非常 对不起 那 我 是 所以 很多 在后面 .

“非常抱歉，我落后了这么多。”

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪl] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ɜːrɪn] [mʌt] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

**My little boy was ill so long that I couldn't earn much and then there were**

我的 小的 男生 曾是 患病的 所以 长的 那 我 不能 赚 很多 和 然后 那里 是

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] . "

**the funeral expenses .** "

这 葬礼 开支 . "

我的小儿子病了很久，我挣不了多少钱，再加上丧葬费用。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɑːri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrm,streɪŋ] .  
" **I am very sorry , Mrs . Armstrong .**  
" 我 是 非常 对不起 , 太太 : 阿姆斯特朗 :

“我深感抱歉，阿姆斯特朗夫人。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][let][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [peɪ]  
**I would like to let you remain in the house regardless of whether you could pay**  
我 会 喜欢 到 让 你 保持 在 这 房子 不管 的 无论 你 可以 支付  
[eni] [rent][ɔːr][nɑːt] [ɪf] [aɪ] [kənˈsʌltɪd] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [əˈloʊn] ,  
**any rent or not if I consulted my feelings alone ,**  
任何 租 或者 不是 如果 我 咨询 我的 情怀 独自的 ,

如果只考虑我自己的感受，无论你是否能支付房租，我都想让你继续住在这房子里。

" [ðə; ði][ˈbæŋkər] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [smaɪld] [bɪˈnaɪnli] , " [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,  
" **the banker rubbed his hands together and smiled benignly , " but the fact is ,**  
" 这 银行家 摩擦 他的 双手 一起 和 微笑 良性地 , " 但 这 事实 是 ,  
[ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrm,streɪŋ] ,  
**Mrs . Armstrong ,**  
太太 : 阿姆斯特朗 ,

“银行家搓了搓手，露出和蔼的笑容，但事实是，阿姆斯特朗夫人，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][get] [ˌfɪftiːn] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]  
**that if I get fifteen dollars a month , which is the amount you have been**  
那 如果 我 得到 十五 美元 一个 月 , 哪个 是 这 数量 你 有 到过  
[ˈpeɪɪŋ] ,  
**paying ,**  
付费 ,

如果我每月能拿到十五美元，也就是你一直以来支付的金额，

[æftər] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtæksɪz][ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpkiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈluːzɪŋ]  
**after paying taxes and paying for the upkeep of the property , I am losing**  
后 付费 税收 和 付费 为了 这 维护 的 这 财产 , 我 是 输  
[ˈmʌni] .  
**money .**  
钱 :

扣除税款和房产维护费用后，我反而赔钱了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][duː]  
**I would like to give you the free use of this house if I could afford to do**  
我 会 喜欢 到 给 你 这 自由的 使用 的 这 房子 如果 我 可以 买得起 到 做  
[soʊ] ,  
**so ,**  
所以 ,

如果我经济条件允许，我愿意免费让你使用这栋房子。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈsɪmpli] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈtʃiːpər] ,  
**but I simply can't afford to let you have it any cheaper ,**  
但 我 简单地 不能 买得起 到 让 你 有 它 任何 更便宜 ,  
[bʌt; bət] [aɪ] [ˈsɪmpli] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈtʃiːpər] ,  
但我实在无法再降低价格了。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ˈrentɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [les] [ðæn; ðən][kɔːst] ,  
**as I am now renting it to you at less than cost ,**  
作为 我 是 现在 出租 它 到 你 在 较少的 比 成本 ,

我现在以低于成本价的价格租给你，

[ɪf] [aɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɑːn][maɪ] [ɪnˈvestmənt] . "  
**if I figure any interest on my investment . "**  
如果 我 数字 任何 兴趣 在 我的 投资 : "

如果我能从投资中获得任何利息的话。”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rent] [aɪ 'ti:] [ˈeni] [ˈtʃi:pər] .  
" I am not asking you to rent it any cheaper .  
" 我 是 不是 问 你 到 租 它 任何 更便宜 .  
“我并没有要求你降低租金。”

[ɔ:l][aɪ][eɪ 'em] [ˈæskɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [taɪm][tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .  
All I am asking is that you give me a little more time to catch up .  
全部 我 是 是 问 是 那 你 给 我 一个 小的 更多的 时间 到 抓住 向上 .  
我只是请求您再给我一点时间来赶上进度。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [ˈevri] [sent] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [ɡɪv] [em 'i:] [taɪm] .  
I will pay you every cent I owe you if you will just give me time .  
我 将要 支付 你 每一个 中心 我 欠 你 如果 你 将要 只是 给 我 时间 .  
只要你给我点时间，我一定会把欠你的每一分钱都还清。

[ɪts] [ˈprɪti] [sləʊ] [wɜ:rk][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfæməli][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ænd; ənd]  
It's pretty slow work catching up when you have a family to support and  
它是 漂亮的 慢的 工作 捕捉 向上什么时候 你 有 一个 家庭 到 支持 和  
[noʊ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋ] . "  
no way to make money except by taking in washing . "  
不 方式 到 制作 钱 除了 经过 采取 在 洗涤 . "  
当你需要养家糊口，而且除了帮人洗衣服之外没有其他赚钱的办法时，想要赶上进度是非常缓慢的。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm, strɔ:ŋ] ,  
" I am very sorry , Mrs . Armstrong ,  
" 我 是 非常 对不起 , 太太 . 阿姆斯特朗 ,  
“我深感抱歉，阿姆斯特朗夫人。”

[bʌt; bət] [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [ðæt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈɪntrəst] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɡet][ə; eɪ] [ˈtʃi:pər] [ˈhaʊs] .  
but really believe that for your own interest you should get a cheaper house .  
但 真的 相信 那 为了 你的 自己的 兴趣 你 应该 得到 一个 更便宜 房子 .  
但你真的应该相信，为了自己的利益，你应该买一套更便宜的房子。

[aɪ] [ˈri:əli] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ədˈvaɪzɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf]  
I really feel that I am advising you for your own benefit when I tell you that if  
我 真的 感觉 那 我 是 建议 你 为了 你的 自己的 益处 什么时候 我 告诉 你 那 如果  
[ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [reɪz] [ðə; ði] [bæk] [rent] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈsɪst][ɑ:n][jʊr; jər] [ˈveɪkertɪŋ]  
you find that you can't raise the back rent I will have to insist on your vacating  
你 寻找 那 你 不能 增加 这 后退 租 我 将要 有 到 坚持 在 你的 腾空  
.  
:  
.

我真心觉得我这么做是为了你好，如果你发现自己无法支付拖欠的房租，我将不得不坚持要求你搬走。  
[ɡʊd] [æftərˈnu:n] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm, strɔ:ŋ] .  
Good afternoon , Mrs . Armstrong .  
好的 下午 , 太太 . 阿姆斯特朗 .  
阿姆斯特朗夫人，下午好。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] [ɡlæd][tu:; tə] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ] .  
I am always glad to advise you .  
我 是 总是 高兴的 到 建议 你 .  
我一直很乐意为您提供建议。

[wen] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [em 'i:] , [fi:l] [fri:] [tu:; tə] [kɔ:l] .  
When you wish to consult me , feel free to call .  
什么时候 你 希望 到 咨询 我 , 感觉 自由的 到 称呼 .  
如果您需要咨询我，请随时致电。

" [hi:; hi] [bəʊd] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] .  
" He bowed her out .  
" 他 鞠躬 她 出去 .  
他让她退出了。

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ə'hʌðər] [haʊs] ,  
**She must try to find another house ,**  
她 必须 尝试 到 寻找 其他 房子 ,  
她必须想办法找到另一处住处。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈzːrɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['nesəseri]  
**as there was no possibility of her earning the amount of money necessary**  
作为 那里 曾是 不 可能性 的 她 收入 这 数量 的 钱 必要的  
[tuː; tə][peɪ] [ðə; ði] [bæk] [rent] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .  
**to pay the back rent by the first of the month .**  
到 支付 这 后退 租 经过 这 第一的 的 这 月 .

因为她不可能在月初之前赚到足够的钱来支付拖欠的房租。  
[ʃiː, ʃi][went] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['wɪlsənz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haʊs] .  
**She went to Charles Wilson's office to inquire about a house .**  
她 去 到 查尔斯 威尔逊的 办公室 到 查询 关于 一个 房子 .  
她去查尔斯·威尔逊的办公室询问一套房子的情况。

[ðə; ði][fæt] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['dʒoʊviəl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk]  
**The fat real estate man was so jovial and at the same time so sympathetic**  
这 胖的 真实的 财产 男人 曾是 所以 欢乐的 和 在 这 相同的 时间 所以 交感神经  
[ðæt] ( [ðoʊ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ]  
**that ( though she had intended to tell him only of her inability to pay**  
那 ( 尽管 她 有 故意的 到 告诉 他 仅有的 的 她 无力 到 支付  
[bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌnθs] [rent] [ɪn] [æd'væns] ,  
**but a part of the month's rent in advance ,**  
但 一个 部分 的 这 月份 租 在 进步 ,

这位身材肥胖的房地产经纪人非常和蔼可亲，同时又非常富有同情心，以至于（尽管她原本只打算告诉他自己无力预付当月的部分房租，

[ɪn] [keɪs] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] ) [ʃiː, ʃi][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər][faɪ'næn(ə)l] ['dɪfə'kəltɪz]  
**in case she could find a house ) she told him of her financial difficulties**  
在 案件 她 可以 寻找 一个 房子 ) 她 讲述 他 的 她 金融的 困难  
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [frʌm; frəm][ˈstoʊvər][tuː; tə] ['veɪkət] .  
**and of the notice from Stover to vacate .**  
和 的 这 注意 从 斯托弗 到 腾空 .  
如果她能找到房子的话），她告诉他她的经济困难以及斯托弗公司要求她搬走的通知。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['stoʊvər][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]  
" **You say that Stover told you that you must pay up by the first of the month**  
" 你 说 那 斯托弗 讲述 你 那 你 必须 支付 向上 经过 这 第一的 的 这 月  
[ɔːr] ['veɪkət] ? "  
**or vacate ? "**  
或者 腾空 ? "

“你是说斯托弗告诉你，你必须在月初之前付清房租，否则就得搬走？ ”

" [jes] ,  
" **Yes ,**  
" 是的 ,

“是的，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][let][em 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪf]  
**he said that he would like to let me have the free use of the house if**  
他 说 那 他 会 喜欢 到 让 我 有 这 自由的 使用 的 这 房子 如果  
[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [aɪ 'tiː] ,  
**he could afford it ,**  
他 可以 买得起 它 ,  
他说如果他负担得起的话，他愿意让我免费使用那栋房子。



[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lu:zɪŋ]    ['mʌni]    [ɑ:n][aɪ 'ti:][æt; ət]    [ˌfɪfti:n]  
but    he    could    not afford    it    as    he    was    losing money on    it    at    fifteen  
但    他    可以    不是 买得起    它    作为    他    曾是    输    钱    在    它    在    十五  
[ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .  
dollars .  
美元 .

但他买不起，因为每件商品15美元，他都在赔钱。

[tu:; tə][bi:; bi]    [ʃʊr]    [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði]    [fri:]    [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]    [haʊs]    [ɔ:r] ['eni]    [haʊs]    .  
To    be    sure    I do not want    the free use    of    his    house or any    house .  
到    是    当然 我    做    不是    想    这    自由的 使用    的    他的    房子    或者 任何    房子    .

当然，我并不要随意使用他的房子或任何人的房子。

[ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm]    [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən]    [kætʃ]    [ʌp] . "   
All I want is a little time until I    can    catch up . "   
全部 我    想    是    一个    小的    时间    直到 我    能    抓住    向上 . "

我只想要一点时间让我赶上进度。

" [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lu:zɪŋ]    ['mʌni]    [ɑ:n][ðæt]    [haʊs]    [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]    ['lɪvɪŋ]    [ɪn] ? "   
" Did he say he    was    losing money on that    house you    are    living in ? "   
" 做过    他    说    他    曾是    输    钱    在    那    房子    你    是    活的    在 ? "

“他有没有说过他现在住的那栋房子在赔钱？”

" [jes] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪf] [hi:; hi] ['fɪɡjəd]    ['eni]    ['ɪntrəst]    [ɑ:n][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ɪn'vestɪd] . "   
" Yes , he said he    was    if he figured any    interest on the    capital    invested . "   
" 是的 ,    他    说    他    曾是    如果 他    想    任何    兴趣    在    这    首都    投资 . "

“是的，他说如果他能算出投资本金的利息的话。”

" [wel] ,  
" Well ,  
" 出色地 ,

“出色地，

[ju:; jʊ]    [noʊ]    ['stoʊvər][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ 'fɪɡərɪŋ ]    [ə; eɪ]    ['prɪti]    [haɪ]    [reɪt] [ʌv; əv]    ['ɪntrəst]    [ɑ:n][ðə; ði]    ['mʌni]  
you know Stover is used    to    figuring    a    pretty high    rate    of    interest on the    money  
你    知道    斯托弗    是 用过的    到    计算    一个    漂亮的    高的    速度    的    兴趣    在    这    钱  
[hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'vestɪd] .  
he    has    invested .  
他    有    投资 .

你知道斯托弗习惯于计算他投资的资金的较高利率。

[lets]    [si:] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər]    [θri:]    [ɔ:r] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz][ɪn] [ðæt]    [haʊs]    ? "   
Let's see , are there    three or four    rooms    in that    house ? "   
我们来吧    看 ,    是    那里    三    或者 四    房间    在    那    房子    ? "

让我想想，那房子里有三四个房间吗？

" [θri:] . "   
" Three . "   
" 三 . "

“三。”

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['mɑ:dərn] , [ɪz][aɪ 'ti:] ? "   
" It isn't modern , is it ? "   
" 它    不是    现代的 ,    是    它    ? "

“它并不现代，对吧？”

" [noʊ] . "   
" No . "   
" 不 . "

“不。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ɑ:n] [ðæt] [stri:t] . "

" **I didn't think the water had been put in on that street .** "

" 我 没有 思考 这 水 有 到过 放 在 在 那 街道 . "

“我没想到那条街上已经通水了。”

" [ðə; ði] ['kloʊsɪst] ['sɪtɪ] ['wɔ:tər] [ɪz] [ɑ:n] [sɪks'ti:nθ] [stri:t] , [θri:] [blɔ:ks] [ə'wei] . "

" **The closest city water is on Sixteenth Street , three blocks away .** "

" 这 最接近 城市 水 是 在 第十六 街道 , 三 积木 离开 . "

“最近的市政自来水供应点在第十六街，距离三个街区。”

" ['mɪsɪz] . ['ɑ:rm,stre:ŋ] ,

" **Mrs . Armstrong ,**

" 太太 . 阿姆斯特朗 ,

“阿姆斯特朗夫人，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θri:] - [ru:m] [haʊs] ['lɪstɪd] [hɪr] [ɑ:n]['meɪp(ə)l] [stri:t] — [ə; eɪ] [mʌt] ['betər]

**I have a little three - room house listed here on Maple Street — a much better**

我 有 一个 小的 三 - 房间 房子 列出 这里 在 枫 街道 — 一个 很多 更好的

['rezɪdəns] ['dɪstrɪkt] [ðæn; ðən] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] .

**residence district than where you are living .**

住宅 区 比 在哪里 你 是 活的 .

我在枫树街有一套三居室的小房子挂牌出售——这比你住的地方好得多。

[aɪ][kæn; kən] [rent] [ju:; jʊ] [ðɪs] [haʊs] [fɔ:r; fər] [twelv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz]['mɑ:dərn]

**I can rent you this house for twelve dollars a month and it is modern**

我 能 租 你 这 房子 为了 十二 美元 一个 月 和 它 是 现代的

. "

. "

. "

.

我可以以每月十二美元的价格把这栋房子租给你， 房子很现代化。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [fɑ:n] . "

" **That will be fine .** "

" 那 将要 是 美好的 . "

“那没问题。”

" [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][aɪ] ['wɒdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [haʊs]

" **If I were you I wouldn't wait until the first of the month to take this house**

" 如果 我 是 你 我 不会 等待 直到 这 第一的 的 这 月 到 拿 这 房子

, ,

!

,

“如果我是你，我就不会等到月初才搬进这栋房子。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][stænd]['verkənt] [lɔ:ŋ] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] . "

**as it will not stand vacant long at that price .** "

作为 它 将要 不是 站立 空缺 长的 在 那 价格 . "

“以这个价格来说， 它不会空置太久。”

" [aɪ][wɑ:nt][aɪ 'ti:]

" **I want it**

" 我 想 它

“我要它

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [reɪz] ['i:v(ə)n][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌnθs] [rent] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] . "

**but I can't raise even half of a month's rent before the first of the month .** "

但 我 不能 增加 甚至 一半 的 一个 月份 租 前 这 第一的 的 这 月 . "

但我连月初之前都凑不出半个月的房租。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] [haʊs] , [ðæt] [pɑ:rt][kæn; kən][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l] [raɪt] . "

" **If you want the house , that part can be arranged all right .** "

" 如果 你 想 这 房子 , 那 部分 能 是 安排 全部 正确的 . "

“如果你想要那栋房子，那部分可以安排。”

" [θækŋk] [juː; jʊ] .

" Thank you .

" 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɑːnt][aɪ 'tiː]

I certainly want it .

我 当然 想 它

我当然想要它

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [muːv] [raɪt] [ə'wei] .

and I will move right away .

和 我 将要 移动 正确的 离开 .

我将立即搬家。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [peɪ] ['mɪstər] . ['stoʊvər][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "

I intend to pay Mr . Stover just as soon as I can . "

我 打算 到 支付 先生 . 斯托弗 只是 作为 很快 作为 我 能 . "

我打算尽快支付斯托弗先生的款项。

" ['klænzməŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['klænzməŋ] [huː] ['θretnd] [ðə; ði][laɪf]

" Klansmen , you have all read of the alleged Klansmen who threatened the life

" 三K党成员 , 你 有 全部 读 的 这 据称 三K党成员 WHO 威胁 这 生活

[ʌv; əv][ðə; ði][niːgroʊ] ,

of the negro ,

的 这 黑人 ,

“三K党成员们，你们都读过那些据称威胁黑人生命的三K党成员的报道吧。”

['ræstəs] [dʒəʊnz] .

Rastus Jones .

拉斯图斯 琼斯 .

拉斯图斯·琼斯。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['klænzməŋ] .

We know that they were not Klansmen .

我们 知道 那 他们 是 不是 三K党成员 .

我们知道他们不是三K党成员。

" ( [dʒʌdʒ] ['raɪdər] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][ˈsaɪklɔːps] , [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrniːstnəs] . )

" ( Judge Rider , the Exalted Cyclops , spoke with earnestness . )

" ( 法官 骑士 , 这 崇高 独眼巨人 , 辐 和 认真 . )

(至高无上的独眼巨人莱德法官严肃地说道。)

" [truː] ['klænzməŋ] [duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

" True Klansmen do not take the law into their own hands .

" 真的 三K党成员 做 不是 拿 这 法律 进入 他们的 自己的 双手 .

真正的三K党成员不会以暴制暴。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] ,

The man who does ,

这 男人 WHO 做 ,

那个人，

[nɑːt][ˈoʊnli] ['vaɪələɪts] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['klænzməŋ] [bʌt; bət][ækts] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrəs]

not only violates his oath as a Klansman but acts contrary to the purpose

不是 仅有的 违反 他的 誓言 作为 一个 三K党成员 但 行为 相反 到 这 目的

[ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɔːrgənə'zeɪ](ə)n] .

and spirit of our organization .

和 精神 的 我们的 组织 .

他不仅违反了作为三K党成员的誓言，而且其行为违背了我们组织的宗旨和精神。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pru:vən] [ðæt] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [teɪks] [pɑ:rt][ɪn][æn; ən] [ə'fer] [sʌt]  
**If it is proven that any member of this organization takes part in an affair such**  
如果 它 是 已证实 那 任何 成员 的 这 组织 需要 部分 在 一个 事务 这样的  
[æz; əz][wʌz; wəz] ['nær,etɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] ( [ju:; jʊ][kɑ:nt] [bɪ'li:v] [hæf] [ðæts] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] ,  
**as was narrated in the Journal ( you can't believe half that's in the Journal ,**  
作为 曾是 旁白 在 这 杂志 ( 你 不能 相信 一半 那就是 在 这 杂志 ,  
如果证实该组织的任何成员参与了日记中所描述的那种事件（你不可能相信日记里写了一半的内容），

[sʌmwʌn] [ɪntər'pouzɪd] ) [hi:; hi][kæn; kən][ɪk'spekt][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [klæn][æz; əz][tɑ:m] ['glin] [left] [aɪ 'ti:] .  
**someone interposed ) he can expect to leave this Klan as Tom Glynn left it .**  
某人 插入 ) 他 能 预计 到 离开 这 三K党 作为 汤姆 格林 左边 它 .  
(有人介入) 他可以预料到，他离开这个三K党时，三K党的状况会和汤姆·格林离开时一样。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪn'dɔ:rs] [ðɪs] ['sentɪmənt] .  
**I would like to see how many of you endorse this sentiment .**  
我 会 喜欢 到 看 如何 许多 的 你 认可 这 情绪 .  
我想看看有多少人赞同这种观点。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [waɪl] [ðeɪ] ['vootɪd][ðer; ðər][ə'pru:v(ə)l] .  
" **He paused while they voted their approval .**  
" 他 暂停 尽管 他们 投票 他们的 赞同 .  
他停顿了一下，等待他们投票表示赞成。

[ðə; ðɪ] [voot] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməs] .  
**The vote was unanimous .**  
这 投票 曾是 一致 .  
投票结果一致通过。

" [aɪ] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn]  
" **I feel confident that no one who has taken the sacred and binding obligation**  
" 我 感觉 自信的 那 不 一 WHO 有 已采取 这 神圣 和 结合 义务  
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['klænzməŋ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ðæt] [ə'fer] ,  
**of a Klansman took part in that affair ,**  
的 一个 三K党成员 采取 部分 在 那 事务 ,  
“我确信，任何已履行神圣而具有约束力的三K党成员义务的人都没有参与那件事。”

[jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:rt][ðə; ðɪ][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .  
**yet it is going to hurt the organization .**  
然而 它 是 去 到 伤害 这 组织 .  
但这样做会对组织造成损害。

[let] [em 'i:] [rɪ'maɪnd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæsk][ɪz] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rn][ɪn] ['regjələr] [klæn]  
**Let me remind each of you that the mask is only to be worn in regular Klan**  
让 我 提醒 每个 的 你 那 这 面具 是 仅有的 到 是 磨损 在 常规的 三K党  
[sə'reməneɪz] ,  
**ceremonies ,**  
仪式 ,  
我要提醒各位，面具只能在三K党的正规仪式上佩戴。

[wen] [ɪn] ['pi:sf(ə)l] [pə'reɪdz] [ænd; ənd] [wen] ['du:ɪŋ] [tʃærətəbl] [di:dz] .  
**when in peaceful parades and when doing charitable deeds .**  
什么时候 在 和平 游行 和 什么时候 正在做 慈善 契约 .  
在和平游行和进行慈善活动时。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ə'keɪz(ə)nəli] [sʌm; səm] [mɪsɪn'fɔ:md] ,  
**It may be that occasionally some misinformed ,**  
它 可能 是 那 偶尔 一些 被误导 ,  
或许偶尔会有一些消息不灵通的人，

[ɔːr] [ˈmɪsˈgaɪdɪd] [ˈklænzməŋ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [tʃek] [sʌm; səm] [ʌnˈlɔːfl] [ækt][baɪ][ðə; ði]  
**or misguided Klansman may think it his duty to check some unlawful act by the**  
或者 错误的 三K党成员 可能 思考 它 他的 责任 到 查看 一些 非法的 行为 经过 这  
[kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌnˈlɔːfl] [ækt] .  
**commission of some other unlawful act .**  
委员会 的 一些 其他 非法的 行为 .

或者，一些误入歧途的3K党成员可能会认为，通过实施其他非法行为来阻止某些非法行为是他的职责。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspekt] [θɪriː] [ˈmɪljən] [men] [ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [ɪmˈplɪsɪtli] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**We cannot expect three million men all to keep implicitly the rules of the**  
我们 不能 预计 三 百万 男人 全部 到 保持 隐式地 这 规则 的 这  
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .  
**organization .**  
组织 .

我们不能指望三百万名男性都无条件遵守组织的规章制度。

[ˈbriːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,  
**Breaches of the peace are sometimes committed by soldiers in the army ,**  
违规行为 的 这 和平 是 有时 坚定的 经过 士兵 在 这 军队 ,  
[ˈɑːrmɪ] .  
军队中的士兵有时也会犯下破坏和平的罪行。

[baɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][frəˈtɜːrən(ə)l][ˈɔːrdərz][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] .  
**by members of fraternal orders and churches .**  
经过 成员 的 兄弟 订单 和 教堂 .  
[ˈɑːrmi] .  
由兄弟会和教会成员组成。

[ˈiːv(ə)n] [ˈpiːtər] [dɪˈnaɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [θraɪs] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒuːdəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]  
**Even Peter denied his Master thrice , and there was a Judas among the**  
甚至 彼得 否认 他的 掌握 三次 , 和 那里 曾是 一个 犹太 之中 这  
[twelv] .  
**twelve .**  
十二 .

甚至彼得也三次否认他的主，十二门徒中还有犹太。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [mʌst; məst][help][tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [wiːk] ,  
**But you who are strong must help to strengthen the weak ,**  
但 你 WHO 是 强的 必须 帮助 到 加强 这 虚弱的 ,  
[ˈwɜːk] .  
但你们强者应当帮助弱者，使他们刚强。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklænzməŋ]  
**and when you see a brother acting in a manner unworthy of a Klansman**  
和 什么时候 你 看 一个 兄弟 表演 在 一个 方式 不配 的 一个 三K党成员  
[rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːblɪˈgeɪʃn] .  
**remind him of his obligation .**  
提醒 他 的 他的 义务 .

当你看到某个兄弟的行为有辱三K党成员的身份时，要提醒他所应尽的义务。

" [ˈfɔːrtʃənətli] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmembər] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv]  
" **Fortunately , selected as our members are from the best citizens of**  
" 幸运的是 , 已选 作为 我们的 成员 是 从 这 最好的 公民 的  
[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,  
**the community ,**  
这 社区 ,

“幸运的是，我们选出的成员都是社区中最优秀的公民，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmɪsˈkɑːndʌkt] .  
**we have a right to expect only a small amount of misconduct .**  
我们 有 一个 正确的 到 预计 仅有的 一个 小的 数量 的 不当行为 .  
[ˈmɪsˈkɑːndʌkt] .  
我们有权期望只出现少量的不当行为。

" [wen] [dʒʌdʒ] ['raɪdər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] ,  
" **When Judge Rider had finished his talk** ,  
" 什么时候 法官 骑士 有 完成的 他的 讲话 ,

“当莱德法官结束讲话时，

[hi:; hi] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][klæn] .  
**he asked if there were anything to bring before the Klan** .  
他 问 如果 那里 是 任何事物 到 带来 前 这 三K党 .

他问是否有什么要带到三K党面前。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mætər] [tu:; tə]['prez(ə)nt] , " [sed] [tʃɑ:rlz] ['wɪlsn] .  
" **I have a matter to present** , " **said Charles Wilson** .  
" 我 有 一个 事情 到 展示 , " 说 查尔斯 威尔逊 .

“我有一个事情要汇报，”查尔斯·威尔逊说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [hu:z] ['fæməli][ɪz][ɪn] [ni:d] .  
" **There is a widow in this town whose family is in need** .  
" 那里 是 一个 寡妇 在 这 镇 谁 家庭 是 在 需要 .

“镇上有一位寡妇，她的家人很需要帮助。”

" [hi:; hi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['ɑ:rm,stri:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left][ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [wɪ'ðəʊt]  
" **He then told them how Mrs . Armstrong had been left a widow without**  
" 他 然后 讲述 他们 如何 太太 . 阿姆斯特朗 有 到过 左边 一个 寡妇 没有  
[mi:nz] ,  
**means** ,  
方法 ,

然后他告诉他们，阿姆斯特朗夫人成了寡妇，身无分文。

[haʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['leɪbəd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]  
**how she had labored to support her children ; of the death of her little**  
如何 她 有 辛勤劳作 到 支持 她 孩子们 ; 的 这 死亡 的 她 小的  
[bɔɪ] ;  
**boy ;**  
男生 ;

她如何辛勤劳作养家糊口；她的小儿子去世了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['gɑ:tn] [bɪ'hɑɪnd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔ:t] [peɪ] [hɜ:r; hər] [rent][ænd; ənd]  
**and that she had gotten behind and could not pay her rent and**  
和 那 她 有 获得 在后面 和 可以 不是 支付 她 租 和  
[ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [peɪd] [ʌp][ɪn] [fʊl] ,  
**unless it was paid up in full** ,  
除非 它 曾是 有薪酬的向上 在 满的 ,

她拖欠了房租，付不起房租，除非一次性付清。

['stoʊvər][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .  
**Stover had ordered her out of the house** .  
斯托弗 有 订购 她 出去 的 这 房子 .

斯托弗命令她离开房子。

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][du:;][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ?  
" **What do you wish to do in this matter ?**  
" 什么 做 你 希望 到 做 在 这 事情 ?

“你希望如何处理这件事？”

" [ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd]['saɪklɔ:ps] [æskt] .  
" **the Exalted Cyclops asked** .  
" 这 崇高 独眼巨人 问 .

“尊贵的独眼巨人问道。”

[ə; eɪ] ['klænzməŋ] [mu:vɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)] [kə'lek(ə)n] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] .  
**A Klansman moved that a special collection be taken for the relief of Mrs .**  
一个 三K党成员 已搬 那 一个 特别的 收藏 是 已采取 为了 这 宽慰 的 太太 .  
[ˈɑːrm, strɔːŋ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .  
**Armstrong and her children .**  
阿姆斯特朗 和 她 孩子们 .  
一名三K党成员提议为救济阿姆斯特朗夫人及其子女进行特别募捐。

[wen] [ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [dʒʌdʒ] ['raɪdər] [rɪ'mɑːkt] : " ['klænzməŋ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː]  
**When the collection was taken Judge Rider remarked : " Klansmen , we can do**  
什么时候 这 收藏 曾是 已采取 法官 骑士 评论 : " 三K党成员 , 我们 能 做  
[noʊ] ['betər] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [ðɪs] .  
**no better work than this .**  
不 更好的 工作 比 这 .  
当这批物品被收缴时，法官赖德说道：“三K党成员们，我们再也做不出比这更好的事情了。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [dʒeɪmz] [huː] [sed] : - [pjʊr] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd] [ʌndɪ'faɪld]  
**I believe it was the Apostle James who said : ' Pure religion and undefiled**  
我 相信 它 曾是 这 使徒 詹姆斯 WHO 说 : - 纯的 宗教 和 未受污染的  
[brɪfɔːr] [gɔːd] ,  
**before God ,**  
前 上帝 ,  
我相信是使徒雅各说过：“在神面前，纯洁无瑕的虔诚，

[ðə; ði] [fɑːðər] , [ɪz] [ðɪs] : [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fɑːðərləs] [ænd; ənd] ['wɪdəʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'flɪk(ə)n] ,  
**the Father , is this : to visit the fatherless and widows in their affliction ,**  
这 父亲 , 是 这 : 到 访问 这 无父 和 寡妇 在 他们的 痛苦 ,  
天父的本性是：探望在患难中的孤儿寡妇，  
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm'self] [ʌn'spɑːtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] . -  
**and to keep himself unspotted from the world . ' -**  
和 到 保持 他自己 未发现的 从 这 世界 : -  
并使自己不沾染世俗的污秽。

" ['mɪsɪz] . ['ɑːrm, strɔːŋ] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜːrli] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] .  
" **Mrs . Armstrong had risen early to get an early start at the washing .**  
" 太太 : 阿姆斯特朗 有 升起 早期的 到 得到 一个 早期的 开始 在 这 洗涤 .  
阿姆斯特朗太太早起床，以便早点开始洗衣服。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'sli:p] .  
**The children were asleep .**  
这 孩子们 是 睡着了 .  
孩子们都睡着了。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [sli:p] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrɪŋ] .  
**She liked to let them sleep as long as possible of a morning .**  
她 喜欢 到 让 他们 睡觉 作为 长的 作为 可能的 的 一个 早晨 .  
她喜欢让他们尽可能多地睡到上午。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ekstrə] ['wɑːʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði]  
**She hoped to get an extra washing during the week as she would have the**  
她 希望 到 得到 一个 额外的 洗涤 期间 这 星期 作为 她 会 有 这  
['ædɪd] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] .  
**added expense of moving .**  
额外 费用 的 移动 .  
她希望这周能多洗一次衣服，因为她还要承担搬家的额外费用。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .  
**There was a knock at the door .**  
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .  
有人敲门。

[hu:] [kʊd; kəd][hɜ:r; hər] [ˈɜ:rlɪ] [ˈkɔ:lər][bi:; bi] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈwʌndɜ-d] .  
**Who could her early caller be , she wondered .**  
WHO 可以 她 早期的 呼叫者 是 , 她 想知道 .  
她心想, 会是谁呢?

[ʃi:; ʃɪ] [slɪpt] [ə; eɪ] [kli:n] [ˈeɪprən][ɑ:n][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,  
**She slipped a clean apron on over her dress and hurried to the door ,**  
她 滑倒了 一个 干净的 围裙 在 超过 她 裙子 和 慌忙 到 这 门 ,  
她迅速套上干净的围裙, 披在连衣裙外面, 然后匆匆走向门口。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ðə; ðɪ][ˈsekənd] [taɪm] .  
**but not until the impatient visitor had knocked the second time .**  
但 不是 直到 这 不耐烦 游客 有 敲门 这 第二 时间 .  
但直到那位不耐烦的访客第二次敲门后, 他才开口。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [ri:tft] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ðər; ðər] [ˈweɪtɪŋ] .  
**When she reached the door she found a stranger there waiting .**  
什么时候 她 达到 这 门 她 成立 一个 陌生人 那里 等待 .  
她走到门口时, 发现一个陌生人在那里等着她。

[əˈnʌðər] [mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:r][ɪn][ðə; ðɪ] [stri:t] .  
**Another man whom she did not know was waiting in a car in the street .**  
其他 男人 谁 她 做过 不是 知道 曾是 等待 在 一个 车 在 这 街道 .  
街边一辆车里正等着另一个她不认识的男人。

" [ɪz] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm,streɪŋ] ? " [ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [æskt] .  
**" Is this Mrs . Armstrong ? " the man at the door asked .**  
" 是 这 太太 : 阿姆斯特朗 ? " 这 男人 在 这 门 问 .  
“请问是阿姆斯特朗夫人吗?”门口的男人问道。

" [jes] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm,streɪŋ] . "  
**" Yes , I am Mrs . Armstrong . "**  
" 是的 , 我 是 太太 : 阿姆斯特朗 : "  
“是的, 我是阿姆斯特朗夫人。”

" [hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˈenvəloʊp] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ riˈkwestɪd ] [tu:; tə][hænd][ju:; jʊ] .  
**" Here is an envelope that I was requested to hand you .**  
" 这里 是 一个 信封 那 我 曾是 请求 到 手 你 .  
“这是我被要求交给你的信封。”

" [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈenvəloʊp] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ðɪ]  
**" He gave her a large envelope and without another word hurried to the**  
" 他 给予 她 一个 大的 信封 和 没有 其他 单词 慌忙 到 这  
[kɑ:r] .  
**car .**  
车 :  
他递给她一个大信封, 一句话也没说, 就匆匆走向汽车。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm,streɪŋ] , [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrevəti] [ænd; ənd] [heɪst] ,  
**Mrs . Armstrong , wondering at his brevity and haste ,**  
太太 : 阿姆斯特朗 , 好奇 在 他的 简洁 和 匆忙 ,  
阿姆斯特朗夫人对他的简短和匆忙感到惊讶,

[wɑ:tft] [ðem; ðəm][draɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][ˈkɔ:rnər] [brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [ˈenvəloʊp]  
**watched them drive out of sight around the corner before she opened the envelope**  
观看 他们 驾驶 出去 的 视线 大约 这 角落 前 她 打开 这 信封  
[wɪft] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhændɪd] [hɜ:r; hər] .  
**which he had handed her .**  
哪个 他 有 递交 她 :  
她看着他们开车拐过街角消失在视线中, 然后才打开他递给她的信封。



[ɪˈmædʒɪn][hɜːr; həər][səpˈpraɪz][wen][ʃiː; ʃɪ][faʊnd][ðæt][aɪˈtiː][kənˈteɪnd][bɪlz] .  
**Imagine her surprise when she found that it contained bills .**  
想象 她 惊喜 什么时候 她 成立 那 它 包含 账单 .

想象一下她发现里面装的是钞票时的惊讶吧。

[ʃiː; ʃɪ][lʊkt][æt; ət][aɪˈtiː][ˈkerfəli] — [jes][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːəl][ˈmʌni] .  
**She looked at it carefully — yes it was real money .**  
她 看起来 在 它 小心 — 是的 它 曾是 真实的 钱 .

她仔细看了看——没错，这是真钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][misˈteɪk] .  
**There was some mistake .**  
那里 曾是 一些 错误 .

出错了。

[ðeɪ][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][mɪˈsteɪkən][ɪn][ðə; ði][əˈdres][wer][ðeɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][teɪk][ðə; ði]  
**They must have been mistaken in the address where they were to take the**  
他们 必须 有 到过 错误 在 这 地址 在哪里 他们 是 到 拿 这  
[ˈenvələʊp] .  
**envelope .**  
信封 .

他们一定是把信封送到了错误的地址。

[ʃiː; ʃɪ][ˈkaʊntɪd][ðə; ði][ˈmʌni] .  
**She counted the money .**  
她 计数 这 钱 .

她数了数钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː][ˈhʌndrəd][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .  
**There was two hundred dollars .**  
那里 曾是 二 百 美元 .

总共有两百美元。

" [ɪf][ðɪs][ˈmʌni][wɜːr; wər][ˈriːəli][maɪn] , " [ʃiː; ʃɪ][θɔːt] , " [haʊ][mʌtʃ][aɪˈtiː][wʊd][help][emˈiː] .  
**" If this money were really mine , " she thought , " how much it would help me .**  
" 如果 这 钱 是 真的 矿 , " 她 想法 , " 如何 很多 它 会 帮助 我 .  
"如果这笔钱真的是我的,"她想,"那对我的帮助该有多大啊。"

[ˈsɪksɪ][ɔːr][ˈsev(ə)ntɪ][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][wʊd][peɪ][ɔːl][maɪ][ˈdets] ,  
**Sixty or seventy dollars would pay all my debts ,**  
六十 或者 七十 美元 会 支付 全部 我的 债务 ,

六七十美元就能还清我所有的债务。

[ænd; ænd][aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][raɪt][tuː; tə][taʊn][ænd; ænd][baɪ][sʌm; səm][skuːl][kloʊðz][fɔːr; fər][ðə; ði]  
**and I could go right to town and buy some school clothes for the**  
和 我 可以 去 正确的 到 镇 和 买 一些 学校 衣服 为了 这  
[ˈtʃɪldrən] ,  
**children ,**  
孩子们 ,

我可以直接去镇上给孩子们买些校服。

[wɪtʃ][ðeɪ][ɑːr; ər][niːdɪŋ][soʊ][ˈbædli] .  
**which they are needing so badly .**  
哪个 他们 是 需要 所以 糟糕 .

这正是他们迫切需要的。

" [ʃiː; ʃɪ][ˈhæpənd][tuː; tə][lʊk][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈenvələʊp][ænd; ænd][sɔː][ə; eɪ][piːs][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɑːn][wɪtʃ]  
**" She happened to look into the envelope and saw a piece of paper on which**  
" 她 发生 到 看 进入 这 信封 和 锯 一个 片 的 纸 在 哪个  
[wʌz; wəz][ˈrɪt(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊld][hænd] :  
**was written in a large bold hand :**  
曾是 书面 在 一个 大的 大胆的 手 :

她偶然瞥了一眼信封，看到一张纸，上面用粗体大字写着：

" [ðə; ði] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['ku:] ['klʌks] [klæn] [kə'mendz] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [jɔr; jər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]  
" **The Wilford Springs Ku Klux Klan** **commends you for keeping your children in the**  
" 这 威尔福德 斯普林斯 库 克鲁克斯 三K党 赞扬 你 为了 保持 你的 孩子们 在 这  
[ˈpʌblɪk] [sku:lz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [sku:l] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][jɔr; jər] ['efərts] [tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm]  
**public schools and Sunday School and for all your efforts to raise them**  
民众 学校 和 星期日 学校 和 为了 全部 你的 努力 到 增加 他们  
[tu:; tə] [br'kʌm] [gʊd] ['sɪtənz] .  
**to become good citizens** .  
到 变得 好的 公民 .

“威尔福德泉三K党赞扬您让您的孩子就读公立学校和主日学校，并赞扬您为将他们培养成好公民所做的一切努力。”

[ɪn] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə][jɔr; jər]['fæməli][ænd; ənd] [kə'mju:nəti] [wi:; wi][send][ju:; jʊ]  
**In appreciation of your services to your family and community we send you**  
在 欣赏 的 你的 服务 到 你的 家庭 和 社区 我们 发送 你  
[ə; eɪ]['ɪt(ə)] [ɡɪft] [wɪtʃ] [wi:; wi] [trʌst] [wɪl] [bi:; bi] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɪz] [sent]  
**a little gift which we trust will be accepted in the same spirit in which it is sent**  
一个 小的 礼物 哪个 我们 相信 将要 是 公认 在 这 相同的 精神 在 哪个 它 是 发送  
.  
.  
.

为了感谢您为家庭和社区所做的贡献，我们送您一份小礼物，相信您会以同样的心意接受它。

" ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['ku:] ['klʌks] [klæn] . "  
" **Wilford Springs Ku Klux Klan** . "  
" 威尔福德 斯普林斯 库 克鲁克斯 三K党 . "

“威尔福德泉三K党。”

" [θæŋk] [ðə; ði][ɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][klæn] !  
" **Thank the Lord for the Klan** !  
" 感谢 这 主 为了 这 三K党 !

感谢上帝赐予我们三K党！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['ɑ:rm,streɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜ:rid] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]  
" **exclaimed Mrs . Armstrong and then hurried to call the children that they might**  
" 惊呼 太太 . 阿姆斯特朗 和 然后 慌忙 到 称呼 这 孩子们 那 他们 可能  
[jer] [ðə; ði][dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .  
**share the joy with her** .  
分享 这 喜悦 和 她 .

“阿姆斯特朗太太惊呼一声，然后赶紧叫孩子们过来和她一起分享这份喜悦。”

[wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:ʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][fɪ:; fɪ] [went] [daʊn]  
**When the morning meal was over and the washing on the line she went down**  
什么时候 这 早晨 一顿饭 曾是 超过 和 这 洗涤 在 这 线 她 去 向下  
[tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪt] [bæŋk][ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['stoʊvər] .  
**to the Central State Bank and asked for Mr . Stover** .  
到 这 中央 状态 银行 和 问 为了 先生 . 斯托弗 .

早餐后，晾衣绳上的衣服也晾好了，她就去了中央州立银行，找斯托弗先生。

[ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [fɪ:; fɪ][tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]  
**The bank president was surprised when she told him that she had come to**  
这 银行 总统 曾是 惊讶 什么时候 她 讲述 他 那 她 有 来 到  
['set(ə)] [ðə; ði] [bæk] [rent] .  
**settle the back rent** .  
定居 这 后退 租 .

当她告诉银行行长她是来结清拖欠房租时，行长感到很惊讶。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ][hi:; hi][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [fi:; fi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][beg]  
**When he saw her he supposed of course that she had come to beg**  
什么时候 他 锯 她 他 据称 的 课程 那 她 有 来 到 求  
[fɔ:r; fəɹ] [mɔ:r] [taɪm] .  
**for more time .**  
为了 更多的 时间 .

他看到她时，当然以为她是来求他再给他一些时间的。

[wen] [fi:; fi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'li:v]  
**When she said , " I have come to settle with you , " he could scarcely believe**  
什么时候 她 说 , " 我 有 来 到 定居 和 你 , " 他 可以 几乎 相信  
[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .  
**his ears .**  
他的 耳朵 .

当她说“我来和你和解”时，他简直不敢相信自己的耳朵。

" [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][peɪ] [ɔ:l] ? " [hi:; hi] [æskt] .  
**" Are you ready to pay all ? " he asked .**  
" 是 你 准备好 到 支付 全部 ? " 他 问 .

“你准备好支付全部费用了吗？”他问道。

" [jes] .  
**" Yes .**  
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [wɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [mu:v] [aʊt] [tə'mɑ:ruʊ] . "  
**I will settle with you and move out tomorrow . "**  
我 将要 定居 和 你 和 移动 出去 明天 . "

我会和你达成和解，明天就搬出去。

" [ɪf] [ju:; jʊ]['set(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] , " [hi:; hi] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] , " [ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [mu:v]  
**" If you settle , Mrs . Armstrong , " he said , smiling , " you don't need to move**  
" 如果 你 定居 , 太太 . 阿姆斯特朗 , " 他 说 , 微笑 , " 你 不 需要 到 移动  
[aʊt] . "  
**out . "**  
出去 . "

“阿姆斯特朗太太，如果您能安顿下来，”他笑着说，“您就不用搬出去了。”

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .  
**" I want to move out .**  
" 我 想 到 移动 出去 .

我想搬出去。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɑ:dəɹn] [θri:] - [rʊmd; ru:md] [haʊs] [fɔ:r; fəɹ] [twelv] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [mʌnθ] .  
**I have found a modern three - roomed house for twelve dollars a month .**  
我 有 成立 一个 现代的 三 - 房间 房子 为了 十二 美元 一个 月 .  
"  
"  
"

我找到了一套现代化的三居室房子，月租十二美元。

" [ðer; ðəɹ][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ]['mɑ:dəɹn] , [θri:] - [rʊmd; ru:md]  
**" There must be something wrong if you get a modern , three - roomed**  
" 那里 必须 是 某物 错误的 如果 你 得到 一个 现代的 , 三 - 房间  
[haʊs] [fɔ:r; fəɹ] [twelv] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .  
**house for twelve dollars .**  
房子 为了 十二 美元 .

“如果只花十二美元就能买到一套现代化的三居室房子，那肯定有问题。”



# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第6/11页

[jʊː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

**You** **had** **better** **be** **careful** .  
你 有 更好的 是 小心 .

你最好小心点。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][æn; ən][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][loʊ'kæləti] , [ænd; ənd][jʊː; jʊ] [noʊ] , ['mɪsɪz] . ['ɑːrm,streɪŋ] ,

**It** **must** **be** **in** **an** **undesirable** **locality** , **and** **you** **know** , **Mrs** . **Armstrong** ,

它 必须 是 在 一个 不理想的 地点 , 和 你 知道 , 太太 . 阿姆斯特朗 ,

它肯定位于一个不太好的地方, 你知道的, 阿姆斯特朗夫人,

[jʊː; jʊ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː; jər] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][æn; ən][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['neɪbərhʊd] . "

**you** **can't** **afford** **to** **take** **your** **children** **into** **an** **undesirable** **neighborhood** . "

你 不能 买得起 到 拿 你的 孩子们 进入 一个 不理想的 邻里 . "

你不能把孩子带到条件不好的社区去住。

" [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['meɪp(ə)l] [stri:t] . "

**" This house is on Maple Street . "**

" 这 房子 是 在 枫 街道 . "

“这栋房子在枫树街上。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . "

**" There must be something wrong . "**

" 那里 必须 是 某物 错误的 . "

“肯定出问题了。”

" [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][jɔː; jər] [haʊs] [tə'mɑːroʊ] .

**" I am going to move out of your house tomorrow . "**

" 我 是 去 到 移动 出去 的 你的 房子 明天 .

“我明天就要搬出你的房子了。”

[aɪ] [oʊ] [jʊː; jʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mʌnθs] . "

**I owe you for two and a half months . "**

我 欠 你 为了 二 和 一个 一半 几个月 . "

我欠你两个半月的钱。

" [jʊː; jʊ] [oʊ] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

**" You owe for three months . "**

" 你 欠 为了 三 几个月 .

你欠了三个月的房租。

[wen] [jʊː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [jʊː; jʊ] [oʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [mʌnθ] . "

**When you remain in a house you owe for the entire month . "**

什么时候 你 保持 在 一个 房子 你 欠 为了 这 全部的 月 . "

当你还欠着整整一个月的房租时, 你仍然住在那间房子里。

" ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['stoʊvər] .

**" Very well , Mr . Stover . "**

" 非常 出色地 , 先生 . 斯托弗 .

“好的, 斯托弗先生。”

[hɪr] [ɪz][jɔː; jər] ['mʌni] .

**Here is your money . "**

这里 是 你的 钱 .

这是你的钱。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [huː] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈenvəloʊp] [kənˈteɪnɪŋ]  
**I was visited this morning by a stranger who gave me an envelope containing**  
我 曾是 到访 这 早晨 经过 一个 陌生人 WHO 给予 我 一个 信封 包含  
[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] — [ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] .  
**two hundred dollars — a gift from the Wilford Springs Ku Klux Klan .**  
二 百 美元 — 一个 礼物 从 这 威尔福德 斯普林斯 库 克鲁克斯 三K党 .

今天早上，一位陌生人来拜访我，给了我一个信封，里面装着两百美元——这是威尔福德斯普林斯三K党赠送的礼物。

" [ˈstoʊvərz] [ˈkaʊntənəns] [fel] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .  
**" Stover's countenance fell when he received this information .**  
" 斯托弗的 面容 跌倒 什么时候 他 已收到 这 信息 .

斯托弗听到这个消息后，脸色顿时沉了下来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɡreɪvli] .  
**" That's a very bad organization , " he said gravely .**  
" 那就是 一个 非常 坏的 组织 , " 他 说 严重地 .

“那是一个非常糟糕的组织，”他严肃地说。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] [haʊ] [ðeɪ] [mɪsˈtriːtɪd] [maɪ][ˈdʒænɪtər] ? "  
**" Didn't you read in the paper how they mistreated my janitor ? "**  
" 没有 你 读 在 这 纸 如何 他们 虐待 我的 清洁工 ? "

“你未在报纸上看到他们是如何虐待我的清洁工的吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][jər; jər][ˈdʒænɪtər] ,  
**" I don't know anything about what they did to your janitor ,**  
" 我 不 知道 任何事物 关于 什么 他们 做过 到 你的 清洁工 ,

“我不知道他们对你的清洁工做了什么。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðeɪ] [helpt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈθæŋkfl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] .  
**but I do know they helped me and that I am thankful , " she said , smiling .**  
但 我 做 知道 他们 帮助 我 和 那 我 是 感恩 , " 她 说 , 微笑 .

“但我知道他们帮助了我，我很感激他们，”她笑着说。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ˈstoʊvər] [ˈrentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrm, strɔːŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈveɪkət]  
**That afternoon Stover rented his residence which Mrs . Armstrong was to vacate**  
那 下午 斯托弗 租来的 他的 住宅 哪个 太太 . 阿姆斯特朗 曾是 到 腾空

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [ˈmʌnθs] [rent] [ɪn] [ædˈvæns] .  
**the next day and secured a month's rent in advance .**  
这 下一个 天 和 安全 一个 月份 租 在 进步 .

当天下午，斯托弗租下了阿姆斯特朗太太第二天要搬出的住所，并预收了一个月的租金。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈdʌkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈtenənt] [ðə; ðɪ][hæf] [ˈmʌnθs] [rent] [ðə; ðɪ] [ˈwɪdoʊ] [hæd; həd]  
**He did not deduct to the new tenant the half month's rent the widow had**  
他 做过 不是 扣除 到 这 新的 租户 这 一半 月份 租 这 寡妇 有  
[peɪd] ,  
**paid ,**  
有薪酬的 ,

他没有从新房客的房租中扣除寡妇已经支付的半个月房租。

[ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [ɡɪv] [aɪˈtiː] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .  
**neither did he give it back to her .**  
两者都不 做过 他 给 它 后退 到 她 .

他也没有把东西还给她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tuː]  
**He was at a loss to know why within a week from this time two**  
他 曾是 在 一个 损失 到 知道 为什么 之内 一个 星期 从 这 时间 二  
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn] [baɪ] [dɪˈpɒzɪtəz] .  
**hundred thousand dollars were withdrawn by depositors .**  
百 千 美元 是 撤回 经过 存款人 .

他百思不得其解，为什么从那时起一周之内，储户们就提取了二十万美元。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [went] [də'rektli; da'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][bəŋk][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]  
Mrs . Armstrong went directly from the bank to the home of the  
太太 . 阿姆斯特朗 去 直接地 从 这 银行 到 这 家 的 这  
[ˈrevərənd] [ɜ:rɪ] ['bentən] .  
Reverend Earl Benton .  
牧师 伯爵 本顿 .

阿姆斯特朗夫人直接从银行去了厄尔·本顿牧师的家。

" [ˈrevərənd] ['bentən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,  
" Reverend Benton , " she said ,  
" 牧师 本顿 , " 她 说 ,

“本顿牧师,”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] . "  
" I have heard that you are a member of the Ku Klux Klan . "  
" 我 有 听到 那 你 是 一个 成员 的 这 库 克鲁克斯 三K党 . "

“我听说你是三K党成员。”

" [aɪ][eɪ 'em] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .  
" I am , " he replied .  
" 我 是 , " 他 回复 .

“是的,”他回答道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][let][ðə; ði] ['pʌblɪk] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]  
" I do not hesitate to let the public know that I am a member of this great  
" 我 做 不是 犹豫 到 让 这 民众 知道 那 我 是 一个 成员 的 这 伟大的  
[ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] ,  
organization ,  
组织 ,

“我毫不犹豫地让公众知道我是这个伟大组织的成员。”

[æz; əz][maɪ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] [fi:ld] ,  
as my work for the organization is in the lecture field ,  
作为 我的 工作 为了 这 组织 是 在 这 演讲 场地 ,

因为我在该机构的工作是讲课方面的，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʊd] [pər'mɪt][ðər; ðər][aɪ'dentəti][tu:; tə] [bɪ'klʌm]  
but if the membership as a whole would permit their identity to become  
但 如果 这 会员资格 作为 一个 所有的 会 允许 他们的 身份 到 变得  
[noʊn] [aɪ 'ti:] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [ðə; ði] [ɪ'fɪ](ə)nsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] .  
known it would destroy in a large measure the efficiency of the organization .  
已知 它 会 破坏 在 一个 大的 措施 这 效率 的 这 组织 .

但是，如果全体成员允许自己的身份被公开，将会在很大程度上破坏组织的效率。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [pli:z] [lɔ:] ['vɪələɪtər] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ði:z] [men]  
Nothing would please law violators better than to know the identity of these men  
没有什么 会 请 法律 违规者 更好的 比 到 知道 这 身份 的 这些 男人  
[hu:] [ɑ:r; ər] [ə'sɪstɪŋ] [ˈɑ:fəsərz][æz; əz] ['speʃ(ə)l] [dɪ'rektɪv] . "  
who are assisting officers as special detectives . "  
WHO 是 协助 警官 作为 特别的 侦探 . "

没有什么比知道这些协助警方担任特别侦探的人的身份更能让违法者高兴的了。

" [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] , [ˈrevərənd] ['bentən] ,  
" What I wanted , Reverend Benton ,  
" 什么 我 通缉 , 牧师 本顿 ,

“我想要的，本顿牧师，

[ɪz][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [klæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['prez(ə)nt] [ðeɪ]  
**is to ask you to thank the Wilford Springs Klan for the wonderful present they**  
是 到 问 你 到 感谢 这 威尔福德 斯普林斯 三K党 为了 这 精彩的 展示 他们  
[sent][em 'iː] .  
**sent me** .  
发送 我 .

请您代我向威尔福德泉三K党表示感谢，感谢他们送给我的精美礼物。

[tel] [ðem; ðəm][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'priːʃiət] [aɪ 'tiː] .  
**Tell them I certainly appreciate it** .  
告诉 他们 我 当然 欣赏 它 .

请转告他们我非常感激。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['daɪər] [niːd] .  
**It came at a time when I was in dire need** .  
它 来了 在 一个 时间 什么时候 我 曾是 在 可怕的 需要 .

它来得正是时候，当时我正急需帮助。

" [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['ɑːrm, strɔːŋ] ,  
" **The day following the gift of the two hundred dollars to Mrs . Armstrong ,**  
" 这 天 下列的 这 礼物 的 这 二 百 美元 到 太太 . 阿姆斯特朗 ,  
[ 'wɪləd ] ['dʒæksən] ,  
**Willard Jackson ,**  
威拉德 杰克逊 ,

“在向阿姆斯特朗夫人赠送两百美元的第二天，威拉德·杰克逊.....”

[huː] [oʊnd] [ə; eɪ][laːrdʒ] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]  
**who owned a large clothing store and was considered one of the most**  
WHO 拥有 一个 大的 衣服 店铺 和 曾是 经过考虑的 一 的 这 最多  
[kən'sɜːrvətɪv] [men][ɪn] [taʊn] ,  
**conservative men in town ,**  
保守的 男人 在 镇 ,

他拥有一家大型服装店，被认为是镇上最保守的人之一。

[met] ['sprɪŋər] , [ðə; ði] ['editər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)] .  
**met Springer , the editor of the Journal .**  
遇见 施普林格 , 这 编辑 的 这 杂志 .

会见了该期刊的编辑施普林格。

" [seɪ] , ['dʒæksən] , " [sed] ['sprɪŋər] ,  
" **Say , Jackson , " said Springer ,**  
" 说 , 杰克逊 , " 说 施普林格 ,

“杰克逊，”斯普林格说。

" ['wɔːznt] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ? "  
" **wasn't that incident that happened the other night a disgrace to our city ? "**  
" 不是 那 事件 那 发生 这 其他 夜晚 一个 耻辱 到 我们的 城市 ? "

“前几天晚上发生的那件事难道不是我们城市的耻辱吗？ ”

" [tuː; tə] [wʌt] [ə'fer] [duː][juː; jʊ][rɪ'fɜːr] ? "  
" **To what affair do you refer ? "**  
" 到 什么 事务 做 你 参考 ? "

你指的是哪件事？

" [ðə; ði] ['mɑːbɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['niːɡroʊ][baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] [klæn] . "  
" **The mobbing of that negro by members of the Ku Klux Klan . "**  
" 这 群体攻击 的 那 黑人 经过 成员 的 这 库 克鲁克斯 三K党 . "

“三K党成员对那个黑人进行围殴。”



" [ɪf] [ðə; ði][fækts][wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][jɔr; jər][ˈpeɪpər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə][bi:; bi]  
" **If the facts were as stated in your paper it was an incident to be**  
" 如果 这 事实 是 作为 声明 在 你的 纸 它 曾是 一个 事件 到 是  
[rɪɡ'retɪd] ,  
**regretted** ,  
后悔 ,

“如果事实真如你文章所述，那的确是一件令人遗憾的事件。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][klæn][ɪz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'demnd] . "  
**and if the Klan is responsible for it , it is to be condemned .**"  
和 如果 这 三K党 是 负责任的 为了 它 , 它 是 到 是 谴责 . "

如果这是三K党所为，那就应该受到谴责。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)] ,  
" **There's no question about the facts as reported in the Journal ,**  
" 有 不 问题 关于 这 事实 作为 据报道 在 这 杂志 ,  
“《华尔街日报》报道的事实毫无疑问。”

[ænd; ənd][noʊ] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [klʌksɜ:z] . "  
**and no question but what it was done by the Kluxers .**"  
和 不 问题 但 什么 它 曾是 完毕 经过 这 克鲁克斯党 . "  
毫无疑问，这是三K党所为。

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [klʌksɜ:z] ?  
" **Did they say they were Kluxers ?**  
" 做过 他们 说 他们 是 克鲁克斯党 ?  
他们说他们是三K党成员吗？

" [ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] [æskt] .  
" **Mr . Jackson asked .**  
" 先生 . 杰克逊 问 .  
杰克逊先生问道。

" [noʊ] ; [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [soʊ] ,  
" **No ; they didn't say so ,**  
" 不 ; 他们 没有 说 所以 ,  
“不，他们没这么说。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ˈθretnd] [ðə; ði][ˈni:ɡroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] [wɔ:r] [ðə; ði][ˈku:] [ˈklʌks] [roʊb]  
**but the one who threatened the negro with the gun wore the Ku Klux robe**  
但 这 一 WHO 威胁 这 黑人 和 这 枪 穿着 这 库 克鲁克斯 长袍  
[ænd; ənd][mæsk] . "  
**and mask .**"  
和 面具 . "

但那个用枪威胁黑人的人却穿着三K党长袍，戴着面具。

" [ˈsprɪŋər] , [aɪ][du:][nɑ:t] [kənˈsɪdə] [ðæt] [ˈeni] [pru:f] [æt; ət][ɔ:l] .  
" **Springer , I do not consider that any proof at all .**  
" 施普林格 , 我 做 不是 考虑 那 任何 证明 在 全部 .  
“施普林格，我完全不认为这算得上任何证明。”

[ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb][ænd; ənd][mæsk] . "  
**Anyone could have put on a white robe and mask .**"  
任何人 可以 有 放 在 一个 白色的 长袍 和 面具 . "  
任何人都可以穿上白袍，戴上面具。

" [wel] ,  
" **Well ,**  
" 出色地 ,  
“出色地，

[wen] [ðə; ði][klæn] [in'sists] [ɑ:n] ['werɪŋ] [ðoʊz] ['mæskz] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði]  
**when the Klan insists on wearing those masks they should be willing to take the**  
什么时候 这 三K党 坚持 在 穿着 那些 面具 他们 应该 是 愿意的 到 拿 这  
[bleɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] [mæskt] ['pɑ:rtɪz] .  
**blame for all damage done by masked parties .**  
责备 为了 全部 损害 完毕 经过 戴面具 各方 .

如果三K党坚持要戴那些面具，他们就应该愿意承担所有蒙面派对造成的损害的责任。

[ɪf] [ðei] [ɑ:r; ər][na:t][də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [deprɪ'deɪʃənz] [kə'mɪtɪd] [baɪ]  
**If they are not directly responsible for all the depredations committed by**  
如果 他们 是 不是 直接地 负责任的 为了 全部 这 掠夺 坚定的 经过  
[mæskt] [rʌfi:ənz] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['werɪŋ] [ðə; ði]['mæskz] . "  
**masked ruffians they should take the blame for wearing the masks .**"  
戴面具 恶棍 他们 应该 拿 这 责备 为了 穿着 这 面具 . "

如果他们并非直接应对蒙面暴徒犯下的所有罪行负责，那么他们也应该为佩戴口罩的行为承担责任。

" [dɪd][ju;; jʊ]'evər][stɑ:p][tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd][æplə'keɪj(ə)nz ]  
**" Did you ever stop to think that there were more whippings and applications**  
" 做过 你 曾经 停止 到 思考 那 那里 是 更多的 鞭打 和 应用程序  
[ʌv; əv][tɑ:r][ænd; ənd] ['fɛðz-z] [baɪ] [mæskt] [men] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][klæn] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən]  
**of tar and feathers by masked men before the Klan came into existence than**  
的 焦油 和 羽毛 经过 戴面具 男人 前 这 三K党 来了 进入 存在 比  
[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sɪnz] ?  
**there has been since ?**  
那里 有 到过 自从 ?

“你有没有想过，在三K党出现之前，蒙面人施以鞭笞和涂抹焦油羽毛的次数比三K党出现之后要多得多？”

[ˈrevərənd] [ˈbentən] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlektʃər] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][tu;; tə]  
**Reverend Benton stated in his lecture that it is the purpose of the Klan to**  
牧师 本顿 声明 在 他的 演讲 那 它是 这 目的 的 这 三K党 到  
[prɪ'vent] ['ɪntɪŋ] . "  
**prevent lynchings .**"  
防止 私刑 . "

本顿牧师在演讲中指出，三K党的宗旨是阻止私刑。

" [ðæts] [na:t] [tru:] , " [sed] ['sprɪŋər] , ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] .  
**" That's not true , " said Springer , getting excited .**  
" 那就是 不是 真的 , " 说 施普林格 , 获得 兴奋的 .

“那不是真的，”斯普林格激动地说。

" [ðə; ði][klæn] [ˈpræktɪsɪz] ['ɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒz] [mɑ:b] [ˈvaɪələns] . "  
**" The Klan practices lynching and encourages mob violence .**"  
" 这 三K党 实践 私刑 和 鼓励 暴民 暴力 . "

“三K党实行私刑，并鼓励暴民暴力。”

" [aɪ] [ˈnoʊtrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['i:g(ə)] [ðæt] [ðə; ði][klæn] [geɪv] [ðə; ði] ['ju:niən] [ˈævənu:] ['kʌlərd] [tʃɜ:rtʃ] [ə; eɪ] [tu:]  
**" I noticed in the Eagle that the Klan gave the Union Avenue Colored Church a two**  
" 我 注意到 在 这 鹰 那 这 三K党 给予 这 联盟 大街 有色 教会 一个 二  
[ˈhʌndrəd] ['fɪftɪ] ['dɑ:lər][doʊ'nei(ə)n][tu;; tə] [ə'plai] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [det] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæstər][ə; eɪ]  
**hundred fifty dollar donation to apply on the church debt and the pastor a**  
百 五十 美元 捐款 到 申请 在 这 教会 债务 和 这 牧师 一个  
[doʊ'nei(ə)n][ʌv; əv] ['fɪftɪ] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ,  
**donation of fifty dollars ,**  
捐款 的 五十 美元 ,

“我在《鹰报》上看到，三K党向联合大道有色人种教堂捐赠了250美元，用于偿还教堂债务，并向牧师捐赠了50美元。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪn] [jʊr; jər] ['peɪpər] . "  
**but I never saw any mention of it in your paper .**"  
但 我 绝不 锯 任何 提到 的 它 在 你的 纸 . "

但我从未在你的论文中看到任何相关内容。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [əˈfɪʃəli] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] [em ˈi:] .  
" **I heard something about it , but it was not officially reported to me .**  
" 我 听到 某物 关于 它 , 但 它 曾是 不是 官方 据报道 到 我 .  
" 我听说过这件事, 但没有正式向我报告。"

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rn(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [prɪnt] [ˈru:məz] .  
**It is the policy of the Journal not to print rumors .**  
它 是 这 政策 的 这 杂志 不是 到 打印 谣言 .  
《华尔街日报》的政策是不刊登谣言。

[wi:; wi] [ˈoʊnli] [prɪnt] [nu:z] [frʌm; frəm] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈsɔ:rsɪz] . "  
**We only print news from reliable sources .** "  
我们 仅有的 打印 消息 从 可靠的 来源 . "  
我们只刊登来自可靠来源的新闻。

" [aɪ] [hɜ:rd] [təˈdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [klæn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɪdʒu] [ˈɑ:rm,stre:ŋ] [ə; eɪ] [doʊˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:]  
" **I heard today that the Klan gave the Widow Armstrong a donation of two**  
" 我 听到 今天 那 这 三K党 给予 这 寡妇 阿姆斯特朗 一个 捐款 的 二  
[ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .  
**hundred dollars .**  
百 美元 .  
" 我今天听说三K党向阿姆斯特朗寡妇捐赠了200美元。"

[naʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] , [,aɪ ˈti:] [saʊndz] [ˈmaɪti] [gʊd] [tu:; tə] [em ˈi:] .  
**Now if that is true , it sounds mighty good to me .**  
现在 如果 那 是 真的 , 它 声音 强大的 好的 到 我 .  
如果真是这样, 那听起来真是太棒了。

[aɪ] [dəʊnt] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [klæn] [ɔ:r] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ,  
**I don't belong to the Klan or know much about it ,**  
我 不 属于 到 这 三K党 或者 知道 很多 关于 它 ,  
我既不是三K党成员, 也不太了解它。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ə; eɪ] [skwer] [dɪ:l] . "  
**but I am in favor of giving everybody a square deal .** "  
但 我 是 在 偏爱 的 给予 大家 一个 正方形 交易 . "  
但我赞成对每个人都公平对待。

" [ðə; ði] [klæn] [ˈnevər] [geɪv] [ˈenɪbɔ:di] [ˈeniθɪŋ] .  
" **The Klan never gave anybody anything .**  
" 这 三K党 绝不 给予 任何人 任何事物 .  
" 三K党从来没有给过任何人任何东西。"

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɪdʒu] [ˈɑ:rm,stre:ŋ] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [doʊˈneiʃ(ə)n] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [,aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [frʌm; frəm]  
**If the Widow Armstrong got a donation it is safe to say it wasn't from**  
如果 这 寡妇 阿姆斯特朗 得到 一个 捐款 它 是 安全的 到 说 它 不是 从  
[ðə; ði] [klæn] .  
**the Klan .**  
这 三K党 .  
如果阿姆斯特朗遗孀收到了捐款, 可以肯定地说, 这笔钱不是来自三K党。

[ðə; ði] [ɡɪfts] [tu:; tə] [ˈtʃærəti] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪˈpju:tɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klæn] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [frʌm; frəm]  
**The gifts to charity that are reputed to be from the Klan are not from**  
这 礼物 到 慈善机构 那 是 知名 到 是 从 这 三K党 是 不是 从  
[ðə; ði] [klæn] [æt; ət] [ɔ:l] . "  
**the Klan at all .** "  
这 三K党 在 全部 . "  
那些被认为是三K党捐赠给慈善机构的款项, 实际上根本不是三K党捐赠的。

" [hu:] [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm] , [ðen] ? "  
" **Who gives them , then ?** "  
" WHO 给予 他们 , 然后 ? "  
" 那么, 是谁给的呢? "

" [ðə; ði][ˈɔ:rgənəɪzər] [dʌz] [aɪ ˈti:][fɔ:ɾ; fər] [ˈædvɜ:taɪzɪŋ] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] . "

" The organizer does it for advertising purposes . "

" 这 组织者 做 它 为了 广告 目的 . "

"主办方这样做是为了宣传目的。"

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][kəd; kəd] [əfɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [soʊ] [ˈmeni] [gifts] . "

" I shouldn't think that he could afford to make so many gifts . "

" 我 不应该 思考 那 他 可以 买得起 到 制作 所以 许多 礼物 . "

"我真不该觉得他能负担得起这么多礼物。"

" [ðɪs] [klæn] [ˈbɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [ski:m] .

" This Klan business is a great money - making scheme .

" 这 三K党 商业 是 一个 伟大的 钱 - 制作 方案 .

"三K党这行是个赚钱的好办法。"

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈɔ:rgənəɪzər] [meɪks] [ten][ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z][ɑ:n] [ˈevri] [ˈmembər] [hi:; hi] [siˈkjuəz] . "

You see the organizer makes ten dollars on every member he secures . "

你 看 这 组织者 制作 十 美元 在 每一个 成员 他 确保 . "

你看，组织者每招到一个成员就能赚十美元。

" [haʊ] [mʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:][kɔ:st][tu:; tə][get][ˈɪntu:] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ?

" How much does it cost to get into this organization ?

" 如何 很多 做 它 成本 到 得到 进入 这 组织 ?

加入这个组织需要多少钱？

" [ˈdʒæksən] [æskt] .

" Jackson asked .

" 杰克逊 问 .

杰克逊问道。

" [ˈtwenti] - [faɪv][ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z] , " [ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [mæn] [rɪˈplaɪd] .

" Twenty - five dollars , " the newspaper man replied .

" 二十 - 五 美元 , " 这 报纸 男人 回复 .

"二十五美元，"报社记者回答道。

" [ðæts] [nu:z] [tu:; tə][em ˈi:] . "

" That's news to me . "

" 那就是 消息 到 我 . "

"我还是第一次听说。"

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [pərˈhæps][ju:; jʊ][du:][nɔ:t] [noʊ] .

" I can tell you something else that perhaps you do not know .

" 我 能 告诉 你 某物 别的 那 也许 你 做 不是 知道 .

我还可以告诉你一些你可能不知道的事情。

[ðə; ði][klæn] [oʊθ] [ɪz][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

The Klan oath is in direct violation of the Constitution of the United States .

这 三K党 誓言 是 在 直接的 违反 的 这 宪法 的 这 团结的 各州 .

三K党的誓词直接违反了美国宪法。

[ðə; ði][klæn] [ˈmembər] [ɑ:r; əɾ][ˈɑ:blɪgeɪtɪd][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði][klæn] [rɪˈgɑ:rdləs] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

The Klan members are obligated to support the Klan regardless of how the

这 三K党 成员 是 有义务的 到 支持 这 三K党 不管 的 如何 这

[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [meɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "

interests of the Klan may clash with the government of the United States . "

兴趣 的 这 三K党 可能 冲突 和 这 政府 的 这 团结的 各州 . "

"无论三K党的利益与美国政府的利益如何冲突，三K党成员都有义务支持三K党。"

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈsprɪŋər] , [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [teɪk] [ðɪs] [oʊθ] ? "

" How do you know , Springer , did you ever take this oath ? "

" 如何 做 你 知道 , 施普林格 , 做过 你 曾经 拿 这 誓言 ? "

"斯普林格，你怎么知道你宣过誓？"

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [dɪd][juː; jʊ] ['evər] [siː] [aɪ 'tiː] ? "

" **Did you ever see it ?** "

" 做过 你 曾经 看 它 ? "

你见过它吗？

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ðen] ? "

" **How do you know , then ?** "

" 如何 做 你 知道 , 然后 ? "

“那你怎么知道的？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['bɪznəs] ,

" **I am in the newspaper business** ,

" 我 是 在 这 报纸 商业 ,

我从事报业，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpɜːrs(ə)n] [dʌz] [nɑːt]

**and I have ways of getting information that the ordinary person does not**

和 我 有 方式 的 获得 信息 那 这 普通的 人 做 不是

[hæv; həv] ,

**have** ,

有 ,

我有一些普通人无法获得的信息获取途径。

" [dɪ'klerd] ['sprɪŋər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

" **declared Springer with an air and tone of great importance** .

" 声明 施普林格 和 一个 空气 和 语气 的 伟大的 重要性 .

施普林格用一种极其严肃的语气宣布道。

[tuː] ['klænzməŋ] , ['stændɪŋ] [nɪr] , [hɜːrd] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] .

**Two Klansmen , standing near , heard this conversation** .

二 三K党成员 , 常设 靠近 , 听到 这 对话 .

附近站着的两名三K党成员听到了这段对话。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

**Each one had contributed to the funds for the colored Baptist Church and**

每个 一 有 贡献 到 这 资金 为了 这 有色 浸信会 教会 和

[ðə; ði] ['wɪdʊz] ['ɑːrm,strɔːŋ] [doʊ'hneɪʃənz] ;

**the Widow Armstrong donations** ;

这 寡妇 阿姆斯特朗 捐款 ;

他们每个人都为有色人种浸信会教堂和阿姆斯特朗寡妇的捐款做出了贡献；

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [peɪd] ['oʊnli][ten]['dɑːləz, 'dɒləz] [ɪnɪʃ'eɪʃn] [fiː] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

**they had each paid only ten dollars initiation fee and knew that the**

他们 有 每个 有薪酬的 仅有的 十 美元 引发 费用 和 知道 那 这

[ˈɔːrgənəɪzər] [rɪ'siːvd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ;

**organizer received only a small part of that** ;

组织者 已收到 仅有的 一个 小的 部分 的 那 ;

他们每人只缴纳了十美元的入会费，并且知道组织者只能收到其中的一小部分；

[ðeɪ] [hæd; həd] [i:tʃ] ['teɪkən][ðə; ði] ['sa:ləm] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klænzməŋ] ['baɪndɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə]  
**they had each taken the solemn obligation of a Klansman binding himself to**  
他们 有 每个 已采取 这 庄严 义务 的 一个 三K党成员 结合 他自己 到  
[sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] .  
**support to the full extent of his ability the Constitution of the United States .**  
支持 到 这 满的 程度 的 他的 能力 这 宪法 的 这 团结的 各州 .  
他们都曾庄严地宣誓成为三K党成员，承诺尽其所能地拥护美国宪法。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ə'wei] [wʌŋ] [rɪ'mɑ:kt] , " ['sprɪŋər] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['laɪər][ɔ:r][æŋ; ən]  
**As they moved away one remarked , " Springer is certainly a malicious liar or an**  
作为 他们 已搬 离开 一 评论 , " 施普林格 是 当然 一个 恶意 说谎者 或者 一个  
[ɪgnə'reɪməs] . "  
**ignoramus . "**  
无知者 . "  
他们离开时， 其中一人说道：“斯普林格要么是个恶毒的骗子， 要么是个无知的人。”

" - ['verɪli] , [hi:; hi] [hæθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] , - " [ðə; ði] [ʌðər] [rɪ'mɑ:kt] .  
**" ' Verily , he hath his reward , ' " the other remarked .**  
" - 确实 , 他 有 他的 报酬 , - " 这 其他 评论 .  
“他确实得到了他的奖赏，”另一个人说道。

" [preɪ] [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] . "  
**" Pray tell me what it is . "**  
" 祈祷 告诉 我 什么 它 是 . "  
请告诉我那是什么。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ 'i:sɔp ] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .  
**" I have heard that Aesop once said that there is a compensation for everything .**  
" 我 有 听到 那 伊索 一次 说 那 那里 是 一个 赔偿 为了 一切 .  
我曾听伊索说过，凡事都有补偿。

[ə; eɪ] [frend] [sed] , - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] !  
**A friend said , ' You are wrong !**  
一个 朋友 说 , - 你 是 错误的 !  
一位朋友说：“你错了! ”

[wʌt] [kɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [hæθ] [ðə; ði] [fu:l] ? -  
**What compensation hath the fool ? '**  
什么 赔偿 有 这 傻子 ? -  
愚人能得到什么补偿呢？

" [ 'i:sɔp ] [rɪ'plaɪd] , - [ðə; ði] [fu:l] [hæz; həz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [waɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'si:t] . -  
**" Aesop replied , ' The fool has the joy of being wise in his own conceit . '**  
" 伊索 回复 , - 这 傻子 有 这 喜悦 的 存在 明智的 在 他的 自己的 自负 . -  
伊索回答说：“愚人以为自己聪明，便乐在其中。”

[ɪf] [ 'i:sɔp ] [ɪz] [kə'rekt] , ['sprɪŋər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .  
**If Aesop is correct , Springer should experience a great deal of joy .**  
如果 伊索 是 正确的 , 施普林格 应该 经验 一个 伟大的 交易 的 喜悦 .  
如果伊索的说法正确，施普林格应该会感到非常高兴。

" [ðə; ði] [tu:] [men] [læft] ['hɑ:rtɪli] .  
**" The two men laughed heartily .**  
" 这 二 男人 笑了 衷心地 .  
两人开怀大笑。

[tʃæptər] ['eks'vi:]  
**Chapter XV**  
章 十五

[ˈhæɹəld] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .  
**HAROLD KING was walking in the clouds** .  
哈罗德 国王 曾是 步行 在 这 云 ；

哈罗德·金当时仿佛置身云端。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][dʒeɪ] . [siː] . [ˈwɛlti] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]  
**He had received a letter from J . C . Welty asking him to come to**  
他 有 已收到 一个 信 从 J ； C ； 韦尔蒂 问 他 到 来 到  
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][æt; ət] [wʌnz] .  
**the capital at once** .  
这 首都 在 一次 ；

他收到 J.C. Welty 的一封信，要求他立即前往首都。

[hiː; hi] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊˈtel] ,  
**He stated that he was going to build a large hotel** ,  
他 声明 那 他 曾是 去 到 建造 一个 大的 酒店 ；  
[ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns] [ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns]  
他声称他要建造一家大型酒店，

[wɜːrk][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][plænz][wɜːr; wər] [drɔːn] ,  
**work to begin as soon as the plans were drawn** ,  
工作 到 开始 作为 很快 作为 这 计划 是 绘制 ；  
[ˈdʒɪnɪjə] [ˈdʒɪnɪjə]  
计划制定完成后，工作立即开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːrkɪtekt] .  
**and that King had been recommended to him as an architect** .  
和 那 国王 有 到过 受到推崇的 到 他 作为 一个 建筑师 ；  
[ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns] [ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns]  
有人向他推荐了金担任建筑师。

[ˈhæɹəld] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hiː; hi][mʌst; məst]  
**Harold decided that in order to make the right kind of impression he must**  
哈罗德 决定 那 在 命令 到 制作 这 正确的 种类 的 印象 他 必须  
[hæv; həv][sʌm; səm] [nuː] [kloʊðz] ,  
**have some new clothes** ,  
有 一些 新的 衣服 ；  
[ˈdɪsɪd] [ˈdɪsɪd]  
哈罗德决定，为了给人留下良好的印象，他必须添置一些新衣服。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][əbˈdʒɛkʃənz][tuː; tə][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [det] [fɔːr; fər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðæt]  
**consequently he waived his objections to going in debt for clothes and that**  
最后 他 放弃 他的 反对意见 到 去 在 债务 为了 衣服 和 那  
[ˈiːvɪnɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈdʒæksənz] [ˈkloʊðɪŋ] [stɔːr] [wɛr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [aʊt] .  
**evening visited Jackson's clothing store where he was fitted out** .  
晚上 到访 杰克逊的 衣服 店铺 在哪里 他 曾是 适配 出去 ；  
[ˈdɪsɪd] [ˈdɪsɪd]  
因此，他放弃了为买衣服而负债的顾虑，当晚就去了杰克逊的服装店，在那里置办了衣服。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspesəfəˈkeɪʃən] [fɔːr; fər]  
**He had made the drawings and drawn up most of the specifications for**  
他 有 制成 这 图画 和 绘制 向上 最多 的 这 规格 为了  
[ə; eɪ][bɪɡ][hoʊˈtel] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈplɔɪː] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːrkəˌtɛkts] [ˈɑːfɪs] ,  
**a big hotel when he was an employee in an architect's office** ,  
一个 大的 酒店 什么时候 他 曾是 一个 员工 在 一个 建筑师的 办公室 ；  
[ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns] [ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns]  
他曾在建筑师事务所工作，当时就参与绘制了一家大型酒店的图纸并拟定了大部分技术规格。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [naʊ] [gəːt] [təˈgeðər] .  
**and these he now got together** .  
和 这些 他 现在 得到 一起 ；

他现在把这些东西都收集起来了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðəm; ðəm] .  
**It was fortunate he had saved them** .  
它 曾是 幸运 他 有 已保存 他们 ；  
[ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns] [ˈhæpɪlɪ] [ˈtʃeɪns]  
幸好他救了他们。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [kɔːld] [ruːθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [hɜːr; hər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kɔːl]  
**This done he called Ruth over the ' phone and secured her permission to call**  
这 完毕 他 称为 露丝 超过 这 - 电话 和 安全 她 允许 到 称呼  
[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .  
**in the evening** .  
在 这 晚上 .

完成这些之后，他打电话给露丝，征得了她的同意，可以在晚上给她打电话。

[əˈbaʊt] [θriː] [ əˈklɒk, əu- ] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ˈgɑːltər] [ˈentərd] [ˈruːθs] [ˈɑːfɪs] .  
**About three o'clock in the afternoon Golter entered Ruth's office** .  
关于 三 点钟 在 这 下午 戈尔特 进入 露丝的 办公室 .

下午三点左右，戈尔特走进了露丝的办公室。

" [mɪs] [ruːθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [dəʊnt][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] ?  
" **Miss Ruth , " he said , " don't you want to take a ride ?**  
" 错过 露丝 , " 他 说 , " 不 你 想 到 拿 一个 骑 ?

“露丝小姐,”他说,“你不想兜风吗? ”

" [ruːθ] [hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [ˈmeni] [ˌɪnvɪˈteɪʃənz] [tuː; tə][raɪd] [wɪð; wɪθ][ˈgɑːltər][ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]  
" **Ruth had declined many invitations to ride with Golter and refused**  
" 露丝 有 拒绝 许多 邀请函 到 骑 和 戈尔特 和 拒绝

[ˈmeni] [rɪˈkwests] [tuː; tə][kɔːl] .  
**many requests to call** .  
许多 请求 到 称呼 .

“露丝拒绝了许多与戈尔特一起乘车的邀请，也拒绝了许多打电话的请求。

" [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə] [ˈpaʊndɪŋ] [ðɪs] [ˈtaɪpraɪtər] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,  
" **I would prefer riding to pounding this typewriter this time in the afternoon** ,  
" 我 会 更喜欢 骑术 到 猛击 这 打字机 这 时间 在 这 下午 ,

“比起下午这个时候敲键盘，我宁愿骑车。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [paʊnd] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [fɔːr]  
**but the chances are I will have to continue to pound it until four**  
但 这 机会 是 我 将要 有 到 继续 到 磅 它 直到 四

[ əˈklɒk, əu- ] . " **o'clock** . "   
点钟 . "

但我很有可能要一直敲到四点钟。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈzælə][ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] .  
" **I am going to Zala and thought you might enjoy going along for the ride** .  
" 我 是 去 到 扎拉 和 想法 你 可能 享受 去 沿着 为了 这 骑 .

"  
"

“我要去扎拉，觉得你可能会喜欢一起去。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈzælə] .  
" **I would like to go to Zala** .  
" 我 会 喜欢 到 去 到 扎拉 .

我想去扎拉。

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .  
**I haven't been there for so long** .  
我 还没有 到过 那里 为了 所以 长的 .

我很久没去过那里了。

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][staːrt] ? " **When are you going to start ?** "   
什么时候 是 你 去 到 开始 ? "

你什么时候开始？



" [raɪt] [ə'weɪ] . "

" Right away . "

" 正确的 离开 . "

“马上。”

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][æsk][tuː; tə][kwɪt] [wɜːrk] [ˈɜːrli] . "

" I wouldn't want to ask to quit work early . "

" 我 不会 想 到 问 到 辞职 工作 早期的 . "

“我不想要提前辞职。”

" [aɪl] [æsk][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] . "

" I'll ask Uncle Jim for you , if you will go . "

" 患病的 问 叔叔 吉姆 为了 你 , 如果 你 将要 去 . "

“如果你愿意去，我会替你问问吉姆叔叔。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] [niːdz] [em 'iː] .

" I don't want to go if Mr . Stover needs me .

" 我 不 想 到 去 如果 先生 . 斯托弗 需求 我 .

“如果斯托弗先生需要我，我不想去。”

" [ˈgɑːltər] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n

" Golter stepped into the president's office and soon returned with the information

" 戈尔特 步 进入 这 总统的 办公室 和 很快 返回 和 这 信息

[ðæt][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɪm] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈletər] [ʃiː; ʃi]

that Uncle Jim said that she could go as soon as she finished the letter she

那 叔叔 吉姆 说 那 她 可以 去 作为 很快 作为 她 完成的 这 信 她

[wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] .

was writing .

曾是 写作 .

“戈尔特走进总统办公室，很快回来带来了消息，吉姆叔叔说她写完信就可以走了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ɡɔːn] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

" How long will you be gone ? " she asked .

" 如何 长的 将要 你 是 已消失 ? " 她 问 .

她问：“你要离开多久？”

" [oʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] [baɪ][sɪks][ɔːr][sɪks] - [ˈθɜːrti] .

" Oh , we should be back by six or six - thirty .

" 哦 , 我们 应该 是 后退 经过 六 或者 六 - 三十 .

“哦，我们应该六点或六点半就能回来。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ˈzælə] ,

You know it is only twenty - four miles from here to Zala ,

你 知道 它 是 仅有的 二十 - 四 英里 从 这里 到 扎拉 ,

你知道从这里到扎拉只有24英里吗？

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

and it will only take a few minutes to attend to the business .

和 它 将要 仅有的 拿 一个 很少 分钟 到 出席 到 这 商业 .

处理这件事只需要几分钟。

" [ruːθ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈgɑːltər]

" Ruth called her aunt and told her that she was going with Mr . Golter

" 露丝 称为 她 阿姨 和 讲述 她 那 她 曾是 去 和 先生 . 戈尔特

[tuː; tə][ˈzælə] .

to Zala .

到 扎拉 .

露丝打电话给她的姑姑，告诉她自己要戈尔特先生一起去扎拉。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ˈgoʊɪŋ][hiː; hi] [æskt] ,

On the way going he asked ,

在 这 方式 去 他 问 ,

临走前他问道：

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ku:] ['klʌks] [klæn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ?  
" **What do you think of the Ku Klux Klan by this time ?**  
" 什么 做 你 思考 的 这 库 克鲁克斯 三K党 经过 这 时间 ?

你现在对三K党有什么看法？

" [fi:; ji] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] . "  
" **She replied , " It seems to be doing some good . "**  
" 她 回复 , " 它 似乎 到 是 正在做 一些 好的 . "

她回答说：“看来确实起到了一些作用。”

" [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ: r] [hɑ:rm] . "  
" **Perhaps a little good but much more harm . "**  
" 也许 一个 小的 好的 但 很多 更多的 伤害 . "

“或许有一点好处，但弊大于利。”

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪts] ['du:ɪŋ] [hɑ:rm] ? "  
" **How do you know that it's doing harm ? "**  
" 如何 做 你 知道 那 它是 正在做 伤害 ? "

“你怎么知道它会造成伤害？ ”

" [aɪ] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [ri:d] . "  
" **I know by what I read .**  
" 我 知道 经过 什么 我 读 .

“我通过阅读了解到的。”

[br'saɪdɪz] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ðæt]  
**Besides you can't expect anything but trouble from the class of people that**  
除了 你 不能 预计 任何事物 但 麻烦 从 这 班级 的 人们 那  
[brɪ'ɒ:ŋ] . "  
**belong . "**  
属于 . "

此外，你从那个阶层的人身上除了麻烦还能指望什么呢？

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [brɪ'ɒ:ŋ] ? " [fi:; ji] [æskt] . "  
" **What do you know about the class of people who belong ? " she asked .**  
" 什么 做 你 知道 关于 这 班级 的 人们 WHO 属于 ? " 她 问 .

她问道：“你对属于这个阶层的人了解多少？ ”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['moʊstli] [krʊks] [ænd; ʌnd] [ nɛə ] - [du:] - [welz] [laɪk] [ðæt] ['feləʊ] [kɪŋ] , "  
" **They are mostly crooks and ne'er - do - wells like that fellow King ,**  
" 他们 是 大多 骗子 和 从未 - 做 - 水井 喜欢 那 同伴 国王 ,

“他们大多像那位国王一样，都是些骗子和无赖。”

[hu:] [gəʊz] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [freɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kʌf] . "  
**who goes around with his coat frayed at the cuff . "**  
WHO 去 大约 和 他的 外套 磨损的 在 这 袖口 . "

他穿着袖口磨损的外套到处走。

" ['mɪstər] . [kɪŋ] [hæz; həz] [mɔ: r] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['feləʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]  
" **Mr . King has more to him than a whole lot of fellows who are**  
" 先生 . 国王 有 更多的 到 他 比 一个 所有的 很多 的 伙伴们 WHO 是  
[ˈbetər] [drest] ;  
**better dressed ;**  
更好的 穿着 ;

“金先生比很多穿着更体面的人更有内涵；

[bʌt; bət] [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [bi'ɒŋz] ? "  
**but how do you know who belongs ? "**  
但 如何 做 你 知道 WHO 属于 ? "

但你怎么知道谁属于这里呢？

" [juː; jʊ] [si:] [ðæt] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]  
" You see that that class of people have little principle and many of them  
" 你 看 那 那 班级 的 人们 有 小的 原则 和 许多 的 他们  
[gɪv] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈmembərɪp] . "  
give away their membership . "  
给 离开 他们的 会员资格 . "

“你看，那一类人没什么原则，而且他们中的许多人都放弃了会员资格。”

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪt] .  
" I don't believe it , " she said with spirit .  
" 我 不 相信 它 , " 她 说 和 精神 .

“我不相信，”她精神抖擞地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [wɜːrk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bʌntʃ] [ˈɪntu:]  
" I think that there are unprincipled people who work some of their bunch into  
" 我 思考 那 那里 是 毫无原则的 人们 WHO 工作 一些 的 他们的 束 进入  
[ðə; ðɪ] [klæn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] . "  
the Klan for the purpose of giving it away . "  
这 三K党 为了 这 目的 的 给予 它 离开 . "

“我认为有一些毫无原则的人，为了达到某种目的，会拉拢一些人加入三K党。”

" [aɪ ˈti:] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈruːɪnz] [wʌnz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [səˈsaɪəti] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋz]  
" It certainly ruins one's standing in society when it is found out that he belongs  
" 它 当然 废墟 一个人的 常设 在 社会 什么时候 它是 成立 出去 那 他 属于  
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈhʊdɪd] [bʌntʃ] .  
to the hooded bunch .  
到 这 连帽的 束 .

“如果一个人被发现是黑帮成员，那他的社会地位肯定会受到严重损害。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] [wɪð; wɪθ] [ˈeniwʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]  
I wouldn't want to associate with anyone who was connected with these  
我 不会 想 到 联系 和 任何人 WHO 曾是 连接 和 这些  
[ˈmɪdnɑɪt] [mɜːˈɒdʒz] . "  
midnight marauders . "  
午夜 乱兵 . "

我不想和任何与这些午夜劫匪有牵连的人有任何瓜葛。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [klæn] ; [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [klæs] [ʌv; əv] [men]  
" I believe in the principles of the Klan ; I believe that a good class of men  
" 我 相信 在 这 原则 的 这 三K党 ; 我 相信 那 一个 好的 班级 的 男人  
[bɪˈlɒŋ] ;  
belong ;  
属于 ;

“我信奉三K党的原则；我相信一个优秀的阶层应该属于这个阶层；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ˈmeni] [ˈtʃærətəbl̩] [ækts] ,  
that they are doing many charitable acts ,  
那 他们 是 正在做 许多 慈善 行为 ,

他们做了很多慈善活动，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [mɔːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈɔːrdər] .  
and in many places have created more respect for law and order .  
和 在 许多 地方 有 创建 更多的 尊重 为了 法律 和 命令 .

在许多地方，也提高了人们对法律和秩序的尊重。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [mæn] [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [red] - [ˈblʌdɪd] [əˈmerɪkənz] .  
If I were a man I would join this order of real red - blooded Americans .  
如果 我 是 一个 男人 我 会 加入 这 命令 的 真实的红色的 - 血腥 美国人 .

如果我是个男人，我也会加入这群真正的、热血沸腾的美国人的行列。

" ['gɑ:l tər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['getɪŋ] ['eniwər] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; da'rekʃn] [wɪt] [hi:; hi]  
" **Golter decided that he was not getting anywhere in the direction which he**  
" 戈尔特 决定 那 他 曾是 不是 获得 任何地方 在 这 方向 哪个 他  
[dɪ'zaɪd] [tu:; tə] [gʊd] ;  
**desired to go ;**  
想要的 到 去 ;

“戈尔特意识到，他朝着自己想要的方向前进，却毫无进展；

[hi:; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [nu:] [tæk] .  
**he tried a new tack .**  
他 尝试 一个 新的 钉 .

他尝试了一种新方法。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['ri: dɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [bʊk] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] ,  
" **I was reading a new book the other day , the title of which is ,**  
" 我 曾是 阅读 一个 新的 书 这 其他 天 , 这 标题 的 哪个 是 ,  
“前几天我在读一本新书，书名是……”

- [ðə; ði] [kwɛst] [fɔ:r; fər] ['hæpɪnəs] - . "  
! **The Quest for Happiness** ! . "  
- 这 寻求 为了 幸福 - . "

《追求幸福》

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [gʊd] ? "  
" **Is it good ?** "  
" 是 它 好的 ? "

“它好吗？ ”

" [jes] .  
" **Yes** .  
" 是的 .

“是的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [mʌt] [mɔ: r] ['præktɪk(ə)l] [ðæn; ðən] ['meni] [bʊks] [ə'b: ŋ] [ðæt] [laɪn] .  
**It is so much more practical than many books along that line .**  
它 是 所以 很多 更多的 实际的 比 许多 图书 沿着 那 线 .  
它比很多同类书籍实用得多。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [ðə; ði] ['ɔ: θər] [ə; eɪ] [mə'tɪriəlɪst] ,  
**I suppose you would call the author a materialist ,**  
我 认为 你 会 称呼 这 作者 一个 唯物主义者 ,  
我想你会称作者为唯物主义者吧。

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ: rld] [ðæt] [hæz; həz] ['eni] ['vælju:][hæz; həz][ə; eɪ]  
**but then you know that everything in this world that has any value has a**  
但 然后 你 知道 那 一切 在 这 世界 那 有 任何 价值 有 一个  
[mə'tɪriəl] ['beɪsɪs] . "  
**material basis .** "  
材料 基础 . "  
但你也知道，世间一切有价值的东西都有其物质基础。

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "  
" **I am not so sure of that .** "  
" 我 是 不是 所以 当然 的 那 . "

我对此不太确定。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri: d] [ðɪs] [bʊk] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fə'la: səfi] [ɪz] [gʊd] ['kɑ: mən]  
" **Well , if you will read this book you will see that his philosophy is good common**  
" 出色地 , 如果 你 将要 读 这 书 你 将要 看 那 他的 哲学 是 好的 常见的  
[sens] .  
**sense .**  
感觉 .

“如果你读了这本书，你就会发现他的哲学思想其实很有常识。”

[hi:; hi] [ʃoʊz] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌn] [si:ks] [wʌn][mʌst; məst] [pə'zes] [mə'tɪriəl]  
**He shows that no matter what enjoyment one seeks one must possess material**  
他 演出 那 不 事情 什么 享受 一 寻找 一 必须 具有 材料  
[welθ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][grætɪfɪ'keɪ(ə)n] .  
**wealth to secure the means of gratification .**  
财富 到 安全的 这 方法 的 满足感 .

他指出，无论一个人追求何种享乐，都必须拥有物质财富才能获得满足感。

[ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪɜ:z] ['mju:zɪk] , [hi:; hi] [ni:dz] ['mʌni] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði][kɑ:nsərts][ɔ:r] [prə'vaɪd] [ðə; ði]  
**If one desires music , he needs money to attend the concerts or provide the**  
如果 一 欲望 音乐 , 他 需求 钱 到 出席 这 音乐会 或者 提供 这  
[ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .  
**instruments for himself .**  
仪器 为了 他自己 .

如果一个人喜欢音乐，他就需要钱去听音乐会或者自己购买乐器。

[ɪf] [hi:; hi] [lʌvz] [ɑ:rt][hi:; hi][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rs] [ɪf] [hi:; hi] ['hæznt] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [baɪ]  
**If he loves art he is all the worse if he hasn't money with which to buy**  
如果 他 爱 艺术 他 是全部 这 更糟 如果 他 还没有 钱 和 哪个 到 买  
[ˈpɪktʃərz] [ɔ:r][ˈvɪzɪt][ɑ:rt] ['gælərɪz] .  
**pictures or visit art galleries .**  
图片 或者 访问 艺术 画廊 .

如果他热爱艺术，却又没有钱购买画作或参观美术馆，那就更糟糕了。

[mæn] [meɪ] [dɪ'veləp] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [ˈɔrɪndʒ] ['sʌndi:z] [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['mɪzrəb(ə)] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z]  
**Man may develop an appetite for orange sundaes but he is miserable because**  
男人 可能 发展 一个 食欲 为了 橙子 圣代冰淇淋 但 他 是 悲惨的 因为  
[ʌv; əv] [ðɪs] ['fɑ:ndnəs] [ɪf] [hi:; hi] [læks] [ðə; ði] [praɪs] .  
**of this fondness if he lacks the price .**  
的 这 喜爱 如果 他 缺乏 这 价格 .

一个人可能会对橙子圣代产生喜爱之情，但如果买不起，这种喜爱就会让他感到痛苦。

[hi:; hi] [nɑ:kt] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] - [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] - ['ɪntu:][ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt] .  
**He knocked the doctrine of ' love in a cottage ' into a cocked hat .**  
他 敲门 这 教义的 - 爱 在 一个 小屋 - 进入 一个 上膛 帽子 .  
他彻底粉碎了“小屋里的爱情”这种老套的说辞。

[hi:; hi] [sez] ,  
**He says ,**  
他 说道 ,  
他说：

[haʊ] [əb'sɜ:rd][tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)]  
**how absurd to think a couple could be happy in this day and age in a little**  
如何 荒诞 到 思考 一个 夫妻 可以 是 快乐的 在 这 天 和 年龄 在 一个 小的  
['stʌfɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [ kən'vi:njənsɪs] ,  
**stuffy cottage without any of the modern conveniences ,**  
闷 小屋 没有 任何的 这 现代的 便利设施 ,

在这个时代，竟然有人会觉得住在没有现代便利设施的狭小闷热的小屋里就能幸福，真是荒谬至极。

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [entər'teɪn] , [noʊ] [ɔ:təməbi:l] , [noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .  
**unable to entertain , no automobile , no money to take a trip , etc .**  
无法 到 招待 , 不 汽车 , 不 钱 到 拿 一个 旅行 , ETC .  
[ɪznt] [hi:; hi] [raɪt] ? "  
**Isn't he right ? "**  
不是 他 正确的 ? "

没钱招待客人，没车，没钱旅行等等。他说的对吗？

" [noʊ] , [hi:; hi] [ɪznt] .  
" **No , he isn't .**  
" 不 , 他 不是 .  
“不，他不是。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈmʌni] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi]  
**Of course money has its place , and it might be very difficult to be**  
的 课程 钱 有 它是 地方 , 和 它 可能 是 非常 难的 到 是  
[ˈhæpi] [ɪn] [ˈpenjəri] ;  
**happy in penury ;**  
快乐的 在 贫困 ;

当然，金钱自有其用武之地，身处贫困之中或许很难感到快乐；

[bʌt; bət] [ʌv] [ɪz][na:t] [dɪˈpendənt] [ɑ:n] [rʌgz] , [ fə:z ] , [piˈænəʊz][ænd; ənd] [ˈɔ:təməbɪlz] ,  
**but love is not dependent on rugs , furs , pianos and automobiles ,**  
但 爱 是 不是 依赖 在 地毯 , 毛皮 , 钢琴 和 汽车 ,  
但爱情并不取决于地毯、皮草、钢琴和汽车。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] [rʌnf] [ɪn][ðər; ðər] [pleɪs] .  
**which are all well enough in their place .**  
哪个 是 全部出色地 足够的 在 他们的 地方 .  
它们各自都各方面都很好。

[ˈɑ:nəsti] [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər][na:t] [dɪˈpendənt] [ɑ:n] [məˈtɪriəl] [θɪŋz] .  
**Honesty and all of the Christian virtues are not dependent on material things .**  
诚实 和 全部 的 这 基督教 美德 是 不是 依赖 在 材料 事物 .  
诚实和所有基督教美德都不依赖于物质的东西。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rˈtɪstɪk] [teɪst] [meɪ] [dɪˈzaɪər] [faɪn] [ˈpɪktʃərz] ,  
**It is true that the one with the artistic taste may desire fine pictures ,**  
它 是 真的 那 这 一 和 这 艺术 品尝 可能 欲望 美好的 图片 ,  
的确，有艺术品味的人可能会喜欢精美的画作。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [ɑ:rtɪst][hi:; hi] [wɪl] [na:t][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv]  
**but if he is a true artist he will not be more miserable with the love of**  
但 如果 他 是 一个 真的 艺术家 他 将要 不是 是 更多的 悲惨的 和 这 爱 的  
[ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [ˈpɪktʃərz]  
**the beautiful within him and no money with which to purchase pictures**  
这 美丽的 之内 他 和 不 钱 和 哪个 到 购买 图片  
[ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [esˈθetɪk] [ˈtælənt] .  
**than he would be without the aesthetic talent .**  
比 他 会 是 没有 这 审美的 天赋 .

但如果他是一位真正的艺术家，那么即使他内心热爱美，却没有钱购买画作，他的痛苦也不会比没有这种审美天赋的人更甚。

[kwaɪt] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] .  
**Quite the opposite .**  
相当 这 对面的 .  
恰恰相反。

[hi:; hi][kæn; kən][brˈhoʊld][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ ˈhevəns ] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz]  
**He can behold the beauties of the heavens at night , the wild flowers**  
他 能 看哪 这 美女 的 这 天 在 夜晚 , 这 荒野 花朵  
[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] ;  
**and the birds ;**  
和 这 鸟类 ;

他可以欣赏夜晚的天空美景、野花和飞鸟；

[hi:; hi][kæn; kən] [əˈpri:ʃieɪt] [ðə; ði] [pɪŋk] [hju:][ʌv; əv][ðə; ði] [da:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɡloʊ] [ʌv; əv]  
**he can appreciate the pink hue of the dawn and the golden glow of**  
他 能 欣赏 这 粉色的 色调 的 这 黎明 和 这 金的 辉光 的  
[ðə; ði] [ˈsʌnsɛt] ,  
**the sunset ,**  
这 日落 ,  
他能欣赏黎明时分的粉红色调和日落时分的金色光辉。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['frɪsts] [ænd; ənd] ['fɜ:nz] [ðæt] [dʒæk][frɔ:st] [peɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] .  
**and enjoy the forests and ferns that jack frost paints on the window panes** .  
和 享受 这 森林 和 蕨类植物 那 杰克 霜 油漆 在 这 窗户 窗格 .  
欣赏霜冻在窗玻璃上描绘出的森林和蕨类植物的图案。

[tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] , ['noʊbə:di] ['wɒnts] [tu:; tə] [stɑ:rv] ,  
**To be sure , nobody wants to starve** ,  
到 是 当然 , 无人 想要 到 饿死 ,  
当然, 谁也不想挨饿。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [lʌv] [wɪl] ['flɜ:rɪ] [noʊ] ['betər] [ɑ:n][roʊst] ['tɜ:rki] [ænd; ənd]  
**but I am of the opinion that love will flourish no better on roast turkey and**  
但 我 是 的 这 观点 那 爱 将要 繁荣 不 更好的 在 烤 火鸡 和  
[meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɑ:n]['beɪkən][ænd; ənd] ['sɔ:rgəm] [mə'læsɪz] .  
**maple syrup than it will on bacon and sorghum molasses** .  
枫 糖浆 比 它 将要 在 熏肉 和 高粱 糖蜜 .  
但我认为, 爱情在烤火鸡和枫糖浆的陪伴下, 并不会比在培根和高粱糖浆的陪伴下更加茁壮成长。

" [ru:θ] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] [ɪn]['zælə] [waɪl] ['gɑ:ltər] [ ə'tendɪd ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]  
" **Ruth visited with a few of her friends in Zala while Golter attended to his**  
" 露丝 到访 和 一个 很少 的 她 朋友们 在 扎拉 尽管 戈尔特 参加 到 他的  
[ˈbɪznəs] .  
**business** .  
商业 .  
“露丝在扎拉拜访了她的几个朋友, 而戈尔特则忙于处理他的事务。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['zælə][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ru:θ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] .  
**They remained in Zala a little longer than Ruth had thought they would** .  
他们 剩余 在 扎拉 一个 小的 更长 比 露丝 有 想法 他们 会 .  
他们在扎拉停留的时间比露丝预想的要长一些。

[wen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] [ru:θ] [rɪ'mɑ:kt] , " [aɪ 'ti:][ɪz]['leɪtər][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [wi:; wi]  
**When they started home Ruth remarked , " It is later than I had thought we**  
什么时候 他们 开始 家 露丝 评论 , " 它 是 之后 比 我 有 想法 我们  
[wʊd] [bi:; bi] [hɪr] .  
**would be here** .  
会 是 这里 .  
当他们开始回家时, 露丝说道: “我们到家的时间比我想的要晚。”

" ['gɑ:ltər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .  
" **Golter looked at his watch** .  
" 戈尔特 看起来 在 他的 手表 .  
戈尔特看了看手表。

" [ɪts] ['oʊnli][sɪks][ ə'klɒk, əu- ] .  
" **It's only six o'clock** .  
" 它是 仅有的 六 点钟 .  
现在才六点钟。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][bæd] [lʌk] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [hoʊm] [baɪ]['sev(ə)n] .  
**If we have no bad luck we will be home by seven** .  
如果 我们 有 不 坏的 运气 我们 将要 是 家 经过 七 .  
如果我们不遇到倒霉事, 七点前就能到家。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [draɪv] [aɪ 'ti:][ɪn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][æv; ən] ['aʊər] [ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ðæt] [faɪv]  
**We could drive it in much less than an hour if it weren't for that five**  
我们 可以 驾驶 它 在 很多 较少的 比 一个 小时 如果 它 不是 为了 那 五  
[maɪlz] [ʌv; əv][bæd] [roʊd] . " **miles of bad road** . "   
英里 的 坏的 路 . "   
如果不是那五英里的烂路, 我们不到一个小时就能开到。

" [aɪ] [hʊɒp] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hʊɒm] [baɪ] ['sev(ə)n] , " [sed] [ruːθ] .

" **I hope we can get home by seven , " said Ruth .**  
" 我 希望 我们 能 得到 家 经过 七 , " 说 露丝 .

“我希望我们能在七点前到家，”露丝说。

" ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ? "

" **Anything of importance ?** "   
" 任何事物 的 重要性 ? "

有什么重要的事情吗？

" [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] .

" **Yes , there is .**   
" 是的 , 那里 是 .

是的，有。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [kɪŋ] [tə'hɑːt] .

**I had a date with Mr . King tonight .**  
我 有 一个 日期 和 先生 . 国王 今晚 .

我今晚和金先生有个约会。

" [ruːθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ʊɒnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frend] [bʌt; bət]

" **Ruth was not only anxious to keep the engagement with her friend but**   
" 露丝 曾是 不是 仅有的 焦虑的 到 保持 这 订婚 和 她 朋友 但

[wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʊ] [ˈgɑːltər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sləːz] [ænd; ənd] [ɪnjuː'endʊz] [hæd; həd] [meɪd]   
**was also anxious to show Golter that his slurs and innuendos had made**   
曾是 还 焦虑的 到 展示 戈尔特 那 他的 侮辱 和 影射 有 制成

[noʊ] ['ʌðər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr]   
**no other impression on her than to create a stronger desire to be more**   
不 其他 印象 在 她 比 到 创造 一个 更强 欲望 到 是 更多的

['lɔɪəl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frend] .

**loyal to her friend .**   
忠诚 到 她 朋友 .

“露丝不仅急于维持与朋友的婚约，而且还急于向戈尔特表明，他的诽谤和影射除了让她更加渴望忠于朋友之外，没有给她留下任何其他印象。

[fiː; fɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər] ['gɑːltər] .

**She was filled with a feeling of disgust for Golter .**  
她 曾是 已填 和 一个 感觉 的 厌恶 为了 戈尔特 .

她对戈尔特充满了厌恶之情。

[ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [nɑːt] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['gɑːltər] .

**This information was evidently not very pleasing to Golter .**  
这 信息 曾是 显然 不是 非常 令人愉悦 到 戈尔特 .

显然，戈尔特对这个消息很不高兴。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [les] ['tɔːkətv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪʃənl] ['ætməsfɪr] [bɪ'keɪm] ['ræðər] ['tʃɪli] .

**He became less talkative and the conversational atmosphere became rather chilly .**  
他 成为 较少的 健谈 和 这 对话 气氛 成为 相当 寒冷 .

他变得沉默寡言，谈话气氛也变得有些冷淡。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wen] ['gɑːltər] [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr] .

**They had driven but a few miles when Golter stopped the car .**  
他们 有 驱动 但 一个 很少 英里 什么时候 戈尔特 停止 这 车 .

他们只开了几英里，戈尔特就把车停了下来。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] ?

" **What is the trouble ?**   
" 什么 是 这 麻烦 ?

出了什么问题？



" [ru:θ] [æskt] .  
" **Ruth asked** .  
" 露丝 问 .

露丝问道。

" ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] .  
" **Something wrong with the engine** .  
" 某物 错误的 和 这 引擎 .

发动机出了问题。

" [hi:; hi][gɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] .  
" **He got out and worked for fifteen minutes** .  
" 他 得到 出去 和 工作 为了 十五 分钟 .

他下车后工作了十五分钟。

[ru:θ] [felt] [rɪ'li:vɪd] [wen] [hi:; hi] [kloʊzd] [daʊn] [ðə; ði] [hʊd] .  
**Ruth felt relieved when he closed down the hood** .  
露丝 毛毡 松了口气 什么时候 他 关闭 向下 这 兜帽 .

当他关上引擎盖时，露丝松了一口气。

[hi:; hi][gɑ:t][ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .  
**He got into the car and they started** .  
他 得到 进入 这 车 和 他们 开始 .

他上了车，然后他们就出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fa:r] [wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] ,  
**They had not gone far when he stopped the engine again and remarked** ,  
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他 停止 这 引擎 再次 和 评论 ,

他们还没走多远，他就再次熄火，说道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] . "  
" **There is something wrong yet with the engine** . "  
" 那里 是 某物 错误的 然而 和 这 引擎 . "

“发动机还有问题。”

" [oʊ] ,  
" **Oh** ,  
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər][æn; ən] [ɔ:təməbi:l] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [soʊ] [ðæt] [aɪ]  
**I wish I were an automobile mechanic for a little while so that I**  
我 希望 我 是 一个 汽车 机械 为了 一个 小的 尽管 所以 那 我

[kʊd; kəd] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['ri:əli] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['endʒɪn] ,  
**could know whether there is really anything wrong with that engine** ,  
可以 知道 无论 那里 是 真的 任何事物 错误的 和 那 引擎 ,

我真希望自己能当一段时间的汽车修理工，这样就能知道那台发动机到底有没有问题了。

" [θɔ:t] [ru:θ] .  
" **thought Ruth** .  
" 想法 露丝 .

露丝心想。

['hæərəld] ['kɪŋz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['melədi] [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]  
**Harold King's heart was singing a joyful melody as he went to the home of**  
哈罗德 国王学院 心 曾是 歌唱 一个 快乐 旋律 作为 他 去 到 这 家 的

[hɪz; ɪz] [frend] ,  
**his friend** ,  
他的 朋友 ,

哈罗德·金前往朋友家时，心中充满了喜悦。

[ru:θ] ['bæbkɔk] .  
**Ruth Babcock** .  
露丝 巴布科克 .

露丝·巴布科克。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tjæns] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][dʒɑ:b] .  
**He was happy because he had a chance at a big job** .  
他 曾是 快乐的 因为 他 有 一个 机会 在 一个 大的 工作 .

他很高兴，因为他有机会得到一份大工作。

[hi:; hi][felt] [mɔ:r] [ɪ'fɪ(ə)nt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [ni:t] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] .  
**He felt more efficient because he was wearing a neat suit of clothes** .  
他 毛毡 更多的 高效的 因为 他 曾是 穿着 一个 整洁的 套装 的 衣服 .

他觉得自己穿着一套整洁的西装，工作效率更高了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][,saɪkə'lɔ:dʒɪk(ə)l][ˈvælju:][ɪn] [kloʊðz] .  
**There is a psychological value in clothes** .  
那里 是 一个 心理 价值 在 衣服 .

服装具有心理价值。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ˈpɔrli,'pɔ:ri] [ænd; ænd] [ˈjæbɪli] [klæd] [meɪ] [bi:; bi][ˈevər][soʊ] [ˈbrɪliənt] [ænd; ænd]  
**A man who is poorly and shabbily clad may be ever so brilliant and**

[ˈɑ:nərəb(ə)l][ə; eɪ][mæn] ,  
**honorable a man** ,  
光荣的 一个 男人 ,

一个衣衫褴褛的人，即使他才华横溢、品行高尚，也可能是一位杰出的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjæbi] [kloʊðz] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɔ:nfɪdəns] [ænd; ænd] [ˈpaʊər] .  
**but the shabby clothes detract from his confidence and power** .  
但 这 破旧 衣服 减损 从 他的 信心 和 力量 .

但破旧的衣服削弱了他的自信和力量。

[wen] ['hærəld] [ri:tft] [ðə; ði] ['bæbkɔk] [hoʊm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [met][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ] [ænt] ['klærə]  
**When Harold reached the Babcock home he was met at the door by Aunt Clara**  
什么时候 哈罗德 达到 这 巴布科克 家 他 曾是 遇见 在 这 门 经过 阿姨 克拉拉  
[hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [mɪs] [ru:θ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ˈzælə][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈgɑ:ltər] .  
**who informed him that Miss Ruth had gone to Zala with Mr . Golter** .  
WHO 知情的 他 那 错过 露丝 有 已消失 到 扎拉 和 先生 . 戈尔特 .

哈罗德到达巴布科克家时，克拉拉姨妈在门口迎接他，并告诉他露丝小姐和戈尔特先生去了扎拉。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [bʌt; bət] [pri'zʊmd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [leɪt] ,  
**She did not know when she would be back but presumed that it would be late** ,  
她 做过 不是 知道 什么时候 她 会 是 后退 但 假定 那 它 会 是 晚的 ,  
她不知道自己什么时候能回来，但估计会很晚。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [draɪv] [tu:; tə][ˈzælə] ,  
**as it was a long drive to Zala** ,  
作为 它 曾是 一个 长的 驾驶 到 扎拉 ,

因为去扎拉的路途遥远，

[ænd; ænd] [ru:θ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [frendz] [ðer; ðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [wa:nt][tu:; tə] [si:] .  
**and Ruth had so many friends there that she would want to see** .  
和 露丝 有 所以 许多 朋友们 那里 那 她 会 想 到 看 .

露丝在那里有很多朋友，她很想见见他们。

['hærəld][wʌz; wəz][nɔ:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .  
**Harold was not in a pleasant frame of mind when he returned to his room** .  
哈罗德 曾是 不是 在 一个 令人愉快的 框架 的 头脑 什么时候 他 返回 到 他的 房间 .

哈罗德回到房间时心情很不好。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊð] - [brɪ'ɡɔːn] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**He threw himself down in a chair with a woe - begone look on his face .**  
他 扔 他自己 向下 在 一个 椅子 和 一个 悲哀 - 走开 看 在 他的 脸 .  
他一屁股坐在椅子上，脸上满是悲伤和沮丧。

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [meɪ] [meɪk] [ɪn] [wʌnz] ['spɪrɪts] !  
**What a difference a half hour may make in one's spirits !**  
什么 一个 不同之处 一个 一半 小时 可能 制作 在 一个人的 烈酒 !  
短短半小时，就能让人心情大变！

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [kæn; kən] ['vænɪʃ] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['envəloʊp] [juː 'es] !  
**How quickly the sunshine can vanish and darkness envelope us !**  
如何 迅速地 这 阳光 能 消失 和 黑暗 信封 我们 !  
阳光消逝得如此之快，黑暗转瞬即逝！

[ˈhæərəld] ['wʌndəʒ-d] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ruːθ] ['riːəli] [keəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ˈgɑːltər] .  
**Harold wondered whether or not Ruth really cared a great deal for Golter .**  
哈罗德 想知道 无论 或者 不是 露丝 真的 关心 一个 伟大的 交易 为了 戈尔特 .  
哈罗德想知道露丝是否真的非常关心戈尔特。

[hiː; hi] ['kʊdnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd] [gʊd] [sens] [ðæt] [ruːθ]  
**He couldn't understand how a girl with the ideals and good sense that Ruth**  
他 不能 理解 如何 一个 女孩 和 这 理想 和 好的 感觉 那 露丝  
[pə'zest] [kʊd; kəd] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][snaɪb] [laɪk] [ˈgɑːltər] .  
**possessed could care very much for a snob like Golter .**  
拥有 可以 关心 非常 很多 为了 一个 势利眼 喜欢 戈尔特 .  
他无法理解，像露丝这样有理想、有见识的女孩，怎么会如此在意像戈尔特这样的势利眼。

[haʊ'evər] ,  
**However ,**  
然而 ,  
然而，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ]  
**she must think a great deal of him when she broke her engagement with**  
她 必须 思考 一个 伟大的 交易 的 他 什么时候 她 打破 她 订婚 和  
[hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ˈgɑːltər] .  
**himself and went to another town with Golter .**  
他自己 和 去 到 其他 镇 和 戈尔特 .  
她一定很看重他，才会解除与他的婚约，和戈尔特一起去了另一个城镇。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [keəd] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz]  
**He would not let her know that he cared , except to show her he was**  
他 会 不是 让 她 知道 那 他 关心 , 除了 到 展示 她 他 曾是  
[ɪndɪ'pendənt] .  
**independent .**  
独立的 .  
他不会让她知道他关心她，只是为了向她表明他的独立性。

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ɑːn][ðə; ði][faɪv] [ə'kloʊk, əu- ] [treɪn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] .  
**He would leave on the five o'clock train the next morning for the state capital .**  
他 会 离开 在 这 五 点钟 火车 这 下一个 早晨 为了 这 状态 首都 .  
第二天早上五点，他将搭乘火车前往州首府。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gʊd] [dʒɑːb][nɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn]  
**She wouldn't know of his chance for this good job nor would she see him in**  
她 不会 知道 的 他的 机会 为了 这 好的 工作 也不 会 她 看 他 在  
[hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] .  
**his new suit .**  
他的 新的 套装 .  
她不会知道他有机会得到这份好工作，也不会看到他穿新西装的样子。

[ˈevri] [mæn][dɪˈzaɪəz] [tuː; tə] [əˈpɪr] [wel] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [ədˈmaɪəz] .  
**Every man desires to appear well before the woman he admires .**  
每一个 男人 欲望 到 出现 出色地 前 这 女士 他 钦佩 .

每个男人都希望在自己心仪的女人面前展现出最佳形象。

" [fiː; ji] [oʊz] [em ˈiː][æn; ən][ekspləˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [fiː; ji]  
**" She owes me an explanation , and I shall stay away from her until she**  
" 她 欠款 我 一个 解释 , 和 我 将 停留 离开 从 她 直到 她  
[merks] [aɪ ˈtiː] ,  
**makes it ,**  
制作 它 ,

“她欠我一个解释，在她解释之前，我不会理她。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .  
**" he thought .**  
" 他 想法 .

他心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz][hɜːrt][æz; əz] [wel] .  
**He was not only disappointed but his pride was hurt as well .**  
他 曾是 不是 仅有的 失望的 但 他的 自豪 曾是 伤害 作为 出色地 .

他不仅感到失望，而且自尊心也受到了伤害。

[wen] [ruːθ] [riːtʃt] [hoʊm] [æt; ət][eɪt] :  
**When Ruth reached home at 8 :**  
什么时候 露丝 达到 家 在 8 :

露丝晚上8点到家时：

- [fiː; ji][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][hɜːr; hər] [ænt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kɪŋ] [hæd; həd] [kɔːld] .  
**30 she was informed by her aunt that Mr . King had called .**  
- 她 曾是 知情的 经过 她 阿姨 那 先生 . 国王 有 称为 .

30日，她从姑姑那里得知金先生打过电话。

[fiː; ji] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] - [foʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ʌp] .  
**She went at once to the ' phone and called him up .**  
她 去 在 一次 到 这 - 电话 和 称为 他 向上 .

她立刻走到电话旁，给他打了个电话。

" [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ?  
**" Mr . King ?**  
" 先生 . 国王 ?

“金先生？ ”

[ðɪs] [ɪz] [ruːθ] [ˈbæbkɒk] [ˈspiːkɪŋ] .  
**This is Ruth Babcock speaking .**  
这 是 露丝 巴布科克 请讲 .

这里是露丝·巴布科克。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɔːri] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] . "  
**I am very sorry that I was not at home when you called . "**  
我 是 非常 对不起 那 我 曾是 不是 在 家 什么时候 你 称为 . "

非常抱歉，您打电话时我不在家。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [ɪnkənˈviːniəns] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [təˈnaɪt] . "  
**" If it will not inconvenience you I would like to have you come tonight . "**  
" 如果 它 将要 不是 不便 你 我 会 喜欢 到 有 你 来 今晚 . "

“如果您不介意的话，我希望您今晚能过来。”

" [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [tuː] [leɪt] . "  
**" No , it isn't too late . "**  
" 不 , 它 不是 也 晚的 . "

“不，现在还不算太晚。”

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][ˈbɑːðər][juː; jə][ɪf][juː; jə][aːr; ər][ˈbɪzɪ] ,  
" **I don't like to bother you if you are busy ,**  
" 我 不 喜欢 到 打扰 你 如果 你 是 忙碌的 ,  
" "如果你很忙, 我不想打扰你。"

[bʌt; bət][aɪ] [wəd] [laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jə] . "  
**but I would like very much to talk to you .**"  
但 我 会 喜欢 非常 很多 到 讲话 到 你 : "  
但我很想和你谈谈。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf][juː; jə][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] — — "  
" **Of course if you don't want to come — —**"  
" 的 课程 如果 你 不 想 到 来 — — "  
"当然, 如果你不想来的话——"

" [aɪl] [ɪkˈspekt][juː; jə][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] .  
" **I'll expect you in a few minutes .**  
" 患病的 预计 你 在 一个 很少 分钟 :  
"我几分钟后就能见到你。"

" [ʃiː; ʃɪ][eɪt][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] .  
" **She ate a lunch and was in readiness to receive him when he called .**  
" 她 吃 一个 午餐 和 曾是 在 准备就绪 到 收到 他 什么时候 他 称为 :  
"她吃过午饭, 做好了接他电话的准备。"

[ʃiː; ʃɪ][ˈnɒʊtɪst] [ðæt][hiː; hi] [ˈkæɪrɪd] [æn; ən][ˈɪndʒəd] [ər] ,  
**She noticed that he carried an injured air ,**  
她 注意到 那 他 携带 一个 受伤 空气 ,  
她注意到他神情受伤。

[ænd; ʌnd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][æt; ət][wʌns] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [bæk] [ˈɜːrli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]  
**and proceeded to explain at once why she was not back early as she**  
和 继续 到 解释 在 一次 为什么 她 曾是 不是 后退 早期的 作为 她  
[ɪkˈspektɪd] .  
**expected .**  
预期的 :

然后她立即解释了为什么她没有像预期的那样早早回来。

( [ˈæftər][hɜːr; hər][ekspləˈneɪ](ə)n][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [ˈmɒləfaɪd] . )  
( **After her explanation his feelings were considerably mollified .** )  
( 后 她 解释 他的 情怀 是 相当 柔和的 . )  
(听了她的解释, 他的情绪缓和了不少。)

" [ruːθ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][eɪˈem] [ˈliːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] - [ˈfɔːrti] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .  
" **Ruth , " he said , " I am leaving on the four - forty train in the morning .**  
" 露丝 , " 他 说 , " 我 是 离开 在 这 四 - 四十 火车 在 这 早晨 :  
"露丝,"他说, "我明天早上要乘四点四十分火车离开。"

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ˈkæpɪt(ə)] . "  
**I am going to the state capital .**"  
我 是 去 到 这 状态 首都 : "  
我要去州首府。

" [wɪl] [juː; jə][biː; bi] [ɡɔːn] [lɔːŋ] ? "  
" **Will you be gone long ?** "  
" 将要 你 是 已消失 长的 ? "  
你会离开很久吗?

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .  
" **Only a day or so .**  
" 仅有的 一个 天 或者 所以 :  
"就一天左右。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪɡ][dʒɑːb][ðer; ðər] — [ə; eɪ][hoʊˈtel] .

**I have a chance for a big job there — a hotel .**  
我 有 一个 机会 为了 一个 大的 工作 那里 — 一个 酒店 .

我在那里有机会得到一份大工作——一家酒店。

[ɪf] [aɪ][eɪˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lənd][aɪˈtiː] , [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˈsevrəl] [trɪps] [ʌp]  
**If I am fortunate enough to land it , I shall have to make several trips up**  
如果 我 是 幸运 足够的 到 土地 它 , 我 将 有 到 制作 一些 旅行 向上

[ðer; ðər] . "  
**there** . "

那里 . "

如果我足够幸运能成功着陆，我恐怕得去那里好几次才行。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [juː; jʊ][lənd][aɪˈtiː] .

**" I certainly hope you land it .**  
" 我 当然 希望 你 土地 它 .

我当然希望你能成功。

[juː; jʊ] [ˈrɪtʃli] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə] . "

**You richly deserve to** . "  
你 丰富 应得 到 . "

你完全值得拥有这一切。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

**" Thank you** . "  
" 感谢 你 . "

“谢谢。”

" [ˈpɑːrd(ə)n][ðə; ði][ɪnˈtruːz(ə)n] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] .

**" Pardon the intrusion , " said Mr . Babcock , as he entered .**  
" 赦免 这 入侵 , " 说 先生 . 巴布科克 , 作为 他 进入 .

“打扰了，”巴布科克先生边说边走进了进来。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ?

**" How are you , Mr . King ?**  
" 如何 是 你 , 先生 . 国王 ?

“金先生，您好吗？ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [faɪn] .

**You are certainly looking fine** .  
你 是 当然 寻找 美好的 .

你看起来气色真好。

" [ruːθ] [hæd; həd] [θɔːt] [soʊ] [tuː] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt][toʊld][hɪm; ɪm] .

**" Ruth had thought so too but had not told him** .  
" 露丝 有 想法 所以 也 但 有 不是 讲述 他 .

露丝也这么想，但她没有告诉他。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈfiːlɪŋ] [faɪn] .

**" I am feeling fine** .  
" 我 是 感觉 美好的 .

我感觉很好。

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] . "

**I hope you are feeling better** . "  
我 希望 你 是 感觉 更好的 . "

希望你感觉好些了。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

**" Not much change in my condition** .  
" 不是 很多 改变 在 我的 状况 .

我的病情没有太大变化。

[aɪ][ˈeɪˈem] [ˈriːdɪŋ] - [mækˈbeθ] . -  
**I am reading ' Macbeth ' .**  
我 是 阅读 - 麦克白 . -

我正在读《麦克白》。

[aɪ][dʒʌst] [stept] [ɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈkɑːmənteri] [ɑːn] [ˈfeɪksprɪ] .  
**I just stepped in to get a commentary on Shakespeare .**  
我 只是 步 在 到 得到 一个 评论 在 莎士比亚 .

我只是进来听听对莎士比亚的评论。

- [mækˈbeθ] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪ] .  
**' Macbeth ' is a great play .**  
- 麦克白 - 是 一个 伟大的 玩 . -

《麦克白》是一部伟大的戏剧。

[ˈdʌŋkən] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈveri] [ˈbɪtər] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huːm] [wiː; wi] [ˈtrʌstɪd] .  
**Duncan and I had very bitter experiences with the man whom we trusted .**  
邓肯 和 我 有 非常 苦的 经历 和 这 男人 谁 我们 可信 .

我和邓肯都曾与我们信任的那个人有过非常痛苦的经历。

[ˈdʌŋkən] [wʌz; wəz] [ˈmæːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] , [mækˈbeθ] ,  
**Duncan was murdered by his kinsman , Macbeth ,**  
邓肯 曾是 被谋杀 经过 他的 亲属 , 麦克白 ,

邓肯被他的亲戚麦克白谋杀了。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɑːnərd] [ænd; ənd][ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] .  
**whom he had honored and in whom he had implicit confidence .**  
谁 他 有 荣幸 和 在 谁 他 有 隐式 信心 .

他尊敬的人，以及他完全信任的人。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɒbd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [aɪ] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfuːlɪʃ]  
**I was robbed by a man whom I trusted and to whom I was foolish**  
我 曾是 被抢劫 经过 一个 男人 谁 我 可信 和 到 谁 我 曾是 愚蠢  
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][kɑːmbɪˈneiʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [seɪf] .  
**enough to teach the combination to my safe .**  
足够的 到 教 这 组合 到 我的 安全的 .

我被一个我信任的人抢劫了，我愚蠢地把保险箱的密码告诉了他。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ruːθ] [riˈmaːkt] , " [pʊr] , [dɪr] [ˈfaːðər] , [hiː; hi] [traɪz] [soʊ]  
**" When he had left the room Ruth remarked , " Poor , dear father , he tries so**  
" 什么时候 他 有 左边 这 房间 露丝 评论 , " 贫穷的 , 亲爱的 父亲 , 他 尝试 所以  
[hɑːrd][tuː; tə] [rɪˈmembər] .  
**hard to remember .**  
难的 到 记住 .

“当他离开房间时，露丝说道：‘可怜的，亲爱的父亲，他努力想记住。’

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] - [mækˈbeθ] - [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]  
**The other night when he was reading ' Macbeth ' he looked up from his**  
这 其他 夜晚 什么时候 他 曾是 阅读 - 麦克白 - 他 看起来 向上 从 他的  
[ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [riˈmaːkt] ,  
**reading and remarked ,**  
阅读 和 评论 ,

那天晚上他正在读《麦克白》，读着读着，他抬起头说道：

- [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] [pleɪ] [brɪfɔːr] . -  
**' It seems to me I have read this play before . '**  
- 它 似乎 到 我 我 有 读 这 玩 前 . -

“我好像以前看过这个剧本。”





" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][kæn; kən] .

" It may be he can .

" 它 可能 是 他 能 .

“他或许可以。”

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)] ['kjʊrɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I have read of some wonderful cures he has made , " he replied .

我 有 读 的 一些 精彩的 治愈 他 有 制成 , " 他 回复 .

“我听说过他的一些神奇疗法，”他回答说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

" What do you think of the coming election ? " she asked .

" 什么 做 你 思考 的 这 未来 选举 ? " 她 问 .

她问道：“你对即将到来的选举有什么看法？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][klæn][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈfæktər] .

" I think that the Klan is going to be an important factor .

" 我 思考 那 这 三K党 是 去 到 是 一个 重要的 因素 .

我认为三K党将会是一个重要因素。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][æz; əz] [mʌt] ['ɪnfluəns] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [ðæt] ['ræstəs]

It will not have as much influence as it would have had if that Rastus

它 将要 不是 有 作为 很多 影响 作为 它 会 有 有 有 如果 那 拉斯图斯

[dʒəʊnz] [ə'fer] [hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] . " . " .

Jones affair had not happened . " . " .

琼斯 事务 有 不是 发生 . " . " .

如果没有拉斯图斯·琼斯事件，它的影响力会更大。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['niːgroʊ] [ə'fer] [ɪz] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['klænz] ['ɪnfluəns] ? " .

" You think that negro affair is hurting the Klan's influence ? " .

" 你 思考 那 黑人 事务 是 受伤 这 三K党 影响 ? " .

你认为那件黑人事件会削弱三K党的影响力吗？

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɜ] [aɪ 'ti:][ɪz] .

" I am sure it is .

" 我 是 当然 它 是 .

我确信如此。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [seɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][dæɪn] [braʊn]

I heard a good man say the other day that he intended to vote for Dan Brown

我 听到 一个 好的 男人 说 这 其他 天 那 他 故意的 到 投票 为了 担 棕色的

,  
.  
,

前几天我听到一位好心人说他打算投票给丹·布朗。

[ðə; ði][klæn] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['ferɪf] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ə'fer] [keɪm] [ʌp] .

the Klan candidate for sheriff , until this affair came up .

这 三K党 候选人 为了 警长 , 直到 这 事务 来了 向上 .

这位三K党候选人原本是警长候选人，直到这件事发生。

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['klænzməɪn] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,

I am convinced that Klansmen did not have anything to do with it ,

我 是 确信 那 三K党成员 做过 不是 有 任何事物 到 做 和 它 ,

我确信三K党成员与此事没有任何关系。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði][klæn] ['ɪnfluəns] , [ˌnevərðə'les] . " .

but it is hurting the Klan influence , nevertheless . " .

但 它 是 受伤 这 三K党 影响 , 尽管如此 . " .

但即便如此，它仍然削弱了三K党的影响力。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sɑ:ri] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [hɜ:rt][ðə; ði][klæn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [hɜ:r; həɹ] ['kɑ:nʃəns]  
" **I am certainly sorry if it does hurt the Klan , " she said , her conscience**  
" 我 是 当然 对不起 如果 它 做 伤害 这 三K党 , " 她 说 , 她 良心  
[ˈsmɑɪtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] .  
**smiting her** :  
惩罚 她 :

“如果这伤害了三K党，我当然感到抱歉，”她说，良心备受谴责。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwestʃən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [hɜ:rtɪŋ] ; [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [hɜ:rt] .  
" **There is no question about it hurting ; it has already hurt** .  
" 那里 是 不 问题 关于 它 受伤 ; 它 有 已经 伤害 :

“毫无疑问，这会造成伤害；它已经造成了伤害。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [brɪ'li:v] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]  
**You see there are so many who want to believe things of that kind about the**  
你 看 那里 是 所以 许多 WHO 想 到 相信 事物 的 那 种类 关于 这  
[klæn] ,  
**Klan** ,  
三K党 ,

你看，有太多人愿意相信关于三K党的这类事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:z] [ðɪs] ['epɪsoʊd] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] . "   
**and they use this episode to work on the fears of others** . "   
和 他们 使用 这 插曲 到 工作 在 这 恐惧 的 其他的 : "   
他们利用这件事来消除其他人的恐惧。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [pli:z] .  
" **Excuse me a moment , please** .  
" 原谅 我 一个 片刻 , 请 :

请稍等片刻。

" [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [su:n] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] .  
" **She left the room and soon called him to come into the dining room** .  
" 她 左边 这 房间 和 很快 称为 他 到 来 进入 这 用餐 房间 :

她离开房间，很快叫他到餐厅来。

" [aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['veri] ['hɜ:rɪdli] [tə'naɪt] [ænd; ənd][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] ; [wəʊnt][ju:; jʊ] [i:t] [ə; eɪ] [lʌntʃ]  
" **I ate a lunch very hurriedly tonight and am hungry ; won't you eat a lunch**  
" 我 吃 一个 午餐 非常 匆匆 今晚 和 是 饥饿的 ; 惯于 你 吃 一个 午餐  
[wɪð; wɪθ][em 'i:] ? "   
**with me ?** "   
和 我 ? "   
“我今晚匆匆吃了顿午饭，现在饿了；你愿意和我一起吃午饭吗？ ”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ʌv; əv] ['plezər] .  
" **With the greatest of pleasure** .  
" 和 这 最 的 乐趣 :

“非常乐意。”

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] ['hæɹəld][dɪd][moʊst][ʌv; əv]  
" **They sat down to the table together , and while they ate Harold did most of**  
" 他们 卫星 向下 到 这 桌子 一起 , 和 尽管 他们 吃 哈罗德 做过 最多 的  
[ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] .  
**the talking** .  
这 说 :

他们一起坐到桌旁，吃饭的时候，哈罗德一直在说话。

[ˈru:θs] [maɪnd][wʌz; wəz] [pri'ɑ:kjupard] .  
**Ruth's mind was preoccupied** .  
露丝的 头脑 曾是 心事重重 :

露丝心事重重。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ruːθ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [wɪ] [boʊn][ænd; ənd][held][ə; eɪ] [prɔːŋ]  
**When they had finished eating Ruth picked up the wish bone and held a prong**  
什么时候 他们 有 完成的 吃 露丝 挑选 向上 这 希望 骨 和 握住 一个 叉  
[ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ˈhæərəld] .  
**of it toward Harold .**  
的 它 朝向 哈罗德 .

他们吃完饭后，露丝拿起许愿骨，把其中一根骨刺指向哈罗德。

" [lets] [wɪ] , " [iː; ji] [sed] , " [ðə; ði][wʌn] [huː] [gets][ðə; ði] [bɪɡɪst] [piːs] [wɪnz] , [ænd; ənd][gets]  
**" Let's wish , " she said , " the one who gets the biggest piece wins , and gets**  
" 我们来吧 希望 , " 她 说 , " 这 一 WHO 获得 这 最大 片 胜利 , 和 获得  
[hɪz; ɪz] [wɪ] . "  
**his wish . "**  
他的 希望 . "  
"我们许个愿吧,"她说,"谁拿到最大块的纸片, 谁就赢, 他的愿望就能实现。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [prɔːŋ] .  
**" All right , " he replied , taking hold of the prong .**  
" 全部 正确的 , " 他 回复 , 采取 抓住 的 这 叉 .

“好的,”他回答道, 同时握住了叉子。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [lets] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɪnz][jæl; jəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [θriː] [best]  
**" I tell you , let's have it that the one who wins shall have his three best**  
" 我 告诉 你 , 我们来吧 有 它 那 这 一 WHO 胜利 将 有 他的 三 最好的  
[wɪʃɪz] . "  
**wishes . "**  
愿望 . "

“我告诉你, 就让获胜者拥有他最美好的三个愿望吧。”

" [kʊd; kəd][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [ˈwɪʃboʊn] [sɪˈkjər] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪər] ? " [hiː; hi] [æskt] .  
**" Could one little chicken wishbone secure so much desire ? " he asked .**  
" 可以 一 小的 鸡 许愿骨 安全的 所以 很多 欲望 ? " 他 问 .

“一根小小的鸡许愿骨, 真的能满足这么多的愿望吗?”他问道。

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi][bəʊθ] [əˈɡriː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː][kæn; kən] .  
**" Yes , if we both agree to it , it can .**  
" 是的 , 如果 我们 两个都 同意 到 它 , 它 能 .

“是的, 如果我们双方都同意, 就可以。”

" [ðei] [bəʊθ] [pʊld] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊn] [broʊk] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .  
**" They both pulled and the bone broke close to his fingers .**  
" 他们 两个都 拉 和 这 骨 打破 关闭 到 他的 手指 .

“他们俩一起用力, 骨头在他手指附近断了。”

" [ðer; ðər] , [aɪ] [wʌn] .  
**" There , I won .**  
" 那里 , 我 韩元 .

“在那里, 我赢了。”

[aɪl] [get][maɪ] [wɪʃɪz] !  
**I'll get my wishes !**  
患病的 得到 我的 愿望 !

我的愿望一定会实现!

" [iː; ji] [ɪkˈskleɪmd] .  
**" she exclaimed .**  
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [tel] [em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪt] ? "  
**" Tell me what you wished ? "**  
" 告诉 我 什么 你 希望 ? " "

“告诉我你许了什么愿? ”

" [oʊ] , [noʊ] ; [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [tru:] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [tel] . "

" **Oh , no ; they wouldn't come true if I were to tell .** "

" 哦 , 不 ; 他们 不会 来 真的 如果 我 是 到 告诉 . "

" 哦 , 不 ; 如果我说出来 , 它们就不会成真了。 "

" [wəʊnt] [ju:; jə] ['evər] [tel] [em 'i:] ?

" **Won't you ever tell me ?**

" 惯于 你 曾经 告诉 我 ?

你难道永远都不愿意告诉我吗？

" [hi:; hi] [æskt] .

" **he asked .**

" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tru:] .

" **Yes , when they come true .**

" 是的 , 什么时候 他们 来 真的 .

“是的，当它们成真的时候。”

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər] [gʊd] - [naɪt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [gʊd] [lʌk] [ɑ:n]

" **When he had told her good - night she called after him , " Good luck on**

" 什么时候 他 有 讲述 她 好的 - 夜晚 她 称为 后 他 , " 好的 运气 在

[ðə; ðɪ][trɪp] .

**the trip .**

这 旅行 .

“当他向她道晚安时，她朝他喊道：‘祝你旅途顺利。’

" [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tə'geðər] ['dɪfrənt] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

" **His spirits were all together different when he entered his room for the**

" 他的 烈酒 是 全部 一起 不同的 什么时候 他 进入 他的 房间 为了 这

[ 'sekənd] [taɪm] [ðæt] [naɪt] .

**second time that night .**

第二 时间 那 夜晚 .

“那天晚上他第二次走进房间时，精神状态完全不一样了。”

[hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [mɪs] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rlɪ] [treɪn] .

**He set his alarm so that he might not miss the early train .**

他 放 他的 警报 所以 那 他 可能 不是 错过 这 早期的 火车 .

他设定了闹钟，以免错过早班火车。

[ 'hæərəld] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ 'hæbɪt] [ʌv; əv] [ 'ri:dɪŋ] [ 'sʌmθɪŋ] [ 'evrɪ] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [rɪ'taɪərɪŋ] .

**Harold had a habit of reading something every night before retiring .**

哈罗德 有 一个 习惯 的 阅读 某物 每一个 夜晚 前 退休 .

哈罗德有个习惯，就是每天晚上睡觉前都要读点东西。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ 'vɔ:ljəm] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] [raɪmz] [ʌv; əv] - " [ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt]

**He picked up a volume of " The Rhymes of Ironquill " and read a few short**

他 挑选 向上 一个 体积 的 " 这 韵律 的 - " 和 读 一个 很少 短的

[ 'pəʊəməz] ,

**poems ,**

诗歌 ,

他拿起一本《铁羽诗集》，读了几首短诗。

[sə'lektɪŋ] [ðəm; ðəm][æt; ət] ['rændəm] .

**selecting them at random .**

选择 他们 在 随机的 .

随机选择。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - [ 'vɜ:rɜ(ə)n] [ʌv; əv] [ 'i:sə:ps] [ 'feɪblz] .

**He turned to Ironquill's version of Aesop's Fables .**

他 转向 到 - 版本 的 伊索寓言 寓言 .

他转而阅读了Ironquill版本的伊索寓言。

[hi:; hi] [ri:d] " [ðə; ði] [swel] , " ['feɪb(ə)] [noʊ] . [naɪn] .

He read " The Swell , " Fable No . 9 .

他 读 " 这 膨胀 , " 寓言 不 . 9 .

他读了《涌浪》 寓言故事第9篇。

" [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:k] [ə; eɪ][hæt][dɪd][laɪ] ,

" On the walk a hat did lie ,

" 在 这 走 一个 帽子 做过 说谎 ,

“散步时，发现地上躺着一顶帽子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ 'gæləs ] [tjæp] [seɪld] [baɪ] ,

And a gallus chap sailed by ,

和 一个 鸡 小伙子 航行 经过 ,

一只公鸡从旁边驶过，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [swel] —

And he cut a lively swell —

和 他 切 一个 热闹 膨胀 —

他掀起了一阵轻快的波浪——

[hi:; hi][wʌz; wəz][klɜ:rk][ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] . "

He was clerk in a hotel . "

他 曾是 职员 在 一个 酒店 . "

他曾是一家酒店的接待员。

" [soʊ] , [hi:; hi] [geɪv] [ðæt] [hæt][ə; eɪ] [kɪk] ,

" So , he gave that hat a kick ,

" 所以 , 他 给予 那 帽子 一个 踢 ,

于是，他踢了那顶帽子一脚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [brɪk] —

And he came across a brick —

和 他 来了 穿过 一个 砖 —

然后他发现了一块砖头——

[naʊ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [krʌtʃ] [hi:; hi] [goʊz] ,

Now upon a crutch he goes ,

现在 之上 一个 拐杖 他 去 ,

现在他拄着拐杖走路了。

['maɪnəs][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [toʊz] .

Minus half a pound of toes .

减 一半 一个 磅 的 脚趾 .

减去半磅脚趾。

" ['mɔ:ɾəl] .

" Moral .

" 道德 .

“道德。

" [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [θroʊn]

" When you see a person thrown

" 什么时候 你 看 一个 人 抛掷

当你看到一个人被扔出去

[baɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ɔ:r][baɪ] [vaɪs] ,

By misfortune or by vice ,

经过 不幸 或者 经过 副 ,

因不幸或恶习，

[help] [hɪm; ɪm] [θraɪs] [ɔ:r]['sev(ə)n] [taɪmz] [θraɪs] ;

Help him thrice or seven times thrice ;

帮助 他 三次 或者 七 时代 三次 ;

帮他三次，或者七次三次；

[help] [him; ɪm] [ʌp] [ɔ:r] [let] [ə'loʊn] .

**Help him up or let alone .**  
帮助 他 向上或者 让 独自的 .

扶他起来或者让他一个人待着。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [kɪk]

**If you give the man a kick**  
如果 你 给 这 男人 一个 踢

如果你踢他一脚

[ju:; jʊ] [meɪ] ['stʌmb(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] [brɪk] ,

**You may stumble on a brick ,**  
你 可能 绊倒 在 一个 砖 ,

你可能会不小心碰到一块砖头，

[ɔ:r][ə; eɪ] [stoʊn] .

**Or a stone .**  
或者 一个 石头 .

或者一块石头。

[fɜ:t] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [fraʊn] ,

**Fate is liable to frown ,**  
命运 是 容易 到 皱眉 ,

命运难免会捉弄人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju: 'es][ɡoʊ] [daʊn] ;

**And the best of us go down ;**  
和 这 最好的 的 我们 去 向下 ;

即使是最优秀的人也会倒下；

[ænd; ənd][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

**And in just a little while**  
和 在 只是 一个 小的 尽管

不久之后

[ʃi:; ji][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [smaɪl] .

**She is liable to smile .**  
她 是 容易 到 微笑 .

她很容易微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs]

**And the bad luck and the vice**  
和 这 坏的 运气 和 这 副

还有厄运和恶习。

[si:m] [tu:; tə] ['skætər] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ,

**Seem to scatter in a trice ,**  
似乎 到 分散 在 一个 瞬间 ,

仿佛瞬间四散而逃，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hʌnt] [ðer; ðər] [hoʊlz] [laɪk] [maɪs] .

**And to hunt their holes like mice .**  
和 到 打猎 他们的 孔 喜欢 小鼠 .

像老鼠一样寻找它们的洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪk]

**And the man you tried to kick**  
和 这 男人 你 尝试 到 踢

还有你试图踢的那个人

[naʊ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɪk] . "

**Now has changed into a brick . "**  
现在 有 已更改 进入 一个 砖 . "

现在已经变成了一块砖头。

" [aɪ] [brɪˈli:v] [feɪt] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [smɑɪl] , " [hi:; hi] [mju:zd] ,  
" **I believe Fate is beginning to smile , " he mused ,**  
" 我 相信 命运 是 开始 到 微笑 , " 他 沉思 ,  
“我相信命运开始对我微笑了,”他沉思道。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bæd] [lʌk] [wɪl] [ˈskætər] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] ,  
" **and here's hoping that the bad luck will scatter in a trice ,**  
" 和 这里是 希望 那 这 坏的 运气 将要 分散 在 一个 瞬间 ,  
“但愿厄运能立刻消散。”

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]  
**and it may be that some of these fellows will find some day that the**  
和 它 可能 是 那 一些 的 这些 伙伴们 将要 寻找 一些 天 那 这  
[mæn] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪk] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [brɪk] .  
**man they tried to kick has turned into a brick .**  
男人 他们 尝试 到 踢 有 转向 进入 一个 砖 .  
也许有一天, 这些人会发现, 他们曾经试图踢的那个人已经变成了一块砖头。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpli:zɪŋ] [θɔ:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][rɪˈtaɪərd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [fæst] [əˈsli:p]  
" **With this pleasing thought on his mind he retired and was soon fast asleep**  
" 和 这 令人愉悦 想法 在 他的 头脑 他 退休 和 曾是 很快 快速地 睡着了  
.  
:  
.

带着这份愉悦的心情, 他退下房间, 很快就睡着了。

[ˈtʰæptər] [ˌeksˈvi:ˈaɪ]  
**Chapter XVI**  
章 十六

第十六章

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜ:rl] — [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sɪksˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .  
**SHE was a slip of a girl — not more than sixteen years of age .**  
她 曾是 一个 滑 的 一个 女孩 — 不是 更多的 比 十六 年 的 年龄 .  
她是个身材纤细的女孩——不超过十六岁。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rɪnɪŋ] [treɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsteɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t]  
**She had boarded the early morning train at a little station and took a seat**  
她 有 登机 这 早期的 早晨 火车 在 一个 小的 车站 和 采取 一个 座位  
[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [sæt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈreɪz] [ʌv; əv]  
**on the east side of the coach where she sat looking at the first rays of**  
在 这 东方 边 的 这 教练 在哪里 她 卫星 寻找 在 这 第一的 射线 的  
[əˈprəʊtʃɪŋ] [deɪ] ,  
**approaching day ,**  
接近 天 ,  
她在清晨登上了一列小火车, 坐在车厢东侧, 望着即将到来的第一缕晨光。

[əˈblɪvɪəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒə] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .  
**oblivious of the other passengers in the coach .**  
浑然不觉 的 这 其他 乘客 在 这 教练 .  
他完全没有注意到车厢里的其他乘客。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [pərˈhæps] [ˈtwenti] - [eɪt] [ɔ:r] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ˈsevrəl]  
**A man of perhaps twenty - eight or thirty years walked through the coach several**  
一个 男人 的 也许 二十 - 八 或者 三十 年 步行 通过 这 教练 一些  
[taɪmz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈtentɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈpæsndʒə] .  
**times looking attentively at the women passengers .**  
时代 寻找 认真地 在 这 女性 乘客 .  
一名大约二十八、三十岁的男子在车厢里来回踱步, 多次仔细地打量着女乘客。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [drest] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mi:diəm] [saɪz] .  
**He was well dressed and of medium size .**  
他 曾是 出色地 穿着 和 的 中等的 尺寸 .  
他衣着得体，身材中等。

[ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] [pʊld] [wel] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [wi:k] [aɪz] .  
**The bill of his cap was pulled well down and shaded his weak eyes .**  
这 账单 的 他的 帽 曾是 拉 出色地 向下 和 阴影 他的 虚弱的 眼睛 .  
他的帽檐拉得很低，遮住了他虚弱的眼睛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] , [pɪntɪt] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] .  
**There was a narrow , pinched look about his mouth and chin .**  
那里 曾是 一个 狭窄的 , 捏 看 关于 他的 嘴 和 下巴 .  
他的嘴唇和下巴显得很紧绷。

[ˈæftər] ['sevrəl] [trɪps] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] [ɪn]  
**After several trips up and down the aisles he stopped in front of the seat in**  
后 一些 旅行 向上 和 向下 这 过道 他 停止 在 正面 的 这 座位 在  
[wɪtʃ] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:rl][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ænd; ənd] [æskt] ,  
**which this young girl was seated and asked ,**  
哪个 这 年轻的 女孩 曾是 坐着 和 问 ,  
他沿着过道走了好几趟，最后停在那个小女孩的座位前，问道：

" [mɪs] , [ɪz] [ðɪs] [si:t] ['teɪkən] ?  
**" Miss , is this seat taken ?**  
" 错过 , 是 这 座位 已采取 ?

小姐，这个座位有人吗？

" [ðə; ði][gɜ:rl] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['hezə'teɪɪŋli] [rɪ'plaɪd] ,  
**" The girl turned her face suddenly from the window and hesitatingly replied ,**  
" 这 女孩 转向 她 脸 突然 从 这 窗户 和 犹豫地 回复 ,  
" [noʊ] , [ɪts] [nɑ:t]['teɪkən] .  
**" No , it's not taken .**  
" 不 , 它是 不是 已采取 .

女孩突然从窗边转过脸，犹豫地回答说：“不，还没人占。”

" [ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] .  
**" The man sat down .**  
" 这 男人 卫星 向下 .

那人坐了下来。

[hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .  
**He at once proceeded to engage the girl in conversation .**  
他 在 一次 继续 到 从事 这 女孩 在 对话 .  
他立刻开始与女孩攀谈起来。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [hɜ:r; hər] [tɪ'mɪdəti] [wɔ:r] [ɔ:f] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]  
**At first she was very shy , but gradually her timidity wore off and she**  
在 第一的 她 曾是 非常 害羞的 , 但 逐步地 她 胆怯 穿着 离开 和 她  
[tɔ:kt] ['fri:li] .  
**talked freely .**  
谈话 自由 .

起初她非常害羞，但渐渐地，她的胆怯消失了，她开始畅所欲言。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] ,  
**She told him that she was an orphan ,**  
她 讲述 他 那 她 曾是 一个 孤儿 ,  
她告诉他，她是个孤儿。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [daɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .  
**her mother having died when she was five years old .**  
她 母亲 拥有 死亡 什么时候 她 曾是 五 年 老的 .  
她五岁时母亲就去世了。



[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈgrænmləðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [taʊn] .  
**She had been raised by her grandmother in a little country town .**  
 她 有 到过 提高 经过 她 祖母 在 一个 小的 国家 镇 .  
 她从小在乡下小镇由祖母抚养长大。

[hɜːr; hər] [ˈgrænmləðər] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [daɪd][ænd; ənd][left] [hɜːr; hər] [wiˈðaʊt] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈrelatɪvz] .  
**Her grandmother had recently died and left her without any living relatives .**  
 她 祖母 有 最近 死亡 和 左边 她 没有 任何 活的 亲属 .  
 她的祖母最近去世了，给她留下了所有在世的亲人。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈrestrɑːnt] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd]  
**She had worked for two weeks in the restaurant in the little town and**  
 她 有 工作 为了 二 周 在 这 餐厅 在 这 小的 镇 和  
 [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [siːk] [ɪmˈplɔɪmənt] .  
**had decided to go to the city to seek employment .**  
 有 决定 到 去 到 这 城市 到 寻找 就业 .  
 她在小镇的餐馆工作了两周，决定去城里找工作。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ? " [hiː; hi] [æskt] .  
**" Do you know where you are going to work ? " he asked .**  
 " 做 你 知道 在哪里 你 是 去 到 工作 ? " 他 问 .  
 “你知道你要去哪里工作吗？”他问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] . "  
**" No , I don't . "**  
 " 不 , 我 不 . "  
 “不，我没有。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ? "  
**" Have you any acquaintances in the city ? "**  
 " 有 你 任何 熟人 在 这 城市 ? "  
 你在城里有熟人吗？

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈeniwʌn] [ðer; ðər] .  
**" No , I do not know anyone there .**  
 " 不 , 我 做 不是 知道 任何人 那里 .  
 “不，我在那里不认识任何人。”

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] [aɪ] [wɪl] [fiːl] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [əˈloʊn] . "  
**I am afraid I will feel pretty much alone . "**  
 我 是 害怕的 我 将要 感觉 漂亮的 很多 独自的 . "  
 我恐怕会感到非常孤独。

" [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfrendz] . "  
**" A pretty girl like you ought not to be long in getting some friends . "**  
 " 一个 漂亮的 女孩 喜欢 你 应该 不是 到 是 长的 在 获得 一些 朋友们 . "  
 “像你这样漂亮的女孩子，应该很快就能交到朋友。”

" [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] . "  
**" I never was in a city and I am a little afraid . "**  
 " 我 绝不 曾是 在 一个 城市 和 我 是 一个 小的 害怕的 . "  
 “我以前从没去过城市，我有点害怕。”

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .  
**" I live in the capital city , " said the man .**  
 " 我 居住 在 这 首都 城市 , " 说 这 男人 .  
 “我住在首都，”那人说道。

" [aɪ][eɪˈem] [wel] [əˈkweɪntɪd] [ðer; ðər] .  
**" I am well acquainted there .**  
 " 我 是 出色地 熟人 那里 .  
 我对那里很熟悉。

[aɪ][kæən; kən] [help] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .

**I can help you get a job .**  
我 能 帮助 你 得到 一个 工作 .

我可以帮你找到工作。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'gʊd] [aɪ] [helpɪ] [ə; eɪ] [gɜːrli] [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb]

**Not long ago I helped a girl who was a stranger in the city get a good job**  
不是 长的 前 我 帮助 一个 女孩 WHO 曾是 一个 陌生人 在 这 城市 得到 一个 好的 工作

.  
:  
.

不久前，我帮助一位素不相识的女孩在城里找到了一份好工作。

[aɪ] ['lændɪd] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] .

**I landed it for her the next day after she arrived .**  
我 登陆 它 为了 她 这 下一个 天 后 她 到达的 .

她抵达后的第二天，我就帮她搞定了。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪm] [ðə; ði] - [hɑːt] [stʌf] - [ænd; ənd] [ʃiːz] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [dɪr] — [dʒʌst] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [saɪz]

**She thinks I'm the ' hot stuff ' and she's a cute little dear — just about your size**  
她 思考 我是 这 - 热的 东西 - 和 她是 一个 可爱的 小的 亲爱的 — 只是 关于 你的 尺寸

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] ['prɪti] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

**but not so pretty as you are .**  
但 不是 所以 漂亮的 作为 你 是 .

我觉得我“很了不起”，而她自己则是个可爱的小甜心——一个头和你差不多，但没你漂亮。

[seɪ] , ['gɜːrli] , [ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ] [met] [em 'iː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kæən; kən] [ʃʊr] [lənd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] . "

**Say , girlie , it's lucky you met me , for I can sure land you a good job . "**  
说 , 女孩 , 它是 幸运的 你 遇见 我 , 为了 我 能 当然 土地 你 一个 好的 工作 . "

姑娘，你真幸运遇到我，我肯定能帮你找到一份好工作。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

**" Oh , thank you !**  
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

[aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [glæd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [em 'iː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

**I am so glad , for I have money to keep me but a short time without**  
我 是 所以 高兴的 , 为了 我 有 钱 到 保持 我 但 一个 短的 时间 没有

['wɜːrkiŋ] . "

**working . "**  
在职的 . "

我太高兴了，因为我现在有钱，可以让我暂时不用工作也能维持生活。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['gʊvɪŋ] [tuː; tə] [bɔːrd] ? "

**" Do you know where you are going to board ? "**  
" 做 你 知道 在哪里 你 是 去 到 木板 ? " "

你知道你要在哪里登机吗？

" [noʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [kliːn] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [tuː] [ɪk'spensɪv] . "

**" No , I want to get a good clean place that is not too expensive . "**  
" 不 , 我 想 到 得到 一个 好的 干净的 地方 那 是 不是 也 昂贵的 . "

“不，我想要一个干净舒适、价格不太贵的地方。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] ['veɪkənt] [wer] [aɪ] [bɔːrd] .

**" There is a good room vacant where I board .**  
" 那里 是 一个 好的 房间 空缺 在哪里 我 木板 .

我住的地方正好有一间空房。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌni] . "

**It's the best place in the city for the money . "**  
它是 这 最好的 地方 在 这 城市 为了 这 钱 . "

“就这个价钱来说，这是城里最好的地方。”

" [haʊ] [mʌt] [ɪz][ðə; ði] [bɔ:rd] [pər] [wi:k] ? "

" **How much is the board per week ?** "

" 如何 很多 是 这 木板 每 星期 ? "

“每周的伙食费是多少？”

" [ˈsev(ə)n][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər][bəʊθ] [ru:m] [ænd; ənd] [bɔ:rd] . "

" **Seven dollars a week for both room and board.** "

" 七 美元 一个 星期 为了 两个都 房间 和 木板 . "

“每周七美元，包食宿。”

" [ðæts] [ˈtʃi:pər] [ðæn; ðən][aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][get][aɪ ˈti:] . "

" **That's cheaper than I hoped to get it.** "

" 那就是 更便宜 比 我 希望 到 得到 它 . "

“这比我预想的要便宜。”

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [əˈhʌðər] [pleɪs] [laɪk][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] . "

" **I tell you there is not another place like it in the city.** "

" 我 告诉 你 那里 是 不是 其他 地方 喜欢 它 在 这 城市 . "

“我告诉你，这座城市里没有第二个像这样的地方。”

" [ɪz][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [pleɪs] ?

" **Is it a respectable place ?**

" 是 它 一个 可敬 地方 ?

这是一个体面的地方吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

" **she asked.**

" 她 问 .

她问道。

" [oʊ] , [jes] ; [ɪts] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .

" **Oh , yes ; it's the finest kind of a place .**

" 哦 , 是的 ; 它是 这 最好的 种类 的 一个 地方 .

“哦，是的；这是个非常棒的地方。”

[ðə; ði][lənd] - [ˈleɪdi][ɪz] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [ɪn] .

**The land - lady is very particular whom she takes in .**

这 土地 - 女士 是 非常 特别的 谁 她 需要 在 .

房东太太对收留房客非常挑剔。

[aɪl] [ˌrekəˈmend] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ju:l] [get][ɪn][ɔ:l] [raɪt] .

**I'll recommend you and you'll get in all right .**

患病的 推荐 你 和 你会 得到 在 全部 正确的 .

我会推荐你，你肯定能被录取。

" [ʃi:; ʃi] [felt] [mɔ:r] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [wʌz; wəz]

" **She felt more comfortable now that she had found someone who was**

" 她 毛毡 更多的 舒服的 现在 那 她 有 成立 某人 WHO 曾是

[əˈkweɪntɪd] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd] [wʊd] [help][hɜ:r; hər] .

**acquainted where she was going and would help her .**

熟人 在哪里 她 曾是 去 和 会 帮助 她 .

“她现在感觉安心多了，因为她找到了一个熟悉她要去的地点并愿意帮助她的人。”

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .

**He talked to her of the city and the things of interest .**

他 谈话 到 她 的 这 城市 和 这 事物 的 兴趣 .

他跟她谈起了这座城市和那里有趣的事情。

[ɪˈspeʃəlɪ] [dɪd][hiː; hi] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [əˈtræktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæbəˈreɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]  
**Especially did he dwell on the attractiveness of the cabarets and the public**  
尤其 做过 他 住 在 这 吸引力 的 这 歌舞表演 和 这 民众  
[dæns] [hɔːlz] .  
**dance halls** .  
舞蹈 大厅 .

他尤其着重描写了歌舞厅和公共舞厅的吸引力。

[ˈæftər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈfleɪm] [hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][ænd; ənd]  
**After a half hour of this talk intended to inflame her imagination and**  
后 一个 一半 小时 的 这 讲话 故意的 到 发炎 她 想像力 和  
[ˈstɪmjuleɪt] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,  
**stimulate a desire for the amusements of the city** ,  
刺激 一个 欲望 为了 这 娱乐 的 这 城市 ,  
经过半个小时旨在激发她想象力并刺激她对城市娱乐的渴望的谈话后，

[hiː; hi] [sed] ,  
**he said** ,  
他 说 ,

他说：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [met][ə; eɪ][gɜːrɪ][aɪ] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ]  
**" Do you know I never before met a girl I thought so much of in so short a**  
" 做 你 知道 我 绝不 前 遇见 一个 女孩 我 想法 所以 很多 的 在 所以 短的 一个  
[taɪm] .  
**time** .  
时间 .

你知道吗？我以前从未遇到过一个女孩，在这么短的时间内就让我如此着迷。

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [dɪr] .  
**It's a case of love at first sight with me , dear** .  
它是 一个 案件 的 爱 在 第一的 视线 和 我 , 亲爱的 .

亲爱的，我对你一见钟情。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .  
**" He took her hand in his** .  
" 他 采取 她 手 在 他的 .

他握住了她的手。

[ʃɪː; ʃɪ] [druː] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈdʒentli] .  
**She drew it away gently** .  
她 画 它 离开 轻轻地 .

她轻轻地把它拿开了。

[ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]  
**In the seat behind them was a young man who had heard the entire**  
在 这 座位 在后面 他们 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 有 听到 这 全部的  
[ˌkɔːnvərˈseɪ](ə)n] .  
**conversation** .  
对话 .

他们身后的座位上坐着一位年轻人，他听到了整个对话。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt]  
**This young man was a very different type from the one in the seat in front**  
这 年轻的 男人 曾是 一个 非常 不同的 类型 从 这 一 在 这 座位 在 正面  
[ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrɪ] .  
**of him with the girl** .  
的 他 和 这 女孩 .

这个年轻人和坐在他前面、身边还有女孩的那个年轻人截然不同。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋɡər] [bɪld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] .  
**He was of a stronger build , his face more refined and intellectual .**  
他 曾是 的 一个 更强 建造 , 他的 脸 更多的 精制 和 知识分子 .  
他身材更健壮, 面容更俊朗, 更具智慧。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][nɔ:t] [dʌl] [ænd; ənd][lɪdz] [ˈdru:pɪŋ] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈʌðəz] , [bʌt; bət] [waɪd]  
**His eyes were not dull and lids drooping , as were the other's , but wide**  
他的 眼睛 是 不是 乏味的 和 盖子 下垂 , 作为 是 这 其他的 , 但 宽的  
[ˈoʊpən][ænd; ənd] [braɪt] .  
**open and bright .**  
打开 和 明亮的 .  
他的眼睛不像其他人那样黯淡无光、眼皮下垂, 而是睁得大大的, 明亮有神。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [kli:n] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn] [ə'pɪrəns] .  
**This young man was clean of mind and attractive in appearance .**  
这 年轻的 男人 曾是 干净的 的 头脑 和 吸引人的 在 外貌 .  
这个年轻人心地纯洁, 外表俊朗。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] ['sɪstər] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜ:rl] [wen] [hi:; hi][læst] [sɔ:]  
**He had one sister who was about the age of this girl when he last saw**  
他 有 一 姐姐 WHO 曾是 关于 这 年龄 的 这 女孩 什么时候 他 最后的 锯  
[hɜ:r; hər] .  
**her** .  
她 .  
他有一个妹妹, 最后一次见到她时, 妹妹的年纪和这个女孩差不多。

( [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] . )  
**( That had been several years ago . )**  
( 那 有 到过 一些 年 前 . )  
(那是几年前的事了。)

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] , " [sʌn] ,  
**He remembered that his mother had said , " Son ,**  
他 记得 那 他的 母亲 有 说 , " 儿子 ,  
他记得母亲曾说过: “儿子,

[rɪ'membər] [tu:; tə] [tri:t] ['evri] [gɜ:rl] [laɪk] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɑ:nt][jər; jər] [oʊn] ['sɪstər] ['tri:tɪd] .  
**remember to treat every girl like you would want your own sister treated .**  
记住 到 对待 每一个 女孩 喜欢 你 会 想 你的 自己的 姐姐 治疗 .  
记住, 要像对待自己的亲姐妹一样对待每一个女孩。

" [ə; eɪ][mæn][ˈnevər] [gets] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hoʊm]  
**" A man never gets entirely away from the influences of a Christian home**  
" 一个 男人 绝不 获得 完全 离开 从 这 影响 的 一个 基督教 家  
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['mʌðər] .  
**and the teachings of a good mother .**  
和 这 教义 的 一个 好的 母亲 .  
“一个人永远无法完全摆脱基督教家庭的影响和一位好母亲的教诲。”

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]  
**This young man had recently had another experience that had made a**  
这 年轻的 男人 有 最近 有 其他 经验 那 有 制成 一个  
[prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] .  
**profound impression .**  
深刻的 印象 .  
这位年轻人最近还有另一次经历, 给他留下了深刻的印象。

[hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən][ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [prə'tekt] [pɜ:ʃər] ['wʊmənhu:d] .  
**He had taken a solemn and sacred obligation to protect pure womanhood .**  
他 有 已采取 一个 庄严 和 神圣 义务 到 保护 纯的 女性 .  
他肩负着保护女性纯洁的庄严神圣的使命。

[ˈni:lɪŋ] [brˈni:θ] [ðə; ði][stɑ:r] - [lɪt] [ˈhevəns] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ɪn] [prər] [tu:; tə]  
**Kneeling beneath the star - lit heavens his life had been dedicated in prayer to**  
跪着 下面 这 星星 - 点燃 天 他的 生活 有 到过 投入的 在 祷告 到  
[ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,  
**the service of Christian civilization ,**  
这 服务 的 基督教 文明 ,  
他跪在星光璀璨的夜空下，一生致力于为基督教文明服务，虔诚祈祷。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪˈnu:məˌreɪtɪd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]  
**and among the things enumerated to which he dedicated his life was the**  
和 之中 这 事物 列举 到 哪个 他 投入的 他的 生活 曾是 这  
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .  
**protection of women .**  
保护 的 女性 .  
在他毕生致力于的众多事业中，保护妇女是其中之一。

[ˈhæərəld] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈklænzməŋ] , [spʊk] , " [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [mæn] ?  
**Harold King , the Klansman , spoke , " Young lady , do you know this man ?**  
哈罗德 国王 , 这 三K党成员 , 辐 , " 年轻的 女士 , 做 你 知道 这 男人 ?  
三K党成员哈罗德·金开口说道：“小姑娘，你认识这个人吗？ ”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [si:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ][saɪd] [glæns] [æt; ət][ˈhæərəld]  
**" The man in the seat with the girl turned and cast a side glance at Harold**  
" 这 男人 在 这 座位 和 这 女孩 转向 和 投掷 一个 边 瞥一眼 在 哈罗德  
[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] .  
**from under the bill of his cap .**  
从 在下面 这 账单 的 他的 帽 .  
“坐在女孩旁边的那个男人转过身，从帽檐下瞥了哈罗德一眼。

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] .  
**" No , sir , " she answered .**  
" 不 , 先生 , " 她 回答 .  
“不，先生，”她回答道。

" [ˈnevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [brˈsaɪd] [ju:; jʊ] ? "   
**" Never saw him or heard of him until he sat down beside you ? "**  
" 绝不 锯 他 或者 听到 的 他 直到 他 卫星 向下 旁 你 ? "   
“直到他坐在你旁边之前，你从未见过他，也从未听说过他？ ”

" [noʊ] , [sɜ:r] . "   
**" No , sir : "**  
" 不 , 先生 : "   
“不，先生。”

" [ðen] [maɪ] [ədˈvaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz][tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] . "   
**" Then my advice to you is to let him alone . "**  
" 然后 我的 建议 到 你 是 到 让 他 独自的 . "   
“那我给你的建议就是别管他了。”

" [aɪm][dʒest][ˈwɑ:ntɪn] - [tu:; tə] [help] [ðə; ði][gɜ:rl] , " [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [si:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [drɔ:ld] .   
**" I'm jest wantin ' to help the girl , " the man in the seat with her drawled .**  
" 我是 笑话 想要 - 到 帮助 这 女孩 , " 这 男人 在 这 座位 和 她 拖长音 .   
“我只是想帮帮这个女孩，”坐在她旁边的男人慢吞吞地说。

" [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,   
**" Young lady ,**  
" 年轻的 女士 ,   
“小姐，

[maɪ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][get] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsteɪ(ə)n][juː; jʊ] [pleɪs] [jɔːrˈself]  
**my advice to you is that when you get to the union station you place yourself**  
我的 建议 到 你 是 那 什么时候 你 得到 到 这 联盟 车站 你 地方 你自己  
[ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get]  
**under the protection of the police woman and ask her to see that you get**  
在下面 这 保护 的 这 警察 女士 和 问 她 到 看 那 你 得到  
[tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . [ˈhedkwɔːrtərz] .  
**to the Y . W . C . A . headquarters .**  
到 这 是 . W . C . 一个 . 总部 .

我的建议是，当你到达联合车站时，请女警保护你，并请她护送你到基督教女青年会总部。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . [wɪl] [help][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [pleɪs]  
**The secretary of the Y . W . C . A . will help you find a boarding place**  
这 秘书 的 这 是 . W . C . 一个 . 将要 帮助 你 寻找 一个 登机 地方  
[ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ɪmˈploɪmənt] . "  
**and secure employment .**"  
和 安全的 就业 . "

基督教女青年会的秘书会帮助你找到寄宿的地方并安排工作。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .  
**" Thank you .**  
" 感谢 你 .  
  
" 谢谢。

" [ˈhærəld] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [əˈhed] .  
**" Harold leaned back in his seat and there was silence in the seat ahead .**  
" 哈罗德 倾斜 后退 在 他的 座位 和 那里 曾是 沉默 在 这 座位 前方 .  
  
哈罗德向后靠在座位上，前面的座位上一片寂静。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈhærəld]  
**After a time the man with the girl whispered something to her that Harold**  
后 一个 时间 这 男人 和 这 女孩 低声说道 某物 到 她 那 哈罗德  
[kʊd; kəd][nɔːt] [hɪr] ,  
**could not hear ,**  
可以 不是 听到 ,  
  
过了一会儿，和女孩在一起的男人低声对她说了些什么，哈罗德没听见。

[ænd; ənd][gɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsmoʊkər] .  
**and got up and went into the smoker .**  
和 得到 向上 和 去 进入 这 吸烟者 .  
  
然后起身走进熏肉房。

[ðə; ði] [nuːz] [ˈeɪdʒənt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][kaːr] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpeɪpər] .  
**The news agent came through the car calling the morning paper .**  
这 消息 代理人 来了 通过 这 车 呼叫 这 早晨 纸 .  
  
报社记者开车过来，打电话订购晨报。

[ˈhærəld] [ˈpəːtʃəst] [wʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ɪts][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ]  
**Harold purchased one and was soon absorbed in its pages and thought no**  
哈罗德 购买 一 和 曾是 很快 吸收 在 它是 页面 和 想法 不  
[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [ˈmeθədz]  
**more of the girl and the man who had the looks and used the methods**  
更多的 的 这 女孩 和 这 男人 WHO 有 这 看起来 和 用过的 这 方法  
[ʌv; əv][ðə; ði][prəˈkjʊrər; prɒvˈkjʊrər] .  
**of the procurer .**  
的 这 采购员 .  
  
哈罗德买了一本，很快就沉浸在书中，不再想起那个女孩和那个长相俊美、使用皮条客手段的男人。

[wen] [ðə; ði] ['pɒtə] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ju:niən]['steɪ](ə)n[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [su:n] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [si:t]  
**When the porter called the union station the girl was soon out of her seat**  
什么时候 这 搬运工 称为 这 联盟 车站 这 女孩 曾是 很快 出去 的 她 座位  
[ænd; ənd] [wel] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [soʊ][ðæt] [wen] ['hæərəld] [stʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][kɑ:r][ðer; ðər]  
**and well down the aisle so that when Harold stood to leave the car there**  
和 出色地 向下 这 走道 所以 那 什么时候 哈罗德 站立 到 离开 这 车 那里  
[wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .  
**were several people between them** .  
是 一些 人们 之间 他们 .

当搬运工打电话到联合车站时，那个女孩很快就离开了座位，走到了过道很远的地方，所以当哈罗德站起来下车时，他们之间隔着好几个人。

[wen] ['hæərəld] [stept] [ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊt] [hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [wi:k] - [aɪd] , [pɪntʃt] [feɪs] [mæn] ,  
**When Harold stepped off of the coach he saw the weak - eyed , pinched face man ,**  
什么时候 哈罗德 步 离开 的 这 教练 他 锯 这 虚弱的 - 眼睛 , 捏 脸 男人 ,  
[wɜ:r; wər] [stɔ:ld] [hæərəld] [səʊ] [tə] [wɜ:k] [aɪd] [pɪntʃt] [feɪs] [mæn]  
哈罗德走下马车时，看到了那个眼神虚弱、面容憔悴的男人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:f][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kɑ:r] ,  
**who had been one of the first off the smoking car ,**  
WHO 有 到过 一 的 这 第一的 离开 这 吸烟 车 ,  
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:f][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kɑ:r]  
他是最早一批从冒烟的车里下来的人之一，

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] [ɔ:fər] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][grɪp] .  
**approach the girl and offer to take her grip** .  
方法 这 女孩 和 提供 到 拿 她 紧握 .  
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] [ɔ:fər] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][grɪp]  
走近女孩，提出帮她抓住她。

[ʃi; ʃi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] [aɪ 'ti:] ,  
**She informed him that she could carry it ,**  
她 知情的 他 那 她 可以 携带 它 ,  
[ʃi; ʃi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] [aɪ 'ti:]  
她告诉他她可以拿。

[bʌt; bət][hi; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ferli] [pʊld] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .  
**but he took hold of it and fairly pulled it away from her** .  
但 他 采取 抓住 的 它 和 相当 拉 它 离开 从 她 .  
[bʌt; bət][hi; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ferli] [pʊld] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]  
但他抓住了它，毫不留情地把它从她手中夺了过来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hi; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][æz; əz][hi; hi] [sed] , " [kʌm] [ɑ:n] ,  
**With the other hand he took her by the arm as he said , " Come on ,**  
和 这 其他 手 他 采取 她 经过 这 手臂 作为 他 说 , " 来 在 ,  
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hi; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][æz; əz][hi; hi] [sed] , " [kʌm] [ɑ:n]  
他用另一只手抓住她的胳膊，说道：“走吧，

[dɪr] , [ju; jʊ] ['mʌsnt] [traɪ][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ə'ləʊn] .  
**dear , you mustn't try to get out of here alone** .  
亲爱的 , 你 不得 尝试 到 得到 出去 的 这里 独自的 .  
[dɪr] , [ju; jʊ] ['mʌsnt] [traɪ][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ə'ləʊn]  
亲爱的，你千万不要试图独自离开这里。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju; jʊ] .  
**I will take care of you** .  
我 将要 拿 关心 的 你 .  
[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju; jʊ]  
我会照顾你的。

" [ʃi; ʃi] [pʊld] [bæk] [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] ['pli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]  
**" She pulled back and he was pleading with her to go with him**  
" 她 拉 后退 和 他 曾是 恳求 和 她 到 去 和 他  
[wen] ['hæərəld] [ɪntə'fɪəd] .  
**when Harold interfered** .  
什么时候 哈罗德 干扰 .  
[wen] ['hæərəld] [ɪntə'fɪəd]  
“她往后退了一步，他恳求她跟他走，这时哈罗德从中作梗。”



" [ju:; jʊ][let][goʊ][ʌv; əv][ðæt][gɜ:rl][ænd; ənd][hænd][hɜ:r; hər][bæk][hɜ:r; hər][grip][æt; ət][wʌns] , " [hi:; hi]  
" You let go of that girl and hand her back her grip at once , " he  
" 你 让 去 的 那 女孩 和 手 她 后退 她 紧握 在 一次 , " 他  
[di'mɑ:ndɪd] .  
demanded .  
要求 .

“你立刻放开那个女孩，把她的手还给她！”他命令道。

[ðə; ði][mæn] [dra:pt] [ðə; ði][gɜ:lz][ɑ:rm][ænd; ənd] [feɪst] ['hærəld] .  
The man dropped the girl's arm and faced Harold .  
这 男人 掉落 这 女孩们 手臂 和 面对 哈罗德 .

男人松开女孩的手臂，转身面对哈罗德。

" [ɪz] [ðɪs] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] [dæm] ['bɪznəs] ?  
" Is this any of your damn business ?  
" 是 这 任何 的 你的 该死 商业 ?

“这关你什么事？”

" [hi:; hi] [æskt] .  
" he asked .  
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ,  
" It certainly is ,  
" 它 当然 是 ,

“的确如此。”

[ænd; ənd][maɪ][əd'vaɪs][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz][tu:; tə][goʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæv; həv]  
and my advice to you is to go while you are all together and have  
和 我的 建议 到 你 是 到 去 尽管 你 是 全部 一起 和 有  
[jʊr; jər] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .  
your freedom of action .  
你的 自由 的 行动 .

我的建议是，趁着大家还在一起，拥有行动自由的时候走吧。

" ['hærəld] [spoʊk][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [ə'fendər] [ðæt][hi:; hi] [ment] ['bɪznəs] .  
" Harold spoke in a voice that convinced the offender that he meant business .  
" 哈罗德 辐 在 一个 嗓音 那 确信 这 罪犯 那 他 意思是 商业 .

“哈罗德说话的语气让罪犯确信他是来真的。”

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] ['hærəldz] [æθ'letɪk] [prə'pɔ:ʃəns] , [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði]  
He glanced at Harold's athletic proportions , then turned and hurried down the  
他 瞥了一眼 在 哈罗德的 运动 比例 , 然后 转向 和 慌忙 向下 这  
[gæŋweɪ] .  
gangway .  
舷梯 .

他瞥了一眼哈罗德健壮的身材，然后转身匆匆走下舷梯。

['hærəld] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [pə'li:s] ['wʊmən] [ɪn] [hu:z] [tʃɑ:rdʒ] [hi:; hi] [left]  
Harold conducted the girl to the station police woman in whose charge he left  
哈罗德 实施 这 女孩 到 这 车站 警察 女士 在 谁 收费 他 左边  
[hɜ:r; hər]['æftər] ['bi:ɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt][ðə; ði] [pə'li:s] ['wʊmən] [wʊd] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf]  
her after being assured that the police woman would see that she had a safe  
她 后 存在 保证 那 这 警察 女士 会 看 那 她 有 一个 安全的  
[ˈeskɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði][waɪ] . [ˈdʌblju:.] . [si:] . [ə; eɪ] .  
escort to the Y : W : C : A :  
护送 到 这 是 : W : C : 一个 :

哈罗德把女孩带到警局女警那里，女警向他保证会确保女孩安全抵达基督教女青年会后，便把她交给了女警。

[ˈhærəld] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈwɛlti] [æn; ən][ˈæfəb(ə)l] [ˈbɪznəs] [mæn] ,  
**Harold found Mr . Welty an affable business man ,**  
哈罗德 成立 先生 : 韦尔蒂 一个 和蔼可亲 商业 男人 ;  
哈罗德觉得韦尔蒂先生是一位和蔼可亲的商人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɜ:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz]  
**and he had not conversed with him long until he had gained his**  
和 他 有 不是 交谈 和 他 长的 直到 他 有 获得 他的  
[ˈkɑ:nfɪdəns] .  
**confidence .**  
信心 .  
他与他交谈的时间并不长，就赢得了他的信任。

[ˈmɪstər] . [ˈwɛlti] [wʌz; wəz] [pli:zd] [fɜ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ˈhærəld]  
**Mr . Welty was pleased for the most part with the plans which Harold**  
先生 : 韦尔蒂 曾是 高兴 为了 这 最多 部分 和 这 计划 哪个 哈罗德  
[səbˈmɪtɪd] ,  
**submitted ,**  
提交 ;  
韦尔蒂先生对哈罗德提交的方案总体上感到满意。

[bʌt; bət] [æskt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [bi:; bi] [meɪd] .  
**but asked that some changes be made .**  
但 问 那 一些 变化 是 制成 .  
但要求做出一些修改。

[ˈhærəld] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] .  
**Harold went to his room at the hotel and went to work .**  
哈罗德 去 到 他的 房间 在 这 酒店 和 去 到 工作 .  
哈罗德回到酒店房间，然后去上班了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd] [flɔ:r] [plæn] [ˈdrɔɪŋz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [wɛlti:z]  
**The next day he had completed floor plan drawings according to Mr . Welty's**  
这 下一个 天 他 有 完全的 地面 计划 图画 根据 到 先生 : 韦尔蒂  
[dəˈrekʃ(ə)nz] .  
**directions .**  
方向 .  
第二天，他就按照韦尔蒂先生的指示完成了平面图绘制。

[wen] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [ˈdrɔɪŋz] , [ˈmɪstər] . [ˈwɛlti] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [pli:zd] .  
**When he showed him the revised drawings , Mr . Welty was greatly pleased .**  
什么时候 他 显示 他 这 修改 图画 , 先生 : 韦尔蒂 曾是 非常 高兴 .  
当他把修改后的图纸给韦尔蒂先生看时，韦尔蒂先生非常高兴。

" [ðæts] [faɪn] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ;  
" **That's fine , Mr . King ;**  
" 那就是 美好的 , 先生 : 国王 ;

“没问题，金先生；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈmaɪnər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæən; kən][du:]  
**there are just one or two minor changes to be made and you can do**  
那里 是 只是 一 或者 二 次要的 变化 到 是 制成 和 你 能 做  
[ðæt] [wen] [ju:; jʊ][get] [ʌp][ðə; ði] [kəmˈpli:t] [plænz] .  
**that when you get up the complete plans .**  
那 什么时候 你 得到 向上 这 完全的 计划 .  
只需要做一两处小的改动，等你拿到完整的设计图后就可以做了。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][kæən; kən][get] [təˈɡeðər] [ɑ:n][tɜ:rmz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][hoʊˈtel] .  
**Now if we can get together on terms we are ready to build a hotel .**  
现在 如果 我们 能 得到 一起 在 条款 我们 是 准备好 到 建造 一个 酒店 .  
现在，如果我们能就条款达成一致，我们就可以开始建造酒店了。

" [wen] ['hæɹəld] [kɪŋ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:r; fəɹ] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .  
" **When Harold King boarded the train for home that night he was happy** .  
" 什么时候 哈罗德 国王 登机 这 火车 为了 家 那 夜晚 他 曾是 快乐的 :  
"那天晚上, 哈罗德·金登上回家的火车时, 他很高兴。"

[hi:; hi][hæd; həd] ['lændɪd] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [ðæt] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ,  
**He had landed a job that would pay him twelve thousand dollars** ,  
他 有 登陆 一个 工作 那 会 支付 他 十二 千 美元 ,  
他找到了一份工作, 年薪一万两千美元。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [trɪp] [hæd; həd] ['rendəɹd] [prə'tekʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frendləs] [gɜ:rl] .  
**and on the trip had rendered protection to a friendless girl** .  
和 在 这 旅行 有 渲染 保护 到 一个 没有朋友 女孩 :  
旅途中, 他还保护了一名孤苦伶仃的女孩。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['æktɪd] ['ɑ:nərəbli] [frʌm; frəm] [ʌn'selfɪ] ]  
**He felt the joy that comes to one who has acted honorably from unselfish**  
他 毛毡 这 喜悦 那 来 到 一 WHO 有 行动 光荣地 从 无私  
[ 'məʊtɪvz] .  
**motives** .  
动机 :  
他感受到了出于无私动机而做出高尚行为所带来的喜悦。

[ðə; ði] [klæn] ['mɑ:toʊ] , " [nɑ:n] - [ɛsɪ'di:] [ænθɑ] " ( [nɑ:t] [fɔ:r; fəɹ] [self] [bʌt; bət] [fɔ:r; fəɹ] ['ʌðər] ) ,  
**The Klan motto , " Non Silba Sed Anthar " ( Not for self but for others )** ,  
这 三K党 座右铭 , " 非 - 塞德 安塔尔 " ( 不是 为了 自己 但 为了 其他的 ) ,  
三K党的座右铭是“Non Silba Sed Anthar”(不为己, 而为他人)。

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔ:r; fəɹ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['mɒtoʊz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lɜ] ['ɔ:lweɪz]  
**was growing in its significance for him as mottoes and principles always**  
曾是 生长 在 它是 意义 为了 他 作为 格言 和 原则 总是  
[groʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [wɜ:rkt] [aʊt] [ɪn] [æktɜ] .  
**grow as they are worked out in acts** .  
生长 作为 他们 是 工作 出去 在 行为 :  
对他而言, 它的意义也日益凸显, 因为格言和原则总是在实践中不断发展壮大。

[wen] ['hæɹəld] [gɔ:t] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] ['revərənd] [ɜ:rl]  
**When Harold got off of the train at Wilford Springs he met the Reverend Earl**  
什么时候 哈罗德 得到 离开 的 这 火车 在 威尔福德 斯普林斯 他 遇见 这 牧师 伯爵  
['bentən] .  
**Benton** .  
本顿 :  
哈罗德在威尔福德斯普林斯下火车时, 遇到了厄尔·本顿牧师。

" [hə'loʊ] , ['hæɹəld] , [haʊ] [ɑ:r; əɹ] [ju:; jʊ] ? "  
" **Hello , Harold , how are you ?** "  
" 你好 , 哈罗德 , 如何 是 你 ? "  
"你好, 哈罗德, 你好吗? "  
" [haʊ] [ɑ:r; əɹ] [ju:; jʊ] , ['dɑ:ktər] ? "  
" **How are you , Doctor ?** "  
" 如何 是 你 , 医生 ? "  
医生, 您好吗?

[aɪ] [eɪ 'em] ['fi:lɪŋ] [faɪn] .  
**I am feeling fine** .  
我 是 感觉 美好的 :  
我感觉很好。

[dʒʌst] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [lʌk] . "   
**Just had some good luck** . "   
只是 有 一些 好的 运气 : "   
只是运气好而已。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?  
" **Is that so ?**  
" 是 那 所以 ?

“是这样吗？”

[aɪ][,eɪ 'em] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [,aɪ 'tiː] . "  
**I am mighty glad to hear it .**"  
我 是 强大的 高兴的 到 听到 它 . "

听到这个消息我非常高兴。

" [jes] .  
" **Yes .**  
" 是的 .

“是的。”

[aɪ][dʒʌst] ['lændɪd] [ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] .  
**I just landed a big job .**  
我 只是 登陆 一个 大的 工作 .

我刚找到一份大工作。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː;][ðə; ði] [ɑːrki'tektʃərəl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg][hoʊ'tel][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæpɪt(ə)l] ['sɪti]  
**I am going to do the architectural work for a big hotel in our capital city**  
我 是 去 到 做 这 建筑 工作 为了 一个 大的 酒店 在 我们的 首都 城市  
.  
"   
.  
"   
.  
"   
.

我打算为我们首都的一家大型酒店做建筑设计工作。

" [faɪn] , [faɪn] !  
" **Fine , fine !**  
" 美好的 , 美好的 !

“好吧，好吧！ ”

[ə'laʊ] [,em 'iː][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .  
**Allow me to congratulate you .**  
允许 我 到 祝贺 你 .

请允许我向你表示祝贺。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['ɜːrnɪstli] .  
" **The minister wrung his hand earnestly .**  
" 这 部长 拧干 他的 手 切实 .

部长认真地搓着手。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ? "  
" **Are you just returning from the city ?** "  
" 是 你 只是 返回 从 这 城市 ? "

你刚从城里回来吗？

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第7/11页

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [gɔ:n] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] . "

" **Yes , I have been gone a couple of days .** "

" 是的 , 我 有 到过 已消失 一个 夫妻 的 天 . "

“是的，我离开了两天。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ? "

" **Have you heard the news ?** "

" 有 你 听到 这 消息 ? "

你听说了吗？

" [wʌt] [nu:z] ? "

" **What news ?** "

" 什么 消息 ? "

什么消息？

" [ðə; ði][fæktz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑ:bɪŋ] [ʌv; əv] ['ræstəs] [dʒəʊnz] . "

" **The facts about the mobbing of Rastus Jones .** "

" 这 事实 关于 这 群体攻击 的 拉斯图斯 琼斯 . "

“关于拉斯图斯·琼斯遭暴徒围攻的真相。”

" [noʊ] ; [wʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "

" **No ; what about it ?** "

" 不 ; 什么 关于 它 ? "

“不，那又怎样？ ”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][præŋk] [pɒld] [ɔ:f] [baɪ][ə; eɪ][gɜ:rl] . "

" **It was nothing but a prank pulled off by a girl .** "

" 它 曾是 没有什么 但 一个 恶作剧 拉 离开 经过 一个 女孩 . "

“那不过是一个女孩搞的恶作剧罢了。”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? "

" **How do you know ?** "

" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？ ”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [meɪd] [æŋ; ən][æfə'deɪvɪt] ['stɛrtɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɜ:rpətreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

" **The young lady made an affidavit stating that she was the perpetrator of the**

" 这 年轻的 女士 制成 一个 宣誓书 声明 那 她 曾是 这 犯罪者 的 这

[dʒɔʊk][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][æfə'deɪvɪt][ɪn][ðə; ði]['i:g(ə)l] . "

**joke and published the affidavit in The Eagle .** "

开玩笑 和 已发布 这 宣誓书 在 这 鹰 . "

“这位年轻女子出具了一份宣誓书，声明自己是这个玩笑的始作俑者，并将这份宣誓书刊登在了《鹰报》上。”

" [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "

" **Who was the young lady ?** "

" WHO 曾是 这 年轻的 女士 ? "

“这位年轻女士是谁？ ”

" [lets] [si:] .

" **Let's see .**

" 我们来吧 看 .

“让我们来看看。”

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'kɔ:l] [hɜ:r; hər] [neɪm] [dʒʌst] [naʊ] .

**I don't recall her name just now .**

我 不 记起 她 姓名 只是 现在 .

我现在想不起她的名字了。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] [ˈsentrəl] [steɪt] [bəŋk] . "

She works in the Wilford Springs Central State Bank . "

她 作品 在 这 威尔福德 斯普林斯 中央 状态 银行 . "

她在威尔福德斯普林斯中央州立银行工作。

" [aɪ ˈtiː] [ˈfɔrli] [ˈwɔznt] [mɪs] [ˈbæbkɔk] ? "

" It surely wasn't Miss Babcock ? "

" 它 一定 不是 错过 巴布科克 ? "

“肯定不是巴布科克小姐吧？”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][gɜːrl] — [ruːθ] [ˈbæbkɔk] .

" Yes , that's the girl — Ruth Babcock .

" 是的 , 那就是 这 女孩 — 露丝 巴布科克 .

“是的，就是那个女孩——露丝·巴布科克。”

" [ˈhærəld] [felt] [ə; eɪ] [ˈdɪzi] [senˈseɪʃ(ə)n] .

" Harold felt a dizzy sensation .

" 哈罗德 毛毡 一个 晕眩的 感觉 .

哈罗德感到一阵眩晕。

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ruːθ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][səbˈdʒektɪd][ðə; ði]

Could it be possible that Ruth had been the one who had subjected the

可以 它 是 可能的 那 露丝 有 到过 这 一 WHO 有 受 这

[klæn][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .

Klan to all this criticism .

三K党 到 全部 这 批评 .

会不会是露丝让三K党遭受了所有这些批评？

[hiː; hi] [ˈkʊdnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .

He couldn't believe it .

他 不能 相信 它 .

他简直不敢相信。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [misˈteɪk] , " [ˈhærəld] [ˈventʃəd] .

" There must be some mistake , " Harold ventured .

" 那里 必须 是 一些 错误 , " 哈罗德 冒险 .

“这其中肯定有什么误会，”哈罗德试探性地说道。

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [misˈteɪk] .

" No , there's no mistake .

" 不 , 有 不 错误 .

“不，没有错误。”

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [meɪd] [ˈsprɪŋər] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "

It has made Springer the laughing stock of the town . "

它 有 制成 施普林格 这 笑 库存 的 这 镇 . "

这让斯普林格成了全镇的笑柄。

" [wʌt] [duː] — [ðə; ði] — [ðə; ði] [ˈklænzməŋ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ruːθ] , [aɪ] [miːn] [mɪs] [ˈbæbkɔk] ?

" What do — the — the Klansmen think of Ruth , I mean Miss Babcock ?

" 什么 做 — 这 — 这 三K党成员 思考 的 露丝 , 我 意思是 错过 巴布科克 ?

“三K党成员对露丝，我是说巴布科克小姐有什么看法？”

" [ɪn] [ðɪs] [læst] [ˈkwestʃən] [ˈhærəld] [rɪˈviːld] [æŋˈzaɪəti] ,

" In this last question Harold revealed anxiety ,

" 在 这 最后的 问题 哈罗德 揭晓 焦虑 ,

“在最后一个问题中，哈罗德流露出了焦虑，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstɜːz] [kwɪk] [pərˈsepʃ(ə)n] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈɪntrəst] ,

and the minister's quick perception told him that there was an interest ,

和 这 部长 快的 洞察力 讲述 他 那 那里 曾是 一个 兴趣 ,

部长敏锐的直觉告诉他，有人对此感兴趣。

[ˈlðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][klæn] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .  
other than his interest in the Klan , back of the question .  
其他 比 他的 兴趣 在 这 三K党 , 后退 的 这 问题 .

除了他对三K党的兴趣之外, 这个问题就无关紧要了。

" [oʊ] ,  
" Oh ,  
" 哦 ,  
" 哦 ,

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt]  
the boys think that it is great of her to have the courage to come out  
这 男孩们 思考 那 它 是 伟大的 的 她 到 有 这 勇气 到 来 出去  
[ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][klæn][ɪn][ðə; ði] [klɪr] . "  
in the paper and put the Klan in the clear . "  
在 这 纸 和 放 这 三K党 在 这 清除 . "

男孩们认为她很有勇气在报纸上公开澄清三K党的罪行, 这很棒。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] ['hævɪŋ] [pʊld] [ðɪs] [stʌnt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðer'baɪ]  
" But what about her having pulled this stunt in the first place and thereby  
" 但 什么 关于 她 拥有 拉 这 特技 在 这 第一的 地方 和 从而  
[brɔ:t] [rɪ'prɔʊtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][klæn] ?  
brought reproach on the Klan ?  
带来 责备 在 这 三K党 ?

“但是, 她当初做出这种举动, 给三K党带来了耻辱, 这又该怎么解释呢? ”

[du:] [ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [ðæt] ? "  
Do they criticize her for that ? "  
做 他们 批评 她 为了 那 ? "

他们会因此批评她吗?

" [noʊ] .  
" No .  
" 不 .

“不。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] [noʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] . "  
Everybody knows that she did not do it for that purpose . "  
大家 知道 那 她 做过 不是 做 它 为了 那 目的 . "

大家都知道她并非出于那个目的。

" [wer] [kæn; kən][wi:; wi][get][ə; eɪ]['peɪpər] ?  
" Where can we get a paper ?  
" 在哪里 能 我们 得到 一个 纸 ?

哪里可以弄到报纸?

" ['hærəld] [æskt] .  
" Harold asked .  
" 哈罗德 问 .

哈罗德问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:z] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [blɔ:k] .  
" There's a news stand in the middle of the next block .  
" 有 一个 消息 站立 在 这 中间 的 这 下一个 堵塞 .

“下一个街区中间有个报刊亭。”

" [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [nu:z] [stænd]['hærəld] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['i:g(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs]  
" When they reached the news stand Harold asked for the Eagle of the previous  
" 什么时候 他们 达到 这 消息 站立 哈罗德 问 为了 这 鹰 的 这 以前的  
[ˈdeɪz] ['ɪʃu:] .  
day's issue .  
天 问题 .

“当他们到达报摊时, 哈罗德要了一份前一天出版的《鹰报》。

[ðə; ði] [nu:z] [ˈdi:lər] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld] [aʊt] ,  
**The news dealer informed him that he was sold out ,**  
这 消息 经销商 知情的 他 那 他 曾是 卖 出去 ,  
报刊亭老板告诉他, 他的报刊已经售罄了。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][soʊld] [twais] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈi:gəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪju:] [æskt] [fɔ:r; fər] [ɪf]  
**that he could have sold twice as many Eagles of the issue asked for if**  
那 他 可以 有 卖 两次 作为 许多 老鹰队 的 这 问题 问 为了 如果  
[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðem; ðəm] .  
**he had had them .**  
他 有 有 他们 :

如果他有这些鹰牌邮票, 他本可以卖出两倍于要求的数量。  
" [lets] [goʊ][ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈdʒu:əlri] [stɔ:r] [ænd; ænd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .  
**" Let's go into this jewelry store and see if they have one , " said the minister .**  
" 我们来吧 去 进入 这 珠宝 店铺 和 看 如果 他们 有 一 , " 说 这 部长 .  
“我们去这家珠宝店看看他们有没有吧,”部长说。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ][ləst] [ˈnaɪts] [ˈi:g(ə)l] ?  
**" Have you a last night's Eagle ?**  
" 有 你 一个 最后的 夜晚 鹰 ?  
你昨晚喝过《鹰报》吗?

" [ˈhærəld] [æskt] .  
**" Harold asked .**  
" 哈罗德 问 .  
哈罗德问道。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [əˈraʊnd] [hɪr] [sʌm; səm] [pleɪs] , " [ðə; ði][ˈdʒu:ələr] [rɪˈplaɪd] .  
**" I believe there is one around here some place , " the jeweler replied .**  
" 我 相信 那里 是 一 大约 这里 一些 地方 , " 这 珠宝商 回复 .  
“我相信这附近某个地方应该有一家,”珠宝商回答说。

[ˈæftər][ə; eɪ] [brɪ:f] [sɜ:rt] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪˈti:] .  
**After a brief search he found it .**  
后 一个 简短的 搜索 他 成立 它 .  
简单找了一下就找到了。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ri:d] :  
**The article read :**  
这 文章 读 :  
文章内容如下:

" [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [əˈkɜ:rd] [ˈri:s(ə)ntli] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈrʊəniəsli] [rɪˈpɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres]  
**" A circumstance which occurred recently has been erroneously reported by the press**  
" 一个 环境 哪个 发生 最近 有 到过 错误地 据报道 经过 这 按  
,  
.  
,  
“最近发生的一件事被媒体错误报道了,

[ænd; ænd][æn; ən][ˌɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][noʊ] [sens] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪnˈsɪdənt] [hæz; həz]  
**and an organization which is in no sense responsible for this incident has**  
和 一个 组织 哪个 是 在 不 感觉 负责任的 为了 这 事件 有  
[bɪn] [bleɪmd] .  
**been blamed .**  
到过 被指责 .  
而一个与此事毫无关系的组织却因此受到指责。



[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [fʊl] [pəˈzeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈwɪfɪŋ] [tuː; tə][ˈɪndʒər][ə; eɪ]  
**Being in full possession of the facts in the case and not wishing to injure a**  
存在 在 满的 拥有 的 这 事实 在 这 案件 和 不是 祝 到 损伤 一个  
[ˈwɜːrði] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,  
**worthy organization or the public ,**  
值得 组织 或者 这 民众 ,

在充分掌握案件事实且不愿伤害任何有价值的组织或公众的情况下，

[aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [tel] [ˈʌndər] [oʊθ] [ðə; ði][fæktɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈræstəs] [dʒəʊnz] [əˈfer]  
**I feel it is my duty to tell under oath the facts concerning the Rastus Jones affair**  
我 感觉 它 是 我的 责任 到 告诉 在下面 誓言 这 事实 有关 这 拉斯图斯 琼斯 事务  
[wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][θriː] , - .  
**which occurred on October 3 , 1922 .**  
哪个 发生 在 十月 3 , - .

我觉得我有义务宣誓作证，说明 1922 年 10 月 3 日发生的拉斯图斯·琼斯事件的真相。

" [ruːθ] [ˈbæbkɔk] .  
**" Ruth Babcock .**  
" 露丝 巴布科克 .

露丝·巴布科克。

[ðen] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [oʊθ] :  
**Then followed the oath :**  
然后 随后 这 誓言 :

然后是宣誓：

" [ruːθ] [ˈbæbkɔk] [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr] [em ˈiː] , [ə; eɪ][ˈnoʊtəri] [ˈpʌblɪk] , [ænd; ənd][fɜːrst] [ˈbiːɪŋ] [ˈduːli] [swɔːrn] ,  
**" Ruth Babcock appeared before me , a notary public , and first being duly sworn ,**  
" 露丝 巴布科克 出现 前 我 , 一个 公证人 民众 , 和 第一的 存在 正式地 宣誓 ,  
[dɪˈpəʊzɪz] [ænd; ənd] [sez] :  
**deposes and says :**  
罢免 和 说道 :

“露丝·巴布科克出现在我，一位公证人面前，首先经过正式宣誓，然后作证说：

" [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] 3rd , - ,  
**" On the night of October 3rd , 1922 ,**  
" 在 这 夜晚 的 十月 3rd , - ,

“1922年10月3日晚，

[aɪ][hɪd][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪlfəd] [steɪt] [bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrɪpəs] [ʌv; əv] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ]  
**I hid behind the elevator in the Wilford State Bank for the purpose of frightening**  
我 隐藏 在后面 这 电梯 在 这 威尔福德 状态 银行 为了 这 目的 的 令人恐惧  
[wʌn] [ˈræstəs] [dʒəʊnz] ,  
**one Rastus Jones ,**  
一 拉斯图斯 琼斯 ,

我躲在威尔福德州立银行的电梯后面，目的是吓唬拉斯图斯·琼斯。

[ə; eɪ][ˈniːɡroʊ] .  
**a negro .**  
一个 黑人 .

一个黑人。

[aɪ][wʌz; wəz][klæd][ɪn][maɪ][ˈjuːʒuəl][əˈtaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ræpt] [əˈraʊnd]  
**I was clad in my usual attire with the addition of a sheet wrapped around**  
我 曾是 覆膜 在 我的 通常 服装 和 这 添加 的 一个 床单 包装 大约  
[em ˈiː][ænd; ənd][ə; eɪ][mæsk] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [slɪp][ˈoʊvər][maɪ] [feɪs] .  
**me and a mask made of a pillow slip over my face .**  
我 和 一个 面具 制成 的 一个 枕头 滑 超过 我的 脸 .

我穿着平常的衣服，身上裹着床单，脸上戴着枕套做的面具。

[wen] [ˈræstəs] [dʒəʊnz] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [aɪ] [stept]  
**When Rastus Jones came down the corridor and was near the elevator I stepped**  
什么时候 拉斯图斯 琼斯 来了 向下 这 走廊 和 曾是 靠近 这 电梯 我 步  
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [bæk] [ɔːf] .  
**in front of him and he uttered an exclamation and began to back off .**  
在 正面 的 他 和 他 说出 一个 感叹 和 开始 到 后退 离开 .  
当拉斯图斯·琼斯沿着走廊走到电梯附近时，我挡在他前面，他惊呼一声，开始后退。

[aɪ] [ˈfɔːloʊd] [hɪm; ɪm] .  
**I followed him .**  
我 随后 他 .  
我跟着他。  
[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlɜr] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈwepən] .  
**I was not armed with a revolver or any other weapon .**  
我 曾是 不是 武装 和 一个 左轮手枪 或者 任何 其他 武器 .  
我当时没有携带左轮手枪或其他任何武器。

[aɪ] [dɪd] [pɔɪnt] [maɪ] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃiːt] .  
**I did point my finger at him under the sheet .**  
我 做过 观点 我的 手指 在 他 在下面 这 床单 .  
我确实隔着被子指着他。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˈθret(ə)n] [hɪz; ɪz] [laɪf] .  
**I did not threaten his life .**  
我 做过 不是 威胁 他的 生活 .  
我没有威胁他的生命。

[aɪ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [tʃɜːrtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] .  
**I referred to some church trouble of which I had heard him speak .**  
我 指 到 一些 教会 麻烦 的 哪个 我 有 听到 他 说话 .  
我指的是我曾听他谈起过的教会的一些问题。

[aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [mɔːr] [tʃæns] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪndʒər]  
**I told him I would give him one more chance but did not threaten to injure**  
我 讲述 他 我 会 给 他 一 更多的 机会 但 做过 不是 威胁 到 损伤  
[hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈeni] [wei] .  
**him in any way .**  
他 在 任何 方式 .  
我告诉他我会再给他一次机会，但我没有威胁要以任何方式伤害他。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈloʊn] .  
**I was entirely alone .**  
我 曾是 完全 独自的 .  
我当时完全孤身一人。

[maɪ] [ˈoʊnli] [ˈmoʊtɪv] [wʌz; wəz] [əˈmjuːzmənt] .  
**My only motive was amusement .**  
我的 仅有的 动机 曾是 娱乐 .  
我唯一的动机就是为了取乐。

[nʊʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪˈself] [wʌz; wəz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɔːr] [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] .  
**No one but myself was directly or indirectly responsible .**  
不 一 但 我 曾是 直接地 或者 间接 负责的 .  
除了我本人之外，没有其他人直接或间接对此负责。

" [ruːθ] [ˈbæbkɔk] .  
**" Ruth Babcock .**  
" 露丝 巴布科克 .  
露丝·巴布科克。

" [səb'skraɪbd] [ænd; ənd][swɔːrɪn][tuː; tə] [brɪˈɔːr] [em 'iː] , [ə; eɪ][ˈnoʊtəri] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

" **Subscribed and sworn to before me , a notary public in and for the**

" 已订 阅 和 宣 誓 到 前 我 , 一 个 公 证 人 民 众 在 和 为 了 这

[ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [rʌ]

**County of Rush ,**

县 的 匆 忙 ,

“本人，拉什县公证人，在此签字并宣誓，

[ðɪs] 12th [deɪ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - .

**this 12th day of October , 1922 .**

这 12th 天 的 十 月 , - .

1922年10月12日。

" [dʒɑːn][piː] . ['snaɪdɜː] .

" **John P . Snider .**

" 约 翰 P . 斯 奈 德 .

约翰·P·斯奈德。

" [maɪ] [kə'mɪj(ə)n] [ek- ɪk'spaɪə-z][ˈdʒænjueri] 1st , - .

" **My commission expires January 1st , 1924 .**

" 我 的 委 员 会 到 期 一 月 1st , - .

“我的委任状将于1924年1月1日到期。”

" [wen] ['hærəld][hæd; həd] ['fɪnɪft] ['riːdɪŋ] , ['revərənd] ['bentən] [ri'mɑːkt] , " [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊts]

" **When Harold had finished reading , Reverend Benton remarked , " That certainly puts**

" 什 么 时 候 哈 罗 德 有 完 成 的 阅 读 , 牧 师 本 顿 评 论 , " 那 当 然 放 置

[ðə; ði][klæn][ɪn][ðə; ði] [klɪr] . "

**the Klan in the clear . "**

这 三 K 党 在 这 清 除 . "

“哈罗德读完后，本顿牧师评论道：‘这无疑让三K党摆脱了嫌疑。’”

" [aɪ] [ʃʊd; jəd] [seɪ] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒuːələr] ,

" **I should say so , " said the jeweler ,**

" 我 应 该 说 所 以 , " 说 这 珠 宝 商 ,

“我倒觉得是这样，”珠宝商说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['gɪvz] ['sprɪŋər] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [nuːz] ['eɪdʒənt] . "

" **but it gives Springer a black eye as a news agent . "**

" 但 它 给 予 施 普 林 格 一 个 黑 色 的 眼 睛 作 为 一 个 消 息 代 理 人 . "

“但这让斯普林格作为新闻经纪人的形象大打折扣。”

" [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

" **His report of this incident was just about as reliable as most of the**

" 他 的 报 告 的 这 事 件 曾 是 只 是 关 于 作 为 可 靠 的 作 为 最 多 的 这

[nuːz] [rɪ'pɔːrts] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] ,

**news reports found in his paper ,**

消 息 报 告 成 立 在 他 的 纸 ,

“他对这起事件的报道，其可靠性几乎和他所在报纸上刊登的大多数新闻报道一样低。”

" ['hærəld] [ri'mɑːkt] .

" **Harold remarked .**

" 哈 罗 德 评 论 .

哈罗德说道。

[ˈaɪzək][ 'gəʊldbæg ] , [huːz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːəlri] [stɔːr] ,

**Isaac Goldberg , whose place of business was next door to the jewelry store ,**

艾 萨 克 戈 德 堡 , 谁 地 方 的 商 业 曾 是 下 一 个 门 到 这 珠 宝 店 铺 ,

艾 萨 克 · 戈 德 堡 的 店 铺 就 在 珠 宝 店 隔 壁 ,

[hæd; həd] [drɔːpt] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['hærəld][wʌz; wəz] [θruː] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][æfə'deɪvɪt] .

**had dropped in about the time Harold was through reading the affidavit .**

有 掉 落 在 关 于 这 时 间 哈 罗 德 曾 是 通 过 阅 读 这 宣 誓 书 .

就在哈罗德读完宣誓书的时候，他顺道来了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [væt] [aɪ] [dɪŋk] — [ðə; ði] [klæn] [ɔːr] [sʌm; səm] [vɑːn] [haɪrd] [ðæt] [gɜːrl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]  
" **I tell you vat I dink — the Klan or some von hired that girl to make the**  
" 我 告诉 你 增值税 我 丁克 — 这 三K党 或者 一些 冯 雇用 那 女孩 到 制作 这  
[æfə'deɪvɪt] ?  
**affidavit ?**  
宣誓书 ?

“我告诉你我的想法——是三K党或者其他什么人雇佣了那个女孩来做宣誓书？”

" [ˈhærəld] [wɜːrɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [dʒuː] ,  
" **Harold whirled around and faced the Jew ,**  
" 哈罗德 旋转 大约 和 面对 这 犹 ,  
哈罗德猛地转身，面对着那个犹太人。  
[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈæŋɡrɪ] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**his face flushed and an angry light flashed from his eyes .**  
他的 脸 酡 和 一个 生气的 光 闪光灯 从 他的 眼睛 .  
他脸涨得通红，眼中闪过一丝怒火。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'trəʊld] [hɪm'self] ,  
**He felt a strong desire to knock him down , but he controlled himself ,**  
他 毛毡 一个 强的 欲望 到 敲 他 向下 , 但 他 受控 他自己 ,  
他很想把他打倒在地，但他克制住了自己。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [dʒuː] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] , [sed] , " [ˈɡəʊldbæg] , [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [gɜːrl] ,  
**and looking the little Jew straight in the eye , said , " Goldberg , I know this girl ,**  
和 寻找 这 小的 犹 直的 在 这 眼睛 , 说 , " 戈德堡 , 我 知道 这 女孩 ,  
他直视着那个小犹太人的眼睛，说道：“戈德堡，我认识这个女孩，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [mæn] [ɔːr] [ɡruːp] [ʌv; əv] [men] [huː] [kʊd; kəd] [braɪb] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [meɪk]  
**and there isn't any man or group of men who could bribe her to make**  
和 那里 不是 任何 男人 或者 团体 的 男人 WHO 可以 贿赂 她 到 制作  
[æn; ən] [æfə'deɪvɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'truːθ] ,  
**an affidavit to an untruth ,**  
一个 宣誓书 到 一个 谎言 ,  
没有任何个人或团体能够贿赂她，让她作虚假证词。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɔːrɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈbetər] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɪn] [maɪ]  
**and I warn you that you better not make a statement of that kind in my**  
和 我 警告 你 那 你 更好的 不是 制作 一个 陈述 的 那 种类 在 我的  
[ˈprez(ə)ns] [ə'ɡen] [ɔːr] [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [em ˈiː] . "  
**presence again or where it reaches me . "**  
在场 再次 或者 在哪里 它 到达 我 . "  
我警告你，你最好以后别再当着我的面或通过任何途径发表这种言论。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊz] [not] , [not] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈledi] .  
" **Oh , of course I knows notings , notings at all about the young ledy .**  
" 哦 , 的 课程 我 知道 备注 , 备注 在 全部 关于 这 年轻的 莱迪 .  
“哦，我当然对那个年轻姑娘一无所知。”

[aɪ] [ʃʊst] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] - [rɔːŋ] .  
**I shust think there is sometings wrong .**  
我 舒斯特 思考 那里 是 - 错误的 .  
我觉得肯定出问题了。  
" [ðə; ði] [dʒuː] [ˈdʒestʃəd] [ɪk'saɪtɪdli] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .  
" **The Jew gestured excitedly with both hands .**  
" 这 犹 做手势 兴奋地 和 两个都 双手 .  
犹太人兴奋地挥舞着双手。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [gret] ['meni] ['ʌðər] [hu:] [spi:k] [frʌm; frəm] ['predʒədɪs] [ænd; ənd][nɑ:t][frʌm; frəm]  
" You are like a great many others who speak from prejudice and not from  
" 你 是 喜欢 一个 伟大的 许多 其他的 WHO 说话 从 偏见 和 不是 从  
[ˈnɑ:lɪdʒ] ,  
knowledge ,  
知识 ,

“你和许多其他人一样，说话出于偏见而非出于知识。”

" [sed] ['hærəld] .  
" said Harold .  
" 说 哈罗德 .

哈罗德说道。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][dʒu:] , " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['predʒədɪs] .  
" No , no , no , " said the Jew , " I have not prejudice .  
" 不 , 不 , 不 , " 说 这 犹 , " 我 有 不是 偏见 .

“不，不，不，”犹太人说，“我没有偏见。”

" ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['revərənd] ['bentən] , [hi; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['klænzməŋ] .  
" Turning to Reverend Benton , he said , " You are a Klansman .  
" 转弯 到 牧师 本顿 , 他 说 , " 你 是 一个 三K党成员 .

他转向本顿牧师说：“你是三K党成员。”

[aɪ] [ʃʊst] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][vɑ:n] ['kwestʃən] . "   
I shust like to ask you von question . "   
我 舒斯特 喜欢 到 问 你 冯 问题 . "

我想问你一个问题。

" ['veri] [wel] .  
" Very well .  
" 非常 出色地 .

很好。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "   
What is it ? "   
什么 是 它 ? "

那是什么？

" ['vaɪ][hæv; həv][ju:; jʊ] [ðɪs] [klæn] [ðæt] [wəʊnt][æd'mɪt][dʒu:z] ? "   
" Vy have you this Klan that won't admit Jews ? "   
" 维 有 你 这 三K党 那 惯于 承认 犹太人 ? "

“你们那里有不接纳犹太人的三K党吗？ ”

" [bɪfʊ:r] [aɪ] ['ænsər] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][wʌn] .  
" Before I answer that I want to ask you one .  
" 前 我 回答 那 我 想 到 问 你 一 .

“在我回答这个问题之前，我想先问你一个问题。”

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][dʒu:z][ðə; ði][bə'neɪ] ['brɪθ] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][æd'mɪt][ 'dʒentailz ][tu:; tə]  
Why have you Jews the B'nai B'rith organization that does not admit Gentiles to  
为什么 有 你 犹太人 这 布奈 布里斯 组织 那 做 不是 承认 外邦人 到  
['membərʃɪp] ? "   
membership ? "   
会员资格 ? "

你们犹太人为什么会有不接纳非犹太人加入的“博爱兄弟会”(B'nai B'rith) 组织？

" [ðə; ði][bə'neɪ] ['brɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['striktli] ['dʒu:ɪ] [frə'tɜ:rnəti] . "   
" The B'nai B'rith is a strictly Jewish fraternity . "   
" 这 布奈 布里斯 是 一个 严格 犹太人 兄弟会 . "

“博爱兄弟会是一个严格意义上的犹太兄弟会。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈku:] [ˈklʌks] [klæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈstriktli] [ˈdʒentail][ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] .

" **And the Ku Klux Klan is a strictly Gentile organization** .  
" 和 这 库 克鲁克斯 三K党 是 一个 严格 外邦人 组织 .

“而三K党则是一个完全由非犹太人组成的组织。”

[aɪˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [bɔ:rn] [əˈmerɪkən] [ˈdʒentail] [hu:] [bɪˈli:vz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtenɪts]  
**It is necessary to be a native born American Gentile who believes in the tenets**  
它 是 必要的 到 是 一个 本国的 出生 美国人 外邦人 WHO 相信 在 这 信条

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [tu:; tə] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:] [ˈklʌks] [klæn] ,  
**of the Christian religion to become a member of the Ku Klux Klan ,**  
的 这 基督教 宗教 到 变得 一个 成员 的 这 库 克鲁克斯 三K党 ,

要成为三K党成员，必须是土生土长的美国非犹太人，并且信仰基督教教义。

[dʒʌst][æz; əz][aɪˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒu:][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][bəˈnei] [ˈbrɪθ] ,  
**just as it is necessary to be a Jew in order to join the B'nai B'rith** ,  
只是 作为 它 是 必要的 到 是 一个 犹 在 命令 到 加入 这 布奈 布里斯 ,

就像只有犹太人才能加入布奈布里斯兄弟会一样，

[ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˈni:groʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]  
**a Roman Catholic to join the Knights of Columbus , or a negro to join the**  
一个 罗马 天主教 到 加入 这 骑士 的 哥伦布 , 或者 一个 黑人 到 加入 这

[ˈæfrɪkən] [ˈbrʌðərhuːd] . "  
**African Brotherhood** . "  
非洲 兄弟情 . "

让罗马天主教徒加入哥伦布骑士团，或者让黑人加入非洲兄弟会。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪn] [stɔ:r] , " [sed] [ðə; ði][dʒu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [aʊt] .  
" **I must go back to mine store , " said the Jew , and he hurried out** .  
" 我 必须 去 后退 到 矿 店铺 , " 说 这 犹 , 和 他 慌忙 出去 .

“我得回我的仓库去了，”犹太人说着，匆匆走了出去。

" [ˈhærəld] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,  
" **Harold , " said the minister , as they stepped out on the street** ,  
" 哈罗德 , " 说 这 部长 , 作为 他们 步 出去 在 这 街道 ,

“哈罗德，”牧师说着，他们便走上了街上。

" [ðɪs] [ˌæfəˈdeɪvɪt][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə][ju:ˈes][ɪn][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [rɪˈlek(ə)n] .  
" **this affidavit is going to be a great help to us in the approaching election** .  
" 这 宣誓书 是 去 到 是 一个 伟大的 帮助 到 我们 在 这 接近 选举 .

“这份宣誓书对我们即将到来的选举将大有帮助。”

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [səsˈpɪjənz] [rɪˈmu:vɪd] [baɪ] [ðæt] [ˌæfəˈdeɪvɪt] . "  
**A lot of good people will have their suspicions removed by that affidavit** . "  
一个 很多 的 好的 人们 将要 有 他们的 怀疑 已移除 经过 那 宣誓书 . "

这份宣誓书会消除许多好人的疑虑。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪˈti:] , " [ˈhærəld] [rɪˈplaɪd] .  
" **There is no doubt of it , " Harold replied** .  
" 那里 是 不 怀疑 的 它 , " 哈罗德 回复 .

“这一点毋庸置疑，”哈罗德回答道。

" [aɪ][tɜ:rn] [ɔ:f] [hɪr] .  
" **I turn off here** .  
" 我 转动 离开 这里 .

我在这里关机。

[gʊd] - [naɪt] , [ˈdɑ:ktər] . "  
**Good - night , Doctor** . "  
好的 - 夜晚 , 医生 . "

“晚安，医生。”

" [gʊd] - [naɪt] .  
" **Good - night** .  
" 好的 - 夜晚 .

“晚安。”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈaɪˌaɪ]  
" **Chapter XVII**  
" 章 十七

第十七章

[wen] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈbentən] [krɔːst] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [stri:t] [laɪt] [suːn] [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt]  
**WHEN the Reverend Benton crossed under a street light soon after saying good - night**  
什么时候 这 牧师 本顿 交叉 在下面 一个 街道 光 很快 后 说 好的 - 夜晚  
[tuː; tə] [ˈhæərəld] [kɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɑːr] [stɔːpt] ,  
**to Harold King a large car stopped** ,  
到 哈罗德 国王 一个 大的 车 停止 ,

本顿牧师向哈罗德·金道晚安后不久，穿过路灯时，一辆大汽车停了下来。

[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] , " [ˈrevərənd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] ? "  
**the driver opened the door and asked , " Reverend , are you going home ? "**  
这 司机 打开 这 门 和 问 , " 牧师 , 是 你 去 家 ? "  
司机打开车门问道：“牧师，您要回家吗？ ”

" [jes] . "  
" **Yes** . "  
" 是的 . "

“是的。”

" [kʌm] [ænd; ənd] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] . "  
" **Come and ride with me** . "  
" 来 和 骑 和 我 . "

“来和我一起兜风吧。”

" [θæŋks] .  
" **Thanks** .  
" 谢谢 .

“谢谢。”

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [gɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [ˈsɪːtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪd] [ˈæɡnuː; ˈæɡnjuː] .  
" **The minister got in the car and seated himself beside Agnew** .  
" 这 部长 得到 在 这 车 和 坐着 他自己 旁 阿格纽 .

部长上了车，坐在阿格纽旁边。

" [əɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈiːvɪnɪŋ] , [ˈrevərənd] . "  
" **It is a fine evening , Reverend** . "  
" 它 是 一个 美好的 晚上 , 牧师 . "

“牧师，今晚天气真好。”

" [jes] , [ðə; ði] [er] [ɪz] [dʒʌst] [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbreɪsɪŋ] . "  
" **Yes , the air is just cool enough to be bracing** . "  
" 是的 , 这 空气 是 只是 凉爽的 足够的 到 是 支撑 . "

“是的，空气凉爽宜人。”

" [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɪn] [ðɪs] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [faɪn] .  
" **The autumns in this Western country are certainly fine** .  
" 这 秋天 在 这 西 国家 是 当然 美好的 .

“这个西方国家的秋天当然很美。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈsiːznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] . "  
**I believe they are the most delightful seasons of the year** . "  
我 相信 他们 是 这 最多 愉快 季节 的 这 年 . "

我认为它们是一年中最令人愉悦的季节。

" [aɪ] [kwɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "

" I quite agree with you . "

" 我 相当 同意 和 你 . "

我完全同意你的看法。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

" It is not going to be long now until the election .

" 它 是 不是 去 到 是 长的 现在 直到 这 选举 .

“距离选举的日子已经不远了。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] .

There is certainly a great interest being taken .

那里 是 当然 一个 伟大的 兴趣 存在 已采取 .

确实引起了人们的极大兴趣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði][klæn] [ˈɪnfluəns] [wɪl] [bi:; bi] .

There is a great deal of speculation as to what the Klan influence will be .

那里 是 一个 伟大的 交易 的 推测 作为 到 什么 这 三K党 影响 将要 是 .

关于三K党的影响范围，外界有很多猜测。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [strɔ:ŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði][klæn] , [kən'demɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]

The Governor has come out strong against the Klan , condemning it as a

这 州长 有 来 出去 强的 反对 这 三K党 , 谴责 它 作为 一个

[ˈlɔ:ləs] [ˌɜ:ɡənə'zeɪ(ə)n] .

lawless organization .

无法无天 组织 .

州长强烈谴责三K党，称其为无法无天的组织。

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli][nɑ:t][ə; eɪ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

While I am a Roman Catholic and naturally not a supporter of the Klan ,

尽管 我 是 一个 罗马 天主教 和 自然 不是 一个 支持者 的 这 三K党 ,

虽然我是一名罗马天主教徒，自然不支持三K党，

[aɪ][du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wen] [hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɔ:ləs]

I do not agree with the governor when he states that it is a lawless

我 做 不是 同意 和 这 州长 什么时候 他 各州 那 它 是 一个 无法无天

[ˌɜ:ɡənə'zeɪ(ə)n] .

organization .

组织 .

我不同意州长关于这是一个无法无天的组织的说法。

[aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði][klæn][hæd; həd] [bɪn]

I have for several years been reading of charges that the Klan had been

我 有 为了 一些 年 到过 阅读 的 收费 那 这 三K党 有 到过

[ˈɡɪlti] [ʌv; əv][mɑ:b] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈautreɪdʒz] ,

guilty of mob violence and various outrages ,

有罪的 的 暴民 暴力 和 各种各样的 暴行 ,

多年来，我一直看到有报道称三K党犯有暴民暴力和各种暴行，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [wer] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈtʃɑ:rdʒɪz][hæz; həz] [bɪn] [səb'stænfɪ;eɪtɪd] .

but I have never seen where one of these charges has been substantiated .

但 我 有 绝不 已见 在哪里 一 的 这些 收费 有 到过 已证实 .

但我从未见过这些指控中的任何一项得到证实。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][bɪɡ][tu:; tə] - [du:][ə'baʊt] [ðɪs] [ˈræstəs] [dʒəʊnz] [ə'fer] ,

The Journal made a big to - do about this Rastus Jones affair ,

这 杂志 制成 一个 大的 到 - 做 关于 这 拉斯图斯 琼斯 事务 ,

《华尔街日报》对拉斯图斯·琼斯事件大肆报道。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈpræŋk] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɜ:rl] .

and now it turns out that it was only a prank played by a girl .

和 现在 它 转弯 出去 那 它 曾是 仅有的 一个 恶作剧 玩 经过 一个 女孩 .

现在看来，这只是一个女孩开的一个玩笑。



[wʌn][ʌv; əv][maɪ][oʊn][ˈgɜːlz][maɪ][hæv; həv][dʌn][ðə; ði][seɪm][θɪŋ] .  
**One of my own girls might have done the same thing .**  
— 的 我的 自己的 女孩们 可能 有 完毕 这 相同的 事物 .

我的女儿们可能也会做同样的事。

[aɪ][eɪˈem][naʊ][ʌv; əv][ðə; ði][əˈpɪnjən][ðæt][ðə; ði][klæn][æz; əz][æn; ən][ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][dʌz][nɑːt][teɪk][ðə; ði]  
**I am now of the opinion that the Klan as an organization does not take the**  
我 是 现在 的 这 观点 那 这 三K党 作为 一个 组织 做 不是 拿 这  
[bɔː][ˈɪntuː][ɪts][oʊn][hændz] . "  
**law into its own hands .**"  
法律 进入 它是自己的 双手 . "

我现在认为，三K党作为一个组织，并不会以暴制暴。

"[aɪ][eɪˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][kʌm][tuː; tə][ðɪs][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][kənˈkluːz(ə)n][ˈmɪstər] . 'ægnuː; 'ægnjuː] . "  
**" I am glad you have come to this reasonable conclusion , Mr . Agnew .**"  
" 我 是 高兴的 你 有 来 到 这 合理的 结论 , 先生 : 阿格纽 . "

“我很高兴您得出了这个合理的结论，阿格纽先生。”

"[ˈrevərənd] , [aɪ][eɪˈem][ˈtraɪŋ][tuː; tə][biː; bi][fer] .  
**" Reverend , I am trying to be fair .**  
" 牧师 , 我 是 尝试 到 是 公平的 .

牧师，我尽量做到公平公正。

[ðə; ði][gʊd][bʊk][ˈtiːtʃɪz][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ][ˈoʊnli][æz; əz][wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd] ,  
**The good Book teaches that we should judge only as we expect to be judged ,**  
这 好的 书 教导 那 我们 应该 法官 仅有的 作为 我们 预计 到 是 评判 ,

圣经教导我们，我们应该按照我们希望别人评判我们的方式来评判别人。

[ænd; ənd] , [ˈrevərənd] , [aɪ][eɪˈem][ˈtraɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈkeɪf(ə)l][ʌv; əv][maɪ][dʒʌdʒmənts] . "  
**and , Reverend , I am trying to be careful of my judgments .**"  
和 , 牧师 , 我 是 尝试 到 是 小心 的 我的 判决 . "

牧师，我正在努力谨慎判断。

"[ðæts][nɑːt][ˈoʊnli][kəˈmendəbl][bʌt; bət][seɪf] , "[ðə; ði][ˈmɪnɪstər][rɪˈplaɪd] .  
**" That's not only commendable but safe , " the minister replied .**  
" 那就是 不是 仅有的 值得称赞 但 安全的 , " 这 部长 回复 .

“这不仅值得称赞，而且很安全，”部长回答说。

"[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l][kənˈdem][ðə; ði][ˈprɒtɪstənts][fɔːr; fər][kriˈeɪtɪŋ][ə; eɪ][ˈsiːkrət]  
**" Some of our people condemn the Protestants for creating a secret**  
" 一些 的 我们的 人们 谴责 这 新教徒 为了 创建 一个 秘密

[ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ðæt][ɪz][ɪkˈskluːsɪv] ,  
**organization that is exclusive ,**  
组织 那 是 独家的 ,

“我们当中有些人谴责新教徒建立了一个排外的秘密组织，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] .  
**but I do not .**  
但 我 做 不是 .

但我没有。

[wiː; wi][ˈkæθlɪks][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][naɪts][ʌv; əv][kəˈlʌmbəs][ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈwɪlɪŋ][ðæt][ðə; ði]  
**We Catholics have our Knights of Columbus and I am willing that the**  
我们 天主教徒 有 我们的 骑士 的 哥伦布 和 我 是 愿意的 那 这

[ˈprɒtɪstənts][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][seɪm][ˈprɪvələdʒ] ,  
**Protestants should enjoy the same privilege ,**  
新教徒 应该 享受 这 相同的 特权 ,

我们天主教徒有哥伦布骑士团，我希望新教徒也能享有同样的权利。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][klæn][hæz; həz][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ˈroʊmən]  
**but I think the Klan has a mistaken view of the attitude of Roman**  
 但 我 思考 这 三K党 有 一个 错误 看法 的 这 态度 的 罗马  
 ['kæθlɪks] [ɑ:n] ['meni] ['kwestʃənz] . "  
**Catholics on many questions .** "  
 天主教徒 在 许多 问题 . "  
 但我认为三K党对罗马天主教徒在许多问题上的态度存在误解。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [saɪt][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɪz] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]  
**" Will you please cite an incident in which the organization is mistaken in this respect**  
 " 将要 你 请 引用 一个 事件 在 哪个 这 组织 是 错误 在 这 尊重  
 . "  
 . "  
 . "  
 . "  
 “请您举例说明一下，贵组织在这方面犯了哪些错误。”

" [wel] , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .  
**" Well , in the matter of education .**  
 " 出色地 , 在 这 事情 的 教育 .  
 “嗯，就教育方面而言。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lektʃəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][klæn] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk]  
**I have heard a number of lecturers for the Klan assert that the Catholic**  
 我 有 听到 一个 数字 的 讲师 为了 这 三K党 断言 那 这 天主教  
 [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [ʌn'frendli] [tu:; tə][edʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][æn,tægə'nɪstɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]  
**Church is unfriendly to education in general and antagonistic to the public**  
 教会 是 不友好 到 教育 在 一般的 和 敌对的 到 这 民众  
 [sku:l] ['sɪstəm] [ɪn] [pər'tɪkjələr] . "  
**school system in particular .** "  
 学校 系统 在 特别的 . "  
 我曾听过一些三K党的讲师声称，天主教会教育总体上不友好，尤其敌视公立学校系统。

" ['ɪznt] [ðæt] [tru:] ?  
**" Isn't that true ?**  
 " 不是 那 真的 ?  
 难道不是这样吗？

" [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɪnɪstɜ:z] ['rezɪdəns] .  
**" They had now reached the minister's residence .**  
 " 他们 有 现在 达到 这 部长 住宅 .  
 他们现在已经到达部长官邸。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [wi:; wi] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs]  
**" If you are not in a hurry we will sit here in the car and discuss this**  
 " 如果 你 是 不是 在 一个 匆忙 我们 将要 坐 这里 在 这 车 和 讨论 这  
 ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] . "  
**question in a friendly way .** "  
 问题 在 一个 友好的 方式 . "  
 “如果您不着急，我们可以坐在车里友好地讨论这个问题。”

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊnli] [tu:] [pli:zd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,  
**" I will be only too pleased to do so ,**  
 " 我 将要 是 仅有的 也 高兴 到 做 所以 ,  
 我非常乐意这样做，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [dɪ'skʌs] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈspɪrɪt][wi:; wi][hæd; həd] ['betər]  
**and if we cannot discuss our differences in the right spirit we had better**  
 和 如果 我们 不能 讨论 我们的 差异 在 这 正确的 精神 我们 有 更好的  
 [nɑ:t] [dɪ'skʌs] [ðəm; ðəm][æt; ət][ɔ:l] . "  
**not discuss them at all .** "  
 不是 讨论 他们 在 全部 . "  
 如果我们不能以正确的精神讨论分歧，那我们最好还是不要讨论。

" [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [wəd] [li:d] [ju: ˈes][tu;; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt]  
" **The history of the Catholic Church would lead us to the conclusion that**  
" 这 历史 的 这 天主教 教会 会 带领 我们 到 这 结论 那  
[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈfrendli] [tu;; tə][edʒuˈkeɪ(ə)n] .  
**it is not friendly to education .**  
它 是 不是 友好的 到 教育 .  
"天主教会的历史会让我们得出这样的结论：它对教育并不友好。"

[aɪ ˈti:][hæz; hæz] [əˈpouzɪd] [saɪənˈtɪfɪk] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈevriwɪər] [iˈrektɪd] [ˈbæriərz] [tu;; tə]  
**It has opposed scientific investigations and everywhere erected barriers to**  
它 有 反对 科学 调查 和 到处 竖立 障碍 到  
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɑ:ɡres] . "  
**intellectual progress .** "  
知识分子 进步 . "  
它一直反对科学研究，并在各处设置障碍阻碍知识进步。

" [ˈrevərənd] [ˈbentən] , [ju;; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [əˈsɜ:rʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [əˈsɜ:ʃnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]  
" **Reverend Benton , you have made an assertion , but assertions are not**  
" 牧师 本顿 , 你 有 制成 一个 断言 , 但 断言 是 不是  
[ɑ:rgju:mənts] . "  
**arguments .** "  
论点 . "  
"本顿牧师，你提出了一个断言，但断言并不等同于论证。"

" [aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] .  
" **I am aware of that .**  
" 我 是 意识到的 的 那 .  
我知道这一点。

[aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsteɪtmənt] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ðə; ði][fækts] .  
**I simply wanted to make the general statement first and then give the facts .**  
我 简单地 通缉 到 制作 这 一般的 陈述 第一的 和 然后 给 这 事实 .  
我只想先作一般性陈述，然后再给出事实。

[kəuˈpə:nɪkəs] , [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [əˈstrɑ:nəmər] , [lɪvd] [frʌm; frəm] - [tu;; tə] - .  
**Copernicus , a German astronomer , lived from 1473 to 1543 .**  
哥白尼 , 一个 德语 天文学家 , 居住地 从 - 到 - .  
德国天文学家哥白尼，生于1473年，卒于1543年。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ðə; ði] [ˈθi:əri] [ðæt] [ðə; ði]  
**He was a great student of the heavens and advanced the theory that the**  
他 曾是 一个 伟大的 学生 的 这 天 和 先进的 这 理论 那 这  
[sʌn] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɒləər] [ˈsɪstəm] ,  
**sun is the center of the solar system ,**  
太阳 是 这 中心 的 这 太阳的 系统 ,  
他是一位杰出的天文爱好者，并提出了太阳是太阳系中心的理论。

[rɪˈdju:sɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu;; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplænɪt] ( [ˈtɑ:ləmi:z] [ænd; ənd] [ˈbrɑ:hi] [hæd; həd]  
**reducing the earth to the position of a planet ( Ptolemies and Brahe had**  
减少 这 地球 到 这 位置 的 一个 行星 ( 托勒密王朝 和 布拉赫 有  
[pleɪst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] ) [ænd; ənd] [dɪˈkleɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ]  
**placed the earth in the center of the universe ) and declared that the earth**  
放置 这 地球 在 这 中心 的 这 宇宙 ) 和 声明 那 这 地球  
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [pˈlænɪts] [rɪˈvɒlvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .  
**and other planets revolved around the sun .**  
和 其他 行星 旋转 大约 这 太阳 .  
将地球降格为行星（托勒密和第谷都认为地球是宇宙的中心），并宣称地球和其他行星围绕太阳运转。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ kəu'pə:nɪkən ] ['θi:əri] [ɑ:r; ər] [ək'septɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm]  
**The essential features of the Copernican theory are accepted at the present time**  
这 基本的 特征 的 这 哥白尼 理论 是 公认 在 这 展示 时间  
.  
"  
:  
"  
.

目前人们普遍接受哥白尼理论的基本特征。

" [ kəu'pə:nɪkəs ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈpʌnɪft] [ɔ:r][ɪn] ['eni] [wei] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtj]  
" **Copernicus was not punished or in any way interfered with by the Catholic Church**  
" 哥白尼 曾是 不是 受到惩罚 或者 在 任何 方式 干扰 和 经过 这 天主教 教会  
[fɔ:r; fər] [əd'vænsɪŋ] [ðɪs] ['θi:əri] ,  
**for advancing this theory ,**  
为了 前进 这 理论 ,  
“哥白尼提出这一理论后，并没有受到天主教会的惩罚或任何形式的干涉。”

[wʌz; wəz][hi:; hi] ? "  
**was he ?** "  
曾是 他 ? "

是他吗？

" [noʊ] ; [hi:; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði][poʊp] ,  
" **No ; he dedicated his book to the pope ,**  
" 不 ; 他 投入的 他的 书 到 这 教皇 ,  
不，他把书献给了教皇。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]  
**and it is said that the first copy of the book in which he submitted his**  
和 它 是 说 那 这 第一的 复制 的 这 书 在 哪个 他 提交 他的  
[ˈfaɪndɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][poʊp] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntər] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ kəu'pə:nɪkəs ][daɪd] .  
**findings to the pope came from the printer the day that Copernicus died .**  
发现 到 这 教皇 来了 从 这 打印机 这 天 那 哥白尼 死亡 .

据说，哥白尼向教皇呈递研究成果的那本书的第一份副本，是在哥白尼去世当天从印刷厂送出的。

" [hɪz; ɪz] [pru:fs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtj] .  
" **His proofs were not accepted by the church .**  
" 他的 证明 是 不是 公认 经过 这 教会 .  
“他的证明没有被教会接受。”

[ kəu'pə:nɪkəs ] - ['θi:əri] [wʌz; wəz] [ˈaʊt,lɔd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] .  
**Copernicus ' theory was outlawed by the Jesuits .**  
哥白尼 - 理论 曾是 被禁止的 经过 这 耶稣会士 .  
哥白尼的理论被耶稣会士宣布为非法。

" [ gæli'leɪəu ] , [æn; ən][ɪ'tæliən] [ə'strɑ:nəmər] , [hu:] [lɪvd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,  
" **Galileo , an Italian astronomer , who lived from 1564 to 1642 ,**  
" 伽利略 , 一个 意大利语 天文学家 , WHO 居住地 从 - 到 - ,  
“伽利略，一位生活于1564年至1642年的意大利天文学家，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ventər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ə'strɑ:nəmər] .  
**was an inventor as well as an astronomer .**  
曾是 一个 发明者 作为 出色地 作为 一个 天文学家 .  
他既是发明家，也是天文学家。

[hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] , [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] , [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**He invented the barometer , the thermometer , discovered the laws of the**  
他 发明 这 晴雨表 , 这 温度计 , 发现 这 法律 的 这  
[ˈpendʒələm][ænd; ænd] [haɪ'drɔ:lɪk] [mə'ʃi:nz] ,  
**pendulum and hydraulic machines ,**  
摆 和 液压 机器 ,  
他发明了气压计、温度计，发现了摆的规律和液压机的原理。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

the compass , the telescope and the microscope .  
这 罗盘 , 这 望远镜 和 这 显微镜 .

指南针、望远镜和显微镜。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [skaɪz] [ gæliˈleɪəu ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] [ɪz][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][stɑːrz]

Looking up at the skies Galileo discovered that the milky way is a host of stars  
寻找 向上 在 这 天空 伽利略 发现 那 这 乳白色 方式 是 一个 主持人 的 明星

.  
:  
.

伽利略抬头仰望星空，发现银河系是由无数恒星组成的。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈdʒuːpɪtər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ əˈtendɪd ] [baɪ] [smɔːl] [stɑːrz] .

Looking at Jupiter , he saw that it was attended by small stars .  
寻找 在 木星 , 他 锯 那 它 曾是 参加 经过 小的 明星 .

他望着木星，发现它周围环绕着许多小星星。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv][ˈsætɜːrn] .

He saw the rings of Saturn .  
他 锯 这 戒指 的 土星 .

他看到了土星环。

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , - [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] , - [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌvərɪz] ,

In a book , ' A Message from the Skies , ' he stated his discoveries ,  
在 一个 书 , - 一个 信息 从 这 天空 , - 他 声明 他的 发现 ,

他在《来自天空的信息》一书中阐述了他的发现。

[wɪtʃ] [səbˈstænfɪ;ertɪd] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ kəʊˈpəːnɪkəs ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]

which substantiated the theory of Copernicus that the sun is the center of our  
哪个 已证实 这 理论 的 哥白尼 那 这 太阳 是 这 中心 的 我们的

[ˈplænəteri] [ˈsɪstəm] ,

planetary system ,  
行星 系统 ,

这证实了哥白尼的理论，即太阳是我们行星系统的中心。

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnz][ɑːn][ɪts][ˈæksɪs][ænd; ənd] [rɪˈvɒlvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

that the earth turns on its axis and revolves around the sun .  
那 这 地球 转弯 在 它是 轴 和 旋转 大约 这 太阳 .

地球绕着自己的轴自转，并绕着太阳公转。

" [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs]

" The Catholic Church taught that the earth was the center of the universe  
" 这 天主教 教会 教授 那 这 地球 曾是 这 中心 的 这 宇宙

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][stɑːrz] [rɪˈvɒlvd] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .

and that the sun and stars revolved around it .  
和 那 这 太阳 和 明星 旋转 大约 它 .

“天主教会教导说，地球是宇宙的中心，太阳和星星都围绕着地球运转。”

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][ɪn][ɔːl] [ˌprɔːbəˈbɪləti] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪts] .

The church taught that the stars were in all probability spiritual lights .  
这 教会 教授 那 这 明星 是 在 全部 可能性 精神 灯 .

教会认为，星星很可能是灵光。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [held] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [tɔːt] [ðiːz] [ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpouppz] [əˈloʊn]

The church held that the scriptures taught these doctrines and that the popes alone  
这 教会 握住 那 这 经文 教授 这些 教义 和 那 这 教皇 独自の

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [tɔːt] .

had the right to say what the scriptures taught .  
有 这 正确的 到 说 什么 这 经文 教授 .

教会认为圣经教导了这些教义，只有教皇才有权解释圣经的教导。

[ðoʊz] [hu:] [ə'gri:d] [wið; wiθ][ gæli'leɪəu ][wɜ:r; wər] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈherɪtɪks] .  
**Those who agreed with Galileo were declared to be heretics .**  
那些 WHO 同意 和 伽利略 是 声明 到 是 异端 .

那些认同伽利略观点的人被宣布为异端。

" [ gæli'leɪəu ][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][grænd] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn] [roʊm] [ænd; ənd]  
" **Galileo was summoned to appear before the grand inquisition in Rome and**  
" 伽利略 曾是 被召唤 到 出现 前 这 盛大 宗教裁判所 在 罗马 和  
[wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] ,  
**was advised ,**  
曾是 建议 ,

“伽利略被传唤到罗马大宗教裁判所接受讯问，并被告知：

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,  
**on the penalty of imprisonment ,**  
在 这 惩罚 的 监禁 ,  
处以监禁，

[tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ kæu'pə:nɪkən ] [ˈdɑ:ktɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]  
**to assert that he did not believe in the Copernican doctrine and that he would**  
到 断言 那 他 做过 不是 相信 在 这 哥白尼 教义 和 那 他 会  
[ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .  
**abide by the teachings of the church .**  
遵守 经过 这 教义 的 这 教会 .

他断言自己不相信哥白尼的教义，并且会遵守教会的教义。

[hi:; hi] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [ə'beɪ] .  
**He promised to obey .**  
他 承诺 到 服从 .

他承诺会服从。

[ˈleɪtər][hi:; hi] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɜ:dʒɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]  
**Later he yielded to the urgings of the truth that was within him and**  
之后 他 产生 到 这 敦促 的 这 真相 那 曾是 之内 他 和  
[ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] .  
**published his ideas .**  
已发布 他的 想法 .

后来，他顺从了内心真理的召唤，发表了自己的思想。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æt; ət] [roʊm] .  
**He was again summoned by the inquisition to appear at Rome .**  
他 曾是 再次 被召唤 经过 这 宗教裁判所 到 出现 在 罗马 .

他再次被宗教裁判所传唤到罗马。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][əb'dʒʊr][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [mu:vz] .  
**On his knees he was forced to abjure the doctrine that the earth moves .**  
在 他的 膝盖 他 曾是 强制 到 放弃 这 教义 那 这 地球 移动 .

他被迫跪下，放弃了地球运动的理论。

" [ˈbrʊnoʊ] , [æn; ən][ɪ'tæliən] [fə'la:səfər] ,  
" **Bruno , an Italian philosopher ,**  
" 布鲁诺 , 一个 意大利语 哲学家 ,

“布鲁诺，一位意大利哲学家，

[wɒz; wəz] [ bə:nd ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [æt; ət] [roʊm] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]  
**was burned at the stake at Rome by the Catholic church because his**  
曾是 烧伤 在 这 赌注 在 罗马 经过 这 天主教 教会 因为 他的  
[fə'la:səfi] [wɒz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈherəsi] . "  
**philosophy was declared by the church to be heresy . "**  
哲学 曾是 声明 经过 这 教会 到 是 异端 . "

他因哲学思想被天主教会宣布为异端邪说，而被罗马天主教会处以火刑。

" [ˈrevərənd] [ˈbentən] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [tru:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .  
" **Reverend Benton , that is all true , but that was many years ago .**  
" 牧师 本顿 , 那 是全部 真的 , 但 那 曾是 许多 年 前 .  
" 本顿牧师, 你说的都是真的, 但那是很多年前的事了。"

[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .  
**The Catholic Church has changed .**  
这 天主教 教会 有 已更改 .  
天主教会已经改变了。

[aɪ ˈti:] [dʌz] [na:t] [naʊ] [ti:tʃ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [riˈvɒlvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [z:rθ] . " **It does not now teach that the sun revolves around the earth .** "  
它 做 不是 现在 教 那 这 太阳 旋转 大约 这 地球 . "  
它现在并不教授太阳绕着地球转。

" [noʊ] , [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [dʌz] [na:t] [ti:tʃ] [ðæt] [naʊ] ,  
" **No , the Catholic Church does not teach that now ,**  
" 不 , 这 天主教 教会 做 不是 教 那 现在 ,  
" 不, 天主教会现在不这样教导了。"

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [ti:tʃ] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [ɪz] [ɪnˈfæləbl] [ɪn] [ɔ:l] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] . " **but it does teach that the pope is infallible in all matters of faith .** "  
但 它 做 教 那 这 教皇 是 绝对正确 在 全部 事情 的 信仰 . "  
但这确实表明, 教皇在所有信仰问题上都是绝对正确的。

" [jes] , [ðə; ði] [poʊp] [ɪz] [ɪnˈfæləbl] [ɪn] [ɔ:l] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] . "  
" **Yes , the pope is infallible in all matters of faith .** "  
" 是的 , 这 教皇 是 绝对正确 在 全部 事情 的 信仰 . "  
" 是的, 教皇在所有信仰问题上都是绝对正确的。"

" [ðen] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsaɪəntɪst] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [θɪŋks] [ɪz][ɪn][ˈkɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ]  
" **Then if a scientist makes a discovery that the pope thinks is in conflict with**  
" 然后 如果 一个 科学家 制作 一个 发现 那 这 教皇 思考 是 在 冲突 和  
[hɪz; ɪz] [ɪn,tʃɜ:rpɹəˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] ,  
**his interpretation of the scriptures ,**  
他的 解释 的 这 经文 ,  
" 那么, 如果一位科学家做出了一项教皇认为与他对圣经的解释相冲突的发现,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈdu:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [əˈpoʊz] [ðæt] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [dɪˈskʌvəri]  
**it would be the duty of the Catholic Church to oppose that scientific discovery**  
它 会 是 这 责任 的 这 天主教 教会 到 反对 那 科学 发现  
[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈkæθlɪk] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈherəsi] . "  
**and for any Catholic to believe it would be heresy .** "  
和 为了 任何 天主教 到 相信 它 会 是 异端 . "  
天主教会 有责任 反对 这项 科学 发现, 任何 天主教徒 如果 相信 它, 都将被视为 异端 邪说。

" [jes] . "  
" **Yes .** "  
" 是的 . "

" 是的。"

" [ˈɪznt] [ðæt] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [maɪnd] [ɪn] [tʃeɪnz] ? "  
" **Isn't that placing the human mind in chains ?** "  
" 不是 那 放置 这 人类 头脑 在 链条 ? "  
" 那岂不是在束缚人类的思想吗? "

" [noʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [poʊp] [ɪz] [ɪnˈfæləbl] .  
" **No , because the pope is infallible .**  
" 不 , 因为 这 教皇 是 绝对正确 .  
" 不, 因为教皇是不会犯错的。"

[hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [wʊd] [biː; bi] [kə'rekt] . "  
His statement would be correct . "  
他的 陈述 会 是 正确的 . "

他的说法是正确的。

" [bʌt; bət] [pəʊpz] [huː] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fæləbl] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [zɜːθ] [wʌz; wəz]  
" But popes who were thought to be infallible taught that the earth was  
" 但 教皇 WHO 是 想法 到 是 绝对正确 教授 那 这 地球 曾是  
[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrɜːz][wɜːr; wər] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪts] . "  
the center of the universe and the stars were spiritual lights . "  
这 中心 的 这 宇宙 和 这 明星 是 精神 灯 . "

“但那些被认为不会犯错的教皇教导说，地球是宇宙的中心，星星是精神之光。”

" [bʌt; bət] , [ˈrevərənd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pəʊpz] [duː][nɑːt] [tiːtʃ] [ðæt] [naʊ] . "  
" But , Reverend , that was long ago and the popes do not teach that now . "  
" 但 , 牧师 , 那 曾是 长的 前 和 这 教皇 做 不是 教 那 现在 . "

“但是，牧师，那是很久以前的事了，教皇现在不再这样教导了。”

" [ðen] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [pəʊpz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'fæləbl] [ɔːr][ðə; ði] [pəʊpz] [naʊ] [ɑːr; ər][nɑːt] .  
" Then there have been popes who were not infallible or the popes now are not .  
" 然后 那里 有 到过 教皇 WHO 是 不是 绝对正确 或者 这 教皇 现在 是 不是 .  
"  
"  
"

“那么，历史上也曾出现过并非无误的教皇，或者说，现在的教皇也不是无误的。”

" [jɔːr; jər][ˈɑːrgjʊmənt] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'tiː] [ə'pɪr] [soʊ] .  
" Your argument would make it appear so .  
" 你的 争论 会 制作 它 出现 所以 .

“你的论点会使情况看起来确实如此。”

[waɪl] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ə'pəʊzd] [ˌsaɪən'tɪfɪk]  
While there may have been a time when the Catholic Church opposed scientific  
尽管 那里 可能 有 到过 一个 时间 什么时候 这 天主教 教会 反对 科学  
[dɪs'kʌvərɪz] [aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['haɪli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] . "  
discoveries it is now highly in favor of education . "  
发现 它 是 现在 高度 在 偏爱 的 教育 . "

虽然天主教会过去可能反对科学发现，但现在它非常支持教育。

" [ˈmɪstər] . [ˈæɡnuː; ˈæɡnjuː] , [wʌt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ˈfeɪvər] ? "  
" Mr . Agnew , what system of education does the Catholic Church favor ? "  
" 先生 . 阿格纽 , 什么 系统 的 教育 做 这 天主教 教会 偏爱 ? "

阿格纽先生，天主教会支持哪种教育体系？

" [wɪz; wi] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] . "  
" We support the public school . "  
" 我们 支持 这 民众 学校 . "

我们支持公立学校。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtækst] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [aɪ 'tiː] . "  
" I know you do in this country ; you are taxed to support it . "  
" 我 知道 你 做 在 这 国家 ; 你 是 已征税 到 支持 它 . "

“我知道在这个国家，你们确实需要纳税来维持它。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːl] [ˈsɪstəm] .  
" I believe in the public school system .  
" 我 相信 在 这 民众 学校 系统 .

“我相信公立学校系统。”

[aɪ][ˈedʒukeɪtɪd][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,  
I educated my children in the public schools ,  
我 受过教育 我的 孩子们 在 这 民众 学校 ,

我让我的孩子在公立学校接受教育。



[ænd; ænd] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɒtɜːz] [ɑːr; ər] [ˈtiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] . "  
**and two of my daughters are teachers in the public schools .**"  
和 二 的 我的 女儿们 是 教师 在 这 民众 学校 . "

我的两个女儿都是公立学校的老师。

" [aɪ][duː][nɑːt] [dʌʊt] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] ,  
" **I do not doubt that you do believe in the value of the public schools ,**  
" 我 做 不是 怀疑 那 你 做 相信 在 这 价值 的 这 民众 学校 ,  
“我毫不怀疑你相信公立学校的价值，

[ænd; ænd] [ʌnˈdʌʊtɪdli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkæθlɪks] [huː] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,  
**and undoubtedly there are many other Catholics who think as you do ,**  
和 无疑 那里 是 许多 其他 天主教徒 WHO 思考 作为 你 做 ,  
毫无疑问，还有许多其他天主教徒和你持相同观点。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] [dʌz] [jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ? "  
**but what system of education does your church as a church encourage ?**"  
但 什么 系统 的 教育 做 你的 教会 作为 一个 教会 鼓励 ? "  
但你们教会鼓励哪种教育体系呢？

" [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ˈfeɪvərz] [pəˈroʊkiəl] [skuːlz] . "  
" **The Catholic Church favors parochial schools .**"  
" 这 天主教 教会 恩惠 教区 学校 . "  
“天主教会偏爱教会学校。”

" [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [kʊd; kəd][kənˈtroʊl] [əˈmerɪkə] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [pəˈroʊkiəl]  
" **Then if the Catholic Church could control America we would have parochial**  
" 然后 如果 这 天主教 教会 可以 控制 美国 我们 会 有 教区  
[skuːlz] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈmoʊtɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][edʒuˈkeɪ(ə)n] . "  
**schools as the only means of promoting general education .**"  
学校 作为 这 仅有的 方法 的 推广 一般的 教育 . "  
“如果天主教会能够控制美国，那么教会学校就会成为推广普通教育的唯一途径。”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] — [ɪn] [əˈmerɪkə] .  
" **I don't think so — in America .**  
" 我 不 思考 所以 — 在 美国 .  
“我不这么认为——至少在美国是这样。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːl] [hɪr] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər]  
**I think the church would continue the public school here if she had the power**  
我 思考 这 教会 会 继续 这 民众 学校 这里 如果 她 有 这 力量  
[tuː; tə] [ˈdɪktetɪ] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] . "  
**to dictate the system of education in this country .**"  
到 听写 这 系统 的 教育 在 这 国家 . "  
我认为，如果教会拥有决定这个国家教育体系的权力，它一定会继续在这里办公立学校。

" [wʊd] [aɪ][biː; bi] [ˈwɔːrəntɪd] [ɪn] [əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [seɪ] [ɪz]  
" **Would I be warranted in assuming that what the leaders of your church say is**  
" 会 我 是 有保证 在 假设 那 什么 这 领导人 的 你的 教会 说 是  
[ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ? "  
**the policy of the church ?**"  
这 政策 的 这 教会 ? "  
“我是否可以合理地认为，贵教会领袖所说的就是教会的政策？”

" [jes] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [juː; jʊ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ɑːr; ər] [əˈfɪʃəli] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . "  
" **Yes , if the leaders you refer to are officially recognized by the church .**"  
" 是的 , 如果 这 领导人 你 参考 到 是 官方 认可 经过 这 教会 . "  
“是的，如果你所指的领袖是教会正式认可的。”

" [poʊp] [ˈpaɪəs][,aɪˈɛks] [sed] , - [edʒuˈkeɪ(ə)n] [,aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ˈdæmnəbl] [ˈherəsi] . -  
" **Pope Pius IX said , ' Education outside the Catholic Church is damnable heresy .**'  
" 教皇 庇护 第九章 说 , - 教育 外部 这 天主教 教会 是 该死的 异端 . -  
教宗庇护九世说：“天主教会之外的教育是可憎的异端邪说。”

[ˈkɑːrdɪnl] [ˈɡɪbənz] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [skuːlz] [æz; əz] - [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈsɪstəm]  
**Cardinal Gibbons refers to our system of public schools as 'A vicious system**  
红衣主教 长臂猿 指 到 我们的 系统 的 民众 学校 作为 - 一个 恶毒 系统  
[ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌʌndəˈmaɪnz] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [juːθ] . -  
**of education that undermines the religion of youth . '**  
的 教育 那 削弱 这 宗教 的 青年 . -

吉本斯枢机主教称我们的公立学校制度是“一种破坏青年宗教信仰的恶性教育制度”。

[ˈkɑːrdɪnl] - [sez] , - [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈlekʃənz] , [muːv] [ɪn][ˈsɑːlɪd] [ˈmæsiːz]  
**Cardinal McCrosky says , ' We must take part in the elections , move in solid masses**  
红衣主教 - 说道 , - 我们 必须 拿 部分 在 这 选举 , 移动 在 坚硬的 群众  
[ɪn] [ˈevri] [steɪt] ,  
**in every state ,**  
在 每一个 状态 ,

麦克罗斯基枢机主教说：“我们必须参与选举，在每个州都团结一致地行动起来。”

[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [pledʒd] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [ɪnˈteɡrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] . -  
**against the party pledged to sustain the integrity of the public schools . '**  
反对 这 派对 承诺 到 维持 这 正直 的 这 民众 学校 . -  
反对该党承诺维护公立学校的完整性。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ɪts] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kwʊt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɪdər] .  
**I do not think it's necessary to quote more of the statements of your leaders .**  
我 做 不是 思考 它是 必要的 到 引用 更多的 的 这 声明 的 你的 领导人 .  
我认为没有必要再引用你们领导人的更多言论了。

[duː][juː; jʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [wʊd] [nɑːt] [fer]  
**Do you wonder that some of us believe that the public schools would not fare**  
做 你 想知道 那 一些 的 我们 相信 那 这 民众 学校 会 不是 票价  
[wel] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈkæθəliks] ? "  
**well in the hands of Catholics ? "**  
出色地 在 这 双手 的 天主教徒 ? "

你是否好奇为什么我们当中有些人认为公立学校在天主教徒手中不会发展良好？

" [ˈrevərənd] [ˈbentən] , [aɪ][duː][nɑːt] [ˈwʌndər] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .  
**" Reverend Benton , I do not wonder at it .**  
" 牧师 本顿 , 我 做 不是 想知道 在 它 .  
“本顿牧师，我对此并不感到惊讶。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ɡraʊndz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [səsˈpɪʃənz] ,  
**I think you have reasonable grounds for your suspicions ,**  
我 思考 你 有 合理的 理由 为了 你的 怀疑 ,  
我认为你的怀疑不无道理。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪːz] [men] [miːn] [ɪz] [ðæt] [pəˈroʊkiəl] [skuːlz] [ˈʌndər] [ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv]  
**but what I think these men mean is that parochial schools under the supervision of**  
但 什么 我 思考 这些 男人 意思是 是 那 教区 学校 在下面 这 监督 的  
[ðə; ði] [ˈkæθəliɪk] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɪstəm] .  
**the Catholic Church would be a better system .**  
这 天主教 教会 会 是 一个 更好的 系统 .

但我认为这些人的意思是，由天主教会监管的教区学校会是一个更好的制度。

[ˈpɜːrsənəli] , [aɪ][duː][nɑːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "  
**Personally , I do not agree with them . "**  
亲自 , 我 做 不是 同意 和 他们 . "  
我个人并不认同他们的观点。

" [nɔːr] [kæn; kən] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] [huː] [ˈnoʊz] [ðə; ði][ˈfæktz] .  
**" Nor can any other man who knows the facts .**  
" 也不 能 任何 其他 男人 WHO 知道 这 事实 .  
“任何了解事实的人都无法做到这一点。”

[ɪn] ['ɪtəli] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpəsi] [sɪns] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] ,  
**In Italy , which has been the home of the Papacy since the fourth century ,**  
在 意大利 , 哪个 有 到过 这 家 的 这 教皇 自从 这 第四 世纪 ,  
自公元四世纪以来一直是教皇国所在地的意大利 ,

- [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] [ɪz] [r'lɪtərət] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fri:] ['pʌblɪk]  
**37 per cent of the population is illiterate , and America , with her free public**  
- 每 中心 的 这 人口 是 文盲 , 和 美国 , 和 她 自由的 民众  
[sku:lz] ,  
**schools ,**  
学校 ,  
37%的人口是文盲 , 而美国 , 拥有免费的公立学校 ,

[hæz; həz] ['oʊnli] ['sevən] . ['sevən] [pər] [sent] .  
**has only 7 : 7 per cent .**  
有 仅有的 7 : 7 每 中心 :  
只有7.7%。

[speɪn] , [ðə; ði] [moʊst] ['kæθɪk] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlð] , [hæz; həz] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]  
**Spain , the most Catholic country in the world , has 58 per cent of her**  
西班牙 , 这 最多 天主教 国家 在 这 世界 , 有 - 每 中心 的 她  
[pɑ:pju'leɪ(ə)n] [r'lɪtərət] ,  
**population illiterate ,**  
人口 文盲 ,  
西班牙是世界上天主教信仰最虔诚的国家 , 但其文盲率却高达58%。

[waɪl] ['pra:tɪstənt] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz] ['oʊnli] [wʌn] [pər] [sent] .  
**while Protestant England has only 1 per cent .**  
尽管 新教 英格兰 有 仅有的 1 每 中心 :  
而新教徒占多数的英国只有1%。

[ðɪ:z] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [r'lɪtərəsi] [ɪn] ['kæθɪk] [ænd; ənd]  
**These show a fair average of the difference of illiteracy in Catholic and**  
这些 展示 一个 公平的 平均的 的 这 不同之处 的 文盲 在 天主教 和  
['pra:tɪstənt] ['kʌntrɪz] . "  
**Protestant countries .** "  
新教 国家 : "  
这些数据较为准确地反映了天主教国家和新教国家文盲率的差异。

" [aɪ] [sə'pouz] [ðɪ:z] [tʃɜ:rt] ['lɪdər] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['kærəktər] [saɪd]  
" **I suppose these church leaders are thinking of the spiritual and character side**  
" 我 认为 这些 教会 领导人 是 思维 的 这 精神 和 特点 边  
[ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] . "  
**rather than the intellectual .** "  
相当 比 这 知识分子 : "  
“我认为这些教会领袖们考虑的是精神和品格方面 , 而不是知识方面。”

" [du:] [ju:; jʊ] [sə'pouz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kæθɪk] ['kʌntrɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [haɪ] [pər] [sent]  
" **Do you suppose the citizens of these Catholic countries , with their high per cent**  
" 做 你 认为 这 公民 的 这些 天主教 国家 , 和 他们的 高的 每 中心  
[ʌv; əv] [r'lɪtərəsi] ,  
**of illiteracy ,**  
的 文盲 ,  
“你认为这些天主教国家的公民 , 由于文盲率很高 ,

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [kaɪnd] , ['ɑ:nɪst] , [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv]  
**are more kind , honest , industrious , and law - abiding than the people of**  
是 更多的 种类 , 诚实的 , 勤劳 , 和 法律 - 遵守 比 这 人们 的  
[ðə; ði] ['pra:tɪstənt] [neɪʃəns] ,  
**the Protestant nations ,**  
这 新教 国家 ,  
他们比新教国家的人民更善良、诚实、勤劳、守法。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈloʊər] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ɪˈlɪtərəsi] ？"  
**where there is a lower per cent of illiteracy ?** "  
在哪里 那里 是 一个 降低 每 中心 的 文盲 ？ "

文盲率较低的地区呢？

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .  
" **No , I don't think they are** .  
" 不 , 我 不 思考 他们 是 .

“不，我不认为他们是。”

[ʌndərˈstænd] , [ˈrevərənd] [ˈbentən] , [aɪ][eɪ ˈem][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skuːl] [ˈsɪstəm] . "  
**Understand , Reverend Benton , I am for the public school system** . "  
理解 , 牧师 本顿 , 我 是 为了 这 民众 学校 系统 . "

请理解，本顿牧师，我是支持公立学校系统的。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ʃoʊn] [jɔːrˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]  
" **I am sure you are , as you have always shown yourself to be a**  
" 我 是 当然 你 是 , 作为 你 有 总是 所示 你自己 到 是 一个  
[prəˈɡresɪv] [ˈsɪtɪzn] . "  
**progressive citizen** . "  
进步 公民 . "

“我相信你就是这样的人，因为你一直以来都展现出进步公民的风范。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪd] [hoʊm] ,  
" **I thank you for the ride home** ,  
" 我 感谢 你 为了 这 骑 家 ,

谢谢你送我回家，

" [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æz; əz][hiː; hi][ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .  
" **said the minister as he got out of the car** .  
" 说 这 部长 作为 他 得到 出去 的 这 车 .

“部长一边下车一边说道。”

[ˈæɡnuː; ˈæɡnjuː] [drouv] [əˈweɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [brɪˈfɔːr] .  
**Agnew drove away thinking as he had never thought before** .  
阿格纽 驾驶 离开 思维 作为 他 有 绝不 想法 前 .

阿格纽开车离开，心中想着他以前从未想过的事情。

[ˈtʃæptər] [eksˌviːˈɑːrˈɑːrɪ]  
**Chapter XVIII**  
章 十八

第十八章

" [ruːθ] , [aɪ][eɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] !  
" **RUTH , I am surprised at you !**  
" 露丝 , 我 是 惊讶 在 你 !

露丝，我真为你感到意外！

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðæt] [æfəˈdeɪvɪt] ?  
**What did you mean by publishing that affidavit ?**  
什么 做过 你 意思是 经过 出版 那 宣誓书 ？

你公布那份宣誓书是什么意思？

" [æskt] [ˈstoʊvər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər][æfəˈdeɪvɪt] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] .  
" **asked Stover the next morning after her affidavit appeared in the paper** .  
" 问 斯托弗 这 下一个 早晨 后 她 宣誓书 出现 在 这 纸 .

第二天早上，斯托弗在她的宣誓书刊登在报纸上后问道。

" [aɪ] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [maɪ] [ˈsteɪtmənt] [sed] , " [ʃiː; ji] [rɪˈplaɪd] .  
" **I meant just what my statement said , " she replied** .  
" 我 意思是 只是 什么 我的 陈述 说 , " 她 回复 .

“我的意思就是我声明里说的那些话，”她回答说。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɔːŋ] [θɪŋ] ? "

" **Didn't you know that you were doing a very wrong thing ?** "

" 没有 你 知道 那 你 是 正在做 一个 非常 错误的 事物 ? "

"难道你不知道你做的是非常错误的事情吗？"

" [aɪ][dʒʌst][dɪd][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [fʌn] .

" **I just did it for fun .**

" 我 只是 做过 它 为了 乐趣 .

我只是为了好玩才这么做的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈɪndʒər][ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] . "

**I did not think that it might injure the Ku Klux Klan .** "

我 做过 不是 思考 那 它 可能 损伤 这 库 克鲁克斯 三K党 . "

我没想到这会伤害到三K党。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [,aɪ ˈtiː][ˈɪndʒərd][ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] ;

" **I don't care how much it injured the Ku Klux Klan ;**

" 我 不 关心 如何 很多 它 受伤 这 库 克鲁克斯 三K党 ;

"我不在乎它对三K党造成了多大的伤害；

[,aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvz] [ɔːl][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][,aɪ ˈtiː] [gets] .

**it deserves all the criticism it gets .**

它 值得 全部 这 批评 它 获得 .

它理应受到所有批评。

[wʌt] [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪz] [ˈkɑːment] [əˈbaʊt] [wʌn][,ʌv; əv][maɪ] [ɪmˈplɔɪiːz]

**What I dislike about it is that it causes comment about one of my employees**

什么 我 不喜欢 关于 它 是 那 它 原因 评论 关于 一 的 我的 雇员

[ænd; ənd][ˈsʌbdʒekts][maɪ] [frend] [ˈsprɪŋər] [tuː; tə][ˈrɪdɪkjʊːl] . "

**and subjects my friend Springer to ridicule .** "

和 主题 我的 朋友 施普林格 到 嘲笑 . "

我不喜欢这件事的原因是，它让我的一位员工受到议论，也让我的朋友斯普林格遭到嘲笑。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈlæfɪŋ] , " [aɪm][nɑːt] [ˈfedɪŋ] [ˈeni] [terz] [ˈoʊvər] [ˈsprɪŋər] .

" **Oh , " she said , laughing , " I'm not shedding any tears over Springer .**

" 哦 , " 她 说 , 笑 , " 我是 不是 脱落 任何 眼泪 超过 施普林格 .

"哦,"她笑着说,“我不会为斯普林格流泪的。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈækjərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrts] .

**He should be a little more accurate in his reports .**

他 应该 是 一个 小的 更多的 准确的 在 他的 报告 .

他的报告应该更准确一些。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ˈækjərətli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈpredʒədɪs][hiː; hi] [wʊd]

**If he had reported the incident accurately and without prejudice he would**

如果 他 有 据报道 这 事件 准确 和 没有 偏见 他 会

[nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspoʊʒər] . "

**not have been embarrassed by the exposure .** "

不是 有 到过 尴尬的 经过 这 接触 . "

如果他如实、公正地报告了这起事件，就不会因为曝光而感到难堪了。

" [daʊnt] [let] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpən] [əˈgen] [əˈraʊnd] [hɪr] . "

" **Don't let anything like that happen again around here .** "

" 不 让 任何事物 喜欢 那 发生 再次 大约 这里 . "

"别让类似的事情再次发生在这里。"

" [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] [aɪl] [nɑːt] .

" **I promise you I'll not .**

" 我 承诺 你 患病的 不是 .

我保证我不会。

" [ˈræstəs] [traɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ruːθ] .  
" **Rastus tried to avoid Ruth** .  
" 拉斯图斯 尝试 到 避免 露丝 .

拉斯图斯试图躲避露丝。

[nekst][tuː; tə] ['sprɪŋər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [bi:t] [mæn][ɪn] [taʊn] .  
**Next to Springer he was the worst beat man in town** .  
下一个 到 施普林格 他 曾是 这 最差 打 男人 在 镇 .

在斯普林格之后，他是镇上最差劲的巡警。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ruːθ] ['entər] [wʌn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənts] [ˈɑːfɪs] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [aʊt][ðə; ði]  
**When he saw Ruth enter one door of the president's office he would go out the**  
什么时候 他 锯 露丝 进入 一 门 的 这 总统的 办公室 他 会 去 出去 这  
[ˈʌðər] [dɔːr] .  
**other door** .  
其他 门 .

每当他看到露丝走进总统办公室的一扇门，他就会从另一扇门出去。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [ruːm] [nɪr] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ʃiː; ʃi] ['entərd]  
**If he was in the banking room near the part of the room where she entered**  
如果 他 曾是 在 这 银行业 房间 靠近 这 部分 的 这 房间 在哪里 她 进入  
[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd] ['bɪznəs] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .  
**he immediately had business over on the other side of the room** .  
他 立即地 有 商业 超过 在 这 其他 边 的 这 房间 .

如果他在她进入的房间附近的银行营业厅里，那么他肯定马上就要去房间另一边处理业务了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [nuːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ dɔːz ] .  
**It was almost noon when she met him face to face in one of the doors** .  
它 曾是 几乎 中午 什么时候 她 遇见 他 脸 到 脸 在 一 的 这 门 .

当她在 一扇门前与他面对面相遇时，已经快到中午了。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈræstəs] ?  
" **How are you , Rastus ?**  
" 如何 是 你 , 拉斯图斯 ?

“拉斯图斯，你好吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " ['hævnt] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['eni] [mɔːr] [klʌksɜːz] , [hæv; həv][juː; jʊ]  
" **she said and then added , " Haven't been visited by any more Kluxers , have you**  
" 她 说 和 然后 额外 , " 还没有 到过 到访 经过 任何 更多的 克鲁克斯党 , 有 你  
? "  
? "  
? "

她说完又补充道：“之后就没有再有三K党成员来拜访过你们了吧？”

" - , [aɪ] [eɪnt] .  
" **No'em , I ain't** .  
" - , 我 不是 .

“不，我不是他们。”

[juː; jʊ][ɔːl] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒoʊk][ɑːn][em 'iː] ,  
**You all thought you had a good joke on me** ,  
你 全部 想法 你 有 一个 好的 开玩笑 在 我 ,  
你们都以为捉弄我玩得很开心，

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [sek] [æn; ən] - [æz; əz] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] [maɪt] [θɪŋk] .  
**but I ain't sech an ignoranimus as what you all might think** .  
但 我 不是 sech 一个 - 作为 什么 你 全部 可能 思考 .

但我并不像你们想象的那样无知。

[aɪ] - [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [mɪs] ['bæbkɔk] . "  
**I spicioned all the time that it was you , Miss Babcock** . "  
我 - 全部 这 时间 那 它 曾是 你 , 错过 巴布科克 . "

我一直怀疑是你，巴布科克小姐。

" [ɪf] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aɪ] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ]  
" **If you suspected all the time that it was I , why did you become so**  
" 如果 你 怀疑 全部 这 时间 那 它 曾是 我 , 为什么 做过 你 变得 所以  
[ˈfraɪ(ə)nd] ? "  
**frightened ?** "  
害怕 ? "

“如果你一直怀疑是我干的，为什么你会变得如此害怕？”

" [em 'iː] - !  
" **Me sca'ed !**  
" 我 - !

“我吓坏了！”

[wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .  
**Well , I guess not .**  
出色地 , 我 猜测 不是 .

看来并非如此。

[wen] [juː; jʊ] [ɔːl] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['elɪveɪtər] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæts] [mɪs]  
**When you all stepped out from behind that elevator I says to myself that's Miss**  
什么时候 你 全部 步 出去 从 在后面 那 电梯 我 说道 到 我 那就是 错过  
[ˈbæbkɒk] [ˈtraɪn] - [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒʊk] [ɑːn] [em 'iː]  
**Babcock tryin ' to play a joke on me**  
巴布科克 尝试 - 到 玩 一个 开玩笑 在 我

当你们都从电梯后面走出来的时候，我心想，巴布科克小姐肯定是在跟我开玩笑。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [sez] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hep] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [fʌn] ,  
**and I says I'll have to hep her to have a little fun ,**  
和 我 说道 患病的 有 到 肝 她 到 有 一个 小的 乐趣 ,  
我说我得帮她找点乐子，

[soʊ] [aɪ] [dʒest] - [tendɪd] [laɪk] [aɪz] - , [dʒest] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , [mɪs] [ruːθ] . "  
**so I jest ' tended like I'se sca'ed , jest to please you , Miss Ruth .** "  
所以 我 笑话 - 倾向于 喜欢 伊塞 - , 笑话 到 请 你 , 错过 露丝 . "

所以我只是装作很害怕的样子，只是为了讨您欢心，露丝小姐。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [ˈræstəs] ? "  
" **Is that so , Rastus ?** "  
" 是 那 所以 , 拉斯图斯 ? "

“真是这样吗，拉斯图斯？”

" - [diːd] , [aɪ 'tiː] [ɪz] .  
" ' **Deed , it is .**  
" - 契据 , 它 是 .

“确实如此。”

[aɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - , [aɪ] [ɪz] . "  
**I'se a good spo't , I is .** "  
伊塞 一个 好的 - , 我 是 . "

我是个好眼光，真的。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈplezər] [ə'fɔːd] [em 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .  
" **I thank you very much for the pleasure afforded me , " she said , laughing .**  
" 我 感谢 你 非常 很多 为了 这 乐趣 提供 我 , " 她 说 , 笑 .

“非常感谢你们带给我的快乐，”她笑着说。

" [ˈjəz] , - [ɪm] , [juːz] [ˈwelkəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪnt] [ˈwain] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sek] [ˈplezər] [noʊ] [moʊ] -  
" **Yas , ' em , you's welcome , but I ain't gwine to give you sech pleasure no mo '**  
" 亚斯 , - 呃 , 你的 欢迎 , 但 我 不是 格温 到 给 你 sech 乐趣 不 莫 -  
.  
"   
- "

“是的，不用谢，但我不会再给你这种快乐了。”

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈræstəs] .  
" **That's all right , Rastus .**  
" 那就是 全部 正确的 , 拉斯图斯 .

“没关系，拉斯图斯。”

[aɪ] [kənˈsɪdə] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔː; jər] [fʊl] [kɑ:ntriˈbjʊ:(ə)n] .  
**I consider that you have made your full contribution .**  
我 考虑 那 你 有 制成 你的 满的 贡献 .  
我认为你已经做出了全部贡献。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnu:n] .  
" **It was the middle of the afternoon .**  
" 它 曾是 这 中间 的 这 下午 .  
当时是下午。

[ru:θ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - [ˈaʊər] .  
**Ruth had not been busy for a half - hour .**  
露丝 有 不是 到过 忙碌的 为了 一个 一半 - 小时 .  
露丝已经半个小时没事干了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] .  
**She had been reading a novel .**  
她 有 到过 阅读 一个 小说 .  
她当时正在读小说。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]  
**It was a story of a girl who was about to marry a man who was**  
它 曾是 一个 故事 的 一个 女孩 WHO 曾是 关于 到 结婚 一个 男人 WHO 曾是  
[ɪn] [ˈevri] [riˈspekt] [ə; eɪ] [ˈkʌltʃəd] [ˈdʒent(ə)lmən] — [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [riˈfaɪnd] [ɪn] [θɔ:t] ,  
**in every respect a cultured gentleman — intelligent and refined in thought ,**  
在 每一个 尊重 一个 有文化的 绅士 — 聪明的 和 精制 在 想法 ,  
这是一个关于一个女孩即将嫁给一个各方面都很有教养的绅士的故事——他思想睿智、举止优雅。

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪn] [ˈmænər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][mæɡˈnetɪk] [ˌpɜ:rsəˈhæləti] .  
**dignified in manner , and of magnetic personality .**  
凝重 在 方式 , 和 的 磁的 性格 .  
举止端庄，个性魅力十足。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [deɪt] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] [riˈsi:vd] [ə; eɪ] [[ɑ:k] .  
**A few weeks before the date set for the wedding the girl received a shock .**  
一个 很少 周 前 这 日期 放 为了 这 婚礼 这 女孩 已收到 一个 震惊 .  
婚礼日期临近几周前，女孩遭遇了一件令人震惊的事。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈmæri] [wʌz; wəz][wʌn] -  
**She was informed that the man whom she was about to marry was one -**  
她 曾是 知情的 那 这 男人 谁 她 曾是 关于 到 结婚 曾是 一 -  
[ˌsɪksˈti:nθ] [ˈni:ɡroʊ] .  
**sixteenth negro .**  
第十六 黑人 .  
她得知自己即将嫁的那个人有十六分之一的黑人血统。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [riˈstreɪn] [hɜ:r; həɹ][hændz][frʌm; frəm] [ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði]  
**She was furious and could scarcely restrain her hands from clutching the**  
她 曾是 狂怒 和 可以 几乎 抑制 她 双手 从 紧握 这  
[θrəʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ɪnˈfɔ:rmənt] .  
**throat of her informant .**  
喉 的 她 线人 .  
她怒不可遏，几乎无法控制自己不去掐住线人的喉咙。

" [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] !  
" **It's a lie , it's a lie !**  
" 它是 一个 说谎 , 它是 一个 说谎 !  
“这是谎言，这是谎言！ ”



" [ʃiː; ʃi] [ˈʃaʊtɪd] .  
" she shouted .  
" 她 喊叫 .

她喊道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈraɪv(ə)l] [huː] [wɪʃt]  
She was sure that the story had been invented by a jealous rival who wished  
她 曾是 当然 那 这 故事 有 到过 发明 经过 一个 嫉妒的 竞争对手 WHO 希望  
[tuː; tə] [ˈtɔːrment] [hɜːr; hər] .  
to torment her .  
到 折磨 她 .

她确信这个故事是心怀嫉妒的情敌编造的，目的是折磨她。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .  
The next time she was with her lover she could not but think of this .  
这 下一个 时间 她 曾是 和 她 情人 她 可以 不是 但 思考 的 这 .

下次她和情人在一起时，她忍不住想起这件事。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈɑːlɪv] [tɪnt][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,  
She thought that she saw a slight olive tint to the skin ,  
她 想法 那 她 锯 一个 轻微 橄榄 着色 到 这 皮肤 ;  
她觉得她的皮肤略带橄榄色。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dɑːrk] [ˈsɜːrkl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [neɪlɪz][ænd; ænd] [ðæt] [hɪz; ɪz]  
that there were dark circles at the base of his finger nails and that his  
那 那里 是 黑暗的 界 在 这 根据 的 他的 手指 指甲 和 那 他的  
[noʊz][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [flæt] [ænd; ænd][ˈnɒstrəlɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɔːd] .  
nose was slightly flat and nostrils a little broad .  
鼻子 曾是 轻微地 平坦的 和 鼻孔 一个 小的 广阔 .

他的指甲根部有黑眼圈，鼻子略扁，鼻孔略宽。

[ˈʊrli] [ʃiː; ʃi][ɪˈmædʒɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] .  
Surely she imagined these things .  
一定 她 想象 这些 事物 .

这些肯定是她想象出来的。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][mæn] [pəˈsweɪdɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔːz]  
She continued to worry until the man persuaded her to tell him the cause  
她 持续 到 担心 直到 这 男人 被说服 她 到 告诉 他 这 原因  
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈstres] .  
of her distress .  
的 她 痛苦 .

她一直忧心忡忡，直到那名男子劝说她告诉他她忧虑的原因。

[ðə; ði][mæn] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ænd] [ˈɔːfəd] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɜːr; hər]  
The man admitted that it was the truth and offered to release her  
这 男人 承认 那 它 曾是 这 真相 和 提供 到 发布 她  
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .  
from the engagement .  
从 这 订婚 .

该男子承认这是事实，并提出解除婚约。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ðen] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkɑːnflɪkt][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜːrli] [brɪˈtwiːn] [ˈsoʊʃ(ə)l]  
The author then shows a great conflict in the mind of the girl between social  
这 作者 然后 演出 一个 伟大的 冲突 在 这 头脑 的 这 女孩 之间 社会的  
[ˈstændərdz][ænd; ænd] [ʌv] .  
standards and love .  
标准 和 爱 .

作者随后展现了女孩内心在社会规范和爱情之间产生的巨大冲突。

[ɪn][ðə; ði][end] [lʌv]      [ˈtraɪʌmft]      [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [ˈmærid]      [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] [lʌv; əv]  
**In the end love triumphed and the girl married the man with the strain of**  
在这结尾爱胜利和这女孩已婚这男人和这拉紧的  
[ˈkʌlərd] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .  
**colored blood in his veins .**  
有色血在他的静脉 .

最终，爱情战胜了一切，女孩嫁给了那个血管里流淌着有色人种血液的男人。

[wen] [ru:θ] [ri:tft]      [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʃi:; ʃi] [θru:]      [ðə; ði] [bʊk]      [ˈvaɪələntli] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]  
**When Ruth reached this point in the story she threw the book violently on the floor**  
什么时候 露丝 达到 这 观点 在 这 故事 她 扔 这 书 暴力 在 这 地面  
[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] ,  
**and exclaimed ,**  
和 惊呼 ,  
故事讲到这里时，露丝猛地把书摔在地上，大叫道：

" [rɑ:t] , [rɑ:t] , [ðæt] [merks] [em ˈi:] [sɪk] ! "  
**" Rot , rot , that makes me sick ! "**  
" 腐烂 , 腐烂 , 那 制作 我 生病的 ! "  
“腐烂，腐烂，真让我恶心! ”

" [ðæts]      [ˈtri:tɪŋ]      [ðə; ði] [bʊk]      [rʌf] .  
**" That's treating the book rough .**  
" 那就是 治疗 这 书 粗糙的 .  
“那样对待这本书太粗暴了。”

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [pɜ:rl] [ˈgɑ:rdnər] , [wʌn][lʌv; əv][ðə; ði]      [ˈbʊk,ki:pɜ:z] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]  
**" She turned and saw Pearl Gardner , one of the bookkeepers , standing in the**  
" 她 转向 和 锯 珍珠 加德纳 , 一 的 这 簿记员 , 常设 在 这  
[dɔ:r] .  
**door .**  
门 .  
她转过身，看到簿记员之一的珀尔·加德纳站在门口。

" [kʌm] [ɪn] , [pɜ:rl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] . "  
**" Come in , Pearl , and have a chair . "**  
" 来 在 , 珍珠 , 和 有 一个 椅子 . "  
“进来吧，珀尔，请坐。”

" [aɪ] [ˈwɔznt]      [ˈbɪzi] [ænd; ənd]      [θɔ:t]      [aɪ] [wʊd]      [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [si:]      [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] .  
**" I wasn't busy and thought I would come in and see what you were doing .**  
" 我 不是 忙碌的 和 想法 我 会 来 在 和 看 什么 你 是 正在做 .  
“我当时不忙，就想进来看看你在做什么。”

[aɪ] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn][taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [demənˈstreɪ(ə)n] .  
**I arrived just in time to see the demonstration .**  
我 到达的 只是 在 时间 到 看 这 示范 .  
我正好赶上观看示威游行。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ]      [ðæt] [ju:; jʊ][ˈevər]      [strʌk]      [ˈfaɪər] [laɪk] [ðæt] , [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] . "  
**I didn't know that you ever struck fire like that , ha , ha , ha . "**  
我 没有 知道 那 你 曾经 击 火 喜欢 那 , 哈 , 哈 , 哈 . "  
我不知道你居然能这样点燃火焰，哈哈哈哈哈。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][kwɪt]      [ˈlæfɪŋ]      [æt; ət][em ˈi:] .  
**" Now , you quit laughing at me .**  
" 现在 , 你 辞职 笑 在 我 .  
“现在，你别再嘲笑我了。”

[aɪ][gɑ:t][soʊ] [dɪsˈgʌstɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈstɔ:ri] . "  
**I got so disgusted at that story . "**  
我 得到 所以 厌恶 在 那 故事 . "  
那个故事让我感到非常恶心。

" [wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ? "

" **What was it ?** "

" 什么 曾是 它 ？ "

“那是什么？”

" [ə; eɪ][gɜ:rl][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ,

" **A girl was in love with a man** ,

" 一个 女孩 曾是 在 爱 和 一个 男人 ,

一个女孩爱上了一个男人，

[ænd; ʌnd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['mæɪɪdʒ] [ʃi:; ʃɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][pɑ:rt]['ni:grʊʊ] . "

**and just before their marriage she learned that he was part negro** . "

和 只是 前 他们的 婚姻 她 学习 那 他 曾是 部分 黑人 . "

就在他们结婚前不久，她才知道他有黑人血统。

" [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] ? "

" **Did she give him up ?** "

" 做过 她 给 他 向上 ？ "

她放弃他了吗？

" [noʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .

" **No , that's the disgusting part of it** .

" 不 , 那就是 这 令人作呕 部分 的 它 .

“不，那才是最令人作呕的地方。”

[ʃi:; ʃɪ] ['mæɪɪd] [hɪm; ɪm] . "

**She married him** . "

她 已婚 他 . "

她嫁给了他。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [waɪt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [,aɪ 'ti:] . "

" **He must have been pretty white if she didn't know it** . "

" 他 必须 有 到过 漂亮的 白色的 如果 她 没有 知道 它 . "

“如果她不知道的话，那他肯定是个白人。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ˌsɪks'ti:nθ] ['ni:grʊʊ] . "

" **He was only a sixteenth negro** . "

" 他 曾是 仅有的 一个 第十六 黑人 . "

“他只有十六分之一的黑人血统。”

" [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [hɜ:r; hər] [ðen] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] . "

" **I don't blame her then if she loved him** . "

" 我 不 责备 她 然后 如果 她 喜爱 他 . "

“如果她爱他，我就不会责怪她。”

" [wʌt] !

" **What !**

" 什么 !

“什么！”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜ:r; hər] ['mæɪɪ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]

**You don't mean to say that you would have had her marry a man with**

你 不 意思是 到 说 那 你 会 有 有 她 结婚 一个 男人 和

['ni:grʊʊ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ,

**negro blood in his veins** ,

黑人 血 在 他的 静脉 ,

你并不是说你会让她嫁给一个有黑人血统的男人吧？

[du:][ju:; jʊ] ? "

**do you ?** "

做 你 ？ "

你？ ”

" [waɪ] [nɑ:t] , [ɪf] [ʃi: ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ?  
" **Why not , if she loved him ?**  
" 为什么 不是 , 如果 她 喜爱 他 ?

“如果她爱他，为什么不呢？ ”

[ˈɪznt] [lʌv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ? "  
**Isn't love the greatest thing in the world ?** "  
不是 爱 这 最 事物 在 这 世界 ? "

难道爱情不是世界上最美好的事物吗？

" [jes] , [lʌv] [ðæt] [ɪz] [ˈraɪtli] [dəˈrektɪd] , [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;  
" **Yes , love that is rightly directed , is the greatest thing in the world ;**  
" 是的 , 爱 那 是 没错 指导 , 是 这 最 事物 在 这 世界 ;

“是的，如果爱的方向正确，那就是世界上最美好的事情；

[bʌt; bət] [lʌv] [ðæt] [ˈvaɪələɪts] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈreɪ(ə)l][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] , [ðæt] [rʌnz] [ˈkɑʊntər] [tu:; tə][ðə; ði]  
**but love that violates the great racial instincts , that runs counter to the**  
但 爱 那 违反 这 伟大的 种族 本能 , 那 跑步 柜台 到 这  
[ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,  
**experience of mankind ,**  
经验 的 人类 ,

但那种违背人类伟大本能、与人类经验背道而驰的爱，

[ðæt] [dʌz] [ˈvaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˈsoʊ(ə)l][ˈstændərdz] — [ɪz] [lʌv] [rʌn] [waɪld][ænd; ɪnd] [dʌz]  
**that does violence to the highest social standards — is love run wild and does**  
那 做 暴力 到 这 最高 社会的 标准 — 是 爱 跑步 荒野 和 做  
[nɑ:t] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɡʊd] . "  
**not lead to the greatest good .** "  
不是 带领 到 这 最 好的 . "

以暴力手段践踏最高社会准则——这是放纵的爱，它不会带来最大的福祉。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [du:] [ˈeni] [hɑ:rm] [ɪf] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ðæt] [ðə; ði][ɡɜ:rl]  
" **I don't see that it would do any harm if the man was so white that the girl**  
" 我 不 看 那 它 会 做 任何 伤害 如果 这 男人 曾是 所以 白色的 那 这 女孩  
[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪˈti:] [wen] [ʃi: ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "  
**did not know it when she fell in love with him .** "  
做过 不是 知道 它 什么时候 她 跌倒 在 爱 和 他 . "

“如果这个男人肤色白皙到女孩爱上他时都不知道，我不认为这会造成什么伤害。”

" [aɪˈti:] [wʊd] [ˈvaɪələɪt][ðə; ði][ˈreɪ(ə)l][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [wɪˈðɪn] [hɜ:ɹ; hæɹ][æz; ɛz] [wel] [æz; ɛz][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l]  
" **It would violate the racial instincts within her as well as the social**  
" 它 会 违反 这 种族 本能 之内 她 作为 出色地 作为 这 社会的  
[ˈstændərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .  
**standards of the race .**  
标准 的 这 种族 .

“这既违背了她内心的种族本能，也违背了该种族的社会规范。”

[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪˈti:] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,  
**The white race , even if it desired to do so ,**  
这 白色的 种族 , 甚至 如果 它 想要的 到 做 所以 ,

即使白种人愿意这样做，

[kʊd; kəd][nɑ:t][əbˈzɔ:rb][ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sti:ts] [θru:] [ˌɪntərˈmæɪɪdʒ] .  
**could not absorb the negro race in the United States through intermarriage .**  
可以 不是 吸收 这 黑人 种族 在 这 团结的 各州 通过 异族通婚 .

通过通婚无法在美国吸纳黑人种族。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [rɪˈvɜ:ɹʒ(ə)n] [tu:; tə] [taɪp] .  
**There is an inevitable reversion to type .**  
那里 是 一个 不可避免的 反转 到 类型 .

人们不可避免地会回归本源。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] ['sev(ə)n] - [eɪtθs] [waɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [eɪtθ] ['niːgroʊ][juː; jʊ] [wʊd]  
**If you had a race seven - eighths white and one - eighth negro you would**  
如果 你 有 一个 种族 七 - 八分之一 白色的 和 一 - 第八 黑人 你 会  
[hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['niːgroʊ][ɪn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][ˈreɪʃ(ə)l]  
**have a race that was essentially negro in its physical structure and racial**  
有 一个 种族 那 曾是 本质上 黑人 在 它是 身体的 结构 和 种族  
[ˈtendənsɪz] . "  
**tendencies** . "  
倾向 . "

如果一个种族有七分之八的白人血统和八分之一的黑人血统，那么这个种族在生理结构和种族倾向方面本质上就是黑人。

" [ruːθ] , [aɪ] [brɪ'liːv] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lektʃərər][ɑːn][ðə; ði]  
**" Ruth , I believe you must be getting ready to become a lecturer on the**  
" 露丝 , 我 相信 你 必须 是 获得 准备好 到 变得 一个 讲师 在 这  
[reɪs] ['kwestʃən] .  
**race question** .  
种族 问题 .

“露丝，我相信你一定准备成为一名种族问题方面的讲师了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ɪntər'mæɪrɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri]  
**Of course , I don't believe intermarriage would be a good thing for the country**  
的 课程 , 我 不 相信 异族通婚 会 是 一个 好的 事物 为了 这 国家  
,  
.  
,

当然，我不认为异族通婚对国家来说是件好事。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['niːgroʊ] [daʊn] .  
**but I don't think we should try to keep the negro down** .  
但 我 不 思考 我们 应该 尝试 到 保持 这 黑人 向下 .

但我认为我们不应该试图压制黑人。

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] [læst] [naɪt] [ðæt] [wʌn][əb'dʒek(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði]['kuː] ['klʌks]  
**I heard my father say last night that one objection he had to the Ku Klux**  
我 听到 我的 父亲 说 最后的 夜晚 那 一 异议 他 有 到 这 库 克鲁克斯  
[klæn][ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɪz][tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði]['niːgroʊ] . "  
**Klan is that one of its purposes is to oppress the negro** . "  
三K党 是 那 一 的 它是 目的 是 到 压迫 这 黑人 . "

我昨晚听到父亲说，他对三K党的一个反对意见是，该组织的目的之一是压迫黑人。

" [ðə; ði][klæn] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .  
**" The Klan advocates the supremacy of the white race** .  
" 这 三K党 倡导者 这 霸权 的 这 白色的 种族 .

“三K党鼓吹白人至上。”

[aɪ][duː;][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [ə'pres] ['eniwʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]  
**I do not understand that that means to oppress anyone that is a member of**  
我 做 不是 理解 那 那 方法 到 压迫 任何人 那 是 一个 成员 的  
[ə'nʌðər] [reɪs] .  
**another race** .  
其他 种族 .

我不认为这意味着要压迫其他种族的人。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [riːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] - [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs]  
**I recently read a good article on ' The Necessity of Keeping the White Race**  
我 最近 读 一个 好的 文章 在 - 这 必要性 的 保持 这 白色的 种族  
[su'pri:m] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] . -  
**Supreme in the Affairs of the World** . '  
最高 在 这 事务 的 这 世界 . -

我最近读到一篇题为《保持白种人在世界事务中至高无上的必要性》的好文章。

[ˈeniwʌŋ] [ʌv; əv] [ˈævərɪdʒ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hu:] [wʊd] [ri:d] [ðæt] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bɪˈli:v] [ðæt]  
**Anyone of average intelligence who would read that article would certainly believe that**  
任何人 的 平均的 智力 WHO 会 读 那 文章 会 当然 相信 那  
[ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ][ˈsa:ɪld] [frʌnt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [taɪd][ʌv; əv]  
**there is need of the white race presenting a solid front against the rising tide of**  
那里 是 需要 的 这 白色的 种族 呈现 一个 坚硬的 正面 反对 这 上升 潮 的  
[ðə; ði][dɑ:rk] [skɪnd] [ˈreɪsɪz] .  
**the dark skinned races** .  
这 黑暗的 去皮 种族 .

任何一个智力正常的人读了那篇文章后，肯定都会认为白种人有必要团结起来，共同对抗日益壮大的黑皮肤种族浪潮。  
[ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [waɪt] [su:ˈpreməsi] [ðə; ði][klæn]  
**This article stated that in insisting on the maintenance of white supremacy the Klan**  
这 文章 声明 那 在 坚持 在 这 维护 的 白色的 霸权 这 三K党  
[ɪz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˌpra:pəˈgeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪˈdi:lz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtuʃənz]  
**is insisting on the preservation and propagation of the ideals and institutions**  
是 坚持 在 这 保存 和 传播 的 这 理想 和 机构  
[ðæt] [ɪkˈspɪriəns] [hæz; həz] [ˈʊʃn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] [fʊ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] .  
**that experience has shown to be the best for the race** .  
那 经验 有 所示 到 是 这 最好的 为了 这 种族 .

这篇文章指出，三K党坚持维护白人至上主义，就是坚持维护和传播经验证明对种族最有利的理想和制度。  
[dɪˈmɑ:krəsi] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .  
**Democracy is born of the white race** .  
民主 是 出生 的 这 白色的 种族 .  
民主诞生于白种人。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [ˈɡretɪst] [ˈædvəkeɪts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ˈpi:pəlz] .  
**It has found its greatest advocates among the Anglo - Saxon peoples** .  
它 有 成立 它是 最 倡导者 之中 这 盎格鲁 - 撒克逊 人民 .  
它在盎格鲁-撒克逊民族中找到了最坚定的拥护者。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [ri:tʃt] [ɪts] [ˈɡretɪst] [dɪˈveləpmənt] [ɪn] [əˈmerɪkə] .  
**It has reached its greatest development in America** .  
它 有 达到 它是 最 发展 在 美国 .  
它在美国发展最为迅猛。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sprɛd] [tu:; tə] [ˈjʊrəp] , [dɪˈθrəʊnɪŋ] [kɪŋz] ,  
**It was spread to Europe , dethroning kings** ,  
它 曾是 传播 到 欧洲 , 废黜 国王 ,  
它传播到欧洲，导致国王们被废黜。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɪŋˌrʊʊdz][ˈɪntu:][ðə; ði] [kæst] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .  
**and is now making inroads into the caste system of Asia** .  
和 是 现在 制作 入口 进入 这 种姓 系统 的 亚洲 .  
现在，它正在渗透到亚洲的种姓制度中。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [skɪnd] [ˈreɪsɪz][ɑ:r; ər] [səbˈsɜ:rvɪənt] [tu:; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd]  
**The great mass of the dark skinned races are subservient to kings and**  
这 伟大的 大量的 的 这 黑暗的 去皮 种族 是 顺从的 到 国王 和  
[ˈempərəz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtempərəmənt] [ðæt] [ˌɔ:təˈkrætɪk] [ˈɡʌvərnmənts] [hæv; həv]  
**emperors and are of such a temperament that autocratic governments have**  
皇帝们 和 是 的 这样的 一个 气质 那 专制 政府 有  
[ˈflʌrɪʃt] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,  
**flourished among them** ,  
繁荣 之中 他们 ,  
绝大多数肤色黝黑的民族都臣服于国王和皇帝，他们的性情使得专制政权在他们中间蓬勃发展。

[ˈkɑ:nsɪkwentli] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [trʌst] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .  
**consequently we cannot trust our democratic institutions in their hands** .  
最后 我们 不能 相信 我们的 民主 机构 在 他们的 双手 .  
因此，我们不能把我们的民主制度托付给他们。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [waɪt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ɪn] [di'mɒkrəsɪz] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃʊn] [ðə; ði]  
**He states that white men should rule in democracies because they have shown the**  
他 各州 那 白色的 男人 应该 规则 在 民主国家 因为 他们 有 所示 这  
[ˈɡreɪtər] [kə'pæsəti][tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [demə'krætɪk] [ɪnstri'tuʃənz] .  
**greater capacity to govern themselves and establish democratic institutions .**  
更大的 容量 到 治理 他们自己 和 建立 民主 机构 .

他认为，白人男性应该在民主国家统治，因为他们展现出了更强的自我治理能力和建立民主制度的能力。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hoʊm] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊm] [ðæt] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][wʌn][mæn][fɔːr; fər][wʌn]  
**The American home is a home that is based on the love of one man for one**  
这 美国人 家 是 一个 家 那 是 基于 在 这 爱 的 一 男人 为了 一  
[ˈwʊmən] [ænd; ənd] [rɪ'kwairz] [ə; eɪ] [ˈfriːdəm] [lʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈseldəm] [faʊnd] [ə'mʌŋ]  
**woman and requires a freedom of choice in marriage which is seldom found among**  
女士 和 需要 一个 自由 的 选择 在 婚姻 哪个 是 很少 成立 之中  
[ðə; ði][dɑːrk][ˈreɪsɪz] .  
**the dark races .**  
这 黑暗的 种族 .

美国家庭是建立在一个男人对一个女人的爱之上的家庭，它要求婚姻中拥有选择的自由，而这种自由在黑人种族中很少见。

" [krɪsti'ænəti] [wʌz; wəz][bɔːrn][lʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ænd; ənd][prə'moʊtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,  
" **Christianity was born of the white race and promoted by them** ,  
" 基督教 曾是 出生 的 这 白色的 种族 和 推广 经过 他们 ,  
基督教起源于白种人，并由他们推广。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,  
**and while it is destined to become universal** ,  
和 尽管 它 是 注定 到 变得 普遍的 ,  
虽然它注定会成为一种普遍现象，

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnstri'tuʃənz] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ˈpeɪɡən] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði]  
**yet if the institutions which support it should be controlled by pagan people the**  
然而 如果 这 机构 哪个 支持 它 应该 是 受控 经过 异教徒 人们 这  
[sɔːrs] [lʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [lʌv; əv] [ˈmɪʃənəɪz] [ænd; ənd] [ˈkrɪstjən] [ˈtiːtʃɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd]  
**source of the supply of missionaries and Christian teachings would be destroyed**  
来源 的 这 供应 的 传教士 和 基督教 教义 会 是 损毁  
.  
:  
.

然而，如果支持基督教的机构被异教徒控制，那么传教士和基督教教义的来源就会被摧毁。

" [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [hæz; həz][eɪmz][ænd; ənd][aɪ'diːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈreɪsɪz]  
" **The white race has aims and ideals that are different from the other races**  
" 这 白色的 种族 有 目标 和 理想 那 是 不同的 从 这 其他 种族  
, [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] ,  
**, as we believe ,**  
, 作为 我们 相信 ,  
我们认为，白种人的目标和理想与其他种族不同。

[suː'pɪriər] ;  
**superior** ;  
优越的 ;  
优越的;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][klæn] [di'kleəz] [fɔ:r; fər] [waɪt] [su:'preməsi] [aɪ 'ti:] [di'kleəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]  
**and when the Klan declares for white supremacy it declares for the**  
和 什么时候 这 三K党 声明 为了 白色的 霸权 它 声明 为了 这  
[prezər'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'di:lz][ænd; ənd] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst]  
**preservation of those ideals and institutions that have been found the most**  
保存 的 那些 理想 和 机构 那 有 到过 成立 这 最多  
[ˈhelpf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][laɪf] .  
**helpful in the development of life .**  
有帮助 在 这 发展 的 生活 .

当三K党宣称白人至上时，它宣称的是为了维护那些在人类发展中被认为最有帮助的理想和制度。  
[ðæt] [ði:z] [ʃʊd; ʒəd] [sər'vaɪv] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][end] , [pru:v] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ɔ:l] ['reɪsɪz] .  
**That these should survive will , in the end , prove advantageous to all races .**  
那 这些 应该 存活 将要 , 在 这 结尾 , 证明 有利 到 全部 种族 .  
这些物种能够存活下来，最终将对所有种族都有利。

" [pɜ:rl] ,  
" **Pearl** ,  
" 珍珠 ,  
“珍珠，

[hi:; hi] [meɪd] [pleɪn] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði][klæn][ɪz][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ə'pres] [ɪn'fɪəriər] ['reɪsɪz]  
**he made plain to me that the Klan is not wanting to oppress inferior races**  
他 制成 清楚的 到 我 那 这 三K党 是 不是 想要 到 压迫 下 种族  
[bʌt; bət][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] ;  
**but to help them to a higher development ;**  
但 到 帮助 他们 到 一个 更高 发展 ;  
他向我明确表示，三K党并不想压迫劣等种族，而是想帮助他们走向更高的发展；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ɪt'self] .  
**but in order to do that the white race must protect itself .**  
但 在 命令 到 做 那 这 白色的 种族 必须 保护 本身 .  
但为了做到这一点，白种人必须保护自己。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [aɪ 'ti:] .  
**If I can find that article I would like to have you read it .**  
如果 我 能 寻找 那 文章 我 会 喜欢 到 有 你 读 它 .  
如果我能找到那篇文章，我想请你读一读。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] ['weðər] [aɪ] [kept] [ðə; ði]['peɪpər][ɔ:r][nɑ:t] . "  
**I am not sure whether I kept the paper or not .**"  
我 是 不是 当然 无论 我 保留 这 纸 或者 不是 . "  
我不确定我是否保留了那张纸。

" [dəʊnt][goʊ][tu:; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] .  
" **Don't go to any trouble to find it .**  
" 不 去 到 任何 麻烦 到 寻找 它 .  
“不必费心去找它。”

[aɪm][nɑ:t] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌt] ['kwɛstʃənz] .  
**I'm not much interested in such questions .**  
我是 不是 很多 感兴趣的 在 这样的 问题 .  
我对这类问题不太感兴趣。

[aɪ'd] ['ræðər] [ri:d] [ə; eɪ][waɪld] - [west] ['stɔ:ri] [ɔ:r] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌv] ['stɔ:ri] .  
**I'd rather read a wild - west story or a good love story .**  
ID 相当 读 一个 荒野 - 西方 故事 或者 一个 好的 爱 故事 .  
我宁愿读西部故事或者精彩的爱情故事。

[seɪ] , [ru:θ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] !  
**Say , Ruth , what do you think !**  
说 , 露丝 , 什么 做 你 思考 !  
露丝，你说说你的想法吧！



[læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] : [ˈgɔ:l.tər][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]  
**Last night I was out riding with Mr . Golter and he said that he had**  
最后的 夜晚 我 曾是 出去 骑术 和 先生 : 戈尔特 和 他 说 那 他 有  
[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ,  
**a letter from his sister that had just returned from New York ,**  
一个 信 从 他的 姐姐 那 有 只是 返回 从 新的 约克 ;  
昨晚我和戈尔特先生一起骑马, 他说他收到他妹妹刚从纽约回来的一封信。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ skə:ts ] [lɔ:ŋgər] .  
**and she said that they are beginning to wear the skirts longer .**  
和 她 说 那 他们 是 开始 到 穿 这 裙子 更长 :  
她说, 她们开始穿更长的裙子了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwerɪŋ] [ðem; ðəm][lɔ:ŋgər][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ]  
**Of course if they are wearing them longer in New York it will only be a**  
的 课程 如果 他们 是 穿着 他们 更长 在 新的 约克 它 将要 仅有的 是 一个  
[jɔ:rt] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wer] [ðem; ðəm][lɔ:ŋgər] [hɪr] . "  
**short time until they wear them longer here . "**  
短的 时间 直到 他们 穿 他们 更长 这里 : "  
当然, 如果他们在纽约戴口罩的时间更长, 那么用不了多久, 他们在这里也会戴更长时间的口罩。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] ,  
" **I wouldn't object to their being a little longer ,**  
" 我 不会 目的 到 他们的 存在 一个 小的 更长 ,  
“我不反对它们再长一点,

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ skə:ts ] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [stri:ts] ,  
**but I hope they won't go back to the long skirts that swept the streets ,**  
但 我 希望 他们 惯于 去 后退 到 这 长的 裙子 那 扫荡 这 街道 ;  
但我希望她们不要再穿以前那种拖着长裙走在街上的裙子了。

" [ru:θ] [rɪˈmɑ:kt] .  
" **Ruth remarked .**  
" 露丝 评论 :  
露丝说道。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt][get][ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:lz] ,  
" **I hope they won't get them down to the heels ,**  
" 我 希望 他们 惯于 得到 他们 向下 到 这 高跟鞋 ,  
“我希望他们不会把他们打到脚后跟。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [gets] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [stɑɪl] [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:][bʌt; bət] [wer] [ðem; ðəm] ?  
**but if it gets to be the style what can you do but wear them ?**  
但 如果 它 获得 到 是 这 风格 什么 能 你 做 但 穿 他们 ?  
但如果这真的成为一种潮流, 除了穿还能怎么办呢?

[wʌn] [ˈmʌsnt] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [stɑɪl] . "  
**One mustn't be out of style . "**  
— 不得 是 出去 的 风格 : "  
人不能落伍。

" [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [stɑɪlz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ]  
" **One does not need to wear the extreme styles in order to keep from looking**  
" — 做 不是 需要 到 穿 这 极端 风格 在 命令 到 保持 从 寻找  
[ɑ:d] .  
**odd .**  
奇怪的 :  
“人们并不需要穿着极端的服饰才能避免显得怪异。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][du:][nɑ:t] [wer] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] [ni:z] ,  
**You see I do not wear them to my knees ,**  
你 看 我 做 不是 穿 他们 到 我的 膝盖 ;  
你看, 我穿的裤子没有到膝盖那么长。

[ˈniːðər] [duː][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .  
**neither do I intend to wear them sweeping the streets .**

两者都不 做 我 打算 到 穿 他们 扫荡 这 街道 .

我也不打算穿着它们去扫街。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dres] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,  
**I am going to dress , so far as possible ,**

我 是 去 到 裙子 , 所以 远的 作为 可能的 ,

我会尽可能地穿戴整齐。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɑːd] [nɔːr][biː; bi] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [iːðər] [ɪn][maɪnd][ɔːr][ˈbɑːdi] . "  
**so that I will not appear odd nor be uncomfortable either in mind or body . "**

所以 那 我 将要 不是 出现 奇怪的 也不 是 不舒服 任何一个 在 头脑 或者 身体 . "

这样我就不会显得奇怪, 也不会在身心上感到不自在。

" [aɪ][dəʊnt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .  
**" I don't agree with you .**

" 我 不 同意 和 你 .

我不同意你的观点。

[juːd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ded] [æz; əz][aʊt] [ʌv; əv] [stɑɪl] .  
**You'd just as well be dead as out of style .**

你会 只是 作为 出色地 是 死的 作为 出去 的 风格 .

你与其说是过时, 不如说是死了。

[seɪ] , [ˈɡɜːrli] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][raɪd] [ləst] [naɪt] .  
**Say , girlie , I had some ride last night .**

说 , 女孩 , 我 有 一些 骑 最后的 夜晚 .

嘿, 宝贝, 我昨晚玩得很开心。

[wiː; wi] [roʊd] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm][ˈriːəl] [ˈspiːdɪŋ] .  
**We rode about fifty miles and did some real speeding .**

我们 骑 关于 五十 英里 和 做过 一些 真实的 超速 .

我们骑行了大约五十英里, 而且速度很快。

[ˈmɪstər] . - [ə; eɪ][ˈriːəl] [mæn]  
**Mr . Golter's a real man**

先生 . - 一个 真实的 男人

戈尔特先生是个真男人

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈriːəl] [kɑːr] .  
**and has a real car .**

和 有 一个 真实的 车 .

而且他还有一辆真车。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "  
**You know he's been wanting to go with me for some time . "**

你 知道 他是 到过 想要 到 去 和 我 为了 一些 时间 . "

你知道他一直都想跟我一起去。

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [ruːθ] .  
**" No , I did not know that , " said Ruth .**

" 不 , 我 做过 不是 知道 那 , " 说 露丝 .

“不, 我不知道,”露丝说。

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] ,  
**" Well , he has ,**

" 出色地 , 他 有 ,

“嗯, 他有。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['kʊdnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] ['wa:ntɪd] [tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ]  
but somehow I couldn't bring myself to believe that I wanted to go with  
但 不知何故 我 不能 带来 我 到 相信 那 我 通缉 到 去 和  
[hɪm; ɪm] .  
him :  
他 :

但不知为何，我始终无法相信自己想和他一起走。

[læst] [naɪt] [aɪ] [kən'sentɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .  
Last night I consented and found him better company than I had expected .  
最后的 夜晚 我 同意 和 成立 他 更好的 公司 比 我 有 预期的 .

昨晚我同意了，发现他比我想象中更适合陪伴我。

[tə'deɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['rekərdz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt]  
Today I had to go to his desk for some records while he was out  
今天 我 有 到 去 到 他的 桌子 为了 一些 记录 尽管 他 曾是 出去  
[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m]  
of the room  
的 这 房间

今天他不在房间的时候，我得去他办公桌那儿拿些记录。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['letər] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .  
and I saw a letter which he was writing to his sister .  
和 我 锯 一个 信 哪个 他 曾是 写作 到 他的 姐姐 .

我看到他写给他妹妹的一封信。

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] .  
I saw my name , and I didn't do a thing but look .  
我 锯 我的 姓名 , 和 我 没有 做 一个 事物 但 看 .

我看到了我的名字，但我什么也没做，只是看了看。

[oʊ] , [bɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʊr] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [em 'iː] .  
Oh , boy , he was sure writing some nice things about me .  
哦 , 男生 , 他 曾是 当然 写作 一些 好的 事物 关于 我 .

哦，天哪，他肯定写了不少关于我的好话。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wei] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [θɪŋks] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,  
I think that's a pretty good way to find out what a fellow thinks of you ,  
我 思考 那就是 一个 漂亮的 好的 方式 到 寻找 出去 什么 一个 同伴 思考 的 你 ,

我认为这是了解别人对你看法的好方法。

[dəʊnt][juː; jʊ] ? "  
don't you ? "  
不 你 ? "

难道不是吗？

" [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [wei] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʊr] [hiː; hi] ['hædnt] [left] [aɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːn]  
" You might find out that way if you were sure he hadn't left it there on  
" 你 可能 寻找 出去 那 方式 如果 你 是 当然 他 之前没有 左边 它 那里 在  
[ˈpɜːr.pəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] . "  
purpose for you to see . "  
目的 为了 你 到 看 . "

“如果你确定他不是故意把它留在那里让你看到的，你或许就能通过这种方式发现真相。”

" [oʊ] , [aɪm] [ʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .  
" Oh , I'm sure he didn't intend for me to see it .  
" 哦 , 我是 当然 他 没有 打算 为了 我 到 看 它 .

“哦，我肯定他不是故意让我看到的。”

" ['mɪstər] . ['stoʊvər] [kɔ:ld] [ru:θ] [tu:; tə] [teɪk] [dɪk'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə]  
" Mr . Stover called Ruth to take dictation , and the conversation came to  
" 先生 . 斯托弗 称为 露丝 到 拿 听写 , 和 这 对话 来了 到  
[æn; ən] [ə'brʌpt] [kloʊz] .  
an abrupt close .  
一个 突然 关闭 .

“斯托弗先生叫露丝来听写，谈话就此戛然而止。”

[ðæt] ['i:vniŋ] [æz; əz] [ru:θ] [wʌz; wəz] ['li:vniŋ] [ðə; ði][bæŋk][ˈgɑ:ltər] [stɑ:pt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [æskt]  
That evening as Ruth was leaving the bank Golter stopped her and asked  
那 晚上 作为 露丝 曾是 离开 这 银行 戈尔特 停止 她 和 问  
[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:prə] .  
the privilege of taking her to dinner and to the opera .  
这 特权 的 采取 她 到 晚餐 和 到 这 歌剧 .

那天晚上，露丝离开银行时，戈尔特拦住了她，请求带她去吃晚餐和看歌剧。

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [æz; əz] [pəˈlaɪt] [æn; ən][ɪk'skju:s][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .  
She made as polite an excuse as possible .  
她 制成 作为 有礼貌的 一个 原谅 作为 可能的 .

她尽可能礼貌地找了个借口。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [pɜ:rl] [ˈgɑ:rdnər][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðem; ðəm]  
While she was conversing with him , Pearl Gardner was watching them  
尽管 她 曾是 对话 和 他 , 珍珠 加德纳 曾是 观看 他们  
[ˈkloʊzli] , [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˈevri] [wɜ:rd] .  
closely , endeavoring to catch every word .  
密切 , 努力 到 抓住 每一个 单词 .

在她与他交谈时，珀尔·加德纳密切地观察着他们，努力听清每一个字。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɛks]  
Chapter XIX  
章 十九

第十九章

[wen] [ru:θ] [ri:tʃt] [hɜ:r; həɹ][hoʊm] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɜ:riɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l]  
WHEN Ruth reached her home she found her father worrying a great deal  
什么时候 露丝 达到 她 家 她 成立 她 父亲 令人担忧 一个 伟大的 交易  
[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnəˈbɪləti] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [pæst] [θɪŋz] .  
because of his inability to remember past things .  
因为 的 他的 无力 到 记住 过去的 事物 .

露丝回到家时，发现父亲因为记不住过去的事情而非常焦虑。

" [ru:θ] , " [hi:; hi] [sed] ,  
" Ruth , " he said ,  
" 露丝 , " 他 说 ,

“露丝,”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈeɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:rk] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ˈklærə][ænd; ənd][em ˈi:]  
" it's a shame that you have to work so hard to support Clara and me  
" 它是 一个 耻辱 那 你 有 到 工作 所以 难的 到 支持 克拉拉 和 我  
[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [du:;] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [help] ,  
and I can't do anything to help ,  
和 我 不能 做 任何事物 到 帮助 ,

“你为了养活我和克拉拉要这么辛苦，而我却什么都帮不上忙，这真是太遗憾了。”

[kɑ:nt] [ˈi:v(ə)n] [rɪˈmembər] [hu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [stʊl] [maɪ] [ˈmʌni] . "  
can't even remember who it was that stole my money . "  
不能 甚至 记住 WHO 它 曾是 那 偷窃 我的 钱 . "

我甚至都记不清是谁偷了我的钱了。

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['dædi] ,  
" **Don't worry , daddy** ,  
" 不 担心 , 爸爸 ,

“别担心，爸爸，  
[aɪ] [wɪl] [su:n] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['lɪli] — [aɪ] [hæv; həv]  
**I will soon have money enough to send you to Dr . Lilly — I have**  
我 将要 很快 有 钱 足够的 到 发送 你 到 博士 . 莉莉 — 我 有  
[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɜ:z] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] [tə'naɪt] ,  
**about an hour's work to do tonight** ,  
关于 一个 小时 工作 到 做 今晚 ,

我很快就能攒够钱送你去看莉莉医生了——我今晚还有大约一个小时的工作要做。  
[ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['evri] [sent] [aɪ] [ɜ:rɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ekstrə] [wɜ:rk] [goʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fʌnd]  
**and you know that every cent I earn from this extra work goes into the fund**  
和 你 知道 那 每一个 中心 我 赚 从 这 额外的 工作 去 进入 这 基金  
[tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['speʃəlist] .  
**to send you to the specialist** .  
到 发送 你 到 这 专家 .

你知道，我从这份额外工作中赚到的每一分钱都会存起来，用来送你去看专科医生。  
" [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]  
" **He placed his arm about her**  
" 他 放置 他的 手臂 关于 她

他把胳膊搭在她身上。  
[ænd; ʌnd] [ʃi:; ji] ['pɪləʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [breɪst] .  
**and she pillowed her head on his breast** .  
和 她 枕头 她 头 在 他的 胸部 .

她把头枕在他的胸膛上。  
" [ru:θ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['dɒtɜ:z] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ,  
" **Ruth , " he said , " you are one of the best daughters that ever lived** ,  
" 露丝 , " 他 说 , " 你 是 一 的 这 最好的 女儿们 那 曾经 居住地 ,  
“露丝,”他说,“你是世上最好的女儿之一。”

[ænd; ʌnd] [jɔ:r; jər] ['dædi] [əp'ri:ʃieɪts] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [du:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,  
**and your daddy appreciates what you are trying to do for him** ,  
和 你的 爸爸 感谢 什么 你 是 尝试 到 做 为了 他 ,  
你爸爸很感激你为他所做的一切。

[bʌt; bət] [dəʊnt] [bɪld] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [tu:] [mʌt] ,  
**but don't build on it too much** ,  
但 不 建造 在 它 也 很多 ,  
但不要过度依赖它。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [hɪr] [seɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [em 'i:] . "  
**for the doctors here say there is no hope for me** . "  
为了 这 医生 这里 说 那里 是 不 希望 为了 我 . "  
这里的医生都说我没有希望了。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ʌnd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['lɪli] [hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l]  
" **They don't know everything , and Dr . Lilly has made some wonderful**  
" 他们 不 知道 一切 , 和 博士 . 莉莉 有 制成 一些 精彩的  
['kjʊrɜ:] .  
**cures** .  
治愈 .

“他们不可能什么都知道，莉莉博士也研制出了一些非常有效的疗法。”  
[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .  
**I can't help but believe that he can do something for you** .  
我 不能 帮助 但 相信 那 他 能 做 某物 为了 你 .  
我总觉得他能帮到你。

" [ænt] [ˈklærə] [əˈnaʊnst] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] .  
" **Aunt Clara announced dinner , and they went into the dining room .**  
" 阿姨 克拉拉 宣布 晚餐 , 和 他们 去 进入 这 用餐 房间 .

克拉拉阿姨宣布晚餐开始, 他们便走进了餐厅。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnər] [ˈɜːrli] , [ænt] [ˈklærə] , " [sed] [ru:θ] .  
" **I am glad you are having dinner early , Aunt Clara , " said Ruth .**  
" 我 是 高兴的 你 是 拥有 晚餐 早期的 , 阿姨 克拉拉 , " 说 露丝 .

“克拉拉阿姨, 我很高兴您早点吃晚饭,”露丝说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈhʌŋɡri] , [ru:θ] , [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɡɔːltər]  
" **Are you hungry , Ruth , or have you an engagement with that Mr . Golter**  
" 是 你 饥饿的 , 露丝 , 或者 有 你 一个 订婚 和 那 先生 . 戈尔特

?  
?  
?

“露丝, 你是饿了, 还是和戈尔特先生有约? ”

" [hɜːr; hər] [ænt] [æskt] .  
" **her aunt asked .**  
" 她 阿姨 问 .

“她姑姑问道。”

" [aɪ][eɪˈem][nɔːt] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈenibəːdi] ,  
" **I am not very hungry and I haven't a date with anybody ,**  
" 我 是 不是 非常 饥饿的 和 我 还没有 一个 日期 和 任何人 ,

“我不太饿, 也没有约会。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .  
**but I have some work to do .**  
但 我 有 一些 工作 到 做 .

但我还有些工作要做。

" [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [ru:θ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] .  
" **After the meal was over Ruth worked for an hour and a quarter .**  
" 后 这 一顿饭 曾是 超过 露丝 工作 为了 一个 小时 和 一个 四分之一 .

饭后, 露丝又工作了一个多小时。

[ˈæftər][hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ji] [went] [aʊt] [əˈləʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .  
**After her work was finished she went out alone for a walk .**  
后 她 工作 曾是 完成的 她 去 出去 独自的 为了 一个 走 .

她下班后独自出去散步。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈsek(ə)n] [wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [əˈɡriːəbli]  
**She had walked about half way to the business section when she was agreeably**  
她 有 步行 关于 一半 方式 到 这 商业 部分 什么时候 她 曾是 欣然

[sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [mi:t] [ˈhærəld] .  
**surprised to meet Harold .**  
惊讶 到 见面 哈罗德 .

她走到商务区一半的路程时, 惊喜地遇到了哈罗德。

" [wel] , [wen] [dɪd][juː; jʊ][get] [bæk] ? " [ʃiː; ji] [æskt] .  
" **Well , when did you get back ? " she asked .**  
" 出色地 , 什么时候 做过 你 得到 后退 ? " 她 问 .

“那你什么时候回来的?”她问道。

" [dʒʌst][ɡɔːt][ɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][kɔːl] [ɑːn][juː; jʊ] . "   
" **Just got in , and was coming out to call on you .** "   
" 只是 得到 在 , 和 曾是 未来 出去 到 称呼 在 你 . "

“刚到, 正要出来拜访你。”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .  
" **I was just taking a walk .**  
" 我 曾是 只是 采取 一个 走 ；

我当时只是在散步。

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ɔːr][æɪ; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ? "  
**Will you walk with me , or shall we return to the house ? "**  
将要 你 走 和 我 , 或者 将 我们 返回 到 这 房子 ? "

你愿意陪我走吗？ 还是我们回屋里去？

" [aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [wɔːk] .  
" **I would just as soon walk .**  
" 我 会 只是 作为 很快 走 ；

我宁愿走路。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [soʊ] [bːŋ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [stretʃ] [maɪˈself] . "  
**I have been riding on the train so long that I need to stretch myself . "**  
我 有 到过 骑术 在 这 火车 所以 长的 那 我 需要 到 拉紧 我 ； "

我坐火车坐了太久，需要活动活动筋骨。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lʌk] ?  
" **How was the luck ?**  
" 如何 曾是 这 运气 ?

运气如何？

" [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪəd] .  
" **she inquired .**  
" 她 询问 ；

她问道。

" [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][kaɪnd] .  
" **The finest kind .**  
" 这 最好的 种类 ；

最好的那种。

[aɪ][gɔːt][ðə; ði][dʒɑːb] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] . "  
**I got the job , and now it's up to me to make good . "**  
我 得到 这 工作 , 和 现在 它是 向上 到 我 到 制作 好的 ； "

我得到了这份工作，现在就看我能不能做好了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .  
" **I am sure you will do that , " she said .**  
" 我 是 当然 你 将要 做 那 , " 她 说 ；

“我相信你一定会做到，”她说。

" [ruːθ] , [aɪ ˈtiː] [ˈhelps] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .  
" **Ruth , it helps a lot to have someone who has confidence in you .**  
" 露丝 , 它 帮助 一个 很多 到 有 某人 WHO 有 信心 在 你 ；

“露丝，有人信任你真的很有帮助。”

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ɪz][wʌn][ɪn] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪntrəstɪd] — [ˈsʌmwʌn] [huːm] [juː; jʊ]  
**Especially when that someone is one in whom you are interested — someone whom you**

[θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [frend] . "  
**think of as a real friend . "**  
思考 的 作为 一个 真实的 朋友 ； "

尤其是当这个人是你感兴趣的人——是你认为的真正朋友时。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ɑːn][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈləndɪd] [ðɪs] [bɪɡ][dʒɑːb] ,  
" **I am glad on your account that you landed this big job ,**  
" 我 是 高兴的 在 你的 帐户 那 你 登陆 这 大的 工作 ,

“我很高兴你找到了这份大工作。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'm] [pli:zd] [ðæt][ju:; jʊ] [wɪl] [ʃʊ] [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər][ænd; ənd] - [ðæt][ju:; jʊ]  
**and I am pleased that you will show Mr . Stover and McBryan that you**  
和 我 是 高兴 那 你 将要 展示 先生 . 斯托弗 和 - 那 你  
[kæn; kən] [sək'si:d] [wɪ'daʊt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][help][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "  
**can succeed without any of their help and in spite of them** . "  
能 成功 没有 任何 的 他们的 帮助 和 在 尽管如此 的 他们 . "  
我很高兴你能向斯托弗先生和麦克布莱恩证明，即使没有他们的帮助，即使有他们的阻挠，你也能取得成功。

" [ru:θ] , [aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ʌ:k] [wen] [aɪ][gɑ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪn] [tə'naɪt] . "  
**Ruth , I received a shock when I got off the train tonight . "**  
" 露丝 , 我 已收到 一个 震惊 什么时候 我 得到 离开 这 火车 今晚 . "  
“露丝，我今晚下火车时吓了一跳。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [tʌt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ˈwaɪər] ? "  
**Did you touch a live wire ? "**  
" 做过 你 触碰 一个 居住 金属丝 ? "  
你是不是碰到了带电的电线？

" [noʊ] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] .  
**No , worse than that .**  
" 不 , 更糟 比 那 .  
不，比那更糟。

[aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jʊr; jər][æfə'deɪvɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpər] ,  
**I heard of your affidavit in the paper ,**  
我 听到 的 你的 宣誓书 在 这 纸 ,  
我在报纸上看到了你的宣誓书。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɑ:t][ðə; ði] [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] . "  
**and I couldn't believe it until I got the paper and read it . "**  
和 我 不能 相信 它 直到 我 得到 这 纸 和 读 它 . "  
直到我拿到报纸并读完之后，我才相信这是真的。

" [ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [ʃɑ:kt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "  
**You shouldn't be shocked at a little thing like that . "**  
" 你 不应该 是 震惊 在 一个 小的 事物 喜欢 那 . "  
“你不应该对这种小事感到惊讶。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə] [əd'vɜ:rs] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [ðæt]  
**I was afraid that you would be subjected to adverse criticism and that**  
" 我 曾是 害怕的 那 你 会 是 受 到 不利 批评 和 那  
[ˈstoʊvər] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [bæŋk] . "  
**Stover would make it unpleasant for you at the bank . "**  
斯托弗 会 制作 它 令人不快的 为了 你 在 这 银行 . "  
“我担心你会受到负面批评，也担心斯托弗会在银行里给你制造麻烦。”

" [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈeni] [tu:] [wel] [pli:zd] .  
**He wasn't any too well pleased .**  
" 他 不是 任何 也 出色地 高兴 .  
他很不高兴。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][aɪ 'ti:] .  
**He wanted to know why I did it .**  
他 通缉 到 知道 为什么 我 做过 它 .  
他想知道我为什么这么做。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][dɪd][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [fʌŋ] ; [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [klæn]  
**I told him I did it for fun ; that I had no intention of injuring the Klan**  
我 讲述 他 我 做过 它 为了 乐趣 ; 那 我 有 不 意图 的 受伤 这 三K党  
.  
.  
.  
我告诉他我这么做只是为了好玩；我没有伤害三K党的意图。



[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'ti:] [hɜ:rt] [ðə; ði] [klæn] . "

**He said that he did not care how much it hurt the Klan . "**

他 说 那 他 做过 不是 关心 如何 很多 它 伤害 这 三K党 . "

他说他不在乎这会给三K党造成多大的伤害。

" [oʊ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] !

**" Oh , he didn't !**

" 哦 , 他 没有 !

“哦，他没有！”

[ðæt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [sə'praɪzd] . "

**That shows a lack of principle at which I am not surprised . "**

那 演出 一个 缺少 的 原则 在 哪个 我 是 不是 惊讶 . "

这说明他缺乏原则，对此我并不感到惊讶。

" ['mɪstər] . ['stoʊvər] [hæz; hæz] [bɪn] [gʊd] [tu:; tə] [em 'i:] [ænd; ænd] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv]

**" Mr . Stover has been good to me and was always a good friend of**

" 先生 . 斯托弗 有 到过 好的 到 我 和 曾是 总是 一个 好的 朋友 的

[fa:ðəz] ,

**father's ,**

父亲的 ,

“斯托弗先生对我很好，而且一直是我父亲的好朋友。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; hæz] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌn] [ænd; ænd] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t]

**but he has certainly done and said some things of which I cannot**

但 他 有 当然 完毕 和 说 一些 事物 的 哪个 我 不能

[ə'pru:v] .

**approve .**

批准 .

但他确实做过一些事、说过一些话，我无法赞同。

[ðɪ:z] [θɪŋz] [hæv; həv] [kɔ:zd] [em 'i:] [tu:; tə] [lu:z] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ,

**These things have caused me to lose confidence in him to some extent ,**

这些 事物 有 导致 我 到 失去 信心 在 他 到 一些 程度 ,

[bʌt; bət] , ['hærəld] ,

**but , Harold ,**

但 , 哈罗德 ,

这些事情让我对他失去了一些信心，但是，哈罗德，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [tʃæns] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɪti]

**I can't help but believe that he thought that the only chance to secure the city**

我 不能 帮助 但 相信 那 他 想法 那 这 仅有的 机会 到 安全的 这 城市

[dʒɑ:b] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [klæn] [ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli]

**job for you was to induce you to give up the Klan and that he really**

工作 为了 你 曾是 到 诱导 你 到 给 向上 这 三K党 和 那 他 真的

[bɪ'li:vz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] . "

**believes that it is a bad organization . "**

相信 那 它 是 一个 坏的 组织 . "

我不禁相信，他认为让你获得市政工作的唯一机会就是诱使你放弃三K党，而且他真心认为这是一个邪恶的组织。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .

**" I think you are mistaken .**

" 我 思考 你 是 错误 .

我认为你弄错了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈstoʊvər][ɪz][dʒʌst][wʌt] [hiː; hi] [ˈʃʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz]  
**I am of the opinion that Stover is just what he showed himself to be in his**  
我 是 的 这 观点 那 斯托弗 是 只是 什么 他 显示 他自己 到 是 在 他的  
[əˈtempt] [tuː; tə][braɪb][ˌem ˈiː][tuː; tə][tɜːrɪn] [ˈtreɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][klæn][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [hiː; hi]  
**attempt to bribe me to turn traitor to the Klan and in this statement he**  
试图 到 贿赂 我 到 转动 叛徒 到 这 三K党 和 在 这 陈述 他  
[meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ə; eɪ] [krʊk] . "  
**made to you — a crook . "**  
制成 到 你 — 一个 骗子 . "

我认为斯托弗的真面目正如他试图贿赂我背叛三K党以及他向你发表的这份声明中所展现的那样——一个骗子。  
" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] .  
" **I don't think that .**  
" 我 不 思考 那 .

我不这么认为。  
[bʌt; bət] — [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː] . "  
**But — well , I don't know just how to explain it . "**  
但 — 出色地 , 我 不 知道 只是 如何 到 解释 它 . "  
但是——嗯，我不知道该怎么解释。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][præŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪd] [ɑːn] [ˈræstəs] ? "  
" **What did he object to about the prank that you played on Rastus ? "**  
" 什么 做过 他 目的 到 关于 这 恶作剧 那 你 玩 在 拉斯图斯 ? "  
“他对你捉弄拉斯图斯的恶作剧有什么异议？ ”

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋks] [ɪmˈplɔɪːz] [ðə; ði]  
" **He said that he did not like to have one of the bank's employees the**  
" 他 说 那 他 做过 不是 喜欢 到 有 一 的 这 银行的 雇员 这  
[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkɑːment] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ˈsprɪŋər] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ˈrɪdɪkjʊːl] . "  
**subject of comment and his friend Springer subjected to ridicule . "**  
主题 的 评论 和 他的 朋友 施普林格 受 到 嘲笑 . "  
“他说他不希望银行的一名员工成为人们议论的对象，也不希望他的朋友斯普林格受到嘲笑。”

" [ˈhiːz] [ˈveri] [səˈlɪsɪtəs] [əˈbʌʊt] [ˈsprɪŋərz] [ˈfiːlɪŋz] . "  
" **He's very solicitous about Springer's feelings . "**  
" 他是 非常 殷勤 关于 斯普林格的 情怀 . "  
“他非常体贴斯普林格的感受。”

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˌfed] [ˈeni] [terz] [ˈoʊvər] [ˈsprɪŋər] ;  
" **I told him that I was not going to shed any tears over Springer ;**  
" 我 讲述 他 那 我 曾是 不是 去 到 棚 任何 眼泪 超过 施普林格 ;  
“我告诉他，我不会为斯普林格流一滴眼泪；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən] [ˈækjərət] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wɪˈðʌʊt] [ˈpredʒədɪs]  
**that if he had given an accurate account of the incident without prejudice**  
那 如果 他 有 给定 一个 准确的 帐户 的 这 事件 没有 偏见  
[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [ˈeni] [ɪmˈbærəsmənt] [baɪ][maɪ][æfəˈdeɪvɪt] . - "  
**he would not have been caused any embarrassment by my affidavit . ' "**  
他 会 不是 有 到过 导致 任何 尴尬 经过 我的 宣誓书 . - "  
如果他能客观公正地陈述事件经过，我的证词就不会让他感到难堪。

" [ɡʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !  
" **Good for you !**  
" 好的 为了 你 !  
“对你有好处！

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [telz] [ˈsprɪŋər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] . "  
**I hope he tells Springer what you said . "**  
我 希望 他 讲述 施普林格 什么 你 说 . "  
我希望他能把你的话转告给斯普林格。

" ['mɪstər] . ['stɒvər][təʊld][em 'i:][nɑ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [aɪ] ['wɒdnt] —  
" Mr . Stover told me not to do it again and I promised that I wouldn't —  
" 先生 . 斯托弗 讲述 我 不是 到 做 它 再次 和 我 承诺 那 我 不会 —  
[bʌt; bət] ,  
but ,  
但 ,

“斯托弗先生告诉我不要再这样做了，我也答应了不会再这样做——但是，

[seɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] . "  
say , it was lots of fun . "  
说 , 它 曾是 很多 的 乐趣 . "

比如说，那真是太有趣了。

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
" Tell me about it .  
" 告诉 我 关于 它 .

“跟我说说吧。”

" [fi:; ji] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəpeɪd; ,eskə'peɪd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊz]  
" She gave him a full account of the escapade and of the negro's  
" 她 给予 他 一个 满的 帐户 的 这 恶作剧 和 的 这 黑人的  
[ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪnɪŋ] [fraɪt] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] .  
declaration that he was feigning fright to please her .  
宣言 那 他 曾是 假装 惊吓 到 请 她 .

“她向他详细讲述了这起奇遇，以及那个黑人声称自己是在假装害怕以博取她的欢心。

[ðeɪ] [bəʊθ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] .  
They both enjoyed a good laugh .  
他们 两个都 享受 一个 好的 笑 .

他们俩都开怀大笑。

[æftər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hi:; hi]  
After a walk of half an hour or more they returned to the house and he  
后 一个 走 的 一半 一个 小时 或者 更多的 他们 返回 到 这 房子 和 他  
[ rɪ'kwɛstɪd ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .  
requested her to play and sing .  
请求 她 到 玩 和 唱歌 .

步行半小时或更长一段时间后，他们回到家，他请她弹琴唱歌。

[fi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ][ænd; ənd][ræn][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [ki:z] [ænd; ənd] [ðen]  
She went to the piano and ran her fingers lightly over the keys and then  
她 去 到 这 钢琴 和 跑 她 手指 轻轻 超过 这 钥匙 和 然后  
,  
.  
,

她走到钢琴前，手指轻轻地划过琴键，然后，

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æskt] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] ? "  
turning to him , asked , "What do you prefer ? "  
转弯 到 他 , 问 , " 什么 做 你 更喜欢 ? "

我转过身问他：“你喜欢哪种？ ”

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['sʌðərn] ['melədɪz] .  
" Oh , you know that I like the old Southern melodies .  
" 哦 , 你 知道 那 我 喜欢 这 老的 南方 旋律 .

“哦，你知道我喜欢南方老歌。”

[ðɪ:z] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['sɔŋz] [hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .  
These present - day songs have so little to them .  
这些 展示 - 天 歌曲 有 所以 小的 到 他们 .

这些现代歌曲内容空洞乏味。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [səˈprænoʊ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]  
" **She had a good soprano voice , and as she sang the songs of the**  
" 她 有 一个 好的 女高音 嗓音 , 和 作为 她 唱 这 歌曲 的 这  
[ˈsaʊθlənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,  
**Southland for him ,**  
南地 为了 他 ,  
“她有一副好听的女高音，当她为他演唱南方歌曲时，

[hiː; hi] [ˈdrɪftɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [siː] [ʌv; əv][ˈfaɪnər] [ˈsentɪmənts] .  
**he drifted out on the beautiful sea of finer sentiments .**  
他 漂移 出去 在 这 美丽的 海 的 更精细 情感 .  
他漂泊在了美好情感的海洋中。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv]  
**When she had finished singing he walked over to her and took one of**  
什么时候 她 有 完成的 歌唱 他 步行 超过 到 她 和 采取 一 的  
[hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .  
**her hands in his .**  
她 双手 在 他的 :  
她唱完歌后，他走到她身边，握住她的一只手。

" [ruːθ] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈvaɪbrənt][wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,  
" **Ruth , " he said , his voice vibrant with emotion ,**  
" 露丝 , " 他 说 , 他的 嗓音 充满活力 和 情感 ,  
“露丝,”他说道，声音里充满了激动。

" [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ʌv] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [mæn]  
" **I love you and if you can give me your love I will be the happiest man**  
" 我 爱 你 和 如果 你 能 给 我 你的 爱 我 将要 是 这 最快乐 男人  
[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . " **in the world . "**  
在 这 世界 : "   
“我爱你，如果你能给我你的爱，我将成为世界上最幸福的人。”

" [ˈhæərəld] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,  
" **Harold , " she replied ,**  
" 哈罗德 , " 她 回复 ,  
“哈罗德,”她回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfrendz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðæt]  
" **we have been such good friends that I am afraid that we may destroy that**  
" 我们 有 到过 这样的 好的 朋友们 那 我 是 害怕的 那 我们 可能 破坏 那  
[rɪˈleɪʃn] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfæktəri] [wʌn] .  
**relation in a desire to establish a more satisfactory one .**  
关系 在 一个 欲望 到 建立 一个 更多的 令人满意的 一 :  
“我们一直是很好的朋友，我担心我们可能会为了建立更令人满意的关系而破坏这种关系。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈfrendʃɪp] [ɪz] [əˈbʌv] [ʌv] .  
**I have heard that friendship is above love .**  
我 有 听到 那 友谊 是 多于 爱 :  
我听说友情高于爱情。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][waːnt][tuː; tə][mɑːr]  
**Our friendship has been such a beautiful thing that I would not want to mar**  
我们的 友谊 有 到过 这样的 一个 美丽的 事物 那 我 会 不是 想 到 马尔  
[aɪ ˈtiː][baɪ] — — " **it by — — "**  
它 经过 — — "   
我们的友谊如此美好，我不想让它被任何事物玷污——

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪli:v] [ðæt] [stʌf] [i:v(ə)n] [ɪf] [sʌt] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [fəˈlɑ:səfər] [æz; əz][ˈplɛrtoʊ][dɪd] [seɪ]  
" You don't believe that stuff even if such a noted philosopher as Plato did say  
" 你 不 相信 那 东西 甚至 如果 这样的 一个 著名的 哲学家 作为 柏拉图 做过 说  
[aɪˈti:] ,  
it ,  
它 ,

“即使像柏拉图这样著名的哲学家说过那样的话，你也不会相信。”

[du:][ju:; jʊ] [ru:θ] ?  
do you Ruth ?  
做 你 露丝 ?

露丝，你愿意吗？

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈɪznt] [tru:] .  
I know that it isn't true .  
我 知道 那 它 不是 真的 .

我知道这不是真的。

[maɪ] [hɑ:rt] [telz] [emˈi:] [aɪˈti:] [ˈɪznt] [tru:] .  
My heart tells me it isn't true .  
我的 心 讲述 我 它 不是 真的 .

我的内心告诉我，这不是真的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第8/11页

[juː; jʊ][dəʊnt] [brɪli:v] [aɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ? "   
 " **You don't believe it , do you ?** "   
 " 你 不 相信 它 , 做 你 ? "

你不相信，对吧？

" [ˈpleɪtəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪz][mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] .   
 " **Plato was a very wise man , she said , and then dropped her eyes .**   
 " 柏拉图 曾是 一个 非常 明智的 男人 , " 她 说 , 和 然后 掉落 她 眼睛 .   
 "柏拉图是一位非常睿智的人,"她说, 然后垂下了眼帘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsɪn'geɪdʒd] [hænd][ʃiː; ʃi][brɪ'gæən][tuː; tə] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [dres] .   
 **With the disengaged hand she began to toy with the lace on her dress .**   
 和 这 脱离 手 她 开始 到 玩具 和 这 蕾丝 在 她 裙子 .   
 她用空着的那只手开始摆弄裙子上的蕾丝。

" [ruːθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli] [tel] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈθɜːrəli] [ˈhæpi] .   
 " **Ruth , if you would only tell me that you love me I would be thoroughly happy .**   
 " 露丝 , 如果 你 会 仅有的 告诉 我 那 你 爱 我 我 会 是 彻底 快乐的 .   
 "露丝，如果你能告诉我你爱我，我就会非常开心。"

" [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɜːrniːstnəs] .   
 " **He spoke with great earnestness .**   
 " 他 辐 和 伟大的 认真 .

他说话非常认真。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [ˈeniweɪ] .   
 " **You should be very happy anyway .**   
 " 你 应该 是 非常 快乐的 反正 .

无论如何，你应该感到非常高兴。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːrkɪtekt] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈləndɪd][ə; eɪ] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləɹ][dʒɑːb] [ˈsɜːrt(ə)nli]   
 **A young architect who has just landed a twelve thousand dollar job certainly**   
 一个 年轻的 建筑师 WHO 有 只是 登陆 一个 十二 千 美元 工作 当然   
 [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhæpi] . "   
 **should be happy .** "   
 应该 是 快乐的 . "

一位刚刚获得一份年薪一万两千元工作的年轻建筑师当然应该感到高兴。

" [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [kreɪvz] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈhæpɪnəs]   
 " **I am delighted to have the job , but my heart craves a greater happiness**   
 " 我 是 高兴极了 到 有 这 工作 , 但 我的 心 渴望 一个 更大的 幸福   
 .   
 :   
 .

"我很开心能得到这份工作，但我内心渴望更大的幸福。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] — —   
 **If you will only** — —   
 如果 你 将要 仅有的 — —

如果你愿意——

" [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd]  
" The door between the dining room and living room was thrown open and  
" 这 门 之间 这 用餐 房间 和 活的 房间 曾是 抛掷 打开 和  
[ænt] ['klærə] ['entərd] .  
Aunt Clara entered .  
阿姨 克拉拉 进入 .

餐厅和客厅之间的门被猛地推开，克拉拉阿姨走了进来。

[ˈhærəld] [drɑːpt] ['ruːθs] [hænd][ænd; ənd] [blʌʃt] [prə'fjuːsli] .  
Harold dropped Ruth's hand and blushed profusely .  
哈罗德 掉落 露丝的 手 和 脸红了 大量地 .

哈罗德松开了露丝的手，脸颊瞬间涨得通红。

" [gʊd] - ['iːvniŋ] .  
" Good - evening .  
" 好的 - 晚上 .

“晚上好。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ðə; ði][ɪn'truːz(ə)n] .  
I hope you will pardon the intrusion .  
我 希望 你 将要 赦免 这 入侵 .

希望您能原谅我的打扰。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['riːdɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)] ,  
I have just been reading an article ,  
我 有 只是 到过 阅读 一个 文章 ,

我刚才在读一篇文章，

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk]['mɪstər] . [kɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .  
and I wanted to ask Mr . King what he thought about it .  
和 我 通缉 到 问 先生 . 国王 什么 他 想法 关于 它 .

我想问问金先生对此有何看法。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] - [ɪn'tɑːlərəns] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . -  
It was on ' Intolerance in the United States . '  
它 曾是 在 - 不容忍 在 这 团结的 各州 . -

那是关于“美国的不宽容”的节目。

[ðə; ði] ['raɪtər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn][ɪz] ['faɪtɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .  
The writer went on to say that the Ku Klux Klan is fighting religion .  
这 作家 去 在 到 说 那 这 库 克鲁克斯 三K党 是 斗争 宗教 .

作者接着说，三K党正在与宗教作斗争。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)] , ['mɪstər] . [kɪŋ] ,  
Don't you think it is terrible , Mr . King ,  
不 你 思考 它 是 糟糕的 , 先生 . 国王 ,

金先生，您不觉得这很糟糕吗？

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [faɪts] [rɪ'lɪdʒən] ? "  
that we have an organization in the United States that fights religion ? "  
那 我们 有 一个 组织 在 这 团结的 各州 那 战斗 宗教 ? "

美国竟然有这样一个反对宗教的组织？

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [truː] .  
" That would be unfortunate if it were true .  
" 那 会 是 不幸 如果 它 是 真的 .

“如果这是真的，那就太不幸了。”

[dɪd][hiː; hi] [stet] [wʌt] [rɪ'lɪdʒənz][ðə; ði][klæn][ɪz] ['faɪtɪŋ] ? "  
Did he state what religions the Klan is fighting ? "  
做过 他 状态 什么 宗教 这 三K党 是 斗争 ? "

他有没有说明三K党在与哪些宗教作战？

" [jes] , [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθɪk] . "

" **Yes , the Jewish religion and the Catholic** . "

" 是的 , 这 犹太人 宗教 和 这 天主教 . "

“是的，犹太教和天主教。”

" [aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [rɔ:ŋ] .

" **I am sure the author of that article is wrong** .

" 我 是 当然 这 作者 的 那 文章 是 错误的 .

“我确信那篇文章的作者错了。”

[ðər; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:ɪ] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['sɪmələr] ['steɪtmənts] .

**There are a great many people who are making similar statements** .

那里 是 一个 伟大的 许多 人们 WHO 是 制作 相似的 声明 .

很多人都发表了类似的说法。

[noʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] [bʌt; bət] [ˈʌðər] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ˌmɪs,reprɪ'zent] [ðə; ði]

**No doubt some are misinformed but others desire to misrepresent the**

不 怀疑 一些 是 被误导 但 其他的 欲望 到 歪曲 这

[ˈpɜ:ˌpəsəz, ˈpɜ:ˌpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ɪts] ['prɑ:gres] . "

**purposes of the Klan in order to impede its progress** . "

目的 的 这 三K党 在 命令 到 阻碍 它是 进步 . "

毫无疑问，有些人被误导了，但也有人想歪曲三K党的宗旨，以阻碍其发展。

" [maɪ] ['kæθɪk] ['neɪbər] [geɪv] [em 'i:][wʌn][ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ][ˈpepəɪz] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,

" **My Catholic neighbor gave me one of her papers to read the other day** ,

" 我的 天主教 邻居 给予 我 一 的 她 文件 到 读 这 其他 天 ,

“我的天主教邻居前几天给了我一份她的报纸让我读，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθɪks] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪn'tɑ:lərənt] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] . "

**and I am sure that the Catholics believe it is an intolerant organization** . "

和 我 是 当然 那 这 天主教徒 相信 它 是 一个 不宽容 组织 . "

我确信天主教徒也认为这是一个不宽容的组织。

" [aɪ] [sə'spekt] [ðæts] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kɑ:nt] [dʒɔɪn][aɪ 'ti: , [ænt] ['klærə] , " [sed] [ru:θ] .

" **I suspect that's because they can't join it , Aunt Clara , " said Ruth** .

" 我 怀疑 那就是 因为 他们 不能 加入 它 , 阿姨 克拉拉 , " 说 露丝 .

“我怀疑那是因为他们无法参加，克拉拉阿姨，”露丝说。

" [ðə; ði][klæn][ɪz][nɑ:t][ˈænti] - ['kæθɪk] , [ˈænti] - [dʒu:ɪ] , [ˈænti] - [ˈni:groʊ] , [ɔ:r][ˈænti] - [ˈeniθɪŋ] [els] .

" **The Klan is not anti - Catholic , anti - Jew , anti - negro , or anti - anything else** .

" 这 三K党 是 不是 反对 - 天主教 , 反对 - 犹 , 反对 - 黑人 , 或者 反对 - 任何事物 别的 .

“三K党不反天主教、反犹太、反黑人，也不反任何其他群体。”

[ðə; ði][klæn][ɪz][proʊ] - ['krɪstjən] , [proʊ] - [ˈpʌblɪk] [sku:lz] , [proʊ] - [ə'merɪkə] .

**The Klan is pro - Christian , pro - public schools , pro - America** .

这 三K党 是 专业 - 基督教 , 专业 - 民众 学校 , 专业 - 美国 .

三K党亲基督教、亲公立学校、亲美国。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæθɪks] [teɪk] [ə'fens] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði][klæn] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

**If the Catholics take offense because the Klan insists on the maintenance of**

如果 这 天主教徒 拿 罪行 因为 这 三K党 坚持 在 这 维护 的

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpʌblɪk] [sku:lz] ,

**our public schools** ,

我们的 民众 学校 ,

如果天主教徒因为三K党坚持保留我们的公立学校而感到冒犯，

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,

**the separation of church and state** ,

这 分离 的 教会 和 状态 ,

政教分离



[ænd; ənd] [ə'li:dʒəns] [tu;; tə][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'blaɪ] ['eni] ['fɔ:rən] [ə'li:dʒəns] ,  
**and allegiance to the United States over and above any foreign allegiance** ,  
和 忠诚 到 这 团结的 各州 超过 和 多于 任何 外国的 忠诚 ,  
对美国的效忠高于对任何其他国家的效忠。

[ðen] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] [ə'fendɪd] .  
**then so far as I am concerned they will have to be offended** .  
然后 所以 远的 作为 我 是 担心的 他们 将要 有 到 是 被冒犯了 .  
那么在我看来，他们就应该感到被冒犯。

[ɪf] [ðə; ði][dʒu:z] [kən'stru:z] [ðə; ði] [əd'hɪərəns] [tu;; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz][æn; ən] [ə'tæk]  
**If the Jews construe the adherence to the principles of Christ as an attack**  
如果 这 犹太人 解释 这 依从性 到 这 原则 的 基督 作为 一个 攻击  
[ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tu;; tə] [sə'pres] [ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ðæt] [əd'hɪəz] [tu;; tə] [ði:z]  
**on their religion and desire to suppress the organization that adheres to these**  
在 他们的 宗教 和 欲望 到 压制 这 组织 那 粘着 到 这些  
[prɪnsəp(ə)lz] ,  
**principles** ,  
原则 ,  
如果犹太人将对基督原则的坚持视为对其宗教的攻击，并希望镇压坚持这些原则的组织，

[ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][ɑ:r; ər][moʊst] [ɪn'tɑ:lərənt] .  
**then it is plain to see that the Jews are most intolerant** .  
然后 它 是 清楚的 到 看 那 这 犹太人 是 最多 不宽容 .  
由此可见，犹太人是最不宽容的。

" [ænt] ['klærə][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][klæn][wʌz; wəz][æn; ən][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)]  
" **Aunt Clara had made up her mind that the Klan was an undesirable**  
" 阿姨 克拉拉 有 制成 向上 她 头脑 那 这 三K党 曾是 一个 不理想的  
[ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ,  
**organization** ,  
组织 ,  
克拉拉阿姨已经认定三K党是一个不受欢迎的组织。

[ænd; ənd] [wen] [fi;; fi][hæd; həd][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd][tu;; tə] ['eniθɪŋ] , [laɪk] ['meni] [ʌðər]  
**and when she had once made up her mind to anything , like many other**  
和 什么时候 她 有 一次 制成 向上 她 头脑 到 任何事物 , 喜欢 许多 其他  
[fəʊk] ,  
**folk** ,  
民间 ,  
而一旦她下定决心要做某件事，就像许多其他人一样，

[fi;; fi][wʌz; wəz][ha:rd][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] .  
**she was hard to change** .  
她 曾是 难的 到 改变 .  
她很难改变。

" ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ['wʊdnt] [voʊt] [fɔ:r; fər] ['kæθlɪks] [fɔ:r; fər] ['ɑ:fɪs] , [wʊd] [ðeɪ] ?  
" **Members of the Klan wouldn't vote for Catholics for office , would they ?**  
" 成员 的 这 三K党 不会 投票 为了 天主教徒 为了 办公室 , 会 他们 ?  
“三K党成员不会投票给天主教徒当公职，对吧？”

" [fi;; fi] [æskt] .  
" **she asked** .  
" 她 问 .  
她问道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [tu;; tə][kæst][hɪz; ɪz] ['bælət] [æz; əz][hi;; hi] [si:z] [fɪt] ,  
" **It's the privilege of every American citizen to cast his ballot as he sees fit** ,  
" 它是 这 特权 的 每一个 美国人 公民 到 投掷 他的 选票 作为 他 看到 合身 ,  
“每个美国公民都有权按照自己的意愿投票。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃəd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [vəʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [bɪˈli:vz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ˈɪntrəsts]  
**and he should always vote for what he believes to be the best interests**  
和 他 应该 总是 投票 为了 什么 他 相信 到 是 这 最好的 兴趣  
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .  
**of the public** .  
的 这 民众 .

他应该始终投票支持他认为最符合公众利益的事情。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈklænzməŋ] [ɔːr] [eni] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪzn] [bɪˈli:vz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈɑːfɪs] [wɒd] [nɑːt]  
**If a Klansman or any other citizen believes that a candidate for office would not**  
如果 一个 三K党成员 或者 任何 其他 公民 相信 那 一个 候选人 为了 办公室 会 不是  
[stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][best] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,  
**stand for the best interests of our American institutions** ,  
站立 为了 这 最好的 兴趣 的 我们的 美国人 机构 ,  
如果一名三K党成员或其他公民认为某位候选人不会维护我们美国制度的最佳利益，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ? "  
**what is his duty as a citizen ?** "  
什么 是 他的 责任 作为 一个 公民 ? "  
作为公民，他的职责是什么？

" [waɪ] , [tuː; tə][vəʊt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . "  
**" Why , to vote against him , to be sure . "**  
" 为什么 , 到 投票 反对 他 , 到 是 当然 . "  
“当然是为了投票反对他。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [vəʊt] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈmeθədɪst] ,  
**" If you vote against a Methodist ,**  
" 如果 你 投票 反对 一个 卫理公会 ,  
“如果你投票反对卫理公会教徒，

[ə; eɪ][ˈbæptɪst][ɔːr][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪˈlekʃ(ə)n] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [bɪˈli:v] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]  
**a Baptist or a Catholic in the next election because you believe that he is not**  
一个 浸信会 或者 一个 天主教 在 这 下一个 选举 因为 你 相信 那 他 是 不是  
[ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [əˈmerɪkənɪzəm] ;  
**in harmony with Americanism ;**  
在 和谐 和 美国主义 ;  
在下次选举中，投给一位浸信会教徒或天主教徒，因为你认为他与美国精神不符；

[ðæt] [vəʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi] [kənˈstruːd] [æz; əz] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv]  
**that vote could not reasonably be construed as interfering with his freedom of**  
那 投票 可以 不是 合理 是 解释 作为 干扰 和 他的 自由 的  
[ˈwɜːrʃɪp] , [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː] ? "  
**worship , could it ?** "  
崇拜 , 可以 它 ? "  
那次投票不能合理地被解释为干涉了他的宗教信仰自由，对吧？

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [əˈraʊz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋ] . "  
**" Certainly not , but I think it's a bad thing to arouse so much bitter feeling . "**  
" 当然 不是 , 但 我 思考 它是 一个 坏的 事物 到 引起 所以 很多 苦的 感觉 . "  
“当然不是，但我认为激起如此多的怨恨情绪是不好的。”

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋz] [əˈraʊzd] ,  
**" It isn't pleasant to have bitter feelings aroused ,**  
" 它 不是 令人愉快的 到 有 苦的 情怀 被唤醒 ,  
“激起痛苦的情绪并不愉快，”

[bʌt; bət] [ɪf] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [ə'merɪkən] [ɪn'kæːz] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv]  
**but if standing for things that are essentially American incurs the enmity of**  
但 如果 常设 为了 事物 那 是 本质上 美国人 产生 这 敌意 的  
[gruːps] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wiː; wi][hæd; həd][best] [ə'raʊz] [sʌtʃ] [ɑːpə'zi(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [aɪ 'tiː] .  
**groups of individuals we had best arouse such opposition and resist it** .  
团体 的 个人 我们 有 最好的 引起 这样的 反对 和 抵抗 它 。

但是，如果坚持具有美国本质的东西会招致某些群体或个人的敌意，我们最好激起这种反对并抵制它。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːtɪ][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] - [piːs] [æt; ət] ['eni] [praɪs] . - "  
**I am not in favor of ' peace at any price . ' "**  
我 是 不是 在 偏爱 的 - 和平 在 任何 价格 - - "

我不赞成“不惜一切代价换取和平”。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈgɔːltər] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ruːθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'ɡoʊ]  
" **I was talking with Mr . Golder when he called for Ruth a short time ago**  
" 我 曾是 说 和 先生 . 戈尔特 什么时候 他 称为 为了 露丝 一个 短的 时间 前  
,  
:  
,

“我当时正在和戈尔特先生通话，他不久前打电话给露丝。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [saʊnd] [wel] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]  
**and he says that while the principles of the Klan sound well enough the**  
和 他 说道 那 尽管 这 原则 的 这 三K党 声音 出色地 足够的 这  
['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [brɪ'ɒːŋ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ɔːl] [ɡʊd]  
**character of the men who belong are such that it is the duty of all good**  
特点 的 这 男人 WHO 属于 是 这样的 那 它是 这 责任 的 全部 好的  
['sɪtəznz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] . "  
**citizens to oppose them** . "  
公民 到 反对 他们 。

他说，虽然三K党的原则听起来不错，但其成员的品行却如此，因此所有善良的公民都有责任反对他们。

" [ðə; ði][klæn] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [brɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][biː; bi][ʌv; əv]  
" **The Klan requires that those who become members of the organization be of**  
" 这 三K党 需要 那 那些 WHO 变得 成员 的 这 组织 是 的  
[ɡʊd] ['mɔːrəl] ['kærəktər] .  
**good moral character** .  
好的 道德 特点 。

“三K党要求加入该组织的人必须品行端正。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [æən; ən][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [huːz] ['membər] [ˈnʌmbər] [θriː] ['mɪljən] [wɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]  
**Of course an organization whose members number three million will , in spite of**  
的 课程 一个 组织 谁 成员 数字 三 百万 将要 ， 在 尽管如此 的  
[ɔːl] [prɪ'kɔːʃn] ,  
**all precaution** ,  
全部 预防 。

当然，一个拥有三百万成员的组织，即便采取了所有预防措施，也仍然会.....

[get] [sʌm; səm] [ʌn'wɜːrði] ['membər] .  
**get some unworthy members** .  
得到 一些 不配 成员 。

招一些不合格的成员。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['membər] [kə'mɪts] ['eni] ['sɪriəs] [ə'fens] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði][klæn] .  
**Whenever a member commits any serious offense he is expelled from the Klan** .  
每当 一个 成员 提交 任何 严肃的 罪行 他是 被驱逐 从 这 三K党 .  
任何成员一旦犯下严重罪行，就会被逐出三K党。

[aɪ][eɪ 'em] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['si:krət][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rl'd][wɪð; wɪθ]  
**I am safe in saying that there is no other secret organization in the world with**  
我 是 安全的 在 说 那 那里 是 不 其他 秘密 组织 在 这 世界 和  
[ə; eɪ] ['betər] [pɜ:rsə'nel] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði][klæn] .  
**a better personnel of membership than the Klan .**  
一个 更好的 人员 的 会员资格 比 这 三K党 .  
我可以毫不夸张地说，世界上没有任何其他秘密组织的成员素质能比得上三K党。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [ɪz] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ɔ:l] [wɔ:ks] [ʌv; əv][laɪf] — ['læbɔ:ərz] , ['fa:rmɜ:z] , ['dɑ:ktɜ:z] ,  
**The membership is made up from all walks of life — laborers , farmers , doctors ,**  
这 会员资格 是 制成 向上 从 全部 散步 的 生活 — 劳工 , 农民 , 医生 ,  
['mɪnɪstəz] , ['dʒʌdʒɪz] ,  
**ministers , judges ,**  
部长们 , 法官 ,  
[wɜ:rl'd] [wɪð; wɪθ]  
会员来自社会各界——工人、农民、医生、牧师、法官.....

[smɔ:l] ['bɪznəs] [men][ænd; ənd][bɪg] ['bɪznəs] [men] . "  
**small business men and big business men . "**  
小的 商业 男人 和 大的 商业 男人 : "  
[wɜ:rl'd] [wɪð; wɪθ]  
小企业主和大企业主。

" [ɪf] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , [waɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ?  
**" If what you say is true , why all this opposition ?**  
" 如果 什么 你 说 是 真的 , 为什么全部 这 反对 ?  
“如果你说的是真的，为什么会有这么多反对意见？ ”

[wɪz; wɪ] ['skersli] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpər][bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][klæn] . "  
**We scarcely pick up a paper but there is something against the Klan . "**  
我们 几乎 挑选 向上 一个 纸 但 那里 是 某物 反对 这 三K党 : "  
[wɜ:rl'd] [wɪð; wɪθ]  
我们几乎不看报纸，但报纸上却有反对三K党的内容。

" ['evri] [greɪt] ['mu:vmənt] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [ə'pəʊnənts] , [ænt] ['klærə] .  
**" Every great movement has had its opponents , Aunt Clara .**  
" 每一个 伟大的 移动 有 有 它是 对手 , 阿姨 克拉拉 :  
“克拉拉阿姨，任何伟大的运动都会有反对者。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['krɪstʃənz] [wɜ:r; wər] ['pə:sɪkju:tɪd] ,  
**You know the early Christians were persecuted ,**  
你 知道 这 早期的 基督徒 是 受迫害 ,  
[wɜ:rl'd] [wɪð; wɪθ]  
你知道早期基督徒曾遭受迫害，

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'sɑ:nɪk][ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] [met] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sʌt]  
**and the Masonic order in the early history of its growth met with just such**  
和 这 共济会 命令 在 这 早期的 历史 的 它是 生长 遇见 和 只是 这样的  
[ɑ:pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][klæn][ɪz] ['mi:tɪŋ] [naʊ] ,  
**opposition as the Klan is meeting now ,**  
反对 作为 这 三K党 是 会议 现在 ,  
[wɜ:rl'd] [wɪð; wɪθ]  
共济会在其发展初期所遇到的反对，与如今三K党所遇到的反对如出一辙。

" [rɪ'mɑ:kt] [ru:θ] .  
**" remarked Ruth .**  
" 评论 露丝 :  
[wɜ:rl'd] [wɪð; wɪθ]  
露丝说道。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kwɔ:t] [tru:] , " [sed] ['hæərɒld] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] ,  
**" What you say is quite true , " said Harold , " and the opposition to the Klan ,**  
" 什么 你 说 是 相当 真的 , " 说 哈罗德 , " 和 这 反对 到 这 三K党 ,  
[wɜ:rl'd] [wɪð; wɪθ]  
“你说的完全正确，”哈罗德说，“而且反对三K党.....”

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθɪlɪks] , [dʒuːz][ænd; ənd] ['ni:grəʊz] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['vɪələɪtər] ,  
**in addition to the Catholics , Jews and negroes , consists of the law violators ,**  
在 添加 到 这 天主教徒 , 犹太人 和 黑人 , 由 的 这 法律 违规者 ,  
[ˈdenɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] ,  
**denizens of the underworld ,**  
居民 的 这 地狱 ,  
除了天主教徒、犹太人和黑人之外, 还包括违法者、黑社会成员。

[ˌpɑːlə'tɪʃnɪz] ,  
**politicians ,**  
政治家 ,  
政治家们,  
[ˌmɪsɪn'fɔːmd] [ˌɪndrɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['njuːz,peɪpəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][sʌm; səm] [ə'pəʊzɪŋ]  
**misinformed individuals and newspapers that are subsidized by some opposing**  
被误导 个人 和 报纸 那 是 补贴 经过 一些 反对  
[ˈfæktər][ɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] ['editɪd] [baɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃnɪz] . "  
**factor or that are edited by politicians . "**  
因素 或者 那 是 编辑 经过 政治家 . "  
被误导的个人和受反对势力资助或被政客编辑的报纸。

" [wel] , [ðə; ði][klæn] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [daʊts] .  
" **Well , the Klan may be all right , but I have my doubts .**  
" 出色地 , 这 三K党 可能 是 全部 正确的 , 但 我 有 我的 疑虑 .  
“嗯, 三K党或许还不错, 但我对此表示怀疑。”

" [ðə; ði][klæn][wʌz; wəz] [naʊ] [drɑːpt] [ænd; ənd][ˈhæərəld] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ænt] [wʊd] [suːn] [rɪ'taɪər]  
" **The Klan was now dropped and Harold hoped that the aunt would soon retire**  
" 这 三K党 曾是 现在 掉落 和 哈罗德 希望 那 这 阿姨 会 很快 退休  
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,  
**from the room ,**  
从 这 房间 ,  
“现在三K党的事已经过去了, 哈罗德希望姑妈能尽快离开房间。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'vəːsɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] - ['θiːəri] [ænd; ənd]  
**but she enjoyed conversing and brought up the subject of Coue's theory and**  
但 她 享受 对话 和 带来 向上 这 主题 的 - 理论 和  
[drɪ'skʌst] [aɪ 'tiː][æt; ət] [sʌtʃ] [lenkθ; lenθ] [ðæt] [ˈhæərəld] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .  
**discussed it at such length that Harold excused himself and went home .**  
讨论 它 在 这样的 长度 那 哈罗德 已原谅 他自己 和 去 家 .  
但她很喜欢聊天, 并提到了库伊的理论, 而且讨论得非常详细, 以至于哈罗德只好找借口回家了。

[wʌn] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ] [ænt] ['klærə] [stʌk] [ɪn] ['hæərəldz] [maɪnd][ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] [ðə; ði]  
**One statement made by Aunt Clara stuck in Harold's mind and kept him awake the**  
一 陈述 制成 经过 阿姨 克拉拉 卡住 在 哈罗德的 头脑 和 保留 他 醒 这  
[ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .  
**greater part of the night .**  
更大的 部分 的 这 夜晚 .  
克拉拉姨妈的一句话深深地印在了哈罗德的脑海里, 让他几乎整夜都无法入睡。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,  
**He tried to dismiss it , but the statement ,**  
他 尝试 到 解雇 它 , 但 这 陈述 ,  
他试图否认此事, 但这份声明.....

" [wen] ['mɪstər] . [ˈgɑːltər] [kɔːld] [fɜːr; fər] [ruːθ] [ə; eɪ] [ˌɔːrt] [taɪm][ə'ɡoʊ] , " [wʊd] [nɑːt] [daʊn] ,  
" **When Mr . Golter called for Ruth a short time ago , " would not down ,**  
" 什么时候 先生 : 戈尔特 称为 为了 露丝 一个 短的 时间 前 , " 会 不是 向下 ,  
“戈尔特先生不久前打电话给露丝时,”她没有停下来。

[bʌt; bət]   [ˈʃaʊtɪd]   [ɪt'self] [ɪn][hɪz; ɪz]   [ɪrz]   [wen'evər]   [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd]   [sli:p]   .  
**but   shouted   itself in   his   ears whenever   he   tried   to   find   sleep .**  
但   喊叫   本身   在   他的   耳朵   每当   他   尝试   到   寻找   睡觉   :  
但每当他试图入睡时，它就会在他耳边大声叫喊。

[ðə; ði]   [ˈsteɪtmənt]   [frʌm; frəm][ðə; ði] [ænt]   , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt]   [ʃʊr]   ,  
**The statement   from   the   aunt ,   he   was   quite sure ,**  
这   陈述   从   这   阿姨 ,   他   曾是   相当   当然 ,  
他非常肯定姑姑的说法。

[ɪk'spleɪnd]   [waɪ]   [ruːθ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɪm; ɪm]   .  
**explained why Ruth   could   be   only   a   friend   to   him .**  
解释   为什么   露丝   可以   是   仅有的   一个   朋友   到   他   :  
解释了为什么露丝只能是他的朋友。

[ðɪs]   [θʊ:t]   [ˈtɔːmentɪd]   [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt]   [ʌv; əv] [deɪ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [iːst]   [ænd; ənd]  
**This thought   tormented   him   until   the   light   of   day   broke in   the   east   and**  
这   想法   饱受折磨   他   直到   这   光   的   天   打破   在   这   东方   和  
[ˈmɔːfiəs; -fju:s]   [brɔ:t]   [rɪ'li:f]   .  
**Morpheus   brought   relief .**  
墨菲斯   带来   宽慰   :  
这种想法一直折磨着他，直到东方破晓，梦神摩耳甫斯带来解脱。

[ˈtʃæptər]   [ˈeks 'eks]  
**Chapter   XX**  
章   xx  
第二十章

[ˈstoʊvər]   [kɔːld]   [ə; eɪ] [ˈkɔːkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l]   .  
**STOVER called   a   caucus   of   the   faithful .**  
斯托弗   称为   一个   党团会议   的   这   忠实   :  
斯托弗召集了一次信徒核心小组会议。

[ðeɪ]   [met] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]   [ru:m] [æt; ət]   -   [pleɪs]   .  
**They met in   the   rear room   at   Hennessy's place .**  
他们   遇见   在   这   后部   房间   在   -   地方   :  
他们在亨尼西家的后屋见面了。

[ðə; ði]   [ˈkɜːtənz]   [wɜːr; wər] [drɔːn]   [ɑːn][ðə; ði] [tuː]   [ˈwɪndəʊz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]   [ˈæli]   .  
**The curtains   were   drawn on   the   two windows next   to   the alley .**  
这   窗帘   是   绘制   在   这   二   视窗   下一个   到   这   胡同   :  
巷子旁边的两扇窗户都拉上了窗帘。

[ˈstoʊvər] ,   [ˈhenəsi]   , [ˈgəʊldbæg] ,   -   [ænd; ənd] [ˈsprɪŋər]   [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt]   .  
**Stover ,   Hennessy ,   Goldberg ,   McBryan   and   Springer   were   present .**  
斯托弗 ,   轩尼诗 ,   戈德堡 ,   -   和   施普林格   是   展示   :  
斯托弗、亨尼西、戈德堡、麦克布莱恩和斯普林格都在场。

[ˈstoʊvər][wʌz; wəz]   [ɪˈlektɪd]   [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːkəs]   .  
**Stover   was   elected   to   act   as   president   of   the   caucus .**  
斯托弗   曾是   当选   到   行为   作为   总统   的   这   党团会议   :  
斯托弗当选为党团会议主席。

[ðeɪ]   [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ki:p]   [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðər; ðər]   [prəˈsiːdɪŋz]   ,  
**They did not intend   to   keep   a   record   of   their   proceedings ,**  
他们   做过   不是   打算   到   保持   一个   记录   的   他们的   诉讼程序   ,  
他们并不打算保留诉讼过程的记录。

[ˈkɑːnsɪkwentli]   [ðeɪ]   [dɪd][nɑːt] [ni:d]   [ə; eɪ] [ˈsekrəteri]   .  
**consequently they did not need   a   secretary .**  
最后   他们   做过   不是   需要   一个   秘书   :  
因此，他们不需要秘书。

" ['hɛnəsi] , " [sed] - , " [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][hoʊst] [hɪr] ,  
" **Hennesy** , " **said McBryan** , " **since you are the host here** ,  
" 轩尼诗 , " 说 - , " 自从 你 是 这 主持人 这里 ,  
" 亨尼西,"麦克布莱恩说, "既然你是这里的东道主,

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [gʊd] [səˈsaɪəti] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]  
**wouldn't it be in keeping with the rules of good society if you were to**  
不会 它 是 在 保持 和 这 规则 的 好的 社会 如果 你 是 到  
[sɜːrv] [rɪˈfreʃmənts] ? "  
**serve refreshments ?** "  
服务 茶点 ? "

如果你提供茶点, 难道不符合良好的社会礼仪吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][waːnt] .  
" **You can have anything you want** .  
" 你 能 有 任何事物 你 想 .

"你可以拥有任何你想要的东西。"

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [em ˈiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] - [ˈlɪkər] [ʌp] - [maɪ] [frendz] .  
**Nothing would please me better than to ' liquor up ' my friends** .  
没有什么 会 请 我 更好的 比 到 - 酒 向上 - 我的 朋友们 .  
没有什么比把我的朋友们灌醉更让我高兴的了。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ? "  
**What will you take ?** "  
什么 将要 你 拿 ? "

你要带走什么?

" [ˈwɪski] [fɔːr; fər][em ˈiː] , " [sed] - .  
" **Whiskey for me** , " **said McBryan** .  
" 威士忌酒 为了 我 , " 说 - .

"我要威士忌,"麦克布莱恩说。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈliːtl] [ˈwɪski] , [tuː] , " [ˈgəʊldbæg] [tʃaɪmd] [ɪn] .  
" **I believe I'll take a leettle whiskey , too , " Goldberg chimed in** .  
" 我 相信 患病的 拿 一个 小精灵 威士忌酒 , 也 , " 戈德堡 齐声说道 在 .

"我想我也该喝一小杯威士忌,"戈德堡插话道。

[ˈsprɪŋər] [ˈɔːrdərd] [bɪr] .  
**Springer ordered beer** .  
施普林格 订购 啤酒 .

斯普林格点了啤酒。

[ˈstoʊvər] [rɪˈmɑːkt] , " [bɔɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˈnevər] [drɪŋk] .  
**Stover remarked , " Boys , you know I never drink** .  
斯托弗 评论 , " 男孩们 , 你 知道 我 绝不 喝 .

斯托弗说道: "孩子们, 你们知道我从不喝酒。"

" ['hɛnəsi] [ðen] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr]  
" **Hennesy then stepped to the door connecting the bar room with the rear**  
" 轩尼诗 然后 步 到 这 门 连接 这 酒吧 房间 和 这 后部  
[ˈkɑːnfərəns] [ruːm] .  
**conference room** .  
会议 房间 .

然后亨尼西走到连接酒吧间和后面会议室的门前。

" [ˈdʒɪm] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɒtər] , " [brɪŋ] [tuː] [ˈwɪski] [ænd; ənd] [tuː] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv]  
" **Jim , " he called to his porter , " bring two whiskeys and two bottles of**  
" 吉姆 , " 他 称为 到 他的 搬运工 , " 带来 二 威士忌 和 二 瓶子 的  
[bɪr] .  
**beer** .  
啤酒 .

"吉姆,"他朝搬运工喊道, "拿两瓶威士忌和两瓶啤酒来。"

" [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlɪkər] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsʊmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] .  
" **After the liquor had been consumed they were ready for business** .  
" 后 这 酒 有 到过 消耗 他们 是 准备好 为了 商业 .  
“酒喝完了，他们就准备开始干活了。”

" [bɔɪz] , " [sed] [ˈstoʊvər] , " [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðɪs]  
" **Boys , " said Stover , " something must be done or we are going to lose this**  
" 男孩们 , " 说 斯托弗 , " 某物 必须 是 完毕 或者 我们 是 去 到 失去 这  
[rɪˈleɪk](ə)n] . " **election** . "   
选举 . "   
“孩子们,”斯托弗说,“必须做点什么了, 否则我们会输掉这场选举。”

" [væt] [meɪk] [juː; jʊ][tɪŋk ][soʊ] ? " [æskt] [ˈɡəʊldbæg ] .  
" **Vat make you tink so ? " asked Goldberg** .  
" 增值税 制作 你 叮当 所以 ? " 问 戈德堡 .  
“是什么让你这么想?”戈德堡问道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][klæn][ɪz] [strɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ænd; ænd]  
" **There is no getting around the fact that the Klan is strong in this county and**  
" 那里 是 不 获得 大约 这 事实 那 这 三K党 是 强的 在 这 县 和  
[ˈsek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] . **section of the state** .  
部分 的 这 状态 .  
“毫无疑问, 三K党在这个县和这个州的这一地区势力强大。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [strɔːŋ] [ˈkændədeɪts] .  
**They have strong candidates** .  
他们 有 强的 候选人 .  
他们有很强的候选人。

[juː; jʊ][stænd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [ˈeni] [deɪ] [ænd; ænd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)]  
**You stand out on the street any day and listen to the conversations on political**  
你 站立 出去 在 这 街道 任何 天 和 听 到 这 对话 在 政治的  
[ˈmætərz] , **matters** ,  
事情 ,

你随便哪天站在街上, 听听人们谈论政治话题,  
[ænd; ænd] [əˈbaʊt] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [θriː] [men] [huː] [ɪkˈspres] [ðəmˈselvz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]  
**and about two out of every three men who express themselves are for the**  
和 关于 二 出去 的 每一个 三 男人 WHO 表达 他们自己 是 为了 这  
[klæn] [ˈkændədeɪts] , **Klan candidates** ,  
三K党 候选人 ,

大约每三个表达支持意愿的男性中, 就有两个支持三K党候选人。  
" [ˈstoʊvər] [rɪˈplaɪd] .  
" **Stover replied** .  
" 斯托弗 回复 .

斯托弗回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] - .  
" **You are right , " said McBryan** .  
" 你 是 正确的 , " 说 - .  
“你说得对,”麦克布莱恩说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [ˈtɔːkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˈzælə][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,  
" **I heard a bunch of fellows talking down at Zala the other day** ,  
" 我 听到 一个 束 的 伙伴们 说 向下 在 扎拉 这 其他 天 ,  
“前几天我听到一群人在背后说Zala的坏话,



[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . "

and it's the same thing down there . "

和 它是 这 相同的 事物 向下 那里 . "

下面的情况也一样。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['klænzməŋ] .

" I thought you tell us in the Journal there was only a few Klansmen .

" 我 想法 你 告诉 我们 在 这 杂志 那里 曾是 仅有的 一个 很少 三K党成员 .

“我以为你在《日报》上说只有少数几名三K党成员。”

[heɪ] , ['sprɪŋər] , [væt] [ju:; jʊ] [seɪ] ? "

Hey , Springer , vat you say ? "

嘿 , 施普林格 , 增值税 你 说 ? "

嘿，斯普林格，你说什么？

" ['gəʊldbæg] ,

" Goldberg ,

" 戈德堡 ,

戈德堡，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʊd] [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði]

you don't suppose I would add to the influence of the Klan by telling the

你 不 认为 我 会 添加 到 这 影响 的 这 三K党 经过 讲述 这

[ˈpʌblɪk] [θru:] [maɪ][ˈpeɪpər][ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

public through my paper that there are between eight hundred and a thousand

民众 通过 我的 纸 那 那里 是 之间 八 百 和 一个 千

[ˈklænzməŋ] [ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] . "

Klansmen in Wilford Springs . "

三K党成员 在 威尔福德 斯普林斯 . "

你不会认为我会通过我的报纸告诉公众，威尔福德斯普林斯有八百到一千名三K党成员，从而助长三K党的势力吧？ ”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [breɪnz] , ['sprɪŋər] , [ˈɔ:lməʊst] [breɪnz] ; [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊr] - ,

" You have brains , Springer , almost brains ; that would have been poor bezness ,

" 你 有 大脑 , 施普林格 , 几乎 大脑 ; 那 会 有 到过 贫穷的 - ,

[ˈveri] [pʊr] - ,

very poor bezness ,

非常 贫穷的 - ,

“你有点脑子，斯普林格，差不多算得上脑子；如果真是那样，那就太差劲了，非常差劲。”

" [ɪk'skleɪmd] [ 'gəʊldbæg] .

" exclaimed Goldberg .

" 惊呼 戈德堡 .

“戈德堡惊喊道。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][la:t][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wa:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [saɪd] ,

" There are a lot of people who want to be on the winning side ,

" 那里 是 一个 很多 的 人们 WHO 想 到 是 在 这 获胜 边 ,

“很多人都想站在胜利的一方，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][klæn][hæd; həd] ['eni] [streŋθ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪn] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

and if they thought that the Klan had any strength they would line up with

和 如果 他们 想法 那 这 三K党 有 任何 力量 他们 会 线 向上 和

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

如果他们认为三K党有任何实力，他们就会加入其中。

[ki:p] [ɑ:n] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:][λv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] , "  
**Keep on telling the people that there are only a few of them here , "**  
保持 在 讲述 这 人们 那 那里 是 仅有的 一个 很少 的 他们 这里 , "  
[riˈmɑ:kt] - .  
**remarked McBryan .**  
评论 - .

“继续告诉人们，这里只有几个人，”麦克布莱恩说道。

" [ˈstoʊvər] , " [sed] [ˈsprɪŋər] ,  
" **Stover , " said Springer ,**  
" 斯托弗 , " 说 施普林格 ,

“斯托弗，”斯普林格说。

" [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][aɪˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ˈdʌznt] [əˈlaʊ] [ðə; ði][klæn][tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f][ə; eɪ]  
" **you want to see to it that the mayor doesn't allow the Klan to pull off a**  
" 你 想 到 看 到 它 那 这 市长 不 允许 这 三K党 到 拉 离开 一个  
[pəˈreɪd] [hɪr] .  
**parade here .**  
游行 这里 .

“你要确保市长不会允许三K党在这里举行游行。”

[aɪˈti:] [merks] [tu:] [mʌtʃ] [λv; əv][æŋ; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [λv; əv] [ðoʊz]  
**It makes too much of an impression on the public for a thousand of those**  
它 制作 也 很多 的 一个 印象 在 这 民众 为了 一个 千 的 那些  
[mæskt] [ˈdɛvəlz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,  
**masked devils to march through the streets ,**  
戴面具 魔鬼 到 行进 通过 这 街道 ,  
一千个戴着面具的恶魔游行穿过街道，会给公众留下太深刻的印象。

" [sed] [ˈsprɪŋər] .  
" **said Springer .**  
" 说 施普林格 .

斯普林格说道。

" [aɪl] - [tend][tu:; tə] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈstoʊvər] ,  
" **I'll 'tend to that , " replied Stover ,**  
" 患病的 - 趋向 到 那 , " 回复 斯托弗 ,

“我会处理的，”斯托弗回答道。

" [dʌunt][ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈmɪnɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈklænz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈreɪd] [ɔ:r][ə; eɪ]  
" **don't you worry for a single minute about the Klan's having a parade or a**  
" 不 你 担心 为了 一个 单身的 分钟 关于 这 三K党 拥有 一个 游行 或者 一个  
[ˈpʌblɪk] [ˈspi:kɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈlɪmɪts] . "  
**public speaking within the city limits . "**  
民众 请讲 之内 这 城市 限制 . "

“你完全不必担心三K党会在市区内举行游行或公开演讲。”

" [ɪf] [ðoʊz] - [naɪt] [gaʊn] [bɔɪz] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [slɪps][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] [get][tu:; tə]  
" **If those ' night gown boys ' with the pillow slips over their heads get to**  
" 如果 那些 - 夜晚 袍 男孩们 - 和 这 枕头 滑倒 超过 他们的 头部 得到 到  
[pəˈreɪdɪŋ] [hɪr] [sʌm; səm][λv; əv][ju:ˈes][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [[ʌt] [ʌp] [ɑ:p] .  
**parading here some of us had just as well shut up shop .**  
游行 这里 一些 的 我们 有 只是 作为 出色地 关闭 向上 店铺 .

“如果那些头戴枕套、穿着睡衣的男孩们在这里招摇过市，我们有些人还不如关门大吉。”

[ə; eɪ][lɑ:t][λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men][ɑ:r; əɾ] [skerd] [naʊ] .  
**A lot of our men are scared now .**  
一个 很多 的 我们的 男人 是 害怕的 现在 .

我们很多男人现在都很害怕。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θrɒʊ] [ə; eɪ] [sker] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈbuːtlegər] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː]  
**If you want to throw a scare into the average bootlegger all you have to do**  
如果 你 想 到 扔 一个 吓 进入 这 平均的 私酒贩 全部 你 有 到 做  
[ɪz] [ˈmen](ə)n] [klʌksəːz] ,  
**is mention Kluxers** ,  
是 提到 克鲁克斯党 ,

如果你想吓唬一下普通的私酒贩子，你只需要提一提三K党就行了。

" [ˈhenəsi] [riˈmɑːkt] .  
**" Hennessy remarked** .  
" 轩尼诗 评论 .

亨尼西评论道。

" [wel] , [bɔɪz] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃnəs] ,  
**" Well , boys , now is the time to get rid of this foolishness** ,  
" 出色地 , 男孩们 , 现在 是 这 时间 到 得到 摆脱 的 这 愚蠢 ,  
“好了，孩子们，现在是时候摆脱这些愚蠢的行为了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪp] [ðiːz] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈraɪdərz] [raɪt] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈlek](ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]  
**and if we whip these midnight riders right good in this election we will have**  
和 如果 我们 鞭 这些 午夜 骑手 正确的 好的 在 这 选举 我们 将要 有  
[gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðəm; ðəm] .  
**gone a long way in checking them** .  
已消失 一个 长的 方式 在 检查 他们 .

如果我们能在这次选举中彻底击败这些午夜暴徒，我们就能在遏制他们方面取得很大进展。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,  
**On the other hand** ,  
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [ðeɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪˈlektɪŋ] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkændədets] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]  
**if they succeed in electing a majority of their candidates they are going to**  
如果 他们 成功 在 选举 一个 多数 的 他们的 候选人 他们 是 去 到  
[biː; bi] [ˈwʌndərfəli] [ˈstreŋθənd] ,  
**be wonderfully strengthened** ,  
是 太棒了 加强 ,

如果他们成功选出多数候选人，他们的实力将会得到极大的增强。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .  
**and it is liable to be very unpleasant for certain lines of business** .  
和 它 是 容易 到 是 非常 令人不快的 为了 肯定 线条 的 商业 .

对于某些行业来说，这可能会非常不愉快。

" [æz; əz][ˈstoʊvər] [dɪˈlɪvərd] [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] ,  
**" As Stover delivered this speech he rubbed his hands together** ,  
" 作为 斯托弗 发表 这 演讲 他 摩擦 他的 双手 一起 ,  
“斯托弗在发表这番演讲时，搓了搓手。”

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [wen] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌst] .  
**as was his custom when anything of importance was being discussed** .  
作为 曾是 他的 风俗 什么时候 任何事物 的 重要性 曾是 存在 讨论 .

每当讨论重要的事情时，他都会这样做，这已成为他的惯例。

" [væt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [səˈdʒest] ; [væt] [wɪl] [help][em aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ɪlɪkʃən] ?  
**" Vat have you to suggest ; vat will help mit the eleckshun ?**  
" 增值税 有 你 到 建议 ; 增值税 将要 帮助 密特 这 eleckshun ?  
“你有什么建议？增值税有助于缓解这种情绪吗？”

" [ˈaɪzək][ˈgəʊldbæg] [æskt] .  
**" Isaac Goldberg asked** .  
" 艾萨克 戈德堡 问 .

艾萨克·戈德堡问道。

" [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [sed] [ˈsprɪŋər] ,  
" **I believe it would be a good plan , " said Springer ,**  
" 我 相信 它 会 是 一个 好的 计划 , " 说 施普林格 ,  
"我认为这将是一个好计划,"斯普林格说。

" [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ˈɡʌvərnər] [slaɪdɛl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈspi:kɪŋ] [tɔr] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]  
" **if we would get Governor Slydell to make a speaking tour in this part of the**  
" 如果 我们 会 得到 州长 斯莱德尔 到 制作 一个 请讲 旅游 在 这 部分 的 这  
[stɛɪt] .  
**state .**  
状态 :

“如果我们能请到斯莱德尔州长来本州这一地区进行巡回演讲就好了。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪz][nɑ:t] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] , [hiː; hi][ɪz] [ˈbækɪŋ] [pəˈdju:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]  
**While the Governor is not himself a candidate , he is backing Perdue strong for**  
尽管 这 州长 是 不是 他自己 一个 候选人 , 他 是 后盾 珀杜 强的 为了  
[ˈɡʌvərnər] ,  
**governor ,**  
州长 ,

虽然州长本人并非候选人，但他大力支持珀杜竞选州长。

[ænd; ənd] [pəˈdju:] [hæz; həz] [əˈhaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈkæri] [aʊt] - [ˈpɑ:ləsɪz] [ɪf] [rɪˈlektɪd] . "  
**and Perdue has announced that he will carry out Slydell's policies if elected . "**  
和 珀杜 有 宣布 那 他 将要 携带 出去 - 政策 如果 当选 . "  
珀杜已宣布，如果当选，他将执行斯莱德尔的政策。

" [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [jɔr; jər][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ˈsprɪŋər] .  
" **I am of the opinion that your suggestion is a good one , Springer .**  
" 我 是 的 这 观点 那 你的 建议 是 一个 好的 一 , 施普林格 .  
“我认为你的建议很好，斯普林格。”

[sæm] [slaɪdɛl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kæmˈpeɪnər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [strɔ:ŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][klæn] .  
**Sam Slydell is a good campaigner , and he is strong against the Klan .**  
山姆 斯莱德尔 是 一个 好的 活动家 , 和 他 是 强的 反对 这 三K党 .  
萨姆·斯莱德尔是一位优秀的竞选者，他对三K党持坚决反对态度。

[hiː; hi] [wɪl] [duː][ju: ˈes][sʌm; səm] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]  
**He will do us some good if we can get him to make half a dozen**  
他 将要 做 我们 一些 好的 如果 我们 能 得到 他 到 制作 一半 一个 打  
[ˈspi:tʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] ,  
**speeches in this part of the state ,**  
演讲 在 这 部分 的 这 状态 ,  
如果我们能让他来本州这一地区做六次演讲，那对我们肯定有好处。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [ɪˈnʌf] — [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɪn] ,  
**but that isn't enough — we must do something more than that if we win ,**  
但 那 不是 足够的 — 我们 必须 做 某物 更多的 比 那 如果 我们 赢 ,  
" [rɪˈmɑ:kt] - .  
" **remarked McBryan .**  
" 评论 - .

但这还不够——如果我们赢了，我们必须做更多的事情，”麦克布莱恩说道。

" [kɑ:nt] [juː; jʊ][get] [ˈfɑ:ðər] [roʊˈsi:ni] [ˈbɪzi] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [ˈkæθlɪk] [ˈvʊtɜːz] [hu:m] [juː; jʊ][ˈkænɑ:t] [rɪ:tʃ]  
" **Can't you get Father Rossini busy lining up all Catholic voters whom you cannot reach**  
" 不能 你 得到 父亲 罗西尼 忙碌的 衬垫 向上全部 天主教 选民 谁 你 不能 抵达  
[θru:] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ?  
**through the Knights of Columbus ?**  
通过 这 骑士 的 哥伦布 ?

“难道你不能让罗西尼神父忙着争取那些你无法通过哥伦布骑士团接触到的天主教选民吗？”

" [æskt] ['stoʊvər] .  
" **asked Stover** .  
" 问 斯托弗 .

斯托弗问道。

" ['fɑ:ðər] [roʊ'si:ni] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['bɪzi] , " [rɪ'plaɪd] - .  
" **Father Rossini is already busy** , " **replied McBryan** .  
" 父亲 罗西尼 是 已经 忙碌的 , " 回复 - .

“罗西尼神父已经很忙了，”麦克布莱恩回答道。

" [læst] [wi:k] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [pri:sts] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəsɪs] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]  
" **Last week the bishop called all the priests in this diocese together for a**  
" 最后的 星期 这 主教 称为 全部 这 神父 在 这 教区 一起 为了 一个  
[ˈkɑ:nfərəns] .  
**conference** .  
会议 .

“上周主教召集了本教区的所有神父开会。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kændədets] [ðeɪ] [ɪn'dɔ:rst] .  
**Here are the candidates they endorsed** .  
这里 是 这 候选人 他们 认可 .

以下是他们支持的候选人。

" - [ri:tʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ænd] [dru:] [aʊt][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .  
" **McBryan reached in his pocket and drew out a slip of paper** .  
" - 达到 在 他的 口袋 和 画 出去 一个 滑 的 纸 .

麦克布莱恩伸手进口袋，掏出一张纸条。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪz][ˈænti] - [klæn][ænd; ænd] [faɪv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] ['kæθlɪks] .  
" **Every one of them is anti - Klan and five of them are Catholics** .  
" 每一个 一 的 他们 是 反对 - 三K党 和 五 的 他们 是 天主教徒 .

“他们每个人都反对三K党，其中五人是天主教徒。”

['fɑ:ðər] [roʊ'si:ni] [sez] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [went] [hoʊm] [frəm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns]  
**Father Rossini says that all of the priests went home from the conference**  
父亲 罗西尼 说道 那 全部 的 这 神父 去 家 从 这 会议  
[ɪnθu:zi'æstɪk] [fɔ:r; fər] [ði:z] [men] .  
**enthusiastic for these men** .  
热情的 为了 这些 男人 .

罗西尼神父说，所有神父从会议回来后都对这些人充满热情。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kæθlɪks] .  
**You can count on the solid support of all Catholics** .  
你 能 数数 在 这 坚硬的 支持 的 全部 天主教徒 .

您可以信赖所有天主教徒的坚定支持。

[wʌt] [wi:; wi][du:][nɑ:t][get] [θru:] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ðə; ði] [pri:sts] [wɪl] [lʊk] ['æftər] . "   
**What we do not get through the Knights of Columbus the priests will look after** . "   
什么 我们 做 不是 得到 通过 这 骑士 的 哥伦布 这 神父 将要 看 后 . "   
"

“骑士团无法提供的帮助，神父们会负责。”

" [ 'gəʊldbæg ] , [wʌt] [plæn][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['laɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dʒu:z] ?  
" **Goldberg , what plan have you for lining up the Jews ?**  
" 戈德堡 , 什么 计划 有 你 为了 衬垫 向上 这 犹太人 ?

戈德堡，你打算如何处置犹太人？

" ['stoʊvər] [æskt] .  
" **Stover asked** .  
" 斯托弗 问 .

斯托弗问道。

" [ðæts] ['i:zi] , ['i:zi] , ['mɪstər] . ['stoʊvər] — [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][bə'nei] ['brɪθ] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .  
" **That's easy , easy , Mr . Stover — we have the B'nai B'rith organization .**  
" 那就是 简单的 , 简单的 , 先生 . 斯托弗 — 我们 有 这 布奈 布里斯 组织 .  
“这很简单, 很简单, 斯托弗先生——我们有布奈布里斯组织。”

[ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][aɪ][gets][ɪn] [tʌtʃ] [wɪd] ['evri] [dʒu:][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .  
**In twenty - four hours I gets in touch wid every Jew in the state .**  
在 二十 - 四 小时 我 获得 在 触碰 宽 每一个 犹 在 这 状态 .  
24小时内, 我联系上了该州的每一位犹太人。

[ɪn] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] ['evri] [dʒu:][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv] ['eni]  
**In forty - eight hours every Jew in the United States can be informed of any**  
在 四十 - 八 小时 每一个 犹 在 这 团结的 各州 能 是 知情的 的 任何  
[ˈmætərz] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [vɪʃ] [tu:; tə][pʊt] - [ðəm; ðəm] .  
**matters our great organization vish to put pefore them .**  
事情 我们的 伟大的 组织 维什 到 放 - 他们 .  
四十八小时内, 美国的每一位犹太人都可以获悉我们伟大的组织希望提交给他们的任何事项。

[aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['evri] [dʒu:][ɪn] [ðɪs] [kən'ɡreʃən(ə)] ['dɪstrɪkt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]  
**I will see that every Jew in this congressional district receives instruction**  
我 将要 看 那 每一个 犹 在 这 国会 区 接收 操作说明  
[tə'mɑ:roʊ] .  
**tomorrow .**  
明天 .  
我将确保本选区的每一位犹太人明天都能接受指导。

[aɪ] [tɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [wɜ:rk] ['eni] ['fæstər] [θru:] [jɔr; jər] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ðæn; ðən] [ðæt]  
**I tinks that you can't work any faster through your Knights of Columbus than that**  
我 叮当 那 你 不能 工作 任何 快点 通过 你的 骑士 的 哥伦布 比 那  
.  
.  
.  
我认为你不可能比这更快地完成哥伦布骑士团的学业了。

" [hi:; hi] [də'rektɪd] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə] - .  
" **He directed this last remark to McBryan .**  
" 他 指导 这 最后的 评论 到 - .  
“他最后这番话是说给麦克布莱恩听的。”  
" [ðæts] [ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] - ,  
" **That's all well enough , " said McBryan ,**  
" 那就是 全部出色地 足够的 , " 说 - ,  
“这都很好,”麦克布莱恩说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] ['ku:] ['klʌks] [klæn][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] .  
" **but you must remember that this Ku Klux Klan is a powerful organization .**  
" 但 你 必须 记住 那 这 库 克鲁克斯 三K党 是 一个 强大的 组织 .  
但你必须记住, 三K党是一个强大的组织。  
[ɪts] [æn; ən] [ən] - [ə'merɪkən] [ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ['pɜ:rpəsɪŋ] [tu:; tə][kən'troʊl][ˈpɑ:lətɪks][ænd; ənd] [ki:p]  
**It's an un - American organization purposing to control politics and keep**  
它是 一个 联合国 - 美国人 组织 目的 到 控制 政治 和 保持  
['kæθlɪks] [ænd; ənd][dʒu:z][aʊt] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] .  
**Catholics and Jews out of office .**  
天主教徒 和 犹太人 出去 的 办公室 .  
这是一个反美组织, 其目的是控制政治, 阻止天主教徒和犹太人担任公职。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['wɔ:rəntɪd] [ɪn][ˈju:zɪŋ] [ɪk'stri:m] ['meʒərz] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðəm; ðəm] . "   
**I feel that we would be warranted in using extreme measures to defeat them . "**  
我 感觉 那 我们 会 是 有保证 在 使用 极端 措施 到 击败 他们 . "   
我认为我们有理由采取极端措施来击败他们。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [səˈdʒest] ?  
" Have you anything else to suggest ?  
" 有 你 任何事物 别的 到 建议 ？  
您还有其他建议吗？

" [ˈstoʊvər] [æskt] .  
" Stover asked .  
" 斯托弗 问 .  
斯托弗问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk] [tuː; tə][tɜːrɪn] [əˈɡenst]  
" I think we should do something to cause the general public to turn against  
" 我 思考 我们 应该 做 某物 到 原因 这 一般的 民众 到 转动 反对  
[ðə; ði][klæn] .  
the Klan .  
这 三K党 .  
我认为我们应该采取一些措施，让公众普遍反对三K党。

[ðə; ði] [ˈmeɪər] [ʌv; əv] [ˈfriːbɜːɡ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkæθɪlɪk] .  
The mayor of Freeburg is a Catholic .  
这 市长 的 弗里堡 是 一个 天主教 ．  
弗里堡市市长是天主教徒。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪf] [bɪˈtwiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [klʌksɜːz]  
What would be the effect if between now and election a number of Kluxers  
什么 会 是 这 影响 如果 之间 现在 和 选举 一个 数字 的 克鲁克斯党  
[wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd] [wɪp] [hɪm; ɪm] ? "  
would take him out and whip him ? "  
会 拿 他 出去 和 鞭 他 ？ "  
如果从现在到选举日之间，一些三K党成员把他带出去鞭打，会造成什么后果？

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] - [ɡuːt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkændɪdets] , " [sed] [ˈaɪzək] .  
" That would make bezness goot for our candidates , " said Isaac .  
" 那 会 制作 - 好 为了 我们的 候选人 , " 说 艾萨克 .  
“那将使我们的候选人受益匪浅,”艾萨克说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , - ? " [æskt] [ˈsprɪŋər] .  
" What do you mean , McBryan ? " asked Springer .  
" 什么 做 你 意思是 , - ? " 问 施普林格 .  
“你这话是什么意思，麦克布莱恩？”斯普林格问道。

" [aɪ] [miːn] — [dʒʌst] [səˈpouz] [sʌm; səm] [ˈklænzməŋ] [wʊd] [teɪk] [ˈmeɪər] [ˈkraʊs] [aʊt][ænd; ənd] [wɪp]  
" I mean — just suppose some Klansmen would take Mayor Krouse out and whip  
" 我 意思是 — 只是 认为 一些 三K党成员 会 拿 市长 克劳斯 出去 和 鞭  
[hɪm; ɪm] ,  
him ,  
他 ,  
“我的意思是——试想一下， 如果一些三K党成员把克劳斯市长带出去鞭打他，

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [seɪ] ? " [æskt] - .  
what would the public say ? " asked McBryan .  
什么 会 这 民众 说 ？ " 问 - .  
“公众会怎么说？”麦克布莱恩问道。

" [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dæmd] [ˈaʊtreɪdʒ] , " [sed] [ˈsprɪŋər] .  
" The public would say that it was a damned outrage , " said Springer .  
" 这 民众 会 说 那 它 曾是 一个 该死的 暴行 , " 说 施普林格 .  
“公众会说这简直是骇人听闻,”斯普林格说。

" [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [əˈreɪndʒd] ?  
" Can it be arranged ?  
" 能 它 是 安排 ？  
可以安排吗？

[wʊd]    ['kraʊs]    [stænd][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ? "   
 **Would Krouse stand for it ?** "   
 会      克劳斯      站立      为了      它      ? "

克劳斯会容忍这种行为吗？

" [ʌv; əv]    [kɔ:rs]    [hi:; hi] [wɪl] .   
 **" Of course he will .**   
 " 的      课程      他      将要 .

他当然会。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]    ['kæθlɪk]    [ænd; ənd][ə; eɪ]    [fɔ:rθ]    [dɪ'gri:]    [naɪt]    [ʌv; əv]    [kə'lʌmbəs] .   
 **He is a Catholic and a fourth degree Knight of Columbus .**   
 他    是    一个    天主教      和      一个    第四      程度      骑士      的      哥伦布 .

他是一名天主教徒，也是哥伦布骑士团的四级骑士。

[aɪ][kæn; kən]    [ə'reɪndʒ]    [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:l]    [raɪt]    , "    [ə'ʃʊəd]    -    .   
 **I can arrange it with him all right , " assured McBryan .**   
 我      能      安排      它      和      他      全部 正确的 , "      保证      -      .

“我可以和他安排好，”麦克布莱恩保证道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t][bi:; bi]    ['nesəseri]    [tu:; tə] ['æktʃuəli]    [wɪp]    [hɪm; ɪm] , " [sed]    ['henəsi] .   
 **" It will not be necessary to actually whip him , " said Hennesy .**   
 " 它    将要    不是    是      必要的      到      实际上      鞭      他      , "    说      轩尼诗 .

“其实没必要真的鞭打他，”亨尼西说。

" [ə; eɪ] [fju:]    [straɪps]    [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [peɪnt]    [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]    ['fəʊtəgræf]   
 **" A few stripes made with a little paint across his back and a photograph**   
 " 一个    很少    条纹      制成      和      一个    小的      画      穿过      他的    后退      和      一个      照片   
 [meɪd] [baɪ]    ['krɔ:ski]    [ænd; ənd][ðə; ðɪ]    ['wɪtnəs]    [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz]    [hu:m] [wi:; wi][kæn; kən]   
 **made by Croskey and the witness of a few of the boys whom we can**   
 制成    经过    克罗斯基      和      这      证人      的      一个    很少      的      这    男孩们      谁      我们      能   
 [trʌst] ,   
 **trust ,**   
 相信 ,

“他背上用少量颜料画了几道条纹，还有克罗斯基拍的照片，以及几个我们信任的男孩的证词，

[ɪz][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] . "   
 **is all that we need . "**   
 是 全部    那      我们      需要 . "

这就是我们所需要的一切。

" [faɪn] !   
 **" Fine !**   
 " 美好的 !

“美好的！

['henəsi]    , [jʊr; jər] [hed] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ]    , " [sed]    ['sprɪŋər] .   
 **Hennesy , your head is working , " said Springer .**   
 轩尼诗      ,    你的      头      是      在职的      , "    说      施普林格 .

“亨尼西，你脑子转得不错，”斯普林格说。

" [ðæts]    [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'di:ə] .   
 **" That's a fine idea .**   
 " 那就是    一个    美好的    主意 .

“这真是个好主意。”

['kraʊs]    ['bi:ɪŋ]    [ə; eɪ]    ['fɔ:rənər]    [ænd; ənd][ə; eɪ]    ['kæθlɪk]    , [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [wɪl]    ['nevər]    ['kwestʃən]    [ðæt] [ðə; ðɪ]   
 **Krouse being a foreigner and a Catholic , the public will never question that the**   
 克劳斯    存在    一个      外国人      和      一个    天主教      ,    这      民众    将要    绝不      问题      那      这   
 [klæn][dɪd][,aɪ 'ti:] .   
 **Klan did it .**   
 三K党    做过      它 .

由于克劳斯是外国人，又是天主教徒，公众永远不会质疑这是三K党所为。



[mæk] , [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['kraʊs] .  
**Mac , you make the arrangements with Krouse .**  
苹果 , 你 制作 这 安排 和 克劳斯 .

Mac, 你去和Krouse安排一下。

[wen] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [pʊld] [ɔ:f] , ['sprɪŋər] ,  
**When this thing has been pulled off , Springer ,**  
什么时候 这 事物 有 到过 拉 离开 , 施普林格 ,  
当这件事成功之后, 斯普林格

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] .  
**you will have a chance to tell the public of the outrage .**  
你 将要 有 一个 机会 到 告诉 这 民众 的 这 暴行 .  
你将有机会向公众表达你的愤慨之情。

[aɪ] [wɪl] [æsk] ['gʌvərnər] [slaɪdɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] [trɪp] [θru:] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .  
**I will ask Governor Slydell to make a speaking trip through this part of the state .**  
我 将要 问 州长 斯莱德尔 到 制作 一个 请讲 旅行 通过 这 部分 的 这 状态 .  
我将邀请斯莱德尔州长到本州这一地区进行一次演讲访问。

['henəsi] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['di:lɜ:z] [ɪn] - [wet] [gʊdz] . -  
**Hennessy , you must look after the dealers in ' wet goods . '**  
轩尼诗 , 你 必须 看 后 这 经销商 在 - 湿的 商品 . -  
亨尼西, 你一定要照顾好那些贩卖“湿货”的商贩。

" [æz; əz]['stoʊvər] [spʊʊk] [hɪz; ɪz] ['skɪni] [hændz][wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]  
" **As Stover spoke his skinny hands were busy with each other and his**  
" 作为 斯托弗 辐 他的 瘦骨嶙峋的 双手 是 忙碌的 和 每个 其他 和 他的  
[moʊst] [ə'ʃʊrɪŋ] [smaɪl] [pleɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
**most assuring smile played about his mouth .**  
最多 保证 微笑 玩 关于 他的 嘴 .  
“斯托弗说话时, 他那双瘦削的手不停地摆弄着, 脸上挂着他最令人安心的微笑。

" [aɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪkər] [frə'tɜ:rnəti] .  
" **I'll have no trouble with the liquor fraternity .**  
" 患病的 有 不 麻烦 和 这 酒 兄弟会 .  
“我跟酒业圈子不会有任何冲突。”

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][klæn] ['kændədets] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [ðer; ðər] - [keɪk] [ɪz] [doʊ] , - " ['henəsi]  
**They know that if the Klan candidates are elected their ' cake is dough , ' " Hennessy**  
他们 知道 那 如果 这 三K党 候选人 是 当选 他们的 - 蛋糕 是 面团 , - " 轩尼诗  
[ri'mɑ:kt] .  
**remarked .**  
评论 .  
“他们知道, 如果三K党候选人当选, 他们的‘蛋糕就成了面团’,”亨尼西评论道。

['henəsi] ['ɔ:rdərd] ['wɪski] [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət]['stoʊvər][dræŋk][tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**Hennessy ordered whiskey and all but Stover drank to the success of the**  
轩尼诗 订购 威士忌酒 和 全部 但 斯托弗 喝 到 这 成功 的 这  
[kæm'peɪn] , [bɪ'fɔ:r] ['sepəreɪtɪŋ] .  
**campaign , before separating .**  
活动 , 前 分离 .  
亨尼西点了威士忌, 除了斯托弗之外, 所有人都为竞选的成功干杯, 然后各自散去。

[tʃæptər] [eks'eks'aɪ]  
**Chapter XXI**  
章 二十一  
第二十一章

[ˈgɑ:ltər] ['entərd] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [ru:m] [ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ] ['næti] ['bɪznəs] [su:t] .  
**GOLTER entered the banking room attired in a natty business suit .**  
戈尔特 进入 这 银行业 房间 穿着 在 一个 纳蒂 商业 套装 .  
戈尔特身着一套考究的商务西装, 走进了银行营业厅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːzuəl] [əˈbaʊt] - [ˈbiːɪŋ] [wel] [drest] .  
**There was nothing unusual about Golter's being well dressed .**  
那里 曾是 没有什么 异常 关于 - 存在 出色地 穿着 .

戈尔特衣着考究并没有什么不寻常之处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈniːtli] [əˈtaɪərd] .  
**He was always neatly attired .**  
他 曾是 总是 整齐地 穿着 .

他总是衣着整洁。

[ðə; ðɪ][ʌnˈjuːzuəl] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgɑːltər][ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ]  
**The unusual thing about Golter on this particular morning was that he carried a**  
这 异常 事物 关于 戈尔特 在 这 特别的 早晨 曾是 那 他 携带 一个  
[buˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˈroʊzbʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .  
**bouquet of rosebuds in his hand .**  
花束 的 玫瑰花蕾 在 他的 手 .

这天早上，戈尔特不同寻常之处在于他手里拿着一束玫瑰花蕾。

[pɜːrl] [ˈgɑːrdnər][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈgɑːltər] [wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,  
**Pearl Gardner did not see Golter when he entered the room ,**  
珍珠 加德纳 做过 不是 看 戈尔特 什么时候 他 进入 这 房间 ,

当戈尔特进入房间时，珀尔·加德纳并没有看到他。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .  
**but was soon conscious of his presence .**  
但 曾是 很快 有意识的 的 他的 在场 .

但很快就意识到了他的存在。

( [ˈleɪtli] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeniwer]  
**( Lately she was constantly conscious of his presence if he was anywhere**  
( 最近 她 曾是 不断地 有意识的 的 他的 在场 如果 他 曾是 任何地方  
[əˈraʊnd] . )  
**around . )**  
大约 . )

(最近，只要他在附近，她都会时刻留意他的存在。)

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɜːrk][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [swiːtəst] [smaɪlz]  
**She looked up from her work and gave him one of her sweetest smiles**  
她 看起来 向上 从 她 工作 和 给予 他 一 的 她 最甜美的 微笑  
.  
:  
.

她从工作中抬起头，给了他一个甜美的微笑。

" [gʊd] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈgɑːltər] . "  
**" Good morning , Mr . Golter . "**  
" 好的 早晨 , 先生 . 戈尔特 . "

“早上好，戈尔特先生。”

" [gʊd] [ˈmɔːrniŋ] , [mɪs] [ˈgɑːrdnər] , [hiː; hi] [rɪˈspɒndɪd] .  
**" Good morning , Miss Gardner , " he responded .**  
" 好的 早晨 , 错过 加德纳 , " 他 回应 .

“早上好，加德纳小姐，”他回答道。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [buˈkeɪ] [wɪt] [hiː; hi] [ˈkærid] .  
**She was at once interested in the bouquet which he carried .**  
她 曾是 在 一次 感兴趣的 在 这 花束 哪个 他 携带 .

她立刻被他手中的花束吸引了。

[ˈʊrli] , [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [ðoʊz] [ˈroʊzbʌd] [fɔːr; fər][em ˈiː] .  
**Surely , she thought , he intends those rosebuds for me .**  
一定 , 她 想法 , 他 意图 那些 玫瑰花蕾 为了 我 .

她心想，他一定是把那些玫瑰花蕾送给我的。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][em 'iː][æt; ət][wʌns] .  
**I do not see why he doesn't give them to me at once .**  
我 做 不是 看 为什么 他 不 给 他们 到 我 在 一次 .  
我不明白他为什么不马上给我。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['rouzɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [desk] .  
**He placed the roses on his own desk .**  
他 放置 这 玫瑰 在 他的 自己的 桌子 .  
他把玫瑰花放在自己的桌子上。

[pər'hæps] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loun] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [em 'iː] .  
**Perhaps , she thought , he is waiting until we are alone to give them to me .**  
也许 , 她 想法 , 他 是 等待 直到 我们 是 独自的 到 给 他们 到 我 .  
她心想, 或许他是在等我们单独相处的时候再把它们给我。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [bəuθ][ðə; ði] ['telər] [ænd; ənd] [kæʃɪr] [hæd; həd] [stept] [aʊt] ,  
**A number of times both the teller and cashier had stepped out ,**  
一个 数字 的 时代 两个都 这 出纳员 和 出纳员 有 步 出去 ,  
出纳员和收银员都曾多次外出,

[bʌt; bət][ðə; ði]['rouzɪz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] - [desk] .  
**but the roses still remained on Golter's desk .**  
但 这 玫瑰 仍然 剩余 在 - 桌子 .  
但玫瑰花仍然留在戈尔特的桌子上。

[wen] [pɜːrəl] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][wɜːrk]['æftər][ðə; ði] [nuːn] [lʌntʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] .  
**When Pearl returned to work after the noon lunch they were gone .**  
什么时候 珍珠 返回 到 工作 后 这 中午 午餐 他们 是 已消失 .  
珀尔午饭后回到工作岗位时, 他们已经走了。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi]['lookertɪd][ðem; ðəm][ɑːn] ['ruːθs] [desk] .  
**Later in the day she located them on Ruth's desk .**  
之后 在 这 天 她 位于 他们 在 露丝的 桌子 .  
当天晚些时候, 她在露丝的桌子上找到了它们。

['dɔːɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nuːn] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][ɡoʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [ʃiː; ʃi][ɡɑːt]  
**During the rest of the afternoon things did not go well with her — she got**  
期间 这 休息 的 这 下午 事物 做过 不是 去 出色地 和 她 — 她 得到  
[hɜːr; hər] ['fɪɡjərz] ['mʌdld] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][æn; ən] ['aʊər] ['oʊvətaɪm] [ðæt] ['iːvɪŋ]  
**her figures muddled and had to work an hour overtime that evening**  
她 数据 混乱 和 有 到 工作 一个 小时 随着时间的推移 那 晚上  
[tuː; tə][ɡet][hɜːr; hər] [bʊks] [tuː; tə] ['bæləns] .  
**to get her books to balance .**  
到 得到 她 图书 到 平衡 .  
那天下午剩下的时间里, 她诸事不顺——她把数字搞混了, 当晚不得不加班一个小时来平衡账目。

[brɪfɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .  
**Before leaving the bank she stepped into the office of the president .**  
前 离开 这 银行 她 步 进入 这 办公室 的 这 总统 .  
离开银行前, 她顺道去了总裁办公室。

" ['mɪstər] . ['stoʊvər] , " [ʃiː; ʃi][brɪ'ɡæən] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mætər] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ]  
**" Mr . Stover , " she began , " I have a matter I wish to speak to you**  
" 先生 . 斯托弗 , " 她 开始 , " 我 有 一个 事情 我 希望 到 说话 到 你  
[ə'baʊt] ,  
**about ,**  
关于 ,  
“斯托弗先生,”她开口说道, “我有一件事想和您谈谈。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .  
**that is , I feel that it is my duty to speak to you about it .**  
那 是 , 我 感觉 那 它 是 我的 责任 到 说话 到 你 关于 它 :

也就是说, 我觉得我有责任和你谈谈这件事。

[aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] ['tæt(ə)] [ɑ:n] ['eniwʌn] ,  
**I don't like to tattle on anyone ,**  
我 不 喜欢 到 告密 在 任何人 ,

我不喜欢告状。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər]  
**but there are some things that are of such importance to your employer**  
但 那里 是 一些 事物 那 是 的 这样的 重要性 到 你的 雇主

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌnz] ['du:ti] [tu:; tə] [tel] ,  
**that I think it is one's duty to tell ,**  
那 我 思考 它 是一个人的 责任 到 告诉 ,

但是, 有些事情对你的雇主来说非常重要, 我认为你有责任告知他们。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪk'spəʊzɪz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪm'plɔɪɪ:] . "  
**even though it exposes a fellow employee .**"  
甚至 尽管 它 揭露 一个 同伴 员工 : "

即使这会暴露一名同事的隐私。

" [sɜ:rt(ə)nli] , [mɪs] [pɜ:rl] , [sɜ:rt(ə)nli] .  
" **Certainly , Miss Pearl , certainly .**  
" 当然 , 错过 珍珠 , 当然 :

“当然, 珀尔小姐, 当然。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['eni] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:]  
**If you are in possession of any information that your employer should have it**  
如果 你 是 在 拥有 的 任何 信息 那 你的 雇主 应该 有 它

[ɪz] [jʊr; jər] ['du:ti] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [hɪm; ɪm] .  
**is your duty to inform him .**  
是 你的 责任 到 通知 他 :

如果你掌握了雇主应该知道的任何信息, 你有义务告知他。

[wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "  
**What is it ?**"  
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [dɪd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æŋ; ən] [ɪm'plɔɪɪ:] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] [klæn] ['sɪmpəθaɪzər] ? "  
" **Did you know that you have an employee who is a Klan sympathizer ?**"  
" 做过 你 知道 那 你 有 一个 员工 WHO 是 一个 三K党 同情者 ? "

“你知道你公司里有个员工是三K党同情者吗? ”

" [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] .  
" **I did not .**  
" 我 做过 不是 :

“我没有。

[hu:] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "  
**Who is it ?**"  
WHO 是 它 ? "

是谁? "

" [ru:θ] ['bæbkɔk] . "  
" **Ruth Babcock .**"  
" 露丝 巴布科克 : "

“露丝·巴布科克。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] !  
" **Is that so** !  
" 是 那 所以 !

“是这样吗！

[wʌt] [dʌz] [ruːθ] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? " **What does Ruth say about it** ? "  
什么 做 露丝 说 关于 它 ? "

露丝对此有何说法？

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] .  
" **She has a lot to say in favor of the Klan** .  
" 她 有 一个 很多 到 说 在 偏爱 的 这 三K党 .

“她有很多支持三K党的言论。”

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['regjələɹ] ['lektʃər] [ɑːn] [waɪt] [suː'preməsi] .  
**She makes a regular lecture on white supremacy** .  
她 制作 一个 常规的 演讲 在 白色的 霸权 .

她定期就白人至上主义问题发表演讲。

[ʃiːz] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klʌksɜːz] . " **She's strong for the Kluxers** . "  
她是 强的 为了 这 克鲁克斯党 . "

她对三K党很忠诚。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɜːrl] .  
" **Thank you , Pearl** .  
" 感谢 你 , 珍珠 .

谢谢你，珀尔。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [mɪs] ['bæbkɔk] .  
**I'll take care of Miss Babcock** .  
患病的 拿 关心 的 错过 巴布科克 .

我会照顾好巴布科克小姐。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [bæŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] .  
**No one can work in this bank and talk in favor of that bunch of outlaws** .  
不 一 能 工作 在 这 银行 和 讲话 在 偏爱 的 那 束 的 亡命之徒 .

在这家银行工作的人，不可能有人为那群不法之徒辩护。

" [pɜːrl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] .  
" **Pearl started to leave the room and then turned back** .  
" 珍珠 开始 到 离开 这 房间 和 然后 转向 后退 .

珀尔正要离开房间，然后又转过身来。

" ['mɪstər] . ['stoʊvər] , [aɪ] [waɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]  
" **Mr . Stover , I wish that you would not mention my name in connection with this**  
" 先生 . 斯托弗 , 我 希望 那 你 会 不是 提到 我的 姓名 在 联系 和 这  
.  
"   
.  
"   
.  
"   
.

“斯托弗先生，我希望您不要在这件事上提及我的名字。”

" [noʊ] . [aɪl] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wer] [aɪ] [gɔːt] [maɪ] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .  
" **No . I'll not say anything about where I got my information** .  
" 不 . 患病的 不是 说 任何事物 关于 在哪里 我 得到 我的 信息 .

“不，我不会透露我的信息来源。”

" [wen] ['stoʊvər] ['entərd] [ðə; ði][bæŋk] [ru:m] ['æftər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [im'pa:tɪd] [tu:; tə]  
" **When Stover entered the bank room after this information had been imparted to**  
" 什么时候 斯托弗 进入 这 银行 房间 后 这 信息 有 到过 传授 到  
[hɪm; ɪm][hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,  
**him he found his nephew ,**  
他 他 成立 他的 侄子 ,  
“当斯托弗得知这一消息后走进银行房间时，他发现他的侄子.....”

[tʃestər] ['gɑ:ltər] , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [li:v] .  
**Chester Golter , preparing to leave .**  
切斯特 戈尔特 , 准备 到 离开 .  
切斯特·戈尔特准备离开。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tʃestər] , [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] .  
" **Just a minute , Chester , before you go .**  
" 只是 一个 分钟 , 切斯特 , 前 你 去 .  
“切斯特，在你走之前，还有一分钟时间。”

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "   
**I wish to speak to you . "**  
我 希望 到 说话 到 你 . "   
我想和你谈谈。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈʌŋk(ə)] ['dʒɪm] . "   
" **All right , Uncle Jim . "**  
" 全部 正确的 , 叔叔 吉姆 . "   
“好的，吉姆叔叔。”

" [aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ðæt] [ru:θ] ['bæbkɔk] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæn] .  
" **I just heard that Ruth Babcock is talking in favor of the Klan .**  
" 我 只是 听到 那 露丝 巴布科克 是 说 在 偏爱 的 这 三K党 .  
“我刚刚听说露丝·巴布科克在为三K党辩护。”

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][klæn]  
**Have you ever heard her say anything that would indicate that she is a Klan**  
有 你 曾经 听到 她 说 任何事物 那 会 表明 那 她 是 一个 三K党  
[sə'pɔ:rtər] ? "   
**supporter ? "**  
支持者 ? "   
你有没有听她说过任何表明她是三K党支持者的话？

" [jes] .   
" **Yes .**  
" 是的 .   
“是的。”

[aɪ][hæv; həv] .   
**I have .**  
我 有 .   
我有。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:z; wər][ə; eɪ][mæn][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['klænzməŋ] . "   
**I heard her say that if she were a man she would be a Klansman . "**  
我 听到 她 说 那 如果 她 是 一个 男人 她 会 是 一个 三K党成员 . "   
我听到她说，如果她是男人，她就会加入三K党。

" [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] [ðæt] ? "   
" **Did she say that ? "**  
" 做过 她 说 那 ? "   
“她真这么说了吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] . "

" **She certainly did** . "

" 她 当然 做过 . "

“她确实做到了。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] [ðæt] [aɪ] [wəd] [nɑːt] [rɪ'teɪn]

" **You know that I informed the men of this bank long ago that I would not retain**

" 你 知道 那 我 知情的 这 男人 的 这 银行 长的 前 那 我 会 不是 保持

[ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [mæn] [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði][klæn] .

**in my employ any man who joined the Klan** .

在 我的 采用 任何 男人 WHO 加入 这 三K党 .

“你们知道，我很久以前就告诉过这家银行的人，任何加入三K党的人，我都不会继续雇用他。”

[naʊ] ,

**Now** ,

现在 ,

现在，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] [huː] [tɔːks] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɔːr]

**I will not retain a man or woman in my employ who talks in favor of the Klan or**

我 将要 不是 保持 一个 男人 或者 女士 在 我的 采用 WHO 会谈 在 偏爱 的 这 三K党 或者

[lendz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] .

**lends his influence to it in any way** .

借贷 他的 影响 到 它 在 任何 方式 .

凡是公开支持三K党或以任何方式为其施加影响的人，我都不会雇用。

[ruːθ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] . "

**Ruth will have the pleasure of looking for another job** . "

露丝 将要 有 这 乐趣 的 寻找 为了 其他 工作 . "

露丝将有机会去找另一份工作。

" [ˈʌŋk(ə)]['dʒɪm] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ruːθ] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['sʌmwʌn] [els] . "

" **Uncle Jim , I don't believe that Ruth is to blame so much as is someone else** . "

" 叔叔 吉姆 , 我 不 相信 那 露丝 是 到 责备 所以 很多 作为 是 某人 别的 . "

“吉姆叔叔，我不认为露丝应该为此负责，而是另有其人。”

" [huː] ? "

" **Who ?** "

" WHO ? "

“WHO? ”

" ['hærəld] [kɪŋ] . "

" **Harold King** . "

" 哈罗德 国王 . "

“哈罗德·金。”

" [wʌt] [hæz; həz] [kɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ? "

" **What has King to do with it ?** "

" 什么 有 国王 到 做 和 它 ? "

“这跟金有什么关系？”

" [ruːθ] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

" **Ruth runs around a great deal with King , and you know that he is a**

" 露丝 跑步 大约 一个 伟大的 交易 和 国王 , 和 你 知道 那 他 是 一个

[ˈklænzməŋ] . "

**Klansman** . "

三K党成员 . "

“露丝经常和金在一起，你知道他是三K党成员。”

" [jes] , [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æŋ; ən] ['ɪmpjədənt] ['pʌpi] , [tuː] . "

" **Yes , and I know that he is an impudent puppy , too** . "

" 是的 , 和 我 知道 那 他 是 一个 厚颜无耻 小狗 , 也 . "

“是的，我也知道他是一只调皮捣蛋的小狗。”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ruːθ] [ɪz] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [kɪŋ] .

" **I am satisfied that Ruth is influenced by King** .

" 我 是 使满意 那 露丝 是 影响 经过 国王 .

“我确信露丝受到了金的影响。”

[ɪf] [fɪː; fɪ] [wʊd] [kwɪt] [əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsiɪt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [aɪ] [bɪˈliːv] [fɪː; fɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

**If she would quit associating with King I believe she would be all right** . "

如果 她 会 辞职 关联 和 国王 我 相信 她 会 是 全部 正确的 . "

如果她能停止与金来往，我相信她会没事的。

" [aɪl] [fɪks] [kɪŋ] .

" **I'll fix King** .

" 患病的使固定 国王 .

我会解决金的问题。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə][lənd][ɑːn] [ðæt] [jʌŋ] [ˈʌpstɑːrt] . "

**I have just been waiting for a chance to land on that young upstart** . "

我 有 只是 到过 等待 为了 一个 机会 到 土地 在 那 年轻的 暴发户 . "

我一直在等待机会，把那个年轻的后起之秀招入麾下。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ruːθ] [luːz] [hɜːr; hər][dʒɑːb] , " [ˈgɑːltər] [rɪˈmɑːkt] .

" **I wouldn't like to see Ruth lose her job** , " **Golter remarked** .

" 我 不会 喜欢 到 看 露丝 失去 她 工作 , " 戈尔特 评论 .

“我不希望看到露丝失去工作，”戈尔特说道。

" [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tjæns] . "

" **I'll give her a chance** . "

" 患病的 给 她 一个 机会 . "

“我会给她一次机会。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] .

" **Thank you , uncle** :

" 感谢 你 , 叔叔 .

“谢谢您，叔叔。”

" [ruːθ] [hæd; həd] [ˈskersli] [rɪˈmuːvd] [hɜːr; hər] [ræps] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ˈstoʊvər] [kɔːld]

" **Ruth had scarcely removed her wraps the next morning when Stover called**

" 露丝 有 几乎 已移除 她 卷饼 这 下一个 早晨 什么时候 斯托弗 称为

[hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .

**her into his office** .

她 进入 他的 办公室 .

第二天早上，露丝刚脱下裹身衣，斯托弗就把她叫到办公室。

" [ruːθ] , " [hiː; hi][bɪˈgæn] , " [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

" **Ruth , " he began , " I have tried to be a friend to you** . "

" 露丝 , " 他 开始 , " 我 有 尝试 到 是 一个 朋友 到 你 . "

“露丝，”他开口说道，“我一直努力想做你的朋友。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ˈmɪstər] . [ˈstoʊvər] . "

" **Yes , I think you have , Mr . Stover** . "

" 是的 , 我 思考 你 有 , 先生 . 斯托弗 . "

“是的，我想你已经做到了，斯托弗先生。”

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [rɔːŋ] [ədˈvaɪs] [ˈeni] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [maɪ] [oʊn] [ˈdɔːtər] ,

" **I wouldn't give you wrong advice any sooner than I would my own daughter** ,

" 我 不会 给 你 错误的 建议 任何 很快 比 我 会 我的 自己的 女儿 ,

“我不会给你错误的建议，就像我不会给我自己的女儿错误的建议一样。”

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][æɪ; əɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ɪz][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [oʊn] [ɡʊd] .

**and what I shall say to you now is for your own good** .

和 什么 我 将 说 到 你 现在 是 为了 你的 自己的 好的 .

我现在要对你们说的话，都是为了你们好。



" [hi:; hi] [spʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [pə'tɜ:nl] [vɔɪs] .  
" He spoke in his most paternal voice .  
" 他 辐 在 他的 最多 父系 嗓音 .

他用最慈父般的声音说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [gʊd] [əd'vaɪs] . "  
" I am always glad to receive good advice . "  
" 我 是 总是 高兴的 到 收到 好的 建议 . "

“我总是乐于接受好的建议。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:r][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ju:; jʊ] [wɪ'dəʊt] ['seɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .  
" I thought you would be or I would have dismissed you without saying a word .  
" 我 想法 你 会 是 或者 我 会 有 解雇 你 没有 说 一个 单词 .

“我以为你会这样，否则我会一句话也不说就把你打发走。”

" ( [ru:θs] [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [left] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] . )  
" ( Ruth's eyes opened wide and the color left her cheeks . )  
" ( 露丝的 眼睛 打开 宽的 和 这 颜色 左边 她 脸颊 . )

（露丝睁大了眼睛，脸色瞬间变得苍白。）

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]['sensəb(ə)l] .  
" I thought you would be sensible .  
" 我 想法 你 会 是 明智的 .

我以为你会很理智。

" [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:ðərli] [wei] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .  
" He laid his hand in a fatherly way on her shoulder .  
" 他 铺设 他的 手 在 一个 父爱 方式 在 她 肩膀 .

他像父亲一样把手放在她的肩膀上。

[ʃi:; ji] [fræŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .  
She shrank from his touch .  
她 缩小 从 他的 触碰 .

她畏缩地躲避他的触碰。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ? "  
" I have heard that you are talking in favor of the Klan ? "  
" 我 有 听到 那 你 是 说 在 偏爱 的 这 三K党 ? "

“我听说你在为三K党辩护？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] . "  
" I have said some things in favor of the Klan . "  
" 我 有 说 一些 事物 在 偏爱 的 这 三K党 . "

“我曾说过一些支持三K党的话。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'noʊltə-əbli] [ə'pouzɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['mɪdnɑɪt] ['raɪdərz] . "  
" And you know that I am unalterably opposed to these midnight riders . "  
" 和 你 知道 那 我 是 不可更改地 反对 到 这些 午夜 骑手 . "

“你知道我坚决反对这些午夜骑士。”

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'pouzɪd] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] . "  
" I know you are opposed to the Klan . "  
" 我 知道 你 是 反对 到 这 三K党 . "

我知道你反对三K党。

" [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ɪn][ðər; ðər]['feɪvər] ? "  
" And yet you talk in their favor ? "  
" 和 然而 你 讲话 在 他们的 偏爱 ? "

“可是你却在为他们说话？ ”

" [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][aɪ][du:] .  
" If I want to I do .  
" 如果 我 想 到 我 做 .

“如果我想，我就会去做。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfriː] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klæn] , [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv]  
**This is a free country , and I , with the Klan , believe in the freedom of**  
这是一个自由的国家 , 和 我 , 和 这 三K党 , 相信 在 这 自由 的  
[spiːtʃ] .  
**speech** .  
演讲 .

这是一个自由的国家, 我和三K党一样, 相信言论自由。

" [iː; ji] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt] .  
" **She spoke with spirit** .  
" 她 辐 和 精神 .

她说话很有感染力。

[ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʜːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .  
**Matters were taking a turn that he had not anticipated** .  
事情 是 采取 一个 转动 那 他 有 不是 预期 .

事情的发展出乎他的意料。

" [ʌv; əv] [kɜːrs] , [ʌv; əv] [kɜːrs] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] [əˈbaʊt] [ðɪs]  
" **Of course , of course you have a right to say what you please about this**  
" 的 课程 , 的 课程 你 有 一个 正确的 到 说 什么 你 请 关于 这  
[ˈmætər] ,  
**matter** ,  
事情 ,

“当然, 你当然有权就此事发表任何你想说的话。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [huːm] [aɪ] [pliːz] . "   
**but you understand that I have a right to employ whom I please** . "   
但 你 理解 那 我 有 一个 正确的 到 采用 谁 我 请 . "

但你明白我有权雇用我喜欢的人。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][em ˈiː][ɪn][jʊr; jər] [ɪmˈplɔɪ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][kwɪt] .  
" **Certainly , and if you do not want me in your employ I am ready to quit** .  
" 当然 , 和 如果 你 做 不是 想 我 在 你的 采用 我 是 准备好 到 辞职 .  
"  
"

“当然, 如果你不想雇用我, 我随时准备辞职。”

" [naʊ] [biː; bi][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [ruːθ] .  
" **Now be reasonable , Ruth** .  
" 现在 是 合理的 , 露丝 .

“现在, 鲁思, 讲道理点。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfaːðər] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][duː][ðə; ði]  
**You know that I am an old friend of your father and want to do the**  
你 知道 那 我 是 一个 老的 朋友 的 你的 父亲 和 想 到 做 这  
[raɪt] [θɪŋ] [baɪ][juː; jʊ] .  
**right thing by you** .  
正确的 事物 经过 你 .

你知道我是你父亲的老朋友, 我想为你做正确的事。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][ɪndʒər][maɪ] [ˈbɪznəs] .  
**At the same time I do not want to injure my business** .  
在 这 相同的 时间 我 做 不是 想 到 损伤 我的 商业 .

与此同时, 我也不想损害我的生意。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈkʌstəmərz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] .  
**You see that I have a great many customers who are opposed to the Klan** .  
你 看 那 我 有 一个 伟大的 许多 顾客 WHO 是 反对 到 这 三K党 .

你看, 我有很多顾客都反对三K党。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][ˈɪndʒər]  
**If you are talking in the bank in support of the Klan you are liable to injure**  
如果你 是 说 在 这 银行 在 支持 的 这 三K党 你 是 容易 到 损伤  
[ðə; ði][ˈbæŋks] [ˈbɪznəs] . "  
**the bank's business** . "  
这 银行的 商业 . "

如果你在银行里发表支持三K党的言论，你可能会损害银行的生意。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][klæn][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .  
**" I don't think I have been discussing the Klan in the bank .**  
" 我 不 思考 我 有 到过 讨论 这 三K党 在 这 银行 .

“我不认为我在银行里讨论过三K党。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈseɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [pɜːrli]  
**The only thing that I remember saying here was in a conversation with Pearl**  
这 仅有的 事物 那 我 记住 说 这里 曾是 在 一个 对话 和 珍珠  
[ˈɡɑːrdnər] ,  
**Gardner** ,  
加德纳 ,

我唯一记得在这里说过的话，是在和珀尔·加德纳的一次谈话中说的。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ðæt] [aɪ] [rɪːd] [ænd; ənd] [ɪnˈdɔːst] [ðæt]  
**in which I was telling her of an article that I read and indorsed that**  
在 哪个 我 曾是 讲述 她 的 一个 文章 那 我 读 和 认可 那  
[ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈklænz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [ˈkwestʃən] .  
**explained the Klan's position on the race question .**  
解释 这 三K党 位置 在 这 种族 问题 .

我当时正在跟她讲述我读过并赞同的一篇文章，这篇文章解释了三K党在种族问题上的立场。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][waːnt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][aɪ] [əˈɡriː] [nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] ,  
**If you do not want this question discussed in the bank I agree not to do so ,**  
如果 你 做 不是 想 这 问题 讨论 在 这 银行 我 同意 不是 到 做 所以 ,

如果您不希望银行讨论这个问题，我同意不讨论。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [wen] [ɔːf] [ˈduːti][ænd; ənd]  
**but I reserve the right to discuss this question or any other when off duty and**  
但 我 预订 这 正确的 到 讨论 这 问题 或者 任何 其他 什么时候 离开 责任 和  
[hoʊld][tuː; tə] [wətˈevər] [əˈpɪnjən] [aɪ] [pliːz] . "  
**hold to whatever opinion I please . "**  
抓住 到 任何 观点 我 请 . "

但我保留在非工作时间讨论这个问题或任何其他问题的权利，并坚持我个人的任何观点。

" [aɪ][ɡrænt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [raɪt] ,  
**" I grant that you have that right ,**  
" 我 授予 那 你 有 那 正确的 ,

我承认你有这个权利，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [ˈpɑːləsi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈseɪŋ] [ˈeniθɪŋ]  
**but it would be good policy for you to refrain from saying anything**  
但 它 会 是 好的 政策 为了 你 到 避免 从 说 任何事物  
[kəˈmendəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [ˈeni] [plɜːs] .  
**commendable of the Klan any place .**  
值得称赞 的 这 三K党 任何 地方 .

但你最好不要在任何场合发表任何赞扬三K党的言论。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [ruːθ] .  
**You see I'm interested in you , Ruth .**  
你 看 我是 感兴趣的 在 你 , 露丝 .

露丝，你看，我对你很感兴趣。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætər] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv] .  
**Now there is a more serious matter that it is my duty to speak to you of .**  
现在 那里 是 一个 更多的 严肃的 事情 那 它 是 我的 责任 到 说话 到 你 的 .  
现在有一件更严肃的事情我必须和你们谈谈。

[aɪ][ʌndər'stænd] [ðæt][juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['hæərəld] [kɪŋ] . "  
**I understand that you keep company with Harold King .**"  
我 理解 那 你 保持 公司 和 哈罗德 国王 . "  
我知道你和哈罗德·金关系密切。

" [jes] .  
" **Yes .**  
" 是的 .  
“是的。

[ˈmɪstər] . [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . "  
**Mr . King is a friend of mine .**"  
先生 . 国王 是 一个 朋友 的 矿 . "  
金先生是我的朋友。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'ɡoʊ] ,  
" **As I said to you a moment ago ,**  
" 作为 我 说 到 你 一个 片刻 前 ,  
正如我刚才对你说的那样，

[aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [maɪ] [oʊn] ['dɔːtər] .  
**I am going to advise you as I would my own daughter .**  
我 是 去 到 建议 你 作为 我 会 我的 自己的 女儿 .  
我会像对待自己的女儿一样给你建议。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [kɪŋ] .  
**You can't afford to receive attention from a man like King .**  
你 不能 买得起 到 收到 注意力 从 一个 男人 喜欢 国王 .  
你承受不起像金这样的人的关注。

" [ruːθ] [wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .  
" **Ruth was dumbfounded .**  
" 露丝 曾是 目瞪口呆 .  
露丝目瞪口呆。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃɪ][sæt][ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət]['stoʊvər] .  
**For an instant she sat and stared at Stover .**  
为了 一个 立即的 她 卫星 和 凝视 在 斯托弗 .  
她愣愣地盯着斯托弗看了一会儿。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['pɑːrʃəli] [rɪ'kʌvəd] [hɜːr'self][ʃiː; ʃɪ] [æskt] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?  
**When she had partially recovered herself she asked , " What do you mean ?**  
什么时候 她 有 部分 恢复 她自己 她 问 , " 什么 做 你 意思是 ?  
当她稍微恢复过来后，她问道：“你是什么意思？”

[wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kɪŋ] ? "  
**What is wrong with Mr . King ?**"  
什么 是 错误的 和 先生 . 国王 ? "  
金先生到底怎么了？

" [wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [pʊr] ['dʒʌdʒmənt] .  
" **Well , he is a young man of poor judgment .**  
" 出色地 , 他 是 一个 年轻的 男人 的 贫穷的 判断 .  
“嗯，他是一个判断力欠佳的年轻人。”

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɪnsələnt] [tu:; tə] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd]  
He has a habit of being insolent to men who are his superiors and  
他 有 一个 习惯 的 存在 傲慢的 到 男人 WHO 是 他的 上级 和  
[hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tu:; tə] [help] [him; ɪm][ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [help] [him; ɪm] [ɪf] [hi:; hi]  
who are in a position to help him and who would help him if he  
WHO 是 在 一个 位置 到 帮助 他 和 WHO 会 帮助 他 如果 他  
[hæd; həd] [sens] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɜ:rtiəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] .  
had sense enough to be courteous to them .  
有 感觉 足够的 到 是 有礼貌 到 他们 .  
他总是对上级无礼，而这些上级本可以帮助他，如果他懂得礼貌待人，他们也会帮助他。

( [ˈstoʊvər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] . )  
( Stover was now rubbing his hands together . )  
( 斯托弗 曾是 现在 擦 他的 双手 一起 . )  
(斯托弗搓着手。)

[kɪŋ] [hæz; həz][noʊ] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .  
King has no standing in the community .  
国王 有 不 常设 在 这 社区 .  
金在社区里没有地位。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [loʊn][him; ɪm][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] .  
I wouldn't loan him a dollar .  
我 不会 贷款 他 一个 美元 .  
我一分钱都不会借给他。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈɔ:lsou] [ˈbrændɪd] [hɪmˈself] [baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][klæn] .  
He has also branded himself by joining the Klan .  
他 有 还 品牌 他自己 经过 加入 这 三K党 .  
他还通过加入三K党来给自己贴上标签。

[naʊ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈdɒtəz] [tu:; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪt]  
Now I wouldn't think of allowing one of my own daughters to associate  
现在 我 不会 思考 的 允许 一 的 我的 自己的 女儿们 到 联系  
[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] .  
with King .  
和 国王 .  
现在我绝不会允许自己的女儿与金有任何瓜葛。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈteɪn] [jʊr; jər] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə]  
If you retain your position in the bank it will be necessary for you to  
如果 你 保持 你的 位置 在 这 银行 它 将要 是 必要的 为了 你 到  
[dɪskənˈtɪnju:] [jʊr; jər] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] . "  
discontinue your relationship with this man . "  
中止 你的 关系 和 这 男人 . "  
如果你保住银行职位，就必须断绝与此人的关系。

" [du:][aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][kwɪt] [ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [kɪŋ] [ɔ:r] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [pəˈzi(ə)n]  
" Do I understand that I must quit going with Mr . King or give up my position  
" 做 我 理解 那 我 必须 辞职 去 和 先生 . 国王 或者 给 向上 我的 位置  
[ɪn][ðə; ði][bæŋk] ? "  
in the bank ? "  
在 这 银行 ? "  
“我是否明白，我必须停止与金先生同行，或者放弃我在银行的职位？”

" [jes] , [ðæts] [aɪ ˈti:] .  
" Yes , that's it .  
" 是的 , 那就是 它 .  
“是的，就是这样。”

[aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] .  
**I am acting for your good .**  
我 是 表演 为了 你的 好的 .

我这样做都是为了你好。

[ɪf] [aɪ] ['wɒznt] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [tʃæns] .  
**If I wasn't an old friend of the family I wouldn't give you this chance .**  
如果 我 不是 一个 老的 朋友 的 这 家庭 我 不会 给 你 这 机会 .

如果我不是你家的老朋友，我不会给你这个机会。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪs'mɪst] [maɪ] [ɪm'plɔɪːz] [æt; ət][wʌns] [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]  
**I have always dismissed my employees at once when I discovered that they were**  
我 有 总是 解雇 我的 雇员 在 一次 什么时候 我 发现 那 他们 是  
[ˈkiːpɪŋ] [bæd] ['kʌmpəni] . "  
**keeping bad company .**"  
保持 坏的 公司 . "

一旦发现员工结交损友，我总是会立即解雇他们。

" [raɪt] [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ][kwɪt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .  
**" Right here is where I quit , " she said , her eyes flashing .**  
" 正确的 这里 是 在哪里 我 辞职 , " 她 说 , 她 眼睛 闪烁 .

“我就在这里辞职，”她说，眼神闪闪发光。

" [naʊ] , [ruːθ] , [dəʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .  
**" Now , Ruth , don't be foolish .**  
" 现在 , 露丝 , 不 是 愚蠢 .

“露丝，别犯傻了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['faːðər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .  
**You have your father to think of .**  
你 有 你的 父亲 到 思考 的 .

你还得顾及你的父亲。

" [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['wʊmən'hʊd] .  
**" She stood before him a type of noble womanhood .**  
" 她 站立 前 他 一个 类型 的 高贵 女性 .

她站在他面前，展现出一种高贵的女性气质。

[hɜːr; hər] [tʃest] [reɪzɪd] , [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] [klentʃt] [ænd; ænd] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ænd] [bæk] [ʌv; əv]  
**Her chest raised , her little hands clenched and thrown down and back of**  
她 胸部 提高 , 她 小的 双手 紧握 和 抛掷 向下 和 后退 的

[hɜːr; hər]['bɔːdi] [laɪn] ,  
**her body line ,**  
她 身体 线 ,

她挺起胸膛，小手紧握成拳，垂在身后。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] ['stəʊvər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ænd] [dɪ'faɪd] [hɪm; ɪm] .  
**she looked Stover in the eyes and defied him .**  
她 看起来 斯托弗 在 这 眼睛 和 违抗 他 .

她直视着斯托弗的眼睛，挑战了他。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [spʊk] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ænd] [dɪ,tɜːrmi'neɪʃ(ə)n] ,  
**When she spoke her voice was full of resentment and determination ,**  
什么时候 她 辐 她 嗓音 曾是 满的 的 怨恨 和 决心 ,

她说话时语气中充满了怨恨和决心。

[ænd; ænd][hɜːr; hər] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ænd] ['lɔɪəlti] :  
**and her words were words of courage and loyalty :**  
和 她 字 是 字 的 勇气 和 忠诚 :

她的话语充满了勇气和忠诚：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [huː] , [aɪ][eɪˈem] [ʃər] ,  
" **I will take care of my father who , I am sure ,**  
" 我 将要 拿 关心 的 我的 父亲 WHO ; 我 是 当然 ;  
" 我会照顾好我的父亲，我相信，

[wʊd] [nɑːt][waːnt][tuː; tə][hæv; həv][emˈiː] [steɪ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [neɪmd] .  
**would not want to have me stay here on the terms that you have named .**  
会 不是 想 到 有 我 停留 这里 在 这 条款 那 你 有 命名 .  
我不想让我按照你提出的条件留在这里。

[æz; əz][tuː; tə][ˈhæərəld] [kɪŋ] — [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv]  
**As to Harold King — I wish to inform you that he is a gentleman of**  
作为 到 哈罗德 国王 — 我 希望 到 通知 你 那 他 是 一个 绅士 的  
[ˈnəʊb(ə)l][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] .  
**noble mind and heart .**  
高贵 头脑 和 心 .  
至于哈罗德·金——我想告诉你们，他是一位品格高尚、心地善良的绅士。

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,  
**He refused to sell his honor to you , and you ,**  
他 拒绝 到 卖 他的 荣誉 到 你 , 和 你 ,  
他拒绝将自己的荣誉出卖给你，而你，

[huːm] [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hæv; həv][noʊ] [ˈɑːnər] , [kɔːl][hɪm; ɪm] [ˈɪnsələnt] .  
**whom I am now beginning to think have no honor , call him insolent .**  
谁 我 是 现在 开始 到 思考 有 不 荣誉 , 称呼 他 傲慢的 .  
我现在开始认为他毫无荣誉感，称他为傲慢无礼之人。

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈkredit] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,  
**You say he has no credit with you ,**  
你 说 他 有 不 信用 和 你 ,  
你说他没有给你任何信誉，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlər][dʒɑːb][ænd; ənd] [niːdz] [nʌn] .  
**and I tell you he has a twelve thousand dollar job and needs none .**  
和 我 告诉 你 他 有 一个 十二 千 美元 工作 和 需求 没有任何 .  
我告诉你，他有一份年薪一万两千美元的工作，但他根本不需要这份工作。

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˈbrændɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈklænzməŋ] .  
**You say he is branded as a Klansman .**  
你 说 他 是 品牌 作为 一个 三K党成员 .  
你说他被贴上了三K党成员的标签。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈklænzməŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz] [kəmˈpəʊzɪd] [ʌv; əv] [ɡʊd]  
**If he is a Klansman that is evidence that the organization is composed of good**  
如果 他 是 一个 三K党成员 那 是 证据 那 这 组织 是 由 的 好的  
[ˈsɪtəznz] ,  
**citizens ,**  
公民 ,  
如果他是三K党成员，那就证明该组织是由守法公民组成的。

[fɔːr; fər][ˈhæərəld] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] .  
**for Harold King would not belong to an organization that was not .**  
为了 哈罗德 国王 会 不是 属于 到 一个 组织 那 曾是 不是 .  
因为哈罗德·金不会加入一个不存在的组织。

" [ʃiː; ʃi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [steɪˈnɑːgrəfərz] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [hɜːr; hər] [koʊt] [ænd; ənd][hæt] ,  
" **She stepped into the stenographer's office and secured her coat and hat ,**  
" 她 步 进入 这 速记员的 办公室 和 安全 她 外套 和 帽子 ,  
她走进速记员办公室，系好外套和帽子，

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] , [wɔːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [held] [haɪ] .  
**and without waiting to put them on , walked out with her head held high .**  
和 没有 等待 到 放 他们 在 , 步行 出去 和 她 头 握住 高的 .

她没有等穿上，就昂首挺胸地走了出去。

[ruːθ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [bʌt; bət] [wʌz; wəz]  
**Ruth spent the rest of the day trying to find employment but was**  
露丝 花费 这 休息 的 这 天 尝试 到 寻找 就业 但 曾是  
[ʌnsək'sesfl] .  
**unsuccessful .**  
不成功 .

露丝花了一整天的时间试图找工作，但没有成功。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ruːθ] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt]  
**It was a difficult thing for Ruth to inform her father that she was out**  
它 曾是 一个 难的 事物 为了 露丝 到 通知 她 父亲 那 她 曾是 出去  
[ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] .  
**of employment .**  
的 就业 .

对露丝来说，告诉父亲自己失业是一件很困难的事情。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə]  
**He was worried , as she knew he would be , and she did her best to**  
他 曾是 担心 , 作为 她 知道 他 会 是 , 和 她 做过 她 最好的 到  
[ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] .  
**comfort him .**  
舒适 他 .

她知道他会很担心，所以尽力安慰他。

" [dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] , [ˈdædi] ; [aɪ] [suːn] [faɪnd] [ˈʌðər] [ɪmˈplɔɪmənt] . "  
**" Don't worry , daddy ; I'll soon find other employment . "**  
" 不 担心 , 爸爸 ; 患病的 很快 寻找 其他 就业 . "

“爸爸，别担心，我很快就能找到其他工作。”

" [aɪm] [nɔːt] [ˈwɜːrɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [əˈkaʊnt] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɔːrɪ] , [ruːθ] ,  
**" I'm not worrying on my own account , but I am sorry , Ruth ,**  
" 我是 不是 令人担忧 在 我的 自己的 帐户 , 但 我 是 对不起 , 露丝 ,

“我并不为自己担心，但我很抱歉，露丝。”

[tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .  
**to have you worried about getting a job .**  
到 有 你 担心 关于 获得 一个 工作 .

让你担心找不到工作。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [mæn] [tʊk] [frʌm; frəm] [maɪ] [seɪf] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ]  
**If I had the money that man took from my safe we wouldn't need to worry**  
如果 我 有 这 钱 那 男人 采取 从 我的 安全的 我们 不会 需要 到 担心  
,  
!  
,

如果我能拿到那个人从我保险箱里拿走的钱，我们就不用担心了。

[ɔːr] [ɪf] [maɪ] [hed] [wʊd] [ˈoʊnli] [get] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [aɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [soʊ] [mʌt]  
**or if my head would only get right so that I could work I wouldn't care so much**  
或者如果 我的 头 会 仅有的 得到 正确的 所以 那 我 可以 工作 我 不会 关心 所以 很多  
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] .  
**about the loss of the money .**  
关于 这 损失 的 这 钱 .

或者，如果我的头脑能恢复正常，可以工作的话，我就不会那么在意损失的钱了。



" [wen] [ru:θ] [sɔ:] ['hæɹəld][ʃi:; ʃi][tu:ld][him; im] [ðæt] ['sto:ʊvər][hæd; həd] [ distʃa:dʒd ] [hɜ:r; həɹ][ɔ:r] , ['ræðər]  
" When Ruth saw Harold she told him that Stover had discharged her or , rather  
" 什么时候 露丝 锯 哈罗德 她 讲述 他 那 斯托弗 有 出院 她 或者 , 相当  
,  
.  
.

“露丝见到哈罗德时，告诉他斯托弗已经解雇了她，或者更确切地说，

[hæd; həd] [æskt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə][tɜ:rmz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ək'sept] , [ɪf] [ʃi:; ʃi]  
had asked her to consent to terms which she could not accept , if she  
有 问 她 到 同意 到 条款 哪个 她 可以 不是 接受 , 如果 她  
[ri'meɪnd] .  
remained .  
剩余 .

如果她留下，对方要求她同意她无法接受的条件。

[ʃi:; ʃi][tu:ld][him; im] [ðæt] ['sto:ʊvər] ['ɔbdʒɪktɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ ri'ma:ks ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['feɪvərəbl]  
She told him that Stover objected to some remarks she had made favorable  
她 讲述 他 那 斯托弗 反对 到 一些 评论 她 有 制成 有利  
[tu:; tə][ðə; ði][klæn] .  
to the Klan .  
到 这 三K党 .

她告诉他，斯托弗反对她发表的一些支持三K党的言论。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [tel] [him; im] [ðæt] ['sto:ʊvər][hæd; həd] [di'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [breɪk] [ɔ:f][hɜ:r; həɹ]  
She did not tell him that Stover had demanded that she break off her  
她 做过 不是 告诉 他 那 斯托弗 有 要求 那 她 休息 离开 她  
[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ][him; im] .  
associations with him .  
协会 和 他 .

她没有告诉他，斯托弗要求她断绝与他的一切关系。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]  
Chapter XXII  
章 二十二

第二十二章

" ['peɪpər] .  
" PAPER .  
" 纸 .  
  
“纸。

[ˈmɔ:rnɪŋ] ['peɪpər] !  
Morning paper !  
早晨 纸 !

早报！

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['fri:bɜ:g] , [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks]  
All about the whipping of the mayor of Freeburg , by members of the Ku Klux  
全部 关于 这 鞭打 的 这 市长 的 的 弗里堡 , 经过 成员 的 这 库 克鲁克斯  
[klæn] ,  
Klan ,  
三K党 ,

关于弗里堡市长被三K党成员鞭打的事件始末

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['nu:z,bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [men][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðer; ðər]  
" shouted the newsboys in the ears of the business men as they went to their  
" 喊叫 这 报童 在 这 耳朵 的 这 商业 男人 作为 他们 去 到 他们的  
[ɔ'fəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] ['stɔ:rz] [wʌŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] .  
offices and stores one morning in the latter part of October .  
办公室 和 商店 一 早晨 在 这 后者 部分 的 十月 .

“报童们在十月下旬的一个早晨，对着前往办公室和商店的商人们的耳朵大声喊叫。”

[ðə; ði] ['pepərz] [soʊld] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [men] [ dɪ'vaʊəd ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['wɪpɪŋ]  
**The papers sold rapidly , and men devoured the account of the reported whipping**  
这 文件 卖 快速 , 和 男人 吞噬 这 帐户 的 这 据报道 鞭打  
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'vɪdəti] .  
**with great avidity .**  
和 伟大的 热情 .

报纸很快售罄，人们如饥似渴地阅读着有关鞭答事件的报道。

[ɔ:l] [deɪ] [men] ['gæðərd] [ɪn] [gru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['zælə]  
**All day men gathered in groups on the streets of Wilford Springs and Zala**  
全部 天 男人 聚集 在 团体 在 这 街道 的 威尔福德 斯普林斯 和 扎拉  
[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪər] ['kraʊs] .  
**discussing the account of the alleged whipping of Mayor Krouse .**  
讨论 这 帐户 的 这 据称 鞭打 的 市长 克劳斯 .

一整天，威尔福德斯普林斯和扎拉的街头都聚集着一群群男人，讨论着据称克劳斯市长被鞭打的事件。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði][fɜ:rst] ['sentɪmənt] [ɪksprest] [baɪ] [ðoʊz] [nɑ:t] ['klænzməŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]  
**Usually the first sentiment expressed by those not Klansmen was a**  
通常 这 第一的 情绪 表达 经过 那些 不是 三K党成员 曾是 一个  
[kɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .  
**condemnation of the Klan .**  
谴责 的 这 三K党 .

通常情况下，非三K党成员表达的第一反应是对三K党的谴责。

[haʊ'evər] , [ɑ:n] ['sekənd] [θɔ:t] ,  
**However , on second thought ,**  
然而 , 在 第二 想法 ,

然而，仔细想想，

[ðə; ði] [mɔ:r] [kən'sɜ:rvətɪv] [bɪ'gæŋ][tu:; tə] ['kwestʃən] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz]  
**the more conservative began to question whether it was reasonable to suppose**  
这 更多的 保守的 开始 到 问题 无论 它 曾是 合理的 到 认为  
[ðæt] [ðə; ði][klæn][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [kraɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [ɪ'lek](ə)n] .  
**that the Klan had committed this crime on the eve of election .**  
那 这 三K党 有 坚定的 这 犯罪 在 这 前夕 的 选举 .

较为保守的人开始质疑，认为三K党在选举前夕犯下此罪行是否合理。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] .  
**Perhaps it was a frame - up .**  
也许 它 曾是 一个 框架 - 向上 .

或许这是一场陷害。

[pə'lɪtɪkli] [ðə; ði][klæn] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [baɪ][ɪts]  
**Politically the Klan would have nothing to gain and everything to lose by its**  
政治上 这 三K党 会 有 没有什么 到 获得 和 一切 到 失去 经过 它是  
[kə'mɪ](ə)n] , [ðeɪ] ['ri:zənd] ,  
**commission , they reasoned ,**  
委员会 , 他们 有理智的 ,

他们认为，从政治角度来看，三K党接受这项委托将一无所获，反而会失去一切。

[waɪl] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] [maɪt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [stæm'pi:d]  
**while the opposition might believe that they could create in this way a stampede**  
尽管 这 反对 可能 相信 那 他们 可以 创造 在 这 方式 一个 踩踏  
[frʌm; frəm][klæn] ['kændədets] .  
**from Klan candidates .**  
从 三K党 候选人 .

而反对派可能认为，他们可以通过这种方式引发三K党候选人的恐慌性投票。

[wen] [ðə; ði] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [klæn] [ə'sembld] [aɪ 'ti:]['vootɪd][tu;; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər]  
**When the Wilford Springs Klan assembled it voted to offer a reward for**  
什么时候 这 威尔福德 斯普林斯 三K党 组装 它 投票 到 提供 一个 报酬 为了  
[ˈeɪdəns] [ðæt] [wɒd] [li:d] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [hu:]  
**evidence that would lead to the arrest and conviction of the parties who**  
证据 那 会 带领 到 这 逮捕 和 定罪 的 这 各方 WHO  
[wɪpt] [ðə; ði] ['meɪər] .  
**whipped the mayor .**  
鞭打 这 市长 .

威尔福德斯普林斯三K党集会时投票决定，悬赏征集能够逮捕并定罪鞭打市长者的线索。

[dʒʌdʒ] ['raɪdər] , [ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd]['saɪklɔ:ps] , [sed] : " [klænzməŋ] , [ðə; ði][klæn][ɪz][æŋ; ən][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n]  
**Judge Rider , the Exalted Cyclops , said : " Klansmen , the Klan is an organization**  
法官 骑士 , 这 崇高 独眼巨人 , 说 : " 三K党成员 , 这 三K党 是 一个 组织  
[wɪtʃ] [stændz][fɔ:r; fər] [lɔ:] [ɪn'fɔ:rsmənt] .  
**which stands for law enforcement .**  
哪个 站立 为了 法律 执法 .  
“尊贵的独眼巨人”莱德法官说：“三K党成员，三K党是一个代表执法部门的组织。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'poozd] [tu;; tə][ɔ:l] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] .  
**It is opposed to all forms of lynchings .**  
它 是 反对 到 全部 表格 的 私刑 .

它反对一切形式的私刑。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði]  
**If it is found that members of this organization committed this offense against the**  
如果 它 是 成立 那 成员 的 这 组织 坚定的 这 罪行 反对 这  
[pi:s] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðeɪ] [wɪl] [bi;; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm]  
**peace of this man and the laws of the state they will be banished from**  
和平 的 这 男人 和 这 法律 的 这 状态 他们 将要 是 被放逐 从  
[ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɔ:r][aɪ] [wɪl] [wɪð'dro:] [æt; ət][wʌns] .  
**this organization or I will withdraw at once .**  
这 组织 或者 我 将要 提取 在 一次 .

如果发现该组织的成员犯下了危害此人安宁和违反州法律的罪行，他们将被开除出该组织，或者我将立即退出该组织。

" ['gʌvərnər] [slɑɪdeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [tʊr] [θru:] [ðə; ði]['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [noʊn]  
" **Governor Slydell made the speaking tour through the section of the state known**  
" 州长 斯莱德尔 制成 这 请讲 旅游 通过 这 部分 的 这 状态 已知  
[æz; əz][ðə; ði] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .  
**as the stronghold of the Klan .**  
作为 这 据点 的 这 三K党 .

“斯莱德尔州长在被称为三K党据点的州内地区进行了巡回演讲。

[hi;; hi] [di'haunst] [ðæt] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ɪn] ['skeɪðɪŋ] [tɜ:rmz] .  
**He denounced that organization in scathing terms .**  
他 谴责 那 组织 在 尖刻 条款 .

他用严厉的措辞谴责了那个组织。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [wʌz; wəz] [di'vootɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [dɪ'nʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**The principal part of his speeches was devoted to a denunciation of the**  
这 主要的 部分 的 他的 演讲 曾是 奉献 到 一个 谴责 的 这  
[klæn][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tu;; tə] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [pə:'dju:] .  
**Klan and the remainder to extolling the virtues of Perdue .**  
三K党 和 这 余 到 赞扬 这 美德 的 珀杜 .

他的演讲主要部分用来谴责三K党，其余部分用来赞扬珀杜的美德。

[hi;; hi] [wɒd] [weɪv] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['fræntɪkli] [wen] [di'haunsɪŋ] [ðə; ði][klæn] ,  
**He would wave his arms frantically when denouncing the Klan ,**  
他 会 海浪 他的 武器 疯狂地 什么时候 谴责 这 三K党 ,  
他在谴责三K党时会疯狂地挥舞手臂。

[ˈteliŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [ə'rest] [klæn] [ˈɑ:fəsərz] .  
**telling the audience that he would soon arrest Klan officers** .

讲述 这 观众 那 他 会 很快 逮捕 三K党 警官 .

他告诉观众，他很快就会逮捕三K党成员。

[hi:; hi] [ˈboʊstɪŋli] [təʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [pri'ventid] [ðə; ði][klæn][frʌm; frəm] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [pə'reɪd] [ɪn]  
**He boastingly told how he had prevented the Klan from holding a parade in**  
他 吹嘘地 讲述 如何 他 有 阻止 这 三K党 从 保持 一个 游行 在  
[wʌn] [taʊn] .  
**one town** .

— 镇 .

他吹嘘自己是如何阻止三K党在一个城镇举行游行的。

[hi:; hi] [ˈpɑ:zətɪvli] [ˈstɜ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði][klæn][hæd; həd] [wɪpt] [frɪts] [ˈkraʊs] , [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ʌv; əv]  
**He positively stated that the Klan had whipped Fritz Krouse , the mayor of**  
他 积极地 声明 那 这 三K党 有 鞭打 弗里茨 克劳斯 , 这 市长 的  
[ˈfri:bʌg] ;  
**Freeburg** ;

— 弗里堡 ;

他明确表示，三K党鞭打了弗里堡市长弗里茨·克劳斯；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'tektɪv] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] ,  
**that he had put his detectives on the job** ,  
那 他 有 放 他的 侦探 在 这 工作 ,  
[ˈfri:bʌg] ;  
**Freeburg** ;

— 弗里堡 ;

他已经派侦探们去调查了。

[ænd; ənd] [wen] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈeɪvɪdəns] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ə'fendəz] [wʊd] [bi:; bi] [sɪ'vɪrli]  
**and when sufficient evidence was secured the offenders would be severely**  
和 什么时候 充足的 证据 曾是 安全 这 罪犯 会 是 严重  
[ˈpʌnɪʃt]  
**punished** .

— 受到惩罚 .

一旦掌握足够的证据，违法者将受到严厉惩罚。

[wen] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [spəʊk] [æt; ət] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [hi:; hi] [feɪst] [ə; ei][lɑ:rdʒ] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv]  
**When the governor spoke at Wilford Springs he faced a large audience of**  
什么时候 这 州长 辐 在 威尔福德 斯普林斯 他 面对 一个 大的 观众 的  
[reprɪzentətɪv] [ˈsɪtəznz] .  
**representative citizens** .

— 代表 公民 .

州长在威尔福德斯普林斯发表讲话时，面对的是一大批具有代表性的市民。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [geɪv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪntrə'dʌktəri] [rɪ'ma:ks] [ænd; ənd]  
**The audience gave the best of attention during his introductory remarks and**  
这 观众 给予 这 最好的 的 注意力 期间 他的 引言 评论 和  
[waɪl] [hi:; hi] [preɪzd] [pə:'dju:] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ɪf] [ɪ'lektɪd] [pə:'dju:] [wʊd] [ˈkæri] [aʊt]  
**while he praised Perdue and told the people that if elected Perdue would carry out**  
尽管 他 赞扬 珀杜 和 讲述 这 人们 那 如果 当选 珀杜 会 携带 出去

[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ləsɪz] .  
**his policies** .

— 他的 政策 .

在他的开场白中，观众们全神贯注地聆听。他赞扬了珀杜，并告诉人们，如果珀杜当选，他将贯彻他的政策。

[wen] [hi:; hi] [bɔ:ntʃt] [hɪz; ɪz][ˈtaɪreɪd] [ə'genst] [ðə; ði][klæn] ,  
**When he launched his tirade against the Klan** ,  
什么时候 他 发射 他的 长篇大论 反对 这 三K党 ,  
[ˈkwaɪətli] [pæst] [aʊt] .

— 当他开始猛烈抨击三K党时，

[ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ə'roʊz][ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [pæst] [aʊt] .  
**about two - thirds of the audience arose and quietly passed out** .

— 关于 二 - 三分之一 的 这 观众 出现 和 悄悄 通过了 出去 .

大约三分之二的观众起身，悄悄地昏了过去。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvəˈnɜːz] [ˈspi:tʃɪz] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði][klæn][æz; əz]  
**The general feeling was that the governor's speeches condemning the Klan as**  
这 一般的 感觉 曾是 那 这 州长的 演讲 谴责 这 三K党 作为  
[ə; eɪ] [ˈb:ləs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑ:t] [ˈfə:nɪʃɪŋ] [wʌn][fækt][tuː; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði][klæn][hæd; həd]  
**a lawless organization and not furnishing one fact to prove that the Klan had**  
一个 无法无天 组织 和 不是 家具 一 事实 到 证明 那 这 三K党 有  
[kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ækt][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [voʊts] [fɔːr; fər] [ˈdɔːsən] ,  
**committed a single act of violence was making votes for Dawson ,**  
坚定的 一个 单身的 行为 的 暴力 曾是 制作 投票 为了 道森 ,  
人们普遍认为, 州长谴责三K党是无法无天的组织, 却没有提供任何事实来证明三K党犯下任何暴力行为, 这反而为道森  
赢得了选票。

[hu:m] [ðə; ði][klæn][wʌz; wəz] [səˈpɔːrtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈɡʌvərnər] .  
**whom the Klan was supporting for governor .**  
谁 这 三K党 曾是 支持 为了 州长 .  
三K党支持的州长候选人。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ˈseɪlzmən] [hu:] [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]  
**A few days before election a traveling salesman who had recently visited the**  
一个 很少 天 前 选举 一个 旅行 推销员 WHO 有 最近 到访 这  
[taʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [meɪd] [ˈspi:tʃɪz] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl]  
**towns in which the governor had made speeches was eating at the same table**  
城镇 在 哪个 这 州长 有 制成 演讲 曾是 吃 在 这 相同的 桌子  
[ɪn][ə; eɪ][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ] [fræŋk] [pəˈdjuː] ,  
**in a hotel with Frank Perdue ,**  
在 一个 酒店 和 坦率 珀杜 ,  
选举前几天, 一位最近走访过州长发表演讲的城镇的旅行推销员, 与弗兰克·珀杜在一家酒店的同一张桌子上吃饭。

[ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ˈɡʌvərnər] .  
**candidate for governor .**  
候选人 为了 州长 .  
州长候选人。

" [pəˈdjuː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [ˈseɪlzmən] , " [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ˈɡʌvərnər] ? "  
" **Perdue , " said the traveling salesman , " do you expect to be elected governor ? "**  
" 珀杜 , " 说 这 旅行 推销员 , " 做 你 预计 到 是 当选 州长 ? "  
“珀杜,”旅行推销员说, “你认为自己能当选州长吗? ”

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][duː] , " [pəˈdjuː] [rɪˈplaɪd] .  
" **Yes , sir , I do , " Perdue replied .**  
" 是的 , 先生 , 我 做 , " 珀杜 回复 .  
“是的, 先生, 我愿意。”珀杜回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈlektɪd] , [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,  
" **If you expect to be elected , in order that you will not be greatly disappointed ,**  
" 如果 你 预计 到 是 当选 , 在 命令 那 你 将要 不是 是 非常 失望的 ,  
“如果你希望当选, 为了不让自己大失所望,

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ˈɡʌvərnər] [slaɪdɪl] [baɪ][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt]  
**you had better take Governor Slydell by the nape of the neck and the seat**  
你 有 更好的 拿 州长 斯莱德尔 经过 这 颈背 的 这 脖子 和 这 座位  
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈrɪvər] . "  
**of the trousers and pitch him into the river . "**  
的 这 裤子 和 沥青 他 进入 这 河 : "  
你最好揪住斯莱德尔州长的后颈和裤裆, 把他扔进河里。

" [waɪ] [soʊ] ? "  
" **Why so ? "**  
" 为什么 所以 ? "  
为什么会这样?

" [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈspi:tʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˈvoʊts]  
" **Every time the governor makes a speech he is making thousands of votes**  
" 每一个 时间 这 州长 制作 一个 演讲 他 是 制作 数千 的 投票  
[fɔːr; fər] [ˈdɔːsən] . "  
**for Dawson .** "  
为了 道森 . "

“州长每次发表讲话，都会为道森赢得成千上万张选票。”

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ˈspi:tʃɪz] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,  
" **I would rather the governor would not make speeches for me ,**  
" 我 会 相当 这 州长 会 不是 制作 演讲 为了 我 ,

“我宁愿州长不要替我发表讲话，

[bʌt; bət] [wen] [ˈslaɪdəl] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] .  
**but when Slydell wants to talk you can't stop him .**  
但 什么时候 斯莱德尔 想要 到 讲话 你 不能 停止 他 .

但是当斯莱德尔想说话的时候，你阻止不了他。

" [ɪˈlekʃ(ə)n] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] .  
" **Election day dawned bright and fair .**  
" 选举 天 黎明 明亮的 和 公平的 .

选举日当天阳光明媚，天气晴朗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈhevi] [ˈvoʊt] [kæst] .  
**There was an unusually heavy vote cast .**  
那里 曾是 一个 异常地 重的 投票 投掷 .

投票人数异常多。

[wen] [ðə; ði] [ˈpoʊlɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] .  
**When the polls were closed both parties were claiming the election .**  
什么时候 这 民意调查 是 关闭 两个都 各方 是 声称 这 选举 .

投票结束后，双方都声称赢得了选举。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ˈpepərəz] [kənˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdɔːsən] [baɪ]  
**The following morning the administration papers conceded the election to Dawson by**  
这 下列的 早晨 这 行政 文件 承认 这 选举 到 道森 经过

[ə; eɪ] [plʊˈræləti] [ʌv; əv] - ,  
**a plurality of 20 ,**  
一个 复数 的 - ,

第二天早上，行政文件承认道森以20票的多数优势赢得选举。

- [ˈoʊvər] [pəˈdjuː] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .  
**000 over Perdue , who had the support of the administration .**  
- 超过 珀杜 , WHO 有 这 支持 的 这 行政 .

000 比珀杜高出 000 个百分点，而珀杜得到了政府的支持。

[ˈdɔːsən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] [huː] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stert]  
**Dawson was the only member of his party who was elected to a state**  
道森 曾是 这 仅有的 成员 的 他的 派对 WHO 曾是 当选 到 一个 状态

[ˈɑːfɪs] ;  
**office ;**  
办公室 ;

道森是他所在政党中唯一一位当选州级官员的成员；

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] - [ˈspi:tʃɪz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] .  
**thus the effect of Governor Slydell's speeches was shown .**  
因此 这 影响 的 州长 - 演讲 曾是 所示 .

由此可见，斯莱德尔州长的演讲产生了影响。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [ɪz]['looʔkɛɪtɪd] [wʌn] [baɪ]  
**The candidate for Congress in the district in which Wilford Springs is located won by**  
这 候选人 为了 国会 在 这 区 在 哪个 威尔福德 斯普林斯 是 位于 韩元 经过  
[ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti] .  
**a large majority** .  
一个 大的 多数 .

威尔福德斯普林斯所在选区的国会候选人以绝对优势获胜。

[ɔːl] ['kaʊnti] [ɑːfəsərz] [ɪn'dɔːrst] [baɪ][ðə; ði][klæn][ɪn] [rʌʃ] ['kaʊnti] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ˌoʊvər'welmɪŋ]  
**All county officers endorsed by the Klan in Rush County were elected by overwhelming**  
全部 县 警官 认可 经过 这 三K党 在 匆忙 县 是 当选 经过 压倒  
[mə'dʒɔːrɪtɪz] .  
**majorities** .  
多数派 .

拉什县所有得到三K党支持的县级官员都以压倒性多数当选。

[ɪn] ['ænaləɪzɪŋ] [ðə; ði] [voʊt] , [ˈsprɪŋər] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)] ,  
**In analyzing the vote , Springer , in the Journal ,**  
在 分析 这 投票 , 施普林格 , 在 这 杂志 ,  
在分析投票结果时，施普林格在期刊上写道：

[ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n]['looʔk(ə)l] [ˈmætərz] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd]  
**stated that certain local matters had a big influence on the county and**  
声明 那 肯定 当地的 事情 有 一个 大的 影响 在 这 县 和  
[ˈdɪstrɪkt] [ɪ'lek(ə)n] .  
**district election** .  
区 选举 .  
声明指出，某些地方事务对县和区选举产生了重大影响。

[hiː; hi][ˈkwooʊtɪd] [ˈɡʌvərənər] [slaɪdəl] [æz; əz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz][nɑːt]  
**He quoted Governor Slydell as saying that his attack on the Klan was not**  
他 引 州长 斯莱德尔 作为 说 那 他的 攻击 在 这 三K党 曾是 不是  
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [pərˈduːz] [dɪˈfiːt] ,  
**responsible for Perdue's defeat** ,  
负责的 为了 珀杜的 击败 ,  
他引用斯莱德尔州长的话说，他对三K党的打击并非导致珀杜败选的原因。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [dɪˈzʌɪrd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .  
**but that the people were restless and desired a change** .  
但 那 这 人们 是 不安 和 想要的 一个 改变 .  
但民众躁动不安，渴望变革。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈæftər] [ɪ'lek(ə)n] [ˈhæərəld] [kɔːld] [ruːθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] - [foʊn] .  
**The evening after election Harold called Ruth over the ' phone** .  
这 晚上 后 选举 哈罗德 称为 露丝 超过 这 - 电话 .  
选举后的第二天晚上，哈罗德打电话给露丝。

" [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfaːðər] [ænd; ənd] [ænt] [ˌʌpˈtaʊn] [əˈbaʊt] [eɪt] [ əˈklɒk, əu- ] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .  
" **Bring your father and aunt uptown about eight o'clock this evening , " he said** .  
" 带来 你的 父亲 和 阿姨 上城区 关于 八 点钟 这 晚上 , " 他 说 .  
“今晚八点左右带你父亲和姑姑到城里来，”他说。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz]['ɡooɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .  
" **Why , what is going to happen ? " she asked** .  
" 为什么 , 什么 是 去 到 发生 ? " 她 问 .  
“为什么？将会发生什么事？”她问道。

" [ðer; ðər][ɪz]['ɡooɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'lek(ə)n] [dʒɑːləfəˈkeɪʃən] .  
" **There is going to be an election jollification** .  
" 那里 是 去 到 是 一个 选举 欢宴 .  
“将会有一场选举狂欢。”

" [ðer; ðær][wɜːr; wər][noʊ] [bɪlz] [pʊt] [aʊt] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][ˌseləˈbreɪ(ə)n] , [ˈniːðər] [dɪd][ðə; ði][ˈpepərz]  
" There were no bills put out announcing the celebration , neither did the papers  
" 那里 是 不 账单 放 出去 宣布 这 庆典 , 两者都不 做过 这 文件  
[ˈkæri] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] ,  
carry any notice ,  
携带 任何 注意 ,  
“没有张贴任何公告宣布庆祝活动，报纸上也没有任何通知。”

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ əˈklɒk, əu- ] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [dʒæmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] .  
but about seven o'clock the streets were jammed with people .  
但 关于 七 点钟 这 街道 是 卡住 和 人们 .  
但到了七点左右，街上就挤满了人。  
[ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l] [ˈpɑːrkɪŋ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈsek(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][kɑːr] .  
Every available parking space in the business section was occupied by a car .  
每一个 可用的 停車處 空间 在 这 商业 部分 曾是 占领 经过 一个 车 .  
商业区所有可用的停车位都停满了车。

[ˈevriwɪər] [ðer; ðær][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənsi] .  
Everywhere there was an air of expectancy .  
到处 那里 曾是 一个 空气 的 预期 .  
到处都弥漫着期待的气氛。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [ɡɪv] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kraʊd] [hæd; həd]  
No one could or would give any information as to why the great crowd had  
不 一 可以 或者 会 给 任何 信息 作为 到 为什么 这 伟大的 人群 有  
[ˈɡæðərd] .  
gathered .  
聚集 .  
没有人能够或愿意提供任何信息，说明为什么会有这么多人聚集在一起。

[sʌtʃ] [ˈkwɛstʃənz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] : " [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [kraʊd] ? "  
Such questions were common : " Why all this crowd ? "  
这样的 问题 是 常见的 : " 为什么全部 这 人群 ? "  
诸如此类的问题很常见：“为什么来了这么多人？ ”

" [wʊts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] ? "  
" What's going to happen ? "  
" 是什么 去 到 发生 ? "  
接下来会发生什么？

" [waɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ?  
" Why are all these people coming to town ?  
" 为什么 是 全部 这些 人们 未来 到 镇 ?  
“为什么这么多人来到镇上？ ”

" [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðær][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]  
" Occasionally someone would state that he had heard that there was to be  
" 偶尔 某人 会 状态 那 他 有 听到 那 那里 曾是 到 是  
[æn; ən] [ɪˈleɪk(ə)n] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] .  
an election celebration .  
一个 选举 庆典 .  
“偶尔会有人说他听说要举行选举庆祝活动。

[wʌn][oʊld] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən] [ɪkˈskleɪmɪd] , " [ˌefˈoʊ - [diː] [lɔːd] [seɪk] !  
One old colored woman exclaimed , " Fo ' de Lawd sake !  
一 老的 有色 女士 惊呼 , " 福 - 德 老天 清酒 !  
一位年长的黑人妇女惊喊道：“看在上帝的份上！ ”

[er ˈem][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːpəl] [ɪn][diː] [wɜːrld] [ə; eɪ] [ˈklʌmɪn] - [tuː; tə] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] ?  
Am all the peopel in de world a comin ' to Wilford Springs ?  
是 全部 这 人们 在 德 世界 一个 即将到来 - 到 威尔福德 斯普林斯 ?  
全世界的人都来威尔福德泉了吗？



" [æt; ət] [eɪt] - [ˈfɪftiːn] , " [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , "  
" At eight - fifteen , " There they come , "  
" 在 八 - 十五 , " 那里 他们 来 , "  
" 八点十五分, 他们来了, "

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ,  
" there they come ,  
" 那里 他们 来 ,  
" 他们来了, "

" [wʌz; wəz] [pæst] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [laɪnd] [ðə; ði] [stri:t] [ˈpeɪvmənts] .  
" was passed along the front ranks of those who lined the street pavements .  
" 曾是 通过了 沿着 这 正面 排名 的 那些 WHO 衬里 这 街道 人行道 .  
" 这句话在街道两旁列队的人们中间传开。 "

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnər][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ˈbrɔːdweɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪt]  
Around the corner at the intersection of Market and Broadway came a white  
大约 这 角落 在 这 路口 的 市场 和 百老汇 来了 一个 白色的  
[roʊbd] [ˈfɪgjər] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd] [straɪps] .  
robed figure carrying the stars and stripes .  
身着长袍 数字 携带 这 明星 和 条纹 .  
" 在市场街和百老汇街的交叉路口拐角处, 出现了一个身穿白袍的人, 手里拿着星条旗。 "

[dʒʌst][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [tuː] [ˈʌðər] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [krɔːs] .  
Just behind him came two others carrying a fiery cross .  
只是 在后面 他 来了 二 其他的 携带 一个 火热 叉 .  
" 紧随其后的是另外两人, 他们扛着燃烧的十字架。 "

[bɪˈhaɪnd] [ðɪːz] [keɪm] [ˈʌðər] [ˌ mɑːtʃɪŋ] [eɪt] [əˈbrest] — [ɔːl] [wɔːr] [waɪt] [roʊbz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]  
Behind these came others marching eight abreast — all wore white robes and were  
在后面 这些 来了 其他的 行军 八 并排 — 全部 穿着 白色的 长袍 和 是  
[mæskt] .  
masked .  
戴面具 .  
" 紧随其后的是另外八人并排行进的队伍——他们都穿着白色长袍, 戴着面具。 "

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .  
There were thousands of them .  
那里 是 数千 的 他们 .  
" 有成千上万只。 "

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntərˈfɪrəns] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] .  
There was no interference by the police .  
那里 曾是 不 干涉 经过 这 警察 .  
" 警方没有干预。 "

[ðə; ði][fɜːrst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]  
The first five hundred marched through the crowds on the street without any  
这 第一的 五 百 行军 通过 这 人群 在 这 街道 没有 任何  
[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] .  
demonstration from the onlookers .  
示范 从 这 旁观者 .  
" 前五百名士兵在街上穿过人群, 旁观者没有进行任何抗议。 "

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [ˈbænər] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɑːtʃə] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,  
Finally a banner carried by the marchers bearing the words ,  
最后 一个 横幅 携带 经过 这 游行 者 轴承 这 字 ,  
" 最后, 游行队伍中出现了一条横幅, 上面写着: "

" [ðə; ði][klæn][stændz][fɔːr; fər] - [pər][sent][ə'merɪkənɪzəm] , " [brɔːt] [fɔːrθ][æn; ən] [ə'plɔːz]  
" **The Klan Stands for 100 Per Cent Americanism** , " **brought forth an applause**  
" 这 三K党 站立 为了 - 每 中心 美国主义 , " 带来 前进 一个 掌声  
[frʌm; frəm][ðə; ði][kraʊd] .  
**from the crowd** .  
从 这 人群 .

“三K党代表百分之百的美国主义！”这句话赢得了人群的掌声。

[ə'nʌðər] ['bænər] [wɪtʃ] [riːd] , " ['mɪstər] . [buːtlegər] , [jʊr; jər][deɪz][ɑːr; ər] ['nʌmbərd] , " [wʌz; wəz]  
**Another banner which read** , " **Mr . Bootlegger , Your Days Are Numbered , " was**  
其他 横幅 哪个 读 , " 先生 . 私酒贩 , 你的 天 是 编号 , " 曾是  
[ˈlʌstɪli] [tʃɪrd] .  
**lustily cheered** .  
热情地 欢呼 .

另一条横幅上写着：“私酒贩子先生，你的日子屈指可数了”，这番话赢得了热烈的欢呼。

[ə; eɪ][floʊt] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bænər] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]  
**A float representing a school house had a banner on each side with the**  
一个 漂浮 代表 一个 学校 房子 有 一个 横幅 在 每个 边 和 这  
[ɪnˈskrɪp(ə)n] :  
**inscription** :  
题词 :

一辆代表学校的花车两侧挂着横幅，上面写着：

" [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .  
" **The Hope of America** .  
" 这 希望 的 美国 .

“美国的希望。”

[wiː; wi][wɑːnt] ['praːtɪstənt] ['tiːtʃərz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [skuːlz] .  
**We Want Protestant Teachers in Our Schools** .  
我们 想 新教 教师 在 我们的 学校 .

我们希望学校里有基督教新教教师。

" [ðɪs] [floʊt][wʌz; wəz] ['raʊndli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] , [huː] [kəm'pəʊzd] ['naɪnti] [pər][sent]  
" **This float was roundly cheered by the Protestants , who composed ninety per cent**  
" 这 漂浮 曾是 圆圆地 欢呼 经过 这 新教徒 , WHO 由 九十 每 中心  
[ʌv; əv][ðə; ði][kraʊd] .  
**of the crowd** .  
的 这 人群 .

“这辆花车受到了占人群百分之九十的新教徒的热烈欢呼。”

[ðə; ði] ['bænər] [wɪtʃ] [prəˈvəʊkt] [ðə; ði][moʊst][mɜːrθ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['kærɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]  
**The banner which provoked the most mirth was the one carried at the rear of**  
这 横幅 哪个 挑衅 这 最多 欢笑 曾是 这 一 携带 在 这 后部 的  
[ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .  
**the procession** .  
这 游行 .

最引人发笑的旗帜是游行队伍后方举着的那面。

[,aɪˈtiː] [riːd] :  
**It read** :  
它 读 :

上面写着：

" [ˈsʌmwʌn] [peɪdʒ] ['gʌvərnər] [slaɪdeɪ] . "   
" **Someone page Governor Slydell** . "   
" 某人 页 州长 斯莱德德尔 . "

“有人通知斯莱德德尔州长。”

" [pæt] - [ni:dz] [ðə; ði] [smelɪŋ] [sɔ:lts] .  
" **Pat McBryan needs the smelling salts** .  
" 拍 - 需求 这 闻起来 盐 .

“帕特·麦克布莱恩需要醒神剂。”

" [ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] .  
" **The crowd went wild** .  
" 这 人群 去 荒野 .

人群沸腾了。

[ˈhenəsi] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]  
**Hennessy had stood in the door of his place of business and watched the**  
轩尼诗 有 站立 在 这 门 的 他的 地方 的 商业 和 观看 这  
[ɪnˈtaɪər] [pə'reɪd] .  
**entire parade** .  
全部的 游行 .

亨尼西站在他店门口，观看了整个游行。

[wen] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [roʊbd] ['mɑ:tʃə] [hæd; həd] [pæst] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]  
**When the last of the white robed marchers had passed he took out his**  
什么时候 这 最后的 的 这 白色的 身着长袍 游行者 有 通过了 他 采取 出去 他的  
[ˈhæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði][kəʊld] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
**handkerchief and wiped the cold sweat from his face** .  
手帕 和 擦拭 这 寒冷的 汗 从 他的 脸 .

当最后一批身穿白袍的游行经过时，他掏出手帕擦了擦脸上的冷汗。

[tu:] [ˈni:grəʊz] [hu:] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [pə'reɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæli] [wɔ:kt] [ˈfɑ:rðər] [daʊn]  
**Two negroes who had watched the parade from the alley walked farther down**  
二 黑人 WHO 有 观看 这 游行 从 这 胡同 步行 更远 向下  
[ðə; ði] [ˈæli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .  
**the alley from the lights and engaged in earnest conversation** .  
这 胡同 从 这 灯 和 已订婚的 在 认真 对话 .

两个在巷子里观看游行的黑人沿着巷子往灯光方向走去，开始认真地交谈起来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bu:t,legə] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [ˈbɪznəs] ,  
**They were bootleggers and for years had been doing a thriving business** ,  
他们 是 私酒贩子 和 为了 年 有 到过 正在做 一个 熙 商业 ,  
[ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɑ:n][ðer; ðər][hɪps] .  
**carrying their goods on their hips** .  
携带 他们的 商品 在 他们的 臀部 .

他们是私酒贩子，多年来生意一直很红火。

[ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɑ:n][ðer; ðər][hɪps] .  
**carrying their goods on their hips** .  
携带 他们的 商品 在 他们的 臀部 .

她们把货物夹在腰间。

" [məʊz] , " [sed] [pi:t] , " [wʌt] [ju:; jʊ]ɔ:l] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [dæm] [klʌksə-z] ? "  
" **Mose** , " **said Pete** , " **what you all think of these damn Kluxers** ? "  
" 摩西 , " 说 皮特 , " 什么 你 全部 思考 的 这些 该死 克鲁克斯党 ? "

“莫斯,”皮特说,“你们怎么看待这些该死的克鲁斯党分子? ”

" [pi:t] , " [rɪˈplaɪd] [məʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [səˈprest] [təʊn] , " [ju:z] [ˈmɑ:ti] - [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪsməs]  
" **Pete** , " **replied Mose** , **in a suppressed tone** , " **you's mighty ca'less of that isthmus**  
" 皮特 , " 回复 摩西 , 在 一个 被抑制 语气 , " 你的 强大的 - 的 那 地峡  
[ʌv; əv] [ju:z] . " **of youse** . "   
的 有色 . "

“皮特,”莫斯压低声音回答道,“你完全不在乎你那狭长的地峡。”

" [ˈnɪgə] , [wʌt] [ju:z] [mi:n] [baɪ] - [ˈɪsməs] - ? "  
" **Niggah** , **what youse mean by ' isthmus ' ?** "  
" 黑鬼 , 什么 有色 意思是 经过 - 地峡 - ? "

“兄弟,你说的‘地峡’是什么意思? ”

" [mɑ:] - [sæd] [ðæt] [æn; ən] ['isməs] [ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [nek] - [tu:] - ['ba:dɪz] . "  
" **Ma go'graphy sa'd that an isthmus is a narrow neck connectin ' two la'ger bodies . "**  
" 马 - 伤心 那 一个 地峡 是 一个 狭窄的 脖子 连接 - 二 - 身体 . "

“我的地理学说，地峡是连接两个较大物体的狭窄通道。”

" [wel] , [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] - [baʊt] [em 'i:] ['bi:n] - - [ʌv; əv][maɪ] ['isməs] ? "  
" **Well , what you mean ' bout me bein ' ca'less of my isthmus ? "**  
" 出色地 , 什么 你 意思是 - 回合 我 是 - - 的 我的 地峡 ? "

“你说我因为地峡而受苦是什么意思？ ”

" [aɪ] [mi:nz] [dæt] [ju:z] [stændz][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [gʊd] [tjəns] [ʌv; əv] ['getɪn] [isməs] [stretʃt]  
" **I means dat youse stands a mighty good chance of gettin youah isthmus stretched**  
" 我 方法 数据 有色 站立 一个 强大的 好的 机会 的 获得 尤阿 地峡 拉伸  
[wen] [ju:z] [ri'fə:z] [tu:; tə][dem] - [æz; əz] - [dæm] [klɒksɜ:z] . -  
**when youse refers to dem gente'mens as ' damn Kluxers . '**  
什么时候 有色 指 到 民主 - 作为 - 该死 克鲁克斯党 . -

“我的意思是，如果你把那些人称为‘该死的克鲁克斯分子’，你很有可能会被狠狠教训一顿。”

[wen] [aɪ] [spi:ks] [ʌv; əv][dem] - ['aɪz] [ˈwaɪn] [tu:; tə] [seɪ] ['mɪstɑ:] [klɒksɜ:z] .  
**When I speaks of dem gente'mens I's gwine to say Mistah Kluxers .**  
什么时候 我 说话 的 民主 - 是 格温 到 说 先生 克鲁克斯党 .

当我谈到那些家伙时，我会说“三K党先生”。

[ju:; jʊ][get][em 'i:] , [pi:t] ? "  
**You get me , Pete ? "**  
你 得到 我 , 皮特 ? "

你明白我的意思吗，皮特？

" [jes] , [aɪ] [dʌz] ,  
" **Yes , I duz ,**  
" 是的 , 我 杜兹 ,

“是的，我duz，

[ænd; ənd][aɪ] - [spekt] [ɪts] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] - [ʌn'helθi] [raʊnd] [hiə] [fɔ:r; fər] -  
**and I ' spects it's goin ' to be pow'ful unhealthy round heah for gente'men**  
和 我 - 眼镜 它是 去 - 到 是 - 不良 圆形的 嘿 为了 -  
[ʌv; əv] - [prə'fe(ə)n] .  
**of ouah profession .**  
的 - 职业 .

我预计这对从事我们职业的绅士们来说将会非常不健康。

[ɪf] [ðem; ðəm] [dæm] — [aɪ] [mi:nz] - ['mɪstɑ:] - [klɒksɜ:z] [wʊd] [dʒest] [teɪk] [ðem; ðəm]['mæskz] [ɔ:f] [wi:d]  
**If them damn — I means ' Mistah ' Kluxers would jest take them masks off we'd**  
如果 他们 该死 — 我 方法 - 先生 - 克鲁克斯党 会 笑话 拿 他们 面具 离开 我们会  
[noʊ] [hu:] [tu:; tə] [ki:p] [ə'wei] [frʌm; frəm] . "  
**know who to keep away from . "**  
知道 WHO 到 保持 离开 从 . "

如果那些该死的——我是说那些“先生”克鲁斯分子敢摘下面具，我们就知道该远离谁了。

" [ju:z] [raɪt] , [pi:t] .  
" **Youse right , Pete .**  
" 尤瑟 正确的 , 皮特 .

“你说得对，皮特。”

[ðə; ði][lɛdʒəsleɪtɜ:][æn; ən] - [ju:ə] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] [teɪk] [ðem; ðəm]['mæskz] [ɔ:f] ,  
**The legislater an govenah shuah ought to make ' em take them masks off ,**  
这 立法者 一个 - 舒阿 应该 到 制作 - 呃 拿 他们 面具 离开 ,  
立法者和州长应该让他们摘下口罩。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:d] [noʊ] [hu:] [tu:; tə] [steɪ] [wei] [frʌm; frəm] [wen] [wi:z] - - - ['biz.nɪs] .  
" **and then we'd know who to stay way from when we's transactin 'ouah bizness** .

"  
"  
"  
" 这样我们就知道在进行商业交易时应该远离哪些人了。

" [ju:z] [raɪt] , [bʌt; bət] - - [mæn] [-] [ɪ'lektɪd] , [soʊ][wi:; wi] [kɑ:nt] [kɑʊnt] [ɑ:n] [ðæt] .  
" **Youse right , but Govenah Slydell's man wa'n't elected , so we can't count on that** .

" 尤瑟 正确的 , 但 - - 男人 想 当选 , 所以 我们 不能 数数 在 那 .  
"  
"  
" 你说得对, 但是戈文娜·斯莱德尔的人没当选, 所以我们不能指望这一点。”

" [wel] , [pi:t] , [wɒts] [ju:; jʊ] [^wain] [tu:; tə][du:] ? "  
" **Well , Pete , what's you gwine to do ?** "

" 出色地 , 皮特 , 是什么 你 格温 到 做 ? "  
" 好吧, 皮特, 你打算怎么办? "

" [wɒts] [aɪ] [^wain] [tu:; tə][du:] ?  
" **What's I gwine to do ?**

" 是什么 我 格温 到 做 ?  
" 我该怎么办?

[wel] , [sə] , [aɪz] [^wain] [tu:; tə] [li:v] [ɑ:n] [ðæt] [twelv] [ ə'klɒk, əu- ] [treɪn] [tə'naɪt] . "  
**Well , suh , I'se gwine to leave on that twelve o'clock train tonight** . "

出色地 , 苏 , 伊塞 格温 到 离开 在 那 十二 点钟 火车 今晚 . "  
" 好了, 先生, 我今晚要搭十二点的火车离开。

" [ænd; ənd] [aɪz] [^wain] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [les] — [les] — — "  
" **And I'se gwine with you less — less — —** "

" 和 伊塞 格温 和 你 较少的 — 较少的 — — "  
" 我会越来越少地和和你在一起——越来越少——”

" [les] [wʌt] ? "  
" **Less what ?** "

" 较少的 什么 ? "  
" 少了什么? "

" [les] [θɑ:rz] [ə; eɪ] [treɪn] [ˈɡɔɪn] - [ɛf'ʊʊ] - [ðæt] [taɪm] .  
" **Less thar's a train goin ' fo ' that time** .

" 较少的 那里 一个 火车 去 - fo - 那 时间 .  
" 除非那个时间段有火车开往那里。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]  
" **Chapter XXIII**

" 章 二十三  
" 第二十三章

[ru:θ] [wɑ:tft] [ðə; ði][wɑ:nt][ædz][ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeni] [ɪn'kwaɪəriz][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈefərt]  
**RUTH watched the want ads in the papers and made many inquiries in her effort**

露丝 观看 这 想 广告 在 这 文件 和 制成 许多 查询 在 她 努力  
[tu:; tə] [sɪ'kjɔr] [ɪm'plɔɪmənt] .  
**to secure employment** .

到 安全的 就业 .  
" 露丝密切关注报纸上的招聘广告, 并进行了多次询问, 努力寻找工作。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [θri:] [wi:ks] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kwɪt] [hɜ:r; hər] [dʒɑ:b] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] ,  
**It was now three weeks since she had quit her job at the bank** ,

它 曾是 现在 三 周 自从 她 有 辞职 她 工作 在 这 银行 ,  
" 她从银行辞职已经三周了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][æz; əz][jet] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ][pə'zi(ə)n] .

**and she had not as yet secured a position .**  
和 她 有 不是 作为 然而 安全 一个 位置 .

她当时还没有找到工作。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] [ˌstɛnəˈgræfɪk] [wɜːrk][ʃiː; ʃɪ][kəd; kəd] [sɪ'kjɔr] [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [ɪn] [ðɪs]

**She did all the public stenographic work she could secure but was unable in this**  
她 做过 全部 这 民众 速记 工作 她 可以 安全的 但 曾是 无法 在 这

[wei][tuː; tə][zɜːn] [ˈhʌf] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .

**way to earn enough to provide for the current expenses of the family .**  
方式 到 赚 足够的 到 提供 为了 这 当前的 开支 的 这 家庭 .

她尽其所能地从事公共速记工作，但仍然无法以此赚取足够的收入来维持家里的日常开支。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [drɔː] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈspeɪ(ə)] [fʌnd] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈkerfəli]

**She was forced to draw on the special fund that she had been so carefully**  
她 曾是 强制 到 画 在 这 特别的 基金 那 她 有 到过 所以 小心

[ˈgaːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊps] [ðæt][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wel] [mæn] .

**guarding in the hopes that her father might become a well man .**  
守护 在 这 希望 那 她 父亲 可能 变得 一个 出色地 男人 .

她被迫动用了她一直小心翼翼守护的专项基金，希望她的父亲能够康复。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][juːz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌni] — [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈfjuːəl]

**Now she was forced to use some of this money — they must have fuel**  
现在 她 曾是 强制 到 使用 一些 的 这 钱 — 他们 必须 有 燃料

[ænd; ənd] [prə'vɪznz] .

**and provisions .**  
和 条款 .

现在她不得不动用一部分钱——他们必须买燃料和补给。

[ˈevri] [taɪm][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈdɑːlər][frʌm; frəm] [ðɪs] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪkt] ,

**Every time she took a dollar from this her heart ached ,**  
每一个 时间 她 采取 一个 美元 从 这 她 心 疼痛 ,

她每次从这里拿走一美元，心里都隐隐作痛。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ] [felt][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [tjæns] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [helθ] .

**because she felt she was giving up her father's chance to regain his health .**  
因为 她 毛毡 她 曾是 给予 向上 她 父亲的 机会 到 恢复 他的 健康 .

因为她觉得自己剥夺了父亲恢复健康的机会。

[ruːθ] , [huː] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli][ɑːptɪ'mɪstɪk] , [æt; ət] [taɪmz] [bɪ'keɪm] [kwɑɪt] [dɪ'spɑːndənt] .

**Ruth , who was naturally optimistic , at times became quite despondent .**  
露丝 , WHO 曾是 自然 乐观的 , 在 时代 成为 相当 沮丧的 .

露丝天性乐观，但有时也会变得非常沮丧。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfriːkwəntli] [kraɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] .

**She frequently cried herself to sleep .**  
她 频繁地 哭 她自己 到 睡觉 .

她经常哭着入睡。

[ˈhærəld] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈprɒspəɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪ(ə)n] .

**Harold King was now prospering in his profession .**  
哈罗德 国王 曾是 现在 繁荣 在 他的 职业 .

哈罗德·金如今在事业上蒸蒸日上。

[hiː; hi][hæd; həd] , [sɪns] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ðɪ][bɪɡ][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] , [sɪ'kjɔrd] [tuː] [ˈʌðər] [dʒɑːbz][ɪn]

**He had , since securing the big job at the capital , secured two other jobs in**  
他 有 , 自从 确保 这 大的 工作 在 这 首都 , 安全 二 其他 工作 在

[ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] .

**Wilford Springs .**  
威尔福德 斯普林斯 .

自从在首都获得那份重要工作以来，他又在威尔福德斯普林斯获得了另外两份工作。

[hi:; hi] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [ˈdræftsmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɑ:fɪs] .  
He now employed a draughtsman in the office .  
他 现在 受雇 一个 绘图员 在 这 办公室 .  
他现在在办公室雇佣了一名绘图员。

[hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [ru:θ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [stəˈnɑ:grəfər] .  
He offered Ruth a position as his stenographer .  
他 提供 露丝 一个 位置 作为 他的 速记员 .  
他邀请露丝担任他的速记员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第9/11页

[ʃiː, ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː, hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [ænd; ənd] [dɪˈklaɪnd] .  
**She knew that he did not need a stenographer and declined .**  
她 知道 那 他 做过 不是 需要 一个 速记员 和 拒绝 .

她知道他不需要速记员，所以拒绝了。

[wʌn] [deɪ] [ruːθ] [sɔː] [æn; ən][æd][ɪn][ðə; ði]ˈpeɪpər [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stəˈnɑːgrəfər] .  
**One day Ruth saw an ad in the paper asking for a stenographer .**  
一 天 露丝 锯 一个 广告 在 这 纸 问 为了 一个 速记员 .

一天，露丝在报纸上看到一则招聘速记员的广告。

[ðə; ði][æd][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈsɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑːr] . [dʒiː] . [wɪŋ] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [ˈkʌmpəni] .  
**The ad had been inserted by the R . G . Wing Mortgage Company .**  
这 广告 有 到过 插入 经过 这 拉 . G . 翼 抵押 公司 .

这则广告是由RG Wing抵押贷款公司刊登的。

[ʃiː, ʃi] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn]ˈ[ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] .  
**She lost no time in going to their office .**  
她 丢失的 不 时间 在 去 到 他们的 办公室 .

她立即前往他们的办公室。

[ʃiː, ʃi] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [wɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [əˈpiəriŋ] [mæn] .  
**She found Mr . Wing a very pleasant appearing man .**  
她 成立 先生 . 翼 一个 非常 令人愉快的 出现 男人 .

她觉得温先生外表非常和善。

[wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ʃiː, ʃi] [ˌɪntrəˈduːst] [hɜːrˈself][ænd; ənd]  
**When he entered the room where she was waiting she introduced herself and**  
什么时候 他 进入 这 房间 在哪里 她 曾是 等待 她 介绍 她自己 和

[meɪd] [ðə; ði]ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər]ˈvɪzɪt] [noʊn] .  
**made the object of her visit known .**  
制成 这 目的 的 她 访问 已知 .

当他走进她等候的房间时，她做了自我介绍，并说明了此行的目的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stəˈnɑːgrəfər] .  
**He was in need of a stenographer .**  
他 曾是 在 需要 的 一个 速记员 .

他需要一名速记员。

[hæd; həd][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] ?  
**Had she had experience ?**  
有 她 有 经验 ?

她有相关经验吗？

[ʃiː, ʃi] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] .  
**She informed him that she had .**  
她 知情的 他 那 她 有 .

她告诉他她已经有了。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [wer] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [wɜːrkt] [ʃiː, ʃi]ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ˈslaɪtli] [brɪˈfɔːr]  
**When he asked where she had formerly worked she hesitated slightly before**  
什么时候 他 问 在哪里 她 有 以前 工作 她 犹豫了一下 轻微地 前  
[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsentrəl] [steɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] .  
**telling him that she had worked for the Central State Bank of Wilford Springs .**  
讲述 他 那 她 有 工作 为了 这 中央 状态 银行 的 威尔福德 斯普林斯 .

当他问起她以前在哪里工作时，她略微犹豫了一下，然后告诉他，她曾在威尔福德斯普林斯中央州立银行工作。



[hiː; hi] [dik'teɪtɪd] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [træn'skraɪb] [,aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] .  
**He dictated a letter and had her transcribe it on the typewriter .**  
他口述了一个信和 有 她 录制 它 在 这 打字机 .

他口述了一封信，让她用打字机誊写出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [test] .  
**He was well pleased with the test .**  
他 曾是 出色地 高兴 和 这 测试 .

他对测试结果非常满意。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [,sætɪs'fæktəri] .  
**It was entirely satisfactory .**  
它 曾是 完全 令人满意的 .

完全令人满意。

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [faɪv] ['dɔːləz, 'dɒləz]  
" **Would you be satisfied with a salary of one hundred twenty - five dollars**  
" 会 你 是 使满意 和 一个 薪水 的 一 百 二十 - 五 美元  
[pər] [mʌnθ] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ?  
**per month to start with ?**  
每 月 到 开始 和 ?

“你愿意接受每月一百二十五美元的薪水吗？ ”

" ['mɪstər] . [wɪŋ] [æskt] .  
" **Mr . Wing asked .**  
" 先生 . 翼 问 .

“温先生问道。”

" [jes] .  
" **Yes .**  
" 是的 .

“是的。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "  
**That would be all right . "**  
那 会 是 全部 正确的 . "

那没问题。

" [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [tə'mɑːroʊ] .  
" **I will let you know tomorrow .**  
" 我 将要 让 你 知道 明天 .

我明天会通知你。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][,æɪ; ,jəl][wɑːnt][juː; jʊ] .  
**I think I shall want you .**  
我 思考 我 将 想 你 .

我想我会想要你。

" [ruːθ] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [hɑːrt] [ðæn; ðən][fiː; fɪ][hæd; həd] ['kærid] [sɪns] [fiː; fɪ][hæd; həd] [bɜːst]  
" **Ruth left with a lighter heart than she had carried since she had lost**  
" 露丝 左边 和 一个 打火机 心 比 她 有 携带 自从 她 有 丢失的  
[hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .  
**her place at the bank .**  
她 地方 在 这 银行 .

“自从失去在银行的工作以来，露丝的心情一直都很轻松，现在她离开时心情就轻松多了。”

[ðæt] [,æftər'nuːn] ['mɪstər] . [wɪŋ] [wʌz; wəz] [træn'sæktɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪt]  
**That afternoon Mr . Wing was transacting some business at the Central State**  
那 下午 先生 . 翼 曾是 交易 一些 商业 在 这 中央 状态  
[bæŋk] .  
**Bank .**  
银行 .

那天下午，温先生在中央州立银行办理一些业务。

" [ˈstoʊvər] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [hɪr][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ruːθ] ['bæbkɔk] ? "

" **Stover** , **you** **had** **a** **stenographer** **here** **by** **the** **name** **of** **Ruth Babcock** ? "

" 斯托弗 , 你 有 一个 速记员 这里 经过 这 姓名 的 露丝 巴布科克 ? "

" 斯托弗, 你这里有个速记员叫露丝·巴布科克吗? "

" [jes] , [jiː; ji][wʌz; wəz][maɪ]['fɔːrmər] [stəˈnɑːgrəfər] . "

" **Yes** , **she** **was** **my** **former** **stenographer** . "

" 是的 , 她 曾是 我的 以前的 速记员 . "

" 是的, 她是我以前的速记员。"

" [ɪz][jiː; ji] ['kɑːmpɪtənt] ? "

" **Is she competent** ? "

" 是 她 胜任的 ? "

" 她能力如何? "

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

" 是的。"

[jiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [stəˈnɑːgrəfər] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] [əˈbɪləti] [ɪz] [kən'sɜːrnd] . "

**She's** **a** **good** **stenographer** **so** **far** **as** **her** **ability** **is** **concerned** . "

她是 一个 好的 速记员 所以 远的 作为 她 能力 是 担心的 . "

就她的能力而言, 她是一名优秀的速记员。

" [waɪ] [dɪd][jiː; ji][kwɪt][juː; jʊ] ? "

" **Why** **did** **she** **quit** **you** ? "

" 为什么 做过 她 辞职 你 ? "

" 她为什么和你分手? "

" [aɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɜːr; hər] . "

" **I** **discharged** **her** . "

" 我 出院 她 . "

" 我让她出院了。"

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? "

" **What's** **wrong** **with** **her** ? "

" 是什么 错误的 和 她 ? "

" 她怎么了? "

" [ruːθ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , "

" **Ruth** **is** **all** **right** **so** **far** **as** **doing** **the** **work** **is** **concerned** , "

" 露丝 是 全部 正确的 所以 远的 作为 正在做 这 工作 是 担心的 , "

" 就工作而言, 露丝表现得还不错。"

[bʌt; bət][jiː; ji] [wʊd] [get] [aʊt][ænd; ənd] [rʌŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [jʌŋ] ['feləʊ] . "

**but** **she** **would** **get** **out** **and** **run** **around** **with** **a** **disreputable** **young** **fellow** . "

但 她 会 得到 出去 和 跑步 大约 和 一个 声名狼藉的 年轻的 同伴 . "

但她会下车, 和一个名声不好的年轻小伙子厮混。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kwɪt] ['ɡoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [hɜːr; hər][dʒɑːb] , "

**I** **gave** **her** **a** **chance** **to** **quit** **going** **with** **him** **and** **retain** **her** **job** , "

我 给予 她 一个 机会 到 辞职 去 和 他 和 保持 她 工作 , "

我给了她一个机会, 让她可以不再跟他交往, 保住工作。

[bʌt; bət][jiː; ji][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "

**but** **she** **refused** **to** **stay** **away** **from** **him** . "

但 她 拒绝 到 停留 离开 从 他 . "

但她拒绝远离他。

[waɪl] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [helpt] [hɜːr; hər] [aɪ] [kʊd; kəd] [naːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [ɪn]  
**While I would like to have helped her I could not afford to keep a girl in**  
尽管 我 会 喜欢 到 有 帮助 她 我 可以 不是 买得起 到 保持 一个 女孩 在  
[ðə; ði] [bæŋk] [huː] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['kwɛstʃənəb(ə)l] ['kʌmpəni] ,  
**the bank who was keeping questionable company ,**  
这 银行 WHO 曾是 保持 值得怀疑 公司 ,  
虽然我很想帮助她, 但我负担不起让一个结交可疑朋友的女孩继续待在银行里。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [æbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['praːmɪs] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪm; ɪm] . " **especially when she absolutely refused to promise to quit him .** "   
尤其 什么时候 她 绝对地 拒绝 到 承诺 到 辞职 他 . "   
尤其是当她坚决不肯承诺离开他的时候。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [tʊvɪd] [em 'iː] [ðæt] . **" Well , I'm glad you told me that .** "   
出色地 , 我是 高兴的 你 讲述 我 那 .   
“嗯, 很高兴你告诉我这些。”

[aɪ] [duː] [naːt] [wɔːnt] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [huːz] [repju'teɪ(ə)n] [ɪz] [bæd] [ɔːr] [huː] [ɪz] [kən'dʌktɪŋ] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ]  
**I do not want a girl whose reputation is bad or who is conducting herself in a way**  
我 做 不是 想 一个 女孩 谁 名声 是 坏的 或者 WHO 是 进行 她自己 在 一个 方式  
[ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bæd] .  
**that it is likely to become bad .**  
那 它 是 可能 到 变得 坏的 .  
我不想找一个名声不好或者行为举止可能会败坏名声的女孩。

" [ðə; ði] ['fɔːloʊɪŋ] ['mɔːrniŋ] [wen] [ruːθ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [meɪl] [hɜːr; hər] [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [kɔːt] [ðə; ði]  
**" The following morning when Ruth received the mail her eye at once caught the**  
" 这 下列的 早晨 什么时候 露丝 已收到 这 邮件 她 眼睛 在 一次 捕捉 这  
[ɑːr] . [dʒiː] . [wɪŋ] ['mɔːrgɪdʒ] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [left] [hænd] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]  
**R . G . Wing Mortgage Company in the upper left hand corner of one of the**  
拉 . G . 翼 抵押 公司 在 这 上 左边 手 角落 的 一 的 这  
['letərz] .  
**letters .**  
信件 .  
第二天早上, 露丝收到邮件时, 她的目光立刻被其中一封信左上角的 RG Wing 抵押贷款公司所吸引。

['iːgərli] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [aɪ 'tiː] ['oʊpən] .  
**Eagerly she tore it open .**  
急切地 她 撕裂 它 打开 .  
她迫不及待地把它撕开了。

[dɪsə'pɔɪntmənt] , [blæk] [ænd; ænd] ['hɪdiəs] ,  
**Disappointment , black and hideous ,**  
失望 , 黑色的 和 可怕 ,  
失望, 黑暗而丑陋,

[roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃætərd] [hoʊp] [ænd; ænd] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɪð; wɪθ]  
**rose from the ruins of a shattered hope and obscured the sunlight with**  
玫瑰 从 这 废墟 的 一个 破碎 希望 和 模糊不清 这 阳光 和  
[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dɪ'spər] .  
**a cloud of despair .**  
一个 云 的 绝望 .  
它从破碎的希望废墟中升起, 用绝望的阴云遮蔽了阳光。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['evər] [stænd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪl] ['fɔːrtʃən] !  
**How could she ever stand so much ill fortune !**  
如何 可以 她 曾经 站立 所以 很多 患病的 财富 !  
她怎么能承受得了这么多厄运!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] ['drɪvɪn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .  
**She was almost driven to desperation .**  
 她 曾是 几乎 驱动 到 绝望 .

她几乎被逼到了绝望的边缘。

[ðə; ði][noʊt] [riːd] :  
**The note read :**  
 这 笔记 读 :

纸条上写着：

" [dɪr] [mɪs] ['bæbkɒk] :  
**" Dear Miss Babcock :**  
 " 亲爱的 错过 巴布科克 :

亲爱的巴布科克小姐：

" [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒ:t] [juːz][juː; jʊ][æz; əz] [stə'naːgrəfər] .  
**" I regret to inform you that I cannot use you as stenographer .**  
 " 我 后悔 到 通知 你 那 我 不能 使用 你 作为 速记员 .

很遗憾地通知您，我不能聘用您担任速记员。

" [jɔːrɪz] ['truːli] ,  
**" Yours truly ,**  
 " 此致 真的 ,

“敬上，

" [ɑːr] . [dʒiː] . [wɪŋ] .  
**" R . G . Wing .**  
 " 拉 . G . 翼 .

RG 翼。

" [ruːθ] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tens] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'roʊt] ['nɜːrvəs]  
**" Ruth rushed to her room and her tense and overwrought nervous**  
 " 露丝 匆忙 到 她 房间 和 她 紧张 和 雕饰 紧张的  
 ['sɪstəm] [faʊnd] [rɪ'liːf] [ɪn] [terz] — ['neɪtʃə-z] ['seɪftɪ] [vælv] .  
**system found relief in tears — nature's safety valve .**  
 系统 成立 宽慰 在 眼泪 — 自然的 安全 阀门 .

露丝冲回房间，她紧张过度的神经系统在泪水中得到了缓解——这是大自然的安全阀。

[tʃɑːrlz] ['wɪlsn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ɑːr] . [dʒiː] . [wɪŋ] ['mɔːrgɪdʒ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði]  
**Charles Wilson went to the office of R . G . Wing Mortgage Company for the**  
 查尔斯 威尔逊 去 到 这 办公室 的 拉 . G . 翼 抵押 公司 为了 这  
 ['pʊːrɪpəs] [ʌv; əv] [ si'kjuəɪŋ ] [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [fɔːr; fər][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] .  
**purpose of securing a mortgage for one of his clients .**  
 目的 的 确保 一个 抵押 为了 一 的 他的 客户 .

查尔斯·威尔逊前往 RG Wing 抵押贷款公司办公室，目的是为他的一位客户办理抵押贷款。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [wɪŋ] .  
**" How are you , Mr . Wing .**  
 " 如何 是 你 , 先生 . 翼 .

“温先生，您好吗？ ”

[haʊ] [ɪz] ['bɪznəs] ? "  
**How is business ? "**  
 如何 是 商业 ? "

生意怎么样？

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ə'wei] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɜːrk] .  
**" I am very well , Mr . Wilson , but I am away behind with my work .**  
 " 我 是 非常 出色地 , 先生 . 威尔逊 , 但 我 是 离开 在后面 和 我的 工作 .

“我很好，威尔逊先生，但我工作进度落后了。”

[maɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [kwɪt][ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ˈevər] [sɪns] ,  
**My stenographer quit a week ago and the work has been piling up ever since .**  
我的 速记员 辞职 一个 星期 前 和 这 工作 有 到过 桩 向上 曾经 自从 ,  
我的速记员一周前辞职了, 从那以后工作就一直堆积如山。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [səkˈsesər] , [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] .  
**waiting for her successor , whom I have not yet been able to find .**  
等待 为了 她 接班人 , 谁 我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 寻找 .  
我一直在等待她的继任者, 但我至今还没找到。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stəˈnɑːgrəfər] ,  
**I thought the other day that I had found a peach of a stenographer ,**  
我 想法 这 其他 天 那 我 有 成立 一个 桃 的 一个 速记员 ,  
前几天我觉得我找到了一位非常棒的速记员,

[bʌt; bət][ˈleɪtər][aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɪznt] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "  
**but later I learned that she isn't just what she should be . "**  
但 之后 我 学习 那 她 不是 只是 什么 她 应该 是 . "  
但后来我发现, 她并不完全是她应该成为的样子。

" [ˈkærəktər] [bæd] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈwɪlsn] .  
**" Character bad ? " queried Wilson .**  
" 特点 坏的 ? " 查询 威尔逊 .  
“人品不好吗?”威尔逊问道。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [bæd][ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][bæd] .  
**" If it isn't bad she seems to be doing all she can to make it bad .**  
" 如果 它 不是 坏的 她 似乎 到 是 正在做 全部 她 能 到 制作 它 坏的 .  
“如果情况还不算糟糕, 她似乎正在竭尽全力让情况变得更糟。”

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kiːps] [bæd] [ˈkʌmpəni] . "  
**I understand that she keeps bad company . "**  
我 理解 那 她 保持 坏的 公司 . "  
我知道她交友不慎。

" [huː] [ɪz][ðə; ði][ɡɜːrl] ? " "  
**" Who is the girl ? "**  
" WHO 是 这 女孩 ? "  
“这个女孩是谁?”

" [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ˈbæbkɔk] .  
**" Her name is Babcock .**  
" 她 姓名 是 巴布科克 .  
她的名字是巴布科克。

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stəˈnɑːgrəfər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] [ˈsentrəl] [stert] [bæŋk] . "  
**She used to be the stenographer at the Wilford Springs Central State Bank . "**  
她 用过的 到 是 这 速记员 在 这 威尔福德 斯普林斯 中央 状态 银行 . "  
她以前是威尔福德斯普林斯中央州立银行的速记员。

" [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][duː][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][em ˈiː][wʌns] [wen] [maɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [wʌz; wəz]  
**" I had her do some work for me once when my stenographer was**  
" 我 有 她 做 一些 工作 为了 我 一次 什么时候 我的 速记员 曾是  
[ɡɔːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [ɡʊd] [wɜːrk] . "  
**gone and she did good work . "**  
已消失 和 她 做过 好的 工作 . "  
“我的速记员不在的时候, 我让她帮我做一些工作, 她做得很好。”

" [aɪm][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] ,  
**" I'm satisfied that she can do the work all right ,**  
" 我是 使满意 那 她 能 做 这 工作 全部 正确的 ,  
“我对她能够胜任这项工作感到满意。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrɪ][ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] [huːz] [,repjuːteɪ(ə)n][ɪz][bæd]  
but you see I can't afford to have a girl in my office whose reputation is bad  
但 你 看 我 不能 买得起 到 有 一个 女孩 在 我的 办公室 谁 名声 是 坏的  
[ɔːr] [huːz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɑːr; ər] ['kwɛstʃənəb(ə)l] . "  
or whose associations are questionable . "  
或者 谁 协会 是 值得怀疑 . "

但你看，我不能容忍办公室里有个名声不好或者人脉可疑的女孩。

" [aɪ] ['hædnt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][gɜːrɪ] .  
"I hadn't heard anything wrong about the girl .  
" 我 之前没有 听到 任何事物 错误的 关于 这 女孩 .

“我没听说过关于那个女孩的任何不好的事。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪznt] [sʌm; səm] [mis'teɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "  
Are you sure that there isn't some mistake about this ? "  
是 你 当然 那 那里 不是 一些 错误 关于 这 ? "

你确定这件事上没有出错吗？

" [aɪ][gɔːt][aɪ 'tiː] [streɪt] .  
"I got it straight .  
" 我 得到 它 直的 .

我明白了。

['stɒvər][təʊld][,em 'iː] [hɪm'self] . "  
Stover told me himself . "  
斯托弗 讲述 我 他自己 . "

斯托弗亲口告诉我的。

" [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [huː] [hɜːr; hər] ['iːv(ə)l][ə'soʊsierts; ə'soʊʃjerts][ɑːr; ər] ? "  
"Did he tell you who her evil associates are ? "  
" 做过 他 告诉 你 WHO 她 邪恶的 同事 是 ? "

他有没有告诉你她的那些邪恶同伙是谁？

" [noʊ] . [aɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm] .  
"No . I didn't ask him .  
" 不 . 我 没有 问 他 .

“不，我没问他。”

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] ['feləʊ] .  
He said a disreputable fellow .  
他 说 一个 声名狼藉的 同伴 .

他说那是个声名狼藉的家伙。

" [wen] ['wɪlsn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [ræŋ] ['sentrəl] .  
"When Wilson returned to his own office he rang Central .  
" 什么时候 威尔逊 返回 到 他的 自己的 办公室 他 响铃 中央 .

“威尔逊回到自己的办公室后，给中央办公室打了电话。

" - , " [hiː; hi] [kɔːld] .  
"684 , "he called .  
" - , " 他 称为 .

“684,”他喊道。

" [hə'loʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['hærəld] ?  
"Hello , is this Harold ?  
" 你好 , 是 这 哈罗德 ?

“你好，请问是哈罗德吗？ ”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?  
"Can you come over to my office for a few minutes ?  
" 能 你 来 超过 到 我的 办公室 为了 一个 很少 分钟 ?

“你能来我办公室几分钟吗？ ”

" [jes] .  
" **Yes** .  
" 是的 .

“是的。

[its] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .  
**It's important** .  
它是 重要的 .

这很重要。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['hæɪrəld] [kɪŋ] [ə'raɪvd] .  
" **In a few minutes Harold King arrived** .  
" 在 一个 很少 分钟 哈罗德 国王 到达的 .

几分钟后，哈罗德·金到了。

" ['hævnt] [gɑ:t][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lər] [tʃek] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? " [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .  
" **Haven't got a thousand dollar check for me ? " he asked as he came in** .  
" 还没有 得到 一个 千 美元 查看 为了 我 ? " 他 问 作为 他 来了 在 .  
“你没给我一张一千美元的支票吗？”他边问边走了进来。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] ,  
" **I am sorry to say I haven't** ,  
" 我 是 对不起 到 说 我 还没有 ,

很遗憾，我没有。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .  
**but I heard something a little while ago that I thought you should know** .  
但 我 听到 某物 一个 小的 尽管 前 那 我 想法 你 应该 知道 .

但我前段时间听到一些事，觉得你应该知道。

[aɪ][wʌz; wəz]['ʊʊvər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪŋ] ['mɔ:rgɪdʒ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [wɪŋ] [təʊld]  
**I was over at the office of the Wing Mortgage Company and Wing told**  
我 曾是 超过 在 这 办公室 的 这 翼 抵押 公司 和 翼 讲述  
[em 'i:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stə'nɑ:grəfər] [hæz; həz] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ]  
**me that his stenographer has left him and he is having trouble finding**  
我 那 他的 速记员 有 左边 他 和 他 是 拥有 麻烦 寻找  
[ə'nʌðər] . "   
**another** . "   
其他 . "

我当时在 Wing 抵押贷款公司的办公室，Wing 告诉我他的速记员离职了，他很难找到新的速记员。

" [aɪl] [tel] [mɪs] ['bæbkɔk] . "   
" **I'll tell Miss Babcock** . "   
" 患病的 告诉 错过 巴布科克 . "

“我会告诉巴布科克小姐。”

" [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ə'plaɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['nɔkɪŋ] . "   
" **She has already applied , but someone has been doing some knocking** . "   
" 她 有 已经 应用 , 但 某人 有 到过 正在做 一些 敲门 . "

“她已经提交了申请，但有人一直在暗中调查。”

" [ɪf] ['eni bɔ:di] [hæz; həz] [bɪn] ['nɔkɪŋ] [ɑ:n] [ru:θ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [welp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stoʊvər] . "   
" **If anybody has been knocking on Ruth it is that whelp of a Stover** . "   
" 如果 任何人 有 到过 敲门 在 露丝 它 是 那 仔 的 一个 斯托弗 . "

“如果有人敲过露丝的门，那一定是斯托弗家的那个小崽子。”

" ['eɪvɪdəntli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['stoʊvər] , " ['wɪlsn] ['kɑ:mentəd] .  
" **Evidently you are not in love with Stover , " Wilson commented** .  
" 显然 你 是 不是 在 爱 和 斯托弗 , " 威尔逊 评论 .

“显然你并不爱斯托弗，”威尔逊评论道。

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ][ˈræt(ə)l] [sneɪk] ?  
" **Could you love a rattlesnake ?**  
" 可以 你 爱 一个 嘎嘎作响 蛇 ?

你会爱上响尾蛇吗？

" [ˈhærəld] [æskt] .  
" **Harold asked .**  
" 哈罗德 问 .

哈罗德问道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [kɔ:l] [ju:; jʊ][ˈoʊvər] [hɪr] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ˈstoʊvər] .  
" **I didn't call you over here to discuss Stover .**  
" 我 没有 称呼 你 超过 这里 到 讨论 斯托弗 .

“我叫你过来不是为了讨论斯托弗的事。”

[aɪ] [kɔ:lɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ɪz] [brɪtwi:n] [mɪs] [ˈbæbkɔk] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑ:b] . " **I called you to tell you what is between Miss Babcock and the job .** "   
我 称为 你 到 告诉 你 什么 是 之间 错过 巴布科克 和 这 工作 . "

我打电话给你，是想告诉你巴布科克小姐和这份工作之间到底发生了什么事。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? "   
" **What is it ?** "   
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ju:; jʊ] . "   
" **You .** "   
" 你 . "

“你。”

" [em ˈi:] ?   
" **Me ?**   
" 我 ?

“我？”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "   
**What do you mean ?** "   
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ ”

" [wɪŋ] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈki:pɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsˈrepjətəbl] [ˈfeləʊ] .   
" **Wing has heard that she is keeping company with a disreputable fellow .**   
" 翼 有 听到 那 她 是 保持 公司 和 一个 声名狼藉的 同伴 .

“Wing听说她和一个名声不好的人混在一起。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "   
**You are the fellow , aren't you ?** "   
你 是 这 同伴 , 不是 你 ? "

你就是那个人，对吧？

" [jes] , " [ˈænsər] [ˈhærəld][æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] .   
" **Yes ,** " **answered Harold as he started for the door .**   
" 是的 , " 回答 哈罗德 作为 他 开始 为了 这 门 .

“是的，”哈罗德一边回答，一边走向门口。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .   
" **Wait a minute .**   
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? "   
**Where are you going ?** "   
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？



" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] - [mɑːp][ʌp] - [ɑːn][ˈstoʊvər] . "

" **I'm going down to ' mop up ' on Stover . "**

" 我是 去 向下 到 - 拖把 向上 - 在 斯托弗 . "

“我要去斯托弗镇‘扫尾’。”

" [dʒʌst][hoʊld][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] . "

" **Just hold on a little bit .**

" 只是 抓住 在 一个 小的 少量 . "

“再坚持一下。”

[aɪ] [ˈhævnt] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊvər] [huː] [toʊld] [wɪŋ] . "

**I haven't told you that it was Stover who told Wing . "**

我 还没有 讲述 你 那 它 曾是 斯托弗 WHO 讲述 翼 . "

我还没告诉你，是斯托弗告诉了温格。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊvər] , [ɔːl] [raɪt] . "

" **It was Stover , all right .**

" 它 曾是 斯托弗 , 全部 正确的 . "

“没错，就是斯托弗。”

[aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz][hænd] . "

**I recognize his hand . "**

我 认出 他的 手 . "

我认出了他的手。

" [ˈveri] [wel] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈstoʊvər] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "

" **Very well , it was Stover ; but he did not say it was you . "**

" 非常 出色地 , 它 曾是 斯托弗 ; 但 他 做过 不是 说 它 曾是 你 . "

“好吧，是斯托弗干的；但他没说是你。”

" [hiː; hi] [ment] [ˌem ˈiː] , [ɔːl] [raɪt] . "

" **He meant me , all right . "**

" 他 意思是 我 , 全部 正确的 . "

“他指的就是我，没错。”

" [ˈmeɪbi] [ðɪs] [ɡɜːrl][hæz; həz] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] . "

" **Maybe this girl has been keeping company with some other fellow . "**

" 或许 这 女孩 有 到过 保持 公司 和 一些 其他 同伴 . "

“或许这个女孩一直和别的男人在一起。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][mæn][fɪː; fɪ][hæz; həz] [kept] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sɪns] [fɪː; fɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈwɪlfəd]

" **I am the only man she has kept company with since she came to Wilford**

" 我 是 这 仅有的 男人 她 有 保留 公司 和 自从 她 来了 到 威尔福德

[ˈsprɪŋz] [ɪkˈsept] [fɪː; fɪ][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˈɡɑːltər] ,

**Springs except she has been with Golter ,**

斯普林斯 除了 她 有 到过 和 戈尔特 ,

“自从她来到威尔福德泉以来，除了戈尔特之外，我是她唯一交往过的男人。”

[ˈstoʊvərz] [ˈnefjuː] , [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] . "

**Stover's nephew , a few times . "**

斯托弗的 侄子 , 一个 很少 时代 . "

斯托弗的侄子，来过几次。

" [juːd] [ˈbetər] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . "

" **You'd better make sure of that .**

" 你会 更好的 制作 当然 的 那 . "

你最好确保这一点。

" [ˈhæərəld] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] - [foʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [rɪˈsiːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] . "

" **Harold picked up the ' phone and placed the receiver to his ear .**

" 哈罗德 挑选 向上 这 - 电话 和 放置 这 接收者 到 他的 耳朵 . "

哈罗德拿起电话，把听筒放在耳边。

[ˈsentrəl] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] [ˈprɑ:mptli] [ænd; ənd][hi:; hi] [ræn] [ɪmˈpeɪntli] .  
**Central did not answer promptly and he rang impatiently .**  
中央 做过 不是 回答 及时 和 他 响铃 不耐烦地 .

中央电话没有及时接听，他不耐烦地继续拨打。

[wen] [hi:; hi][æt; ət][ləst][gɑ:t] [ru:θ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][hi:; hi] [sed] , " [ru:θ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈhæərəld] .  
**When he at last got Ruth on the line he said , " Ruth , this is Harold .**  
什么时候 他 在 最后的 得到 露丝 在 这 线 他 说 , " 露丝 , 这 是 哈罗德 .

当他终于联系上露丝时，他说：“露丝，我是哈罗德。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈkwestʃənz] .  
**I want to ask you some very personal questions .**  
我 想 到 问 你 一些 非常 个人的 问题 .

我想问你一些非常私人的问题。

[aɪ][eɪˈem] [fɔr] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈæskɪŋ] [ɔ:r][aɪ]  
**I am sure you will understand that I have some good reasons for asking or I**  
我 是 当然 你 将要 理解 那 我 有 一些 好的 原因 为了 问 或者 我  
[wʊd] [nɑ:t][du:][soʊ] . " **would not do so .** "  
会 不是 做 所以 . "

我相信你会理解我这么问是有充分理由的，否则我不会这么做。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈhæərəld] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][æsk][maɪ][eɪdʒ] , [aɪ] [ˈprɑ:bəbli] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə]  
**" All right , Harold , if you do not ask my age , I probably will be willing to**  
" 全部 正确的 , 哈罗德 , 如果 你 做 不是 问 我的 年龄 , 我 大概 将要 是 愿意的 到  
[ˈænsər] , **answer ,**  
回答 ,

“好吧，哈罗德，如果你不问我的年龄，我大概愿意回答。”

" [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] .  
**" she replied .**  
" 她 回复 .

她回答道。

" [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] [ˈgɑ:ltər] ? "  
**" How many times have you gone with Chester Golter ? "**  
" 如何 许多 时代 有 你 已消失 和 切斯特 戈尔特 ? "

你和切斯特·戈尔特一起去过几次？

" [oʊ] , [aɪ] [səˈpouz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .  
**" Oh , I suppose about a thousand .**  
" 哦 , 我 认为 关于 一个 千 .

“哦，我想大概有一千吧。”

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈrɪplɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪər] .  
**" Then came a rippling wave of laughter over the wire .**  
" 然后 来了 一个 涟漪 海浪 的 笑声 超过 这 金属丝 .

“然后，电线那边传来一阵阵笑声。”

" [ru:θ] , [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][ˈdʒʊʊkɪŋ] , [aɪ] [ˈri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] . "  
**" Ruth , I am not joking , I really want to know . "**  
" 露丝 , 我 是 不是 开玩笑 , 我 真的 想 到 知道 . "

“露丝，我不是开玩笑，我是真的想知道。”

" [ˈmeɪbi] [ˈgɑ:ltər] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "  
**" Maybe Golter would like to know how many times I have been with you . "**  
" 或许 戈尔特 会 喜欢 到 知道 如何 许多 时代 我 有 到过 和 你 . "

“或许戈尔特想知道我跟你在一起过多少次。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['æskɪŋ] .

" **I have a good reason for asking** .

" 我 有 一个 好的 原因 为了 问 .

我这么问是有充分理由的。

[ɪts] [tu:; tə][jɔ:r; jər] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['ænsər] [em 'i:] ['sɪriəsli] . "

**It's to your interest to answer me seriously** . "

它是 到 你的 兴趣 到 回答 我 严重地 . "

认真回答我的问题对你有好处。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [kən'fes] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [kən'fesər] , [aɪ 'ti:]

" **Well , if I must be serious and confess to my father confessor , it**

" 出色地 , 如果 我 必须 是 严肃的 和 承认 到 我的 父亲 忏悔者 , 它

[wʌz; wəz][faɪv] [taɪmz] . "

**was five times** . "

曾是 五 时代 . "

“好吧，如果我必须认真地向我的神父忏悔的话，那就是五次了。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['evər] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['enɪbə:di] [els] ? "

" **Have you since coming to Wilford Springs ever gone with anybody else ?** "

" 有 你 自从 未来 到 威尔福德 斯普林斯 曾经 已消失 和 任何人 别的 ? "

“自从来到威尔福德泉以来，你有没有和别人交往过？”

" [noʊ] [ʌðər] [jʌŋ] [mæn] . "

" **No other young man** . "

" 不 其他 年轻的 男人 . "

“没有其他年轻人了。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .

" **That's what I mean** .

" 那就是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

[ˈgɜ:lz][dəʊnt] [kaʊnt] . "

**Girls don't count** . "

女孩们 不 数数 . "

女孩不算数。

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ˈgɜ:lz][dəʊnt] [kaʊnt] ,

" **Oh , thank you for the information that girls don't count** ,

" 哦 , 感谢 你 为了 这 信息 那 女孩们 不 数数 ,

“哦，谢谢你告诉我女孩不算数。”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərd] [praɪd] .

" **she said with a tone of injured pride** .

" 她 说 和 一个 语气 的 受伤 自豪 .

她带着受伤的自尊心说道。

" [ðen] [ˈgɑ:ltər][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈoʊnli][mæn][ju:; jʊ][hæv; həv] [kept] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz]

" **Then Golter is the only man you have kept company with in Wilford Springs**

" 然后 戈尔特 是 这 仅有的 男人 你 有 保留 公司 和 在 威尔福德 斯普林斯

[br'saɪdz] [maɪ'self][ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈoʊnli] [faɪv] [taɪmz] ? "

**besides myself and you were with him only five times ?** "

除了 我 和 你 是 和 他 仅有的 五 时代 ? "

“那么，除了我之外，戈尔特就是你在威尔福德泉唯一交往过的男人，而且你们只见过五次面？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] ? "

" **Yes , that is true , but why do you ask ?** "

" 是的 , 那 是 真的 , 但 为什么 做 你 问 ? "

“是的，没错，但你为什么这么问？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] .  
" **I have a good reason for wanting to know** .  
" 我 有 一个 好的 原因 为了 想要 到 知道 :  
我很有理由想知道。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ['leɪtər] .  
**I will tell you all about it later** .  
我 将要 告诉 你 全部 关于 它 之后 :  
稍后我会详细告诉你们。

" [hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['kʌstəmerɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [ænd; ənd] [rʌʃt]  
" **He hung up the receiver without the customary " good - bye " and rushed**  
" 他 悬挂 向上 这 接收者 没有 这 习惯 " 好的 - 再见 " 和 匆忙  
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] ['wɪlsn] ['ʃaʊtɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,  
**from the room with Wilson shouting after him** ,  
从 这 房间 和 威尔逊 喊叫 后 他 ,  
他挂断电话, 习惯常的“再见”都没说, 就冲出了房间, 威尔逊在他身后大声喊叫。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd][du:] .  
" **Be careful what you say and do** .  
" 是 小心 什么 你 说 和 做 :  
“谨言慎行。”

" ['hæərəld] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪt] [bæŋk] .  
" **Harold lost no time in getting down to the Central State Bank** .  
" 哈罗德 丢失的 不 时间 在 获得 向下 到 这 中央 状态 银行 :  
哈罗德立即赶往中央州立银行。

['stoʊvər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [ru:m] [wen] ['hæərəld] ['entərd] .  
**Stover was in the banking room when Harold entered** .  
斯托弗 曾是 在 这 银行业 房间 什么时候 哈罗德 进入 :  
斯托弗当时正在银行营业厅里, 哈罗德走了进来。

['hæərəld] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]['stoʊvər] .  
**Harold informed the cashier that he wished to speak to Stover** .  
哈罗德 知情的 这 出纳员 那 他 希望 到 说话 到 斯托弗 :  
哈罗德告诉收银员他想和斯托弗谈谈。

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [kɔ:ld] ['stoʊvər] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] ['wɪndəʊ] .  
**The cashier called Stover , who came to the cashier's window** .  
这 出纳员 称为 斯托弗 , WHO 来了 到 这 收银员 窗户 :  
收银员打电话给斯托弗, 斯托弗来到收银窗口。

" ['stoʊvər] , " [sed] ['hæərəld] , " [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] ['praɪvət] ,  
" **Stover , " said Harold , " I want to talk to you in private** ,  
" 斯托弗 , " 说 哈罗德 , " 我 想 到 讲话 到 你 在 私人的 ,  
“斯托弗,”哈罗德说, “我想和你单独谈谈。”

[ænd; ənd][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] .  
**and I want to talk to you right now** .  
和 我 想 到 讲话 到 你 正确的 现在 :  
我现在就想跟你谈谈。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]['æŋɡər][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .  
" **There was no mistaking the anger and determination in his voice** .  
" 那里 曾是 不 误会 这 愤怒 和 决心 在 他的 嗓音 :  
“他声音里的愤怒和决心是毋庸置疑的。”

" [ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ju:; jʊ] [spi:k] [loʊ] , " [sed] ['stoʊvər] ,  
" **This is private enough if you speak low , " said Stover** ,  
" 这 是 私人的 足够的 如果 你 说话 低的 , " 说 斯托弗 ,  
“只要你小声说话, 这里就足够私密了,”斯托弗说。

[æz; əz][hi; hi][pʊt][hɪz; ɪz][feɪs][kloʊz][tu; tə][ðə; ði][ba:z][ðæt][prə'tektɪd][ðə; ði]['wɪndəʊ] .  
" **as he put his face close to the bars that protected the window** .  
" 作为 他 放 他的 脸 关闭 到 这 酒吧 那 受保护 这 窗户 .  
他把脸凑近窗户的铁栏杆。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [ɪts] ['praɪvət] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju; jə][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][em 'i:] .  
" **All right , if it's private enough for you it is for me** .  
" 全部 正确的 , 如果 它是 私人的 足够的 为了 你 它 是 为了 我 .  
“好吧, 如果你觉得私密, 那对我来说也足够私密。”

[wʌt] [aɪ][wɔ:nt][tu; tə] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [ju; jə] [mi:n] [baɪ] ['telɪŋ] [wɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['bæbkɔk] [ki:ps] [bæd]  
**What I want to know is what you mean by telling Wing that Miss Babcock keeps bad**  
什么 我 想 到 知道 是 什么 你 意思是 经过 讲述 翼 那 错过 巴布科克 保持 坏的  
['kʌmpəni] ? "  
**company ?** "  
公司 ? "  
我想知道的是, 你告诉温格说巴布科克小姐交友不慎是什么意思?

" [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['eni] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['bɪznəs] ,  
" **Well , young man , I don't know that this is any of your business** ,  
" 出色地 , 年轻的 男人 , 我 不 知道 那 这 是 任何 的 你的 商业 ,  
“嗯, 年轻人, 我不知道这是否与你有关。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju; jə] [wʊd] [laɪk][tu; tə] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju; jə] [ðæt] [aɪ] [ment] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [sed] .  
**but if you would like to know I will tell you that I meant exactly what I said** .  
但 如果 你 会 喜欢 到 知道 我 将要 告诉 你 那 我 意思是 确切地 什么 我 说 .  
但如果你想知道, 我可以告诉你, 我说的就是我的意思。

[aɪ] [dɪs'tʃa:dʒd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][maɪ] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər][ðæt] ['ri:z(ə)n] . "  
**I discharged her from my employ for that reason** . "  
我 出院 她 从 我的 采用 为了 那 原因 . "  
我因此解雇了她。

" ['stoʊvər] , [du:][ju; jə] [mi:n] [tu; tə][kɔ:l][em 'i:] [dɪs'repjətəbl] ? "  
" **Stover , do you mean to call me disreputable ?** "  
" 斯托弗 , 做 你 意思是 到 称呼 我 声名狼藉的 ? "  
“斯托弗, 你是想说我的名声不好吗? ”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ju; jə][tu; tə] [wɪŋ] . "  
" **I didn't say anything about you to Wing** . "  
" 我 没有 说 任何事物 关于 你 到 翼 . "  
“我没跟Wing提起过你。”

" [ju; jə] [sed] [ðæt] [fi; fi] [ə'soʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [jʌŋ] [mæn] .  
" **You said that she associated with a disreputable young man** .  
" 你 说 那 她 联系 和 一个 声名狼藉的 年轻的 男人 .  
你说她和一个名声不好的年轻人交往。

[ju; jə] ['dɪdnt] [mi:n] ['gɔ:ltər] , [dɪd][ju; jə] ? "  
**You didn't mean Golter , did you ?** "  
你 没有 意思是 戈尔特 , 做过 你 ? "  
你说的不会是戈尔特吧?

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ] ['dɪdnt] . "  
" **No , sir ; I didn't** . "  
" 不 , 先生 ; 我 没有 . "  
“不, 先生; 我没有。”

" [ðen] [ju; jə][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [em 'i:] ,  
" **Then you must have meant me** ,  
" 然后 你 必须 有 意思是 我 ,  
“那么你指的肯定是我。”

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ˈgɔːltər][ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər][ðə; ði]['ʊnli] [jʌŋ] [men] [mɪs] ['bæbkɔk] [hæz; həz] [kept]  
because Golter and myself are the only young men Miss Babcock has kept  
因为 戈尔特 和 我 是 这 仅有的 年轻的 男人 错过 巴布科克 有 保留  
[kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "  
company with in this town . "  
公司 和 在 这 镇 . "  
因为在这个镇上，只有戈尔特和我这两个年轻男子与巴布科克小姐有过交往。

" [wel] , [kɪŋ] ,  
" Well , King ,  
" 出色地 , 国王 ,  
" 好吧，国王，  
[ai][dɪd][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [gɜːrl] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni]  
I did object to this girl working for me and continuing to keep company  
我 做过 目的 到 这 女孩 在职的 为了 我 和 继续 到 保持 公司  
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "  
with you . "  
和 你 . "  
我反对这个女孩为我工作，也反对她继续和你来往。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [əb'dʒekʃənz] [tuː; tə][em 'iː] ? "  
" What are your objections to me ? "  
" 什么 是 你的 反对意见 到 我 ? "  
你对我有什么反对意见？

" [wel] , [jʊə(r)] [nɑːt][maɪ][kaɪnd] . "  
" Well , you're not my kind . "  
" 出色地 , 你是 不是 我的 种类 . "  
“嗯，你不是我的菜。”

" [θæŋk] [gɔːd][fɔːr; fər] [ðæt] . "  
" Thank God for that . "  
" 感谢 上帝 为了 那 . "  
“感谢上帝。”

" [juː; jʊ] [bɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn][ænd; ənd] [ðæts] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'dem] [juː; jʊ] .  
" You belong to the Ku Klux Klan and that's sufficient to condemn you .  
" 你 属于 到 这 库 克鲁克斯 三K党 和 那就是 充足的 到 谴责 你 .  
“你是三K党成员，这足以判你死刑。”

[ai][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪm'plɔɪː] [ʌv; əv] [maɪn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsɪeɪt][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [huː] [bɪ'ɒŋz]  
I won't stand for an employee of mine associating with one who belongs  
我 惯于 站立 为了 一个 员工 的 矿 关联 和 一 WHO 属于  
[tuː; tə] [ðoʊz] ['kəʊədli] ['mɪdnɑɪt] ['raɪdərz] [huː] [haɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][mæsk] . "  
to those cowardly midnight riders who hide behind a mask . "  
到 那些 胆小 午夜 骑手 WHO 隐藏 在后面 一个 面具 . "  
我绝不容忍我的员工与那些躲在面具后面的懦弱的午夜骑士团伙成员有任何瓜葛。

" ['stoʊvər] , [ai] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [ baːz ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] . "  
" Stover , I dare you to come out from behind those bars and say that . "  
" 斯托弗 , 我 敢 你 到 来 出去 从 在后面 那些 酒吧 和 说 那 . "  
“斯托弗，我倒要看看你从牢房里出来后敢不敢这么说。”

" [ai][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . "  
" I don't have to come out . "  
" 我 不 有 到 来 出去 . "  
“我没必要出来。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['kəʊədli] .  
" No , you are too cowardly .  
" 不 , 你 是 也 胆小 .  
“不，你太胆小了。”

[juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [men] ['haɪdɪŋ] [br'haɪnd] ['mæsk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [haɪd] [br'haɪnd] ['aɪərn] [ baːz ] [wen] [jʊr; jər]  
**You talk about men hiding behind masks and you hide behind iron bars when your**  
你 讲话 关于 男人 隐藏 在后面 面具 和 你 隐藏 在后面 铁 酒吧 什么时候 你的  
[ə'pəʊnənt] [stændz] [br'fɔːr] [juː; jʊ] [ʌn'mæskt] .  
**opponent stands before you unmasked .**  
对手 站立 前 你 揭开面纱 .

你口口声声说男人躲在面具后面，而你的对手却赤身裸体地站在你面前，你却躲在铁窗后面。

[juː; jʊ] ['dɜːrti] [kɜːr] ,  
**You dirty cur ,**  
你 肮脏的 库尔 ,

你这肮脏的畜生！

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kaʊədʒ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]  
**how can you have the face to talk about cowards and at the same time**  
如何 能 你 有 这 脸 到 讲话 关于 懦夫 和 在 这 相同的 时间  
[traɪ] [tuː; tə] [wɪp] [ɪm 'iː] ['oʊvər] [ðə; ði] [ 'ʃəʊldəz ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [gɜːr] ? "  
**try to whip me over the shoulders of a defenseless girl ? "**  
尝试 到 鞭 我 超过 这 肩膀 的 一个 毫无防备 女孩 ? "

你怎有脸一边说懦夫，一边又想借着一个手无寸铁的女孩子的肩膀来鞭打我？

" [aɪl] [nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['eni] [bːŋgər] ; [maɪ] [taɪm] [ɪz] ['væljuəb(ə)l] .  
**" I'll not talk to you any longer ; my time is valuable .**  
" 患病的 不是 讲话 到 你 任何 更长 ; 我的 时间 是 有价值的 .

“我不会再跟你说话了；我的时间很宝贵。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz] ['hæərəld] [sed] , " ['stoʊvər] ,  
**" He turned away from the window as Harold said , " Stover ,**  
" 他 转向 离开 从 这 窗户 作为 哈罗德 说 , " 斯托弗 ,

“当哈罗德说‘斯托弗’时，他转过身背对着窗户。”

[aɪ] [wɔːrn] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['dɜːrti] [tʌŋ] [ɔːf] [ruːθ] ['bæbkɔk] .  
**I warn you from now on to keep your dirty tongue off Ruth Babcock .**  
我 警告 你 从 现在 在 到 保持 你的 肮脏的 舌头 离开 露丝 巴布科克 .

我警告你，从现在起不许你用你那肮脏的舌头碰露丝·巴布科克。

" [wɪ'dəʊt] [rɪ'pleɪŋ] , ['stoʊvər] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['boʊltɪd]  
**" Without replying , Stover went into his private office and closed and bolted**  
" 没有 回复 , 斯托弗 去 进入 他的 私人的 办公室 和 关闭 和 螺栓连接  
[ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [hɪm; ɪm] .  
**the door after him .**  
这 门 后 他 .

斯托弗没有回答，径直走进他的私人办公室，关上门并闩上了。

['hæərəld] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ɑːr] . [dʒiː] . [wɪŋ] .  
**Harold went directly from the bank to the office of R . G . Wing .**  
哈罗德 去 直接地 从 这 银行 到 这 办公室 的 拉 . G . 翼 .

哈罗德直接从银行去了RG Wing的办公室。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . [wɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .  
**He found Mr . Wing alone in his office .**  
他 成立 先生 . 翼 独自的 在 他的 办公室 .

他发现温先生独自一人在办公室里。

" [kʌm] [ɪn] , [kɪŋ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃer] , " [sed] [wɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['hæərəld] [ɪn] [ðə; ði]  
**" Come in , King , and have a chair , " said Wing when he saw Harold in the**  
" 来 在 , 国王 , 和 有 一个 椅子 , " 说 翼 什么时候 他 锯 哈罗德 在 这  
[dɔːr] .  
**door .**  
门 .

“进来吧，国王，请坐。”温看到哈罗德站在门口时说道。

" ['mɪstər] . [wɪŋ] , [aɪ][dʒʌst] ['lɜːrniɪd] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [ðæt][ə; eɪ] [mɪs] ['bæbkɔk] ,  
" Mr . Wing , I just learned this morning that a Miss Babcock ,  
" 先生 . 翼 , 我 只是 学习 这 早晨 那 一个 错过 巴布科克 ,  
" 温先生, 我今天早上刚得知巴布科克小姐....."

[huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sentrəl] [steɪt] [bæŋk] , [hæz; həz] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]  
who was formerly employed at the Central State Bank , has made application  
WHO 曾是 以前 受雇 在 这 中央 状态 银行 , 有 制成 应用  
[tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] . "  
to you for employment . "  
到 你 为了 就业 . "

一位曾在中央国家银行工作过的申请人已向贵行提交了求职申请。

" [jes] . "  
" Yes . "  
" 是的 . "

" 是的。"

" [aɪ]['ɔːlsou] [hɜːrd] [ðæt] ['stouvər][tuːld][juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ə'souʃierts; ə'souʃierts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl]  
" I also heard that Stover told you that she associates with a disreputable  
" 我 还 听到 那 斯托弗 讲述 你 那 她 associates with a disreputable  
[jʌŋ] [mæn] . "  
young man . "  
年轻的 男人 . "

"我还听说斯托弗告诉你, 她和一个名声不好的年轻人来往。"

" [jes] . "  
" Yes . "  
" 是的 . "

" 是的。"

" [aɪm] [ðæt] [dɪs'repjətəbl] [jʌŋ] [mæn] . "  
" I'm that disreputable young man . "  
" 我是 那 声名狼藉的 年轻的 男人 . "

"我就是那个声名狼藉的年轻人。"

" [juː; jʊ] ?  
" You ?  
" 你 ?

" 你？"

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [hæərəld] ?  
What are you talking about , Harold ?  
什么 是 你 说 关于 , 哈罗德 ?

哈罗德, 你在说什么？

[hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [jʊr; jər][maɪnd] ?  
Have you suddenly lost your mind ?  
有 你 突然 丢失的 你的 头脑 ?

你突然疯了吗？

" [kɪŋ] [ænd; ænd] [wɪŋ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['lðər] .  
" King and Wing were well acquainted with each other .  
" 国王 和 翼 是 出色地 熟人 和 每个 其他 .

"国王和王彼此非常熟悉。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæn] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mə'sɑːnɪk] ['ɔːrdər] .  
They were both members of the Klan , and of the Masonic Order .  
他们 是 两个都 成员 的 这 三K党 , 和 的 这 共济会 命令 .

他们俩都是三K党成员和共济会成员。



[ðeɪ] [bəuθ] [ə'tendɪd] [ðə; ði][bɪg][ˈbaɪb(ə)l] [sku:l] [klæs] [tɔ:t] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [baɪ] [dʒʌdʒ] [ˈraɪdər] .  
**They both attended the big Bible School class taught every Sunday by Judge Rider .**  
他们 两个都 参加 这 大的 圣经 学校 班级 教授 每一个 星期日 经过 法官 骑士 .

他们俩都参加了由莱德法官每周日讲授的大型圣经学校课程。

[wɪŋ] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [rɪfɜ:rd] [tu;; tə][ˈhæərəld][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] , [kli:n] - [kʌt] [ˈfeləʊz] [ɪn]  
**Wing had often referred to Harold as one of the finest , clean - cut fellows in**  
翼 有 经常 指 到 哈罗德 作为 一 的 这 最好的 , 干净的 - 切 伙伴们 在  
[ðə; ði] [ˈsɪti] .  
**the city .**  
这 城市 .

温格经常称哈罗德是城里最优秀、最干净利落的小伙子之一。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʊʊk][ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [pʊl] [ɑ:n][em 'i:] , [ˈhæərəld] ?  
" **What kind of a joke are you trying to pull on me , Harold ?**  
" 什么 种类 的 一个 开玩笑 是 你 尝试 到 拉 在 我 , 哈罗德 ?  
“哈罗德，你到底想跟我开什么玩笑？ ”

" [hi;; hi] [æskt] .  
" **he asked .**  
" 他 问 .

他问道。

" [nʌn] [wət'evər] .  
" **None whatever .**  
" 没有任何 任何 .

“什么都没有。”

[ˈstoʊvər] [ment] [em 'i:] . "  
**Stover meant me . "**  
斯托弗 意思是 我 . "

斯托弗指的是我。

" [hi;; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ju;; jʊ] . "  
" **He didn't say you . "**  
" 他 没有 说 你 . "

“他没说你。”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [hu:] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ɡoʊld] ,  
" **No , but this young lady , who is as good as gold ,**  
" 不 , 但 这 年轻的 女士 , WHO 是 作为 好的 作为 金子 ,  
“不，但是这位年轻女士，她人非常好，

[hæz; həz][nɑ:t] [kept] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [ɪk'sept] [maɪ'self][ænd; ənd]  
**has not kept company with any young man in Wilford Springs except myself and**  
有 不是 保留 公司 和 任何 年轻的 男人 在 威尔福德 斯普林斯 除了 我 和  
[ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ˈɡɔ:ltər] ,  
**a few times with Golter ,**  
一个 很少 时代 和 戈尔特 ,

除了我之外，他没有和威尔福德斯普林斯的其他任何年轻男子交往过，偶尔也会和戈尔特交往。

[hu:] [ɪz][ˈstoʊvərz] [ˈnefju:] .  
**who is Stover's nephew .**  
WHO 是 斯托弗的 侄子 .

他是斯托弗的侄子。

[ðər; ðər] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi] [ment] [em 'i:] .  
**There isn't the slightest doubt but that he meant me .**  
那里 不是 这 丝毫 怀疑 但 那 他 意思是 我 .

毫无疑问，他指的就是我。

[ɪn][fækt][hi:; hi] [ˈpræktɪkli] [əd'mɪtɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] . "

**In fact he practically admitted it to me . "**  
在 事实 他 几乎 承认 它 到 我 . "

事实上，他几乎是向我承认了这一点。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['stoʊvər] ?

**" Well , what is the matter between you and Stover ?**  
" 出色地 , 什么 是 这 事情 之间 你 和 斯托弗 ?

“那么，你和斯托弗之间到底发生了什么事？”

" ['hærəld][toʊld] [wɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['stoʊvər] ,

**" Harold told Wing of his trouble with Stover ,**  
" 哈罗德 讲述 翼 的 他的 麻烦 和 斯托弗 ,

哈罗德把与斯托弗的麻烦事告诉了温格，

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æplɪ'keɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti]

**beginning back with his application for the position of architect for the city**  
开始 后退 和 他的 应用 为了 这 位置 的 建筑师 为了 这 城市

[ˈbɪldɪŋ] .

**building .**

建筑 .

一切都始于他申请担任市政大楼建筑师一职。

[hi:; hi] [went] ['fɒli] ['ɪntu:] ['di:teɪl] .

**He went fully into detail .**  
他 去 完全 进入 细节 .

他讲解得非常详细。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪŋ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

**When he had finished Wing brought his fist down on the table .**  
什么时候 他 有 完成的 翼 带来 他的 拳头 向下 在 这 桌子 .

说完，Wing一拳砸在桌子上。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [θræʃ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['dɜ:rti] [haʊnd] . "

**" I'd like to thrash him , the dirty hound . "**  
" ID 喜欢 到 鞭挞 他 , 这 肮脏的 猎犬 . "

“我真想狠狠揍他一顿，这条肮脏的狗。”

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] , [ɔ:l] [raɪt] ,

**" He would have got the thrashing , all right ,**  
" 他 会 有 得到 这 猛烈抽打 , 全部 正确的 ,

“他肯定会被揍得很惨，没错。”

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [ ba:z ] , " [sed] ['hærəld] .

**if he had stuck his head out from behind those bars , " said Harold .**  
如果 他 有 卡住 他的 头 出去 从 在后面 那些 酒吧 , " 说 哈罗德 .

“如果他从那些铁栏杆后面探出头来就好了，”哈罗德说。

" [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜ:rvz] [aɪ 'ti:] .

**" I don't doubt it and he certainly richly deserves it .**  
" 我 不 怀疑 它 和 他 当然 丰富 值得 它 .

“我对此毫不怀疑，他绝对当之无愧。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nu:n] .

**" It was the middle of the afternoon .**  
" 它 曾是 这 中间 的 这 下午 .

当时是下午。

[ˈruːθs] [maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [ˈgreɪtli] [pəˈtɜːrbd] [sɪns] [ðə; ði][meɪl][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði]  
**Ruth's mind had been greatly perturbed since the mail had brought her the**  
露丝的 头脑 有 到过 非常 忐忑 自从 这 邮件 有 带来 她 这  
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [ˈletər] .  
**disappointing letter** .  
令人失望 信 .

自从收到那封令人失望的信后，露丝的心一直很不安。

[sɪns] [ˈhæərəld][hæd; həd] [kɔːld] , [hɜːr; hər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [vaɪd][wɪð; wɪθ][kɜːrɪˈɑːsəti][fɔːr; fər][ðə; ði]  
**Since Harold had called , her disappointment vied with curiosity for the**  
自从 哈罗德 有 称为 , 她 失望 竞争 和 好奇心 为了 这  
[ˈmæstəri] .  
**mastery** .  
精通 .

自从哈罗德打过电话后，她的失望之情与对掌握这项技能的好奇心交织在一起。

" [ruːθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈwaːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [foʊn] , " [sed] [ænt] [ˈklærə] .  
" **Ruth , you are wanted at the ' phone , " said Aunt Clara** .  
" 露丝 , 你 是 通缉 在 这 - 电话 , " 说 阿姨 克拉拉 .

“露丝，电话那头有人找你，”克拉拉阿姨说。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈbɑːðər][em ˈiː] [wen] [aɪ] [fiːl] [soʊ][bæd] . "  
" **Oh , dear , I wish they wouldn't bother me when I feel so bad** . "  
" 哦 , 亲爱的 , 我 希望 他们 不会 打扰 我 什么时候 我 感觉 所以 坏的 . "

“哎呀，真希望他们在我心情这么糟糕的时候不要来打扰我。”

" [həˈloʊ] ! "  
" **Hello !** "  
" 你好 ! "

“你好！ ”

" [ɪz] [ðɪs] [mɪs] [ruːθ] [ˈbæbkɔk] ?  
" **Is this Miss Ruth Babcock ?**  
" 是 这 错过 露丝 巴布科克 ?

请问这位是露丝·巴布科克小姐吗？

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmænz] [vɔɪs] .  
" **It was a man's voice** .  
" 它 曾是 一个 男人的 嗓音 .

“那是一个男人的声音。”

" [jes] .  
" **Yes** .  
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [ɪz][ʃiː; ʃi] . "  
**This is she** . "  
这 是 她 . "

这就是她。

" [ðɪs] [ɪz][ɑːr] . [dʒiː] . [wɪŋ] [ˈspiːkɪŋ] .  
" **This is R . G . Wing speaking** .  
" 这 是 拉 . G . 翼 请讲 .

“我是RG Wing。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][wɜːrk] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn]  
**If you have not yet accepted a position you can come to work for me in**  
如果 你 有 不是 然而 公认 一个 位置 你 能 来 到 工作 为了 我 在  
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .  
**the morning** .  
这 早晨 .

如果你还没有接受职位，你可以早上来为我工作。

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [sɪns] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] . "  
**I have changed my mind since writing you** . "

我 有 已更改 我的 头脑 自从 写作 你 . "

自从给你写信后，我的想法改变了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .  
**" Thank you , I will be on hand in the morning** .

" 感谢 你 , 我 将要 是 在 手 在 这 早晨 .

谢谢，我明天早上会到场。

" ['ruːθs] [hɑːrt] [liːpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .  
**" Ruth's heart leaped for joy** .

" 露丝的 心 跳跃 为了 喜悦 .

露丝的心欢喜雀跃。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [gluːm] [wɜːr; wər] [ di'speld ] .  
**The clouds of gloom were dispelled** .

这 云 的 愁云 是 驱散 .

阴霾散去了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'hnuːn] [ðə; ði][tæskz][ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [siːmd]  
**The remainder of the afternoon the tasks she performed about the house seemed**

这 余 的 这 下午 这 任务 她 执行 关于 这 房子 似乎

[laɪt] .  
**light** .

光 .

下午剩下的时间里，她在家里做的活儿似乎都比较轻松。

['friːkwəntli] [ʃiː; ʃi] [hʌmd] [sʌm; səm] ['dʒɔɪəs] [ər] .  
**Frequently she hummed some joyous air** .

频繁地 她 哼唱 一些 欢乐 空气 .

她经常哼唱一些欢快的曲子。

['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪviː]  
**Chapter XXIV**

章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [naɪt] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [dʒɑːləfə'keɪʃən][ðə; ði]['stəʊvər] - - [mə'ʃiːn] [gæŋ] [met][ɪn]  
**THE night following the election jollification the Stover - McBryan machine gang met in**

这 夜晚 下列的 这 选举 欢宴 这 斯托弗 - 机器 帮派 遇见 在

[ðer; ðər][kɑːns(ə)'teɪʃ(ə)n] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [klaʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] - [ be'veərɪdʒɪz ]  
**their consultation room where they were in close touch with Hennessy's beverages**

他们的 咨询 房间 在哪里 他们 是 在 关闭 触碰 和 - 饮料

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['siːkrəsi] .  
**and where they had the greatest secrecy** .

和 在哪里 他们 有 这 最 保密 .

选举狂欢后的那个晚上，斯托弗-麦克布莱恩机器团伙在他们的咨询室里开会，在那里他们与轩尼诗的饮料保持着密切联系，并且在那里他们拥有最大的秘密。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['stəʊvər] , - , ['henəsi] , [ 'gəʊldbæg ][ænd; ənd] ['sprɪŋər] , [mæk'maɪkəl] ,  
**In addition to Stover , McBryan , Hennessy , Goldberg and Springer , McMichael ,**

在 添加 到 斯托弗 , - , 轩尼诗 , 戈德堡 和 施普林格 , 麦克迈克尔 ,

除了斯托弗、麦克布莱恩、亨尼西、戈德堡和斯普林格之外，还有麦克迈克尔

[æn; ən] [ə'tɜːrni] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [pə'litɪk(ə)l][əd'vaɪzər][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .  
**an attorney and special political advisor of McBryan , was present** .

一个 律师 和 特别的 政治的 顾问 的 - , 曾是 展示 .

麦克布莱恩的一名律师兼特别政治顾问也在场。

" [wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [naʊ] ?  
" **What's to be done now ?**  
" 是什么 到 是 完毕 现在 ?

现在该怎么办？

[wɒts] [ðə; ði][nekst] [mu:v] ? " [æskt] ['sprɪŋər] .  
**What's the next move ? " asked Springer .**  
是什么 这 下一个 移动 ? " 问 施普林格 .

“下一步是什么？”斯普林格问道。

" [ə'baʊt] [wʌt] ? " [æskt] ['henəsi] .  
" **About what ? " asked Hennesy .**  
" 关于 什么 ? " 问 轩尼诗 .

“关于什么？”亨尼西问道。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][klæn] , " ['sprɪŋər] [ɪk'spleɪnd] .  
" **About the election and the Klan , " Springer explained .**  
" 关于 这 选举 和 这 三K党 , " 施普林格 解释 .

“关于选举和三K党，”斯普林格解释道。

" [wel] ,  
" **Well ,**  
" 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði][klæn] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [maɪ][nekst] [mu:v] [hæd; həd]  
**the Klan won the election and it looks to me like my next move had**  
这 三K党 韩元 这 选举 和 它 看起来 到 我 喜欢 我的 下一个 移动 有  
[ 'betər] [bi:; bi][tu:; tə][sʌm; səm][lʊs'kæləti] [wer] [ðə; ði] [naɪt] [gaʊn] ['devəlz][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [meɪd]  
**better be to some locality where the night gown devils have not yet made**  
更好的 是 到 一些 地点 在哪里 这 夜晚 袍 魔鬼 有 不是 然而 制成  
[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] . "   
**their appearance . "**   
他们的 外貌 . "

三K党赢得了选举，看来我最好还是去那些穿着睡衣的恶魔还没出现的地方避难吧。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['henəsi] ?  
" **What's the matter , Hennesy ?**  
" 是什么 这 事情 , 轩尼诗 ?

“亨尼西，你怎么了？”

[ 'getɪn] - [kəʊld] [fi:t] ? " [æskt] ['stəʊvər] .  
**Gettin ' cold feet ? " asked Stover .**  
获得 - 寒冷的 脚 ? " 问 斯托弗 .

“临阵退缩了吗？”斯托弗问道。

" [wel] , ['pra:spekts] [hɪr] [ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] ['eni] [tu:] [braɪt] , [aɪm][fræŋk][tu:; tə]  
" **Well , prospects here in Wilford Springs are not looking any too bright , I'm frank to**  
" 出色地 , 前景 这里 在 威尔福德 斯普林斯 是 不是 寻找 任何 也 明亮的 , 我是 坦率 到  
[æd'mɪt] ,  
**admit ,**  
承认 ,

“坦白说，威尔福德斯普林斯的前景看起来不太乐观。”

" ['henəsi] [rɪ'plaɪd] .  
" **Hennesy replied .**  
" 轩尼诗 回复 .

轩尼诗回答道。

" [dəʊnt] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] [geɪm] .  
" **Don't give up and quit the game .**  
" 不 给 向上 和 辞职 这 游戏 .

不要放弃，不要退出比赛。

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd] [wi:l] [wɪp] [ðem; ðəm] [jet] , " - [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .  
**Stay with us and we'll whip them yet , " McBryan assured him .**  
停留 和 我们 和 出色地 鞭 他们 然而 , " - 保证 他 .

“跟我们一起，我们一定会打败他们的，”麦克布莱恩向他保证道。

" [wel] , [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [hɪr] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] ,  
**" Well , I've a good business here , as you all know ,**  
" 出色地 , 我已经 一个 好的 商业 这里 , 作为 你 全部 知道 ,  
“嗯，你们都知道，我在这里生意做得不错。”

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃæns] [tu:; tə] [wɪn] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]  
**and am perfectly willing to stay if there is any chance to win ; but with**  
和 是 完美 愿意的 到 停留 如果 那里 是 任何 机会 到 赢 ; 但 和  
[dæn] [braʊn] ,  
**Dan Brown ,**  
担 棕色的 ,

只要有一线获胜的希望，我完全愿意留下；但对于丹·布朗，

[ə; eɪ] ['klænzməŋ] , [ɪ'lektɪd] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd][si:] . [em] . ['stæntən; 'stɑ:- ] , [ə'hʌðər] ['klænzməŋ] , [ɪ'lektɪd]  
**a Klansman , elected sheriff , and C . M . Stanton , another Klansman , elected**  
一个 三K党成员 , 当选 警长 , 和 C . M . 斯坦顿 , 其他 三K党成员 , 当选  
[ˈkaʊnti] [ə'tɜ:ni] ,  
**county attorney ,**  
县 律师 ,

一名三K党成员当选警长，另一名三K党成员CM Stanton当选县检察官。

[aɪ 'ti:] [lʊks] ['maɪti] [bæd][fɔ:r; fər][maɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . "  
**it looks mighty bad for my line of business .**"  
它 看起来 强大的 坏的 为了 我的 线 的 商业 . "

这对我的行业来说情况非常糟糕。

" [wi:l] [draɪv] [ðə; ði][klæn] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,  
**" We'll drive the Klan out of business ,**  
" 出色地 驾驶 这 三K党 出去 的 商业 ,

“我们将彻底铲除三K党，使其破产。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [ə'tɜ:ni] [faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]  
**and when the sheriff and attorney find themselves without the support of**  
和 什么时候 这 警长 和 律师 寻找 他们自己 没有 这 支持 的  
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['klænzməŋ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [bæk] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [teɪk]  
**hundreds of Klansmen whom they are expecting to back them when they take**  
数百 的 三K党成员 谁 他们 是 期待 到 后退 他们 什么时候 他们 拿  
[ˈɑ:fɪs] ,  
**office ,**  
办公室 ,

当警长和检察官发现自己失去了数百名三K党成员的支持时，他们原本期望这些人会在他们上任后支持他们。

[ðeɪ] [wɪl] [brɪ'kʌm] [teɪm] [ɪ'nʌf] . "  
**they will become tame enough .**"  
他们 将要 变得 驯服 足够的 . "

它们终会变得温顺。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][klæn] ?  
**" But how are you going to destroy the Klan ?**  
" 但 如何 是 你 去 到 破坏 这 三K党 ?

“但是，你打算如何摧毁三K党呢？”

[ɪts] ['groʊɪŋ] [strɔ:ŋgər] ['evri] [deɪ] , " [sed] ['stoʊvər] .  
**It's growing stronger every day , " said Stover .**  
它是 生长 更强 每一个 天 , " 说 斯托弗 .

“它每天都在变得更强大，”斯托弗说。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [fu:lz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .  
" I don't see why people are such fools , " he added .  
" 我 不 看 为什么 人们 是 这样的 傻瓜 , " 他 额外 :  
"我不明白为什么有些人这么愚蠢,"他补充道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [frend] [hɪr] , [maɪk] [mæk'maɪkəl] ,  
" I had a little talk with our friend here , Mike McMichael ,  
" 我 有 一个 小的 讲话 和 我们的 朋友 这里 , 麦克风 麦克迈克尔 ,  
"我跟我们这位朋友迈克·麦克迈克尔简单聊了几句,

[ænd; ænd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪnər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kæɪɪd] [aʊt] .  
and he has a plan that I think will be a winner if it is carried out .  
和 他 有 一个 计划 那 我 思考 将要 是 一个 优胜者 如果 它 是 携带 出去 :  
他有一个计划, 我认为如果实施起来, 一定会成功。

[aɪ] [æskt] [maɪk] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tə'naɪt] [ænd; ænd][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] - .  
I asked Mike to come down tonight and explain it to you , " said McBryan .  
我 问 麦克风 到 来 向下 今晚 和 解释 它 到 你 , " 说 - :  
"我让迈克今晚下来给你解释一下,"麦克布莱恩说。

[mæk'maɪkəl] [roʊz] , [spred] [hɪz; ɪz][legz] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ænd] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz][hændz][br'hænd][hɪm; ɪm] .  
McMichael rose , spread his legs apart , and clasped his hands behind him .  
麦克迈克尔 玫瑰 , 传播 他的 腿 除 , 和 紧握 他的 双手 在后面 他 :  
麦克迈克尔站起身, 双腿分开, 双手背在身后。

( [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pə'zi](ə)n] [wen] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʊri] . )  
( A favorite position when addressing a jury . )  
( 一个 最喜欢的 位置 什么时候 解决 一个 陪审团 : )  
(这是向陪审团讲话时常用的姿势。)

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi][br'gæn] , " [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪz] ['sɪriəs] .  
" Gentlemen , " he began , " the situation is serious .  
" 先生们 , " 他 开始 , " 这 情况 是 严肃的 :  
"先生们,"他开口说道, "情况很严重。"

[ 'sʌmθɪŋ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ænd] [dʌn] ['kwɪkli] .  
Something needs to be done and done quickly .  
某物 需求 到 是 完毕 和 完毕 迅速地 :  
必须采取行动, 而且要尽快。

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [leɪd][ə; eɪ][plæn][ænd; ænd]['eksɪkju:tɪd][aɪ 'ti:][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] ['kæɪri] [ðə; ði] [ɪ'lek](ə)n] .  
You boys laid a plan and executed it in an effort to carry the election .  
你 男孩们 铺设 一个 计划 和 执行 它 在 一个 努力 到 携带 这 选举 :  
你们这些小子制定并执行了计划, 试图赢得选举。

[ðə; ði][plæn] [si:md] ['fi:zəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [wɜ:rk] .  
The plan seemed feasible enough , but it did not work .  
这 计划 似乎 可行的 足够的 , 但 它 做过 不是 工作 :  
这个计划看起来似乎可行, 但结果却失败了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bʌŋɡld] [ɪn] ['sevrəl] [ pə'tiku:ləz ] .  
It was bungled in several particulars .  
它 曾是 笨拙的 在 一些 细节 :  
它在很多细节上都搞砸了。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'tɜ:rni] [fɔ:r; fər] ['kraʊs] [ɪn][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [su:t] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['su:ɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntɪ]  
I am attorney for Krouse in the damage suit in which he is suing the county  
我 是 律师 为了 克劳斯 在 这 损害 套装 在 哪个 他 是 起诉 这 县  
[fɔ:r; fər] [pə'mɪtɪŋ] [mɑ:b] ['vaɪələns] ,  
for permitting mob violence ,  
为了 允许 暴民 暴力 ,  
我是克劳斯的代理律师, 他正在就一起损害赔偿诉讼起诉该县, 指控其允许暴民暴力事件发生。

[ænd; ʌnd] [its] ['daʊt(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] ['feləʊz] [hæv; həv] ['fɜːrniʃt] ['ɪnʌf] ['eɪvɪdəns] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː]  
and it's doubtful if you fellows have furnished enough evidence to make it  
和 它是 疑 如果 你 伙伴们 有 提供 足够的 证据 到 制作 它  
[stɪk] .  
stick .  
戳 .

你们是否提供了足够的证据来证明这一点，还很难说。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .  
It was a mistake to paint his back instead of whipping him .  
它 曾是 一个 错误 到 画 他的 后退 反而 的 鞭打 他 .

把颜料涂在他的背上而不是鞭打他是个错误。

[ə; eɪ] [laɪt] ['wɪpɪŋ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɜːrt] [ðæt] ['hʌski] ['dʌtʃmən] .  
A light whipping wouldn't have hurt that husky Dutchman .  
一个 光 鞭打 不会 有 伤害 那 沙哑 荷兰人 .

轻轻鞭打一下那个魁梧的荷兰人并不会伤害他。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,  
At any rate ,  
在 任何 速度 ,

好歹，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [maɪld] ['wɪpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡʊd]  
he should have been willing to submit to a mild whipping for the good  
他 应该 有 到过 愿意的 到 提交 到 一个 温和的 鞭打 为了 这 好的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] . "  
of the cause . "  
的 这 原因 : "

为了事业的利益，他本应甘愿接受轻微的鞭答。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [æskt] [aɪ 'tiː] ,  
" I think he would have submitted to it if we had asked it ,  
" 我 思考 他 会 有 提交 到 它 如果 我们 有 问 它 ,

“我想如果我们提出要求，他会同意的。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['peɪntɪd] [straɪps] [wʊd] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , "  
but we were of the opinion that painted stripes would do just as well , "  
但 我们 是 的 这 观点 那 绘 条纹 会 做 只是 作为 出色地 , "

-  
McBryan ,  
- ,

但我们认为，涂漆条纹的效果也一样好，”麦克布莱恩说。

[ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪk'spleɪnd] .  
interrupting him , explained .  
打断 他 , 解释 .

打断他，解释道。

" [jes] , [ænd; ʌnd] [ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ] - [pʊld] [ə; eɪ] [boʊn] - [hed] . -  
" Yes , and there's where you ' pulled a bone - head . ' .  
" 是的 , 和 有 在哪里 你 - 拉 一个 骨 - 头 : -

“是的，这就是你‘犯了个大错’的地方。”



[ɪf] [ðə; ði] [straɪps] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] ['æktʃuəl] ['bru:zɪz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:ld] [ɪn]  
**If the stripes on his back had been actual bruises you could have called in**  
如果 这 条纹 在 他的 后背 有 到过 实际的 瘀伤 你 可以 有 称为 在  
[men] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [gæŋ] [tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [æz; əz]  
**men who are not in our gang to see them who would have served as**  
男人 WHO 是 不是 在 我们的 帮派 到 看 他们 WHO 会 有 服务 作为  
[ˈwɪtnɪsɪz] ;  
**witnesses** ;  
证人 ;

如果他背上的条纹是真实的瘀伤，你可以叫一些不属于我们团伙的人来查看，他们可以作为证人；

[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ,  
**as it is** ,  
作为 它 是 ,

就目前而言，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ə; eɪ]['dʒʊri] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]  
**we are going to have a hard time to convince a jury that he was**  
我们 是 去 到 有 一个 难的 时间 到 说服 一个 陪审团 那 他 曾是  
[ˈæktʃuəli] [wɪpt] ,  
**actually whipped** ,  
实际上 鞭打 ,

我们很难说服陪审团相信他确实遭到了鞭打。

[ən'les] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [sək'sesf(ə)] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʊri] .  
**unless we are very successful in selecting a jury** .  
除非 我们 是 非常 成功的 在 选择 一个 陪审团 .

除非我们在挑选陪审团方面非常成功。

" [naʊ] [wət'evər] [ɪz] [dʌn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] ['regjələr] .  
" **Now whatever is done from now on must be more regular** .  
" 现在 任何 是 完毕 从 现在 在 必须 是 更多的 常规的 .

“从现在开始，无论做什么事都必须更有规律。”

[ˈmɪstər] . - [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wi:; wi][hæd; həd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ]  
**Mr . McBryan referred to a conversation we had in which I suggested a**  
先生 . - 指 到 一个 对话 我们 有 在 哪个 我 建议 一个  
[plæn][tu:; tə] [rɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][klæn] .  
**plan to eliminate the Klan** .  
计划 到 排除 这 三K党 .

麦克布莱恩先生提到了我们之间的一次谈话，在那次谈话中，我提出了一个消灭三K党的计划。

" [wʌt] [aɪ] [prə'pəʊz] [ɪz] [ðɪs] :  
" **What I propose is this** :  
" 什么 我 提出 是 这 :

我的提议是这样的：

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]  
**The governor has an opportunity to do something before the close of his**  
这 州长 有 一个 机会 到 做 某物 前 这 关闭 的 他的  
[tɜ:rm] .  
**term** .  
学期 .

州长在任期结束前还有机会做些事情。

[wi:; wi] [wɪl] [get][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][su:t][tu:; tə] [aʊst] [ðə; ði][klæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .  
**We will get him to start a suit to oust the Klan from the state** .  
我们 将要 得到 他 到 开始 一个 套装 到 驱逐 这 三K党 从 这 状态 .

我们将促使他提起诉讼，将三K党逐出该州。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ɪz][ɪ'nɪmɪk(ə)][tuː; tə][ðə; ði]  
**This can be done on the grounds that the organization is inimical to the**  
这 能 是 完毕 在 这 理由 那 这 组织 是 敌对的 到 这  
[piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] ,  
**peace and safety of the state ,**  
和平 和 安全 的 这 状态 ,  
可以以该组织危害国家和平与安全为由予以取缔。

[ɔːr] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [stɜːt] [fɔːr; fər]['praɪfɪt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]  
**or that it is an organization doing business in the state for profit without a**  
或者 那 它 是 一个 组织 正在做 商业 在 这 状态 为了 利润 没有 一个  
[ˈtʃɑːrtər] .  
**charter .**  
宪章 .  
或者说，这是一个没有特许状，却在该州以营利为目的开展业务的组织。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][hoʊld] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn] [ðoʊz]  
**We will have the governor and attorney - general hold inquisitions in those**  
我们 将要 有 这 州长 和 律师 - 一般的 抓住 宗教裁判所 在 那些  
[ləu'kælitɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɜːt] [wɜː] [ðə; ði][klæn][ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] .  
**localities in the state where the Klan is strongest .**  
地方 在 这 状态 在哪里 这 三K党 是 最强 .  
我们将安排州长和司法部长在州内三K党势力最强大的地区进行调查。

[ðiːz] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [sɜːrv] [tuː; tə][get] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][juːz][ɪn][ðə; ði] ['aʊstər] [suːt][bʌt; bət]  
**These inquisitions will not only serve to get evidence of use in the ouster suit but**  
这些 宗教裁判所 将要 不是 仅有的 服务 到 得到 证据 的 使用 在 这 驱逐 套装 但  
[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] [huː] [ɑːr; ər]['haɪdɪŋ][br'haɪnd][ə; eɪ]  
**will be the means of exposing some of the fellows who are hiding behind a**  
将要 是 这 方法 的 暴露 一些 的 这 伙伴们 WHO 是 隐藏 在后面 一个  
[mæsk][ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] . "  
**mask and wielding a powerful influence . "**  
面具 和 挥舞 一个 强大的 影响 . "

这些调查不仅有助于获取罢免诉讼中使用的证据，而且还将揭露一些隐藏在面具背后、拥有强大影响力的人。  
" [laɪk] [dʒʌdʒ] ['raɪdər][ænd; ənd] ['hæərəld] [kɪŋ] , " [sed] ['stoʊvər] .  
" **Like Judge Rider and Harold King , " said Stover .**  
" 喜欢 法官 骑士 和 哈罗德 国王 , " 说 斯托弗 .  
“就像莱德法官和哈罗德·金一样，”斯托弗说。

" [ɪg'zæktli][soʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [mæk'maɪkəl] .  
" **Exactly so , " continued McMichael .**  
" 确切地 所以 , " 持续 麦克迈克尔 .  
“正是如此，”麦克迈克尔继续说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɡɪv] [ðɪs] [jʌŋ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][θɜːrd] [dɪ'ɡriː] . "  
" **I want to see them give this young Judge the third degree . "**  
" 我 想 到 看 他们 给 这 年轻的 法官 这 第三 程度 . "  
“我想看到他们对这位年轻法官进行三级审讯。”

" [ðæt] [saʊndz] [guːt] , [ˈveri] [guːt] , [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wəʊnt][ækt] .  
" **That sounds goot , very goot , but suppose the governor won't act .**  
" 那 声音 好 , 非常 好 , 但 认为 这 州长 惯于 行为 .  
“听起来不错，非常好，但假设州长不会采取行动。”

[væt] [den] ?  
**Vat den ?**  
增值税 丹 ?  
桶 den?

" ['gəʊldbæg ] [æskt] .  
" **Goldberg asked** .  
" 戈德堡 问 。

戈德堡问道。

" ['hi:l] [ækt] , [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pʊt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [strɒŋ] .  
" **He'll act , all right , if it is put up to him strong** .  
" 地狱 行为 , 全部 正确的 , 如果 它 是 放 向上 到 他 强的 。

“如果对他施以强有力的压力，他肯定会采取行动。”

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər] ['senətər] ,  
**He wants to run for senator** ,  
他 想要 到 跑步 为了 参议员 ,

他想竞选参议员。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [wəʊnt] [stænd][ə; eɪ] [gəʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃʊʊ] [ən'les] [ðə; ði] [klæn] [ɪz]  
**and he knows that he won't stand a ghost of a show unless the Klan is**  
和 他 知道 那 他 惯于 站立 一个 鬼 的 一个 展示 除非 这 三K党 是  
['gɑ:tn] [rɪd][ʌv; əv] . " **gotten rid of** . "  
获得 摆脱 的 。

他知道，除非三K党被铲除，否则他绝不会容忍节目有任何瑕疵。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:ə] , ['stəʊvər] ?  
" **What do you think of this idea , Stover ?**  
" 什么 做 你 思考 的 这 主意 , 斯托弗 ？

“斯托弗，你觉得这个主意怎么样？”

" ['sprɪŋər] [æskt] .  
" **Springer asked** .  
" 施普林格 问 。

斯普林格问道。

[ðə; ði] ['bæŋkər] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['skɪni] [hændz] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'pleɪŋ] .  
**The banker rubbed his skinny hands together for a moment before replying** .  
这 银行家 摩擦 他的 瘦骨嶙峋的 双手 一起 为了 一个 片刻 前 回复 。

银行家搓了搓他那瘦削的双手，过了一会儿才回答。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['efərt] [dʒʌst][tu:; tə] [ɪk'spəʊz] [dʒʌdʒ] ['raɪdər][ænd; ənd] [ðæt]  
" **I think it would be worth the effort just to expose Judge Rider and that**  
" 我 思考 它 会 是 值得 这 努力 只是 到 暴露 法官 骑士 和 那  
[jʌŋ] [ʌpsta:rt] ,  
**young upstart** ,  
年轻的 暴发户 ,

我认为，仅仅揭露莱德法官和那个年轻的暴发户的真面目就值得付出努力。

['hærəld] [kɪŋ] .  
**Harold King** .  
哈罗德 国王 。

哈罗德·金。

[ɪf] [ðə; ði] ['aʊstər] [su:t] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] ['traɪəl] [su:n] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑ:n]  
**If the ouster suit does not come to trial soon it will have a good effect on**  
如果 这 驱逐 套装 做 不是 来 到 审判 很快 它 将要 有 一个 好的 影响 在  
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [waɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pendɪŋ] .  
**the public while it is pending** .  
这 民众 尽管 它 是 待办的 。

如果罢免诉讼案不能很快开庭审理，那么在审理期间，对公众将产生积极影响。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][fɒks] [hu:] [wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ]  
**There are a lot of folks who won't have anything to do with an**  
那里 是 一个 很多 的 各位 WHO 惯于 有 任何事物 到 做 和 一个  
[ɜ:rgənə'zeɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['su:d] . "  
**organization which is being sued . "**  
组织 哪个 是 存在 被起诉 . "

很多人都不愿意与正在被起诉的组织有任何瓜葛。

" [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] ['stoʊvər][ænd; ənd] [mæk'maɪkəl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]  
**" I suggest that Stover and McMichael act as a committee to go to the**  
" 我 建议 那 斯托弗 和 麦克迈克尔 行为 作为 一个 委员会 到 去 到 这  
['kæpɪt(ə)][ænd; ənd] [leɪ] [ðɪs] [plæn] [bɪ'fɔ:r] ['gʌvərnər] [slɑɪdɛl] .  
**capital and lay this plan before Governor Slydell .**  
首都 和 躺 这 计划 前 州长 斯莱德德尔 .

“我建议斯托弗和麦克迈克尔组成一个委员会，前往州府，向州长斯莱德德尔提交该计划。”

" [ðɪs] [sə'dʒestjən; səg'dʒestjən][frʌm; frəm] ['hɛnəsi] [met][wɪð; wɪθ] [ju'nænɪməs] [ə'pru:v(ə)] .  
**" This suggestion from Hennessy met with unanimous approval .**  
" 这 建议 从 轩尼诗 遇见 和 一致 赞同 .  
“亨尼西的这个建议得到了一致赞同。”

" [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [tu:; tə][get] ['bi:zi] [tu:; tə] [vɑ:ns] , " [sed] [ 'gəʊldbæg ] ,  
**" And tell ' em to get beezy to vonce , " said Goldberg ,**  
" 和 告诉 - 呃 到 得到 蜜蜂 到 冯斯 , " 说 戈德堡 ,  
“告诉他们赶紧滚蛋，”戈德堡说道。

" [fɔ:r; fər]['vi:] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [klʌksəz] ,  
**" for ve have no need of Kluxers ,**  
" 为了 ve 有 不 需要 的 克鲁克斯党 ,  
“因为我们不需要三K党成员，

[ðə; ði][bə'neɪ] ['brɪθ] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - .  
**the B'nai B'rith and Knights of Columbus can take care of everytings .**  
这 布奈 布里斯 和 骑士 的 哥伦布 能 拿 关心 的 - .  
布奈布里斯兄弟会和哥伦布骑士会可以处理一切。

[eɪnt] [ðæt] [raɪt] , - ? "  
**Ain't that right , McBryan ? "**  
不是 那 正确的 , - ? "  
麦克布莱恩，你说得对吧？

" [ʃər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] , " [ə'fɜ:md] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pɑ:lə'tɪ](ə)n] .  
**" Sure , it is right , " affirmed the Irish politician .**  
" 当然 , 它 是 正确的 , " 确认 这 爱尔兰 政治家 .  
“当然，这是正确的，”这位爱尔兰政治家肯定地说。

[mæk'maɪkəl] [ænd; ənd][ 'stoʊvər] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [treɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ 'kæpɪt(ə)] ['sɪti] .  
**McMichael and Stover left on the early morning train for the capital city .**  
麦克迈克尔 和 斯托弗 左边 在 这 早期的 早晨 火车 为了 这 首都 城市 .  
麦克迈克尔和斯托弗乘清晨的火车前往首都。

['gʌvərnər] [slɑɪdɛl] , ['smɑ:rtɪŋ] [ʌndər][ðə; ði] [dɪ'fɪ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] ,  
**Governor Slydell , smarting under the defeat of his candidate for governor ,**  
州长 斯莱德德尔 , 刺痛 在下面 这 击败 的 他的 候选人 为了 州长 ,  
斯莱德德尔州长对他的州长候选人落败感到非常不满。

[wʌz; wəz][ 'oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][ækt][ɑ:n][ðə; ði][sə'dʒestjən; səg'dʒestjən][ʌv; əv][ 'stoʊvər][ænd; ənd] [mæk'maɪkəl]  
**was only too glad to act on the suggestion of Stover and McMichael**  
曾是 仅有的 也 高兴的 到 行为 在 这 建议 的 斯托弗 和 麦克迈克尔  
.  
:  
.

非常乐意采纳斯托弗和麦克迈克尔的建议。

[æn; ən] ['aʊstər] [su:t][wʌz; wəz] [faɪld] [ɪn][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnkwɪ'zɪʃn] , [ðə; ði][fɜ:rst] **An ouster suit was filed in the Supreme Court and an inquisition , the first**   
一个 驱逐 套装 曾是 已提交 在 这 最高 法庭 和 一个 宗教裁判所 , 这 第一的

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] , **of a series ,**   
的 一个 系列 ,

最高法院受理了罢免诉讼，并展开了一系列调查，这是第一次调查。

[wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tu;; tə][bi; bi] [held] [ɪn] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [ðə; ði] ['fa:lʊʊɪŋ] [wi:k] . **was arranged to be held in Wilford Springs the following week .**   
曾是 安排 到 是 握住 在 威尔福德 斯普林斯 这 下列的 星期 .

会议安排在下周于威尔福德斯普林斯举行。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [æt; ət] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [keɪm] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [pækt] **When the day for the inquisition at Wilford Springs came , a large crowd packed**   
什么时候 这 天 为了 这 宗教裁判所 在 威尔福德 斯普林斯 来了 , 一个 大的 人群 包装

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] . **the court room .**   
这 法庭 房间 .

威尔福德泉审讯那天，法庭里挤满了人。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [laɪk] [tu;; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmən] ['pɑ:pjələs] [wen] [ðeɪ] [ə'sembld] **The interest was like to that of the old Roman populace when they assembled**   
这 兴趣 曾是 喜欢 到 那 的 这 老的 罗马 民众 什么时候 他们 组装

[æt; ət][ðə; ði][ə'ri:nə][tu;; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['krɪstʃən] [ɔ:r] ['enəmi] [ʌv; əv] ['si:zər] **at the arena to witness the throwing of some Christian or enemy of Caesar**   
在 这 竞技场 到 证人 这 投掷 的 一些 基督教 或者 敌人 的 凯撒

[tu;; tə][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] . **to the wild beasts .**   
到 这 荒野 野兽 .

这种兴趣就像古罗马民众聚集在竞技场观看将基督徒或凯撒的敌人扔给野兽一样。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [hu:] [hoʊpt] [tu;; tə] [si:] [sʌm; səm] ['prɑ:mɪnənt] **On this occasion there were those present who hoped to see some prominent**   
在 这 场合 那里 是 那些 展示 WHO 希望 到 看 一些 著名的

['klænzməŋ] [ dɪ'vaʊəd ] . **Klansman devoured .**   
三K党成员 吞噬 .

当时在场的人中，有人希望看到一些著名的三K党成员被吞噬。

[dʒʌdʒ] ['raɪdər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['wɪtnəs] [kɔ:ld] . **Judge Rider was the first witness called .**   
法官 骑士 曾是 这 第一的 证人 称为 .

莱德法官是第一个被传唤的证人。

[ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] **The examination was conducted by the attorney - general , who was assisted by**   
这 考试 曾是 实施 经过 这 律师 - 一般的 , WHO 曾是 协助 经过

[ðə; ði] ['gʌvərnər] . **the governor .**   
这 州长 .

此次审查由总检察长主持，州长协助了他。

" [ju;; jʊ] [meɪ] [steɪt] [jʊr; jər] [neɪm] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] [ə'tɜ:rni] . **" You may state your name , " directed the attorney .**   
" 你 可能 状态 你的 姓名 , " 指导 这 律师 .

“你可以说出你的姓名，”律师指示道。

" ['klærəns] [si:] . ['raɪdər] . " **" Clarence C . Rider . "**   
" 克拉伦斯 C . 骑士 . "

“克拉伦斯·C·赖德。”

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər][voʊˈkeɪ(ə)n] ? "

" **What is your vocation ?** "

" 什么 是 你的 职业 ？ "

你的职业是什么？

" [əˈtɜːrni] - [æt; ət] - [bɜː] .

" **Attorney - at - law** .

" 律师 - 在 - 法律 .

“律师。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][eɪ ˈem] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] . "

**At present I am judge of the district court** . "

在 展示 我 是 法官 的 这 区 法庭 . "

目前我是地区法院的法官。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] ?

" **Are you a member of the Ku Klux Klan ?**

" 是 你 一个 成员 的 这 库 克鲁克斯 三K党 ？

你是三K党成员吗？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [ˈstɪlnəs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːgər] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz]

" **There was a death - like stillness in the room as the eager listeners**

" 那里 曾是 一个 死亡 - 喜欢 寂静 在 这 房间 作为 这 渴望的 听众

[ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [rɪˈplaɪ] .

**waited for the judge's reply** .

等待 为了 这 法官的 回复 .

房间里一片死寂，焦急的听众们都在等待法官的答复。

" [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] , " [keɪm] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] .

" **Yes , I am , " came his reply in a firm voice** .

" 是的 , 我 是 , " 来了 他的 回复 在 一个 公司 嗓音 .

“是的，我是，”他坚定地回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈplɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][klæn] [səˈpɔːrtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtɜːrni] [ræpt]

**There was applause from the Klan supporters , and the attorney rapped**

那里 曾是 掌声 从 这 三K党 支持者 , 和 这 律师 说唱

[fɔːr; fər][ˈɔːrdər] .

**for order** .

为了 命令 .

三K党支持者鼓掌，律师敲击键盘维持秩序。

" [duː][juː; jʊ][hoʊld] [ˈeni] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][klæn] ? "

" **Do you hold any official position in the Klan ?** "

" 做 你 抓住 任何 官方的 位置 在 这 三K党 ？ "

“你在三K党中担任任何官方职务吗？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [stert] [wʌt] [ðæt] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪz] . "

" **You may state what that position is** . "

" 你 可能 状态 什么 那 位置 是 . "

“你可以说明你的立场是什么。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ɪgˈzɔːlɪtɪd][ˈsaɪklɔːps][ʌv; əv] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [klæn] . "

" **I am the Exalted Cyclops of Wilford Springs Klan** . "

" 我 是 这 崇高 独眼巨人 的 威尔福德 斯普林斯 三K党 . "

“我是威尔福德泉三K党的至高独眼巨人。”

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈklænzməŋ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] [klæn] ? "

" **How many Klansmen belong to the Wilford Springs Klan ?** "

" 如何 许多 三K党成员 属于 到 这 威尔福德 斯普林斯 三K党 ? "

“威尔福德泉三K党有多少成员？”

" [θɜːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪfti] . "

" **Thirteen hundred fifty** . "

" 十三 百 五十 . "

“一千三百五十。”

" [θɜːrˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈfɪfti] !

" **Thirteen hundred fifty !**

" 十三 百 五十 !

“一千三百五十！”

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [tɜːrnd] [ʌp][ə; ei][bɪɡ][məˈdʒɔːrəti] [əˈɡenst] [pəˈdjuː] !

**No wonder this county turned up a big majority against Perdue !**

不 想知道 这 县 转向 向上 一个 大的 多数 反对 珀杜 !

难怪这个县的大多数选民都反对珀杜！

" [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪkˈskeɪmd] .

" **the governor exclaimed** .

" 这 州长 惊呼 .

“州长惊呼道。”

[ʌpˈrɔːriəs] [ˈlæftər] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] [slaɪdeɪ] .

**Uproarious laughter greeted this outburst of Governor Slydell** .

哄然 笑声 问候 这 爆发 的 州长 斯莱德德尔 .

斯莱德德尔州长的这番话引来众人哄堂大笑。

[ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈɡen] [ˈpaʊndɪd] [fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .

**The attorney - general again pounded for silence** .

这 律师 - 一般的 再次 猛击 为了 沉默 .

总检察长再次要求保持安静。

" [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtestɪfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [hed]

" **Is not this organization of which you have testified that you are the head**

" 是 不是 这 组织 的 哪个 你 有 作证 那 你 是 这 头

[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ækts][ʌv; əv] [ˈlɔːləsnəs] ? "

**given to acts of lawlessness ?** "

给定 到 行为 的 无法无天 ? "

“你作证说你是这个组织的头目，而这个组织不正是以从事违法活动为生吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] . "

" **No , sir** . "

" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [ˈɪznt] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] ? "

" **Isn't one of its purposes to take the law into its own hands ?** "

" 不是 一 的 它是 目的 到 拿 这 法律 进入 它是自己的 双手 ? "

“它的宗旨之一不就是凌驾于法律之上吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] ; [dʒʌst][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪz] [truː] .

" **No , sir ; just the opposite is true** .

" 不 , 先生 ; 只是 这 对面的 是 真的 .

“不，先生；事实恰恰相反。”

[wʌn][ʌv; əv][ɪts] [eɪmz] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈlɪntʃɪŋ] , [ˈwɪpɪŋ] ,

**One of its aims is to prevent lynchings , whippings ,**

一 的 它是 目标 是 到 防止 私刑 , 鞭打 ,

其目标之一是防止私刑、鞭笞等行为。

[tɑ:r][ænd; ənd]   [ˈfeðər]   [ˈpɑ:rtɪz] [ænd; ənd][ɔ:l]   [sʌtʃ]   [ʌnˈlɔ:fl]   [æktz] . "

**tar and feather parties and all such unlawful acts . "**

焦油   和   羽毛   各方   和   全部 这样的   非法的   行为   . "

“泼焦油、粘羽毛的聚会以及所有此类非法行为。”

" [ju:; jʊ]   [noʊ]   [ðæt]   [ˈmembər]   [hæv; həv]   [kəˈmɪtɪd]   [æktz][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] . "

**" You know that members have committed acts of violence . "**

"   你   知道   那   成员   有   坚定的   行为   的   暴力   . "

“你知道这些成员曾实施暴力行为。”

" [aɪ]   [noʊ]   [ˈnʌθɪŋ]   [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . "

**" I know nothing of the kind . "**

"   我   知道   没有什么   的   这   种类   . "

“我对此一无所知。”

" [ðə; ði]   [ˈmembər]   [ʌv; əv][ðə; ði][klæn]   [wer]   [ˈmæskz] . "

**" The members of the Klan wear masks . "**

"   这   成员   的   这   三K党   穿   面具   . "

“三K党成员都戴着面具。”

" [ˈklænzməŋ] [ɑ:r; ər]   [pərˈmɪtɪd]   [tu:; tə]   [wer]   [ˈmæskz][ˈoʊnli][ɪn] [ˌrɪtʃuəˈlɪstɪk] [wɜ:rk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

**" Klansmen are permitted to wear masks only in ritualistic work and with the**

"   三K党成员   是   允许   到   穿   面具   仅有的 在   仪式性的   工作   和   和   这

[kənˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈdræɡən][ɔ:r] [ɪmˈpɪriəl]   [ˈwɪzərd]   [wen]   [ɑ:n] [ˈpi:sf(ə)l]   [pəˈreɪdz ][ɔ:r] [wen]

**consent of the Grand Dragon or Imperial Wizard when on peaceful parades or when**

同意   的   这   盛大   龙   或者   帝国   巫师   什么时候   在   和平   游行   或者 什么时候

[ˈdu:ɪŋ] [æktz][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] . "

**doing acts of charity . "**

正在做   行为   的   慈善机构   . "

“三K党成员只有在进行仪式活动时，以及在和平游行或进行慈善活动时，经大龙或帝国巫师同意，才被允许佩戴面具。”

" [wəʊnt][ðə; ði]   [ˈwerɪŋ]   [ʌv; əv][ˈmæskz] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪs]   [wei] ,

**" Won't the wearing of masks , even in this way ,**

"   惯于   这   穿着   的   面具   ,   甚至   在   这   方式   ,

“即使以这种方式佩戴口罩，难道不会……”

[ɪnˈkɜ:rɪdʒ]   [ðə; ði]   [ˈwerɪŋ]   [ʌv; əv][ˈmæskz][baɪ] [ˈi:ðər]   [ˈmembər]   [ɔ:r][nɑ:n] -   [ˈmembər]   [wen]   [ˈwɪʃɪŋ]

**encourage the wearing of masks by either members or non - members when wishing**

鼓励   这   穿着   的   面具   经过 任何一个   成员   或者 非 -   成员   什么时候   祝

[tu:; tə]   [kəˈmɪt]   [kraɪmz] ? "

**to commit crimes ? "**

到   犯罪   犯罪   ? "

鼓励成员或非成员在犯罪时佩戴口罩？

" [aɪ][dəʊnt]   [θɪŋk]   [soʊ] .

**" I don't think so .**

"   我   不   思考   所以   .

我不这么认为。

[ˈmæskz][hæv; həv]   [bɪn]   [wɔ:rn][baɪ] [men] [ɪn][ðə; ði]   [kəˈmɪʃ(ə)n]   [ʌv; əv] [kraɪmz] [ˈevər]   [sɪns]   [ðer; ðər][wʌz; wəz]

**Masks have been worn by men in the commission of crimes ever since there was**

面具   有   到过   磨损   经过   男人   在   这   委员会   的   犯罪   曾经   自从   那里   曾是

[ə; eɪ] [lɔ:] . "

**a law . "**

一个   法律   . "

自从法律出台以来，男性在犯罪时就一直佩戴口罩。

" [aɪ]   [wʊd]   [laɪk] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [fju:]   [ˈkwestʃənz] ,   " [sed]   [ˈɡʌvərnər]   [slaɪdəl] .

**" I would like to ask the Judge a few questions , " said Governor Slydell .**

"   我   会   喜欢   到   问   这   法官   一个 很少   问题   ,   "   说   州长   斯莱德爾   .

“我想问法官几个问题，”斯莱德尔州长说道。



" [ɔ:ɪ] [raɪt] , ['gʌvərnər] .  
" **All right , governor .**  
" 全部 正确的 , 州长 .

“好的，州长。”

[aɪl] [tɜ:rn][ðə; ði] ['wɪtnəs] ['oʊvər][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [ə'tɜ:rnɪ] - ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'plaɪd] .  
**I'll turn the witness over to you , " the attorney - general replied .**  
患病的 转动 这 证人 超过 到 你 , " 这 律师 - 一般的 回复 .

“我会把证人交给你，”司法部长回答说。

" [dʒʌdʒ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['fri:bɜ:g] [wʌz; wəz] [wɪpt] [baɪ] [mæskt] [men] ,  
" **Judge , you know that the mayor of Freeburg was whipped by masked men ,**  
" 法官 , 你 知道 那 这 市长 的 弗里堡 曾是 鞭打 经过 戴面具 男人 ,  
[dəunt][ju:; jʊ] ? " **don't you ?** "  
不 你 ? "

“法官，您知道弗里堡市长是被蒙面人鞭打的，对吧？”

" [noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t] .  
" **No , I do not .**  
" 不 , 我 做 不是 .

“不，我不。

[aɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l]['steɪtɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] .  
**I know that the Journal stated he was whipped .**  
我 知道 那 这 杂志 声明 他 曾是 鞭打 .

我知道《华尔街日报》报道说他被鞭打了。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪpt] [baɪ] [mæskt] [men] , ['gʌvərnər] ? "  
**Do you know that he was whipped by masked men , governor ?** "  
做 你 知道 那 他 曾是 鞭打 经过 戴面具 男人 , 州长 ? "

州长，您知道他被蒙面人鞭打过吗？

" [jes] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ænsər] .  
" **Yes , " the governor answered .**  
" 是的 , " 这 州长 回答 .

“是的，”州长回答道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ'ti:] ? "  
" **How do you know it ?** "  
" 如何 做 你 知道 它 ? "

“你怎么知道的？”

" [baɪ][ðə; ði] ['eɪdəns] [ʌv; əv] ['meɪər] ['kraʊs] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd]['kredəb(ə)l]  
" **By the evidence of Mayor Krouse himself and such honorable and credible**  
" 经过 这 证据 的 市长 克劳斯 他自己 和 这样的 光荣的 和 可信的  
[ˈwɪtnɪsɪz] [æz; əz][pæt] - ,  
**witnesses as Pat McBryan ,**  
证人 作为 拍 - ,

“根据克劳斯市长本人以及帕特·麦克布莱恩等正直可信的证人的证词，

[ˈsprɪŋər] [ænd; ənd] [mækˈmaɪkəl] . "  
**Springer and McMichael .** "  
施普林格 和 麦克迈克尔 . "

斯普林格和麦克迈克尔。

" ['gʌvərnər] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [dɪd][aɪ'ti:] ? "  
" **Governor , do you know who did it ?** "  
" 州长 , 做 你 知道 WHO 做过 它 ? "

州长，您知道是谁干的吗？

" [noʊ] , [ɔ:r][aɪ] [wəd] [ˈprɑ:sɪkjʊ:t] [ðem; ðəm] . "

" **No , or I would prosecute them** . "

" 不 , 或者 我 会 起诉 他们 . "

“不，否则我会起诉他们。”

" [ˈæftər][ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] [ˈspeʃ(ə)] [dɪˈtektɪv] [ɪn] [ˈfri:bərg] [fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] [ænd; ənd] [ðeɪ]

" **After you had had special detectives in Freeburg for three weeks and they**

" 后 你 有 有 特别的 侦探 在 弗里堡 为了 三 周 和 他们

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðer; ðər] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] [əˈnʌðər] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ]

**had given up their investigations you made a speech in another state in which**

有 给定 向上 他们的 调查 你 制成 一个 演讲 在 其他 状态 在 哪个

[ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][klæn][dɪd][aɪ ˈti:] . "

**you said that the Klan did it** . "

你 说 那 这 三K党 做过 它 . "

“在弗里堡派出特别侦探调查了三个星期，而他们放弃了调查之后，你却在另一个州发表了一篇演讲，声称是三K党干的。”

" [aɪ] [bɪˈli:v] [jet] [ðə; ði][klæn][dɪd][aɪ ˈti:] . "

" **I believe yet the Klan did it** . "

" 我 相信 然而 这 三K党 做过 它 . "

“但我相信是三K党干的。”

" [jet] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈeɪdəns] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [əˈrests] . "

" **Yet you have no evidence on which to make arrests** . "

" 然而 你 有 不 证据 在 哪个 到 制作 逮捕 . "

“然而，你们没有任何证据可以进行逮捕。”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [ˈɡʌvərnər] ,

" **Governor** ,

" 州长 ,

州长，

[dɪd][jʊr; jər] [dɪˈtektɪv] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sɪˈkjʊr] [ˈeni] [ˈeɪdəns] [ɔ:r][dɪd] [ðeɪ]

**did your detectives report to you that they could not secure any evidence or did they**

做过 你的 侦探 报告 到 你 那 他们 可以 不是 安全的 任何 证据 或者 做过 他们

[rɪˈpɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] ? "

**report that the whole affair was a frame - up ?** "

报告 那 这 所有的 事务 曾是 一个 框架 - 向上 ? "

你们的侦探向你们汇报说他们没能找到任何证据，还是说整件事都是一场陷害？

" [aɪm][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [ˈkʌlərɪŋ] .

" **I'm not on the witness stand , " said the governor , coloring** .

" 我是 不是 在 这 证人 站立 , " 说 这 州长 , 染色 .

“我没有出庭作证，”州长脸色煞白地说。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .

**The court room roared with laughter** .

这 法庭 房间 咆哮 和 笑声 .

法庭内爆发出哄堂大笑。

[ðə; ði] [əˈtɜ:rni] [əˈgen] [ˈpʌʊndɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] , " [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [mɔ:r]

**The attorney again pounded the table and announced , " If there is any more**

这 律师 再次 猛击 这 桌子 和 宣布 , " 如果 那里 是 任何 更多的

[ˈlæftər] [ɔ:r] [əˈplɔ:z]

**laughter or applause**

笑声 或者 掌声

律师再次拍了拍桌子，宣布道：“如果还有人笑或鼓掌.....”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [klɪr] [ðə; ði] [ru:m] . "  
I will have the sheriff clear the room . "  
我 将要 有 这 警长 清除 这 房间 . "  
我会让警长清空房间。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [kənˈsi:lɪŋ] [ðer; ðər][aɪˈdentəti] ?  
" What is the necessity for the members of the Klan concealing their identity ?  
" 什么 是 这 必要性 为了 这 成员 的 这 三K党 隐藏 他们的 身份 ?  
“三K党成员为什么要隐瞒自己的身份？”

" [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [æskt] , [naʊ] [brɪˈklɑmɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃənər] [əˈgen] .  
" the governor asked , now becoming the questioner again .  
" 这 州长 问 , 现在 成为 这 提问者 再次 .  
州长问道，现在他又变成了提问者。

" [ɪn][ˈɔ:rdər][ðæt] [ðei] [meɪ] [sɪˈkjʊr] [ˈevɪdəns] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ðʌs] [əˈsɪst] [ɪn]  
" In order that they may secure evidence to furnish the officers and thus assist in  
" 在 命令 那 他们 可能 安全的 证据 到 提供 这 警官 和 因此 协助 在  
[ðə; ði] [ɪnˈfɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [lɔ:] .  
the enforcement of law .  
这 执法 的 法律 .  
“以便他们能够获取证据提供给执法人员，从而协助执法。

[ðei] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [kənˈsi:lɪŋ] [ðer; ðər][aɪˈdentəti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis]  
They have the same reason for concealing their identity that the secret service  
他们 有 这 相同的 原因 为了 隐藏 他们的 身份 那 这 秘密 服务  
[men] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] . "  
men of the United States have . "  
男人 的 这 团结的 各州 有 . "  
他们隐瞒身份的理由与美国特勤人员的理由相同。

" [hu:] [æskt] [ðə; ði] [ˈklænzməŋ] [tu:; tə] [brɪˈklɑm] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis] [men] ? "  
" Who asked the Klansmen to become secret service men ? "  
" WHO 问 这 三K党成员 到 变得 秘密 服务 男人 ? "  
“是谁要求三K党成员成为秘密特工的？”

" [ɪts] [ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪtɪzn] [tu:; tə][help] [ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði] [lɔ:z] .  
" It's the duty of every citizen to help enforce the laws .  
" 它是 这 责任 的 每一个 公民 到 帮助 执行 这 法律 .  
“协助执法是每个公民的责任。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ju:z][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][moʊst] [ɪˈfɪ(ə)nt] . "  
And he should use the method that will make him most efficient . "  
和 他 应该 使用 这 方法 那 将要 制作 他 最多 高效的 . "  
他应该采用最有效的方法。

" [ˈdʌznt] [ðə; ði][klæn] [əˈraʊz] [reɪs] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈheɪtrɪd] ? "  
" Doesn't the Klan arouse race and religious hatred ? "  
" 不 这 三K党 引起 种族 和 宗教 仇恨 ? "  
“三K党难道不是在煽动种族和宗教仇恨吗？”

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [na:t] , [ˈpɜ:rpəsli] . "  
" Certainly not , purposely . "  
" 当然 不是 , 故意 . "  
“当然不是故意的。”

" [dʌz] [na:t][ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [ˈkæθlɪks] ,  
" Does not the very fact that Catholics ,  
" 做 不是 这 非常 事实 那 天主教徒 ,  
“难道天主教徒这一事实本身就不能说明问题吗？”

[dʒu:z][ænd; ənd] [ˈni:grəʊz] [ˈkænɑ:t] [bɪˈklʌm] [ˈmembə] [əˈraʊz] [ˈrei(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpredʒudisɪz] ? " **Jews and Negroes cannot become members arouse racial and religious prejudices ?** " 犹太人 和 黑人 不能 变得 成员 引起 种族 和 宗教 偏见 ? "

犹太人和黑人不能成为会员，这会引发种族和宗教偏见吗？

" [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈeni] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [əˈraʊz] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈrei(ə)l] **It should not any more than it ought to arouse religious and racial** " 它 应该 不是 任何 更多的 比 它 应该 到 引起 宗教 和 种族 [ænˈtɪpəθɪ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , **antipathies for the Knights of Columbus** , 反感 为了 这 骑士 的 哥伦布 ,

“它不应该，也不应该激起人们对哥伦布骑士团的宗教和种族反感。”

[ðə; ði][bəˈnei] [ˈbriθ] [ænd; ənd][ðə; ði][æfrɪkən] [ˈbrʌðərhʊd] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [tu:; tə][ædˈmɪt] [waɪt] [ˈprɑ:tɪstənt] **the B'nai B'rith and the African Brotherhood to refuse to admit white Protestant** 这 布奈 布里斯 和 这 非洲 兄弟情 到 拒绝 到 承认 白色的 新教

[ˈdʒɛntaɪlɪz] [tu:; tə][ðer; ðər][ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] .

**Gentiles to their organization** . 外邦人 到 他们的 组织 .

犹太人兄弟会和非洲兄弟会拒绝接纳白人新教徒加入他们的组织。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜ:ɾd] [ðæt] [ðʊʊz] [hu:] [wɜ:ɾ; wər][ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd][frʌm; frəm] [ðɪ:z] **I have never heard that those who were excluded from these** 我 有 绝不 听到 那 那些 WHO 是 排除 从 这些 [ɔrgənəˈzeɪfənz] [ˈevər] [ˈɒbdʒɪktɪd] . " **organizations ever objected** . " 组织 曾经 反对 . "

我从未听说那些被排除在这些组织之外的人提出过异议。

" [dʒʌdʒ] , [ˈɪznt] [rɪˈlɪdʒəs] [tɑ:ləˈreiʃn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɑ:n] [wɪt] [ðɪs] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz] **Judge , isn't religious toleration one of the principles on which this government is** " 法官 , 不是 宗教 容忍 一 的 这 原则 在 哪个 这 政府 是 [bəɪst] ? " **based ?** " 基于 ? "

“法官大人，宗教宽容难道不是本届政府的立国原则之一吗？”

" [jes] , [aɪ ˈti:][ɪz] . **Yes , it is** . " 是的 , 它 是 .

“是的。

[ðə; ði][klæn] [brɪˈli:vz] [ɪn] [tɑ:ləˈreiʃn] . **The Klan believes in toleration** . 这 三K党 相信 在 容忍 .

三K党信奉宽容。

[wi:; wi] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈkæθlɪks] , [ˈprɒtɪstənts] [ænd; ənd][dʒu:z][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ˈwɜ:ɾɪp] [gɑ:d] **We believe that Catholics , Protestants and Jews have a right to worship God** 我们 相信 那 天主教徒 , 新教徒 和 犹太人 有 一个 正确的 到 崇拜 上帝 [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ; **as they please** ; 作为 他们 请 ;

我们认为天主教徒、新教徒和犹太教徒都有权按照自己的意愿敬拜上帝；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ; [ðə; ði][dʒu:z] **that the Catholics have a right to have the Knights of Columbus ; the Jews** 那 这 天主教徒 有 一个 正确的 到 有 这 骑士 的 哥伦布 ; 这 犹太人

[ðə; ði][bəˈnei] [ˈbriθ] , **the B'nai B'rith** , 这 布奈 布里斯 ,

天主教徒有权拥有哥伦布骑士团；犹太人有权拥有布奈布里斯兄弟会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒtistənts] [ðə; ði][ku:] ['klʌks] [klæn] . "   
 **and the Protestants the Ku Klux Klan .** "   
 和 这 新教徒 这 库 克鲁克斯 三K党 . "

而新教徒则与三K党为伍。

" [ðə; ði][klæn] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [rɪ'strɪk](ə)n] [ʌv; əv] [ɪmɪ'greɪn] , [dʌz] [aɪ 'tiː][nɑːt] ? "   
 **" The Klan advocates the further restriction of immigration , does it not ? "**   
 " 这 三K党 倡导者 这 更远 限制 的 移民 , 做 它 不是 ? "   
 "三K党主张进一步限制移民，对吧？ "

" [jes] . "   
 **" Yes . "**   
 " 是的 . "

“是的。”

" [dʌz] [ðæt] [nɑːt][æn'tæɡənaɪz] ['ʌðər] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [næʃə'nælɪtiːz] ?   
 **" Does that not antagonize other races and nationalities ?**   
 " 做 那 不是 对抗 其他 种族 和 国籍 ?   
 "这样做难道不会激怒其他种族和民族吗？ "

[wɜːr; wər][nɑːt][ʼaʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] ['fɔːrənərz] ? "   
 **Were not our forefathers foreigners ?** "   
 是 不是 我们的 祖先 外国人 ? "

我们的祖先难道不是外国人吗？

" [ðə; ði][klæn] [ɪn'sɪsts] [ɑːn] ['fɜːrðər] [rɪ'strɪk](ə)n] [ʌv; əv] [ɪmɪ'greɪn] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ʼaʊər; ɑːr]   
 **" The Klan insists on further restriction of immigration in order to protect our**   
 " 这 三K党 坚持 在 更远 限制 的 移民 在 命令 到 保护 我们的   
 [ə'merɪkən] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,   
 **American institutions ,**   
 美国人 机构 ,   
 "三K党坚持进一步限制移民，以保护我们的美国制度。"

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] .   
 **and not to arouse the opposition of other peoples .**   
 和 不是 到 引起 这 反对 的 其他 人民 .

并且不会引起其他民族的反对。

[ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] [twelv] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['vɒtɪŋ] [eɪdʒ] [huː] [ɑːr; ər] ['fɔːrən] [bɔːrn] .   
 **In America we have today twelve million of voting age who are foreign born .**   
 在 美国 我们 有 今天 十二 百万 的 表决 年龄 WHO 是 外国的 出生 .   
 如今，美国有1200万达到投票年龄的人口出生于国外。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [aɪ'diːlz][ænd; ənd] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ʼaʊərz]   
 **They came to America with different ideals and standards of living than ours**   
 他们 来了 到 美国 和 不同的 理想 和 标准 的 活的 比 我们的   
 .   
 .   
 .

他们带着与我们不同的理想和生活水平来到美国。

[ɪn][ðə; ði][ləst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['mɪljən] ['fɔːrənərz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .   
 **In the last one hundred years thirty - four million foreigners came to America .**   
 在 这 最后的 一 百 年 三十 - 四 百万 外国人 来了 到 美国 .   
 过去一百年间，有三千四百万外国人来到美国。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['setld] [ɪn] ['kɑːləniːz] [wer] [ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] , ['kʌstəmz]   
 **Many of them settled in colonies where they preserved their language , customs**   
 许多 的 他们 定居 在 殖民地 在哪里 他们 保存完好 他们的 语言 , 海关   
 [ænd; ənd] [aɪ'diːlz] .   
 **and ideals .**   
 和 理想 .   
 他们中的许多人定居在殖民地，在那里保留了自己的语言、习俗和理想。

[ə'merɪkə] [ɪz] [nʌʊ] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['meni] ['eɪliən] [tʌŋz] .

America is now a land of many alien tongues .  
美国 是 现在 一个 土地 的 许多 外星人 舌头 .

如今的美国已成为一个充斥着多种外来语言的国家。

[ðə; ði] ['fɔ: rənərz] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [ə'sɪməleɪt] [ðem; ðəm] . "

The foreigners have been coming faster than we can assimilate them . "

这 外国人 有 到过 未来 快点 比 我们 能 吸收 他们 . "

外国人涌入的速度比我们同化他们的速度还要快。

" ['meni] [ʌv; əv][l'ʌʊər; ɑ: r][moust][dɪ'zaiərəb(ə)] ['sɪtənz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fɔ: rən] [lændz] . "

" Many of our most desirable citizens come from foreign lands . "

" 许多 的 我们的 最多 理想 公民 来 从 外国的 土地 . "

“我们许多最优秀的公民都来自国外。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ʌv; əv]

" Yes , but there is a decided difference in the character of the immigrants of "

" 是的 , 但 那里 是 一个 决定 不同之处 在 这 特点 的 这 移民 的

[tə'deɪ] [ænd; ənd] ['fɔ: rməɹli] .

today and formerly .

今天 和 以前 .

“是的，但是当今移民的性格与以往的移民的性格有明显的不同。”

[edwərd] [ˈɔ: l, swɜ: rθ] [rɑ: s] , [prə'fesər] [ʌv; əv][səʊsi'ɑ: lədʒi][ɪn][ðə; ði][ju: nɪ'vɜ: rsəti][ʌv; əv] [wɪs'kɑ: nsɪn] ,

Edward Alsworth Ross , Professor of Sociology in the University of Wisconsin ,

爱德华 艾尔斯沃思 罗斯 , 教授 的 社会学 在 这 大学 的 威斯康星州 ,

爱德华·阿尔斯沃思·罗斯，威斯康星大学社会学教授

[hu:] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [səʊsi'ɑ: lədʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ: rld] , [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] -

who is perhaps one of the greatest sociologists in the world , states in his ' -

WHO 是 也许 一 的 这 最 社会学家 在 这 世界 , 各州 在 他的 -

[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][səʊsi'ɑ: lədʒi] - :

Principles of Sociology ' :

原则 的 社会学 - :

这位或许是世界上最伟大的社会学家之一，在其著作《社会学原理》中写道：

" - [ə; eɪ] [stri: m] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [meɪ] [bi:; bi] [reprɪ'zentətɪv] , [sʌb] - [reprɪ'zentətɪv] [ɔ: r][ˈsu: pər] -

" ' A stream of immigrants may be representative , sub - representative or super -

" - 一个 溪流 的 移民 可能 是 代表 , 子 - 代表 或者 极好的 -

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi: p(ə)] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti: ] [kʌmz] .

representative of the people from which it comes .

代表 的 这 人们 从 哪个 它 来 .

“移民潮可能具有代表性、次要代表性或超级代表性，代表其来源国的人民。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔ: r][pə'lɪtɪk(ə)] [ə'preʃn] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][stɑ: rt][ʌp][ə; eɪ] ['kɜ: rənt] [ʌv; əv][ˈsu: pər] -

Religious or political oppression is likely to start up a current of super -

宗教 或者 政治的 压迫 是 可能 到 开始 向上 一个 当前的 的 极好的 -

[reprɪ'zentətɪv] ['maɪgrənts][brɪ'kɜ: z, brɪ'kɔ: z][aɪ 'ti: ][ɪz] ['tʃi: fli] [ðə; ði] [su: 'piəriər] [hu:] [rɪ'fju: z] [tu:; tə] [kən'fɔ: rm]

representative migrants because it is chiefly the superior who refuse to conform

代表 移民 因为 它 是 主要 这 优越的 WHO 拒绝 到 符合

[tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] .

to the will of the powerful .

到 这 将要 的 这 强大的 .

宗教或政治压迫很可能引发一股超级代表性移民潮，因为主要是那些地位优越的人拒绝服从强权者的意志。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [pɪ'jʊərɪtənz] , ['kweɪkərs] , ['kæθəlɪks] , [ðə; ði] [ˈska: tʃ] ['kʌvə, nəntər; 'kʌvə, nəntər] , [ðə; ði]

The English Puritans , Quakers , Catholics , the Scotch Covenanters , the

这 英语 清教徒 , 贵格会教徒 , 天主教徒 , 这 苏格兰威士忌 盟约派 , 这

[frentʃ] ['hju: gə, nɑ: ts, 'ju: gə, nɑ: ts] ,

French Huguenots ,

法语 胡格诺派教徒 ,

英国清教徒、贵格会教徒、天主教徒、苏格兰盟约派教徒、法国胡格诺派教徒

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈsektəri] [hu:] [ˈsetld] [ˌpenslˈveɪniə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrefjuˈdʒiː][ˈdʒɜːrmən] [ˈlibərəlz] [ʌv; əv]  
**the German sectaries who settled Pennsylvania and the refugee German liberals of**  
这 德语 教派 WHO 定居 宾夕法尼亚州 和 这 难民 德语 自由派 的  
- [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsuːpər] - [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .  
**1848 were among the super - representative elements which came to America .**  
- 是 之中 这 极好的 - 代表 元素 哪个 来了 到 美国 .

定居宾夕法尼亚的德国宗教人士和 1848 年的德国难民自由派人士都是来到美国的超级代表人物。

[dɪˌskrɪmɪˈneɪ](ə)n] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [reɪs] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈaʊtfləʊ] ,  
**Discrimination against a people or a race generally causes a representative outflow ,**  
歧视 反对 一个 人们 或者 一个 种族 一般来说 原因 一个 代表 外流 ,

[iː] . [dʒiː] . ,

**e : g** : :  
e : 克 : ,

对某个民族或种族的歧视通常会导致代表性人口外流，例如：

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɑːtʃ] [ˈhaɪˌlændəz] [ʌv; əv][kəˈlɒʊniəl] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]  
**the Scotch Irish and the Scotch Highlanders of Colonial days as well as**  
这 苏格兰威士忌 爱尔兰 和 这 苏格兰威士忌 高地人 的 殖民 天 作为 出色地 作为

[ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv][ɑːrˈmiːniːənz] ,

**the streams of Armenians** ,  
这 溪流 的 亚美尼亚人 ,

殖民时期的苏格兰-爱尔兰人、苏格兰高地人以及亚美尼亚移民群体，

[ˈsɪriːənz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈhiːbruːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes] [ˈlætərli] .

**Syrians and Russian Hebrews which have come to us latterly .**  
叙利亚人 和 俄语 希伯来书 哪个 有 来 到 我们 后来 .

后来来到我们这里的叙利亚人和俄罗斯希伯来人。

" - [sʌbˈduːərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈdʒen(ə)rəli] [sərˈpæs] [ɪn][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [ˈventʃəsəmnis]  
" **' Subduers of the wilderness generally surpass in energy and venturesomeness**  
" - 镇压者 的 这 荒野 一般来说 超过 在 活力 和 冒险精神

[ðer; ðər] [ˈkɪnzməŋ] [hu:] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

**their kinsmen who stay where they were born .**  
他们的 亲属 WHO 停留 在哪里 他们 是 出生 .

“征服荒野的人，在精力和冒险精神上通常胜过那些留在出生地的同胞。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [traʊt] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɑːrp] [ðæt] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ˈɪntuː]  
**It is the trout rather than the carp that find their way out of the pool into**  
它 是 这 鳟鱼 相当 比 这 鲤鱼 那 寻找 他们的 方式 出去 的 这 水池 进入

[ðə; ði] [swɪft] [ˈwɔːtər] .

**the swift water** .  
这 迅速 水 .

游出水潭进入湍急水域的，是鳟鱼而不是鲤鱼。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌpaɪəˈhɪrɪŋ] [ˌbriːd] [hæd; həd] [rər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃətɪv] ,

**The American pioneering breed had rare courage and initiative** ,  
这 美国人 开创性的 品种 有 稀有的 勇气 和 倡议 ,

美国开拓者群体拥有罕见的勇气和进取心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈɪmægrənts] [hu:] [keɪm] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] [meɪ] [wel]  
**and the European immigrants who came to settle in the Great West may well**  
和 这 欧洲的 移民 WHO 来了 到 定居 在 这 伟大的 西方 可能 出色地

[hæv; həv] [ˈtɑːpt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ðɪːz] [ˈtreɪts] .

**have topped the average of their people in these traits .**  
有 顶峰 这 平均的 的 他们的 人们 在 这些 特征 .

而那些来到美国西部定居的欧洲移民，在这些特质方面很可能超过了他们族群的平均水平。

[ðoʊz] [hu:] [ˈfɑ:lʊz] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈleɪbər] [ˈmɑ:rkɪt] [wɪl] [sʌb] -  
**Those who follow the lure of high wages in a foreign labor market will sub** -  
那些 WHO 跟随 这 饵 的 高的 工资 在 一个 外国的 劳动 市场 将要 子 -  
[ˌreprɪˈzent] [ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [əˈbɪləti] .  
**represent their people in ability** .  
代表 他们的 人们 在 能力 :

那些被国外劳动力市场高工资诱惑的人，会使其本国人民的能力低于平均水平。

[ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈprɑ:pərtɪd] , [ðə; ði] [ɪˈstæblɪt] , [ðə; ði] [wel] - [kəˈnektɪd] , [ˈhævɪŋ]  
**The educated , the propertied , the established , the well - connected , having**  
这 受过教育 , 这 财产 , 这 已确立的 , 这 出色地 - 连接 , 拥有  
[ˈprɑ:spekts][æt; ət] [hoʊm] ,  
**prospects at home** ,  
前景 在 家 ,

受过良好教育的、有财产的、有地位的、人脉广的、在国内有发展前景的，

[hæv; həv][noʊ] [ˈmoʊtɪv] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪrɪdʒ] .  
**have no motive to submit themselves to the hardships of the steerage** .  
有 不 动机 到 提交 他们自己 到 这 艰辛 的 这 统舱 .  
他们没有理由忍受统舱的艰苦生活。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [əˈbaɪd][ɪn][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] - [lənd] ; [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]  
**The children of the successful abide in their father - land ; only the children of**  
这 孩子们 的 这 成功的 遵守 在 他们的 父亲 - 土地 ; 仅有的 这 孩子们 的  
[ðə; ði] [ʌnsəkˈsesfɪ] [ˈmɑɪɡreɪt] ,  
**the unsuccessful migrate** ,  
这 不成功 迁移 ,  
成功者的子女留在祖国；只有失败者的子女才会迁徙。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stri:m] [wɪl] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsæmp(ə)] [ʌv; əv]  
**and it is very unlikely that such a stream will constitute a good sample of**  
和 它 是 非常 不太可能 那 这样的 一个 溪流 将要 构成 一个 好的 样本 的  
[ðə; ði] [ˈbju:ti] ,  
**the beauty** ,  
这 美丽 ,  
而且这样的溪流不太可能成为展现其美景的绝佳范例。

[breɪnz] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] .  
**brains and initiative of the stock** .  
大脑 和 倡议 的 这 库存 .  
股票智慧和主动性。

" - [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [mɑɪˈɡreɪ(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪˈlektɪv] [ˈvælju:] .  
" ' **Even the difficulties of a distant migration have a selective value** .  
" - 甚至 这 困难 的 一个 遥远 迁移 有 一个 选择性 价值 .  
“即使是远距离迁徙的困难也具有选择价值。”

[ðə; ði][fɜ:rst] - [ˈkʌməɹ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv] [mɔ:r] [ɪˈnɪʃətɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:]  
**The first - comers from a people probably have more initiative than those who**  
这 第一的 - 来者 从 一个 人们 大概 有 更多的 倡议 比 那些 WHO  
[kʌm] [ˈleɪtər] ,  
**come later** ,  
来 之后 ,  
一个民族中最早迁徙到此的人可能比后来迁徙到此的人更有主动性。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈtʃænlz] [ʌv; əv] [ɪmɪˈɡreɪʃn] [ɑ:r; ər][wɔ:rn] [di:p] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [smu:ð] .  
**after the channels of immigration are worn deep and straight and smooth** .  
后 这 频道 的 移民 是 磨损 深的 和 直的 和 光滑的 .  
移民通道被磨得又深又直又平。



[ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [stʌf] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪˈgreɪts] [ɪn] [rɪˈspɔːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] - [ˈselɪŋ] [kæmˈpeɪn] [baɪ]  
**The poorest stuff is that which migrates in response to a ticket - selling campaign by**  
这 最贫困 东西 是 那 哪个 迁移 在 回复 到 一个 票 - 销售 活动 经过  
[ˈstiːmʃɪp] [ˈeɪdʒənts] [huː] [goʊ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ˈɡʌləb(ə)l] [wɪð; wɪθ]  
**steamship agents who go about and excite the ignorant and gullible with**  
轮船 代理人 WHO 去 关于 和 激发 这 无知 和 容易上当受骗 和  
[ˈferi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] .  
**fairy tales** .  
仙女 故事 .

最差劲的移民群体，是那些响应轮船代理商的售票宣传而迁徙的，这些代理商四处兜售童话故事，以此来煽动无知和容易上当受骗的人。

[wʊ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʌmpɪŋ] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃəlaɪz]  
**Woe to the land which serves as a dumping ground for a commercialized**  
悲哀 到 这 土地 哪个 服务 作为 一个 倾销 地面 为了 一个 商业化  
[ɪmɪˈɡreɪʃn] . -  
**immigration** . '  
移民 . -

沦为商业化移民倾倒场的土地，必将遭受灾难。

" [ˈɡʌvərnər] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,  
" **Governor** , " **said the judge leaning forward in his chair** ,  
" 州长 , " 说 这 法官 倾斜 向前 在 他的 椅子 ,  
"州长,"法官说着，身体向前倾，倚在椅子上。

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [ðæt] [ˈdʌmpɪŋ] [ɡraʊnd] . "  
" **the United States is now that dumping ground** . "  
" 这 团结的 各州 是 现在 那 倾销 地面 . "  
"美国现在成了垃圾倾倒场。"

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , " [ˈkɑːmentəd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] ,  
" **A very interesting discussion** , " **commented the governor** ,  
" 一个 非常 有趣的 讨论 , " 评论 这 州长 ,  
州长评论道：“这是一场非常有趣的讨论。”

[huː] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd] .  
**who had apparently forgotten that the judge was on the witness stand** .  
WHO 有 显然 被遗忘的 那 这 法官 曾是 在 这 证人 站立 .  
他显然忘记了法官正在证人席上。

" [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [ˈɡʌvərnər] ,  
" **You remember** , **governor** ,  
" 你 记住 , 州长 ,  
"州长，您还记得吗？ "

[ðæt] [ˈprezɪdənt] [ˈrəʊzəvelt] [wɔːrnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [reɪs]  
**that President Roosevelt warned the people of this country of the dangers of race**  
那 总统 罗斯福 警告 这 人们 的 这 国家 的 这 危险 的 种族  
[ˈsuːɪsɪd] . "  
**suicide** . "  
自杀 . "

罗斯福总统曾警告这个国家的人民，种族自杀的危险不容忽视。

" [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] , " [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [rɪˈplaɪd] .  
" **Yes** , **I remember that** , " **the governor replied** .  
" 是的 , 我 记住 那 , " 这 州长 回复 .  
"是的，我记得,"州长回答道。

" ['prezɪdənt] [ 'rəʊzəvelt ] [dɪd][nɑ:t] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊsiə'la:dʒɪkl][ænd; ənd][i:kə'hɑ:mɪk]  
" **President Roosevelt did not tell the people of the sociological and economic**  
" 总统 罗斯福 做过 不是 告诉 这 人们 的 这 社会学 和 经济的  
['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['neɪtɪv] [stɑ:k] .  
**causes of the great decrease in the birth rate among native stock .**  
原因 的 这 伟大的 减少 在 这 出生 速度 之中 本国的 库存 .  
“罗斯福总统没有告诉人民，导致本土人口出生率大幅下降的社会和经济原因。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [wɜ:rk][frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [kwoʊtɪŋ] [prə'fesər] [rɑ:s] [sez] :  
**In this same work from which I have just been quoting Professor Ross says :**  
在 这 相同的 工作 从 哪个 我 有 只是 到过 引用 教授 罗斯 说道 :  
在我刚才引用的这部著作中，罗斯教授说道：

" - ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'herɪtɪd] [loʊ] ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔ:rən] [bɔ:rn] [aʊt'brɪd] [hɪz; ɪz]  
" - 带来 他的 自己的 遗传 低的 标准 的 活的 , 这 外国的 出生 异系交配 他的  
['neɪtɪv] [kəm'petɪtər] ,  
**native competitor ,**  
本国的 竞争者 ,  
“外来人口虽然也带来了他们继承的低生活水平，但他们的生育率却超过了本土竞争对手。”

[hu:z] ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [rɪ'fleks] [ðə; ði] ['betər] ['prɑ:spekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ŋjuər] ['kʌntri] .  
**whose standard of living reflects the better prospects of the newer country .**  
谁 标准 的 活的 反映 这 更好的 前景 的 这 较新的 国家 .  
他们的生活水平反映了这个新兴国家更好的发展前景。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] ['mæri] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['lætər] [fi:lz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] .  
**The former will be ready to marry before the latter feels justified in doing so .**  
这 以前的 将要 是 准备好 到 结婚 前 这 后者 感觉 合理的 在 正在做 所以 .  
前者会比后者更早做好结婚的准备。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [wɪl] [brɪ'get] [eɪt] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən][du:]  
**The former will beget eight children while the latter does not see how he can do**  
这 以前的 将要 产生 八 孩子们 尽管 这 后者 做 不是 看 如何 他 能 做  
[raɪt] [baɪ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [fɔ:r] .  
**right by more than four .**  
正确的 经过 更多的 比 四 .  
前者将生育八个孩子，而后者却认为自己无法对超过四个孩子尽到责任。

[ðə; ði] ['haɪər] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['klenlɪnəs] ,  
**The higher standards of cleanliness ,**  
这 更高 标准 的 清洁 ,  
更高的清洁标准，

['di:s(ə)nsɪ][ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] ['tʃerɪft] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] [ækt][ɑ:n][aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [sləʊ]  
**decency and education cherished by the native element act on it like a slow**  
体面 和 教育 珍爱 经过 这 本国的 元素 行为 在 它 喜欢 一个 慢的  
['pɔɪzn] .  
**poison .**  
毒 .  
本土文化所珍视的体面和教育，如同慢性毒药般侵蚀着它。

['wɪljəm] [dʌz] [nɑ:t] [li:v] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [æz; əz] " ['toʊni.ʊʊ] " [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['hʌd(ə)]  
**William does not leave so many children as " Tonio " because he will not huddle**  
威廉 做 不是 离开 所以 许多 孩子们 作为 " 托尼奥 " 因为 他 将要 不是 乱堆  
[hɪz; ɪz]['fæməli][ɪntu:][wʌn] [ru:m] ,  
**his family into one room ,**  
他的 家庭 进入 一 房间 ,  
威廉没有像托尼奥那样留下很多孩子，因为他不会让全家人挤在一个房间里。

[i:t] [mækə'roʊni] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ber] [bɔ:rd] , [wɜ:r]k[hɪz; ɪz] [waɪf] ['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,  
**eat macaroni off a bare board , work his wife barefoot in the fields ,**  
吃 通心粉 离开 一个 裸 木板 , 工作 他的 妻子 赤脚 在 这 字段 ,  
他赤手空拳地吃着通心粉, 让妻子光着脚在地里干活。

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [tʰɪldrən] ['wi:dɪŋ] [ʌnjənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət] [sku:l] .  
**and keep his children weeding onions instead of at school .**  
和 保持 他的 孩子们 除草 洋葱 反而 的 在 学校 .  
让他的孩子们去给洋葱除草, 而不是去上学。

[səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][kɑ:mpə'tɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [loʊ] - [stændərd] ['ɪmægrənts] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ru:t]  
**Subjection to competition with low - standard immigrants appears to be the root**  
隶属 到 竞赛 和 低的 - 标准 移民 出现 到 是 这 根  
[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] " [stə'ɪləti] " [wɪtʃ] [hæz; həz] ['strɪkən] [ɪn][tɜ:rn][ðə; ði] [ə'merɪkənz]  
**cause of the mysterious " sterility " which has stricken in turn the Americans**  
原因 的 这 神秘 " 无菌 " 哪个 有 受打击的 在 转动 这 美国人  
[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənaɪzd] ['ɪmɪgrənt] [elɪmənts; 'eləmənts] .  
**and each of the Americanized immigrant elements :**  
和 每个 的 这 美国化 移民 元素 :  
与低素质移民的竞争似乎是造成美国人及其所有美国化移民群体神秘“不育”现象的根本原因。

[daʊn] [tu:; tə] - [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['fɜ:rtl] [ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz]['evər] [lɪvd] ,  
**Down to 1830 the Americans were as fertile a race as ever lived ,**  
向下 到 - 这 美国人 是 作为 沃 一个 种族 作为 曾经 居住地 ,  
直到1830年, 美国人仍然是历史上生育能力最强的民族之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [fər'tɪləti] [kəuɪn'saɪdz][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd][loʊ'kæləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)]  
**and their decline in fertility coincides in time and locality with the arrival**  
和 他们的 衰退 在 生育力 巧合 在 时间 和 地点 和 这 到达  
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [flʌd] . - "  
**of the immigrant flood . ' "**  
的 这 移民 洪水 . - "  
她们生育率的下降在时间和地点上都与移民潮的到来相吻合。

" [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['heɪtɪv] [ə'merɪkənz] [dɪ'kri:st] [ɪn] [fər'tɪləti] ?  
" **How much have the native Americans decreased in fertility ?**  
" 如何 很多 有 这 本国的 美国人 减少 在 生育力 ?  
“美洲原住民的生育率下降了多少? ”

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] .  
" **the governor asked .**  
" 这 州长 问 :  
州长问道。

" [ef] . [es] . [krʌm] [ɪn][ðə; ði] - ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [stətɪstɪk(ə)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] - [fɔ:r; fər]  
" **F . S . Crum in the ' Bulletin of the American Statistical Association ' for**  
" F . S . 克鲁姆 在 这 - 公告 的 这 美国人 统计 协会 - 为了  
[sep'tembər] , - ,  
**September , 1914 ,**  
九月 , - ,  
“FS Crum 在 1914 年 9 月的《美国统计协会公报》上发表的文章

[ˈgɪvz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʰɪldrən] [pər] [waɪf] , [beɪst] [ɑ:n] - ['twenti] - [tu:;] [dʒi:niə'lɑ:dʒɪkl]  
**gives the average number of children per wife , based on ' Twenty - two Genealogical**  
给予 这 平均的 数字 的 孩子们 每 妻子 , 基于 在 - 二十 - 二 家谱  
[ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fæməlɪz] . -  
**Records of American Families . ' -**  
记录 的 美国人 家庭 : -  
根据《美国二十二个家族的族谱记录》, 给出了每位妻子平均生育子女数。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [pər] [waɪf] [wʌz; wəz][ˈsevn̩] . - ,  
**Previous to 1700 the average number of children per wife was 7 . 37 ,**  
以前的 到 - 这 平均的 数字 的 孩子们 每 妻子 曾是 7 . - ,  
1700年以前，每位妻子平均生育7.37个孩子。

- - - [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [dɪˈkriːst] [tuː; tə][fɔːr] . - ; - - - [ʃʊ] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv]  
**1800 - 1849 it had decreased to 4 . 94 ; 1870 - 1879 show an average of**  
- - - 它 有 减少 到 4 . - ; - - - 展示 一个 平均的 的  
[ˈoʊnli][tuːˈtuː] . - [ˈtʃɪldrən] [pər] [waɪf] . - "  
**only 2 . 77 children per wife . ' "**  
仅有的 2 . - 孩子们 每 妻子 . - "  
1800年至1849年间，这一数字下降到4.94；1870年至1879年间，平均每位妻子只生育2.77个孩子。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [stəˈtɪstɪks] [ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [bɔːrn] [ˈwɪmɪn]  
**" Have you statistics showing the relative fertility of the native born women**  
" 有 你 统计数据 显示 这 相对的 生育力 的 这 本国的 出生 女性  
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [bɔːrn] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [əˈmerɪkə] ? "  
**and the foreign born women in America ? "**  
和 这 外国的 出生 女性 在 美国 ? "  
“你们有统计数据显示美国本土出生女性和外国出生女性的相对生育率吗？ ”

" [jes] .  
**" Yes .**  
" 是的 .  
“是的。

[aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][noʊt] [bʊk] .  
**I have it here in a note book .**  
我 有 它 这里 在 一个 笔记 书 .  
我把它记在笔记本里了。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [ænd; ənd] [riːd] :  
**" He took a small book from his pocket and read :**  
" 他 采取 一个 小的 书 从 他的 口袋 和 读 :  
他从口袋里掏出一本小册子，读了起来：

" [ɪn] - [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɔːrən] [bɔːrn] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd] [ʃʊ] - [ˈtʃɪldrən]  
**" In 1890 in American cities a thousand foreign born women could show 565 children**  
" 在 - 在 美国人 城市 一个 千 外国的 出生 女性 可以 展示 - 孩子们  
[ˈʌndər] [faɪv] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][tuː; tə] - [ˈtʃɪldrən] [ʃʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈneɪtɪv] [ˈwɪmɪn] .  
**under five years of age to 309 children shown by a thousand native women .**  
在下面 五 年 的 年龄 到 - 孩子们 所示 经过 一个 千 本国的 女性 .  
“1890 年，在美国的城市里，一千名外国出生的妇女可以展示 565 名五岁以下的儿童，而一千名本土妇女只能展示 309 名儿童。

[baɪ] - [ðə; ði][ˌkɔːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [bɔːrn] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə] - ,  
**By 1900 the contribution of the foreign born women had risen to 612 ,**  
经过 - 这 贡献 的 这 外国的 出生 女性 有 升起 到 - ,  
到1900年，外国出生的女性的贡献已上升到612人。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] - .  
**while that of the native women had declined to 296 .**  
尽管 那 的 这 本国的 女性 有 拒绝 到 - .  
而本地妇女的数量则下降到 296。

" [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [θɹʌmd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .  
**" The governor thrummed on the table with his fingers .**  
" 这 州长 嗡嗡作响 在 这 桌子 和 他的 手指 .  
州长用手指在桌子上敲击着。

" [dʒʌdʒ] , " [hiː hi] [sed] , [ðæt] [ɪz] ['sɪriəs] . "

" **Judge** , " **he said** , " **that is serious** . "

" 法官 , " 他 说 , " 那 是 严肃的 . "

“法官,”他说, “这很严重。”

" [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪriəs] ,

" **Yes** , **it is serious** ,

" 是的 , 它 是 严肃的 ,

是的, 情况很严重。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][klæn][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][tuː; tə][duː;][ɪz][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]

**and what the Klan purposes to do is to influence the government to**

和 什么 这 三K党 目的 到 做 是 到 影响 这 政府 到

[r'rekt] [ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðɪs] ['fɔːrən] [flʌd] .

**erect a wall to keep out this foreign flood** .

直立 一个 墙 到 保持 出去 这 外国的 洪水 .

三K党的目的是影响政府, 使其修建一道墙来阻挡外来人口的涌入。

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [brɔːt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

" **The mention of the Klan brought the governor back to the purpose of the**

" 这 提到 的 这 三K党 带来 这 州长 后退 到 这 目的 的 这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

**investigation** .

调查 .

“提到三K党, 州长又回到了调查的目的上来。”

" ['ɪznt] [jɔːr; jər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klæn] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] ['duːtiz] [æz; əz]

" **Isn't your connection with the Klan likely to interfere with your duties as**

" 不是 你的 联系 和 这 三K党 可能 到 干扰 和 你的 职责 作为

[dʒʌdʒ] ? "

**judge ?** "

法官 ? "

“你与三K党的联系难道不会影响你履行法官职责吗? ”

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] . "

" **Not in the least** . "

" 不是 在 这 至少 . "

“一点也不。”

" [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['klænzmə'n] [ʃʊd; jəd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['lɪtɪɡənt] [ɪn][jɔːr; jər] [kɔːrt] ['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi]

" **In case a Klansman should become a litigant in your court wouldn't you be**

" 在 案件 一个 三K党成员 应该 变得 一个 当事人 在 你的 法庭 不会 你 是

[pɹedʒədɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] [ə'ɡenst] [ðə; ði][mə'n] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['klænzmə'n] ? "

**prejudiced in his favor against the man who is not a Klansman ?** "

有偏见的 在 他的 偏爱 反对 这 男人 WHO 是 不是 一个 三K党成员 ? "

“如果一名三K党成员成为你们法庭的诉讼当事人, 你们难道不会偏袒他而损害非三K党成员的利益吗? ”

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [praːbə'bɪləti] [ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ['pɹedʒədɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər][ðæn; ðən]

" **There would be no more probability of my being prejudiced in his favor than**

" 那里 会 是 不 更多的 可能性 的 我的 存在 有偏见的 在 他的 偏爱 比

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪs(ə)n][ɔːr] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]['baɪb(ə)l] [klæs] .

**in that of a Mason or a member of my Bible Class** .

在 那 的 一个 石匠 或者 一个 成员 的 我的 圣经 班级 .

“我对他的偏袒可能性, 不会比我对共济会成员或圣经班成员的偏袒可能性更大。”

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɔrgənə'zeɪʃənz] [eɪ 'em][aɪ]['ɑːblɪɡertɪd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['brʌðər] [wen] [hiː; hi][ɪz]

**In none of these organizations am I obligated to support my brother when he is**

在 没有任何 的 这些 组织 是 我 有义务的 到 支持 我的 兄弟 什么时候 他 是

[ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

**in the wrong** .

在 这 错误的 .

在这些组织中, 我都没有义务在我兄弟犯错时支持他。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'skju:zd][ænd; ənd][ˈhæərəld] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

" The Judge was now excused and Harold King was called .  
" 这 法官 曾是 现在 已原谅 和 哈罗德 国王 曾是 称为 :

“法官被允许离开，哈罗德·金被传唤。”

[ˈæftər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkwestʃənd] [ˈʌðər] [men] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈprɑ:mɪnənt] [əˈbaʊt] [taʊn] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld]  
After King was questioned other men more or less prominent about town were called  
后 国王 曾是 被质问 其他 男人 更多的 或者较少的 著名的 关于 镇 是 称为

.  
:  
:

在审问完金之后，镇上其他一些或多或少有名望的人也被传唤过来。

[ðə; ði][ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] [disˈkləʊzd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [noʊn] [wɪˈðəʊt]  
The examination disclosed nothing that the public could not have known without  
这 考试 披露 没有什么 那 这 民众 可以 不是 有 已知 没有  
[æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪˈti:] [rɪˈvi:ld] [ˈpɑ:zətɪvli] [hu:] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklænzməŋ]  
an investigation except that it revealed positively who a few of the Klansmen  
一个 调查 除了 那 它 揭晓 积极地 WHO 一个 很少 的 这 三K党成员  
[wɜ:r; wər] .  
were :  
是 :

除了明确指出几名三K党成员的身份之外，此次调查并没有揭示任何公众无需调查就能知道的信息。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪnɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz]  
When at the end of two days the investigations were brought to a close  
什么时候 在 这 结尾 的 二 天 这 调查 是 带来 到 一个 关闭  
[ðə; ði]ˈænti] - [klæn] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] .  
the anti - Klan forces were disappointed with the results .  
这 反对 - 三K党 力量 是 失望的 和 这 结果 :

两天调查结束后，反三K党势力对调查结果感到失望。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [left] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ru:m] [ˈæftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] , [ˈsprɪŋər]  
As the crowd left the court room after the close of the investigation , Springer  
作为 这 人群 左边 这 法庭 房间 后 这 关闭 的 这 调查 , 施普林格  
[æskt] [ˈkæptɪn] [smɪθ] ,  
asked Captain Smith ,  
问 队长 史密斯 ,

调查结束后，人群离开法庭时，斯普林格问史密斯队长：

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈli:dʒən] ,  
the commander of the American Legion ,  
这 指挥官 的 这 美国人 军团 ,

美国退伍军人协会的指挥官

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]ˈku:] [ˈklʌks] [klæn] ? "  
" What do you think of a judge being the head of a Ku Klux Klan ? "  
" 什么 做 你 思考 的 一个 法官 存在 这 头 的 一个 库 克鲁克斯 三K党 ? "

“你觉得法官是三K党头目怎么样？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] [ˈraɪdər][æt; ət][ðə; ði]  
" I think it must be a mighty good organization with Judge Rider at the  
" 我 思考 它 必须 是 一个 强大的 好的 组织 和 法官 骑士 在 这  
[hed] [ʌv; əv][aɪˈti:] .  
head of it .  
头 的 它 :

“我认为，在赖德法官的领导下，这一定是一个非常优秀的组织。”

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [wʌt] [ˈsprɪŋər] [dɪˈzaɪrd] ,  
" The reply was not what Springer desired ,  
" 这 回复 曾是 不是 什么 施普林格 想要的 ,

“斯普林格并没有得到他想要的答复，

[ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][nɔːr] [æskt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,  
**consequently he made no reply nor asked any more questions of the captain** ,  
最后 他 制成 不 回复 也不 问 任何 更多的 问题 的 这 队长 ,  
因此, 他没有回答, 也没有再向船长提出任何问题。

[bʌt; bət] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌedɪˈtɔːriəl] [den][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈmɔːdɪst] [rɪˈkwest] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði]  
**but hastened to his editorial den to write a modest request that since the**  
但 加快 到 他的 社论 丹 到 写 一个 谦虚的 要求 那 自从 这  
[ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [hæd; həd] [dɪsˈkləʊzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ˈraɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklænzməŋ] [hiː; hi][biː; bi]  
**investigation had disclosed the fact that Judge Rider was a Klansman he be**  
调查 有 披露 这 事实 那 法官 骑士 曾是 一个 三K党成员 他 是  
[rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɔːfɪs] .  
**requested to resign at once from his office** .  
请求 到 辞职 在 一次 从 他的 办公室 .  
但他立即赶回编辑部, 写了一封措辞温和的请求信, 称既然调查已经揭露了赖德法官是三K党成员的事实, 就应该要求他立即辞职。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]  
**Chapter XXV**  
章 25

第二十五章

[wen] [ˈhærəld] [sɔː] [ruːθ] [ˈæftər][ʃiː; ji] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði][pəˈzɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋ] [ˈmɔːrgɪdʒ]  
**WHEN Harold saw Ruth after she secured the position with the Wing Mortgage**  
什么时候 哈罗德 锯 露丝 后 她 安全 这 位置 和 这 翼 抵押  
[ˈkʌmpəni] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]  
**Company one of the first things she wanted to know was why he had**  
公司 一 的 这 第一的 事物 她 通缉 到 知道 曾是 为什么 他 有  
[æskt] [ˈoʊvər][ðə; ði] - [foʊn] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wɪð; wɪθ][men] .  
**asked over the ' phone as to her associations with men** .  
问 超过 这 - 电话 作为 到 她 协会 和 男人 .  
哈罗德在露丝获得温氏抵押贷款公司的工作后见到她, 露丝最想知道的事情之一就是, 为什么他之前在电话里问过她和男人的关系。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsˈrepjətəbl] [jʌŋ] [mæn] ,  
" **I heard that you had been keeping company with a disreputable young man** ,  
" 我 听到 那 你 有 到过 保持 公司 和 一个 声名狼藉的 年轻的 男人 ,  
我听说你和一个名声不好的年轻人来往甚密。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] , " [hiː; hi] [sed] .  
**and I wanted to prove that I was the man , " he said** .  
和 我 通缉 到 证明 那 我 曾是 这 男人 , " 他 说 .  
“我想证明我就是那个人,”他说。

" [huː] [sed] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [bæd] [ˈkʌmpəni] ? "  
" **Who said I had been keeping bad company ?** "  
" WHO 说 我 有 到过 保持 坏的 公司 ? "  
谁说我结交了坏朋友?

" [jɔːr; jər][ˈfɔːrmər] [ɪmˈplɔɪər] . "  
" **Your former employer** . "  
" 你的 以前的 雇主 : "  
“你的前雇主。”

" [ˈstoʊvər] ? "  
" **Stover ?** "  
" 斯托弗 ? "  
“斯托弗?”

" [jes] .  
" **Yes** .  
" 是的 .  
“是的。”





# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第10/11页

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [θru:] [maɪ] [frend] ['wɪlsn] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][tuʊld] [wɪŋ] [ðæt]  
**I had just learned through my friend Wilson that someone had told Wing that**  
我 有 只是 学习 通过 我的 朋友 威尔逊 那 某人 有 讲述 翼 那  
[ju:; jʊ] [ə'soʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ]  
**you associated with a disreputable young man and that was the reason you**  
你 联系 和 一个 声名狼藉的 年轻的 男人 和 那 曾是 这 原因 你  
[dɪd][nɑ:t][get][ðə; ði][dʒɑ:b] .  
**did not get the job** .  
做过 不是 得到 这 工作 .

我刚从朋友威尔逊那里得知，有人告诉温，你和一个名声不好的年轻人来往，这就是你没得到那份工作的原因。

[aɪ] [gest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['stoʊvər] .  
**I guessed at once that it was Stover** .  
我 猜对了 在 一次 那 它 曾是 斯托弗 .

我立刻猜到是斯托弗。

['wɪlsn] [əd'mɪtɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] .  
**Wilson admitted it was he** .  
威尔逊 承认 它 曾是 他 .

威尔逊承认是他干的。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [men][soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [noʊ]  
**I wanted to know if you had been with any other men so that I would know**  
我 通缉 到 知道 如果 你 有 到过 和 任何 其他 男人 所以 那 我 会 知道  
[haʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]['stoʊvər] .  
**how to talk to Stover** .  
如何 到 讲话 到 斯托弗 .

我想知道你是否和其他男人交往过，这样我才能知道如何跟斯托弗说话。

[wen] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [mi:n] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,  
**When I talked to him he said that he didn't mean his nephew** ,  
什么时候 我 谈话 到 他 他 说 那 他 没有 意思是 他的 侄子 ,

我和他谈过之后，他说他指的不是他的侄子。

[soʊ][ðər; ðər] ['wɔznt] ['eniwʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:n] [bʌt; bət][em 'i:] .  
**so there wasn't anyone for him to mean but me** .  
所以 那里 不是 任何人 为了 他 到 意思是 但 我 .

所以除了我之外，他没有其他人可以伤害。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [wɪŋ] [ðen] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'repjətəbl] [jʌŋ] [mæn] . "  
**I went to Wing then and confessed that I was the disreputable young man** . "

我当时去了温格那里，坦白说我就是那个声名狼藉的年轻人。

" [aɪ][dʒʌst] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][maɪ] ['getɪŋ] [ðæt] [dʒɑ:b] .  
" **I just knew that you had something to do with my getting that job** .  
" 我 只是 知道 那 你 有 某物 到 做 和 我的 获得 那 工作 .

“我当时就知道，我能得到那份工作肯定跟你脱不了干系。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['stoʊvər] [spoʊk] [ðæt] [wei] [ʌv; əv][ju:; jʊ][br'keɪz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [br'ɪ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] . "  
**Of course Stover spoke that way of you because you belong to the Klan** . "

当然，斯托弗那样说你是因为你三K党成员。

" [jes] , [hi:; hi] [prɪ'tendz] [soʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kɑ:nt] [ju:z][em 'i:][ɔ:r]  
" **Yes , he pretends so ; but the real reason is because he can't use me or**  
" 是的 , 他 假装 所以 ; 但 这 真实的 原因 是 因为 他 不能 使用 我 或者  
[braɪb] [em 'i:] .  
**bribe me .**  
贿赂 我 .

“是的，他假装是这样；但真正的原因是他无法利用我或贿赂我。”

[æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] ,  
**As I told you before ,**  
作为 我 讲述 你 前 ,  
  
正如我之前告诉你的那样，  
[ˈstoʊvər][ɪz][ə; eɪ] [krʊk] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [pru:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə]  
**Stover is a crook and one of these days I will prove it to you and to**  
斯托弗 是 一个 骗子 和 一 的 这些 天 我 将要 证明 它 到 你 和 到  
[ðə; ði] [wɜ:rld] .  
**the world .**  
这 世界 .

斯托弗是个骗子，总有一天我会向你和全世界证明这一点。

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] [lɔ:st] [jɔr; jər][dʒɑ:b][æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .  
**I know why you lost your job at the bank .**  
我 知道 为什么 你 丢失的 你的 工作 在 这 银行 .  
  
我知道你为什么失去银行的工作。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] ? "  
**It was on my account , wasn't it ? "**  
它 曾是 在 我的 帐户 , 不是 它 ? "  
  
是记在我的账户上，对吧？

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] ['ænsər] , [du:][aɪ] ? "  
" **I don't have to answer , do I ? "**  
" 我 不 有 到 回答 , 做 我 ? "  
  
我没必要回答，对吧？

" [noʊ] . [aɪ] [noʊ] . "  
" **No . I know . "**  
" 不 . 我 知道 . "  
  
“不，我知道。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [em 'i:][get][ðə; ði][dʒɑ:b][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər]  
" **I want to thank you for helping me get the job and especially for**  
" 我 想 到 感谢 你 为了 帮助 我 得到 这 工作 和 尤其 为了  
['setɪŋ] [em 'i:] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [esti'meɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [wɪŋ] .  
**setting me right in the estimation of Mr . Wing .**  
环境 我 正确的 在 这 估算 的 先生 . 翼 .

“我要感谢你帮助我得到这份工作，尤其要感谢你纠正了 Wing 先生对我的评价。”

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pri:ʃiət] [aɪ 'ti:] . "  
**I certainly appreciate it . "**  
我 当然 欣赏 它 . "  
  
我非常感谢。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['plezər] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,  
" **It was a great pleasure to be of some little assistance to you ,**  
" 它 曾是 一个 伟大的 乐趣 到 是 的 一些 小的 协助 到 你 ,  
  
能帮上您的一点小忙，我感到非常荣幸。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] .  
**but I am the one who is indebted for a job .**  
但 我 是 这 一 WHO 是 负债累累 为了 一个 工作 .  
  
但我才是那个因为这份工作而欠下人情的人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huː] [sɪ'kjɔrd] [em 'iː][maɪ] [tʃæns] .

**You are the one who secured me my chance .**  
你 是 这 一 WHO 安全 我 我的 机会 .

是你给了我这个机会。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? "

**How can I repay you ? "**  
如何 能 我 偿还 你 ? "

我该如何报答你？

" [huːz] [bɪn] [tætəlɪŋ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [læfɪŋ] .

**" Who's been tattling ? " she asked , laughing .**  
" 谁是 到过 告密 ? " 她 问 , 笑 .

“是谁告的密？”她笑着问。

" [jɔr; jər] [frend] , [mɪs] ['wɛltɪ] , [tuɔld][em 'iː][ðə; ði][læst] [trɪp] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "

**" Your friend , Miss Welty , told me the last trip I made to the capital . "**  
" 你的 朋友 , 错过 韦尔特蒂 , 讲述 我 这 最后的 旅行 我 制成 到 这 首都 . "

“你的朋友韦尔特蒂小姐告诉我我上次去首都的行程。”

" [ʃiːz] [ə; eɪ][paɪkər] ; [ʃiː; ʃi][tuɔld][em 'iː][ʃiː; ʃi] ['wɒdnt] [tel] . "

**" She's a piker ; she told me she wouldn't tell . "**  
" 她是 一个 皮克 ; 她 讲述 我 她 不会 告诉 . "

“她是个胆小鬼；她告诉我她不会说出去。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [tel] .

**" Well , she didn't exactly tell . "**  
" 出色地 , 她 没有 确切地 告诉 . "

“嗯，她并没有明说。”

[aɪ][gɔ:t][hɜːr; hər][tuː; tə][æd'mɪt][aɪ 'tiː] .

**I got her to admit it .**  
我 得到 她 到 承认 它 .

我让她承认了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['seɪlzmən] [ɪn] ['selɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

**She said that you talked like a professional salesman in selling me to her father**  
她 说 那 你 谈话 喜欢 一个 专业的 推销员 在 销售 我 到 她 父亲

.  
."  
.  
."

她说你推销我给她父亲的时候，就像个专业的推销员一样。

" [aɪ 'tiː] ['wɒznt] ['dɪfɪkəlt] .

**" It wasn't difficult .**  
" 它 不是 难的 .

“这并不难。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [sel] .

**You see I had a good article to sell .**  
你 看 我 有 一个 好的 文章 到 卖 .

你看，我有一篇好文章要卖。

[wen] [jɔr; jər] [gʊdz] [hæv; həv] ['riːəl] ['merɪt] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] . "

**When your goods have real merit it isn't hard to make a sale . "**  
什么时候 你的 商品 有 真实的 优点 它 不是 难的 到 制作 一个 销售 . "

如果你的商品确实有价值，那么卖出去并不难。

" [ruːθ] , [aɪ][eɪ 'em] ['liːvɪŋ] [tə'naɪt] . "

**" Ruth , I am leaving tonight . "**  
" 露丝 , 我 是 离开 今晚 . "

“露丝，我今晚就要走了。”

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] ? "

" **Will you be gone long ?** "

" 将要 你 是 已消失 长的 ? "

你会离开很久吗？

" [aɪ][eɪ'em][nɔːt] [ʃʊr] .

" **I am not sure .**

" 我 是 不是 当然 .

“我不知道。

[æɪ; ət] [liːst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .

**At least four or five days .**

在 至少 四 或者 五 天 .

至少四五天。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ] [ˈɜːrli] [tuː; tə][get] [ˈredi] .

**I have to go early to get ready .**

我 有 到 去 早期的 到 得到 准备好 .

我得早点去准备。

[aɪ][dɪd][nɔːt][wɔːnt][tuː; tə][gʊʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪzɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

**I did not want to go without having a little visit with you .** "

我 做过 不是 想 到 去 没有 拥有 一个 小的 访问 和 你 . "

我不想就这么走了，所以想和你见上一面。

" [wʌns] [bɪfɔːr] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [wiː; wi] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈwɪʃboʊn] . "

" **Once before when you were leaving we pulled a wishbone .** "

" 一次 前 什么时候 你 是 离开 我们 拉 一个 许愿骨 . "

“以前你离开的时候，我们一起许愿过。”

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʌn] [ænd; ənd] [meɪd] [θriː] [wɪʃɪz] .

" **Yes , and you won and made three wishes .**

" 是的 , 和 你 韩元 和 制成 三 愿望 .

“是的，你赢了，许了三个愿望。”

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [toʊld][em 'iː] [jet] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃt] . "

**You haven't told me yet what you wished .** "

你 还没有 讲述 我 然而 什么 你 希望 . "

你还没告诉我你的愿望是什么呢。

" [nʊʊ] , [ðeɪ] [ˈhævnt] [ɔːl] [kʌm] [truː] [jet] . "

" **No , they haven't all come true yet .** "

" 不 , 他们 还没有 全部 来 真的 然而 . "

“不，它们还没有全部实现。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [em 'iː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [truː] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? "

" **You can tell me about the ones that have come true , can't you ?** "

" 你 能 告诉 我 关于 这 一个 那 有 来 真的 , 不能 你 ? "

“你可以跟我说说那些已经实现的预言，对吧？ ”

" [nʊʊ] , [nɔːt] [jet] .

" **No , not yet .**

" 不 , 不是 然而 .

“不，还没有。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʊd]

**If I were to tell you now that would break the charm and the others would**

如果 我 是 到 告诉 你 现在 那 会 休息 这 魅力 和 这 其他的 会

[nɔːt] [kʌm] [truː] .

**not come true .**

不是 来 真的 .

如果我现在告诉你，就会破坏魔咒，其他的事情也不会发生了。

[seɪ] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [əˈhʌðər] ['wɪʃboʊn] ?  
**Say , do you want to pull another wishbone ?**  
说 , 做 你 想 到 拉 其他 许愿骨 ?

你想再拉一次许愿骨吗？

[aɪv] [gɑːt][wʌn][ɪn] [hɪr] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [miːt] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] . "  
**I've got one in here , but there isn't any meat on this one .**"  
我已经 得到 一 在 这里 , 但 那里 不是 任何 肉 在 这 一 . "

我这儿有一个，不过上面没有肉。

" [wel] , [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][ðə; ðɪ] [miːt] [ɑːn][aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [pʊl] [aɪ 'tiː] .  
**" Well , we don't want the meat on it when we pull it .**  
" 出色地 , 我们 不 想 这 肉 在 它 什么时候 我们 拉 它 . "

“嗯，我们不希望在把它拔出来的时候上面还有肉。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [wɪʃ] .  
**Come on , let's wish .**  
来 在 , 我们来吧 希望 .

来吧，我们许个愿。

" [fiː; fɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ðɪ] ['wɪʃboʊn] .  
**" She went into the kitchen and secured the wishbone .**  
" 她 去 进入 这 厨房 和 安全 这 许愿骨 . "

她走进厨房，把许愿骨拿了出来。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , " [fiː; fɪ] [sed] .  
**" This is a small one , " she said .**  
" 这 是 一个 小的 一 , " 她 说 . "

“这是个小问题，”她说。

" [aɪ 'tiː][fʊd; fəd][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [tuː] [wɪʃɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,  
**" It should be good for two wishes , " he said ,**  
" 它 应该 是 好的 为了 二 愿望 , " 他 说 , "

“应该可以许两个愿望，”他说。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [θriː] . "  
**" if the other was sufficient to carry three . "**  
" 如果 这 其他 曾是 充足的 到 携带 三 . "

“如果另一个人有足够的的能力携带三个人。”

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər] [tuː] [wɪʃɪz] .  
**" All right , here goes for two wishes .**  
" 全部 正确的 , 这里 去 为了 二 愿望 . "

“好吧，我许两个愿望。”

" [hiː; hi] [tʊk] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊld] [ðæt] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwɪk] [twɪst] [ðæt]  
**" He took every advantage in the hold that he secured and the quick twist that**  
" 他 采取 每一个 优势 在 这 抓住 那 他 安全 和 这 快的 捻 那

[hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː] [wen] [fiː; fɪ][wʌz; wəz] ['redi] .  
**he gave it when she was ready .**  
他 给予 它 什么时候 她 曾是 准备好 . "

“他利用自己控制住她的每一个优势，并在她准备好时迅速扭转了她的身体。”

[hiː; hi] [wʌn] , [ænd; ənd][fiː; fɪ] [sed] , " [ðæt] ['wɔznt] [fer] ; [juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] . "  
**He won , and she said , " That wasn't fair ; you cheated . "**  
他 韩元 , 和 她 说 , " 那 不是 公平的 ; 你 作弊 . "

他赢了，她说：“这不公平；你作弊了。”

" [juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [taɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [wɪn] .  
**" You won the other time , " he replied , " and it was my time to win .**  
" 你 韩元 这 其他 时间 , " 他 回复 , " 和 它 曾是 我的 时间 到 赢 . "

“上次是你赢了，”他回答说，“这次轮到我赢了。”

" [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst] [li:v] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'kʌmpənid] [him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rt] ] .  
" He said he must leave , and she accompanied him to the front porch .  
" 他 说 他 必须 离开 , 和 她 伴随 他 到 这 正面 门廊 :  
他说他必须离开了, 她陪他走到前廊。

[hi:; hi] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] ['sevrəl] [steps] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k] ,  
He said good - night and took several steps down the walk ,  
他 说 好的 - 夜晚 和 采取 一些 步骤 向下 这 走 ,  
他说了声晚安, 然后沿着小路走了几步。

[ðen] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə; ei] [waɪl] [lɔ:ŋgər] .  
then turned back and talked a while longer .  
然后 转向 后退 和 谈话 一个 尽管 更长 :  
然后转过身又聊了一会儿。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][gʊʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ten] ['mɪnɪts] [mɔ:r] .  
" Well , I must go , " he said , but he remained ten minutes more .  
" 出色地 , 我 必须 去 , " 他 说 , 但 他 剩余 十 分钟 更多的 :  
“好了, 我得走了,”他说, 但他又待了十分钟。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [skru:d] [hɪz; ɪz] ['kɜ:ɹɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] [pɔɪnt] , [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst]  
Finally he screwed his courage to the sticking point , leaned over and kissed  
最后 他 螺丝 他的 勇气 到 这 粘性 观点 , 倾斜 超过 和 亲吻  
[hɜ:r; həɹ] [tʃi:k] .  
her cheek .  
她 脸颊 :  
最后, 他鼓起勇气, 俯身亲吻了她的脸颊。

[ʃi:; ʃi] ['pleɪfəli] [slæpt] [him; ɪm] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] .  
She playfully slapped him , as she said , " You naughty boy .  
她 嬉戏地 被掌掴 他 , 作为 她 说 , " 你 淘气 男生 :  
她轻轻地拍了他一下, 说道: “你这个淘气的小男孩。”

" [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪs] [ænd; ənd][slæp] [sent] [him; ɪm] [ə'weɪ] ['hæpi] .  
" The combined effect of the kiss and slap sent him away happy .  
" 这 合并 影响 的 这 吻 和 拍击 发送 他 离开 快乐的 :  
“亲吻和耳光的双重作用让他高兴地离开了。”

[ˈæftər] ['li:vɪŋ] [ru:θ] , [ˈhæɹəld][hæd; həd][ˈoʊnli] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] [meɪk]  
After leaving Ruth , Harold had only time enough to pack his grip and make  
后 离开 露丝 , 哈罗德 有 仅有的 时间 足够的 到 盒 他的 紧握 和 制作  
[ðə; ði][kælə'fɔ:ɹniə] ['lɪmɪtɪd] .  
the California Limited .  
这 加利福尼亚州 有限的 :  
离开露丝后, 哈罗德只来得及收拾行装, 赶上了加州特快列车。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ru:θ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˈhæɹəld][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [dɪk] ['wɔ:tsn] ,  
The same day that Ruth had given Harold the description of Dick Watson ,  
这 相同的 天 那 露丝 有 给定 哈罗德 这 描述 的 迪克 沃森 ,  
就在露丝向哈罗德描述迪克·沃森的同一天,

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɪn] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] .  
he sent the description to the heads of the Klan in every state in the Union .  
他 发送 这 描述 到 这 头部 的 这 三K党 在 每一个 状态 在 这 联盟 :  
他把这份描述发给了美国各州的3K党头目。

[wɪ'ðɪn] [ə; ei] [wi:k] [θri:] ['mɪljən] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [men] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæŋk]  
Within a week three million secret service men were looking for the missing bank  
之内 一个 星期 三 百万 秘密 服务 男人 是 寻找 为了 这 丢失的 银行  
[kæʃɪr] .  
cashier .  
出纳员 :  
不到一周, 就有三百万特勤人员在寻找失踪的银行出纳员。

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ˈhæərəld][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][mæn]  
**This afternoon Harold had received a telegram informing him that his man**  
这 下午 哈罗德 有 已收到 一个 电报 通知 他 那 他的 男人  
[hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊkətɪd][baɪ] [ˈklænzməŋ] [ɪn][ˌæɹɪˈzoʊnə] .  
**had been located by Klansmen in Arizona** .  
有 到过 位于 经过 三K党成员 在 亚利桑那 .  
今天下午，哈罗德收到一封电报，通知他他的手下已被亚利桑那州的3K党成员找到。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]  
**Chapter XXVI**  
章 26

第二十六章

[ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði][es] & [em] [maɪn] [hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ði]  
**THE bookkeeper of the S & M mine had worked for an hour after the**  
这 会计 的 这 S & M 矿 有 工作 为了 一个 小时 后 这  
[ˈmaɪnərz][hæd; həd] [kwɪt] [wɜːrk] ,  
**miners had quit work** ,  
矿工 有 辞职 工作 ;  
S&M矿的簿记员在矿工们下班后又工作了一个小时。

[ˈbælənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .  
**balancing his books for the day** .  
平衡 他的 图书 为了 这 天 .  
他正在核对当天的账目。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [klɑːks] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .  
**All of the other clerks had left the office** .  
全部 的 这 其他 职员 有 左边 这 办公室 .  
其他职员都离开了办公室。

[hiː; hi][hæd; həd] [klouzd] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈledʒər] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .  
**He had closed the big ledger and had drawn a sigh of relief** .  
他 有 关闭 这 大的 账簿 和 有 绘制 一个 叹 的 宽慰 .  
他合上了那本厚厚的账簿，长舒了一口气。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] [æθˈletɪk] [jʌŋ] [mæn] [ˈentəd] .  
**Just then the office door opened and a tall athletic young man entered** .  
只是 然后 这 办公室 门 打开 和 一个 高的 运动 年轻的 男人 进入 .  
这时，办公室的门开了，一个身材高挑、体格健壮的年轻男子走了进来。

[hiː; hi] [əˈproutʃt] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pər] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .  
**He approached the bookkeeper and extended his hand** .  
他 接近 这 会计 和 扩展 他的 手 .  
他走到记账员面前，伸出了手。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [kɪŋ] . "  
**" My name is King . "**  
" 我的 姓名 是 国王 . "

我的名字是金。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwɑːtsn] .  
**" My name is Watson . "**  
" 我的 姓名 是 沃森 . "

我的名字叫沃森。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈstɑːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ? "  
**Are you stopping in the camp , Mr . King ? "**  
是 你 停止 在 这 营 , 先生 . 国王 ? "  
金先生，您要在营地停留吗？

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] .

" **I expect to be here but a short time .**  
" 我 预计 到 是 这里 但 一个 短的 时间 .

我预计只会在这里待很短的时间。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] ? "

**How is the mining business ? "**  
如何 是 这 矿业 商业 ? "

采矿业现状如何？

" [nɑːt] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti][dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['sek(ə)n] .

" **Not much activity just now in this section .**  
" 不是 很多 活动 只是 现在 在 这 部分 .

“目前这个版块没什么动静。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [maɪnz] [ɑːr; ər] [ʌt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['praːspektɪŋ]

**Some of the old mines are shut down and there is but little prospecting**  
一些 的 这 老的 矿井 是 关闭 向下 和 那里 是 但 小的 勘探

['biːɪŋ] [dʌn] .

**being done .**  
存在 完毕 .

一些老矿场已经关闭，勘探活动也很少进行。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] ? "

**Are you interested in the mining business ? "**  
是 你 感兴趣的 在 这 矿业 商业 ? "

你对采矿业感兴趣吗？

" [noʊ] , [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] . "

" **No , not particularly . "**  
" 不 , 不是 特别 . "

“不，倒也不是特别的。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [maɪn] [nɪr] [hɪr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ 'pəːtʃəst ] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɑːrgən] .

" **There is a small mine near here that could be purchased at a bargain .**  
" 那里 是 一个 小的 矿 靠近 这里 那 可以 是 购买 在 一个 便宜货 .

“附近有一座小型矿山，可以很便宜地买到。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [krʊks] [gɑːtɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [oʊnz] [aɪ 'tiː][ɪn] [det] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]

**A couple of crooks got the old man who owns it in debt to them and**  
一个 夫妻 的 骗子 得到 这 老的 男人 WHO 拥有 它 在 债务 到 他们 和

[tʊk] [ə; eɪ] ['mɔːrɡɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [maɪn] .

**took a mortgage on the mine .**  
采取 一个 抵押 在 这 矿 .

几个骗子让矿主（老人）欠了他们很多钱，并以矿山为抵押作抵押贷款。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['veri] ['lɪtərət] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]['kɔːntræktz] [ðæt] [hiː; hi]

**The old man is very illiterate and did not understand the contracts that he**  
这 老的 男人 是 非常 文盲 和 做过 不是 理解 这 合同 那 他

[hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] .

**had with these men .**  
有 和 这些 男人 .

这位老人非常不识字，根本看不懂他与这些人签订的合同。

[hiː; hi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

**He is forced to sell to save himself .**  
他 是 强制 到 卖 到 节省 他自己 .

他被迫变卖东西以求自保。



[ɪf] [hiː; hi][ˈluːzɪz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [maɪn] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]  
**If he loses all that he has in this mine it is quite likely that he will be**  
如果 他 失败 全部 那 他 有 在 这 矿 它 是 相当 可能 那 他 将要 是  
[ˈruːɪnd] [fɔːr; fər][laɪf] ,  
**ruined for life ,**  
毁坏 为了 生活 ,

如果他失去在这座矿里的一切，他很可能会一辈子破产。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .  
**as he is too old to come back .**  
作为 他 是 也 老的 到 来 后退 .

因为他年纪太大，回不来了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpən] . "  
**I would be very sorry to see anything like that happen . "**  
我 会 是 非常 对不起 到 看 任何事物 喜欢 那 发生 . "

如果发生这样的事情，我会非常难过。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [wɪl] [stuːp] [tuː; tə] [ˈkruːkɪdnɪs] [tuː; tə] [biːt]  
**" It's a shame that there are individuals who will stoop to crookedness to beat**  
" 它是 一个 耻辱 那 那里 是 个人 WHO 将要 哈腰 到 弯曲 到 打  
[men] [huː] [ɑːr; ər] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ˈjɪrz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] . "  
**men who are along in years out of the savings of a lifetime . "**  
男人 WHO 是 沿着 在 年 出去 的 这 节省 的 一个 寿命 . "

“令人遗憾的是，竟然有人会不择手段，用卑鄙的手段从年迈的男人手中夺走毕生积蓄。”

" [bæk] [ɪn][maɪ] [hoʊm] [taʊn] — — "  
**" Back in my home town — — "**  
" 后退 在 我的 家 镇 — — "

回到家乡——

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] [taʊn] ? " [æskt] [ˈwɑːtsn] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [kɪŋ] .  
**" What is your home town ? " asked Watson , interrupting King .**  
" 什么 是 你的 家 镇 ? " 问 沃森 , 打断 国王 .

“你的家乡是哪里？”沃森打断金问道。

" [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] .  
**" Wilford Springs .**  
" 威尔福德 斯普林斯 .

“威尔福德泉。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][məɪn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbæbkɒk] [huː] [juːst] [tuː; tə]  
**I was going to tell you about a man by the name of Babcock who used to**  
我 曾是 去 到 告诉 你 关于 一个 男人 经过 这 姓名 的 巴布科克 WHO 用过的 到  
[oʊn] [ðə; ði] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæŋk][æt; ət][ˈzælə] .  
**own the controlling interest in a bank at Zala .**  
自己的 这 控制 兴趣 在 一个 银行 在 扎拉 .

我本来想跟你们讲讲一个名叫巴布科克的人，他曾经拥有扎拉一家银行的控股权。

( [ˈwɑːtsn] [geɪv] [ə; eɪ][staːrt][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [fers] [ˈhwaɪtnd] . )  
**( Watson gave a start and his face whitened . )**  
( 沃森 给予 一个 开始 和 他的 脸 漂白 . )

(沃森猛地一惊，脸色瞬间变得惨白。)

[ðɪs] [məɪn] [ˈbæbkɒk] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæŋkər][ɪn] [ˈwɪlfəd]  
**This man Babcock was in some sort of a deal with a banker in Wilford**  
这 男人 巴布科克 曾是 在 一些 种类 的 一个 交易 和 一个 银行家 在 威尔福德  
[sprɪŋz] .  
**Springs .**  
斯普林斯 .

这个人巴布科克似乎与威尔福德斯普林斯的一位银行家有某种交易。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] ['bæŋkər] , [hu:z] [neɪm] [ɪz]['dʒɪm]['stoʊvər] ,  
**One night the Wilford Springs banker , whose name is Jim Stover ,**  
— 夜晚 这 威尔福德 斯普林斯 银行家 , 谁 姓名 是 吉姆 斯托弗 ,  
一天晚上, 威尔福德斯普林斯的银行家吉姆·斯托弗

[went] [tu:; tə]['zælə][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] ['bæbkɔk] .  
**went to Zala and had a conference with Babcock .**  
去 到 扎拉 和 有 一个 会议 和 巴布科克 .  
去了Zala, 并与Babcock进行了会谈。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['bæbkɔk] [tɜ:rnd] [ðə; ði][bæŋk]['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .  
**The next day Babcock turned the bank over to him .**  
这 下一个 天 巴布科克 转向 这 银行 超过 到 他 .  
第二天, 巴布科克就把银行交给了他。

[ðæt] [æftər'nu:n] ['bæbkɔk] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd][ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt]  
**That afternoon Babcock was injured in an automobile accident , and that night**  
[hɪz; ɪz] [kæʃɪr] ['dɪsə'pɪrd] .  
**his cashier disappeared .**  
他的 出纳员 消失 .  
当天下午, 巴布科克在一场车祸中受伤; 当晚, 他的收银员失踪了。

" ([ðə; ði] ['bʊkki:pər] [bɪ'keɪm] ['veri] ['nɜ:rvəs] .  
" ( **The bookkeeper became very nervous .**  
" ( 这 会计 成为 非常 紧张的 .  
(记账员变得非常紧张。)

[hi:; hi] [gɑ:t][ʌp] , [pʊʊkt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**He got up , poked the fire and then came back to his desk and sat down .**  
他 得到 向上 , 戳 这 火 和 然后 来了 后退 到 他的 桌子 和 卫星 向下 .  
他起身拨弄了一下火堆, 然后回到办公桌前坐下。

[hi:; hi] [kla:spt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['feɪkɪŋ] . )  
**He clasped his hands together to hold them from shaking . )**  
他 紧握 他的 双手 一起 到 抓住 他们 从 摇晃 . )  
他双手紧握, 以免颤抖。

" [dɪd] ['bæbkɔk] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪdənt] ? "  
" **Did Babcock recover from the accident ?** "  
" 做过 巴布科克 恢复 从 这 事故 ? "  
巴布科克从事故中恢复过来了吗?

" [nɑ:t] ['fʊli] .  
" **Not fully .**  
" 不是 完全 .  
不完全是。

[hi:; hi] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [frʌm; frəm][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [taɪmz] ,  
**He suffers a great deal from a pain in his head at times ,**  
他 遭受 一个 伟大的 交易 从 一个 疼痛 在 他的 头 在 时代 ,  
他有时头痛得厉害。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['meməri] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æksɪdənt][ɪn]  
**and he has no memory of anything that happened before the accident in**  
[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] . "  
**which he was injured .** "  
哪个 他 曾是 受伤 . "  
他对受伤事故发生前发生的任何事情都没有记忆。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [kɑːnt] [rɪ'membə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪndʒərd] ? "

" You say he can't remember anything that happened before he was injured ? "

" 你 说 他 不 能 记 住 任 何 事 物 那 发 生 前 他 曾 是 受 伤 ？ "

“你说他完全不记得受伤之前发生的事情了？”

" [noʊ] , [nɑːt] [ə; ei] [θɪŋ] . "

" No , not a thing . "

" 不 , 不 是 一 个 事 物 . "

“不，什么都没有。”

" [kæn; kən] [hiː; hi] [rɪ'membə] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːrt] ? "

" Can he remember things that have happened since he was hurt ? "

" 能 他 记 住 事 物 那 有 发 生 自 从 他 曾 是 伤 害 ？ "

他还能记得受伤后发生的事情吗？

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːrt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] . "

" Yes , that is the strange part about his condition . "

" 是 的 , 那 是 这 奇 怪 的 部 分 关 于 他 的 状 况 . "

“是的，这就是他病情奇怪的地方。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'membə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [trænˈspaiərd] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪndʒərd] [æz; əz]

He can remember everything that has transpired since he was injured as

他 能 记 住 一 切 那 有 发 生 了 自 从 他 曾 是 受 伤 作 为

[wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈpɜːrs(ə)n] . "

well as the average person . "

出 色 地 作 为 这 平 均 的 人 . "

他和普通人一样，能记住受伤后发生的一切。

" [ˈveri] [streɪndʒ] [ɪnˈdiːd] , " [ˈwɑːtsn] [ˈkɑːmentəd] . "

" Very strange indeed , " Watson commented . "

" 非 常 奇 怪 的 确 , " 沃 森 评 论 . "

“确实很奇怪，”沃森评论道。

" [wen] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ruːθ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈstoʊvər] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi]

" When his daughter Ruth inquired about the business Stover informed her that he

" 什 么 时 候 他 的 女 儿 露 丝 询 问 关 于 这 商 业 斯 托 弗 知 情 的 她 那 他

[hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [bæŋk] [stɑːk] . "

had purchased her father's bank stock .

有 购 买 她 父 亲 的 银 行 库 存 . "

“当他的女儿露丝询问生意情况时，斯托弗告诉她，他已经买下了她父亲的银行股票。

[wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [ˈstoʊvər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd]

When she asked about the money she was told by Stover that her father had

什 么 时 候 她 问 关 于 这 钱 她 曾 是 讲 述 经 过 斯 托 弗 那 她 父 亲 有

[oʊd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən]

owed him an amount of money equal to the stock and he had taken

欠 款 他 一 个 数 量 的 钱 平 等 的 到 这 库 存 和 他 有 已 采 取

[aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [aʊt] . "

it to help her father out . "

它 到 帮 助 她 父 亲 出 去 . "

当她询问这笔钱的来源时，斯托弗告诉她，她父亲欠他一笔钱，金额与股票数额相等，他拿走股票是为了帮她父亲还债。

" [ðɪs] [ˈstoʊvər] [kleɪmd] [ðæt] [ˈbæbkɔk] [wʌz; wəz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "

" This Stover claimed that Babcock was indebted to him ? "

" 这 斯 托 弗 声 称 那 巴 布 科 克 曾 是 负 债 累 累 到 他 ？ "

“这位斯托弗声称巴布科克欠他一个人情？”

" [jes] . "

" Yes . "

" 是 的 . "

“是的。”

[ˈbæbkɒk] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .  
**Babcock has been trying to remember what became of his money .**

巴布科克 有 到过 尝试 到 记住 什么 成为 的 他的 钱 .

巴布科克一直在努力回忆他的钱都去了哪里。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði][kɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]  
**He thinks that he has recalled the combination to the safe and that the**

他 思考 那 他 有 召回 这 组合 到 这 安全的 和 那 这

[mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˈʃʊd] [ðə; ði][kɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [rɒbd] [hɪm; ɪm] . " **man to whom he showed the combination robbed him . "**

男人 到 谁 他 显示 这 组合 被抢劫 他 . "

他认为自己已经记起了保险箱的密码，而那个告诉他密码的人抢劫了他。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] .

**" I must be going .**

" 我 必须 是 去 .

我得走了。

[maɪ][waɪf] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ˈsʌpər] [fɔːr; fər][em ˈiː] .

**My wife will be waiting supper for me .**

我的 妻子 将要 是 等待 晚餐 为了 我 .

我妻子会在家等我吃晚饭。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [lɔːŋɡər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

**I would like to talk longer with you .**

我 会 喜欢 到 讲话 更长 和 你 .

我想和你多聊一会儿。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːfɪs] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ? "

**Could you come back to the office later in the evening ? "**

可以 你 来 后退 到 这 办公室 之后 在 这 晚上 ? "

您晚上晚些时候能再来办公室吗？

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ˈeni] [taɪm] . "

**" Yes , I can come any time . "**

" 是的 , 我 能 来 任何 时间 . "

“好的，我随时都可以来。”

" [haʊ] [wɪl] [eɪt] [ əˈklɒk, əu- ][biː; bi] ? "

**" How will eight o'clock be ? "**

" 如何 将要 八 点钟 是 ? "

“八点钟会怎么样？ ”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

**" That will be all right .**

" 那 将要 是 全部 正确的 .

“那没关系。”

" [wen] [ˈwaːtsn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] , [hɪz; ɪz]

**" When Watson reached his little cottage at the edge of the mining camp , his**

" 什么时候 沃森 达到 他的 小的 小屋 在 这 边缘 的 这 矿业 营 , 他的

[waɪf] , **wife** ,

妻子 ,

“当沃森到达矿区边缘的小屋时，他的妻子

[ə; eɪ] [ˈslendər] , [bluː] - [aɪd] [gɜːrɪ] [ˈskersli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrt] .

**a slender , blue - eyed girl scarcely twenty years of age , met him on the porch .**

一个 苗条 , 蓝色的 - 眼睛 女孩 几乎 二十 年 的 年龄 , 遇见 他 在 这 门廊 .

一位身材苗条、蓝眼睛的女孩，年纪轻轻，不到二十岁，在门廊上遇见了他。

" [dɪk] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪt] [tə'haɪt] .  
" **Dick , you are late tonight .**

" 迪克 , 你 是 晚的 今晚 .

迪克，你今晚迟到了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] .  
**I have been waiting dinner for twenty minutes .**

我 有 到过 等待 晚餐 为了 二十 分钟 .

我等晚饭已经二十分钟了。

[waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?  
**Why , what is the matter ?**

为什么 , 什么 是 这 事情 ?

怎么了？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['nɒʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrɪd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .  
" **she asked , noticing that he had a worried look on his face .**

" 她 问 , 注意到 那 他 有 一个 担心 看 在 他的 脸 .

她注意到他脸上带着担忧的神色，便问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? "  
" **Are you ill ?** "

" 是 你 患病的 ? "

你生病了吗？

" [nʊʊ] , [dʒʌst] ['wɜːrɪd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .  
" **No , just worried , " he replied .**

" 不 , 只是 担心 , " 他 回复 .

“不，只是担心，”他回答说。

" [wʌt] [hæz; həz] [gʊːn] [rɔːŋ] ? "  
" **What has gone wrong ?** "

" 什么 有 已消失 错误的 ? "

到底出了什么问题？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] . "  
" **I will tell you after a while .** "

" 我 将要 告诉 你 后 一个 尽管 . "

“过段时间我会告诉你。”

" [kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ænd][get] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ðen] .  
" **Come on in and get ready for dinner , then .**

" 来 在 在 和 得到 准备好 为了 晚餐 , 然后 .

“进来吧，准备吃晚饭。”

[fɑːðər] [ɪz] ['restləs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .  
**Father is restless this evening .**

父亲 是 不安 这 晚上 .

父亲今晚辗转难眠。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [dæmp] ['weðər] [ɪz] [ə'fektɪŋ] [hɪm; ɪm] .  
**I think this damp weather is affecting him .**

我 思考 这 潮湿 天气 是 影响 他 .

我觉得这种潮湿的天气对他有影响。

[,aɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [briːðz] ['hɑːrdər] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][dæmp] .  
**It seems like he always breathes harder when the weather is damp .**

它 似乎 喜欢 他 总是 呼吸 更难 什么时候 这 天气 是 潮湿 .

每当天气潮湿时，他似乎总是呼吸急促。

" [ðə; ði] ['i:vniŋ] [mi:l] [pæst] [ɪn] ['saɪləns] [ɪk'sept] [ðæt] [dʒɑ:n][haɪndz] , ['mɪsɪz] . ['wa:tsənz] ['fa:ðər] , [hu:]  
" **The evening meal passed in silence except that John Hinds , Mrs . Watson's father , who**  
" 这 晚上 一顿饭 通过了 在 沉默 除了 那 约翰 雌鹿 , 太太 : 屈臣氏 父亲 , WHO  
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] ,  
**was a consumptive ,**  
曾是 一个 消耗性的 ,

“晚饭时分，除了身患肺结核的沃森太太的父亲约翰·欣兹之外，所有人都沉默不语。”

[tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði][dæmp] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][ɪts] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'fekts] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ]  
**talked about the damp atmosphere and its unpleasant effects on his breathing**  
谈话 关于 这 潮湿 气氛 和 它是 令人不快的 效果 在 他的 呼吸  
[æpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [θæŋks] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fju:] [dæmp] [deɪz] [ɪn][æri'zəʊnə] .  
**apparatus and expressed thanks that there were but few damp days in Arizona .**  
设备 和 表达 谢谢 那 那里 是 但 很少 潮湿 天 在 亚利桑那 :  
他谈到了潮湿的空气及其对呼吸系统的不良影响，并表示庆幸亚利桑那州潮湿的日子很少。

['wa:tsn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] - [ɪn] - [ɒ:] [ɪn][æŋ; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [wei] .  
**Watson answered his father - in - law in an absent - minded way .**  
沃森 回答 他的 父亲 - 在 - 法律 在 一个 缺席的 - 有思想 方式 :

沃森心不在焉地回答了他岳父的问题。

['mɪsɪz] . ['wa:tsn] [wʌz; wəz] ['wɜ:riɪd] [br'kæz, br'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] , ['ka:nsɪkwentli]  
**Mrs . Watson was worried because her husband could not eat , consequently**  
太太 : 沃森 曾是 担心 因为 她 丈夫 可以 不是 吃 , 最后  
[fi:; ji][hæd; həd][noʊ] ['æpitart] .  
**she had no appetite .**  
她 有 不 食欲 :

沃森太太很担心，因为她的丈夫吃不下东西，结果她自己也没有胃口。

['æftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvər][dʒɑ:n][haɪndz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['li:vɪŋ] [ru:m] ,  
**After the meal was over John Hinds went into the living room ,**  
后 这 一顿饭 曾是 超过 约翰 雌鹿 去 进入 这 活的 房间 ,

饭后，约翰·欣兹走进了客厅。

['li:vɪŋ] ['wa:tsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] .  
**leaving Watson and his wife alone in the dining room .**  
离开 沃森 和 他的 妻子 独自的 在 这 用餐 房间 :

留下沃森和他的妻子独自在餐厅里。

[æŋ; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] ['wa:tsn] [left] [ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] [wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] .  
**An hour later when Watson left the house his wife's eyes were red with crying .**  
一个 小时 之后 什么时候 沃森 左边 这 房子 他的 妻子的 眼睛 是 红色的 和 哭泣 :

一小时后，当沃森离开家时，他妻子的眼睛哭得通红。

" [ɪts] [ɔ:f(ə)] , " [fi:; ji] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .  
" **It's awful , " she said , " but I suppose it must be done .**  
" 它是 可怕 , " 她 说 , " 但 我 认为 它 必须 是 完毕 :

“这太糟糕了，”她说，“但我想必须这样做。”

" [wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [maɪn] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [faʊnd] [kɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]  
" **When he reached the mine office he found King waiting for him at the**  
" 什么时候 他 达到 这 矿 办公室 他 成立 国王 等待 为了 他 在 这  
[dɔ:r] .  
**door .**  
门 :

“当他到达矿场办公室时，发现金正在门口等他。”

" ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] !  
" **Waiting for me !**  
" 等待 为了 我 !

“等我！ ”

[,eɪ 'em][aɪ] [leɪt] ? "  
" **Am I late ?** "  
" 是 我 晚的 ? "

我迟到了吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .  
" **I think I am a little ahead of time** .  
" 我 思考 我 是 一个 小的 前方 的 时间 .

“我觉得我有点超前了。”

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dæmp][ænd; ənd] [ˈtʃɪli] , " ['hærəld] [ri'mɑ:kt] ,  
" **It's a little damp and chilly** , " **Harold remarked** ,  
" 它是 一个 小的 潮湿 和 寒冷 , " 哈罗德 评论 ,

“有点潮湿，也有点冷，”哈罗德说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɔ:fɪs] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ri'mu:vɪd] [hɪz; ɪz][tɑ:p] [koʊt] .  
**when they had entered the office and he had removed his top coat** .  
什么时候 他们 有 进入 这 办公室 和 他 有 已移除 他的 顶部 外套 .

当他们进入办公室时，他已经脱掉了外套。

" [jes] , [ænd; ənd][dæmp] ['weðər] [ɪz] ['ræðər] [ʌn'ju:zuəl][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . "  
" **Yes , and damp weather is rather unusual in this country** . "  
" 是的 , 和 潮湿 天气 是 相当 异常 在 这 国家 . "

“是的，潮湿的天气在这个国家相当不寻常。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] .  
" **So I have been told** .  
" 所以 我 有 到过 讲述 .

“我听人这么说过。”

" [ðə; ði] ['bʊkki:pər] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd]['hærəld] [kɪŋ] ['si:tɪd] [hɪm'self]  
" **The bookkeeper took a seat at his desk and Harold King seated himself**  
" 这 会计 采取 一个 座位 在 他的 桌子 和 哈罗德 国王 坐着 他自己  
[ˈɑ:pəzɪt] .  
**opposite** .  
对面的 .

簿记员在办公桌前坐下，哈罗德·金在他对面坐下。

" [aɪ][wʌz; wəz] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['telɪŋ] [,em 'i:] [ə'baʊt] [ðæt] ['zælə][ˈbæŋkər]  
" **I was much interested in the story you were telling me about that Zala banker**  
" 我 曾是 很多 感兴趣的 在 这 故事 你 是 讲述 我 关于 那 扎拉 银行家  
,  
,  
,  
,

“我对你讲的关于那位扎拉银行家的故事很感兴趣，

" ['wɑ:tsn] [brɪ'gæən] .  
" **Watson began** .  
" 沃森 开始 .

沃森开始说道。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['stoʊvər] [kleɪmd] [ðæt] ['bæbkɔk] [oʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæŋk]  
" **You say that Stover claimed that Babcock owed him and that he took the bank**  
" 你 说 那 斯托弗 声称 那 巴布科克 欠款 他 和 那 他 采取 这 银行  
[stɑ:k] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði] [det] ? "  
**stock to settle the debt ?** "  
库存 到 定居 这 债务 ? "

“你是说斯托弗声称巴布科克欠他钱，然后他拿走了银行股票来偿还债务？”

" [jes] .  
" **Yes** .  
" 是的 .

“是的。

" [ˈwɑːtsn] [tʊk] [ə; eɪ][baːks][ʌv; əv] [ˈsɪɡə'rets] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd][ðə; ðɪ][baːks]  
" Watson took a box of cigarettes from his pocket and offered the box  
沃森 采取 一个 盒子 的 香烟 从 他的 口袋 和 提供 这 盒子  
[tuː; tə][ˈhæɪəld] .  
to Harold .  
到 哈罗德 .

沃森从口袋里掏出一盒香烟，递给哈罗德。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][duːɪ][nɑːtɪ][juːz][ðem; ðəm] . "  
" No , thank you , I do not use them . "  
" 不 , 感谢 你 , 我 做 不是 使用 他们 : "  
" 不, 谢谢, 我不使用它们。"

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ][bæd][ˈhæbɪts] , " [ˈwɑːtsn] [ɪk'spleɪnd] ,  
" This is one of my bad habits , Watson explained ,  
" 这 是 一 的 我的 坏的 习惯 , " 沃森 解释 ,  
"这是我的一个坏习惯,"沃森解释说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][baːks][ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .  
as he took a cigarette from the box and lighted it .  
作为 他 采取 一个 卷烟 从 这 盒子 和 照明 它 :  
他从盒子里拿出一支香烟，点燃了它。

" [aɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [smoʊk] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] , [wen] [ˈeniθɪŋ]  
" I usually smoke a package a day , and some days , when anything  
" 我 通常 抽烟 一个 包裹 一个 天 , 和 一些 天 , 什么时候 任何事物  
[ˈwʌrɪs] [em ˈiː] ,  
worries me ,  
担忧 我 ,

“我通常一天抽一包烟，有时候，如果有什么事让我烦恼的话，

[aɪ][juːz] [tuːɪ] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .  
I use two packages :  
我 使用 二 包裹 :

我使用了两个软件包。

[juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kæʃɪrɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˈbæbkɔk] [wʌz; wəz]  
You spoke of the cashier's leaving the night of the same day that Babcock was  
你 辐 的 这 收银员 离开 这 夜晚 的 这 相同的 天 那 巴布科克 曾是  
[ˈɪndʒərd] .  
injured .  
受伤 .

你提到收银员在巴布科克受伤的当天晚上就离开了。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] ?  
What is your opinion ?  
什么 是 你的 观点 ?

你的看法是什么？

[duːɪ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [kæʃɪr] [ˈrɒbd] [ˈbæbkɔk] [ɔːr][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [ɪn] [ˈrɒbɪŋ]  
Do you think that this cashier robbed Babcock or was an accomplice in robbing  
做 你 思考 那 这 出纳员 被抢劫 巴布科克 或者 曾是 一个 同案犯 在 抢劫  
[hɪm; ɪm] ? "  
him ? "  
他 ? "

你认为这位收银员是抢劫了巴布科克，还是与他合谋抢劫？



" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [kæʃɪr] [kæn; kən] [ɡɪv] [sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l]  
" **No , I don't think that ; but I think that this cashier can give some valuable**  
" 不 , 我 不 思考 那 ; 但 我 思考 那 这 出纳员 能 给 一些 有价值的  
[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] . "  
**information** . "  
信息 . "

“不，我不这么认为；但我认为这位收银员可以提供一些有价值的信息。”

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .  
" **Well , you are right** .  
" 出色地 , 你 是 正确的 .

“嗯，你说得对。”

[aɪ][eɪˈem] [ðæt] [kæʃɪr] . "  
**I am that cashier** . "  
我 是 那 出纳员 . "

我就是那个收银员。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] .  
" **I knew that** .  
" 我 知道 那 .

我知道。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "  
**I came here on purpose to see you** . "  
我 来了 这里 在 目的 到 看 你 . "

我特意来这里看你。

" [juː; jʊ][dɪd] !  
" **You did** !  
" 你 做过 !

你做到了！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ˈloʊkɛɪt][em ˈiː] ? "  
**How did you locate me ?** "  
如何 做过 你 定位 我 ? "

你是怎么找到我的？

" [aɪ][ˈloʊkɛɪtɪd][juː; jʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈempaɪər] . "  
" **I located you by means of the eye of the Invisible Empire** . "  
" 我 位于 你 经过 方法 的 这 眼睛 的 这 无形的 帝国 . "

“我通过无形帝国的眼睛找到了你。”

" [wʌt] !  
" **What** !  
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][ˈloʊkɛɪtɪd][em ˈiː] [θruː] [ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] ? "  
**You located me through the Ku Klux Klan ?** "  
你 位于 我 通过 这 库 克鲁克斯 三K党 ? "

你是通过三K党找到我的？

" [jes] , [aɪ][hæd; həd] [θriː] [ˈmɪljən] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "  
" **Yes , I had three million secret service men looking for you** . "  
" 是的 , 我 有 三 百万 秘密 服务 男人 寻找 为了 你 . "

“没错，我派了三百万特勤人员在找你。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪm; səm] ['klænzməŋ] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['eni]  
" **I have heard that there are some Klansmen here , but I do not know any**  
" 我 有 听到 那 那里 是 一些 三K党成员 这里 , 但 我 做 不是 知道 任何  
[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "  
**of them** . "  
的 他们 :

“我听说这里有一些三K党成员，但我一个也不认识。”

" [wʌŋ] ['nevər] [noʊz] [wen] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] [aɪ] [ɪz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .  
" **One never knows when the Invisible Eye is on him** .  
" 一 绝不 知道 什么时候 这 无形的 眼睛 是 在 他 :

谁也不知道什么时候会有无形的眼睛注视着自己。

[jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] , [ɔ:r] ['feləʊ] [ɪm'plɔɪi:] ,  
**Your employer , or fellow employee** ,  
你的 雇主 , 或者 同伴 员工 ,

你的雇主或同事

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn][ænd; ənd][ju:; jʊ] ['hevər] [sə'spekt] [aɪ 'ti:] . "  
**may be a Knight of the Ku Klux Klan and you never suspect it** . "  
可能 是 一个 骑士 的 这 库 克鲁克斯 三K党 和 你 绝不 怀疑 它 :

他可能是三K党成员，而你却丝毫察觉不到。

" [ju:; jʊ][hæv; həv]['looʃeɪtɪd][em 'i:][ɔ:l] [raɪt] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "  
" **You have located me all right , what do you want ?** "  
" 你 有 位于 我 全部 正确的 , 什么 做 你 想 ? "

“你找到我了，你想要什么？ ”

" [aɪ][wɑ:nt][ðə; ði][ɪn'saɪd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] ['bæbkɔk] [wʌz; wəz] [rɔbd] .  
" **I want the inside information of how Babcock was robbed** .  
" 我 想 这 里面 信息 的 如何 巴布科克 曾是 被抢劫 :

“我想知道巴布科克是如何被抢劫的内幕消息。”

" ['wɑ:tsn] [θru:] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stʌb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'nʌðər] ,  
" **Watson threw away the stub of his cigarette and lighted another** ,  
" 沃森 扔 离开 这 存根 的 他的 卷烟 和 照明 其他 ,

沃森扔掉烟头，又点燃了一支。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] ['sevrəl] [strɔ:ŋ] [pulz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .  
**at which he took several strong pulls before he replied** .  
在 哪个 他 采取 一些 强的 拉 前 他 回复 :

他猛吸了几口才回答。

" [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .  
" **I am going to tell you the whole story** .  
" 我 是 去 到 告诉 你 这 所有的 故事 :

“我要把整个故事告诉你们。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [bæk] ['nʌθɪŋ] .  
**I shall keep back nothing** .  
我 将 保持 后退 没有什么 :

我将毫无保留地告诉大家。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['zælə][bæŋk]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] .  
**I was employed in the Zala bank only a short time** .  
我 曾是 受雇 在 这 扎拉 银行 仅有的 一个 短的 时间 :

我在Zala银行只工作了很短一段时间。

[aɪ] [bɔ:t] [aʊt][maɪ] ['predəsəsər] .  
**I bought out my predecessor** .  
我 买 出去 我的 前任 :

我买断了前任的股份。

[aɪ] [ˈpə:tʃəst] [hɪz; ɪz] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði]  
**I purchased his three thousand dollars' worth of stock in order to secure the**  
我 购买 他的 三 千 美元 - 值得 的 库存 在 命令 到 安全的 这  
[dʒɑ:b] .  
**job** .  
工作 :

为了保住这份工作，我购买了他价值三千美元的股票。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [kwɔɪt] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [em ˈi:] [taɪm] [ɑ:n] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd]  
**I did not have quite enough money , and he gave me time on four hundred**  
我 做过 不是 有 相当 足够的 钱 , 和 他 给予 我 时间 在 四 百  
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .  
**dollars** .  
美元 :

我当时钱不够，他给了我四百美元。

[ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk] [ænd; ənd][aɪ][gɔ:t][ɑ:n] [ˈsplendɪdli] [təˈgeðər] .  
**Mr . Babcock and I got on splendidly together .**  
先生 : 巴布科克 和 我 得到 在 精彩地 一起 :

我和巴布科克先生相处得非常融洽。

[ɪn] [eɪt] [mʌnθs] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [ɔ:f][ðə; ði] [ɪnˈdetɪdnəs] [ɑ:n][maɪ] [stɑ:k] .  
**In eight months I had paid off the indebtedness on my stock .**  
在 八 几个月 我 有 有薪酬的 离开 这 负债 在 我的 库存 :

八个月后，我就还清了股票债务。

" [ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][wʌn][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈfækʃ(ə)n][ɪn][ˈzælə] .  
" **Mr . Babcock was the leader of one political faction in Zala .**  
" 先生 : 巴布科克 曾是 这 领导者 的 一 政治的 派 在 扎拉 :

“巴布科克先生是扎拉一个政治派别的领导人。”

[ðə; ði][ˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:dər] [wʌz; wəz] [vɪkˈtɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪˈlekʃ(ə)n] .  
**The faction of which he was leader was victorious in the city election .**  
这 派 的 哪个 他 曾是 领导者 曾是 胜利者 在 这 城市 选举 :

他领导的派系在市选举中获胜。

[ˈbæbkɔk] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈsɪti] [ˈtrezərər] .  
**Babcock was elected city treasurer .**  
巴布科克 曾是 当选 城市 财务主管 :

巴布科克当选为市财务主管。

[æz; əz] [ˈtrezərər] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][kʰˈstɔʊdiən][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] , [wɪtʃ] [hi:; hi]  
**As treasurer he became the custodian of fifty thousand dollars , which he**  
作为 财务主管 他 成为 这 保管人 的 五十 千 美元 , 哪个 他

[dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bæŋk] .  
**deposited in his own bank .**  
已存 在 他的 自己的 银行 :

作为财务主管，他保管了五万美元，并将这笔钱存入了自己的银行。

[ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈfækʃ(ə)n] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [plænz][tu:; tə] [pʊt]  
**The opposing political faction started a second bank and made plans to put**  
这 反对 政治的 派 开始 一个 第二 银行 和 制成 计划 到 放

[ˈbæbkɔk] [aʊt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .  
**Babcock out of business .**  
巴布科克 出去 的 商业 :

反对派政治派别成立了第二家银行，并计划让巴布科克银行破产。

[ðeɪ] [ˈsɜ:kjəˌleɪtəd, ˈsɜ:kjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz][bæŋk][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪlɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .  
**They circulated the report that his bank was in a failing condition .**  
他们 流通 这 报告 那 他的 银行 曾是 在 一个 失败 状况 :

他们散布消息称，他的银行正处于破产边缘。

" [wen] ['mɪstə] . ['bæbkɒk] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['sɜ:kjə,lertəd, 'sɜ:kjə,lertɪd][hi:; hi]  
" **When Mr . Babcock heard the report that was being circulated he**  
" 什么时候 先生 : 巴布科克 听到 这 报告 那 曾是 存在 流通 他  
[ə'temptɪd] [tu:; tə] [kaʊntər'ækt] [aɪ 'ti:] .  
**attempted to counteract it** .  
尝试过 到 抵消 它 :  
“巴布科克先生听到流传的报道后，试图予以反驳。”

[ 'evri] ['i:vniŋ] [ 'æftər] [ 'bæŋkiŋ] [ 'aʊərz] [hi:; hi] [wʊd] [get] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑ:r] [ænd; ənd] [draɪv] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ɔ:r]  
**Every evening after banking hours he would get in his car and drive until nine or**  
每一个 晚上 后 银行业 小时 他 会 得到 在 他的 车 和 驾驶 直到 九 或者  
[ten] [ ə'klɒk, əu- ] ,  
**ten o'clock** ,  
十 点钟 ,  
“每天晚上银行下班后，他都会开车一直开到九点或十点。”

[ 'tɔ:kiŋ] [wɪð; wɪθ] [ 'fɑ:rməz] ,  
**talking with farmers** ,  
说 和 农民 ,  
“与农民交谈，

[ 'telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæŋk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ 'feɪlɪŋ] [kən'dɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]  
**telling them that the report that his bank was in a failing condition was a**  
讲述 他们 那 这 报告 那 他的 银行 曾是 在 一个 失败 状况 曾是 一个  
[mæ'lɪʃəs] [ə'tæk] [ 'stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'litɪk(ə)] [ 'enəmi] .  
**malicious attack started on him by his political enemies** .  
恶意 攻击 开始 在 他 经过 他的 政治的 敌人 :  
“他告诉他们，有关他所在银行濒临倒闭的报道是他的政治敌人对他发起的恶意攻击。”

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)] [ə'la:rm] [ə'mʌŋ] [ 'meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'fɑ:rməz] [hu:] [hæd; həd]  
**However , there was considerable alarm among many of the farmers who had**  
然而 , 那里 曾是 大量 警报 之中 许多 的 这 农民 WHO 有  
[ 'mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæŋk] .  
**money in his bank** .  
钱 在 他的 银行 :  
“然而，在他银行里有存款的许多农民却感到非常恐慌。”

" [ 'fraɪdeɪ] [ 'æftər'nu:n] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] ,  
" **Friday afternoon he said to me** ,  
" 星期五 下午 他 说 到 我 ,  
“星期五下午他对我说，

- [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ 'fɑ:rməz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [tə'mɑ:roʊ] .  
' **I fear that the farmers will make a run on the bank tomorrow** .  
- 我 害怕 那 这 农民 将要 制作 一个 跑步 在 这 银行 明天 :  
“我担心明天农民们会挤兑银行。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ 'ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ 'kʌntri] [fʊk] [ɪn] [taʊn] [ɑ:n] [ 'sætərdeɪ] .  
**There are always a lot of country folk in town on Saturday** .  
那里 是 总是 一个 很多 的 国家 民间 在 镇 在 周六 :  
“星期六镇上总是有很多乡下人。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ 'fɑ:rməz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'la:rmd] — [fɪr] [spredz] [ 'ræpɪdli] [ɪn] [ə; eɪ]  
**There are some of these farmers who are alarmed — fear spreads rapidly in a**  
那里 是 一些 的 这些 农民 WHO 是 惊慌 — 害怕 传播 快速 在 一个  
[kraʊd] .  
**crowd** .  
人群 :  
“有些农民感到恐慌——恐惧在人群中传播得很快。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] .  
" I must be prepared .  
" 我 必须 是 准备 .

我必须做好准备。

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][kɑːr][ænd; ənd] [draɪv] [tuː; tə] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]  
" You take my car and drive to Wilford Springs and borrow thirty thousand  
" 你 拿 我的 车 和 驾驶 到 威尔福德 斯普林斯 和 借 三十 千  
['dɑːləz, 'dɒləz][frʌm; frəm][dʒɪm]['stoʊvər][tuː; tə][taɪd] [juː 'es]['oʊvər] . -  
" dollars from Jim Stover to tide us over . '  
" 美元 从 吉姆 斯托弗 到 潮 我们 超过 . -

你开着我的车去威尔福德斯普林斯，向吉姆·斯托弗借三万美元，好让我们渡过难关。

" [aɪ] [tʊk] ['plenti] [ʌv; əv] [kə'lætərəl] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] .  
" I took plenty of collateral and did as directed .  
" 我 采取 很多 的 抵押品 和 做过 作为 指导 .

“我拿了很多抵押品，并按照指示做了。”

['stoʊvər] [pʌmpt] [em 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['ɪlɪsɪtɪd] [frʌm; frəm]  
" Stover pumped me as to the condition of the bank and elicited from  
" 斯托弗 泵 我 作为 到 这 状况 的 这 银行 和 引发的 从  
[em 'iː][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] ['bæbkɔk] [hæd; həd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fʌndz]  
" me the information that Babcock had fifty thousand dollars of the city funds  
" 我 这 信息 那 巴布科克 有 五十 千 美元 的 这 城市 资金  
[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bæŋk] [ʌnsɪ'kjʊəd] [ɪn] ['eni] [wei] .  
" in his own bank unsecured in any way .  
" 在 他的 自己的 银行 不安全的 在 任何 方式 .

斯托弗向我详细询问了银行的状况，并从我口中得知巴布科克将市政府的五万美元资金存放在他自己的银行里，没有任何担保。

" [æftər] ['hɪrɪŋ] [maɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊn] , [hiː; hi] [sed] ,  
" After hearing my request for a loan , he said ,  
" 后 听力 我的 要求 为了 一个 贷款 , 他 说 ,  
"在听完我的贷款请求后，他说：“

- [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvniŋ] [ænd; ənd] [fɪks] ['bæbkɔk] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] . -  
" I will go down with you this evening and fix Babcock up all right . '  
- 我 将要 去 向下 和 你 这 晚上 和 使固定 巴布科克 向上全部 正确的 . -  
"我今晚会和你一起下去，把巴布科克的事情彻底解决好。”

[ðæt] ['iːvniŋ] [hiː; hi] ['loʊdɪd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz]['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd][wiː; wi] [droʊv]  
" That evening he loaded fifty thousand dollars into his car and we drove  
" 那 晚上 他 已加载 五十 千 美元 进入 他的 车 和 我们 驾驶  
[tuː; tə][zælə] .  
" to Zala .  
" 到 扎拉 .

当晚，他把五万美元装进车里，我们开车去了扎拉。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] , [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['bæbkɔk] .  
" The conference lasted until a late hour , at the home of Babcock .  
" 这 会议 持续 直到 一个 晚的 小时 , 在 这 家 的 巴布科克 .

会议一直持续到深夜，地点在巴布科克的家中。

['stoʊvər] [ɪm'prest] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]  
" Stover impressed on his mind again and again that with the small amount of  
" 斯托弗 印象深刻 在 他的 头脑 再次 和 再次 那 和 这 小的 数量 的  
[kæʃ] [ðæt] ['bæbkɔk] [hæd; həd][ɑːn][hænd] ,  
" cash that Babcock had on hand ,  
" 现金 那 巴布科克 有 在 手 ,

斯托弗反复提醒他，巴布科克手头上的现金很少，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [rʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz][bæŋk][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] ,  
**if there were a run on his bank the following day ,**  
如果 那里 是 一个 跑步 在 他的 银行 这 下列的 天 ;  
如果第二天他的银行发生挤兑，

[ðə; ði][bæŋk] [wʊd] [feɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪti] [fʌndz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bæŋk][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]  
**the bank would fail and with the city funds in his own bank it would be**  
这 银行 会 失败 和 和 这 城市 资金 在 他的 自己的 银行 它 会 是  
[ˈveri] [ɪmˈbærəsɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt]  
**very embarrassing for him and might result in criminal charges being brought**  
非常 尴尬的 为了 他 和 可能 结果 在 刑事 收费 存在 带来  
[əˈgenst] [hɪm; ɪm] .  
**against him .**  
反对 他 .

如果银行倒闭，而市政资金又存放在他自己的银行里，这对他来说将非常尴尬，甚至可能导致他被提起刑事诉讼。  
[ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈnɜːrvəs] .  
**Mr . Babcock was extremely nervous .**  
先生 . 巴布科克 曾是 极其 紧张的 .  
巴布科克先生非常紧张。

- [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ? -  
**' What would you advise me to do ? '**  
- 什么 会 你 建议 我 到 做 ? -  
“您建议我怎么做？”

[hiː; hi] [æskt] .  
**he asked .**  
他 问 .  
他问道。

- [meɪk] [æn; ən] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .  
**' Make an assignment to me .**  
- 制作 一个 任务 到 我 .  
给我布置个任务。

[ɪf] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [juː; jʊ] [aʊt]  
**If a run is made on the bank I can show them that I have bought you out**  
如果 一个 跑步 是 制成 在 这 银行 我 能 展示 他们 那 我 有 买 你 出去  
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [ˈriːsɔːrsɪz] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,  
**and placed all of my resources back of it ,**  
和 放置 全部 的 我的 资源 后退 的 它 ,  
如果银行出现挤兑，我可以向他们证明我已经收购了你的股份，并将我所有的资源都投入到了你的公司。

- [ˈstoʊvər] [ədˈvaɪzd] .  
**' Stover advised .**  
- 斯托弗 建议 .  
斯托弗建议道。

[ˈbæbkɔk] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,  
**Babcock agreed to this ,**  
巴布科克 同意 到 这 ,  
巴布科克同意了这一点。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['bæbkɔk] [træns'fə:d] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [tu:; tə]['stoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]  
**and the next morning Babcock transferred his stock to Stover with the**  
和 这 下一个 早晨 巴布科克 转移 他的 库存 到 斯托弗 和 这  
[ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ri:ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]  
**understanding that it should be reassigned to him when the danger of a**  
理解 那 它 应该 是 重新分配 到 他 什么时候 这 危险 的 一个  
[rʌn] [hæd; həd] [pæst] . "  
**run had passed . "**  
跑步 有 通过了 . "

第二天早上，巴布科克将他的股票转让给了斯托弗，双方约定，一旦挤兑的风险过去，这些股票就应该重新分配给他。

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv] [stɑ:k] [wʌz; wəz] [meɪd] ?  
**" Were you present when the transfer of stock was made ?**  
" 是 你 展示 什么时候 这 转移 的 库存 曾是 制成 ?  
“股票转让时你在场吗？ ”

" [kɪŋ] [æskt] .  
**" King asked .**  
" 国王 问 .

国王问道。

" [jes] . "  
**" Yes . "**  
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] ['stoʊvərz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['mʌni] [du:] [hɪm; ɪm]  
**" Was anything said about Stover's taking the stock in payment of money due him**  
" 曾是 任何事物 说 关于 斯托弗的 采取 这 库存 在 支付 的 钱 到期的 他  
[frʌm; frəm] ['bæbkɔk] ? "  
**from Babcock ? "**  
从 巴布科克 ? "

“有人提到过斯托弗拿走股票来抵偿巴布科克欠他的钱吗？ ”

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .  
**" Not a word .**  
" 不是 一个 单词 .

一句话也没说。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] ['bæbkɔk] ['nevər] [oʊd] ['stoʊvər][wʌn] [sent] .  
**I am sure Babcock never owed Stover one cent .**  
我 是 当然 巴布科克 绝不 欠款 斯托弗 一 中心 .

我确信巴布科克从未欠过斯托弗一分钱。

['æftər][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] ['bæbkɔk] [[oʊd] ['stoʊvər][ðə; ði][kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]  
**After the assignment of the stock Babcock showed Stover the combination to the**  
后 这 任务 的 这 库存 巴布科克 显示 斯托弗 这 组合 到 这  
[seɪf] . "  
**safe . "**  
安全的 . "

巴布科克完成股票分配后，向斯托弗展示了保险箱的密码。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][kɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [seɪf] ? "  
**" Do you remember the combination to the safe ? "**  
" 做 你 记住 这 组合 到 这 安全的 ? "

你还记得保险箱的密码吗？

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ][du:] [naʊ] .  
**" No , I don't believe I do now .**  
" 不 , 我 不 相信 我 做 现在 .

“不，我现在不这么认为。”

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [aɪ ˈtiː] . "  
**I haven't had any occasion to recall it** . "

我 还没有 有 任何 场合 到 记起 它 . "

我没有机会回忆起这件事。

" [ˈmɪstər] . [ˈbæbkɒk] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [seɪf] [ænd; ənd]  
**" Mr . Babcock tried so hard to recall the combination to some safe and**  
" 先生 . 巴布科克 尝试 所以 难的 到 记起 这 组合 到 一些 安全的 和  
[ˈfaɪnəli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkɔːld] [aɪ ˈtiː] . "  
**finally said he had recalled it** . "

最后 说 他 有 召回 它 . "

“巴布科克先生费尽心思才想起来某个保险箱的密码，最后他说他想起来了。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ˈwɑːtsn] .  
**" Do you know the combination as he recalled it ? " asked Watson** .

" 做 你 知道 这 组合 作为 他 召回 它 ? " 问 沃森 .

“你知道他回忆起的密码组合吗？”华生问道。

" [jes] . [tuː] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]  
**" Yes . Two turns to the right , to the left to forty , then to the right to**  
" 是的 . 二 转弯 到 这 正确的 , 到 这 左边 到 四十 , 然后 到 这 正确的 到  
[ˈθɜːrti] - [tuː] . "  
**thirty - two** . "

三十 - 二 . "

“是的。先向右转两圈，再向左转到四十，然后向右转到三十二。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] .  
**" I believe that was it** .

" 我 相信 那 曾是 它 .

我想事情就是这样了。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈprɪti] [ʃɒr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .  
**I am pretty sure it was** .

我 是 漂亮的 当然 它 曾是 .

我非常确定就是这样。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən][oʊld][bæŋk] [pæs] [bʊk] .  
**Wait a minute , I have it in an old bank pass book** .

等待 一个 分钟 , 我 有 它 在 一个 老的 银行 经过 书 .

等等，我把它记在一本旧银行存折里了。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [draɪːr] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pæs] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] , [tuː] [tɜːrnz][tuː; tə]  
**He opened a drawer and took out a pass book and read , two turns to**  
他 打开 一个 抽屉 和 采取 出去 一个 经过 书 和 读 , 二 转弯 到  
[ðə; ði] [raɪt] ,  
**the right ,**  
这 正确的 ,

他打开抽屉，拿出一本存折，读道：向右转两圈。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ˈfɔːrti] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [tuː] .  
**to the left to forty , then to the right to thirty - two** .

到 这 左边 到 四十 , 然后 到 这 正确的 到 三十 - 二 .

向左到四十，然后向右到三十二。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [raɪt] ! "  
**By George , he had it right !** "

经过 乔治 , 他 有 它 正确的 ! "

我的天哪，他说的完全正确！



" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ai 'ti:] [rait] [ə'baʊt][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [tɔ:t] [ðɪs]  
" **Yes , and he had it right about the one to whom he taught this**  
" 是的 , 和 他 有 它 正确的 关于 这 一 到 谁 他 教授 这  
[kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n] [ 'rɒbɪŋ ] [hɪm; ɪm] ,  
**combination robbing him ,**  
组合 抢劫 他 ,  
"是**的**, 他关于教他这套组合技的那个人抢劫他的事说得没错。"

" ['kɑ:mentəd] ['hærəld] .  
" **commented Harold .**  
" 评论 哈罗德 .

哈罗德评论道。

" ['æftər] ['ʃoʊɪŋ] ['stoʊvər][ðə; ði][kɑ:mbɪ'neɪ(ə)n] ['bæbkɔk] [left][ðə; ði][bæŋk] .  
" **After showing Stover the combination Babcock left the bank .**  
" 后 显示 斯托弗 这 组合 巴布科克 左边 这 银行 .  
"向斯托弗展示了组合后, 巴布科克离开了银行。"

[ə; eɪ][rʌŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜz, 'dɒlɜz][wɜ:r; wər] [drɔ:n]  
**A run was made on the bank and several thousand dollars were drawn**  
一个 跑步 曾是 制成 在 这 银行 和 一些 千 美元 是 绘制  
[aʊt] .  
**out .**  
出去 .

银行发生挤兑, 数千美元被取走。

['stoʊvər] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði]  
**Stover convinced the depositors by the display of the fifty thousand and the**  
斯托弗 确信 这 存款人 经过 这 展示 的 这 五十 千 和 这  
['steɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ 'pə:tʃəst ] [ðə; ði][bæŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər]  
**statement that he had purchased the bank that there was no occasion for**  
陈述 那 他 有 购买 这 银行 那 那里 曾是 不 场合 为了  
[ə'la:rm] .  
**alarm .**  
警报 .

斯托弗通过展示五万英镑以及他已收购该银行的声明, 使储户们相信无需惊慌。

[ðə; ði] [rʌŋ] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð'drɔ:n]  
**The run was stopped and most of the money that had been withdrawn**  
这 跑步 曾是 停止 和 最多 的 这 钱 那 有 到过 撤回  
[wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] .  
**was returned .**  
曾是 返回 .

挤兑被制止, 大部分被提取的资金被追回。

" [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][æftər] ['i:tɪŋ] [maɪ] [nu:n] [lʌntʃ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['streɪndʒər]  
" **When I returned to the bank after eating my noon lunch I found a stranger**  
" 什么时候 我 返回 到 这 银行 后 吃 我的 中午 午餐 我 成立 一个 陌生人  
[ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .  
**there looking through the accounts .**  
那里 寻找 通过 这 账户 .

“我吃完午饭回到银行时, 发现一个陌生人在那里翻看账户。”

['mɪstər] . ['stoʊvər] [ɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][æz; əz] [tʃɑ:rlz] [fɪntʃ] , [ðə; ði] [nu:] [bæŋk][ɪg'zæmɪnər] .  
**Mr . Stover introduced him as Charles Finch , the new bank examiner .**  
先生 . 斯托弗 介绍 他 作为 查尔斯 芬奇 , 这 新的 银行 考官 .

斯托弗先生介绍他时说, 他是查尔斯·芬奇, 新来的银行审查员。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɪntʃɪz] [ə'pɔɪntmənt] .  
**I had just read a few days before of Mr . Finch's appointment .**  
我 有 只是 读 一个 很少 天 前 的 先生 . 雀类 预约 .

我几天前才读到芬奇先生的任命消息。

" [ðɪs] [bæŋk][ɪg'zæmɪnər] [faʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] [θɜːrti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]  
" **This bank examiner found a note for thirty - five hundred dollars made by a**  
" 这 银行 考官 成立 一个 笔记 为了 三十 - 五 百 美元 制成 经过 一个  
[ˈprɑːmɪnənt] [ˈfɑːrmər] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈsɪkstɪ] [deɪz] [pæst] [duː] .  
**prominent farmer that was sixty days past due .**  
著名的 农民 那 曾是 六十 天 过去的到期的 .

“这位银行审查员发现一位著名农民开出的一张 3500 美元的票据已经逾期 60 天了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ʌp][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][æt; ət] [wʌns]  
**He called the farmer up and asked him to come to the bank at once**  
他 称为 这 农民 向上 和 问 他 到 来 到 这 银行 在 一次  
[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .  
**and take care of it .**  
和 拿 关心 的 它 .  
他打电话给那位农民，让他立刻到银行来处理这件事。

[wen] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [keɪm] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [noʊt] .  
**When the farmer came he declared that he had never given the note .**  
什么时候 这 农民 来了 他 声明 那 他 有 绝不 给定 这 笔记 .  
农夫来后宣称他从未给过那张纸条。

[ðæt] ['iːvniŋ] ['stoʊvər][ænd; ənd] [fɪntʃ] [kɔːld] [em 'iː][ˈɪntuː][ðə; ði][dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz] -  
**That evening Stover and Finch called me into the directors** ' -  
那 晚上 斯托弗 和 芬奇 称为 我 进入 这 导演 -  
[ruːm] .  
**room .**  
房间 .  
当晚，斯托弗和芬奇把我叫到导演室。

[fɪntʃ] [ʃoʊd] [em 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [θɜːrti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] .  
**Finch showed me that there was a shortage of thirty - five hundred dollars .**  
芬奇 显示 我 那 那里 曾是 一个 短缺 的 三十 - 五 百 美元 .  
芬奇告诉我，资金短缺了三千五百美元。

[ðə; ði] [noʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [ə; eɪ][ˈfɔːrdʒəri][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [em 'iː] .  
**The note that was , according to the farmer , a forgery was shown me .**  
这 笔记 那 曾是 , 根据 到 这 农民 , 一个 伪造 曾是 所示 我 .  
据那位农民说，那张纸条是伪造的，有人给我看了那张纸条。

['bæbkɒk] [ænd; ənd][maɪ'self][bəʊθ] [ləʊnd] ['mʌni] .  
**Babcock and myself both loaned money .**  
巴布科克 和 我 两个都 借出的 钱 .  
巴布科克和我都借出了钱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌstəm] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][loʊn][tuː; tə][pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪ'niʃəls] [ɑːn][ðə; ði]  
**It was our custom when making a loan to put our initials on the**  
它 曾是 我们的 风俗 什么时候 制作 一个 贷款 到 放 我们的 首字母 在 这  
[ˈmɑːrdʒɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][loʊn] .  
**margin to show who was responsible for making the loan .**  
利润 到 展示 WHO 曾是 负责的 为了 制作 这 贷款 .  
我们发放贷款时有个惯例，就是在支票边缘写上我们的姓名首字母，以表明是谁发放的贷款。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [left] [hænd][ˈmɑːrdʒɪn][wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪ'niʃəls] [diː] . [ˈdʌbljuː] . [aɪ][toʊld][ˈstoʊvər][ænd; ənd]  
**On the lower left hand margin were the initials D . W . I told Stover and**  
在 这 降低 左边 手 利润 是 这 首字母 D . W . 我 讲述 斯托弗 和  
[fɪntʃ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [swer] [brɪfɔːr] [gɔːd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [noʊt] [brɪfɔːr] ,  
**Finch that I would swear before God that I had never seen the note before ,**  
芬奇 那 我 会 发誓 前 上帝 那 我 有 绝不 已见 这 笔记 前 ,  
左下角边缘有 DW 的缩写。我告诉斯托弗和芬奇，我向上帝发誓，我以前从未见过这张纸条。

[bʌt; bət][ðə; ði][streɪndʒ][pɑ:rt][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][noʊt][wʌz; wəz][ˈrɪt(ə)n][ɪn][maɪ][hænd][ˈraɪtɪŋ][ænd; ənd]  
**but the strange part was that the note was written in my hand writing and**  
但 这 奇怪的 部分 曾是 那 这 笔记 曾是 书面 在 我的 手 写作 和  
[ðə; ði][ˈɪnɪʃəls][wɜ:r; wər][ɪgˈzæktli][æz; əz][aɪ][meɪk][ðəm; ðəm].  
**the initials were exactly as I make them** .  
这 首字母 是 确切地 作为 我 制作 他们 .  
但奇怪的是，这张纸条是用我的笔迹写的，而且首字母缩写也和我写的一模一样。

[ðə; ði][bæŋk][ɪgˈzæmɪnər][ˈʃoʊd][em ˈi:][ðə; ði][ˈentri][ˈʌv; əv][ðə; ði][θri:] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑ:lər][loʊn][ɑ:n][ðə; ði]  
**The bank examiner showed me the entry of the three thousand dollar loan on the**  
这 银行 考官 显示 我 这 入口 的 这 三 千 美元 贷款 在 这  
[bʊks];  
**books** ;  
图书 ;  
银行检查员向我展示了账簿上这笔三千美元贷款的记录；

[wer][ðə; ði][ˈentri][ɪn][ðə; ði][bɪlz][rɪˈsi:vəbl][bʊk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkredit][ɑ:n][ðə; ði][kæʃ][bʊk]  
**where the entry in the bills receivable book and the credit on the cash book**  
在哪里 这 入口 在 这 账单 应收账款 书 和 这 信用 在 这 现金 书  
[wɜ:r; wər][bəʊθ][ɪn][maɪ][hænd][ˈraɪtɪŋ].  
**were both in my hand writing** .  
是 两个都 在 我的 手 写作 .  
应收账款账簿中的条目和现金账簿中的贷方条目都是我亲笔书写的。

[ˈæftər][ðɪs][ˈfɔrdʒd][noʊt][hæd; həd][bɪn][meɪd][ðə; ði][bʊks][stɪl][ˈʃoʊd][ə; eɪ][ˈʃɔ:rtɪdʒ][ˈʌv; əv][faɪv]  
**After this forged note had been made the books still showed a shortage of five**  
后 这 锻造 笔记 有 到过 制成 这 图书 仍然 显示 一个 短缺 的 五  
[ˈhʌndrəd][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz].  
**hundred dollars** .  
百 美元 .  
伪造这张钞票之后，账簿上仍然显示短缺五百美元。

"[əˈgen][ænd; ənd][əˈgen][aɪ][təʊld][ðəm; ðəm][ðæt][aɪ][nu:] [ˈnʌθɪŋ][ˈʌv; əv][ðɪ:z][θɪŋz]."  
" **Again and again I told them that I knew nothing of these things** . "  
" 再次 和 再次 我 讲述 他们 那 我 知道 没有什么 的 这些 事物 . "  
“我一遍又一遍地告诉他们，我对这些事一无所知。”

"-[ju:d][hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm][kənˈvɪnsɪŋ][ə; eɪ][ˈdʒʊəri][ˈʌv; əv][ðæt],-[ðə; ði][bæŋk][ɪgˈzæmɪnər][təʊld]  
" **' You'd have a hard time convincing a jury of that , ' the bank examiner told**  
" - 你会 有 一个 难的 时间 令人信服的 一个 陪审团 的 那 , - 这 银行 考官 讲述  
[em ˈi:].  
**me** .  
我 .  
“你很难说服陪审团相信这一点，”银行审查员告诉我。

"[aɪ][wʌz; wəz][fɔ:rst][tu:; tə][ædˈmɪt][ðæt][ðə; ði][ˈeɪvɪdəns][lʊkt][strɔ:ŋ][əˈgenst][em ˈi:].  
" **I was forced to admit that the evidence looked strong against me** .  
" 我 曾是 强制 到 承认 那 这 证据 看起来 强的 反对 我 .  
“我不得不承认，证据似乎对我非常不利。”

[ˈfaɪnəli], [wen][aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ˈkreɪzi], [ˈstoʊvər][sed],-[jʌŋ][mæn],[aɪ][wɪl][gɪv][ju:; jʊ][wʌn]  
**Finally , when I was almost crazy , Stover said , ' Young man , I will give you one**  
最后 , 什么时候 我 曾是 几乎 疯狂的 , 斯托弗 说 , - 年轻的 男人 , 我 将要 给 你 一  
[tʃæns].  
**chance** .  
机会 .  
最后，当我几乎要疯掉的时候，斯托弗说：“年轻人，我会给你一次机会。”

[ju:; jʊ][peɪ][ðə; ði][faɪv][ˈhʌndrəd][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ðæt][ðə; ði][bʊks][ˈʃoʊ][ðə; ði][kæʃ][ɪz][stɪl][ˈʃɔ:rt],  
**You pay the five hundred dollars that the books show the cash is still short ,**  
你 支付 这 五 百 美元 那 这 图书 展示 这 现金 是 仍然 短的 ,  
你付了五百美元，但账上显示现金仍然不足。

[ə'saɪn] [jʊr; jər] [stɑ:k] [ˈoʊvər][tu; tə][em 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]  
**assign your stock over to me and I will take care of the three thousand**  
分配 你的 库存 超过 到 我 和 我 将要 拿 关心 的 这 三 千  
['dɑ:lər] [noʊt] .  
**dollar note** .  
美元 笔记 .

把你的股票转让给我，我会处理那三千美元的票据。

[ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] [tə'naɪt] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tʃ:rn] . -  
**You leave the country tonight and never return . '**  
你 离开 这 国家 今晚 和 绝不 返回 . -

你今晚离开这个国家，永远不要回来。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] , [æz; əz][aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd]  
" **I told him that that was impossible , as I did not have the five hundred**  
" 我 讲述 他 那 那 曾是 不可能的 , 作为 我 做过 不是 有 这 五 百  
['dɑ:ləz, 'dɒləz] .  
**dollars** .  
美元 .

“我告诉他那是不可能的，因为我没有五百美元。”

['faɪnəli] [hi; hi][toʊld][em 'i:] [haʊ] ['sɑ:ri] [hi; hi] [felt] [fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hi; hi][wʌz; wəz]  
**Finally he told me how sorry he felt for me and how anxious he was**  
最后 他 讲述 我 如何 对不起 他 毛毡 为了 我 和 如何 焦虑的 他 曾是  
[tu; tə] [ki:p] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [ʌðər] [faɪv]  
**to keep me out of the penitentiary and that he would pay the other five**  
到 保持 我 出去 的 这 监狱 和 那 他 会 支付 这 其他 五  
['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][tu; tə] [li:v] [ɑ:n] .  
**hundred and give me two hundred dollars to leave on** .  
百 和 给 我 二 百 美元 到 离开 在 .

最后他告诉我他多么同情我，多么想让我免于入狱，他会支付剩下的五百美元，再给我两百美元让我离开。

[hi; hi] [ðen] [geɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [ɡʊd] [əd'vaɪs] [æz; əz][tu; tə][maɪ] ['fju:tʃər] [kən'dʌkt] .  
**He then gave me some good advice as to my future conduct** .  
他 然后 给予 我 一些 好的 建议 作为 到 我的 未来 执行 .

然后他给了我一些关于我未来行为的良好建议。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɜ:rɪfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪk'sept] ['mɪstər] .  
**I was perfectly innocent , but I had no friend in the West , except Mr** .  
我 曾是 完美 清白的 , 但 我 有 不 朋友 在 这 西方 , 除了 先生 .  
['bæbkɒk] ,  
**Babcock** ,  
巴布科克 ,

我完全是无辜的，但我除了巴布科克先生之外，在西部没有一个朋友。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd][ɪn][æn; ən][ˈɔ:toʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [æftər'nu:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf]  
**and he had been injured in an auto accident that afternoon and his life**  
和 他 有 到过 受伤 在 一个 汽车 事故 那 下午 和 他的 生活  
[wʌz; wəz] [dɪs'peɪd] [ʌv; əv] .  
**was despaired of** .  
曾是 绝望的 的 .

那天下午他遭遇车祸受伤，对未来感到绝望。

[ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'nei(ə)n][aɪ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][koʊld][stɜ:rn] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [lu:m] [brɪ'fɔ:r]  
**In my excited imagination I saw the cold stern walls of the penitentiary loom before**  
在 我的 兴奋的 想像力 我 锯 这 寒冷的 船尾 墙壁 的 这 监狱 织布机 前  
[em 'i:] .  
**me** .  
我 .

在我激动的想象中，我看到了监狱冰冷而肃穆的墙壁在我眼前耸立。

[aɪ] [ək'septɪd] ['stoʊvərz] [ˈɔːfər] .  
**I accepted Stover's offer .**  
我 公认 斯托弗的 提供 .

我接受了斯托弗的提议。

( [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] [ˈhæɪrəld] [ˈlɪsnd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [meɪd] [noʊts] . )  
**( During this recital Harold listened intently and occasionally made notes . )**  
( 期间 这 独奏会 哈罗德 听着 专注地 和 偶尔 制成 笔记 . )  
(在演奏过程中，哈罗德认真聆听，并不时做笔记。)

" [ðæt] [naɪt] [aɪ] [left] [ˈzælə] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [treɪn] .  
**" That night I left Zala on the midnight train .**  
" 那 夜晚 我 左边 扎拉 在 这 午夜 火车 .

“那天晚上，我乘午夜火车离开了扎拉。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈtrɪnɪˌdæd] , [ˌkɑːləˈrædoo; ˌkɑːləˈraːdoo] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .  
**I went to Trinidad , Colorado , and remained there for two months .**  
我 去 到 特立尼达 , 科罗拉多州 , 和 剩余 那里 为了 二 几个月 .  
我去了科罗拉多州的特立尼达，在那里待了两个月。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ðæt] ['suːtɪd] [em 'iː] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɑːrðər] [west] .  
**I did not find a job that suited me there and decided to come farther west .**  
我 做过 不是 寻找 一个 工作 那 适合 我 那里 和 决定 到 来 更远 西方 .  
我在那里没有找到合适的工作，于是决定向更西边的地方发展。

[aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [lɔːŋ] [wen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] [ə; eɪ] [fjuː] [siːts]  
**I had not been on the train long when I noticed a pretty girl a few seats**  
我 有 不是 到过 在 这 火车 长的 什么时候 我 注意到 一个 漂亮的 女孩 一个 很少 座位  
[bɪˈhaɪnd] [em 'iː] .  
**behind me .**  
在后面 我 .

我上火车没多久，就注意到身后几排座位上坐着一位漂亮的女孩。

[ˈæftər] ['sevrəl] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] ['ləʊnlinəs] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [siːt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl]  
**After several hours of loneliness I changed my seat directly across the aisle**  
后 一些 小时 的 孤独 我 已更改 我的 座位 直接地 穿过 这 走道  
[frʌm; frəm] [hɜːr; həɪ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɜːr; həɪ] [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .  
**from her and engaged her in conversation .**  
从 她 和 已订婚的 她 在 对话 .

几个小时的孤独之后，我换了座位，坐在她过道的正对面，和她搭讪。

[ʃiː; ʃɪ] [toʊld] [em 'iː] [ðæt] [hɜːr; həɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [aɪˈriːn] [haɪndz] .  
**She told me that her name was Irene Hinds .**  
她 讲述 我 那 她 姓名 曾是 艾琳 雌鹿 .  
她告诉我她的名字叫艾琳·海因兹。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ˌɪndiˈænə] .  
**She was from Indiana .**  
她 曾是 从 印第安纳州 .

她来自印第安纳州。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; həɪ] [wei] [hɪr] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜːr; həɪ] [ˈfɑːðər] .  
**She was on her way here to join her father .**  
她 曾是 在 她 方式 这里 到 加入 她 父亲 .

她正要来这里和她父亲团聚。

[ʃiː; ʃɪ] [toʊld] [em 'iː] [ðæt] [hɜːr; həɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [tuːˈbɜːrkjələr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æriˈzoʊnə]  
**She told me that her father was tubercular and had come to Arizona**  
她 讲述 我 那 她 父亲 曾是 结核病 和 有 来 到 亚利桑那  
[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [helθ] ,  
**for his health ,**  
为了 他的 健康 ,

她告诉我她父亲患有肺结核，来亚利桑那州是为了养病。

[tu:] [mʌnθs] [ˈpri:viəs] .  
**two months previous** .  
二 几个月 以前的 .

两个月前。

[bɪˈfɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [west] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t]  
**Before that he had spent several months in the Middle West but had not**  
前 那 他 有 花费 一些 几个月 在 这 中间 西方 但 有 不是  
[ɪmˈpru:vɪd] [mʌtʃ] .  
**improved much** .  
改进 很多 .

在此之前，他曾在中西部待了几个月，但病情并没有太大好转。

" [aɪ] [bɪˈkeɪm] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [aɪˈri:n] [ænd; ʌnd] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ʌnd]  
" **I became much interested in Irene and decided to change my destination and**  
" 我 成为 很多 感兴趣的 在 艾琳 和 决定 到 改变 我的 目的地 和  
[traɪ][tu:; tə][faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [hɪr] ,  
**try to find employment here** ,  
尝试 到 寻找 就业 这里 ,

“我对艾琳很感兴趣，于是决定改变目的地，尝试在这里找工作。”

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .  
**where she was to make her home with her father** .  
在哪里 她 曾是 到 制作 她 家 和 她 父亲 .

她将和父亲一起在那里安家。

[aɪ] [sɪˈkjʊrd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ˈlændɪd] , [æz; əz] [ˈbʊkki:pər] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑ:fɪs] .  
**I secured employment the day I landed , as bookkeeper in this office** .  
我 安全 就业 这 天 我 登陆 , 作为 会计 在 这 办公室 .

我抵达当天就找到了工作，在这家公司做簿记员。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [aɪ] [æskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [mɪs] [haɪndz] .  
**After I had been here a few days I asked permission to call on Miss Hinds** .  
后 我 有 到过 这里 一个 很少 天 我 问 允许 到 称呼 在 错过 雌鹿 .

我在这里待了几天后，请求允许去拜访欣兹小姐。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈɑ:k] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪntrəˈdu:st] [em ˈi:][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,  
**Imagine the shock which I received when she introduced me to her father** ,  
想象 这 震惊 哪个 我 已收到 什么时候 她 介绍 我 到 她 父亲 ,

想象一下，当她把我介绍给她父亲时，我有多么震惊。

[hu:m] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [fɪntʃ] , [ðə; ði][bæŋk][ɪɡˈzæmɪnər] .  
**whom I recognized at once as Finch , the bank examiner** .  
谁 我 认可 在 一次 作为 芬奇 , 这 银行 考官 .

我一眼就认出他是银行审查员芬奇。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [em ˈi:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhævɪŋ] [met]  
**I was sure he recognized me , but he said nothing about our having met**  
我 曾是 当然 他 认可 我 , 但 他 说 没有什么 关于 我们的 拥有 遇见  
[bɪˈfɔ:r] .  
**before** .  
前 .

我确信他认出了我，但他只字未提我们之前见过面。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈlɑ:rmɪd] [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkjʊrɪəs] [æz; əz][tu:; tə] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr]  
**I was alarmed and at the same time curious as to why he was here**  
我 曾是 惊慌 和 在 这 相同的 时间 好奇的 作为 到 为什么 他 曾是 这里  
[ˈpæsɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][haɪndz] .  
**passing under the name of Hinds** .  
通过 在下面 这 姓名 的 雌鹿 .

我感到震惊，同时也很好奇他为什么会以“欣兹”这个名字来到这里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]  
**I was sure there was something wrong in his life or he would have**  
我 曾是 当然 那里 曾是 某物 错误的 在 他的 生活 或者 他 会 有  
[fərˈbɪdn] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,  
**forbidden his daughter to associate with me** ,  
禁止 他的 女儿 到 联系 和 我 ,  
我确信他的人生中一定出了什么问题, 否则他一定会禁止女儿和我来往。

[hu:m] [hiː; hi] [nuː] [æz; əz][ə; ei] [dɪˈfɔːltər] .  
**whom he knew as a defaulter** .  
谁 他 知道 作为 一个 违约者 .  
他认识的那个人是个违约者。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][dɪd][ˈɑːbdʒekt] [wen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪˈriːn] [ænd; ənd][aɪ]  
**Finally he did object when it became evident to him that Irene and I**  
最后 他 做过 目的 什么时候 它 成为 明显 到 他 那 艾琳 和 我  
[wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] .  
**were in love** .  
是 在 爱 .  
最后, 当他意识到我和艾琳相爱时, 他还是提出了反对意见。

[ˈæftər][ə; ei] [ɔːrt] [ˈkɔːrtʃɪp] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmæɪrɪd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .  
**After a short courtship we were married against his wishes** .  
后 一个 短的 求爱 我们 是 已婚 反对 他的 愿望 .  
短暂交往后, 我们违背他的意愿结婚了。

[ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmæɪrɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [matʃ][ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt]  
**The night we were married he was very much agitated during the early part**  
这 夜晚 我们 是 已婚 他 曾是 非常 很多 激动 期间 这 早期的 部分  
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .  
**of the evening** .  
的 这 晚上 .  
我们结婚那天晚上, 他前半段情绪非常激动。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈfrendz] [hæd; həd] [left] [hiː; hi] [meɪd] [ə; ei] [kənˈfeʃ(ə)n]  
**When the minister and our young friends had left he made a confession**  
什么时候 这 部长 和 我们的 年轻的 朋友们 有 左边 他 制成 一个 忏悔  
[tuː; tə][juː ˈes] .  
**to us** .  
到 我们 .  
牧师和我们的年轻朋友们离开后, 他向我们忏悔了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ə; ei] [gest] [ɪn][ðə; ði][ˈstoʊvər] [hoʊm] [æt; ət]  
**He said he had been for several months a guest in the Stover home at**  
他 说 他 有 到过 为了 一些 几个月 一个 客人 在 这 斯托弗 家 在  
[ðə; ði] [taɪm] [ˈbæbkɒk] [meɪd] [ðə; ði][ˈtrænsˈfɜːr][ʌv; əv] [stɑːk] [tuː; tə][ˈstoʊvər] [ænd; ənd][ˈstoʊvər] [tɒk] [tʃɑːrdʒ]  
**the time Babcock made the transfer of stock to Stover and Stover took charge**  
这 时间 巴布科克 制成 这 转移 的 库存 到 斯托弗 和 斯托弗 采取 收费  
[ʌv; əv][ðə; ði] - [bæŋk][æt; ət][ˈzælə] .  
**of the Ranchmen's Bank at Zala** .  
的 这 - 银行 在 扎拉 .  
他说, 在巴布科克将股票转让给斯托弗, 斯托弗接管扎拉牧场主银行期间, 他已经在斯托弗家住了几个月。

[maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɑːn][haɪndz] , [ɪz][ə; ei][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒɪm][ˈstoʊvər] .  
**My father - in - law , John Hinds , is a cousin of Jim Stover** .  
我的 父亲 - 在 - 法律 , 约翰 雌鹿 , 是 一个 表哥 的 吉姆 斯托弗 .  
我的岳父约翰·欣兹是吉姆·斯托弗的表弟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ə; ei] [ˈbʊkkiːpər] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈfɜːrm][ɪn] [ˌɪndiəˈnæpəlɪs] .  
**He was for many years a bookkeeper for a firm in Indianapolis** .  
他 曾是 为了 许多 年 一个 会计 为了 一个 公司 在 印第安纳波利斯 .  
他曾在印第安纳波利斯的一家公司担任簿记员多年。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['penmən] .  
**He is a professional penman** .  
他 是 一个 专业的 笔者 .

他是一位专业书法家。

[fɔ:ɹ; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hi:; hi] [fɔ:t] [əˈɡenst] [tu:;bɜ:rkjəˈloʊsɪs][bʌt; bət] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk] .  
**For several years he fought against tuberculosis but continued to work** .  
为了 一些 年 他 战斗 反对 结核 但 持续 到 工作 .

他与肺结核抗争了数年，但仍然坚持工作。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm]  
**Finally the doctors told him that if he expected to live any length of time**  
最后 这 医生 讲述 他 那 如果 他 预期的 到 居住 任何 长度 的 时间  
[hi:; hi][mʌst; məst][ɡoʊ] [west] .  
**he must go West** .  
他 必须 去 西方 .

最后医生告诉他，如果他想活得更久一些，就必须去西部。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈstoʊvər][æt; ət] ['wɪlfəd] [ˈsprɪŋz] .  
**He went to Stover at Wilford Springs** .  
他 去 到 斯托弗 在 威尔福德 斯普林斯 .

他去了威尔福德泉的斯托弗。

[ˈæftər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][æriˈzoʊnə]  
**After several months there the doctors told him that he should come to Arizona**  
后 一些 几个月 那里 这 医生 讲述 他 那 他 应该 来 到 亚利桑那  
.  
.  
.

在那里待了几个月后，医生告诉他应该来亚利桑那州。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ˈfʌndz] .  
**He was without funds** .  
他 曾是 没有 资金 .

他身无分文。

" [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['stoʊvər] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bæŋk][ɪn][ˈzælə][hi:; hi] - ['foʊnd] [tu:; tə]  
**" The day that Stover took charge of the Ranchmen's Bank in Zala he 'phoned to**  
" 这 天 那 斯托弗 采取 收费 的 这 - 银行 在 扎拉 他 - 电话 到  
[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .  
**his cousin to come down** .  
他的 表哥 到 来 向下 .

“斯托弗接管扎拉牧场主银行的那天，他打电话给他的表弟，让他过来。

[wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] ['stoʊvər][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l][dʒɑ:b][fɔ:ɹ; fər][hɪm; ɪm][hi:; hi]  
**When he arrived Stover told him if he would do a little job for him he**  
什么时候 他 到达的 斯托弗 讲述 他 如果 他 会 做 一个 小的 工作 为了 他 他  
[wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][æriˈzoʊnə][tu:; tə]  
**would give him a thousand dollars with which to go to Arizona to**  
会 给 他 一个 千 美元 和 哪个 到 去 到 亚利桑那 到  
[rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [helθ] .  
**recover his health** .  
恢复 他的 健康 .

斯托弗到达后告诉他，如果他愿意帮自己做点事，就给他一千美元去亚利桑那州养病。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [pərˈsweɪʒ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɡreɪvjɑ:rd] [si:nz] [baɪ][ˈstoʊvər][hi:; hi]  
**After much persuasion and the painting of several graveyard scenes by Stover he**  
后 很多 劝说 和 这 绘画 的 一些 墓地 场景 经过 斯托弗 他  
[kənˈsentɪd] .  
**consented** .  
同意 .

经过多次劝说，以及斯托弗绘制了几幅墓地场景画作后，他终于同意了。



[hiː; hi] [ɪmˈpɜːsəˌneɪtɪd] [ðə; ði][bæŋk][ɪgˈzæmɪnə], [ˈfɔrdʒd] [ðə; ði][noʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [fɔːls]  
**He impersonated the bank examiner , forged the note , and made the false**  
他 冒充 这 银行 考官 , 锻造 这 笔记 , 和 制成 这 错误的  
[ˈentriːz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,  
**entries in the books ,**  
条目 在 这 图书 ,  
他冒充银行稽查员, 伪造票据, 并在账簿上做了虚假记录。

[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ] [ˈraɪtɪŋ] .  
**imitating my writing .**  
模仿 我的 写作 .  
模仿我的写作风格。

" [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwedɪŋ] [naɪt] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɪkˈspoʊz][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n]  
**" On our wedding night he insisted that he go back and expose his cousin**  
" 在 我们的 婚礼 夜晚 他 坚持 那 他 去 后退 和 暴露 他的 表哥  
[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [klɪr] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][maɪ][bæŋk] [stɑːk] [aʊt] [ʌv; əv]  
**so that I could clear my name and recover the value of my bank stock out of**  
所以 那 我 可以 清除 我的 姓名 和 恢复 这 价值 的 我的 银行 库存 出去 的  
[wɪt] [ˈstoʊvər][hæd; həd] [dɪˈfrɔːdɪd] [ˌem ˈiː] .  
**which Stover had defrauded me .**  
哪个 斯托弗 有 受骗 我 .  
“在我们的婚礼之夜, 他坚持要回去揭露他的表弟, 这样我才能洗清我的罪名, 并追回被斯托弗骗走的银行股票的价格。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [rɔːŋd] ,  
**As I thought I was the only one wronged ,**  
作为 我 想法 我 曾是 这 仅有的 一 冤枉 ,  
我当时以为只有我一个人受到了不公正的对待。

[aɪˈriːn] [ænd; ənd][maɪˈself][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .  
**Irene and myself refused to allow him to do so .**  
艾琳 和 我 拒绝 到 允许 他 到 做 所以 .  
我和艾琳都拒绝让他这样做。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [ˈmɪstər] . [kɪŋ] ,  
**I am sure that he would never have done what he did , Mr . King ,**  
我 是 当然 那 他 会 绝不 有 完毕 什么 他 做过 , 先生 . 国王 ,  
金先生, 我确信他绝不会做出他所做的事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .  
**if he had not thought it was to save his life .**  
如果 他 有 不是 想法 它 曾是 到 节省 他的 生活 .  
如果他没有想到这样做是为了保命的话。

" [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ðæt] [ˈstoʊvər][hæd; həd] [rɒbd] [ˈbæbkɒk] .  
**" I never knew until you told me this evening that Stover had robbed Babcock .**  
" 我 绝不 知道 直到 你 讲述 我 这 晚上 那 斯托弗 有 被抢劫 巴布科克 .  
“直到今晚你告诉我, 我才知道斯托弗抢劫了巴布科克。”

[aɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [aɪˈriːn] ,  
**I talked the matter over with Irene ,**  
我 谈话 这 事情 超过 和 艾琳 ,  
我和艾琳谈了这件事,

[ænd; ənd] [waɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə]  
and while of course it is a hard thing for a woman to consent to  
和 尽管 的 课程 它 是 一个 难的 事物 为了 一个 女士 到 同意 到  
[hɜ:r; hər] [fɑ:ðə-z] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['æɪk(ə)n] [waɪt] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]  
her father's taking a course of action which will send him to the  
她 父亲的 采取 一个 课程 的 行动 哪个 将要 发送 他 到 这  
[penɪ'tenʃəri] ,  
penitentiary ,  
监狱 ,

当然，对于一个女人来说，同意父亲采取会让他入狱的行动是一件很难的事情；

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðɪs] ['æŋɡwɪʃ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,  
and I never would have brought this anguish to her on my own account ,  
和 我 绝不 会 有 带来 这 痛苦 到 她 在 我的 自己的 帐户 ,  
我绝不会主动给她带来这样的痛苦。

[jet] [ʃi:; ʃɪ] [ə'ɡri:d] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] . "  
yet she agreed with me it must be done . "  
然而 她 同意 和 我 它 必须 是 完毕 . "  
但她也同意我的看法，这件事必须要做。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ? "  
" Have you talked to your father - in - law ? "  
" 有 你 谈话 到 你的 父亲 - 在 - 法律 ? "  
你和岳父谈过了吗？

" [noʊ] .  
" No .  
" 不 .  
“不。

[hi:; hi] ['wɔznt] [soʊ] [wel] [æz; əz] ['ju:zuəl] [tə'deɪ] ,  
He wasn't so well as usual today ,  
他 不是 所以 出色地 作为 通常 今天 ,  
他今天身体不太舒服。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['faɪnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [ʃɔr] [tu:; tə]  
and we thought we would wait until the sun is shining when he is sure to  
和 我们 想法 我们 会 等待 直到 这 太阳 是 灼灼 什么时候 他 是 当然 到  
[bi:; bi] ['fi:lɪŋ] ['betər] . "  
be feeling better . "  
是 感觉 更好的 . "  
我们想等到阳光明媚的时候再去，那时候他肯定会感觉好些。”

" [wɪl] [hi:; hi] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪv] [ekstrə'dɪʃn] ? "  
" Will he be willing to waive extradition ? "  
" 将要 他 是 愿意的 到 放弃 引渡 ? "  
他是否愿意放弃引渡？

" [aɪ] [eɪ 'em] [ʃɔr] [hi:; hi] [wɪl] .  
" I am sure he will .  
" 我 是 当然 他 将要 .  
我相信他会会的。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [toʊld] [aɪ 'ri:n] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [ɡoʊ] ['sʌmtaɪm] [ænd; ənd]  
He has always told Irene and myself that he must go sometime and  
他 有 总是 讲述 艾琳 和 我 那 他 必须 去 有时 和  
[du:] [wʌt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'ɡenst] [em 'i:] .  
do what he could to right the wrong he had committed against me .  
做 什么 他 可以 到 正确的 这 错误的 他 有 坚定的 反对 我 .  
他一直告诉艾琳和我，他总有一天要去尽他所能弥补他对我犯下的错误。

" [aɪ] [ˈnevər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] ,  
" **I never intended to permit him to do it** ,  
" 我 绝不 故意的 到 允许 他 到 做 它 ,  
" 我从未打算允许他这样做。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [hɪz; ɪz] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈbæbkɒk] [hiː; hi] [məst; məst] [ɡoʊ]  
**but now that we need his confession in order to assist Babcock he must go**  
但 现在 那 我们 需要 他的 忏悔 在 命令 到 协助 巴布科克 他 必须 去  
[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [sendz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .  
**even though it sends him to the penitentiary** .  
甚至 尽管 它 发送 他 到 这 监狱 .  
但现在我们需要他的供词来帮助巴布科克，所以即使这意味着他要进监狱，他也必须去。

" [wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [dʒɑːn] [haɪndz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] ,  
" **When the matter was presented to John Hinds the following day** ,  
" 什么时候 这 事情 曾是 呈现 到 约翰 雌鹿 这 下列的 天 ,  
" 第二天，当这件事提交给约翰·欣兹时，

[hiː; hi] [əˈfʊrd] [ˈhæərəld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪv] [ˌekstrəˈdɪʃn] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz]  
**he assured Harold that he would waive extradition and come to Wilford Springs**  
他 保证 哈罗德 那 他 会 放弃 引渡 和 来 到 威尔福德 斯普林斯  
[wenˈevər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .  
**whenever he was needed** .  
每当 他 曾是 需要 .  
他向哈罗德保证，他将放弃引渡，并在需要时前往威尔福德斯普林斯。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]  
**Chapter XXVII**  
章 xxvii

第二十七章

[wen] [ðə; ði] [nuː] [əˈfɪ(ə)lɪz] [ʌv; əv] [rʌʃ] [ˈkaʊnti] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈɔːfəsəz, ˈɔːfəsɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt]  
**WHEN the new officials of Rush County took their offices there was a great**  
什么时候 这 新的 官员 的 匆忙 县 采取 他们的 办公室 那里 曾是 一个 伟大的  
[diːl] [ʌv; əv] [æŋˈzaɪəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɔː] [ˈvaɪələɪtər] [ɪn] [ˈwɪlfəd] [ˈsprɪŋz] [ænd; ənd] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] .  
**deal of anxiety among the law violators in Wilford Springs and not without reason** .  
交易 的 焦虑 之中 这 法律 违规者 在 威尔福德 斯普林斯 和 不是 没有 原因 .

当拉什县的新官员上任时，威尔福德斯普林斯的违法者们感到非常焦虑，这并非没有道理。  
[siː] . [em] . [ˈstæntən; ˈstɑː-] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈtɜːrni] , [ænd; ənd] [dæn] [braʊn] , [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [wɜːr; wər]  
**C . M . Stanton , the county attorney , and Dan Brown , the sheriff , were**  
C . M . 斯坦顿 , 这 县 律师 , 和 担 棕色的 , 这 警长 , 是  
[bəʊθ] [ˈklænzməŋ] ,  
**both Klansmen** ,  
两个都 三K党成员 ,

县检察官斯坦顿和警长丹·布朗都是三K党成员。

[huː] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈbækiŋ] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈklænzməŋ] [huː] [wʊd] [ɡɪv]  
**who would now have the backing of fifteen hundred other Klansmen who would give**  
WHO 会 现在 有 这 后盾 的 十五 百 其他 三K党成员 WHO 会 给  
[ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ˈɔɪəl] [səˈpɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [ɔː] .  
**them their loyal support in the enforcement of law** .  
他们 他们的 忠诚 支持 在 这 执法 的 法律 .  
现在他将得到其他一千五百名三K党成员的支持，这些成员将在执法过程中给予他忠诚的支持。

[ðə; ði] ['gʌvə-nə-z] [ɪnvestɪ'geɪnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['eɪdəns] [ə'ɡenst] [ðə; ði]  
**The governor's investigations for the purpose of gathering evidence against the**  
这 州长的 调查 为了 这 目的 的 采集 证据 反对 这  
[klæn][hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [ɪk'sept] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [pʌblɪk] [æz; əz]  
**Klan had resulted in nothing of consequence except to inform the public as**  
三K党 有 结果 在 没有什么 的 结果 除了 到 通知 这 民众 作为  
[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['klænzməŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɪregjʊ'lærɪtɪz]  
**to the identity of a few Klansmen and to reveal a very few irregularities**  
到 这 身份 的 一个 很少 三K党成员 和 到 揭示 一个 非常 很少 违规行为  
[kə'mɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [mɪs'gaɪdɪd] ['klænzməŋ] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]  
**committed by some misguided Klansmen who had not understood the nature of**  
坚定的 经过 一些 错误的 三K党成员 WHO 有 不是 理解 这 自然 的  
[ðər; ðər][ɑːblə'geɪjənz][æz; əz] ['klænzməŋ] .  
**their obligations as Klansmen .**  
他们的 义务 作为 三K党成员 .

州长为收集有关三K党的证据而进行的调查，除了让公众知道少数三K党成员的身份，以及揭露一些被误导的三K党成员犯下的极少数违规行为（他们不了解自己作为三K党成员的义务的性质）之外，没有任何实质性的成果。

[ˈæftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ɪnvestɪ'geɪnɪz] [ðə; ði]  
**After spending a great deal of time and money in making these investigations the**  
后 开支 一个 伟大的 交易 的 时间 和 钱 在 制作 这些 调查 这  
[ə'tɜːrni] - [dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvərnər] [hæd; həd][nɑːt] [prə'duːst] [wʌn][aɪ'əʊtə][ʌv; əv] ['eɪdəns] [tuː; tə]  
**attorney - general and governor had not produced one iota of evidence to**  
律师 - 一般的 和 州长 有 不是 生产 一 的 证据 到  
[pruːv] [ðæt] [ðə; ði][klæn] [kə'mɪtɪd] [ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɔːr] [tʊk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [hændz] .  
**prove that the Klan committed acts of violence or took the law into its own hands .**  
证明 那 这 三K党 坚定的 行为 的 暴力 或者 采取 这 法律 进入 它是自己的 双手 .  
尽管司法部长和州长花费了大量时间和金钱进行调查，但他们却没有拿出任何证据来证明三K党实施了暴力行为或以暴制暴。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] ,  
**On the contrary ,**  
在 这 相反 ,

相反，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði]  
**they found that the organization was doing much to assist the officers in the**  
他们 成立 那 这 组织 曾是 正在做 很多 到 协助 这 警官 在 这  
[ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [lɔː] .  
**enforcement of law .**  
执法 的 法律 .

他们发现该组织为协助执法人员提供了大量帮助。

[wen] ['gʌvərnər] - [tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'ɡen] [dʒɔɪnd]  
**When Governor Slydell's term of office came to a close and he again joined**  
什么时候 州长 - 学期 的 办公室 来了 到 一个 关闭 和 他 再次 加入  
[ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] ['praɪvət] ['sɪtənz] [ðə; ði] ['aʊstər] [suːt][wʌz; wəz] [stɪl] ['pendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt]  
**the ranks of private citizens the ouster suit was still pending in the Supreme Court**  
这 排名 的 私人的 公民 这 驱逐 套装 曾是 仍然 待办的 在 这 最高 法庭  
[wer] [aɪ'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæɪɪd] ['oʊvər][frʌm; frəm][tɜːrm][tuː; tə][tɜːrm] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli]  
**where it continued to be carried over from term to term until finally**  
在哪里 它 持续 到 是 携带 超过 从 学期 到 学期 直到 最后  
[dɪs'mɪst] .  
**dismissed .**  
解雇 .

当斯莱德尔州长的任期结束，他再次成为普通公民时，罢免他的诉讼仍在最高法院待审，该诉讼一届又一届地延期，直到最终被驳回。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][klæn] [gru:] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [bʌt; bət] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [steɪt] .  
**Meanwhile the Klan grew not only in Wilford Springs but throughout the state .**  
同时 这 三K党 生长 不是 仅有的 在 威尔福德 斯普林斯 但 自始至终 这 状态 .

与此同时，三K党不仅在威尔福德斯普林斯发展壮大，而且遍及全州。

[tu:] [wi:ks] [ˈæftər][ðə; ði] [nu:] [əˈtɜ:ni] [ænd; ənd] [ˈʃerɪf] [wɜ:r; wər][swɔ:rn][ɪntu:] [ˈɑ:fɪs] [ə; eɪ][reɪd]  
**Two weeks after the new attorney and sheriff were sworn into office a raid**  
二 周 后 这 新的 律师 和 警长 是 宣誓 进入 办公室 一个 袭击  
[wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][faɪv] [ˈhaʊzɪz] [wər] [ˈlɪkər] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [soʊld] .  
**was made on five houses where liquor was being sold .**  
曾是 制成 在 五 房屋 在哪里 酒 曾是 存在 卖 .

新任检察官和警长宣誓就职两周后，警方突袭了五处售卖酒类的房屋。

[ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [fɔ:rs] , [ˌʌnbɪˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd]  
**The raid was made by the sheriff's force , unbeknown to the mayor and**  
这 袭击 曾是 制成 经过 这 警长的 力量 , 未知 到 这 市长 和  
[tʃi:f] [ˌv; əv] [pəˈli:s] .  
**chief of police .**  
首席 的 警察 .

这次突袭是由治安官部队进行的，市长和警察局长对此毫不知情。

[mʌtʃ] [ˈlɪkər] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfɪskeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] ,  
**Much liquor was confiscated and destroyed ,**  
很多 酒 曾是 没收 和 损毁 ,

大量酒类被没收并销毁。

[ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈspi:di] [ˈtraɪəl][ænd; ənd]  
**the proprietors arrested and the following morning given a speedy trial and**  
这 业主 被捕 和 这 下列的 早晨 给定 一个 迅速 审判 和  
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dʒeɪl] [ˈsentəns] .  
**a long jail sentence .**  
一个 长的 监狱 句子 .

店主被逮捕，第二天早上接受了快速审判，并被判处长期监禁。

[wen] [ˈhenəsi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][dʒeɪl][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈtɜ:ni] [ænd; ənd] [meɪd]  
**When Hennessy found himself in jail he called for the county attorney and made**  
什么时候 轩尼诗 成立 他自己 在 监狱 他 称为 为了 这 县 律师 和 制成  
[æfəˈdeɪvɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd] [tʃi:f] [ˌv; əv] [pəˈli:s] [ˈpætrənaɪzd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .  
**affidavit that the mayor and chief of police patronized his place .**  
宣誓书 那 这 市长 和 首席 的 警察 受惠 他的 地方 .

亨尼西被关进监狱后，他打电话给县检察官，并作证说市长和警察局长都光顾过他的店。

[wɪˈðɪn] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ðɪs] [æfəˈdeɪvɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd] [tʃi:f] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n]  
**Within two hours after this affidavit was made the mayor and chief were given**  
之内 二 小时 后 这 宣誓书 曾是 制成 这 市长 和 首席 是 给定  
[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪˈzaɪn] [ɔ:r] [feɪs] [ˈaʊstər] [prəˈsi:dɪŋz] .  
**a chance to resign or face ouster proceedings .**  
一个 机会 到 辞职 或者 脸 驱逐 诉讼程序 .

在这份宣誓书提交后的两个小时内，市长和警察局长就获得了辞职或面临罢免程序的抉择。

[ðeɪ] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [rɪˈzaɪn] .  
**They preferred to resign .**  
他们 首选 到 辞职 .

他们宁愿辞职。

[əˈbaʊt] [wʌn][ əˈklɒk, əu- ][ɑ:n] [ðɪs] [ˈmemərəb(ə)] [deɪ] [wen] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [əˈwoʊk] [tu:; tə][ðə; ði]  
**About one o'clock on this memorable day when Wilford Springs awoke to the**  
关于 一 点钟 在 这 难忘 天 什么时候 威尔福德 斯普林斯 醒来 到 这  
[rɪ:ələˈzeɪ(ə)n][ˌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [ə; eɪ] [kli:n] - [ʌp] - [wʌz; wəz][ɑ:n]  
**realization of the fact that ' a clean - up ' was on**  
实现 的 这 事实 那 - 一个 干净的 - 向上 - 曾是 在

在这个令人难忘的日子里，大约一点钟，威尔福德泉镇的居民们才意识到“清理工作”即将开始。

, [pæt] - [keɪm] [tuː; tə] ['stoʊvərz] ['ɑːfɪs] .  
" **Pat McBryan came to Stover's office** .  
" 拍 - 来了 到 斯托弗的 办公室 .

帕特·麦克布莱恩来到了斯托弗的办公室。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .  
" **I guess we're in for it** , " **he said** .  
" 我 猜测 是 在 为了 它 , " 他 说 .

“看来我们完蛋了，”他说。

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] , [pæt] ?  
" **What's up now , Pat ?**  
" 是什么 向上 现在 , 拍 ?

“帕特，现在怎么样了？”

" ['stoʊvər] [æskt] , " ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , [ɪz] [ðer; ðər] ?  
" **Stover asked , " nothing serious , is there ?**  
" 斯托弗 问 , " 没有什么 严肃的 , 是 那里 ?

斯托弗问道：“没什么大碍吧？”

" ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "  
**Nothing really to worry about** . "  
没有什么 真的 到 担心 关于 . "

没什么好担心的。

" ['helz] [dʒʌst] [broʊk] [luːs] , [ðæts] [ɔːl] .  
" **Hell's just broke loose , that's all** .  
" 地狱的 只是 打破 松动的 , 那就是 全部 .

“简直乱成一锅粥了，就这么简单。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] . "  
**Of course , that's nothing to worry about** . "  
的 课程 , 那就是 没有什么 到 担心 关于 . "

当然，这没什么好担心的。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "  
" **What do you mean ?** "  
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [bəʊθ] [ klaːk ] [ænd; ɐnd] ['rɔːbərts] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] . "  
" **I just heard that both Clark and Roberts have resigned** . "  
" 我 只是 听到 那 两个都 克拉克 和 罗伯茨 有 辞职 . "

“我刚刚听说克拉克和罗伯茨都辞职了。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ? "  
" **What's the matter with them ?** "  
" 是什么 这 事情 和 他们 ? "

“他们怎么了？”

" ['henəsi] [skwiːld] . "  
" **Hennessy squealed** . "  
" 轩尼诗 尖叫 . "

“轩尼诗尖叫了。”

" [ðæts] [bæd] , " [sed] ['stoʊvər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] .  
" **That's bad , " said Stover , rubbing his hands together** .  
" 那就是 坏的 , " 说 斯托弗 , 擦 他的 双手 一起 .

“那可糟了，”斯托弗搓着手说。

" [bæd] ?  
" **Bad ?**  
" 坏的 ?

“坏的？”

[its] [hel] . "  
**It's hell** . "  
它是 地狱 . "

简直是地狱。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][maɪ ˈɔːfɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt][maɪ][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][æz; əz] [kəˈmɪʃənər]  
**" I'm going over to my office and write out my resignation as commissioner**  
" 我是 去 超过 到 我的 办公室 和 写 出去 我的 辞职 作为 专员  
[æt; ət][wʌns] . "  
**at once** . "  
在 一次 . "

“我这就回办公室，马上写辞呈，辞去专员职务。”

" [waɪ] [soʊ] ? "  
**" Why so ? "**  
" 为什么 所以 ? "

为什么会这样？

" [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]  
**" The chances are that there is going to be a lot of investigation going on**  
" 这 机会 是 那 那里 是 去 到 是 一个 很多 的 调查 去 在  
[əˈraʊnd] [hɪr] .  
**around here** .  
大约 这里 .

“这里很可能会展开大量的调查。”

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [aʊt][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . "  
**I am going to sell out and leave the country** . "  
我 是 去 到 卖 出去 和 离开 这 国家 . "

我要出卖自己，离开这个国家。

" [naʊ] , [dəʊnt][get] [skerd] [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈtelɪŋ] [ˈeniθɪŋ] . "  
**" Now , don't get scared and go to telling anything** . "  
" 现在 , 不 得到 害怕的 和 去 到 讲述 任何事物 . "

“现在，别害怕，也别什么都说。”

" [aɪm][nɑːt] [ˈtelɪŋ] , [bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡoʊ] [waɪl] [ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ][ɪz] [ɡʊd] .  
**" I'm not telling , but I'm going to go while the going is good** .  
" 我是 不是 讲述 , 但 我是 去 到 去 尽管 这 去 是 好的 .

“我不会透露，但我打算趁着形势好的时候离开。”

" - [left] [ðə; ði] [ruːm] .  
**" McBryan left the room** .  
" - 左边 这 房间 .

麦克布莱恩离开了房间。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʊtstɛps] [hæd; həd] [ˈskɛrslɪ] [daɪd] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈbæŋkɜːz] [ˈɔːfɪs] [dɔːr]  
**The sound of his footsteps had scarcely died away when the banker's office door**  
这 声音 的 他的 脚步声 有 几乎 死亡 离开 什么时候 这 银行家的 办公室 门  
[ˈoʊpənd][ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [ˈentərd] [wɪˈðaʊt] [ˈnɔːkɪŋ] .  
**opened and someone entered without knocking** .  
打开 和 某人 进入 没有 敲门 .

他的脚步声刚一消失，银行家办公室的门就开了，有人没敲门就走了进来。

[ðə; ði][ˈbæŋkər][wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [tɪl] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈspain(ə)l] [ˈkɑːləm] ,  
**The banker was surprised , and a cold chill ran down his spinal column ,**  
这 银行家 曾是 惊讶 , 和 一个 寒冷的 寒意 跑 向下 他的 脊 柱子 ,

银行家感到惊讶，一股寒意顺着脊背直窜而下。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [dæn] [braʊn] , [ðə; ði] [nuː] [ˈʃerɪf] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .  
**when he looked up and saw Dan Brown , the new sheriff , standing before him** .  
什么时候 他 看起来 向上 和 锯 担 棕色的 , 这 新的 警长 , 常设 前 他 .

当他抬头看到新任警长丹·布朗站在他面前时。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [du:] , ['mɪstər] . ['stoʊvər] ? "

" How do you do , Mr Stover ? "

" 如何 做 你 做 , 先生 : 斯托弗 ? "

“您好，斯托弗先生？ ”

" [ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] ['ferɪf] , [aɪ] [brɪˈli:v] , " [sed] ['stoʊvər] , [greɪt] [dra:ps][ʌv; əv] [pɜ:rspə'reɪʃn] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

" Our new sheriff , I believe , " said Stover , great drops of perspiration coming out

" 我们的 新的 警长 , 我 相信 , " 说 斯托弗 , 伟大的 滴 的 汗 未来 出去

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

on his forehead .

在 他的 前额 .

“我想，这就是我们的新警长了，”斯托弗说着，额头上渗出了大颗大颗的汗珠。

" ['mɪstər] . ['stoʊvər] , [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

" Mr Stover , I'll have to trouble you to come with me .

" 先生 : 斯托弗 , 患病的 有 到 麻烦 你 到 来 和 我 .

“斯托弗先生，恐怕我得麻烦您跟我一起去。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

I have a warrant for you . "

我 有 一个 保证 为了 你 : "

我这里有份逮捕令。

" [ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?

" A warrant for me ?

" 一个 保证 为了 我 ?

“给我逮捕令？ ”

" ['stoʊvər][wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] ['vaɪələntli] .

" Stover was now rubbing his hands together violently .

" 斯托弗 曾是 现在 擦 他的 双手 一起 暴力 .

“斯托弗现在正用力地搓着手。”

" [jes] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

" Yes , for you . "

" 是的 , 为了 你 : "

“是的，为了你。”

" [wɒts] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ? "

" What's the charge ? "

" 是什么 这 收费 ? "

“收费多少？ ”

" ['fɔ:rdʒəri][ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] ['frɔ:dʒələntli] . "

" Forgery and obtaining money fraudulently . "

" 伪造 和 获得 钱 欺诈性地 : "

“伪造文件和以欺诈手段获取金钱。”

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] ['wɪtnəs] ? "

" Who is the complaining witness ? "

" WHO 是 这 抱怨 证人 ? "

“谁是原告证人？ ”

" [ju:; jʊ] [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði]

" You come on and when we get to the court house you can go into the

" 你 来 在 和 什么时候 我们 得到 到 这 法庭 房子 你 能 去 进入 这

[ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tʃɑ:rdʒ] .

office of the clerk of the district court and read the entire charge .

办公室 的 这 职员 的 这 区 法庭 和 读 这 全部的 收费 .

“你上车后，到了法院，你可以到地区法院书记员的办公室，阅读全部指控。”



" [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə] ['leɪtə] , ['æftə] ['stoʊvə] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:st] [ɑ:n] [bə:nd] ,  
" **About an hour later , after Stover had been released on bond ,**  
" 关于 一个 小时 之后 , 后 斯托弗 有 到过 发布 在 纽带 ,  
大约一个小时后, 斯托弗被保释出狱后,

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['hæɪəld] [kɪŋ] ['oʊvə] [ðə; ði] - [foʊn] .  
" **he called Harold King over the ' phone .**  
" 他 称为 哈罗德 国王 超过 这 - 电话 .  
他打电话给哈罗德·金。

" [ɪz] [ðɪs] [kɪŋ] ?  
" **Is this King ?**  
" 是 这 国王 ?  
这是国王吗?

" [hi:; hi] [æskt] .  
" **he asked .**  
" 他 问 .  
他问道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [kɪŋ] . "  
" **Yes , this is King .** "  
" 是的 , 这 是 国王 . "  
“是的, 这就是国王。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [maɪ] ['ɑ:fɪs] .  
" **I wish you would come down to my office .**  
" 我 希望 你 会 来 向下 到 我的 办公室 .  
我希望你能来我办公室一趟。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "  
" **I want to see you .** "  
" 我 想 到 看 你 . "  
我要见你。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['ɑ:fɪs] .  
" **If you want to see me it will be necessary to come to my office .**  
" 如果 你 想 到 看 我 它 将要 是 必要的 到 来 到 我的 办公室 .  
“如果你想见我, 就必须来我的办公室。”

" ['stoʊvə] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'si:və] [ænd; ənd] ['mʌtəd] , " [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['pʌpi] .  
" **Stover hung up the receiver and muttered , " The insolent puppy .**  
" 斯托弗 悬挂 向上 这 接收者 和 低声说道 , " 这 傲慢的 小狗 .  
斯托弗挂断电话, 嘟囔道: “这只不知天高地厚的幼犬。”

" [haʊ'evə] , [hi:; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['kɪŋz] ['ɑ:fɪs] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]  
" **However , he grabbed his hat and started for King's office without a**  
" 然而 , 他 抓住 他的 帽子 和 开始 为了 国王学院 办公室 没有 一个  
[ˈmoʊmənts] [dɪ'leɪ] .  
**moment's delay .**  
瞬间 延迟 .  
“然而, 他抓起帽子, 一刻也没有耽搁, 径直前往国王的办公室。”

[wen] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['ɑ:rkə'tektz] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [baɪ] [dɪ'mændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]  
**When he reached the architect's office he announced himself by demanding in a**  
什么时候 他 达到 这 建筑师的 办公室 他 宣布 他自己 经过 要求 在 一个  
[laʊd] [vɔɪs] ,  
**loud voice ,**  
大声 嗓音 ,  
他到达建筑师办公室后, 大声质问, 表明了自己的身份。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['ʌpstɑ:rt] ,  
**which was unusual for him , " You young upstart ,**  
哪个 曾是 异常 为了 他 , " 你 年轻的 暴发户 ,  
这对他来说很不寻常, “你这个毛头小子,

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [əb'sɜ:rd] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [em 'i:] ? "  
**what do you mean by making that absurd complaint against me ? "**  
什么 做 你 意思是 经过 制作 那 荒诞 抱怨 反对 我 ? "  
你凭什么对我提出如此荒谬的指控?

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] , ['mɪstər] . ['stɒvər] .  
**" Have a chair , Mr . Stover .**  
" 有 一个 椅子 , 先生 : 斯托弗 :  
“请坐, 斯托弗先生。”

" ['stɒvər][stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm] .  
**" Stover stared at him .**  
" 斯托弗 凝视 在 他 :  
斯托弗盯着他看。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] , [aɪ] [seɪ] , " ['hærəld] [ɪndɪkeɪtɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] .  
**" Have a chair , I say , " Harold indicated one with a gesture .**  
" 有 一个 椅子 , 我 说 , " 哈罗德 表明的 一 和 一个 手势 :  
“请坐,”哈罗德用手势示意了一把椅子。

['stɒvər][sæt] [daʊn] .  
**Stover sat down .**  
斯托弗 卫星 向下 :  
斯托弗坐了下来。

[ðə; ði] [sɑ:ŋ'frwa:] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [hɪm; ɪm] .  
**The sangfroid of this young fellow discomfited him .**  
这 冷静 的 这 年轻的 同伴 不安 他 :  
这个年轻人的沉着冷静让他感到不安。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ?  
**" I want to know what you mean ?**  
" 我 想 到 知道 什么 你 意思是 ?  
我想知道你的意思?

" ['stɒvər] [æskt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] .  
**" Stover asked when he had recovered himself .**  
" 斯托弗 问 什么时候 他 有 恢复 他自己 :  
斯托弗问他什么时候恢复过来。

" [mi:n] [ə'baʊt] [wʌt] ?  
**" Mean about what ?**  
" 意思是 关于 什么 ?  
什么意思?

" ['hærəld] [æskt] ['ku:lɪ] .  
**" Harold asked coolly .**  
" 哈罗德 问 冷静地 :  
哈罗德冷冷地问道。

" [baɪ] [ðoʊz] [rɪ'dɪkjələs] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ju:; jʊ] [meɪd] [ə'genst] [em 'i:] . "  
**" By those ridiculous charges you made against me . "**  
" 经过 那些 荒谬的 收费 你 制成 反对 我 : "  
“你对我提出的那些荒谬指控。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ? "  
**" Have you read the complaint ? "**  
" 有 你 读 这 抱怨 ? "  
你读过投诉信吗?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] . "

" **Yes** , **I have** . "

" 是的 , 我 有 . "

“是的，我有。”

" [ðen] [ju:: jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

" **Then you know all about it** .

" 然后 你 知道 全部 关于 它 .

“那你肯定对它了如指掌。”

[aɪ][dəʊnt] [ni:d] [tu:: tə] [tel] [ju:: jʊ] ['eniθɪŋ] . "

**I don't need to tell you anything** . "

我 不 需要 到 告诉 你 任何事物 . "

我不需要告诉你任何事。

" [its] [prɪ'pɑ:stərəs] .

" **It's preposterous** .

" 它是 荒谬 .

“这太荒谬了。”

[jʌŋ] [mæn] , [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .

**Young man , you're making a fool of yourself** .

年轻的 男人 , 你是 制作 一个 傻子 的 你自己 .

年轻人，你这是在自取其辱。

[ju:: jʊ] [kɑ:nt] [pru:v] ['eniθɪŋ] , [ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [end][ju:: jʊ] [wɪl] [bi:: bi] [læft] [æt; ət] . "

**You can't prove anything , and in the end you will be laughed at** . "

你 不能 证明 任何事物 , 和 在 这 结尾 你 将要 是 笑了 在 . "

你什么都证明不了，到头来只会沦为笑柄。

" ['stoʊvər] , [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [ɔ:l] [aɪ][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒd] .

" **Stover , I can prove all I have charged** .

" 斯托弗 , 我 能 证明 全部 我 有 带电 .

“斯托弗，我可以证明我所指控的一切。”

[æt; ət] ['eni] [reit] [ðə; ði] ['dʒʊri] [wɪl] [dɪ'saɪd] . "

**At any rate the jury will decide** . "

在 任何 速度 这 陪审团 将要 决定 . "

总之，最终将由陪审团决定。

" [wʌt] [pru:f] [hæv; həv] [ju:: jʊ] ? "

" **What proof have you ?** "

" 什么 证明 有 你 ? "

你有什么证据？

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi] [taɪm] ['ɪnʌf] [tu:: tə] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [pru:f] [wen] [ju:: jʊ] [kʌm] [tu:: tə] ['traɪəl] . "

" **It will be time enough to present the proof when you come to trial** . "

" 它 将要 是 时间 足够的 到 展示 这 证明 什么时候 你 来 到 审判 . "

“到庭审时，你有足够的时间提交证据。”

" [kɪŋ] , [wʌt] [du:][ju:: jʊ][ænd; ɐnd][jɜr; jər] [frendz] [wɑ:nt] ? "

" **King , what do you and your friends want ?** "

" 国王 , 什么 做 你 和 你的 朋友们 想 ? "

“国王，你和你的朋友们想要什么？ ”

" [wʌt] [du:][ju:: jʊ] [mi:n] ? "

" **What do you mean ?** "

" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['blækmeɪl] .

" **This is simply a case of blackmail** .

" 这 是 简单地 一个 案件 的 勒索 .

“这纯粹就是一起敲诈勒索案。”

[həʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [frendz] [wɑ:nt] ?  
**How much do you and your friends want ?**  
如何 很多 做 你 和 你的 朋友们 想 ?

你和你的朋友们想要多少？

" [ˈhærəld] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈstoʊvər] ,  
**" Harold sprang from his chair and stood in front of Stover ,**  
" 哈罗德 弹簧 从 他的 椅子 和 站立 在 正面 的 斯托弗 ,  
哈罗德猛地从椅子上跳起来，站在斯托弗面前。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈæŋgər] [fleɪmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ʌt] [hɪz; ɪz]  
**a fire of anger flamed from his eyes , and he opened and shut his**  
一个 火 的 愤怒 火焰 从 他的 眼睛 , 和 他 打开 和 关闭 他的  
[hændz] [ˈfɔ:rsəbli] .  
**hands forcibly .**  
双手 强制 .

他眼中燃起怒火，用力地张开又合拢双手。

[ˈhærəld] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈklænzməŋ] , [fɔ:t] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .  
**Harold King , the Klansman , fought hard with himself .**  
哈罗德 国王 , 这 三K党成员 , 战斗 难的 和 他自己 .

哈罗德·金，这位三K党成员，内心经历了一场艰苦的斗争。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [skers] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm] [ˈklʌtʃɪŋ] [ˈstoʊvərz] [ˈskɪni] [θroʊt] .  
**He could scarce restrain his hands from clutching Stover's skinny throat .**  
他 可以 稀少 抑制 他的 双手 从 紧握 斯托弗的 瘦骨嶙峋的 喉 .

他几乎无法控制自己不去掐住斯托弗瘦弱的喉咙。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmæstərd] [hɪm'self] [hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .  
**When he had mastered himself he walked back to his chair and sat down .**  
什么时候 他 有 精通 他自己 他 步行 后退 到 他的 椅子 和 卫星 向下 .  
他平复了一下心情后，走回椅子上坐了下来。

" [ˈstoʊvər] , " [hi:; hi] [sed] ,  
**" Stover , " he said ,**  
" 斯托弗 , " 他 说 ,

“斯托弗，”他说。

" [dəʊnt] [rɪˈpi:t] [ðæt] [ən'les] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][traɪ][em 'i:][fɔ:r; fər][ˈhɑ:mɪsaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt]  
**" don't repeat that unless you want them to try me for homicide in the district**  
" 不 重复 那 除非 你 想 他们 到 尝试 我 为了 杀人 在 这 区  
[kɔ:rt] ,  
**court ,**  
法庭 ,

“除非你想让他们在地区法院以谋杀罪审判我，否则别再重复这句话了。”

[ænd; ənd] [ən'les] [ju:; jʊ][wɑ:nt][æn; ən] [ɪˈmi:diət] [ˈtraɪəl][baɪ][ðə; ði] [suˈpri:m] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**and unless you want an immediate trial by the Supreme Judge of the**  
和 除非 你 想 一个 即时 审判 经过 这 最高 法官 的 这  
[ju:nɪvɜ:rs] .  
**Universe .**  
宇宙 .

除非你想立即接受宇宙至高法官的审判。

" [ˈstoʊvər] , [naʊ] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] .  
**" Stover , now trembling and white , changed his attitude .**  
" 斯托弗 , 现在 发抖 和 白色的 , 已更改 他的 态度 .

“斯托弗浑身颤抖，脸色苍白，改变了态度。”

" [ˈmɪstər] . [kɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈswɒləʊɪŋ] [hɑ:rd] ,  
**" Mr . King , " he said , rubbing his hands and swallowing hard ,**  
" 先生 . 国王 , " 他 说 , 擦 他的 双手 和 吞咽 难的 ,

“金先生，”他一边搓着手，一边艰难地咽了口唾沫说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːrɪ] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [di:l] [aɪ] [hæd; həd] [wið; wiθ] [hɜːr; hər]  
" it may be that the girl does not understand the deal I had with her  
" 它 可能 是 那 这 女孩 做 不是 理解 这 交易 我 有 和 她  
[ˈfɑːðər] .  
father .  
父亲 .

“或许这女孩并不理解我和她父亲达成的协议。”

[ˈbæbkɒk] [oʊd] [em 'i:] ['twenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz]  
Babcock owed me twenty thousand dollars  
巴布科克 欠款 我 二十 千 美元

巴布科克欠我两万美元

[ænd; ɐnd] [aɪ] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈzælə] [bæŋk] [fɔːr; fər] [ðæt] [ə 'maʊnt] .  
and I bought his interest in the Zala bank for that amount .  
和 我 买 他的 兴趣 在 这 扎拉 银行 为了 那 数量 .

我以这个价格买下了他在Zala银行的股份。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə] [ruːθ] ,  
I explained this to Ruth ,  
我 解释 这 到 露丝 ,

我把这件事跟露丝解释了一遍。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [mɪs,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [træn'zæk](ə)n] [tuː; tə]  
but it is quite likely that someone has been misrepresenting the transaction to  
但 它 是 相当 可能 那 某人 有 到过 歪曲事实 这 交易 到

[hɜːr; hər] .  
her .  
她 .

但很有可能有人向她隐瞒了这笔交易。

[ðə; ði] [gɜːrɪ] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] .  
The girl has had a hard time .  
这 女孩 有 有 一个 难的 时间 .

这个女孩过得很艰难。

[aɪ] [fi:l] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,  
I feel sorry for her ,  
我 感觉 对不起 为了 她 ,

我为她感到难过。

[ænd; ɐnd] [waɪl] [aɪ] [duː] [nɑːt] [oʊ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [sent] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ʌv; əv] [faɪv]  
and while I do not owe her a cent I will make her a present of five  
和 尽管 我 做 不是 欠 她 一个 中心 我 将要 制作 她 一个 展示 的 五

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [keɪs] [dɪs'mɪst] . "  
thousand dollars to help her out if you will have this case dismissed . "  
千 美元 到 帮助 她 出去 如果 你 将要 有 这 案件 解雇 . "

虽然我一分钱也不欠她，但如果你能让这个案子被撤销，我会给她五千美元作为礼物来帮助她。

" [ˈnʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .  
" Nothing doing .  
" 没有什么 正在做 .

什么也没做。

[ˈstoʊvər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [ˈlaɪər] [ænd; ɐnd] [krʊk] .  
Stover , you are an unmitigated liar and crook .  
斯托弗 , 你 是 一个 未加缓解的 说谎者 和 骗子 .

斯托弗，你是个彻头彻尾的骗子和无赖。

[juː; jʊ] [rɒbd] [ˈbæbkɒk] [ænd; ɐnd] [ˈwɔːtsn] ; [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [em 'i:] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [klæn] .  
You robbed Babcock and Watson ; you tried to bribe me to betray the Klan .  
你 被抢劫 巴布科克 和 沃森 ; 你 尝试 到 贿赂 我 到 背叛 这 三K党 .

你抢劫了巴布科克和沃森；你试图贿赂我背叛三K党。

[laɪk] [ðə; ði] ['kaʊədli] [kɜ:r] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [faɪt] [em 'i:] [θru:] [jɔr; jər]['dɜ:rtɪ]  
**Like the cowardly cur that you are you tried to fight me through your dirty**  
喜欢 这 胆小 库尔 那 你 是 你 尝试 到 斗争 我 通过 你的 肮脏的  
[ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .  
**attack on a young woman** .  
攻击 在 一个 年轻的 女士 .

你这个懦夫，竟然用卑鄙的手段攻击一个年轻女子来对抗我。

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sa:ri] .  
**You talk of being sorry** .  
你 讲话 的 存在 对不起 .

你嘴上说着感到抱歉。

[ju:; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði][kə'pæsəti] [wɪ'ðɪn] [jɔr; jər]['kreɪv(ə)n] [səʊl] [tu:; tə][bi:; bi] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] ['enɪbə:di] [bʌt; bət]  
**You haven't the capacity within your craven soul to be sorry for anybody but**  
你 还没有 这 容量 之内 你的 懦夫 灵魂 到 是 对不起 为了 任何人 但  
[jɔ:r'self] .  
**yourself** .  
你自己 .

你那卑鄙的灵魂里根本没有一丝怜悯之心，除了你自己，你不会同情任何人。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [dɔ:r] .  
**You see that door** .  
你 看 那 门 .

你看到那扇门了吗？

[get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] [ɔ:r][aɪ] [meɪ] [nɔ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ][hændz] [ɔ:f] [ju:; jʊ] .  
**Get out of it at once or I may not be able to keep my hands off you** .  
得到 出去 的 它 在 一次 或者 我 可能 不是 是 有能力的 到 保持 我的 双手 离开 你 .

立刻离开，否则我可能控制不住自己对你动手动脚。

" ['hærəld] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [waɪl] ['stoʊvər] [left] [wɪ'ðəʊt]  
**" Harold stood with his finger pointing to the door while Stover left without**  
" 哈罗德 站立 和 他的 手指 指向 到 这 门 尽管 斯托弗 左边 没有  
['lʊkɪŋ] [bæk] .  
**looking back** .  
寻找 后退 .

“哈罗德指着门站在那里，斯托弗头也不回地离开了。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːəˈrɑːrɪ]  
**Chapter XXVIII**  
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] ['stoʊvərz] [ə'rest] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fjʊərə:r] .  
**THE next day after Stover's arrest the town was in a furore** .  
这 下一个 天 后 斯托弗的 逮捕 这 镇 曾是 在 一个 轰动 .

斯托弗被捕的第二天，全镇一片哗然。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['wɪlfəd] [sprɪŋz] -  
**The man who had for years been looked upon as one of Wilford Springs'**  
这 男人 WHO 有 为了 年 到过 看起来 之上 作为 一 的 威尔福德 斯普林斯 '  
[məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [men][hæd; həd] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feləni] .  
**most successful business men had been charged with a felony** .  
最多 成功的 商业 男人 有 到过 带电 和 一个 重罪 .

多年来一直被视为威尔福德斯普林斯最成功的商人之一的这位男士被指控犯有重罪。

[gru:ps] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [met][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:rnərz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .  
**Groups of excited people met on the street corners discussing the case** .  
团体 的 兴奋的 人们 遇见 在 这 街道 角落 讨论 这 案件 .

一群群兴奋的人们聚集在街角，讨论着这起案件。

[ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði][fækts][ɪn] [kəˈhekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈstoʊvərz] [əˈrest] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌedɪˈtɔ:riəl]  
**The Eagle stated the facts in connection with Stover's arrest without any editorial**  
这 鹰 声明 这 事实 在 联系 和 斯托弗的 逮捕 没有 任何 社论  
[ˈkɑ:ment] .  
**comment** .  
评论 .

《鹰报》在报道斯托弗被捕事件时，仅陈述了事实，没有发表任何评论。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rn(ə)l] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv] " [ˈdʒɪm][ˈstoʊvər] , [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] - [moʊst]  
**The Journal stated that the arrest of " Jim Stover , Wilford Springs ' most**  
这 杂志 声明 那 这 逮捕 的 " 吉姆 斯托弗 , 威尔福德 斯普林斯 - 最多  
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsɪtɪzn] ,  
**distinguished citizen** ,  
杰出的 公民 ,  
《日报》称，逮捕“吉姆·斯托弗，威尔福德斯普林斯最杰出的公民”

[wʌz; wəz] [spart] [wɜ:rk][baɪ][klæn] [ˈlɪdə] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ distʃa:dʒd ] [frʌm; frəm]  
**was spite work by Klan leaders and a girl who had been discharged from**  
曾是 尽管如此 工作 经过 三K党 领导人 和 一个 女孩 WHO 有 到过 出院 从  
[ˈstoʊvərz] [ɪmˈplɔɪ] .  
**Stover's employ** .  
斯托弗的 采用 .

这是三K党领导人和一名被斯托弗解雇的女孩出于报复而实施的。

" [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ɜ:rl] [ˈbentən] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈri:diŋ] [ʌv; əv][ˈstoʊvərz] [əˈrest] [wen] [hɪz; ɪz]  
**" The Reverend Earl Benton had just finished reading of Stover's arrest when his**  
" 这 牧师 伯爵 本顿 有 只是 完成的 阅读 的 斯托弗的 逮捕 什么时候 他的  
[dɔ:r] [bel] [ræŋ] .  
**door bell rang** .  
门 钟 响铃 .

“伯爵本顿牧师刚读完斯托弗被捕的消息，门铃就响了。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbentən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hu:] [æskt] [tu:; tə] [si:]  
**Mrs . Benton went to the door and admitted a young lady who asked to see**  
太太 . 本顿 去 到 这 门 和 承认 一个 年轻的 女士 WHO 问 到 看  
[rev] . [ˈbentən] .  
**Rev . Benton** .  
牧师 . 本顿 .

本顿太太走到门口，让一位要求见本顿牧师的年轻女士进了门。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbentən] [[ʊʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæstə-z] [ˈstʌdi] .  
**Mrs . Benton showed the young lady into the pastor's study** .  
太太 . 本顿 显示 这 年轻的 女士 进入 这 牧师的 学习 .  
本顿夫人领着这位年轻女士进了牧师的书房。

" [rev] . [ˈbentən] , [aɪ][eɪ ˈem] [pɜ:rl] [ˈgɑ:rdnər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .  
**" Rev . Benton , I am Pearl Gardner , " she said by way of introduction** .  
" 牧师 . 本顿 , 我 是 珍珠 加德纳 , " 她 说 经过 方式 的 介绍 .  
“本顿牧师，我是珀尔·加德纳，”她自我介绍道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] , [mɪs] [ˈgɑ:rdnər] .  
**" Have a chair , Miss Gardner** .  
" 有 一个 椅子 , 错过 加德纳 .

“请坐，加德纳小姐。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "   
**What can I do for you ? "**  
什么 能 我 做 为了 你 ? "   
我能为你做什么？ "

" [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmætər] .  
" I wanted to talk to you about a certain matter .  
" 我 通缉 到 讲话 到 你 关于 一个 肯定 事情 " .

我想和你谈谈某件事。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpɜːrs(ə)n] [aɪ] [noʊ] [huːm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr]  
I came to you because you are the only person I know whom I was sure  
我 来了 到 你 因为 你 是 这 仅有的 人 我 知道 谁 我 曾是 当然  
[biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] .  
belongs to the Ku Klux Klan .  
属于 到 这 库 克鲁克斯 三K党 .

我来找你，是因为你是我认识的唯一一个我确信是三K党成员的人。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈklænzmən] . "  
I wanted to talk to a Klansman . "  
我 通缉 到 讲话 到 一个 三K党成员 " .

我想和一名三K党成员谈谈。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈlektʃərz] [ðæt] [aɪ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæn] . "  
" I have stated in a number of public lectures that I belong to the Klan . "  
" 我 有 声明 在 一个 数字 的 民众 讲座 那 我 属于 到 这 三K党 " .  
“我曾在多次公开演讲中声明，我是三K党成员。”

" [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæn] [ænd; ænd] [æz; əz] [aɪ] [ˈwɑːntɪd]  
" I had heard that you said that you belong to the Klan and as I wanted  
" 我 有 听到 那 你 说 那 你 属于 到 这 三K党 和 作为 我 通缉  
[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] ,  
to get the help of the Klan ,  
到 得到 这 帮助 的 这 三K党 ,  
“我听说你说你是三K党成员，而我正想寻求三K党的帮助，

[aɪ] [kɛɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "  
I came to you . "  
我 来了 到 你 " .

我来找你了。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ˈkæri] [jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klæn] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðæt]  
" I will be pleased to carry your message to the Klan if it appears that that  
" 我 将要 是 高兴 到 携带 你的 信息 到 这 三K党 如果 它 出现 那 那  
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "  
organization can be of any service to you . "  
组织 能 是 的 任何 服务 到 你 " .  
“如果三K党能为您提供任何帮助，我很乐意将您的信息转达给他们。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [kæn; kən] .  
" I think it can .  
" 我 思考 它 能 " .

我认为可以。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈtʃestər] [ˈgɑːltər]  
I have been keeping company with a young man by the name of Chester Golter  
我 有 到过 保持 公司 和 一个 年轻的 男人 经过 这 姓名 的 切斯特 戈尔特  
.  
:  
.

我一直和一个名叫切斯特·戈尔特的年轻人交往。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] . "  
We are engaged to be married but he refuses to keep the engagement . "  
我们 是 已订婚的 到 是 已婚 但 他 拒绝 到 保持 这 订婚 " .  
我们已经订婚了，但他拒绝履行婚约。



" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ðɪ][klæn][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] ? "

" **What did you want the Klan to do in the matter ?** "

" 什么 做过 你 想 这 三K党 到 做 在 这 事情 ? "

“你希望三K党在这件事上做什么？”

" [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [ə; eɪ] ['letər] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt]

" **I thought if a letter were written to him telling him that if he didn't**

" 我 想法 如果 一个 信 是 书面 到 他 讲述 他 那 如果 他 没有

[kiːp] [hɪz; ɪz] ['praɪmɪs] [tuː; tə][em 'iː][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['kuː] [klʌksɜːz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

**keep his promise to me he would be visited by Ku Kluxers that he would**

保持 他的 承诺 到 我 他 会 是 到访 经过 库 克鲁克斯党 那 他 会

['mæri] [em 'iː] . "

**marry me** . "

结婚 我 . "

“我想，如果我写封信告诉他，如果他不遵守对我的承诺，三K党就会来找他，他就会娶我。”

" [hæz; həz][hiː; hi] ['æktʃuəli] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ? "

" **Has he actually refused to marry you ?** "

" 有 他 实际上 拒绝 到 结婚 你 ? "

他真的拒绝娶你了吗？

" [nɑːt][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] .

" **Not in so many words** .

" 不是 在 所以 许多 字 .

不能这样直白地说。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [gɜːrli] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] .

**He used to keep company with another girl who worked in the bank** .

他 用过的 到 保持 公司 和 其他 女孩 WHO 工作 在 这 银行 .

他以前经常和另一个在银行工作的女孩交往。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ruːθ] ['bæbkɔk] .

**Her name is Ruth Babcock** .

她 姓名 是 露丝 巴布科克 .

她的名字是露丝·巴布科克。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['letər] [ʃiː; ʃɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

**Since we have been engaged I have seen a letter she wrote to him** .

自从 我们 有 到过 已订婚的 我 有 已见 一个 信 她 写道 到 他 .

自从我们订婚以来，我见过她写给他的一封信。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

**I discovered by the contents of this letter that he had asked her for**

我 发现 经过 这 内容 的 这 信 那 他 有 问 她 为了

[hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][em 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

**her company after he had told me that he did not care for her**

她 公司 后 他 有 讲述 我 那 他 做过 不是 关心 为了 她

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'geɪn] .

**and would not go with her again** .

和 会 不是 去 和 她 再次 .

我从这封信的内容中发现，他之前告诉我他不喜欢她，以后也不会再和她一起出去，但后来他又邀请她来陪伴我。

[ʃiː; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['letər] ['veri] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

**She told him in this letter very positively that she would not go with him** .

她 讲述 他 在 这 信 非常 积极地 那 她 会 不是 去 和 他 .

她在信中非常明确地告诉他，她不会和他一起走。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][gou][wið; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]  
**Of course I was offended and refused to go with him to a**  
的 课程 我 曾是 被冒犯了 和 拒绝 到 去 和 他 到 一个  
[ʃou] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [naɪt] .  
**show the following night .**  
展示 这 下列的 夜晚 .

我当然很生气，拒绝第二天晚上和他一起去看演出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 哈罗德，那个三K党成员(Harold the Klansman)

## 第11/11页

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [gɜːrɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ʌnd][hæz; həz] [sed] [ðæt]  
**Since then he has gone with another girl several times and has said that**

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [get] ['mærid] [ɔːr][nɑːt] ;  
**he does not know whether we should get married or not ;**

从那以后，他多次和其他女孩交往，并表示不知道我们是否应该结婚；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'freɪd] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][kəm'pætəb(ə)] .

**that he is afraid we are not compatible .**

他担心我们不合适。

[hiː; hi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
**He is afraid of the Klan and if he had a threatening letter from the**

[kuː] [klʌksəz] [hiː; hi] [wʊd] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prəːmɪs] [tuː; tə][em 'iː] . "

**Ku Kluxers he would keep his promise to me . "**

他害怕三K党，如果他收到三K党的恐吓信，他一定会遵守对我的承诺。

" [maɪ] [daɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , " [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]  
**" My dear young lady , " said the minister , " you do not understand the work of**

" 我的 亲爱的 年轻的 女士 , " 说 这 部长 , " 你 做 不是 理解 这 工作 的

[ðɪs] [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .  
**this organization .**

“我亲爱的年轻女士，”部长说，“你不了解这个组织的工作。”

[ðə; ði][klæn] [dʌz] [nɑːt] [raɪt] ['θretnɪŋ] ['letərz] , [nɔːr]['vɪzɪt] ['eniwʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]  
**The Klan does not write threatening letters , nor visit anyone for the purpose of**

这 三K党 做 不是 写 威胁 信件 , 也不 访问 任何人 为了 这 目的 的

[kəu'əːsɪŋ] [ðem; ðəm] .  
**coercing them .**

三K党不会写恐吓信，也不会为了胁迫目的而拜访任何人。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [aɪ'diːə] [ðæt] ['meni] [hæv; həv] .

**That is a mistaken idea that many have .**

这是许多人存在的错误观念。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] ['æskɪŋ] [ðæt] [aɪ][get][ðə; ði][klæn][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜːr; hər]  
**Not long ago a woman came to me asking that I get the Klan to chase her**

不是 长的 前 一个 女士 来了 到 我 问 那 我 得到 这 三K党 到 追赶 她

['hʌzbənd] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .  
**husband out of town .**

不久前，一位女士来找我，请求我让三K党把她丈夫赶出城。

[ʃiː; ji] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrθləs] [ænd; ʌnd][ʃiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

**She said he was worthless and she wanted to get rid of him .**

她说他一无是处，她想摆脱他。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][tʊɪld][em 'iː][ðæt] [hiː; hi]    [θɔːt]    [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][klæn]    [wʊd]  
**A man came to me and told me that he thought that if the Klan would**  
一个 男人 来了 到 我 和 讲述 我 那 他 想法 那 如果 这 三K党 会  
[gɪv] [hɪz; ɪz][ʻʌŋk(ə)l][ə; eɪ] [raɪt]    [ɡʊd]    [ˈwɪpɪŋ]    [aɪ 'tiː] [maɪt]    [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .  
**give his uncle a right good whipping it might improve his conduct .**  
给 他的 叔叔 一个 正确的 好的 鞭打 它 可能 提升 他的 执行 .  
有个人来找我，说他认为如果三K党狠狠鞭打他的叔叔，或许能改善他叔叔的行为。

[aɪ 'tiː] [ˈɪznt] [streɪndʒ] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ðɪs] [mɪˈsteɪkən] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]  
**It isn't strange that so many people have this mistaken idea of the mission of**  
它 不是 奇怪的 那 所以 许多 人们 有 这 错误 主意 的 这 使命 的  
[ðə; ði][klæn] .  
**the Klan .**  
这 三K党 .  
很多人对三K党的使命有这种误解，这并不奇怪。

[ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [hæv; həv] [ˈprɪntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [əˈledʒd]    [θrets]    [ænd; ənd]    [ˈpʌnɪʃmənts]    [baɪ]  
**The newspapers have printed so much of alleged threats and punishments by**  
这 报纸 有 打印 所以 很多 的 据称 威胁 和 惩罚 经过  
[klæn]    [ðæt]    [ˈmeni] [hæv; həv]    [bɪlɪːvd]    [ðem; ðəm] .  
**Klans that many have believed them .**  
三K党 那 许多 有 相信 他们 .  
报纸刊登了大量关于三K党威胁和惩罚的报道，以至于许多人都相信了这些报道。

[ðə; ði][klæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpjuːnətɪv][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ɪkˈsept] [æz; əz][aɪ 'tiː] [ əˈsɪsts ] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]  
**The Klan is not a punitive organization except as it assists officers in the**  
这 三K党 是 不是 一个 惩罚性的 组织 除了 作为 它 助攻 警官 在 这  
[ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [baɪ]    [ ˈfəːnɪʃɪŋ ]    [ˈeɪvɪdəns] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪts][ˈmɔːrəl]  
**enforcement of the law by furnishing evidence and giving the officers its moral**  
执法 的 这 法律 经过 家具 证据 和 给予 这 警官 它是 道德  
[səˈpɔːrt] .  
**support .**  
支持 .  
三K党并非惩罚性组织，它通过提供证据和给予执法人员精神支持来协助执法人员。

[ɪf] [ðɪs]    [jʌŋ]    [mæn] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ] , [ʌv; əv]    [kɔːrs]    , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs]  
**If this young man positively refuses to marry you , of course , you have recourse**  
如果 这 年轻的 男人 积极地 拒绝 到 结婚 你 , 的 课程 , 你 有 追索权  
[ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] .  
**in the courts .**  
在 这 法院 .  
如果这位年轻人坚决拒绝与你结婚，你当然可以诉诸法律。

[juː; jʊ][kæn; kən] [suː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]    [briːtʃ]    [ʌv; əv] [ˈpraɪmɪs] . "  
**You can sue him for breach of promise . "**  
你 能 起诉 他 为了 违反 的 承诺 . "  
你可以起诉他违反承诺。  
"    [ðen] [ðə; ði][klæn][wəʊnt]    [raɪt]    [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm]    [ˈθretnɪŋ]    [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]  
**" Then the Klan won't write a letter to him threatening to visit him if he**  
" 然后 这 三K党 惯于 写 一个 信 到 他 威胁 到 访问 他 如果 他  
[ˈdʌznt]    [ˈmeni] [em 'iː] ? "  
**doesn't many me ? "**  
不 许多 我 ? "

“那么三K党就不会写信威胁他，如果他不认我，他们就要去拜访他了吗？”  
" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [aɪ 'tiː]    [wʊd]    [nɑːt] .  
**" I am sure it would not .**  
" 我 是 当然 它 会 不是 .  
我确信不会。

[ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəsnəs] [ɑːn][jɜː; jər][pɑːrt] [wəd] [brɪŋ] [ðə; ði]  
**Maybe a little more sweetness and graciousness on your part would bring the**  
 或许 一个 小的 更多的 甜味 和 亲切 在 你的 部分 会 带来 这  
 [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈraʊnd] [ɔːl] [raɪt] ? -  
**young gentleman around all right ?** '  
 年轻的 绅士 大约 全部 正确的 ? -  
 或许你再温柔体贴一点，这位年轻先生就会回心转意了，好吗？

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] .  
**" Well , I will be going .**  
 " 出色地 , 我 将要 是 去 .  
 “嗯，我要走了。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .  
**I thank you .**  
 我 感谢 你 .  
 谢谢。

" [ðə; ði] [ˈklɜːrdʒɪmən] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][æz; əz][fiː; fi] [pæst] [aʊt] [hiː; hi] [sed] ,  
**" The clergyman walked to the door and as she passed out he said ,**  
 " 这 牧师 步行 到 这 门 和 作为 她 通过了 出去 他 说 ,  
 “牧师走到门口，在她昏过去的时候，他说：

" [aɪ] [trʌst] [jɜː; jər] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [ˈtɜːrmineɪt] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,  
**" I trust your affair with this young man may terminate satisfactorily for you ,**  
 " 我 相信 你的 事务 和 这 年轻的 男人 可能 终止 令人满意地 为了 你 ,  
 [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðɪs] :  
**but remember this :**  
 但 记住 这 :

“我相信你和这个年轻人的婚外情最终会以你满意的方式结束，但请记住这一点：  
 [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [truː] [ˈmæɪɪdʒ] [rɪˈleɪʃn] [ɪkˈsept] [tuː] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ˈkæptɪv] [tuː; tə]  
**there can be no true marriage relation except two hearts are bound captive to**  
 那里 能 是 不 真的 婚姻 关系 除了 二 心 是 边界 俘虏 到  
 [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [lʌv] .  
**each other with a golden chain of love .**  
 每个 其他 和 一个 金的 链 的 爱 .

只有两颗心被爱情的金链紧紧相连，才能建立真正的婚姻关系。  
 " [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈkɔːlər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [rev] . [ˈbentən] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]  
**" After his caller had gone Rev . Benton informed his wife that he was going**  
 " 后 他的 呼叫者 有 已消失 牧师 : 本顿 知情的 他的 妻子 那 他 曾是 去  
 [tuː; tə] [taʊn] .  
**to town .**  
 到 镇 .

“来访者离开后，本顿牧师告诉他的妻子他要去镇上。”  
 " [rɪˈmembər] , [dɪr] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [ðɪs] [ˈæftərˈnuːn] .  
**" Remember , dear , that you have to conduct a funeral this afternoon .**  
 " 记住 , 亲爱的 , 那 你 有 到 执行 一个 葬礼 这 下午 .  
 “亲爱的，记住，你今天下午要主持一场葬礼。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [ˈprɑːmptli] [æt; ət] [nuːn] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [lʌntʃ] . "  
**You must be back promptly at noon for your lunch . "**  
 你 必须 是 后退 及时 在 中午 为了 你的 午餐 . "  
 你必须准时在中午12点回来吃午饭。

" [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [twelv] .  
**" I remember the funeral and will be here at twelve .**  
 " 我 记住 这 葬礼 和 将要 是 这里 在 十二 .  
 “我记得葬礼，我会在十二点到场。”

[ðɪːz] [ˈfjuːnərəlz][ɑːr; ər][sæd] , [ˈgluːmi] [əˈkeɪzənz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] . "  
**These funerals are sad , gloomy occasions in the life of a minister .**"  
这些 葬礼 是 伤心 , 阴沉 场合 在 这 生活 的 一个 部长 . "

这些葬礼是牧师一生中令人悲伤、沮丧的时刻。

" [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [sæd] [ˈweðər] [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɔːr][nɑːt] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ? "  
**" A funeral is always sad whether one is in the ministry or not , isn't it ? "**  
" 一个 葬礼 是 总是 伤心 无论 一 是 在 这 部 或者 不是 , 不是 它 ? "  
“无论是否身处神职人员，葬礼总是令人悲伤的，不是吗？”

" [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [ˈsɜːrvɪs] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈplezər] [tuː; tə]  
**" Usually , but a funeral service might bring a great deal of pleasure to**  
" 通常 , 但 一个 葬礼 服务 可能 带来 一个 伟大的 交易 的 乐趣 到  
[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] . "  
**a minister . "**  
一个 部长 . "

“通常情况下是这样，但葬礼仪式可能会给牧师带来很大的快乐。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "  
**" What do you mean ? "**  
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈfɔːrd] [em ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈplezər] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ˈsɜːrmən]  
**" It would afford me a great deal of pleasure to preach the funeral sermon**  
" 它 会 买得起 我 一个 伟大的 交易 的 乐趣 到 布道 这 葬礼 讲道  
[ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈnɒkɪŋ] ,  
**over the remains of some of the brothers who are continually knocking ,**  
超过 这 遗迹 的 一些 的 这 兄弟 WHO 是 持续 敲门 ,

“如果能为那些不断敲门的弟兄们的遗体主持葬礼，我会感到非常荣幸。”

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstər] [huː] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [huːf] [ænd; ənd] [maʊθ] [dɪˈziːz]  
**or of the sisters who are always suffering from the ' hoof and mouth disease**  
或者 的 这 姐妹 WHO 是 总是 痛苦 从 这 - 蹄 和 嘴 疾病  
.  
- "  
.  
' "  
.  
- "  
.  
- "

或者那些总是患上“口蹄疫”的姐妹们。

" [tʌt] , [tʌt] , [maɪ] [daɪr] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [rɪˈplaɪd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ˈfɪŋgər][æɪ; ət][hɪm; ɪm] ,  
**" Tut , tut , my dear , " his wife replied , shaking her finger at him ,**  
" 图坦卡蒙 , 教程 , 我的 亲爱的 , " 他的 妻子 回复 , 摇晃 她 手指 在 他 ,  
“啧啧，亲爱的，”他妻子一边摇着手指一边回答道。

" [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmembər] [ɪn][jʊr; jər] [flɑːk] [huːm]  
**" to hear you talk one would think you have some members in your flock whom**  
" 到 听到 你 讲话 一 会 思考 你 有 一些 成员 在 你的 群 谁  
[juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] . "  
**you do not love . "**  
你 做 不是 爱 . "

“听你这么说，真让人觉得你并不爱你的教友们。”

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] ,  
**" Well , to tell the truth , " he said , laughing ,**  
" 出色地 , 到 告诉 这 真相 , " 他 说 , 笑 ,  
“说实话，”他笑着说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmembər] [huː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈlʌvəbl] [ded] . "  
**" I have a few members who would be so much more lovable dead . "**  
" 我 有 一个 很少 成员 WHO 会 是 所以 很多 更多的 可爱的 死的 . "

“我有一些成员，如果他们死了，会更讨人喜欢。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .  
" **What a boy you are** .  
" 什么 一个 男生 你 是 :

你真是个好孩子。

" [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; həɹ] [ˈfɜːrvəntli] .  
" **She lifted her face toward his and he kissed her fervently** .  
" 她 抬起 她 脸 朝向 他的 和 他 亲吻 她 热切地 :

她抬起脸朝向他，他热情地吻了她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˈwʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ʃiː; ʃi] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz][step] [wʌz; wəz]  
**As she stood watching him walk down the street she noticed that his step was**  
作为 她 站立 观看 他 走 向下 这 街道 她 注意到 那 他的 步 曾是  
[nɒːt] [kwɔɪt] [soʊ] [ˈsprɪtli] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈmærid] [ˈθɜːrti] - [faɪv]  
**not quite so sprightly as it had been when they were married thirty - five**  
不是 相当 所以 轻快的 作为 它 有 到过 什么时候 他们 是 已婚 三十 - 五  
[ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ ˈʃəʊldəz ] [wɜːr; wəɹ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði]  
**years before and that his shoulders were beginning to bow under the**  
年 前 和 那 他的 肩膀 是 开始 到 弓 在下面 这  
[ˈbəːdənz] [ʌv; əv][laɪf] .  
**burdens of life** .  
负担 的 生活 :

她站在那里看着他沿着街道走，注意到他的步伐不像35年前他们结婚时那样轻快了，而且他的肩膀也开始因为生活的重担而弯曲。

[ʃiː; ʃi] [riˈdʒɔɪst] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][wʌz; wəz][ˈeɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˈspɪrts] [riˈteɪnd] [ðer; ðər]  
**She rejoiced that while his body was aging his heart and spirits retained their**  
她 欣喜若狂 那 尽管 他的 身体 曾是 老化 他的 心 和 烈酒 保留 他们的  
[ˈjuːθflnəs] .  
**youthfulness** .  
青春 :

她欣慰地看到，虽然他的身体日渐衰老，但他的心灵和精神却依然年轻。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [pæst] [ˈaɪzək] [ˈɡoʊldbɜːgz] [pleɪs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dʒuː] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]  
**As the minister passed Isaac Goldberg's place the little Jew called to him**  
作为 这 部长 通过了 艾萨克 戈德堡的 地方 这 小的 犹 称为 到 他  
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] .  
**from his door** .  
从 他的 门 :

当部长路过艾萨克·戈德堡的住处时，那个矮小的犹太人从门口喊住了他。

" [ʃʊst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈrevərənd] , [aɪ] - [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "  
" **Shust a minute , Reverend , I vonts to speak to you** . "  
" 舒斯特 一个 分钟 , 牧师 , 我 - 到 说话 到 你 :

“请稍等片刻，牧师，我想和您谈谈。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪstər] . [ ˈɡəʊldbəg ] .  
" **All right , Mr . Goldberg** .  
" 全部 正确的 , 先生 :

“好的，戈德堡先生。”

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? " **What is it ?** "  
" 什么 是 它 ? " :

那是什么？

" [aɪ] [ˈʌndərˈstænd] [dæt][ðə; ði][klæn][ɪz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [biːg] [klæˈvɜːn] .  
" **I understand dat the Klan is going to build a beeg klavern** .  
" 我 理解 数据 这 三K党 是 去 到 建造 一个 贝格 克拉弗恩 :

“我听说三K党要建一个大型会所。”

[ɪz][dæt] [raɪt] ? "

Is dat right ? "

是 数据 正确的 ? "

是这样吗？

" [jes] , [ðə; ði][plænz][ɑːr; ər][ɔːl] [drɔːn] [ænd; ənd][wɜːrk] [wɪl] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət][wʌns] . "

" **Yes , the plans are all drawn and work will begin at once .** "

" 是的 , 这 计划 是 全部 绘制 和 工作 将要 开始 在 一次 . "

“是的，所有计划都已制定完毕，工作将立即开始。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][kɔːst] ? "

" **How much the cost ?** "

" 如何 很多 这 成本 ? "

费用是多少？

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz] . "

" **Ten thousand dollars .** "

" 十 千 美元 . "

“一万美元。”

" [vel] , [vel] , [dɑːt][ɪz][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] . "

" **Vel , vel , dot is lots of money .** "

" 维尔 , 维尔 , 点 是 很多 的 钱 . "

“Vel, vel, dot 是很多钱。”

[ɪf] [ðə; ði][klæn] [tuː; tə] [bɒri] [sʌm; səm] ['mʌnɪz] ['aɪzək][hæz; həz][aɪ 'tiː][tuː; tə][loʊn] .

**If the Klan wants to borry some moneys Isaac has it to loan .**

如果 这 三K党 范茨 到 博里 一些 钱 艾萨克 有 它 到 贷款 .

如果三K党想借点钱，艾萨克可以借给他们。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊst] [æsk][ˈoʊnli] - [pər] [sent] . "

**And I shust ask only 10 per cent .** "

和 我 舒斯特 问 仅有的 - 每 中心 . "

我只要求10%。”

" ['aɪzək] , [wʊd] [juː; jʊ][loʊn] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] ? "

" **Isaac , would you loan money to the Klan ?** "

" 艾萨克 , 会 你 贷款 钱 到 这 三K党 ? "

“艾萨克，你愿意借钱给三K党吗？ ”

" [aɪ][loʊn] ['mʌni] [ʃʊst] [æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə][ðə; ði][klæn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] . "

" **I loan money shust as quick to the Klan as to the Knights of Columbus .** "

" 我 贷款 钱 舒斯特 作为 快的 到 这 三K党 作为 到 这 骑士 的 哥伦布 . "

"

"

"

“我借钱给三K党和借钱给哥伦布骑士团一样快。”

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfər] , "

" **I thank you for the offer ,** "

" 我 感谢 你 为了 这 提供 , "

谢谢你的好意，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][klæn] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈfaɪnəns] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðəʊt]

**but I am quite sure that the Klan will be able to finance this building without**

但 我 是 相当 当然 那 这 三K党 将要 是 有能力的 到 金融 这 建筑 没有

[eni] [aʊt'saɪd] [help] . "

**any outside help .** "

任何 外部 帮助 . "

但我非常肯定，三K党无需任何外部援助就能筹集到建造这座建筑的资金。



" [vel] , [rɪ'membər] [ˈaɪzək][hæz; həz] ['mʌnɪz] [tuː; tə][loʊn] — [ɑːn] [guːt] [sɪ'kjʊərəti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;  
" **Vel , remember Isaac has moneys to loan — on goot security , of course ;**  
" 维尔 , 记住 艾萨克 有 钱 到 贷款 — 在 好 安全 , 的 课程 ;  
[ælvɛɪz] [ɑːn] [guːt] [sɪ'kjʊərəti] .  
**always on goot security .**  
阿尔瓦伊斯 在 好 安全 .

“Vel, 记住Isaac有钱可以借出去——当然, 要有很好的担保; 总是要有很好的担保。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [rev] . [ˈbentən] [met] [ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] .  
" **A little way farther down the street Rev . Benton met Mr . Jackson .**  
" 一个 小的 方式 更远 向下 这 街道 牧师 . 本顿 遇见 先生 . 杰克逊 .  
“沿着街道再往前走一点, 本顿牧师遇到了杰克逊先生。”

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [ˈrevərənd] . "  
" **Good morning , Reverend .** "  
" 好的 早晨 , 牧师 . "

“早上好, 牧师。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈdʒæksən] ? "  
" **How are you , Jackson ?** "  
" 如何 是 你 , 杰克逊 ? "

杰克逊, 你好吗?

" [ˈrevərənd] [ˈbentən] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈstoʊvərz] [ə'rest] ? "  
" **Reverend Benton , what do you think of Stover's arrest ?** "  
" 牧师 本顿 , 什么 做 你 思考 的 斯托弗的 逮捕 ? "  
“本顿牧师, 您对斯托弗被捕一事有何看法?”

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˈstoʊvər] ,  
" **Well , I have never had a very exalted opinion of Stover ,**  
" 出色地 , 我 有 绝不 有 一个 非常 崇高 观点 的 斯托弗 ,  
“嗯, 我从来就没对斯托弗抱有很高的评价。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɔːt] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] . "  
**but I had not suspected him of being a thief .** "  
但 我 有 不是 怀疑 他 的 存在 一个 贼 . "  
但我并没有怀疑他是小偷。

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [klɪr] .  
" **It looks bad for him , but he may be able to come clear .**  
" 它 看起来 坏的 为了 他 , 但 他 可能 是 有能力的 到 来 清除 .  
“对他来说情况看起来很糟糕, 但他或许能够洗清罪名。”

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [dʌz] . "  
**I hope he does .** "  
我 希望 他 做 . "

我希望他能做到。

" [wel] , [aɪ][duː] , [tuː] .  
" **Well , I do , too .**  
" 出色地 , 我 做 , 也 .

“嗯, 我也是。”

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ˈstoʊvər][aɪ] [wʊd] [rɪ'gret] [ˈveri] [mʌt] [tuː; tə]  
**While I have never been an admirer of Stover I would regret very much to**  
尽管 我 有 绝不 到过 一个 仰慕者 的 斯托弗 我 会 后悔 非常 很多 到  
[noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɒbd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪn'vælɪd][ænd; ənd]  
**know that he had robbed a man who has become an invalid and**  
知道 那 他 有 被抢劫 一个 男人 WHO 有 变得 一个 无效的 和  
[dɪ'pendənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] . "  
**dependent on his daughter for support .** "  
依赖 在 他的 女儿 为了 支持 . "

虽然我从来都不是斯托弗的仰慕者, 但如果我知道他抢劫了一个已经瘫痪、需要女儿赡养的男人, 我会感到非常遗憾。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [dɪ'frɔːd] ['bæbkɔk] [ænd; ənd] [ðen] [dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz]  
" **If he did defraud Babcock and then discharged his daughter who was**  
" 如果 他 做过 骗取 巴布科克 和 然后 出院 他的 女儿 WHO 曾是  
[sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ænt] [br'kəz, br'kɔːz][fɪː; jɪ][wʌz; wəz] ['kiːprɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]  
**supporting her father and aunt because she was keeping company with**  
支持 她 父亲 和 阿姨 因为 她 曾是 保持 公司 和  
[ˈhærəld] [kɪŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] [ə'genst] ,  
**Harold King whom he had a personal grudge against** ,  
哈罗德 国王 谁 他 有 一个 个人的 怨恨 反对 ,  
“如果他真的诈骗了巴布科克，然后因为女儿与哈罗德·金来往而解雇了她——当时女儿正在赡养她的父亲和姑姑——而  
他与哈罗德·金有私人恩怨，

[æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ðer; ðər] [ɑːnt] ['ædʒɪktɪvz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ɪn] [kən'demɪŋ] [hɪm; ɪm] .  
**as reported , there aren't adjectives strong enough to use in condemning him** .  
作为 据报道 , 那里 不是 形容词 强的 足够的 到 使用 在 谴责 他 .  
据报道，没有任何形容词足以谴责他。

" ['dʒæksən] [spʊʊk] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .  
" **Jackson spoke with feeling** .  
" 杰克逊 辐 和 感觉 .

杰克逊讲话时充满感情。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði][gɜːrɪl][br'kəz, br'kɔːz][fɪː; jɪ][wʌz; wəz] ['kiːprɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]  
" **I know that he discharged the girl because she was keeping company with**  
" 我 知道 那 他 出院 这 女孩 因为 她 曾是 保持 公司 和  
[ˈhærəld] [kɪŋ] [bʌt; bət] ,  
**Harold King but** ,  
哈罗德 国王 但 ,

我知道他解雇那个女孩是因为她和哈罗德·金走得太近了，但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv] [frɔːd] .  
**of course , I know nothing about the charges of fraud** .  
的 课程 , 我 知道 没有什么 关于 这 收费 的 欺诈罪 .  
当然，我对欺诈指控一无所知。

" ['sprɪŋər] [naʊ] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd]['dʒæksən] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] , " ['sprɪŋər] ,  
" **Springer now came by and Jackson stopped him with the question** , " **Springer** ,  
" 施普林格 现在 来了 经过 和 杰克逊 停止 他 和 这 问题 , " 施普林格 ,  
“这时斯普林格走了过来，杰克逊拦住他问道：‘斯普林格，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['stɒvər] [ə'fer] ? "  
**what do you think about this Stover affair ?** "  
什么 做 你 思考 关于 这 斯托弗 事务 ? ? "  
你对斯托弗事件有什么看法？

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ]['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrɪn(ə)l] ,  
" **I think just what I stated in the Journal** ,  
" 我 思考 只是 什么 我 声明 在 这 杂志 ,  
“我认为正如我在《华尔街日报》上所说，

[ðæt] ['stɒvərz] [ə'rest] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [spɑɪt] [wɜːrk] .  
**that Stover's arrest is a piece of spite work** .  
那 斯托弗的 逮捕 是 一个 片 的 尽管如此 工作 .  
斯托弗被捕是出于报复心理。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪd] [naʊ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [æskt] ,  
" **There was quite a crowd collected now and someone asked** ,  
" 那里 曾是 相当 一个 人群 集 现在 和 某人 问 ,  
“当时已经聚集了不少人，有人问道：

" [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɜ:rl][ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ? "

" **Who was the girl you referred to in the article in the paper ?** "

" WHO 曾是 这 女孩 你 指 到 在 这 文章 在 这 纸 ？ "

“你在报纸文章里提到的那个女孩是谁？”

" [ru:θ] ['bæbkɒk] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [baɪ]['stoʊvər] . "

" **Ruth Babcock who had been discharged by Stover .** "

" 露丝 巴布科克 WHO 有 到过 出院 经过 斯托弗 . "

“被斯托弗解雇的露丝·巴布科克。”

" [oʊ] , [jes] . ['wɒznt] [ʃi:; ʃi][ðə; ði][gɜ:rl][ðæt] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][æfə'deɪvɪt][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['ræstəs]

" **Oh , yes . Wasn't she the girl that published the affidavit in regard to the Rastus**

" 哦 , 是的 . 不是 她 这 女孩 那 已发布 这 宣誓书 在 看待 到 这 拉斯图斯

[dʒəʊnz] [ə'fer] ?

**Jones affair ?**

琼斯 事务 ？

“哦，是的。她是不是就是那个公布了有关拉斯图斯·琼斯事件的宣誓书的女孩？”

" [ə'nʌðər] [mæn] [æskt] .

" **another man asked .**

" 其他 男人 问 .

“另一个人问道。”

" [jes] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] .

" **Yes , she has been playing into the hands of the Klan all along .**

" 是的 , 她 有 到过 玩耍 进入 这 双手 的 这 三K党 全部 沿着 .

“是的，她一直都在为三K党效力。”

" ['sprɪŋər] [ʃoʊd] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] .

" **Springer showed embarrassment in his voice and manner .**

" 施普林格 显示 尴尬 在 他的 嗓音 和 方式 .

“斯普林格的声音和举止都显得很尴尬。”

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz] [wen] [ðæt] [æfə'deɪvɪt][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

**His feeling was of the same nature as when that affidavit was published .**

他的 感觉 曾是 的 这 相同的 自然 作为 什么时候 那 宣誓书 曾是 已发布 .

他的感受与那份宣誓书公布时一样。

" [hu:] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpra:ˈsɪkjʊ:(ə)n] ? " [ə'nʌðər] [æskt] .

" **Who is back of this prosecution ?** " **another asked .**

" WHO 是 后退 的 这 起诉 ？ " 其他 问 .

“是谁在幕后操纵这场诉讼？”另一人问道。

" ['hærəld] [kɪŋ] , " ['sprɪŋər] [rɪ'plaɪd] .

" **Harold King , " Springer replied .**

" 哈罗德 国王 , " 施普林格 回复 .

“哈罗德·金，”斯普林格回答道。

" [ɪf] ['hærəld] [kɪŋ] [ɪz][rɪ'spɔ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [spaɪt]

" **If Harold King is responsible for it you can rest assured that it is not spite**

" 如果 哈罗德 国王 是 负责的 为了 它 你 能 休息 保证 那 它 是 不是 尽管如此

[wɜ:rk] .

**work .**

工作 .

“如果这是哈罗德·金所为，那么你可以放心，这绝不是出于恶意。”

['hærəld] [kɪŋ] [ɪz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

**Harold King is every inch a man ,**

哈罗德 国王 是 每一个 英寸 一个 男人 ,

哈罗德·金是个十足的男子汉。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈfrendli] [tuː; tə][ˈstoʊvər][hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [stuːp] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]  
and while he may not be friendly to Stover he would not stoop to do a  
和 尽管 他 可能 不是 是 友好的 到 斯托弗 他 会 不是 哈腰 到 做 一个  
[disˈɒnərəbl̩] [ækt] .  
dishonorable act .  
不光彩的 行为 .

虽然他可能对斯托弗不友好，但他不会堕落去做不光彩的事情。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪnstɹəˈment(ə)l] [ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈstoʊvərz] [əˈrest] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [pruːfs] .  
If he was instrumental in causing Stover's arrest he has some proofs .  
如果 他 曾是 乐器演奏 在 导致 斯托弗的 逮捕 他 有 一些 证明 .

如果他在导致斯托弗被捕的过程中发挥了重要作用，那么他有一些证据。

" [rev] . [ˈbentən] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [vɔɪs] .  
" Rev . Benton spoke in a positive voice .  
" 牧师 . 本顿 辐 在 一个 积极的 嗓音 .

“本顿牧师用积极乐观的语气发表了讲话。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [klæn] [ˈlɪdər] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]  
" Some of the other Klan leaders may have made him think that there was  
" 一些 的 这 其他 三K党 领导人 可能 有 制成 他 思考 那 那里 曾是  
[sʌm; səm] [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst] [ˈstoʊvər][ænd; ənd] [juːst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] .  
some evidence against Stover and used him as a tool .  
一些 证据 反对 斯托弗 和 用过的 他 作为 一个 工具 .

“其他一些三K党领导人可能让他认为有一些证据不利于斯托弗，并利用他作为工具。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ɡoʊt][ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] , " [ˈsprɪŋər] [rɪˈmɑːkt] .  
They have to make a goat of someone , " Springer remarked .  
他们 有 到 制作 一个 山羊 的 某人 , " 施普林格 评论 .

“他们总得找个人出丑，”斯普林格说道。

" [ˈhærəld] [kɪŋ] [ˈɪznt] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][ɡoʊt][ʌv; əv] , " [sed] [ˈdʒæksən] ,  
" Harold King isn't the kind that they make a goat of , " said Jackson ,  
" 哈罗德 国王 不是 这 种类 那 他们 制作 一个 山羊 的 , " 说 杰克逊 ,  
杰克逊说：“哈罗德·金不是那种会被拿来当替罪羊的人。”

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] . "  
" he has a mind of his own . "  
" 他 有 一个 头脑 的 他的 自己的 . "

“他很有主见。”

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈtestəbl̩] [klæn] .  
" This is one of the consequences of that detestable Klan .  
" 这 是 一 的 这 结果 的 那 可恨 三K党 .

“这是可憎的3K党造成的后果之一。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
It is causing trouble all over the country .  
它 是 导致 麻烦 全部 超过 这 国家 .

它给全国各地都带来了麻烦。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [wɔːrnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪndʒər] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv]  
I have repeatedly warned the people of this danger through the columns of  
我 有 反复 警告 这 人们 的 这 危险 通过 这 列 的  
[ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] . "  
the Journal . "  
这 杂志 . "

我曾多次通过《华尔街日报》的专栏文章警告人们这种危险。

" [ˈsprɪŋər] , [ɪn][dʒʌst] [wʌt] [weɪ] [ɪz][ðə; ði][klæn] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] ?  
" Springer , in just what way is the Klan causing trouble ?  
" 施普林格 , 在 只是 什么 方式 是 这 三K党 导致 麻烦 ?

“斯普林格，三K党究竟在哪些方面制造了麻烦？”

" [ˈdʒæksən] [æskt] .  
" **Jackson asked** .  
" 杰克逊 问 。

杰克逊问道。

" [ˈhævnt] [juː; jə] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər][əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈraɪəts] [ðæt] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ˈmeni]  
" **Haven't you been reading in the paper about the riots that have occurred in many**  
" 还没有 你 到过 阅读 在 这 纸 关于 这 骚乱 那 有 发生 在 许多  
[ˈpleɪsɪz] [wɜː] [klæn] [ˈmiːtɪŋz] [ɑːr; ər][held] ? "  
**places where Klan meetings are held ?** "  
地方 在哪里 三K党 会议 是 握住 ? "

“你难道没在报纸上看到关于三K党集会地点发生骚乱的报道吗？ ”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈtæks] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ɑːn][klæn] [ˈmiːtɪŋz] [ænd; ənd]  
" **Yes , I have been reading of some attacks being made on Klan meetings and**  
" 是的 , 我 有 到过 阅读 的 一些 攻击 存在 制成 在 三K党 会议 和  
[klæn][ pəˈreɪdɪz] .  
**Klan parades** .  
三K党 游行 。

“是的，我看到了一些关于三K党集会和游行遭到袭击的报道。

[aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [ˈɪnstəns] [ðə; ði][klæn] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [əˈsɔːltɪd] ,  
**It seems that in every instance the Klan members were assaulted** ,  
它 似乎 那 在 每一个 实例 这 三K党 成员 是 袭击 ,  
似乎每次袭击事件中，三K党成员都遭到了攻击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][klæn][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prəˈvʊək] [ðə; ði][ˈraɪəts] . "  
**and that the Klan did nothing to provoke the riots** . "  
和 那 这 三K党 做过 没有什么 到 惹 这 骚乱 。“ ”  
而且三K党并没有挑起骚乱。

" [wel] , [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [huː] [ðə; ði] [əˈɡresəz] [wɜːr; wər] , [ðə; ði][klæn][ɪz][tuː; tə]  
" **Well , it doesn't make any difference who the aggressors were , the Klan is to**  
" 出色地 , 它 不 制作 任何 不同之处 WHO 这 侵略者 是 , 这 三K党 是 到  
[bleɪm] ;  
**blame** ;  
责备 ；

“其实是谁挑衅并不重要，罪魁祸首是三K党；

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈmiːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ pəˈreɪdɪz ][ðər; ðər] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]  
**if they had not been holding meetings and having parades there wouldn't have**  
如果 他们 有 不是 到过 保持 会议 和 拥有 游行 那里 不会 有  
[bɪn] [ˈeni][ˈraɪəts][ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] .  
**been any riots and bloodshed** .  
到过 任何 骚乱 和 流血事件 。

如果他们没有举行集会和游行，就不会发生骚乱和流血事件。

[ðɪs] [klæn][ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] [əˈraʊzɪz] [sʌt] [ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪn] [ænd; ənd] [seɪf] [θɪŋ] [ɪz]  
**This Klan organization arouses such bitter feeling that the only sane and safe thing is**  
这 三K党 组织 唤起 这样的 苦的 感觉 那 这 仅有的 理智 和 安全的 事物 是  
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [dɪsˈɔːrgənəɪz] . "  
**for them to disorganize** . "  
为了 他们 到 混乱 。“ ”

这个三K党组织激起了人们如此强烈的仇恨，唯一理智和安全的做法就是让他们解散。

" [ˈsprɪŋər] , " [sed] [rev] . [ˈbentən] ,  
" **Springer , " said Rev . Benton ,**  
" 施普林格 , " 说 牧师 . 本顿 ,  
“斯普林格,”本顿牧师说道。

" [ɪf] [aɪ] [ʌndə'rstænd] [juː; jʊ] [kə'rektli] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][klæn][æn'tægənaɪzɪz]  
" **if I understand you correctly you take the position that the Klan antagonizes**  
" 如果 我 理解 你 正确 你 拿 这 位置 那 这 三K党 激怒  
[ˈsɜːrt(ə)n] [gruːps] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði][klæn] [fʊd; ʃəd] [dɪs'ɔːrgə,naɪz] ? "  
**certain groups and for that reason the Klan should disorganize ?** "  
肯定 团体 和 为了 那 原因 这 三K党 应该 混乱 ? "  
“如果我理解正确的话，你的观点是三K党与某些群体存在冲突，因此三K党应该解散？”

" [jes] .  
" **Yes** .  
" 是的 .  
“是的。”

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] .  
**That is about right** .  
那 是 关于 正确的 .  
差不多就是这样。

[ðɪs] [klæn] [ˈmuːvmənt] [stəːz] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbɪtərnəs] [ðæt] [ɪts] [ˈveri] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmenəs] [tuː; tə]  
**This Klan movement stirs up so much bitterness that its very existence is a menace to**  
这 三K党 移动 搅拌 向上 所以 很多 苦味 那 它是 非常 存在 是 一个 威胁 到  
[ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
**the peace and safety of the country** .  
这 和平 和 安全 的 这 国家 .  
三K党运动煽动了如此多的仇恨，以至于它的存在本身就对国家的和平与安全构成了威胁。

[aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [wʌt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɑːr; ər] ,  
**It doesn't make any difference what the principles of the Klan are** ,  
它 不 制作 任何 不同之处 什么 这 原则 的 这 三K党 是 ,  
三K党的原则是什么并不重要，

[aɪ 'tiː][stəːz] [ʌp] [straɪf] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] . "  
**it stirs up strife and for that reason has no right to exist** . "  
它 搅拌 向上 冲突 和 为了 那 原因 有 不 正确的 到 存在 . "  
它挑起纷争，因此没有存在的权利。

" [ˈsprɪŋər] , [aɪ][eɪ 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] .  
" **Springer , I am surprised at you** .  
" 施普林格 , 我 是 惊讶 在 你 .  
“斯普林格，我真没想到你会这样。”

[juː; jʊ] ,  
**You** ,  
你 ,  
你，

[huː] [ɑːr; ər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊldər][ʌv; əv]  
**who are supposed to be a leader of thought and a molder of**  
WHO 是 据称 到 是 一个 领导者 的 想法 和 一个 模具 的  
[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .  
**public opinion in the community** .  
民众 观点 在 这 社区 .  
他们本应是社区的思想领袖和舆论塑造者。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rev] . [ˈbentən] [huː] [naʊ] [ə'drest] [ˈsprɪŋər] .  
" **It was the Rev . Benton who now addressed Springer** .  
" 它 曾是 这 牧师 . 本顿 WHO 现在 已解决 施普林格 .  
“现在轮到本顿牧师向斯普林格讲话了。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [men][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli]  
**There were by this time forty or fifty men in the crowd and all listened attentively**  
那里 是 经过 这 时间 四十 或者 五十 男人 在 这 人群 和 全部 听着 认真地  
[waɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [spəʊk] .  
**while the minister spoke** .  
尽管 这 部长 辐 .  
这时，人群中已经有四五十名男子，他们都认真地听着部长讲话。

" [aɪ][waːnt][juː; jʊ] [men] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ɔːr] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt][ʌv; əv]  
**" I want you men to see just how reasonable or unreasonable this argument of**  
" 我 想 你 男人 到 看 只是 如何 合理的 或者 不合理 这 争论 的  
[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ˈsprɪŋər] [ɪz] .  
**our friend Springer is** .  
我们的 朋友 施普林格 是 .  
“我想让你们看看，我们的朋友斯普林格的这个论点究竟是合理还是不合理。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][klæn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][stəːz] [ʌp] [ˈbɪtər] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n]  
**He says that the Klan should be disorganized because it stirs up bitter opposition**  
他 说道 那 这 三K党 应该 是 混乱 因为 它 搅拌 向上 苦的 反对  
.  
:  
.  
他说，应该瓦解三K党，因为它会激起强烈的反对情绪。

[ɪf] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt][ɪz] [gʊd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] [ɪn]  
**If this argument is good then the Christian Church should have been disorganized in**  
如果 这 争论 是 好的 然后 这 基督教 教会 应该 有 到过 混乱 在  
[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentʃəɪz] ,  
**the first centuries** ,  
这 第一的 几个世纪 ,  
如果这种说法成立，那么基督教教会在最初几个世纪应该处于混乱状态。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [əˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði][ˈpeɪɡənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈroumən] [ˈɡʌvərnmənt] .  
**as it was bitterly opposed by the pagans and the Roman government** .  
作为 它 曾是 苦涩地 反对 经过 这 异教徒 和 这 罗马 政府 .  
因为它遭到了异教徒和罗马政府的强烈反对。

[ˈkrɪstʃənz] [wɜːr; wər] [ bəːnd ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][waɪld] [biːsts] [ɪn]  
**Christians were burned at the stake and made to fight with wild beasts in**  
基督徒 是 烧伤 在 这 赌注 和 制成 到 斗争 和 荒野 野兽 在  
[ðə; ði][əˈriːnə] .  
**the arena** .  
这 竞技场 .  
基督徒被绑在火刑柱上烧死，并被迫在竞技场上与野兽搏斗。

[ðə; ði][məˈsɑːnɪk][ˈɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbɑːlɪft] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪts] [juːθ] [ɪf] [ˈsprɪŋərz]  
**The Masonic order should have been abolished in the days of its youth if Springer's**  
这 共济会 命令 应该 有 到过 废除 在 这 天 的 它是 青年 如果 斯普林格的  
[ˈɑːrgjʊmənt][ɪz] [gʊd] ,  
**argument is good** ,  
争论 是 好的 ,  
如果斯普林格的论点成立，那么共济会早在其创立初期就应该被废除。

[fɔːr; fər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][məˈsɑːnɪk][ˈɔːrdər] [stɜːrd] [ʌp] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] .  
**for certainly the Masonic order stirred up opposition** .  
为了 当然 这 共济会 命令 搅拌 向上 反对 .  
共济会确实激起了反对之声。

[ðen] ,  
**Then** ,  
然后 ,  
然后，

[ðer; ðər][hæv; həv][ɪgˈzɪstɪd][ˈveriəs][ˈtempərəns][ˌɔrgənəˈzeɪʃənz][ðæt][fʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn]  
**there have existed various temperance organizations that should have been**  
那里 有 存在 各种各样的 节制 组织 那 应该 有 到过  
[səˈprest][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðeɪ][stɜːrd][ʌp][ˈbɪtər][ˌɑːpəˈzi(ə)n][frʌm; frəm][ˈwɪski][ˈdiːləz][ænd; ənd]  
**suppressed because they stirred up bitter opposition from whiskey dealers and**  
被抑制 因为 他们 搅拌 向上 苦的 反对 从 威士忌酒 经销商 和  
[,mænjuˈfæktʃərəz] .  
**manufacturers** .  
制造商 .

历史上曾出现过各种禁酒组织，但这些组织本应被取缔，因为它们激起了威士忌经销商和制造商的强烈反对。  
[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][jɔː; jər][ˈɑːrgjumənt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][kæts][fʊd; ʃəd][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ˈbɪznəs][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]  
**According to your argument all of the cats should go out of business because**  
根据 到 你的 争论 全部 的 这 猫 应该 去 出去 的 商业 因为  
[ðə; ði][ræts][dəʊnt][laɪk][ðem; ðəm][tuː; tə][gɑːrd][ðə; ði][ˈpæntri] .  
**the rats don't like them to guard the pantry** .  
这 老鼠 不 喜欢 他们 到 警卫 这 食品储藏室 .

按照你的说法，所有的猫都应该失业，因为老鼠不喜欢它们看守食品储藏室。  
" [ðɪs][læst][rɪˈmɑːrk][wʌz; wəz][ˈgriːtɪd][baɪ][ʌpˈrɔːriəs][ˈlæftər][frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kraʊd] .  
**" This last remark was greeted by uproarious laughter from most of the crowd** .  
" 这 最后的 评论 曾是 问候 经过 哄然 笑声 从 最多 的 这 人群 .  
“他这番话引来在场大多数人的哄堂大笑。”

[hisɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][fjuː] .  
**Hisses from a few** .  
嘶嘶声 从 一个 很少 .  
少数人发出嘘声。

" [iːt][hɪm; ɪm][ʌp] , [ˈpriːtʃər] , " [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn][ɑːn][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][kraʊd][ˈʃaʊtɪd] .  
**" Eat him up , preacher , " a large man on the edge of the crowd shouted** .  
" 吃 他 向上 , 牧师 , " 一个 大的 男人 在 这 边缘 的 这 人群 喊叫 .  
“把他吃掉吧，牧师！”人群边缘一个身材魁梧的男人喊道。

" [ðæts][raɪt] , [wɪə(r)][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [keɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnʌmbər] .  
**" That's right , we're for you , " came from a number** .  
" 那就是 正确的 , 是 为了 你 , " 来了 从 一个 数字 .  
“没错，我们支持你，”电话那头传来一个声音。

[ˈsprɪŋər][tɜːrnd][tuː; tə][ˈskriptʃər][tuː; tə][dɪˈfend][hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n] .  
**Springer turned to Scripture to defend his position** .  
施普林格 转向 到 圣经 到 保卫 他的 位置 .  
斯普林格援引圣经来捍卫自己的立场。

" [aɪ][brɪˈliːv][ɪts][ˈbetər][tuː; tə][juːz][lʌv][ænd; ənd][fɔːrˈberəns] .  
**" I believe it's better to use love and forbearance** .  
" 我 相信 它是 更好的 到 使用 爱 和 宽容 .  
我认为最好是用爱和宽容来解决问题。

[ˈdɪdnt][pɔːl][seɪ] , - [ɪf][miːt][meɪk][maɪ][ˈbrʌðər][tuː; tə][əˈfend] ,  
**Didn't Paul say , ' If meat make my brother to offend** ,  
没有 保罗 说 , - 如果 肉 制作 我的 兄弟 到 得罪 ,  
保罗不是说过，“如果肉使我的弟兄得罪了我”吗？

[aɪ][wɪl][iːt][noʊ][fleʃ][waɪl][ðə; ði][wɜːrld][ˈstændɪθ] , [lest][aɪ][meɪk][maɪ][ˈbrʌðər][tuː; tə][əˈfend] - ;  
**I will eat no flesh while the world standeth , lest I make my brother to offend** ' ;  
我 将要 吃 不 肉 尽管 这 世界 站立 , 免得 我 制作 我的 兄弟 到 得罪 - ;  
“只要世界存在，我就不吃肉，免得使我的弟兄跌倒。”



[ænd; ʌnd] ['dɪdnt] [kraɪst] [tɪ:tʃ] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] [ænd; ʌnd] [seɪ] , - [rɪ'zɪst] [nɑ:t]  
**and didn't Christ teach the doctrine of non - resistance and say , ' Resist not**  
和 没有 基督 教 这 教义 的 非 - 反抗 和 说 , - 抵抗 不是  
[ɪ:v(ə)] :  
**evil** :  
邪恶的 :

基督不是教导过非暴力抵抗的教义，说过“不要抵抗邪恶”吗？

[bʌt; bət] [hu:sʊʹlevər] [jæl; jəl] [smaɪt] [ðɪ:] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [tʃi:k] , [tɜ:rn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɔ:lsʊʊ]  
**but whosoever shall smite thee on the right cheek , turn to him the other also**  
但 无论谁 将 惩戒 你 在 这 正确的 脸颊 , 转动 到 他 这 其他 还  
- ?  
' ?  
- ?

有人打你的右脸，连左脸也转过来由他打。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:ləsi][ʌv; əv][nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] .  
**I believe in the policy of non - resistance in the spirit of love .**  
我 相信 在 这 政策 的 非 - 反抗 在 这 精神 的 爱 .

我信奉以爱为本的非暴力抵抗政策。

[sɪns] [ðə; ði][klæn] [ˈgɪvz] [əˈfens] [tu:; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] — [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈklænzməŋ] [aɪ] [wʊd] [gɪv]  
**Since the Klan gives offense to my brother — if I were a Klansman I would give**  
自从 这 三K党 给予 罪行 到 我的 兄弟 — 如果 我 是 一个 三K党成员 我 会 给  
[aɪ ˈti:] [ʌp] .  
**it up** :  
它 向上 .

因为我哥哥对三K党感到反感——如果我是三K党成员，我会放弃它。

" ( " [ðæts] [raɪt] , [ˈsprɪŋər] , [ju:v] [tʊʊld][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] [raɪt] , " [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [dɪˈgri:]  
**" ( " That's right , Springer , you've told it to him right , " a fourth degree**  
" ( " 那就是 正确的 , 施普林格 , 你已经 讲述 它 到 他 正确的 , " 一个 第四 程度  
[naɪt] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [ɪkˈskleɪmd] . )  
**Knight of Columbus exclaimed . )**  
骑士 的 哥伦布 惊呼 . )

（“没错，斯普林格，你跟他说得对，”一位四级哥伦布骑士团成员喊道。）

" [aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ʌnd] [ˈfɔrˈberəns] , [tu:] ,  
**" I believe in the doctrine of love and forbearance , too ,**  
" 我 相信 在 这 教义 的 爱 和 忍耐 , 也 ,  
“我也信奉爱与宽容的教义。”

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [brɪ'li:v] [ɪn] [ˈbrɪəltɪ] [tu:; tə][ˈprɪnsəp(ə)] .  
**but I also believe in loyalty to principle .**  
但 我 还 相信 在 忠诚 到 原则 .

但我相信要忠于原则。

( [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [spʊʊk] [ɪn][ə; eɪ] [wel] [kənˈtrʊʊld] [vɔɪs] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɜ:rnɪstnəs] . )  
**( The minister spoke in a well controlled voice but with great earnestness . )**  
( 这 部长 辐 在 一个 出色地 受控 嗓音 但 和 伟大的 认真 . )  
（部长用平稳而又十分认真的声音说道。）

[wen] [pɔ:l] [spʊʊk] [ʌv; əv][nɑ:t] [ɪˈtɪŋ] [mɪ:t] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tu:; tə] [əˈfend] [hi:; hi]  
**When Paul spoke of not eating meat if it caused his brother to offend he**  
什么时候 保罗 辐 的 不是 吃 肉 如果 它 导致 他的 兄弟 到 得罪 他  
[wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [mɪ:t] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ˈaɪdəlz] .  
**was speaking of meat that had been offered to idols .**  
曾是 请讲 的 肉 那 有 到过 提供 到 偶像 .

保罗说，如果吃肉会冒犯他的兄弟，他就不吃肉，他指的是祭过偶像的肉。

[,aɪˈti:] [wʊd] [ɡɪv] [əˈfens] [tuː; tə][sʌm; səm][tuː; tə] [i:t] [ðɪs] [mi:t] [ænd; ənd] [wʊd] [duː][noʊ] [ˈvaɪələns]  
**It would give offense to some to eat this meat and would do no violence**  
它 会 给 罪行 到 一些 到 吃 这 肉 和 会 做 不 暴力  
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:njəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkrɪstjən] [tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [iːtɪŋ] [aɪˈti:] .  
**to the conscience of any Christian to refrain from eating it** .  
到 这 良心 的 任何 基督教 到 避免 从 吃 它 ：

有些人可能会觉得吃这种肉很冒犯，但任何基督徒不吃这种肉也不会违背自己的良心。

" [wen] [kraɪst] [sed] , - [rɪˈzɪst] [nɑ:t][iːv(ə)l] ,  
**" When Christ said , ' Resist not evil ,**  
" 什么时候 基督 说 , - 抵抗 不是 邪恶的 ,  
“当基督说，‘不要与恶作剧，’”

[bʌt; bət] [ˌhuːsoʊˈevər] [jæl; jəl] [smaɪt] [ðɪː] [ɑ:n][wʌn] [tʃi:k] [tɜ:rn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔ:lsoʊ] ,  
**but whosoever shall smite thee on one cheek turn to him the other also** ,  
但 无论谁 将 惩戒 你 在 一 脸颊 转动 到 他 这 其他 还 ,  
有人打你的左脸，连左脸也转过来由他打。

- [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈpju:di:etɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv] - [æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]  
**' he was repudiating the doctrine of ' An eye for an eye and a**  
- 他 曾是 否认 这 教义 的 - 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 和 一个  
[tu:θ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:θ] . -  
**tooth for a tooth** . '  
齿 为了 一个 齿 ：

他否定了“以眼还眼，以牙还牙”的教条。

[ˈnoʊwər] [dɪd] [kraɪst] [ɔ:r] [pɔ:l] [ti:tʃ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; jəd] [səˈrendər] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd]  
**Nowhere did Christ or Paul teach that one should surrender principles of truth and**  
无处 做过 基督 或者 保罗 教 那 一 应该 投降 原则 的 真相 和  
[ˈraɪtʃəsənəs] [ɪn] [keɪs] [ˈsʌmwʌn] [bɪˈkeɪm] [əˈfendɪd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvəkəsi] .  
**righteousness in case someone became offended because of his advocacy** .  
义 在 案件 某人 成为 被冒犯了 因为 的 他的 倡导 。

基督和保罗从未教导过，如果因为自己的主张冒犯了他人，就应该放弃真理和正义的原则。

[kraɪst] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wʊd] [stɜ:r][ʌp] [ˈbɪtər] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] ,  
**Christ knew that His principles would stir up bitter opposition and said** ,  
基督 知道 那 他的 原则 会 搅拌 向上 苦的 反对 和 说 ,  
基督知道他的原则会招致强烈的反对，于是说：

- [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][,eɪˈem] [kʌm] [tuː; tə][send] [pi:s] [ɑ:n] [z:rθ] :  
**' Think not that I am come to send peace on earth :**  
- 思考 不是 那 我 是 来 到 发送 和平 在 地球 :  
“你们不要以为我来是要给地上带来太平:”

[aɪ] [keɪm] [nɑ:t][tuː; tə][send] [pi:s] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:rd] . -  
**I came not to send peace but a sword** . '  
我 来了 不是 到 发送 和平 但 一个 剑 ：

我来不是要带来和平，而是要带来刀剑。

[kraɪst] [hɪmˈself] [ju:st] [fɔ:rs] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [tʃeɪndʒər] ,  
**Christ himself used force to clear the temple of the money changers** ,  
基督 他自己 用过的 力量 到 清除 这 寺庙 的 这 钱 换位器 ,  
基督亲自用武力清除了圣殿里的兑换银钱的人。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðoʊz] [ˈgræftərz] [hu:z] [geɪm] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] [laɪkt]  
**and I haven't any idea that those grafters whose game was interfered with liked**  
和 我 还没有 任何 主意 那 那些 嫁接者 谁 游戏 曾是 干扰 和 喜欢  
[aɪˈti:] .  
**it** :  
它 。

我完全不知道那些比赛受到干扰的作弊者是否喜欢这样。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [huːz] [ɡeɪm] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði][klæn] [huː] [ɪz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]  
**It is the fellow whose game is being interfered with by the Klan who is raising a**  
它是这同伴谁游戏是存在干扰和经过这三K党WHO是提高一个  
[bɪɡ] [hʌləbəˈluː] .  
**big hullabaloo** .  
大的喧闹 .

是那个比赛受到三K党干扰的人闹得沸沸扬扬。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [piːs] , [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]  
**I am a lover of peace , but if my advocacy of the tenets of the Christian**  
我是一个情人的和平 , 但如果我的倡导的这信条的这基督教  
[rɪˈlɪdʒən] ,  
**religion** ,  
宗教 ,

我热爱和平, 但如果我宣扬基督教教义,

[ʌv; əv][ðə; ði] [sepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] , [friː] [skuːlz] , [pɜːr] [ˈwʊmənɦʊd] , [ˈfriːdəm]  
**of the separation of church and state , free schools , pure womanhood , freedom**  
的这分离的教会和状态 , 自由的学校 , 纯的女性 , 自由  
[ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] ,  
**of speech and the press** ,  
的演讲和这按 ,

政教分离、免费学校、女性纯洁、言论和出版自由,

[ðə; ði][ʌp] - [ˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstɪtʊːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][æn; ən] [əˈfens] [tuː; tə] [ˈeni]  
**the up - holding of the constitution of the United States is an offense to any**  
这向上 - 保持的这宪法 of 这团结的各州是 一个 罪行 到 任何  
[ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔːr] [ɡruːp] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] — [ˈneɪtɪv] [ɔːr] [ˈfɔːrən] - [bɔːrɪn] — [let][ðem; ðəm][biː; bi]  
**individual or group of individuals — native or foreign - born — let them be**  
个人或者团体的个人 — 本国的或者外国的 - 出生 — 让 他们 是  
[əˈfendɪd] .  
**offended** .  
被冒犯了 .

维护美国宪法是对任何个人或群体（无论是本土出生还是外国出生）的冒犯——让他们感到冒犯吧。

[aɪ] [rɪˈpiːt] [aɪˈtiː] — [let][ðem; ðəm][biː; bi] [əˈfendɪd] .  
**I repeat it — let them be offended** .  
我重复它 — 让他们 是 被冒犯了 .

我再说一遍——就让他们生气吧。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɜːriəs] , [kraɪst] [sed] ,  
" **As a method of judging the genuine from the spurious , Christ said ,**  
" 作为一个方法 of 的评判这真的从这虚假的 , 基督说 ,  
基督说, 辨别真伪的方法是:

- [baɪ][ðer; ðər] [fruːts] [jiː; ji][æɪ; əɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] . -  
**' By their fruits ye shall know them** . '  
- 经过 他们的 水果 是的 将 知道 他们 . -

“凭他们的果子, 你们就可以认出他们来。”

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈspaɪz] ?  
**What are the fruits of this organization which you despise ?**  
什么 是 这 水果 的 这 组织 哪个 你 鄙视 ?

你所鄙视的这个组织究竟取得了哪些成果?

[aɪˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [bəˈnevələnt] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd]  
**It has done much benevolent work in the way of assisting individuals and**  
它有完毕很多仁慈工作在这方式的协助个人和  
[ˈwɜːrði] [ɪnstɪˈtʃʊənz] .  
**worthy institutions** .  
值得机构 .

它在帮助个人和有价值的机构方面做了很多慈善工作。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˈhɒspɪtlz] [ænd; ənd] [ˈɔːrf(ə)n] [ˈhoʊmz] .

It is establishing hospitals and orphan homes .  
它 是 建立 医院 和 孤儿 房屋 .

它正在兴建医院和孤儿院。

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪn] [ˈmeni] [ləuˈkælitiz] ;

It has assisted in enforcement of law in many localities ;  
它 有 协助 在 执法 的 法律 在 许多 地方 ;

它在许多地方协助了执法工作；

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [mɔːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tʃɜːrtʃ] [əˈtendəns]  
it has created more respect for law and encouraged church attendance  
它 有 创建 更多的 尊重 为了 法律 和 鼓励 教会 出席

[ænd; ənd] — — "

and — — "  
和 — — "

它提高了人们对法律的尊重，鼓励了人们参加教会活动，而且——"

" [let] [emˈiː][ɪn] [hɪr] , " [ˈsʌmwʌn] [dɪˈmɑːndɪd] .

" Let me in here , " someone demanded .  
" 让 我 在 这里 , " 某人 要求 .

"让我进去！"有人喊道。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]  
The minister stopped in the middle of a sentence and turned in the  
这 部长 停止 在 这 中间 的 一个 句子 和 转向 在 这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrətetɪv] [vɔɪs] .  
direction of the authoritative voice .  
方向 的 这 权威性 嗓音 .

部长话说到一半停了下来，转身看向发出权威声音的方向。

[hiː; hi] [sɔː] [mækˈmaɪkəl] [ˈelboʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði]  
He saw McMichael elbowing his way through the crowd to the center of the  
他 锯 麦克迈克尔 肘击 他的 方式 通过 这 人群 到 这 中心 的 这

[rɪŋ] [wer] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈsprɪŋər] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [wɜːr; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .  
ring where his friend Springer and himself were facing each other .  
戒指 在哪里 他的 朋友 施普林格 和 他自己 是 面向 每个 其他 .

他看到麦克迈克尔用手肘挤过人群，来到拳击台中央，他和朋友斯普林格在那里面对面站着。

" [ˈbentən] , [jɜːr; jər] [dæm] [klæn][hæz; həz] [pleɪd] [hel] [ɪn] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] .

" Benton , your damn Klan has played hell in this community .  
" 本顿 , 你的 该死 三K党 有 玩 地狱 在 这 社区 .

"本顿，你们这该死的3K党给这个社区带来了地狱般的灾难。"

" [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [hɑːrʃ] [vɔɪs] .

" The lawyer spoke in a loud , harsh voice .  
" 这 律师 辐 在 一个 大声 , 残酷的 嗓音 .

律师用响亮而严厉的声音说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsaɪtɪd] .

" You seem to be excited .  
" 你 似乎 到 是 兴奋的 .

你看起来很兴奋。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ?

What is the trouble ?  
什么 是 这 麻烦 ?

出了什么问题？

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æskt] .

" the minister asked .  
" 这 部长 问 .

部长问道。

" [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] .  
" Trouble enough .  
" 麻烦 足够的 .

真是麻烦够多了。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dæn] [braʊn] [æz; əz] [ˈʃerɪf] , [ˈstæntən; ˈstɑː-][æz; əz] [ˈkaʊnti] [əˈtɜːrni]  
Now that we have Dan Brown as sheriff , Stanton as county attorney  
现在 那 我们 有 担 棕色的 作为 警长 , 斯坦顿 作为 县 律师  
[ænd; ənd][ˈraɪdər][æz; əz] [dʒʌdʒ] ,  
and Rider as judge ,  
和 骑士 作为 法官 ,

现在我们有丹·布朗担任警长，斯坦顿担任县检察官，莱德担任法官，

[ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈklænzmən] ,  
all of them Klansmen ,  
全部 的 他们 三K党成员 ,

他们都是三K党成员，

[laɪf][ænd; ənd] [ˈpraːpərti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ɪn] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]  
life and property will not be safe in Wilford Springs and there will be no  
生活 和 财产 将要 不是 是 安全的 在 威尔福德 斯普林斯 和 那里 将要 是 不  
[ˈdʒʌstɪs] . "  
justice . "  
正义 . "

在威尔福德斯普林斯，生命和财产将得不到保障，正义也将无法伸张。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [ˈmɪstər] . [mækˈmaɪkəl] .  
" You are mistaken , Mr . McMichael .  
" 你 是 错误 , 先生 . 麦克迈克尔 .

“你错了，麦克迈克尔先生。”

[ˈbuːtˌlegə] [ænd; ənd] [ˈgæmbəlz] [ɑːr; ər] [ˈɒbdʒɪktɪŋ] [naʊ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] . "  
Bootleggers and gamblers are objecting now because they are getting justice . "  
私酒贩子 和 赌徒 是 反对 现在 因为 他们 是 获得 正义 . "

私酒贩子和赌徒现在提出抗议，是因为他们得到了公正的对待。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][get] [ˈdʒʌstɪs][ɪn][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [wer] [ðər; ðər][ɑːr; ər][klæn] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .  
" No one can get justice in a community where there are Klan officials .  
" 不 一 能 得到 正义 在 一个 社区 在哪里 那里 是 三K党 官员 .

“在一个有三K党官员的社区里，没有人能得到公正。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] ? "  
If I were governor of this state , do you know what I would do ? "  
如果 我 是 州长 的 这 状态 , 做 你 知道 什么 我 会 做 ? "

如果我是这个州的州长，你知道我会怎么做吗？

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][æz; əz] [ˈɡʌvərnər] , " [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər]  
" No , I don't have any idea what you would do as governor , the minister  
" 不 , 我 不 有 任何 主意 什么 你 会 做 作为 州长 , " 这 部长  
[rɪˈplaɪd] .  
replied .  
回复 .

“不，我不知道你当上州长会做什么，”部长回答说。

" [wel] , [sɜːr] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] .  
" Well , sir , I'll tell you what I would do .  
" 出色地 , 先生 , 患病的 告诉 你 什么 我 会 做 .

“好吧，先生，我会告诉你我会怎么做。”

[aɪ'd][pʊt] ['evri] [taʊn] [ðæt] [hæz; həz][klæn][ˈɑːfəsərz] [ˈʌndər] [ˈmɑːrʃ(ə)] [lɔː] [ˈʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði]  
**I'd put every town that has Klan officers under martial law until the people of the**  
ID 放 每一个 镇 那 有 三K党 警官 在下面 武术 法律 直到 这 人们 的 这  
[taʊn] [fɔːrst] [ðə; ði][klæn] [ə'fɪ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'zain] . "  
**town forced the Klan officials to resign .**"  
镇 强制 这 三K党 官员 到 辞职 . "

我会对所有有三K党官员的城镇实行戒严，直到镇上的人民迫使三K党官员辞职为止。

" [wel] , ['mɪstər] . [mæk'maɪkəl] , " [sed] ['bentən] , ['læfɪŋ] ,  
**" Well , Mr . McMichael , " said Benton , laughing ,**  
" 出色地 , 先生 . 麦克迈克尔 , " 说 本顿 , 笑 ,  
" 嗯，麦克迈克尔先生，"本顿笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][koʊ'dːrs][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd]  
**" if you were governor and should attempt to coerce the people and**  
" 如果 你 是 州长 和 应该 试图 到 胁迫 这 人们 和  
[ˈtræmp(ə)] [ə'pɑːn][ðər; ðər][ˈseɪkrɪd] [raɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɑːtɪk] ['mænər] ,  
**trample upon their sacred rights in such a despotic manner ,**  
践踏 之上 他们的 神圣 权利 在 这样的 一个 专制 方式 ,  
"如果你是统治者，却试图以如此专制的方式胁迫人民并践踏他们神圣的权利，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] ['ɡʌvərnər] ;  
**I fear that you wouldn't long remain governor ;**  
我 害怕 那 你 不会 长的 保持 州长 ;  
我担心你不会长期担任州长；

[bʌt; bət] [wʊd] [suːn] [dʒɔɪn][ðə; ði][ræŋks][ˈʌv; əv][ðə; ði][hæz; həz] - [bɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][eks] - ['ɡʌvərnər]  
**but would soon join the ranks of the has - beens along with ex - governor**  
但 会 很快 加入 这 排名 的 这 有 - 生物 沿着 和 前任 - 州长  
[slaɪdeɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [meɪd] [fuːlz] [ˈʌv; əv] [ðəm'selvz] .  
**Slydell and others who made fools of themselves .**  
斯莱德尔 和 其他的 WHO 制成 傻瓜 的 他们自己 .  
但很快就会和前州长斯莱德尔以及其他一些出丑的人一起，沦为过气人物。

" [ðə; ði] [kraʊd] [læft] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː]  
**" The crowd laughed and applauded and the minister made his way through**  
" 这 人群 笑了 和 鼓掌 和 这 部长 制成 他的 方式 通过  
[ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .  
**the crowd and started for home .**  
这 人群 和 开始 为了 家 .  
人群哄堂大笑，鼓掌喝彩，部长穿过人群，开始往家走去。

[æz; əz] [rev] . ['bentən] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['dʒæksən] [wɔːkt] [ˈʌp][ðə; ði] [stri:t] [tə'geðər] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]  
**As Rev . Benton and Mr . Jackson walked up the street together they met a**  
作为 牧师 . 本顿 和 先生 . 杰克逊 步行 向上 这 街道 一起 他们 遇见 一个  
[ˈdæpər] [ˌjʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrɪ][ˈʌv; əv][ðə; ði] ['flæpər] [taɪp] .  
**dapper young man and a girl of the flapper type .**  
衣着考究 年轻的 男人 和 一个 女孩 的 这 翻盖 类型 .  
本顿牧师和杰克逊先生一起沿着街道走着，遇到了一位衣着考究的年轻男子和一位时髦女郎。

" [ðæt] [ɪz] [ˈtʃestər] [ˈɡɑːltər] , [ˈstoʊvərz] ['nefjuː] , " ['dʒæksən] [ˌvɒlən'tiəd] .  
**" That is Chester Golter , Stover's nephew , " Jackson volunteered .**  
" 那 是 切斯特 戈尔特 , 斯托弗的 侄子 , " 杰克逊 自愿 .  
"那是切斯特·戈尔特，斯托弗的侄子，"杰克逊主动说道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [huː] [hiː; hi]  
**" I have heard of him but have never seen him to know who he**  
" 我 有 听到 的 他 但 有 绝不 已见 他 到 知道 WHO 他  
[wʌz; wəz] [brɪ'fɔːr] .  
**was before .**  
曾是 前 .  
我听说过他，但从未见过他，所以不知道他以前是谁。

[ænd; ɐnd] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wið; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " "

And who is the young lady with him ? " 和 WHO 是 这 年轻的 女士 和 他 ? " "

他身边的这位年轻女士是谁？

" [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz][ˈglædɪs] [ˈglendɪnɪŋ] .

" Her name is Gladys Glendenning . " 她 姓名 是 格拉迪斯 格伦登宁 . " "

她的名字是格拉迪斯·格伦登宁。

[ʃi; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['ti:tʃɪŋ] ['dænsɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

She has been here for a few weeks teaching dancing lessons . 她 有 到过 这里 为了 一个 很少 周 教学 跳舞 课程 . " "

她在这里教舞蹈课已经几个星期了。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [rev] . ['bentən] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] " The following day Rev . Benton saw in the paper an account of the marriage " 这 下列的 天 牧师 : 本顿 锯 在 这 纸 一个 帐户 的 这 婚姻

[ʌv; əv][ˈglædɪs] [ˈglendɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈtjestər] [ˈgɑ:ltər][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] of Gladys Glendenning to Chester Golter and a few days later notice of a 的 格拉迪斯 格伦登宁 到 切斯特 戈尔特 和 一个 很少 天 之后 注意 的 一个

[bri:tʃ] [ʌv; əv] [ˈpra:mɪs] [su:t] [brɔ:t] [əˈgenst] [ˈtjestər] [ˈgɑ:ltər][baɪ] [pɜ:rl] [ˈgɑ:rdnər] [hu:] [æskt] breach of promise suit brought against Chester Golter by Pearl Gardner who asked 违反 的 承诺 套装 带来 反对 切斯特 戈尔特 经过 珍珠 加德纳 WHO 问

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][æz; əz] [hɑ:rt] [bɑ:m] . twenty thousand dollars as heart balm . 二十 千 美元 作为 心 香脂 . " "

“第二天，本顿牧师在报纸上看到了格拉迪斯·格伦登宁与切斯特·戈尔特结婚的报道，几天后，又看到了珀尔·加德纳对切斯特·戈尔特提起的违约诉讼的通知，她要求两万美元作为心灵慰藉。

['leɪtər][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['setld] [aʊt][ʌv; əv] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] Later he heard that the case was settled out of court for three thousand 之后 他 听到 那 这 案件 曾是 定居 出去 的 法庭 为了 三 千

['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] . dollars . 美元 . " "

后来他听说，这起案件以三千美元庭外和解。

" [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['wu:ndɪd] [θru:] [ˌmɪsˈpleɪst] [lʌv] " I wouldn't think that a heart that has been wounded through misplaced love " 我 不会 思考 那 一个 心 那 有 到过 受伤 通过 放错地方了 爱

[kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪˈper] [baɪ] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] ['mʌni] , could be repaired by payment of money , 可以 是 已修复 经过 支付 的 钱 , " "

“我不认为用金钱可以修复一颗因错付的爱情而受伤的心。”

" [rɪˈmɑ:kt] [ˈmɪsɪz] . ['bentən] . " remarked Mrs . Benton . " 评论 太太 : 本顿 . " "

“本顿夫人说道。”

" [maɪ] [dɪr] , [ˈmʌni] [kæn; kən][nɑ:t] [hi:l] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [wu:nd] [ðæt][ɪz] ['veri] [di:p] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] " My dear , money can not heal a heart wound that is very deep , " replied the " 我的 亲爱的 , 钱 能 不是 愈合 一个 心 伤口 那 是 非常 深的 , " 回复 这

[ˈmɪnɪstər] , minister , 部长 , " "

“亲爱的，金钱无法治愈很深的心灵创伤，”部长回答说。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,  
" and then added ,  
" 和 然后 额外 ,

然后又补充道：

" [ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [wʊd] [æsk][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][fiːɑːn'seɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]  
" a girl who would ask to have her fiancé frightened into keeping his  
" 一个 女孩 WHO 会 问 到 有 她 未婚夫 害怕 进入 保持 他的  
[ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ] [ɪn] [truː] [lʌv] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['riːəl] ['hoʊmz][ɑːr; ər] [bɪlt] [ænd; ənd]  
engagement is entirely lacking in true love upon which real homes are built and  
订婚 是 完全 缺乏 在 真的 爱 之上 哪个 真实的 房屋 是 建造 和  
[wɪtʃ] [baɪndz] ['hɑːrts] [tə'geðər] [θruː] [bəʊθ] ['sʌŋaɪn] [ænd; ənd][stɔːrm] .  
which binds hearts together through both sunshine and storm .  
哪个 结合 心 一起 通过 两个都 阳光 和 风暴 .

“一个女孩如果要求用恐吓的方式让未婚夫遵守婚约，那她就完全缺乏真爱，而真正的家庭正是建立在真爱之上，真爱能够让彼此的心在风雨中紧紧相连。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]  
" Chapter XXIX  
" 章 二十九

第二十九章

[ruːθ] ['bæbkɒk] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['dresər] ['kɜːrɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [wen] [hɜːr; hər] [ænt]  
RUTH BABCOCK was seated at the dresser curling her hair when her aunt  
露丝 巴布科克 曾是 坐着 在 这 梳妆台 冰壶 她 头发 什么时候 她 阿姨  
[ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .  
entered the room .  
进入 这 房间 .

露丝·巴布科克正坐在梳妆台前卷头发，这时她的姑妈走进了房间。

" ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [tə'naɪt] , [ruːθ] ? "  
" Going out tonight , Ruth ? "  
" 去 出去 今晚 , 露丝 ? "

“露丝，今晚出去吗？ ”

" [jes] , ['mɪstər] . [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə]['zælə] . "  
" Yes , Mr . King and I are going to drive to Zala . "  
" 是的 , 先生 : 国王 和 我 是 去 到 驾驶 到 扎拉 : "

“是的，金先生和我打算开车去扎拉。”

" ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ? "  
" Anything of interest going on ? "  
" 任何事物 的 兴趣 去 在 ? "

有什么有趣的事情发生吗？

" [jes] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'fer] — ['ræðər] ['praɪvət] — ['oʊnli][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [fjuː] [ɪn'vaɪtɪd] , [juː; jʊ]  
" Yes , a very interesting affair — rather private — only a select few invited , you  
" 是的 , 一个 非常 有趣的 事务 — 相当 私人的 — 仅有的 一个 选择 很少 受邀 , 你  
[noʊ] .  
know .  
知道 .

“是的，一件非常有趣的事情——相当私密——只有少数人受邀参加，你知道的。”

" [wen] [hɜːr; hər] [ænt] [left][ðə; ði] [ruːm] [ruːθ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['revəri] .  
" When her aunt left the room Ruth fell into a reverie .  
" 什么时候 她 阿姨 左边 这 房间 露丝 跌倒 进入 一个 遐想 .

“当她姑妈离开房间后，露丝陷入了沉思。”



[ʃiː ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][brˈhaɪnd]  
**She thought of the past years of anxiety and hardship ; they were behind**  
她 想法 的 这 过去的 年 的 焦虑 和 困境 ; 他们 是 在后面  
[hɜːr; hər] [naʊ] .  
**her now .**  
她 现在 .

她回想起过去几年的焦虑和艰辛，那些都已成为过去。

[ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]  
**The last few months had removed so much of care and restored so much of**  
这 最后的 很少 几个月 有 已移除 所以 很多 的 关心 和 恢复 所以 很多 的  
[ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [noʊn] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈɪndʒərd] [ðæt]  
**the lightness of heart that she had known before her father was injured that**  
这 亮度 的 心 那 她 有 已知 前 她 父亲 曾是 受伤 那  
[ʃiː ʃi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkriːtʃər] .  
**she felt like a new creature .**  
她 毛毡 喜欢 一个 新的 生物 .

过去的几个月里，她卸下了许多忧虑，恢复了父亲受伤前那种轻松自在的心情，感觉自己像个全新的人。

[ˈdʒɪm][ˈstoʊvər][hæd; həd] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd][ˈfɔːrdʒəri][ænd; ənd] [ˈsentənst] [frʌm; frəm]  
**Jim Stover had been convicted of fraud and forgery and sentenced from**  
吉姆 斯托弗 有 到过 已定罪 的 欺诈罪 和 伪造 和 判刑 从  
[ten][tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .  
**ten to twenty years in the penitentiary .**  
十 到 二十 年 在 这 监狱 .

吉姆·斯托弗因欺诈和伪造罪被判处 10 至 20 年监禁。

[ˈdʒɑːn][haɪndz] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɪtnəs] [əˈɡenst] [ˈstoʊvər] ,  
**John Hinds , who was the principal witness against Stover ,**  
约翰 雌鹿 , WHO 曾是 这 主要的 证人 反对 斯托弗 ,  
[ˈdʒɒn][ˈhɪnz] [wəz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɪtnəs] [əˈɡenst] [ˈstoʊvər] ,  
约翰·欣兹是指控斯托弗的主要证人，

[wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɜːrm][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [pəˈroʊld] [ɑːn]  
**was sentenced to a short term in the penitentiary but was paroled on**  
曾是 判刑 到 一个 短的 学期 在 这 监狱 但 曾是 假释 在  
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [helθ] .  
**account of his poor health .**  
帐户 的 他的 贫穷的 健康 .

他被判处短期监禁，但因健康状况不佳而获得假释。

[ˈbæbkɔk] [ænd; ənd] [ˈwɑːtsn] [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [θruː] [ˈsɪv(ə)l][ˈsuːts][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]  
**Babcock and Watson had recovered through civil suits the value of the bank**  
巴布科克 和 沃森 有 恢复 通过 民用 西装 这 价值 的 这 银行  
[stɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈstoʊvər][hæd; həd] [dɪˈfrɔːdɪd] [ðem; ðəm] .  
**stock of which Stover had defrauded them .**  
库存 的 哪个 斯托弗 有 受骗 他们 .

巴布科克和沃森通过民事诉讼追回了斯托弗骗取的银行股票的价值。

[ˈmɪstər] . [ˈbæbkɔk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːpɜːɪtəd][ɑːn][bɑː][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈlɪli] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfʊli]  
**Mr . Babcock had been operated on by Dr . Lilly and had fully**  
先生 . 巴布科克 有 到过 经营的 在 经过 博士 . 莉莉 和 有 完全  
[rɪˈkʌvərd] .  
**recovered .**  
恢复 .

巴布科克先生曾接受过莉莉医生的手术，并已完全康复。

[hi:; hi] [naʊ] [rɪ'membə] [ˈevri] [ˈdi:teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zæk](ə)n][baɪ] [wɪtʃ] ['stoʊvə] [keɪm] [ˈɪntu:]  
**He now remembered every detail of the transaction by which Stover came into**  
他 现在 记得 每一个 细节 的 这 交易 经过 哪个 斯托弗 来了 进入  
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .  
**possession of the bank .**  
拥有 的 这 银行 .

他现在记得斯托弗获得这家银行所有权的每一个细节。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tʊ:rn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [helθ] [hi:; hi] [ə'gen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]  
**With the return of his money and restored health he again engaged in**  
和 这 返回 的 他的 钱 和 恢复 健康 他 再次 已订婚的 在  
[ˈbɪznəs] .  
**business .**  
商业 .

钱财恢复、身体康复后，他又重新开始经商。

[æz; əz] [ru:θ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔ:rd] [helθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ˈfɑ:ðə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv]  
**As Ruth thought of the restored health of her father and the love of**  
作为 露丝 想法 的 这 恢复 健康 的 她 父亲 和 这 爱 的  
[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] [ˈgælənt] [ˈsu:tə] [ʃi:; ʃi]  
**the strong young man who had been such a good friend and gallant suitor she**  
这 强的 年轻的 男人 WHO 有 到过 这样的 一个 好的 朋友 和 英勇 求婚者 她  
[felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] ,  
**felt that she had every reason to be thankful ,**  
毛毡 那 她 有 每一个 原因 到 是 感恩 ,

想到父亲恢复了健康，想到那位既是好朋友又是英俊追求者的强壮青年对她的爱，露丝觉得自己有充分的理由心怀感激。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðə] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈnevə] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈhæpi:ɜ] [ˈmɔ:rt(ə)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .  
**and that there certainly never had lived a happier mortal than she .**  
和 那 那里 当然 绝不 有 居住地 一个 更快乐 凡人 比 她 .  
而且，世上肯定没有比她更幸福的人了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n][ əˈklɒk, əu- ] [wen] [ˈhæɪəld] [kɔ:ld] [fɔ:r; fə] [hɜ:r; hə] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪməzi:n; ,lɪməˈzi:n] .  
**It was seven o'clock when Harold called for her in his limousine .**  
它 曾是 七 点钟 什么时候 哈罗德 称为 为了 她 在 他的 豪华轿车 .  
七点钟的时候，哈罗德开着他的豪华轿车来接她。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑ:mi] [meɪ] [ˈi:vniŋ] .  
**It was a balmy May evening .**  
它 曾是 一个 芳香 可能 晚上 .

那是一个温暖的五月夜晚。

[ðə; ði] [ˈbri:zɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:stʃəz] [wɜ:r; wə] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ]  
**The breezes from the meadows and pastures were laden with the breath**  
这 微风 从 这 草地 和 牧场 是 满载 和 这 气息  
[ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] .  
**of wild flowers .**  
的 荒野 花朵 .

从草地和牧场吹来的微风中，夹杂着野花的芬芳。

[jʌŋ] [ˈræbəts] [hɑ:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hedʒz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [ˈfu:liʃ] [wʌn]  
**Young rabbits hopped into the hedges along the way and occasionally a foolish one**  
年轻的 兔子 跳跃 进入 这 对冲 沿着 这 方式 和 偶尔 一个 愚蠢 一  
[wʊd] [get] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [aʊtˈrʌn] [aɪ ˈti:] .  
**would get in front of the car and try to outrun it .**  
会 得到 在 正面 的 这 车 和 尝试 到 超越 它 .

沿途的小兔子们跳进树篱里，偶尔会有傻兔子跑到车前试图逃跑。

[ə; eɪ] [red] [bɜ:rd][ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] [roʊ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [blaɪð] [sɔ:ŋ] .  
**A red bird in a hedge row was singing a blithe song .**  
一个 红色的 鸟 在 一个 对冲 排 曾是 歌唱 一个 快乐的 歌曲 :  
篱笆边一只红鸟唱着欢快的歌。

[ˈhærəld] [stɔ:pt] [ðə; ði][kɑ:r] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˈmju:zɪk] .  
**Harold stopped the car that they might enjoy the music .**  
哈罗德 停止 这 车 那 他们 可能 享受 这 音乐 :  
哈罗德停下车，让他们可以欣赏音乐。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .  
**It was still light enough for them to discover the cause of his joy .**  
它 曾是 仍然 光 足够的 为了 他们 到 发现 这 原因 的 他的 喜悦 :  
天色还亮着，他们发现了让他高兴的原因。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] , [hu:] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈhoʊmmeɪkər] ,  
**He was singing to his mate , who as a good wife and homemaker ,**  
他 曾是 歌唱 到 他的 伴侣 , WHO 作为 一个 好的 妻子 和 家庭主妇 ,  
他唱歌给他的妻子听，她是一位贤惠的妻子和家庭主妇。

[wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [nest] [nɪrˈbaɪ] .  
**was on a nest nearby .**  
曾是 在 一个 巢 附近 :  
它当时在附近的一个巢穴里。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][pæst][fɑ:rm] [ˈhaʊzɪz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbli:tɪŋ]  
**As they rode past farm houses they heard the lowing of cattle and the bleating**  
作为 他们 骑 过去的 农场 房屋 他们 听到 这 低 的 牛 和 这 咩咩叫  
[ʌv; əv] [ʃi:p] .  
**of sheep .**  
的 羊 :

他们骑马经过农舍时，听到了牛的哞叫声和羊的咩叫声。

[wen] [ðeɪ] [pæst] [nɪr] [ə; eɪ][pɑ:nd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [bɒl] - [frɑ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæsəʊ] - [prəˈfʌndəʊ]  
**When they passed near a pond they heard a bull - frog with a basso - profundo**  
什么时候 他们 通过了 靠近 一个 池塘 他们 听到 一个 公牛 - 青蛙 和 一个 低音 - 深渊  
[ˌserəˈneɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [lʌv] .  
**serenading his lady love .**  
小夜曲 他的 女士 爱 :

当他们路过一个池塘附近时，听到一只牛蛙用低沉的男低音向它的爱人献唱。

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ˈlʌvəz] !  
**What a night for lovers !**  
什么 一个 夜晚 为了 恋人 !  
多么浪漫的夜晚啊！

" [ˈhærəld] , " [sed] [ru:θ] ,  
" **Harold , " said Ruth ,**  
" 哈罗德 , " 说 露丝 ,  
“哈罗德,”露丝说道。

" [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ] [wʌn] [ðə; ði] [θri:] [wɪʃɪz] [wen] [wi:; wi] [pʊld] [ðə; ði] [wɪʃ] [boʊn] ? "  
" **you remember that I won the three wishes when we pulled the wish bone ? "**  
" 你 记住 那 我 韩元 这 三 愿望 什么时候 我们 拉 这 希望 骨 ? "  
你还记得我们抽许愿骨的时候，我赢得了三个愿望吗？

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wʌn] [ðə; ði] [tu:] . "  
" **Yes , and I won the two . "**  
" 是的 , 和 我 韩元 这 二 : "  
“是的，我赢了这两场。”

" [maɪn] [hæv; həv] [ɔ:l] [kʌm] [tru:] . "

" **Mine have all come true** . "

" 矿 有 全部 来 真的 . "

“我的愿望都实现了。”

" [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?

" **What were they** ?

" 什么 是 他们 ?

它们是什么？

[ju:; jʊ] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tru:] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [em 'i:] . "

**You told me that when they came true you would tell me** . "

你 讲述 我 那 什么时候 他们 来了 真的 你 会 告诉 我 . "

你曾告诉我，当梦想成真时你会告诉我。

" [aɪ] [wɪft] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʊd] [get] [wel] ;

" **I wished that my father would get well** ;

" 我 希望 那 我的 父亲 会 得到 出色地 ;

“我希望我父亲能够康复；

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [lənd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [dʒɑ:b] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] ,

**that you would land the hotel job at the capital** ,

那 你 会 土地 这 酒店 工作 在 这 首都 ,

你肯定能在首都找到那份酒店工作，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [get] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['weɪdʒɪz] .

**and that I would get an increase in wages** .

和 那 我 会 得到 一个 增加 在 工资 .

而且我的工资还会上涨。

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tru:] ,

**They all came true** ,

他们 全部 来了 真的 ,

它们全都成真了。

[bʌt; bət] [maɪ] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['weɪdʒɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔ:rs] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd]

**but my increase in wages came from a different source than I had**

但 我的 增加 在 工资 来了 从 一个 不同的 来源 比 我 有

[ɪk'spektɪd] .

**expected** .

预期的 .

但我的工资增长来源却出乎我的意料。

[naʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [em 'i:] [wʌt] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər] . "

**Now you must tell me what your wishes were** . "

现在 你 必须 告诉 我 什么 你的 愿望 是 . "

现在你必须告诉我你的愿望是什么。

" ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; ʌv] [maɪn] [hæz; həz] [kʌm] [tru:] . "

" **Only one of mine has come true** . "

" 仅有的 一 的 矿 有 来 真的 . "

“我的愿望只有一项实现了。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

" **What was it ?** " **she asked** .

" 什么 曾是 它 ? " 她 问 .

“那是什么？”她问。

" [aɪ] ['mʌsnt] [tel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [wʌn] [kʌmz] [tru:] .

" **I mustn't tell until the other one comes true** .

" 我 不得 告诉 直到 这 其他 一 来 真的 .

“在另一个预言成真之前，我不能说。”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wʌn][tʊəld] [brɪʔɔːr] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wi]ɪz] [keɪm] [truː] [ðə; ði]  
**You know you said that if one told before all of the wishes came true the**  
你 知道 你 说 那 如果 一 讲述 前 全部 的 这 愿望 来了 真的 这  
[ʌnfʊlʔɪld] [wʌnz] [wəd] [nɑːt] [kʌm] [truː] . "  
**unfulfilled ones would not come true . "**  
未实现的 一个 会 不是 来 真的 . "

你知道你说过，如果在所有愿望实现之前就全部说出来，那么那些未实现的愿望就不会实现了。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [brɪ'liːv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪ] [tʃɑːrm] [ɪz] [suːpər'stɪʃ(ə)n] .  
**" I know I did , but I believe that part of the wish charm is superstition .**  
" 我 知道 我 做过 , 但 我 相信 那 部分 的 这 希望 魅力 是 迷信 .  
“我知道我这么做了，但我认为许愿符咒的一部分是迷信。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .  
**I don't think it will make any difference .**  
我 不 思考 它 将要 制作 任何 不同之处 .

我觉得不会有什么区别。

[kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [tel] [em 'iː] . "  
**Come on and tell me . "**  
来 在 和 告诉 我 . "

快告诉我。

" [oʊ] , [noʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ][dəʊnt] [wɜːrk][em 'iː] [laɪk] [ðæt] .  
**" Oh , no , young lady , you don't work me like that .**  
" 哦 , 不 , 年轻的 女士 , 你 不 工作 我 喜欢 那 .  
“哦，不，小姐，你不能那样对我。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['tʃænsɪz] .  
**I am not taking any chances .**  
我 是 不是 采取 任何 机会 .

我不想冒任何风险。

" [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['zælə] [ðeɪ] [droʊv] [æt; ət][wʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrsənɪdʒ] [wer] [ðə; ði][oʊld]  
**" When they arrived at Zala they drove at once to the parsonage where the old**  
" 什么时候 他们 到达的 在 扎拉 他们 驾驶 在 一次 到 这 牧师住宅 在哪里 这 老的  
['pæstər] [huː] [hæd; həd] [priːtʃt] ['ruːθs] ['mʌðəːz] ['fjuːnərəl] [ri'zaɪdɪd] .  
**pastor who had preached Ruth's mother's funeral resided .**  
牧师 WHO 有 布道 露丝的 母亲的 葬礼 居住地 .

“他们到达扎拉后，立即驱车前往牧师住宅，那里住着一位老牧师，他曾主持过露丝母亲的葬礼。

[ə; eɪ][hæf] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['ruːθs] [gɜːrl] [frendz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .  
**A half dozen of Ruth's girl friends were at the gate to meet them .**  
一个 一半 打 的 露丝的 女孩 朋友们 是 在 这 门 到 见面 他们 .

露丝的六个闺蜜在门口迎接他们。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][æn; ən] ['aʊər] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [sed] .  
**" We have been here waiting for almost an hour , " one of the girls said .**  
" 我们 有 到过 这里 等待 为了 几乎 一个 小时 , " 一 的 这 女孩们 说 .

“我们在这里等了快一个小时了，”其中一个女孩说。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstəːz] ['lɪt(ə)] ['stʌdi] [ruːθ] [ænd; ənd]['hæərəld] [klaːspt] [hændz] ,  
**In the minister's little study Ruth and Harold clasped hands ,**  
在 这 部长 小的 学习 露丝 和 哈罗德 紧握 双手 ,

在牧师的小书房里，露丝和哈罗德紧紧地握住了彼此的手。

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [lʌv] , [waɪl] [ðer; ðər] [vaʊz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]  
**symbolizing the union of their lives in love , while their vows were being**  
象征 这 联盟 的 他们的 生活 在 爱 , 尽管 他们的 誓言 是 存在  
['sɒləmnaɪzd] ,  
**solemnized ,**  
庄严的 ,

象征着他们相爱的生命结合，同时他们的誓言也在庄严地宣读。

[wɪtʃ] [baʊnd] [ðeɪ; ðəm] — [ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˌʌntu] [deθ] .  
which bound them — even unto death .  
哪个 边界 他们 — 甚至 到 死亡 .

这束缚了他们——甚至将他们钉在了死亡的枷锁上。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ˈhæɪəld] [sed] , " [naʊ] , [ruːθ] , [aɪ][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɪʃɪz] ;  
On the way home Harold said , " Now , Ruth , I can tell you the wishes ;  
在 这 方式 家 哈罗德 说 , " 现在 , 露丝 , 我 能 告诉 你 这 愿望 ;

在回家的路上, 哈罗德说: “现在, 露丝, 我可以告诉你我的愿望了;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn][hæz; hæz] [kʌm] [truː] .  
the other one has come true .  
这 其他 一 有 来 真的 .

另一个预言也成真了。

[aɪ] [wɪft] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [hæd; həd]  
I wished that I might be able to help your father secure the money that had  
我 希望 那 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你的 父亲 安全的 这 钱 那 有  
[bɪn] [ˈstoulən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,  
been stolen from him ,  
到过 被盗 从 他 ,

我多么希望我能帮助你父亲找回被偷走的钱财。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæən; kən] [ges] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] . "   
and I think you can guess what the other was . "  
和 我 思考 你 能 猜测 什么 这 其他 曾是 . "

我想你应该能猜到另一个是什么了。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get][tuː; tə][ˈzælə] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈendʒɪn]  
" It must have been that you would get to Zala without having any engine  
" 它 必须 有 到过 那 你 会 得到 到 扎拉 没有 拥有 任何 引擎  
[ˈtrʌb(ə)l] [ɔːr] [ˈpʌŋktʃərɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪər] ,  
trouble or puncturing a tire ,  
麻烦 或者 穿刺 一个 胎 ,

“一定是你们一路平安到达扎拉, 没有遇到任何引擎故障或轮胎爆胎的情况。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] .  
" she said , laughing .  
" 她 说 , 笑 .

她笑着说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [dens] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , [maɪ] [waɪf] , " [hiː; hi] [sed] ,  
" You are very dense , my darling , my wife , " he said ,  
" 你 是 非常 稠密 , 我的 亲爱的 , 我的 妻子 , " 他 说 ,

“你真是太迟钝了, 我的宝贝妻子,”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɪ][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; həɪ] .  
as he put his arm around her and kissed her .  
作为 他 放 他的 手臂 大约 她 和 亲吻 她 .

他搂住她, 吻了她。

" [naʊ] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] .  
" Now be careful .  
" 现在 是 小心 .

“现在要小心。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [draɪv] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .  
You can't drive with one hand .  
你 不能 驾驶 和 一 手 .

你不能单手开车。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈkɔːʃənd] .  
**You will run the car into the ditch , " she cautioned .**  
你 将要 跑步 这 车 进入 这 沟 , " 她 警告 .  
“你会把车开进沟里的,”她警告说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hæf] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɪlfəd] [sprɪŋz] [wen] [ruːθ] [ɪkˈskeɪmd] , " [oʊ] , [lʊk]  
**They were about half way back to Wilford Springs when Ruth exclaimed , " Oh , look**  
他们 是 关于 一半 方式 后退 到 威尔福德 斯普林斯 什么时候 露丝 **惊呼** , " 哦 , 看  
[ðer; ðər] ,  
**there** ,  
那里 ,  
他们返回威尔福德泉的路上大约走了一半的路程, 这时露丝惊呼道: “哦, 看那里,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [krɔːs] ! " **there's a fiery cross ! "**   
有 一个 火热 叉 ! "  
那里有个燃烧的十字架!

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ ˈtrentən ] [klæn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] . "  
**" It must be the Trenton Klan having a meeting . "**  
" 它 必须 是 这 特伦顿 三K党 拥有 一个 会议 . "  
“一定是特伦顿三K党在开会。”

" [ˈɪznt] [ðə; ði] [krɔːs] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərɪŋ] ? "  
**" Isn't the cross beautiful and inspiring ? "**  
" 不是 这 叉 美丽的 和 鼓舞人心 ? "  
十字架难道不美丽、不鼓舞人心吗?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [reprɪˈzents] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈmuːvmənt] .  
**" Yes , and it represents a wonderful movement .**  
" 是的 , 和 它 代表 一个 精彩的 移动 .  
“是的, 它代表着一场伟大的运动。”

[ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɪtɪzənʃɪp] . "  
**A movement that will mean a better citizenship . "**  
一个 移动 那 将要 意思是 一个 更好的 国籍 . "  
一场旨在提升公民素质的运动。

" [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri] [krɔːs] ?  
**" Just what is the significance of the fiery cross ?**  
" 只是 什么 是 这 意义 的 这 火热 叉 ?  
“燃烧的十字架究竟有什么意义? ”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] ,  
**Of course I know that the cross is the symbol of the Christian religion ,**  
的 课程 我 知道 那 这 叉 是 这 象征 的 这 基督教 宗教 ,  
我当然知道十字架是基督教的象征。

[bʌt; bət] [waɪ] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [krɔːs] ? "  
**but why a fiery cross ? "**  
但 为什么 一个 火热 叉 ? "  
但为什么是燃烧的十字架呢?

" [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪvjər] ,  
**" The cross was made red with the blood of the Savior ,**  
" 这 叉 曾是 制成 红色的 和 这 血 的 这 救主 ,  
“十字架被救世主的鲜血染红了,

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .  
**the great Sacrifice for the sins of the world .**  
这 伟大的 牺牲 为了 这 罪孽 的 这 世界 .  
为世人的罪孽而作出的伟大牺牲。

[æz; əz][wi:; wi][bɪ'hoʊld] [ðɪs] [ˈfaɪəri] [krɔ:s] [wi:; wi] [si:] [ɪn][,aɪ ˈti:] [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɔ:d]  
**As we behold this fiery cross we see in it the symbol of the love of God**  
作为 我们 看哪 这 火热 叉 我们 看 在 它 这 象征 的 这 爱 的 上帝  
[fɔ:r; fər][hju:'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔ:r; fər] [ʌn'selfɪʃ] ['sɜ:rvis] .  
**for humanity and the suggestion for unselfish service** .  
为了 人类 和 这 建议 为了 无私 服务 .

当我们凝视这燃烧的十字架时，我们从中看到了上帝对人类的爱的象征，以及无私奉献的精神。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsʊv] [ə'hʌðər] ['mi:nɪŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] .  
**There is also another meaning attached to it** .  
那里 是 还 其他 意义 随附的 到 它 .

它还有另一层含义。

[,aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] [sɪg'nɪfɪkəns] .  
**It has a militant significance** .  
它 有 一个 好战分子 意义 .

它具有军事意义。

[,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klænzməŋ] .  
**It is the signal for the assembling of the Klansmen** .  
它 是 这 信号 为了 这 组装 的 这 三K党成员 .

这是三K党成员集结的信号。

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɪn] ['skɑ:tlənd] ,  
**" In the old days in Scotland** ,  
" 在 这 老的 天 在 苏格兰 ,

“在苏格兰的过去，

[wen] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒər] ['θreɪnd] [ðer; ðər][ˈnei(ə)n][ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]  
**when any great danger threatened their nation and it became necessary for**  
什么时候 任何 伟大的 危险 威胁 他们的 国家 和 它 成为 必要的 为了  
[ðə; ði] [klæn] [tu:; tə] [ə'semb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,  
**the Klans to assemble for the defense of their country** ,  
这 三K党 到 集合 为了 这 防御 的 他们的 国家 ,

当国家面临重大危险，三K党必须集结起来保卫国家时，

[ə; eɪ] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][set] [ə'faɪr] .  
**a cross was made of wood and set afire** .  
一个 叉 曾是 制成 的 木头 和 放 着火 .

人们用木头做了一个十字架，然后点燃了它。

[ðə; ði][ˈfaɪəri][brænd][wʌz; wəz] [ðen] [kwentʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .  
**The fiery brand was then quenched in the blood of a sacrifice** .  
这 火热 品牌 曾是 然后 淬火 在 这 血 的 一个 牺牲 .

随后，那燃烧的火炬被祭品的鲜血浇灭。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [kə'mændər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)][tu:; tə][ə; eɪ] ['klænzməŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [pæs]  
**The chief commander then gave the symbol to a Klansman to carry and pass**  
这 首席 指挥官 然后 给予 这 象征 到 一个 三K党成员 到 携带 和 经过  
[tu:; tə] [ə'hʌðər] ,  
**to another** ,  
到 其他 ,

随后，最高指挥官将这个标志交给一名三K党成员，让他携带并传递给另一名成员。

[hu:] [ɪn][tɜ:rn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,  
**who in turn should carry it , and so on** ,  
WHO 在 转动 应该 携带 它 , 和 所以 在 ,

谁又应该携带它，以此类推。

[ʌn'tɪl] [,aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv] ['evri] [klæn] .  
**until it had been carried through the territory of every Klan** .  
直到 它 有 到过 携带 通过 这 领土 的 每一个 三K党 .

直到它传遍了所有三K党的领地。



[ðə; ði] ['klænzməŋ] ['kæriŋ] [ðɪs] ['faɪəri] [krɔ:s] [wʊd] [ʃaʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌstər] - [pleɪs] .  
**The Klansman carrying this fiery cross would shout the name of the muster - place .**  
这 三K党成员 携带 这 火热 叉 会 喊 这 姓名 的 这 鼓起 - 地方 .  
手持燃烧十字架的3K党委员会高喊集结地点的名称。

[noʊ] [tru:] ['klænzməŋ] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mʌstər] - [pleɪs] [kɔ:ld] [wʊd] [feɪl]  
**No true Klansman who saw the cross and heard the muster - place called would fail**  
不 真的 三K党成员 WHO 锯 这 叉 和 听到 这 鼓起 - 地方 称为 会 失败  
[tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['gæðəriŋ] .  
**to be at the gathering .**  
到 是 在 这 采集 .  
任何一个真正的三K党成员，只要看到十字架，听到集结号令，都不会缺席集会。

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['rʌnər] [pæst] [ðə; ði] ['embləm] [mʌst; məst] ['kæri] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .  
**And he to whom the runner passed the emblem must carry it on .**  
和 他 到 谁 这 跑步者 通过了 这 徽 必须 携带 它 在 .  
接过徽章的人必须继续保管它。

" [ skɒt ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] - [ʃoʊz] [ðə; ði] ['bɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klænzməŋ] [ænd; ənd]  
" **Scott in his ' Lady of the Lake ' shows the loyalty of the Klansmen and**  
" 斯科特 在 他的 - 女士 的 这 湖 - 演出 这 忠诚 的 这 三K党成员 和  
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .  
**the women of the Klan .**  
这 女性 的 这 三K党 .  
“斯科特在他的《湖中仙女》中展现了三K党成员和三K党妇女的忠诚。

[hi:; hi] [telz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæðəriŋ] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊm] [wer] [ðə; ði]  
**He tells of this summons to the gathering being carried into a home where the**  
他 讲述 的 这 传票 到 这 采集 存在 携带 进入 一个 家 在哪里 这  
['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [leɪ] [ə; eɪ] [kɔ:rpz] .  
**master of the house lay a corpse .**  
掌握 的 这 房子 躺 一个 尸体 .  
他讲述了这次集会的召集令被带到一户人家，而这家的主人躺在那里，已经是一具尸体了。

[ðə; ði] ['klænzməŋ] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [krɔ:s] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pæst] , [ɪz] [ded] ,  
**The Klansman , to whom the cross was to have been passed , is dead ,**  
这 三K党成员 , 到 谁 这 叉 曾是 到 有 到过 通过了 , 是 死的 ,  
原本要将十字架传给的那个三K党成员已经死了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌŋ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .  
**but his son takes his place .**  
但 他的 儿子 需要 他的 地方 .  
但他的儿子继承了他的位置。

[ɪf] [aɪ][kæən; kən] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [laɪnz] [aɪ] [wɪl] [rɪ'pi:t] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .  
**If I can recall the lines I will repeat them for you .**  
如果 我 能 记起 这 线条 我 将要 重复 他们 为了 你 .  
如果我能记起台词，我会再说一遍给你听。

" ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] [hi:; hi]['kwɒʊtɪd] :  
" **After a moment of silence he quoted :**  
" 后 一个 片刻 的 沉默 他 引 :  
沉默片刻后，他引用道：

- [ɔ:l] [stænd] [ə'gæst] : [ʌn'hɪdɪŋ] [ɔ:l] ,  
' **All stand aghast : unheeding all ,**  
- 全部 站立 惊愕 : 不理睬 全部 ,  
所有人都惊愕不已：全然不顾一切，

[ðə; ði] ['hentʃməŋ] [bə:sts] [ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ;  
**The henchman bursts into the hall ;**  
这 喽啰 爆发 进入 这 大厅 ;  
喽啰冲进大厅；

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [ded] ['mænz] [bɪr] [hiː; hi] [stʊd] ；  
**Before the dead man's bier he stood** ；  
前 这 死的 男人的 柩 他 站立 ；  
他站在死者的灵柩前；

[held] [fɔːrθ] [ðə; ði] [krɔːs] [bɪ'smiəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ；  
**Held forth the cross besmeared with blood** ；  
握住 前进 这 叉 涂抹 和 血 ；  
他高举着沾满鲜血的十字架；

" [ðə; ði] ['mʌstər] - [pleɪs] [ɪz] - [miːd] ；  
" **The muster - place is Lanrick mead** ；  
" 这 鼓起 - 地方 是 - 蜂蜜酒 ；  
“集合地点是兰里克草地；

[spiːd] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ！  
**Speed forth the signal** ！  
速度 前进 这 信号 ！  
加快信号发送速度！

[ˈklænzməŋ] ， [spiːd] ！  
**Klansman , speed** ！  
三K党成员 ， 速度 ！  
三K党成员，快！

" ['æŋɡəs] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['dʌŋkənz] [laɪn] ,  
" **Angus , the heir of Duncan's line** ,  
" 安格斯 ， 这 继承人 的 邓肯的 线 ，  
“邓肯的继承人安格斯，

[sprʌŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [saɪn] .  
**Sprung forth and seized the fatal sign** .  
弹簧 前进 和 查获 这 致命的 符号 ；  
纵身跃起，抓住了致命的征兆。

[ɪn] [heɪst] [ðə; ði] ['striplɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd]  
**In haste the stripling to his side**  
在 匆忙 这 幼苗 到 他的 边  
少年急忙来到他身边。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [dɜːrk][ænd; ənd] ['brɔːdsɔːrd] [taɪd] ；  
**His father's dirk and broadsword tied** ；  
他的 父亲的 短剑 和 阔剑 系 ；  
他父亲的匕首和阔剑绑在一起；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [aɪ]  
**But when he saw his mother's eye**  
但 什么时候 他 锯 他的 母亲的 眼睛  
但当他看到母亲的眼睛时

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['spiːtʃləs] ['æɡəni] ,  
**Watch him in speechless agony** ,  
手表 他 在 无言 痛苦 ，  
看着他痛苦得说不出话来，

[bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɑːrmz][hiː; hi] [fluː] ,  
**Back to her open'd arms he flew** ,  
后退 到 她 打开 武器 他 飞翔 ，  
他飞回了她张开的双臂中。

[prest] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps][ə; eɪ][fɑːnd] [ə'duː] —  
**Pressed on her lips a fond adieu** —  
按下 在 她 嘴唇 一个 喜爱 再见 —  
她嘴唇上轻轻压下一句深情的告别——

" [ə'laəs] , " [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , " [ænd; ənd] [jet] [brɪ'ɡɔːn] ,  
" **Alas** , " **she sobbed** , " **and yet begone** ,  
" 唉 , " 她 啜泣 , " 和 然而 走开 ,  
" 唉,"她抽泣着说, "却还是走了。"

[ænd; ənd] [spiːd] [ðɪː] [fɔːrθ] , [laɪk] ['dʌŋkənz] [sʌn] .  
**And speed thee forth , like Duncan's son .**  
和 速度 你 前进 , 喜欢 邓肯的 儿子 .  
愿你像邓肯之子一样, 一路疾行。

" [hiː; hi] ['væniʃt] [ænd; ənd][ɔː(r)] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːs]  
" **He vanished and o'er moor and moss**  
" 他 消失了 和 超过 泊 和 苔藓  
他消失了, 越过荒原和苔藓。

[sped] ['fɔːrwərd] [wið; wiθ][ðə; ði]['faɪəri] [krɔːs] . -  
**Sped forward with the Fiery Cross .**  
加速 向前 和 这 火热 叉 . -  
带着烈焰十字疾驰而去。

" [ɡʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [meɪks] [ðɪs] ['embləm] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][em 'iː] [naʊ] . "  
" **Good , " she said , " that makes this emblem mean so much to me now .** "  
" 好的 , " 她 说 , " 那 制作 这 徽 意思是 所以 很多 到 我 现在 . "  
"很好,"她说, "这让我觉得这个标志对我来说意义非凡。"

" [fred] , " [sed] [ænt] ['klærə] , " [ɪts] ['bɔːlmoʊst][rɪ'lev(ə)n][ ə'klɒk, əu- ] .  
" **Fred , " said Aunt Clara , " it's almost eleven o'clock .** "  
" 弗雷德 , " 说 阿姨 克拉拉 , " 它是 几乎 十一 点钟 .  
"弗雷德,"克拉拉阿姨说, "快十一点了。"

[ruːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] . "  
**Ruth should be getting home .** "  
露丝 应该 是 获得 家 . "  
露丝应该已经回家了。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [brɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , " ['mɪstər] . ['bæbkɒk] [rɪ'plaɪd] .  
" **She will be back before long , " Mr . Babcock replied .** "  
" 她 将要 是 后退 前 长的 , " 先生 . 巴布科克 回复 .  
"她很快就会回来,"巴布科克先生回答说。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ruːθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] ['mærid] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [taɪmz] .  
" **I expect Ruth and Mr . King will be getting married some of these times .** "  
" 我 预计 露丝 和 先生 . 国王 将要 是 获得 已婚 一些 的 这些 时代 .  
"我预计露丝和金先生会在不久的将来结婚。"

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː;][wið; wiθ]['mɪstər] . [gɔːltər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kwɪt] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]  
**She hasn't had anything to do with Mr . Golter since she quit work at the**  
她 还没有 有 任何事物 到 做 和 先生 . 戈尔特 自从 她 辞职 工作 在 这  
[bæŋk] . "  
**bank .** "  
银行 . "  
自从她从银行辞职后, 就再也没和戈尔特先生联系过。

" [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , ['klærə] ,  
" **And what's more , Clara ,**  
" 和 是什么 更多的 , 克拉拉 ,  
"而且, 克拉拉,

[aɪ][dəʊnt̩][wɑːnt̩][ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv] [maɪn][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]  
**I don't want a girl of mine to have anything to do with that kind of**  
我 不 想 一个 女孩 的 矿 到 有 任何事物 到 做 和 那 种类 的  
[stɑːk] . "  
**stock** . "  
库存 . "

我不希望我的女儿和那种股票有任何瓜葛。

" [gɑːltər][hæz; həz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt] [ðiːz] [deɪz] , " ['klærə] ['kɑːmentəd] ,  
" **Golter has money , and that means a lot these days , " Clara commented ,**  
" 戈尔特 有 钱 , 和 那 方法 一个 很多 这些 天 , " 克拉拉 评论 ,  
[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,  
**and then added ,**  
和 然后 额外 ,  
" 戈尔特有钱, 这在如今意义重大, "克拉拉评论道, 然后又补充说,

" [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [kɪŋ] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] ['wʌndərfəli] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [mʌnθs] . "  
" **but Mr . King has picked up wonderfully in the last few months . "**  
" 但 先生 : 国王 有 挑选 向上 太棒了 在 这 最后的 很少 几个月 : "  
"但金先生在过去几个月里恢复得非常好。"

" ['hærəld] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] , " [sed] ['bæbkɔk] .  
" **Harold King is a man , " said Babcock .**  
" 哈罗德 国王 是 一个 男人 , " 说 巴布科克 :  
"哈罗德·金是个男人,"巴布科克说。

[ˈfʊtsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .  
**Footsteps were heard on the porch .**  
脚步声 是 听到 在 这 门廊 :  
"门廊上传来脚步声。"

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , [naʊ] , " [sed] ['klærə] .  
" **There they come , now , " said Clara .**  
" 那里 他们 来 , 现在 , " 说 克拉拉 :  
"他们来了,"克拉拉说。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][ˈhærəld] ['entəd] .  
**The door was thrown open and Ruth and Harold entered .**  
这 门 曾是 抛掷 打开 和 露丝 和 哈罗德 进入 :  
"门被猛地推开, 露丝和哈罗德走了进来。"

" [wel] , [mɪs] ['bæbkɔk] , " [sed] [hɜːr; hər] ['faːðər] , ['smailɪŋ] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] . "  
" **Well , Miss Babcock , " said her father , smiling , " you have returned . "**  
" 出色地 , 错过 巴布科克 , " 说 她 父亲 , 微笑 , " 你 有 返回 : "  
"好了, 巴布科克小姐,"她父亲笑着说, "你回来了。"

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [mɪs] ['bæbkɔk] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .  
" **No , " she answered , " Miss Babcock has not returned and never will return .**  
" 不 , " 她 回答 , " 错过 巴布科克 有 不是 返回 和 绝不 将要 返回 :  
"不,"她回答说, "巴布科克小姐没有回来, 也永远不会回来了。"

[əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [maɪ] ['hʌzbənd] . "  
**Allow me to introduce my husband . "**  
允许 我 到 介绍 我的 丈夫 : "  
"请允许我介绍一下我的丈夫。"

" [wʌt] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['mærid] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ænt] ['klærə] .  
" **What , you're not married ! " exclaimed Aunt Clara .**  
" 什么 , 你是 不是 已婚 ! " 惊呼 阿姨 克拉拉 :  
"什么? 你还没结婚呢! "克拉拉阿姨惊呼道。

" [jes] , ['didnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə'fer] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət]['zælə]  
" **Yes , didn't I tell you that a very interesting affair was to take place at Zala**  
" 是的 , 没有 我 告诉 你 那 一个 非常 有趣的 事务 曾是 到 拿 地方 在 扎拉  
[tə'haɪt] ?  
**tonight ?**  
今晚 ?

“是啊，我不是告诉过你今晚在扎拉会有一件非常有趣的事情发生吗？ ”

" ['mɪstər] . ['bæbkɒk] [stept] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]  
" **Mr . Babcock stepped between his daughter and his son and placed his**  
" 先生 . 巴布科克 步 之间 他的 女儿 和 他的 儿子 和 放置 他的  
[ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] ['sʌnz] ['ʃoʊldər] .  
**arm around her and a hand on his new son's shoulder .**  
手臂 大约 她 和 一个 手 在 他的 新的 儿子的 肩膀 .

巴布科克先生走到女儿和儿子中间，搂着女儿的肩膀，一只手搭在儿子的肩膀上。

" ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ,  
" **Children , " he said , " I wish you the greatest of happiness ,**  
" 孩子们 , " 他 说 , " 我 希望 你 这 最 的 幸福 ,  
“孩子们,”他说, “我祝愿你们幸福美满。”

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd] [kraʊn] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] ['blesɪŋz] .  
**and may God crown your lives with his richest blessings .**  
和 可能 上帝 王冠 你的 生活 和 他的 最富有的 祝福 .  
愿上帝以最丰盛的祝福祝福你们的生命。

" [ðə; ðɪ][end]  
" **The End**  
" 这 结尾

完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

